paula

horóscopo
predicciones para
todo el año

paula en los
canales de
tailandia

coleccione
desde hoy
fichas de
cocina
de la buena mesa

chilenos perdidos
en el amazonas

¿cómo se
veraneaba hace 50 años?

Precio $ 16
+ 20% IVA $ 3,20

nuevas!
galletas de
agua y soda Hucke.
Más delgadas, livianitas, crocantísimas...
Irresistibles de la primera a la última.
Tiéntese.
soda
agua
una crocante
tentación

El alma
de los cinco continentes,
conózcala en la música de
el conquistador
FM Stereo

C.C.C. Consultores de Comunicación Creativa

detrás de Letty vienen millones de hormigas... y no la siguen por su sex-appeal

Ella es sólo la exploradora que está buscando comida para los suyos. Y esa comida, es la que Ud. come.
Si Letty va adelante es porque ha probado ser eficiente (las hormigas siempre lo son).
Y esta vez encontrará un polvito que llevará a su hormiguero.

Por supuesto, el resto de las hormigas llevará más.
Lo que ignoraban es que el polvito era Hormiguicida Bayer.

. . . Y Adiós Letty.
Adiós Bandoleras.

HORMIGUICIDA

BAYER PROTEGE SU HOGAR

ES OTRO PRODUCTO BAYER

Aplicar sobre superficies

paula

Joan Duncan muestra la moda azul. PAULA 235 ● ENERO

SIEMPRE EN PAULA

	6	Cartas
	8	Medicina
	13	Los SI y los NO en la moda
	14	El disléxico después
	16	Horóscopo
Supimos...	36	Cine: "Victoria en Entebbe". "La última película". "Una noche en Casablanca" con los hermanos Marx. Adiós a Jean Gabin. Música: Víctor Martínez. La última locura en los peinados de Cinandre
Acertigrama	114	Por Augusto Gubler
¡Especial!		¡Horóscopo para todo el año!

LOS REPORTAJES DE PAULA

	22	Marta Rose
James Dean	31	¿Brilla aún su estrella?
	42	La mujer del expedicionario
	46	Educación para adultos
Pablo Picasso	60	Recorriendo una época de su pintura
Tailandia	64	Una visita al mercado flotante
Isabel I	72	La muerte de la reina virgen
Blue Jeans	78	Instrucciones y divagaciones
	92	Zapallar 1930

MODA Y BELLEZA

	52	Moda
Belleza	74	Póngale color a sus ojos

HOGAR

Curso	26	Cómo tejer a telar
Jardín	34	Rayito de sol
Decoración	68	Otro tipo de recursos
Páginas Amarillas	83	Por Carmen Machado: Bikini en tres tallas. Enero es el gran mes para... La depilación. Soluciones prácticas... y el menú de Paula para la semana
	91	Ficha de tejido

FICCION

Ojos de perro azul	50	Gabriel García Márquez

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A.

Derechos reservados, Copyright Paula.

Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 258888. PRECIO: $ 16 + iva = $ 19,20 (Chile). Recargo flete, $ 0,50.

cartas

VIVA EL CURSO DE ARTESANIA

Querida Paula:

Somos un grupo de amigas muy "paulistas" que la tenemos desde el primer número. No hemos encontrado nunca una revista mejor, ni siquiera en el extranjero. Ultimamente estábamos algo desilusionadas de nuestra PAULA. Como que ya no nos sentíamos identificadas con ella, incluso pensábamos no comprarla más. Nos dolía lo que pagábamos, sin encontrar en ella nada que nos entusiasmara. Nos molestaba ver tanta entrevista a gente que "vive" junta, lo que para las chilenas, que somos católicas, resulta inmoralidad, un mal ejemplo para la juventud y no veíamos la necesidad de publicarlo, ¿para qué? También nos molestaba que dieran tanta noticia del jet-set, en el momento por el que estábamos pasando en Chile, y nos molestaba ver que mientras acá nos estábamos sacrificando, ellos estén derrochando dinero en fiestas en que se bañan con champaña y whisky.

Compramos una vez más "nuestra" revista, ya que estaba anunciado un curso de artesanía; ¡qué cambio más grande! Nos encontramos nuevamente con la PAULA chilena y para las chilenas a la que estábamos acostumbradas. Las felicitamos por el número 231; la presentación, colorido, papel, fotografía y todo lo que en ella viene, sobre todo esos cursos prácticos y esas cosas que nos gustan a las chilenas, nos harán seguir comprando la revista y no perderemos a nuestra gran amiga... ¡viva PAULA!

Patricia de Edwards, Santiago

COCINA PARA HOMBRES

Señora directora:

Encuentro muy útil para todo lector su revista. Particularmente "El menú de PAULA", que sería muy conveniente complementaran colocando al lado de cada uno de los guisos propuestos el número de la revista en que apareció. Lo que agradeceríamos muy especialmente los que poco sabemos de cocina.

Un cauquenino

Respuesta: El menú de PAULA va acompañado de algunas recetas de los guisos que ahí se proponen, en el mismo número. Esta sección con las "recetas" es independiente, incluso la hacen distintas personas. Pero la solución se la damos con las fichas de cocina que comenzarán a salir desde el próximo año. Si Ud. las junta, podrá tener en su casa el famoso libro "La Buena

Mesa", donde se propone toda variedad de recetas explicadas y fotografiadas.

JOYAS PRECOLOMBINAS

HERNAN DANYAU QUINTANA, Rector delegado de la Universidad del Norte, agradece el gentil y efectivo reportaje que PAULA hizo a nuestra exposición "Joyas Precolombinas", que esta Casa de Estudios exhibió en la Galería Enrico Bucci hasta el 11 de octubre pasado. Sin duda que ese reportaje cooperó en gran medida al notable éxito de la muestra en referencia.

¿EL DERECHO A DOS HOMBRES?

Señoras de PAULA:

Por más que trato de entender el motivo de la publicación de un reportaje sobre ese tema que nada aporta, no llego a ninguna conclusión más o menos lógica, considerando que esta revista va especialmente dirigida de la mujer **chilena.** Creo, como católica que soy, que a través de experiencias extranjeras sobre liberación sexual estamos corrompiendo la moral, base de toda sociedad y bien constituida. No me parece que PAULA debiera fomentar esto. Y menos tratar de ponerse a la "altura" de revistas importadas con contenidos vacíos y títulos que dan ganas de tiritar de rabia. ¿Cómo es posible que, además, PAULA ponga el título en la tapa? Si es un libro, entonces que se comente en la sección libros, pero no es tema como para dedicarle un reportaje aparte. Hay, estoy segura, literatura digna de mucho más espacio y que aporta mucho más a la formación humana y moral de la mujer chilena.

Señora Directora:

Realmente felicito a usted y a la motivación de la revista por hacer un reportaje explicativo sobre el excelente libro de Peter Norden "El Derecho a dos Hombres", obra que no ha sido publicada en Chile y que yo tuve la oportunidad de adquirir en Argentina. Siempre me llamó la atención y me sorprendió que una revista chilena no se preocupara de darlo a conocer. Considero interesante todo lo que ayude a reubicar y analizar la situación de la mujer frente al hombre, situación que hasta ahora ha sido injusta.

C. 6.051.868, Stgo.
M. Isabel Labbé, Linares

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Mariana Soto.

Estás ocupada en el telar tejiendo una linda alfombra. Las lanzaderas van rápidamente. No van a detenerse por tratarse de "uno de esos días". Y gracias a los tampones Tampax, tú puedes poner toda tu atención en lo que estás haciendo.

Los tampones Tampax te dan protección más que suficiente para tus necesidades normales. Son suaves, absorbentes y cómodos. El delicado y fino aplicador pre-lubricado inserta suavemente el tampón colocándolo propiamente—con rapidez y facilidad. Los tampones Tampax son también seguros. No contienen desodorantes. Porque los desodorantes son innecesarios en un tampón y pueden afectar los tejidos sensitivos.

Nada te detiene a que realmente participes. Con la protección de los tampones Tampax puedes olvidar que es uno de "esos días".

tampones
TAMPAX
Con Aplicador Telescópico
PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE
MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED
Pídalos en farmacias y negocios del ramo

Caja de 10 Tampones
Caja de 40 Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 — CASILLA 1155 — STGO.

paula MEDICINA

Por Paulina Salman

LA IMPORTANCIA DEL HIERRO EN LA CONSTITUCION DE LA HEMOGLOBINA ES EVIDENTE: EN CADA MOLECULA DE HEMOGLOBINA HAY CUATRO ATOMOS DE HIERRO Y SON ESTOS, PRECISAMENTE, LOS QUE TIENE LA PROPIEDAD DE LIGAR EL OXIGENO A LA ALTURA DE LOS PULMONES PARA CEDERLO LUEGO A LOS TEJIDOS. ASI, LA HEMOGLOBINA PUEDE REALIZAR SU PRINCIPAL FUNCION: EL TRANSPORTE DEL OXIGENO. SI EL HIERRO FALTA, LA CONSECUENCIA NO PUEDE SER MAS QUE UNA: DISMINUYE LA SINTESIS DE LA HEMOGLOBINA Y LA SANGRE SE EMPOBRECE.

RESULTADO: LA ANEMIA

¿Cómo se llega a una deficiencia de hierro?

El organismo no suele necesitar más que 1 mg. de hierro. Es difícil que en el adulto la dieta sea tan desiquilibrada y pobre que no pueda asegurar el mínimo necesario. (Diariamente, en una dieta normal, se ingieren 50 mg.). El aparato digestivo en cambio, muy a menudo no trabaja como debiera: una deficiencia de jugos gástricos por ejemplo, causada por una gastritis o por una intervención quirúrgica, perjudica gravemente la posibilidad de absorción del hierro. Una diarrea crónica puede impedir un contacto suficientemente íntimo y prolongado entre alimentos y pared intestinal para que se pueda realizar la absorción.

El hierro no puede perderse más que de una forma: con hemorragia. En este caso, la pérdida de hierro va acompañada de pérdida de glóbulos rojos, y el cuadro anémico se hace más evidente. La pérdida crónica de sangre que pasa casi inadvertida y lleva lentamente a la anemia, se puede deber a una úlcera gástrica, duodenal o intestinal, a hemorroides, a hemorragia nasal, a tumores del aparato digestivo o del aparato genital femenino y a menstruaciones especialmente frecuentes o abundantes.

La anemia por carencia de hierro se llama **anemia sideropénica** y se presenta generalmente en muchachas durante el período de desarrollo, en las mujeres durante el embarazo o lactancia y en los hombres en la madurez. Las causas se pueden intuir: Las niñas en desarrollo necesitan mucho hierro porque durante el crecimiento, los tejidos consumen bastante oxigeno y con las primeras menstruaciones se produce abundante pérdida de sangre. El embarazo y la lactancia son períodos de gran consumo de hierro y por lo tanto, predisponen a la carencia de él. En los hombres de edad madura la anemia se debe generalmente a enfermedades que comportan, asociadas, una disminución de la absorción de hierro.

Los síntomas son vagos: disminuye la resistencia al trabajo (físico e intelectual); la atención y la capacidad de concentración se reducen; frecuentemente, se tiene sensación de vértigos, ofuscamiento de la vista y palpitaciones. El colorido de la piel es pálido, dependiendo su intensidad al tipo de anemia. Las uñas se ponen flexibles, frágiles y se quiebran. A menudo aparecen inflamaciones en la boca: se enrojece y se quema la lengua. Se presentan frecuentemente síntomas como falta de apetito, diarrea o estreñimiento, dificultades digestivas y náuseas. En las mujeres, la menstruación puede hacerse irregular. El suministro de hierro y el tratamiento específico de las causas posibles de una deficiente absorción o pérdida de hierro resuelven por completo la anemia.

NOTICIAS MEDICAS

● Enfermedades infecciosas más importantes en Chile en 1975 según el Servicio Nacional de Salud

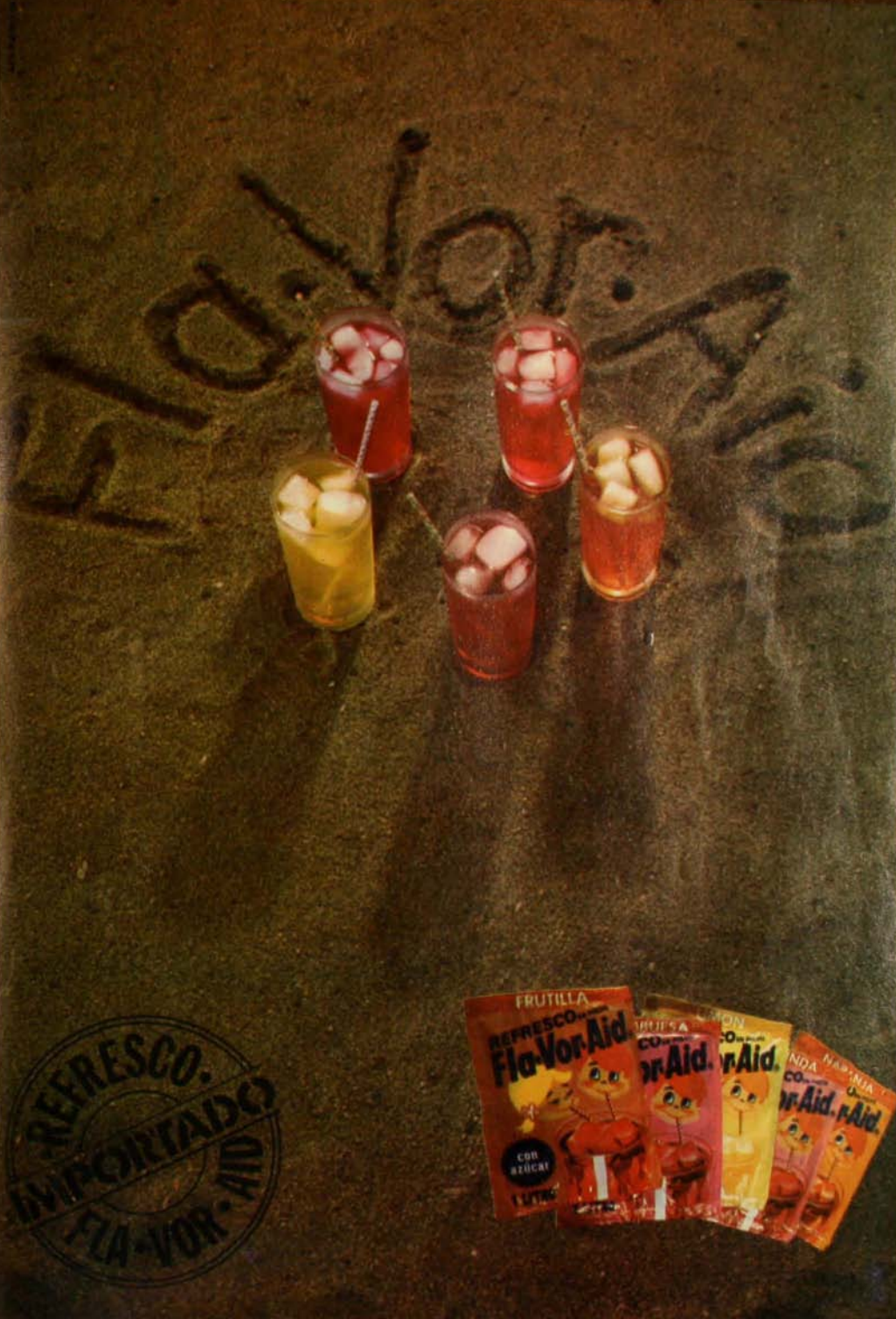
1. Gripe: 15.968 casos
2. Varicela: 9.100 casos
3. Fiebre tifoidea: 5. 931 casos
4. Sífilis: 5.252 casos
5. Hepatitis: 5.000 casos
6. Sarampión: 5.000 casos
7. Coqueluche: 3.800 casos

● El SNS al cabo de 24 años. **La erradicación de la viruela, la reducción en un 98 por ciento de la mortalidad por sarampión, en un 40 por ciento de las muertes por tuberculosis, así como la disminución en casi un 90 por ciento de los casos de poliomelitis, entre otras afecciones controladas, y lo que es muy importante, la rebaja de la mortalidad general en un 19, 1 por ciento y la disminución espectacular de la mortalidad infantil –uno de los índices que marcan el desarrollo de un país– en un 12, 2 por ciento (la tasa más baja alcanzada jamás) son los aspectos más destacables de cómo ha servido el SNS al país.**

Respecto a la mortalidad infantil, Chile, junto a tres países de América, importantes de la disminución planificada para los últimos 10 años en salud infantil en América Latina.

Programa de Cooperación técnica Francés incluye importante grupo de proyectos: **La cooperación está dividida en dos partes: la extensión de proyectos que se encuentran en marcha y en segundo término, los que se desean iniciar. El programa de Cooperación Técnica que el Gobierno de Chile solicita al de Francia para 1977 abarca cuatro grandes áreas: Agricultura, Administración Pública, Salud y cooperación Universitaria. Los proyectos nuevos para el área de Salud son los siguientes:**

"Centro Médico-Quirúrgico de Tórax para la Octava Región"
"Centro Nacional de Diagnóstico Precoz de la Sordera"
"Promoción de la lactancia materna"
"Apoyo al Programa de Urología".


Fla-Vor-Aid
FRUTILLA
REFRESCO
Fla-Vor-Aid
CON AZÚCAR
1 LITRO
REFRESCO
IMPORTADO
FLA-VOR-AID

Hablando de buena imagen... Vio los nuevos televisores Philips?

Imagíneselos en su hogar...!
Es la nueva línea de televisores Philips.
Una gran familia que Philips creó pensando en usted; para que disfrute en Chile de lo más avanzado de la tecnología mundial...

El pequeño portento de 12"... En todas partes "se ve bien"!

Donde usted esté, el Philips de 17" pone ambiente...

PHILIPS

Este es el Philips de 20" Imagen grande y cómodo tamaño... Le encantará su atractiva línea !

24 pulgadas panorámicas. Elegante. Con estilo... Es el mayor de esta familia Philips !

Estas son algunas de las novedades introducidas por Philips en su nueva familia de televisores:
O.H.T. (encendido instantáneo)
Varicap Tuner (selector electrónico de canales)
Controles deslizantes.
Circuitos transistorizados y estabilizados...

NUEVO DE PHILIPS

Y la garantía del Servicio Técnico Philips, que respalda una calidad de prestigio internacional.

Porque el tiempo no debe detenerse...

Philips trae lo nuevo !

ELIGE LA TUYA EN LOS LOCALES CONTEX® Y EN CUALQUIER DISTRIBUIDOR Wrangler® DEL PAIS

en la moda LOS SI Y LOS NO

SI: se usan los zuecos suecos, que además de ser cómodos son muy deportivos.

NO: no se usan las plataformas exageradas por antiestéticas y peligrosas.

NO: a la moda mamarracho, ese sombrerito es apropiado para el tenis.

SI: se usan los chalecos como de terno de hombre, mejor si son en mezclilla pues se ven bien con la ropa de verano.

SI: a la pollera chanel, a la blusa camisera, la cartera discreta y los zapatos sin plataformas.

el disléxico después

¿Qué pasa con el niño disléxico después de los tres primeros años de educación básica y luego, más adelante?. . . Aprendió a leer con dificultad después de un tratamiento individual prolongado. . . en ciertos casos repitió un curso y a pesar de todo, en la medida que asciende de grado. . . sigue quedándose atrás. El análisis de las consecuencias de la dislexia en los niños mayores es realizado por Mabel Condemarín y Neva Milicic.

Ignacio cursa, actualmente, cuarto año básico, tiene en la actualidad diez años y fue diagnosticado hace tres, como alumno con dificultades de aprendizaje de lectura y escritura a pesar de su inteligencia superior al promedio y ausencia de alteraciones sensoriales emocionales que justificaran su dificultad lectora.

Ignacio está en un colegio bilingüe, con un alto nivel de exigencias. Aprendió a leer con un profesor especialista, dado que no podía aprender con la modalidad y ritmo de sus compañeros de curso. Sin embargo, la madre relata que actualmente le va mal en ortografía, composición y ciencias sociales. Además evita leer, está muy agresivo, no tiene amigos y cuesta mucho que haga sus tareas.

¿Por qué el disléxico sigue teniendo problemas de aprendizaje?

Por definición, los disléxicos presentan una dificultad específica para la lectura y a pesar de la aplicación de técnicas remediales, siempre el leer fluida y comprensivamente les demanda una considerable dosis de esfuerzo. Retienen corto tiempo la información que les llega a través de la lectura y, al ascender de curso (en la medida que hay más exigencias de aprender leyendo y que el profesor da menos información oral) aumenta, progresivamente su dificultad de aprendizaje, debido que la mayoría de las asignaturas se apoya en el hecho de que el niño maneja la lectura como instrumento básico para aprender. Incluso las matemáticas requieren que el niño lea instrucciones e interprete problemas.

¿Cómo reacciona el niño frente a sus dificultades?

Aunque el niño disléxico tenga padres y profesores adecuados, en general tiende a experimentar la sensación de fracaso al compararse con sus demás compañeros. El siente que sus esfuerzos rara vez son premiados con una buena nota, que el leer no le demanda ningún agrado porque se cansa y entiende a medias, que no está satisfaciendo los deseos de sus padres en cuanto a ser un buen alumno, que sus posibilidades de llegar a ser el profesional que sus padres dan por sentado son remotas.

Esta sensación de fracaso hace que el niño a veces se torne triste y deprimido y que tienda a generalizar su sensación de rechazo a la mayoría de las actividades escolares. Si él pudiera verbalizar sus sensaciones tal vez diría: ¡Para qué me esfuerzo si, de todas maneras, me va a ir mal! Como posee una inteligencia normal, despliega su imaginación para planear sistemas que le

eviten leer o hacer tareas, inventando gran cantidad de disculpas y pretextos. Es así que la principal queja de la mamá de Ignacio es que no puede lograr que se esfuerce en cumplir sus deberes, que siente al niño "en retirada".

Otras veces el disléxico reacciona, agresivamente, frente a sus dificultades y como tiene un natural deseo de destacarse ante su grupo tiende a desplegar conductas tales como "hacerse el payaso", "fanfarronear". A veces aparecen "fugas" del hogar, mentiras frecuentes, hurtos, cimarras, "arrancadas" hacia los "flipper", búsqueda, a veces, de grupos de inferior calidad donde él pueda ser admirado, etc.

¿Cuáles son las actitudes más comunes de los padres frente a estos hechos?

Generalmente, los padres no están preparados para enfrentar los problemas que presentan los niños con trastornos de aprendizaje. Como los disléxicos sólo se demuestran como tales al comenzar su escolaridad sistemática y generalmente antes eran niños semejantes o superiores al promedio, los padres reaccionan con sorpresa e incredulidad ante el hecho de que su niño no presenta el buen rendimiento escolar obviamente esperado.

El fracaso tiende a herir a los padres y esta lesión a veces se traduce en fuertes críticas verbales: —eres un flojo. . . mira cuanto hacemos tus padres por ti y tú cómo pagas. . ., etc. Otras veces se aplican castigos, otras veces amenazas o bien "sobornos". . . si te sacas una nota X, te compraré un. . . o te llevaré a. . . A veces por sugerencias del profesor o por el médico de la familia, los padres llevan al disléxico a un especialista sea neurólogo, psicólogo o profesor especial, con la natural expectativa de que un tratamiento o un medicamento "cure" al niño.

En determinadas circunstancias y si se suma una serie de factores positivos esta "ida al especialista" da un buen resultado; pero en la mayoría de los casos sólo se soluciona una determinada etapa del problema: por ejemplo que aprenda a leer a nivel básico.

¿Por qué razones el problema no se soluciona a fondo?

Tal como se expone más arriba, las dificultades de los disléxicos no son simples, y el sistema escolar que parte de la premisa que primero se aprende a leer y luego se lee para aprender, no está adaptado a ellos. Además, la enseñanza generalmente no se "personaliza" a las modalidades de aprendizaje de cada uno (los disléxicos aprenden a través del hacer, del ver y del oír, preferentemente) ni se respeta la velocidad de adquisición del conocimiento de cada uno ni los intereses y motivaciones personales. Debido a la gran cantidad de niños que existe por curso y al nivel de exigencias de los programas, el profesor tiende a impartir una enseñanza dirigida al promedio de los alumnos y también a aplicar evaluaciones o exámenes parejos, no diferenciados.

Por otra parte, algunos padres aspiran a que sus niños dominen un segundo idioma e insisten en que permanezcan en colegios bilingües. También influyen otras variables importantes para los padres, como son la tradición o "status" de determinado colegio, todo lo cual hace que la indicación del especialista de: "Ojalá lo ubique en un colegio con pocos alumnos, de un solo idioma, etc." sea la más difícil de conseguir.

A veces los padres los cambian de un colegio a otro de las mismas características, con lo cual sólo logran exponer al niño a una nueva experiencia de fracaso, a un mayor descenso de su autoestima.

Al interrogar a algunos especialistas respecto al presente tema acotan expresiones como las siguientes:

— el disléxico en sí no es un niño problema, sino que el verdadero problema es la porfía de los padres en mantener al niño en un colegio en el cual él aparece como un jugador de fútbol corriente compitiendo contra un equipo formado por Pelés. O bien:

— Los padres esperan una solución "mágica" al problema, pasan por una rotativa de profesionales cuyas posiciones no siempre son compatibles entre sí, suspenden arbitrariamente los medicamentos y no siguen con regularidad los tratamientos.

— Otros padres se limitan a hacer un "endoso" de su hijo al especialista y no participan en su rehabilitación. Esta sólo es posible mediante la intervención conjunta del rehabilitador, de los padres y del colegio.

¿Qué recomendaciones pueden darse para los problemas del disléxico. . . después?

Ubicarlos en un colegio adecuado donde no se insista, majaderamente, en sus áreas deficitarias, sino que se le enseñe a través de sus modalidades receptoras intactas; donde la enseñanza sea en su lengua materna y donde se le evalúe, preferentemente a través de métodos orales.

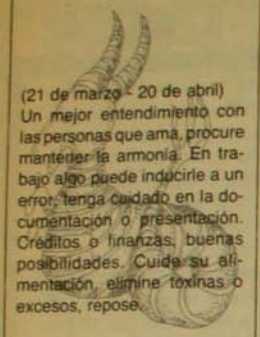
Efectuar chequeos oportunos ya sean neurológicos, endocrinos, fonoarticulatorios u otros y proveerlo de

sigue en pág. 112

horóscopo

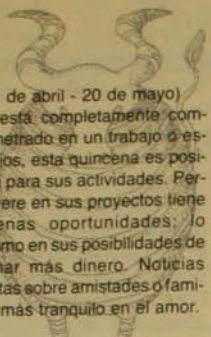
Por Lalya Shoedar
Del 4 al 17 de enero de 1977

aries



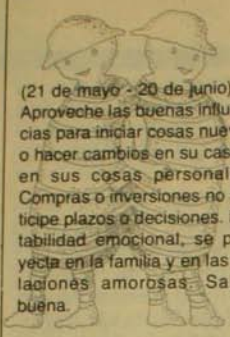
(21 de marzo - 20 de abril)
Un mejor entendimiento con las personas que ama, procure mantener la armonía. En trabajo algo puede inducirle a un error; tenga cuidado en la documentación o presentación. Créditos o finanzas, buenas posibilidades. Cuide su alimentación, elimine toxinas o excesos, repose.

tauro



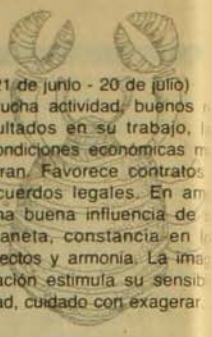
(21 de abril - 20 de mayo)
Si está completamente compenetrado en un trabajo o estudios, esta quincena es positiva para sus actividades. Persevere en sus proyectos tiene buenas oportunidades; lo mismo en sus posibilidades de ganar más dinero. Noticias gratas sobre amistades o familia, más tranquilo en el amor.

géminis



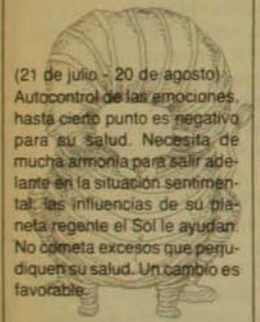
(21 de mayo - 20 de junio)
Aproveche las buenas influencias para iniciar cosas nuevas o hacer cambios en su casa o en sus cosas personales. Compras o inversiones no anticipe plazos o decisiones. Estabilidad emocional, se proyecta en la familia y en las relaciones amorosas. Salud buena.

cáncer



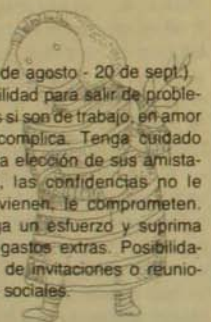
(21 de junio - 20 de julio)
Mucha actividad, buenos r
sultados en su trabajo,
condiciones económicas m
joran. Favorece contrato
acuerdos legales. En am
una buena influencia de
planeta, constancia en l
afectos y armonía. La ima
nación estimula su sensib
dad, cuidado con exagerar

leo



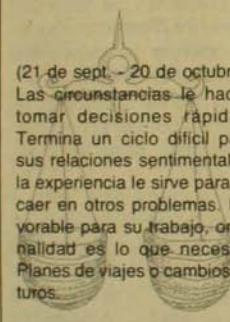
(21 de julio - 20 de agosto)
Autocontrol de las emociones, hasta cierto punto es negativo para su salud. Necesita de mucha armonía para salir adelante en la situación sentimental; las influencias de su planeta regente el Sol le ayudan. No cometa excesos que perjudiquen su salud. Un cambio es favorable.

virgo



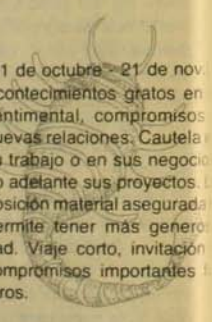
(21 de agosto - 20 de sept.)
Facilidad para salir de problemas si son de trabajo, en amor se complica. Tenga cuidado en la elección de sus amistades, las confidencias no le convienen, le comprometen. Haga un esfuerzo y suprima los gastos extras. Posibilidades de invitaciones o reuniones sociales.

libra



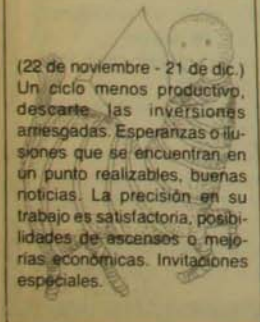
(21 de sept. - 20 de octubre)
Las circunstancias le hacen tomar decisiones rápidas. Termina un ciclo difícil para sus relaciones sentimentales, la experiencia le sirve para no caer en otros problemas. Favorable para su trabajo, originalidad es lo que necesita. Planes de viajes o cambios futuros.

escorpión



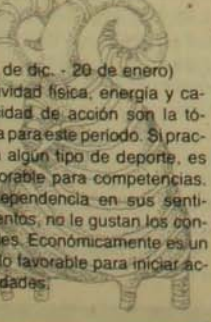
(21 de octubre - 21 de nov
Acontecimientos gratos en
sentimental, compromisos
nuevas relaciones. Cautela
su trabajo o en sus negoci
no adelante sus proyectos.
posición material asegurad
permite tener más genero
dad. Viaje corto, invitación
compromisos importantes
turos.

sagitario



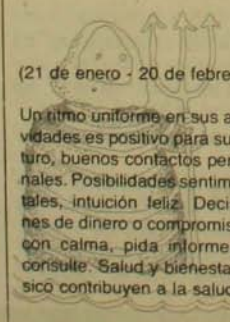
(22 de noviembre - 21 de dic.)
Un ciclo menos productivo, descarte las inversiones arriesgadas. Esperanzas o ilusiones que se encuentran en un punto realizables, buenas noticias. La precisión en su trabajo es satisfactoria, posibilidades de ascensos o mejorías económicas. Invitaciones especiales.

capricornio



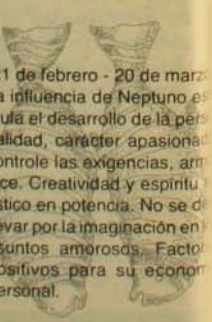
(22 de dic. - 20 de enero)
Actividad física, energía y capacidad de acción son la tónica para este período. Si practica algún tipo de deporte, es favorable para competencias. Independencia en sus sentimientos, no le gustan los controles. Económicamente es un ciclo favorable para iniciar actividades.

acuario



(21 de enero - 20 de febrero)
Un ritmo uniforme en sus actividades es positivo para su futuro, buenos contactos personales. Posibilidades sentimentales, intuición feliz. Decisiones de dinero o compromisos, con calma, pida informes o consulte. Salud y bienestar físico contribuyen a la salud.

piscis



(21 de febrero - 20 de marz
La influencia de Neptuno e
mula el desarrollo de la per
nalidad, carácter apasiona
controle las exigencias, arm
nice. Creatividad y espíritu
tístico en potencia. No se d
llevar por la imaginación en
asuntos amorosos. Facto
positivos para su econom
personal.

du Maurier

toda una manera de ser en cigarrillos

Un sabor maduro... auténtico.
Un cigarrillo que distingue
y complace...
Para usted... du Maurier

Cigarrillos pensando en usted

EPOCA

se amplía en
ORREGO LUCO SUR 046
otro centro de diseño y decoración

En el punto clave de Providencia, EPOCA inicia un nuevo estilo en la exposición de su exclusiva línea de muebles modulares, de estilo, de oficina, cubrepisos y muebles de cocina.
Tenemos todo para su decoración, con una atención diferente. . . preferencial.
! Conozca la nueva EPOCA!

INDUSTRIA DE ELABORACION DE MADERAS SOC. LTDA.

EPOCA también en Providencia 2245

El verano de los pies alegres

Los colores frescos que hablan de juventud.
Una moda francesa que se siente alegre y cómoda en sus pies.

marie claire

Bajo licencia *Bata* - Francia

la próxima

paula

no se la pierda el 18 de enero

Como escenario para la moda elegimos esta vez el sensacional paisaje del norte de Chile: San Pedro de Atacama, el Valle de la Luna, el Tatío.

Una gran revolución en sistema alimenticio actual es la vuelta a lo natural. Médicos y científicos aseguran que un 80 por ciento de alimentos crudos son la mejor fuente de salud.

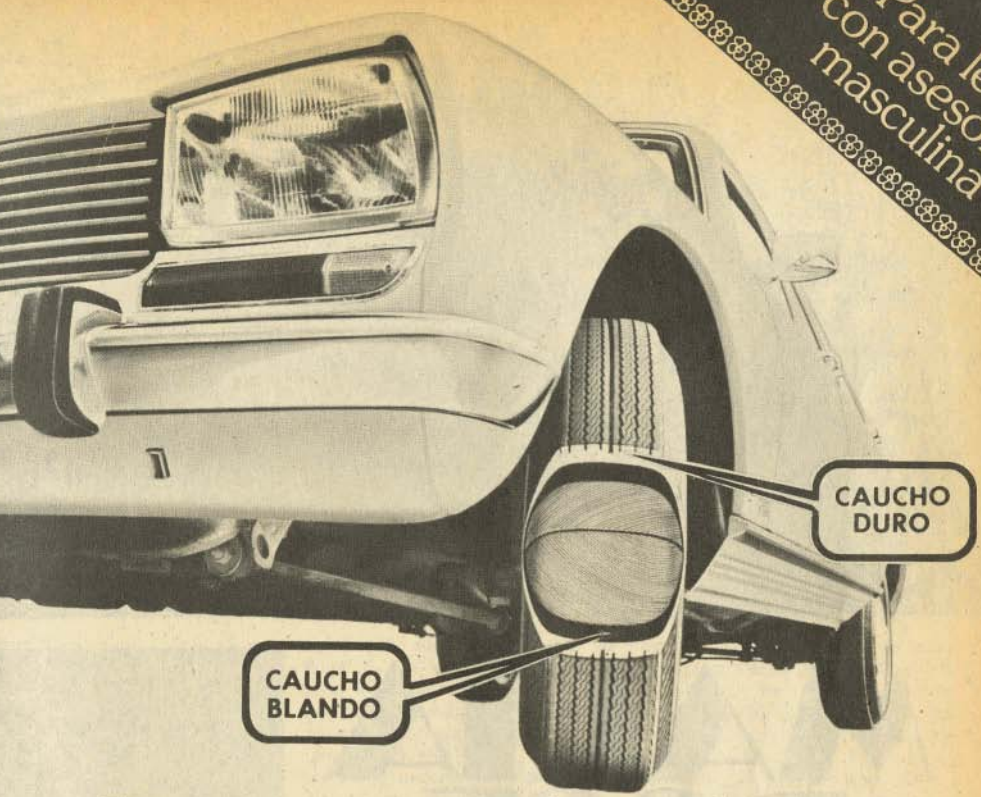
Recorrimos desde Antofagasta al Altiplano. Fotografiamos aldeas y pueblos abandonados. Conversamos con esos hombres fuertes de rostros curtidos por el sol. Descubra el norte con Paula.

Y desde hoy un regalo de Paula para coleccionar: LAS FICHAS DE COCINA DE LA BUENA MESA. Aparecerán cuatro en cada ejemplar. Podrá tener así dentro de un tiempo la BUENA MESA completa, ilustrada con lindas fotografías en color.

Una extraña manera de recordar a sus muertos es la de algunos nortinos. Se juntan las amistades y parientes del difunto el día 1º de noviembre alrededor de una mesa con todo lo que a éste le gustaba comer y beber en vida. Y esto se consume en su nombre.

Y además en Paula: . . . un curso para aprender a teñir con raíces. . . foro: los estudiantes hablan sobre la apatía juvenil. . . cómo mantenerse bella con elementos naturales. . . los peligrosos tranquilizantes. . . ¿qué hacer con su jardín esta quincena?. . . datos prácticos en nuestras páginas amarillas y mucho más en la próxima Paula.

Para lee
con asesor
masculina



Lo importante está por dentro

Los neumáticos son más o menos iguales por fuera.
Pero tienen diferencias técnicas importantes por dentro.

Ponga en su automóvil neumáticos General Insa con DOBLE BANDA, los únicos en el país construidos con compuestos diferentes de caucho en los laterales y la Banda de Rodamiento.

CAUCHO DURO.- En la banda para resistir mejor la abrasión, los cortes y los impactos.

CAUCHO BLANDO.- En los laterales para disipar mejor el calor y proteger la carcaza. Las Carcazas sanas se pueden recauchar más veces.

La DOBLE BANDA MAXIMIZA la performance de los Neumáticos General Insa DOBLE BANDA.
Diferentes por dentro.
Para quienes saben reconocer las diferencias.

PREMIO
ERNACIONAL
LA CALIDAD
1976

RFO - INSA

PRODUCTOS
GENERAL
INSA

MARTA ROSE

La mejor mezzosoprano del mundo según expertos. Premio Apes a la mejor figura lírica chilena 1976. Antidiva, cálida, capaz de llorar y reír; tímida y muy patriota. Habría sido amante de Verdi. De Caruso, jamás.

por María Teresa Díez y Juan B. Rossetti

Desciende del auto lentamente. El taxi, descascarado y chileno, adquiere de pronto categoría de Rolls-Royce. Marta Rose, una de las mejores mezzosopranos del mundo, acaba de llegar. Por un lado, la majestad. Por otro, la sencillez que permite que la falta de elegancia del taxi carezca de importancia. Gran moño café cobrizo, aros de perlas, cadenas de oro en las muñecas, las que le regaló un gran amor "para que nos unan siempre". Un solitario brilla en su mano, también recuerdo de un hombre enamorado. Blusa con lazo, dos piezas negro, amplio y de buen corte. El cuerpo y la sonrisa grandes. Marta Rose, lo pronuncia Rooossssse, arrastrando con suavidad la o y la s. Familia alsaciana y numerosa. Marta Rose es hija única, educada en las monjas. La entristece la pobreza, siempre está de parte del más débil. Capaz de cocinar la más exquisita lasagna y la más fina salsa francesa. Y capaz de hacer vibrar con su voz las lágrimas de la lámpara en un hotel italiano. Y de cantar para los mozos en los trenes chilenos. De premio, ellos traían ceremoniosamente toda clase de postres para romper la dieta que nunca existió. Y

capaz también de reírse de sí misma: "Tejo mucho, para mis sobrinos, no para mí: no terminaría nunca, qué talla, imagínate".

—¿Lo más hermoso de mi tiempo de juventud? Cantar en el Coro de la Universidad de Chile, con Mario Baeza. Estudiaba música a escondidas, fue una época dura y dolorosa.

—Volvería a vivir mi vida tal como fue.

El gobierno chileno le otorga beca para estudiar en Europa. Pero antes ella aprendió mímica con Jodorowski, vio teatro, mucho teatro. Conciertos, todos los conciertos, y sobre todo "los ensayos maravillosos, donde el artista crea, pule, vibra y moldea su personaje". Y la ópera, por supuesto. Entonces, vino Europa, el triunfo, el debut italiano con Carmen. La Gran Opera: La Scala, Zurich, La Opera de Roma, Nápoles, Trieste, España. Televisión, entrevistas, críticas, los mejores directores. Voces como la de Marta Rose hay pocas en el mundo. Dice Orlando Alvarez, gran experto en Opera:

—Me atrevo a asegurar que Marta Rose es la mejor mezzosoprano del mundo. Las tres más famosas del momento, Fiorenza Cossotto, Grace Bumbry y Sheiley Verret, son sopranos que bajan la voz. En voz femenina hay tres tonos para ópera: soprano, mezzosoprano y contralto. Es muy difícil poseer la "tesitura" exacta. Y Marta tiene todas las notas requeridas. Es perfecta, única, fabulosa. Sería bueno que los chilenos dejaran el snobismo de lado y reconocieran a esta gran artista, que ha actuado en los mejores teatros del mundo.

"A pesar de que tuve que permanecer dos años sin trabajar por una operación seria que sufrió complicaciones, creo que mi carrera ha sido extraordinaria porque he luchado sola."

Ganó los concursos "sin cuña, sin apoyo de nadie, por mis dotes".

(El mundo de la Opera tiene olor a maquillaje retocado una y otra vez, sabor a drama y muerte, color brillante de pedrerías cosidas a último momento, textura de terciopelo y ritmo de nervio alterado. Pero en medio de todo, el cansancio, del calor o del frío, la voz humana, el más puro y perfecto instrumento, no debe alterarse. Allá abajo está el público esperando, siempre con la última palabra).

—La ópera me consume. Después de cada función es necesario que achiquen mis vestidos.

Y después del ritual grandioso y difícil, Marta Rose bebe champaña, y el sabor dulzón la reanima, solamente la reanima y le da fuerza nueva. No cree en la evasión a través del alcohol, las drogas y ni siquiera los tranquilizantes.

Tiene una serenidad de adentro, que le permite continuar siendo la Marta chilena de siempre:

—Cuando me pidieron que viniera a cantar para la reconstrucción, no se me ocurrió titubear. Dije sí, de inmediato dije sí. Chile me necesitaba en estos momentos difíciles y yo tenía que estar aquí. Chile me ayudó mucho, cómo me ayudó, y era mi deber. . . Pero más que por deber, lo hice por amor. Por el tremendo cariño hacia mi patria.

Regresó también a su otra pequeña patria, el Teatro Municipal de Santiago. Desde muy joven incursionaba por pasillos y camarines, pidiendo autógrafos, haciendo bromas, dejándose fascinar por ese mundo fuera de la realidad. Su padrastro Alberto López cantaba en la Opera. Porteros, camareras, costureras, acomodadores y técnicos reconocen a la Marta de siempre, alegre y movediza, y le dicen Martita, y a ella le gusta que le quiten el señora. "Yo era una peste, una peste", ríe ahora. Pero logró lo que quería: ingresar al mundo de la ópera, aunque la familia no estuviera de acuerdo:

—Mi abuela me educó con severidad, aunque sus ideas eran modernas. Si yo estudiaba tendida en la alfombra piernas arriba, se indignaba. Ella me quería mucho, y yo la adoraba. Era una mujer formidable. Cuando murió, me sentí muy sola.

UN DIA EN ROMA

Tan sola como ese día romano en que caminaba bajo la tristeza. De pronto, encontró en una vitrina insospechada los poodles negros:

—Tenían dos meses, el dueño del nego-

Voces como la de Marta Rose hay pocas en el mundo, según los entendidos de la lírica.

Después de cada función hay que achicarle los vestidos. La ópera la consume.

cio tomó uno, lo puso sobre el mesón y decía "mire la oreja, qué cola, y qué sé yo". Entonces vi al más pequeño y desvalido, un perro delgado y solitario. Pensé que con una gorda en la familia bastaba. El me miró a los ojos como pidiendo llévame, llévame. Lo elegí. No llevaba el dinero suficiente, un empleado me acompañó en taxi a buscar el resto. Tomé al perro en brazos, lo bauticé Cholito. Entró al salón, hizo sus gracias dos o tres veces, y desde ese momento, hace seis años, se adueñó de la casa.

—¿No ha querido tener niños?

—Adoro los niños, tengo un gran instinto maternal, pero sería egoísta tener un hijo sin poder dedicarle todo el tiempo que merece. Mi carrera pesaba mucho, una artista no debe casarse. No hay tiempo. Mi hijo es Cholito. Mi familia es fanática por los animales, mis primas tienen ardillas, pájaros, peces tropicales y una culebra. Yo jamás entro cuando está la culebra, por supuesto.

Se ríe, y las manos siguen el ritmo de las risas; son unas manos cuidadas y firmes, toman el vaso apoyando los dedos en la base, sencillamente. Marta Rose es así, sin gestos ni acciones superfluas, derecha y sincera:

—Soy niña de Colegio de Monjas de la Buena Enseñanza. Tengo muy buenos recuerdos. No fui una gran alumna, por floja, no por tonta. Siempre capeaba, y me escondía en la Iglesia. Dejaba que las otras niñas se confesaran primero, y me quedaba al final, para que el tiempo pasara. . .

—¿Es católica?

—Sí, pero no fanática.

Su fanatismo se vuelca hacia el canto. Si se reencarnara, sería en otro cantante. Si volviera a vivir su vida, la repetiría igual, si empieza a cantar, no tiene fin. "No le pidan a la Marta que cante, que no se puede hacer callar", recomienda la mamá. Pero no le gustan los cantantes como pareja. "Están llenos de poses". ¿Ni siquiera Caruso? Ni siquiera.

—Habría sido la amante de Verdi, qué hombre, qué músico, qué ojos azules. No la esposa, sino la amante. Dije que una artista no debía casarse. No me gustan los hombres buenos mozos, pero he tenido admiradores muy buenos mozos. Me gusta que me conquisten. Que me hagan la corte, saberme indispensable, estar segura de que piensa en mí, que me llama por teléfono, que está conmigo apenas tiene tiempo. Jamás tendría relaciones con un hombre casado, para no herir a nadie, y porque soy demasiado posesiva. Y muy inestable. Debe ser porque me faltó mi padre.

ERA UN PRINCIPE Y ME AMABA

—Soy llorona, fíjate. Me emociono con facilidad. Cuando me ofenden sin merecerlo, cuando me tocan el lado patrio. Y cuando recuerda a su padre. Los ojos empiezan a brillar, los párpados se enrojecen de a poco, hasta que las lágrimas se pegan a las pestañas, y Marta Rose entera tiembla ante la imagen que nunca ha podido olvidar:

—Mi padre era buen mozo, sensible al arte, alto, rubio, fino. Como un Príncipe. Yo lo adoraba, y él me adoraba; decía que yo era una guagua perfecta y me exhibía orgulloso frente a sus amigos. Me tomaba así, entre sus brazos, y yo era feliz. Su recuerdo es como una fotografía que se me grabó en el corazón. Murió cuando yo tenía cinco años, de una bronconeumonia fulminante en el tiempo en que no había antibióticos. Cuando me llevaban a dormir y me apagaban la luz, escuchaba su voz que decía Buenas Noches, Martita. Pero él se había ido. Se acabaron los paseos del domingo, sus abrazos y amor.

La voz melodiosa, trabajada y tan grata ha estado a punto de quebrarse. Los ojos recuperan lentamente su borde claro. Y ella continúa recordando:

—Ah, y mi abuelo paterno, una especie de oveja negra. Entre familiares cirujanos, dentistas, oculistas y todo eso, él fue director de orquesta y cellista. Se casó con una señora polaca que tenía una voz muy linda. Vivieron en Bremen.

Marta Rose estuvo a punto de casarse con un primo alemán. Pero ser tan latina la hizo retroceder: es otro mundo, otro ritmo y forma de vida.

—¿El machismo?

—Existe en todo el mundo. Como el feminismo, tiene sus pro y sus contra. No me gusta que me dominen. Quiero sentir que el hombre es mi compañero.

—¿Cómo debe ser ese hombre del que se enamoraría?

—Hombre. Y no descarto la posibilidad de enamorarme de nuevo.

—¿Lo más indignante como mujer en la ópera?

—La patudez de algunos tenores que se aprovechan de la situación y le dan a una el gran beso. No me gusta que me tomen de sorpresa. Y no me gusta tener amoríos con los compañeros de trabajo.

—¿Lo más injusto?

—Tener que enamorarse en escena de un tenor chiquitito, y una es una mezzosoprano abundante. El señor no le viene. . .

—¿Está prohibido hacer el amor antes de la función?

—No, si lo estuviera sería para los hombres, que se agotan. Yo he comprobado que a las mujeres se nos abrillanta la voz.

Se ríe con una picardía dosificada y elegante. Se arregla el pelo y estira la falda plisada sobre sus rodillas.

—¿Lo más asombroso?

—La desfachatez de algunos cantantes que recién comienzan y se creen divos, pretenden hacer las primeras partes y demuestran desconocer la realidad. También, en otro sentido, es asombroso que la ópera reúna a personas diferentes en ideas, costumbres y nacionalidad, y la amistad del arte pueda unirlas.

—Si le dijeran que la ópera es decadente, ¿qué respondería?

—La música llega más que la forma de la ópera. La gente encuentra un escape de la tensión actual. Los jóvenes van a la ópera y al teatro, ¿cómo va a ser decadente?

—¿Lo más absurdo?

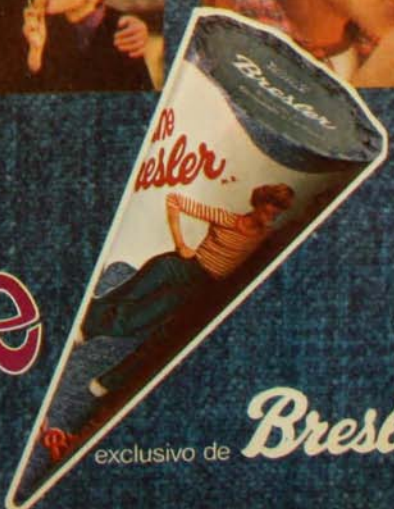
—Tener que vestirse con toda esa ropa, ponerse esas cosas que no tienen nada que ver con la realidad. Pero ahí está, en ese absurdo, la magia de la ópera. Una vez en Aída empezaron a caerse, justo en la más silenciosa de las pausas, las perlas de mi vestido. Una a una, tac,

sigue en pág. 112

CONE DE BRESLER CONQUISTO LOS AÑOS JOVENES

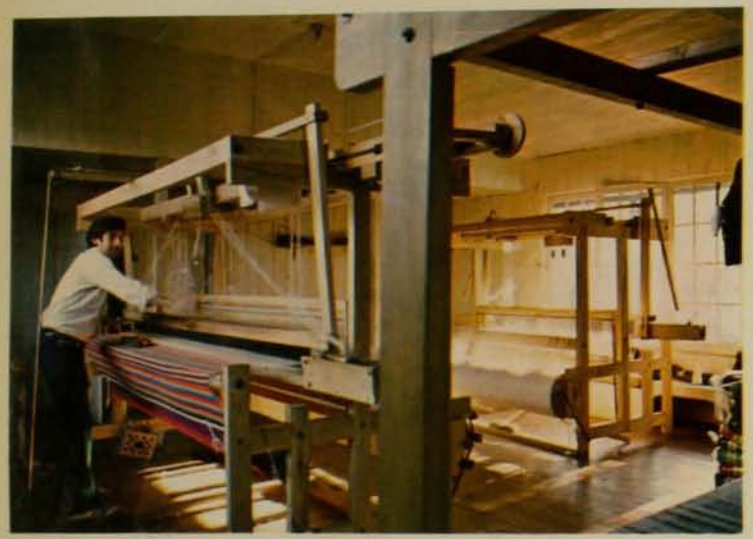
NUEVO

cone



exclusivo de Bresler

curso de TELAR



• por Maruja Tocornal • fotografías de Carmen Ossa

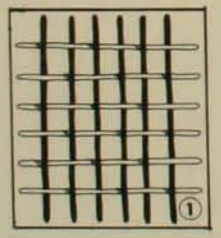
Un tejido a telar se compone de dos hilos que se entrecruzan: urdimbre y trama. Los del urdido van en el sentido longitudinal mientras que los de la trama lo atraviesan.

Es muy fácil imaginarse un tejido si se piensa en la forma de surcir teniendo hilos longitudinales y entrecruzándolos luego, transversalmente. ver Fig. Nº 1.

Hay distintos tipos de tejidos: el más sencillo se llama Cañamazo, y un buen ejemplo de él es la arpillera. Este tipo de tejido cambia su aspecto dependiendo de lo juntos o densos que se coloquen o pasen los distintos hilos. Así se puede llegar a tener los tejidos autóctonos si se aprieta la urdimbre. Pero si se apretan los hilos de la trama se logran los gobelinos, o los tejidos con figuras como los de los indios navajos.

1.— TIPOS DE TELARES:

Hay muchos tipos de telares, desde el más simple como el de bastidor de cuatro palos, hasta el más complejo y mecanizado usado en la industria textil. Aquí le enseñaremos a fabricar un práctico telar para que Ud. pueda trabajar en su casa.



2.— CONFECCION DEL TELAR:

Materiales: 5,8 m. de madera de pino cepillada, de 8 por 5 cm., recortada de la siguiente manera:

2 pedazos de 1,50 m. para los palos laterales. Fig. Nº 2.

2 pedazos de 0,85 m. para los travesaños. Fig. Nº 3.

1 pedazo de 0,80 m. para un tercer travesaño. Fig. Nº 4.

2 pedazos de 0,15 m. para los soportes. Fig. Nº 5.

2 pernos con sus respectivas tuercas. Fig. Nº 5.

280 clavos con cabeza.

4 tarugos de 6,5 cm. de largo cuyo diámetro será de 0,5 cm. o 1,25 cm.

1 naveta de cartón o de madera. Fig. Nº 6

3.— ARMADO DEL TELAR:

Prepare los laterales:

1º recorte los dos extremos y perfore el dibujo según Fig. Nº 2.

2º en los dos travesaños de 85 cm. haga hoyos rectangulares en cada extremo. Fig. Nº 3.

3º recortar cada extremo del travesaño de 80 cm. según la Fig. Nº 4.

4º sobre los travesaños de 85 cm. colocar dos corridas de clavos como sale en la Fig. Nº 8.

5º para los soportes del portalisos recorte dos palos de 15 cm. según la Fig. Nº 5. Coloque en el lado inferior un perno grueso según Fig. Nº 5.

6º arme el telar, juntando cada pieza según Fig. Nº 7.

7º talle las navetas según la Fig. Nº 6.

4.— VOCABULARIO DEL TEJEDOR:

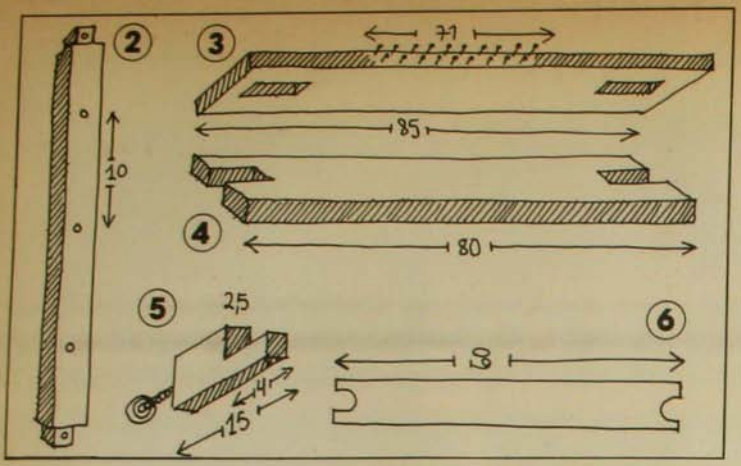
URDIMBRE: hilos paralelos a los laterales del telar.

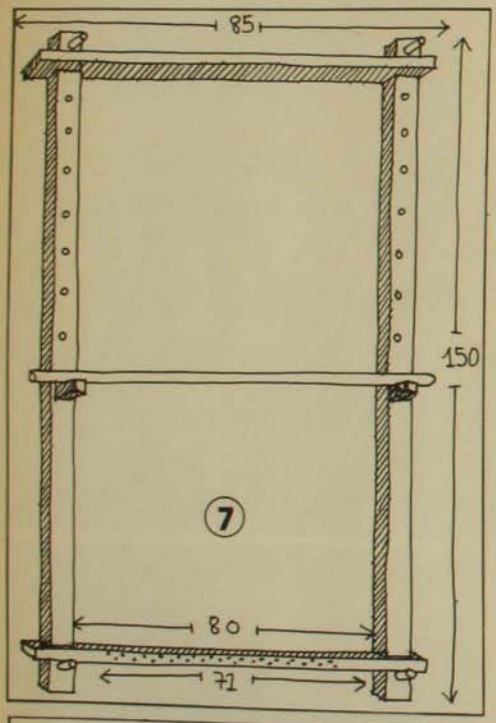
TRAMA: hilos horizontales pasados con la ayuda de una naveta, entre dos capas de hilos. Fig. Nº 9.

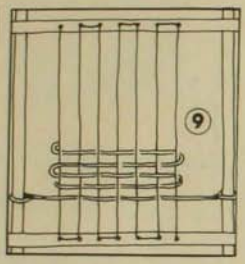
LISOS: son de algodón o pita y se colocan en el portalisos según Fig. Nº 10.

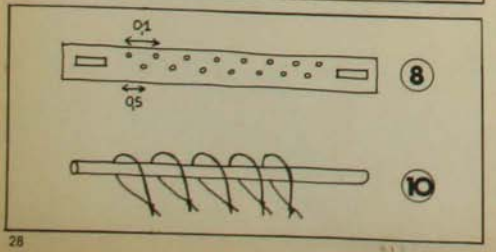
PORTALISOS: Palito redondo que se coloca transversalmente y que lleva los hilos de algodón o pita. Fig. Nº 10.

CALADA: Abertura o separación de la urdimbre en dos capas. Fig. Nº 11.









PASADA: Corrida de hilo de trama.

REGLA DE CRUCE: Regla plana y ancha que sirve para separar las dos capas de hilos de urdimbre. Se coloca al hacer el primer cruce y no se retira hasta el final del tejido. Fig. Nº 12.

5.— URDIDO DEL TELAR:

Comience por la izquierda; amarre la plana al primer clavo del travesaño superior y luego continúe el recorrido que hace el hilo según Fig. Nº 13. Cuando haya terminado de montar todo el urdido, pase los dedos sobre todos los hilos como para tocar el arpa. Si algunos hilos vibran más tiempo, están menos tensos. Dé una vuelta más al hilo suelto en el clavo correspondiente.

6.— SEPARACION DEL URDIDO EN DOS CAPAS:

Primer cruce; pase la regla de cruce para separar el urdido, tomando un hilo hacia arriba llamado hilo par y un hilo hacia abajo llamado hilo impar. Esta regla se amarra al travesaño superior según Fig. Nº 14. Esta regla no se saca nunca y sirve para levantar los hilos pares al colocarla de canto.

7.— FORMA DE PREPARAR LOS LISOS:

Se cortan pedazos de seda o algodón de aproximadamente 22 cm. cada uno,todos iguales. Debemos tener 71 lisos para un tejido que ocupe todo el telar.

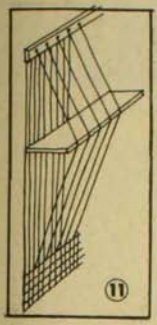
Segundo cruce; pase una segunda regla auxiliar levantando los hilos que quedaron bajo la primera regla de cruce. Luego los hilos pares han quedado sobre la primera regla y los impares sobre la segunda regla. Fig. Nº 15.

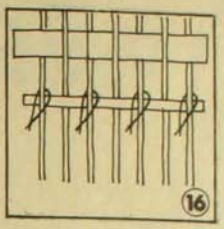
Los lisos anteriormente preparados, se colocan en cada hilo que quedó sobre la segunda regla, se amarran ordenadamente de izquierda a derecha anudándolos en el extremo y colocándolos inmediatamente en el portalisos. Fig. Nº 16.

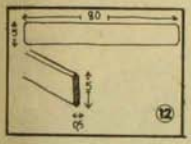
8.— TEJIDO:

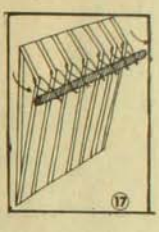
Coloque el telar contra la pared en forma vertical. Comience el tejido por abajo. Deje 10 a 15 cm. de hilos de urdimbre sin tejer; pase los dos primeros hilos de trama por todo el ancho del trabajo y amárrelos en los laterales. Fig. Nº 9.

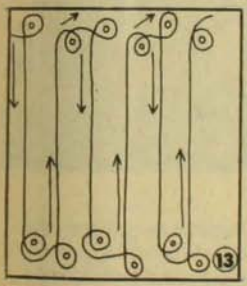
Coloque la regla de cruce sobre el canto entre las dos capas de tejidos para hacer subir los hilos pares. Pase la naveta de derecha a izquierda entre las dos capas de hilos. Fig. Nº 11.

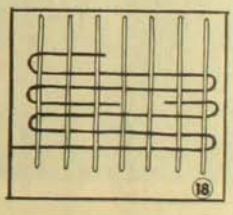


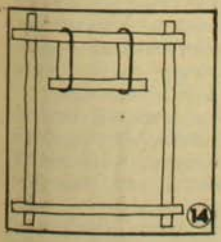


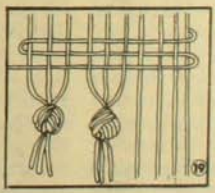


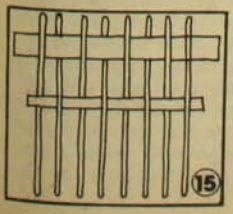


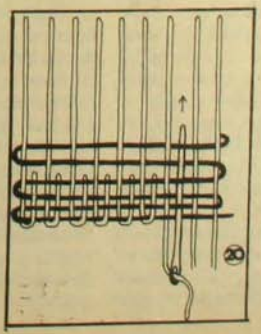












No tire el hilo de la trama siempre déjelo suelto.

Calcule un largo de hilo superior de alrededor de un 10% más del ancho total del urdido.

Para emparejar el tejido, aprete los hilos de trama con una peineta gruesa, de derecha a izquierda y de arriba a abajo.

Luego coloque la regla de cruce, plana, y tire el portalisos hacia Ud. haciendo subir la capa de hilos impares, ayudándose con la mano izquierda para abrir la calada. Fig. Nº 17. Luego pase la naveta de izquierda a derecha. En esta forma Ud. obtiene dos corridas de trama en punto cañamazo. Este proceso se repite hasta terminar el tejido.

ATENCION: cada 10 o 15 cm. controle el ancho del tejido, porque es frecuente que éste angoste a medida que se va trabajando.

Cuando se termina el hilo de la naveta, sobreponga el fin del hilo y el comienzo del nuevo, colocándolos juntos en 3 o 4 cm. en el interior de la calada. Fig. Nº 18.

Este tipo de añadido es totalmente invisible.

También es posible dejar los hilos en el borde del tejido y luego meterlos con una aguja de lana, hacia adentro de las pasadas de trama, una vez terminado el trabajo.

Para terminar el tejido, corte los hilos del urdido, lo más lejos del comienzo y del fin del trabajo. Anude los hilos del urdido, entre sí, en grupos de tres. Fig. Nº 19.

También se pueden rematar los hilos, con una aguja de lana o crochet retejiéndolos, lo que le dará un borde muy limpio. Fig. 20.

JAM

Cuando James Dean murió la tarde del 30 de septiembre de 1955, muchos pensaron que la estrella del joven actor, desgraciadamente se había apagado en medio de la chatarra de su Porsche *grand sport*. La fama le habría durado de esa forma muy poco: el rápido triunfo en Broadway a través de dos obras, "*See the jaguar*" y "*El inmoralista*", el descubrimiento por parte del director de cine Elia Kazan que le permitió debutar en "*Al este del paraíso*", y luego "*Rebelde sin causa*" y "*Gigante*". Todo muy rápido, no más de dos años entre el ascenso y la caída.

Sin embargo han pasado 20 años desde entonces y aún se habla de James Dean. La verdad es que al año siguiente de su muerte ya se le rendía culto. Así, mientras para algunos James Dean se convertía en un símbolo de Hollywood definitivamente enterrado y fácilmente cambiable, otros, los más jóvenes, comenzaron a esperar su regreso de la muerte: James Dean era un dios, un héroe mitológico (que bebía Coca-Cola y comía hamburguesas), por lo que toda una generación se contempló en él. Como la joven vendedora de tienda norteamericana, Joan Collins, quien según dijo se hizo dictar por James Dean muerto, una extraordinaria confesión espiritista donde el actor declaraba: "*No estoy muerto. Quienes creen que no estoy muerto, tienen razón*" y donde afirmaba haberse reunido con su madre en el más allá. El libro titulado "James Dean returns" ("James Dean vuelve") vendió rápidamente medio millón de ejemplares.

El culto al joven actor crecería de esta forma rápidamente. Su tumba se vio siempre llena de flores, y al primer aniversario de su desaparecimiento, tres mil jóvenes llegaron en peregrinación hasta el cementerio donde reposan sus restos. Su máscara fue colocada junto a las de Beethoven, Thackeray y Keats en la Universidad de Princeton: por veinticinco centavos de dólar los jóvenes pudieron durante mucho tiempo, contemplar el Porsche destrozado.

—En James Dean, la actual juventud se reconoce por completo —declaró al año de su muerte, el entonces joven director de cine Francois Truffaut—, menos por las razones que se aducen: violencia, sadismo, frenesí, horror, pesimismo y crueldad, que por otras, infinitamente más simples y cotidianas: pudor de los sentimientos, fantasía de todos los instantes, pureza moral sin relación con la moral corriente, gusto eterno de la adolescencia por el desafío, la ebriedad, el orgullo y la queja de sentirse "fuera" de la sociedad, rechazo y deseo de integrarse con ella y, finalmente, acepta-

¿BRILLA AUN LA ESTRELLA DE ES DEAN?

Veinte años después del trágico accidente que le costó la vida al actor James Dean, el mundo vuelve a descubrir la época del rock, de los jeans apretados y de los rebeldes sin causa. Perdido entre los símbolos de esa juventud que ahora tiene más de treinta años, se encuentra la estrella intermitente de James Dean, aquel que en 1955 lo hizo casi todo.

por Jorge Marchant Lazcano

ción o rechazo del mundo tal cual es. **24 AÑOS NO FUERON SUFICIENTES.** *"Si tuviera cien años, todavía no me alcanzaría el tiempo para hacer todo lo que quiero hacer"*: y 24 años no fueron suficientes. James Dean había nacido en Fairmount, Indiana, el 8 de febrero de 1931, siendo criado después de la muerte de su madre, por un tío granjero. Cursando humanidades el joven Dean dio su primer paso en el campo artístico, al ganar el concurso de arte dramático en su escuela en Indiana. Para mantenerse en perfecto estado físico también se aficionó al béisbol y al básquetbol. Cuando llegó el momento de entrar a la universidad, las Leyes, en un comienzo elegidas, no le gustaron, convirtiéndose en rompedor de hielo en un camión refrigerador, marinero de un remolcador y grumete de yate. Claro que cada nuevo trabajo lo acercaba más y más a la deseada Nueva York:

"La gran ciudad me asustó y durante semanas no saqué la cabeza fuera de mi cuarto de hotel, hasta que la soledad y el aburrimiento me obligaron a salir siquiera por las noches, para ir al cine. Pero entonces comenzaron a terminárseme los fondos".

Quizás por el físico logró algunos papeles de extra en la televisión, los que le abrieron las puertas del teatro. Realizando el papel de árabe chantajista en "El inmoralista", Elia Kazan lo vio y le pidió una prueba cinematográfica para "Al este del paraíso", la película que comenzaba a preparar en ese año de 1955. Kazan tenía la justa fama de haber fundado la famosa escuela dramática *Actor's Studio* (de donde salieron actores de la talla de Marlon Brando, Montgomery Clift y Paul Newman, modelos de la juventud de la década del 50), y también la inmerecida fama de director izquierdista, pese a haber denunciado a quince miembros del Partido Comunista norteamericano, ante la Comisión de Actividades Antiamericanas en 1952. Por ello, muchos cuestionaban la auténtica rebeldía de sus héroes: a James Dean, después de pasar por las manos de Elia Kazan, comenzaron a compararlo con Marlon Brando —comparación que nadie había hecho en los tiempos en que Dean trabajaba en el teatro—. La igualdad de los *héroes rebeldes* parecía no ser por lo tanto fruto de la espontaneidad ni de la más pura lucha generacional. Sin embargo, Tom Turner, compañero de estudio de James Dean, creyó en la individualidad y la rebeldía del joven actor:

—Su conducta —señalaría Turner— correspondía a la de un grupo de jóvenes que se consideraban de "ultravanguardia", y se llamaban a sí mismos "Letteristas" (Cartistas), convencidos de haber creado una filosofía de la vida

Regálese un verano feliz y barato

Seguros, más baratos que todos.

Juegos de terraza
Mesa y 4 sillas plegables
$ 2.400.

Carpas de camping 2x2 mt.
$ 2.520

Quitasoles de 2 mts.
$ 980

Silla Relax $ 390

Silla de reposo $ 180.
Catres de campaña $ 390
Toldo de terraza 110 m^2
Especialidad en Telones para TERRAZAS

LAUTARO

LAUTARO RAMIREZ G.
Nataniel 2028 - fono: 568607
Santiago

Sucursal: Panamericana Sur; Huerto 82 Hospital

más atrevida aún que el existencialismo francés. Pero si se profundizaba en sus postulados, se llegaba a la conclusión de que se limitaban a considerar valioso e interesante todo lo distinto: por ejemplo, ponerse la chaqueta con el forro hacia afuera. Tenían que desafiar los convencionalismos y espantar a los burgueses.

Pareciera que el vestuario fue la gran arma de batalla de la juventud que veía en James Dean a su máximo ídolo, como lo señala también el analista de cine, Edgar Morin: "El blue jean, la tricota gruesa, la campera, la negativa de usar corbata, el desabrochado y el desaliño voluntarios, son algunos signos ostensibles (con valor de insignias políticas) de resistencia frente a las convenciones sociales del mundo de los adultos".

Mientras tanto, el amor era para James Dean la pasión por una mujer-hermana, en donde la imagen del sexo quedaba cubierta por la imagen de la madre. Muchos analistas señalan que detrás del joven actor se escondía un ser misógino. Lo cierto es que las heroínas de sus películas fueron virginales y cándidas, como Julie Harris en "Al este del paraíso" y Natalie Wood en "Rebelde sin causa". De igual forma en la vida real amaría a Pier Angeli a quien conocería en los estudios de la Warner, mientras ella filmaba "El cáliz de plata". Pier Angeli era también juvenil e ingenua. Al menos mientras se la veía con James, poco antes que anunciara su compromiso con el actor Vic Damone. James Dean ahogaría posteriormente su desconsuelo haciendo detonar la moto ante la iglesia donde Pier Angeli se casaba, para más tarde gastar siete mil dólares en el Porsche que lo conduciría a 160 kilómetros por las carreteras cercanas a Hollywood.

SOMOS LEGION EN EL MUNDO.

"Soy intenso. Tanto que no comprendo cómo la gente puede permanecer en un mismo cuarto conmigo. Yo no me toleraría".

La gente toleró a este joven neurótico, y más que eso, lo amó por años, a pesar de que el paso del tiempo significó que esa juventud que él interpretaba se fuera convirtiendo en respetable burguesía, quizás la que mueve ahora los hilos de la nostalgia que invade al mundo. Sus películas se reponen constantemente con igual o mayor éxito que antaño (en Chile se han dado recientemente dos de ellas por televisión) y parece ser que con su muerte, James Dean logró encontrar el prestigio de las grandes estrellas del pasado, aquellas que por encontrarse más cerca de los dioses suscitaban en los mortales una adoración desmedida. Prueba de ello es que en el momento mismo de su muerte, la entonces popular revista de cine "Ecran" no realizó ningún reportaje sobre el fallecimiento del actor.

Otra prueba —aunque muy distinta— y más que valiosa en el campo sociológico, es la carta que un cronista norteamericano recibió tras la publicación de un artículo sobre el actor, hace ya muchos años, y que demuestra además que junto con Marilyn Monroe, la muerte le deparó a James Dean una gran sorpresa:

"Como soy admiradora devota de James Dean, acabo de adquirir mi ejemplar de la "Evergreen Review" que contiene su ensayo, y la hermosa fotografía de nuestro querido Jimmy en la tapa. Es un homenaje muy bello a nuestra gran estrella que llega en el momento del tercer aniversario del día en que Jimmy nos dijo adiós.

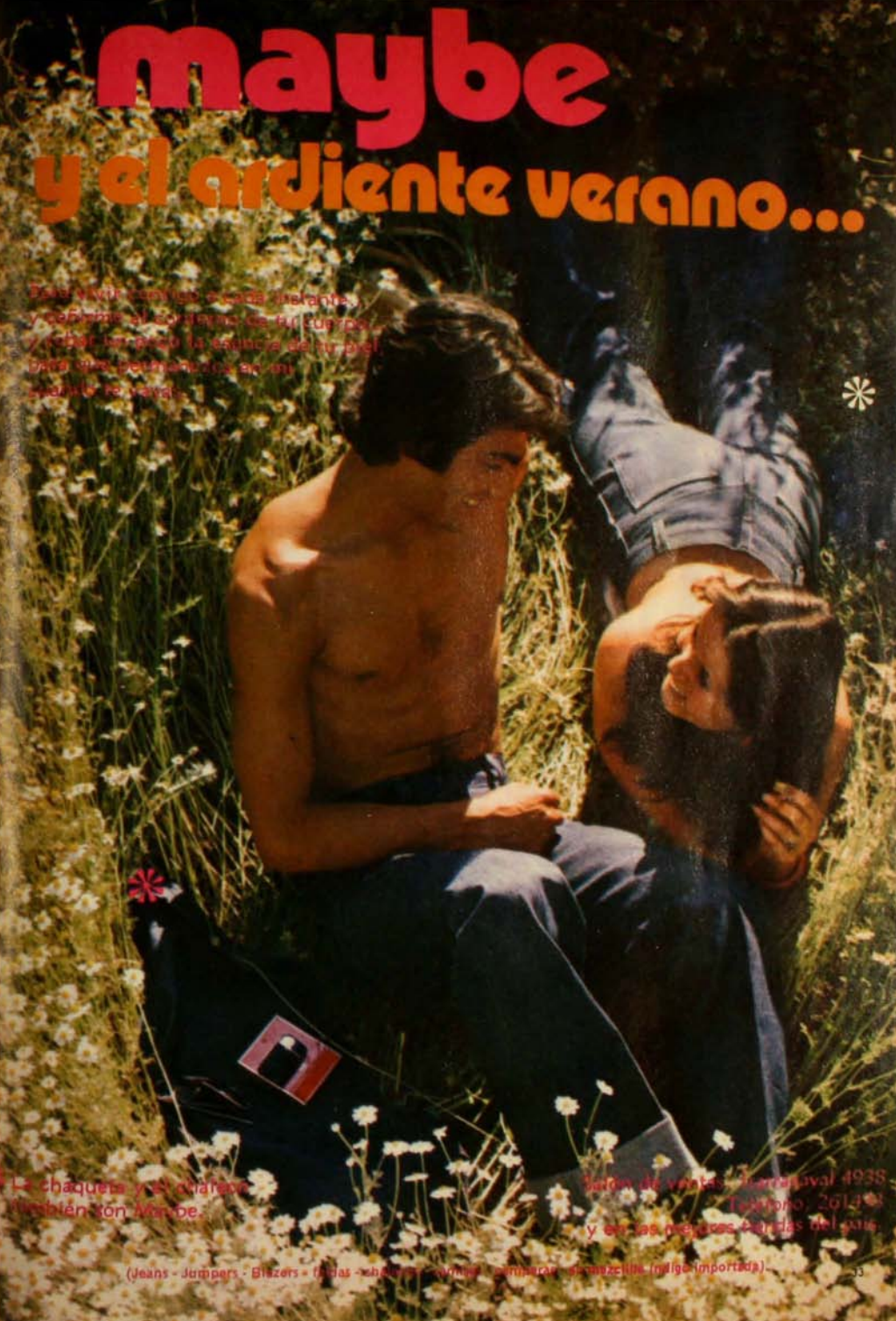
"Mi nuera y yo hemos seguido la carrera de Jimmy desde su primera aparición en la televisión hasta que parte a Hollywood para electrizar a los públicos del mundo entero, y hasta ese trágico día de septiembre en que sentí que lo había perdido como si fuera un amigo personal. He ido tres veces a Fairmount, Indiana, el 2 y 3 de agosto de 1956, el 10 de febrero de 1957, el 29 y 30 de septiembre de 1957, para rendir homenaje a la gran estrella. En cada ocasión me encontré con numerosos admiradores de Jimmy venidos de diferentes Estados de la Unión y su tumba estaba cubierta por una montaña de flores.

"He visto muchísimas veces los tres memorables films de Jimmy así como "The James Dean Story". Es inútil preguntarme cuántas veces porque estoy seguro que usted pensará que exagero, y no me creería. Pertenezco a cinco clubes dedicados a la memoria de James Dean. Uno de ellos es universal, el James Dean World Wide Club de Londres, cuyo presidente es Jimmy James.

"Somos legión en el mundo, de todas las edades, colores y creencias. James Dean ha conmovido a mucha gente en el mundo. Ha colmado corazones solitarios y ha inspirado a muchos jóvenes a marchar hacia adelante y a mejorar su vida. Nadie podría ocupar su lugar, nadie sabría ser más venerado. ¿Quién podría negar que su memoria es una gran fuerza del Bien?"

NOTA DEL AUTOR: ¿Iré a recibir yo en 1975, una carta semejante?

maybe
y el ardiente verano...



La chaqueta y el chaleco también son Maybe.

Venta de venta: Juramental 4938
Teléfono 26[illegible]
y en las mejores tiendas del país

(Jeans - Jumpers - Blazers - polleras - shorts - vestidos - sombreros - almacenes (indigo importado)

rayito de sol

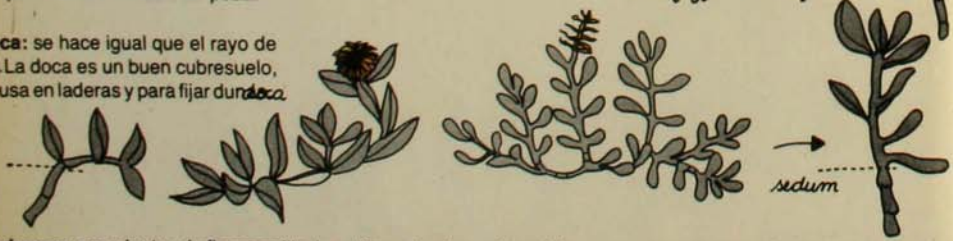
rayito de sol (mesembryanthemum)

Los rayitos de sol pertenecen al género Mesembryanthemum. Hay una variedad increíble de formas, tamaños y colores.
Todos se caracterizan por ser muy rústicos, poco exigentes en suelo y humedad, muy florecedores y fáciles de multiplicar, por patilla. Pertenecen al grupo de las plantas crasas o suculentas, cuya principal característica es tener hojas y tallos muy carnosos. Hay muchos géneros diferentes de suculentas. Provienen de las regiones áridas del mundo, y se adaptan a la escasez de riego y de humedad ambiente justamente por tener mucha agua en sus tejidos. Son plantas indicadas para jardineras y jardines de roca a pleno sol, así como para los jardines de la playa que reciben poco cuidado. Como prenden tan fácil de patillas se pueden lograr colecciones de las más variadas formas y en los más llamativos colores.

multiplicación y cuidados de suculentas

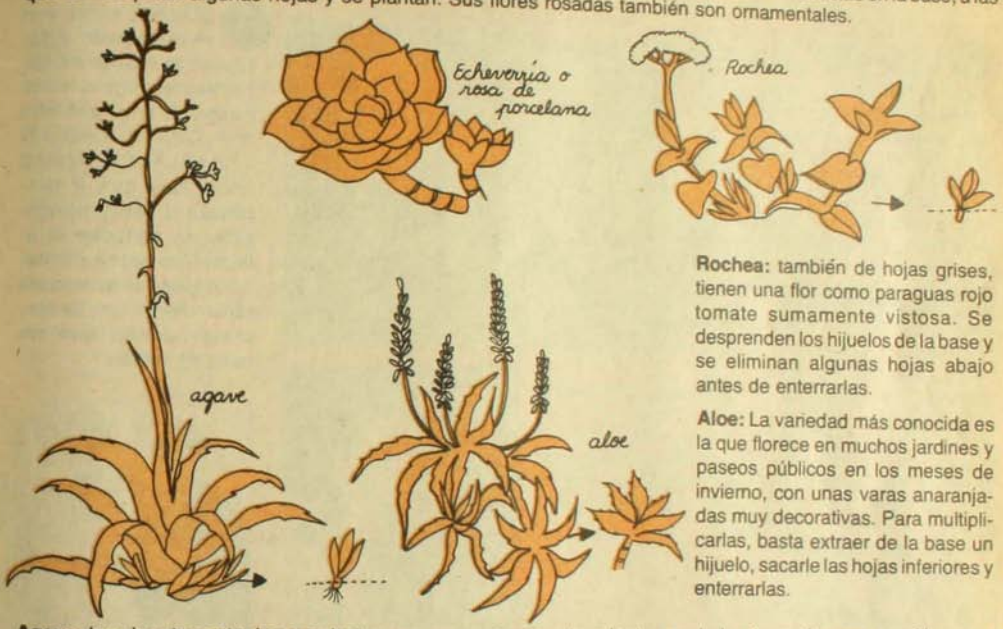
Rayito de sol: se corta una patilla, se le sacan las hojitas de los tres nudos basales y se entierra en el lugar definitivo, en tierra con arena. Se riega. Después de la floración se poda.

Doca: se hace igual que el rayo de sol. La doca es un buen cubresuelo, se usa en laderas y para fijar dunas.



Sedum sp: son plantas de flor amarilla, hay diferentes tipos. Se quiebra una rama, se sacan las hojas basales y se entierra.
Alcanzan al metro de altura y crece vigorosamente.

Echeverría: hay distintos tamaños. Antes se usaban para rodear los macizos florales o para hacer dibujos en los jardines. Se llaman también **rosas de porcelana.** Se multiplican sacándole las rositas adventicias en la base, a las que se les quitan algunas hojas y se plantan. Sus flores rosadas también son ornamentales.



Rochea: también de hojas grises, tienen una flor como paraguas rojo tomate sumamente vistosa. Se desprenden los hijuelos de la base y se eliminan algunas hojas abajo antes de enterrarlas.

Aloe: La variedad más conocida es la que florece en muchos jardines y paseos públicos en los meses de invierno, con unas varas anaranjadas muy decorativas. Para multiplicarlas, basta extraer de la base un hijuelo, sacarle las hojas inferiores y enterrarlas.

Agave: los gigantes entre las suculentas son seguramente estas plantas azuladas ó rayadas con amarillo que se usan muchas veces en las veredas por tener espinas. Florecen una sola vez en su vida con una flor de cerca de los 6 metros, amarilla y muy duradera. Estas flores aparecen a los veinte años, después se muere la planta madre pero deja infinitos hijuelos alrededor. La multiplicación se hace plantando estos hijuelos. Hay que temerle a la invasión de esta especie, extrayendo continuamente algunos ejemplares que surgen como hongos.
Las divisiones de las plantas se pueden hacer en todo el año menos en los meses más helados.

cuidados en los jardines para esta quincena

- Se riega mucho y durante las horas más frescas. Se corta el pasto de una a dos veces por semana. Se desmaleza removiendo con cuidado y distribuyendo después una capa de tierra de hoja entre las plantas para mantener la humedad.
- Se cortan las flores secas, se recogen las semillas de cartuchos, espuela de galán, suspiros, clarines, etc., guardándolas con nombre y fecha. Se siguen podando los crisantemos hasta fines de febrero, que es cuando empiezan a formar botones. Se podan las dalias si se notan como cansadas de florecer, para obtener otra floración en el otoño.
- Se pueden sembrar o plantar con protección contra el sol las siguientes flores: zinnias, reina luisa, clavelones, cosmos, etc.
- Las orejas de oso se trasplantan a un lugar sombrío y se cubren en las bases con tierra de hoja, pues es allí donde aparecen las nuevas raíces. Se llevan al lugar donde permanecerán de adorno después de los fuertes calores.

SUPIMOS...

Por M. Teresa Diez

Warner acelera la filmación de su película **VICTORIA EN ENTEBBE**, el rescate de los rehenes israelitas por los comandos de la misma nacionalidad en el aeropuerto de Entebbe, Uganda. Mientras que Universal y Fox parecen haber perdido la carrera por ser el primero. Warner anuncia el estreno para todo el mundo el 10 de enero del 77.

La cantidad de actores conocidos y de prestigio es sorprendente, a la manera de las grandes producciones norteamericanas: Helmut Berger (Ludwig, L. Visconti; El Jardín de los Finzi Contini, De Sica), Linda Blair (El Exorcista), Kirk Douglas, Burt Lancaster, Christian Marquand, Helen Hayes, muy conocidos. Richard Dreyfuss (Locura de Verano, Tiburón), Theodore Bikel, Godfrey Cambridge, Anthony Hopking y la inefable Elizabeth Taylor.

Dirige Marvin Chomsky, con guión de Ernest Kinoy, totalmente fiel a los verdaderos hechos ocurridos en Entebbe.

Si quiere reírse con el descarado y tumultuoso humor de los Hermanos Marx, ellos regresan a la pantalla con UNA NOCHE EN CASABLANCA. **Usted sabe, hay que ir dispuesto a todo, porque ellos no conocen el límite. Una buena posibilidad para el tiempo de calor: reírse con la fórmula cómica que no pasa de moda.**

Adiós a Gabin

JEAN GABIN ha muerto. Jean Alexis Moncorgé, francés, actor y persona. Huraño y tierno, el actor que marcó un estilo y que se robaba la película junto a cualquier superestrella. Sobrio y con la elegancia del que no se preocupa por la elegancia, el "duro" más querible del cine francés dejó su casa campestre y los sets de cine para siempre. Nos quedan La Gran Ilusión, Pepe le Mokó, La Bestia Humana, Muelle en Brumas y tantas otras; son cuarenta y tantos años de historia en el cine. La última que vimos en Chile fue Veredicto. Los grandes directores franceses sentirán el vacío dejado por este actor que nunca dejó de ser persona.

Espías S. A.

¿Hay historia más fascinante que la de los espías? Esos seres que venden su vida y su alma por la patria, o por el gobierno que pague más. Fascinante por el misterio y el peligro siempre presentes. En los quioscos está la serie **GRANDES ESPIAS**, parte de la colección El Mundo de la Historia, de Editorial Lord Cochrane. Son siete revistas que revelan esos secretos. "El Arte Real de la Guerra", como llaman al espionaje, se hace presente incluso en la Biblia, cuando Moisés recibe de Jehová la orden de "enviar hombres que espíen la tierra de Canaán". Y así, hasta nuestros días.

Si usted cree que el buen cine tiene que ser en colores, tal vez le parezca que **LA ULTIMA PELICULA** (primer film realizado por Peter Bogdanovich, famoso por su Luna de Papel), no tiene brillo. Tal vez, pero sería un error dejarse marcar por el color que habitualmente usan los cineastas. LA ULTIMA PELICULA es una gran película. El guión es inteligente, sin fallas. La actuación, extraordinaria. **Ben Jonson** y **Cloris Leachman** obtuvieron respectivos **Oscares a la Mejor Actuación Secundaria 1972** por esta película. La narración posee el sentido íntimo, familiar, de pueblo chico, de la mejor novela norteamericana (el guión, de Bogdanovich y Larry McMurtry, está basado en la novela del mismo McMurtry), que presenta con realismo, poesía y tremendo sentido crítico ese mundo. Bogdanovich ama a los personajes: el estudiante que tiene relaciones con la mujer que le dobla la edad. El hombre fuerte, tierno, filósofo de pueblo que sabe vivir. La coqueta que destruye a los demás, sobre todo a sí misma. Los valores: dinero, poder, prepotencia o

generosidad, limpieza, amistad verdadera. Cada personaje representa algo más allá de sí mismo. Pero sin ser solamente símbolos sino queribles y humanos seres jugando a su manera en un universo difícil. Excelente contraste entre la realidad norteamericana (y universal) con el cine-droga: Elizabeth Taylor y la sonrisa dulzona de sus primeros años, enfrentada por el director con la muchacha gorda y sin gracia. El cowboy, prototipo del hombre fuerte, John Wayne, frente a la realidad del muchacho que ese día parte a la guerra de Corea. Es blanco y negro porque así debe ser. Película inteligente y bella. ¿Recuerda usted Alicia ya no vive aquí? Ellen Burstyn, la excelente Alicia, actúa en forma igualmente notable. Timothy Bottom es el actor de Vida íntima de un estudiante. Todos son grandes, realmente. Un detalle: en la primera parte hay una falla entre el sonido y la traducción al castellano. La técnica no ayuda al arte, a veces. The Last Picture tuvo 5 postulaciones al Oscar y fue seleccionada para el Festival de Cine de Nueva York en 1972.

MUSICA

Víctor Martínez es solista en guitarra y compositor de estudios, lecciones, sonatas, música para teatro, preludios, cantatas. El dúo Dávalos - Cherubito grabó en España su Introducción al Tango, un homenaje a Piazzola. Su Academia de Guitarra lo mantiene en constante perfeccionamiento, y las numerosas actuaciones en teatros, salas de cultura, radio y televisión, le han permitido ser apreciado por el público que ama la música. En diciembre el joven guitarrista ofreció un recital en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal. Es, como dijo su maestro Juan Carlos Zorzi, "un destacado valor dentro del mundo musical chileno".

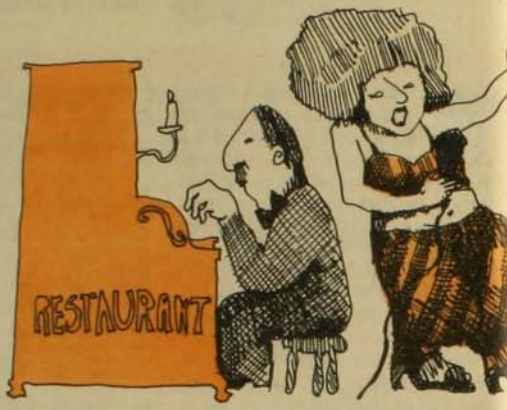
Cerámica

Luz Concha logra con la cerámica unir la cultura nuestra, la tradición artística latinoamericana y su propio estilo. Los objetos que crea son, por lo tanto, inconfundibles, bellos y técnicamente perfectos. El taller TALINAY, con diseños de Luz Concha, abrió una hermosa casa antigua en Dardignac 109.

SUPIMOS...

The Old Yellow Book Pub

El Pub (viene del inglés public, lugar público) ofrece una excelente programación para este enero de calor y noches largas. Lunes, jazz dixie con los Santiago Stompers. Martes y viernes, pequeña música nocturna para bailar (ya el nombre es romántico), con el cuarteto de Hernán Prado y las canciones de Fernando Muñoz y Alberto Iglesias. Miércoles, noches de Arabia, cuarteto oriental con instrumentos típicos, y cena árabe, como es lógico. El jueves, ópera gitana con Naslo Nicolich y el ballet de Pamela García. El sábado, gran show de Jorge Moncayo y Carmen Drago y el cuarteto de baile de Hernán Prado. El show comienza a las 21.30. Para no quedarse sin mesa, reservar al 234129. ¡Ah!, dato importante: el Pub está ubicado en el Drugstore de Providencia (Andrés de Fuenzalida) en el segundo piso. Fácil.



Volar a diario

Volar día a día, hermosamente, con la AGENDA 77 AVES DE CHILE, de Editorial Lord Cochrane. Fotografía y texto del pintor Thomas Daskam. Dirección de Arte, Mario Fonseca. Cincuenta y ocho fotografías tomadas desde Arica a Canal de Beagle. Cada una, perfecta en colorido y composición, tiene un texto explicativo, en castellano e inglés. El platero, la garuma, el pilpilén negro, el traro o el picaflor chico alegran los días del año nuevo. Una agenda para volar con la belleza de nuestras aves.

Monos animados ¿al natural?

Lan Chile trajo a nuestro país a tres extrañas visitas: el ratón Mickey, Pluto y Tribilín. Pudahuel se llenó de niños que querían tocar a tan imprevistos personajes. Vinieron a colaborar con el programa del Comité de Navidad de Lan. Tuvieron un completo plan de trabajo en los cuatro días: visita a la Guardería de la Población Lan de Pudahuel, al diario El Mercurio, a los canales 7 y 13, actuación en el cine Metro durante la premiére Tierra de Nadie, de Walt Disney, que es el creador de los famosos visitantes. Una pregunta para adultos: ¿Qué se sentirá con una cabezota así de grande sobre los hombros, sobre todo cuando afuera hay 30 grados de calor, y adentro unos 50?

Moda

Carmen y Mónica presentaron su desfile de Simplemente Trapos para lolas y no tan lolas en el Country Club. Ropa sport, por supuesto mezclilla, bambula, de cóctel, de calle, de fiesta. Zapatos de Shoes and Shoes, y artesanales de joyas de Mario López. Ropa alegre, de buen gusto, mostrada por modelos improvisadas que lo hicieron como profesionales. Taller y ventas Hermanos Lobos 6334, Vitacura.

PARA QUE USTED VEA

● CINE

LA HISTORIA DE ADELE H., **la historia de una locura de amor, dirigida por el francés Francois Truffaut. Adele, la hija menor de Victor Hugo, escribió un diario en que está basada la película. Actúa Isabelle Adjani, quien recibió el Premio a la Mejor Actriz otorgado por el Círculo de Críticos de Nueva York.**

BARRY LYNDON, **del director Stanley Kubrick (Odisea en el Espacio, La Naranja Mecánica); una bellísima película filmada con luz natural, es la aguda y perfecta visión de una época terrible, a través de Barry Lyndon. Actúan Ryan O'Neal y Marisa Berenson. Una pequeña joya de tres horas de duración que no se sienten.**

LOS TRES DIAS DEL CONDOR, **basada en el libro Los Seis Días del Cóndor, de James Grady, best seller en Estados Unidos. Sydney Pollack narra con agilidad y suspenso los tres días del Cóndor, Robert Redford, un agente menor de la CIA que se ve envuelto en una tenebrosa persecución por enterarse de un secreto de alto nivel. Faye Dunaway es la rehén-amante que ayuda al inteligente espía y aspirante a escritor.**

LA NOCHE DE LAS NARICES FRIAS, **reestreno de esta bella película de Walt Disney, la tierna historia de mamá y papá perros que deben salvar de la muerte a sus cachorritos. Con los monos animados perfectos que no pasan de moda, con el dramatismo y la alegría que conmueven a niños y adultos.**

● OTRAS POSIBILIDADES

Ir a la piscina, por supuesto. Precio promedio, $ 30 adultos y $ 15 niños (El Arrayán). Cuidado con el exceso de sol, nada de ponerse a la parrilla y después no poder moverse. . . Los niños deben protegerse con un sombrero. En cada lugar venden helados, bebidas, galletas y sandwichs.

Caminatas tempraneras, para evitar el calor. Al Cerro San Cristóbal, por ejemplo, donde hay juegos para niños (entrada gratis), quioscos con bebidas, piscina Tupahue, venta de artesanía, arriendo de caballitos y por supuesto el zoológico. Y caminar es el mejor de los ejercicios.

● TEATRO

PEDRO JUAN Y DIEGO, **de Ictus y David Benavente, con la actuación del grupo ICTUS en la Sala La Comedia, Merced 349. Teatro superrealista, hombres que trabajan, sudan, hacen reír y pensar. Premio APES al mejor autor teatral 76.**

BACANTES 76, **teatro para los que aman lo diferente, teatro visceral, dirigido a los sentidos. Versión de Eduardo Barril para la tragedia de Eurípides, en la que el dios Baco, expresión de la sensualidad, el extremo de las pasiones y del abandono, se enfrenta a la mesura, el equilibrio, la racionalidad. Interesante espectáculo en el Teatro Le Signe, Providencia 2528.**

CABARET BIJOUX, **en el hermoso teatro Hollywood que Tomás Vidiella y Cía. construyeron de la nada en dos meses, en Irarrázaval 2900. Sala y espectáculo dignos de verse, gran éxito de público y premio APES a Tomás por su aporte cultural. La obra Cabaret Bijoux, especial para la sala, muestra el cabaret por dentro y por fuera. Actúan Tomás, las exquisitas gordas (las mismas de Los Siete Espejos), Eliana Vidiella, Sonia Viveros, Eduardo Stagnaro y otros.**

TOPAZE, **del francés Marcel Pagnol, una obra que no pasa de moda, el profesor ingenuo, honesto y sacrificado que se enfrenta a la corrupción y la deshonestidad. Pablo Vera es Topaze, Fernando Gallardo, Malú Gatica (siempre encantadora y buena actriz), Coca Guazzini, Juan Cuevas y otros mantienen durante toda la obra el interés del público. Funciones de jueves a domingo en el Instituto Chileno Francés de Cultura, Agustinas 719.**

LA FAMILIA DE MARTA MARDONES, **de Fernando Cuadra, con la excelente actuación de Gabriela Medina, Premio Apes a la Mejor Actriz 76. La obra chilena que faltaba, con ese personaje femenino clave, fuerte, medular en nuestra sociedad. Teatro Camilo Henríquez, Amunátegui 31.**

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO

La última locura de los peinados de Cinandre

Lo que verá a continuación es lo último de lo último que ha lanzado Cinandre, una de las más famosas peluquerías de New York. No se asuste de las locuras que aquí aparecen pues se ha exagerado todo para hacerle el peso al personaje que aparece en una de las fotografías, Take Divine uno de los trasvestistas más conocidos de USA y además al escenario que es el famoso Palace Theatre de New York. En la antigua opulencia de este teatro, entre paredes tapizadas en brocato rojo y candeleros de cristal, se exageraron todos los peinados y los maquillajes, no tanto como el de Divine, pero sí para poder mostrar la textura, el volumen y el movimiento de un pelo casi natural. Tal como le gusta a Cinandre que aparezcan las mujeres.

Arriba: **Dos extremos:** Take Divine con maquillaje exagerado contra Dolly en uno en tonos rosa e iluminación, para crear sombras donde no las hay. El pelo en pequeños tirabuzones.

Izquierda: **Una idea para los peinados de tarde:** Grace a la izquierda con un pelo natural super corto, casi exagerado para darle una línea limpia y definitiva. Vivianne a la derecha con el pelo mojado partido en varias partes y hecho pequeños lulos que le llegan a la nuca. Es una perfecta solución para una salida a bailar o a alguna fiesta.

Al centro: **Sofisticado en textura y color:** Kathy con su pelo cepillado hacia un lado de la cara y su textura fue cambiada con permanente lo que le da un nuevo movimiento. Acentuando la redondez de su cara.

Derecha: **Para cambiar y divertirse:** Vivianne con su pélo delgado y lacio no tiene muchas posibilidades de cambio pero qué más genial que una cola de caballo donde no se usa. En un minuto le puede dar a su pelo un movimiento distinto y bastante humor.

¿Quién hace sombra a quién?

El rechoncho y lerdo detective Stavros, de la serie de televisión "Kojak" se conquistó al público. Pero si se le insinúa a George Savalas que obtuvo ese papel sólo porque era hermano de Telly, el protagonista, éste salta enfurecido. El nos cuenta que ya era ayudante del productor cuando decidieron incluir al personaje Stavros, para dar una nota humorística. "Tuve que competir con otros 40 aspirantes al papel. . . y lo gané". "Telly ni lo supo. De modo que, como puede ver, no le debo nada a mi hermano".

A pesar del éxito será siempre el hermano menor ya que Telly explica: "En las familias griegas hay una estricta jerarquía basada en la edad. Yo soy el hermano mayor de George y el tiene que hacer lo que yo le diga, de la misma manera que yo (Telly) tengo que saltar cuando Gus, mi hermano mayor, lo ordena.

¡Un campesino llamado... Robert Redford!

En Estados Unidos está muy de moda que las familias tengan su propia huerta donde cultiven alimentos sanos y sin aditivos químicos. Robert Redford no ha sido la excepción. El y su familia, su esposa Lola y sus tres hijos, tienen en Utah una granja: "No podemos dedicarle el tiempo que quisiéramos, debido a mi trabajo, pero cada vez que podemos nos trasladamos a Sundance" (llamada así en recuerdo del papel que hizo Redford en "Butch Cassidy and the Sundance Kid") "Aquí nadie se impresiona conmigo, la mayor parte de la gente me conoce bien y sabe que soy una persona como las demás".

—"No queremos depender de nadie —dice—. Mi esposa y yo creemos que nos encaminamos a una hambruna y para eso nos estamos preparando y tomando precauciones. Tenemos 20 hectáreas de alfalfa, maíz y betarraga. Y una parte de esa cosecha la guardamos para nuestro propio consumo. Además hemos destinado 8 hectáreas de la granja para una huerta que trabajamos nosotros mismos".

Aunque Robert Redford es el hombre del momento en Hollywood, reconoce que se siente mucho más a gusto cultivando alfalfa en sus tierras de Utah, rodeado de gente que lo mira como a un campesino más de la región...

Periodistas "realmente" indiscretos

Cuando un grupo de periodistas fueron al barreminas Bromington para hacer un reportaje sobre su capitán, el principe Carlos de Inglaterra, descubrieron el "real" punto de interés en su cabina. Había una fotografía de Davina Sheffield con un brevísimo bikini. Algunos ayudantes del heredero al trono británico actuaron rápidamente para remover la fotografía antes que fuera reproducida por los reporteros. También sacaron otra más grande y formal de la bonita Davina, quien se asegura es su novia y pronto reina de Inglaterra.

LA MUJER DEL EXPEDICIONARIO

por: Cecilia Wyld de Sundeman.

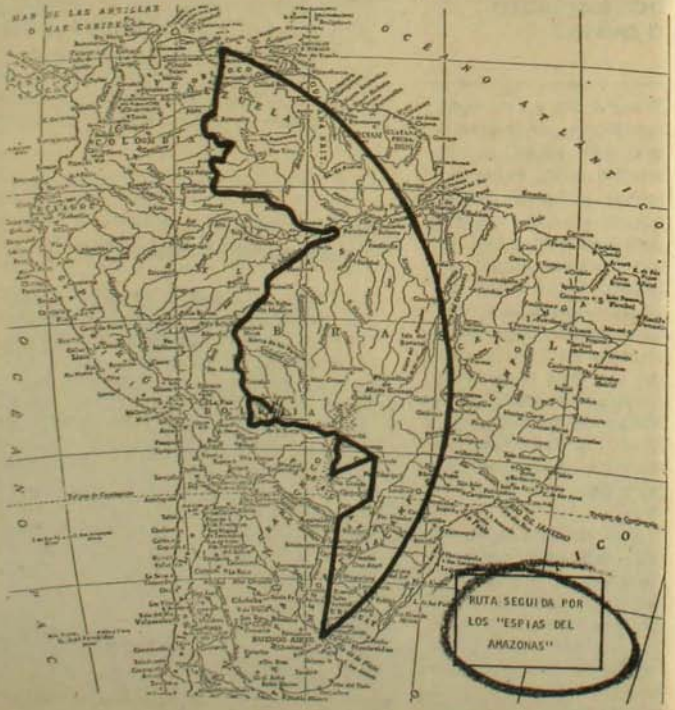
La imagen que me he formado de las mujeres expedicionarias, ya sean independientes o acompañantes de sus maridos, es muy distinta a la que tengo de mi misma. Sin embargo, hoy soy "la mujer del expedicionario".

Me fascinan las excursiones, los paseos, las salidas al campo y todo aquello que diga relación con la naturaleza. Claro que dentro de una medida más o menos lógica de comodidad y seguridad, a pesar de que mi vida al aire libre nada ha tenido de lógica ni de cómoda.

Tres meses después de casarme ya estaba viajando con una mochila al hombro por esos caminos de Dios, durmiendo en una diminuta carpa hecha por mi esposo y haciéndole la competencia a una tribu de gitanos que se interpuso en nuestra ruta.

De gitana me transformé en india araucana durante todas unas vacaciones y eso sólo como preámbulo para ser mujer del desierto o de las nieves.

No llevo cuenta de las veces que salimos en carpa para terminar en un hotel de lujo



"El grupo de expedicionarios no me merecía la más mínima confianza, así que decidí participar en la aventura para protegerlo a mis hijos en caso de pasarle algo a mi esposo"

ni las veces que decidimos pasar una temporada en un hermoso y cómodo balneario, terminando en una ciénaga "muy hermosa" a años luz de nuestro destino primitivo.

El ser humano se acostumbra a muchas cosas y yo también sigo la norma, excepción hecha de la desesperación que siento cuando debo disfrutar de un lujoso hotel llevando botas para escalar y una gruesa chaqueta contra las ventiscas de la alta montaña o cuando deseo entrenar mis nuevos zapatos de tacones delgados y altos en la sala de baile de un casino y termino cruzando ríos y saltando arroyos con ellos en la mano.

He conocido muchas cosas de nuestro hermoso mundo por seguir a mi esposo. He salido de cacería y de pesca. He naufragado en aguas de hielo y he tragado arena de los desiertos más candentes. He visto salir y ponerse el sol mil veces, brindándome los colores más hermosos que pintor alguno jamás soñó. He quedado afónica cantando de alegría contra el viento sano de una montaña nevada y he llorado de impotencia ante la cercanía de la muerte.

Yo debería ser desde hace mucho tiempo una mujer expedicionaria pero jamás me sentí como tal, hasta que a mi marido se le ocurrió que lo más importante en la vida era cruzar Sudamérica en un bote, por los ríos más estrambóticos, para confirmar o negar, según él, la existencia de la ruta fluvial más larga del mundo en nuestro continente.

En el fondo, la mentalidad masculina de mi esposo nunca ha logrado impresionar mi lógica ni mi sentido común. Cuando recién me planteó su idea, yo sabía que era imposible realizarla y traté de suavizar de antemano la desilusión que sufriría cuando se diera cuenta. Un expedicionario aficionado como él no tiene ninguna posibilidad de disponer del tiempo ni del dinero suficientes para emprender una aventura de tanta envergadura. Eso nunca pareció impresionarlo demasiado.

Durante un año lo vi trabajar día y noche en su proyecto, sin descuidar su empleo ni su familia. Me daba mucha tristeza saber que sus esfuerzos acabarían en nada. Debería haberlo conocido mejor. Cuando se le pone algo entre ceja y ceja, y él cree que es bueno, justo o lógico, no hay fuerza humana capaz de hacerlo retroceder.

Salió adelante con su famoso proyecto y para colmo invitó a los niños para que fueran con él. Menos mal que de mis cuatro hijos sólo dos aceptaron la invitación. La mayor de 15 años y el menor de 11.

A mí, por supuesto, nadie me dijo que fuera, pero yo no podía permitir que una muchachita de 15 años y un bebé de 11 salieran por esas selvas con un grupo de lunáticos igual que mi marido, así que hice valer los pocos derechos de madre que me quedan y me mantuve firme. O se quedaban los niños o yo también iba para cuidarlos. Ahí es donde intervengo yo y me transformo de la noche a la mañana en "la mujer del expedicionario".

"Mi marido cree que Sissi es una compañera de viaje ya adulta pero sus escasos 15 años no eran suficientes para realizar una expedición de ésta envergadura..."

Las bromas macabras de nuestros amigos afincaron mi decisión. –¡Que cómo me sentiría de suegra de un cacique! ¡Que mi hijo se vería muy bien con guayuco! ¡Que la selva transforma a los expedicionarios en fieras salvajes!– Esos y mil chistes de esa categoría.

Hace muchos años que ando en estos trotes, pero hay dos o tres diferencias que hacen distinto el caso. La primera es que voy a cumplir 35 años y eso de andar brincando de un bote a un palo, haciéndole el quite a un cocodrilo, colgarse de un árbol para no sumirse en un pantano y arrastrarse entre matorrales de espinas, ya no me acomoda mucho. La segunda es que navegar durante tres meses en un tronco no es lo mismo que un paseo de fin de semana, y finalmente, nunca comprendí la necesidad de transformarse en Cristóbal Colón de los ríos.

Total, eso no hace al caso. El hecho es que partimos de Samariapo con un bongo tan cargado de gasolina, gente y equipaje, que si alguno de nosotros se movía para sacar un pañuelo, el agua entraba a chorros por la borda. Eso fue sólo el comienzo de mi lucha constante con el agua, que si no nos venía de arriba, entraba por el lado o por el casco medio partido del bongo sin que a nadie le importara.

No mencionaré los mosquitos porque ya en otros paseos había tenido oportunidad de conocerlos muy de cerca. El problema es serio cuando uno no los nota y se olvida de ellos porque tiene que defenderse de murciélagos y ratones, de arañas y chinches, sin mencionar el resto de los bichos que al parecer Dios creó para complicarle la vida a las expedicionarias. Ya en Santa Bárbara, ahí solamente, ni a la décima parte del final del viaje, hubo que hacer guardia para que los ratones no nos comieran vivos.

Muchas noches tuve que elegir entre dormir en el bongo, que parecía túnel limpiacarros bajo la tormenta, o compartir la choza de unos indios que a su vez la compartían con perros, cochinos, gallinas y otros animalitos semidomésticos que ni siquiera sé sus nombres.

Mi marido y mis hijos parecían disfrutar de todas estas cosas. No sólo callaban los inconvenientes al igual que yo, sino me parecía que gozaban más durmiendo en un claro de la selva que en alguna casa limpia de algún pueblito.

La Nochebuena la pasamos sobre unas piedras a orillas del río Negro. Nada más romántico y hermoso. El cielo cuajado de estrellas, una suave brisa y el murmurar de las limpias aguas. ¿Quién es capaz de evitar unos lagrimones por muy mujer del expedicionario que sea, cuando dos de sus hijos están a miles de kilómetros de distancia y sin la más remota posibilidad de comunicarse con ellos? Mi propósito de participar en la expedición fue, a decir verdad, el producto de dos factores: uno, estar con mi marido, y el otro, proteger a Sissi y Enrique. Lo de estar con mi marido, prácticamente no

resultó, ya que si bien es cierto que físicamente estaba en el bote, su mente viajaba desde las piedras filudas o palos que pudieran medio flotar en el río hasta el próximo lugar favorable para pasar la noche, desde los mapas de la ruta, hasta cómo comprar gasolina sin dinero. Creo que con los niños resultó mejor. Logré que Enrique dejara de mojarse cada vez que podía y que Sissi no hiciera equilibrios en los tambores vacíos que se amontonaban en la punta del bongo. En general, lo rutinario fue fácil. Impedir que hicieran fuego sobre los recipientes de gasolina, que no se secaran con la ropa puesta, que tomaran las pastillas antipalúdicas y que el motorista no dejara manejar a ninguno de los dos en las zonas de piedras y rápidos.

Ya cuando se habla de cosas no generales es distinto. ¿Qué hace la mujer del expedicionario cuando uno de los hijos se queda en una isla de arena de 5 x 5 m. y 10 centímetros de alto, en una noche de tormenta en que el bongo se va río abajo impulsado por el viento y la corriente sin que haya forma de regresar? Todos salieron vivos de la situación. Santa Gemita tiene que haber ayudado bastante, si es que no lo hizo todo.

Cuando atracamos en las cloacas de Manaos para que no nos asaltaran los piratas de río, cuando cruzamos el Amazonas con las olas más altas que el bongo, cuando la fiebre nos consumía a todos sin tener un médico a días y días de navegación y cuando entramos al décimo día de lluvias ininterrumpidas, no pude dejar de preguntarme más de una vez: ¿Quién me manda a meterme en esto?

Enfermos, sin dinero y con pocas posibilidades de seguir adelante, en Porto Velho, mi marido decidió que me volviera a casa. Otro problema para mí. Por un lado quería sacar a mis hijos de ese infierno, y por otro, no quería dejar a mi esposo solo. Total, parece que se pusieron de acuerdo los dos Enrique y aduciendo nuestro mayor grado de enfermedad nos despidieron cariñosamente a Sissi y a mí. Al comienzo me rebelé contra esto, pero nada logré porque mi marido estaba convencido de que eso era lo mejor, y aunque me hubiera puesto verde alegando, no habría cambiado su decisión, salvo con argumentos mejores que en realidad yo no tenía.

A los pocos días de llegar a Caracas y más o menos haber conformado a Sissi que se sentía frustrada por el abandono de la expedición en la mitad, comenzaron a aparecer noticias alarmantes en la prensa: "Presa en Porto Velho tripulación chilena y nave venezolana". "Los espías del Amazonas apresados por la Marina de Guerra del Brasil". "Deportarán a los científicos apresados en Porto Velho". A mí no me cabía duda de que era la expedición de mi esposo, aunque sabía que no eran ni espías ni científicos. Por fin aparecieron los nombres en todos los diarios y revistas. "Gundermann padre e hijo, Rangel y Blanco apresados por las autoridades brasileñas".

Ahora sí comencé a actuar de verdad. La "madre del expedicionario" no podía permitir que su hijo de 11 años fuera apresado por espionaje y fusilado por espía en una siniestra cárcel de Brasil. Pedí ayuda y me la dieron. Supe quiénes eran los verdaderos amigos de mi esposo. Hablé desde el Ministro de Relaciones Exteriores para abajo. Ya estaba lista para partir de regreso a Porto Velho cuando recibí la noticia de que los habían expulsado sanos y salvos hacia Bolivia. Supongo que gracias a las influencias del Ministro.

Comenzó el martirio número no sé cuánto. Pasaron los días y las semanas sin saber una palabra de la expedición. En las largas noches de insomnio me imaginé una y otra vez todas las cosas que podrían haberles pasado.

Un día llegaron ocho cartas juntas. Pensé que mi incertidumbre llegaba a su fin, pero las cartas tenían un mes de enviadas desde Gua-

sigue en la página 108

"Enrique a pesar de sus 11 años sigue siendo para mí un niñito metido en cosas de grandes..."

EDUCACION PARA ADULTOS

De pariente pobre a nueva rica

–A ver . . . Quezada . . . ¿qué entendió del trozo leído?

.....

–Y . . . ¿se tragó la lengua? (Risas).
–No, señor. (Más risas).
–Diga entonces . . . ¿qué entendió de lo que leyó su compañero?
–No entendí na' señor . . . es que el "Cantinflas" me estaba molestando y . . . // (punto aparte) A ver, Díaz . . . vuelva a leer . . .

Nueve de la noche en la Escuela Nocturna Nº 17. Población Sta. Adriana, por Ochagavía. La sala es mal iluminada, le faltan ampolletas. Un vidrio roto. Los bancos escritos con torpedos y corazones. "José y Nancy se aman". Es una de las 510 escuelas para adultos que existen en nuestro país. Los alumnos, mayores de 15 años, son vendedores ambulantes, empleadas domésticas, trabajadores del empleo mínimo, obreros, cesantes. . .

Como José y Nancy, otras parejas van a pololear a un gimnasio que no se usa porque no tiene luz. No es raro tampoco que la polola termine abortando un hijo. No está en condiciones de recibirlo y mantenerlo. . . ¿con qué?

–¿Quién sabe qué es de Romero?
–Está preso señor.

Como Romero, otros alumnos suelen también delinquir. Si son delitos menores pueden obtener la libertad condicional con un certificado de la escuela, a condición de que asistan regularmente a clases. En todo caso no es corriente que el proceso se lleve a cabo. De ser problemas graves que impidan a Romero recobrar su libertad puede, con suerte, continuar estudiando mientras dure su reclusión. Existen en Chile un total de 55 Escuelas carcelarias, entre nocturnas y especiales. Es lo que, según los Programas del Ministerio de Educación, se llama Educación para la Rehabilitación. . . "Destinada a atender las necesidades de recuperación física, laboral, etc., de lisiados, alcohólicos, reclusos, etc. Su acción, enfrentada como una tarea multidisciplinaria debe estar dirigida, particularmente en el caso de los reclusos, a orientar la personalidad del participante corrigiendo sus hábitos negativos y formando actitudes de servicio y solidaridad con la familia, la sociedad y la Patria. . ."

Por lo pronto hay un convenio, en estudio y por redactar, entre los Ministerios de Educación y Justicia con el fin de intensificar la atención al reo, ya no sólo en alfabetización y algunos niveles básicos, sino en actividades de capacitación ocupacional.

Sin embargo, y a pesar de la realidad, que afortunadamente no en todos los establecimientos es tan crítica, el interés por estudiar crece. La Escuela 17 que imparte educación básica y técnica en Radio y TV y modas, debió ampliar en tres cursos los ya existentes. Hoy suman 10. Los cursos tienen más de 40 alumnos. El ideal es 15. La cosa es aprender.

En nuestro país existen 510 escuelas para adultos, de las cuales cincuenta y cinco son carcelarias, nocturnas y especiales que buscan la reorientación de la personalidad, la corrección de hábitos y la capacitación ocupacional.

- Por Francisco Javier Campos
- Fotografías Enrique Aracena

LA PARIENTE POBRE. Siempre fue considerada la Educación de Adultos como la pariente pobre de la educación respecto de los recursos, la importancia y el valor que a ella se le asignaba. Los tiempos cambian. Hoy puede sentirse una "nueva rica" al habérsele concedido por el Ministerio una de las primeras prioridades en el contexto educacional del país.

Tal reconocimiento ha multiplicado el ahínco con que los profesores, que en ella laboran o investigan, se dedican a materializar aquello que está en el papel y a perfeccionar aquello que es realidad. Hoy con más responsabilidad sobre sus hombros que ayer. Y en condiciones, a todas luces, adversas. Ya es un lugar común el decir que los profesores "ganan poco". Pero la verdad es que ganan poco. Un profesor de la Escuela Nocturna Nº 133 gana mensualmente, con 10 horas semanales, 240 pesos. Una profesora de la Escuela Especial Nº 20 que trabaja desde junio de este año, por la burocracia de siempre, recibió recién los sueldos de estos meses. . . en octubre. La tramitación de la Asignación Familiar demora más de un año.

Y el esfuerzo es real. No es bla-blá. Se sacrifican los fines de semana para complementar el conocimiento de las aulas, para formar grupos de teatro. Para organizar torneos deportivos. Paseos al parque O'Higgins.

La nueva rica lucha por serlo. La cosa es educar.

Pero hace rato escribo sobre Educación de Adultos y no he dicho qué es y qué pretende. En un sentido amplio implica todas aquellas actividades organizadas que tienden a favorecer en el adulto el desarrollo de sus actitudes, conocimientos y aptitudes; como asimismo la creación de valores que le permitan ejercer creativamente su rol en la sociedad. En palabras menos serias, el concepto cubre no sólo la simple formación académica, sino que además incluye las actividades relativas a desarrollo de la comunidad, formación profesional, capacitación en técnicas elementales, recreativas, etc.

Cada día se hace más evidente que la educación no se adquiere únicamente en la edad escolar. Debe por tanto ser replanteada en el periodo de actividad laboral. El papel de Educación de Adultos es pues ofrecer los medios de formación a quienes ya están inmersos en la vida del trabajo. Es resolver en el menor plazo posible los muchos déficit de formación del adulto para que sea éste protagonista de su desarrollo y no un instrumento del desarrollo de otros. Esta función adquiere mayor relevancia si consideramos que la mejor capacitación y perfeccionamiento del adulto redunda a corto plazo en mayor efectividad y productividad laboral, por cuanto los sujetos de esta acción educativa pueden aplicar de inmediato los nuevos conocimientos y destrezas en su trabajo.

De los seis cursos técnicos que ofrece la Escuela Especial Nº 87 (peluquería, modas, técnicas manuales, sastrería, tejidos, y vestuario infantil) sólo a las peluqueras les es reconocido su diploma. Este las faculta a dar un examen de competencia en el Sindicato Nacional de Peluqueros, y obtener su carnet profesional. No obstante, a pesar de que el diploma de idoneidad de las otras especialidades no es reconocido, influye, sin lugar a dudas, en un mayor ingreso económico para quien lo posee. Sea desempeñándose en industrias o en forma independiente. La cosa es superarse.

Las diversas necesidades educativas para los adultos son o deben ser cubiertas por un Programa Regular o Tradicional y por cuatro Programas Especiales innovativos.

El Programa de Educación Regular comprende la Básica (Escuelas nocturnas y especiales), la Educación Media humanístico-científica y la Técnico-profesional.

Un problema serio en este programa y difícil de superar estriba en que generalmente los profesores de adultos estudiaron para hacer clases a niños y adolescentes y de hecho las hacen en otros horarios. Para los adultos entonces no hacen más que utilizar las teorías de aprendizaje infantil o juvenil en circunstancias que las características sicológicas y sociales del adulto son por completo diferentes. El problema se soluciona en parte. En la Escuela de Educación de la Universidad Católica se

dicta sólo un curso de Educación de Adultos y con carácter optativo para el alumno. El Ministerio suele ofrecer cursos de capacitación a los profesores. El interés de ellos es relativo por la falta de tiempo y de incentivos económicos. Por último la misma directora de un establecimiento capacita profesionalmente a sus profesores. Es el caso de la Sra. Irene Ahumada, de la Escuela Especial Nº 87. Tampoco en la actualidad existen libros para los niveles de básica. Los que existían fueron retirados de la circulación por considerarse sus contenidos inapropiados. Hay que utilizar entonces los libros para la educación de niños, que son obviamente inadecuados.

Esta educación es gratuita. Pero las escuelas piden donaciones a sus alumnos para comprar escobas y ampolletas. Se organizan rifas y se echa de menos la ayuda de la comunidad. En general las escuelas tienen poca o ninguna vinculación con las Municipalidades, Centros de Madres, Parroquias, etc. Desvinculación que perjudica en forma absurda. Si la escuela presta un servicio a la comunidad y a sus miembros. . . ¿cómo puede ésta permanecer indiferente a sus problemas o en la luna? El Ministerio colabora con un número insuficiente de cuadernos, tiza, pizarras. No basta. Las escuelas deben pagar la luz y agua que consumen.

En términos globales, de los alumnos que terminan la educación básica aproximadamente un 50 por ciento abandona los estudios por motivos de trabajo, un 40 por ciento continúa la Media Nocturna y más o menos un 10 por ciento en Institutos Profesionales. Los Programas Especiales corresponden a Alfabetización, Educación a distancia (Escuela Abierta, Nivelación básica por correspondencia, Programas de Teleducación, convenios con empresas, etc.), Educación Integrada de Adultos y Educación Post Laboral y de Rehabilitación. En lo que a alfabetización concierne, el índice de analfabetismo en Chile, según censo de 1970, es de un 10,7 por ciento. Nuestro país está entre los tres latinoamericanos de más bajo índice. La razón es fundamentalmente el grueso volumen de nuestra clase media.

El Programa de Alfabetización funciona en todo el territorio nacional y opera en forma regional. Es decir, cada región planifica y pone en marcha su programa de acuerdo a su realidad y necesidades.

En las escuelas del área metropolitana el grueso de los alumnos lo componen adultos de provincia que han emigrado a la capital. Entre ellos un buen número de mapuches. Un alumno normal, sin problemas de aprendizaje y con buena asistencia pedagógica, demora aproximadamente dos meses en aprender a leer y escribir. Dependerá en último término del interés que ponga.

EDUCACION A DISTANCIA: Ana Díaz, empleada doméstica, estudia el segundo nivel de Básica. Sin embargo, no asiste a la escuela más que dos veces por semana y sólo por un rato. Aprende y sabe tanto o más que un alumno que asiste regularmente a clases. No es que Ana Díaz sea un genio. Es una de las matriculadas en el Programa de Educación a Distancia del Ministerio.

La historia, que parece campaña publicitaria, es cierta.

La experiencia, que se llama "Enseñanza por Instrucción programada para Adultos", es nueva. Comenzó recién el 9 de agosto de este año en las Escuelas Especiales de Adultos, algunas nocturnas y locales comunitarios. Ella puede ser respuesta y solución a la casi totalidad de los problemas que enfrenta la educación de adultos y a los problemas que éstos poseen que les impiden desarrollar una educación en forma normal, por problemas de trabajo, de horario, de no adaptación en aulas escolares, etc.

De arrojar esta experiencia resultados positivos, esta área de la educación daría un paso decisivo con la creación de un Plan Nacional de Educación a Distancia.

En cada una de estas escuelas, especiales o nocturnas, funciona un Tele-centro. A este Tele-centro pueden concurrir las personas mayores de 15 años que por cualquier motivo han quedado fuera del sistema regular de enseñanza, para que puedan nivelar sus conocimientos correspondientes al segundo nivel básico. Es decir, 5º y 6º básico. Una vez inscritos en el Tele-centro los

La educación de adultos ofrece medios de formación a quienes ya están inmersos en la vida del trabajo.

Las escuelas especiales ofrecen numerosos cursos técnicos gratuitos, pero sólo a los peluqueros se les concede reconocimiento profesional.

participantes recibirán los materiales que les permitirán aprender sin necesidad de asistir a clases. Sólo deberán asistir a consultoría con un profesor una o dos veces a la semana y en el horario que más les acomode, para aclarar dudas y cambiar el material ocupado. El material es un conjunto de Módulos de Instrucción que son subunidades que tienen por objeto entregar los contenidos de un programa en pequeñas dosis. El objeto es que el alumno vaya asimilando los conocimientos de acuerdo a su propio ritmo de aprendizaje. Cada módulo lleva 8 a 10 cuadernillos con los contenidos elaborados. Dispone de una serie de cuadros con materias y preguntas para que el alumno responda. Al reverso va la respuesta correcta que permite al adulto saber inmediatamente si lo hizo bien o mal, sin recurrir al profesor. Puede comprobar así, a cada paso, si aprende correctamente. El alumno trabaja solo y en su horario disponible.

En la Escuela Especial Nº 8 / por ejemplo hay ya 60 inscritos, (la inscripción permanece abierta constantemente). El temor de su directora era que sus alumnos se quedaran con los módulos, que no los devolvieran. . . "es que además son tan bonitos". La respuesta ha sido positiva. Aún no se pierde ninguno.

Las ventajas del sistema son muchas. Respeta las condiciones psicopedagógicas del adulto, ofrece un sistema no escolarizado de educación, vale decir con asistencia y horarios libres. Permite la compatibilidad entre trabajo y estudio. Permite la participación consciente de los adultos en su propio proceso de autoformación. Por otro lado, gracias a este sistema, el tiempo requerido para un curso depende del individuo que aprende. A mayor esfuerzo, menor es el tiempo de duración del curso. No olvidemos que el adulto se mueve por incentivos inmediatos. Si ve muy a largo plazo los frutos, como en un Programa Regular, lo pensará dos veces.

La cosa es aprender a ser.

–A ver, Quezada . . . ¿entendió ahora qué leyó su compañero?

–Sí señor. . . de la electrecidad. . .

–¿Qué más?

–Que sirve pa' iluminar las casas. . . pa' que trabajen las fábricas. . .

Las personas con cuarto año de Educación Básica o Primer Nivel de Educación Básica de Adultos rendido, que tengan interés en participar en el programa de Educación a Distancia, pueden dirigirse a los siguientes Telecentros, de acuerdo con sus domicilios o lugares de trabajo:

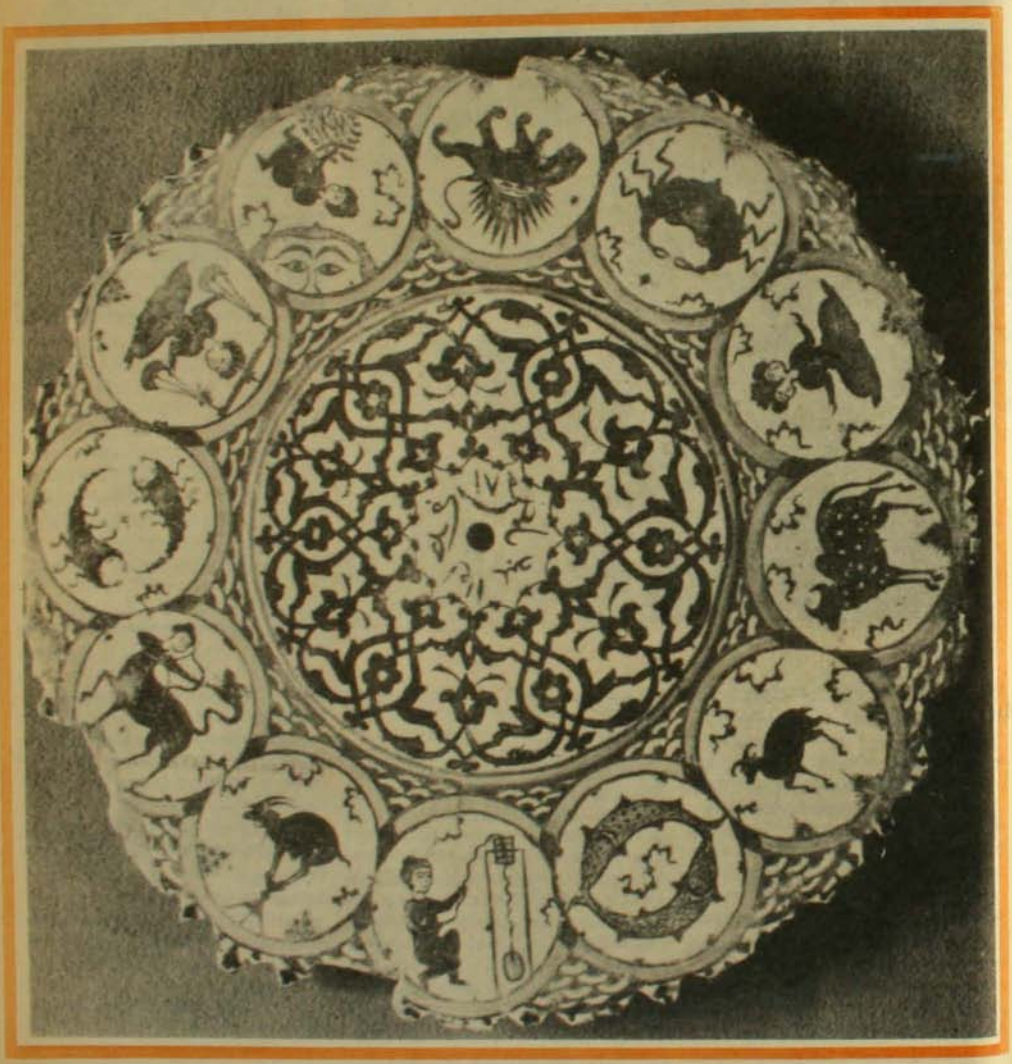
Escuela Especial Nº 23 Almirante Barroso 23

Escuela Especial Nº 10 Juárez 676

(Sigue en pág. 111)

predicciones para

1977



Comienza un nuevo año que será como todos, con malos y buenos momentos. Mucho de lo que le ocurrirá durante el año podrá pensarlo y a lo mejor variar en algo su destino estudiando detenidamente lo que le anuncian los astros a su signo y a los de las personas que lo rodean.

aries
(desde el 21 de marzo al 20 de abril)

DINERO: Año de positivo arranque: negocios prósperos y destacadas remuneraciones. Este hecho auspicioso se relaciona con la actividad de Júpiter sobre Aries, que como se sabe desde el año anterior está recorriendo este signo desde el 25 de marzo de 1976. Muchos nativos de Aries tendrán novedades sumamente gratas con el correr de los primeros meses. Los efectos más inmediatos se advertirán en la concreción de nuevos negocios. La suerte será menos adversa. Los problemas económicos se irán resolviendo ordenadamente. En general Aries comenzará el año en óptimas condiciones morales y materiales. Aries no debe dejar pasar por alto esta excelente oportunidad. Júpiter no volverá a brindar iguales auspicios hasta dentro de 11 años, por lo tanto a no desperdiciar la ocasión esperando que las cosas salgan a la medida, sin que acompañe al deseo el esfuerzo constante para concretar las aspiraciones. El nacimiento del nuevo Año Astral, con Júpiter transitando por Aries, representa una gran ventaja para los arianos. Júpiter sostendrá la acción creadora, orientará el juicio y dará lugar a que triunfen la cordura, el orden, las normas impuestas y la ley. Respaldará las acciones en los momentos más difíciles. Los problemas jurídicos, las querellas por dinero y los diferendos con empresas, asociaciones y lugares de trabajo, hallarán los momentos adecuados para lograr un entendimiento razonable.

CARACTER: Hasta mediados de mayo ciertas depresiones serán provocadas por Saturno. No obstante, éste será un año forjador de profundos cambios en el carácter. Pasada la mitad del año concluirán los estados de soledad y melancolía y los pensamientos derrotistas, para participar de un clima de mayor fe, actividad social, cultural, etc.

La conducta cambiará favorablemente tanto en los adultos como en los niños de Aries en febrero de 1977; acusarán altibajos emocionales que no llegarán a modificar el comportamiento en el hogar. Luego se abrirá un período de mayor concentración, menos compulsivo, ideal para practicar deportes o comenzar a estudiar, realizar cursos o hacer tareas que exijan mucha atención. El cambio de carácter señalado posibilitará el acceso a un nuevo mundo social, artístico y cultural.

En un buen número de arianos la fortaleza moral se verá cada vez más integrada a la personalidad, de manera tal que los problemas cotidianos les resbalarán.

Salvo algún hecho excepcional, nada les turbará la nueva visión positiva del mundo circundante y de su propia persona.

Naturalmente muchos nacidos en Aries tendrán la oportunidad de desarrollar su capacidad gozadora, hacia una vida más grata donde el sosiego no será el "rara avis".

Diría que los hechos más destacados a favor del mejoramiento de la personalidad se darán entre el 5 de junio y el 2 de agosto; también del 20 de octubre al 5 de diciembre. En cambio los puntos más bajos se producirán en abril, durante la primera quincena de mayo y en el mes de septiembre.

TRABAJO: En este aspecto el año se mostrará contradictorio, algo sufrido y con bastantes dificultades, especialmente entre el 18 de marzo y el 15 de mayo, época en que los distintos factores (familiares, inestabilidad familiar, etc.) crearán una serie de preocupaciones: riesgos para trabajar, estudiar y realizar esfuerzos; inconvenientes de otros órdenes, sinsabores con vecinos. Habrá que cuidarse mucho y cumplir estrictamente con las obligaciones y promesas.

Enero será un mes algo hostil pero menos que algunos otros. Junio manifestará su fuerza más constructiva e ideal para apelaciones, pedir aumentos de sueldos y obtener mayores ingresos. Otras fechas favorables para empresas de envergadura oscilarán entre el 20 de noviembre y el 31 de diciembre. Los efectos de Marte impulsarán a Aries a orientar su dinamismo arrollador hacia nuevas metas prácticas, como ser inversiones, nuevas posibilidades laborales.

En general para la vida laboral será un año con desniveles, algo conflictivo, pero con vigorosas etapas de empuje y decisión.

SALUD: Si alguna molestia física se les puede presentar, seguramente hará su aparición en abril (riesgos de accidentes menores, problemas digestivos), como también entre el 24 de agosto y el 20 de octubre.

Los arianos que no observen una vida regular, con cierto estilo de dieta equilibrada y una dosis de gran tolerancia en la convivencia, se expondrán a mayor porcentaje de problemas orgánicos, que antes aun les fueron desconocidos y tendrán que buscar asesoramiento médico para poner remedio a sus males.

Diría que el año 77 es un año para estar alerta con la vitalidad, cuidar los excesos en la comida, la velocidad, la pasión exagerada y ese ritmo de "no parar ante nada", tan habitual entre los nacidos en este signo. En el mes de septiembre, especialmente entre el 5 y el 14, estimo que se producirá la fecha más crítica del año.

A partir de la segunda semana de octubre en adelante el panorama psicofísico se mostrará más alentador, menos riesgoso.

Para quienes tengan que tomar alguna decisión sobre intervenciones quirúrgicas, o cualquier tipo de tratamientos intensivos, recomiendo que se elijan las fechas más positivas para ello: del 16 de mayo al 5 de julio, del 20 de noviembre al 31 de diciembre.

AMOR: Año de inmediata repercusión afectiva, debido a que tanto enero como abril determinarán hechos halagüeños en las relaciones humanas y que por ende beneficiarán al cuadro familiar.

Si bien la primera quincena de junio creará muchas tensiones y falta de entendimiento con seres queridos, la reparación no se hará esperar, pues en la segunda quincena de junio Venus, desde Leo, apoyará los sentimientos, las decisiones familiares, las aspi-▶

raciones artísticas y el éxito con el sexo opuesto hasta el 7 de agosto inclusive. El lapso señalado será uno de los más felices para muchos nativos de este signo, porque además de Venus se proyectará un sabio apoyo de Saturno y un práctico aporte de Mercurio, haciendo de éste un ciclo sobresaliente para casarse, o para iniciar una relación duradera.

Pasada esta etapa, y durante los primeros 26 días de septiembre, la hostilidad volverá a introducirse en la pareja, dificultando la relación con amistades y planteando problemas difíciles de solucionar: nuevas desilusiones con personas queridas, planes sobre la vida social y el trabajo de corte artístico que no se concretarán; salud algo complicada; traiciones en lugares de actividad diaria (oficina, taller, fábrica). Al cuadro expuesto se le podrán sumar otros hechos "disociativos" de importancia, como ser, relaciones interesadas. Estafa sentimental. Rupturas en la pareja (noviazgo y matrimonio). Desafortunada intervención de terceros en asuntos personales. Sensación de que todo se opone a la tranquilidad afectiva. Riesgo de serias fisuras en el plano del sentimiento, pudiendo en algunos casos llegar a lo irreparable si no se miden previamente las consecuencias de cada determinación.

Como un pequeño oasis en medio de las dificultades, aparecerá el período comprendido entre fines de octubre y principios de noviembre, posibilitando un nuevo ciclo armónico para los intereses del corazón, pero esta vez con ciertos ribetes enigmáticos. Hechos sumamente sugestivos permitirán vivir episodios sin precedentes. Extraños sucesos sentimentales. Viajes dotados de un encanto especial. Situaciones románticas. Verdadero disfrute de la vida afectiva, la amistad, el éxito y el encumbramiento social. La intuitividad en pleno desarrollo hará que se acierte más con el corazón que con el cerebro.

VIDA SOCIAL: Año de una actividad social más intensa que en el anterior. Estará menos brillante, pero mucho más beneficiosa. Relaciones con personalidades de la banca, la filosofía, la religión, el esoterismo, la diplomacia, podrían corroborar lo dicho.

Desde junio en adelante se activará todo este tipo de relaciones hasta llegar a una etapa comprendida entre el 24 de agosto y el 28 de octubre, donde planetas de la importancia de Marte, Venus y Mercurio cruzarán por el signo de la oposición, dificultando la armonía y produciendo sinsabores a diferentes niveles. Durante estos días será mejor eludir los compromisos, fiestas, reuniones y apartarse un poco de la vida mundana. El resto del año se mostrará bastante despejado como para sortear hábilmente los avatares de la vida social.

Año con perspectivas de viajes cortos. Tal vez muchos proyectos queden en la imaginación. Sin embargo, será un año activo en cambios, mudanzas y conocimientos de nuevos lugares.

Para quienes piensan realizar un viaje importante o una gira por distintos lugares, les aconsejo lo inicien entre el 26 de marzo y el 9 de abril; también será excelente la segunda quincena de junio. Considero como excepcionales las fechas del 18 de julio al 2 de agosto para aquellos que deban abordar un cambio de domicilio o radicarse en otro país.

ARIES: María Schneider, 27 marzo 1952.

tauro

(21 de abril al 20 de mayo)

DINERO: Júpiter, el conocido planeta de la prosperidad, comenzará a transitar Tauro desde el 26 de marzo. Recorrerá los 30 grados de este signo sin excepción. Por lo tanto éste será un año económicamente "sostenido", favorable para evolucionar y lograr algunas satisfacciones materiales. Dentro de la astrología más ortodoxa, Júpiter en Tauro representa el ejercicio de los influjos benéficos en todos los órdenes. Por lo tanto es de esperar que contribuya a propiciar buenos acuerdos comerciales, mejorar la administración personal y salvar obstáculos de gran envergadura, tanto moral como financiera.

La intervención de Júpiter siempre aportará un "estado de calma". Facilitará el orden, las soluciones inmediatas, el acceso a la cultura, las relaciones sociales de alto nivel y abrirá pujantes caminos para el progreso y la consolidación de la fortuna particular. También servirá de escudo contra los enemigos ocultos y el mal carácter personal.

Para los de Tauro este año estará signado por una creciente fuerza ejecutiva que tratará de desenvolverse en forma coherente y logrará así gran parte de sus objetivos.

Para muchos nacidos del signo, éste será el año "para poseer bienes materiales" (inversiones inmobiliarias de diferentes clases, si es posible; aumentar los diversos ingresos, comprar, vender, obtener préstamos, adquirir objetos de arte, etc.).

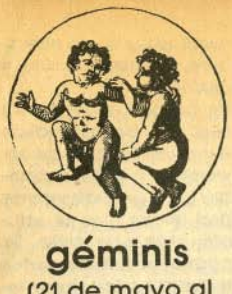
Los momentos de mayor concentración planetaria a favor de los intereses se producirán entre el 26 de marzo y el 12 de junio.

El mes de agosto, casi en su totalidad, resultará coronado por grandes sucesos en la vida mundana. Todo este mes será de imprevistos acontecimientos monetarios: constantes aciertos intuitivos, ingresos impensados, encumbramiento profesional. Entre noviembre y diciembre la fortuna volverá a sonreír y la posibilidad de viajes por negocios no será sólo una posibilidad.

CARACTER: Tauro tendrá un año disparejo, con acentuada tendencia a manifestar un humor irregular; mayor propensión al aislamiento y a la limitación del círculo social. Inclinación a reprimir sus emociones en la mayoría de los casos; frustraciones de índole espiritual por exceso de materialismo. Desde el 5 de junio en adelante la acción de Saturno le hará buscar la soledad y acrecentará la insatisfacción personal.

No obstante habrá momentos de mayor equilibrio psicológico. Se producirán entre el 26 de marzo y el 26 de mayo. Esta época será ideal para afianzar el carácter, intentar una nueva actividad social y espiritual, vinculada a la vida psicosomática. El mes de agosto también resultará

agradable para el ánimo, las ilusiones y la evolución interior.
En cuanto a los períodos más críticos, debo señalar el mes de junio y especialmente la segunda quincena de julio, dado que los aspectos planetarios de Marte, por una parte, y Mercurio Venus por otra, se sumarán al impulso de Saturno, ejerciendo una acción depresiva hacia Tauro. (Esta depresión transitoria podría estar ligada a ciertos problemas de índole familiar y conflictos casi olvidados que reviven). Entre el 26 de septiembre y el 19 de noviembre se producirá una serie de altibajos espirituales; inestabilidad emocional; pocos deseos de emprender nuevas tareas y agudización del impulso al abandono. Será necesario luchar con empeño para superar tal estado, si el mismo se presenta, usando todos los medios disponibles a su alcance.
TRABAJO: Año de magníficas posibilidades para trabajar, producir y abrirse camino en base a las condiciones profesionales, técnicas, intelectuales y prácticas. La proyección de casi la gran mayoría del año se presentará sin obstáculos. El mes de abril y la primera quincena de mayo resultarán ideales para pedir favores, realizar cambios en lo que a trabajo se refiere. Desde el punto de vista meramente físico ocurrirá una especie de cooperación dentro de la zona de su vivienda habitual en una política de buena vecindad con el propósito de mejorar aspectos edilicios, sanitarios y urbanísticos. Un hecho sobresaliente para los del Tercer Decanato podría suscitarse entre el 13 y el 15 de mayo. Posiblemente un acontecimiento de orden económico permita introducir variantes fundamentales en su modus vivendi dentro de la esfera laboral o algo importante pueda suceder en bien de su familia y de su comodidad.
Otra etapa de gran gravitación sobre las actividades se producirá entre el 6 de julio y el 23 de agosto. Durante este período la acción de Marte estimulada por Júpiter influirá positivamente en favor de las iniciativas. La vida ordenada jugará un rol decisivo en esta etapa, para su beneficio posterior.
SALUD: Manifestará algunos altibajos, pero no habrá que pensar en trastornos específicos, dada la presencia de Júpiter en Tauro, pero Saturno por una parte y Urano por otra crearán diferentes estados de tensión, dificultades para iniciar los tratamientos adecuados y cierto despego por mantener la salud en orden. Los mayores problemas podrían concentrarse en los meses de junio y octubre, aunque dependerá del cuidado que cada uno ponga para evitar dolencias. Convendrá en este período prestar atención a los excesos en las comidas y a todo lo que se vincule a dulces y bebidas.
Para quienes tengan que someterse a alguna operación quirúrgica y puedan elegir fecha con anterioridad, contarán con más posibilidades astrales de una rápida recuperación durante el 18 de marzo y el 15 de mayo. Las fechas del 6 de julio y el 23 de agosto también les serán propicias.
AMOR: Entre los distintos matices alentadores que se presentarán, uno se destaca por sobre los demás: se trata del período comprendido entre el 2 y 26 de mayo. Salta a la vista que en lo sentimental éste será un año con predominio de ciclos favorables, que permiten predecir un futuro halagüeño en cuanto a matrimonios o noviazgos.
Venus recorrerá Tauro con el apoyo de Mercurio, configurando una excepcional Conjunción con Júpiter, lo cual les permitirá a los nacidos en Tauro lograr beneficios como éstos: suerte progresiva en las iniciativas afectivas. Vuelco satisfactorio en sus planes. Nueva relación amorosa, resolución de situaciones delicadas dentro de la pareja y comienzo de una nueva vida sin tantos tropiezos sentimentales. Protección familiar; alegrías por niños y éxitos que abarcarán desde lo familiar hasta los planos de lo artístico.
Aunque todo el signo se verá beneficiado por los efectos planetarios, los más favorecidos serán seguramente los del primer y segundo decanato de Tauro. Luego de esta etapa el panorama desmejora levemente, debido a la cuadratura de Saturno. La misma actuará desde junio pero se hará sentir con fuerza entre el 14 de julio y el 7 de agosto. Las noticias serán poco gratas en lo referente a los intereses del corazón. Será un período de peleas por caprichos, irritabilidad y egoísmo. La rapidez de los acontecimientos los obligará a meditar a fondo antes de tomar determinaciones. Habrá posibilidades de decisiones críticas. Etapa de duras pruebas familiares y para la pareja. Riesgos de estafas espirituales.
Durante la segunda quincena de diciembre también habrá riesgos de errores en el plano sentimental. Es probable que se exponga a complejas vivencias sentimentales y a innumerables contrariedades y pleitos.
Un período excepcional será el comprendido entre las fechas 14 de noviembre y 8 de diciembre porque se afrontarán problemas que se solucionarán con éxito. Se podrán cristalizar sueños e ilusiones; los viajes resultarán placenteros y apasionantes; el cultivo de las relaciones humanas alcanzará niveles muy profundos.
VIDA SOCIAL: Respecto a la vida social, con el aporte de Júpiter no será difícil hallar períodos sumamente propicios para ampliar el círculo de amistades, lucir condiciones propias, prosperar a través de nuevos acuerdos y de influencias financieras e intelectuales. Los meses de abril y mayo se manifestarán ideales para asistir a fiestas, reuniones, actos culturales y tratar con personalidades de renombre.
Las oportunidades para viajar serán múltiples, aunque una de las etapas más propicias se producirá entre el 9 y el 25 de marzo, como así también del 10 al 29 de abril. Estos serán días para planear cambios y mudanzas. Otro período destacado para excursiones y paseos se dará entre el 3 y el 24 de agosto (ideal para giras comerciales).
El resto del año presentará un cuadro de relativa normalidad sin mayor movimiento.
TAURO: Isabel II de Inglaterra, 21 abril 1926.



géminis

(21 de mayo al 20 de junio)

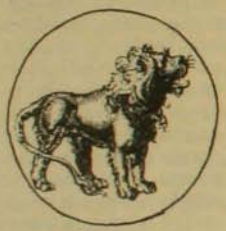
DINERO: Ciertas dificultades se les presentarán en los comienzos del año. Paulatinamente, éste irá mostrando una tendencia más estabilizadora: ni marcados contrastes ni crisis trascendentes.
Los mayores problemas se originan por la falta de sentido práctico. El exceso de idealismo puede producir desengaños con las consecuentes pérdidas en los negocios. Este año se presenta con gran pérdida de tiempo sin lograr resultados apreciables, en particular durante los primeros cinco meses. Después surgirán oportunidades en lo material como para sustentar nuevas inversiones, realizar cambios positivos y obtener progresos en general.
Entre junio y julio habrá una etapa bastante efectiva que otorgará a los geminianos una serie de estímulos constructivos. La inteligencia se manifestará vivaz, con sentido práctico y mucho más coherente en sus planificaciones. Durante este período podrán lograr mejoras salariales, cierta facilidad para ganar dinero y ventajosos viajes por asuntos de negocios. La fecha más positiva del año para los Geminianos será entre el 25 de agosto y el 20 de septiembre ya que se verá la cristalización de viejos anhelos y tanto el carácter como la vitalidad se verán bien dispuestos para aumentar el rendimiento laboral. Tendrán constante ayuda de personas amigas y de entidades que apoyarán sus iniciativas. Será reconocida su capacidad tanto profesional como laboral.
Entre el 3 y el 20 de agosto se producirá otra etapa complicada para los asuntos económicos. Habrá días tensos, sin orientación definida y de suerte dispareja. En todo caso la presencia de Saturno durante el año 76 hará como trampolín para que el resto del año 77 presente características extraordinarias para la vitalidad y los intereses económicos.
CARACTER: Este será un año en que los efectos planetarios apoyarán la estabilidad emocional. El carácter por lo tanto se mantendrá dentro de las vías normales. Los momentos de dudas se producirán en contadas ocasiones; los mismos no dejarán huellas, sino que por el contrario todos los problemas tendrán rápida solución.
Entre las etapas positivas una de las más equilibradas será entre el 24 de agosto y el 7 de octubre. Durante este lapso su carácter gozará de diferentes armonías planetarias, lo que favorecerá la madurez del carácter y la fortificación de la vitalidad en general. Conviene recordar que durante 1977 será un año excepcional debido a que Júpiter transitará por este signo.
TRABAJO: Este será un año de buen entendimiento entre patrones y empleados en los momentos de mayor crisis. Año específicamente positivo con gran protección de las fuentes de trabajo. Se puede esperar satisfacciones entre el 18 de marzo y el 15 de mayo. Gran tranquilidad interior aun en medio de situaciones delicadas. Medios económicos suficientes para eliminar ciertas deudas y llevar una vida moderada. Junio traerá también magníficas remuneraciones e ingresos de dinero a causa del esfuerzo personal. Entre el 24 de agosto y el 7 de octubre es un período que resultará ideal para tomar un nuevo empleo, ya que favorecerá el progreso en todo lo que se emprenda. Es probable que se logre reconocimiento a la capacidad o a los propios méritos.
Entre el 6 de junio y el 23 de agosto, la suerte le será adversa, fomentando los malos entendidos y los bajos ingresos. No será recomendable hacia fines de año comprometerse en deudas por anticipo ni cambiar de tareas en forma drástica.
SALUD: Este año se presenta de buena salud para los Geminianos a pesar de que éste será un año de desgastes. Los únicos problemas que se advierten son malestares transitorios provocados por desgaste nervioso o una dieta inadecuada. Febrero, julio y diciembre serán los meses de mayor problema teniendo riesgos de pequeños percances. Por lo tanto ponga el mayor cuidado en las tareas peligrosas o viajes.
Las etapas de mayor bienestar serán advertidas a lo largo del año y convendrá tenerlas presentes para hacerse tratamientos odontológicos, o intervenciones quirúrgicas. Una etapa positiva que deberá recordarse es entre el 9 y el 20 de marzo; téngalo presente.
AMOR: El mes de enero será adverso y portador de tirantez y desilusiones. Envidias y acechanzas pondrán en peligro el prestigio personal. Separación violenta del grupo de amistades por infidelidades de diverso orden. Delicado momento afectivo. El erotismo y la vida desordenada perjudicarán sus intereses afectivos. En definitiva ésta será un etapa contraria al amor.
Afortunadamente, no todos los períodos se comportan así; luego gratas noticias estimularán la alegría familiar. Transcurrirán días de mayor estabilidad emocional y mejorará el carácter y el éxito frente al sexo opuesto.
Este año aparece marcado por grandes intereses artísticos que posibilitarán las relaciones con el teatro, el cine y la literatura.
A mediados de año se alejarán penurias y depresiones dando paso a días más eufóricos. Importantes amistades servirán de apoyo a los planes en marcha. Se renovarán las posibilidades de imprimir un cambio positivo en la vida afectiva con excelentes contactos con el sexo opuesto.
Los viajes depararán aventuras románticas y se afianzará la estabilidad en las relaciones sentimentales.
Entre el 18 de julio y el 2 de agosto será el momento ideal para decorar la casa y dedicarse a atender el aspecto personal. Sentimentalmente resultará un período intimista, armónico para el amor y para superar desavenencias con amigos y vecinos.
Dependerá de cómo sepa actuar cada uno en los diferentes períodos, para que en ellos domine el éxito o el fracaso. Será un año difícil en cuanto al amor pero de ninguna manera inmanejable.
VIDA SOCIAL: Este será un año de mucho movimiento. Grandes posibi-

lidades de hacer viajes largos, pero vaya con cautela, éstos no serán del todo placenteros y estarán llenos de complicaciones y disgustos.
Un período muy auspicioso para viajar tendrá lugar entre el 25 de agosto y el 20 de septiembre. Pero mejor que esa fecha aun es la segunda quincena de febrero.
Por el contrario, los períodos más negativos se darán del 3 al 24 de agosto; podrá haber disgustos y pérdidas. Otras fechas negativas para efectuar viajes se producirán la primera semana de marzo, el 16 de noviembre y el 5 de diciembre.
GEMINIS: Charles Aznavour, 22 de mayo de 1923.

cáncer
(21 de junio al 20 de julio)

DINERO: El mes de febrero de este año se presenta como una etapa de dificultades monetarias. Durante este mes muchos planes se verán frustrados. Los riesgos serán mayores que en otras épocas del año. Habrá disgustos con personas de lugares lejanos, quizá debido a su irritabilidad de carácter. Pero muchos de estos conflictos se irán superando gracias a que los planetas más pesados (Júpiter, Saturno y Urano) producirán efectos armónicos. En el caso de Urano en particular cabe señalar que puede ser el artífice de gratos imprevistos. (Este Planeta rige la imaginación constructiva, la espontaneidad, la sorpresa y la originalidad.)
El mes de marzo se verá favorecido por propuestas sobre viajes, mejoras laborales, noticias estimulantes y ventajas de tipo comercial.
Los buenos negocios tienden a surgir entre el 10 y el 28 de abril; será un buen momento para cancelar viejas deudas, y contar con diversos golpes de suerte. También existirán oportunidades de realizar acertados trámites, aunque los mayores efectos positivos se brindarán en el orden de las compras y de las especulaciones.
En el mes de julio vendrán nuevas posibilidades de progresos materiales, a raíz de nuevas definiciones económicas aguardadas.
Uno de los momentos más sobresalientes para la fortuna personal de los nativos del Signo del Cangrejo se producirá entre octubre y noviembre.
Habrá posibilidades de poner en marcha algún negocio y serán días para lanzarse en busca de nuevos horizontes económicos. En forma global todo Cáncer recibirá un influjo progresista que le hará olvidar el paso agobiante de Saturno. Por otra parte como se le sumará una acción Sextil de Júpiter que apoyará con firmeza el desarrollo positivista del signo este nuevo año astral será propicio para afianzar la posición y abrirse camino hacia la fortuna.
CARACTER: El mes de enero de este año acarreará disgustos espirituales, desengaños y dispersión general en la vida psicológica. Estas etapas serán transitorias porque Saturno bien ubicado desde Leo, ofrecerá una gran protección en todos los niveles de la existencia anímica. Los períodos sobresalientes para el carácter y la convivencia en general, se pueden señalar el mes de junio, julio y la primera quincena de agosto. Todas estas fechas contribuirán a la recuperación psicológica en favor de la evolución personal; las posibilidades de paz y tranquilidad personal.
Pasada la mitad del año el cambio en favor de la personalidad será visible y notorio. Quizá muchas actitudes de la vida privada mejoren profundamente debido a la manera más vital de enfrentar la depresión y la angustia.
TRABAJO: El mes de enero creará perturbaciones y las diferentes actividades se verán afectadas por diversas complicaciones. Serán etapas de trabas y duras luchas familiares, gremiales y económicas; faltará apoyo en las iniciativas dentro del trabajo; la salud se mostrará irregular por exceso de esfuerzos; acentuada agresividad dentro del ámbito profesional; se verán influidos por tensiones, inseguridad y noticias frustrantes. Pero para consuelo de los nacidos bajo este signo, en marzo vendrá la primera etapa positiva. De allí en adelante, paulatinamente, resultará cada vez más prolífica la acción vital. Las fuentes de trabajo no sufrirán grandes alteraciones y las perspectivas en general serán favorables al afianzamiento de los ingresos; viejas discrepancias con socios o competidores se solucionarán. Este año servirá para superar problemas con superiores y subalternos, pedir favores e independizarse. Entre marzo y mayo vendrá una etapa destacada, estimulando la vida dinámica y deportiva; deseos de emprender nuevas actividades y entusiasmo por novedades laborales. Entre octubre y noviembre es buena época para pedir empleo, comenzar una nueva tarea y aumentar los ingresos a través del trabajo.
Entre agosto y octubre, vienen contratiempos y litigios de tipo laboral. Riesgo de disgustos y peleas con compañeros de trabajo.
SALUD: Este año será irregular en las energías y sólo presentará franca mejoría hacia fines de año. Mucho cuidado con las intoxicaciones, y los accidentes en carretera. Entre abril y mayo están los momentos menos alentadores para los nacidos bajo el signo de Cáncer; los amantes del sol deben tener especial cuidado durante el mes de enero de no sufrir insolaciones que pueden traer deshidratación y quemaduras.
El sistema nervioso se verá afectado alrededor de los meses de junio y julio; cuide su alimentación y preocúpese de dormir y descansar adecuadamente en ese período. En todo caso el año se presenta sin grandes riesgos ni desgastes físicos; sólo deberá prestar atención a su cuerpo para mantenerlo sano y en forma.
AMOR: En los meses de enero y febrero el apoyo de Venus se mostrará incondicional a través de importantes amistades. Serán días inclinados al bien público; los sentimientos se verán correspondidos; las penurias de la vida en general se harán fácilmente soportables gracias a los diferentes acontecimientos favorables que en estos días podrán ocurrir. Desarrollarán un magnetismo personal que les ▷

posibilitará destacarse en público y lograr un éxito social sin precedentes.
En cambio la faz adversa se mostrará en la primera quincena de febrero y también entre el 8 de abril y el 1º de mayo. En estos lapsos se agudizarán los problemas en el matrimonio y en el noviazgo. Algunas dificultades alcanzarán a miembros del grupo familiar.
Riesgos de disgustos con personas queridas. Faltará claridad en las ideas para resolver cuestiones domésticas. Riesgos de traiciones y disgustos por ocultamiento.
Otra etapa desfavorable se producirá entre los meses de noviembre y diciembre, debido a la oposición de Venus, que creará una serie de situaciones hostiles a los intereses afectivos y perjudicará asuntos de orden hogareño y social. Durante esta etapa, surgirán dificultades por intervención de terceros en asuntos privados, por amistades poco responsables. Atravesarán momentos críticos para el prestigio personal.
También los contratiempos sentimentales surgirán entre febrero y marzo. Los llevarán a peleas y disgustos permanentes. Faltará tolerancia en la pareja y habrá preocupación familiar por enfermos. Posibilidad de fracasos con nuevas amistades y en definiciones sentimentales apresuradas.
VIDA SOCIAL: Este año se presenta con bastantes problemas en lo social. Es una etapa de conflictos permanentes en reuniones públicas y lugares destinados a espectáculos. Pero la disposición natural del carácter tenderá a una vida mucho más retraída. En todo caso a medida que el año avanza las cosas se ven mejores; círculos nuevos de amistades, vida social más placentera y quizá cierto contacto con la vida diplomática. Este año se presenta adecuado para hacer viajes, tomar contacto con mundos totalmente diferentes. Posibles propuestas de personas influyentes que puede hacer cambiar su vida por completo. No se deje amedrentar por la primera parte del año que es algo negativo, recuerde que gran parte de su suerte sobre todo en lo social, depende de su comportamiento frente a los hechos que se presenten.
CANCER: Nelson Rockefeller, 8 de julio 1908.



leo
(21 de julio al 21 de agosto)

DINERO: Este resultará un año lleno de cambios para sus intereses económicos. Los efectos negativos que más se acentuarán se destacan en el período entre la segunda mitad de febrero y la primera de marzo. Por otra parte, no hay que atemorizarse en este período que será opuesto a los deseos y ambiciones, en el que todos los esfuerzos serán estériles por progresar a riesgo de perder beneficios materiales obtenidos con anterioridad.
Los elementos negativos seguirán mostrando su adversidad entre el 10 y el 28 de abril a través de pérdidas en los negocios, frustraciones económicas y peligro de robo.
Entre los meses de junio y julio se podrán realizar compras ventajosas, los negocios prosperarán a través de atinadas inversiones; recibirán auxilios imprevistos que los ayudarán a eliminar deudas. Los negocios orientados por un cuerdo sentido práctico mejorarán el nivel de la vida doméstica.
El mes de agosto se presenta muy positivo. Volverán a afirmarse los actos comerciales. El intelecto se mostrará hábil para aumentar los recursos personales. Recibirán interesantes propuestas para abordar nuevas actividades. Entre agosto y septiembre se mostrará el período más positivo para los intereses materiales. Las novedades se concretarán a través de ofrecimientos comerciales muy ventajosos. Debido a la posición de Mercurio será posible superar problemas, lograr aciertos intuitivos y repentinos cambios en favor de las iniciativas comerciales.
CARACTER: Este será un año para no descuidar el estado de los nervios, y todo lo que represente un estado de angustia, debido a que se puede perjudicar tanto lo psíquico como lo físico. Saturno en Leo aportará un mayor conocimiento de la vida, junto a experiencias en oportunidades no del todo gratas. Los meses más positivos serán sin duda febrero, septiembre y diciembre. Durante éstos el carácter se manifestará más parejo y sin oscilaciones. La vida anímica será mucho más rica, en tanto que los riesgos de molestias serán muy escasos. A partir del 5 de junio la conducta se verá más austera y aumentará la tendencia a estados de melancolía y soledad. Aunque Leo, como signo de fuego, nunca dejará de mostrar sus emociones, tendrá grandes momentos de introversión.
Las euforias tenderán a limitar su espontaneidad y las relaciones con los demás se tomarán más tensas.
TRABAJO: Este año astral resultará equilibrado para trabajar, para producir sin exageradas angustias, y también para que puedan progresar quienes sepan "usar el cerebro" en sus actividades cotidianas. Uno de los períodos más perjudiciales en el ámbito de las tareas habituales transcurrirá entre los meses de enero y febrero. Días violentos, accidentados y propensos a juicios legales. Mal momento para tomar determinaciones sobre el trabajo y para el empleo de herramientas, máquinas, fuego, objetos cortantes y manufacturas.
Entre mayo y julio están las etapas más estimulantes para las actividades en la vida diaria. Es el momento para hacer cambios laborales, y tratos con superiores o subalternos. Entre octubre y noviembre viene otra etapa mala; en esta época no es recomendable hacer cambios en las empresas ni probar nuevas inversiones. Luego vendrá la energía que facilitará cualquier labor, ya sea técnica o creativa. Vendrá el reconocimiento del talento personal y se lograrán objetivos ventajosos.
SALUD: La primera parte del año se muestra más bien beneficiosa para los nacidos bajo el signo del León. Algunas molestias digestivas por falta de cuidado en la dieta pueden llegar a ser un problema si no se les da suficiente atención. La segunda mitad del año

se muestra algo más complicada que la primera. El sistema nervioso pasará por pequeñas crisis que si no se toman en cuenta pueden transformarse en grandes. Trate de dedicar más tiempo a la vida al aire libre; esto le dará nueva vitalidad a su cuerpo que puede estar cansado. Los últimos dos meses del año se ven tranquilos y sin mayores problemas. Para Leo en general el año no le traerá grandes problemas con la salud; pueden haber excepciones, pero serán las menos.

AMOR: Para los nacidos bajo el signo de Leo, los obstáculos no existirán en materia sentimental; los saltará todos. Es un año lleno de vitalidad en el plano amoroso y lleno de cambios y sorpresas. Por la mitad del año se ven serias posibilidades de altercados con la pareja, pero si se usa el buen criterio pasarán sin dejar rastro. En ningún caso los Leo deben confiar en su buena estrella y despreocuparse de ser atentos, cariñosos y gentiles; los astros indican los caminos, pero no lo hacen por nosotros. Si aún está soltero (a) seguramente éste será el año para encontrar a su pareja. Grandes desilusiones causadas por amigos les harán dudar de la verdadera amistad; reconsidere su actitud hacia ellos, también puede ser Ud. el equivocado. Un leve acercamiento con la familia le traerá gratos momentos hacia fines de año; se olvidan antiguos rencores. Para los leoninos es recomendable que dejen de lado esa agresividad que los aleja de la sociedad; cuando un Leo quiere algo lo consigue, así que para aquellos que aún descuidan el buen trato con su pareja o amistades, ahora es el momento de cambiar; después puede ser tarde.

VIDA SOCIAL: Este no será un año fácil para los que quieran viajar. Problemas de orden económico, familiar y laboral no harán de los viajes gratas experiencias. Se ven viajes cortos, más de negocios que de placer, en que se obtienen los logros buscados. Nuevos amigos les traerán otros puntos de vista que les abrirán los horizontes. A través de amistades es posible reciba una oferta de trabajo; no la descarte sin pensarlo bien primero. Los meses de abril y mayo serán los más críticos del año; desavenencias con la pareja hacen prever momentos tristes y desagradables. Para los meses de noviembre y diciembre se esperan gratas noticias de algún punto distante. El fin de año se muestra más positivo si quieren hacer viajes largos.

Guillermo Vilas: 17 agosto 1956.

Dustin Hoffman: 8 de agostos de 1937.

VIRGO
(22 de agosto al 20 de septiembre)

DINERO: Los problemas monetarios que los han venido aquejando el último año tendrán en este año 77 su merecida solución. Los elementos planetarios ubicados armónicamente harán que la suerte y el talento se unan para producir verdaderos aciertos económicos. Los muchos gastos del año anterior (compra de inmueble, viaje, gastos judiciales, obligaciones familiares) se verán este año disminuidos fuertemente. Esto les permitirá ahorrar para luego darse algunos gustos largamente esperados. El orden de los nacidos en este signo los hace buenos administradores, pero con poca elasticidad. Posible cambio en las entradas en comparación con el año anterior que fue duro y difícil. Es el año para solucionar antiguas deudas, firmar convenios legales que nos aclaren antiguas dudas y concretar cualquier tipo de sociedad. Sacando un balance de los efectos positivos y negativos de Virgo en este año, podemos decir que es abiertamente favorable en lo material. Si bien habrá pequeñas crisis y problemas hogareños por disminución del presupuesto, todo será subsanado y posiblemente sea un año en que los Virgo vean gran parte de sus planes realizados. Una nueva forma de vida les dará más entradas y por lo tanto más tranquilidad.

CARACTER: Será un año irregular, lleno de cambios en los estados de ánimo. La primera parte del año la pasarán con serias dificultades de orden familiar por desavenencias con la pareja u otras personas muy cercanas. Una tendencia a la depresión le hará perder el verano si no lucha con gran entereza contra este estado de cosas. Para la mitad del año los Virgo estarán más dados a la vida social y se notarán más dinámicos. El marcado carácter enjuiciador de los Virgo tiende a alejarlo de la gente, pero su honestidad y rectitud le permite tener y mantener las amistades por largo tiempo. Problemas de tipo laboral, sobre todo para aquellos que trabajan en grandes instituciones y deben pasar en contacto permanente con personal.

El trabajo no le será grato por deslealtades de compañeros. Hacia fines de año puede haber una nueva caída hacia la depresión que puede ser controlada si se deja ayudar por quienes lo quieren y se preocupan por su salud. No se aleje demasiado de las amistades antiguas.

TRABAJO: La primera parte del año se presentará complicada para las actividades laborales. Posiblemente existirán desacuerdos con empleados o empleadores. Sin embargo desde marzo en adelante el panorama laboral se hará más llevadero. El resto del año se muestra positivo, salvo por dos cortos periodos negativos hacia fin de año. La voluntad se hará presente en todo momento para realizar tareas que exijan esfuerzos físicos e intelectuales. Será un año positivo para progresar e independizarse.

Entre noviembre y diciembre se presentará una etapa negativa, durante la cual el carácter poco tolerante puede ser causa de querellas y discusiones. Serán momentos malos para tratar desavenencias laborales o vinculadas a tareas cotidianas.

Durante los meses de junio y julio encontrarán gran apoyo por parte de compañeros de trabajo, y les serán reconocidos los éxitos profesionales. Posiblemente se presentarán propuestas de viajes y la vida social cultivada en el trabajo dará buenos frutos. Aplicando su inteligencia a la acción, obtendrán grandes éxitos profesionales.

(sigue en pág. 100)

OJOS DE PERRO AZUL

por Gabriel García Márquez
Ilustración de Patricia Ossa

"Me gustaría tocarte ahora", dije. Ella levantó el rostro que había estado mirando la lumbre: levantó la mirada ardiendo, asándose también como ella, como sus manos; y yo sentí que me vio, en el rincón, donde seguía sentado, meciéndome en el asiento.

Entonces me miró. Yo creía que me miraba por primera vez. Pero luego, cuando dio la vuelta por detrás del velador y yo seguía sintiendo sobre el hombro, a mis espaldas, su resbaladiza y oleosa mirada, comprendí que era yo quien la miraba por primera vez. Encendí un cigarrillo. Tragué el humo áspero y fuerte, antes de hacer girar el asiento, equilibrándolo sobre una de las patas posteriores. Después de eso la vi ahí, como había estado todas las noches, parada junto al velador, mirándome. Durante breves minutos estuvimos haciendo nada más que eso: mirándonos. Yo mirándola desde el asiento, haciendo equilibrio en una de sus patas posteriores. Ella de pie, con una mano larga y quieta sobre el velador, mirándome. Le veía los párpados iluminados como todas las noches. Fue entonces cuando recordé lo de siempre, cuando le dije: "Ojos de perro azul". Ella me dijo, sin retirar la mano del velador: "Eso. Ya no lo olvidaremos nunca". Salió de la órbita, suspirando: "Ojos de perro azul. He escrito eso por todas partes".

La vi caminar hacia el tocador. La vi aparecer en la luna circular del espejo mirándome ahora al final de una ida y vuelta de luz matemática. La vi seguir mirándome con sus grandes ojos de ceniza encendida: mirándome mientras abría la cajita enchapada de nácar rosado. La vi empolvarse la nariz. Cuando acabó de hacerlo, cerró la cajita y volvió a ponerse en pie y caminó de nuevo hacia el velador, diciendo: "Temo que alguien sueñe con esta habitación y me revuelva mis cosas"; y tendió sobre la llama la misma mano larga y trémula que había estado calentando antes de sentarse al espejo. Y dijo: "No sientes el frío". Y yo le dije: "A veces". Y ella me dijo: "Debes sentirlo ahora". Y entonces comprendí por qué no había podido estar solo en el asiento. Era el frío lo que me daba la certeza de mi soledad. "Ahora lo siento", dije. "Y es raro, porque la noche está quieta. Tal vez se me ha rodado la sábana". Ella no respondió. Empezó otra vez a moverse hacia el espejo y volví a girar sobre el asiento para quedar de espalda a ella. Sin verla, sabía lo que estaba haciendo. Sabía que estaba otra vez sentada frente al espejo, viendo mis espaldas que habían tenido tiempo para llegar hasta el fondo del espejo y ser encontradas por la mirada de ella que también había tenido el tiempo justo para llegar al fondo y regresar (antes de que la mano tuviera tiempo de iniciar la segunda vuelta) hasta los labios que estaban ahora untados de carmín, desde la primera vuelta de la mano frente al espejo. Yo veía, frente a mí, la pared lisa que era como otro espejo ciego donde yo no la veía a ella —sentada a mis espaldas— pero imaginándola donde estaría si en lugar de la pared hubiera sido puesto un espejo. "Te veo", le dije. Y vi en la pared como si ella hubiera levantado los ojos y me hubiera visto de espaldas en el asiento, al fondo del espejo, con la cara vuelta hacia la pared. Después la vi bajar los párpados, otra vez, y quedarse con los ojos quietos en su corpiño; sin hablar. Y yo volví a decirle: "Te veo". Y ella volvió a levantar los ojos desde su corpiño. "Es imposible", dijo. Yo pregunté por qué. Y ella con los ojos otra vez quietos en el corpiño: "Porque tienes la cara vuelta hacia la pared". Entonces yo hice girar el asiento. Tenía el cigarrillo apretado en la boca. Cuando quedé frente al espejo ella estaba otra vez junto al velador. Ahora tenía las manos abiertas sobre la llama, como dos abiertas alas de gallina, asándose y con el rostro sombreado por sus propios dedos. "Creo que me voy a enfriar", dijo. "Esta debe ser una ciudad helada." Volvió el rostro de perfil y su piel de cobre al rojo se volvió repentinamente triste. "Haz algo contra eso", dije. Y ella empezó a desvestirse, pieza por pieza, empezando por arriba; por el corpiño. Le dije: "Voy a voltearme contra la pared". Ella dijo: "No. De todos modos me verás como me viste cuando estaba de espaldas". Y no había acabado de decirlo cuando ya estaba desvestida casi por completo, con la llama lamiéndole la larga piel de cobre. "Siempre había querido verte así, con el cuerpo de la barriga lleno de hondos agujeros, como si te hubieran hecho a palos".

Y antes de que yo cayera en la cuenta de que mis palabras se habían vuelto torpes frente a su desnudez, ella se quedó inmóvil, calentándoseen la órbita del velador y dijo: "A veces creo que soy metálica".

Guardó silencio un instante. La posición de las manos sobre la llama varió levemente.

(sigue a pág. 106)

Moda: Ana María de Grenade. Fotos: Patricia Grace

un color

Esta vez elegimos el azul porque a todas les queda bien. Si tiene algunos kilos de más o no es muy alta vístase en un solo tono y verá la diferencia. Se verá más estilizada y no tendrá el problema de la combinación de colores. El azul puede mezclarse con todos los tonos de azules.

Izquierda: Túnica de florcitas sobre pollera cruzada recta. Juvenil. ● Vestido camisero en lotard. Juvenil. Zapatos de Carol y Carlo, y mallas para el pelo. Taller R-4. Abajo: Vestido cruzado, con pabilos de otro estampado. Sabe. ● Falda cruzada plisada, cosida hasta las caderas, tipo "Kilt". Sabe, con pollera de algodón de Anatómica. Zapatos de Carol y Carlo, collar y pulsera de Papillon.

● Túnica, chalequito y falda recta, en distintos estampados, Peiusas.● Delantal cruzado en distintos estampados, Peiusas. Zapatos, Carol y Carlo.

• Vestido estampado, con doble pollera y lazo en la cintura. Anatómica.
• Solera con bolsillo y con un triángulo sobrepuesto, que se ajusta en la cintura terminando en un lazo. Anatómica.
Zapatos de Carol y Carlo.

● Delantal con cuello tipo marinero, la espalda queda descubierta, se ajusta atrás con un lazo. Siebe. ● Buzo ajustado en la cintura con presillas igual que en el tobillo. Juvenil. Collar y pulsera Papillón. Zapatos Carol y Carlo.

• Blusón alforzado con capuchón, sobre falda recta, con un tajo adelante.
• Chaleco floreado con pollera amarrada adelante y bolsillos, pollera de algodón. Saide. Zapatos Carol y Carlo.

● Safari con pantalones abombachados. Taller R-4. Echarpe tejido en hilo de seda, Isabel Taple. Zapatos Carol y Carlo. ● Vestido camisero con plisados que se sueltan. Taller R-4. Collar Papillón. Zapatos Carol y Carlo.

• Traje dos piezas, blazer y pantalón con presillas, con blusa camisera cacharel, Taller R-4. Zapatos Carol y Carlo. • Traje de dos piezas: chaqueta manga corta con falda recta, un tajo adelante, Taller R-4. Zapatos Carol y Carlo.

DIRECCIONES: Carol y Carlo: Providencia 2264; Tailer R-4: Huelén 75 Depto. 2; Papillón: Providencia 2210; Isabel Tagle: 41477 (de 10,30 A. M. a 7,00 P. M. dias hábiles); Juvens: Providencia 2360; Sabe: Andrés de Fuenzalida 099; Anatómica: Drugstore Providencia; Pelusas: Edificio Caracol, Nueva Los Leones 030, Local 50.

Pablo viajero, Pablo terrible, Pablo curioso, Pablo PICASSO

Genio del siglo XX, pintor extraordinario, creador incesante y sin miedo, español más allá de las consideraciones políticas, amante tremendo: PABLO RUIZ PICASSO. Esta es su vida, y éste el período Azul de su pintura: 1901-1904.

Autorretrato. Oleo 1901.

por María Teresa Diez

Pablo Ruiz Picasso nació una noche malagueña del 25 de octubre de 1881. Algo sucedió entonces con los astros, que se conjugaron para el nacimiento del genio.

En la escuela no comprende las matemáticas ni el orden del alfabeto. Dibuja, en cambio, con una perfección maravillosa. En La Coruña y Barcelona retrata personas, botes, familias burguesas, faros romanos. Sus modelos preferidos: la hermana Lola y los amigos de su padre.

Cuando nace el siglo, 1900, París. El París iluminado por Braque, Derain, Apollinaire, Max Jacob, los Stein, Gris, Matisse, Leger, reunidos en los cafés ahora de leyenda en Montmartre y Montparnasse.

El joven español parece un payaso sin maquillaje, o un acróbata a punto de realizar una pirueta increíble. Camisa rosada, corbata verde, impermeable demasiado largo. De pronto recuerda a un torero de hombros anchos, pelo y piel oscuras y un cierto aire de maldad. O al toro negro, flancos consumidos y ojos rojos, siempre dispuesto a arremeter desde su trinchera.

Tiene veinte años, y un deseo: cambiar sus dibujos por un pasaje de regreso a Barcelona. Nadie quiere efectuar el trueque. Entonces, quema hojas y telas para calentarse durante el frío de París. Pesimismo y melancolía lo cercan. Pero la pasión por todas las cosas le permite sobrevivir, y crear un mundo de seres azules como los que habitan su alma en ese tiempo cruel: ciegos, enfermos, tullidos, mendigos, niños sin protección aparecen sobre la tela, acusadores y silenciosos como fantasmas desheredados.

La figura posee la estilización de la obra de El Greco, y la distorsión de rostro y manos. Y el trazo oscuro que marca la silueta, empleado magistralmente por Toulouse-Lautrec.

El período azul es leíble, es un retrato sin enigmas sobre la realidad. Emociona y conmueve. Es la corte de los milagros color cielo. Para que el infierno no sea tan irreparable, y porque el azul provoca frío, el frío de la miseria, de la soledad y la muerte.

Por esta misma facilidad de comprensión, el período azul no causa polémicas ni problemas. Es perfecto, bello, sin reproches. Y, por lo tanto, un peligro para el artista. Picasso, creador con la gran intuición sobre su obra, sabe que "se necesita un tremendo coraje para ser original". Y que "naturaleza y arte pueden coexistir, pero no coincidir".

Fueron solamente cuatro años, duros, tremendos; intensos como todos los años del pintor. El regreso a Barcelona, "toda mi obra por un pasaje", no fue posible. Se salvó el arte. Revisa su pintura y abandona definitivamente lo literario.

AMO Y DESAMO EN NOMBRE DEL AMOR

"Soy como pinto". Apasionado, sin límites para destruir o amar. Imposible la mediocridad en un genio. Su historia amorosa es fértil y atormentada, como su vida de artista:

El Bock. Oleo 1901.
La cantante. Pastel 1901.

Fueron siete amores.
Cuando recién termina el Período Azul, cuando traspasa las barreras del dolor y la desolación, todavía es un español hambriento y sombrío que se atrevió a soñar con la conquista del mundo. Llueve en París, y él se cobija en un zaguán, con un gatito en los brazos. De pronto aparece una muchacha, alta y saludable. Viste pieles y una mirada de sueños. Se miran, él le entrega el gato, sonríen. Así, como de canción pegajosa o de novelita rosa, se inicia el amor de Pablo y Fernanda. La vida juntos es alegre y despreocupada. Ella consigue crédito para comida y carbón. El pinta desnudo, mientras Fernanda lo observa fascinada. Es la gloria, hasta que después del éxito de Las Señoritas de Avignon, 1907, Fernanda siente apetito por ropa y perfumes caros. Se convierte en una burguesita decidida es escalar posiciones. Y es, naturalmente, el fin.
Marcela es el comienzo. La bautiza Eva, la primera mujer. Delgada, pálida, siempre de quimono. Mientras el cubismo se hace fuerte en el taller, Eva-Marcela muere de tuberculosis. El dolor estremece a Picasso. La bailarina rusa Olga Koklova lo sacude de la tristeza. Veinte años, hija de un general zarista, amante de las casas limpias, de los días de recibo y de los cuadros y libros en su lugar. Solamente acepta a los grandes del momento: Corot, Cézanne, Renoir. Picasso pronto se ahoga, necesita el desorden, el polvo y la bohemia.
María Teresa llega con sus diecisiete años cuando él tiene cincuenta. Es rubia y solamente ama el deporte. Fueron quince bellos años de beber en los bodegones, de cantar en las fiestas del boulevard de Clichy. Ella le devuelve la alegría, y retorna al dibujo curvo de los mejores años.
En la época de Guérnica, de la fuerte pasión física e intelectual, Dora Marvovitch, pelo muy negro y ojos azules, lo entiende sin necesidad de hablar. Ella es fotógrafa, experta en conocer y aprehender la realidad.
Un día almuerza con Dora, y descubre en la mesa vecina a Francoise Gilot. Se acerca a ella con una frutera llena de cerezas y una mirada intensa. ¿Quién puede resistirlo? Ni siquiera la Gilot, francesa, independiente, bella, de pelo cobrizo, inteligente, en pugna con el hombre, veintiún años. Picasso tiene sesenta y dos. La seducción es difícil, ella no se rinde. Pero él vence al fin, orgulloso de su proeza sexual. Tiene hijos cuando debería ser bisabuelo. Es el tiempo de la cerámica de Vallauris. Pero Francoise se aburre "de vivir con un monumento histórico" y lo abandona en 1953. Y luego escribe "Vivir con Picasso", donde lo califica de violento, maniático, avaro, tiránico, egoísta y malhumorado.
Para Picasso es terrible perder a Francoise y a los dos niños. Pero otra mujer lo hará recobrar la sonrisa. Jacqueline Roque es pequeña, treintona, maciza y fervorosa. Atiende la galería donde Picasso vende sus cerámicas. Cose y limpia la ropa del artista y dice "cuando se tiene la suerte de tener delante al maestro, una no se preocupa del sol". Es la primera vez que una mujer lo acepta tal cual es, jamás ordena el taller

Niña con una paloma. Oleo 1901.
Mujer acurrucada. Oleo 1902.

o bota sus incomprensibles tesoros. Compran un castillo en Vauvernages, y luego en Notre Dame de Vie. Ahí nacen los cuadros eróticos, senos, nalgas, ojos y muslos, y un viejo fauno siempre circulando.

Cuando Picasso cae vencido por los noventa y dos años bajo la llovizna luminosa del sur de Francia, otra etapa pictórica, más serena y exploratoria, se iniciaba. Pero ya era tiempo de descansar. Sus catorce mil pinturas y dibujos, sus cien grabados, más de treinta y cuatro mil ilustraciones de libros, treinta esculturas e incontables piezas de cerámica lo mantienen vivo. Fue el buscador incesante de todas las fórmulas, de todas las posibilidades. ¿Usted no lo entiende, o cree no entenderlo? Esta es la respuesta de Pablo Picasso:

"Todo el mundo trata de comprender el arte. ¿Por qué no tratan de comprender el canto de un pájaro? ¿Por qué amamos la noche, las flores y todo lo que nos rodea sin tratar de entenderlo? Lástima que no se den cuenta de que el artista trabaja por necesidad, de que él mismo no es sino una parte significante del universo, y de que no hay que darle más importancia que a las otras cosas del mundo que nos gustan, aunque no podamos explicarlas."

Y cuando los jóvenes acudían a conocer su secreto, el maestro respondía:

"En pintura hay que hacer todo lo que se pase por la cabeza, sin preocuparse del qué dirán. Yo probé de decir, a mi manera, lo que considero lo más verdadero, mejor y más justo, y era al mismo tiempo lo más bello."

Picasso y un taller repleto de palomas que le dicen adiós, Picasso torero y toro, que ama o que abandona, fiero y tierno, egoísta o generoso.

Picasso azul, rosado, cubista, grecorromano, surrealista: siempre mágico.

Testimonios directos de lo que Pablo Picasso pensó en relación al arte en general y a su pintura en particular.

Abarcan un período muy extenso de su vida (1923-1966) y fueron extraídos de los libros clásicos sobre Picasso, y también de revistas europeas que hoy resultan muy difícil de encontrar.

Constituyen de esta forma, un documento importantísimo sobre lo que significó teóricamente la creación, para uno de los más grandes pintores contemporáneos.

1932. A los cuadros se los hace siempre como los príncipes hacen a sus hijos: con pastoras. Nunca se hace el retrato del Partenón; jamás se pinta una silla Luis XV. Se hacen cuadros con una choza del mediodía, con un paquete de tabaco, con una vieja silla.

En el fondo no hay más que el amor. Sea el que sea. Y se debería reventar los ojos a los pintores como se hace con los jilgueros para que canten mejor.

Nada puede hacerse sin la soledad. Yo he creado una soledad que nadie sospecha. Es muy difícil, hoy en día, estar solo, pues tenemos relojes. ¿Vio usted alguna vez un santo con reloj? He buscado por todas partes para encontrar uno, aun entre los santos que pasan por ser patrones de los relojeros.

Yo pongo en mis cuadros todo lo que me gusta. Tanto peor para las cosas; no tienen sino que arreglarse entre ellas.

sigue en la pág. 113

Vista general del mercado flotante de Tailandia a la hora de más movimiento, cerca de las once de la mañana. Los niños esperan mientras sus madres hacen sus trueques.

MERCADO FLOTANTE DE TAILANDIA

Los clongs o canales tailandeses son la carretera de los agricultores de la parte norte de Bangkok. En esta zona de campesinos, los productos de la tierra son trasladados por las tailandesas al gran mercado y ciudad flotante. Aquí a diario se efectúan los trueques y al atardecer parte la mujer de vuelta en su canoa donde el marido, quien mientras ella comercia los productos, sigue trabajando la tierra.

Texto y fotografías de Constanza Vergara

Después de pasar unos días en Bangkok, la ciudad de mujeres de uñas largas y manos y movimientos armoniosos, de maravillosas construcciones con sus techos vueltos hacia arriba como los dedos de las bailarinas, de pasear en elefante por jardines de rosas, de visitar lugares nocturnos y ser atendidos por mujeres que son la esencia misma de la feminidad, que contonean su cuerpo en forma sensual y angelical, de ver esas caras llenas de terror de los que acaban de llegar de Vietnam, dan ganas de saber qué pasa más allá de la capital de Tailandia. Más allá de Bangkok, esta ciudad que ha combinado en forma tan armoniosa el progreso y la tradición.

Por amplias carreteras que comienzan a pocos kilómetros de la capital el paisaje sufre un cambio drástico. Hay un instante en que uno no sabe dónde está. Los plátanos, palmeras y piñas, verdor de los pastos entregan un panorama idéntico al de Latinoamérica, cerca del trópico por supuesto. Las casas están sostenidas sobre pilotes para evitar ser sumergidas por las

Canastos con frutas y verduras trae al mercado esta mujer después de haber cruzado varios clongs o canales.

Una bolsa gigantesca de popcorn para este niño que ha tenido la paciencia de esperar a su mamá en silencio mientras ella trabaja.

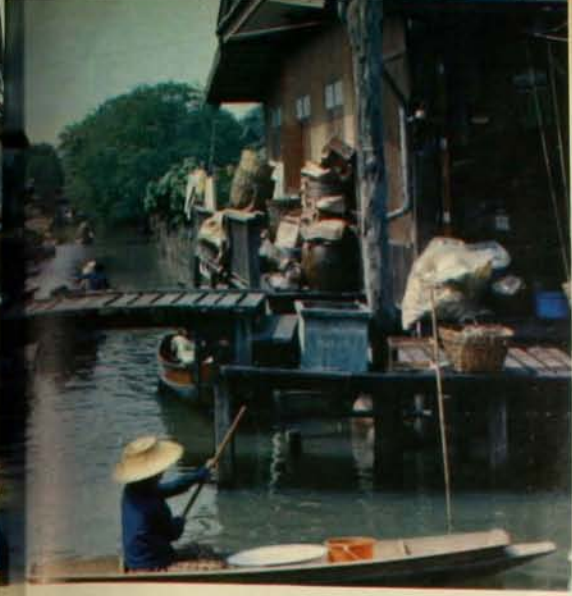
inundaciones. No es raro, Tailandia está ubicada en la misma línea del Ecuador. El clima por lo tanto es igual y la tierra entrega los mismos frutos que a este lado del mundo. A medida que se avanza se vuelve uno a sentir en Oriente. Los grandes campos de arroz y los agricultores con esos sombreritos de paja estilo chino la vuelven a uno a aterrizar en este país famoso por sus lujosísimos palacios y hermosas reinas.

A los primeros pueblos que pasamos ya ha llegado la bicicleta y los niños van a la escuela vestidos algunos a la usanza occidental, acompañados por sus madres orientales de ojos achinados, pómulos salientes, angostas caderas ajustadas por faldas multicolores muy estrechas que les permiten caminar sólo a pasitos muy cortos. Sobre la falda una blusa que llega hasta debajo del busto dejando a la vista su famosa cintura de piel color mate.

El pelo es negro azabache, muy liso y brillante cae sobre los hombros como recién escobillado. Son las mujeres de los agricultores que se dedican esta mañana como todas a sus deberes de madre y dueñas de casa mientras sus hombres están sumergidos hasta las rodillas en los campos de arroz.

LOS CANALES DE LAS MUJERES

Ya llevamos tres horas desde que salimos de Bangkok. Llegamos a un villorrio lleno de niños y algunos hombres que amarran las canoas a muelles de madera. Es la ciudad de los canales o clongs como los llaman allá. Hay varios pueblos construidos sobre pilotes en el agua. Vamos después de media hora de navegar rompiendo con la punta de la canoa las maravillosas flores del loto, al centro comercial de los canales. Donde se venden o se cambian más bien, porque aquí todavía existe el trueque, los productos agrícolas de la zona. Al poco rato empezamos a encontrar en el camino canoas cargadas de frutas y verduras. Pero entre pastos gigantescos que bordean los angostos canales cuesta imaginarse cómo y qué es el "Mercado flotante de Tailandia". La primera



impresión es AZUL. Azul transparente es el cielo y aunque el agua nada tiene de azul recibe los reflejos de las vestimentas azules de las mujeres del mercado flotante de Tailandia. La segunda gran impresión es que todas son mujeres. Usan pantalones más bien angostos y cortos de una tela de algodón con una túnica del mismo material. La tercera impresión es el silencio. Porque una está acostumbrada a las bulliciosas ferias en que cada uno ofrece a gritos sus productos. Acá la que quiere cambiar sus plátanos por las piñas que trae la de más allá se acerca sin decir nada y sólo cambian las frutas de canoa a canoa. Es tal su dominio en la conducción de la canoa que mueven con un solo remo, que apenas se siente la introducción de éste en el agua para deslizarse a hacer el trueque. El canal principal está cubierto de canoas como una de nuestras calles durante los días antes de Navidad, con la diferencia de que no hay choques ni bocinazos ni caras enervadas ni gritos. Un día de compras en paz es algo que las mujeres occidentales ya no recordamos.

Y los niños de las tailandesas como los nuestros también piden cosas a sus mamás, pero muestran apenas con sus deditos lo que quieren. Y ellas muy sabias hacen un trueque por una gigantesca bolsa de popcorn que dura al menos toda la mañana. Allá todavía no llegan los helados que se consumen en un santiamén y que tendrían los canales cubiertos de papeles en vez de flores del loto.

Una vez vaciadas sus canoas de los productos que cosecharon sus hombres, las mujeres del mercado flotante de Tailandia recorren las tiendas. Están sobre el canal principal y dan todas a una calle muy estrecha también construida en madera. De cuando en cuando un palo sobresale y es ahí donde amarran la canoa y suben por una escalita hecha de tablas. En las tiendas hay de todo pero principalmente productos de artesanía. Maravillosos géneros a telar que todas compran porque seguramente todas los usan cuando no están intensamente trabajando vestidas de azul. Adornos en cerámica, figuras en metal, utensilios para la casa en madera y las infaltables sedas tailandesas en las que combinan armoniosamente los colores del exuberante paisaje que las rodea.

Este gran movimiento del clong o canal principal no es de un día a la semana porque es sábado o domingo o miércoles. Es todos

Una vez terminada la faena de intercambiar sus productos, las tailandesas amarran sus canoas a la orilla para comprar en las tiendas del mercado.

los días igual. Vienen a abastecer a los que viven en este pueblo principal que tiene unos quinientos habitantes o a hacer trueque con las mujeres de los pequeños pueblos de los alrededores. Como a las tres de la tarde se alejan porque algunas tienen una o dos horas que navegar. Y como todas las mujeres del mundo, también las que trabajan en el marcado flotante de Tailandia deben además limpiar su casa, cuidar a sus hijos, preparar la comida. Al anochecer su hombre sabe sobre sus transacciones comerciales que son después de todo el bienestar del hogar. Aunque éste esté perdido entre canales y flores del loto en un rincón de Tailandia, el país de los más lujosos palacios y de las más sensuales mujeres.

OTRO TIPO DE RECURSOS

Hay elementos en la decoración de una casa que tienen carácter definitivo y que implican una decisión, otros en cambio responden a estados de ánimo y como tal deberían ser susceptibles a variar cuando el estado de ánimo o el estado imaginativo cambie. Los manteles son apropiados para expresar esta idea, lo mismo los cojines que pueden prestarse para un sinfín de objetivos. PAULA preparó este número queriendo transmitirles la sensación que a su criterio reflejaría esta idea... la intrascendencia.

Por Ximena Urrejola ● Fotografías: Carlos Eguiguren

Izquierda: ¿Muchas piezas y pocos muebles? . . . su solución.
Abajo: Mantel festonado con flores blancas aplicadas, para dar el diámetro necesita comprar cuatro metros de género de 90 cm. de ancho.

Izquierda: Cojines inmensos (90 cm. x 90 cm.). Con géneros delgados es recomendable hacer un cojín base de un color y luego la tela escogida con broches o botones en un extremo para poderlos lavar a menudo. Estos cojines en una pieza de niños convierten la habitación en un paraíso.

Abajo: Individuales con bastilla y un alegre bordado.

MUERTE DE LA REINA VIRGEN

por Marta Blanco

El día de su muerte se le vino encima a Isabel Tudor, hija de Enrique VIII y Ana Bolena, de la manera trágica y grandiosa que marcó la mayor parte de su vida.

Había subido al trono a los 25 años y moría a los setenta, cansada de halagos y tristezas, llena de soledad y de pompa, reina por inteligencia y tesón, calva anciana desdentada y pintada como una bailarina, yaciendo entre cojines de raso y de algodón, suspirando continuamente, entregando el alma a Dios entre dolores y desganos, cortesanos y damas de honor.

—¡Robin, no estoy bien! —exclamó, tomando la mano de sir Robert Carey, a quien llamó a su lado. Más de doce veces suspiró, provocando en sir Robert gran desconcierto y tristeza, pues nunca, dice, la vio suspirar a excepción de cuando le comunicaron la muerte de María, reina de Escocia. Entonces se puso a llorar, y suspiró, manifestando su inocencia y asegurando que jamás diera su consentimiento para tal acto.

Era un día sábado en la noche, y todo sucedía en el palacio de Richmond, en marzo de 1603.

La vieja reina se moría. La indómita y leonina mujer que fuera hermosa, quien en 45 años de poder habría con seguridad olvidado sus primeros años de soledad y de prisión, la "más inglesa de todos los ingleses", la que aprendiera latín y francés, griego e italiano, música y matemática bajo la supervisión de Roger Ascham, demostrando que los príncipes a veces tienen voluntad para aumentar el entendimiento; la que obligara al embajador de Felipe II a exclamar, en desesperación e impotencia: "¡Qué mujer! ¡Verdaderamente está poseída por cien mil demonios!"; quien rechazara la mano del mismo Felipe II, de Eric de Suecia y de Adolfo de Holstein; la terrible y sensual amante de Robert Dudley yace postrada en sus habitaciones privadas, entre susurros y premoniciones, tapicerías y lamentos. Toda la larga noche se anuncia el fin. Ha engordado con los años y la cara le cuelga en dos largas madejas. Le tiemblan las manos deformes por la artritis y el pecho sube y baja pesadamente, buscando el aire en el aire espeso de flores y exudaciones, humo e incienso. La reina se debilita por momentos y aún nadie sabe quién será su sucesor. Sin embargo, los cortesanos son corteses: han estado tanto tiempo a su lado, rindiéndole pleitesía incondicional y aterrada, han engañado tanto a su reina diciéndole que es bella en su fealdad, que están acostumbrados a ella y no quieren perderla. A su manera, cada uno de los que están en su presencia casi disuelta por la muerte, la aman y la temen. Ella es Isabel I, reina de Inglaterra, capaz de las más grandes cóleras, de las más estruendosas risotadas, de las más violentas explosiones y excentricidades. Ella ha paseado su corte por la isla, llevando y trayendo sus baúles de trajes de seda y de armiño, sus cajas de joyas extrañas y sus altas coronas de perlas y rubíes, zafiros y esmeraldas. La reina ha entregado su mano para que sea besada; ha utilizado la mano para fustigar caballos y hombres con el látigo; ella ha entregado la mano para el baile y la venia y ahora la mano aletea en el aire de acaso la última noche de su vida, tratando de acaparar la vida que se le escapa, de mantener el vigor que ha ido cediendo lentamente por causa de la enfermedad y la vejez.

Su autoridad aún sigue en pie. Ella está tumbada y ahora es frágil, pero todo el imperio de su fuerza aún la corona de gloria. Anuncia que al día siguiente irá a la capilla. Ordena que le tengan preparado el gabinete mayor, pues hasta allí irá, como todos los domingos, a dar gracias a Dios.

En la capilla, la corte espera a su reina. A las 11 de la mañana un lacayo anuncia que Isabel se confinará en el gabinete privado. Ya no quería que la vieran. Sin embargo, tampoco tuvo fuerzas para este gesto, y en el último instante hizo colocar cojines en el suelo, junto a la puerta de sus habitaciones, cerca de la entrada a la capilla. Y desde allí, agazapada escuchó la misa. Por cuatro días con sus noches la pobre anciana no acepta cambiar de lugar, y se queda entre sus cojines, rehusando alimentos y bebidas. Rechaza, porfiada y tenazmente, entrar en su cama. Sabe bien que es el lecho de su muerte. Y sin embargo, llama a la muerte. Está cansada y está sola. Essex fue ejecutado de la manera más noble posible, pero su cabeza voló como la de tantos que amenazaron la integridad de su poder. Los mejores consejeros ya no están con ella. El tiempo de su gloria terrenal ha terminado, y en el ayuno que acaso es penitencia, Isabel Tudor espera el fin. No acepta remedios, sangrías, brebajes o consejos. Es necesario, cuando el cuerpo comienza a entumecerse y el aire está turbio de humores y vapores, es necesario, sí, trasladarla a su cama. Sólo el **Lord Admiral,** mandado buscar especialmente, la convence.

Ya nadie espera su mejoría. El miércoles 23 de marzo pierde el habla. Esa tarde, por medio de señales, convocó al Consejo y cuando el rey de Escocia fue nombrado entre los sucesores, dio a entender, tocándose la cabeza, que a él nombraba por su heredero.

sigue en página 108

Use el azul, siempre que sea rubia y de ojos azules. Si es morena puede hacerlo, pero teniendo cuidado que los azules que elija sean más bien grisáceos.

apliquese COLOR en los ojos

Belleza: JUAN EDUARDO ARANGUIZ

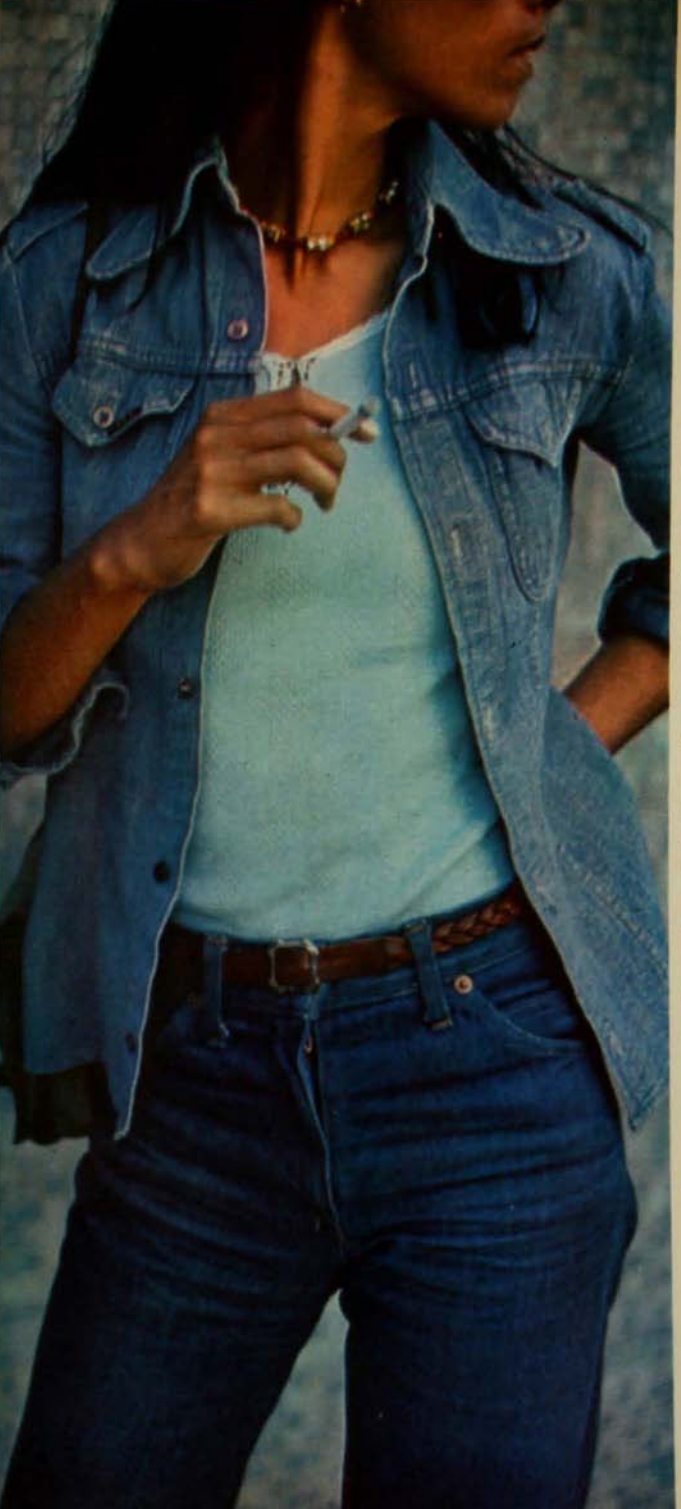
Sobre una base clara, aplique colorete en tono rosa desde los pómulos y esfumado.
Ojos: Aplique sombra celeste desde la base de las pestañas marcándola en el vértice externo y esfúmela hacia arriba. Aplique rimmel azul.
Labios: Delineados y en un tono rojo sangre con gran cantidad de brillo.

Sobre una base bronceada aplique polvos del tono, luego el colorete en un color rosa-café, desde los pómulos y esfumen.
Ojos: Sombra azul oscura desde la base de las pestañas, esfumada hacia arriba y afuera. Luego trace con un lápiz negro todo el contorno del ojo por dentro.
Aplique rimmel negro.
Labios: Delineados y en un tono rojo tostado con gran cantidad de brillo.

Sobre una base tostada aplique polvos del tono. Aplique colorete café-naranja desde el pómulo esfumado hacia arriba y afuera. **Ojos:** debe aplicar la sombra azul desde la base de las pestañas esfumada hacia arriba, y bajo el arco de las cejas aplique una sombra marfil iridiscente. Gran cantidad de rimmel negro. **Labios:** Delineados y en un tono naranja con gran cantidad de brillo.

Sobre una base tostada aplique polvos transparentes y colorete en tono terracota. **Ojos:** Aplicar la sombra azul sólo desde la mitad del párpado hacia afuera poniendo mayor cantidad en el vértice exterior del ojo. Bajo las cejas y en el vértice interior, aplique una sombra rosada fuerte, tratando que se mezclen muy bien. Luego delinée el párpado inferior con un lápiz azul oscuro en la línea de las cejas. Rimmel negro. **Labios:** delineados en un tono terracota con gran cantidad de brillo.

Sobre una base clara aplique polvos transparentes, luego el colorete, en este caso en tono guinda y desde el pómulo hacia las sienes.
Ojos: Sombra en tono celeste bastante pálido; esfúmela desde la base de las pestañas hacia arriba. Bajo el arco de las cejas aplique una sombra de tono amarillo o marfil. Mucho rimmel negro.
Labios: En tono rosa anaranjado y con gran cantidad de brillo.



INSTRUCCIONES Y DIVAGACIONES SUMAMENTE INSTRUCTIVAS Y VAGAS ACERCA DE POR QUE, DONDE, COMO (Y OTROS) USAR LOS BLUE JEANS

Por María Teresa Díez y
Juan B. Rossetti

¿Qué habría dicho David (la estatua) a su creador Miguel Angel (el que se enchuecó entero por pintar la Sixtina) cuando éste le ordenó que hablara? Es verdad que el asunto fue con don Moisés, pero con más razón pudo darle órdenes a David, que era menor de edad y debilucho. El joven David habría respondido:

—¡Quiero un short de mezclilla!

Según los publicistas (el dios del consumo los bendiga) así están las cosas. Y visten a nuestro querido muchacho con el más coqueto minijean de la temporada. Y después lo fotografían como locos y le ordenan que no hable. No hay agrado, no.

Los mismísimos apóstoles de Jesucristo tenían uniforme oficial: jeans, y darle duro a la ópera rock. Usted habrá adivinado que se trata de Jesucristo Superestrella, donde hasta los leprosos querían vestirse de blue jeans, para que Jesús los tocara y sintiera la diferencia. Pero el talentoso director se opuso: aquí no se trata de confundir al público vistiendo igual a sanos y a en-

fermos. Y los leprosos se quedaron cuello, de camello, porque estaban en el desierto.

Pero no se trata de ponerse cualquier pantaloncito comprado al paso, reluciente y vulgar. Ah, no, sería demasiado burdo, y éste es el siglo de las sofisticaciones. Para estar in hay que usar el más pelliento y gastado de los jeans, blue, white o del color que quiera, pero pelliento.

IDEAS PARA EL RASPADO O PELADO:

No se moleste en encerrarse en su casa mientras los lija,

golpea y rasguña. Sea moderno y contrate los servicios de un vagabundo para tal efecto.

Otra idea para:

Vaya al sauna con jeans, y si usted no lo resiste, deje que ellos se sauneen solos. Verá la diferencia.

Otra idea para:

Préstelos a su amigo estudiante durante la Fiesta de la Primavera.

Otra idea para:

Cómprelos usados y bien gastados in USA, pero no tiene que ir a USA porque en Chile, ¡gracias, gracias! ya hay ropa usada importada. Economiza

tiempo, los servicios del vagabundo que también podría desaparecer con ellos puestos, y sobre todo economiza imaginación.

Ultima idea: No dar más ideas.

FORMAS VERBALES EN DESUSO QUE VOLVIERON A USARSE GRACIAS A LOS BLUE JEANS.

Admírese: el inventor del jeans, cache la onda, buen billete, judío, nada de feo, llamado Levi Strauss, bien habiloso según la tía, inventó en California los pantalones de lona para los mineros (voz de locutor), allá por los años 1850. Y más encima les puso hartos remaches. Pero lo verdaderamente admirable es que ¡Levi murió soltero! ¿Qué extraña inercia invadía a sus coterráneas? Eso no le habría sucedido en la década del 70, ¿verdad, queridas?

Preocúpese: no puede acercarse a la playa, campo o montaña sin jeans. Sería tan mal visto como hablar en el Monasterio Trapense o robar en el almacén de Nino.

Absténgase: en el Teatro Municipal y en el Casino de Viña. Y no disparatee poniéndoselos con corbata y chaqueta palta.

Alégrese: puede usar blue jeans cuando juega Polla Gol (no los destroce si no gana la Chile), Lotería, Polla, Pollón de Oro, rana, póker, pool, luche y rayuela.

Divístase dos en uno, como un lápiz labial cualquiera: ¿está muy saturado de vida social y de la otra? Mande a hacer un temo de mezclilla por un lado y de pinguino o frac por otro. Super el desviernes (Según estadísticas de la COLUP INTERNAC, el viernes es el día de salida de los chilenos).

A PROPOSITO DE ESTADISTICAS:

Ultimo informe COLUP: el 50% de los usuarios de jeans poseen una mente aguda y un sentido estético muy desarrollados. La misma opinión sostiene el chico Li en su ensayo De Cómo Usar el buen Blue Jeans y ser Feliz para Toda la Vida, Ediciones Venus de Milo en su defecto Chocolate Rallado. Y el otro 50% también.

Informe estable COLUP: Los publicistas, promotores (vulgo vendedores) poseen la misma agudeza y sentido metálico elevados al cubo. (Y todo para que el cubo sea de verdad cubo, revístalo de mezclilla blue jeans).

LAS RECOMENDACIONES OBVIAS:

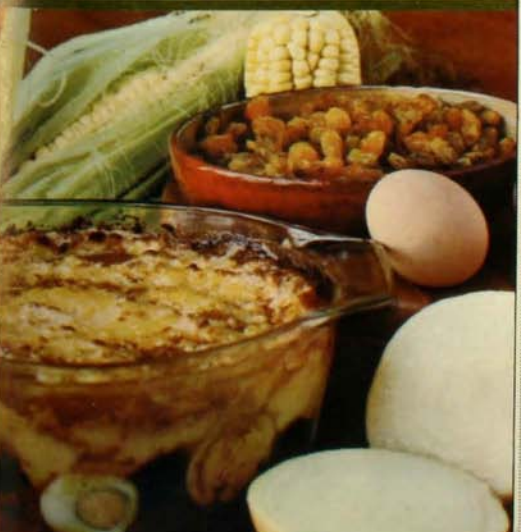
Si usted pierde su jeans, no lo diga. Compre otro igual o similar. Razones (como dice arriba), las obvias.

Si los encuentra, tampoco lo diga. Hágalos pasar por recién comprados. Total, en ese caso no se nota la diferencia. ¿Prueba de amor total? Déjese marcar con el sello inconfundible. El se lo agradecerá.

CHAMPIÑONES BRESEADOS

LENGUADO A LA NORMANDIA (Frío)

PASTEL DE CHOCLOS



HELADOS DE FRUTILLA

LENGUADO
A LA NORMANDIA (Frío)

4 personas

- 3 tazas agua
- 1 taza vino blanco
- 2 cucharaditas cebolla picada
- ½ hoja laurel
- 1 ramita tomillo
- 4 ramitas perejil
- ½ cucharadita sal
- ⅛ cucharadita pimienta
- ¾ kilo filetes lenguado
- ¼ kilo camarones frescos
- 2 cucharadas mantequilla
- 2 cucharadas harina
- 2 yemas
- ½ taza crema delgada
- ¼ limón, el jugo

combinan los ocho primeros ingredientes en una cacerola, narrando las hierbas. Se hierven por 10 minutos. Los camarones lavan bien y se ponen a cocer antes de quitarles la cáscara por minutos y se retiran.
colocan después los filetes de lenguado y se hierven por 15 inutos; se retiran a un azafate. El caldo se sigue hirviendo hasta e quede 1½ taza.
parte se funde la mantequilla y se le revuelve la harina; poco a oco se va añadiendo el caldo colado del pescado y se pone al ego revolviendo, hasta que esté espeso. Se hierve 10 minutos y tira. Agregar las yemas batidas con la crema y se continúa ciendo, a baño María, hasta que esté a punto. Se vacía en tiesto e no sea metálico, se agrega sal, pimienta y jugo de limón y mbién puede añadir un poco de colorante.
añaden los camarones ya pelados y se dejan enfriar. A los tes se les escurre bien el líquido y se cubren con la salsa ante-r. Poner en refrigerador.

fichas de cocina Paula será entregado el libro "La Buena Mesa" por Ximena Urrejola
fotografías Carlos Egulguren • elaboración Albertina Cheuquepil.

CHAMPIÑONES
BRESEADOS

4 personas

- ½ kilo champiñones
- 3 cucharadas mantequilla
- 2 cucharadas mantequilla
- ½ cucharadita sal
- chalote y perejil

Se quitan las partes terrosas a ½ kilo de champiñones, se lava agua con vinagre y se enjutan.
Se hierve ½ vaso de agua con ½ cucharadita de sal y 3 cuch das de mantequilla; se agregan los champiñones cortad trozos grandes. Se dejan cocer cinco minutos a fuego vivo, guida se escurren y se termina el cocimiento con dos cuchar de mantequilla en cacerola herméticamente cerrada y a f muy suave.
De tiempo en tiempo se añaden algunas cucharaditas del lí del primer cocimiento.
Los champiñones se sirven tal cual o se ligan fuera del fueg mantequilla fundida con una pizca de chalotes picados o pe

En fichas de cocina Paula será entregado el libro "La Buena Mesa" por Ximena U
• fotografías Carlos Egulguren • elaboración Albertina Cheuquepil.

HELADOS
DE FRUTILLA

4 personas

- 1 taza leche condensada
- 1 taza crema espesa batida firme
- 1½ taza frutillas frescas trituradas
- una pizca sal

mezcla perfectamente la leche condensada con el agua y se agregan las frutillas frescas trituradas, previamente limpias y adas.
le incorpora en seguida la crema batida firme y ya mezclada n la sal. Se pone la mezcla en la bandeja correspondiente del frigerador y se deja hasta que esté bien firme. Se retira, entonces, raspa la mezcla del fondo y los lados de la bandeja y se bate sta que quede homogénea. Se vuelve a colocar en el refrigera-r con la fuerza más alta, dejándola allí más o menos por una y edia hora.

fichas de cocina Paula será entregado el libro "la buena mesa" por Ximena Urrejola •
ografías Carlos Egulguren • elaboración Albertina Cheuquepil

PASTEL
DE CHOCLOS

6 personas

- 6 choclos
- 1 taza leche
- 4 cucharadas mantequilla
- ¼ kilo carne
- 2 cebollas
- 3 huevos
- 10 aceitunas
- sal y pimienta
- ¼ taza pasas sin pepas
- azúcar

Se rallan los choclos, mojándolos en leche. Se echa el resto leche, se sazonan y cuecen suavemente con 1½ cucharad mantequilla. Se retiran. La carne se pica finamente. Se pic nuda la cebolla, se salta en dos cucharadas de mantequil echa la carne y cuecen juntas hasta hacer un pino bien sazo Estando a punto se agregan las aceitunas y las pasas.
Dos huevos se cuecen duros. Se enmantequilla un pyrex. Ab pone el pino, intercalando dos huevos duros en rebanad vacía la crema de maíz a la cual se le habrá revuelto una y la clara batida a nieve. Se espolvorea bien con azúcar y al pedacitos de mantequilla y se pone al horno hasta que costra y se dore bien.

En fichas de cocina Paula será entregado el libro "La Buena Mesa" por Ximena Urr
• fotografías Carlos Egulguren • elaboración Albertina Cheuquepil.

por Carmen Machado

ENERO
es el gran mes para:

- Decir adiós al cansancio, cerrar el escritorio de la oficina, echar llave a la casa y partir con un bagaje lleno de ilusiones al encuentro del sol, el mar o el campo. Y gozar de esos días a toda plenitud, casi, casi como pensando que el mundo se acaba, para que el recuerdo de esa semana o quincena al aire libre y sin preocupaciones ni horarios rígidos la acompañe por el resto del año.
- Pensar, sin embargo, que el aire, el sol y el agua salada someterán a sus cabellos a una peligrosa "agresión". Antes de salir de vacaciones, tíñase el pelo un medio tono más oscuro que el deseado, ya que con el sol fuerte se aclarará y llegará al punto justo. En cuanto a la permanente, es aconsejable hacérsela dos semanas antes de la partida y muy suelta para que el pelo no se encrespe demasiado con la humedad. Recordar que la sal —si bien mejora algunos casos de seborrea— reseca mucho el pelo. Por lo tanto, después de los baños de mar, conviene enjuagarse con agua dulce. Y para completar la información de sus cabellos "en vacaciones", vea en sección aparte "Los secretos de un Gran Peluquero" para ser dueña de una perfecta cabellera.
- Aprovechar que se está a orillas del mar para marchar a pie desnudo sobre la arena. Es lo menos y mejor que puede hacer por la salud de sus pobres extremidades inferiores, metidas durante meses en zapatos incómodos, cueros duros y hormas antinatura. Tonifíquelos caminando sobre las puntas y luego sobre los talones. Otro excelente ejercicio para fortificar los músculos y articulaciones es tratar de recoger conchitas (o enrollar una toalla) con los dedos de los pies.
- Ponerse práctica en cuanto a los menús familiares. Mientras se está de vacaciones —y si se es dueña de una casa en la playa— rompa el ritmo de la rutina instaurando comidas informales, fáciles de servir y que no esclavicen a nadie: tanto al que las prepara como al que debe dejar lo mejor de la playa para ir a comerlas. En la tarde, las once-comidas dejan a todo el mundo satisfecho. A los niños que pueden hacer su vida con los amigos sin tener que estar mirando al reloj para no llegar atrasados a la comida y a las dueñas de casa que se desocupan temprano de los quehaceres domésticos.

El menú de Paula

almuerzo	comida
MIERCOLES	
• Tomates rellenos	• Salchichas con arr
• Pescada frita con papas	• Ensaladas
• Damascos	• Flan
JUEVES	
• Ensaladas	• Salpicón
• Arvejado	• Zapallitos rellenos
• Fruta	• Compota
VIERNES	
• Quesillo con lechuga	• Tortilla de porotos ver
• Biftec con tomatican	y puré Ensalada
• Duraznos	• Nísperos
SABADO	
• Ensalada a la chilena	• Pescado al horno, pa
• Porotos granados	• Ensalada
• Guindas	• Helados
DOMINGO	
• Machas salsa verde	• Consomé
• Pollo a la Hungara	• Huevos con queso
• Copa de frutillas	• Fruta
LUNES	
• Choclo cocido	• Hamburguesas con p
• Fricassé de cochayuyo	• Ensalada
• Ciruelas	• Leche asada
MARTES	
• Ensalada de tomate y pepino	• Biftec de panita con verduras saltadas
• Chupe de locos	
• Macedonia	• Jalea

● **Pollo a la húngara:** Desprese un pollo, dórelo en un poco de mantequilla, sazone y agregue bastante páprika. Añada tres cucharadas de cebolla picada fina y un puñado de callampas frescas (o secas, remojadas previamente en agua caliente) y picadas. Bañe con una taza de agua y deje a fuego moderado, hasta que el pollo esté tierno. Retire las presas y añada una cucharada de harina disuelta en un poco de agua junto con cuatro cucharadas de crema Nestlé o fresca. Hierva unos minutos, sin dejar de revolver. Agregue el jugo de un limón y vuelva a poner el pollo en la salsa.

● **Copa de frutillas:** Disuelva 1 tarro de leche condensada en una taza de agua, ¾ taza de jugo de naranja y el zumo de un limón. Añada 2 plátanos molidos y 2 hojas de colapez disuelto en un poco de agua caliente. Mezcle bien y ponga en las cubetas del refrigerador a helar. Lave ½ K. de frutillas (puede substituirlas por cerezas), espolvoréelas con 2 cucharadas de azúcar flor y báñelas con un vasito de marraschino... Distribúyalas en copas reservando algunas para decorar y cúbralas con los helados.

● **Huevos con queso:** (para seis personas). Corte seis rebanadas de pan de molde de tal forma que pueda acomodarlas en el fondo de un molde individual. Enmantequillelas y dórelas en una sartén caliente y seca. . . Ponga encima una tajada de queso mantecoso. Quiebre encima un huevo. Cubra con crema fresca condimentada con sal y espolvoree con pan rallado. . . Lleve al horno a baño María hasta que el huevo cuaje, pero sin endurecerse la yema. Sirva inmediatamente.

● **Copa Primavera:** Vacie en la juguera un tarro chico de duraznos (s jugo), 1 chirimoya chica, un plátano, ¼ kilo de frutillas, ½ tarro de le condensada y ½ taza de jugo de naranjas. Bata todo junto hasta tenerlo c una crema. Comparta en copas, cubra con merengue y decore con una fr Nota: puede variar las frutas a su gusto y también el jugo de naranjas limón. El ingrediente indispensable es la leche condensada.

la depilación

Hablar de depilación es automáticamente hablar de vellos. La cara más linda, si la sombrea un ligero bigotillo, o las piernas mejor torneadas, si se ven cubiertas de vellos, son inmediatamente fuente de complejos.

Para liberarse de ellos existe toda una gama de procedimientos que vamos a examinar ahora.

La depilación eléctrica

Ventajas: es el único procedimiento definitivo ya que no sólo extirpa el pelo con su raíz, sino también la célula reproductora.

Inconvenientes: el tiempo que es necesario emplear y el alto costo. Además, este procedimiento sólo se justifica cuando el estado hormonal se muestra estable, pues de lo contrario aparecería nuevamente el vello.

Los discos a base de esmeril

Ventajas: su empleo es sencillo y el pelo se elimina por erosión.

Inconvenientes: Su acción es poco duradera y se deben emplear cada tres o cuatro días para conservar nítida la piel.

Los depilatorios en crema

Ventajas: su aplicación es fácil.

Inconvenientes: Su acción es superficial, ataca solamente la parte visible del vello, no llega profundamente, hasta la raíz.

La máquina de afeitar

Ventajas: rapidez y facilidad de empleo.

Inconvenientes: (muy superiores a las ventajas). Los pelos, más estimulados, crecen más largos y más abundantes, duros y oscuros. Debe evitarse (excepto para las axilas).

Depilación a la cera

Ventajas: Sistema inofensivo a la vez que de larga duración.

Deja la superficie limpia durante cuatro semanas mínimo pues retira el vello con el bulbo. No favorece el crecimiento. Más bien al contrario, los pelos se debilitan y algunos acaban por atrofiarse.

Inconvenientes: Prácticamente ninguno. Lo único cuidar de no aplicarla demasiado caliente, pues podría quemar la piel.

La decoloración

Ventajas: Empleo fácil y económico.

Inconvenientes: Efecto lento, especialmente cuando no se puede uno exponer al sol.

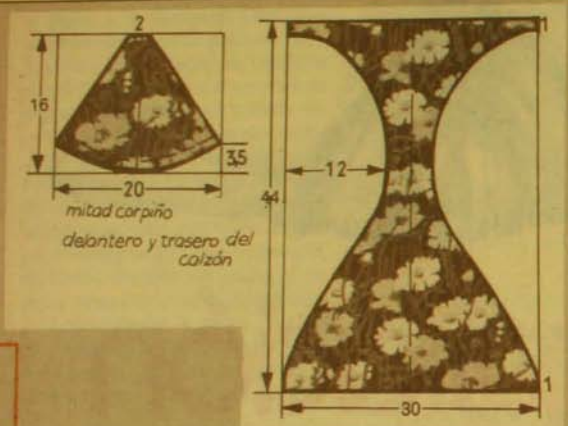
El agua oxigenada quema la materia orgánica del pelo por medio del oxigeno que libera: el pelo se decolora y a veces también se quema.

Para que el teñido quede más blanco, al agua oxigenada de 20 o 30 volúmenes (según sea la resistencia de su vello al teñido), se le agrega un poco de amoníaco.

También puede preparar la siguiente receta:

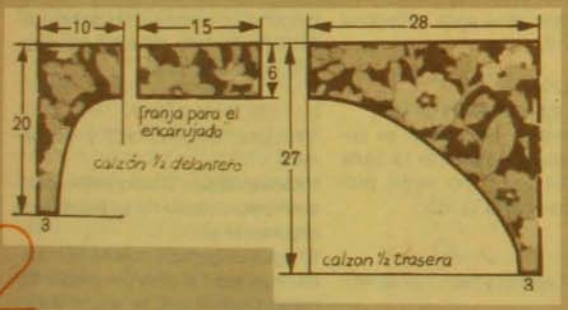
1 o 2 cucharaditas de talco, 1 cucharadita de agua oxigenada de 30 v. 2 gotas de amononíaco. Junte todo hasta obtener una pasta que se aplicará con una espátula o cuchillo. Después de 10 minutos retírelo con agua tibia y cubra la piel con abundante talco.

Bikini en



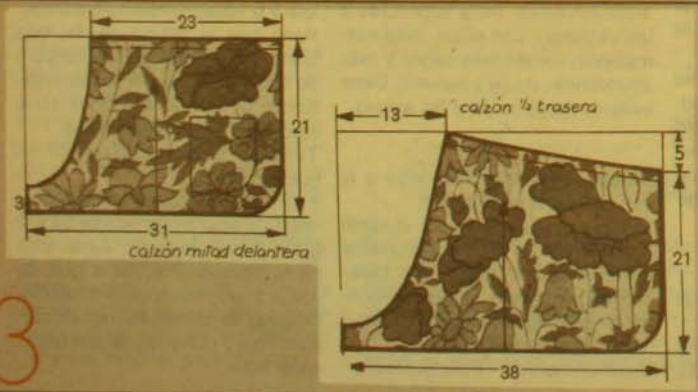
1

BIKINI CON TANGA. (Talla 3
Género: 1 metro por 90 cm. de a
cho; 2 m. de cordón blanco. L
mitades del corpiño se cortan d
bles. En el borde de abajo se de
un doblez de 2 cm. para pasar
pretina. El calzón bikini también
corta doble. Hacer un doblez
medio centímetro en los borde
pasar un elástico fino redondo. C
género, hacer 4 tiras de 1 cm.
ancho por 30 cm. de largo que
cosen a las puntas laterales del
kini.



2

**BIKINI CON CALZON M
GRANDE.** (Talla 38). **Género:**
metro por 90 cm. de ancho; 2 m
tros de cordel. El corpiño es igua
modelo anterior. El género del c
zón se corta doble. Las franjas q
forman los costados van recogid
enteramente con elásticos. En l
bordes de las piernas, se hace
doblez de ½ cm. y se pasa un elá
tico fino redondo, lo mismo para
cintura.



3

**BIKINI CON SHORTS CORT
Este bikini es para talla 40. Géne
1 metro por 90 cm. de tela esta
pada y la misma cantidad de l
tista; 2 metros de cordel; elástico
corpiño es igual a los modelos an
riores. En éste, el calzón short
forrado en batista; se cortan amb
géneros superpuestos, al mis
tiempo y se cosen juntos. Cerrar
costuras interiores y exteriores
las piernas, dejando un co
abierto lateral de 5 cm. Pasar
elástico por la cintura. Dobla
pespuntar los bordes inferiores
las piernas.

tres tallas

"top - secret"

de Alexandre para el cuidado d

Alexandre es un nombre mágico en el mundo del jet set parisino, mejor dicho, internacional. Difícil será, probablemente, que su cabeza caiga en sus manos. Por lo demás, de buena se libra, pues sus precios ¡ay, ay, ay! no son como para nuestros bolsillos. Sin embargo sus consejos son gratis, aprovéchelos en casa. Son la clave de sus éxitos.

- El agua calcárea es nefasta para los cabellos, sostiene el gran peinador, y aconseja enjuagarlo con agua mineral, preferentemente helada, pues el frío fortifica y cierra los poros del cuero cabelludo.
- El champú es necesario pero no suficiente para asegurar la salud capilar. Lo ideal es masajear todas las noches el cuero cabelludo con la punta de los dedos, en lugar de las tradicionales 100 cepilladas diarias, solo convenientes para los cabellos muy resistentes.
- Desde hace treinta años las más célebres cabezas son "amasadas" por Alexandre con un ungüento de su creación. Su fórmula personal es lo que se llama un "top secret", pero es reemplazable, según él, por un batido de aceite de oliva con agua mineral tibia. Cada aplicación se demora media hora, ya que se realiza mecha por mecha (de alguna manera hay que justificar los precios). Luego viene una "desenre-

u cabello

dada" muy especial con una peineta fina. Esto es París, pero usted aquí, en su casa, democratice el procedimiento aplicándose lo mismo por toda la noche, envuelva con una toalla. Sáqueselas a la mañana siguiente con champú.

- Para los cabellos muy secos y florecidos, una fórmula casera (y nada de agradable): aplicaciones de médula de buey. Al cabo de media hora se enjuaga con agua muy caliente y se lava con champú.
- Para el pelo graso, una cosa mucho más simple: agregar en el último enjuague medio vaso de vinagre o el jugo de un limón.
- Dos recomendaciones generales: evitar los secadores muy calientes y preferir las peinetas y escobillas de materiales naturales (hueso, cerda).
- Con relación al corte, hacerlo con luna en cuarto creciente para que el pelo crezca más fuerte y abundante. (Por oposición, la depilación debe realizarse con luna en cuarto menguante).
- Y un consejo exclusivo para las futuras mamás: recortar progresivamente el cabello para llegar, después del parto, a un largo mínimo. Luego de un embarazo, los cabellos necesitan recuperar su vitalidad y ello resulta imposible si quedan largos.

salga airosa de una situación embarazosa

Nos referimos al hecho de "meter la pata". Y meter la pata es haber dicho algo desatinado, indiscreto, a veces impensado, palabras cuyas consecuencias no se miden y con lo cual se hiere a alguien o se produce una situación violenta.

La primera norma para salir de esta situación es NO tratar de salir de ella. Pues cuantas más explicaciones se den, más se va uno hundiendo en el lío.

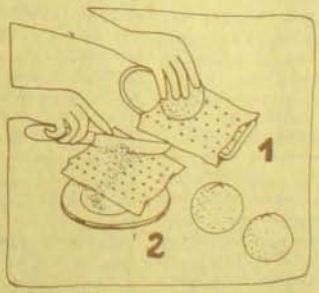
Recuerde y tome como ejemplo el chiste de los dos amigos que están en una fiesta. Uno le pregunta al otro:

—¿Quién será esa señora con esos bigotes tan largos?

—Es mi tía.

—Pero qué bien le quedan, hombre...

Ingenio, sin duda. Pero en cuanto a enmendar lo dicho... Por eso no lo intente. Cuando más confiese: "Definitivamente hoy no estoy muy afortunado". En cualquier ocasión posterior —si todavía le queda el o la amiga— trate de ser encantadora como una manera de demostrar que su "impasse" fue completamente involuntaria.



doble solución

Cuando se necesita rallar un poco de cáscara de naranja o limón para poner el "toque" a un queque o postre, la mitad de esta ralladura se queda metida entre los dientes del bendito rallador, desperdiciándose así una buena parte de su trabajo y cundiendo en cambio la tarea de lavar y limpiar el adminículo.

Para que esto no le siga pasando, incruste un pedazo de papel de mantequilla en las puas del rallador y ralle encima de él. Retire luego el papel. Aprovechará así toda la ralladura y además mantendrá limpio el rallador.

CENTROS ESPECIALIZADOS

CENTRO MEDICO PEDIAtrico de Lyon, todas las especialidades infantiles. Atención permanente de lunes a viernes de 14 a 21 horas. Lyon 395, 2º piso (encima de Farmacia Lyon). Teléfono 494817.

CENTRO DE ORIENTAción educacional y profesional. Orientadoras y pedagogas ofrecen asesoría en elección de carreras universitarias, problemas de aprendizaje y rendimiento escolar; técnicas y hábitos de estudio; problemas del adolescente. Solicitar hora al teléfono 496589. Vicuña Mackenna 3. Depto. 205. Miércoles y jueves de 16 a 20 horas.

CLASES

ALEMAN ENSEÑA PROFEsor extranjero, sistema audiovisual unidiomático (cintas magnéticas y material didáctico importado). Los Leones 80, Depto. 21. Teléfono 237798.

ESTE VERANO SRA. ALIcia da clases de: dibujo, óleo, estampado y pintura en género y porcelana en frío. Teléfono 43306.

SRA. MARTA DEL VALLE inicia sus clases de flores de porcelana en marzo. Mayores informaciones en el teléfono 394036.

PROFESORA DE EDUC. FIsica hace clases de natación en piscina particular. Llamar al teléfono 491901.

PROFESORA DE INGLES hace clases a adultos y niños. Además traducciones. Llamar al teléfono 297925.

JARDINES INFANTILES Y BABY SITTER

JARDIN INFANTIL "CAPUllitos", tiene vacantes disponibles para niños de 3 a 6 años. Atendido por Educadoras de Párvulos de la Universidad de Chile y Auxiliares tituladas. Horario de 9 a 12 y de 14 a 18 horas. $ 250 la media jornada en la mañana o en la tarde. San Sebastián Nº 2615 (a una cuadra de Providencia con Tobalaba), teléfono 496206.

ATENCION ESPECIALIZAda a niños de 3 a 5 años durante los meses de enero y febrero. Guillermo Franke 2382. Llamar de 9 a 10 de la mañana al 231968. Sra. María González.

FUMIGACIONES

PROTEJA SU JARDIN DE toda clase de plagas, insectos y enfermedades.
Técnico agrícola desinfecta toda clase de frutales, prados, parcelas, etc. Podas en general; diseño y construcción de jardines. Exterminio de insectos (hormigas, cucarachas, etc.) Presupuesto gratis sin compromiso. Garantía y seriedad. Teléfono 491901.

VENTAS

VENDO MAQUINA DE COser Singer Facilita sin uso y un toldo metálico para camioneta $ 2.000. Llamar al teléfono 793428. Constantino 370, Quinta Normal.

VENDO ANTIGÜEDADES, óleos, muebles. Independencia 2069.

SE VENDEN MUEBLES DE peluquería: 3 peinadores, 3 espejos grandes, 3 sillones, 1 sillón reclinable, 1 lavatorio, 1 silla para cortar pelo niños, 1 piso grande. Todo en perfecto estado en $ 3.000. Llamar al teléfono 794578 de 8 a 10 horas.

VENDO UN JOYERO MUSIcal y un reloj musical. Carnet 595715. Valparaíso, Correo Central Valparaíso.

SI QUIERE COMPRAR O vender su auto evítese trabajo y venga a "AUTOMOVIL PEDRO DE VALDIVIA" en Pedro de Valdivia 2354. Se hacen consignaciones, permutas y. . . ¡dan facilidades! Lo esperamos.

VENDO DOS TELARES ARtesanales muy buenos. Los Alamos Nº 12434, Parad. 36½, Gran Avenida. Teléfono 568985.

SERVICIOS OFRECIDOS

SEÑORITA JOVEN CON muy buenas recomendaciones desea trabajar durante el verano cuidando niños, aseo de departamentos, atención de negocios, etc. en sector céntrico. Llamar a Georgina al teléfono 95574.

ESTUDIANTE DE PEDAGOgía en inglés desea trabajar como recepcionista de médico o dentista, cuidar niños o alguna actividad semejante a partir del 23 de diciembre y hasta mediados de marzo. Escribir a Eva Cobos M., al teléfono 511026. Pomaire 3126. Población San Joaquín.

SRA. MUY HONORABLE SE ofrece para trabajos sencillos de oficina o dueña de casa y dama de compañía. Llamar al 23123 a Sra. Flora Bastidas.

FRANCISCO VALDIVIESO especialista en reparaciones de cochecunas, sillas de paseo y toda clase de rodados de niños. Trate a domicilio. Av. Ovalle 2844 o dejar recado al teléfono 91817.

SEGUNDO GODOY, ESPEcialista en construcciones y mantenciones de jardines en general. Acepta órdenes para fuera de Santiago. Av. Ovalle 2853 o dejar recado al teléfono 225069.

RAUL BRAVO ROCCO LES ofrece rejas - protecciones - cobertizos - estructuras metálicas en general - Cerrajería artesanal. Llamarlo al teléfono 561950. Dirección: Berta Fernández 1885. Teléfono 561950.

VARIOS

VERANEE EN PANIMAVIda. $ 130 diarios pensión completa. Dirigirse a María R. vda. de Toro. Panimávida.

DRY CLEANING, LIMPIEza de tapices para muebles (sin destapizar). Alfombras - cortinas. Trabajos a domicilio. Seriedad y rapidez. Precios módicos. Teléfono 744237.

COPIAS A MAQUINA A precios módicos. Llamar al teléfono 272308.

VENDO LIBROS SIN USO, tales como Filosofía del Derecho de Giorgio del Vecchio, etc. La mayoría son libros para estudiantes de derecho. Los interesados llamar al teléfono 272308.

"ALTA COSTURA" RECIBE hechuras de señora, especialidad en trajes de novia, noche y elegante. Sta. Rosa 25, Depto. 51, Sra. Quela.

¿NO PUEDE VER SU TELEvisión en el campo? Yo le puedo solucionar el problema con sistema de antenas especiales. Amplia experiencia en sectores difíciles. Escriba a César Arrey S. Correo Lo Solís Rosario – Colchagua, o llamar al teléfono Nº 1 Rosario Lo Solís.

ELECTRONICA ALTIMIRA. Servicio técnico especializado. Atención rápida a domicilio. Motorola - Philips - National - Bolocco - Saba - Antu - IRT, y otros importados y nacionales. Providencia 1388, local 17. Teléfono 744808.

PLUMBING & ELECTRO SERvice le ofrece servicio de gasfitería y electricidad domiciliaria. Instalaciones y reparaciones de máquinas lavadoras, filtraciones, riegos, alcantarillados, califonts, cambio de cañerías, cambio circuitos eléctricos, destapes, desagües, etc. Mantención de casas y edificios. Luz - Gas - Agua. Enrique Foster Sur 19. Av. Las Condes 9931. Teléfono 284723- 281964.

MECANICO ESPECIALIZAdo en desabolladura y pintura. Llamar al teléfono 481713.

EN GUARDIA VIEJA 87 usted puede consultar su presupuesto para confección de: Planchas de bronce - letreros pintados a mano en acrílico - luminosos de acrílico - lienzos - carteles. Sanhueza y Aburto Ltda.

TALLER DE TAPICERIA Yeomans y Quillones Ltda. les ofrece diseños especiales a pedido y reparaciones de muebles. Teléfono 791802. Constantino 445.

REGALE FOTOS, RETRAtos, posters, especialidad en niños. Llamar al teléfono 293183.

VENDEMOS TUNICAS SUper baratas: tipo hindúes, de todos los largos, modelos, colores y bordados. Llamar al teléfono 233269 o verlas en Avda. Suecia 2205.

ROPA ESPAÑOLA PARA niñas y niños de 0 a 12 años. Navarra 3744 (Costado Colegio Villa María). Lunes a viernes de 10 a 13 y de 3 a 7 P. M.

RESIDENCIAL FAMILIAR chilena (damas solamente) Sra. Rivera 733 Amsterdam Ave Apt. 14 C. New York 10025. Estados Unidos.

SE OFRECE LINDA CASA nueva en parcela (campo y playa). Capacidad para 5 personas. Hacer las reservas al teléfono 296066. (Parcela ubicada en camino a San Antonio).

DAMA HONORABLE DE AScendencia extranjera se ofrece para cargo de responsabilidad. Puede atender boutique, ser dama de compañía o salir al extranjero. Llamar a la Sra. Sun-Lang al teléfono 794578.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

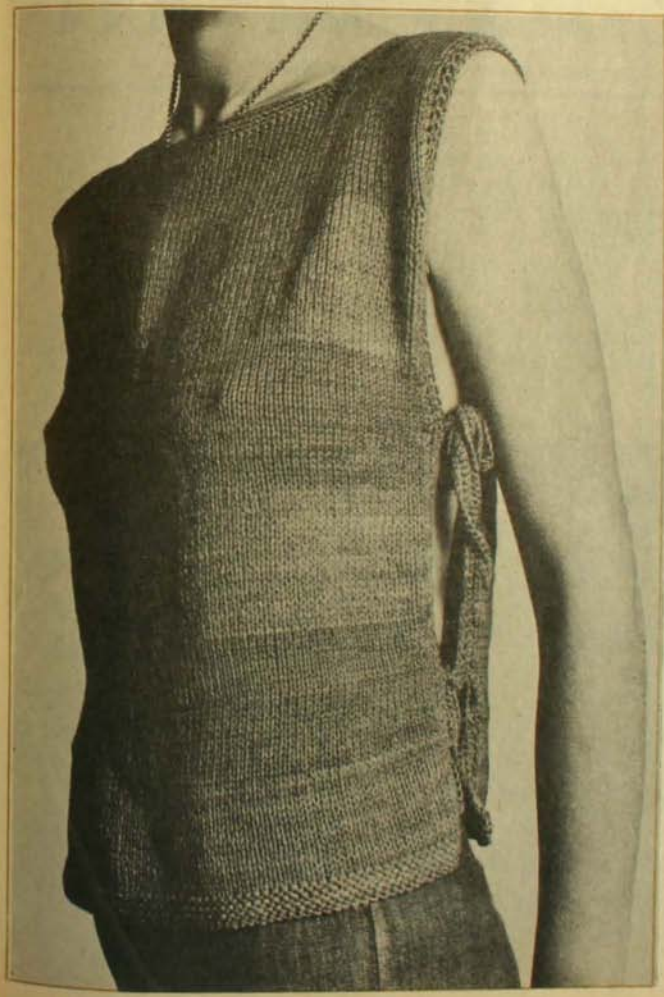
Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

1/1/506

FICHA DE TEJIDO Nº 3
Para recortar y guardar.

polera de hilo

por Sara Braun • fotografía Carlos Eguiguren



Materiales: 2 ovillos hilo rojo.
2 ovillos hilo morado.
Palillos: Nº 2 y 3½.
Crochet:
Nº 3
Puntos: Correteado y media. Crochet medio punto.

CONFECCION: El hilo se pone doble. Urdir 80 pts. en los palillos del 2 en hilo rojo, tejer 4 hileras de pt. correteado, pasar a los palillos del 3½ y tejer 18 hileras en punto media. Pasar a hilo morado y tejer 22 hileras, seguir con 22 hileras en rojo, y 22 hileras en morado, 22 hileras en rojo al tener 18 puntos y cerrar 42 pts. con los 18 pts. que quedan en el palillo tejer hasta tener 20 cm., dejar en descanso y tener los otros 18 pts. hasta tener los 20 cm., volver a urdir los 42 pts. y seguir tejiendo igual que la delantera, y rematar después de haber tejido las 4 hileras de correteado. Con un crochet Nº 3 ir tomando los puntos del costado 1 a 1 y tejer 3 hileras, repetir lo mismo al otro lado. Hacer lo mismo en escote, tejer las 3 hileras con la diferencia que se va saltando 1 pt. con cada esquina para ir formando el escote. En medio de las rayas moradas se toma con el crochet 1 pt. y se hace una cadeneta de 50 pts. sobre eso se tejen 3 hileras. Esto se hace en todas las rayas moradas, a los lados para amarrar.

ZAPALLAR 1930

y el ocaso de los años locos

Escribe: Juan Bautista Rossetti — fotografías: Constanza Vergara

El verano de 1930 se inicia bajo el signo de la incertidumbre. Hasta mediados de 1929, el mundo apura el paso hacia lo que se estima el umbral de una nueva edad de oro. Ya no hay guerras y la paz universal ha firmado un eterno contrato con la Sociedad de las Naciones. Fleming descubre la penicilina; la ciencia atómica da sus primeros balbuceos y se prepara para hacerse inteligible; Einstein investiga; Muller logra la mutación artificial de los genes; Le Corbusier revoluciona la arquitectura y poco a poco el cine sonoro transforma el séptimo arte.

DESDE París a Nueva York, Josephine Baker Floise Mills despliegan sus plumas de pájaros exóticos despertando explosivas sensaciones eróticas. Mistinguette promete la eternidad para "Mon Homme" y muestra sus piernas con desenfado. Greta Garbo encarna la fascinación y el misterio; Marlene Dietrich es la inaccesible devoradora de hombres; Jean Harlow personifica la pureza sensual, y Pola Negri, Nita Naldi y La Talmadge caen desmayadas víctimas del sublime amor. En divanes cubiertos de flores, plumas y rarísimas pieles se aferran, con manos crispadas y suplicantes, a las solapas de amantes apasioandos, de mirada y nombres latinos: Ramón Cortés, Carlos Novarro, por citar algunos. Semejantes a equívocos efebos, las mujeres bailan el shimmy y el charleston con piernas de desarticulados maniquíes; sonríen con falsos corazones en bocas falsamente reducidas y dan pie a que se imponga una nueva profesión masculina: el bailarín profesional, delicioso acompañante de mujeres solas y que viste con refinadà elegancia: pelo muy engominado, pantalones discretamente ajustados, camisa blanca y zapatos con polainas.

Chile no escapa a esta locura y aunque la moda conserva su papel tradicional, un despliegue de "trouvailles", y detalles frívolos destacan las formas más severas e insinúan el llamado de la audacia.

Gobierna el país el presidente Don Carlos Ibáñez del Campo, al que la prensa describe como un hombre enérgico, idealista e imaginativo. "Dueño de una elegante silueta, su cabeza es recia y altiva, ceñida de un ondulado cabello negro". Chile vive en permanente crisis económica que se manifiesta en un irritante aumento de los precios. El Presidente y su todopoderoso ministro Pablo Ramírez confían en el buen éxito de la nueva política; y, sin embargo, es el fantasma de la recesión mundial el que comienza a vislumbrarse. Ya en septiembre de 1929 la bolsa de valores de Nueva York padece los primeros efectos de la especulación financiera, pero se recupera con rapidez. No hacía mucho el Presidente Herbert Hoover había dicho: "Nuestro país está viviendo una verdadera prosperidad, y nunca hemos estado tan cerca de la victoria sobre la miseria". Ahora pide confianza, insiste "esta situación es pasajera. . . debemos tener fe". Toda la nación respalda su economía. Ilusiones que matan. El 24 de octubre se produce la debacle. En la bolsa está el

2

3

1. Zapallar: en la terraza de la residencia de don José Ureta, el infante de España don Fernando María de Baviera y Borbón rodeado de personalidades chilenas de la época.

2. Esta sensacional casa que vivió sus momentos de gloria por allá por los años 30, pasó a ser en la década del 60 el Hotel Palace. Ahora es una casa abandonada con serios deterioros.

3. En Londres después de la abolición del mercado del oro en la Bolsa, las transacciones de las minas de oro juntan multitudes en las calles alrededor de la Bolsa.

4. En Santiago la tienda Gath y Chávez tenía lo mismo que se vendía en ese momento en Europa.
5. El Presidente de los Estados Unidos, Mr. Herbert Hoover, y S.E. el General Carlos Ibáñez, saliendo de la Estación Mapocho.
6. 1976, una de las antiguas casas de Zapallar que aún se llena de veraneantes durante los meses de enero y febrero.

infierno, los precios bajan y el pánico cunde. Millares de medianos y pequeños inversionistas venden a cualquier precio. En treinta y dos minutos y quince segundos, cronometrados por el corresponsal del Daily Telegraph, dieciséis millones de acciones que hasta ayer representaban una segura ganancia se transforman en toneladas de papel que no valen nada. En 24 horas las empresas más importantes del mundo pierden millones de dólares y los aterrados gerentes se lanzan desde los rascacielos. Pronto la gran crisis tomará proporciones mundiales y repercutirá en Chile. Mientras tanto los santiaguinos se preparan para veranear. ¿Qué nos espera?

UN LUGAR IDEAL

Si Cartagena ha sido el balneario preferido de la aristocracia capitalina en 1920, este verano Zapallar está de moda. Fresco el recuerdo de la visita del Infante de España Don Fernando María de Baviera y Borbón. Y se lo puede considerar un lugar lo suficientemente apartado del mundanal ruido como para descansar en paz. ¡Noblesse oblige!

Ubicado en la provincia de Aconcagua, a nueve kilómetros de Papudo, Zapallar es simpático y agradable. La playa es pequeña, de arena muy limpia y uniforme, y tiene la particularidad de que no hay vientos: su configuración lo impide. En febrero, que es la "plaine saison" la temperatura es benigna, con una media de dieciocho grados. Hay varias elegantes residencias, con floridos jardines y enredaderas que presentan un aspecto romántico. Una vegetación exuberante llega hasta las cercanías del mar y da ocasión a picnics y paseos. Desde 1928 cuenta con todo tipo de recursos y entretenciones para la familia: canchas de tenis, salón de bailes y dos hoteles de lujo: El Palace Hotel, frente a la playa, y el Gran Hotel, ambos con boxes para autos. Según la Revista Zig-Zag, este año los precios de las habitaciones serán prudentes: mínimo $ 20, máximo $ 50, todo incluido. Y para fortuna de los que insisten en la exclusividad del lugar, el ferrocarril llega sólo hasta Papudo, y el alcalde Don Carlos Ossandón no tiene la menor intención de solicitar a las autoridades un ramal hasta su balneario. Por el momento pide agua dulce, "agua de llave y no del mar". Roxane, cronista social de Zig-Zag, hace saber, a comienzos de enero, las preocupaciones de los primeros veraneantes: "la gran familia zapallarina protesta porque el Sr. Ossandón cobra precios muy alzados por la colocación de las carpas

en la playa y las damas piden con urgencia la instalación de un casino. No sólo de tennis vive el hombre –dice una simpática zapallarina– buenos son los campeonatos en las canchas de Don Carlos, pero mejor serían los plenos de la ruleta". ¡¡¡Paciencia, ya viene febrero!!!

¡CERA MERCOLIZADA Y COCO CHANEL!

Veranear es un rito. Un rito caro. Y las niñas en edad de merecer se preparan con anticipación. Entonces nada mejor que la famosa y bien ponderada Gath & Chaves que inicia su liquidación. La propaganda es convincente: "los surtidos son inmensos y los precios castigados". ¿Qué se nos ofrece esta temporada? Sin duda lo mejor y para toda ocasión. Trajes de baño de lana azul al ridículo precio de $ 45, "ensembles" muy bonitos y prácticos, compuestos de una pieza color marrón adornado con un cuellito de Crepe de Chine, una bufanda y un gorrito de ese mismo color, todo por $ 100, y por lo mismo una coqueta falda de seda color "té con leche", con tablones a la última moda. ¡Hay más! para las super elegantes han llegado modelitos de Lanvin y Coco Chanel: en vez de la silueta achatada, los senos se destacan por medio de corpiños en forma de copas: es el "estilo Elevador". Otras innovaciones se refieren a la postura de toda mujer distinguida. De la tendencia a estar parada sobre una pierna, se pasa a la firme posición de los dos pies, con el pecho hacia afuera y los hombros atrás. El corsé, la faja o el sostén senos se hacen de raso elástico, o de fibra de seda tejida. Para la noche se aconseja un vestido largo, con o sin cola. Lo que importa es el escote, discreto pero tentador, y que se usa redondo, cuadrado o recto llegando, en la espalda, hasta la cintura. El máximo lujo para el verano 1930 son los vestidos de fiestas con influencia indochina. Sus adornos y colores, así como los turbantes de oro y plata, que a menudo las más hermosas se atreven a lucir, impactan en el medio santiaguino. Zapallar impone el vestido blanco para la noche, con bordados de canutillos. El pelo, que hasta 1928 se mantiene corto, comienza a crecer y las tinturas se agotan. También las pelucas. Para sujetarlas, las horquillas de metal que se venden como importadas, se transforman en parte de la indumentaria de verano. Al mismo tiempo, los sombreros se achican y llega la "Cloche" u Hongo. Para completar el vestuario es conveniente elegir zapatos de charol, para la calle, y de cabritilla o piel de Suecia azul marina, para la casa.

7

8

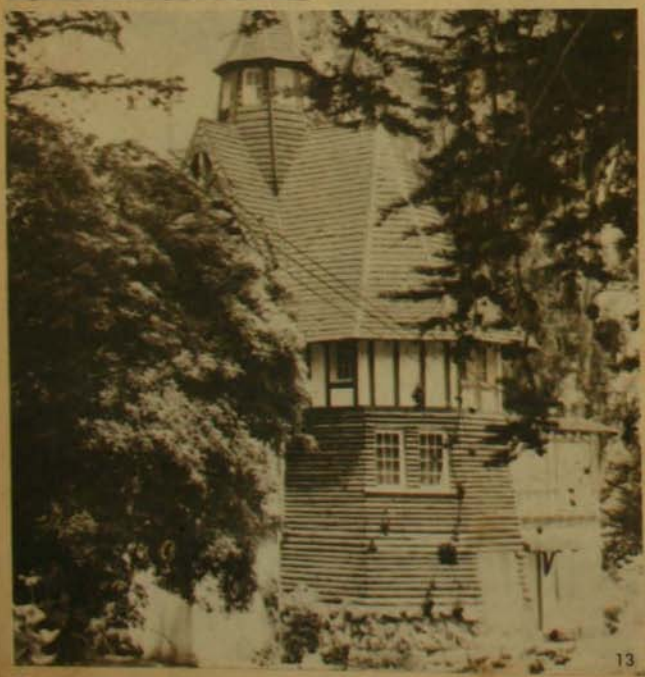
9

10

7. Decoración ejecutada por José Bianchi, en la hermosa casa residencia de don P. Luis Vidal G. La decoración está hecha en mármol, piedra, cemento y yeso.
8. 1976: Esta casa que pertenece a don Miguel Erlwein está refaccionada y en perfecto estado.
9. Un Sedan para cinco pasajeros era el tipo de auto que circulaba en esa época por las calles de Zapallar.
10. En esta caricatura se puede ver la moda de los años 30, cuando las faldas se acortaron y las más audaces mostraron sus rodillas.

11. Los mensajes se mandaban en estas maravillosas tarjetas postales en color sepia.
12. El sexo femenino se revolucionó, salían solas a las calles e incluso iban solas a los bares.
13. Esta casa muy antigüa fue recién refaccionada por los dueños. Una de las pocas que se hicieron en aquellos años muy cerca del mar.

12



13

Sin embargo no se dejará de estar a la moda si se usa el antílope blanco, con tacones altos y guarniciones de cuero castaño.

Sin olvidar los cosméticos, polvo de cáscara de huevo, colorete, lápiz labial y sombra para los ojos. El necessaire, repleto de estos productos, cuyos nombres tan sugestivos para la época nos hacen hoy sonreír, se usa tan comúnmente como la cartera, Ah! y si usted quiere tener una tez tostada, y no marchita y amarillenta como las desafortunadas que no conocen nuestros productos, no olvide usar "La Cera Mercolizada", logrará un cutis fresco, terso e inmaculado.

SANGRE FRIA Y TE A LA HORA

A comienzos de febrero, Zapallar recibe a la gente que viene a gozar "de inolvidables vacaciones". Durante enero se ha concurrido a las piscinas o se dio una vuelta por la "popular" playa de Miramar. "Imagínate, estos viñamarinos están locos porque han inaugurado un nuevo teatro. . ." comenta una veterana, ¿y para qué? le responde su vecina. "Bueno, debe ser para mostrar otra serie de películas escandalosas, sin duda". Y tiene razón. La incipiente cinematografía no teme al escándalo y las más hermosas niñas muestran "casi todos sus encantos". Sin embargo, todo depende del cristal con que se mira y en la revista Varietes, que edita desde 1929 un floreciente empresario del espectáculo frívolo, el crítico Frank Banrel escribe en la página editorial: "Digo y afirmo, que allí donde existen ojos capaces de contemplar reverentemente dos senos henchidos de maternidad; allí donde exista un cuerpo donde los apremios sexuales han tenido su fatal y humano cumplimiento, y por lo tanto están libres de la baja sensualidad. . . Allí, digo. . . habrá una casta contemplación del desnudo femenino". Y como rúbrica agrega "todo esto prueba que si alguna inmundicia puede existir frente al inmaculado desnudo cinematográfico, esta inmundicia está en el alma del espectador". Y el espectador de este verano goza con el cinematógrafo, y no sólo por las despampanantes bellezas que aparecen en la pantalla sino también por la posibilidad de escuchar a sus favoritos. La voz impacta y da un sentido más realista al personaje, que se siente más cercano, íntimo. Gary Cooper, Clark Gable, Joan Crawford y Claudette Colbert estarán entre los favoritos.

Los veraneantes de Zapallar son gente excepcional. Si se dan el lujo de pasar

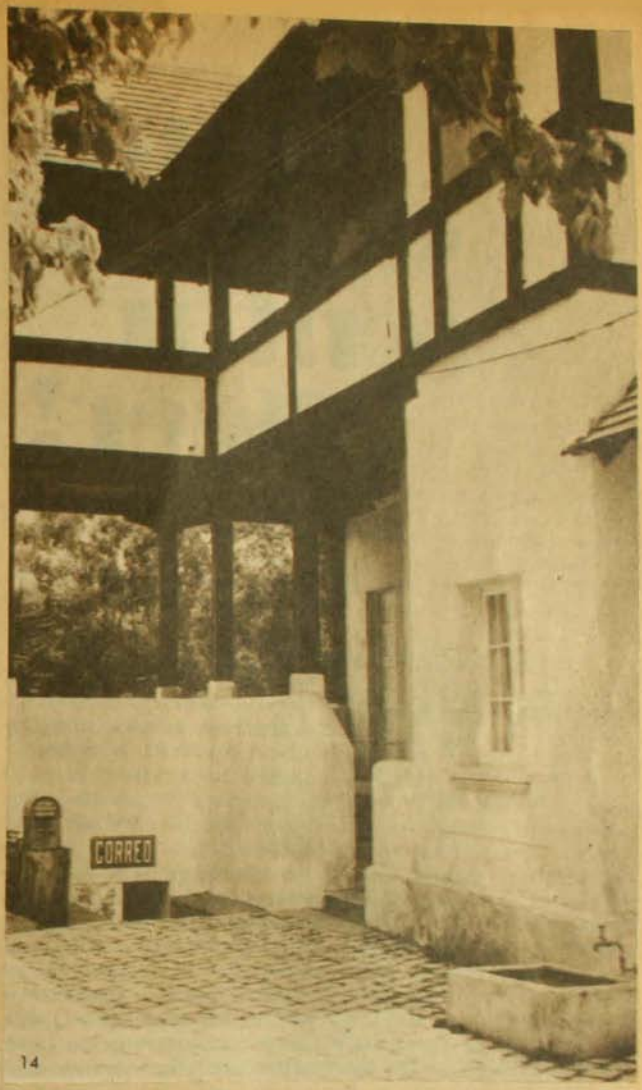
la temporada en el lugar que se estima el más aristocrático y refinado de Chile, mostrarán durante todo el mes las particulares condiciones que los acreditan como tal. A falta de Rolls Royce los que llegan en automóvil lo hacen en "The good Maxwell" o "Chandler Six" que son los más recomendados por "el acero y cromo de sus líneas y por la potencia extraordinaria del motor". Pronto se organizan grandes bailes y la casa de don José Ureta Echazarreta se transforma en el lugar predilecto de temporada. Contrariamente a lo que ocurre en Viña, Concón o Quintero, el vivir apurado y sin moderación se considera una muestra de "pésimo gusto". Si el mundo se tiene que acabar, si El Crak de la bolsa, o el autoritarismo del gobierno todo lo destruirá, los zapallarinos conservan la sangre fría y el té a su hora. Con nostalgia, Eduardo Balmaceda Valdés recuerda: "A pesar del estrecho marco en que la vida se desarrollaba, no tenía monotonías; eran momentos de arte donde los Morla, o poéticos donde las Hobbins. Allí con frecuencia, íbamos a tomar el té que se preparaba aromático al calor de un gran samovar de plata; nos lo servían en tacitas de fina porcelana acompañado de variedad de exquisitas masas de británica factura". Luego, al atardecer, la vida continúa plácida, con un concierto interpretado al piano por las hermanas Marta y Delfina Montt y al arpa por Catalina Balmaceda.

En las noches la ruleta manejada por el popular Larrañaga, y recientemente autorizada, causa delicias y estragos. Después a dormir o a participar en las excitantes ceremonias de magia negra o espiritismo, que para tranquilidad de las mamás puritanas no alteran "ni en lo más mínimo" la castidad de sus "pimpollos".

ALGO QUE PAREZCA AMOR: "STIMULANT FOR LOVE"

A pesar de las restricciones, fruto de la severa moral impuesta por colegios de curas y religiosas, Zapallar oculta fogosos romances. Los paseos a la quebrada de Aguas Claras, bajo peumos y quillayes gigantes, y las cabalgatas a los bosques interiores de Cachagua o a La Puntilla junto al mar, dan ocasión para besos furtivos y algunos manoseos, más o menos pecaminosos. El sexo está vivo y carcome, y jóvenes y hombres maduros y circunspectos leen secretamente novelas de amores tempestuosos o manuales para aumentar la potencia sexual. Si hace una década es el Manual de Carreño el que da el tono, el libro favorito de la temporada es la sicaliptica traducción —muy reser-

sigue en pág. 111



14

15

14. Un corredor de la fabulosa casona antigüa que perteneció a la familia Aldunate. En ella actualmente funciona la Municipalidad.
15. La Villa Alvaro Casanova tiene torreón y todo tipo de fascinantes recovecos. Esta casa también está en perfecto estado.

para saber y contar... ¡leer!

por Marta Blanco

DESENGAÑO Y REPARO DE LA GUERRA DEL REINO DE CHILE

Alonso González de Nájera. Editorial Andrés Bello

Solemos acostumbrarnos a ver la historia como un desfile de héroes deshumanizados por el tiempo, convertidos en estatuas o plazas, monumentos al hecho notable y casi nunca al hombre que sufrió y padeció su propia vida. Este desengaño y reparo fue escrito por don Alonso, de regreso ya en España, cansado de la guerra sin tregua con que españoles y araucanos se batían en los confines del mundo. Guerrero avisado, valiente caballero, este González formó ejército por siete años en Chile, para combatir encarnizadamente por la vida y por la conquista. Sin embargo, tuvo tiempo para aprehender datos y locuciones, geografía y fauna, flora y anécdota. Juntado todo en la memoria, o acaso por orden de cuadernos y notas, nos entrega una visión ampliada y notable de la vida en el Reino de Chile, cuando aquí se moría la flor de los Guzmanes para honor de Dios y del monarca.

Aprendemos con él que el cáñamo se daba, y bien, en el fértil valle de Quillota, que "críanse en llanos y cerros unos grandes cardos, a que llaman **magüey.** Aprendemos por Alonso González que la **quinua,** hoy exaltada como una fundamental comida por su contenido en proteínas, y bien amada de los que incitan a la vida y comida natural, era ya antigua costumbre en estos valles, y la describe como "una yerba cuya semilla asimismo tostada, se hace blanquísima y muy semejante a grajea o anís confitado, que también es comida muy apacible."

En la relación quinta, entre los sucesos de la guerra de 1598, nos cuenta la muerte de García de Loyola, a quien tomaron preso y llevaron desnudo y maniatado a sus tierras, donde le dieron muerte en solemne fiesta y borrachera y luego llevaron su cabeza levantando y conmoviendo todo el reino.

Resulta conmovedor y necesario de información conocer la triste suerte padecida por las quinientas mujeres principales y mucha cantidad de indios y religiosos, que se llevaron de las ciudades asoladas, donde más de tres mil españoles encontraron la muerte.

Y cuenta Alonso González que los indios, de lo que menos caso hicieron, fue del oro, del cual, si tuvieron algún sentido, tomaron venganza del largo e inconfortable trabajo que les había costado sacarlo de las entrañas de la tierra, y todavía como a causador de tanto afán, lo echaron en lo más profundo de ríos y lagunas, con otras muchas joyas de valor, inútiles para ellos, quedando bien seguros que no lo pudiesen volver a juntar en otro ningún tiempo los españoles.

González es hijo de su tiempo, y de su patria. Que allí, haciendo la descripción de la huida triunfal de los indios, llevándose a las prisioneras a pie por la aspereza de los montes, se pregunta ¿a quién, pues, no lastimará y causará indignación el ver esclavas de sus mismos criados mujeres españolas, delicadas y de tanta estima y calidad? Y termina diciendo que "no trato de los hombres que también cautivaron, porque el serlo les obliga a mayor sufrimiento." Si él lo dice . . .

De los indios guarda buena imagen, aunque dice que son dados a deslealtades. Pero reconoce en ellos virtudes de valor y desdén por los castigos, como cuando se los castigaba cortándoles los pies, ejecutado poco antes del nacimiento de los dedos, y con pujavante, dando golpes en él con martillo, puesto el pie sobre un leño. Y dice que colocaban de propia voluntad el pie en el leño, y aguardaban la caída del hacha sin mover un músculo, y luego, ya volado medio pie, colocaban de inmediato el otro y luego se iban caminando a meter los restos en calderos de sebo hirviente que estaba listo para quemar la cortadura.

De las aves domésticas y la caza de volatería cuenta que había en Chile gallinas, palomas y gansos; y otros gansos de la propia tierra más cortos de cuello y torpes en andar y de diferentes colores, y que alrededor de los ojos tienen gran parte colorado.

Habla también del muy hermoso y muy pernicioso para las siembras

comendador, del tamaño de los tordos, y que por su pecho de encendido carmesí deduzco que será lo que hoy llamamos loica. Cuenta González de Nájera que la ciudad de Santiago tenía alrededor de 300 casas, entre las cuales había 4 monasterios de frailes, dos de monjas y un colegio. Cuenta también que el agua de beber es "perniciosa por venir de las nieves, por lo que causa en algunos mal de orina". Y hablando —presupongo— de lo que hoy conocemos como La Dehesa, nombre tomado inicialmente del otorgado por Valdivia, "la dehesa del Rey", cuenta que hay junto a aquella ciudad un fértil y espacioso valle, de hasta legua y media de largo, y un cuarto de ancho, que se cierra con puerta y llave. (¡¡¡) "Los que en él depositan sus caballos, los tienen seguros en invierno y verano, y los sacan gordos y lozanos: comodidad harto importante y particular". Y así, con poca muestra de lo que en este libro podemos encontrar, parece necesario a conocernos mejor y a desmitologizar la historia y sus varones, el leer estos recuentos, desengaños y reparos, porque la historia no se hace solamente de héroes muertos, sino que principal y fundamentalmente de hombres y de mujeres en cuerpo y alma que vivieron sus vidas en arduo trance, para lograr con el esfuerzo y la tenacidad verdadera distinción en la memoria de los que vendrán después.

Don Alonso González no tiene en este país que describió magistral y agudamente ni plaza ni estatua ni calle ni memoria. Bueno sería que un liceo llevara su nombre, porque al leerlo se entenderá mejor qué es Chile, cómo fue, quiénes han formado su raza, y cómo, en la dura guerra de Arauco, en la perdida soledad de la selva, o en la austeridad obligada de las ciudades en formación, un hombre luchó a muerte pero guardó a la vez memoria y tiempo para contarnos nuestra tierra de la mejor y más interesante manera que yo haya visto aún.

DEAR LAURA,
novela por Jean Stubbs. Pomaire

Un hombre muerto en su cama, entre sus hijos y sus empleados, acompañado en los últimos instantes por su esposa, parece objeto de novela policial, y aquí recibe ese mismo tratamiento, con mesurada habilidad de oficio, poca imaginación y mucho adobo.

Laura es "dear" en la memoria y la defensa que hacen de ella el médico, el cuñado, una empleada y los hijos. Es bella y es femenina. El marido, un rico industrial hipocondríaco, parece hombre recto y severo, duro y ambicioso. Poco a poco, entre cortinas de brocato y lámparas victorianas, entre desayunos precedidos por el rezo mañanero y un cochero que encabrita sus caballos, niños que rehúsan su alimento, cocineras que crean delicias en fogón de leña y una cierta nostalgia por el ritmo y el hábito inglés de la vida **tal como debe ser,** vemos aparecer personajes-tipo: la institutriz despótica, la doncella de manos finas, el tío bribón que se juega el sueldo y aún más, un viejo médico de cabecera que receta píldoras para dormir, polvos para la jaqueca, cataplasmas para la bronquitis. Una anciana y respetable cocinera, una muchachita muy pobre, muy buena, muy maltratada, que gana su pan y su escudilla como pinche y aprendiz de labores domésticas.

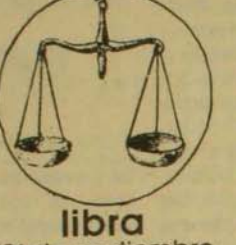
Entre tanto entusiasmo por los caracteres, una trama liviana que intenta meter susto al lector. No hay aquí un Henry James que supere las limitaciones de la anécdota, por desgracia. Toda la riqueza ambiental, el decorado y el decoro, no alcanzan a levantar vuelo para hacer de esta novela una obra trascendental. Es, sin embargo, una historia aleve de premeditaciones aberrantes. La premisa es muy clara: es necesario entretener con misterios e insinuaciones. Al final, una vuelta de tuerca: sorpresa y espanto. Quienes quisieran salvar a alguno de los personajes deberán quedarse con el caballo. Aquí la novela se deshace. Los seres humanos no son nítidos espejos de la voluntad de un escritor. La maldad no es Luzbel encarnado en algunos preseleccionados seres humanos: siempre hay bondades y maldades, ascensos y descensos dentro de la conducta generalmente inexplicable de los hombres. Pero para Jean Stubbs la maldad es receta de alquimia o psicología. Nadie es menos que malo, si es malo. Nadie es más que el resultado de su voluntad de escritor. Al final, hay un personaje más interesante sin desarrollar. Y algunos esbozados en forma tímida ¿o floja?

Sin embargo, la novelita se lee de un run. Pero atención al divertimiento: una novela no sólo es buena cuando hay una trama con final y todo.

"Il y a dans l'homme plus de choses à admirer que de choses à mépriser". Esto lo dice Camus, en La Peste, y pienso que todo escritor serio no debería seducir a sus lectores con esencias del mal tamizadas por su habilidad para crear situaciones. Cansa el esfuerzo por degradar a los seres humanos con que tanto escritor aparece ganándose la vida. **Hay más cosas que admirar en los seres humanos . . .** No debemos permitir que nos hagan olvidarlo.

 (viene de la pág. 50)

Constantes propuestas para mejorar el nivel de vida los llevarán a caminos prósperos. En general, salvo dos períodos negativos, el resto del año será apto para concretar aspiraciones en todo lo referente al campo laboral.
SALUD: La vida física no presentará cambios significativos. Será un año alentador para combatir depresiones. Sin embargo, una de las etapas más negativas en el plano de la salud se producirá entre febrero y marzo. Superando esta etapa adversa, Virgo disfrutará de un período propicio para la vida sana, los deportes y el descanso. Posibles dificultades o molestias con el sistema respiratorio (asma, bronquitis, etc.) se pueden presentar en la segunda quincena de julio. Aproveche los momentos positivos, como la primera quincena de noviembre, para hacerse tratamientos y así terminar con las dolencias que tanto pueden haber interferido con su vida, tanto laboral como física.
En general el año presenta pocas complicaciones con respecto a la salud. Pero no se descuiden, no abusen de su buen estado físico, podría darles una sorpresa.
AMOR: En los primeros meses de este año, el amor se dará natural y espontáneamente. Es posible que para algunos nacidos bajo este signo este año marque el ritmo de su existencia. Será un gran momento sobre todo si logra superar problemas de celos y posesividad. Después de los primeros meses todo adquiere un ritmo más tranquilo, pero siempre lleno de impulsos. Excelente año para las parejas que realmente se quieren. Haciendo una evaluación general diré que los virginianos contarán con un cincuenta y dos por ciento a favor, lo que significa que el año no estará exento de obstáculos negativos. Para emprender nuevas relaciones será un año difícil, debido a la tendencia de mantener amistades en un plano irreal. Dentro del matrimonio o noviazgo, los desbordes emocionales pueden causar serias crisis. Los momentos apacibles serán intensos, y pueden presentarse situaciones imprevistas que los hagan cambiar los planes. Muchas complicaciones afectivas se solucionarán, se resolverán por vía del ingenio y la cordura. En resumen este año sólo perdurarán los afectos reales, sensatos y de gran comprensión mutua.
Aquellas relaciones ilusas o enfermizas no podrán sostenerse.
VIDA SOCIAL: El carácter de tendencia abiertamente introvertido, a veces de poco tacto, pero siempre recto y sincero en sus opiniones, choca frecuentemente con las personas al verificar que no tiene un comportamiento espontáneo y generoso como el suyo. Este año logrará una manera más desenvuelta al actuar en sociedad; más dinámica, menos temerosa, lo que le hará hacerse de nuevos amigos.
Año de gran movilización, pero no siempre afortunada. Habrá problemas en desplazamientos, viajes complicados, postergaciones imprevistas si no se toma en cuenta las fechas adversas; por ejemplo, entre el 9 y el 25 de marzo, y también dentro de la segunda quincena de junio.
Posiblemente las preocupaciones personales obliguen a muchos nativos de este signo a cambiar de residencia y a dedicarse a múltiples ocupaciones que les impidan asistir a reuniones, y lugares de recreación. Esto puede traer problemas con su pareja, o con personas cercanas a Ud., pero no se preocupe, ya vendrán momentos de más tranquilidad para dedicarse a los amigos y obligaciones sociales.
VIRGO: Ingrid Bergman 28 agosto 1915.



libra
(21 de septiembre al 21 de octubre)

DINERO: Dentro de líneas generales este año astral se presenta mucho más positivo que el anterior; sin embargo será excepcional nada más que en determinados momentos, ya que los movimientos de Mercurio en diferentes oportunidades crearán dificultades económicas.
Muchos librianos lograrán abrir nuevas fuentes de ingresos. Las actividades comerciales se volverán más florecientes a medida que promedie el año. Las condiciones estarán dadas para hacer inversiones a largo plazo. No hay que olvidar que este año Júpiter con toda su fuerza positiva está transitando en Trígono lo que le da a los Libra uno de los mejores años para prosperar económicamente.
Vendrán días de confusión económica, grandes gastos y administración equivocada. Postergación en el pago de antiguas deudas y posibles problemas con documentos bancarios.
Entre el 15 de febrero y el 8 de marzo habrá un período muy positivo que afianzará la economía familiar y personal, facilitará algunos negocios y aportará ideas renovadoras.
En otros aspectos la faz monetaria brindará diferentes oportunidades para prosperar. Entre los meses de agosto y septiembre es una etapa ideal para iniciar negocios, inversiones y actos comerciales. La razón y la inspiración deberán marchar al mismo ritmo, para que el éxito sea más efectivo.
CARACTER: Se ven cambios vitales en el año 77 para los nativos de Libra. En lo esencial, estarán dirigidos por Plutón, que estará en el signo durante todo el año, y por Saturno, que, como en el anterior, se mostrará constantemente favorable. Saturno estará en Leo entre el 1º de enero y el 17 de noviembre, fecha está última en que comenzará su tránsito por Virgo. La notable complementación de ambas influencias contará, además, con un factor dinamizador e inspirador: Neptuno, que cursará el año por Sagitario. Habrá responsabilidades mucho mayores en los librianos, pero también la seguridad necesaria para llevar todo al mejor término.
Para las realizaciones, el mejor momento está señalado por Júpiter en Géminis, entre el 3 de abril y el 20 de agosto. En ese lapso, todo se realizará con gran fluidez y sin mayores oposiciones, y con la sensación interior —por lo demás muy objetiva— de estar haciendo lo mejor. Empero, a partir del 20 de agosto, Júpiter toma una posición negativa (hasta fin de año) y comienza un período de obstáculos y oposiciones. No atribuimos a esto

mayor importancia, pues todo lo hecho en cualquier esfera será demasiado sólido e inspirado como para resultar conmovido por algo o por alguien. Un año, en resumen, capaz de afirmar las mejores virtudes del signo y de permitir el éxito de empresas y realizaciones verdaderamente importantes.

TRABAJO: Habrá progreso en todos los sectores de este plano: laboral y profesional. En los tres primeros meses los progresos serán lentos, una especie de preparación para el dinamismo que enseguida introducirá Júpiter y que consagrará entre abril y agosto, todas las expectativas lógicas de cada trayectoria individual.

En el sector laboral, se consolidarán muchas posiciones vacilantes, lo que permitirá un enfoque más libre y optimista del futuro. Muchos, también, ganarán posiciones más adecuadas, más afines, con la consiguiente afirmación de la personalidad.

El sector profesional registra, en cada esfera, la mayor o menor afirmación de un estilo propio, con las consiguientes consecuencias: mayor reconocimiento y mayores posibilidades de trabajar exclusivamente en lo que se desea.

El año registra dos períodos muy bien programados para intentar algo que se salga de lo habitual: 10 de junio al 26 de junio y 10 de julio al 28 de julio.

SALUD: El mes de enero ofrecerá contratiempos para la vitalidad, problemas por el fuego y situaciones de peligro personal. Los riesgos mayores para la salud se presentarán entre el 18 de marzo y el 15 de mayo, con peligros en la vía pública, lastimaduras, accidentes y desgastes orgánicos.

Hasta la primera semana de junio se extenderá un período de serios inconvenientes orgánicos. La vitalidad se verá exigida en más de una oportunidad necesitando de todas sus reservas. Riesgos de enfermedades virósicas e infecciones. Año expuesto a problemas de salud por falta de control en comidas, medicamentos y lugares de aguas contaminadas.

AMOR: Los meses de febrero y marzo serán marcadamente adversos para el amor. Durante estos meses se acentuarán las discrepancias en el plano sentimental. Riesgos de traiciones y envidias. Choques constantes en el amor; con permanentes alternativas y contrastes. Algunos momentos serán completamente adversos al amor y las relaciones humanas. Otros, en cambio, fortalecerán los vínculos de la pareja y permitirán iniciar una nueva vida sentimental.

Dentro de una evaluación general considero que Libra, en el terreno de los afectos tendrá un 52% a favor (esto significa que tendrá un 48% de factores en contra).

Entre los diferentes lapsos astrales a producirse, los más favorables se gestarán dentro de las siguientes fechas: entre enero y febrero se superarán desventuras personales, habrá gratificación en la vida afectiva, se logrará estabilidad en la pareja y aciertos a través de definiciones tajantes.

De una acción más favorable será el tiempo comprometido entre mayo y junio, debido a la armónica posición de Venus en Trígono, que aportará éxitos con el sexo opuesto y sensibilidad estética. Podrán comenzar una nueva era en el amor y la amistad, y concertar uniones duraderas.

Una fecha que se destaca por sobre las demás tendrá lugar entre el 1 y el 25 de septiembre, debido a que Venus transitará por Libra. Esta combinación entre signos y planeta regente producirá excelentes efectos sobre la suerte, las relaciones sociales, el amor y las iniciativas artísticas y culturales.

Contrastando con los anteriores, algunos lapsos hostiles marcarán el año. Entre los efectos negativos se destaca el período del 15 de marzo al 7 de abril: con amagos de angustias en la pareja. Falta de buena voluntad para encarrilar los conflictos dentro del hogar. Discusiones con personas queridas por asuntos insignificantes. Estos días serán adversos para cualquier decisión en el noviazgo y el matrimonio.

VIDA SOCIAL: En cuanto a la vida social, ésta se manifestará decididamente activa. Mayo resultará un mes expuesto a grandes desengaños. Es factible que en el resto del año se logren estimables beneficios a través de relaciones encumbradas. Tendencia general a vivir con mayor armonía dentro de un marco social renovado. Preocupaciones culturales aportarán nuevos caminos hacia la tranquilidad espiritual. Amistades firmes dentro de las actividades cotidianas brindarán ayuda en momentos difíciles.

No será un año de gran movilidad. Salvo contadas oportunidades, las acciones de Mercurio no favorecerán los viajes importantes y si éstos se producen, serán irregulares y tediosos.

LIBRA: JULIO IGLESIAS, 23 de septiembre de 1944. JULIE ANDREWS, 1 de octubre de 1935.

escorpión
(22 de octubre al 21 de noviembre)

DINERO: Podemos decir que para Escorpión este será un año complicado. El primer período negativo se producirá entre el 2 y el 24 de enero, para luego repetirse entre el 15 de febrero y el 8 de marzo. Durante este lapso convendrá observar de cerca todo lo referente al plano monetario; riesgos de robo y de viajes complicados. Problemas insolubles entorpecerán los negocios.

Otra etapa de fuerte negatividad se manifestará entre el 10 y el 28 de abril, con tendencia a repetirse entre el 19 de mayo y el 12 de junio. Dentro de estos días, las iniciativas tropezarán con un sinfín de dificultades. Extraña intervención de terceros en la vida privada. Deudas en aumento; inversiones erróneas; etapa comercial de resultados imprevistos.

Deberán tener muy en cuenta el período negativo entre el 18 de junio y el 2 de agosto. Situación debida a pactos no documentados. Circunstancias adversas a la economía familiar.

Paradójicamente, entre los períodos más positivos para el plano material se destaca entre el 25 de enero al 14 de febrero, y del 9 al 25 de marzo: estos días posibilitarán iniciativas felices en actos comerciales. Habrá buenas noticias; ▷

alegrías en el hogar por adquisiciones domésticas; contarán con el apoyo de amistades fieles que permitirán buenas inversiones, ganancias de dinero en forma imprevista; intuición acertada y el firme dominio de cada situación: Cambios fundamentales en sus finanzas podrán ocurrir de aquí en adelante. Etapa de acuerdos y contratos. Excelentes compras para el hogar. Eliminación de enemigos comerciales. Felices derivaciones de asuntos legales.

CARACTER: Al parecer los efectos de Marte protegerán la estructura psicológica de Escorpión en los momentos más críticos. Esto significa que el ánimo para luchar, trabajar y convivir no decaerá y generalmente se mostrará constructivo. Transcurrirán momentos muy peculiares, debido a la presencia de Urano en Escorpión, que pondrá matices insospechados en diferentes episodios de la vida de estos nativos.

Para el 20 de agosto Júpiter entra en escena para dar un vuelco favorable a las cosas y mantenerlas así hasta diciembre. Esto permite dividir el año en dos grandes períodos. En el primero, de enero a agosto, será conveniente encarar sólo asuntos pequeños o menores, con la seguridad de que saldrá victorioso de ellos. En cuanto a las cuestiones más significativas, debe seguirse la política de postergarlas para el período siguiente, salvo, naturalmente, que por su naturaleza no admitan postergación. El segundo período marca una vuelta a la normalidad, desde que las vibraciones conjuntas de Urano y Júpiter serán suficientemente vigorosas para atemperar los designios negativos de Saturno. Dentro de este período se producirá un momento notablemente favorable a partir del 17 de noviembre, en que Saturno deja Leo para pasar a Virgo.

SALUD: La influencia negativa de Saturno puede inducir depresiones en Escorpión. Por más que la solución de esas depresiones está prevista a corto plazo gracias al carácter de los nativos, es necesario obrar con lucidez. Sobre todo tienen que evitar caer en un círculo vicioso del que les resultaría difícil salir.

Habrá que sortear momentos irregulares en la salud, en especial durante la segunda quincena de mayo y el mes de junio. Es posible que no se produzcan problemas orgánicos graves, pero sí trastornos digestivos, nerviosos y de tipo reumático en algunos casos.

Año propenso en erupciones en la piel, por exceso de toxinas. La dieta deberá ser bien compensada para alejar enfermedades; diferentes anormalidades pueden ocurrir luego de cada cambio de estación y también durante largos viajes.

La resistencia de Escorpión, contrarrestará males mayores. Quienes puedan elegir una fecha positiva para iniciar tratamientos de cualquier índole, deberán tener en cuenta estos ciclos favorables: del 18 de marzo al 15 de mayo; la segunda quincena de julio; y del 8 de octubre al 19 de noviembre.

Las personas de edad tendrán que evitar torceduras y fracturas de los huesos.

AMOR: Mucho movimiento en esta zona. Y situaciones difíciles. Durante meses —hasta fines de agosto— la inquietud será la nota dominante. No innovar y postergar, según lo hemos aconsejado, será aquí imposible para Escorpión. Pasiones, celos, inseguridad, tortura. Más que Venus será el carácter de Escorpión, sensibilizado por Saturno, el que moverá las cosas. Quienes se sobrepongan lograrán a partir de agosto estabilizar y llevar a buen fin sus relaciones sentimentales. Será éste también, un buen momento para quienes inicien una relación. En todos los casos será etapa con menos preocupaciones.

Las relaciones con el sexo opuesto estarán apoyadas por un Venus solidario y un planeta Marte eficaz. Esto significa que se superarán las dificultades naturales que surgen en toda pareja.

Este año será positivo para tomar determinaciones trascendentes, casarse, comprometerse, e iniciar cambios dentro de las relaciones afectivas. Muchos nativos de Escorpión lograrán estabilizar su mundo afectivo. La vida hogareña estará más protegida. Vivirán menos sobresaltos en la amistad y en las relaciones con el sexo opuesto. Se advertirá mayor captación de la realidad. Los problemas domésticos que cada día harán su aparición no afectarán la unidad conyugal.

VIDA SOCIAL: Año de gran movilización, pero no siempre afortunada. Salvo algunos momentos claramente definidos, resultará un año aceptable para cambios, viajes, desplazamientos, mudanzas, y contactos con lugares lejanos.

Buen año para encuentros sentimentales. Para los que temen al contacto y la vida social este será para romper con cualquier complejo. Será un año exitoso para los (las) Escorpión. Buenos contactos con personas que viven en el extranjero, posibles viajes.

ESCORPION:

Grace Kelly 12 de noviembre 1929.

sagitario

(22 de noviembre al 20 de diciembre)

DINERO: En esta zona debe seguirse, hasta agosto, una política estrictamente conservadora y esto más allá de los impulsos que inspire el carácter y por difícil que resulte a los hijos de Escorpión ajustarse a una estrategia lineal. En lo comercial y financiero, la norma debe ser no innovar, siempre, según lo dicho, hasta agosto. Se presentarán muchas cuestiones y circunstancias imprevistas: lo mejor será resolverlas según cánones clásicos. Se presentarán, además, muchas oportunidades de negocios no previstos, de inversiones más favorables. Cautela sin embargo en todo.

A partir de agosto pueden ya escucharse con más confianza los consejos de la intuición. Aun en términos vitales los nativos se sentirán más seguros, menos rígidos, hasta llegar a la total desenvoltura que promete noviembre. Será éste un período de actualización y, para muchos, de cambios radicales. Ya en noviembre, los aspectos favorables de Urano, Saturno y Júpiter señalan el comienzo de un movido período, con grandes realizaciones en todas

las esferas. Aportes económicos estabilizarán las relaciones sociales. Tendencia a ganar prestigio por medio de inversiones onerosas. Días de realce profesional. Evolución monetaria.

CARACTER: Valeroso y de mano firme por la influencia del fogoso Marte, su primer regente, el Escorpiano abomina la mediocridad y posee un sexto sentido para las cosas. De gran intuición y férreo carácter, prefiere luchar duramente antes de fracasar. Es realista, constante, apasionado, y su energía lo lleva a no conocer el miedo, razón por la que siempre busca actividades que reclamen riesgo. Aunque severo, posee un carácter dulce, que le confiere personalidad vigorosa y mansa y a la vez Júpiter, su segundo regente, le da un penetrante sentido de la realidad que lo capacita para detectar toda ocasión riesgosa,en tanto que debe a la Luna su tercer regente, la trascendental imaginación que tanto interés da a su personalidad.

Luego de algunas pruebas molestas, la vida psicológica entrará en un encomiable plano de normalidad: diferentes aspectos de la conducta serán mejorados. La convivencia con parientes y amigos mostrará su lado más armónico. Tendencia al cariz positivo de las cosas. Humor estable. Capacidad para combatir depresiones y estados destructivos de la personalidad. Desde junio en adelante tendrán sobradas razones para trabajar con más ahínco. Muchos problemas anímicos quedarán en el olvido y un cambio rotundo en el modo de vida les ayudará a encarar empresas hasta ahora postergadas. Repetidas veces las relaciones humanas decidirán futuros acontecimientos felices.

TRABAJO: Del 9 de febrero al 20 de marzo; operará una acción planetaria positiva. El éxito signará la capacidad de trabajo (ascensos, mejoras, y alegrías en el hogar a raíz de los beneficios obtenidos). Etapas de grandes decisiones profesionales, intelectuales y de perfeccionamiento.

Todo andará discretamente en esta zona, que registra poco movimiento. No faltarán oportunidades, pero difícilmente sobrepasen lo que puede esperarse en cada perspectiva individual. En todo caso, serán vistas con un ánimo más sabio que en el pasado, con un entusiasmo más parsimonioso, lo que también asegura que no cometerán errores. En la esfera laboral, habrá en los nativos una tendencia sabiamente conservadora, destinada a mantenerse interiormente independientes. Naturalmente en la marcha del orden material permitirá que esa distancia no sea violada al evolucionar favorablemente: habrá cambios favorables en el campo del trabajo.

SALUD: La posición de Neptuno en Sagitario, advierte de peligros a aquellos que tienen el hábito de medicarse por cuenta propia, lo mismo para quienes abusan de somníferos, barbitúricos y vitaminas sin control médico, especialmente durante los meses de enero, febrero y julio. Asimismo, Neptuno, durante los períodos más armónicos facilitará una pronta recuperación de la salud, superación de males crónicos y la medicación adecuada para mejorar fácilmente.

AMOR: La norma será la comprensión, lo que conducirá a que muchas situaciones logren, finalmente, ponerse en claro. El paso se volverá, para algunos definitivamente pasado, y empezarán, sin rencor, a mirar por sí y por su futuro. Muchas parejas, además, discutirán serenamente sus problemas, pero con más serenidad, y ello permitirá a no pocas iniciar una convivencia bastante más armónica. Muchos amores secretos lograrán finalmente, una definición, para acercamiento o ruptura, debido a la mayor necesidad de estabilizarse.

Dentro de la vida doméstica habrá que prepararse para eludir dos períodos "espinosos", uno de ellos a raíz de recién llegados.

Entre febrero y marzo los aspectos positivos aumentarán el clima de cordialidad familiar. Nuevos círculos de amigos servirán de plataforma para una mayor prosperidad personal. Propuestas sobre viajes y posibles aventuras en el mundo de la filosofía y de la mística. Sentimientos equilibrados y bien correspondidos. Posibilidad de trascender a la notoriedad por algún hecho especial.

Del 15 de marzo al 7 de abril operará un lapso adverso para el plano de los sentimientos. El mismo causará trastornos en las relaciones familiares (disgustos conyugales); discusiones en general con el sexo opuesto. Amistades desleales causarán descrédito.

Un período bastante negativo se producirá entre el 4 de enero y el 1º de febrero, reportando grandes desilusiones; estafas espirituales; equívocas "corazonadas" con respecto al sexo opuesto; discusiones y luchas con familiares o amigos, por habladurías, ingrata experiencia en el amor.

Se destaca como fecha favorable del 20 de octubre al 13 de noviembre. En este período, la actuación conjunta de Venus-Neptuno, facilitará las expresiones más elevadas de la inspiración creadora. El sentido romántico y plástico también se traducirá en el modo de actuar y expresarse. El magnetismo personal será óptimo. Diferentes problemas del matrimonio y del noviazgo hallarán posibles soluciones. Días de inspiración para quienes intenten definiciones en la pareja. Noticias de lugares lejanos.VIDA SOCIAL: Los tres primeros meses del año acarrearán disgustos. Es factible que algún episodio de violencia se vincule a allegados. En cambio el mes de septiembre resultará excepcional para organizar fiestas, ampliar el círculo de amistades y lograr popularidad. Diciembre será otro mes agradable para desarrollar nuevos vínculos fraternales, tener relaciones con personas de otros países y trazar proyectos con seres queridos.

En general será un año de menor intensidad que el anterior, tanto en viajes como en vida social. Sin embargo habrá momentos propicios para las relaciones públicas. Estas serán indispensables para alcanzar los múltiples fines propuestos; lo cual significa que en diferentes oportunidades participarán de compromisos, festejos, reuniones y fiestas (gran desgaste personal).

Los tres primeros meses del año acarrearán disgustos. Es factible que algún episodio de violencia se vincule a allegados. En cambio el mes de septiembre resultará excepcional para organizar fiestas, ampliar el círculo de amistades y ▷

lograr popularidad. Diciembre será otro mes agradable para desarrollar nuevos vínculos fraternales, tener relaciones con personas de otros países y trazar proyectos con seres queridos.
SAGITARIO:
Leonid Brezhnev, 19 de diciembre 1906.
Augusto Pinochet, 25 de noviembre 1915.

capricornio
(21 de diciembre al 20 de enero)

DINERO: Las restricciones monetarias pasadas, se irán eliminando progresivamente para acceder a períodos de holgura. Podrán efectuar entonces, excelentes adquisiciones para el hogar. Harán gastos acertados en tal sentido.
Pequeños golpes de fortuna afirmarán la estabilidad, tan castigada durante el año anterior. Muchos de este signo podrán hallar un camino concreto hacia un destino económico sólido. Otros podrán desarrollar nuevas empresas o bien percibir altas remuneraciones por su talento creativo.
Los mayores efectos positivos comenzarán a advertirse hacia fines de marzo aumentando todo su vigor desde la segunda quincena de mayo en adelante. El predominio de los períodos favorables casi duplicará las etapas adversas. Entre los períodos más favorables se mencionan los comprendidos entre el 25 de enero y el 14 de febrero y desde el 9 al 25 de marzo; en los mismos efectivas inversiones producirán reconfortantes ganancias. Los viajes por asuntos de negocio aportarán soluciones de trascendencia futura. Se eliminarán deudas. Poderosas amistades ayudarán a la familia. Buenas noticias. Ingresos por ventas apropiadas.
CARACTER: Regido en primer lugar por Saturno, el nativo de Capricornio se muestra reflexivo, poco comunicativo y amante de la soledad. Inclinado a los trabajos que requieren gran actividad, la presencia de este planeta le brinda persistencia y disciplina, virtudes que el Capricorniano pone en toda tarea que emprende. Venus, su segundo regente le confiere ardor para el amor, aunque no lo demuestre; bajo esta positiva influencia brinda un sentimiento armonioso y perdurable. Mercurio, finalmente, su tercer regente, le da fuerza para combatir las cosas injustas, haciéndolo actuar y juzgar con absoluta imparcialidad.
Es tradición que Saturno someta a pruebas constantes a los nativos del signo, como una manera de concederles la gracia de la sabiduría. En 1977 con Júpiter favorable entre el 1 de enero y el 3 de abril y Venus en cambio negativo entre el dos de febrero y el 6 de junio, parece una de esas pruebas. Sin embargo, nadie tan capaz de amar su destino como el Capricorniano y de vivirlo, en consecuencia, como iniciático, como una prueba que promete una felicidad más, mucho más intensa que la que niega, y probablemente del mismo orden.
En abril Júpiter se vuelve neutral y en junio Venus comienza a mostrar un comportamiento más normal, es decir, con períodos favorables y desfavorables, pero con un saldo mucho más positivo que negativo. Lo fundamental del segundo semestre será, sin embargo, la tranqueza del apoyo de Saturno y el favor también de Urano que se manifestará ahora sin complicaciones ni interferencias. Será un período positivo en el que se sacarán las consecuencias que haya dejado el primer período y se verificarán progresos de todo orden. No faltarán, tampoco, cambios favorables tan impensados como súbitos. Plutón, en Libra todo el año, tratará de introducir desasosiego. Pero no lo logrará o lo logrará muy esporádicamente.
TRABAJO: Probablemente haya que soportar mayor trabajo de lo previsto. La salud también manifestará cierto agotamiento debido a las tensiones suscitadas por desacuerdos con empleados y empleadores. Mala etapa para el trabajo intelectual.
Se presentarán riesgos en lugares habituales de trabajo, como en el hogar, la oficina, el taller etc. Los mayores problemas provendrán quizá del uso de aparatos electromecánicos.
Una de las etapas más adversas para el trabajo, la vitalidad y el esfuerzo físico, se producirá entre el 18 de marzo y el 15 de mayo. En este período aumentarán los peligros de accidentes, peleas, incomprensión y altercados callejeros.
También entre agosto y octubre, convendrá prevenirse de la alta velocidad, el fuego y los disgustos en los lugares de trabajo.
Posibilidad de viajes a través de las actividades profesionales; reestructuración de planes y nueva orientación en la vida intelectual; disposición optimista para encarar una vida diferente en materia de esfuerzos personales; adquisición de maquinarias, medios de locomoción u objetos industriales; audacia en iniciativas y proyectos. Posibilidad de recibir lauros y distinciones por actividades profesionales.
SALUD: Los primeros 6 meses tendrán problemas orgánicos transitorios, con peligros de enfermedades de menor importancia. Hay que tener sumo cuidado con el agua y los riesgos de altura.
Salvo las indicaciones dadas, el resto del año se mostrará satisfactorio. Muchos aspectos de la salud evolucionarán favorablemente. A partir de agosto se alejarán los problemas físicos en la mayoría de los nativos de Capricornio, especialmente los de origen nervioso, trastornos reumáticos y los estados dispépticos.
AMOR: Hemos visto ya el movimiento general de esta zona en la primera mitad del año. La tónica general será, en ese lapso, la frustración y la inestabilidad, aun en las parejas ya consagradas. Lo que sigue a partir de junio será por momentos intenso, pero también bastante inquieto y borrascoso. Faltará seguridad. Los conocimientos recientes vivirán un amor apasionado, pero sin vislumbrar por el momento un real destino matrimonial. Muchas parejas secretas se propondrán una y mil veces definir su situación, sin lograrlo. En la relación matrimonial, la alternancia de la pasión con largos períodos de indiferencia será motivo de interminables discusiones y de malestar.

aunque sin consecuencias graves.
Este año compensará a quienes hayan padecido postergaciones sentimentales, como a los que hayan padecido incomprensión en el amor. Tanto las mujeres como los hombres de Capricornio tendrán a su alcance la oportunidad de sobresalir en su medio, de acuerdo al talento personal de cada uno.
Desaparecerán enconos. Se eliminarán desavenencias conyugales. Habrá renovados motivos de alegría entre quienes intenten estabilizar su pareja y planifiquen una vida afectiva con menos sobresaltos que en los años anteriores. Desde luego que las fechas favorables aportarán mayores beneficios que las otras etapas, por lo tanto convendrá actuar dentro de los "ritmos" propicios.
Entre el 4 de enero y el primero de febrero, una nueva etapa favorable apoyará iniciativas en el amor, ideal para tratar problemas delicados de la pareja. La sexualidad se mostrará equilibrada.
Una notable fuerza negativa tendrá el período comprendido entre el 20 de junio y el 13 de julio, ya que accionará contra las iniciativas en el noviazgo y el matrimonio, llegando a trastornar las relaciones sociales con el distanciamiento de viejas amistades. Podrán ser víctimas de habladurías, de robo de objetos y documentos.
Una virulenta etapa negativa que pesará fuertemente sobre Capricornio por su larga extensión se producirá entre el 2 de febrero y el 20 de marzo. Estos días serán agotadores para mejorar las relaciones familiares. Estallarán frecuentes choques de carácter con personas queridas que desalentarán las propuestas afectivas.
VIDA SOCIAL: La vida social se manifestará mucho más festiva y venturosa a partir del 5 de junio, cuando una serie de acontecimientos socioculturales les posibiliten a muchos Capricornianos demostrar sus virtudes personales.
El prestigio profesional y la captación de nuevas amistades en diferentes partes del mundo, afianzarán el nuevo sistema de vida.
CAPRICORNIO
Juan Carlos I Rey de España 5 de enero 1938.
Cary Grant 18 de enero 1904.

acuario
(21 de enero al 19 de febrero)

DINERO: La cautela debe presidir todos los pasos durante todo el año. No especular. En lo comercial y financiero, mantenerse en lo tradicional sin hacer innovaciones, por inspiradas que éstas parezcan. Evitar toda discusión y, particularmente, allanarse en todas aquellas que se ocasionen por criterios supuestamente de avanzada. En todo, consultar siempre a quienes tienen libertad para decidir, y no a subordinados cuya aprobación se descuenta. El dinero llegará con sobriedad, pero será suficiente para hacer frente a las obligaciones, aunque por momentos se experimente cierta inquietud.
Del 26 de marzo al 9 de abril, se producirá un período positivo para encarar actividades comerciales, y solucionar problemas monetarios. Aciertos a través de la intuición e iniciativas apoyadas por terceros.
Unas fechas señaladas como muy favorables se producirán entre el 29 de abril y el 18 de mayo y también entre el 13 de junio y el 3 de julio. Serán días de beneficios en negocios con evidentes oportunidades para ganar dinero y progresar; excelentes compras, adquisición de vehículos de locomoción, aciertos comerciales, ganancias obtenidas a través de objetos de valor, obras de arte y de lujo.
Habrá ganancias con la habilidad creativa; propuestas para realizar viajes y nuevas actividades económicas; ingresos múltiples; aventajadas compras de objetos para el hogar; noticias favorables sobre el trabajo y la vida profesional; buenas intuiciones.
De noviembre a diciembre, la prosperidad, permitirá avances positivos: gratas noticias serán comunicadas por escrito; cambios inminentes a favor de la economía personal, elocuencia desarrollada; solución a postergados asuntos jurídicos y tramitaciones rezagadas.
CARACTER: Su primer regente, Urano, que rige la necesidad de libertad, el egoísmo, el espíritu inventivo y la rapidez en las decisiones, le da al Acuariano un carácter visionario y personal, con profunda fe en sus fuerzas y un gran rechazo hacia los consejos.
La presencia de su segundo regente, Mercurio, en conjunción con Urano lo dota de gran memoria, penetrante intuición y una particular predisposición hacia las ciencias.
Su tercer regente, la Luna, da alimento a su imaginación y hace que ésta juegue un papel importante en su vida profesional, particularmente en los trabajos artesanales que requieren inventiva y habilidad.
El ánimo se manifestará en general de manera impensada y algo violenta, y como no coincide con el carácter del signo, dejará además un trasfondo de disgusto y mal humor, cuando no de malestar culpable.
TRABAJO: El cambio de empleo será considerado a partir de proposiciones concretas, y no a partir de suposiciones. En lo profesional, cuidarse de puntos de vista nuevos, particularmente si son demasiado nuevos.
Entre mayo y julio: se pueden presentar obstáculos en la vida profesional. Diferentes complicaciones por accidentes en los lugares de trabajo. Cambios laborales desacertados y dificultad en mantener armonía con sus semejantes.
Entre octubre y noviembre se manifestará hostil para pedir mejoras, solucionar conflictos laborales y tratar de introducir cambios vitales en la productividad. Riesgos por modificaciones en las fuentes de tareas cotidianas.
Entre agosto y octubre vendrá una etapa benéfica con increíbles progresos materiales e intelectuales y aumento de la productividad personal, satisfactorias ganancias y buenas remuneraciones por diferentes actividades a la vez.
SALUD: Analizando las diferentes actividades planetarias del año, surgen indicios que permiten anticipar alternativas poco gratas para quienes descuiden la salud y su alimentación. En algunos casos es factible que se produzcan momentos depresivos y portadores

(sigue en pág. 109)

ya está
a la venta
el 4° tomo

- versalles...
- los años locos...
- la 2ª guerra mundial...
- la luna...
- ¡más allá!...

Todo lo que sucedió de 1914 a 1970 está contenido en forma amena, dinámica y didáctica en el 4° tomo de

HISTORIA DEL HOMBRE

Otra edicion de
EDITORIAL LORD COCHRANE S. A.
Providencia 711 - Casilla 511
Telefono 258888

OJOS DE PERRO AZUL *(viene de pág.50)*

Yo dije: "A veces, en otros sueños, he creído que no eres sino una estatuilla de bronce en el rincón de algún museo. Tal vez por eso sientes frío". Y ella dijo: "A veces, cuando me duermo sobre el corazón, siento que el cuerpo se me vuelve hueco y la piel como una lámina. Entonces, cuando la sangre me golpea por dentro, es como si alguien me estuviera llamando con los nudillos en el vientre y siento mi propio sonido de cobre en la cama. Es como si fuera así como tú dices: de metal laminado". Se acercó más al velador. "Me habría gustado oírte", dije. Y ella dijo: "Si alguna vez nos encontramos pon el oído en mis costillas, cuando me duerma sobre el lado izquierdo, y me oirás resonar. Siempre he deseado que lo hagas alguna vez". La oí respirar hondo mientras hablaba. Y dijo que durante años no había hecho nada distinto de eso. Su vida estaba dedicada a encontrarme en la realidad, a través de esa frase identificadora: "Ojos de perro azul". Y en la calle iba diciendo en voz alta, que era una manera de decirle a la única persona que habría podido entenderla:

"Yo soy la que llega a tus sueños todas las noches y te dice esto: ojos de perro azul". Y dijo que iba a los restaurantes y le decía a los mozos, antes de ordenar el pedido: "Ojos de perro azul". Pero los mozos le hacían una respetuosa reverencia, sin que hubieran recordado nunca haber dicho eso en sus sueños. Después escribía en las servilletas y rayaba con el cuchillo el barniz de las mesas: "Ojos de perro azul". Y en los cristales empañados de los hoteles, de las estaciones, de todos los edificios públicos, escribía con el índice: "Ojos de perro azul". Dijo que una vez llegó a una droguería y advirtió el mismo olor que había sentido en su habitación una noche, después de haber soñado conmigo. "Debe estar cerca", pensó, viendo el embaldosado limpio y nuevo de la droguería. Entonces se acercó al dependiente y le dijo: "Siempre sueño con un hombre que me dice: "Ojos de perro azul". Y dijo que el vendedor le había mirado a los ojos y le dijo: "En realidad, señorita, usted tiene los ojos así". Y ella le dijo: "Necesito encontrar al hombre que me dijo en sueños eso mismo". Y el vendedor se echó a reír y se movió hacia el otro lado del mostrador. Ella siguió viendo el embaldosado limpio y sintiendo el olor. Y abrió la cartera y se arrodilló y escribió sobre el embaldosado, a grandes letras rojas, con la barrita de carmín para labios: "Ojos de perro azul". El vendedor regresó de donde estaba. Le dijo: "Señorita, usted ha manchado el embaldosado". Le entregó un trapo húmedo, diciendo: "límpielo". Y ella dijo, todavía junto al velador, que pasó toda la tarde a gatas, lavando el embaldosado y diciendo: "Ojos de perro azul" hasta cuando la gente se congregó en la puerta y dijo que estaba loca.

Ahora, cuando acabó de hablar, yo seguía en el rincon sentado, haciendo equilibrio en la silla. "Yo trato de acordarme todos los días la frase con que debo encontrarme", dije. "Ahora creo que mañana no lo olvidaré. Sin embargo siempre he dicho lo mismo y siempre he olvidado al despertar cuáles son las palabras con que puedo encontrarte". Y ella dijo: "Tú mismo las inventaste desde el primer día". Y yo le dije: "las inventé porque te vi los ojos de ceniza. Pero nunca las recuerdo a la mañana siguiente". Y ella, con los puños cerrados junto la velador, respiró hondo: "Si por lo menos pudiera recordar ahora en qué ciudad lo he estado escribiendo".

Sus dientes apretados relumbraron sobre la llama. "Me gustaría tocarte ahora", dije. Ella levantó el rostro que había estado mirando la lumbre: levantó la mirada ardiendo, asándose también como ella, como sus manos; y yo sentí que me vio, en el rincón, donde seguía sentado, meciéndome en el asiento. "Nunca me habías dicho eso", dijo. "Ahora lo digo y es verdad", dije. Al otro lado del velador ella pidió un cigarrillo. La colilla había desaparecido de entre mis dedos. Había olvidado que estaba fumando. Dijo: "No sé por qué no puedo recordar dónde lo he escrito". Y yo le dije: "Por lo mismo que yo no podré recordar mañana las palabras". Y ella dijo, triste: "No. Es que a veces creo que eso también lo he soñado". Me puse en pie y caminé hacia el velador. Ella estaba un poco más allá, y yo sabía caminando, con los cigarrillos y los fósforos en la mano, que no pasaría el velador. Le tendí el cigarrillo. Ella lo apretó entre los labios y se inclinó para alcanzar la llama, antes de que yo tuviera tiempo de encender el fósforo: "En alguna ciudad del mundo, en todas las paredes, tienen que estar escritas esas palabras: "Ojos de perro azul", dije. "Si mañana las recordara iría a buscarte". Ella levantó otra vez la cabeza y tenía ya la brasa encendida en los labios. "Ojos de perro azul", suspiró recordando, con el cigarrillo caído sobre la barba y un ojo a medio cerrar. Aspiró después el humo,

con el cigarrillo entre los dedos, y exclamó: "Ya esto es otra cosa. Estoy entrando en calor". Y lo dijo con la voz un poco tibia y huidiza, como si no lo hubiera dicho realmente sino como si lo hubiera escrito en un papel y hubiera acercado el papel a la llama mientras yo leía: "Estoy entrando"; y ella hubiera seguido con el papelito entre el pulgar y el índice, dándole vueltas, mientras se iba consumiendo y yo acababa de leer: "... en calor", antes de que el papelito se consumiera por completo y cayera al suelo arrugado, disminuido, convertido en un liviano polvo de ceniza: "Así es mejor", dije. "A veces me da miedo verte así. Temblando junto al velador".

Nos veíamos desde hacía varios años. A veces, cuando ya estábamos juntos, alguien dejaba caer afuera una cucharita y despertábamos. Poco a poco habíamos ido comprendiendo que nuestra amistad estaba subordinada a las cosas, a los acontecimientos más simples. Nuestros encuentros terminaban siempre así, con el caer de una cucharita en la madrugada.

Ahora, junto al velador, me estaba mirando. Yo recordaba que antes también me había mirado así, desde aquel remoto sueño en que hice girar el asiento sobre sus patas posteriores y quedé frente a una desconocida de ojos cenicientos. Fue en ese sueño en el que le pregunté por primera vez: "¿Quién es usted?" Y ella me dijo: "No lo recuerdo". Yo le dije: "Pero creo que nos hemos visto antes". Y ella dijo, indiferente: "Creo que alguna vez soñé con usted, con este mismo cuarto". Y yo le dije: "Eso es. Ya empiezo a recordarlo". Y ella dijo: "Qué curioso. Es cierto que nos hemos encontrado en otros sueños".

Dio dos chupadas al cigarrillo. Yo estaba todavía parado frente al velador cuando me quedé mirándola de pronto. La miré de arriba abajo y todavía era de cobre; pero no ya de metal duro y frío, sino de cobre amarillo, blando, maleable. "Me gustaría tocarte", volví a decir. Y ella dijo: "Lo echarías todo a perder". Yo dije: "Ahora no importa. Bastará con que demos vuelta a la almohada para que volvamos a encontrarnos". Y tendí la mano por encima del velador. Ella no se movió. "Lo echarías todo a perder", volvió a decir, antes de que yo pudiera tocarla. "Tal vez, si das la vuelta por detrás del velador, despertaríamos sobresaltados quién sabe en qué parte del mundo". Pero yo insistí: "No importa". Y ella dijo: "Si diéramos vuelta a la almohada volveríamos a encontrarnos. Pero tú cuando despiertes lo habrás olvidado". Empecé a moverme hacia el rincón. Ella quedó atrás calentándose las manos sobre la llama. Y todavía no estaba yo junto al asiento cuando le oí decir a mis espaldas: "Cuando despierto a medianoche, me quedo dando vueltas en la cama, con los hilos de la almohada ardiéndome en la rodilla y repitiendo hasta el amanecer: Ojos de perro azul".

Entonces yo me quedé con la cara contra la pared. "Ya está amaneciendo", dije sin mirarla. "Cuando dieron las dos estaba despierto y de eso hace mucho rato". Yo me dirigí hacia la puerta. Cuando tenía agarrada la manivela, oí otra vez su voz igual, invariable: "No abras esa puerta", dijo: "El corredor está lleno de sueños difíciles". Y yo le dije: "¿Cómo lo sabes?" Y ella me dijo: "Porque hace un momento estuve allí y tuve que regresar cuando descubrí que estaba dormida sobre el corazón". Yo tenía la puerta entreabierta. Moví un poco la hoja y un airecillo frío y tenue me trajo un fresco olor a tierra vegetal, a campo húmedo. Ella habló otra vez. Yo di la vuelta, moviendo todavía la hoja montada en goznes silenciosos, y le dije: "Creo que no hay ningún corredor aquí afuera. Siento el olor del campo". Y ella, un poco lejana ya, me dijo: "Conozco esto más que tú. Lo que pasa es que allá afuera está una mujer soñando con el campo". Se cruzó de brazos sobre la llama. Siguió hablando: "Es esa mujer que siempre ha deseado tener una casa en el campo y nunca ha podido salir de la ciudad". Yo recordaba haber visto la mujer en algún sueño anterior, pero sabía ya con la puerta entreabierta, que dentro de media hora debía bajar al desayuno. Y dije: "De todos modos, tengo que salir de aquí para despertar". Afuera el viento aleteó un instante, se quedó quieto después y se oyó la respiración de un durmiente que acababa de darse vuelta en la cama. El viento del campo se suspendió. Ya no hubo más olores. "Mañana te reconoceré por eso", dije. "Te reconoeré cuando vea en la calle una mujer que escriba en las paredes: ojos de perro azul". Y ella, con una sonrisa triste que era ya una sonrisa de entrega a lo imposible, a lo inalcanzable, dijo: "Sin embargo no recordarás nada durante el día". Y volvió a poner las manos sobre el velador, con el semblante oscurecido por una niebla amarga: "Eres el único hombre que, al despertar, no recuerda nada de lo que ha soñado". (1950).

MI HIJO, MI TESORO.

De la misma forma que una madre anhela la llegada de su hijo para dedicarle amor y ternura, TU IGLESIA CATOLICA ansia entregar a muchos hijos amados la PALABRA DEL SEÑOR.

Contribuya con el 1% de sus actuales ingresos.

LA MUJER DEL EXPEDICIONARIO

viene de la página 45

jará-Mirim, el mismo lugar de donde yo ya sabía que habían partido bien.

Otra vez el corre corre para comenzar la búsqueda en algún lugar de la selva boliviana.

A los treinta y dos días recibí un telegrama de Santa Cruz de la Sierra diciendo que estaban bien y que Blanco ya estaba mejor de la operación.

¿Qué operación? ¿Por qué Santa Cruz? ¿Qué había pasado? Esas y mil preguntas sin respuesta me martirizaron hasta que llegó una carta desde Puerto Suárez y una llamada telefónica de Corumbá. Las aventuras y peripecias de ese mes sin noticias ponen los pelos de punta al más indiferente. Anduvieron cinco días perdidos en un pantano, la corriente los arrastró contra un árbol y perdieron el techo del bongo, que de paso le quebró la nariz a Blanco en dos partes. Anduvieron 1.300 kilómetros por tierra con el bongo a cuestas, sin un centavo en el bolsillo. Así y todo me informaron que estaban "muy bien" y que seguirían adelante.

Saberlos sanos me devolvió la tranquilidad. Estaban en una situación difícil, pero vivían y no estaban enfermos.

Iba pensando en todas estas cosas, cuando oigo por la radio del auto en que me dirigía al trabajo: "Nuevamente presos los integrantes de la expedición chileno-venezolana que intenta unir las tres cuencas hidrológicas de América". Los otros pasajeros me deben haber creído loca. ¡No puede ser! –le grité al pobre chofer– y bajé para regresar a casa.

Esta vez la cosa fue peor. Quince días estuvieron paseando al grupo expedicionario por todas las cárceles de Mato Grosso. Nuevas inquietudes, nuevos silencios de días y días hasta que supe que los habían expulsado al Paraguay.

Antes de caer en manos de la Marina de Guerra y de la Policía Federal del Brasil, mi marido se las ingenió para navegar en su bongo 5 días por el río Paraguay, cumpliendo así su propósito de unir las cuencas hidrológicas del Orinoco, del Amazonas y del Paraná. ¿Cómo lo logró?, no sé. No me extraña, ya que es lo más porfiado que he visto y cuando se propone algo lo consigue.

La expedición me afectó más a mí que a los expedicionarios, ya que fuera de perder unos cuantos kilos, llegaron muy campantes. No me quejo, ya que tuve un gran premio, mi hijo y mi marido me dijeron exactamente lo contrario y de cada uno fue una galantería a su manera. Mi hijo: –¡Mamá, "lástima que te viniste", hubieras visto los peligros fantásticos que pasamos! Mi marido: –"Menos mal que te viniste", sin tu ayuda desde aquí no hubiéramos logrado llegar.

Todo está muy bien. Ya pasó y me alegro que el sueño de mi esposo se haya cumplido. Espero que a la próxima expedición me invite, pero que esta vez sea a investigar cómo es París en otoño, o determinar si el Mar Egeo sigue siendo navegable en un barco de lujo.

MUERTE DE LA REINA VIRGEN

viene de la página 72

A las seis de la tarde quiso que el arzobispo y los capellanes fueran a rezar por ella. Sir Robert Carey entra y llora a los pies de la cama. Isabel está tendida con una mano fuera del lecho. El arzobispo se arrodilla a su lado. Luego le hace preguntas respecto a la fe. Ella contesta abriendo los ojos, levantando la mano, parpadeando. Los presentes entienden que su reina cree. Que la Iglesia de Inglaterra es su fe. Que Isabel, la reina, es ahora Isabel, súbdita de Dios Padre.

"Grande has sido, Isabel Tudor, en la vida y en la tierra; grande como reina y como mujer. Del dolor y de la felicidad has tenido tu cuota, y te aman los ingleses a quienes educaste en la obediencia, en la iglesia y en el deber. Una gran reina has sido, mi reina, pero muy pronto el tiempo de rendir cuentas frente al Rey de Reyes te ha de llegar. Es necesario que prepares tu alma, Isabel Tudor, para enfrentar el juicio del Todopoderoso". Así ha de haber hablado el arzobispo, preparándola para el largo viaje inevitable. Y luego, de rodillas sobre sus viejas rodillas, el anciano comenzó a rezar. Las velas disminuyeron su potencia. Las damas de la corte disminuyeron sus lamentos. Las voces de los cortesanos respondían a los salmos, a las oraciones por los moribundos, y el anciano arzobispo continuaba hincado junto a su soberana, ayudándola a bien morir.

Pero aún no era el tiempo de la muerte para Isabel Tudor.

Cansado el arzobispo, le dio la bendición e hizo ademán de retirarse. Hay veces en que la muerte insiste en llegar a solas. La reina abrió los ojos. Hizo una señal con la mano. Una dama indicó al arzobispo que el deseo de su señora era que continuara rezando. Así lo hizo por media hora más, dando gritos de amor a Dios y hablándole de antigua y firme manera, casi como quien habla a su propio y carnal padre, pidiéndole por el alma de la reina. A lo que ella contestaba a veces, entre sus inconsciencias y temblores, con pequeños movimientos de la mano aún hábil. Muy pronto la cámara real comenzó a quedar vacía. Sólo sus damas de compañía permanecieron junto a ella.

A las dos de la mañana del día jueves 24 de marzo de 1603, Isabel Tudor, reina de Inglaterra, entregó su alma a Dios en el silencio del castillo de Richmond, entre titubeantes pabilos y llorosas mujeres. Acaso recordara, en el instante en que su alma se separaba del cuerpo, a la otra reina, aquella que la hiciera gritar y vociferar muchos años antes. La hermosa María Estuardo, de cuya muerte se excusó siempre. Acaso la recordara en ese misterioso instante tan secreto, porque a través de su último gesto soberano, por el hecho de tocarse la cabeza con la mano, Isabel Tudor nombró como heredero de "Inglaterra, Francia, Escocia e Irlanda", a Jacobo I, el hijo de María, su enemiga de siempre.

En Inglaterra, la tierra de los celtas y sajones, normandos y galeses, aún se pronunciaban, a la muerte del rey, las míticas y soberanas palabras de continuación de la dinastía en un idioma ajeno: en la madrugada, por toda la ciudad, los pregoneros irían cantando: ¡LE ROI EST MORT, VIVE LE ROI!

 (viene de pág. 105)

de accidentes. En otros, en cambio, la vitalidad se verá aminorada debido a la falta de una dieta equilibrada.

A quienes tengan que atenderse quirúrgicamente o realizar algún tratamiento drástico en su salud, les recomiendo las siguientes fechas positivas: todo el mes de febrero y la primera quincena de marzo. Otra etapa favorable se producirá entre agosto y la primera semana de octubre. Diciembre aportará además, efectos benéficos para comenzar regímenes y definir situaciones psicosomáticas de los nativos con el sol en Acuario.

AMOR: Una veta de frivolidad orientada hacia el amor se insinuará en el espíritu de los nativos entre febrero y junio. Quienes la sigan deberán soportar problemas con su pareja y en la familia. Las situaciones de tensión a veces parecerán inevitables, particularmente entre fines de abril y comienzos de junio. Esa veta de frivolidad puede resolverse finalmente de manera particular en las parejas sexualmente muy afines, en cierta bohemia o en modalidades demasiado independientes para el medio. Cuidado con esto, porque puede ser el comienzo de un desprestigio difícil de remontar.

Muchos nativos entenderán, en este lapso, haberse "encontrado", y eso lo hace todo más peligroso. El resto del año será un poco la consecuencia de esa primera parte.

Venus tendrá sin embargo momentos particularmente gratos en los siguientes períodos: 10 de junio 26 de junio, 4 de octubre 21 de octubre, 9 de noviembre y 1° de diciembre.

Todos los problemas deberán afrontarse con criterio sin adoptar posturas intransigentes, ni decisiones violentas. Para superar con habilidad los embates de este año, en favor del hogar, la pareja deberá apelar al sentido común no magnificando cada nimiedad que ocurra dentro y fuera de la casa. Salvo los hechos consumados, convendrá dilatar las decisiones y buscar un consejo objetivo antes de tomar una drástica decisión.

Este año predominarán los movimientos planetarios positivos en más de un 75% sobre los efectos adversos. Por lo tanto se puede esperar un año sumamente equilibrado en todo lo pertinente al noviazgo, matrimonio, relaciones humanas, amistades, actividad social y cultural.

VIDA SOCIAL: No será un año ideal para hacer amistades nuevas ni hacer viajes largos, debido a que los efectos adversos de los planetas "pesados" causarán innumerables problemas. Será preferible pensar en paseos cortos con antiguos amigos. Sin embargo quienes ineludiblemente tengan que viajar, podrán hacerlo dentro de las etapas menos peligrosas. Una de ellas actuará durante la segunda quincena de febrero y será útil para trazar planes, ya estará libre de otros efectos nefastos.

Resultará más prolífica la vida social durante los primeros 6 meses del año que en los restantes.

ACUARIO: Paul Newman, 26 de enero de 1925. Vanessa Redgrave, 30 de enero de 1937.

piscis

(20 de febrero al 20 de marzo)

DINERO: En lo comercial y financiero habrá un impulso, superior a las expectativas normales. En todos los campos las oportunidades se presentarán súbitamente y habrá que saber aprovecharlas. Cautela, sin embargo, al acercarse abril. A partir de ese mes los impulsos del período anterior empezarán a mostrarse menos eficaces. La confianza en el éxito se verá defraudada. El golpe de vista se mostrará ineficaz. Pero no habrá grandes errores en la medida en que se adviertan la necesidad de someter a crítica todos los pasos. Quienes cedan al caos, sin embargo, particularmente en los negocios, sufrirán pérdidas considerables. Recordar: Neptuno acecha. Con esta marcha bastante menos fluida se llegará a agosto, para empezar el otro gran período, como el primero, o mejor que el primero.

Durante dos movimientos retrógrados de Mercurio, se advertirán inconvenientes en la administración personal y situaciones difíciles de controlar. Sin embargo, Piscis contará con una especie de protección especial, lejana, casi imperceptible, que limitará los males, ahuyentará los enemigos y permitirá una rápida recuperación monetaria.

CARACTER: La presencia de Neptuno, planeta que rige los movimientos colectivos, hace al pisciano sagaz y hábil para conocer a las personas, pero como aborrece la vida agitada necesita a su lado gente que lo reconozca y acate sus directivas. El astro lo induce a luchar constantemente entre el bien y el mal. También parsimonia y romanticismo, que le confieren un carácter tranquilo y caritativo, haciendo que su lucha por la vida sea dura y tenga que recurrir a su especial habilidad para resolverla airosamente. Por otra parte, la Luna, su segundo regente, da intuición y profundidad a las decisiones del nativo de piscis, aunque en determinados casos lo hace actuar con demasiado apasionamiento. Marte, su tercer regente, influye de manera muy especial sobre el pisciano: hace que la astucia domine su carácter cuando, por rehuir la actividad física, llega a poner en peligro la estabilidad de sus empresas. Cada nativo por sí hallará en los momentáneos fracasos de ese lapso el principio rectificador que le permitirá aprovechar la buena racha que le sigue.

TRABAJO: Habrá movimiento en esta zona, donde se dispondrá, en general, de la necesidad de hacer mucho y de la inspiración para hacerlo bien. Lo mejor, hasta comienzos de abril, será guiarse por el golpe de vista, que será certero. Se le presentarán muchas oportunidades de cambio hacia tareas más afines o mejor remuneradas.

Se asegurarán las fuentes de trabajo y estudio. Diversos acontecimientos

de orden gremial se solucionarán rápidamente. Se reconocerán los méritos personales y los esfuerzos realizados obtendrán su justo premio. La acción vital se extenderá a las tareas habituales y al hogar. Año positivo para cambiar de empleo, progresar, alentar esperanzas sobre un mejor nivel de vida y tratar con superiores y subalternos. Posibles distinciones públicas por inventos, creaciones originales, como también por el rendimiento personal. Exitos profesionales. Acompañamiento de un buen estado físico aún en las tareas más extenuantes.

Las etapas más propicias para tomar serias decisiones dentro de la esfera de las actividades laborales se producirán entre los meses de marzo y mayo.

Tanto las actividades comerciales, como las de carácter mecánico, las que exijan personalidad y firmeza y las que se relacionen con el deporte y el esfuerzo continuado, contarán con el beneplácito astral.

SALUD: Año reconfortante para la salud. Los tratamientos vinculados a la estética personal, como los tendientes a superar malestares orgánicos, lograrán resultados asombrosos en muchos casos. No se advierten mayores riesgos, salvo entre julio y agosto. También la primera quincena de diciembre será contrariada. El resto del año se mostrará apto para superar dificultades psicofísicas y someterse a positivos tratamientos de recuperación integral. Las dietas adecuadas producirán invalorables efectos en la salud.

Las personas que tengan que someterse a algún intenso tratamiento, hallarán como fechas propicias entre marzo y la primera quincena de mayo, y entre octubre y noviembre. También proporcionará aportes favorables para la vida física y anímica la etapa entre el 1º de enero y el 8 de febrero.

AMOR: Un año realmente favorable para los sentimientos. No faltará el amor a primera vista, con muchas posibilidades de lograr un destino matrimonial. Habrá entusiasmo y audacia. Muchas uniones, en apariencia, intrascendentes se convertirán en un refugio capaz de grandes alegrías. En la pareja todo marchará con fluidez, particularmente si se sortean con humildad los meses comprendidos entre abril y agosto. En ese lapso, cuidado también con la intervención de terceros; pueden ocasionar grandes males. Las parejas nuevas hallarán todas las posibilidades para llegar al matrimonio, a poco que el amor se los exija.

La evolución planetaria apoyará con más de un 80% de efectos benéficos las iniciativas sentimentales. Los piscianos tendrán la oportunidad de ampliar el círculo de amistades entre las que se contará alguna de gran popularidad. Todos los esfuerzos por obtener resultados prácticos dentro del hogar y de la pareja serán bien compensados.

Muchos estados de tristeza desaparecerán. Varias veces se les presentará la perspectiva de iniciar una nueva vida afectiva. Darán imprevistas soluciones a los problemas íntimos de la pareja. La intuición orientará el corazón frente a las grandes decisiones. Año romántico, divertido, portador de episodios inesperados. Excelente para proceder.

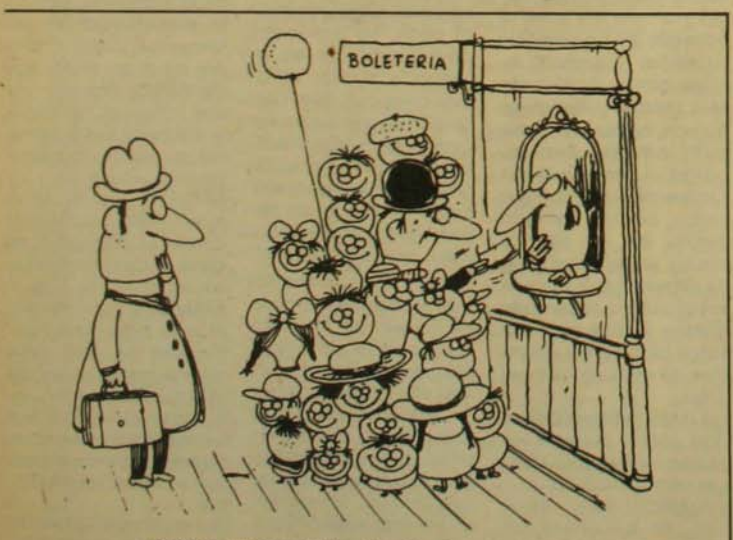
Los mayores conflictos se presentarán durante el mes de agosto, existiendo otras etapas críticas de menos alcance.

Al pasar Venus por Piscis, hará una acción benéfica que se producirá entre enero y febrero. Allí Venus desarrollará el lado más constructivo de la personalidad: cimentará la tendencia a integrar juntas de "buena vecindad". Despertará sentimientos humanitarios y solidarios, deparará una armonía vibrante en las relaciones afectivas y una mayor tranquilidad en la pareja.

VIDA SOCIAL: Año tranquilo. Poco activo en lo referente a actividades sociales. Las amistades serán positivas, sin que ello obligue a estar en constantes ajetreos, festejos y reuniones. Salvo casos especiales, Piscis mantendrá una vida reposada y familiar.

También debe aceptarse como probable el hecho de afrontar una nueva manera de vivir dentro del ámbito cultural y espiritual, ya que se anuncian grandes transformaciones en tal sentido. Muchos nativos de Piscis se inclinarán a gustar de la buena música, escuchar conferencias, estudiar, leer y cultivarse espiritualmente, o cualquier otro tipo de distracción.

ACUARIO: Omar Shariff, 10 de marzo de 1932.



—Deme 23 cuartos de boleto, 12 medios, 9 tres cuartos y uno entero.

ZAPALLAR 1930

viene de pág. 97

vada– de "Stimulant For Love" del norteamericano Allan Hull Walton. En una de sus partes aconseja: "Para readquirir la perdida potencia hay que macerar frutos del DEROU, también conocido como "pistacio", con aceite y miel y beber este brebaje a primera hora de la mañana. Idénticos resultados se obtienen con masajes de hiel de chacal en el miembro decaído. El experto Pelinoss afirma que antes de meterse a la cama hay que beber un vaso de miel pesada y comer veinte almendras y cien semillas de pino, manteniéndose en este tratamiento durante tres días". Agregando en sus últimas páginas: "Hombres de naturaleza frígida o de mecanismos eróticos indebidamente rápidos, deben masticar mezclas estimulantes preparadas con jenjibre, canela, ajo cardamono y otras especies. Se aconseja beber agua un poco antes y después. Una crema que demora el orgasmo y provoca deleitables erecciones se prepara mediante la siguiente fórmula: extracto de testículo 0,56 gramos; tintura de yodo, 0,05 gramos; jugo de limón, 70 gramos, y vaselina 100 gramos. . ."

Los resultados se califican como factibles.

EL DRAMA DE DON MATIAS

Al finalizar febrero, Zapallar se despide con una broma que se torna en escándalo y que los periodistas de Santiago y Valparaíso comentan con lujo de detalles. En una de las más distinguidas mansiones vive don Matías Errázuriz, patriarca de espesa barba y que asegura ser el único poseedor de un gigantesco tolomiro pascuense tallado en forma de Mona. Estimándola como su mejor tesoro Don Matías la muestra a todo visitante y afirma que sus amigos argentinos Ochoa de la Maza visitan regularmente el balneario con el único propósito de embelesarse ante la descomunal figura. Pronto algunos jóvenes deciden robársela y llevarla a una loma cercana para realizar una "auténtica ceremonia de iniciación pascuense". Dicho y hecho. Mientras su propietario duerme el mejor de los sueños la mona desaparece como por arte de encanto. Pocas horas más tarde todo Zapallar está al tanto del suceso y se da la voz de alarma a guardianes y carabineros. La búsqueda es infructuosa. A la semana Don Matías está al borde de la locura y se pasea cariacontecido por los jardines de su residencia. Temiendo lo peor, los jóvenes bromistas devuelven la mona a la que por un lamentable descuido han fracturado en la cabeza. De Papudo traen sales y Don Matías recupera el habla. Es la semana gris. Al igual que en una catástrofe que enluta a todo un país, los veraneantes de Zapallar hacen cola para mitigar el dolor de tan desafortunado coleccionista, lo que da pie a comentarios sobre robos de obras de arte en los museos de Berlín y Roma, y de pasadita pelar al Alcalde Don Carlos Ossandón, quien tiene una pequeña tienda de antigüedades.

En la primera semana de marzo se regresa a Santiago, y las calles de la capital comienzan a despertar de un prolongado letargo. Por Ahumada, Las Delicias y Huérfanos, las lindas zapallarinas se pasean y lucen sus rostros dorados "por los yodos y sales marinas". Ha llegado la hora del amor. De la trágica ruptura o del compromiso definitivo. En la iglesia de las Agustinas, Monseñor Antonio Castro bendice el matrimonio de la señorita Filomena Salas con Don Fernando Lyon Sutil. En el barrio alto se casan Violeta del Canto Villalón y Ramón Salinas Figueroa. Y centenares de parejas que después de un verano diferente parecen haber encontrado la paz que la gran crisis financiera perturba. Sin embargo una tragedia, esta vez de importancia, enluta al país. A fines de marzo muere en Madrid el gran compositor nacional Osmán Pérez Freire, que durante cuarenta años nos ha deleitado con sus canciones y extraordinaria simpatía. Con él termina una época y la alegría, quizás un poco ingenua, pero llena de ternura del "Ay, ay, ay", "El delantal de la China", "La Tranquera", y tantas otras.

EDUCACION PARA ADULTOS *(Viene de la pág. 49)*

Escuela Especial	Nº 25	Recoleta 632
Escuela Especial	Nº 97	Local Comunitario Pob. Eneas Gonel
Escuela Especial	Nº 33	Bío Bío 511
Escuela Especial	Nº 87	Román Díaz 207
Escuela Especial	Nº 75	Blas Cañas 431
Escuela Especial	Nº 67	Manuel Montt 485
Escuela Especial	Nº 114	Vicuña Mackenna 1006
Escuela Especial	Nº 76	Luis Infante Cerda esq. Las Estepas. Villa Francia, Maipú
Escuela Especial	Nº 101	Local Esc. Básica 501. Villa México
Escuela Especial	Nº 5	Platón 5060
Escuela Especial	Nº 85	Alcalde Alarcón 164
Escuela Especial	Nº 20	Sta. Rosa 8649. Parad. 27
Escuela Especial	Nº 113	Gran Av. 9136. Parad. 27
Escuela Especial	Nº 19	Concha y Toro 436. Puente Alto
Escuela Especial	Nº 15	Covadonga 46. San Bernardo
Escuela Especial	Nº 102	Pobl. Manuel Plaza. Maipo-Buin.
Escuela Especial	Nº 3	Bernardo O'Higgins 1183. Talagante.

MARTA ROSE

viene de pág. 24

tac, sobre el escenario. La soprano se tentó de la risa. Y yo, imagínate. . .
Por temperamento, prefiere los personajes de las óperas de Verdi, "un hombre que supo escribir música para cantantes".
—¿Lo ridículo?
—Hacerse la diva, posar de ser aparte. Yo soy una persona que hago una vida normal. El canto es una profesión como cualquier otra, es normal salir a caminar, y también de vez en cuando, aunque están prohibidas en forma continua, darse una buena farra, que no hace mal. Me gusta tejer, convidar amigos y cocinar yo misma.
—¿Cocinar?
—Lasagnas y otras pastas, comida francesa con salsas. Me encantan los mariscos, ostras, centollas, langostas, erizos. Son afrodisíacos. . .
—Bueno, hay que correr el riesgo, la vida sin peligros no es vida.
Y otra vez se ríe, con esa vitalidad que le levanta el ánimo a cualquiera.
—¿Qué le duele?
—Ver a tantos niños pobres abandonados, ver a tantos adultos alcoholizados. Nunca en los veinte años que viví en Europa vi a un hombre botado en la calle, borracho.
—Tres deseos:
—Tener mi casa en Chile, casa mía de verdad, en cualquier lugar con jardín, porque adoro las flores. Poder viajar como turista en Chile, de norte a sur, y darme unas buenas vacaciones sin cuidar la chaucha. Y poder traer mi auto, confieso que soy cómoda y huasa porque me aterro de la velocidad, y apenas tengo cabida en esas liebres diminutas, y le pido al chofer que no corra tanto. No se puede ser así. Entonces recurro al taxi. Ah, y poder ver la cordillera.
Hace veinte años, la familia de una amiga vendió las joyas para regalarle el pasaje a Europa. Nunca lo olvidará. Ahora ella acude a actuar en forma gratuita a la Temporada Lírica Chilena 76. Es un triunfo más. La Asociación de Periodistas de Espectáculos le otorga el Premio a la Mejor Figura Lírica del año. Ahora se queda un tiempo en Chile, "me cansé de hacer y deshacer maletas, quiero descansar".
Aquí también hay grandes momentos: en el estreno de Aída le pidieron que saludara al General Leigh. Era preciso pasar en medio del público. El fervor casi impedía el paso. Un joven se acerca y le pide que le permita ayudarle a subir la escalera.
—Me tomó del codo y sentí cómo temblaba de emoción. Yo también tiemblo, y luego lloro.
Hoy se viste con un personaje de Verdi, el amado Verdi. Mañana, Wagner. O un Oratorio de Bach. Su fanatismo es uno solo: el canto. Más que eso, y lo dice con la majestad y sencillez del principio "es mi vida".

Siga la moda siga la con Singer
PARA ESTAR A LA MODA, TENEMOS PARA USTED LA MAS MODERNA MAQUINA DE COSER: FLEXIPUNTO
Esta extraordinaria multipunto y moderna de todo. Cose recto y zig-zag, hace de todo. Pega botones, cierres. Puntada automática. Puntada overlock. Borda. Encandelilla. Ojaladora automática. Puntada overlock. Hace dobladillos. Mágica. Puntada realidad sus sueños. Cadeneta. Bobina mágica que hará realidad sus sueños.
Esta máquina de coser que hará realidad sus sueños, la encontrará donde su distribuidor Singer
RAMON DE LA FUENTE CARDEMIL
PROVIDENCIA 1983 Y PROVIDENCIA 2362
PLANES DE CREDITOS HASTA 18 MESES. CONVENIOS ESPECIALES CON INSTITUCIONES
• GRATIS: UN CURSO, JUNTO CON RECIBIR SU MAQUINA.

EL DISLEXICO . . . DESPUES

apoyo psicopedagógico adecuado, especialmente en las etapas críticas de aprendizaje.
Leerle con frecuencia y no sólo insistir en que lea, con el fin de aumentarle sus experiencias y su vocabulario de lectura. Si se le ha pronosticado que siempre será un lector descifratorio y lento tratar de valorizar ante sus ojos ciertas posibilidades vocacionales que no exijan amplia lectura.
Darle la oportunidad de mostrar sus posibles destrezas sociales, manuales, artísticas, gimnásticas, etc. En general "bajarle la presión" de exigencias en sus aspectos deficitarios y permitirle desplegar su creatividad y su simpatía.
Naturalmente. . . la tarea de los padres no es fácil. . . Ellos tendrían que empezar a cambiar sus actitudes en las cuales están firmemente "programados" . . .

PICASSO

viene de la pág. 63

Antes los cuadros se encaminaban hacia su terminación progresivamente. Cada día aportaba algo nuevo. Un cuadro era una suma de adiciones. En mi caso un cuadro es una suma de destrucciones. Hago un cuadro, inmediatamente lo destruyo. Pero al fin de cuentas no se ha perdido nada: el rojo que he quitado de un lado se encuentra en alguna otra parte.

Sería muy curioso fijar fotográficamente, no las etapas de un cuadro, sino su metamorfosis. Se percibiría quizás a través de qué recorrido un cerebro se encamina hacia la concreción de un sueño. Pero lo que es realmente curioso es observar que el cuadro no cambia en el fondo, que la visión inicial permanece casi intacta a pesar de las apariencias. Veo a menudo una luz y una sombra que he puesto en mi cuadro y me doy maña en alterarlas añadiendo un color que crea el efecto contrario. Cuando esta obra es fotografiada, me doy cuenta de lo que había introducido para corregir mi primera visión desaparece y que, en definitiva, la imagen que proporciona la fotografía corresponde a mi primera visión, antes de las transformaciones aportadas por mi voluntad.

El cuadro no es pensado ni fijado de antemano; mientras se lo realiza sigue la movilidad del pensamiento. Terminado vuelve a cambiar, según el estado del que lo mira. Un cuadro vive su vida como un ser viviente, sufre los cambios que la vida cotidiana nos impone. Esto es natural puesto que un cuadro no vive sino por el que lo mira.

Quisiera llegar a que no se vea nunca cómo es que ha sido hecho mi cuadro. ¿De qué puede servir eso? Lo que deseo es que mi cuadro solamente despierte la emoción.

Me comporto con mi pintura como me comporto con las cosas. Hago una ventana del mismo modo que miro a través de una ventana. Si esta ventana abierta no queda bien en mi cuadro, corro una cortina y la cierro como lo habría hecho en mi cuarto. Es necesario actuar en la pintura como en la vida, directamente. Desde luego que la pintura tiene sus convenciones que es necesario tener en cuenta, puesto que no es posible actuar de otro modo. Por esta razón es necesario tener constantemente bajo los ojos la presencia de la vida.

1938. ¿Cuándo has visto un cuadro terminado?... Ni un cuadro ni nada. Pobre de ti el día que se diga que estás acabado. ¿Terminar una obra?... ¡Acabar un cuadro?... ¡Qué tontería! Terminar algo quiere decir acabar con ello, matarlo, quitarle el alma, darle la puntilla. **L'achever** como dicen aquí, es decir, darle el golpe de gracia: el más desgraciado para el pintor y para el cuadro.

El valor de una obra está en lo que no está...

1944. ... ¡Pero todos los documentos de todas las épocas son falsos! Todos representan la vida "vista por los artistas". Todas las imágenes que tenemos de la naturaleza es a los pintores a quienes se las debemos. Es a través de ellos que las percibimos. Sólo eso ya debería volverlos sospechosos... Usted habla de la "realidad objetiva". Pero, ¿qué es la "realidad objetiva"? No es válida ni para la ropa ni para los tipos humanos, para nada... Justamente esta mañana, mientras me afeitaba, se me ocurrió esta frase, se la doy: a la realidad objetiva hay que doblarla cuidadosamente como se dobla una sábana y guardarla en un armario de una vez por todas...

1945. La pintura no está hecha para decorar apartamentos.

1946. Yo pinto como otras gentes escriben su autobiografía. Las pinturas, terminadas o no, son páginas de mi diario y como tales son válidas. El futuro elegirá las páginas que prefiere. No me corresponde hacer la elección. Tengo la impresión de que el tiempo se está apresurando y me pasa cada vez más rápido. Soy como un río que baja arrolladoramente arrastrando los árboles que crecen demasiado cerca de la orilla o los becerros muertos que arrojan en él o toda clase de microbios que en él proliferan. Arrastro todo eso conmigo y sigo adelante. Es el movimiento de la pintura lo que me interesa, el movimiento dramático de un esfuerzo al siguiente, aun cuando estos esfuerzos no sean llevados hasta su fin último. En algunas de mis pinturas puedo decir con certeza que el esfuerzo ha sido llevado a su máxima intensidad y a su conclusión, porque en ese caso fui capaz de detener la corriente de vida que tengo a mi alrededor. Tengo cada vez menos y menos tiempo y tengo cada vez más y más cosas que decir, y lo que tengo que decir es cada vez más acerca de cómo avanza mi pensamiento. He llegado a un punto en el que el movimiento de mi pensamiento me interesa más que el pensamiento mismo.

1960. Pinceladas que no tienen ningún significado no harán nunca un cuadro. Yo también doy pinceladas y a veces hasta se diría que es arte abstracto... Pero siempre significan algo: un toro, una plaza de toros, el mar, la montaña, la muchedumbre... Para llegar a la abstracción siempre hay que comenzar por una realidad concreta...

1963-66. Lo que busco en este momento es la palabra que diga "desnudo" sobre mi tela, de un golpe, sin vueltas. Porque si sabes nadar y te arrojas al agua, nadas.

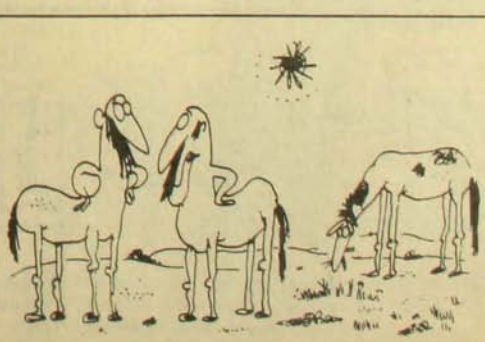
Es preciso buscar algo que se desarrolle solo, algo natural, no fabricado, que se despliegue tal como es, en forma natural y no en forma de arte.

La hierba como hierba, el árbol como árbol y el desnudo como desnudo.

Hay un momento en que si se llega a hacer lo que se quiere, los senos se ponen en su lugar sin que sea necesario dibujarlos.

Yo no pinté la guerra (se refiere a la Guerra Civil Española) porque no soy de esa especie de pintores que va, como un fotógrafo, a la búsqueda de un tema. Pero no hay duda de que la guerra existe en los cuadros que hice en ese momento. Quizás más adelante un historiador demuestre que mi pintura cambió bajo la influencia de la guerra. Yo mismo no lo sé.

Los verdaderos cuadros, si se acerca a ellos un espejo debería cubrirlo de vapor, de aliento vivo, porque respiran.



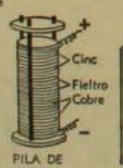
—¿Sabes?... Es un pariente pobre de mi mujer...

acertigrama

1 - Escólex
2 - Garfio

Tranvía eléctrico
Automóvil de gasolina
Linotipia
Máquina de sumar
Cinematógrafo
Motor de combustión interna
Telegrafía sin hilos
Papel fotográfico
Aeróstato dirigible
Radiofonía
Aeroplano
Telekino
Hidroavión
Dirigible Astra-Torres
Tubos de rayos X

Van Depoele y Sprague
Daimler
Mergenthaler
Burroughs
Hermanos Lumière
Diesel
Marconi
Baekeland
Zeppelin
Stubblefield
Hermanos Wright
Torres-Quevedo
Curtiss
Torres-Quevedo
Coolidge



PILA DE VOLTA

PILA SECA

NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 234

G	R	A	N	A	D	A	D	E	M	A	N	O		
L	E	G	A	L	I	C	E	N	A	B	A	D		
A	L	A	O	F	E	N	D	E	R	E	S	E		
N	E	R	T	E	N	E	A	R	A	J	A	R		
D	E	N	T	I	C	U	L	O	S	A	L	A		
U	M	E	A	Z	O	R	D	I	E	R	A	S		
L	O	E	L	A	N	I	E	6	U	E	S	O		
I	A	S	E	A	R	A	A	C	U	D	I	A	N	
S	A	L	T	D	I	Z	O	S	O	N	D	A		
U	L	I	S	E	S	A	S	E	A	I	R			
D	O	M	O	V	E	R	T	I	C	A	L	E		
O	P	I	N	E	N	S	U	S	A	M	U	S		
R	E	N	A	N	F	A	R	A	T	O	M	A		
I	C	A	E	T	A	L	A	V	A	R	I	A		
P	A	R	P	A	D	O	S	A	D	A	N	A		
A	T	R	A	M	A	N	I	L	O	L	E	A		

Todo lo que necesita para sus vacaciones lo encuentra en las Páginas Amarillas

Agencias de viajes
Artículos para caza y pesca
Artículos para deportes
Artículos para fotografía
Bolsas de playa
Hoteles
Maletas
Parrilla porta equipajes
Quitasoles
Transportes aéreos
Transportes marítimos
Transportes terrestres
Turismo

Busque en las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Páginas

Perlescencia
que nace del mar...
...esmalte de uñas IRISTONE
con la perlescencia* inimitable
que sólo la naturaleza proporciona.
*es otra exclusividad de
Pamela Grant
450
Pamela Grant
IRIS - TONE
PERLESCENTE
Florence
450
Pamela Grant
IRIS - TONE
PERLESCENTE
Florence

Precio $ 16
+ 20% IVA $ 3.20 $19.20

paula

omprobado:
s alimentos naturales son
ente de salud y larga vida

egalo:
fichas de cocina
e la buena mesa

rticipe en el
oncurso
iss chile

especial antofagasta
recorrimos desde la costa
al altiplano; costumbres
historia y leyendas
del hombre del
norte grande

oda:
tase con
ementos naturales
de paula

lo primordial es el amor...

Los niños necesitan amor. Ese amor que Ud.
les expresa con una mirada, una caricia, una
sonrisa... y hasta un reproche de madre.
Dele a sus hijos todo el amor que, sobradamente,
se merecen... y a la hora de su leche, LECHESUR,
leche pura de 26º/o de materia grasa y 100º/o de amor.

LECHE SUR

LECHE PURA CON 100% DE AMOR

'77 pasatiempos

Un veraneo total
"PASATIEMPOS '77"
Puzzles, crucigramas,
1 juego completo de naipes
Back Gamon.
Solitarios y 70 maneras
distintas de entretenerse

'77 pasatiempos

Baygon es más que un insecticida

es protección para su hogar.

es el único con

ACCION CONTINUADA

que sigue actuando por muchos días

Baygon va eliminando uno a uno los insectos
Y como es de acción continuada,
los insectos que van llegando también
van cayendo.

en polvo, cebo, spray o líquido

Baygon

es confianza.

ES OTRO PRODUCTO BAYER

Aplicar sobre superficies

Paula 236 • Enero
Verónica Ipinza en el Altiplano chileno con un vestido de gamuza (fotografía Roberto Edwards).

paula

SIEMPRE EN PAULA

	6	Cartas
	8	Medicina
	13	Los SI y los NO en la moda
Consultas Pedagógicas	14	por Ruth Albert
	16	Horóscopo
Supimos. . .	36	Cine: "La tragedia del Hindenburg" Teatro: Moya Grau y "Padre Gallo". Gabriela Medina con "La familia de Marta Mardones" Radio: Una voz amiga y Elga Cristina.
	114	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

Miss Chile	22	Bases del Concurso
Foro estudiantil	30	Estudiantes analizan apatía juvenil
Antofagasta	42	Paz y poesía del Norte Grande
René Peri	46	Escritor, periodista y general.
	52	¿Antofagasta dormida?
En el norte	62	El rito sagrado de la muerte
Artesanos nortinos	64	Piedras y tierras del sol
Volviendo atrás	68	Los alimentos naturales
Medicina	94	Los tranquilizantes

MODA Y BELLEZA

Moda	74	Cómo vestirse con elementos naturales.
Belleza	92	Todo natural

HOGAR

Curso	26	Tintura vegetal
Jardín	34	Jazmín del cielo
Cocina	82	Fichas de la Buena Mesa
Páginas Amarillas	83	por Carmen Machado: Comportamiento correcto en la playa. Cómo hacerse una blusa de parches. Remedios contra la transpiración. Lámparas hechas en casa. . . y el menú de Paula.
Tejido	91	Ficha para recortar

FICCION

El lugar de la poesía	21	Esther Matte
Entonces entró Doña Delia	50	Jorge Marchant
Humor	94	Venid a mí, yeguitas sumisas

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A.

Derechos reservados, Copyright Paula.

Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 258888. PRECIO: $ 16 × iva — $ 19,20 (Chile). Recargo flete, $ 0,50 + 20% iva = $ 0,60.

cartas

"LOS RUSOS EN CHILE": OPINIONES SOBRE UN REPORTAJE

Señora Directora:

Antes que nada, reciba sinceras felicitaciones por la superación evidente que han demostrado en los últimos meses además de los concursos, premios, entrevistas, consejos y datos. El objetivo de mis líneas es expresarle que el artículo de Los Rusos en Chile (Paula 232) me decepcionó por la forma tal vez dura y seca, con que la periodista enfoca el tema. El motivo era rico, cálido, poco conocido, pero faltó cierta dulzura para transmitir al lector la verdadera forma de sentir de las personas. Además, dice textualmente en la pág. 54 que los rusos al salir de su país tuvieron "que desempeñar los oficios más indignos". Francamente, creo que jamás ningún oficio, por humilde y pequeño que sea y más aun cuando se trata de ganarse la vida, puede ser calificado de indigno.

Matilde Larraín, Santiago.

Revista Paula:

Leo y admiro la revista con la misma frecuencia que una mujer. Somos personas amigas de "Paula", por eso me permito hacer un breve pero sincero alcance: malo el artículo sobre los Rusos en Chile, muy frío, sin atractivos anecdóticos al leer da la impresión de que la periodista se aburría ella misma escribiéndolo.

Leonardo Mendieta Valh, Santiago.

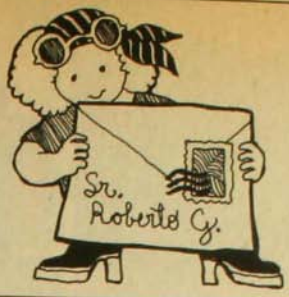
Señora Directora:

Felicito a la revista por la iniciativa de hacer reportajes a grupos étnicos o "colonias", cosas que nos hacen conocer más aun a Chile, a sus habitantes y las historias de cada uno de los grupos que lo componen. Personalmente no conocía para nada a los rusos que viven en Chile. En ese sentido, el reportaje es muy atractivo. Además fue hecho en forma seria y culta: se nota mucho conocimiento sobre el tema en la periodista. Detrás de esas páginas escritas hay mucho más que letras y fotos, hay un trabajo de investigación profundo que se destaca en cada personaje entrevistado. Las fotos son sensacionales, están hechas con sensibilidad. Ojalá sigan haciendo reportajes por el estilo.

Luis Fuentes Gallardo, Valparaíso.

Señora directora revista Paula:

En referencia al artículo sobre "Los Rusos en Chile", desearía hacerle los siguientes alcances: Dice la señora Gramatikova que los rusos son "flojos y vividores al igual que los chilenos". Al respecto deseo aclararle que en mi calidad de chileno y subdiácono de la Iglesia Ortodoxa, me siento ofendido por lo



turos términos con que ella juzga a estos dos estoicos pue-blos. Yo creo que los términos "flojos y vividores" solamente se podrían aplicar a los miembros de la ex aristocracia rusa como así también a los de la chilena.

Desearía indicarle que el trabajador chileno es sumamente apreciado por su alto rendimiento de trabajo en países como Argentina y los EE. UU., en los cuales he sido testigo ocular de esto. Sin embargo no puedo negar que el chileno en su propio país es flojo, y esto se debe a que no hay un aliciente económico suficiente.

En cuanto a los rusos se refiere, en el propio monasterio en El Arrayán he visto, por dar un ejemplo, a un humilde ruso llamado Víctor, quien trabaja de sol a sol y con una capacidad increíble de rendimiento. Creo que se ha omitido una parte muy importante del pueblo ruso: es de una calidad humana sobresaliente, de una generosidad de alma y hospitalidad difíciles de encontrar en otros pueblos. Tal vez se deba a que es un pueblo "mártir". Primero el barbarismo de los tártaros, luego la tiranía de los zares y hoy en día su actual régimen de todos conocido.

Más adelante indica el artículo que "por la tarde se reza rigurosamente el rosario". En los Servicios de la Iglesia Ortodoxa no existe el rezo del rosario. La ceremonia a la que se refiere es el Servicio de Vísperas. El rosario en la Iglesia Ortodoxa se remonta casi al mismo tiempo de los Apóstoles, y su uso consiste solamente en repetir: "Señor Jesucristo, ten misericordia de mí pobre pecador". Esta práctica es conocida con el término griego de "hesychasm". Esto jamás se hace en forma colectiva, sino en el más estricto silencio y soledad.

Rafael González V.,
Subdiácono Iglesia Ortodoxa.

FELICITACIONES

Revista Paula:

Quisiera felicitarlos por el artículo "Antología de la Estupidez"; lo encontré genial y deberían hacer siempre este tipo de reportajes. Son excelentes los artículos también que aprovechan las cosas hermosas de Chile, por ejemplo, el más reciente de la Isla de Pascua y anteriormente sobre Magallanes. Una sugerencia: que hagan más entrevistas donde sea el entrevistado el que opine y menos el periodista, algo así como un diálogo.

Javiera Leyton, Santiago.

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Malno.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Mariana Soto.

Hay "razones de peso" para usar Exer Trimmer.

Exer Trimmer, el moderno y fácil sistema creado en Estados Unidos para mantener su cuerpo en forma.
Reduce sobrepesos. Evita la celulitis.
Da firmeza a su abdomen, espalda, brazos, piernas y busto.
Con sólo 5 minutos diarios de ejercicios, usted va modelando un nuevo cuerpo.

Importadora CHIA-MIL
Apoquindo 3502 fono 289186 Santiago.

trae a Chile su producto exclusivo
exer Trimmer

paula MEDICINA

Por Paulina Salman

Las Sinusitis son las enfermedades más frecuentes de los senos paranasales (cavidades anexas a las fosas nasales) con las que comunican por conductos u orificios más o menos amplios. Están revestidos de una mucosa que es continuación de la de las fosas nasales y puede reaccionar a los mismos estímulos y sufrir iguales alteraciones. Por lo tanto, el resfriado menos importante puede repercutir en los senos, manifestándose con una sensación de pesadez en la cabeza. Cuando los síntomas de las cavidades sinusales (las anexas) predominan y se independizan, se habla de **sinusitis.**

Sinusitis catarral: Se manifiesta como un enfriamiento fuerte, lento en su desarrollo, acompañado de fuerte dolor de cabeza, especialmente en las mañanas, que puede explicarse por la obstrucción nocturna de los senos por la secreción nasal. La exploración de las fosas nasales muestra, además de la congestión fuerte de éstas, una abundante secreción catarral.

Con frecuencia, la causa es una infección de origen dentario, o bien la enfermedad se trasmite por vía sanguínea. Pero hay también sinusitis que son expresión de enfermedades crónicas como la tuberculosis y la sífilis. Podemos distinguir entre sinusitis agudas y crónicas; esta vez resumiremos las características de las sinusitis agudas y las posibilidades de tratamiento.

Este tipo de sinusitis se origina generalmente en una infección nasal adoptando una marcha propia que puede ser muy benigna (sinusitis catarral) pero también más seria (sinusitis purulenta) o incluso grave (sinusitis ulceronecrótica).

Sinusitis purulenta: Casi siempre es una complicación de la gripe. Presenta los mismos síntomas de la forma catarral, pero más acentuados por la existencia de pus en lugar de la secreción mucosa y por una evolución que revela un mayor compromiso del estado general. Los dolores son muy intensos y se agudizan violentamente por la compresión de la mejilla. Esto es causa de la compresión de la pus en la cavidad sinusal sin salida; si se realiza un drenaje (abertura) del seno y se vacía la pus, los dolores disminuyen en intensidad. La sinusitis de los senos frontales se manifiesta con dolores irradiados a lo largo del nervio, con origen en la raíz de la nariz y en el ángulo interno. El flujo de pus por la nariz constituye el otro gran síntoma de estas formas purulentas, de interés para establecer un diagnóstico.

Sinusitis ulceronecrótica: Es menos frecuente pero mucho más grave. Aparece casi siempre como complicación de enfermedades infecciosas delicadas; se complica fácilmente con manifestaciones sépticas generales (septicemia) o intracraneales (meningitis).

TRATAMIENTOS DE LAS SINUSITIS AGUDAS: Exclusivamente médico, porque hay que eliminar (excepto casos rarísimos), cualquier intento quirúrgico en la fase aguda. Se debe efectuar un tratamiento **descongestivo nasal**, que facilite el drenaje de la secreción sinusal; una terapéutica **antiséptica** local que combata localmente la infección y en los casos de sinusitis purulenta o ulceronecrótica, se debe realizar también un tratamiento antibiótico o quimioterápico general.

Generalmente, un tratamiento planteado de esta manera, proporciona un beneficio inicial en el primer día y la curación en algunos más. Las formas más rebeldes tienen, por el contrario, una solución más lenta, hasta eronificarse. Es por esto que el tratamiento de las sinusitis agudas debe mantenerse hasta que el proceso de curación sea completo.

NOTICIAS MEDICAS

● COMISION ASESORA DE RADIOLOGIA: **Con el fin de estudiar y evaluar los recursos de equipos técnicos y estructura física de la especialidad, el S. N. S. creó esta comisión integrada por los doctores Sergio Daza y Mario Castro. Ella reunirá la totalidad de los datos, informes y antecedentes que se relacionan con la dotación de personal que trabaja en radiología en todo el país, para luego planificar la designación y distribución racional de médicos, tecnólogos médicos y auxiliares, conjuntamente con su formación y perfeccionamiento.**

● COQUELUCHE POR IRRESPONSABILIDAD

Hasta fines de noviembre el S. N. S. detectó que, por la poca preocupación de los padres por completar los calendarios de vacunación de sus hijos, se provocaron distintos problemas de tipo epidemiológico en el país. Una revisión de la cobertura programática de las vacunaciones con D. T. P. para la cuarta y quinta dosis en los últimos cinco años, ha señalado que ésta no ha sido superior al 40%, es decir en el 60% de los casos no ha habido vacunación completa. La vacuna contra el coqueluche, para ser efectiva, debe ser colocada en dosis repetidas que van sumando su acción hasta obtener protección útil: La primera dosis se coloca a los dos meses de edad, la segunda a los tres meses, la tercera al quinto mes, la cuarta a los 18 meses y la revacunación a los tres años. La vacuna D.T.P. no es recomendable en niños mayores de seis años.

prestancia

Gacel

CONCEPCION

LZADOS GACEL
ESENTE EN LAS
JORES ZAPATERIAS
L PAIS.

Hablando de buena imagen.. Vio los nuevos televisores Philips?

Imagíneselos en su hogar...!
Es la nueva línea de televisores Philips.
Una gran familia que Philips creó pensando en usted: para que disfrute en Chile de lo más avanzado de la tecnología mundial...

El pequeño portento de 12"... En todas partes "se ve bien"!

Donde usted esté, el Philips de 17" pone ambiente...

PHILIPS

Este es el Philips de 20" Imagen grande y cómodo tamaño... Le encantará su atractiva línea !

24 pulgadas panorámicas. Elegante. Con estilo... Es el mayor de esta familia Philips !

Estas son algunas de las novedades introducidas por Philips en su nueva familia de televisores:
O.H.T. (encendido instantáneo)
Varicap Tuner (selector electrónico de canales)
Controles deslizantes.
Circuitos transistorizados y estabilizados...

NUEVO DE PHILIPS

Y la garantía del Servicio Técnico Philips, que respalda una calidad de prestigio internacional.

Porque el tiempo no debe detenerse...

Philips trae lo nuevo !

...y después
déjame
si puedes!

Pamela Grant

SEDUCE Y RETIENE

en la moda LOS SI Y LOS NO

SI Para la mañana, para ir de compras o a la oficina una tenida muy práctica y a la moda es ésta compuesta de una falda angosta y una blusa tipo camisera, que se ajusta con un cinturón.

NO Ni el vestido largo ni los zuecos son una tenida de mañana. Si usa esto para el día ¿qué usará para la tarde? El mismo no puede ser porque ya estará sucio y arrugado.

SI Perfecta para los jeans es esta blusa estampada de mangas cortas. La manera de usarla este año es sobre los pantalones marcando la cintura con un cinturón. El corte de pelo y los anteojos complementan la tenida.

NO Para este corte de pelo. Las blusas amplias exigen una cabeza chica. Si tiene el pelo largo cuando use este tipo de túnicas amárreselo atrás en una cola de caballo.

SI Para los pantalones una blusa muy larga tipo túnica con un cinturón. Puede usar también la blusa suelta. Los pantalones para las túnicas deben ser rectos.

NO Al corte de pelo, al vestido de talle alto para una persona con unos kilos de más. Los vuelos la hacen verse incluso más ancha de espalda. Los zapatos son demasiado altos.

UN NIÑO CELOSO

un desafío pedagógico:

Continuemos bajo este tema con nuestra campaña contra la lucha por el poder entre padres e hijos. Este problema es la consecuencia lógica de los cambios que se han producido en la manera de criar a los niños, con lo cual no se pretende insinuar en absoluto de que un retorno a los antiguos métodos autoritarios sea la única esperanza de "bajarle el moño" a nuestros retoños. Lo que hace falta, sin embargo, es crear tanto para padres como para hijos una convivencia hogareña más armoniosa en este nuevo clima democrático. Tal atmósfera sabrá otorgar al niño chico el derecho de expresar sus gustos y disgustos en palabras sin tapujos, pero a la vez se le exigirá más temprano y más efectivamente el que asuma la responsabilidad de sus actos.

En tanto que el sistema antiguó de sancionar la conducta infantil negativa conseguía la conformidad a través del miedo al castigo, el enfoque moderno se empeña en promover una maduración infantil adecuada, confrontando al niño con las consecuencias lógicas de sus actos. De esta manera se permite que el chico aprenda a adaptarse a las demandas de la realidad y a abandonar sus objetivos primitivos instintuales sin la necesidad de sentirse subyugado por los padres como sucedía antiguamente. Preocupémonos hoy de los niños celosos:

Ejemplo: Una niñita de tres años de edad tuvo un hermanito, este hecho despertó en ella celos muy normales. Como muchos otros pequeños en su caso, adoptó nuevamente el privilegio del infante mojándose día y noche. Esta regresión que no es sino un retorno a una fase más primitiva del desarrollo no siempre es un mecanismo tan inconsciente en los pequeños celosos. Hay quienes se sirven intencionalmente del mecanismo para atraer la atención añorada hacia ellos mismos. Si se tratara de una conducta pasajera, (1 a 2 semanas), no sería de ningún cuidado. En muchos casos desaparecerá naturalmente una vez que se logre convencer a los celositos de que la guagua no le significa en absoluto una disminución del cariño de sus padres. Si la incontinencia persistiera, tampoco habría que perder la paciencia, ni proceder a sancionarlo con retos y palmadas, pues los castigos no harían otra cosa que confirmar la sospecha en los pequeños de que, en efecto, no los quieren. Sólo reactivará en ellos una necesidad siempre más apremiante de centrar la atención en sí.

COMENTARIO

Tratándose de una pequeña la meta pedagógica no puede consistir en querer terminar con sus celos cuanto antes. Mientras más comprensión se le tenga, mayores oportunidades se le abrirán a la niña para superarlos gradualmente. Con este propósito se sugiere formularle su dilema en frases sencillas una y otra vez. "Aún no puede gustarte la guagua. Es tan chica. No sabe jugar. Se demora en crecer. No puede hacer nada por sí sola todavía. Le da tanto trabajo a la mamá. Como tú la quieres tanto a la mamá le gustaría que jugara contigo todo el día. Hubo un tiempo en que tú también fuiste tan chiquitita (se le muestra una foto). Por suerte creciste luego y aprendiste tantas cosas; caminar, comer sola, no hacerte pipí... tener tu cama toda sequita... ya sabes conversar, bailar, pintar. Qué bueno es tener una niñita tan habilosa como tú ya lo eres. La mamá no sabría qué hacer con dos guaguas a la vez". De esta manera se anima a la chica a que exprese sus celos al nivel de su edad, con palabras, juegos y fantasías. Unicamente así podrá corregirse su equívoca noción de que sólo con regresar, es decir, con ser guagua otra vez, podrá restituir su lugar bajo el sol.

En caso que no resultara nada de lo mencionado para parar la incontinencia de la niña, no quedará otra que hacerle

por Ruth Albert

sufrir la consecuencia lógica de su conducta.

Pepita: Cuando esta chica de casi 4 años no dejó de "pasarse de guagua" aun meses después del nacimiento de su hermanita, su mamá no terminó perdiendo la paciencia, pero finalmente le preguntó si quería que la mamá la tratara igual que al hermanito. Como la chica asintió vehementemente, la madre fijó el día siguiente para que se empezara con el nuevo trato. Pepita gozó cuando le pusieron pañales y le dieron su mamadera. Sin embargo al no encontrar a su gusto el contenido de ésta, pedía su pan y taza de Milo. Al declararlo la madre como inaceptable como desayuno para una guagua, sufrió su primera desilusión. Luego, cuando quiso levantarse, la mamá le comunicó que los pequeños debían quedarse en cama. Al principio pareció gustarle la idea, pero cuando pidió sus juguetes, su madre le llevó un cascabel y un animalito de goma, a lo que la chica irrumpió en llanto y declaró el juego por terminado. En este instante la mamá simuló cierta decepción y dijo: "Pero tanto que te gustaba portarte como guagua y mojarte con ganas". Pepita radicalmente cambió de opinión y volvió a ser niña grande.

Fernando: que tuvo el mismo problema, también aprendió a controlarse después que 2 panoramas dominicales se le hicieron ag ia porque todos sus slips estaban en el lavado, como él mismo pudo comprobar.

Hernán: (4 años en circunstancias parecidas) le encantó ir a la escuela de párvulos. Allá nunca se mojó, pero en la casa bastaba ver a su madre acercarse al hermanito recién nacido para surtir tal desafío en él que se orinaba en seguida. En su caso el pediatra de la casa lo declaró enfermo y por lo tanto incapaz de asistir al jardín infantil. Con toda seriedad le recetó una pildorita cualquiera; por supuesto que el niño se recuperó dentro de 2 días.

Las medidas recomendadas, reitero, no persiguen liquidar los celos como tales, sino su expresión infantilizada que ya no corresponde a la edad del niño. Ahora bien:

Los celos no siempre van dirigidos a un hermanito recién nacido; también los pueden sufrir menores de edad escolar hacia hermanos o hermanas mayores o menores. Con frecuencia en el caso de un niño que ocupa el lugar del medio entre 3 retoños, pues es frecuente que se sienta postergado por no poder gozar con los privilegios del mayor ni tampoco concurrir con el atractivo del benjamín, y ¿quién se atrevería a llamar envidiable tal sitio en tal constelación? Según su temperamento dicho niño puede exhibir una agresividad abierta, un retraimiento extremo u otras conductas peculiares, para llamar la atención hacia su persona. No cabe duda de que ese niño está sufriendo, tenga o no la razón, de sentirse menos querido. De la comprensión de sus padres dependerá el apaciguamiento de sus complejos.

¿Cómo podrían ayudarlo sus mayores? Sobre todo evitando toda reacción extrema ante sus persistentes reclamos. Si insistiesen en ponerlo al ridículo, le harán un daño irreparable. Pero tampoco se le ayudará al querer comprobarle a cada paso de que sus acusaciones carecen de todo fondo. Poniéndose a la defensiva, los padres sólo darán rienda suelta a una infinidad de disputas infructuosas. Estos niños llegan a ser maestros en el arte de despertar verdaderos sentimientos de culpa en sus padres. Son típicas las frases al estilo de: "Siempre les dan más cosas a mis hermanos" —"Siempre me castigan sólo a mí, nunca me creen lo que les digo"— "Me voy a ir de esta casa". Todo esto no deja de herir o asustar. Por lo tanto, aun los padres más convencidos de que siempre han impartido un trato parejo a su prole, llegarán a preguntarse en qué podrán haber fallado a este hijo. O si no, tal vez quieren saber si este niño está afectado quizás por un trastorno patológico, ya que es capaz de sentirse constante y mórbidamente maltratado, o si, muy por el contrario, esté urdiendo intencionalmente todas estas acusaciones con el objeto de beneficiarse a sí mismo. Siempre habrá un conjunto de factores actuando a la vez, pero el dramatismo de las escenas no debería alarmar demasiado a los apoderados.

Desde un comienzo es sensato aceptar sus reclamos sin la más mínima indignación y sin querer confrontarlo con contraataques, acusándolo de injusticia a él. Mejor será limitarse a constatar: "Qué pena hijo que te sientas así, ya que siempre nos preocupamos de tratar a todos por igual." Muchas veces se encontraría un alivio para este niño al ofrecerle actividades recompensadoras para él y satisfacciones propias que se hallan lejos de la competencia con sus hermanos. Si bien le conviene experimentar más reconocimiento que críticas, no debe tratárselo con guantes como a un enfermizo. Si sus acusaciones injustas y desmedidas fuesen muy violentas y frecuentes la introducción de un "libro de quejas" para todo miembro de la familia sería un paso útil especialmente si después en un "Consejo Familiar", el parlamento que se convoca periódicamente cada cual tenga que fundamentar bien sus desacuerdos. Como bajo este sistema se rechazan todos los reclamos verbales del momento, obligando también al niño celoso a formular sus reparos sobre papel, y para más remate defender su caso frente a los suyos, se intercala el tiempo suficiente para que gradualmente el raciocinio del niño se sobreponga a su habituado descontrol emocional. Descubrirá por sí solo que al dejar cualquier acusación escrita corre el peligro de comprometerse hasta el punto de quedar en ridículo él mismo sin que nadie lo haya ridiculizado.

Esperamos con todo esto haber hecho algunas sugerencias más en beneficio de una educación imaginativa que proporciona sólo un mínimo de ayuda para que los hijos lleguen a solucionar sus conflictos infantiles a través de decisiones propias.

Las personas que tengan consultas que hacer sobre Educación Infantil, pueden escribir a Consultas Pedagógicas, Revista Paula, Casilla 611, Santiago.

---

horóscopo

Desde el 18 de enero al 31 de enero de 1977

aries

(21 de marzo - 21 de abril)

Para los nacidos bajo este signo lo más sensato será evitar exageraciones durante la quincena que se inicia. En trabajo las perspectivas son positivas. En el plano económico, cuide sus gastos y destine sus haberes a cancelar antiguas deudas que pueda tener algo olvidadas. Cuide su salud de excesos de cualquier índole, las influencias son malas.

tauro

(22 de abril - 21 de mayo)

En trabajo mejoran notablemente las expectativas durante esta quincena. Si dispone de tiempo libre dedíquese a tomar contacto con la naturaleza; la descansará y dará a su salud un respiro que tanto necesita. Problemas con el estómago la tendrán molesta. En el plano económico las cosas mejoran notablemente. Alguien muy querido vuelve a reunirse con Ud.

géminis

(22 de mayo - 23 de junio)

Grandes ansias por cultivarse la invadirán en este período; aprovéchelo y dése tiempo para leer y descansar. En este tiempo reinará la armonía en las relaciones sentimentales, pero cuidado, no se deje estar, cuide su físico. Haga gimnasia, camine mucho y trate de comer cosas livianas y sanas. No contraiga deudas; podrían traerle serios problemas.

cáncer

(24 de junio - 23 de julio)

No se desanime si no le resultan las cosas tal cual las tenía planeadas,con un poco de paciencia todo se le irá arreglando. Conoce a una persona que puede tener grandes influencias en su vida futura. Es un momento apropiado para tomar nuevas responsabilidades en su trabajo. Trate de llevar una vida más organizada, cumpla con sus horarios.

leo

(24 de julio - 23 de agosto)

En su trabajo trate de ocupar su criterio, los consejos ajenos no son siempre los mejores. Acérquese a sus familiares y seres queridos. Si se siente sola es exclusiva culpa de su falta de comunicación con los demás. Esa relación que tanto la preocupa será duradera si Ud. la cuida y no juega con los sentimientos. La salud buena.

virgo

(24 de agosto - 23 de septiembre)

No se dedique tanto a su trabajo olvidando sus otras responsabilidades. Hay mucha gente que la necesita pero no cuenta con Ud. Haga deportes, la ayudarán a relajarse y a tomar contacto con personas fuera de su trabajo. Trate de solucionar problemas legales pendientes, el momento es propicio. Cuídese de los enfriamientos.

libra

(24 de septiembre - 23 de octubre)

En el trabajo las cosas se presentan bien, pero no haga comentarios o confidencias que mañana podrían traer problemas. En lo sentimental las cosas no se ven tan claras pero tenga paciencia y verá que no está sola. Cultive sus antiguas amistades y no se encierre en sí misma. Tómese un descanso; dése tiempo para caminar y tomar aire libre.

escorpión

(24 de octubre - 22 de noviembre)

No se desaliente en este momento que las cosas no le están saliendo como Ud. esperaba. Dé mucho de Ud. en su casa y en su oficina y verá cómo la gente a su alrededor le responde. Trate de evitar la firma de papeles legales; podría comprometerse más allá de lo necesario. La salud se presenta buena; cuide sus nervios y tome las cosas con más filosofía.

sagitario

(23 de noviembre - 22 de diciembre)

Si tiene algún problema, es sólo porque no ha aprendido a decir que no. Hay veces que es necesario negarse a tomar responsabilidades que no le son posibles de cumplir. Noticias de un pariente o persona muy ligada a Ud. que vive en el extranjero le harán ver la vida con más optimismo. Cuídese del exceso de sol, evite remedios, especialmente somníferos.

capricornio

(23 de diciembre - 19 de enero)

Su constancia en el trabajo se verá premiada con lograr las metas que Ud. se ha impuesto a largo plazo. No se asuste si se siente algo débil, el año ha sido duro y está cansada. En lo sentimental no hay novedad. Año bueno para viajes.

Utilice su inteligencia para conocer sus propios puntos débiles y poder salir airoso de la situación.

acuario

(20 de enero - 19 de febrero)

Tome las cosas con más calma. Las decisiones tomadas en este período pueden resultar precipitadas. Rodéese de gente que realmente la aprecie; recuerde que más vale la calidad que la cantidad. Si tiene posibilidades de viaje, acéptelo. Toda esa energía que le sobra úsela en hacer deportes, gimnasia o cualquier actividad sana y constructiva; buena salud.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)

Trate de sacar a flote su propia personalidad; dándole gusto a los demás sólo conseguirá neurotizarse. Abra frente a la persona que tanto la quiere, no desconfíe. En este período no es propicio para ganar dinero recuerde que no es lo más importante. La vida psicológica manifestará increíbles progresos.

¿COMO SE VERIA ESTA COCINA EN SU COCINA?

Precio M/L. LINEA EUROPEA
enteramente revestida en Formalita $ 2.520

Maravillosa! Porque Joannon lo tiene todo para que Ud. transforme su casa en un acogedor hogar, empezando por la cocina. Muebles modulares, decorativos y modernos en tres líneas diferentes.
Además, artefactos Trotter, Fittings importados "Buades", sanitarios y azulejos Fanaloza, interruptores Ticino, Closets y cajoneras, en fin, todo a precios competitivos. Hay tanto agrado para su hogar en cualquiera de nuestros dos locales. Venga a vernos.

Joannon

Manuel Montt 594
Teléf. 252388

Teatinos 225
Teléf. 83602

Joannon lo tiene todo en Ferretería, materiales de construcción, iluminación Philips, califonts Junkers, cerraduras Scanavini y Factomet, artefactos Fensa-Mademsa, etc. etc.

El alma
de los cinco continentes,
conózcala en la música de
el conquistador
FM Stereo

CRISTALCHILE presenta su NUEVO SERVICIO DE MESA de vidrio templado

Futura

- **Futura** es tan económico como la más barata de las lozas de uso diario. Y dura casi eternamente porque es de vidrio templado, lo que lo hace más resistente a golpes y cambios de temperatura.
- **Futura** es de mejor diseño, menor precio que sus similares importados.
- **Futura** conserva mejor el calor de las comidas.
- **Futura** es de fácil reposición porque es chileno y se vende en todas las ferreterías, supermercados y tiendas de menaje del país.
- **Futura** es el único servicio de mesa nacional que, además de platos y tazas, incluye vasos para agua y vino.
- **Futura** se compra como Ud. quiera: en juegos completos o por piezas sueltas.

Futura

PARA USAR A DIARIO... ¡Y PARA SIEMPRE!

CRISTALCHILE

El verano de los pies alegres

Los colores frescos que hablan de juventud.
Una moda francesa que se siente alegre y cómoda en sus pies.

marie jeanne

Bajo licencia *Bata* - Francia

lugar de la POESIA

ESTER MATTE ALESSANDRI
Mención honrosa en el concurso "Juegos florales de poesía Paula 76"

La escritora Ester Matte A., de conocida trayectoria en nuestra literatura, ha publicado las siguientes obras:
LA HIEDRA (Cuentos), Ediciones Extremo Sur, 1958.
OTRO CAPITULO. Colección Viento en la Llama, 1963.
DESDE EL ABISMO. (Poemas) Ediciones Extremo Sur, 1969.
Hizo estudios de literatura en el Instituto pedagógico de la Universidad de Chile y fue ayudante en la cátedra de los Profesores Mariano Latorre y Ricardo Latcham. Fundó y dirigió la Revista Extremo Sur, publicación de gran aporte a las letras chilenas y en cuyas páginas escribieron las mejores plumas del continente.
Además, Ester Matte ejerció como Directora de la Casa de la Cultura de Ñuñoa donde proyectó, especialmente, la disciplina poética hacia sectores masivos de la comuna con recitales, foros y concursos de prestigio nacional. En su hoja de escritora, figuran los períodos en que integró la mesa directiva de la SECH, llegando a ser vicepresidenta de ella. Su labor creadora, aparte de los libros publicados, alcanza a Revistas y Diarios entre los cuales recordamos sus artículos aparecidos en Atenea, Pro-Arte, Mapocho y Alerce; como así mismo, en Las Ultimas Noticias, El Mercurio, La Nación, Ultima Hora y El Diario Ilustrado. Mujer de profunda sensibilidad y espíritu de entrega, también ha difundido la literatura hablada a través de noticiarios culturales en diferentes Radios de Santiago.
Actualmente tiene en prensa: "LAS LEYES DEL VIENTO", libro de poemas, bajo el sello editorial de Nascimento.
PAULA inicia en este número su sección estable denominada: LUGAR DE POESIA con la publicación de algunos textos inéditos de Ester Matte, premiados con Mención de Honor en los Juegos Florales 1976.

PASAJERO DEL INVIERNO

En las noches
cuando una sombra
reaparece en el sueño
revive aquel recuerdo
escondido en el silencio
entre la cruz y el llanto.
Soledad de amar
más allá de las palabras
donde se penetra el misterio
de las lluvias
que desde la niebla
cubren el césped de rocío,
para que el viento lo lleve
al lejano pasajero del Invierno
que entre fugaces estrellas
despide su propia ausencia.

ASCENSO

Cambia el fondo y la forma
el hombre lava sus manchas,
una mano lo alienta
a subir la cuesta
y perseguir el sueño
tejiendo
el velo de Penélope.

DIOS ES ETERNO

Cuando algo se descompone
no se regresa al primer día.
Hay que mirar al cielo
entregarse
sin olvidar de cambiar
los clavos de la cruz
por una rosa roja
para saber
que sólo Dios es eterno.

DESPEDIDA

El pasado
ingresa al tiempo
que marca la eternidad.
La sabiduría fluye
desde las reminiscencias
moviendo los punteros
del único reloj.

LA MANO INESPERADA

La mano inesperada
sostiene la copa
que desborda secretos mensajes
para quienes buscan su destino
entre bosques y mares
compartiendo el viento
con la primavera
que trae las hojas
y el color en cada pétalo
que despierta a su sombra,
entregando a los estanques
el misterio de la vida.

TIEMPO

El pasado demostró
que algo se esfumaba
cuando apareciste
vestido de sombras
anunciándome
que entrabas al misterio.
Junto a mis pasos sonámbulos
vas como estrella de silencio
guardado por las nubes.

atención mujeres chilenas
¡un sensacional concurso para todas!

MISS CHILE

PARA MISS UNIVERSO

paula, con la ayuda de sus lectoras, busca a la mujer más linda para proclamarla

MISS CHILE

la ganadora recibirá fabulosos premios y representará a nuestro país en el concurso miss universo.

porque queremos una miss universo para chile pedimos la ayuda de todas ustedes sugiriéndonos candidatas, votando por sus favoritas, participando activamente en el concurso para que logremos nuestro objetivo. las lectoras de paula tendrán sensacionales premios votando por sus candidatas favoritas. queremos que cada una de nuestras lectoras se transforme en una verdadera agente de la revista en la búsqueda de miss chile.

el año 76 obtuvimos un 8º lugar para verónica sommers en el concurso miss universo

ESTE AÑO QUEREMOS UNA MISS UNIVERSO PARA CHILE

BASES DEL CONCURSO

1 las candidatas deben ser chilenas, solteras y tener entre 17 y 28 años.

2 altura: mínimo 1,65 m.

3 las candidatas deben poseer un mínimo de cultura básica y ser en lo posible representativas de la belleza nacional.

4 las candidatas deben inscribirse en la redacción de revista paula. providencia 711 - 5º piso, trayendo una fotografía de 9 x 12 de cara y una fotografía de 9 x 12 de cuerpo entero en traje de baño. las candidatas de provincia pueden inscribirse mandando las fotografías por correo.

5 las candidatas finalistas se elegirán por votación y por selección del jurado. los votos aparecerán en paula.

6 la revista paula se reserva el derecho de seleccionar las fotografías que se publiquen. por razones de espacio no pueden aparecer todas.

7 el concurso miss chile finalizará la última semana de mayo.

60 MINUTOS DE LA TELEVISION NACIONAL DE CHILE SE INCORPORA A LA NUEVA ERA DE LA COMUNICACION

Para que Ud. sea un chileno bien informado,
60 MINUTOS emprende el más grande esfuerzo periodístico
y tecnológico de la televisión chilena:
nuevos conductores y comentaristas, corresponsales en el
extranjero, el mejor equipo periodístico nacional e internacional
y los últimos adelantos tecnológicos al servicio de la comunicación.

Conducen:

Raúl Matas **Julio López** **Guillermo Parada**

Comentaristas:

Jaime Guzmán

Alvaro Pineda de Castro

Manfredo Mayol

Vicente Pérez

Pedro Carcuro

Yolanda Montecinos

Despachos especiales desde el extranjero a cargo de un equipo de corresponsales de relieve internacional.

Actualidad mundial
VIA-SATELITE...
y un nuevo servicio exclusiv
LASSER-PHOTO
el último adelanto tecnológic
al igual que
en los principales centros
informativos del mundo.

CHILE

60 MINUTOS
DE LA TELEVISION NACIONAL DE CHILE
en la nueva era de la comunicación

curso de TINTURA VEGETAL

por Isabel Baixas

Este se realiza con las materias colorantes extraídas de cortezas, hojas, flores, etc. por medio de agua hirviendo. No siempre pasa la tintura con su fuerza original a la lana, pero a veces se logran resultados sorprendentes.

Equipo necesario para teñir

1. Una olla o recipiente enlozado donde se pueda introducir la tela cómodamente (nunca usar metal).
2. Una varilla de madera para revolver (nunca usar una de metal).
3. Una pesa para los materiales.
4. Guantes de goma.
5. Un delantal.
6. Un colador para colar el material hervido.
7. Un cuchillo o tijeras para cortar el material vegetal.

Materiales: de preferencia usar lana, ya que el algodón toma los colores muy pálidos.

Mordientes: Estos se usan para lograr que el teñido sea permanente, conviene hervir la lana con mordiente antes de teñirla.

Los mordientes usados son:

1. Alumbre.
2. Cloruro de estaño.
3. Bicromato de potasio.
4. Sulfato de fierro.

Se recomienda guardar los mordientes en envase bien tapado y opaco ya que se vencen dando colores más pálidos.

Los instrumentos que use para teñir deberá dejarlos exclusivamente para este uso, ya que tanto algunas plantas como algunos mordientes son venenosos.

INSTRUCCIONES PARA EFECTUAR UN TEÑIDO

a) Mordentar la lana (explicación más adelante).
b) Hervir la planta para extraerle el colorante.
c) Teñir la lana mordentada con el líquido extraído de la planta.

a) Cómo mordentar la lana:

Para 100 g. de lana use 4 g. de mordiente (la misma cantidad para cualquier mordiente).

Llene una olla con suficiente agua para cubrir la lana, póngala a calentar y disuelva el mordiente. A continuación agregue la lana previamente mojada en agua tibia, elevando la temperatura hasta los 70° C, y mantenerla ahí durante unos 30 ó 40 minutos revolviendo suavemente para que el mordiente penetre en forma pareja. Deje enfriar un rato antes de sacar la lana, y por último enjuáguela y tiéndala a la sombra.

b) Cómo extraer el colorante de las plantas:

Use para 100 g. de lana 150 a 300 g. de material vegetal, según la intensidad del color que desee. Corte, pique o muela dicho material y deje remojar si es posible una noche en un recipiente cubierto con agua. Luego póngalo a hervir durante una hora. Una vez cocido cuele el líquido y proceda a teñir la lana. (En caso que no agarre inmediatamente póngala en el refrigerador, dos días.

c) Cómo teñir la lana con un colorante vegetal

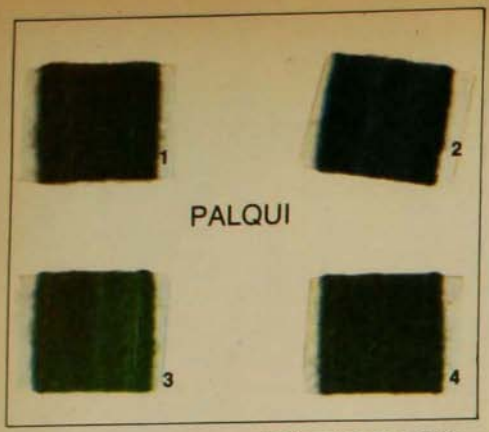
Se pone el líquido colorante en una olla enlozada a calentar. Una vez tibia se le agrega la lana previamente mordentada y húmeda, subiendo la temperatura a 80° C durante 35 minutos. A los 25 primeros minutos del teñido se le agregan 25 g. de sal por cada 100 g. de lana. Por último se retira el recipiente del fuego y se deja enfriar un rato, se saca y se enjuaga bien para luego dejar secar a la sombra.

Plantas que pueden ser usadas para teñir:

1. Barba de palo – se usa la planta entera.
2. Cebolla – se usa la cáscara rosada.
3. Falso té – (una maleza) se usan el tallo, las hojas y las flores.
4. Nogal – se usa la cáscara verde del fruto.
5. Palqui – se usan los frutos molidos.
6. Zanahoria – se usan los tallos y las hojas.
7. Zarzamora – se usa el fruto molido.

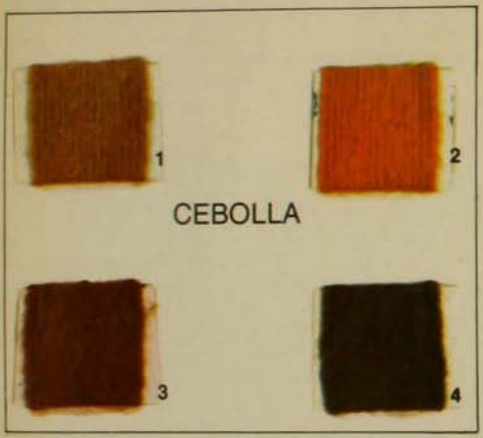
DIRECCIONES

Para comprar mordientes: Droguería Michelson, República 290.
Para comprar tinturas: Purcalén, Providencia 1108, Local 15.
Mont Blanc está en todas las farmacias.
Reutter, Miguel Claro 873.

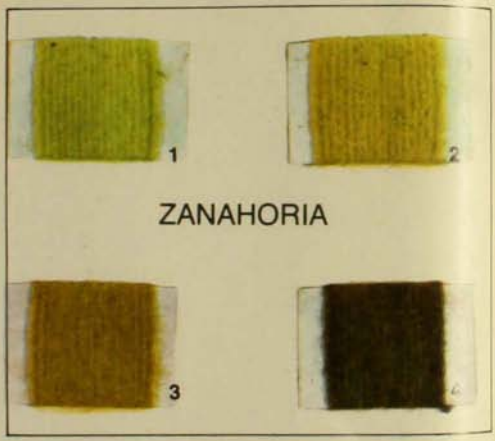


1. Alumbre.
2. Cloruro de estaño.
3. Bicromato de potasio.
4. Sulfato de fierro.

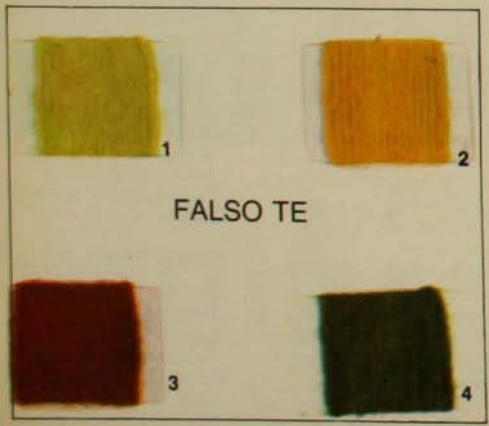
1. Alumbre.
2. Cloruro de estaño.
3. Bicromato de potasio.
4. Sulfato de fierro.



1. Alumbre.
2. Cloruro de estaño.
3. Bicromato de potasio.
4. Sulfato de fierro.



1. Alumbre.
2. Cloruro de estaño.
3. Bicromato de potasio.
4. Sulfato de fierro.



1. Alumbre.
2. Cloruro de estaño.
3. Bicromato de potasio.
4. Sulfato de fierro.

1. Alumbre.
2. Cloruro de estaño.
3. Bicromato de potasio.
4. Sulfato de fierro.

Lo importante está por dentro

Los neumáticos son más o menos iguales por fuera.
Pero tienen diferencias técnicas importantes por dentro.

Ponga en su automóvil neumáticos General Insa con DOBLE BANDA, los únicos en el país construidos con compuestos diferentes de caucho en los laterales y la Banda de Rodamiento.

CAUCHO DURO.- En la banda para resistir mejor la abrasión, los cortes y los impactos.

CAUCHO BLANDO.- En los laterales para disipar mejor el calor y proteger la carcaza. Las Carcazas sanas se pueden recauchar más veces.

La DOBLE BANDA MAXIMIZA la performance de los Neumáticos General Insa DOBLE BANDA
Diferentes por dentro.
Para quienes saben reconocer las diferencias.

PREMIO INTERNACIONAL A LA CALIDAD 1976

CORFO - INSA

PRODUCTOS GENERAL INSA

FORO

Todo comenzó en las oficinas de nuestra revista, entre galletas improvisadas y bebidas —excusas de ambientación—; con un montón de vergüenza y poca práctica al principio y mil ochocientas cuarenta y tres carcajadas —aproximadamente— al final, porque ya era más tarde que las siete y media y aún seguían discutiendo sobre el tema central del foro y deslizándose por las ramas y las tangentes, hasta caer de soslayo en lo que podríamos llamar terapia de grupo: cada uno con sus problemas y sus ejemplos para hacer más fuerte y fundamental la posición personal. Algunas conclusiones se sacaron —apenas algunas— porque con un foro de estudiantes difícil es cambiar el mundo pero es facilísimo conocerlos . . . y mucho. Sobre todo cuando se apasionan y gritan y pelean y se hacen escuchar y opinan y se retractan y vuelven a retomar y comen galletas y fuman y se mueren de la risa y se ponen serios y escuchan al del lado y se organizan y se desorganizan y se hacen amigos y se piden los teléfonos, las direcciones y pinchan su poco también y programan asados y comparan sus colegios y sus rectores y sus compañeros . . . Cabe entonces preguntarse si el foro valió la pena por su contenido o por su forma, si las conclusiones que se sacaron se relacionan con el tema propuesto o con los lápices prestados para anotar teléfonos, si realmente el problema discutido: **el letargo de la juventud chilena** existe.

Los analizadores no lo demostraron . . . y eso que son juventud: a pesar de insistir y requetecontra insistir en que nuestra juventud es apática, más que en otros países, culpa directa de las barreras inquebrantables que se encuentran en el camino de las iniciativas: los permisos, los adultos, los padres, los tíos, los abuelos, los fomes, los frustrados, los exigentes, los colegios . . . ¿los apáticos?

Por: Paulina Salman • fotos: Fernando Pavez

¿Apatía en la juventud? Los estudiantes asistentes al foro, en su mayoría, dicen que existe y como gran problema. ¿Causas? 1. Los adultos y los permisos. 2. La egolatría, el egoísmo. 3. La sociedad materialista. 4. La centralización de las actividades; y todas esas cosas que ellos analizaron porque sentían que el tema era muy digno y muy culpable de la apatía en una próxima sociedad.

estudiantes entre 16 y 18 años analizan la apatía juvenil

María Alejandra Rodríguez

16 años
Tercer año medio.
Liceo 1

—El letargo yo lo definiría como un dejarse estar, una apatía, indolencia de superación espiritual. Creo que se da más que menos. Ha ido creciendo, no sé por qué. Por ejemplo, antes en los colegios se vendían hasta botellas para ganar plata para el viaje de estudios; hoy, si no hay medios, no se hace no más. Nadie tiene motivación por rebuscárselas para lograr algo. Lógicamente hay excepciones, pero en general la apatía se presenta especialmente en el grupo socio-económico más alto. La juventud con problemas de dinero se ha visto esforzada a moverse, a buscar los medios para salir adelante, en cambio aquellos que todo lo tienen se quedan estables, viven para pasar el día.

María Alejandra no se incluye en el grupo de los indolentes porque tiene "demasiadas actividades" que no están relacionadas con ganar plata, cosa que, según ella, guía por el camino del letargo por no encontrar la realización espiritual.

—Para mí, lo primero consiste en ser persona. Siempre trato de ocupar mi tiempo libre ayudando a los demás o por último en mi casa. El dinero lo pongo en tercer o cuarto lugar, incluso por esto he tenido problemas en mi casa. Los padres siempre quieren que una siga una carrera que dé plata. Yo quiero estudiar medicina, no para hacerme rica sino que para ayudar; en Chile faltan muchos médicos.

Francisco Baquedano

18 años
Tercer Año medio.
Lastarria

—La juventud, en general está perdida, para mí por lo menos. Yo no hablo de todos, pero si lo ponemos a nivel de porcentajes, hay un 50 por ciento muy marcado de jóvenes que pierden su tiempo, que no se interesan más que en la fiesta del sábado, en echar la pinta, en sus cosas personales, pero no se preocupan de los demás.

—Por otro lado, está la comodidad; en Chile estamos acostumbrados a que nos den las cosas en bandeja. Es un problema que hay que tratar de solucionar. La juventud tiene que aprender a buscar su propio camino, no el que le señalan en su casa.

Francisco ya lo encontró. Desde los 16 años que trabaja en rehabilitación de lisiados. No cree en las "barreras". El mismo tuvo muchos problemas en su casa cuando empezó con los lisiados. Incluso, sus padres lo llevaron al psicólogo creyendo que tenía problemas de inmadurez.

—Pero esto me ha hecho vivir grandes experiencias. Antes, mi vida era banal; me preocupaba de usar lo mejor posible los poderes de mi padre: auto, plata, ropa, etc. Hay gente que vive en función de todas esas cosas a pesar de ser bien grandecitos. Entran a la Universidad para no hacer el servicio militar. Son muy superficiales, se preocupan nada más que del materialismo. Y los padres tienen gran culpa. No dejan salir a sus hijos "del nido". No hay cosas en Chile y en casi todos los países subdesarrollados que incentiven a la juventud, casi todo tiene topes. Para hacer cualquier cosa hay que pedir mil y un permisos y cuando uno se encuentra con un obstáculo y lo sobrepasa y se

encuentra con otro y otro entonces viene el estancamiento. Hay países en que a los jóvenes les abren los brazos para cualquier iniciativa. Creo que la solución está en los colegios. En el mío, todos los caminos están abiertos. Siempre me dejaron hacer lo que quería. Incluso apoyan fuertemente cualquier motivación. No deberían existir las barreras en los colegios; son los centros de cambio y educación para las generaciones del futuro, los centros donde uno se hace amigos. . . ¡en fin! Ahí se pasa la mayor parte del día y por eso la línea a seguir debería fundamentarse en erradicar cualquier cosa que lleve a la apatía de los jóvenes.

Milena Villarroel

17 años
Cuarto medio.
Grange School

—Yo voy a enfocar el tema desde un punto de vista distinto. No creo que en Chile realmente haya una indolencia de la juventud tal como la entiendo, por ejemplo, como falta de motivación, de preocupación por lo que a una la rodea, de una juventud que no participa de actividades que otra gente organiza y que requieren de su integración para salir adelante.

—La gente joven, en momentos "tranquilos" como los de hoy, se vierte en actividades parciales mientras que en los momentos de "crisis" todos luchan a su manera. ¿Qué falta? Una real conciencia de que en la época juvenil se necesita explorar los distintos terrenos. Hay que tomar conciencia de que hay actividades tan o más importantes fuera del círculo propio.

—Por otra parte, con respecto a las "barreras" que paran las iniciativas, me parece que se trata de encontrar un equilibrio entre lo que se quiere hacer y las posibilidades de que eso se realice concretamente; hablemos de plata, permisos y todas esas cosas.

—Contestando a lo que ya dijo Francisco en referencia a una sociedad materialista, quiero decir que es un hecho el que esta sociedad tenga esas características y nosotros vamos a pertenecer a ella. Por lo tanto, no se trata de rebelarse contra ese hecho sino que de encontrar la mejor manera para adaptarse a ella. La sociedad no es buena excusa para ser apática, como tampoco lo son los obstáculos. No se trata de echarse atrás a la primera barrera, sino que de lograr un equilibrio. No es que haya que llegar a ser un líder; aunque uno influya positivamente en cinco personas, ya está aportando su grano de arena.

—Todas las personas tienen ciertos valores que motivan cualquier conducta. Aunque ellos sean vivir arriba de una moto con buena pinta y todas esas cosas, ésos son valores y hay que respetarlos. Lo que hace falta es que surja una conciencia común de lucha por algo que en este momento podría ser el sacar adelante al país o por último cooperar en la casa con los más cercanos. A mi criterio, lo que falta es integración y por eso se produce lo que podríamos llamar "letargo" o cualquier cosa.

Alejandro Magni

17 años
Cuarto medio.
Craig House

—Yo creo que sí hay apatía, y mucha; es tan grande el problema que frente a cualquier ofrecimiento para hacer algo la gente dice "no, que lata, tengo que estudiar, tengo otras cosas que hacer, otras cosas de qué preocuparme, etc."

—En todo caso, Chile es una excepción con respecto a otros países. Yo he tenido la oportunidad de vivir en Estados Unidos donde abundan la apatía y la indolencia en la juventud. Estados Unidos es un país riquísimo, muy desarrollado, la gente lo tiene todo, por lo tanto quieren más y buscan ídolos medios extraños, que nosotros, como país subdesarrollado, imitamos.

—La apatía que se ve en Chile es espiritual, no de acción. La gente no tiene interés en hacer nada, sino que siguen el ritmo que impone la sociedad que es puramente materialista sin alicientes de otro tipo. Los jóvenes necesitan ídolos y alicientes espirituales, frente a los que unirse. Porque no hay ídolos bien guiados, se buscan desde un cantante hasta las drogas.

—Por otro lado, mucho se habla de la apatía juvenil ¿pero qué hay de los adultos? Creo que la apatía de estos últimos es la causante del letargo juvenil. Son los grandes los que no tienen ganas de nada y los que no quieren que los jóvenes se motiven. Hay algo de frustración, no sé.

Luis Díaz

17 años
Tercero medio.
Grange School

—Voy a atacar el tema desde un punto de vista particular. Lo enfocaré desde los colegios en sí. Porque ahí es donde se puede analizar cualquier tema juvenil, siendo éstos el centro mismo.

—La mayoría de los que estamos aquí tenemos experiencia como organizadores de distintas actividades. Nos podríamos llamar a veces "los motivadores". ¿Qué sucede cuando tratamos de organizar algo? La mayoría de nuestros compañeros se esconde tras una muralla sin justificaciones. Creen que hacer algo es "mala onda". Con esto ya estamos demostrando la apatía de la juventud a pesar de haber ciertos elementos motivadores sin ser nunca suficientes. La queja típica es la falta de tiempo, lo que produce un círculo vicioso, porque al final no se hace nada, lo que a su vez alimenta el letargo.

—A veces se consigue el apoyo de determinados grupos, se hacen las cosas, y la mayoría critica después. Me parece que esto es causa directa de la inmadurez. La juventud en Chile, en vez de madurar, ha ido para atrás, se ha puesto muy materialista, por lo tanto todos los alicientes anteriores se deshacen.

—Pero no nos echemos toda la culpa nosotros, como juventud. Creo que el otro gran problema es que el mundo adulto da pocas facilidades. Se quiere hacer algo, y la mayoría de las veces la respuesta es un NO rotundo. Por mucho que la juventud trate de salir de la apatía, se encuentra con esa barrera y se acabó, vuelven a lo mismo.

—La solución sería mover a pequeños grupos y así que se vaya corriendo la cosa. Se necesita una pequeña energía de activación, igual que en la química. A la juventud hay que mostrarle un camino, pero mostrándoselo deberá seguirlo.

(Sigue en la pág. 105)

El Bronceado que Todos Admiran

Lo más atractivo de su traje de baño es usted . . . lo que muestra de usted.

Por eso es tan importante la Crema Bronceadora Dorothy Gray.

Suave, no grasa, delicadamente perfumada, la Crema Bronceadora Dorothy Gray filtra los rayos nocivos del sol para proteger hasta la piel más blanca y más fina.

Le da un bronceado intenso y uniforme, sin manchas ni quemaduras.

Al mismo tiempo, es una crema embellecedora de por sí.

Está enriquecida con emolientes y humectantes especiales que evitan que se reseque la piel . . . le devuelven su humedad natural . . . le imparten suave frescura.

Eso le da la Crema Bronceadora Dorothy Gray: una piel tersa, suave, ricamente bronceada.

Para que todos se fijen en usted . . . y todos la admiren.

DOROTHY GRAY

le muestra cuan joven usted puede lucir

jazmín del cielo

y otras plantas para la playa

Jazmín del cielo o Plumbago capensis

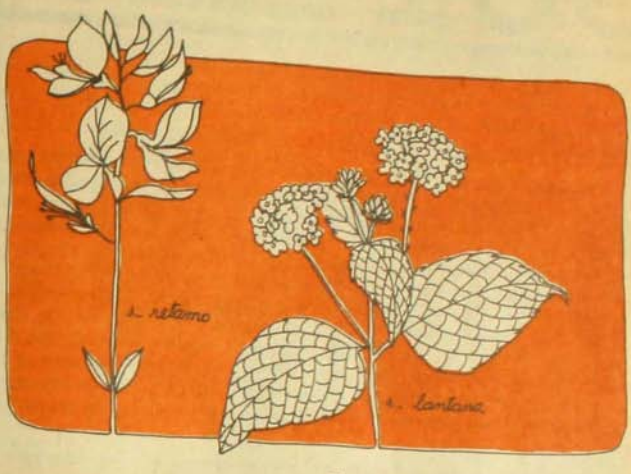
El jazmín del cielo proviene de Sudáfrica. Es un arbusto apoyante, o sea que se puede cultivar tanto como enredadera,como de arbusto. Resistente a la sequía,se da bien en los jardines de la playa que pasan períodos sin riego. Florece muchísimo desde octubre hasta mayo. Entonces se afea y necesita una severa poda.
Hay variedades de celestes distintos y una variedad blanca.
Se propaga por división de la mata y por patilla.

multiplicación por división de mata y por patilla

1.— por división de mata; se clava una pala en un costado de la planta y se levanta el trozo de ramas con su champa.
2.— por patilla; se corta una rama, se poda, se quitan las hojas de los tres nudos inferiores y se planta en tierra arenosa. Se riega.

El retamo amarillo. Es un arbusto alto, ideal para los jardines de poco riego. Originario del Mediterráneo, se ha adaptado y difundido en nuestro medio. Florece amarillo intenso en primavera y verano. Debe podarse todos los años para mantener la planta joven y florecedora. Se multiplica por semillas.

La lantana es sudamericana. Entre arbusto y enredadera, se ramifica mucho y cubre grandes extensiones. Se usa también como cerco por ser podable. Hay de flor amarilla, blanca, rosada, anaranjada, roja. Para que florezca tanto hay que podarla continuamente algo. Se multiplica muy fácilmente por patilla. Es de hoja perenne pero no resiste heladas fuertes.



El mioporo se conoce más como pitosporo, pero su nombre verdadero es mioporo o transparente, por tener glandulitas en las hojas que se ven como puntitos claros a trasluz. Crece rápidamente, se da en terrenos arenosos, es resistente a la sequía y no aguanta heladas fuertes. Se multiplica por patillas.

El aromo siempreenflor recibe su nombre gracias a su infatigable floración amarilla durante todo el año. Se cultiva como arbolito o como arbusto y crece muy rápido. Se multiplica por semillas. Es resistente a climas secos.

trabajos para esta quincena

- Lo más importante es regar en forma copiosa durante las horas frescas.
- El pasto se corta entre una y dos veces por semana y no muy bajo.
- Los macizos florales se desmalezan y se afloja la tierra entre las plantas con mucho cuidado para no dañar las raíces. Después se cubre con una capita de tierra de hoja, paja seca o guano estacionado, para mantener la humedad. Tanto para las rosas como para los delfinios esta práctica resulta mucho. Entre las rosas incluso se puede sembrar portulaca o aliso anual; estas plantas tienen raíz superficial y, además de florecer, protegen las raíces de los rosales contra los rayos fuertes del sol de verano.
- Los lirios en cambio necesitan todo el sol en sus rizomas, por lo que se les extraen a mano las hojas secas, se riegan poco y no se cubren los rizomas con ningún estrato. Es buena época para cambiarlos o multiplicarlos.
- Se puede sembrar zinnias, balsaminas, clavelones, reina Luisa, etc. para mantener flores en el otoño. Sólo hay que proteger las plantitas nuevas contra el sol al principio. Las desinfecciones se siguen como siempre, periódicamente.

SUPIMOS...

Por M. Teresa Diez

Cine

LA TRAGEDIA DEL HINDENBURG relata la destrucción del enorme dirigible de la Alemania nazi, Hindenburg, en 1937. Cuando el coronel Ritter, el magnífico actor **George C. Scott,** descubre la bomba antes de aterrizar en Lakehurst, es ya tarde. Pero la historia de esta tragedia fue afrontada con diplomacia por ambas partes. El gobierno norteamericano, territorio en que cayó el dirigible, declaró "que se trata de un defecto estructural, conducción electroestática o sabotaje, nada comprobado". Mientras que Hitler asegura que "es un acto de Dios". La película, dirigida por Robert Wise, entretiene al público que siempre gusta de los desastres: Tiburón, Terremoto, Infierno en la Torre. Excelentes actores reviven a los personajes del Hindenburg, además del ya mencionado George C. Scott: **Anne Bancroft** es la condesa víctima de los nazis; **Burgees Meredith** es el tramposo, **William Atherton** es el ingeniero, **Gig Young** es el ex espía. Sucesos y personajes que mantienen en suspenso al espectador.

Teatro

● **Moya Grau y el gran elenco de la teleserie Sol Tardío parten de gira por Chile con** Padre Gallo. **Paz Irarrázaval, Amelia Requena, Pato Achurra, Yoya Martínez, Jorge Yáñez, viajarán primero al sur y luego al norte, hasta Arica. Arturo Moya Grau será, como siempre, el** Padre Gallo.

● Chela Hidalgo, profesora y directora de teatro, presenta su compañía Carrusel en la obra El Marcianito Travieso. En el Centro Cultural de la Construcción, que vale la pena conocer, en Alonso Ovalle 1465, a las 19 horas.

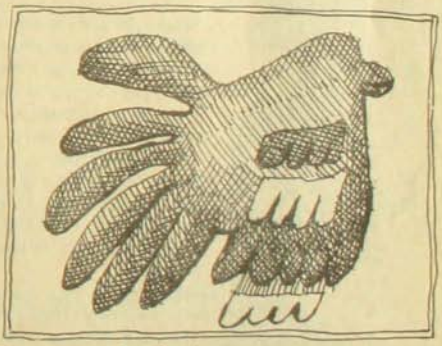
● La revelación del año teatral es **Gabriela Medina,** por su actuación en La Familia de Marta Mardones, de Fernando Cuadra. La actriz recibió el premio a la mejor actuación femenina 76, otorgado por la Asociación de Periodistas de Espectáculos, APES.

Radio

¿Ha escuchado usted Una Voz Amiga? Ella habla con mucho amor de ocho a ocho y media de la mañana, de lunes a viernes en Radio Bulnes. La voz es de la actriz de radio, teatro y TV Elga Cristina, que también pertenece al programa Hogar Dulce Hogar. El programa de esta experta y sensible actriz tiene minisecciones de personajes, anécdotas, confidencias y mensajes de esa hora temprana. Y música seleccionada especialmente.

Futura

FUTURA es un nuevo servicio de mesa de vidrio templado, a menor precio que el importado, fabricado por Cristalchile. Futura se lanzó al mercado con un cóctel en el Sheraton San Cristóbal. El presidente del Directorio Ricardo Claro Valdés, se refirió a la labor de la empresa y a la elaboración del vidrio. Se exhibió un film sobre la importancia del vidrio en nuestra vida desde su nacimiento hasta Cristalchile y Futura. La fábrica elabora también envases para bebidas y conservas en su planta de Padre Hurtado, una de las más modernas de Sudamérica. Luego, Jorge Romero, Firulete, le tomó el pelo a las bondades del vidrio, con grandes risas de los invitados.



Exposición

En la Galería **Enrico Bucci**, Huérfanos 526, óleos y acuarelas de **Mathilde Berendes.** La artista exhibió 18 cuadros, de gran riqueza cromática. Estudió en Alemania, su país natal, con Arnold Bode y Ernst Röttger, y actualmente es profesora de Artes Plásticas en la Sociedad del Colegio Alemán de Santiago. Algunos títulos: Paisaje Transparente, Evocación de Teotihuacán (sucede a veces que los extranjeros se fascinan más que nosotros con la cultura precolombina), Retrato de una vieja ciudad, El secreto de Quetzal, Transparencia del Otoño.

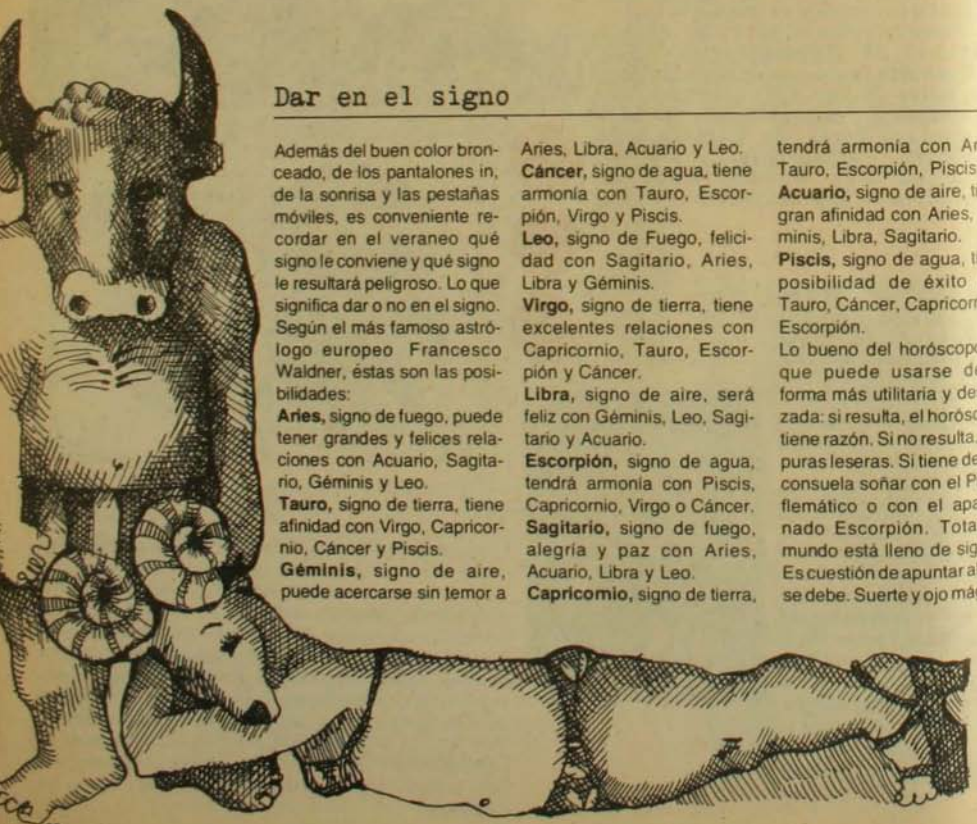
Exposición

Tapices guajiros en la Galería Fidel Angulo. Arte de los indios venezolanos guajiros, que han conservado sus costumbres y artesanía durante siglos. Tejido perfecto, colorido muy definido y alegre, a pesar de que el clima, la tierra y los vientos les son hostiles. Flores, aves, y de pronto tapices de carácter abstracto. La creadora de estos verdaderos cuadros tejidos es **Teresa González**, que aprendió el trabajo cuando la encerraron durante dos años para prepararla para casarse: es la costumbre de los guajiros. Después del matrimonio, Tere continuó perfeccionando su habilidad. Ha expuesto en Londres, Nueva York, París, Italia y Suecia. La exposición la trajo Verónica Aravera, chilena, que vive hace tiempo en Venezuela.

SUPIMOS...

Televisión

Antonio Vodanovic fue elegido el mejor animador de televisión por la APES, Asociación de Periodistas de Espectáculos. Con gran experiencia en radio, TV y la animación del próximo Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar.



Dar en el signo

Además del buen color bronceado, de los pantalones in, de la sonrisa y las pestañas móviles, es conveniente recordar en el veraneo qué signo le conviene y qué signo le resultará peligroso. Lo que significa dar o no en el signo. Según el más famoso astrólogo europeo Francesco Waldner, éstas son las posibilidades:

Aries, signo de fuego, puede tener grandes y felices relaciones con Acuario, Sagitario, Géminis y Leo.

Tauro, signo de tierra, tiene afinidad con Virgo, Capricornio, Cáncer y Piscis.

Géminis, signo de aire, puede acercarse sin temor a Aries, Libra, Acuario y Leo.

Cáncer, signo de agua, tiene armonía con Tauro, Escorpión, Virgo y Piscis.

Leo, signo de Fuego, felicidad con Sagitario, Aries, Libra y Géminis.

Virgo, signo de tierra, tiene excelentes relaciones con Capricornio, Tauro, Escorpión y Cáncer.

Libra, signo de aire, será feliz con Géminis, Leo, Sagitario y Acuario.

Escorpión, signo de agua, tendrá armonía con Piscis, Capricornio, Virgo o Cáncer.

Sagitario, signo de fuego, alegría y paz con Aries, Acuario, Libra y Leo.

Capricornio, signo de tierra, tendrá armonía con Aries, Tauro, Escorpión, Piscis.

Acuario, signo de aire, tiene gran afinidad con Aries, Géminis, Libra, Sagitario.

Piscis, signo de agua, tiene posibilidad de éxito con Tauro, Cáncer, Capricornio y Escorpión.

Lo bueno del horóscopo es que puede usarse de la forma más utilitaria y desgozada: si resulta, el horóscopo tiene razón. Si no resulta, son puras leseras. Si tiene depre, consuela soñar con el Piscis flemático o con el apasionado Escorpión. Total, el mundo está lleno de signos. Es cuestión de apuntar al que se debe. Suerte y ojo mágico.

PARA QUE USTED VEA

Televisión

María Teresa Serrano, **la popular Coneja de Canal Nacional, fue mamá de una conejita, tan sonriente como la mamá, que está "chocha".**

Esta es Elsa, **la tierna** Leona de Dos Mundos, **que hizo las delicias de los niños en la película que presentó Canal Nacional. La historia de una leona que convive con los seres humanos es más positiva que la tremenda violencia de otros programas que no hacen bien ni a niños ni a adultos.**

Cine

La noche de las narices frías, exquisita película de monos animados de Walt Disney, hará la delicia de los niños, que pocas veces tienen la posibilidad de ver cine apropiado de verdad para ellos.

La Historia de Adele H, del director Francois Truffaut, con la excelente actriz Isabelle Adjani, premio a la mejor actriz según los críticos de Nueva York. Es una terrible historia, la de la hija menor del escritor Victor Hugo, que enloquece de amor y de soledad.

Barry Lyndon, la bellísima creación de Stanley Kubrick, con la actuación de Ryan O'Neal y Marisa Berenson. Fue filmada con luz natural, sin reflectores de cine, lográndose un efecto sorprendente. La historia de un irlandés que sufre la violencia, la imposibilidad del amor, la cerrada posición de la sociedad y la muerte de los seres que ama. Historia en tiempo pasado, pero que podría ser actual.

Crimen por Muerte, divertida sátira a los detectives, pesquisas y sorpresas del género, con la actuación de los grandes Peter Sellers, Peter Falk (Columbo de la TV), David Niven, Alec Guinness, Truman Capote (el escritor), Maggie Smith (Oscar por La Primavera de una Solterona, Viajes con mi tía).

Los tres días del Cóndor, con Robert Redford y Faye Dunaway, como el espía CIA perseguido y la atractiva fotógrafa rehén amante. Suspenso, asombro y buena narración.

Teatro

La Familia de Marta Mardones, en el Camilo Henríquez, Amunátegui 31, con la excelente actuación de Gabriela Medina. La obra pertenece a Fernando Cuadra y es una vigorosa expresión de lo que somos en Chile y en otros países de Latinoamérica.

Pedro, Juan y Diego, en el Teatro La Comedia, Merced 349, del grupo Ictus y David Benavente, premio APES a los mejores autores nacionales 78. Para reírse y pensar, con la excelente actuación de Jaime Vadell, José Manuel Salcedo, Delfina Guzmán, Nissim Sharim y otros.

Topaze, en el Instituto Chileno Francés, Agustinas 719, la famosa obra del francés Marcel Pagnol, interpretada por Pablo Vera, Malú Gatica, Fernando Gallardo y otros.

Irma la Dulce, la comedia musical de gran éxito en Europa y Estados Unidos, con la actuación de Alicia Quiroga, Ramón Núñez, Fernando Boudon y otros. (Jack Lemmon y Shirley McLaine actuaron en la película, tal vez usted recuerde). Es una comedia con canciones lindas y pegajosas, que el público gozará. Galpón de Los Leones, Los Leones 238.

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO

"Playboy" pasaría a manos femeninas

Christie Hefner, hija del famoso hombre que hace 23 años creó la revista masculina más famosa, viaja por el mundo imponiéndose del manejo de los clubes de su padre y del funcionamiento del enorme imperio que es el mundo de "las conejitas". Ella tiene serias intenciones de tomar a su cargo el manejo de los intereses de la empresa cuyo valor se estima en 100 millones de dólares. "Pero esto será por poco tiempo, depende de cuándo mi padre se decida a abdicar". Mientras tanto ella se quedará viviendo en Londres y aprendiendo los secretos del negocio, que con el tiempo piensa dirigir personalmente. Christie que tiene más cabeza que curvas, piensa hacer algunos cambios, ya que encuentra que el desnudo "Playmate" es "demasiado perfecto y quizás mostrar parejas juntas o algo así podría ser más novedoso". Por lo visto el día que las conejas pasen a manos femeninas no hay peligro de que "Playboy" se transforme en una revista de bordado.

¿Una segunda separación para Audrey Hepburn?

A los 47 años y después de su triunfal vuelta al cine con "Robin y Marian", la actriz Audrey Hepburn ha dejado de vivir con su marido, el psiquiatra Andrea Dotti (7 años menor que ella), para trasladarse a Suiza con sus dos hijos. Sólo esporádicamente se la ve aparecer en Roma, donde ha sido vista acompañada no precisamente por su esposo, sino que por el millonario conde Rodolfo Crespi, de 52 años con quien visitó hace unas noches el exclusivo club Jackie O. Crespi es casado con Consuelo O'Connor, quien frecuentemente aparece en la lista de las mujeres mejor vestidas del mundo.

"Autopsia de un monstruo" o 3 días con Annie Girardot

Una carretera en el campo, por la noche. Una mujer, con el rostro angustiado sola en su coche, conduce muy de prisa. Se salta los semáforos y finalmente se detiene. Entra corriendo en unos estudios de TV. Un reportero la detiene ¿Quién es Ud.? ¿A dónde va? Pero ella ya ha agarrado el brazo de un

Eisteddfod: legendario festival de los galeses

Para cualquiera que no es galés, el Eisteddfod es un enigma. En cierto sentido este festival es una reunión tribal, una gran romería, una asamblea general anual de los galeses. Desde hace 2 siglos, 1776, miles de galeses se trasladan desde cualquier parte del país y a veces del mundo para asistir al Eisteddfod de ese año. Cada vez se hace en un lugar diferente; es un festival nómada: un año en el norte, otro año en el sur de Gales; así cada cierta cantidad de años cada ciudad sabe que contará con la importancia de ser centro de este símbolo cultural. En la primera semana de agosto se calcula que cerca de 100.000 galeses visten largas togas, recitan poemas, tocan arpa, y sobre todo participan de una enorme cantidad de concursos culturales. En un teatro trasparente donde caben 8.000 personas se dan cita los poetas, las masas corales se disputan los aplausos del público. Desarmar este teatro y trasladarlo al lugar que corresponderá al año siguiente toma casi todo el año, pero nada ha parado a los "porfiados" galeses que incluso han llegado a nombrar los años según el lugar donde toque el festival; 1976 fue el año de Cardigan . . . por si Ud, que piensa viajar, no lo sabía.

Para Sylvia Kristel el erotismo quedó atrás . . .

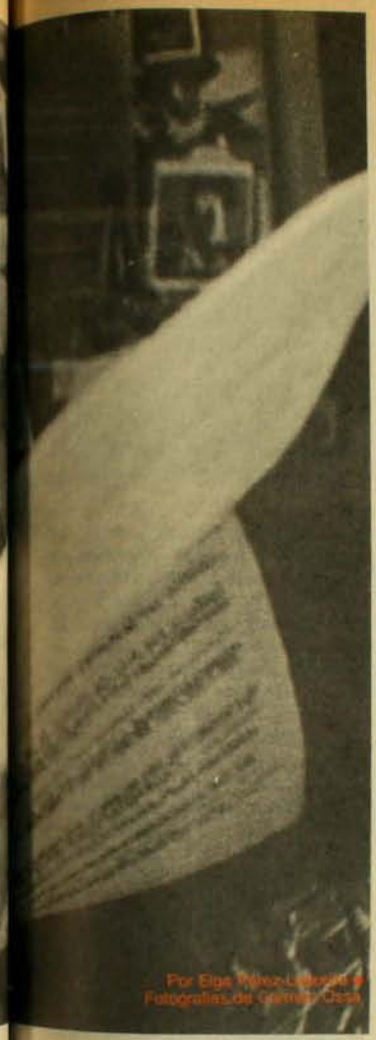
La actriz holandesa, que es la máxima estrella del cine europeo actual, definitivamente dejó atrás su imagen de "diosa del erotismo" que logró con "Emmanuelle" y "Emmanuelle II". Una sucesión de películas no eróticas la han transformado en una actriz "excelente", como la calificara Roger Vadim quien la dirigió en "La Femme Fidele". Luego trabajó con Claude Chabrol en "Alice au la derniere fougée" y recientemente terminó su trabajo bajo la dirección de Francis Girod en una de las historias más originales sobre la ocupación nazi en París, "Renée la Canne" donde comparte los papeles estelares con Michel Piccoli.

Famoso locutor: "Señor, se lo ruego ¡Ayúdeme . . . Han raptado a mi hija!" Así comienza la nueva película que está filmando Annie Girardot, dirigida magistralmente por André Cayatte. El nos cuenta: "Lo que me apasionó es ese personaje de mujer que se enfrenta con el rapto de su hija y a la que la prensa, la justicia, la policía y la misma muchedumbre desposeen por completo de su propia tragedia. "Desde el momento que la madre habla por TV., se convierte no sólo en la víctima de los raptores de su hija, sino también de todos aquellos que van a querer ayudarla, consolarla o compartir su pena. Durante tres días y tres noches será el blanco de la agresión criminal, pero también de numerosas agresiones bienhechoras".
Pero en esta tragedia moderna, el final no es solamente una solución policial. Es mucho más, es el desenlace humano a este drama lo que la convierte en el futuro éxito del cine francés.

"Andrés Sabella nerudiza, como yo enluezco" Neruda.

PAZ Y POESIA DEL NORTE GRANDE

Conocerlo, sentir su mirada de niño-viejo travieso y generoso, su mano amiga, sus poemas, su casa modesta iluminada, los miles de recortes, fotografías y postales que pueblan las paredes, su tía noventona que deambula de un lado a otro, la amiga del alma, Elba Emilia, con quien juega al amor desde hace años de soledad, sus pillerías de pirata que manda gaviotas de regalo en un telegrama, nos revelan cuánto calor puede tener el sol de Antofagasta.



Por Elga Pérez-Larraín
Fotografías de Germán Casa

Cómo escribir sobre un hombre tan cálido, tan amigo, sin temor de no encontrar todas las palabras que se merece. Antofagasta y su gente tienen en él un tesoro de humanidad, de conocimiento, de amistad. Todos caben en su corazón. Desde sus alumnos de la Escuela de Periodismo de la Universidad del Norte, donde dicta clases de Literatura Chilena, hasta los poemas más conocidos y desconocidos del mundo, a los que divulga en su revista HACIA, que nació de su inspiración y de la tremenda necesidad de alimentarse de poesía. Hacia la tierra, el hombre y la poesía. Esos son sus derroteros en la vida. Gran busquilla, en HACIA guarda y proyecta poemas inéditos de autores clásicos y contemporáneos, desde hace veinte años. "Constituye el correo de la

PIRATA PERDIDO...

...BUSCA CAUTIVA!

poesía, llega a todas partes", dice.

Cuando habla de sí mismo, siempre dice "nosotros". "Nos gusta hablar como los curas y los obispos". Tal vez como reflejo de las muchas personas que lo habitan: el niño, el viejo, el artista, el sibarita. Dividido y fluctuante entre el ser soñador y etéreo, y el pantagruélico que ama sus tardes endulzadas con tinto "ensacado" y mariscos. En realidad, cabe en él mucho más que el escritor. Pertenece a esa cada vez más extraña estirpe, regalo difícil de encontrar en la vida, la de Ser Humano con mayúscula. Y también es profesor innato, pintor, conversador inagotable. Pertenece a la Hermandad de la Costa, y como tal ostenta el título de Gentilhombre del Mar, lo que le permite ritualizar su amor al mar, revivir la piratería con sus ceremonias y "zafarranchos". Viaja, navega y sueña. Además, amigo por vocación, todo el mundo lo busca y le escribe. Periodista, publica todos los días alguna locura o hallazgo en el editorial del diario La Estrella de Antofagasta. Envía HACIA a toda América. Escribe a destajo a sus amigos del mundo. "El poeta se conoce cuando escribe cartas". A él no se le escapa la poesía ni siquiera en un telegrama. Cuando me sentaba a escribir su entrevista recibí uno suyo: "Gaviotas y mi cariño quedaron tristes su partida. Andrés". Un mensaje para la fotógrafo y para mí. Un destello del sol que tiene dentro.

"Soy un enamorado de los libros, del pensamiento humano". Guarda y acumula papeles que algún día heredará la Universidad. Le cuesta botarlos. Todos los más importantes lo rodean en las habitaciones de su casa. "De qué otro modo puedes tener cerca a quienes amas y están lejos". Lo rodean poetas, escritores, amigos, gente importante de antes y de ahora. Baudelaire y Gauguin tienen sitio de honor. "Son mis rectores interiores. Siempre identifiqué mi destino con ellos. Creo que enseñaron la entrega total del hombre a su expresión. La literatura está antes que mi madre y antes que mi estómago, decía Baudelaire, un trabajador inagotable que afirmaba que la inspiración es trabajar todos los días. Y de Gauguin me complace su acción de despreciar la comodidad y la familia, por encontrar su vocación".

Habla con fluidez, respaldado por sus afectos de papel. Baudelaire abre la brecha de muchas anécdotas porque constituye una de sus pasiones. Le recuerda las tertulias histriónicas que realizaba en sus años jóvenes con el grupo Cobrizal (Merino Muñoz Lago, Mario Baeza Marambio, Antonio Tomisic, Juan Gana, Florial Acuña —amigo de León Felipe—, Manuel Durand). "Éramos un grupo muy cerrado pero nos gustaban los homenajes. Hacíamos el homenaje a la noche, al gato. Una vez quise inspirarme, me subí al techo y me caí". Otro de los homenajes lo dedicaron, por supuesto, a Baudelaire, a través de su musa, Juana Duval, la Venus Negra. Animaron a los presentes con dulces "baudelerianos" y un maniquí que la representaba para dar expectación y misterio al recital. Había incienso y aromas. Otros tiempos más bohemios, más ricos.

Optimista consuetudinario, cree con fervor que el hombre puede entenderse con el hombre. "Mi consigna es paz y poesía, y ésta le dará al hombre los equilibrios que necesita". Así sobrevive a la soledad. "No tengo estado

civil. Hace más de treinta años que vivo solo".

Lo acompaña en su casa una tía de noventa y cinco que lo eligió para pasar sus años de vejez. Tiene en Santiago una hija y un nieto, a los que visita de tarde en tarde. Ha vivido mucho en provincia, tal vez eso le acrecentó su pureza interior y un afán literario regional-universal. Tiene libros fundamentales. Entre ellos uno importante que le dio nombre a la zona: **"Norte Grande"**.

Pero a un poeta hay que preguntarle sobre poetas. En Jorge Tellier admira su frescor de infancia "que ojalá no se marchite nunca. Representa bizarría, ciencia y conciencia de la poesía". Le interesan autores como Jaime Quezada, a quien acaba de leer; Cecilia Casanova. Poetas permanentes, como Arteche, en especial su libro "Noche". "Posee una austeridad de expresión ejemplar".

"Creo que nuestra poesía existe más allá de los nombres que se pueden dar. Hay otro aire dentro del aire de Chile, el de la poesía. Ya no es un problema escribir bien. Los poetas nacen escribiendo bien. El problema es escribir muy bien."

Sabella se ubica en la generación del 38, junto a Nicomedes Guzmán que dio relieve al suburbio santiaguino; a Lomboy, que relató el campo chileno ligado al problema social; a Coloane que aportaba el austro, los confines con el drama; a Juan Godoy, que miraba el Santiago de los barrios y de los seres errantes de la ciudad. En ese marco, "Norte Grande" aportaba el salitre y su historia social. Hay que agregar a Oscar y Baltasar Castro con su Visión del Cobre.

El Norte y su ciudad natal, Antofagasta, perfilaron en Sabella una personalidad multifacética, de matices tan ricos como el desierto en sus colores y texturas.

—¿Por qué se quedó en Antofagasta?

—Por un problema bastante poético. Cuando fui a la Pampa, al abrir las sábanas, el olor del yodo me produjo un reencuentro con mis viejas experiencias del Norte, de subir y bajar la pampa. "Este olor es mío", me dije. "No lo voy a encontrar nunca en Santiago". La fragancia del mar fue una especie de gran bofetón. El yodo y el mar. Este soy yo. Tenía hasta los pasajes para viajar una vez más a Santiago, pero después de esta revelación, los devolví. Aquí estoy. . .

—¿Cómo influye el desierto en un poeta?

—Tenemos que trabajar con el viento, la soledad, el sol. Exige al que mira que se ensueñe. Uno ve piedras. Ahí están las antologías de las piedras, pampas, extensiones. Este es un mundo muy desolado. Gabriela Mistral dijo que el chileno en lo que tiene de grande sólo lo consigue dar en la pampa nortina y en la pampa magallánica. Vivimos en la aridez mayor de la Tierra. Neruda dijo: "aquí ya no hay nada, ni moscas". Yo nací mirando este paisaje. Delante de mí tenía el mar. Yo sabía que detrás de este cordón de cerros estaban los caminos que se desdoblaban de piedra en piedra, que es otro mar. El salitre no es sino la descomposición de algas marinas. Todo es el agua. Siempre soñé con escribir un libro donde estuvieran estos parajes. A lo que se sumó algo para mí fundamental: la historia social chilena. La pampa de Tarapacá —1890— da la primera manifestación. Aquí se dan muchas cosas. Se da un paisaje original, único, y un trabajo que exige de la criatura humana un rendimiento extraordinario. Se trabaja bajo un sol brutal y rodeado de soledad. Y a este panorama llegan ideas de redención humana. Esta semilla de ternuras y solidaridad humanas prende en el páramo. Es lo único que parece florecer. Eso hace que sintamos respeto por estos hombres que fertilizan de humanidad la pampa salitrera.

—¿Cómo es el hombre pampino?

—El hombre que vino en los enganches, el que vino a poblar el desierto, la pampa (hace 110 años), aquí se renovó y salió un chileno diverso a los demás chilenos. El pampino, arquetipo nacional, yo diría que se enrojeció por dentro y por fuera (se le quemaron el alma y la cara). Se hizo como piedra, duro, directo, de pocas palabras y de mucha acción. Creó un chileno entendido por escritores como don Eulogio Gutiérrez, quien dijo el año 1909: "El tipo popular más importante de Chile es el pampino". Ese hombre se empampó. Se confundió con la pampa, se consustanció con ella, y ya no tuvo otro placer que vivirla. Otro ejemplo de esto, en 1904, Carlos Pezoa Véliz en su célebre retrato humano "El Taita de la Oficina", cuenta el caso de un hombre que vino por unos cuantos meses y se quedó más de cuarenta años. Se empampó.

El pampino de la época industrial —María Elena, Pedro de Valdivia— conserva esta especie de capa de virilidad. Pero tiene todo lo que le asigna el progreso (cine, televisión, comodidades). Todo eso hace que se atenúe la aspereza. Esta pampa ha perdido en épica, en romance, pero esos valores no se han perdido en el hombre. Vivir aquí es un desafío. Ser chileno en el Norte de Chile es ser dos veces chileno. Aquí parece que nada quisiera que nosotros viviésemos. Problemas de agua, de luz. . .

—Y la ciudad misma, Antofagasta, ¿qué le sugiere?

—Ciudad inquieta, tan inquieta que seis de los jóvenes que se han cambiado de sexo son de aquí. Se aquerencian hasta los extranjeros. Recibió la ternura de Enrique Amorín, León Felipe; Neruda quiso venir a vivir. Las cenizas de Salvador Reyes se esparcieron en el mar de Antofagasta, cumpliendo su última voluntad. Es natural, aquí uno se llena de inmensidad. Los espejismos le sonríen a uno por ahí. Tenemos un aire transparente, las estrellas y la luna más grandes del mundo. La fascinación de los colo-

res de la pampa Tierra mineral de manchas cobrizas, verdosas, peñones negros, y el sol que se entretiene en este juego de colorear.

En julio de este año (1976) la Galería Enrico Bucci, de Santiago, presentó una exposición de dibujos de Sabella. Otras de sus locuras creativas. "La pintura es una poesía muda", con este epígrafe de Simonides, Sabella escribió en el catálogo: "Si quiero una ciudad, la sueño. Y, luego, la escribo o la dibujo. La misma y loca mano es la que trabaja: esta mano condecorada por la tinta, hermana de las herramientas y verdadera estrella de mi cuerpo. Las ciudades que surgen de esta mano son pequeñas, con la medida cabal de una gota de agua. Pero esta mano puede, también, trazar veleros y rostros en los que la luz se recuesta. Es una mano jugadora de sílabas y líneas, duende pícaro que inventa mentiras y va poblando el mundo con sus imágenes, con sus palabras y dibujos. . ."

Sabella dibujante juega con líneas esquemáticas, limpias, a veces con color. Traza figuras que a menudo recuerdan cierta época de Picasso por su simplicidad. Entre los numerosos papeles y folletos que nos regaló, se incluyó un dibujo dedicado. Cada papel tenía su dedicatoria, papeles repletos de cosas suyas, pensamientos y hasta canciones. Es decir, una canción, "Hermano del Pimiento", dedicada a los veinte años de la Universidad del Norte, cuyo texto le pertenece. "Me hicieron de mar y cobre,/ de salitre cada hueso,/porque en mí nacía el hombre/del más áspero desierto/."

Así hace Grande al Norte, este personaje inolvidable.

EL OJO SE LLENA DE HORIZONTE

Pampa abierta... No es posible que nada se esconda a los ojos de la muerte. Por los suelos se ven los rastros del más duro tiempo. Y en el firmamento, el sol se descompone en una furiosa carcajada llena de fuego. Las piedras esfuerzan sus bocas para gritarse, inútilmente, las consignas de la soledad. Las piedras evocan los cráneos malditos de una raza que quién sabe en que sima de la desgracia encontró su adiós. . . Cuando el viento se dispone a soplar sus flautas, las pobres piedras alzan, un poco, sus torpes orejas y dijérase que intentan moverse, en un baile grotesco y enternecedor.

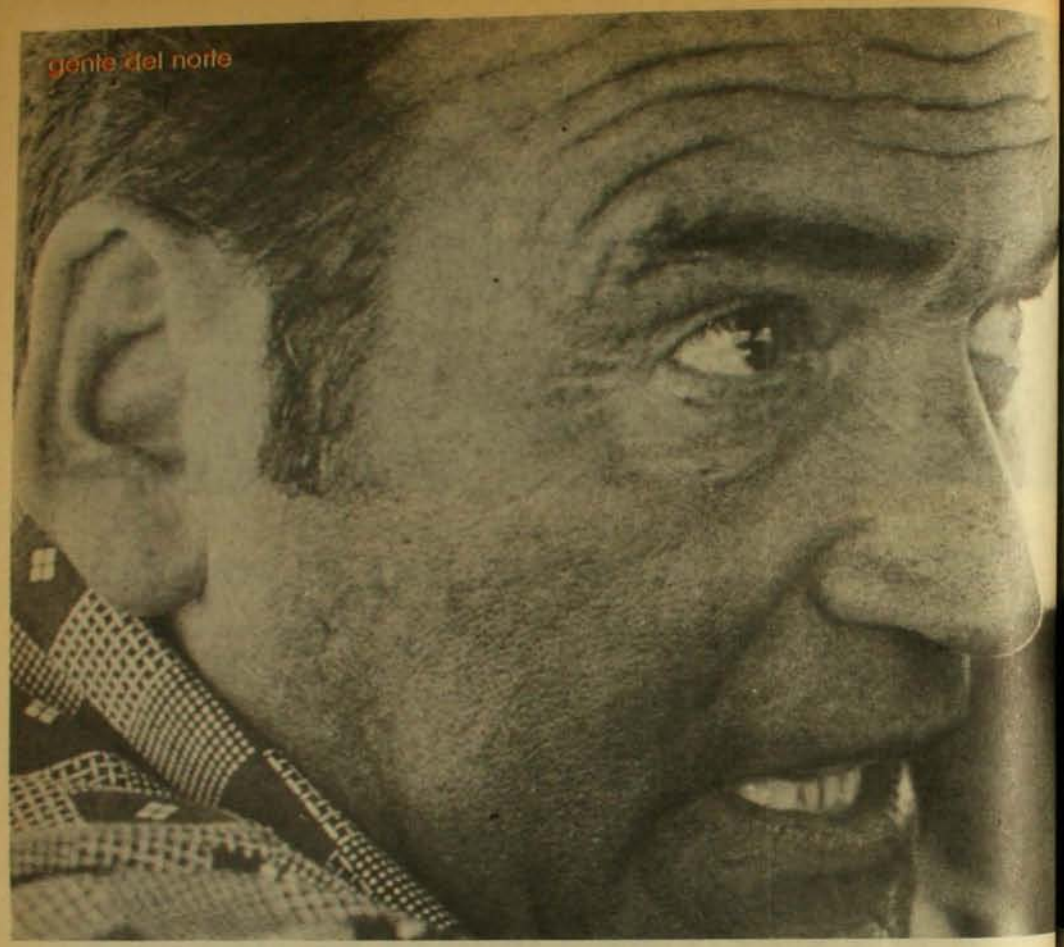
Yo ignoro si el diablo tiene pañuelo. Un pañuelo grandote y fiero para secarse la frente, una vez que ha colmado el negro hoyo de su heredad, con las almas de los condenados. Si lo tiene, es la pampa.

Las nubes se deslizan, lejanas, con timidez. El cielo se abre en una bella sonrisa azul-perdida. Es un cielo barnizado, como un espejo imperial. Los niños creen que, con los años, serán capaces de tocarlo con las puntas de sus dedos, endurecidos por el sol y la tragedia. Creen. . . Un día, sin explicarse cómo, principian a curvarse a la tierra y en sus espaldas el sol patea, como un caballo habituado a comer furias. . . El cielo de la pampa es la tapa amorosa de una charca que conviene no mostrar demasiado. . . Es la única pureza que flota allá. Por las noches, las estrellas se hinchan de luz y se quedan bajitas, como para cuchichearles a los hombres los misteriosos acontecimientos de su patria. Las estrellas parecen puntos de tiza azul que un niño se entretuvo en rayar desde el techo de su casa. Fulgen ahí: ¡a un metro! Y llega la luna, con su panza de dulce preñada. Y es una luna como la "o" de la palabra gloria. Rueda, silenciosamente. Los soñadores quisieran hacerla caer, mediante una trampa de ensueño. . . Mas la luna pasa. Y sus ojos apenas si se detienen, brevemente, en las calicheras abandonadas; apenas si advierten que, en las huellas, los hombres han ido dejando el polvillo de oro que se escapa del corazón, cuando no resta otra fuerza que la de la esperanza. . .

La tierra es seca. Un gris de olvido se escapa de las grietas. Y el desierto se queda plano, liso, macabro, igual que la mesa donde se juega, en un azar diabólico, el destino de un hombre. . . Piedras: semillas del horror. Piedras para que la muerte marque su camino. Piedras que la sangre pinta, como terribles manzanas de una Hespérides muerta.

Y no hay más: los pájaros no podrían levantar sus casitas de cancionero; contra los pájaros irrumpe la atmósfera quemante y desgarradora. ¿Cómo vivirían las alas, sin la caricia del agua; cómo saldría el trino, si el horizonte es un guiñapo de maldiciones. . .? El árbol fue devorado por el genio subterráneo que, allí, gruñe, cuidando el ca-

Sigue en pág. 101



RENE PERI FAGERSTROM

escritor, periodista y general

—Carabinero que escribe y recoge experiencias de sus caminos a lo largo de Chile. Ningún libro en librería pero excelentes críticas. Amor y entusiasmo por la geografía humana lo conducen por la expresión del cuento y el periodismo, que se nutren de la realidad, de su contacto con las miserias y problemas del hombre.

"El carabinero está tan cerca de la realidad que le basta agacharse para recogerla". Así justifica sus afanes literarios costumbristas el General René Peri Fagerstrom, Jefe de la Primera Zona, Antofagasta.

Habla con entusiasmo y los ojos le brillan cuando cuenta sus recorridos por lugares recónditos de Chile hasta donde lo llevó el ejercicio de diversos grados dentro del Cuerpo de Carabineros. Lo puso contento que PAULA quisiera indagar sobre el Norte. El, con sus intereses repartidos entre el deber, la literatura y el periodismo nos facilitó una serie de conocimientos acerca de cómo y dónde ir para encontrar el espíritu de esas grandes extensiones que conoce como la palma de su mano.

René Peri tiene la pasión de escribir y lo hace bien. Así lo atestiguan numerosas críticas a sus publicaciones, los premios a sus cuentos y su postulación al Premio Nacional de Literatura que presentó el Círculo Literario **Carlos Mondaca.**

Hernán del Solar en un comentario de dos libros de cuentos —"Los Dioses Difuntos" y "Orilla Adentro"— nos da una idea de la labor literaria de este autor. "Se trata de un alto jefe de Carabineros. Tal vez se le hubiera celebrado sin esfuerzo, y aun con entusiasmo, si hubiese sido un delincuente. Ya nos hemos acostumbrado a que éstos entren con paso firme en la alabanza que se destina a los literatos estimables. Un carabinero —que sepamos— no cuenta con suerte parecida. Son muy pocos los que han merecido cordial atención por su actividad literaria. Convendría que comenzáramos a modificar tan curiosa costumbre. Ante todo, tratándose de escritores de méritos tan notorios como los de Peri Fagerstrom.

La vida del carabinero es dura, amarga, peligrosa. Se desenvuelve a través de circunstancias que no parecen las más aptas para acoger determinadas exigencias del espíritu literario. Desde luego, la inteligencia desprejuiciada, pronta a entender, con la mayor objetividad posible, las razones contradictorias que mueven al hombre a torcer su destino, a menudo inexplicablemente en apariencia. Un sentido excesivamente rígido del bien y del mal suele ser un compañero desorientador. El carabinero puede tenerlo y atacarlo más gustosamente tal vez que un sacerdote que por oficio corre el riesgo de ir a tumbos por los caminos que se disputan los dioses y los demonios.

Pero ante todo hay que saber claramente que nada importa la actividad remunerada a que un escritor dedica gran parte de su tiempo, en la ineludible necesidad de ganarse la vida. Si Santa Teresa decía que Dios, estando en todas partes, andaba también entre las ollas, puede asegurarse que la literatura, estando en todo recoveco de la vida, bien puede hallarla y hacerla suya (o intentarlo) cualquier hombre bien dotado para la aventura.

René Peri Fagerstrom lo está. Lo demuestra fácilmente en este par de libros que motivan nuestro comentario. Posee valiosas condiciones para el quehacer de escribir. Ve con claridad el mundo que somete a su observación; en seguida expresa con sencillez justa, elegante, lo observado. Tanto para forjar un personaje como para construir el medio en que va a hacerlo actuar, conoce con fina intuición el arte de combinar detalles, de ordenar elementos, de encontrar la chispa (y aprehenderla) que lleva en sí el don de la vida".

Por su parte, Fernando Binvignat nos ayuda a enriquecer la imagen del narrador con otras observaciones: "René Peri —dice— posee el don de expresar con llaneza lo que piensa y lo que siente. Es un conocedor de todo lo nuestro, fruto de una investigación de cerebro y de corazón de nuestra "loca geografía". En sus cuentos y novelas que consignan varios volúmenes nos cuenta lo que ha visto con criterio de imparcial observador. Hasta lo áspero y agresivo se disuelve en un lenguaje pleno de saludable intención de soldado chileno y de poeta vernacular".

Alone también alaba sus méritos. "Los detalles son sabrosos, precisos y abundantes y la terminología de un fuerte color pintoresco; pero de ninguna de ellas abusa el autor. Al contrario, las aprieta y estruja, dando la constante impresión de que sabe más aun".

René Peri con modestia comenta de sí mismo "sólo sirvo para escribir cuentos. Los demás géneros los hago por necesidad de escribir algo". Sobre su mesa de general tiene una decena de libros donde intenta rasguñar la geografía humana del país. "Yo no puedo escribir novelas críticas hasta que me saque el uniforme". (Esto me hace recordar al Paco Rivano, un autor que prefirió la crítica, y se lo digo).

"Me tocó trabajar con Rivano, agrega. Posee una rebeldía inteligente. Creo que le ha ido bien como dramaturgo y además es tan inteligente que tiene cuatro librerías".

Como a todos los escritores chilenos, también a Peri le afectan los problemas de distribución. "Mis libros no están en las librerías, pese a las buenas críticas que han recibido".

Pero esa necesidad de escribir está por sobre las dificultades. Sus primeros libros tratan el problema del carabinero como elemento social en contacto con la miseria humana, con los problemas usuales del ser humano en los centros urbanos, suburbanos y en las grandes soledades "Pero me di cuenta que no llegaría muy lejos con esa temática. Me volqué entonces a aprovechar mis experiencias, mis caminatas por todos los caminos de Chile".

Así le tocó adentrarse en la vida y el aislamiento de los indígenas, en el exterminio de las razas, con la vida y muerte de los indios collas de Copiapó, de la precordillera, con los restos de diaguitas, "los paitanos" descendientes de aymarás "que viven allí donde los chilenos no somos capaces".

Se interesa por lo mágico, "ese resabio de situaciones que queda en el alma de la gente que se extermina". En Magallanes, Tierra del Fuego, vivió con los alacalufes. "He vivido con todos los grupos étnicos de mi país, menos los araucanos".

Habla con entusiasmo de los collas, que viven en la precordillera de Coquimbo y Atacama. "En las Aguadas de Castilla, cerca del Salvador, pueden verse con sus aires de gitanerías, sacan queso de sus cabras, viven al margen de la civilización y tienen desconfianza de los cristianos que los han expoliado, exterminado".

Hace diez meses que está en Antofagasta y junto con cumplir las tareas de su jurisdicción que abarca de Vallenar a Arica, está tratando de dibujar la vida del interior de la zona, subir los cuatro o cinco mil metros de altura donde se pone a prueba la capacidad física y donde hay serios problemas para movilizarse.

Se refiere a los valores intelectuales de

supera la ficción". Para reafirmar este juicio nos cuenta con vehemencia que en Caspana, se filmó hace años una película basada en un hecho real que aconteció en el mismo lugar. El filme se llamó "A la Sombra del Sol" y lo dirigió Silvio Caiozzi. La gente de la aldea ejecutó con una sola bala a dos prófugos de Calama —que llegaron a la aldea a refugiarse— por haber robado dos burros y haber violado a dos de las mujeres. Los habitantes de Caspana participaron en la película que narraba un hecho que sucedió hace unos cincuenta años.

Y nos recomienda que no dejemos de ir a ese lugar encantado que está entre quebradas y planicies, como uno de los más atractivos del interior.

Su objetivo como escritor lo encuentra tratando de descubrir cosas y situaciones, raíces históricas que siempre son novedosas. "En mí juegan un poco el escritor y el periodista. Entrego información a través del cuento".

En ocho meses de permanencia en Antofagasta, con su familia —está casado y tiene tres hijos de los cuales uno es marino y está en Japón— ha observado algunas particularidades de la gente nortina. "Por estos lados la gente como que se subestima. Aquí, si no se viene de afuera no pasa nada. Hay una especie de pesimismo que no tiene fundamento. Se produce algo sicológico, un complejo de encierro. Por ejemplo, Copiapó es una olla cerrada. La gente se queja "no tenemos buenos escritores, ni deportistas, etc.". Y esto no es cierto. Hay excelentes valores. El Loa trata de ingresar a la división de ascenso del fútbol profesional y posee los elementos. Hay un derrotismo sin causa, porque ésta es una zona de porvenir. En el plano intelectual hay figuras de peso como Sabella, Lautaro Núñez, Oscar Pulido, Marina Castro, Alfredo Aranda, Branco Marinov, entre otros. Todos, personas que entregan al patrimonio nacional su aporte de investigación, creatividad y cultura".

René Peri es un hombre elocuente, sencillo. Hace olvidar a su interlocutor que se trata de un General. Tiene pasión por su trabajo,que le permite llegar a lugares inaccesibles y a la profundidad de la gente, lo que le da un dominio de la sicología, de la naturaleza humana. Todo eso está en sus obras que ojalá puedan aparecer entre los títulos de librería. Su aporte como escritor entretenido acerca a los chilenos dispersos en esta disparatada geografía, al igual como lo han hecho Coloane y otros nombres cimeros de las letras nacionales.

la zona, como Andrés Sabella, Salvador Reyes, "quienes se asoman más al mar", Mario Bahamondes que cultiva el cuento nortino; Saddy Zanartu y Oscar Pulido. Gente que tiene sus raíces en Antofagasta.

René Peri escribe en los viajes largos y [illegible]. Lo que más le gusta es el cuento porque me permite narrar sucesos vividos. En mi trabajo he podido darme cuenta que la realidad

Juanito Quispe era moreno y su primo Roco Mamani más moreno aun, tan moreno que cuando se manchaba la nariz con chocolate en la escuela de Arica no se le notaba, salvo que se le ponía un poco pegajosa (la nariz por supuesto).

Ahora estaban de vacaciones en la casa de sus tíos, cerca de Caquena, en el altiplano, donde iban todos los años al término de clases.

En la altiplanicie nortina los poblados se van sucediendo unos a otros, como tambos de la calzada real del Inca. Ahora estaban frente a Chucuyo, portal de viento y nieve. De lejos, incluso para los paisanos (1), es difícil saber si se trata de un pueblo habitado o algún pucará (2) en ruinas. La primera certeza que están frente a una aldea la da el ojo de agua y el manchón verde de los bofedales, cubiertos de vegetación verde-amarilla y persistente.

En la llanada pastan varios rebaños de veinte o treinta llamas, de mirada infantil y cuerpo elegante. Grupos de mulas achatadas y algún caballar trasplantado, complementan a menudo la escena. Más allá, con el telón de fondo del cielo transparente, se alzan —increíblemente bellos— los conos fraternos de los Pallachatas. Aislados, como extraídos de una coreografía lunar, recortan sus siluetas majestuosas. El sol, a diversas horas, vacía en sus faldas una acuarela de luces, que va desde el morado adormecido de los amaneceres hasta la coronación de las cimas, a mediodía, armiño virgen.

El tío Choque y la tía Roberta ocupaban una casita de barro y techo de paja a la orilla del lago Chungará siempre azul, al atardecer, verde. Los niños habían vivido allí desde muy pequeños, desde cuando los padres de Juanito y Roco partieron de viaje por los caminos que bordean el río Lluta, camino al oriente, una bolsa cada uno.

A lo mejor habían nacido allí, pero ellos, en realidad, no se acordaban. El tío salía en las mañanas a buscar yareta (3) y a cuidar una siembra de maíz al otro extremo del bofedal. (4) La tía Roberta se iba poco después, arreando sus llamos que iban a pastar. Siempre llevaba con ella un ovillo redondo de lana que traía muy flaco de regreso, con las chombas ya hiladas en su bolso colgante. Al anochecer el tío Choque en-

NIÑOS DEL ALTIPLANO

cendía la yareta y la tía sacaba leche a las llamitas para hacer "leche cocida".
Al atardecer, a la hora de la oración, casi todas las mujeres de la aldea regresaban silenciosas de los bofedales arriando sus manadas de llamas. Sobre las espaldas traían cargas de yareta, el combustible vegetal de los paisanos.
Después la noche, el frío trashumante del Altiplano. Por todos los rincones, a través de los poros, escurriéndose por los intersticios de barro, el abrazo gélico recubre a los pastores tarapaqueños.
Entonces se escucha el lamento de las quenas y un trago de pusitunca (5) circula entre la gente adulta.
Los niños también se entretenían. Muy temprano partían al lago Chungará y, al atardecer, regresaban con un cuero lleno de agua para las necesidades de la choza. Pero en el camino y en el lago jugaban con las piedras, reían en la orilla y hacían volar a las parinas (6). ¡Tan bonitas las parinas! Altas, de patas largas y con su plumaje lleno de arcos iris. Todas las mañanas llegaban del volcán Guallatiri y se posaban en el lago como una nube de colores. Había parinas pequeñas que se mojaban enteras y parinas grandes que revoloteaban un buen rato a ras del agua y luego se dejaban caer con elegancia, con las alas abiertas, planeando.
Un día Juanito le dijo a Roco:
–¡Te das cuenta que la casa de los tíos está muy chica! El año pasado parecía ser más grande y el año anterior más grande todavía.
–Nosotros también estamos más grandes –contestó el primo– y tal vez por eso notamos la casa chica.
–Cierto, –dijo Juanito maravillado por la perspicacia de Roco–, pero sería fácil agrandar la casa.
–¿Agrandar la casa? ¿Cómo? –Ahora era él quien se sentía importante– muy simple, las parinas podrían ayudarnos.
Roco dejó de hacer círculos en el agua con una caña y se quedó mirando a Juanito. ¿Las parinas, esos pajarracos?
–Claro, tú sabes que todos los pájaros y los animales hablan. Lo que pasa es que nosotros no sabemos lo que dicen. ¿No has visto cómo los tordos conversan con las alpacas en las tardes y cómo las chinchillas y los lagartos se pasan el día entero conversando al sol? Bueno, mi tío Choque sabe hablar con las llamas, yo lo he escuchado cuando parte al maizal y pasa delante del rebaño y les dice a los animales, uno por uno; "¡Hola Mulatita!, ¡Quiubo Josefa! ¿Qué dice el Negro?" Y todos le contestan levantando la cabeza. Entonces pienso que muy bien podrían las llamas hablar con los jotes, éstos con las chinchillas, las chinchillas con los guanacos, los guanacos con las avestruces y las avestruces con las parinas, allá arriba en el volcán Guallatiri, antes de volar al lago, por la mañana.
–¡Cierto! –exclamó Roco admirado a su turno de la sabiduría del primo–. Pero ¿qué le pediríamos?
–Muy simple, que le hacimos un cambio.
–¿Un cambio? –Roco tenía los ojos llenándole la cara.
–Claro, un cambio. Ellas se llevan toda la paja del techo para que hagan sus nidos y nos traen del volcán pedacitos de piedra para levantar murallas grandes y totora nueva para hacer el techo.
–¡Buena idea: Digámosle al tío que hable con las llamas esta misma tarde!
–No, hablaremos nosotros. Es mejor que ellos se lleven una sorpresa. Le hablaremos a la Mulata, a la Josefa y a los otros con la misma voz del tío.
Y así lo hicieron con gran secreto esa noche, cuando don Choque y doña Roberta estaban durmiendo. Los animales escucharon y nada contestaron, pero no cabe duda que dijeron que sí porque se juntaron a rumiar, en su lenguaje, en un rincón de la pirca.
Juanito y Roco despertaron más temprano que de costumbre y esperaron, muy nerviosos, la partida de los tíos. Impacientes se levantaron con la vista fija en el lago Chungará. Ya el sol estaba alto, muy por encima de los Pallachatas y en las aguas no se notaba nada en especial. De pronto notaron que la tierra se ensombrecía y un ruido de miles de alas sacudía los pajonales. Volvieron la vista hacia el lado del volcán Guallatiri y se quedaron atónitos. Un escuadrón de cien cóndores revoloteaba sobre la choza trayendo en sus picos pedazos de rocas. Uno tras otro, en ágil desprendimiento, corriendo antes de aterrizar bajaron a tierra, despejaron con sus garras una porción de terreno y depositaron el material; eran los cimientos de la nueva casa.
Se elevaron los cóndores y casi de inmediato se hizo presente una gigantesca formación de jotes portando entre sus patas trozos volcánicos, cuadrados, en forma de ladrillos. Diestramente los colocaron uno sobre otro mientras que por tierra una docena de zorros y chinchillas hacían las veces de albañiles.
Pronto se levantó una hermosa casa, amplia, con varias piezas, comedor, baño y cocina. Una bandada de avestruces vino corriendo desde los bofedales y cada una le sacó a su vecina diez largas plumas y luego una escuadrilla de torcazas recogió dichas plumas y las colocó en el techo con habilidad de carpinteros. Juanito y Roco no salían de su asombro. Después llegaron las avutardas, los caiquenes vestidos de negro, las parinas, en fin, todos los pájaros del altiplano con su regalo de plumones, totoras, largas cañas y piedras de río, todo lo que se necesita para hacer una casa resistente.
Cuando la construcción quedó terminada ya era un poco tarde y las aves volvieron a sus nidales en el Guallatiri y las chinchillas y zorros desaparecieron en los bofedales. Fue mucho mejor, porque al llegar los tíos ya los niños habían llevado todos los muebles, camas y petacas a la casa nueva.
¡Para qué hablar de la alegría de don Choque y de doña Roberta! Besaron a los sobrinos y esa noche la tía hizo un manjar exquisito con leche, canela y mirtillas.
–Me gustaría estar mañana cuando vengan los pájaros a llevarse la paja brava de la choza. Ojalá vengan bien temprano para agradecerles todo lo que han hecho –dijo Juanito.
–A mí también me gustaría –agregó Roco.
Pero ninguno de los dos pudo ver cuando los pájaros se llevaron la totora vieja a sus montañas porque ese día, precisamente, se acabaron las vacaciones y los tíos fueron a dejarlos a Parinacota y con muchos besos y lágrimas debieron subir al bus que los llevó de regreso a su escuela en Arica.

(1) Paisano: Es el mestizo aymará que habita allá.
(2) Pucará: Fortaleza inca.
(3) Yareta: Vegetal que sirve de leña.
(4) Bofedal: Vegas y coironales.
(5) Pusitunca: Bebida alcohólica.
(6) Parinas: Flamencos, una especie.

ENTONCES ENTRO DOÑA DELIA

por Jorge Marchant Lazcano
Ilustración de Paula Soza

En medio de esas tristezas que se acumulaban a su alrededor no parecía una loca. Claro que los campesinos y los niños pensaban que sólo sería una treta para sorprenderlos desprevenidos, si alguien compadecido se le acercaba.
Nadie nunca le vio el rostro. Un espeso velo negro la cubría.

Pasarían muchos minutos antes que doña Delia apareciera en el salón. Pero eso no tenía por qué saberlo la niñita que se encontraba sentada allí, solitaria, oscura y muy asustada, la niñita solita en el enorme salón sin luz, sus patitas colgando del sillón granate, su cuerpo diminuto en medio del enorme oscuro granate sillón salón caserón de doña Delia. La niñita está asustada pensando en que la loca entrará en cualquier momento y no sabe cuánto más debe esperar allí; ha barajado todas las posibilidades por donde doña Delia puede aparecer: existen dos inmensas puertas, una frente a la otra, que darán, indudablemente, a distintos lugares. Por una de esas puertas, ella había entrado al salón de la mano de su padre siguiendo ambos al mozo que los condujo desde la puerta de entrada del caserón. En el salón fue donde su padre la había abandonado, papito malo, malo, vas a ver no más, porque el padre se había ido junto al señor de los bigotes blancos, el que le hizo cariño en la cabeza, el marido de la loca (porque ella lo había visto en el campo), se fueron por la misma puerta por donde habían entrado, después la cerraron detrás de ellos, los sintió alejarse por el pasillo y entonces se arrepintió de haber acompañado a su papá a Santiago. La loca iba a entrar en cualquier momento y la sorprendería allí sola, y quizás qué le iba a hacer (le mostraría la cabeza de su hijo que dicen que la anda trayendo en la cartera) papito malo, papito malo, que me dejaste solita en esta casa fea para que venga la loca a meterme susto. Claro que su padre la había puesto sobre aviso, pórtate bien, le había dicho por la Alameda, si te quedas tranquilita como una señorita te llevo después a tomar once al Santos, yo no me demoraré nada con don Salvador. Pero él no le había dicho que la dejaría sola. Ella no se atrevía a hablar de doña Delia. Una vez su padre se enojó porque repitió que doña Delia era una vieja loca. Es una señora buena, dijo él, y pobre de ustedes que vuelva a oír leseras de gente ignorante. Pero ella no creía en eso, miren que van a ser ignorantes los que dicen que doña Delia es una loca, yo sé que es una vieja loca, si en el campo todos lo saben y me lo han contado todas las mujeres que la conocen desde cuando ellas tenían mi edad, la Rosa Faúndez dice que ella llegó al fundo cuando las señoritas bailaban saltadito, y la vieja Candelaria, la que lava en la casa, dice que vio volverse loca a doña Delia con sus propios ojos, delante de mí que se volvió loca de remate y la cabeza del finadito que chorriaba y chorriaba sangre. Entonces ella por qué le iba a creer a su papá que le decía que doña Delia era uña señora buena, por qué le iba a creer si él no se crió al lado de la loca, si él llegó al fundo hace poco tiempo, antes andaba en Europa, y ella no se acordaba de Europa porque era muy chiquitita entonces, y después vivieron en otros fundos, su papá era como dueño porque sabe más de campo y de las plantas que todos los patrones, él dice que estudió para eso y los patrones no son más que ignorantes en asuntos del campo.

Su familia vivía en ese fundo desde hacía dos años. La familia estaba compuesta por los padres y los hijos y habitaban en la casa de la administración que era grande y confortable. Antes habían estado en un fundo más al sur, donde las lluvias no amainaban en todo el invierno y el viento hacía de las suyas en las noches cotidianas de tormenta con sabor a desvelo y pesadilla. Ahora estaban a la entrada de Santiago, zona de climas favorables, cuadras y cuadras de árboles frutales y la saludable actitud de verse casi convertidos en dueños de esas tierras, porque los patrones, los auténticos, vivían en la capital. La vieja casa patronal era un promontorio de tablas pretensiosas, el silencio se había hecho tradición en sus contornos porque sus puertas no se abrían, y las sábanas no se aireaban en las ventanas en mañanas de calor. La familia se sentía contenta allí, en la cercanía de un pueblo próspero donde había hasta monjas particulares para que sus hijas recibieran educación lógica, y la cercanía de la capital acarreaba los fines de semana a bandadas de parientes entre cariñosos y aprovechadores. Ellos también eran santiaguinos. Por eso siempre tuvieron tan buenas oportunidades en conseguir fundos. Los patrones lo conocían antes de entregarle la administración de sus

Viaje al Norte Grande

ANTOFAGASTA ¿dormida?

En todo caso, nos metimos en sus sueños milenarios de recodos andinos y caminos del Inca, donde el tiempo no pasa; en las grandezas y miserias de sus 110 años de vida urbana, de riqueza mineral, de trashumancia en el desierto plagado de fantasmas y pueblos abandonados; en la pampa infinita, continuación de la sierra con sus planicies tortuosas, sus cadenas de cerros y sus regiones salitreras de pasado marino, repletas de tesoros arqueológicos. ▷

Por Elga Pérez-Laborde • Fotografías de Carmen Ossa

Llegamos a la ciudad del sol en el mes de su cumpleaños. En noviembre cumplió 110 años desde que el "Chango" López, el explorador copiapino, edificara la primera casa. Ciento diez años de lucha por sobrevivir, y de servir de puerta de salida al mar da las riquezas del desierto. Ciento diez años de oscilaciones entre la decadencia y la plenitud.

Antofagasta, que en lengua quechua o "kakán-atacameña" significa "Pueblo del Salar Grande" por su proximidad a los salares y calicheras del interior, denomina la provincia, el Departamento y la ciudad. Pudimos constatar que en su extensión es la más grande y ancha del país (tiene 125 mil 306 kilómetros cuadrados y comprende la mayor parte del desierto de Atacama). La parte andina alcanza hasta más de cinco mil metros de altura. Naturalmente que uno no puede imaginarse siquiera lo que esto significa hasta que lo vive. Y la ciudad, como todo centro urbano activo por procesos industriales, fabriles y mineros, universitarios, comerciales, no ayuda al viajero desprevenido a suponer lo que hay detrás y sobre sus límites. La ciudad tiene más de 160 mil habitantes que viven entre el calor del día y el frío de la noche, mirando permanentemente el mar que es un regalo a los ojos, especialmente cuando se viene de regreso del interior y de las inclementes alturas. La primera sorpresa se la lleva uno cuando desembarca en el aeropuerto "Juan López": la línea arquitectónica moderna y estilizada que recuerda los edificios de Brasilia. Y entonces comienza la inquietud por saber qué permite el milagro de que Antofagasta no haya pasado a convertirse de "dormida" en una ciudad fantasma, como tantas que permanecen en el desierto y dan testimonio de tiempos pujantes del salitre.

En un comienzo se creyó que Antofagasta sería una ciudad de paso, que moriría y pasaría a ser un pueblo fantasma más en la región. Hoy es centro urbano en el que gravita la economía de los procesos industriales y mineros. La "Ciudad del Desierto", al lado del mar, encarna el espíritu más audaz de los chilenos y el campo de actividad más vigoroso gracias a las riquezas minerales adyacentes.

El Gobernador de Antofagasta, Comandante Horacio Ríos, habla con entusiasmo de su gente, de las fórmulas para solucionar los problemas del agua, que aún subsisten, de una población estudiantil de diez mil universitarios que impone dificultades de transporte, de los numerosos balnearios que tenemos que conocer: Hornitos, Juan López, Mejillones, La Portada; y de los atractivos propios de la ciudad que comienzan en el aeropuerto y continúan en las playas, en su plaza Colón con la típica torre inglesa, y el Hotel Antofagasta que tiene una forma semi curva particularmente larga que enfrenta el mar y desde sus balcones permite apreciar el puerto. Y, luego, en pocos días hay que agotar este repertorio de lugares y personajes. Uno nos lleva a otro. Y así nos contagiamos con el entusiasmo loco que tienen los antofagastinos auténticos y de adopción por su zona. Sabella, René Peri, Marion Harding, y los arqueólogos de la Universidad del Norte, nos abren el apetito. Y hay que tragar distancias y agitarse con esta vorágine de tierra, mar y sol, hombres, historias, aldeas, quebradas, caminos, ríos, iglesias, pueblos sagrados, artesanos, volcanes, fumarolas envolventes y mágicas, salares con pasado marítimo, ciudades y cementerios abandonados, centros minerales, paisajes lunares, ruinas. Hay que recorrerlo todo, contra el tiempo, el cansancio y las distancias. La fiebre del sol da fuerzas para abrir los ojos e impreg-

narse de las vivencias únicas que proporciona el desierto. Pero empecemos por el principio . . .

El Primer Poblador. Nuestros viajes por la ciudad y los alrededores nos permitió ver reiteradas veces los nombres de Juan López y de José Santos Ossa. Mi compañera de viaje, la fotógrafo, se había preocupado especialmente de constatar que el nombre de su bisabuelo todavía estuviera en la cima de uno de los cerros que domina la ciudad. Ambos nombres representan dos pioneros fundamentales de la zona. El primer poblador, Juan López, llegó en una pequeña embarcación a vela desde Coquimbo en busca de guaneras de aves marinas y de minerales. Por vivir únicamente de productos del mar, pasó a convertirse en un chango, denominación que reciben los hombres que se dedican a explotar los mariscos en el litoral. Se instaló en el sector de la Chimba, a doce kilómetros de Antofagasta. Sus exploraciones por el lugar le permitieron fijar planos y la ubicación de los sitios con agua en pleno desierto. Poco tiempo después, llegó a la zona el explorador y pionero del salitre chileno José Santos Ossa, cuyo descubrimiento hizo posible que se poblara la ciudad con los mineros atraídos por la riqueza de la región.

El oro blanco hizo que Antofagasta se transformara en un centro cosmopolita, en una pequeña California, en la que corrían mucho oro y alhajas. Todo eso comenzaba hace ciento diez años. Y eso es historia. Hacia el sur de Antofagasta, en la región Aguas Blancas, se estableció la primera oficina salitrera antofagastina que se denominó "Salar del Carmen". Integraron esa empresa el propio José Santos Ossa, Francisco Puelma, Agustín Edwards y la firma Antonio Gibbs e hijo.

En su etapa de apogeo, 1912, la pampa salitrera llegó a albergar cuarenta y cinco mil trabajadores que daban vida a 170 oficinas productoras del salitre. Y

en esa época, a través de cientos de barcos salían desde Tocopilla al mercado internacional más de 2.500.000 toneladas de salitre. Las exportaciones constituían el 52 por ciento de las rentas ordinarias del país.

Y todos estos datos cobran importancia para dos viajeras que al internarse en el desierto se enfrentan con una pampa majestuosa que alberga ruinas de centros urbanos, mineros y cementerios fantasmas que traslucen de un pasado brillante. En la actualidad hay alrededor de diez mil hombres que trabajan en las tres únicas oficinas que quedan en actividad: María Elena, que opera desde 1927; Pedro de Valdivia (1931) y Victoria (1945), esta última a 110 Km. de Iquique.

La crisis salitrera no impidió que Antofagasta siguiera despierta. Tuvo sus remezones y las polillas casi dan cuenta de las casas de madera. Como escribió Salvador Reyes: "Los antofagastinos no desmayaron y siguieron buscando, por un lado y otro, la manera de salir del mal paso. Sabían, tenían la intuición de que la ciudad debía atravesar su edad ingrata para llegar a la plenitud. Estaban en lo cierto. Hoy vemos a Antofagasta más hermosa de lo que fue en la época del boom salitrero, más próspera y segura de que ya no está a merced de los vaivenes de una sola industria".

Como sabemos, el desarrollo actual de la provincia de Antofagasta se basa fundamentalmente en la explotación de la industria del cobre, en pequeña, mediana y gran minería. Y además, cuenta con una variedad de otras industrias: fábricas de harina de pescado y conservas de los productos del mar, fábrica de fulminantes para detonantes, fábrica de materiales para la construcción, ácido sulfúrico para abastecer a sus plantas de elaboración de cobre, para producir cemento de cobre, entre otras.

Decir de todo esto no tiene la fuerza que acercase y verlo. A través de gestiones y contactos que hizo el general René Peri, y con la pasión que nos habló, partimos rumbo al interior después de cuatro días pletóricos de humanidad antofagastina, de haber saboreado el mar de Mejillones y Juan López, de maravillarnos una vez más con La Portada y de haber comido los ricos mariscos de la zona en la buena compañía de Sabella, y nuestros entrevistados. Anduvimos alrededor de dos mil quinientos kilómetros entre ciudades y aldeas hasta regresar de nuevo a Antofagasta.

A pleno sol. Salimos a las tres de la tarde, a todo sol, guiadas por un carabinero que conducía un vehículo adecuado para este tipo de viaje. Un real amigo en el camino que rápidamente se adaptó al afán periodístico de nuestros intereses.

Había que mirar. MIRAR, con mayúsculas. Estábamos alertas para descubrir el desierto, sus recodos, sus dunas interminables. La soledad y la inmensidad absolutas ponen alertas porque difícilmente uno cree que psarán horas de pura pampa, sin oír más que el motor. Kilómetros y kilómetros de desierto y

"Alguna vez, cerca de Antofagasta,/entre las malgastadas vidas del hombre/y el círculo arenoso/de la pampa,/sin ver ni oír me detuve en la nada:/el aire es vertical en el desierto:/no hay animales (ni siquiera moscas)/sólo la tierra, como la luna, sin caminos,/sólo la plenitud inferior del planeta,/los kilómetros densos de noche y material./Yo allí solo, buscando la razón de la tierra/sin hombres y sin alas, poderosa,/sola en su magnitud, como si hubiera/destruido una por una las vidas/para establecer su silencio." (Neruda)

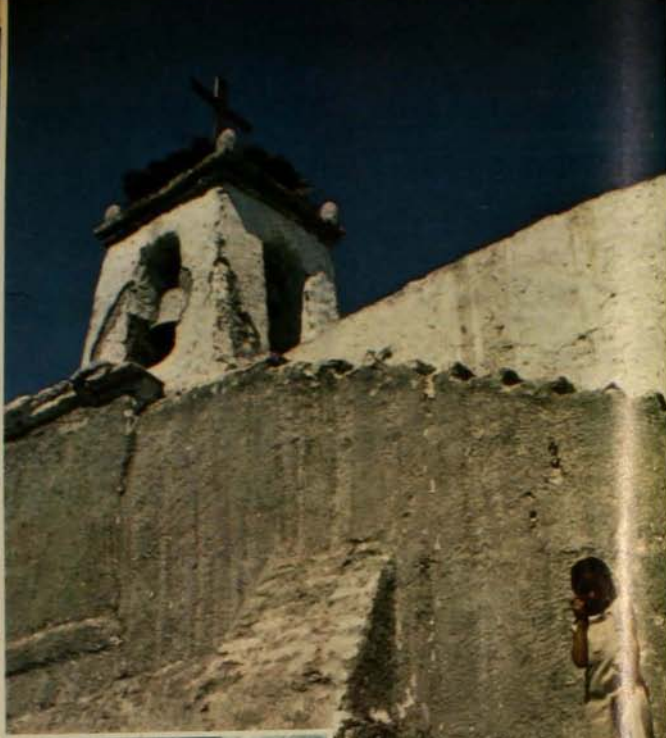
arena. Alertas para ver qué sucede en la nada. Algo paradójico y casi demencial. Nos deteníamos cada cierto tramo. Había que bajarse a constatar de cerca la materialidad de los viejos y casi derruidos edificios de adobes. No volaba una mosca. Nuestros pasos sordos en la arena, sólo eso rompía el silencio. No nos atrevíamos casi a hablar. Entre espejismos y kilómetros, de pronto una y otra y otra ciudad fantasma. Letreros desteñidos de oficinas 1912, 1915, 1925. Fechas y nombres que emergen del pasado y estimulan la imaginación. Rastros de vida, vidrios rotos desteñidos de tanto sol, algún guante, algún zapato, vestigios de humanidad, de cotidianidad. Podíamos imaginarnos risas, pasos, trajines fantasmas. Pero era sólo imaginación y silencio. A veces el zumbido del viento interrumpía los pensamientos. Producía alborozo. Grandes y gruesos muros color arena, vestigios de salones, de restaurantes que todavía ostentan algún anuncio, largas calles que no tienen límites, sombras que se proyectan. Y el sol sobre nuestras cabezas inclemente. La fotógrafo se chifló con las naturalezas muertas. Ahí todo sirve para las naturalezas muertas: las texturas del suelo, los colores, los vidrios, las grietas de las paredes. Algún objeto sobre la arena. Nos demoramos para poder retener las imágenes y ahí yo también fui fotógrafo sin cámara, tenía que fijarlo todo en mi mente: las formas, los ruidos del silencio, las tonalidades todavía demasiado brillantes por la hora.

Nuestro conductor al comienzo se sorprendió. Luego se percató de que algo que para él es cotidiano, —conocedor de caminos y lugares— para nosotras tenía un significado especial: atrapar los fantasmas.

Atravesamos los 217 kilómetros que separan Antofagasta de Calama. Y en ese tramo comprendimos por qué el desierto inventa nómadas. Siempre todos se han ido.

La deshidratación comienza junto con el viaje. Hay que ponerse crema hasta en las orejas. Chupamos naranjas. Nos detuvimos en un poblado intermedio unos segundos, justo para tomar líquido y continuamos. Cuando llegamos a Calama, al atardecer, ya teníamos las manos y los labios agrietados, y una especie de romadizo alérgico por la sequedad. En Calama nos esperaban el Prefecto y su esposa.

Pero aún quedaba algo de sol y quisimos seguir de inmediato a Chuquí. La impaciencia por verlo todo nos consumía y en un esfuerzo más alcanzamos hasta la mina de cobre a tajo abierto más grande del mundo. Ahí la actividad no se detiene nunca. Nos asomamos por un mirador para apreciar la gran herida de la tierra. Oprime el corazón la ▷



grandiosidad. Casi no se puede mirar a causa del polvo blanquecino que levantan los gigantescos vehículos que pasan continuamente de un lado para otro. Dentro del mineral hay que conducir por la izquierda, la derecha está reservada a los vehículos de las faenas. Aterra la posibilidad de equivocarse.

Averiguamos que la riqueza cuprífera de estos yacimientos se explotaba mucho antes de que Colón descubriera América. Los primitivos mineros de Chuquicamata tuvieron gran renombre entre los mejores de su oficio y, aun hoy, se pueden observar piques abiertos en la misma superficie de la enorme excavación que posee la empresa.

Antes de que los Incas conquistaran esta región se encontraba poblada por una pequeña tribu descendiente de los aymarás y de los quechuas, conocidos en la historia con el nombre de "Chucos". De allí proviene el nombre Chuquicamata.

Los incas, desde su capital del Cuzco, en el Perú, gradualmente extendieron su imperio hacia el sur, y alcanzaron lo que hoy es la zona central de Chile. En las márgenes del río Salado construyeron hornos, de confección primitiva e imperfecta, pero que servían para fundir en pequeña escala los minerales de cobre. Durante el descubrimiento Diego de Almagro, a su regreso al Cuzco en 1536, después de la invasión de Chile, obtuvo de estos hornos herraduras de cobre para sus caballos. Españoles y bolivianos explotaron superficialmente las vetas de mejor ley de estos yacimientos entre los años 1560 a 1879. El Gobierno chileno impulsó el desarrollo minero en estas comarcas luego de hacerse cargo de estos territorios. El cobre en Chuquí sólo empezó a explotarse a tajo abierto y en forma global desde enero de 1912.

Antes de salir del mineral que nos convierte en uno de los principales productores de cobre del mundo, damos el último vistazo a esa especie de gran anfiteatro, la cantera que con sus casi cuatrocientos metros de profundidad nos produce vértigo. Quedamos de volver.

Bajamos a Calama, a diez minutos de Chuquí, la ciudad que a la entrada, viniendo desde Antofagasta, nos había parecido un oasis. Y donde nos esperaban algunas autoridades.

Llegar a Calama significa entrar a la capital del Departamento El Loa, donde el oasis lo produce su río del mismo nombre, el más largo del país y que fertiliza una zona desértica por excelencia. Según los historiadores, en la provincia de "El Loa", nació Chile, ruta obligada de los primeros colonizadores.

Ciudad Minera. En Calama vive parte de los trabajadores de Chuquí y La Exótica. Allí comenzamos a meternos un poco más en la médula de

A lo largo del macizo andino, al interior de la provincia de El Loa, existe una veintena de pueblos, villorrios y caseríos. Entre valles y quebradas, agrupados en pequeñas comunidades, los "hombres de la Puna" continúan su batalla permanente contra el desierto, labrando la tierra y criando su ganado. Mantienen sus tradiciones sociales y culturales a través de siglos. Aquí vemos gente de Socaire, Chiu-Chiu, Toconao, Cámar y Ollagüe.

la historia de la zona, en cuanto a su riqueza mineral y a las culturas andinas; a la evolución de los hombres, del trabajo y de sus problemas sociales.

Silvia Ríos, esposa del Prefecto de Calama, Comandante Francisco Núñez, nuestro primer contacto y magnífica anfitriona, nos habló de algunos de sus aspectos. Pudimos palpar en sus calles, en su gente, que se trata de vida dura, de trabajo, que amalgama con la aspereza de la tierra mineral. "Más hombres que mujeres", informó. Y fácilmente se constata. Mucha prostitución. También es fácil comprobarlo en sus noches callejeras. En voz baja se dice que Calama ha sido el prostíbulo de Chuquí.

Niños en situación irregular. Y lo vemos de cerca en un orfelinato deCarabineros que dirige Silvia, donde aplica sus conocimientos de maestra y su sensibilidad de mamá. Ella nos contactó con cronistas y gente que ha vivido mucho de los problemas de Calama. A través de ella llegamos hasta el doctor Enrique Montt, ex director del Hospital; conocimos a Héctor Pumarino Soto, cronista de la zona. También nos llevó al taller de Raúl Cuello, el ceramista. Y lo más fantástico, nos condujo hasta algunas de las aldeas de la cordillera, nos acercó a sus mujeres y a los pobladores que suelen caracterizarse por ser renuentes a los visitantes. Para ella todo resulta familiar porque tiene además a su cargo los CEMA del interior.

El doctor Montt recordó la Calama de hace 34 años, época en que llegó a ocuparse de los graves problemas sanitarios de la ciudad que no sobrepasaba los 4.800 habitantes (hoy día alcanza los 86 mil) y contaba con sólo 4 ó 5 calles principales.

Conflictos que surgían de la falta de alcantarillado y el excesivo calor; poblaciones marginales construidas con desechos. "Calama no crecía porque los nativos no querían vender terrenos. En esa época la mayoría de la población era de ascendencia boliviana".

A lo largo de los años, la ciudad ha tenido que defenderse de situaciones sociales y sanitarias: arsénico en el agua, que aún subsiste en menor escala y producía trastornos de tipo arsenioso: pelo quebradizo, manchas en la piel, desórdenes abdominales y ceguera; piojos, palta (híbrido entre el piojo y el chinche que vive en las murallas de las casas viejas, en las costras, en la piel) TBC, en el interior. "Con el tiempo han disminuido las carencias con las vitaminas, las verduras frescas y frutas", aclara el doctor Montt.

Viaje al Pasado. En su perfil histórico, Pumarino Soto ubica el Valle de Calama como uno de los medios en el cual se expandió una de las razas andinas, proveniente de una de las culturas más importantes de Indoamérica: los atacamas. El cronista nos introduce en ese mundo que después develaremos y que pertenece a las al-

deas de la precordillera donde el tiempo parece haberse detenido.

La cuna de los atacamas estaba en la meseta cordillerana de este nombre; junto a su río sagrado y en las proximidades de un mar interior que después fue lago y que hoy es un gran salar, en el que aún restan pequeños espejos de agua. Según Pumarino Soto, "esta raza expandió su contingente humano a la hoya hidrográfica del río Loa y a otros cursos de aguas cordilleranas. La marcha expansiva de estos conglomerados humanos se efectuó de arriba hacia abajo; de la cordillera a la sierra y luego hasta el desierto y el mar, siguiendo el curso de las corrientes de aguas."

Estos grupos formaron sus "ayllus" o clanes familiares dentro del culto al trabajo de la tierra. Cultivaban un alimento base, el maíz, y otros productos agrícolas. "Tenía un hermano, un amigo leal, un compañero abnegado que se juntó con él en el amanecer de su existencia: la llama, y también otros lanares".

Cuando todos los ayllus de la meseta de Atacama y los del curso superior del río Loa estaban formados, entre grandes dificultades empezó a surgir el del valle que actualmente es Calama. Se inició con el pastoreo y en el transcurso de los años se impuso un sitio sólido y seco permanente, que corresponde al actual centro de la ciudad de Calama. Este sector centralizó el ayllu aborigen durante siglos y comenzó a llamarse "Kara", que quiere decir Pueblo, bajo la dominación de la cultura quechua. Como lo rodeaba el agua del río, se le denominaba Pueblo en el Agua: "Kara Ama", que devino en Calama.

El Loa tiene en su historia la gesta de tres razas andinas que han tenido sus tierras como escenario: los atacamas, una de las más antiguas de la humanidad; los aymarás y los quechuas. Pumarino Soto apunta: "Sobre la semifusión de orden natural y pacífico de atacamas y de aymarás, se impuso, por las armas, el imperialismo de los incas, los cuales mantuvieron su hegemonía hasta caer bajo el incontenible alud colonizador de los españoles, en su ansiosa búsqueda de la Piedra del Sol, de la Piedra de la Luna; o sea el oro y la plata; finalmente tuvieron que conformarse con la Piedra de Sangre, o sea el cobre, que habían elaborado durante siglos los atacamas y los aymarás, y posteriormente, los quechuas".

Más de cinco mil cráneos posee el Museo de San Pedro de Atacama. Los más antiguos se remontan a 50 mil años antes de Cristo. El tiempo, sin embargo, no pasa en las costumbres de los pueblos andinos. Aquí podemos apreciar las terrazas de cultivo de Caspana y un aspecto del pueblo sagrado de Cosca, donde sólo llegan los aldeanos a celebrar sus fiestas religiosas una vez al año.

Por Calama pasaron esos forjadores de patrias: Diego de Almagro, Pedro de Valdivia y Francisco de Aguirre. Este último vivió más tiempo en tierras de El Loa, puso los cimientos de la cultura ibérica en toda la región e hizo construir la mayor parte de las iglesias, como Chiu-Chiu, Río Grande, San Pedro de Atacama y Toconao, casi todas destruidas en el transcurso del tiempo y de las cuales quedan algunas reliquias.

La estela dejada por esas tres razas aborígenes aún hoy se puede apreciar en las diversas aldeas o "ayllus" en partes de sus costumbres, en sus inquietudes religiosas que se amalgamaron con la religión cristiana.

Subir a las aldeas del interior sabiendo que encontraremos rastros de culturas centenarias y milenarias, de las que tal vez tendríamos mucho que aprender, no deja de ser conmovedor. No en balde los quechuas permanecieron con su influencia durante seiscientos años; (desde Manco-Cápac hasta Atahualpa) los aymarás, novecientos años; y los atacamas, de acuerdo a las investigaciones arqueológicas, se conoce su influencia hasta unos seis mil años hacia el pasado, pero con raíces hasta más allá de veinte mil años.

Cuando llegaron los españoles hacía más de doscientos cincuenta años que los atacamas estaban bajo el dominio de los quechuas; su lengua Kunza es-

taba desaparecida. Hasta hoy, en cambio se conservan las lenguas aymará y quechua.

En los nombres de pueblos, cerros, cursos de agua y de diversos lugares, se entremezclan las tres lenguas aborígenes.

El Loa con sus afluentes tiene en su hoya hidrográfica los ayllus principales de Toconce, Caspana, Ayquina, Lasana y Chiu-Chiu. Casi todos lugares que visitamos en compañía de Silvia Ríos, en una fecha poco conocida por el turismo, el 1º de noviembre, que encierra un rito espectacular, que veremos más adelante.

También recorrimos parte de los ayllus de Atacama, especialmente los de Toconao, Sóncor, Camar, Talabre, Socaire, Peine, Tilomonte y Tilopozo, situados en cursos de aguas descendentes de la cordillera hacia el salar de Atacama, antiguo mar interior. El valle de Atacama está dividido en estos ayllus que utilizan el agua del río Atacama en el regadío a través de una red de canalizaciones que se mantiene por milenios. El sistema de terrazas agrícolas produce admiración por su ingenio y por la particular belleza que da a la topografía de los diversos poblados.

La vegetación predominante en el valle la constituyen el pimiento, el algarrobo, y el chañar, algunas variedades de frutales, de arbustos y de plantas de jardín y hortalizas.

Para recorrer los diversos ayllus, salimos desde Calama hacia el interior, para llegar al ayllu central, San Pedro de Atacama, desde donde se ramifican los interminables caminos de tierra que nos condujeron más arriba, a estos pueblos precordilleranos, cuyo nivel medio alcanza los dos mil quinientos metros sobre el mar.

Pumarino Soto recalca que el curso superior del río Atacama es una especie

viene en pág. 11

RITO SAGRADO DE LA MUERTE

—Los Ayllos o aldeas andinas mantienen muchos de los ritos tradicionales de la fusión de tres razas aborígenes —Atacamas, Aymarás y Quechuas— con la cultura cristiana. Una de esas costumbres no figura en los calendarios de festejos de atracción turística del interior de Antofagasta. PAULA sorprendió las inquietudes religiosas que manifiestan para el 1º de noviembre los clanes familiares en recuerdo de sus muertos.

Las viviendas se convierten en templos a los que se acercan todos los habitantes, las mesas, en tumbas adornadas e iluminadas donde se comparten los alimentos y golosinas que los difuntos gustaban en vida.

Flores de papel ponen el colorido y escaleritas de pan ayudan a subir al cielo.

Marion Harding y Raúl Cuello, dos sensibilidades distintas, recogen lo mejor del desierto para proyectar imágenes en joyas y cerámicas.

• por Elga Pérez Laborde • fotografías de Carmen Ossa

y tierra

Marion tiene la obsesión de descubrir el corazón de las piedras que recoge en el desierto o en la orilla de las extensas playas de Mejillones.

Artesanos del norte

piedras de sol

"Andadora del Norte, noche y día, sostienes con la tierra una querella: le pides que te cuente cómo es ella en su entraña de fuego y poesía."

Así definió en un poema Andrés Sabella la tarea de Marion Harding, orfebre e infatigable coleccionista de piedras del desierto. Vive en Antofagasta, donde tiene su taller y dos tiendas, pero es mejillonina. Su afición por las piedras y ella crecieron juntas.

"Todo lo que me dio Mejillones lo aproveché intensamente. Los pájaros, el mar, el aire libre, las piedras. Mi profesor nos hacía clases a mi hermano y a mí frente al mar y nos enseñó a leer y a contar con los elementos naturales. Todo lo mirábamos desde la orilla", cuenta con el entusiasmo de una mujer que ama la naturaleza y que arranca de ella sus quehaceres.

Marion hace joyas con sus piedras que reproducen imágenes como espejismos del paisaje nortino, de sus suelos y cielos. Silba como los pájaros, melodiosa e insólitamente. Tanto, que Alfredo Lieux —uno de los nombres más importantes de la radiotelefonía chilena— la estimuló para que se presentara en público, en una emisora local, y luego vino a Santiago. En Europa se interesaron para presentarla en televisión, pero esto para ella no es más que una de las aficiones personales. En la adolescencia batió varios récords de buceo y natación. En verdad, están en ella los destellos de la infancia cobijada en las extensas playas de Mejillones.

"Empecé a coleccionar pedruscos de la playa que tuvieran color. Hacía experimentos, las llenaba de vaselina, las contemplaba. Tenía cierta fiebre de hacer hallazgos. Cuando nos vinimos a Antofagasta las tiré al jardín."

Hoy, en su departamento, tiene una colección de piedras increíbles por su colorido y formas caprichosas. Producto de búsquedas interminables bajo el sol quemante de la zona. Esa búsqueda recomenzó gracias a la intervención de la Directora de la Escuela de Aplicación de Antofagasta, quien le preguntó al ver su colección de conchitas, si recogía ágatas. "Nunca había escuchado sobre esto y ella me dio una pequeña clase. Me interesé más aun por las piedras y vi un libro de geología con millones de ágatas diferentes. Poco a poco el ojo se me empezó a agudizar y comencé a desarrollar mi espíritu selectivo. Me llevaron a la pampa salitrera. Ahí casi me enloquecí con las ágatas de origen volcánico. Agatas naturales, sólo pulidas por el viento. Las abría y descubría su interior lleno de cristales".

Marion, poco a poco amplió sus sistemas para abrir el corazón de las piedras. Compró sierras de diamantes para llegar a conocer los secretos petrificados de la tierra. Y comenzó la etapa de qué hacer con tantas piedras hermosas. Así nació la orfebrería. En la actualidad diseña y tiene artesanos que realizan anillos, coronaciones, aros, colgantes, collares en plata, bronce, alpaca, con piedras de la zona: ágatas, malaquitas, crisocola, turquesa, éstas últimas en pequeña escala.

Su hobby resulta bastante caro porque los instrumentos son a base de diamante. Además de sus propias búsquedas, compra a los mineros de la periferia ▷

que la conocen, por kilos o piezas, según la calidad.

En general, según Marion, el movimiento artesanal es deficiente en Antofagasta. Aparte del hecho de que la gente es muy tradicional para sus joyas. "Sólo un grupo selecto se interesa por la creatividad artesanal, así como algunos turistas sofisticados."

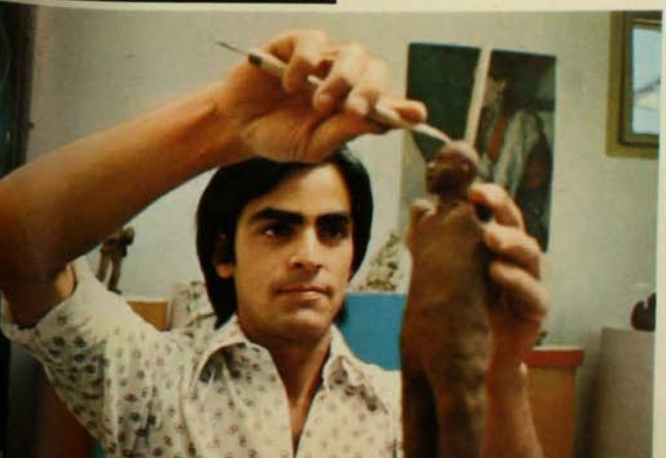
La pasión lapidaria de Marion no es extraña para una nativa del signo Escorpión, al que pertenece, según dice. "Lo apasionante está en recoger piedras. A veces una se frustra, cuando las abre, pero otras veces encuentras maravillas". Y por estas maravillas, que pueden ser jaspe, ágata o cornalina, Marion se pierde horas en las inmensidades del desierto.

gente de barro

"Quiero llegar al fondo de cada persona", dice Raúl Cuello, ceramista que amalgama con sus manos en pequeñas figuras a los personajes nortinos, que constituyen su pasión. Desde hace dos años está radicado en Calama, la ciudad minera. "Me atraía la idea de vivir aquí. Me gusta la gente, estos personajes chilenos que no se encuentran en otra parte".

Sus piezas llaman la atención por la riqueza de expresión, por la perfección y realismo de sus formas, por el detalle minucioso. En cada figura uno identifica diversos tipos nortinos. El artesano, el minero, el indígena, el niño, la mujer. El pampino que lleva en cada pliegue de su rostro y de su cuerpo la huella del aire salino del desierto.

La fuerza de los personajes típicamente nortinos se desborda en las figuras cerámicas de este joven que buscó el Norte para desarrollar su vocación.



Raúl Cuello es un hombre joven, inquieto, autodidacta. Nació en Illapel, llegó a los seis años a Santiago y desde hace dos permanece en Calama. Su único aprendizaje plástico lo recibió del profesor Guillermo Brito Alfaro, de Artes Aplicadas. Pero siempre hizo figuras. Comenzó con plasticina. "Hay que hacer algo", dice cuando se le pregunta qué lo lleva a realizar esta tarea.

Sus exposiciones sólo se presentaron en la localidad por ahora, aunque su obra merece conocerse en todo Chile y fuera de él. Por esta razón recibe el apoyo de la gente de Chuquí y bajo su auspicio tiene un lugar para trabajar y un buen horno para cocer sus cerámicas.

En Calama nos enteramos de su existencia a través de la esposa del Prefecto, Silvia Ríos, quien nos condujo hasta su taller. Ahí está rodeado de sus pequeñas piezas que representan la personalidad del nortino, del personaje populoso y del trabajador. En su muestra de la sala Chilex, del club de Chuquicamata, realizada entre el 24 y el 31 de agosto de este año, estaban presentes 59 figuras que recogen el mundo particular de la zona: Pampinos, minero, ferroviario, suplementero, anciano, niña, beodos, alfareros, vendedores, pastores, canteros, lustrabotas, entre otros personajes que llaman su atención y mueven su sensibilidad.

Raúl también busca expresarse a través de un estilo más moderno, pero considera vital llegar a dominar antes lo clásico y tradicional. "Nadie que pretenda crear y trabajar en serio puede dedicarse a líneas abstractas antes de saber a la perfección la figura". El está en eso.

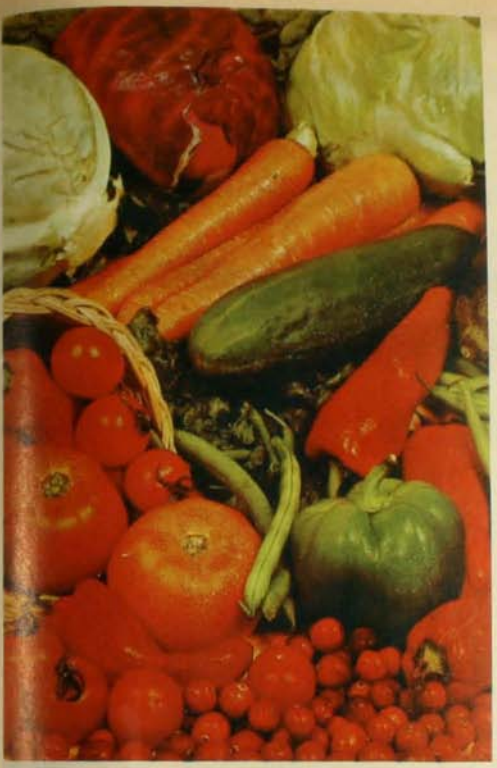
Un chileno, Luis Emilio Casanueva, trae a nuestro país una nueva fórmula de alimentación: las comidas naturales. Entre un 75 a un 80 por ciento de alimentos crudos aportan juventud y longevidad.

Por Constanza Vergara y Ximena Urrejola ● Fotografías:Carlos Eguiguren.

vuelve
lo natural

Frutas, verduras, granos, semillas, harina integral son los alimentos favoritos de los naturalistas. Aseguran que los alimentos superrefinados acarrean problemas a nuestro organismo.

A este mundo fabuloso por sus avances técnicos y científicos un grupo de hombres agobiados por el smog, la obesidad, los misteriosos virus, el cáncer, el infarto, el cigarrillo y otros vicios le da un gran remezón. Médicos y científicos han descubierto que incluso el aumento de neurosis se debe a nuestra mala alimentación cargada de grasas, colesterol y elementos demasiado refinados que no permiten a nuestra armazón interna trabajar como debiera. Este movimiento de vuelta a lo natural que comenzó entre algunos médicos norteamericanos y europeos invadió los mercados de consumo. Surgieron las tiendas y los restaurantes de alimentos naturales. Y ya no hay ningún supermercado que se respete que no exhiba en sus estantes arroz integral, frutas secas, afrecho, brotes de alfalfa y otros. Tímidamente todavía los chilenos miramos los escaparates que muestran en nuestros supermercados este tipo de alimentos. No sabemos ni cómo usarlos ni cuáles son sus beneficios. Por eso llegamos donde Luis Emilio Casanueva, un chileno que recién volvió después de muchos años en Estados Unidos y que ama sobre todas las cosas del mundo la



naturaleza y lo que ella entrega.

CAMPO LINDO: es el nombre de su tienda y restaurante en San Francisco. Un lindo nombre que le traía reminiscencias del campo chileno, del olor a fruta y a tierra mojada. De todo eso que no había olido ni sentido durante diez años de estada en Nueva York. Donde su vida transcurría en un pequeño departamento de un gran edificio de la calle 70 y sus horas de trabajo en otro gran edificio de la calle 42: la científica y antinatural IBM. Unas vacaciones en San Francisco cambiaron drásticamente su vida. Redescubrió la naturaleza. Como es estudioso y metódico investigó a fondo todo lo que la tierra puede entregar al hombre para su bienestar físico y psíquico. Pudo comprobar que esas lindas frutas y verduras de aspecto liso y perfecto han perdido parte importante no sólo de su sabor sino de su valor alimenticio. Un ejemplo que ilustra es el de la cosecha de tomates. Las máquinas que los recogen perdían gran cantidad porque al no ser perfectamente redondos se escapaban de la pala mecánica. En un laboratorio se logró darles una forma tal que las pérdidas disminuyeron en un alto porcentaje. Surgió entonces el problema de la cáscara muy delgada que la máquina rompía al recogerlos. De vuelta al laboratorio el pobre tomate salió redondo y de cáscara muy gruesa. El rendimiento fue óptimo pero su valor nutritivo escaso y su digestión difícil. El caso del tomate se repite en la mayoría de los alimentos. Y los valores nutritivos o los problemas digestivos se solucionan con drogas, las que al cabo de un tiempo se hacen indispensables para el buen funcionamiento del organismo.

Por eso Luis Emilio Casanueva abrió su tienda de alimentos naturales "Campo Lindo". Con frutos tal como la tierra los entrega, sin necesidad de formas perfectas, sino considerando ▷

Aprovechamos en este reportaje de mostrar algunos nuevos elementos de decoración. En esta pieza la cama es un gran bloque de cemento sobre el que se ha colocado una colchoneta.

como factor número uno su valor nutritivo. "Campo Lindo" es una de las mil tiendas que han aparecido en Estados Unidos y en Europa y Luis Emilio, con su metro noventa, su barba oscura y sus ojos azules, uno de los millones de adeptos en el mundo que cree firmemente que la *vuelta* a lo *natural* es gozar de buena salud y tener una vida larga y feliz.

Mirando el Mar: En un cerro, en un extremo de la linda bahía de Zapallar ha enclavado Luis Emilio su empresa "Campo Lindo". Ha movido tierras de su pequeño campito y ya empiezan a aparecer los primeros brotes de alfalfa que enroscados y verdosos, acompañando betarragas crudas, zanahorias, callampas, tomates, lechugas y paltas, son su nutritivo y natural almuerzo. Lo comparte con Jane y un pequeño niño de sólo cinco años, Forest. El día comienza temprano con una carrera a orillas del mar que dura cerca de una hora. Luego una ducha fría al aire libre. Un gran desayuno compuesto de cereales, frutas y yogurt y un exquisito pan negro de harina integral amasado por Jane. Luego a trabajar al taller donde se construyen mesas y muebles de líneas muy simples en maderas de raull. Estos son exhibidos en la tienda "Campo Lindo" del pueblo de Zapallar, junto con todo tipo de trabajos artesanales del resto del país. Al atardecer mirando el mar y sentados sobre cojines en sus muebles de cemento que son la continuación de las murallas blancas pintadas a la cal, nos empieza a contar qué es esto de la vuelta a lo natural. Lo que más nos entusiasma es que Luis Emilio no es de esos fanáticos que jamás pueden probar los alimentos prohibidos como la carne. Si le toca, come, pero está convencido que un 80 por ciento de alimentos crudos son la gran fuente de energía y salud. Basta verlo, con sus treinta y siete años y figura perfecta, para darse cuenta de que tiene razón.

1) Diez Principios básicos para una alimentación óptima. Una dieta perfecta debe estar compuesta de tres grupos básicos de alimentos.

A— Semillas, nueces, almendras etc, granos.

B— Verduras.

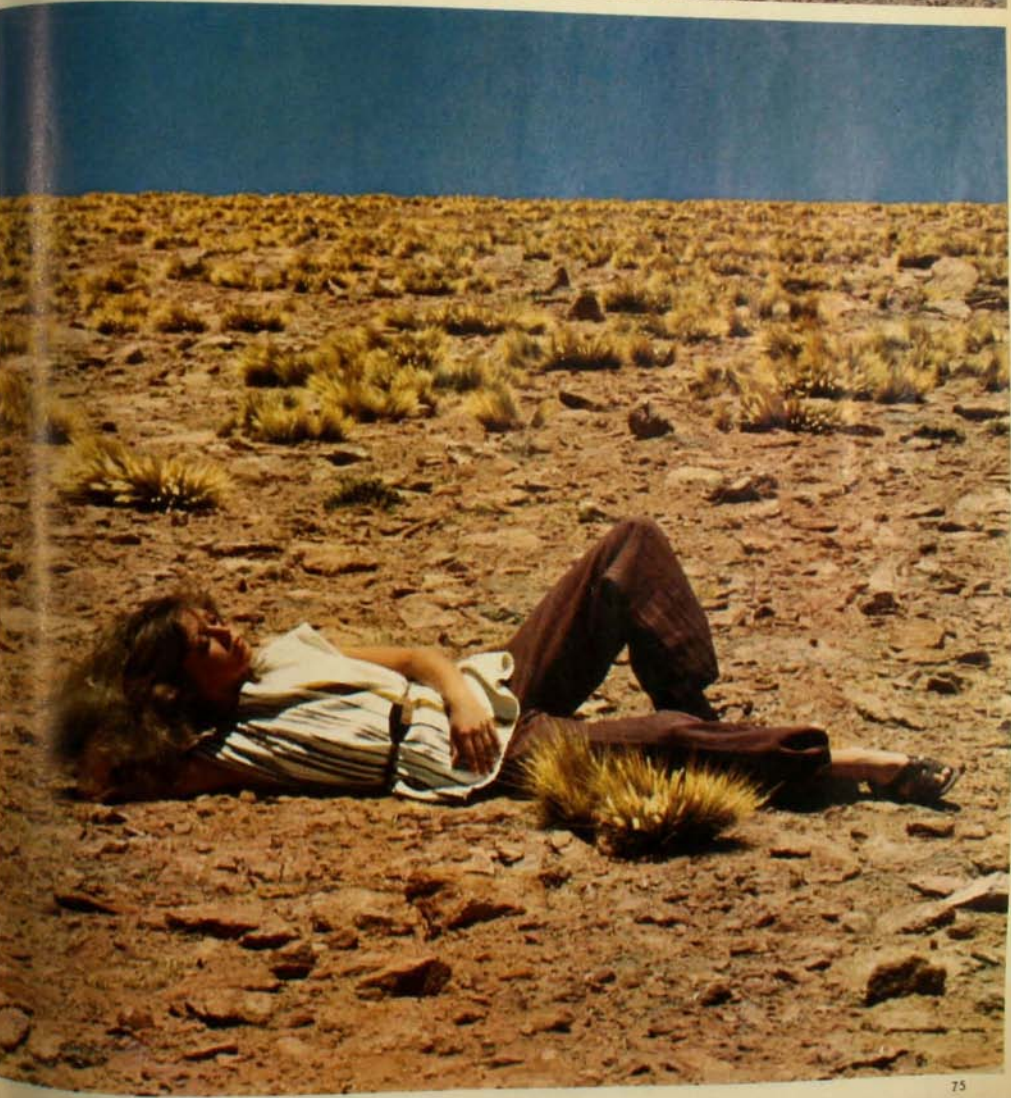
C— Frutas.

sigue en pág. 102

por: Ana María de Grenade-Patricia Bruce fotografías: Roberto Edwards maquillaje: Juan Eduardo Aránguiz

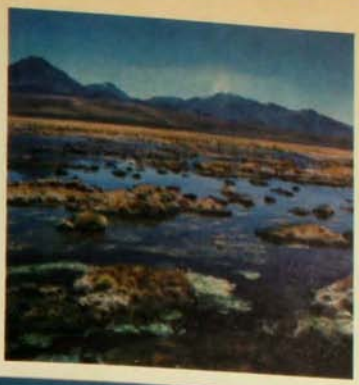
moda natura

En el Valle de La Luna, Verónica con túnica de tocuyo, manga ancha, con elástico en la cintura, Luigi; sobre pollera de bambula teñida con nogal, Point. Vista del desierto entre San Pedro y Toconao. Licancabur, una de las cumbres de la cadena de volcanes de la zona.
Camino al Tatio, poncho a telar sobre pantalones de lienzo teñidos con nogal; el ponchito se ajusta por un lazo de lana de llama, Point.



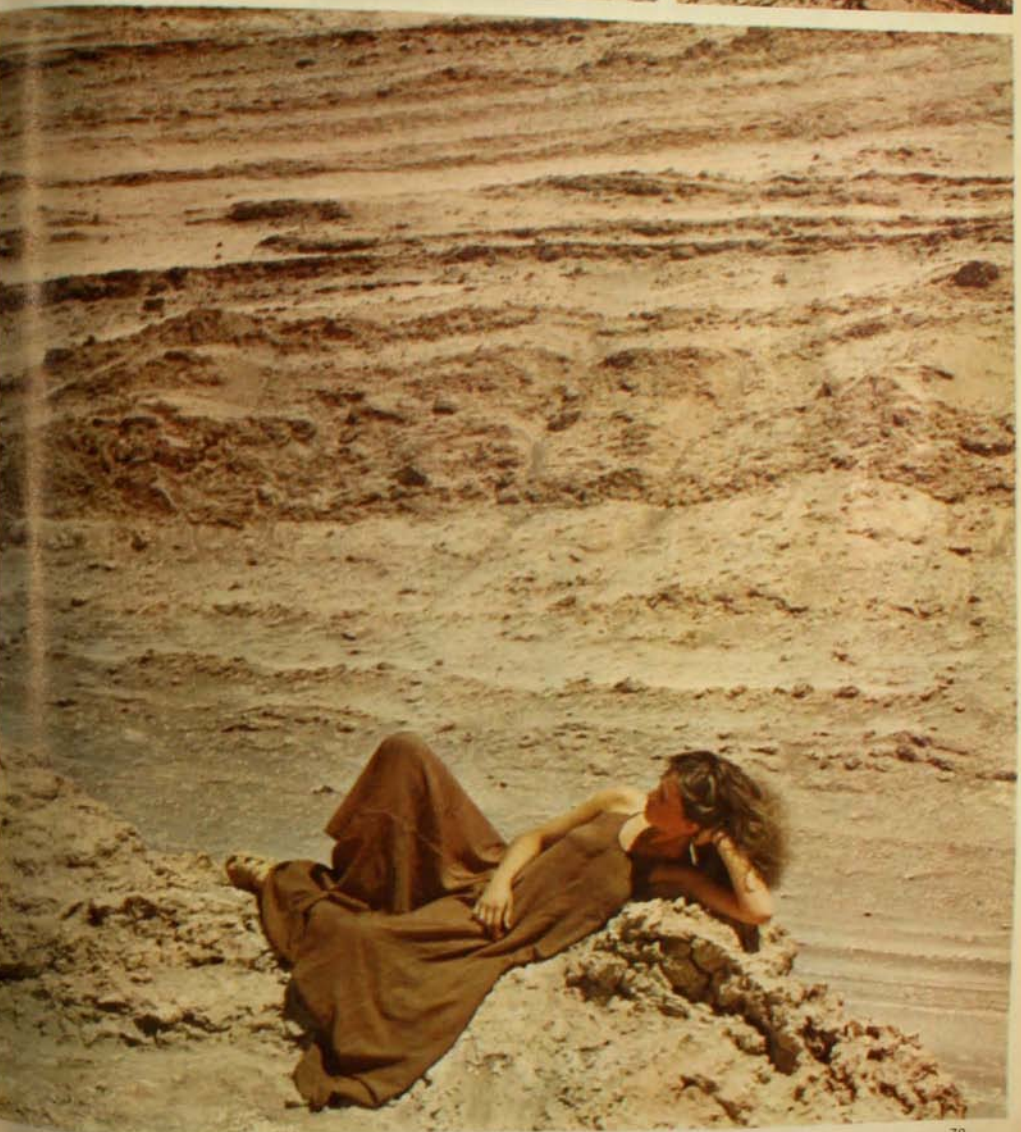
Cementerio de San Pedro de Atacama. San Pedro de Atacama, vista de una de las calles y el típico pimiento.
En el valle de La Luna, túnica de osnaburgo crudo deshilada, sobre pantalones de la misma tela, Point.

Oasis en pleno Altiplano. Camino al Tatio.
Típico liquen del desierto. El Chañar, cerro impenetrable del camino.
En el desierto: polera larga de lino, en punto correteado sobre pantalón de osnaburgo, Point. Zapatos de cáñamo de Carol y Carlo.



Llamas en pleno Altiplano. De fondo los volcanes Gemelos, San Pedro y San Pablo.
En el Valle de La Luna, túnica sobre pollera de lienzo teñido con cebolla. Sobre esto un chalequito de arpillera con flecos largos. Point.

La casa de Pedro de Valdivia en San Pedro de Atacama.
Vista panorámica del Valle de La Luna.
En el Valle de La Luna, solera muy amplia de bambula teñida con nogal, Point. Alpargatas de paja: Artesanía.



Los géiseres naturales del Tatío.
En el Tatío: Túnica sobre pollera cruzada de cuero de ante.
Gentileza de Dagorret.

Direcciones:
Dagorret: Buenos [illegible] 410
Carol y Carlo: Provide[illegible] 4116
Point: Providencia 2019 [illegible] D 3
Luigi: Luis Thayer O[illegible] 0195
Artesanía: Providen[illegible] 2322

Iglesia de San Pedro de Atacama. Vista del frontis de La Casa del Padre Le Paige. En el Tatio: Chaleco con bolsillos de ojal y botones de hueso en cuero de ante, con pollera hecha por dos cueros; amarrado cada uno a cada lado de la cintura, gentileza de Dagorret.

la próxima

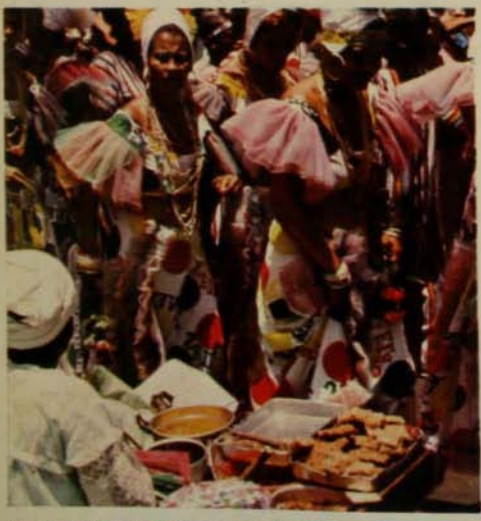
paula

no se la pierda el 1º de febrero

Cuatro fichas de cocina de regalo con recetas del famoso libro "La Buena Mesa". Recorte y coleccione las fichas Paula.

Vuelven las rayas para todo tipo de ropa y para toda hora. Paula diseñó las más lindas tenidas. Este verano prefiera las rayas.

El volantín: un deporte para practicar durante todo el verano. Su historia y el arte de fabricarlo



Paula estuvo en el Carnaval de Bahía, más auténtico que el de Río; verdaderamente brasileño, lleno de color y tradición.

Aproveche las vacaciones para mantenerse en forma. Un curso de gimnasia para las vacaciones.

y además en paula:

...un curso de bordado... en la moda, los sí y los no... una entrevista a la escritora argentina Beatriz Guido y un cuento en tres capítulos... La mujer en la pintura... la historia de la gastronomía... otra ficha de tejido, para coleccionar... Bases del Concurso Miss Chile 1977 ... y mucho más en la próxima Paula.

ESPARRAGOS FRIOS

CHORITOS A LA MARINIERE

COMPOTA DE CEREZAS

VINAIGRETTE, MAYONESA

CHORITOS A LA MARINIERE

(4 personas)

- 2 kilos choritos
- 1 ½ cucharada chalote picado
- perejil, tomillo
- laurel
- 1 taza vino blanco seco
- 3 cucharadas mantequilla

En una cacerola enmantequillada y tapizada con 1 ½ cucharada de chalote finamente picado, ramo de perejil, tomillo y una hoja de laurel, se ponen los choritos bien lavados.
Se le echan dos cucharadas de mantequilla en pedacitos, se les rocía el vino blanco seco, se tapa la cacerola y se ponen a todo fuego. Estando abiertos se escurren, se les quita una de las tapitas de las conchas y se conservan al calor.
Se cuela el jugo del cocimiento, se le añaden tres cucharadas de mantequilla, se mezcla y vacía sobre los choritos.
Se espolvorean con perejil muy menudo.

ESPARRAGOS FRIOS

Se raspan los espárragos, se lavan y se cuecen en ag
viendo con sal. Hay que retirarlos cuando estén aún
porque no hay nada más desagradable y menos sabro
el espárrago laclo, porque ha sido cocido de más.
Se ponen a destilar y para servirlos se arreglan sobre una
con una servilleta que absorberá el resto del agua que
quedarles.
Se sirven con salsa vinaigrette o mayonesa.

VINAIGRETTE, MAYONESA

- 4 cucharadas de aceite
- 2 cucharadas de vinagre
- 1 cucharadita de sal
- 1 cucharada cebolla rallada
- ½ cucharadita pimienta
- 1 cucharadita colmada chalotes rallados
- 1 cucharadita perejil
- 1 cucharadita perifollo
- 1 cucharadita pickles de pepinos
- 1 cucharadita cebollinos
- 1 yema dura picadita
- 1 clara dura picada

Se mezclan todos los ingredientes y se baten muy bien.
Se usa caliente o fría.

SALSA MAYONESA

- 2 yemas
- 1 taza aceite
- 1 cucharada vinagre
- 1 pizca de pimienta
- ½ cucharadita azúcar flor
- ½ cucharadita sal fina
- 1 cucharadita mostaza seca Colman

Se ponen en un perol las dos yemas con todos los ingredientes secos; se baten unos minutos. Y estando bien mezcladas se le van incorporando de a poco el aceite y el vinagre alternados, hasta terminar el aceite y sin dejar de batir.
Se recomienda hacerla en parte fresca, quedando lista para hacer uso de ella. También se puede guardar en frasco en el refrigerador por varios días, no perdiendo en absoluto su apariencia de frescura.

COMPOTA DE CEREZAS

- 1 taza bien llena de azúcar
- 2 cucharadas Cherry o Kisch
- 1 kilo de cerezas

Con la taza colmada de azúcar y un poco de agua se h
almíbar bien grueso. Allí se echan las cerezas deshuesad
hierven bien tapadas y muy suavemente por ocho minu
dejan enfriar.
Se retiran con espumadera, se disponen en compotera y
vacía encima el jugo del cocimiento ahora perfumado c
cucharadas de Cherry u otro licor que agrade.

por Carmen Maldado

Un lugar donde medir la educación

la playa

Sobre la arena y bajo el sol usted trata de sacarle el jugo a sus vacaciones. ¡Fantástico! estamos de acuerdo, pero siempre que sus actos no molesten a los demás.

Ellos también tienen derecho a gozar de la playa. Unas pequeñas reglas de oro (entiéndase de convivencia), la convertirán en el ser más encantador del verano.

Su perro Seguro que usted lo adora, no en vano es "su" perro. Pero a menos que sea super educado, no lo lleve a la playa. Conocidas son las escenas de estos animalitos arrastrando toallas ajenas, sacudiendo vigorosamente su melena después del baño sobre el cristiano que tranquilamente quiere tomar el sol o aquellos otros que se dan a la tarea de remover la arena con sus patitas traseras y que va a dar justo sobre los ojos de su vecino. Ya ve, no es exageración. Todo esto y algo más pasa con los perritos. No se haga ni los haga odiar. Ninguno de los dos se lo merece.

Las radios Desde que se hicieron las radios a pilas y no dependieron más de un enchufe para funcionar, salieron de la privacía de las casas e invadieron campos, parques, montañas y playas.

Está bien que a usted le guste la música o quiera escuchar las noticias. Pero, por favor, no se lo imponga a los demás. Usela con moderación. Recuerde que para muchas personas el objetivo principal de las vacaciones es estar alejado de ruidos molestos, tráfico, teléfonos, radios, diarios y televisión.

Los pic nic Coma lo que quiera si está en un lugar solitario y con un grupo de amigos. Pero si se encuentra en la playa, rodeada de otras personas, conténtese con un sandwich. Un sandwich que ya estará listo y que comerá con discreción.

Llantos y gritos Evítelos, especialmente cuando los provoca usted, tratando de meter al pequeño en el agua. Pretender quitarle al niño el temor al agua por la fuerza es la mejor forma de crearle un verdadero horror.

Por otro lado, sus gritos (los suyos, señora) para reprender a sus niños son más molestos que las travesuras o malas educaciones de ellos.

Los juegos de pelota Entretenidísimos, sin duda, pero principalmente para el que los juega. El que tenga que soportar un pelotazo o está nervioso porque lo ve venir, pensará que . . . que usted sería muy gentil si se retirara un poquito y no lo expusiera a él.

más fácil imposible

De un rectángulo con una ranura ovalada como escote, cualquier aficionada a costurear puede hacer una blusa tipo poncho, un vestido de verano o un traje largo de fiesta... Además nuestro modelo tiene otras aplicaciones: puede ponérselo con una blusa debajo o –si puede darse el lujo– sin nada. Para esto último, por cierto, se necesita coraje y una figura perfecta, pues los costados en la parte de arriba quedan abiertos.

Para confeccionar estos modelos, emplee telas suaves como el jersey de seda o algodón, plush, bambula, muselina, crêpe, etc. Sirve desde la talla 36 a la 42.

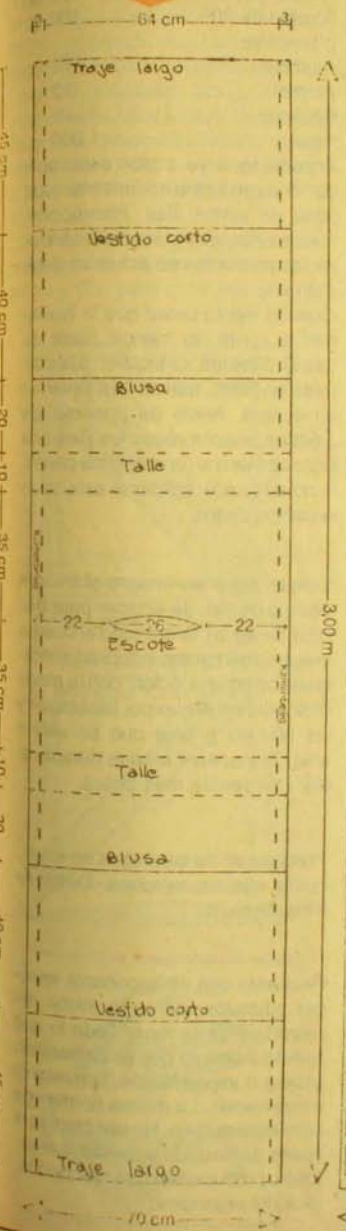
1. Haga un molde de papel guiándose por el esquema dado o marque directamente en la tela. Los largos de los tres moldes distintos, (blusa, vestido corto y traje largo), están indicados.

Según sea el ancho de la tela o el diseño de ésta, es como se coloca el molde sobre el género. Por ejemplo, para los de 1,40 m. de ancho o telas listadas, las dos piezas (delantero y espalda) se ponen una al lado de la otra, por lo tanto llevarán costura en los hombros. En telas de 90 cm. el modelo saldrá de una sola pieza, en el sentido del hilo y el molde se pegará a la orilla de manera que en un costado sobre tela para la pretina.

2. Corte el género, calculando un poco más para las bastas. La pretina es de 10 cm. de ancho. En caso que sea amarrada y no abotonada, medirá 2,50 m. largo. Para la abertura del escote una ranura ovalada del ancho de la cabeza y haga una basta enrollando la orilla.

3. Una los costados de la falda 10 cm. debajo de la pretina. En el caso del traje largo deje abiertos 50 cm. en el lado izquierdo, desde el ruedo. Los lados de la blusa quedan abiertos. Para las sisas, remate 3 cm., igual que en los costados de la blusa. A la altura del talle marque tablitas de 1,5 cm. (la cantidad de pliegues depende del ancho de la cintura) y pespuntes por encima de la pretina. La pretina del vestido a listas se cierra con botones en los costados. Haga las bastas.

Materiales: Para la blusa: 1.80 m. por 90 cm. de ancho o 1.10 m. por 1.40 m. de ancho; Vestido corto: 2.50 m. por 90 cm. de ancho o 1.70 m. por 1.40 m. de ancho; Traje largo: 3.25 m. por 90 cm. de ancho o 2 m. por 1.40 m. de ancho.

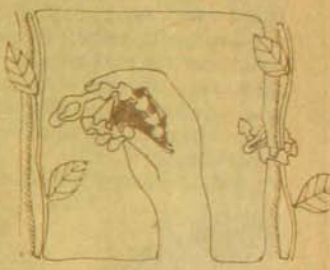


• de nuevo le decimos:

no lo bote

Ya le hemos confesado en otras oportunidades que no somos partidarios del cachureo en las casas, ni de guardar "por si acaso", cualquier tipo de porquerías. Pero . . . pero de repente hay cosas que sirven, aunque sean de desecho. La recomendación de hoy se trata de esa especie de flechitas plásticas que vienen en las bolsas de pan de molde, para cerrarlas. ¿Las ha visto? Pues bien, esas son precisamente las que le pedimos que guarde. ¿Y sabe para qué le van a servir? Para sujetar, las plantas a sus tutores, en lugar de las antiestéticas pitillas.
Tienen además la ventaja de que no estrangulan la planta.

"Economía es riqueza" dice un refrán. Si bien con estos trucos no se va a hacer rica, por lo menos va a aprovechar las cosas que tiene en casa.

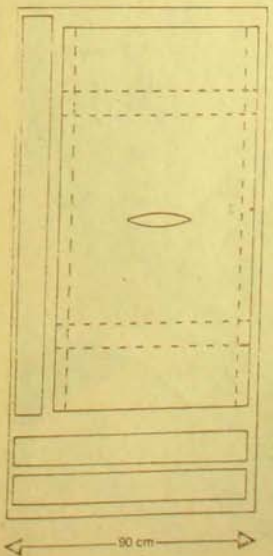


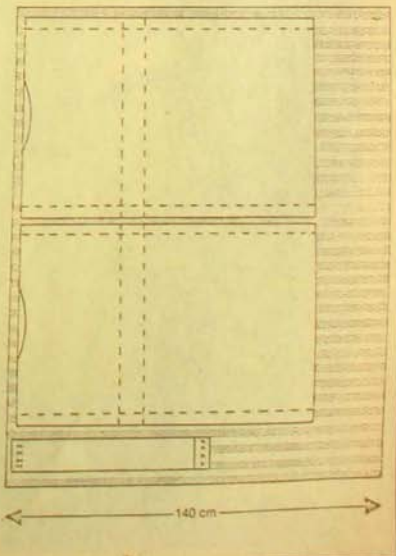
Una sopa barata

Con los huesos de los entrecot o el espinazo del pollo, puede hacer el caldo que será base para una nca sopa Juliana, ahora que hay tanta variedad de verduras en el mercado.

Para "refrescar" el pan

El pan que se le haya puesto añejo, volverá a quedar como fresco si lo mete en un cambucho (de esos café), lo cierra bien y lo pasa rápidamente bajo el chorro del agua fría. Enseguida lo mete a horno moderado por 10 ó 15 minutos.





remedios contra la transpiración

Problema que se agudiza en la temporada de calor.

La principal función de la transpiración es ser la "reguladora de la temperatura", papel más importante que la eliminación de toxinas. Y aunque sepamos que esto es bueno para la salud, en absoluto nos gusta, pues a pesar de los cuidados higiénicos, produce olor desagradable y situaciones embarazosas en especial a las personas que permanentemente tienen las manos húmedas.

Los productos destinados a reducir la transpiración varían según la parte del cuerpo en que predomine. Para las axilas, en el comercio existe una variada gama de desodorantes donde usted puede elegir a su gusto.

Nosotras nos ocuparemos de los que se pueden preparar en casa, dando remedio a los que tienen problemas con las manos, pies, rostro o cuerpo.

Manos y pies

Lávese frecuentemente con agua caliente y jabón astringente o antiséptico. Déjese la espuma algunos instantes antes de enjuagarse para que pueda actuar bien. Aplíquese después alcohol alcanforado. Además puede usar cualquiera de las dos lociones siguientes que mezclará usted misma o mandará a preparar a la farmacia:

Formol	10 g.
Alcohol alcanforado	10 g.
Alcohol de 70°	100 g.

o también:

Alumbre	75 g.
Formol	10 g.
Glicerina	25 g.
Agua	1.000 g.

Importante: lleve a cabo estas aplicaciones en forma intermitente (una serie de varios días, interrupción, nueva serie, etc) pues de lo contrario los productos no actuarán debidamente.

Cuando sienta usted que la humedad le cubre las manos, fuera de casa, páseles cualquier desodorante en barra, que es fácil llevar en su cartera. Antes de ponerse los zapatos, espolvoréese los pies con talco con tanino (una décima parte). Y no descuide aplicarse este talco entre los dedos.

El cuerpo:

Echese agua de vinagre al 5% (un décimo de litro de vinagre para dos litros de agua), sobre todo el cuerpo después de haberse duchado. Aplíquela como una loción, con la mano desnuda, en el cuerpo, los brazos y las piernas y deje que se seque sola. Transpirará ménos durante el día y se sentirá más fresca.

El rostro:

Póngase en su cara agua de rosas, hasta que se evapore. Después maquíllese.

Y como norma general:

Recuerde que es importante escoger cuidadosamente la forma del calzado y de la ropa. Todo lo que apriete y ciñe, lo que es demasiado grueso o impermeable, favorece la transpiración. La misma norma rige para el maquillaje. No use cremas ni bases demasiado espesas que asfixian, produciendo una reacción lógica del organismo.

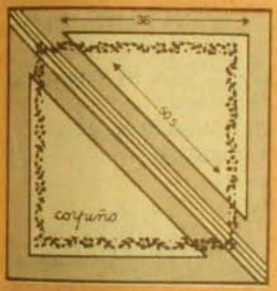
hágase Ud. misma:

un bikini

Con dos pañuelos de algodón o en su defecto género comprado para el propósito, usted podrá confeccionarse, en un rato muy corto y a muy bajo precio, este encantador bikini. La única condición: que su silueta esté esbelta para lucirlo. Dadas así las cosas, empiece a hacerlo inmediatamente, para aprovecharlo el comienzo de la temporada.

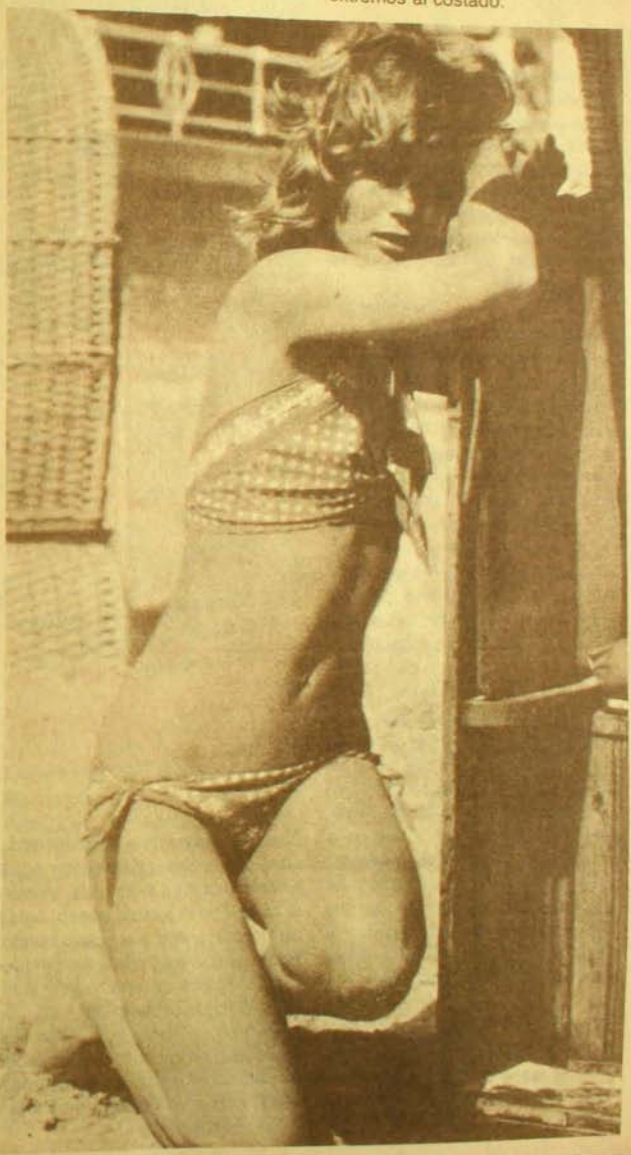
Ejecución:

Corte dos pañuelos en cuatro triángulos iguales: dos para la parte superior y dos para el calzón.



De los triángulos para la parte del corpiño, corte del centro dos tiras al sesgo de 2 cm. de ancho para hacer los tirantes. Haga una basta con puntada fina en todos los bordes de estos dos triángulos. Anude dos puntas de los costados largos adelante y las otras dos cósalas para cerrar la espalda. Aplique los bretteles.

Prepare un molde en papel para hacer el calzón, guiándose por las medidas que les damos. Constate que le quede bien y córtelo. Una las partes que forman la entrepierna, cosiéndolas con costura angosta. Redondee los rebajes de las piernas. Cosa, lo mismo que los bordes diagonales, por donde pasará un elástico para la cintura. Anude los extremos al costado.



El Menú de Paula

	almuerzo	comida
MIERCOLES	• Ensalada con huevo • Bistec con porotitos verdes y tomate • Nísperos	• Tortilla de zanahoria arroz • Damascos
JUEVES	• Ensaladas • Tallarines con atún • Duraznos	• Gordas con chucrut • Galia
VIERNES	• Choclo cocido • Caldillo de pescada • Melón	• Coliflor con salsa de q • Panqueques con mermelada
SABADO	• Arrollado con tomate • Chupe de locos • Helados	• Escalopas con arvejitas zanahorias salteadas • Bavaros de damascos
DOMINGO	• Almejas • Asados con puré • Sabayón	• Pimientos rellenos • Ensaladas • Tunas
LUNES	• Ensalada • Puchero • Quindas	• Budín de zapallitos italianos con ensalada • Ciruelas
MARTES	• Ensalada a la chilena • Porotos granados • Macedonia	• Hamburguesas con fideos • Ensaladas • Huesillos

Porotitos verdes al tomate: Saque las puntas e hilachas a los porotos verdes. Quiébrelos con la mano y póngalos a cocer en agua hirviendo con sal. Estílelos. Mientras tanto habrá preparado una buena salsa de tomate, hecha con un poco de cebolla frita y tomates frescos. Mezcle todo y deje hervir un ratito para que los porotitos se impregnen bien.

Tallarines con atún: Cueza los tallarines en agua hirviendo con sal. Lávelos, estílelos y póngalos en una fuente con un poco de aceite crudo y manténgalos calientes. Sirva cubiertos con lo siguiente: prepare una buena salsa blanca (harina, leche, sal y pimienta y al final margarina), Agregue a esto una o dos cucharadas de puré de tomate, dos cucharadas de callampas de tarro (o secas previamente remojadas) y 1 tarrito de atún. Cocine a fuego lento. Vierta sobre los tallarines. Espolvoree con queso rallado.

Coliflor con salsa de queso: En una ollita puesta al baño María, eche 200 g. de queso rallado, 3 cucharadas de leche, unas gotas de salsa inglesa, un poco de sal y pimienta. Lleve al fuego y revuelva hasta que el queso se derrita. Agregue 2 huevos batidos y espere a que espese, revolviendo siempre. Haga coincidir la terminación de esta salsa con la cocción de una coliflor, para que esté caliente y pueda vertir encima la salsa inmediatamente. Sirva al instante.

Pimientos rellenos: 4 pimientos, 100 g. de tocino picado chico y frito, 250 g. de queso rallado, 1 cucharada de salsa de tomate o de Ketchup, 200 g. de arroz cocido, sal, pimienta, nuez moscada, 1 huevo. Córteles una tapita a los pimientos, retire las pepas y déjelos en agua hirviendo por 3 o 4 minutos. Mezcle el arroz con el tocino, queso, salsa de tomate, aliños y el huevo batido. Rellenar con esta pasta los pimientos. Póngalos en una fuente aceitada, el fondo cubierto con 1 taza de agua hornee hasta que estén tiernos (también los puede rellenar con el tradicional arroz graneado, mezclado con carne picada muy fino y frita con cebollita).

Sabayón: Ponga en una ollita 3 yemas, 4 cucharadas de azúcar flor cernida 6 cucharadas de Jerez o de vino generoso. Lleve al baño María y bata hasta que la mezcla esté espesa y espumosa... Retire del fuego y siga batiendo hasta que se enfríe. Bata un tarro de crema Nestlé y aparte 2 claras a punto de nieve. Añada primero la crema a la mezcla de yemas y después las claras. Ponga en copas y deje en el hielo hasta el momento de servir.

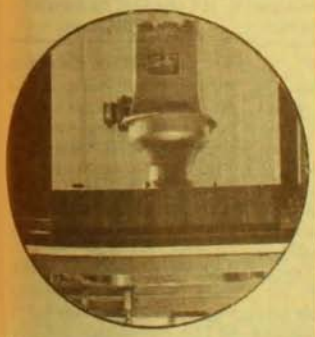
datos

LO NUEVO EN DECORACION: La última novedad en decoración de interiores son los fotomurales y fotopuertas en colores. "Village" importó una partida desde Suecia y están en venta en Providencia 2415 y en Alameda 959, local 11 (Galería Santiago Centro).

HECHO A MANO: Doña Quena Muñoz hace lindos trajes de baño y bikinis tejidos a crochet. Si quiere tener estos modelos exclusivos, vaya a Lyon 660, depto. 604.

¿NECESITA URGENTE UN FLETE? Marque el 491604 y una camioneta furgón AK6 manejada por su dueña lo estará esperando para ayudarlo en sus repartos y diligencias. No importa si son viajes fuera de Santiago. El servicio funciona a cualquier hora y todos los días de la semana. Llame con confianza, lo estarán esperando para atender su pedido.

MONOS DE GENERO: El taller "Los Monos" ese que hace toda clase de monos en género: simpáticos, amorosos y en todos los tamaños: enanitos para sus repisas, gigantes para que los monten y ahora monstruos y monstruitos para su regalón. Todos juntos y revueltos se mudaron de casa y ahora en el Drusgtore Local Nº 8 Sagitario. Providencia 2124.



LOS DESPERDICIOS NO SERAN PROBLEMA: Una nueva forma para ayudar a la dueña de casa son los trituradores Tweeny. Silenciosos e higiénicos, eliminan todos los residuos de comida, huesos, papeles, colillas, cáscaras, etc., evitando los tarros de basura, malos olores y focos de contaminación. Están garantizados por dos años. Los encontrará en Sodimac a lo largo de todo Chile y en Comercial Arredondo.

REPARACIONES Y REPLATEADOS. Todo artículo de plaqué, platería fina y cuchillería. Fabricamos servicios de té, bandejas, ceniceros, paneras, jarros, etc. FEMUGAL, Rosas 2809 fono 95924 o G. MURILLO, Providencia 1652, local 5. Fono 46249.

TODO ES MUY BARATO: Si usted se va a la calle Andes 3913, Quinta Normal, se encontrará que allí funciona la Unión Comunal de Socorros Mutuos Figueroa Alcorta. En esta Sala de ventas del Empleo Mínimo, todo lo que se vende es al costo y por lo tanto sumamente conveniente. Hay lindos colgantes para maceteros, bolsos de pita tejidos a crochet, juegos de sábanas, chaquetones de lana tejidos a palillo, delantales para el colegio, pintoras, cotonas, etc. Si quiere hacer alguna consulta por teléfono, llame al 731126.

CLASES

HAGO CLASES DE DACTIlografía y estampado en género a domicilio. $ 30 la hora. Escribir a la casilla 454 Santiago, a Ximena Elizalde o llamar a los teléfonos 36751 o 91718.

ALEMAN ENSEÑA PROFEsor extranjero, sistema audiovisual unidiomático (cintas magnéticas y material didáctico importado), calle Los Leones 80, Depto. 21. Teléfono 237798 de 10-13 y 17-20 horas.

PROFESORA DE COSMETOlogía titulada en EE. UU. iniciará sus cursos de verano el día 20 de enero de 1977. Días miércoles y viernes de 10,45 a 11,45 y de 18,45 a 19,45. La duración del curso es de 5 semanas. Atención de limpieza de cutis, masajes faciales, peelings y tratamiento de acné. Solicitar hora para atención y matrícula al teléfono 273269.

CLASES DE YOGA, NIVEles básico y avanzado. Meditación trascendental. Llamar a Rosita Mujica al teléfono 483745. Sánchez Fontecilla 644, Depto. 1.

CLASES DE INGLES, PREparación de exámenes, repasos, traducciones, por profesora universitaria, en su casa o a domicilio. Llamar al teléfono 269097. Antonio Varas 2062.

INYECCIONES

ENFERMERA SE OFRECE A domicilio o en su casa a colocar inyecciones endovenosas, intramusculares, etc. Toma además la presión arterial. Sector Las Condes, teléfono 294591.

ARTESANIA CHILENA

PARA USTED UNA COLECción de las mejores artesanías de Chile, dirigirse a Los Leones 238 "Las Pataguas". Maceteros exclusivos de estilo colonial español, cerámica Diaguita, Quinchamalí y Pomaire. También ceniceros, pisapapeles; todos éstos tallados en piedra, frascos para plantas en vidrio soplado, artesanía de Isla de Pascua.

BABY SITTER Y JARDINES INFANTILES

JARDIN INFANTIL MANquehue tiene abierta su matrícula para el año 1977. Educación separada por áreas. Padre Hurtado 2170 (Vitacura altura 8.600).

SEÑORITA BUENA PREsencia se ofrece como baby sitter. Llamar a María Pía al teléfono 496505.

PARA LAS MAMAS QUE no salen de vacaciones durante el mes de enero, el jardín infantil "The Garden College" les soluciona el problema de sus niños con programas especiales en su parque de juegos, actividades pedagógicas y variadas a cargo de educadoras de párvulos y de un psicólogo. Avda. Bilbao 380 (Esquina Condell). Teléfono 235957.

CUIDO NIÑOS EN SU CAsa, días de semana 15 horas adelante, domingos y festivos todo el día. Precios módicos. Teléfono 294048.

AUXILIAR DE PARVULOS se ofrece para cuidar niños por hora. Llamar al teléfono 771904.

JARDIN INFANTIL, SALA Cuna MANINA, abierto todo el año. Niños recién nacidos hasta tres años. Atención de médicos, enfermera, educadoras de párvulos, personal de atención a domicilio. Vitacura 2687, teléfono 498126.

MOVILIZACION

OFREZCO MI FURGON CItroën para repartos, fletes y diligencias varias dentro y fuera de Santiago. Manejado por su dueña. Llamar cualquier día y hora al teléfono 491604.

VEHICULO PEQUEÑO ECOnómico, con chofer, se ofrece para cobranzas, fletes, transportes, teléfono 514520.

MOISES MAOMED ALVArez ofrece automóvil Chevy 75 para hacer viajes de turismo, por horas, días, semanas. Traslados y recepción aeropuertos, matrimonios, etc. Llamarlo al teléfono 264830. Simón Bolívar 7459, casa H.

ME OFREZCO PARA TRASladar personas e instituciones a paseos dentro de Santiago. Llamar al teléfono 515057.

CENTROS ESPECIALIZADOS

CENTRO ELECTROFISICO para reducción de peso y medidas. Tratamiento en conjunto con dieta alimenticia, supervisado por nutricionistas. Dirección Lo Plaza 414, Ñuñoa. Solicitar entrevistas 269465.

DR. JORGE ABELLUCK S., especialista en piel, alergias, enfermedades venéreas, nuevamente en Chile después de un perfeccionamiento en su especialidad en EE. UU. Atiende a adultos y niños de lunes a viernes de 17 a 20 horas en Carmen 111. Teléfono 30590.

VOTRE LIGNE, INSTITUTO de estética para damas y caballeros. Yoga y relajación. Cosmética, peeling, limpieza y dorado de cutis, masajes reductivos. Busto firme, método simple. Damas 8,30 a 18,30. Caballeros 19,30 en adelante. Eliodoro Yáñez 2596. Teléfonos : 494853 - 231207.

NIÑOS

ESTUDIANTES DE EDUCAción Preescolar, de la Universidad de Chile, dan funciones de títeres en matinée infantil, llamar a Erika al teléfono 741062 o a Viviana al 465864.

POSTERS, MOVILES DE MIca, monos en género, rompecabezas, monos de madera, todo para niños a precios módicos. Tratar en San Patricio 4239. Teléfono 289231.

EL TALLER "LOS MONOS", que hace toda clase y todos los tamaños de juguetes en género, atiende ahora en el Drugstore, Local Nº 8 Sagitario. Providencia 2124.

DESINFECCIONES DE JARDINES

SE DESINFECTA TODA clase de árboles y también hormiguicida. Llamar al teléfono 267748.

JUAN CARLOS JOFRE Y Ramón Lara les ofrecen un control muy efectivo para todo tipo de plagas y desinfecciones para árboles y plantas, llamarlos al teléfono 202140. La Fuente 1205, Los Dominicos.

EXTERMINIO DE INSECTOS domésticos tales como hormigas, cucarachas, etc. Presupuesto gratis y sin compromiso. Garantía y seriedad. Teléfono 491901.

CONFECCIONES

TALLER DE COSTURA REcibe hechuras a medida o por talla. Vamos a domicilio a retirar su género, tomar medidas, probar y entregar. Además se hacen clases de corte y confección a domicilio o en el mismo taller (clases en grupo). Moda infantil y adulta. Llamar a Sra. Victoria al teléfono 740595 o 294630.

FALDAS, PANTALONES, poleras lindas y sumamente baratas. Gran variedad de colores y modelos. Providencia 2103 esquina Guardia Vieja.

MODAS "MARIA VERONIca". Alta costura, confecciona trajes de fiesta, batas, pantalones, faldas, etc. Teléfono 294591

EL BOTON, PROVIDENCIA 2563-B, arregla todo tipo de ropa de señoras, hombre y niño. El Botón se la transforma y moderniza. De un pantalón a una falda, de un vestido a una moderna solera. Puede llevar su blue jeans y ropa de mezclilla, cuero, gamuza. También se confecciona ropa a medida, vestidos, faldas, etc. Los precios son desde $ 30 (un cambio de cierre) a $ 120. (transformación o hechura).

VESTIDOS TIPICOS GUATEMALTECOS

VESTIDOS TIPICOS GUAtemaltecos de hermosos colorido, midi, largos, blusas, faldas Wapurroun pequeña partida. Terranova 265 entre Salvador y Condell y en Providencia 1411. Teléfono 747792.

CASAS DE VERANEO OFRECIDAS

EN LA SERENA OFREZCO mi casa para recibir veraneantes con todas las comodidades del mejor hotel, pero con ambiente familiar y a un precio familiar. Puedo recibir hasta diez personas en casa nueva, asísmica y confortable y a cinco minutos de Playa Peñuelas. Escribir a casilla 5 o venga a Los Cedros 2654 La Serena. Sra. Lucy.

VERANEE EN PANIMAVIda. $ 130 diarios, alojamiento y comida. Dirigirse a María R. vda de Toro. Panimávida.

SI ESTA DE VACACIONES en Olmué, no deje de visitar "La Cabaña", bailes todos los fines de semana. Dirección: Paradero 8 Olmué.

FEBRERO, ARRIENDO MI casa a 20 minutos de Papudo, de dormitorios, living-comedor, baño y cocina instalada, instalación gas licuado, entrada de auto. Ver y tratar sábados y domingos en Villa Holanda Nº 40 La Ligua.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

FICHA DE TEJIDO Nº 4
Para recortar y guardar.

chaleco de pitilla

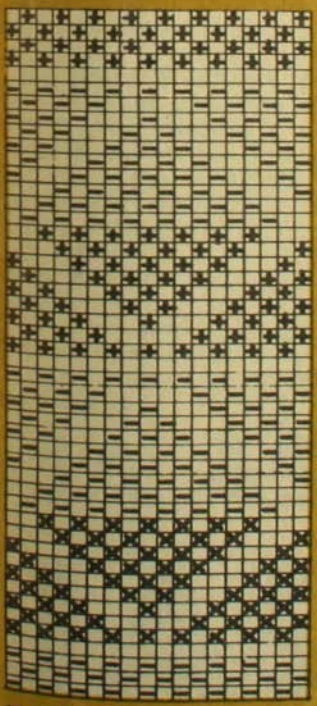
Por Sara Braun • Fotografías Carlos Eguiguren

MATERIALES: 3 ovillos de pitilla, 1 ovillo hilo rojo, 1 ovillo hilo azul. Palillos del Nº 5.

PUNTOS EMPLEADOS: Punto media, canutón, dos puntos al derecho, 2 puntos revés.

TALLA 42 ESPALDA: Urdir 89 puntos, tejer 6 cm. de punto canutón, en pitilla, tejer una hilera al revés, para poder empezar el dibujo por el derecho del tejido. Se va haciendo el dibujo con el hilo azul y rojo, como muestra el dibujo. Pasar a pitilla, y tejer 15 cm., después seguir con el dibujo que debe terminar en hilo rojo. Al terminar el dibujo, cerrar los hombros, cerrando a cada lado 7 puntos, 8 puntos, y 8 puntos, cerrar los que quedan al centro todos de una vez.

DELANTERA: Urdir 37 puntos, hacer los 6 cm. de canutón, y hacer el dibujo igual que la espalda. Tejer los 15 cm. en pitilla y seguir con el dibujo, disminuyendo a un lado, tejiendo dos puntos juntos tres veces para formar el bocamanga. A 4 cm. antes de cerrar el hombro, cerrar a un lado de una vez los puntos dejando en el palillo los 23 puntos del hombro. El hombro se cierra igual que la espalda, teniendo el tejido 50 cm. de altura total. Se toman los puntos de las delanteras y se tejen 6 hileras en puntos canutón. Lo mismo se hace con el escote, se toman los puntos y se tejen 6 hileras.



— azul.
X — rojo.
□ — natural.

LA BELLEZA AL NATURAL

Por Juan Eduardo Aránguiz

Desde hace un tiempo habrá visto a través de las revistas, películas y una serie de otros medios de comunicación, que en el mundo ha surgido una verdadera fiebre por volver a la naturaleza, es decir a lo natural. Esto no se ha dado solamente en un solo sentido sino que abarca toda una nueva forma de vida, desde la decoración, la moda, los colores, los peinados y el maquillaje. Se acabaron esos escarmenados que parecían torres, la raya en el ojo, las pestañas postizas, en buenas cuentas se acabó lo falso. Esto no significa dejarse estar, que las cejas le crezcan y que el pelo le llegue hasta la cintura, sino por el contrario debe cuidarse igual que antes pero con un "look" diferente y aquí está el secreto. Si por ejemplo Ud. se pone cuatro kilos de maquillaje, esos mismos cuatro kilos deben aparecer como si fueran 100 gr. Al igual que su pelo si lo tiene crespo déjeselo así pero con un corte adecuado a su tipo.

PARA SU MAYOR CONOCIMIENTO Y APLICACION

Mostraremos algunas recetas que puede aplicar basándose en hierbas y flores, en el sentido que Ud. misma prepare sus propios productos de belleza. Lo que le mostraremos tiene tradición de milenios y se aplica como base de todos los productos de la cosmética.

Para las pieles secas: Máscaras de zumo de semillas de membrillo, de malva y de llantén. Cocción de raíces de malvavisco, de hojas de malva, de verbena, pulpa de calabaza cocida y de plátano. Todas éstas tienen grandes propiedades grasas.

Para pieles grasas: Aplicaciones locales de pulpa, zumo de naranja, de guinda, de cereza, frutilla y frambuesa. Además tomar por la mañana una decocción de hojas de ortiga (30 g. por litro de agua). Apliquese jugo de limón contra los poros dilatados.

Para las pieles enrojecidas: Infusiones de manzanilla, zumo y pulpa de berenjena y de pepino, decocciones de flores de espino. Infusión de pétalos de amapola roja. Jugo de lechuga.

Para la transpiración excesiva: Infusión de salvia (50 gr. por litro de agua). Tómese de 3 a 4 vasos diarios. Para uso externo en baños y compresas. Decocción de hojas de encina, avellano y castaños.

Contra las manos partidas: Pasta y leche de almendras dulces. Zumo de llantén. Emplasto de harina de linaza cocida. La parte blanca del limón y la naranja hasta que quede convertida en pasta. Gelatinas de semillas de membrillos, limón, naranja bien triturados y pasados por cedazo. Infusiones de perejil.

Contra las arrugas: Aceite de palta. Semillas trigo y maíz hecha pasta. Pulpa de zanahoria cocida. Cáscara de naranjas hervidas hasta que queden cremosas, cataplasma de harina de linaza. Pulpa de kaki y de papaya.

Buen digestivo: Infusión de hojas y flores de

(sigue en pág. 102)

CALENDULA
ARTEMISA
EUCALIPTO
MALVAVISCO
EUFRASIA
HIPERICO
AQUILEA MILENRAMA
COCLEARIA
ESPLIEGO
CULANTRILLO
MANZANILLA
ARNICA

"¡venid a mí, YEGÜITAS

ES DE PUBLICO conocimiento que toda mujer, cualesquiera sea su raza, condición o sexo, profesa alocada admiración a esa forma corrupta de vivir, conocida como "Women's Liberation". De una manera u otra, todas las mujeres, aun las más respetables, aplauden en el fondo de su corazón las hazañas de las liberacionistas. Esto las hace sumamente resbalosas, las rodea de cáscaras de plátanos y de pantanos tan espantosos como insensatos. Esto lleva a la mayoría de mis congéneres a facilitarse las cosas, aceptándoles a todas las mujeres sus caprichos, manías, veleidades, insensateces y pequeñas perversidades. A cambio, por supuesto, de asegurarse los placeres de la buena cama y de la buena cocina.

Yo vengo a poner las cosas en su lugar, a nombre de un puñado de varones interesados en impedir la catástrofe. Me anima también un interés personal: soy "creativo" de una Agencia de Publicidad. De las grandes. Uno de los mayores padecimientos que he sufrido en este oficio es el de elaborar mensajes dirigidos a la mujer (leches, cosméticos, calzones, detergentes, desodorantes "íntimos" y de los otros). En realidad, el "Receptor Objetivo = Mujer" es la luz roja que espanta y pone los pelos de punta a la totalidad del masculinerío que se mueve en esto de la publicidad.

Mi desconcierto radica en que, a pesar de que me las tengo muy bien caladas a ustedes —tretas, artimañas, desplazamientos tácticos, giros a lo Sara Bernhardt—, me cuesta precisar con certeza en qué lado de la luna os encontráis en este momento preciso. Si andáis corriendo sin estorbo por la pradera o si estáis dando pataditas de hastío en la pesebra... ¡Oh ejemplares inescrutables!... Es necesario cantarles la tonada enterita, venciendo vuestra astucia, vuestra obstinación, vuestra insensatez. Para que así la mujer pueda llegar a vivir plenamente y de verdad su soberanía, bajo la tutela firme del Amo.

Mi Maestro es y será Norman Mailer, héroe benemérito de la causa de la Humanidad. Taladro incansable en las malas conciencias feministas. Corajudo poeta que arriesgó su vida, lanzándose bajo tanta pezuña reconcentrada. (Fue en Nueva York. Congreso Nacional del Women's Lib Movement. Estaban todas: la Kate Millet, la Steinem, todas. Norman Mailer se hizo presente en el teatro donde se desarrollaba el Congreso como si a su casa, Sra., llegara su peor enemiga. Varios cientos de policías lo protegían, pues el hombre tenía derecho constitucional a asomarse al evento. Hubo policías conmocionados, otros fracturados; grandes colosos, irlandeses y azules, rodaban por el suelo, con racimos de mujeres encima, pegando y rasguñando, sobre todo rasguñando. Como clima básico, una constante lluvia de maníes y tomates (?). Tras una media hora de increíble batahola, Norman Mailer logró hacer llegar a las gurúes máximas un mensaje. "Vengo sólo a saludarlas, vengo sólo a enviarles un mensaje fraterno". Estupefacción: nada menos que el principal de los cerdos machochovinistas entregaba la oreja y se rendía ante las nuevas realidades. Le permitieron hablar. Le pasaron el micrófono. Mailer se arregló la corbata y debió proceder, en seguida, a subirse el cierre éclair. Pero eso tomó sólo unos segundos. Luego, con voz suave y ademanes amistosos, les dirigió unas cuantas palabras. Las felicitó por estar allí, todas juntas. Les dijo lo bellas que eran. Y, finalmente, paseando primero la vista por todo el auditorio, pronunció las mágicas palabras: **"Venid a Mí, yegüitas sumisas"**. Lo que siguió pasará a la Historia como un intento de linchamiento de un genio y un héroe, a manos feministas. Pero la revista "Time" pudo registrar el hecho más importante: cuenta que, tras la invitación de Mailer, hubo un momento, apenas un instante, tal vez un par de segundos, una mínima pausa trascendental, en que las mujeres de las primeras filas se levantaron, dispuestas a obedecer e ir hacia él).

Será la mía una labor paciente. Pero la hago —ya está dicho— a nombre de muchos otros. Tendrá sus frutos. Lo que interesa es demostrar de qué manera, ustedes, mujeres, confunden muchas veces las cosas hasta el punto de que llegan a pertenecer, no al sexo, sino al género femenino. Que no es lo mismo.

SUMISAS!"

"¡Qué se creen que son!"

Por Santiago del Campo E.

TRANQUILIZANTES:
muletas de la vida moderna

- Su uso debe ser controlado por el médico.
- A nivel normal los nervios son el motor que motiva a las personas a luchar y a vencer obstáculos.
- Los tranquilizantes ayudan, pero no mejoran.
- Mezclados con alcohol se transforman en bombas especialmente para los conductores.
- No producen tanto dependencia física como psíquica y por ello los tranquilizadores obran como sostenedores psicológicos.

Chiquititas, blancas y de colores, pareciera mentira que de ellas depende la felicidad y tranquilidad de miles de personas y que sean para muchos el último escape a las tensiones y dificultades del mundo moderno. El éxito que han tenido desde su descubrimiento no hace muchos años, ha sido tan enorme, que si se las ordenara en línea darían la vuelta al mundo varias veces. Llamadas "muletas del cojo", "píldoras de la felicidad", "amuletos", "muletas psicológicas", "amigas", "refugios" o "placebos", son la tabla de salvación última del ser humano ante un sufrimiento muy intenso. Es común escuchar a los parientes más cercanos de una persona que ha perdido un ser querido expresar: "la pobre se ve tranquila porque está completamente dopada. . ." El consumo de los tranquilizantes es fantástico, ofreciendo la propaganda, a escala mundial, garantías de alcanzar químicamente la paz y la tranquilidad.

Pero la angustia no es algo nuevo en el hombre y por ser inherente a la naturaleza humana, lo ha acompañado a través de toda su historia y desde los tiempos más primitivos.

Los autores de un documento elaborado por la sección Salud Mental del Servicio Nacional de Salud, doctor Eduardo Medina Cárdenas, médico psiquiatra, y M. Teresa Dobert Versin, psicóloga, la denominan "angustia existencial". Expresan en él que además de la vida vegetativa que mantiene vivo al individuo; de la vida de relación-contacto con otros individuos y su medio ambiente y de la personalidad que es el estilo propio de cada persona; el ser humano se ve enfrentado en el transcurso de su existencia a tres situaciones: las referentes al medio ambiente, como son la subsistencia, protección de los peligros, cambios climáticos, alimentación, accidentes, etc.; las referentes a sí o a otros hombres, tales como nacimiento, enfermedad, amor, muerte, conflictos, etc., y finalmente las tendencias trascendentales que cada cual en algún momento experimentará, vale decir el sentido de la vida, la búsqueda de la explicación última de las cosas y los sentimientos de lo bueno, de lo bello, o de lo verdadero.

La historia del hombre es en cierta medida la historia de una serie ininterrumpida de acciones tendientes a controlar el medio ambiente, facilitar la existencia de grupos humanos y, por último, responder lo mejor posible a las grandes interrogantes que lo han preocupado a lo largo de las diversas épocas. Podremos decir —continúa— que esta historia es la serie de intentos que el hombre ha hecho para alcanzar la llave maestra de estas situaciones y de la felicidad. Ha intentado abarcar lo absoluto con el fin de ser el señor de sí y de sus circunstancias. Por una parte existe en él esa tendencia por llegar siempre más allá; por otra la imposibilidad de pasar ciertas barreras permanentes condicionadas por el hecho de ser finito y la certidumbre de la muerte. Sumadas las inevitables competencias y conflictos con otros hombres, y la imposibilidad de lograr ver el fondo de los aspectos que, aunque más cerca, siempre lo trascienden como son los valores; metafísica, religión, etc. La vivencia de lo mucho que quisiera abarcar y lo poco que en realidad le es posible lograr, produce en el ser humano aquel sentimiento originado por el desfase esencial de su existencia concreta. Y que ha sido llamada por algunos "como la angustia existencial".

Según María Teresa Dobert, tener una cierta dosis de angustia es completamente normal, que se agudiza frente a fuertes impactos emocionales como son la pérdida de los padres, o situaciones difíciles. En aquellos momentos el hombre se siente desamparado, impotente ante lo imposible, pero que lo normal es que se aminore con el transcurso del tiempo hasta volver a un estado normal. Hay otras personas, sin embargo, que sienten angustia y ansiedad permanente, sin motivos, las que se agudizan creando ciertos mecanismos de respuestas como son las fobias, dolores, estados depresivos, mareos u otros que se manifiestan en unos comiendo, en otros llorando, fumando, durmiendo o tomando píldoras tranquilizantes. . . Ahora, si estas conductas se tornan repetitivas y desadaptativas se denominan neurosis que se presentan con variadas características. (De angustia, depresivas, histéricas, fóbicas, etc. . .).

La psicóloga María Teresa Dobert explicó a Paula que esa angustia que todos sentimos en determinados momentos y que algunas personas llaman "nervios", en un nivel normal es como un motor que motiva a las personas, las empuja a luchar, a vencer las dificultades; típico es el caso de aquella mujer abandonada con hijos pequeños por educar y alimentar.

A ella se le presentan dos caminos a seguir: uno, echarse a morir y dejarse dominar por la situación a la que se encuentra abocada; o salir, trabajar y luchar para vencer esa dificultad.

amigo o enemigo

Los tranquilizantes pueden ser extraordinariamente útiles en determinados casos y perjudiciales en otros. Su consumo en Chile es bastante considerable no sólo porque los recetan los médicos por sus cualidades terapéuticas, sino por la gran tendencia que tienen los chilenos para automedicarse, con el agravante de que las personas que los consumen no pierden la oportunidad de darle una píldorita a los amigos o compañeros de oficina cuando están nerviosos.

Raquel es una brillante profesional de 40 años, casada, 5 hijos, cuyo mundo un día pareció derrumbarse, no por grandes problemas sino que por exceso de trabajo e incapacidad física de abarcar tanto.

—Para mí, el Silibrin es como un amigo, gracias a él he podido trabajar con la intensidad que lo hago sin perder mi salud física y mental. Desde que lo tomo puedo afrontar con más tranquilidad y serenidad situaciones difíciles o de gran tensión, propias al alto cargo que desempeño. Si no fuera por este AMIGO, andaría a gritos y pellizcones con los niños. El otro día uno de ellos me preguntaba que para qué tomaba ese remedio y yo le respondí: para decirte sin enojarme, ponga más espacio la televisión y no salte arriba de las camas con los zapatos sucios.

—Todo esto no significa que yo esté en favor de que se conviertan en un vicio, de ninguna manera, lo veo como una ayuda. A mí me lo recetó mi médico que se dio cuenta que yo estaba en el límite de mi resistencia. Andaba permanentemente con un nudo en el estómago y con la sensación de que ya no pasaría un día más sin reventar. Era una carrera permanente entre mi trabajo, la casa y los niños. Cuando llegaba en la tarde sólo deseaba estar sola en silencio y no podía porque vamos atendiendo tareas, etc. Deseaba que todo y todos desaparecieran e irme a una isla desierta. Me tomé unas vacaciones hace un par de años y ahora me siento regio, tomo las cosas con calma y no me dejo abrumar por ellas.

—¿Que si temo basar mi tranquilidad en una píldora? No, en ningún caso, porque ella no es mi felicidad, sino que es un apoyo en este mundo de tensiones y dificultades. Temería si me dier

cuenta que esta costumbre de 3 pastillas al día se estuviera convirtiendo en un vicio. Ahí pasaría a ser mi enemiga. Para poder dar una dimensión equilibrada de este problema de los tranquilizantes y las controvertidas opiniones que hay al respecto, Paula consultó la opinión del doctor Eduardo Medina, psiquiatra, sobre los testimonios recogidos para este reportaje, quien opina:

—Que una pastilla sea un "amigo" no deja de ser extraño. Sin haber profundizado en el caso, a mí me parece que esta persona vive con un nivel de angustia permanente. Si los tranquilizantes la ayudan, estupendo, pero creo que es una limitante bastante importante vivir dependiendo siempre de una tableta. Por lo demás, enojarse y tener cierta agresividad es normal.

otro caso

Isabel, 48 años, buenamoza, trabaja en publicidad. Es categórica. —En esta edad tan difícil para la mujer en que se va envejeciendo y perdiendo atractivo, sumadas a una serie de trastornos bastante desagradables, el tranquilizante ha sido para mí un refugio, una ayuda importante. No me importan los calificativos que le den a esta especie de dependencia. Yo no los tomé nunca antes y espero prescindir de ellos cuando pase este período.

Psiquiatra: —Completamente justificado en la menopausia, época en que se producen en la mujer alteraciones físicas y endocrinas que alteran en parte la psiquis y que hay que pasarlo lo mejor posible. Es un tiempo corto y debe ser controlado por un médico.

María Teresa, 34 años, separada, un hijo.

—Cuando Alberto se fue de la casa comencé a tomar estas pastillas que me ayudaban a atenuar la desesperación y soledad que sentía; pero como no dormía el médico me recetó otro remedio. Sola fui aumentando la dosis y cada vez fui necesitando más y más para lograr el mismo efecto. Como mi doctor no quería aumentarme la dosis comencé a ir a diferentes farmacias a comprar los medicamentos. En la farmacia del barrio me los vendían sin receta y fui turnando los lugares de compras. No me resultaba tan difícil, me sentía mal y sola, deprimida y sin ganas de vivir. Descubrí que si además del remedio tomaba un trago el efecto era mejor.

—Mi historia es larga y triste, intenté suicidarme en dos oportunidades pero las dosis ingeridas no fueron suficientes. Mi marido me quitó mi hijo y ya no me queda nada por qué vivir. Hoy día soy una mujer destrozada, que no le interesa nada ni nadie. Al principio me daba vergüenza que se dieran cuenta en lo que estaba convertida. Ahora no me importa. Tomo bastante. No sé si soy una alcohólica o drogadicta o qué. Me da lo mismo. Es algo superior a mí. No tengo fuerza de voluntad y en las pastillas y el trago encuentro cierto alivio. Es como una fuerza que me tira a hacerlo y de la cual no me puedo resistir aunque sé que después me sentiré morir. Como me duele el estómago, tomo espasmolíticos para calmar el dolor. No como. . . Sabe, no me interesa nada ni nadie, no me interesa comer, no me interesa vivir. Tomo tranquilizantes, tomo trago, tomo pastillas para dormir y no me importa. No las puedo dejar. Es tremendo cuando me viene esa inquietud, transpiración, temblor en las manos acompañado de angustia, sólo sé que lo único que me lo quita es un buen cocktail de alcohol con pastillas aun a sabiendas que después de la tranquilidad y sueño reparador que me provocan, me sentiré peor que antes. Es como un círculo del que no puedo salir. . .

—Por supuesto que sola no podrá salir —dice el doctor Medina— porque en María Teresa hay varios problemas. De partida una neurosis depresiva, a lo mejor alcoholismo y dependencia física como psíquica. Además que esas "bombas" que se prepara, potencian los efectos de los ansiolíticos, hipnóticos y alcohol.

—¿Potencian?

—Ello quiere decir que la mezcla de drogas con alcohol hace aumentar el efecto de ambos, por ello es muy importante que las personas que se encuentran tomando tranquilizantes se abstengan de tomar alcohol, especialmente si la persona necesita estar alerta y responder rápido a ciertos estímulos, como es el caso del conductor de vehículos ya que esta mezcla disminuye notablemente el nivel de alerta normal.

El caso de Teresa es trágico, de ser una mujer estupenda, ha pasado a convertirse en una persona de rostro hinchado y desfigurado. Pareciera que en su historia se entrelazaran todos los problemas derivados por el mal uso de las drogas (Ver cuadro aparte).

El hecho de que su marido se haya ido de la casa fue el desencadenante de problemas que seguramente tenía desde mucho antes y que tal vez por una personalidad débil o falta de un médico especialista, la llevaron a consumir y mezclar diferentes drogas.

tranquilizantes mayores y menores

Se llama droga a todas aquellas sustancias, incluso té y café, que producen modificaciones en las funciones habituales o normales de los individuos. Los tranquilizantes según sus propiedades han sido clasificados en mayores y menores; con características y propiedades diferentes. Los primeros (clorpromazina, reserpina) además de ser sedantes producen otros efectos laterales desagradables que no los hacen atractivos en su uso no médico.

Los menores, preferidos por el público, tienen como propiedad principal calmar la ansiedad, la angustia, y son ellos los que comúnmente se asocian al nombre de tranquilizantes.

no mejoran, ayudan

Respecto a la eficacia de los llamados tranquilizantes menores existen diversas opiniones. Los médicos aseveran que cumplen con una importante función tranquilizadora pero condicionada a la fe en el medicamento y disposición personal. Las respuestas a estas tabletas son en parte subjetivas. Son muletas de apoyo existiendo una correlación entre la fe, medicamento, disposición de la persona, médico y precio. Tranquilizantes como el clorodizepóxido, Librium, Antal, Melibrin, Surmanol, etc. y otros son exactamente iguales variando sólo el envase, laboratorio y por supuesto el precio. . .

Cuenta el doctor Medina que en algunas oportunidades los facultativos hacen experimentos con los llamados "placebos". Se le da a un paciente una tableta, diciéndole que es un tranquilizante sumamente efectivo, cuando es sólo un compuesto inofensivo: el enfermo responde y reacciona como si realmente hubiera tomado un tranquilizante.

—Hay personas, añade, que le atribuyen a estas pildoritas propiedades mágicas, que por supuesto no tienen. Son

muletas psicológicas o como vulgarmente se dicen "pan para hoy-hambre para mañana", las personas no analizan porque están tensas, sino buscan en ellas la válvula de escape a sus problemas o a las tensiones del mundo moderno.

Hay muchos otros indicadores de angustia, de la búsqueda de la felicidad a la solución última como son: la polla gol, lotería, cadenas, adivinas. Los seres humanos buscan soluciones reales a las tensiones o situaciones difíciles. Como es natural no todo tiene respuesta o explicación y es ahí donde el individuo recurre entonces a lo que se ha denominado "pensamiento mágico".

pensamiento mágico

Los pueblos primitivos tenían este pensamiento más acentuado y con el avance de la civilización y descubrimientos científicos han ido encontrando explicación más racional a muchos fenómenos, pero aún queda mucho por explicar y entender cómo es el misterio mismo de la vida. . . Esta interrogante se le presenta a todos en algún momento de la existencia. Lo que varía es el tiempo, el espacio y el grado de cultura. Se le ha presentado a todos. La respuesta, diferente, es encontrada en la religión, en el trabajo o en la ciencia. . . otros, simplemente no la encuentran y recurren entonces a las drogas, como antes a los brujos. . . o brebajes preparados por ellos. Aunque no se puede generalizar, hay indicadores de que frente a ciertos problemas los individuos de personalidad débil buscan refugio en el alcohol, marihuana, barbitúricos y tranquilizantes, sean hombres, jóvenes y mujeres en el mismo orden.

El doctor Eduardo Ríos Vergara, internista, piensa que para mucha gente el médico tiene mucho de mago y se mejoran porque creen en él. —Me ha tocado mejorar en 5 minutos cegueras histéricas en la Posta Central. A un hombre que no veía absolutamente nada yo le aseguré que a los 5 minutos de aplicadas ciertas gotitas él recuperaría la visión. Se le administraron gotas de suero fisiológico (agua hervida con sal) y a los 5 minutos el tipo veía como usted o como yo. . .

Pero los tranquilizantes no sólo se usan para calmar la ansiedad, también tienen una importante aplicación en las enfermedades funcionales o psicosomáticas que se presentan con bastante frecuencia en los adultos. El 60% de las consultas particulares de gastroenterología que atiendo en mi consulta —agrega el doctor Eduardo Ríos— son de tipo psíquico. No son neurosis sino son pacientes con una vida familiar y trabajo normal, pero por tensiones o preocupaciones presentan el síndrome de colón irritable, dolores estomacales, náuseas, mareos, etc., que se tratan con ansiolíticos. Ahora si estos trastornos se agudizan y no mejoran, se los envía al médico psiquiatra.

Las tensiones psíquicas no sólo se presentan con problemas estomacales, sino que dolores de cabeza, dolor de pecho, cansancio, mareos, etc. En todas estas patologías, los tranquilizantes no solucionan el problema pero sí ayudan a tener mayor serenidad.

venta bajo receta médica

La automedicación es mal bastante arraigado entre los chilenos y según expresaron los facultativos consultados no es conveniente hacerlo debido a que muchos de los tranquilizantes que se expenden tienen además otros elementos que en algunas personas están contraindicados.

La venta de estas drogas está reglamentada por el Servicio Nacional de Salud, explicó a Paula la Jefa de la sección Farmacia de ese organismo, María Rosa Mass.

—Una vez otorgado el registro de un medicamento se fijan las condiciones de ventas que van desde la venta libre como es el caso de las aspirinas, venta bajo receta médica (tranquilizantes y otros), venta bajo receta médica archivada en cuyo caso el farmacéutico la archiva y finalmente una más controlada aún, como es el caso de estupefacientes y otras drogas que causan dependencia y que se venden con "receta cheque oficial", que es una especie de cheque que el Servicio les vende a los médicos.

Comprobamos que al menos con respecto a los tranquilizantes menores estas normas no se cumplen siempre, debido a que nos fue posible comprar en diferentes farmacias de barrio una gran variedad de tranquilizantes, que "pildoritas mágicas", "muletas o amuletos" ayudan en la agitada vida de las grandes urbes modernas, siempre y cuando se haga buen uso de ellas y no se mezclen o preparen "bombas" que pueden conducir a consecuencias fatales como el caso de la joven norteamericana Mary Ann Quinlan.

DEFINICIONES SOBRE DROGAS

1. FARMACO O DROGA: Se llama así a toda sustancia que, introducida en el organismo vivo, puede modificar una o más de sus funciones. Un medicamento cae entre los anteriores, con la precisión que siempre su uso va a beneficio del individuo.

2. FARMACODEPENDENCIA: Es un estado psíquico, y a veces físico, producido por la interacción entre un organismo vivo y un fármaco o droga. Se caracteriza por cambios diversos en el comportamiento, siempre encaminados a tomar el fármaco en forma continua o periódica, con el objeto de experimentar sus efectos psíquicos y a veces también para evitar las molestias acaecidas por su privación.

La farmacodependencia (de dependencia) puede acompañarse de tolerancia, esto es que el usuario de la droga debe aumentar la dosis para lograr los mismos efectos apetecidos, los que antes aparecían con menor cantidad de ésta. Una misma persona puede ser dependiente de uno o más fármacos. La farmacodependencia puede manifestarse de dos modos:

A) **Dependencia Psíquica:** La droga produce una sensación de satisfacción y un impulso psíquico a repetir su uso para experimentar placer o evitar un malestar subjetivo.

B) **Dependencia Física:** Además de lo anterior aparece un estado de adaptación del organismo a la droga o fármaco, que se manifiesta por la aparición de intensos trastornos físicos cuando se interrumpe su uso. A estos trastornos se los conoce como **síndrome de privación o abstinencia:** consiste en un conjunto de signos y síntomas físicos y psíquicos —no necesariamente presentes todos cada vez— que se calman al tomar una nueva dosis de la droga; este síndrome puede representar especial gravedad para el que lo experimente, incluso la muerte.

Extractado del documento "APRENDAMOS SOBRE DROGAS"
del Doctor EDUARDO MEDINA CARDENAS y psicóloga MARIA TERESA DOBERT V.

CUADRO RESUMEN

DROGA	EFECTOS POSIBLES CUANDO SE ABUSA	USO MEDICO	VIA DE ADM.
ALCOHOL	Desinhibición, euforia y bienestar, locuacidad, cambio de ánimo, letargo, inconsciencia. **Produce dependencia psíquica y física.**	No importante.	Oral.
BARBITURICOS	Letargo, sueño, júbilo, depresión, agresividad, irritabilidad. **Producen dependencia psíquica y física.**	Hipnótico sedante.	Oral e inyectable.
TRANQUILIZANTE	Letargo, sueño, sedación, tranquilidad. **Producen dependencia psíquica y algunas tal vez física.**	Sedante ansiolítico	Oral e inyectable.
ANFETAMINA	Sensación de júbilo, estado de alerta, captación de estímulos ambientales, pulso rápido, hipertensión arterial, dilatación pupilar, menor apetito. **Producen dependencia psíquica.**	Reducción de peso; en ciertos trastornos psíquicos.	Oral e inyectable.
MARIHUANA	Letargo, boca seca, tos, risa, locuacidad, alucinaciones, ansiedad, sensación de irrealidad, desinhibición, enrojecimiento de los ojos, "rebete", "escalada". **Puede producir dependencia psíquica.**	No tiene.	Inhalación oral.
COCAINA	Euforia, júbilo, estado de alerta, sensación de energía, nerviosismo, palpitaciones, hipertensión arterial, alucinaciones y delirio. **Produce dependencia psíquica.**	No tiene.	Oral o inhalación.
ALUCINOGENOS (LSD. etc.)	Ilusiones, alucinaciones,sensación de irrealidad, agresividad e inestabilidad emocional, reacciones de pánico, "robots". **Puede producir dependencia psíquica.**	Experimental en casos aislados.	Oral.
KHAT, TE, CAFE, TABACO	Palpitaciones, excitación neuromuscular, a veces cierta euforia, insomnio, cefalea, ansiedad, irritabilidad, inapetencia, adelgazamiento, estitiquez. **Puede llevar a la dependencia psíquica.**	No tiene.	Inhalación. Oral.
OPIACEOS: OPIO, MORFINA, HEROINA, DERIVADOS, SINTETICOS, CODEINA.	**Efecto estupefaciente:** euforia, irrealidad, sentimientos de felicidad y contento. Mareos, letargo, incapacidad para concentrarse, vómitos, piel caliente, pupilas pequeñas. **Producen dependencia física en todos los usuarios.**	**Analgésico** (sólo morfina y derivados sintéticos). Antitusígeno (sólo codeína).	Oral o inyectable.
SOLVENTE VOLATIL	"Borrachera": euforia, risas, desequilibrio en la marcha, lenguaje mal articulado, decaimiento, sueño o inconsciencia, falta de apetito, irritación de la mucosa nasal y faríngea. **Produce dependencia psíquica.**	No tiene en cuanto a solvente. Algunos se utilizan como anestésicos.	Inhalación.

viene de pág. 45

liche, como una leche maravillosa. El árbol es un país que limita con el cielo. Y, en la pampa, los límites se han equivocado, se han confundido en una recta de espanto.

Pampa abierta. . .

El viento se agacha y coge puñados de tierra. La tierra salta en un loco salto sin gracia. El viento se echa a galopar y silba para congregar a todos sus hijos en tan cómoda pista. Y los hijos del viento acuden, desde sus escondites, brincando, gozosos. Y en el desierto no sucede, entonces, sino un delirio de cuerpos que danzan.

La obra poética y literaria de Andrés Sabella tiene varios ciclos que señala con su puño y letra:

Ciclo Nortinidad: "Norte Grande".
"Hombre de Cuatro Rumbos".
Ciclo de Chilenidad: "Chile, Fértil Provincia".
Ciclo Cuentos Bíblicos-Ciudadanos: "Célula Cristo".
Ciclo Poesía de Afectos y Cosas: "Retratos Quiméricos".
(Separata "Mapocho", Prólogo de D'Halmar).
Ciclo Poesía de Amor: (Inédita. . . ¿por pudor?).
Ciclo Poesía del Mar: "El Mar Tiene Veinte Años" (Inédito). Más los ciclos Poesía del Sexo; Poesía Social; Poesía de la Infancia y Periodismo.

BELLEZA AL NATURAL (viene de pág. 92)

tomillo (2 g. por taza de té) tomada después de la comida.

Bueno para la jaqueca: Zumo de medio limón en una taza de café amargo.

Buen estimulante nervioso: Tisana de hojas de romero (20-25 gr. por litro de agua) para tomarla cuando esté depresiva.

Para adelgazar: Baños de algas en polvo. Se espolvorea la tina más que tibia.

Para la belleza de los ojos: Infusión de flores de lis, de verónica, de Anémona, agua de rosas y azahar usadas por las bisabuelas. Agua de manzanilla.

Para la belleza del busto: Apio para la firmeza. Es aconsejable ponerlo en maceración en agua de colonia de baja graduación alcohólica o en aceites ligeros.

Para descongestionar los tobillos: Cocimientos de ortigas (60 gr. de hojas en un litro de agua). Además favorece el crecimiento del pelo.

Para la digestión y los gases: Tisana de hojas de laurel.

Para la congestión: Se emplea la infusión de berros en compresas aplicadas sobre la piel. Especial para los edemas y bolsas bajo los ojos.

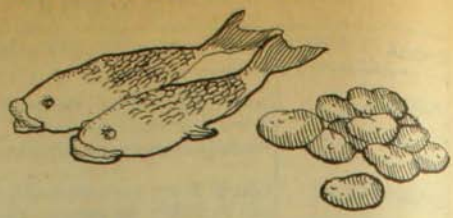
Para el crecimiento del pelo: La tintura del eucalipto hecha a base de sus hojas y aplicada en la raíz del pelo activa su crecimiento. Se debe aplicar con un algodón diariamente.

Para las vergonzosas: Deje en maceración durante 24 horas, hojas de perejil en 1 vaso de agua y lávese la cara suavemente con ella. Evita el enrojecimiento.

Para suavizar la piel: Macere un atado de hojas de salvia en 200 cc. de vinagre, empléela en vaporizaciones a razón de una cucharada por palangana de agua. Deja la piel lisa y suave. Es también un muy buen dentífrico natural

Como ve no es muy difícil tener sus propios productos de belleza, preparados por Ud. misma y con un costo ínfimo; los encuentra en su jardín o en el campo, y se podrá dar cuenta de que lo que nos da la naturaleza es irreemplazable e incomparable en sus resultados. Pensar que lo tenemos al alcance de la mano y generalmente no nos damos cuenta.

LO NATURAL *Viene de pág. 72.*



A— **Las semillas,** crudas y cocidas. Contienen el secreto de la vida misma, el germen, que es importante para la vida del hombre, su salud y su propia capacidad reproductiva. Los granos como el alpiste, porotos, arvejas, contienen vitamina E, que evita el envejecimiento prematuro.

B— Verduras: las verdes especialmente contienen gran cantidad de proteínas.

C— Frutas: son un elemento limpiador. En invierno se pueden reemplazar por frutas secas.

2) Comidas Crudas : deben ser entre el 75 y el 80 por ciento de la dieta. El cocimiento destruye mucho de su valor nutritivo.

3) Comidas naturales: sin procesar, sin refinar, crecidas en tierra fértil. Alimento natural es el que crece sin química.

4) Alimentos sin venenos químicos, como insecticidas, fertilizantes.

5) Completar la dieta con: leche, aceites vegetales y miel.

6) Evite el exceso de proteínas: los investigadores han llegado a la conclusión que sólo entre 25 y 35 gramos de proteínas al día son suficientes para el buen funcionamiento del organismo.

7) Tomar agua pura, lo ideal en Chile es el agua mineral.

8) Ayuno: limpie de cuando en cuando su organismo con un ayuno de un día, que consiste en ingerir sólo jugos de frutas o verduras.

9) Hábitos de comida: coma sólo cuando tiene hambre, en un ambiente relajado, varias pequeñas comidas durante el día en vez de dos grandes comidas, no mezcle muchos elementos en una misma comida, no mezcle frutas y verduras crudas, coma poco porque es éste el gran secreto de la longevidad.

10) Evite: el tabaco, café, té, chocolate, bebidas, uso excesivo de sal y de alcohol, aliños muy fuertes, alimentos refinados como la harina y el azucar blanca, todas las drogas, excepto en absoluta emergencia y recetadas por un médico. Evite la vida sedentaria sin ejercicios.

Este es sólo un esqueleto de lo que debe ser una dieta óptima. Cada individuo puede adaptarlo según sus necesidades.

Según Luis Emilio Casanueva este cambio drástico de dieta puede parecer monstruoso e imposible de hacer. Pero basta con comenzar de a poco. Al sentirse llena de ánimo la persona va aumentando su dieta natural.

Porque es una alimentación fácil y lógica,cualquier ser pensante más de una vez ha sentido que esa dieta cargada de grasas lo está destruyendo, y que esa vida sedentaria lo está anquilosando. El contacto con la naturaleza siempre entrega lo más importante para el ser humano: FELICIDAD,la que a su vez se traspasa a otros seres humanos.

Es esa intensa tranquilidad y alegría que entrega Luis Emilio desde su casa enclavada en un cerro que mira al mar la que nosotros queremos traspasar. Su amor a la naturaleza y a las personas. En el fondo una vida sana y buena salud son fuente de energía, capacidad de trabajo y concentración, indispensables para una vida plena.

RECETAS DE ALIMENTOS NATURALES

DESAYUNO

Leche de Dragón;

- 1 cucharada de levadura de cerveza
- 1 cucharada de germen de trigo
- 1 cucharada de miel de abeja
- 1 cucharada de chancaca
- 1 cucharada de calcio
- 1 cucharada de te de pasta de sésamo (se vende en el mercado de Providencia)
- canela
- vainilla
- gin-seng (farmacias homeopáticas)
- almendras al gusto

Todo esto se mezcla bien en una juguera y se toma para el desayuno. Da energías y fuerza. No es necesario comer nada más.

DESAYUNO (para tomar como un jugo)

1 Huevo batido
miel de abeja y jugo de naranja o limón.

Ensalada arco iris

- Betarraga rallada cruda
- Zanahoria rallada cruda
- Aceitunas
- Lechugas
- Callampas crudas
- Higos secos o pasas
- Nueces

PARA LA HORA DEL TE

- Yogurt
- Germen de trigo y miel

Esto se mezcla bien y se toma.

COSAS QUE SE DEBEN EVITAR

- Azúcar
- Carne de vacuno o chancho
- Jaibas
- Hidratos de carbono
- Conejo

COSAS BUENAS PARA COMER

- Papas con cuero
- Pescado cocido al vapor
- Budines de verduras
- Mariscos

YOGURT HECHO EN LA CASA (para un litro de leche)

- 1litro de leche
- 1 frasco de yogurt natural

Ponga la leche a calentar sin que ésta hierva.

Cuando esté a temperatura ambiente (poco más que tibia) agréguele el yogurt y revuélvalo bien. Trate de hacer la preparación en un frasco con tapa o bien en un jarro plástico con tapa.

Luego que ha revuelto bien las dos cosas forre la botella o el frasco en diario y un paño para que guarde el calor. Déjelo descansar por unas 6 a 8 horas. Al cabo de ese tiempo toda la leche se le habrá convertido en un exquisito yogurt. Para preparar la próxima vez sólo tiene que hacer el mismo proceso con un poco del yogurt que le sobre de éste.

ENSALADA DE FRUTAS

- 1 bol de fruta picada, ojalá criada sin elementos químicos.
- 1 mano de nueces o semilla de maravilla.
- ¾ higos secos o pasas.
- 3 cucharadas de cottage cheese sin sal
- 1 cucharada de germen de trigo fresco
- 3 cucharadas de yogurt
- 1 cucharada de aceite mazola
- 2 cucharadas de miel de ulmo o de abeja
- 1 cucharada de jugo de limón

Lave y seque bien todas las frutas. Trate de conseguir al menos 3 o 4 clases de frutas diferentes. Duraznos, uvas, peras, papayas, plátanos, frutillas y piña fresca son particularmente sanos y sabrosos. Además la variedad de colores hará que este postre se vea atrayente a la vista.

Pique la fruta grande y las uvas y frutillas déjelas enteras. Póngalas en un bol grande y agréguele las nueces y los higos (las nueces y el germen de trigo se pueden moler juntos). Haga un aliño con 1 cucharada de miel (puede ponerle más si le gusta lo dulce), 1 cucharadita de jugo de limón, y dos cucharadas de agua. Póngale esto a la ensalada ya preparada y revuelva bien. Mezcle el cottage cheese, yogurt, aceite y una cucharada de miel en una taza y cuando esté bien mezclado póngalo sobre la ensalada. Espolvoree con nueces y sirva de inmediato.

Este no es solamente un guiso agradable y refrescante, sino que además es el guiso más nutritivo y mejor balanceado que se conoce.

CREMA DE VERDURAS

- 2 papas grandes, picadas o partidas muy chicas.
- 1 taza de zanahorias, rallada o picada.
- 1 taza de apio, picado o partido con tallo y hojas.
- 1 taza de cualquier otro vegetal que tenga a mano.

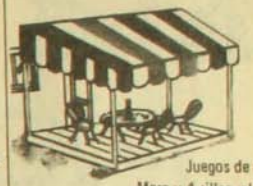
Agréguele un poco de ajo, cebolla y/o cualquiera de las especias que Ud. acostumbra a usar.

Ponga todos los ingredientes en una olla de aluminio y agregue 1 ¼ medida de agua, tápelo y déjelo cocinar por una ½ hora más o menos a fuego muy lento. Revuélvalo, enfríelo hasta que esté poco más que tibio y estará listo para servirlo.

Esta crema de verduras es uno de los alimentos más comunes en cualquier clínica biológica de Suecia. Para los pacientes que están en el período de ayuno, esta crema la toman al empezar el día ya que es desintoxicante, muy rica

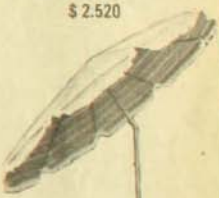
Regálese un verano feliz y barato

Seguros, más baratos que todos.



Juegos de terraza
Mesa y 4 sillas plegables
$ 2.400.

Carpas de camping 2x2 mt.
$ 2.520



Quitasoles de 2 mts.
$ 980

Silla Relax $ 390

Silla de reposo $ 180.
Catres de campaña $ 390
Toldo de terraza 110 m^2

Especialidad en Telones para TERRAZAS

LAUTARO

LAUTARO RAMIREZ G.
Nataniel 2028 - fono: 568607
Santiago

Sucursal: Panamericana Sur; Huerto 82 Hospital

en sonido, un mundo de diferencia

PIONEER

le ofrecemos nuestra linea completa. con entrega inmediata

PIONEER

ahora con facilidades que podemos conversar.

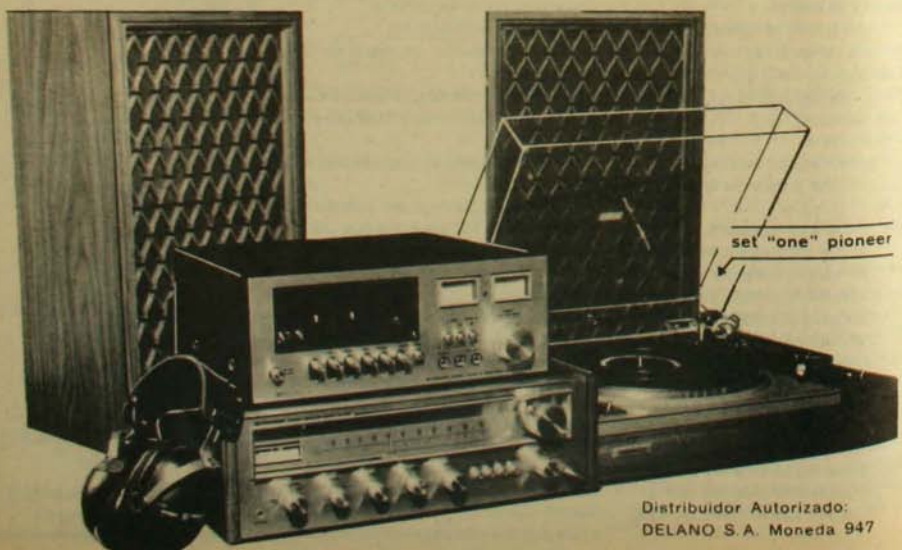
Somos los únicos que otorgamos servicio técnico, repuestos originales y garantia de fábrica.

DESDE $ 779 A $ 36.448

Representante exclusivo:

MULTISONIC

Las Palmas 2225 (Lyon esq. Providencia)



Distribuidor Autorizado:
DELANO S.A. Moneda 947

new advertising

FORO *(Viene de la pág. 32)*

Alix Silva

16 años
Tercero medio.
Manuel de Salas

–A la juventud le faltan medios para organizarse. Falta incentivarla. Si eso pasara, uno podría realmente elegir lo que le gusta, no lo que le están implantando. Hay que explorar distintos campos, si esto no se hace no se evoluciona. Es lógico que uno no debe esperar que los mayores siempre lo estén empujando, pero si ellos no nos guían es difícil saber donde uno se está metiendo. Los adultos deben señalar caminos, no implantarlos.

–Otro problema que coopera al letargo es que la juventud no sabe distribuir bien su tiempo. Se acumulan en una cosa y de ahí no salen.

–Por otro lado, no estoy de acuerdo con comparar a la juventud chilena con la de otros países. Tenemos que pensar en nosotros, en nuestra juventud, porque no sacamos nada con opinar sobre otros si no podemos hacer nada por ellos.

Alix, personalmente, se considera dentro del grupo de los apáticos. Dice que la culpa la tienen los mayores que no la han incentivado. A su colegio también lo incluye dentro del mismo grupo.

–En mi colegio nadie tiene ganas de hacer nada, no se nos empuja. Yo estuve en el Centro de Alumnos y realmente ni siquiera el propio centro tenía iniciativas. No podría decir exactamente por qué.

Paula Orellana

17 años
Cuarto medio.
Santiago College

–Yo no estoy de acuerdo con lo dicho anteriormente. Más que los adultos muestren o señalen caminos, una se topa con la apatía de la misma juventud. El problema básico son los medios. Las ganas desaparecen cuando una se topa con pocos medios. Pero la gracia está en no conformarse si algo no resulta. Hay, por último, que buscar otras cosas que hacer.

–Si es que la juventud no tiene metas es que el mismo miedo a fracasar nos desvía. En el caso de la universidad, se ve algo típico, el miedo a no entrar hace que dé lo mismo quedar en cualquier carrera, por entrar, por tener algo. No sabemos si lo que realmente queremos hacer lo vamos a alcanzar, por mucho que tratemos; por lo tanto, el letargo es causa en parte de los impedimentos que existen, del miedo a no lograr lo que uno quiere por culpa de esos mismos impedimentos.

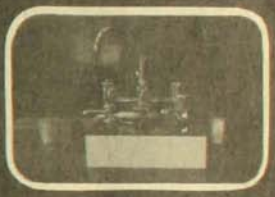
–Yo me considero dentro del grupo de los apáticos, un poco, porque siempre para hacer cualquier cosa me he topado con miles de trabas. Y la iniciativa para luchar contra ellas se acaba cuando una es la única que está luchando.

—¡¡Casi me resulta bien una pizza, mamá!!

FITTINGS
BAÑOS
ACCESORIOS

fas

LINEA LUSTIG



ES UNA BOUTIQUE
PARA BAÑO Y COCINA

EN SU LINEA IMPORTADA:
Papeles Murales
Cortinas de baño
Secadores de ropa
Carros cocina estantes
Escobillas
Lavadores alfombras manuales
Duchas teléfonos
Novedades en general
Juguetes Brasileños

COMBINACIONES PARA BAÑOS "FAS"
Cromadas
Acrilicas
Onix
Juegos para baño en todos colores
En toalla, plush y piel.
Accesorios cromados, aluminios y en acrilicos

ASIENTO W.C. ACRILICOS
Transparente y carey

PAPELES MURALES IMPORTADOS USA.
En terciopelo, plásticos
Vinílicos lavables en diversos diseños

REGALOS - PASCUA - MATRIMONIO

LINEA LUSTIG
DISTRIBUIDOR FITTING FAS
APOQUINDO 3161 Local 16 Fono 495200
Frente Municipalidad Las Condes.

ANTOFAGASTA

(viene de la pág. 61)

de libro abierto para estudiar el pasado. Muestra la estructuración de las capas terráqueas en los enormes acantilados que encajonan el río, en las cuales se demarcan con nitidez las capas de aluviones de mayor o menor densidad. Hay una parte en que se puede seguir el curso del desarrollo de capas vegetales, algunas de cuyas especies están en pleno estado natural en la superficie, luego semifosilizadas y petrificadas en capas inferiores. "El río Atacama ha sido mudo testigo del desarrollo de las etapas embrionarias de la vida del hombre".

Tal vez en eso radica la secreta inquietud y fascinación que producen el conocimiento y la experiencia de acercarse a este mundo un tanto inaccesible que tuvimos la suerte de desentrañar. Allí sobrecoge la ilusión de retroceder a los comienzos infinitos de la formación del hombre y la cultura. Y eso justifica, en parte, la pasión del Padre Le Paige, de quedarse para siempre en su museo arqueológico de San Pedro de Atacama, lugar que centraliza gran parte de los intereses científicos de esta especialidad en el mundo.

Desde El Valle de la Luna. Para llegar a San Pedro de Atacama hay que hacer trasbordo en la Luna. Y no es broma. Unos minutos antes de bajar al ayllu central de la zona, obliga a detenerse un paisaje incomparable en el planeta. Las gigantescas dunas de arenas, los acantilados, las rocas semejan un templo de la naturaleza que nos retuvo un par de horas. A 2.600 metros de altura hundidas en la arena, nos perdimos en nuestra soledad interior. No hablamos y nos quedamos consternadas ante el silencio y la lajestuosidad del lugar. Un solo vestigio de vida: un par de escarabajos.

San Pedro de Atacama tiene reconocimiento mundial gracias a la labor que durante años de su vida ha dedicado el padre Gustavo Le Paige. El Museo guarda una parte fundamental del pasado de le extensa región. Entrar allí permite formarse una idea de esta cultura milenaria de los habitantes de la zona.

Cuando llegamos, el Padre Le Paige estaba en Santiago reponiéndose de una operación. Nos recibió el Padre Jorge Sarracino, arqueólogo y profesor, proveniente de Malta. Desde hace cuatro años está radicado en San Pedro y tiene el cargo de Jefe de Investigaciones Antropológicas de la Universidad del Norte.

En el Museo funciona la Escuela de Campo de Arqueología para los alumnos de la Universidad del Norte y de Cornell (USA) de acuerdo a un convenio que tienen ambas instituciones.

Entre los datos que nos brindó Sarracino se destaca el hecho de que el Museo posee 5.435 cráneos, de los cuales, los más antiguos se remontan a 50 mil años antes de Cristo. También se guardan ahí las primeras manifestaciones de arte abstracto, vestigios de las primeras agrupaciones sociales (7 mil años); las primeras fases de cerámica pulida de los atacameños. Nos informó que en la actualidad quedan cuatro mil atacameños en las aldeas del interior, naturalmente con cambios en la cultura. "Se ha producido una transculturización", explica. En algunos sitios se ven costumbres entre atacameñas y aymarás, como en Caspana, por ejemplo.

La importancia de la obra del Padre Le Paige, a juicio de Sarracino, consiste en que descubrió 332 yacimientos precerámicos, hallazgo de importancia arqueológica mundial.

Lo más curioso de la zona desde el punto de vista arqueológico, es que aúna gran cantidad de yacimientos en un radio de sólo 200 kilómetros, lo cual le da un carácter único y las condiciones del lugar permiten que las cosas se conserven absolutamente intactas.

Nos advierte que en las aldeas hay un 70 por ciento de mortalidad infantil a causa de bronconeumonías que produce la altura y el desequilibrio alimenticio. "No tienen hábitos de cultivar lo necesario".

También nos atemoriza con la puna, si subimos al Tatío como es nuestra intención. Nos regala yerbas, hoja de coca, porque nuestra meta siguiente es subir a 4.320 metros de altura para encontrarnos con la magia real del planeta: los hermosos chorros de agua y vapor que brotan de la tierra y que alcanzan su mayor intensidad y altura al amanecer. (La temperatura del agua tiene 60 grados).

Allí sólo encontramos un campamento de CORFO. Dos personas que cuidan y mantienen. La noche fue helada, larga. Molestias en los oídos. No alcanzó a ser puna. Nos levantamos temprano para maravillarnos con las fumarolas o géiseres.

Para llegar al Tatío hay que tomar toda clase de precauciones. Averiguar primero las condiciones del camino y del tiempo; llevar bencina de repuesto, abrigo, víveres, herramientas para afrontar eventuales emergencias. Nuestro conductor se ocupó de casi todo. Eso nos dio seguridad.

Lo triste y lo grandioso se reúnen en esta central geotérmica. Lo grandioso lo pone la naturaleza; lo triste, las necesidades y la intervención humanas para sacar energía eléctrica a bajo costo para la industrialización de la zona. En la actualidad hay tres pozos perforados, que arrojan chorros de vapor que reflejan la fuerza encerrada en el interior de la tierra.

Según los cálculos, la fuerza generada por las perforaciones puede abastecer de energía eléctrica a una población de tres mil habitantes. Los géiseres naturales perforan solos la superficie de la tierra y le dan un atractivo turístico excepcional a la región. Dos días y una noche para solazarnos con las fantasías de las fumarolas gigantescas de aromas sulfurosos y las fuentes termales que parecen hervir permanentemente. Cuesta abandonar un lugar encantado como ése. Pero el viaje hay que continuarlo y bajamos conociendo parte de los caseríos o ayllus. Y así comienza otra etapa de nuestra experiencia periodística, desde la mañana.

A nuestro paso hacia Chiu-Chiu, bajando desde el Tatío encontramos gran parte de la fauna que adorna los paisajes precordilleranos. Llamas (o "llamos" como le dicen los lugareños), vicuñas, alpacas, guanacos. Animales que integran el culto totémico, de una cultura que legislaba a través de la religión. Animales autóctonos, sagrados, de las sierras andinas de El Loa, de una expresividad en los ojos que hipnotiza y exige detener la marcha. Animales esbeltos, hermosos que parecen moverse en cámara lenta.

Caminitos del Indio. Por interminables carreteras de tierra enclavadas en la cordillera se sube y baja a diversos poblados. Chiu-Chiu está a 2.520 metros de altura y su población no alcanza a los 150 habitantes.

Posee una de las iglesias más atractivas y antiguas de Chile, de origen hispánico, la fundó el propio Pedro de Valdivia a mediados del siglo XVI. Construida de adobe y piedra, con vigas y puertas de madera de cactos, amarras de cuero, en vez de clavos.

Los visitantes pueden disfrutar, además, del Museo de la Universidad de Chile que contiene parte de las culturas indígenas de la región del período paleolítico, del balneario del río Loa y de la laguna del mismo nombre.

Las fiestas religiosas están, como en todos los caseríos, vinculadas a las diversas actividades del trabajo. Celebran

a San Francisco, patrono de Chiu-Chiu en octubre; y en enero el enfloramiento del ganado, que consiste en poner flores de lana en sus orejas a los animales en la creencia de que serán más fecundos.

Agricultura y pastoreo son las actividades principales. Desde el punto de vista histórico, Chiu-Chiu se recuerda por haber tenido allí cabida un intento de asesinato a don Pedro de Valdivia, cuando iniciaba el camino de la conquista de Chile.

En el interior de la iglesia hay hermosas imágenes talladas de madera y otros tesoros del tiempo colonial. El bautisterio, dicen que lo regaló doña Inés de Suárez. Y como en todos los lugares, se han encontrado en los alrededores antiguos cementerios.

Desde el campanario se domina todo el pueblo, cuyos límites se pierden en el desierto. (Claro que Carmen no pudo disfrutarlo porque sufre de vértigo). Volvimos a tragar camino, tierra y sol para llegar a *Toconao*, uno de los lugares típicos de la precordillera. En medio del desierto, irrumpe con exuberancia entre dos quebradas que albergan hermosos parajes gracias al paso del río Toconao.

Se ubica a 2.500 metros de altura, a 36 kilómetros de San Pedro de Atacama. Tiene un microclima muy benigno, y es el único lugar donde se dan las naranjas, limones y cidras. La tierra permite el cultivo de viñas para la producción de vino.

Sabíamos que la gente era poco amistosa con los visitantes. Sin embargo, tuvimos suerte. Pudimos entrar en una de las casas. Allí, como la mayoría de las familias, tenían telares rústicos y taller de artesanía de piedra con la que realizan las típicas torres de Toconao. La gente vive, en gran parte, de la agricultura y la artesanía. Venden sus tejidos e instrumentos musicales de caña. Trabajos que aprenden desde la infancia y que conservan todo el sabor de la tradición de sus antepasados.

Cuenta Pumarino Soto que Toconao —una visión del paraíso terrenal en el desierto— era un ayllu atacameño considerado una especie de templo natural del culto a Killa: "la diosa de la faz de plata". La denominaban Killa-Huasi, que significa Templo de la Luna. Celebraban allí los rituales milenarios de la Mitología andina.

El nombre inicial, aborigen del oasis, era Toko, que significa Rincón. Se completaba con Toko-Kallma, es decir, Rincón Vergel. Una tradición colonial cuenta que al paso de los colonizadores, una vez un portugués tuvo la idea de ponerle Toconao. Unió la palabra indígena con una portuguesa Toko Nao: rincón y nave. Este nombre se justifica porque a los viajeros que miran desde la distancia el lugar les parece ver un barco medio esfumado. Esto no lo vimos, pero sí pudimos perdernos entre los huertos que se ramifican como en una pequeña selva que alivia y refresca.

Cámar, una aldea pequeña, constituyó nuestro primer encuentro con la vida más primitiva. No hay más de cincuenta personas. Las indias llevan sus atuendos altiplánicos, los sombreros típicos de aire boliviano, las trenzas renegridas, los hijos colgados a la espalda o en el pecho mamando con fruición mientras ellas se afanan en sus trabajos. Lindos dientes, la tez bronceada, altas, con ese aspecto terroso y el hablar muy suave, casi cantarino. Casas y hornos de adobe, suelo de tierra y una aridez absoluta alrededor de la vivienda. Las terrazas de cultivo siempre están lejos. Nos conmovimos con esa pureza y simplicidad de la vida apegada al suelo. La mujer da a luz sola, completamente sola, ella misma recibe a su hijo y corta el cordón umbilical. Un solo vestigio de civilización: la iglesia pequeña que cobra vida en las fiestas y cuando el sacerdote llega desde Calama, de tarde en tarde.

No podemos detenernos. Pasamos a *Socaire*. Ahí subimos a los 3.250 metros de altura, y estamos a una distancia de 205 kilómetros de Calama y a 85 de San Pedro. La irregularidad del suelo le da un encanto especial. Rodeado de una cadena de volcanes (Tumisa, Lausa, Chilinques, Miniques, Pular y Socompa) nos recibe una ancha calle principal con casas típicas de piedra, techos de paja y puertas y ventanas pequeñas. Adentro cantan y tocan instrumentos. Averiguamos: celebraban la limpieza de canales. Alegría después del trabajo.

Para llegar a la iglesia tenemos que bajar. Está en una pequeña hondonada y guarda joyas de la Colonia. Sólo pudimos atisbar por un hueco de la puerta. No había quién la mostrara, todos andaban en la tarea de los canales o en sus fiestas.

Continuamos hasta *Peine*, donde llegamos hacia el atardecer. A más de 2.500 metros de altura, tiene aguas termales que brotan cristalina de la roca. "Wilte" es el nombre original de la terma.

Las aguas termales, captadas en una represa-piscina, sirven para regar cultivos de maíz, alfalfa, árboles frutales y algarrobos.

Al fondo se aprecia el cerro sagrado de

DE IMPORTACION DIRECTA

¡ROPA HINDU!

TUNICAS, PAÑUELOS, BLUSAS, CARTERAS, CAMISAS, PULSERAS RADIOS DE BOLSILLO

RADIO-GRABADORAS AM/FM
ENCENDEDORES A GAS
GRABADORA Y AMPLIFICADOR
TELEFONICO
JUGUETES

IMPORTADORA
TUPAHUE

Providencia 2550 Local 69
Merced 748

Viana 377, local 13
Drugstore, Viña del Mar - fono 85219.
Precios especiales a Mayoristas, y Boutiques en Monjitas 779 - oficina 32 - 3.er piso.

ANTOFAGASTA

(viene de la pág. anterior)

los atacameños, El Quimal; al sur el cerrito guardián y al oeste el gran salar de Atacama. Separadas del pueblo por una pequeña quebrada existen ruinas de casas, corrales y silos, testigos de un pasado glorioso, en el camino del Inka que pasaba por el lugar para llegar a Tilomonte y Tiloposo, caseríos de altura con actividades agrícolas y de pastoreo.

En Tilomonte se han encontrado cementerios de pueblos primitivos y en Tipopozo hay fuentes termales con aguas a 25 grados de temperatura. En esta última región, donde prácticamente termina el recorrido precordillerano de este tramo, hay vestigios de meteoritos que han caído en las cercanías.

Volvimos a San Pedro de Atacama, alborozadas, ya de noche. El Padre Le Paige estaba de regreso en su casa, convaleciente. No pudimos, pese al cansancio,sustraernos a la tentación de conversar con él unos minutos antes de llegar a Calama. Lo encontramos contento, con la idea de salir pronto en una nueva expedición con un grupo de andinistas argentinos en busca de vestigios incásicos.

Su vitalidad y entusiasmo por el trabajo arqueológico no tienen límites. Atiende además las necesidades sacerdotales de siete aldeas. Y nosotras, que las recorrimos, sabemos que no es broma andar por esos caminos.

Su trabajo de investigación partió por cambiar el criterio de los nativos de San Pedro y sacarles de la cabeza el miedo a los muertos. Y su satisfacción mayor consiste en haber cambiado bastante las ideas que existen sobre el origen del hombre americano. "Según los datos actuales", dice, "el hombre americano tiene no veinte sino sesenta mil años".

El Día de los Muertos

Tarde en la noche llegamos a Calama, rendidas. Al día siguiente, partimos en compañía de Silvia Ríos, destino a Ollagüe, ruta hacia a Bolivia, hacia el noroeste de Calama. Otra aventura que sin querer se inició el día 31 de octubre, lo cual nos permitió conocer un rito que no figura en los calendarios de festejos de los pueblos del interior de la precordillera y del altiplano; las mesas-tumbas recordatorias que levantan en sus casas en homenaje a "las almas" los pueblos atacameños.

El clima de esta región de El Loa es extremadamente seco. La temperatura varía durante el día de 10 a 30 grados y en la noche sobrevienen bruscos descensos entre 4 y 7 grados. Hay lugares donde la temperatura llega hasta 10 grados bajo cero.

Para llegar a nuestro destino tuvimos que pasar por Conchi, donde existe un puente con estructura de fierro considerado el más alto de Chile. Tiene más de cien metros de largo y es cuatro metros más alto que el de Malleco.

En el camino hacia Bolivia hay innumerables estaciones de ferrocarril y la más alta de ellas es Ascotán (3.966 m), rodeadas de salares. (Ollagüe, Carcote, Ascotán).

En este trayecto conocimos las parinas, hermosas aves, especie de flamencos, que rompen la monotonía de los mares de sal. Viven en las orillas de pequeños lagos y dan colorido al paisaje, rodeado de volcanes.

Nos detuvimos en la planta azufrera Buenaventura, la segunda del país. Un pequeño villorrio con diez familias, un tanto infernal por la sequedad y toxicidad del ambiente. Pudimos ver la primera "mesa". El Día de los Muertos lo celebran desde el 31 hasta el 2. Generalmente las fiestas y rituales duran tres días.

En este lugar sólo había una casa que tenía mesa de difunto. La dueña, vestida de negro, nos condujo hasta su vivienda. En medio de la habitación principal, una mesa modesta, adornada con coronas de papel multicolor, características de las ceremonias mortuorias del Norte, velas encendidas, platos servidos con comidas de las que el muerto gustaba en vida, bebidas, vino y gaseosas, dulces, cigarrillos, conservas, panes con formas diversas y caprichosas, algunos como escalitas "que suben al cielo".

Buenaventura sobrecoge, la vida es casi insoportable para sus pocos habitantes que están allí hasta tres años como máximo de tiempo. "No se soporta más", decían las mujeres. No constituye una aldea tradicional, sino un lugar de transición nacido al alero de la mina de azufre que produce cuatro mil toneladas de caliche, entre 300 y 500 toneladas de azufre refinado. No hay un arbusto que rompa la aridez del desierto ni el aroma mefistofélico. No hay escuela para los veintisiete niños de las diez familias. La más cerca está a cinco kilómetros de frío o calor, según la hora. Los sesenta trabajadores que explotan los yacimientos ganan alrededor de 31 pesos diarios y pueden gastar hasta 25 en la pulpería que surte periódicamente la ECA. Gente que viene de todas partes se acomoda a esta vida durante un tiempo para trabajar. Luego se va en busca de mejor destino y continúa así la trashumancia obligada del desierto. Por esta razón sólo había una mesa. Sólo una familia provenía de las aldeas precordilleranas, el resto afuerinos de Calama, Antofagasta y otros lugares.

Con el corazón encogido y la boca reseca con el polvo y las sales continuamos ascendiendo hasta llegar a los 3.696 metros de altura, donde está Ollagüe.

Trabajan allí sólo 137 habitantes, casi todos en la estación limítrofe con Bolivia. Hay que caminar despacio porque hay puna. El corazón se agita con facilidad y zumban los oídos. Las atenciones vienen de carabineros que tiene su retén. El agua de coca se hace imprescindible para los visitantes. Una que otra casa tiene su mesa arreglada. Pero tampoco hay el rito que encontraremos en otros ayllus.

Tenemos que regresar a Calama para dirigirnos hacia otro tramo de la cordillera.

Al día siguiente nos encontramos con el rito del primero de noviembre en su máxima expresión. *Toconce*, una aldea indígena de 196 habitantes, al pie del volcán del mismo nombre, rodeada de cultivos agrícolas en andenes cordilleranos a 3.300 metros de altura, recuerda a sus muertos fielmente a la tradición.

La gente se concentra desde la mañana en recorrer cada vivienda. Prácticamente todo el poblado está en una casa compartiendo con los deudos la mesa de sus difuntos. El rito se cumple, ofreciendo a los visitantes lo que hay de comer y beber. En cada vivienda se pone lo que se tiene en la mesa enflorada: granos de quinoa (especie de arroz), habas cocidas, carne asada de "llamo", pan, dulces, etc. La gente come lo que puede y lo que no puede se lo lleva a su casa. Rezan y luego siguen a la casa siguiente.

En esta ceremonia puede apreciarse un principio fundamental de origen atacameño que está en cada una de las actividades de la vida y del trabajo del hombre: todos para uno y uno para todos. Lo que se hace, persigue beneficio colectivo.

La gente detesta que la fotografíen. Nos costó un mal rato entrar a la casa. Algunos de los comensales estaban bastante irritados y no sin razón. Les molesta que los miren como pájaros raros en sus actividades sagradas. Los hombres beben bastante, y como sucede en todos lados, no siempre tienen cura alegre.

Como en casi todos los ayllus, el tejido de lana y la cerámica llaman la atención por su rusticidad y atractivo.

En *Caspana*, el pueblo siguiente (3.260 metros de altura) enmudecimos por la belleza. Se lo considera la aldea jardín

de los pueblos andinos. Las viviendas y terrenos de cultivos se ubican en terrazas de distintos niveles, lo que le da un carácter muy particular al lugar. Rodeado de quebradas, hay un sector antiguo de interesante arquitectura. La gente también estaba en pleno apogeo de sus mesas. Hay alrededor de 350 habitantes y los niños pueden ir a una escuela a cargo de un director y dos maestros. Gente que hace patria de verdad, maestros jóvenes que cumplen con el período de zona obligado del magisterio, adaptándose a la vida primitiva. En Caspana compartimos los panes y frutas de las mesas. Los indígenas son más afables con las visitas, cosa bastante extraña en esas tierras.

De allí llegamos a un pueblo sagrado: *Cosca*. Aldea que sólo cobra vida cuando llegan los aymarás de todos los ayllus, en las fiestas de la Virgen de Andacollo, diciembre. Acrecienta el misticismo la soledad del caserío cerrado, alrededor de sus pequeñas iglesias y de una gruta natural. Cuida sólo una pareja de indios pastores. Cuando estábamos en el lugar, apareció Antonia rodeada de cabras y ovejas, con sus pies y manos curtidos por el frío. Luego, el marido, un boliviano con su hijo. Este traía una vizcacha que había cazado con una honda de lana. De pronto nos sentimos en medio del pasado, como si hubiésemos retrocedido centurias en el tiempo. Seguro que todos pensamos en la felicidad, en esa felicidad que nace en los valores únicos de la naturaleza, sin más fe y ambición que amar el sol y la tierra.

Siga la moda sígala con Singer

PARA ESTAR A LA MODA, TENEMOS PARA USTED LA MÁS MODERNA MAQUINA DE COSER: FLEXIPUNTO

PLANES DE CREDITOS HASTA 18 MESES. CONVENIOS ESPECIALES CON INSTITUCIONES.
• GRATIS: UN CURSO, JUNTO CON RECIBIR SU MAQUINA.

Esta extraordinaria multipunto y moderna multipunto hace de todo. Cose recto y zig-zag. Pega botones, cierres. Puntada automática. Puntada overlock. Borda. Encandelilla. Ojaladora automática. Puntada overlock. Hace dobladillos. Ojaladora automática. Puntada overlock. Cadeneta. Bobina mágica. Puntada overlock.

Esta máquina de coser que hará realidad sus sueños, la encontrará donde su distribuidor Singer

RAMON DE LA FUENTE CARDEMIL

PROVIDENCIA 1983 Y PROVIDENCIA 2362.

—¡Soy tan distraída!... ¡Le cosí un botón a la camisa de mi esposo sin darme cuenta que ya se la había sacado!

—¿Así que usted le lava las camisetas a su marido? Yo directamente les prendo fuego.

DOÑA DELIA

viene de pág. 51

tierras. Más que patrones eran amigos: si vivían en el campo, constantemente comían juntos, si eran mayores, les participaban de los matrimonios de sus hijos. Lo recomendaban por ser un buen agrónomo, y él, sin fortuna para comprar tierras, prefería explotar fundos ajenos antes que ofrecer sus conocimientos a la Administración Pública.

Los actuales patrones eran gente vieja, mucho mayores que ellos, con hijos inútiles de casi su misma edad. A veces los hijos aparecían por el campo como para tomar aire, lo miraban todo sin ver nada, se quedaban a tomar el té con ellos, y luego, cuando ya oscurecía, volvían a Santiago en sus automóviles con el mismo desgano de toda la visita.

A don Salvador, el patrón, se lo veía con frecuencia en el campo, interesado por los avances del fundo en manos de su joven administrador, quejándose por la actitud de sus hijos. Los campesinos siempre lo recordaron como un patrón triste, débil y la culpa siempre se la echaron a la patrona. Se alegraban cuando veían aparecer el auto conducido por su chofer, detrás del cual sólo se veía la pequeña cabeza blanca de don Salvador. A la patrona la sentían en el aire, como una tormenta, así sentían sus repentinas visitas, y el desbande se producía de inmediato, la loca, la loca venía entrando por la avenida de los álamos, con la cabeza del finadito en su cartera y un mozo con chaqueta blanca debía abrirle la puerta del coche y una campesina asustada y bien santiguada cortaría a última hora un pequeño ramo de alicantos para ofrecérselo. Paseaba del brazo de su marido por las enormes extensiones, siempre callada, a veces la vieron detenerse para observar la casa abandonada (jamás alojarían allí), permanecía así imperturbable por algunos segundos, para luego mover la cabeza y volver a caminar erguida pero a punto de derrumbarse.

En medio de esa tristeza que se acumulaba a su alrededor no parecía una loca. Claro que los campesinos y los niños pensaban que sólo sería una [illegible] para sorprenderlos desprevenidos, si alguien compadecido se le acercaba. Nadie nunca le vio el rostro. Un espeso velo negro la cubría. (Cubría su larga nariz, sus ojos saltones, sus mejillas que debieron estar mustias), el velo caía desde su enorme sombrero salpicado con plumas de avestruz, ese sombrero inexplicable para las campesinas, si las patronas deben ser elegantes, deben andar a la moda, y eso no era lo que usaban las señoras, claro que una loca por muy rica que fuera no se le podía pedir elegancia. Algunos, eso sí, llegaron a comprender la razón de sus plumas, es que doña Delia se quedó en su tiempo, no ven que su niñito se le murió en el milnovecientos diez, entonces esos sombreros y esos trajes son de la época de la cocoa.

La niñita se para del sillón. Debía saber adónde conducía la otra puerta, aquella que había permanecido cerrada. Si de alguna manera comprobara que la loca no está detrás de ella, se sentiría quizás más segura hasta que vuelva su padre (se lo dijo muy claro, un ratito chico y vuelvo). Las pisadas de la niñita casi no se sienten sobre la gruesa alfombra, pero una vez que sale de su área, las tablas suenan como si ella pesara tanto como un caballo. Se detiene alarmada, ay, me van a pillar que me bajé del sillón, la loca debió haber oído y ahora viene corriendo para acá, papito, ay papito, qué miedo, estoy que me pongo a llorar pero no voy a llorar o mi papá no me lleva a tomar once al centro. Permanece entonces sin moverse en el centro del salón, falta mucho aún para llegar a la puerta, la distancia parece que se agrandara a medida que camina, o a lo mejor es ella que es tan chica, si apenas tiene ocho años. Mira hacia arriba y no alcanza a divisar el techo, se ve oscuro, las paredes se disipan a medida que crecen y todo es tan negro hacia arriba, como si fuera de noche dentro del salón. Puede que sea la casa la que no tiene techo y es el cielo lo que estoy viendo, pero ella sabe que afuera es de día si van a ir a tomar once al Santos y partieron del campo después de almuerzo. Todo la confunde en la casa de la loca, como si fuera una cueva de brujos, a lo mejor ha pasado mucho rato y mi papito se olvidó de mí y ya llegó la noche y nadie se acuerda que mi papito me trajo y voy a tener que dormir aquí acurrucadita contra alguna muralla por si viene el cabrito sin cabeza a penar, cosa que no me vea y siga de largo. Entonces impulsada por el miedo decide volver a caminar sobre el piso, no importa meter bulla si logra llegar hasta la ventana, descorrer las pesadas cortinas de felpa y comprobar que afuera aún es de día. La puerta a la cual pensaba antes ir se abre lentamente. La niñita pega un gritito ahogado. El corazoncito le late con fuerza. Lloriquea. Pero no es doña Delia la que entra, es una empleada vieja que trae una bandeja con un vaso de jugo y galletas. La niñita tirita y derrama jugo sobre la alfombra. La empleada se molesta, cabros del campo, se les nota. La niñita tiene ganas de preguntar por su papá pero no se atreve porque la empleada la mira feo. Podría ser cómplice de la loca.

La Rosa Faúndez les contó una vez que ninguna empleada le duraba a doña Delia, porque con su locura las correteaba a todas. La cuestión era darle problemas a don Salvador. Si alguna doméstica le caía mal, llegaba y sacaba la cabeza del finadito y se la tiraba encima. Después hacía que la echaran por gritona, y ella encerrada en su pieza se reía muy fuerte de su ingenio diabólico.

La Rosa también les había contado que en su casa de Santiago, doña Delia tiene una pieza donde nadie puede entrar. La Rosa que tiene fama de intrusa y que en una época servía y lavaba allí, se atrevió un día a entrar, por sapear y ver qué es lo que esconden los locos, y dice que en medio de la pieza estaba puesto el baúl asesino que le dicen, y ella medio asustada lo abrió creyendo que iba a encontrar los horrores más grandes: lo único que había allí era ropa sucia, calzones largos con olor a pichí seco, camisetas apolilladas, pañuelos con mocos duros, refajos y enaguas largas (dice que está segura que vio sangre seca en el fondo del baúl). Estaba pues en eso, cuando doña Delia entró bien callada y la pilló justo escarbando. La Rosa Faúndez pensó que allí mismo le tiraría la cabeza, pero nada que se la tiró, parece que a mí me tenía respeto, y en cambio le dijo que se llevara toda esa ropa que a ella ya no le servía y se la regalara a los pobres del campo. La Rosa se dijo entonces (después de agradecerle) que por muy pobre que fuera alguien no se iba a andar poniendo las ropas de una loca. Más tarde hizo un lulo con todas las porquerías y las tiró a la basura. Dice la Rosa que a veces en las noches la sentía llorar, y cuando no había luna y todo estaba muy oscuro, doña Delia gritaba y entonces se prendían todas las luces de la casa, y la servidumbre entera se desvelaba porque eran muy tristes sus gritos. La noche en que, desobedeciendo las órdenes del patrón, se levantó por ver si podía ayudar en algo, fue la última de la Rosa Faúndez en la casa de doña Delia. La vio bajar las escaleras corriendo y gritando con las mechas todas sueltas, las señoritas gritaban y lloraban en el segundo piso, después se sentó en el salón hablando sola, luego acarició los retratos de familia hasta que cayó desmayada. Don Salvador la retó por copuchenta y curiosa, le dijo que no debía contar por ningún motivo lo que había visto, y entonces ella respondió que se volvía para el campo, que se buscara otra lavandera porque ella no estaba

para recibir insultos cuando lo único que había querido era ayudar. Don Salvador le pidió perdón (miren lo débil de carácter que era) pero ella insistió en abandonarlos. Es que la Rosa Faúndez pensó que de tanto ver a la loca podía terminar ella misma en la casa de orates.

La empleada se retira y la niñita se queda sola nuevamente. Las galletas desaparecen tragadas por la niñita; bebe el jugo sintiendo la sensación de que está amargo. Entonces vuelve a producirse el temor, ¡veneno!, la loca le echó veneno al jugo y yo me voy a quedar dormida y cuando esté dormidita en el suelo ella va a venir y me va a cortar la cabeza para hacer un juego con la otra que ella tiene, la parejita, ay, ves papito, yo te dije que trajeras a mi hermana conmigo, pero tú dale que no, que mejor de a una, y claro soy yo la que estoy sufriendo en esta casa horrible. Pasa el rato y no se desploma. En cambio ha observado las paredes del salón llenas de retratos. Desde la distancia logra distinguir algunos, son señores de grandes bigotes y viejas con cogotes largos y muchas perlas alrededor de ellos. Reconoce en uno a don Salvador, a pesar de la distancia, del vidrio y el color castaño de sus bigotes. En un cuadro muy grande, con marco de oro, descubre niños por primera vez en ese salón: es una señora muy bella vestida con encajes y tiene rosas en las manos y hay también rosas tiradas a sus pies, y como en los cuentos está rodeada de niños con trajes de marineritos y niñitas enrizadas y de cintas en el pelo. La intuición la ilumina repentinamente, claro, es la loca, la loca antes de ser loca, con todos sus hijos, y por segunda vez en pocos minutos rompe el silencio del salón con sus pasos apresurados, acarrea con ella una pesada silla que arrastra sin importarle nada porque ahora se encuentra ante la respuesta de algo que nunca ha comprendido, cómo una mamá tan linda se puede volver loca y dejar abandonados a sus hijitos, ella ya sabe que aquella dama es doña Delia, se lo dice esa angustia que le llena la boca y los ojos y le baja hasta el pecho. Se sube en la silla y revisa lentamente el retrato, siguiendo la línea de cada niño, el gesto pacífico de la señora, su pecho firme y redondo, cuál será el niño que se murió, éste sí, éste no, ¡éste es! Lo sabe por el gesto triste que le inspira piedad, por su destino físico, a lo mejor sabía que se iba a morir, pobrecito, y es tan lindo, si la loca me llegara a tirar su cabeza no me va a dar miedo porque ahora sé que no es más que la cabeza de un niñito triste, y qué linda era doña Delia, sí, la misma que me asustó el otro día cuando entramos en su pieza en el campo, es ella, la loca antes de ponerse fea, Dios la debe haber castigado porque quizás qué cosa terrible hizo. La niñita se baja de la silla con una nueva inquietud. La locura de doña Delia se convierte en algo real, cercano a ella, ajena a la muerte de su hijo. No es sólo el cuento de un par de empleadas, ahora conoce las causas y los efectos y todo pareciera ser más tenebroso, como si se hubiera adueñado de ella. La loca no ha aparecido a pesar del acarreo de sillas. La niñita no se explica esa absoluta quietud, ese silencio que no le habla de la demencia de doña Delia, porque su idea de la locura es bulliciosa, gritada, llorada, como en las historias de la Rosa Faúndez. Quizás doña Delia fue al cementerio porque el cuerpo del niñito debe estar enterrado".

Me lo plantié en esos momentos como una posibilidad, porque la idea de que lo tuviera guardado en el ropero, junto a sus trajes largos y a los sombreros con plumas negras, no resultaba del todo inverosímil. A lo mejor llegué a creer que lo podía sacar y sentar en una silla, y venerarlo como se venera la imagen de un santo, de un niño milagroso, de un mártir sin cabeza, todo eso pude creer en esa tarde que se alargaba más de lo debido, en que a pesar de mis cortos años comencé a fijar mis futuros temores, mis angustias, cuya base no era más que la imagen de doña Delia que aún no entraba en el salón.

La Candelaria está vieja pero se acuerda de cosas que son un secreto para la mayoría de la gente. Ha contado la misma historia a quien quiera escucharla (después de todo para qué se va a vivir si no es para recordar las cosas emocionantes que le pasan a uno) ella lo cuenta todo como si fuera hoy el día de la tragedia, como si los hechos vinieran hacia nosotros y no se alejaran a pesar de los años, porque en el fondo no hace tanto tiempo, si fue en el año del 11, hacen, saque la cuenta. . . . . eso. . . . . hacen justitos veinticinco años. En esos tiempos los viajes eran más complicados que ahora, si había que preparar esos tremendos ni que baules con todas les elegancias de la señora, y de las señoritas que ya estaban para coqueterías, y cajas especiales para sus sombreros, mire que si no las plumas llegaban a Europa como escobas pa' trapero. ¡Y tanta cosa que llevaban! Yo decía pa' qué diablos, si allá se suponía que era el centro de la moda y plata no les faltaba para comprar bonituras, pero no, dale con los baules hasta el copete con los trapos chilenos de Gatichavez. Yo habría ido con mi maleta de mimbre vaciita para traerla llena de cachivaches de por esos lados. Y había que preocuparse de todo, porque además de los baúles estaba el aseo y las camas y los baños, porque igual no más se seguía viviendo en la casa. . . los últimos momentos de vida. . . y más encima preocuparse de la cocina que en esos tiempos tenían una niñita muy re' mala y yo metía mi mano en todo. Si hasta me acuerdo del almuerzo que había ese día, cazuela de cordero y charquicán como es debido, con charqui, que la pajarona de la cocinera no había aliñado. Para lo que sirvió que le echaran sal y comino, si al final hubo que dárselo a los perros, toíto, los niños apenas tomaron un poco de sopa. De los grandes, nadie comió ese día.

Y los niños jodiendo alrededor de nosotras. Les encantaba jugar entremedio de los baúles. Yo le decía a la señora que los mandara al parque de la casa, porque en aquellos tiempos ese potrero era un lindo parque, pero ella no, déjalos aquí Candelaria, si no molestan, claro, cómo iban a molestarla a ella que sólo hacía largas listas con todas las pilchas que iban en los baúles, para que después no se le quedara olvidado nada en los hoteles de Europa. Los niños la molestaban a una que tenía que preocuparse de llenar los baúles y para colmo sacárselos de encima. Querían jugar con las bolitas de naftalina, tan blanquitas, que se echaban dentro de ellos. Jodían los niños pero nadie les deseaba ningún mal, si eran almas de Dios, y era cariñoso mi angelito que se fue al cielo tan niñito y que dejó la tendalada de tristezas en este valle, mire a su madre no más, chalada hasta los huesos, loquita hasta el día en que se muera. Pero él no se imaginó las desgracias que acarrearía metiéndose al baúl que aún quedaba por llenar, el juego de la escondida debe ser muy entretenido visto dentro del baúl, además nadie atinó a buscarlo allí, sus hermanos pasaban al lado suyo sin saber que él estaba dentro, se cansaron en buscarlo por toda la casa, y él seguía escondido. A lo mejor sabía que al salir moriría y alargaba el tiempo para irse acostumbrando a la idea de la muerte encerrado allí en esa oscuridad. Sus hermanos pensaban que los salvaría. Desde dentro del baúl él apenas creería en su propia salvación, entonces, después de mucho rato sale, con los pies nuevamente en el suelo cree que ya está salvado de la

muerte, ahora sólo le queda salvarse de la escondida, un, dos, tres, me salvé, pero a mi angelito de la fatalidad se le quedan las bolitas de naftalina dentro del baúl, y entonces sí, ¡ay Diosito lindo! , ¿cómo es posible que le hagas trampas a los cabritos chicos?, mete su cabecita feliz de la vida para olorosar el olor que desprendían las bolitas dentro del baúl, y se le viene mi madre la tapa encima con todo su peso y todo su filo, y todas las trampas del mundo van con ella, la tapa del baúl maldito que le cortó la cabeza a mi angelito, me lo desnucó, como corderito degollado me lo dejó, el niño más lindo de la familia, y dicen que los cuerpos de los decapitados se mueven después del corte, convulsiones que le dicen, como si les doliera después de muertos con la media rajadura. Corría la sangre por su espaldita cuando lo pillamos con la señora, el cuello de su traje estaba todo cochino, si parecía un muñeco abandonado, un juguete viejo a medio guardar, con la cabeza dentro del baúl y el cuerpo flojo colgando afuera, las patitas dobladas llenas de aserrín. Allí mismo, lo juro, se lo puedo jurar por mi mamita que en paz descanse, que ahí mismo doña Delia se agarró las mechas con las dos manos y empezó a babear y a respirar como perro caliente, y se calló al suelo y ya no fue nunca más la misma. Cuando despertó, la razón se le había volado como un pajarito y no sabía ni de su alma.

Desde esos días lejanos siento el temor creciente de que doña Delia ronda cerca mío. La he vuelto a presentir a pesar de los años que me separan de aquella tarde en que estuve en su salón, me he sentado en muchos otros salones sombríos y he vuelto a mirar hacia arriba imaginando que nuevamente me encontraré en una casa sin techo, por donde quizás vea las estrellas. He pasado por todos los ámbitos que nos ofrece la vida, amplios salones, estaciones de trenes desoladas, recibos de consultas médicas, mansiones que ya no tienen muebles, oficinas públicas, siempre creyendo que ella, doña Delia, está detrás de una puerta, aguardando, silenciosa, sus dedos manoseando la cabeza avejentada, hedionda como todos los objetos de los viejos. Con la lentitud con que se va aprendiendo en la vida, llegué a convencerme que nadie me salvará de su presencia: uno siempre se enfrenta solo a sus temores, así como nadie se enfrenta acompañado a la muerte. Mi padre nunca estará junto a mí para salvarme, porque esa tarde no lo estuvo, y permanecí, permanezco, sola, aguardando, su locura es verdadera porque yo creo en los relatos de la Rosa Faúndez y la Candelaria, y el hecho de creer me ponen a su disposición, me ponen a disposición de doña Delia que está detrás de cada puerta, que es casi inmoral, y aunque me he olvidado de su cara sé que la reconocería porque lleva grabada en el rostro la sensación del miedo, ella tiene poder para aterrorizarme siempre, ella no se ha muerto, ella posee el secreto de la verdad, mi verdad al menos, la de poder conducirme, (¿en los sueños o en la realidad?) doña Delia está detrás de las puertas aguardando por mí, quizás a pesar de los años aún soy la niñita que espera en el salón a que la loca entre de un momento a otro.

Planeaban excursiones a la casa grande. La casa abandonada en el campo los fascinaba, eso siempre que sus padres no los sorprendieran, porque ellos no barajan el término **casa abandonada,** ellos los suplantaban por el más elegante de **casa cerrada,** y miren ustedes la tremenda responsabilidad si algún hijo de inquilinos, de esos que juegan con ustedes, se llega a robar algo. La oportunidad esperada llegó el día en que sus padres viajaron a Santiago juntos. La Candelaria les dio permiso para entrar a la casona por la ventana del repostero que tenía un vidrio roto.

La condición de su silencio y su complicidad fue que le encontraron un costurero que se le había quedado en el dormitorio de su patrona en la época en que la casa fue violentamente clausurada, cuando doña Delia en sus raptos de lucidez decidió cerrarla y olvidarse que existía, dicen que le traía malos recuerdos (las cosas de los ricos), si me encontraran el costurero me quedo callada el loro, un costurero anticuazo pero muy bonito, de paño lenci y cintas de colores, tiene adentro un dedal plateado, unas tijeritas, hilos de varios colores, unos centavos que ya no sirven para nada y una estampita del Niño Dios de Malloco. La que lo encuentre se queda con el santo que ya no es de mi devoción, ¡ay mi costurero! si me lo encuentran voy a volverme a encontrar con todas las alegrías que me robaron los patrones con sus desgracias.

No hubo forma para convencerla de entrar a la casa con ellos. Ahí no vuelvo a entrar más con vida, a lo mejor después de muerta se me ocurre echar una penadita. Le pidieron pistas para dar con el dormitorio de doña Delia. Ella les dijo que se las ingeniaran solitos, que le trajeran el costurero y la dejaran en paz. Entraron por la ventana del repostero. Allí, y en la cocina, había luz de día porque las ventanas no tenían postigos. El olor del desuso y la inutilidad les llegaron con la fuerza del frío, a pesar de unos absurdos platos vacíos que alguien había dejado puestos encima de una mesa. Cuando pasaron al comedor, y ante la absoluta oscuridad comprobaron lo que el abandono significa, la gruesa capa de polvo que cubría la gran mesa pareció sacudirse levemente por la repentina violación de esa soledad. Las sillas cubiertas por largos paños blancos daban una sensación de tertulia de fantasmas en torno a la mesa. Manchas de humedad, verdosas, peninsulares, trepaban o descendían por las paredes empapeladas, los niños pusieron sus manos sobre ese hielo e imaginaron encontrarse en un enorme mausoleo. En el living, sobre las espesas alfombras entierradas, encontraron algunas cucarachas apatronadas por la falta de luz, los grandes fantasmas eran ahora anchos y menos numerosos, y nadie quiso mirarse en un gran espejo de marco dorado por el temor de no poder verse en él. Los minúsculos rayos de luz que se filtraban por las hendiduras de los altos postigos, les hizo variar su apreciación de la casa. No estaban en un mausoleo. Más bien estaban en una cripta, bajo tierra, junto a los esqueletos de los helechos y de las hortensias. Subieron las escaleras con temor, lentos, cada paso era un crujido que los anunciaba en la zona de la loca, zona de accidentes, (quien les decía que los locos no pueden estar en todas partes como Dios), quizás doña Delia los mirara desde detrás de una puerta entreabierta, tal vez una trampa dispuesta por ella los atraía irremediablemente a un destino tan sombrío como el de su hijo. Hacia el final de la escalera los invadió la luz, que repentina, potente, provenía del corredor envidriado del segundo piso. Al otro costado la hilera de dormitorios. El temor a abrir la puerta les dificultó la entrada al primero: catres de bronce sin ropa de cama ni colchones, roperos titánicos abiertos, y el eco del abandono. Eso era todo. La situación se repitió en el segundo dormitorio, y en el tercero, y la seguridad de que el segundo piso había sido desmantelado los arrastró a sentirse defraudados. No podía ser una galería tan vulgar (viejos dormitorios sin secretos) y el miedo primitivo dio paso al ánimo por comprobarlo, para apresurarse, correr casi a pesar de los crujidos, y tantear todas las puertas, todas, todas, todas, todas, hasta que la electricidad agarró de la mano a uno de ellos, en el preciso momento en que una

puerta no quiso abrirse. Las carreras cesaron, y los crujidos y las risas: el miedo como un viejo cansado les cerraba el paso al pie de la escalera. No cabía duda. Habían encontrado el dormitorio de la loca. A pesar del leve quejido unísono de las niñas, volvieron a intentar abrir la puerta sin lograrlo. Entonces uno de ellos recordó que los dormitorios estaban comunicados por dentro, tantearon al del lado y ésta se abrió sobre un pequeño salón con sillloncitos rojos y un espejo de cuerpo entero. Ahí, a la derecha, casi oculta por un biombo estaba la otra puerta. No costó trabajo mover su manilla. Y otra vez supieron lo que era la oscuridad. No había eco, el vacío no respondió a la respiración acelerada de los niños, parecía que se encontraban en un dormitorio atestado de personas y de objetos, porque hacía calor, y un profundo olor a naftalina los invitaba a entrar. Prendieron una palmatoria que encontraron en el saloncito, y entonces provistos de luz, pudieron mirar: sobre la cómoda, al fondo de la pieza, junto a un cepillo plateado para el pelo, estaba el costurero de la Candelaria. (Fue en ese momento cuando la menor de las niñitas del Administrador lanzó un grito y hubo que sacarla llorando, decía que la loca estaba allí, que la había mirado, y nadie quiso acompañarla porque no iban a perderse la novedad de estar por algunos segundos en el dormitorio de doña Delia). El costurero de paño lenci tenía todo lo que la Candelaria les había dicho, más un mechoncito rubio, ensortijado, que botaron (seguramente pensando que era basura). Una ancha cama de alto respaldo tallado, cubierta con una colcha de rosas, dominaba en el centro. El mayor de los muchachos, hijo de un inquilino del fundo, se sentó en ella y la encontraba tibia, la loca se acababa de levantar, pero nadie rió con sus ocurrencias porque pensaron que mejor con los locos no se juega. Levantó luego las almohadas y encontró dos camisones también tibios, y entonces sí rieron cuando el muchacho dijo que la loca era friolenta, miren que usar dos camisones para dormir.

Regresaron con rapidez y casi pisándose los talones unos con otros. La sensación de que los perseguía el calor del dormitorio se fue haciendo evidencia a medida que recorrían las dependencias, y cuando llegaron a la cocina casi transpiraban, como si toda la tibieza encerrada en el dormitorio de doña Delia se hubiese volcado fuera, dispuesta a apoderarse nuevamente de lo que era suyo, volverlo todo al orden a través del calor de su cama.

La Candelaria casi lloró cuando volvió a ver su costurero, y ávida, con un impulso mezcla de impaciencia y temor, escarbó buscando. . . ¿esto es todo lo que había adentro? y mostró las hilachas, los centavos, las tijeritas, el niño Dios de Malloco, el dedal plateado. Los niños le dijeron que habían botado unos pelos viejos. Ella entonces soltó el costurero que fue a dar al suelo, mientras lloraba calladita, y los niños supieron que le habían traído tristes recuerdos con el costurero, que la alegría que según ella le habían robado los patrones, no venía justamente dentro.

Ahora me acuerdo que yo fui la única que no quiso entrar ese día en el dormitorio de doña Delia. Me sacaron llorando, con los ojos muy fijos en la cama, mientras decía que allí estaba la loca, y puedo jurar que la vi acostada, la vi con su camisón puesto,cubierta por sus blancas sábanas y la colcha llena de rosas, tenía el pelo suelto cayendo sobre sus pechos, y esperaba, miraba hacia la puerta esperando por quien debía ocupar el otro camisón, que extendido se recortaba sobre las rosas de su lecho. Tengo hasta hoy la sensación de que aún espera, de que su locura es la razón de muchas esperas, de que si voy hasta las afueras de Santiago, y aún está en pie la casa que en mi niñez ya permanecía cerrada, la volveré a encontrar a ella, en su cuarto, acostada, siempre esperando, esperándome a mí que interrumpí su silencio de años en el dormitorio tibio. Ahora cuando aparezca, me habrá encontrado al fin e intentará abrazarme, la idea de ver su rostro me horroriza, gritaré al descubrir que tras su velo se esconden la ancianidad, la locura sin edad, y ella estará besando en mí su inocencia perdida, así como yo deberé buscar la mía en otros rostros, ahora que siento que también tengo que esperar, ahora que pronto aguardaré detrás de puertas, ahora que mi padre no está para llevarme a tomar té al centro, ahora que el campo no existe y los fundos y sus casa abandonadas se han acabado para siempre. Acecharé desde detrás de altos de comestibles en un supermercado, detrás de las rejas de un ascensor, aguardaré detrás de las cortinas de un cine, así como ella está detrás de la puerta, de esta puerta que se abre, papito, papito, ¿eres tú?. . . . . entonces entró doña Delia en el salón.

—¡¡Certificadaaaa!!

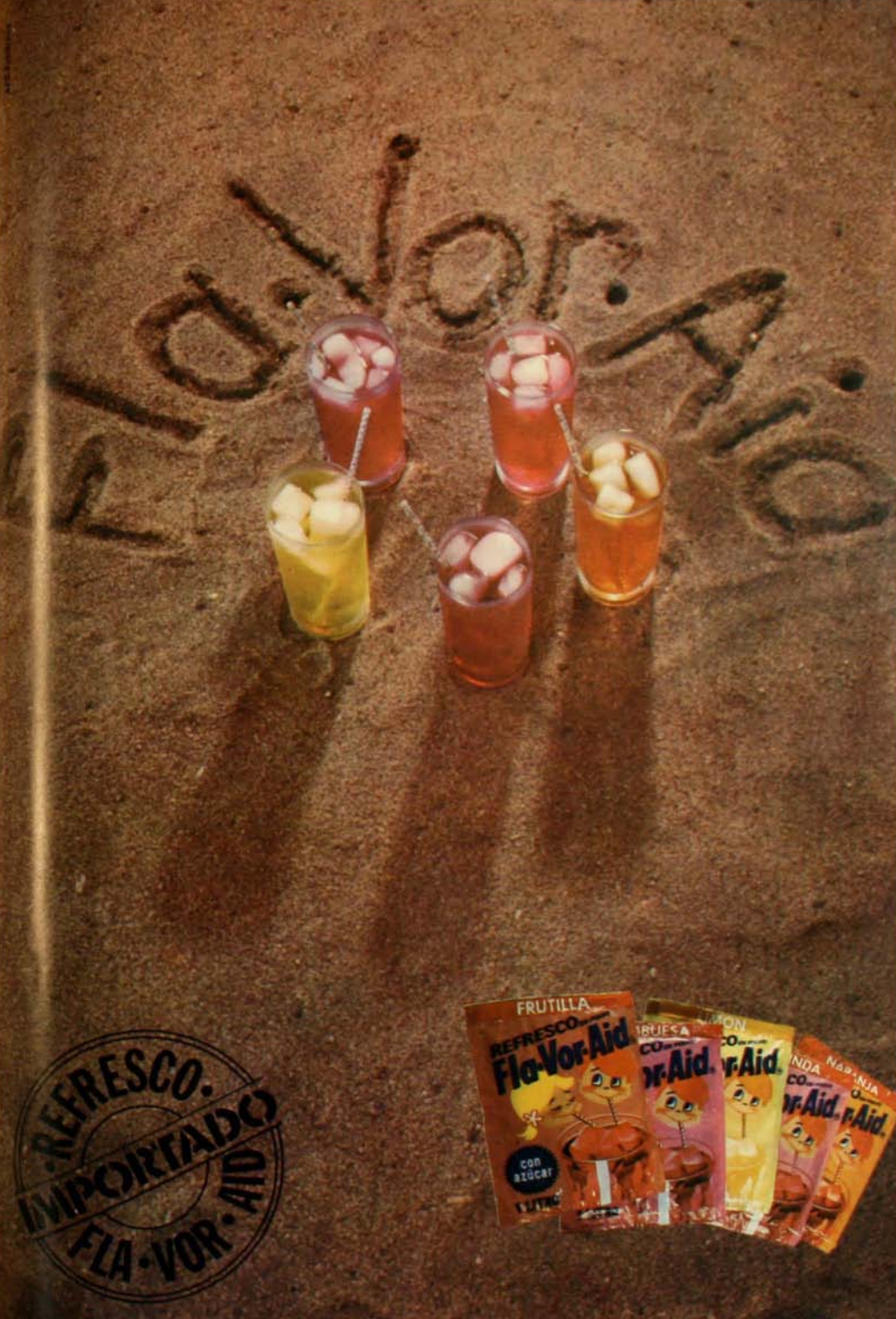
por Augusto Gubi

NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada.
Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 235

		F	R	I	S	O	S		G	R	I	E		G	D	S								
		O	R	N	A	R	O	N	I	A	T	L	E	T	A									
		C	O	V	I	N		L	U	G	R	E		H	O	L								
		O	R	E	N	A	D	A		R	I	C	I	N	O									
		D	O	N		O	S	A	C	A	O		T	A	I	S								
		E		N	C	E	N	D	E	D	O	R			N	O	E							
		F	A		I	S	E	O		R	O	B	I			N	A	S						
		D	V	O		A	N	C	A	T	O	C	A			I	S	A						
		T	E	N	I	A		O	D	A	L	I	S	C	A	R								
		O	G	E		R	E	L	O	J		O	D	I	A									
			G	A	S	A	R	O		B	A	R	A		C	A								
		R	I	A		D	A		N	A	D	A	D	O	R	A								
		A	S	T	A	L	I	S	A		B	I	S		E	L								
		F	A	L	E	N	A		A	S	I	A		H	O	E								
		I	R	A		T	O	L	I		M	A		T	A	L	E							


Fla·vor·Aid
REFRESCO
IMPORTADO
FLA·VOR·AID
FRUTILLA
REFRESCO
Fla-Vor-Aid
con azúcar

du Maurier

toda una manera de ser en cigarrillos

Un sabor maduro... autentico.
Un cigarrillo que distingue
y complace...
Para usted... du Maurier

CTE Cubiertas pensando en usted

Precio $ 16,67
+ 20% I.V.A. 3,33 $20

oaula

redicciones
le kahn: futuro
le la humanidad

egalo: 4 fichas
le cocina

xclusivo:
arnaval de
ahía

ntrevista y
uento de
eatriz guido

nuevas!
galletas de
agua y soda Hucke.
Más delgadas, livianitas, crocantísimas...
Irresistibles de la primera a la última.
Tiéntese.
soda
soda
una crocante
tentación

paula

Paula 237 • febrero
Ana María de Grenade con la moda de las rayas.

SIEMPRE EN PAULA

	5	Cartas
	6	La depresión
	8	Los SI y los NO de la moda
	13	Horóscopo
	16	Medicina
Supimos . . .	36	Cine: "Mil intentos y un invento"; Festival de cine de la India. Woody Allen; King Kong. Turismo: De Santiago a Lima sobre ruedas. Unicef cumplió 30 años. Discos: Les Luthiers
	114	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

Miss Chile	18	
Humor	21	Oficios temibles: El dentista
"Una vez no basta . . ."	22	La novela llevada al cine
Niños con problemas	30	Cómo aprender a salvar la diferencia
	42	Las predicciones de Kahn
	46	La pintura femenina en el mundo
	62	El fabuloso Carnaval de Bahia
Rule Bismarck	68	La tierra que ama a este lado del sol
Un deporte que es arte	72	Los volantines
Los mundos y las muertes de	76	Beatriz Guido
Gastronomía	92	Su historia a través de los tiempos
Un personaje que vuelve	96	Topaze

MODA Y BELLEZA

Moda	52	Rayas, rayas y más rayas este verano
Belleza	66	Cómo mantenerse en forma

HOGAR

Curso	26	Cómo hacer un tapiz bordado
Jardín	34	Espuela de galán
Decoración	78	Las mesas de centro
Cocina	82	Fichas de la Buena Mesa
Páginas Amarillas	83	Por Carmen Machado; febrero es el gran mes. Solteros de verano. Confección al minuto. Una solución rápida. Vacune a sus hijos contra el tétano . . . y el menú de Paula para la semana
Tejido	91	Ficha para recortar

FICCION

Poesía	14	Poesía de Ester Matte
La mano en la trampa	50	Beatriz Guido

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A.

Derechos reservados, Copyright Paula.

Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 258888. PRECIO: $ 16,67 + iva = $ 20,00 (Chile). Recargo flete, $ 0,50 + 20% iva = $ 0,60.

Lo que la
naturaleza sugiere
musicalmente...
en
el conquistador
verdaderamente stereo

cartas

A PROPOSITO DE PUBLICIDAD

Revista Paula:
En Paula número 229 de octubre 1976, vi con gran asombro, alegría y orgullo una propaganda de radio El Conquistador (pág. 17); mi alegría se debió nada menos que a esa magnífica fotografía de exuberante belleza.
Lo que quiero aclarar es que ese lugar maravilloso pertenece a la Décima Región específicamente a las playas de Pangal, que se encuentran por un lado a orillas del Pacífico y por el otro a orillas del río Maullín. Este balneario se encuentra a tres kilómetros de Maullín, un pueblo pesquero, agrícola y ganadero situado a 76 kilómetros de Puerto Montt. Pangal cuenta con todas las comodidades para el turista que nos visita, regias cabañas equipadas completamente, una hostería perteneciente al Club de Pesca y Caza, seis kilómetros de una arena blanca y suave, aguas exquisitas donde los turistas se deleitan practicando sus deportes favoritos, además de un frondoso bosque de pinos y cipreses.
Maullín,como la caleta pesquera propiamente tal. le ofrece al turista una enorme variedad de ricos pescados y mariscos, curantos, etc. En los últimos años, Maullín ha sido muy visitado, sobre todo por turistas argentinos, los que han quedado maravillados.
¿Por qué Paula cuando hace reportajes al sur de nuestro país no se acuerda de estos lugares tan recónditos pero tan maravillosos?

M. Renate Miranda Soza
Maullín

R: Gracias por su colaboración. Tendremos muy en cuenta a Pangal y Maullín cuando se presente la oportunidad de hacer un reportaje al sur de Chile.

OTRA VEZ LOS JUEGOS FLORALES... AL BANQUILLO

Señoras Paula:
Me tocó por casualidad pasar a máquina cinco poemas de una profesora básica que concursó en los Juegos Florales 76. No soy romántico pero me impactaron. Los leía a colegas y muchos ojos se llenaron de lágrimas sinceras ante esa amargura tan honda hecha poema. Nadie las calificó de malas ni cebolleras; encierran una verdad tan profunda como la vida, la muerte, la separación, el adiós eterno. ¿Premios? Ninguno ¿Mención? Ninguna ¿Barra? Muy numerosa. ¿Jurado? Pésimo. ¿Impresión general del concurso? Mala. ¿Posibilidades de corregir injusticias? Ustedes dirán.

Samuel Toro, Contador Auditor, Profesor
Santiago

Señora directora:
Con respecto a la opinión de los esposos Vignoli-Poisson sobre el concurso de los Juegos Florales (cartas PAULA 234) quisiera aclarar lo siguiente: No se puede seguir esperando que la poesía obedezca a esquemas tradicionales de los nombres cimeros de la poesía chilena, trátese de Grabriela Mistral, Pablo Neruda, Vicente Huidobro, entre otros. La poesía,como toda expresión artística, se nutre de la realidad y ésta es cambiante. Además es sabido que nunca segundas partes fueron buenas. Los artistas, buscando su propia forma de expresión,a veces logran crear estilos y,a la postre, sólo permanecen los creadores y no los seguidores. Es por esto que no estoy en absoluto de acuerdo con lo que ellos dicen del primer premio del concurso: "es aparatosa, extravagante, rebuscada, cursi y no tiene rima". Todo lo contrario, creo que el premio estuvo muy bien dado por ser poesía moderna, reflejo de nuestra realidad y nuestros problemas.

Rafael Miró Sepúlveda
Puerto Montt

Señora directora:
Participé en el Concurso Juegos Florales-76. Jamás esperé ganar, sólo compartir con otros esas ideas que me nacen del alma como un caudal sin freno. Admiro a la Mistral y J. de Ibarbourou y creía que alguien así ganaría el concurso. Pero la poesía ganadora ni las otras no dicen ni dan nada, son insípidas, macramezadas, no riman, no enternecen, no llegan. Encuentro un fraude el concurso. No pretendo narcisamente ser la mejor, pero quienes han leído mis poemas en muchos años, se han emocionado, he visto hombres llorar al leerlos y eso me basta: logro entrar en el alma de quienes me rodean. Es obvio que no eran como éste los concursos que descubrieron a nuestros valores de antaño.

Carnet: 3743530-9 Santiago
Madre, Mujer, Maestra y Poeta

NINA RICCI

Cher Madame,
Nous vous remercions trés vivement pour l'envoi de votre revue, ainsi que pour la place doneé a NINA RICCI, dans celle-ci. Je vous adresse mes voeux pour 1977 et vous prie de croire a l'expression de mes sentiments les meilleurs.

B. Keller.
Attache de presse. Paris.

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Mariana Soto.

la depresión

como tratarla

P. ¿Qué es lo que se entiende por Depresión?
R. La Depresión es lo que llamamos un síndrome, es decir un conjunto de síntomas (molestias), que puede obedecer a causas muy diversas entre sí. En el caso de la depresión el síndrome consiste en un síntoma central, **un sentimiento patológico de haber fracasado en la vida y de estar solo**.
Este sentimiento se acompaña de toda una serie de manifestaciones psico-físicas. Entre ellas podemos destacar una actitud de desprecio hacia sí mismo, el hacerse auto-reproches implacables, crueles hasta lo increíble, despiadados. El paciente experimenta trastornos del dormir, disminución del interés sexual, trastornos de la función digestiva, y —como fondo general— una pérdida del "sabor" de vivir.
Este estado de cosas interfiere naturalmente de manera bastante seria en el quehacer habitual de una persona constituyendo una dramática interrupción en el desarrollo de su vida.
P. ¿Es lo mismo estar deprimido que estar triste?
R. No, no es lo mismo. La tristeza es un sentimiento de la vida cotidiana. No interrumpe el quehacer cotidiano. Es la respuesta del individuo normal a ciertos acontecimientos que han tenido para él un desenlace negativo.
La depresión, por el contrario, no es una respuesta ni habitual ni normal sino que resulta siempre inadecuada frente a la realidad objetiva.
Esta inadecuación puede consistir en que no haya motivo alguno que justifique el pesimismo o en que la actitud pesimista resulte exagerada en relación a una situación en verdad un tanto adversa.
La tristeza no repercute en trastornos fisiológicos del organismo como sí ocurre en la depresión. Hay un espíritu de resignación y un ánimo de "re-hacerse" cuanto antes.
La depresión conlleva el auto-abandono y un cierto grado de autodestrucción.
Sin embargo, si surge de algún modo la pregunta que Ud. acaba de hacerse es porque hay cosas comunes: Tanto en la depresión como en la tristeza, hay un movimiento emocional "hacia abajo", un abatimiento, que se expresa incluso en la actitud corporal donde observamos un repliegue de los hombros y de la cabeza y una falta de garbo caminar. Tanto en la tristeza como en la depresión falta una visión lúcida del futuro pues la prospección está acompañada, ensombrecida por el pesimismo se marcha hacia cosas negativas.
P. ¿Tiene importancia la distinción que Ud., acaba de hacer entre la depresión como respuesta exagerada y la depresión sin base ninguna en la realidad objetiva?

R. Sí. Tiene importancia porque la consideración de ese hecho permite —a grandes rasgos— saber si se trata de una depresión nerviosa (el primer caso) o de depresión que se apoya más que nada en una base genética y no ambiental (el segundo caso).

P. ¿Es frecuente, en su experiencia, ver casos como éstos?

R. Sí, es muy frecuente. La depresión es, hoy en día, uno de los trastornos más comunes que al especialista en este campo le toca ver y atender.

Esto se debe en parte tal vez a que la gente consulta más que antes porque tiene menos prejuicios al respecto y hay mayor divulgación de conocimientos científicos. Quizás se deba en parte también, a que estamos hoy más atentos que antes a diagnosticar esta clase de problemas.

Sin embargo, por sobre lo anteriormente dicho, yo tengo la impresión de que hay una verdadera mayor incidencia actual de cuadros depresivos. A mi juicio la Depresión es una de las tres o cuatro "enfermedades del siglo".

P. A su juicio ¿Cuándo debe consultar una persona?

R. Debe consultar si siente que "no se la puede" con su depresión. Es un error esperar el alivio momentáneo en un futuro próximo; si bien él puede darse cuenta es mucho más probable que la depresión se acentúe corriendo el paciente, en el intertanto, un gravísimo riesgo y la pérdida de toda voluntad por consultar y de todo deseo de ser ayudado. En el mejor de los casos el paciente corre todavía el riesgo de un tratamiento más difícil: la depresión es más rebelde a la acción terapéutica mientras mayor es el tiempo transcurrido desde su iniciación.

Si se quiere el máximo de seguridad se debe estar particularmente atento a dos síntomas: la alteración del ritmo normal del sueño y el estreñimiento. Estas molestias suelen instalarse precozmente. Antes incluso, a veces, que el propio sentimiento de depresión.

P. ¿Basta con tomar medicamentos para salir adelante?

R. No. En general no basta. Es útil en este punto volver a la distinción que hicimos antes entre depresión nerviosa y depresión de origen genético.

En la primera la más importante —aparte, por supuesto de la imprescindible colaboración del propio paciente y su familia— es la psicoterapia. Los medicamentos son aquí solamente coadyuvantes.

En la segunda los medicamentos (antidepresivos) ocupan, es cierto, el lugar más importante en la terapia; pero aun aquí, sin embargo, no puede nunca quedar de lado un mínimo de acción psicoterapéutica.

Tú y el mar y el verano...

Si tú eres una chica que vive el verano en el mar, nadando y retozando en las olas, entonces probablemente conoces los tampones Tampax. Son la protección sanitaria que llevas internamente, lo que significa que te dejan libre para disfrutar los deportes acuáticos mientras te protegen. Son seguros, cómodos, invisibles. Desde el primer día de tu período mensual. La natación—otra buena razón más para confiar en los tampones Tampax.

tampones

TAMPAX

Con Aplicador Telescópico

PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE

MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED

Pídalos en farmacias y negocios del ramo

Caja de 10 Tampones

Caja de 40 Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

DROGUERIA HOFMANN S.A.C.

ESMERALDA 766 — CASILLA 1155 — STGO.

en la moda LOS SI Y LOS NO

SI: se usan las alpargatas sin terraplén, amarradas con tiras hasta la mitad de la pierna, lo que hace que se vea la figura proporcionada con el largo de las polleras.

SI: se usan las carteras de cuero algo grandes y casi artesanales, solamente con una tenida de jeans muy deportiva.

NO: Los jeans tan apretados no son para una persona con algunos kilos de más, pues sólo logra acentuarlos, lo mismo con las poleras, deben ser más bien sueltas.

SI: A los vestidos camiseros de corte recto, éste tiene la ventaja de estilizar la figura, los zapatos elegidos con el vestido son los correctos.

prestancia

Gacel

CONCEPCION

CALZADOS GACEL
PRESENTE EN LAS
MEJORES ZAPATERIAS
DEL PAIS.

...y después
déjame
si puedes!

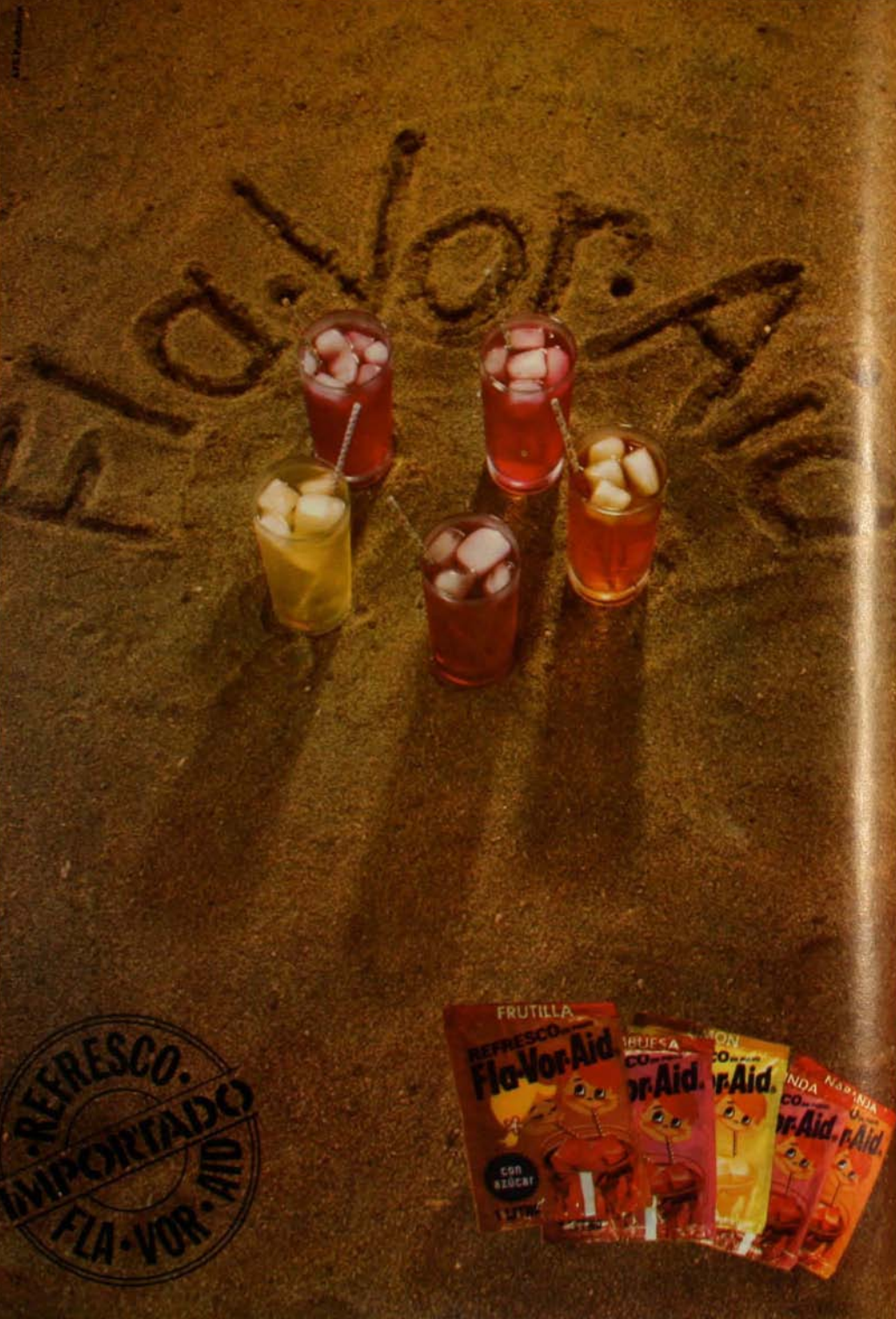
Pamela Grant

SEDUCE Y RETIENE

'77 pasatiempos

Un veraneo total
"PASATIEMPOS '77"
Puzzles, crucigramas,
1 juego completo de naipes
Back Gamon.
Solitarios y 70 maneras
distintas de entretenerse

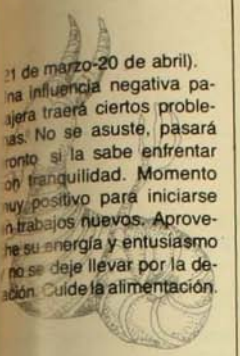
'77 pasatiempos


Fla·Vor·Aid
FRUTILLA
REFRESCO
Fla-Vor-Aid
CON AZÚCAR
REFRESCO IMPORTADO FLA·VOR·AID

horoscopo

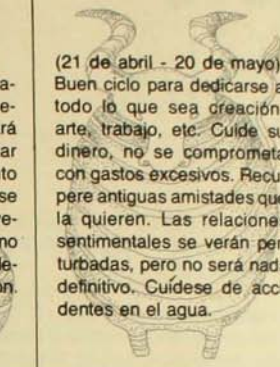
POR LALYA SHOEDAR
Del 1º al 14 de febrero de 1977

ries



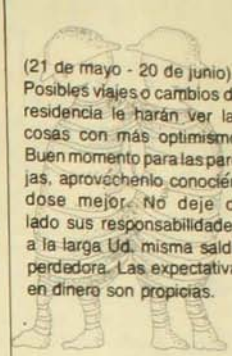
21 de marzo-20 de abril).
na influencia negativa pa-
ajera traerá ciertos proble-
as. No se asuste, pasará
ronto si la sabe enfrentar
on tranquilidad. Momento
uy positivo para iniciarse
n trabajos nuevos. Aprove-
he su energía y entusiasmo
no se deje llevar por la de-
ación. Cuide la alimentación.

tauro



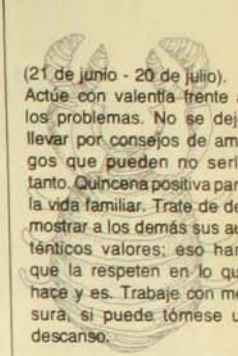
(21 de abril - 20 de mayo).
Buen ciclo para dedicarse a todo lo que sea creación: arte, trabajo, etc. Cuide su dinero, no se comprometa con gastos excesivos. Recupere antiguas amistades que la quieren. Las relaciones sentimentales se verán perturbadas, pero no será nada definitivo. Cuídese de accidentes en el agua.

géminis



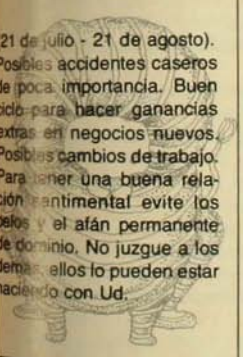
(21 de mayo - 20 de junio).
Posibles viajes o cambios de residencia le harán ver las cosas con más optimismo. Buen momento para las parejas, aprovéchenlo conociéndose mejor. No deje de lado sus responsabilidades, a la larga Ud. misma saldrá perdedora. Las expectativas en dinero son propicias.

cáncer



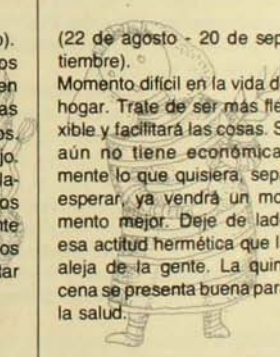
(21 de junio - 20 de julio).
Actúe con valentía frente a los problemas. No se deje llevar por consejos de amigos que pueden no serlo tanto. Quincena positiva para la vida familiar. Trate de demostrar a los demás sus auténticos valores; eso hará que la respeten en lo que hace y es. Trabaje con mesura, si puede tómese un descanso.

eo



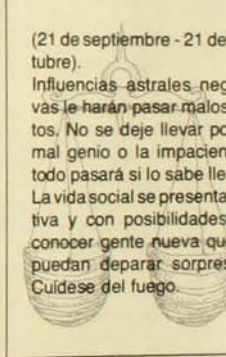
21 de julio - 21 de agosto).
Posibles accidentes caseros
de poca importancia. Buen
ciclo para hacer ganancias
extras en negocios nuevos.
Posibles cambios de trabajo.
Para tener una buena rela-
ción sentimental evite los
celos y el afán permanente
de dominio. No juzgue a los
demás, ellos lo pueden estar
haciendo con Ud.

virgo



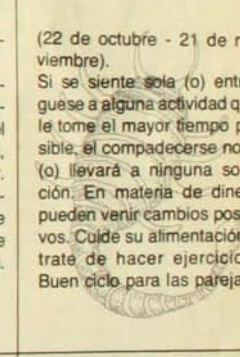
(22 de agosto - 20 de septiembre).
Momento difícil en la vida de hogar. Trate de ser más flexible y facilitará las cosas. Si aún no tiene económicamente lo que quisiera, sepa esperar, ya vendrá un momento mejor. Deje de lado esa actitud hermética que la aleja de la gente. La quincena se presenta buena para la salud.

libra



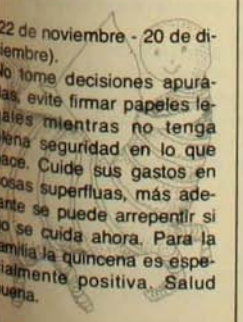
(21 de septiembre - 21 de octubre).
Influencias astrales negativas le harán pasar malos ratos. No se deje llevar por el mal genio o la impaciencia, todo pasará si lo sabe llevar. La vida social se presenta activa y con posibilidades de conocer gente nueva que le puedan deparar sorpresas. Cuídese del fuego.

escorpión



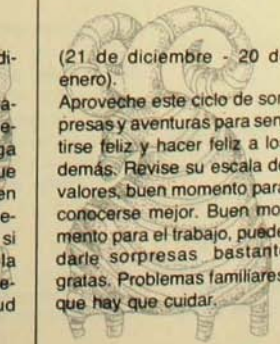
(22 de octubre - 21 de noviembre).
Si se siente sola (o) entréguese a alguna actividad que le tome el mayor tiempo posible, el compadecerse no la (o) llevará a ninguna solución. En materia de dinero pueden venir cambios positivos. Cuide su alimentación y trate de hacer ejercicios. Buen ciclo para las parejas.

sagitario



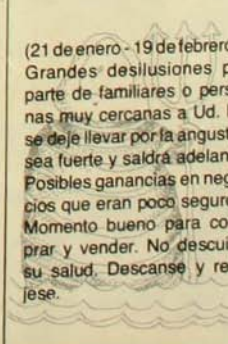
22 de noviembre - 20 de di-
iembre).
lo tome decisiones apura-
as, evite firmar papeles le-
ales mientras no tenga
lena seguridad en lo que
ace. Cuide sus gastos en
osas superfluas, más ade-
nte se puede arrepentir si
o se cuida ahora. Para la
amilia la quincena es espe-
ialmente positiva. Salud
uena.

capricornio



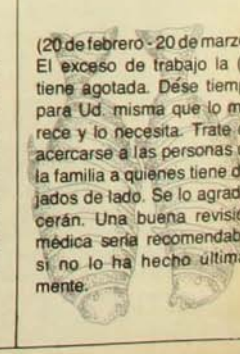
(21 de diciembre - 20 de enero).
Aproveche este ciclo de sorpresas y aventuras para sentirse feliz y hacer feliz a los demás. Revise su escala de valores, buen momento para conocerse mejor. Buen momento para el trabajo, puede darle sorpresas bastante gratas. Problemas familiares que hay que cuidar.

acuario



(21 de enero - 19 de febrero).
Grandes desilusiones por parte de familiares o personas muy cercanas a Ud. No se deje llevar por la angustia, sea fuerte y saldrá adelante. Posibles ganancias en negocios que eran poco seguros. Momento bueno para comprar y vender. No descuide su salud. Descanse y relájese.

piscis



(20 de febrero - 20 de marzo).
El exceso de trabajo la (o) tiene agotada. Dése tiempo para Ud. misma que lo merece y lo necesita. Trate de acercarse a las personas de la familia a quienes tiene dejados de lado. Se lo agradecerán. Una buena revisión médica sería recomendable si no lo ha hecho últimamente.

lugar de la POESIA

Jaime Quezada
poemas del ocio
Así de cosas de arriba como de abajo

Jaime Quezada, Mención de Honor en los JUEGOS FLORALES PAULA 76, nació en Los Angeles en 1942. Es uno de los poetas más destacados de la Novísima generación, la de los "emergentes", como bautizó a ese grupo Waldo Rojas en un estudio acerca de aquellos jóvenes vates que formaron un movimiento vanguardista durante la década del sesenta.

Quezada, junto a Omar Lara, Floridor Pérez, Enrique Valdés y el propio Waldo Rojas, tiene el mérito de haber provocado una renovación notable en la estructura poética nacional que venía encasillada en ciertas formas desde el reinado de la famosa generación del 50 vitalizada con el aporte de "los láricos" encabezados por Jorge Teillier.

Estos audaces emergentes rompieron viejos moldes y sacaron a circular la poesía en los trajines de la vida diaria con elementos urgentes, personales e inmediatos; impulsaron los talleres de letras, fundaron revistas especializadas como ARUSPICE y TRILCE, y promovieron los encuentros o congresos de poesía donde el verso se debatía en público con preguntas y respuestas.
Quezada, además de los numerosos premios obtenidos en Chile —el Pedro de Oña, Alerce, G. Mistral, Paula—, figura en diferentes antologías latinoamericanas y está constantemente ejerciendo la poesía. Como dice en su autobiografía de ASTROLABIO: "estudié para abogado, pero salí poeta". Su lira es pura y estremecedora, bella y honda, porque dice cosas de ayer y de mañana, porque —en síntesis— posee la llave mágica que Dios otorga a ciertos seres para que con su verbo abran la puerta del lenguaje poético en la medida y en el tiempo exactos.
Es un intelectual empecinado, positivo, viajero maravillado; ha recorrido el continente paso a paso estableciendo contacto real con los valores del pensamiento americano; sus vivencias, compartidas con Cardenal en Solentiname, marcaron beneficiosamente su última poesía. Hay en la obra de Jaime Quezada un elemento profundamente religioso hermanado con un sentido o visión futurista que personalizan su quehacer lírico.
Ha publicado los siguientes libros:
—POEMAS DE LAS COSAS OLVIDADAS, Colección Orfeo, Stgo. 1965.
—PALABRAS DEL FABULADOR, Ed. Universitaria, Colección Alerce 1968.
—POESIA JOVEN DE CHILE, Ed. Siglo XXI, México 1973.
—ASTROLABIO, Ed. Nascimento. Stgo. 1976.
En prensa:
—CHABELA Y EL JUGADOR, Cuentos, Ed. Nascimento 1977.
Transcribimos algunos textos de su libro inédito POEMAS DEL OCIO con el que obtuvo Mención de Honor en los recientes Juegos Florales.

Delia Domínguez

I

En el verano de 1985 el cometa Halley
Aparecerá de nuevo en los cielos de Chile
Y yo **Jaime Quezada** sobreviviente de tanta historia
Estaré a la sombra de un manzano
(O de una nube atómica)
Muy sentado en una silla mecedora
Recordando la infancia de mi padre
Cuando se hacía retratar bajando de un caballo en 1910.

III

Cuando el primer satélite pasó a la altura de mi pueblo
En el mes de octubre de mil novecientos cincuenta y siete
Yo me subí a un cerezo con un catalejo de juguete
Y por más que levanté por entre ramas mi cabeza
No vi otra cosa que puro cielo al este y al oeste
(Debe haber pasado también por el espacio un ángel
Porque una pluma flotaba lentamente como pluma de ángel)
Esa tarde murió de muerte natural mi abuela materna
Y yo me puse tan triste
Que salí otra vez al patio
Y subí al árbol a tirar sobre el tejado
Mi último diente de leche a los ratones.

V

Nací con la mancha de un eclipse en el ombligo
Un día que el mundo estaba totalmente oscuro
Y una nube como de ceniza volcánica cubría el sol
Cantaron los gallos
Cacarearon las gallinas
Piaron los pollos
Mi pobre abuelo se tomó entre manos la cabeza
Y se tumbó en el suelo a cortar una reinaluisa.

VII

Ahora que a saltos de agujas **Victor**
La joven Edith Piaf canta para mí

Una vieja canción de amor
Pienso en un viaje que realizaré en un siglo venidero
Cuando toda la tierra sea esa canción
Y nadie ya me recuerde ni siquiera me busque
El día de ese siglo
Los claustros a la par que los burdeles
Serán consumidos por esa canción de amor
Y yo andaré a la manera del pecado original
Burlándome del fin del mundo
(Sólo el amor puede burlarse del fin del mundo) 3
Con un rostro nuevo que nadie conozca sobre la tierra.

(3) Thomas Merton.

VIII

Qué voy a hacerle es cosa que me sacuda
Y caen de mí daguerrotipos olores flores perennes
Arboles frutales cintas de primera comunión
Viejas fotografías con jóvenes y mujeres
Antepasados costumbres inviernos
Láminas sagradas viejas fechas gardeles
Historia blanca no escrita en historia alguna
A no ser en esta página que será mañana historia
Leída por el último habitante del planeta
(O de la aldea)
Que no resistirá la tentación de quemarla en mi recuerdo
Qué voy a hacerle
Es cosa que me sacuda
Y cae de mí tierra:
Una nube de polvo me envuelve
Como si fuera verdaderamente mi juicio final.

paula MEDICINA

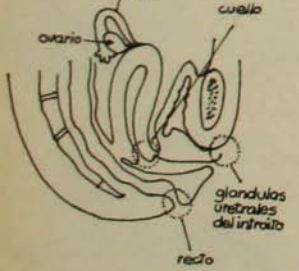
Por Paulina Salman

¡Cuidado con la gonorrea!

"La gonorrea es hoy uno de los serios peligros que amenazan a la población chilena. Muchos son los portadores del bacterio que, por no presentar síntomas, llevan la enfermedad y la trasmiten, principalmente a través de relaciones sexuales", explica el Dr. Juan Bernal, obstetra, ginecólogo y profesor de la U. de Chile y de INDISA, a raíz de una campaña que los médicos del Departamento de Ginecología del hospital José Joaquín Aguirre iniciaron para detectar la aparición del "gonococo" en los chilenos.

Según estos médicos, la enfermedad se propaga más rápidamente a causa de tres factores: la promiscuidad, la permisividad y la píldora.

El índice de infecciosidad demuestra que la mujer se contagia más fácilmente que el hombre. Una mujer sana que tiene relaciones sexuales con un hombre que sufre de Gonorrea tiene un 50% de probabilidad de adquirirla; en cambio, en un contacto de una mujer con Gonorrea y un hombre sano, éste tiene sólo un 22% de probabilidad de contagio. En la mujer, la gonorrea aparece normalmente durante la menstruación o pocos días después, debido a que las defensas bajan en este período.



Donde ataca

El bacterio ataca a la mujer —en un 90 a 95% de los casos— en el cuello del útero. Los síntomas: una secreción blanco amarillenta que puede confundirse fácilmente con "flores blancas".

En un 50% el bacterio ataca el recto, con síntomas que van desde el dolor intenso hasta la secreción con estreñimiento y la sensación de estar hinchado.

En un 20% de los casos ataca la vejiga, especialmente el conducto excretor con síntomas parecidos a la cistitis.

En un menor porcentaje el bacterio actúa sobre la vagina de niñas y ancianas (esto se debe a que existe menos cantidades de hormonas y por lo tanto menos resistencia).

Desde estos lugares, y si la enfermedad no se trata, se puede propagar a otras zonas del cuerpo: articulaciones, tendones, corazón, meninges y, la llamada "gonorrea alta" que es la propagación a las trompas, los ovarios y el peritoneo dando las enfermedades que se conocen con el nombre de anexitis y peritonitis.

Graves consecuencias

La Gonorrea es una de las enfermedades venéreas más difíciles de nuestro tiempo —así lo determinaron los médicos del J. J. Aguirre—. Las razones son, en gran medida, debido a que la afección —en un gran porcentaje de casos— no produce síntomas y sobre todo, no produce dolor.

La Gonorrea no tratada puede traer graves consecuencias sobre todo en las mujeres: daño en la fertilidad futura; aumento en la cantidad de embarazos tubarios; debilidad del epitelio (tejido de las trompas) de modo que cualquier bacteria menos dañina puede atacar con mayor facilidad, produciendo dolorosas inflamaciones de éstas. Muchas anexitis requieren hospitalización, tratamientos largos y caros.

Tratamiento

Cuando el tratamiento se hace con dosis insuficiente de antibióticos provoca mutaciones en el Gonococo, haciéndolo resistente a casi todos los antibióticos conocidos. De ahí la importancia de recurrir al médico especialista para que dé la dosis adecuada. Al respecto explica el Dr. Bernal: "La medicación con penicilina benzatina y penicilina oral no es adecuada para el tratamiento de la enfermedad. Para esto, agrega "hay esquemas específicos de tratamiento emanados del Departamento de Venéreas de USA y recomendados por la OMS para ser aplicados en Chile (en la actualidad el tratamiento completo está siendo impreso por el Ministerio de Salud nuestro para su difusión en todo el país)."

Una acción común

En conjunto con la campaña iniciada por los médicos-ginecólogos del J. J. Aguirre, se trabaja también en la detección de la enfermedad. Los encargados son los especialistas del Hospital Barros Luco, del Arriarán y del Bacteriológico.

De este trabajo inicial —en el cual se controlaron 1.890 mujeres chilenas, sin molestias, pero de elevada promiscuidad— se determinó que un 23,9% de ellas eran portadoras del bacterio Gonococo y por lo tanto padecían la enfermedad y la trasmitían.

"Esto nos hace suponer que en la población general encontramos una incidencia parecida al 2 y 3% de los países desarrollados, cifra alarmante para un país como el nuestro. Nuestra finalidad debe ser incentivar la búsqueda de la enfermedad —en todos los niveles socio-económicos— porque las cifras nos estarían demostrando que **no estamos diagnosticando bien o que estaríamos haciendo diagnósticos incompletos,** sin el tratamiento epidemiológico adecuado, con las graves consecuencias fáciles de prever" —dijo finalmente el Dr. Bernal.

Instituto de Diagnóstico (INDISA)

helado

flavorito

la barrita helada para congelar en casa

AES PUBLICIDAD

atención mujeres chilenas
¡un sensacional concurso para todas!

MISS CHILE

PARA MISS UNIVERSO

paula, con la ayuda de sus lectoras, busca a la mujer más linda para proclamarla

MISS CHILE

a ganadora recibirá fabulosos premios y representará a nuestro país en el concurso miss universo.

porque queremos una miss universo para chile pedimos la ayuda de todas ustedes sugiriéndonos candidatas, votando por sus favoritas, participando activamente en el concurso para que logremos nuestro objetivo. las lectoras de paula tendrán sensacionales premios votando por sus candidatas favoritas. queremos que cada una de nuestras lectoras se transforme en una verdadera agente de la revista en la búsqueda de miss chile.

el año 76 obtuvimos un 8º lugar para verónica sommers en el concurso miss univers

ESTE AÑO QUEREMOS UNA MISS UNIVERSO PARA CHILE

BASES DEL CONCURSO

1 las candidatas deben ser chilenas, solteras y tener entre 17 y 28 años.

2 altura: mínimo 1,65 m.

3 las candidatas deben poseer un mínimo de cultura básica y ser en lo posible representativas de la belleza nacional.

4 las candidatas deben inscribirse en la redacción de revista paula. providencia 711 - 5º piso, trayendo una fotografía de 9 x 12 de cara y una fotografía de 9 x 12 de cuerpo entero en traje de baño. las candidatas de provincia pueden inscribirse mandando las fotografías por correo.

5 las candidatas finalistas se elegirán por votación y por selección del jurado. los votos aparecerán en paula.

6 la revista paula se reserva el derecho de seleccionar las fotografías que se publiquen. por razones de espacio no pueden aparecer todas.

7 el concurso miss chile finalizará la última semana de mayo.

La última misión de la mosca acróbata y el zancudo suicida...

Era un día como cualquier otro.
Tomando su equipo
de costumbre se dispusieron
a cumplir una misión más.
Partieron, manteniendo
formación de combate.
Todos los peligros y amenazas
estaban controlados.
No le temían a nada ni a nadie.

Tomaron posición de ataque
desde diferentes flancos.
Hasta que apareció esa
extraña nube.
Era Baygon. Adiós misión.
Adiós mosca acróbata y
zancudo suicida.
Llegó Baygón y se acabó
la cuestión.

es el único con
ACCION CONTINUADA
que sigue actuando por muchos días

SSSigue actuando

Baygon es más que un insecticida

es protección para su hogar.

Baygon

es confianza.

ES OTRO PRODUCTO BAYER

Aplicar sobre superficies

el dentista

Para hombres temidos, el dentista. A pesar del inmaculado guardapolvos blanco, de la sonrisa tranquilizadora y de la secretaria por lo general simpática que te mira como ayudándote a sentir. A pesar de que los adelantos tecnológicos, de que la anestesia, a pesar de que este dentista tiene una mano que ni se siente . . . A pesar de todo.

Porque ahí están los instrumentos de tortura. La máquina zumbadora y barrenadora, los puntiagudos ganchos escarbadores, las tremebundas tenazas, el presupuesto. . .

Sin embargo, puedo asegurarlo, el dentista es una oveja con piel de lobo. Apenas cuelga el guardapolvos y cierra la puerta del consultorio pierde toda peligrosidad. Uno puede acercarse a una distancia relativamente cercana y hasta conversar, sin temor a que se excite a la vista de caninos y premolares sobrevivientes. Por el contrario, confiesa humildemente que él también le teme a la maquinita zumbadora.

Yo ya les perdí el miedo. El otro día estuve conversando cerca de media hora con un dentista amigo, acerca de su profesión. No sé si su teoría será correcta, pero por lo menos en mi casa causó una polémica. (Polémica es una manera de decir). Dice este hombre que las caries son un producto de la civilización, que cuando el hombre salió de las aguas, cuando vivió en las cavernas, no conocía el dolor de muelas.

—Por eso —me dijo— las mujeres no nos tienen tanto miedo. Son más resistentes al dolor. Son menos evolucionadas.

Antes de que mi mujer lo echara, alcancé a preguntarle:

—¿Y no le remuerde un poco la conciencia por haber hecho sufrir a tanta gente?

—De ninguna manera —me contestó—. Sé que les evito un dolor mucho mayor. Lo que sí me da vergüenza —y sonrió socorrón— es haber comido tantos años gracias a los dientes de los demás.

Guido Eytel

1. Kirk Douglas apesadumbrado: pese a los millones de su esposa, no es feliz. 2. Kirk Douglas sorprende a su hija compartiendo la cama con su peor enemigo. 3. David Janssen y Deborah Raffin antes de que él le diga a ella que sólo basta con una vez...

una vez no basta

los sufrimientos del jet-set en la pantalla

por Jorge Marchant

Jacqueline Susann descubrió que el jet-set no lo pasa tan bien, que está lleno de problemas de orden pasional, y como supuso que eso le gustaría a su público lector, escribió una novela sobre el tema, que ahora llega al cine.

Al fin el "jet-set" tiene su propia película. Se trata de "Una vez no basta", basada en la difundida novela de la escritora norteamericana Jacqueline Susann, que intenta retratar las pasiones y los sufrimientos de esos seres que, según se dice, se movilizan sólo en aviones. La película viene a llenar el vacío que sobre dicho tema existe, puesto que nadie nunca escribe o habla del "Beautiful People" internacional...

Jacqueline Susann fue, como escritora, la campeona del lugar común y de los personajes fácilmente reconocibles. Cuando murió vencida por el cáncer en septiembre de 1974, había logrado reflejar en sus tres novelas "El valle de las muñecas", "La máquina del amor" y "Una vez no basta" toda la gama de los "falsos" mundos norteamericanos, con el permanente estudio de las actividades que al americano medio le parece tan apetecible; es decir, el mundo del cine, de los millonarios excéntricos, de los periodistas estrellas, de los escritores exitosos, de las pasiones desviadas. Ultimamente se ha anunciado en los Estados Unidos la aparición de la novela que dejó terminada antes de morir y que lleva por nombre "Dolores". El tema, una mujer que resulta "más que parecida" a Jacqueline Onassis. ¿Cómo supuso la Susann que ese tema podría ser un éxito?

Por todo esto, cada novela suya fue inmediatamente película. La tentación en Hollywood es más que irresistible. "Una vez no basta" tuvo una doble particularidad al ser filmada por el

4. Deborah Raffin, la hermosa protagonista de "Una vez no basta": una virgen en Nueva York.

director Guy Green. Por una parte, saciaba la curiosidad en imágenes de los miles de lectores que han elevado la novela a la calidad de "best-seller"; por otra, intentaría reflejar el mundillo de las pasiones tortuosas, como se supone hoy se estila en Nueva York. Critica no pretendía ser por mucho que la propaganda proclamara: "La famosa novela que explora las avenidas y los corredores más obscuros del amor entre las personalidades del jet-set". Sólo llegó a ser un colorido "cliché" con todo aquello a lo que aspiran los norteamericanos y los lectores mundiales de revistas frívolas: el hotel "Waldorf-Astoria", los famosos restaurantes "Morocco" (en Santiago tenemos una imaginativa copia de él) y "Maxwell's Plumm", departamentos elegantísimos y algunos exteriores en la costa española.

Sin embargo, y pese a todo, Jacqueline Susann intentó en más de una oportunidad ser sincera en sus declaraciones: "El secreto de convertirse en una autora famosa —dijo en una ocasión— es el sufrimiento, el romperse la espalda ante un escritorio, el estar sola, el luchar con las palabras toda la noche, y luego mirar el amanecer y romper las 30 páginas que una ha escrito todo el día anterior porque una sabe que no son buenas. Creo que lo que trato de mostrar es que todos tienen un poco de tragedia en su vida privada. La gente mira a las personas que están muy alto, cuyas vidas son famosas, elegantes y resplandecientes y piensan ¡qué maravilloso! Pero les he mostrado que todo ese glamour y riqueza no los hace ni ha podido hacerlos felices. También tienen sus propias tragedias."

Indudablemente —y a otro nivel— las tragedias del "jet-set" le significaron a Jacqueline Susann una fortuna en dólares, que no le habrían significado en la misma moneda las tragedias de cualquier otro grupo social menos aparatoso de los Estados Unidos.

LAS VICTIMAS

Siete son las víctimas de la Susann en "Una vez no basta". Todas muy reconocibles, muy estrellas, muy deslumbrantes, muy obvias, muy hermosas, muy ricas y también muy sufridas.

La acción gira en torno a January Wayne, interpretada por la bellísima debutante Deborah Raffin, quien es la inocente hija única de un productor cinematográfico en decadencia, Kirk Douglas, y a quien ella ama con una fijación casi de Electra. El problema de January radica en ser virgen y como tal llegar hasta la babilónica Nueva York después de una adolescencia en Suiza, en donde deberá enfrentar a toda una galería de bellos monstruos, encabezados por su nueva madrastra, la multimillonaria y lésbica Deirdre Milford Granger, interpretada por la magnífica actriz Alexis Smith, en su retorno al cine a los 52 años. Deirdre ha comprado a su padre, mientras mantiene relaciones amorosas con Karla, una revenida actriz de cine, interpretada por Melina Mercouri. Está también el play-boy David Milford —rol en manos de George Hamilton— interesado en seducir a January, mientras se lo disputan las aburridas clientas del "Morocco".

Pese a todo, January conocerá el amor junto a Tom Colt, el escritor Premio Pulitzer interpretado por el avejentado "fugitivo" David Janssen, quien pese a su machismo y agresividad, oculta un problema interno "muy serio". Y completa esta galería la editora de una revista femenina —Brenda Vaccaro— para la cual en el periodismo "los vivos lo pasan bien y los tontos escriben".

Una sola definición podría tener "Una vez no basta": cuento de hadas neoyorkino, al peor estilo siglo veinte.

EL MUNDO DE LA

HISTORIA serie:

GRANDES ESPIAS

Las páginas secretas del espionaje moderno.

De los archivos confidenciales: los más grandes casos del espionaje mundial.

Amor, muerte, traición, doble juego en las filas del ejército de las sombras.

LO INCREIBLE LLEVADO A LA REALIDAD. CADA 15 DIAS LAS MAS FASCINANTES HISTORIAS DE ESPIONAJE EN UNA AGIL REVISTA.

GRANDES ESPIAS

PIDALA EN SU KIOSCO:

curso de bordado por francisca phillippi

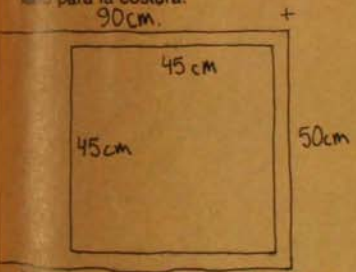
tapiz de módulos

Ahora que la artesanía ha ocupado un lugar importante en la decoración de la casa aprovechamos de enseñarle a bordar. Verá que es fácil y resulta un pasatiempo entretenido para las vacaciones.

Para hacer un cojín de 45 cm. por 45 cm., apróximadamente (el porte final varía porque a veces encoge un poco), se necesita lo siguiente:

Materiales: 1 m. de osnaburgo de 90 cm. de ancho;
lana de tres hebras o partida puesta doble;
1 aguja de lana de punta roma;
1 pliego de papel mantequilla;
1 lápiz negro;
papel de calco;
1 regla.

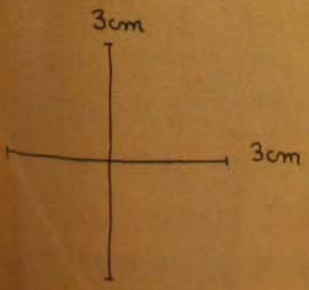
FORMA DE HACERLO: Ponga el género doble sobre la mesa y marque dentro un cuadrado de 45 cm. por 45 cm., dejando aproximadamente 2½ cm. por lado para la costura.

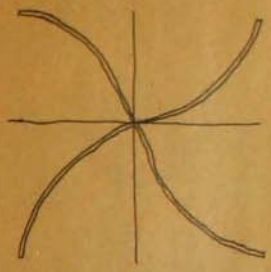


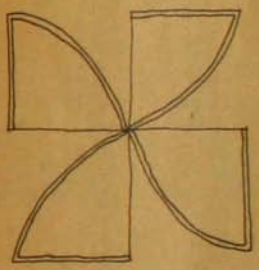
El diseño se puede hacer de dos formas:

Dibujarlo a mano alzada o bien hacer el dibujo en un papel mantequilla, para después calcarlo al género. Así podrá hacer varios cojines exactamente iguales.

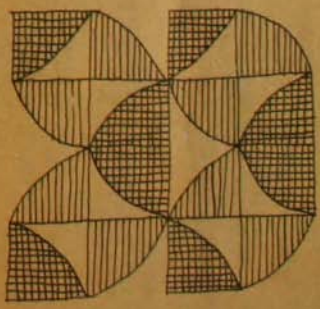
DISEÑO:



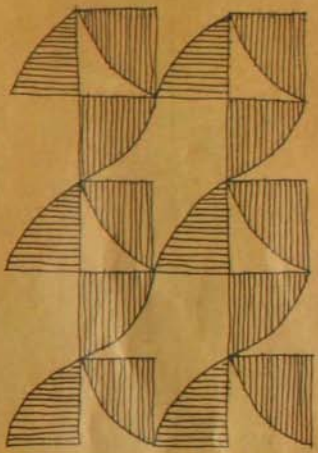




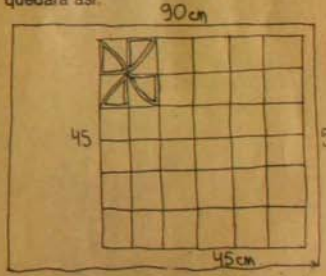
A partir de este remolino pueden hacerse variados diseños según como se ordenen y combienen, además se puede variar un diseño según el color que se aplique.



También puede hacerse el mismo diseño pero sin un lado del remolino.



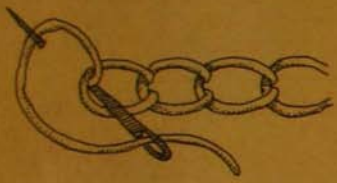
Dentro del cuadrado de 45 cm. por 45 cm., tire líneas con lápiz negro suave; le quedará así:

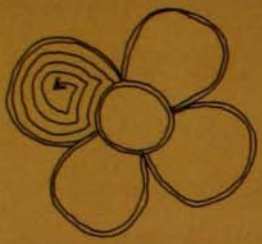


Dibuje su diseño sobre las líneas auxiliares. Una vez listo el diseño repáselo más fuerte para resaltar las líneas definitivas, y olvídese de las líneas auxiliares, las cuales al final del trabajo no se notarán. Si están muy marcadas puede borrarlas con una goma blanca. Nunca una goma de color; ésta ensuciaría el género.

Terminado el diseño, escoja los colores que va a usar de acuerdo a sus preferencias.

Antes de empezar su bordado definitivo, ensaye las puntadas que serán en punto de cadeneta, como lo indica el dibujo abajo.

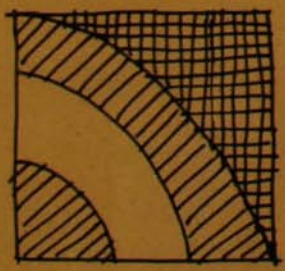




Pruebe cuantas veces sea necesario hasta que vea que el punto le sale perfecto; o sea: Ni muy suelto ni muy tirante, si lo hace muy tirante se le irá encogiendo el género.
Para que el bordado le quede perfecto, cada cierta cantidad bordada plánchelo con un paño húmedo por el revés del trabajo. Cuidado si ha trabajado con lanas acrílicas pues se le puede deshacer todo el trabajo.
Si Ud. prefiere hacer el bordado relleno, no sólo marcando los bordes del dibujo, deberá rellenar siguiendo la forma del diseño como indican los dibujos siguientes.

TAPIZ DE MODULOS

Si Ud. quiere hacerse un tapiz bordado, aquí le damos la explicación de uno muy sencillo y en el cual ocupará el mismo diseño que en el cojín. La única diferencia es que se agrandó el dibujo y cada lado del remolino se bordó en pedazos aparte.
Cada parte se hace de 16 cm. por 16 cm., y para que no quede muy pesado al bordarlo en un solo color se dividió en franjas de diferentes colores.



Una vez bordado cada pedazo por separado se mandaron poner en cuatro marcos, lo que le da miles de posibilidades diferentes como le mostramos en los dibujos siguientes.

en sonido, un mundo de diferencia

PIONEER

le ofrecemos nuestra linea completa. con entrega inmediata

PIONEER

ahora con facilidades que podemos conversar.

Somos los únicos que otorgamos servicio técnico, repuestos originales y garantia de fábrica.

DESDE $ 779 A $ 36 448

Representante exclusivo:

MULTISONIC

Las Palmas 2225 (Lyon esq. Providencia)

Distribuidor Autorizado:
DELANO S.A. Moneda 947

new advertising

es posible....
salvar la c

por Cecilia Fuentes

ferencia?

La Escuela Nº 43 de Talagante es alegre, llena de voces infantiles, niñas que saltan en el recreo y toman bulliciosamente el desayuno que les manda la Junta de Auxilio Escolar. Pero cuando ven a Ana María, las voces se tornan crueles.

—Mis compañeras algunas veces se portan mal, me dicen sobrenombres: **vieja chica**, enana. Les he dicho a mis papás que me llevan diciendo cosas en el colegio; mi mamá viene a hablar con la profesora y dejan de molestarme. Pero al poco tiempo siguen. No es agradable el colegio, me gustaría estar en uno donde todas se hicieran amigas mías y no me molestaran.

A los doce años, ya conoce un mundo hostil que no perdona su metro 9 cm. de estatura. Hasta cuarto básico estudió en la Escuela Miraflores de Isla de Maipo. Las salas no tenían cortinas y los vidrios estaban rotos. Pero jugaba con sus compañeras "a la pinta y a saltar". Ahora, "la María" es su única amiga. Con ella juega y estudia, o conversan en los recreos. Sus compañeras de curso no ocultan la risa cuando sale a la pizarra, o una vez que intentó recitar una poesía y se le olvidó de puros nervios.

—Me siento diferente, es malo para mí. Hay veces que me da no sé qué cuando estoy con ellas, siento miedo, como si me fuera a pasar algo. Siento ese miedo a veces porque conversan y siento como si hablaran de mí. No hallo qué hacer.

Sin embargo, el colegio le gusta. Allí está "la María" y "la señorita Sonia", quien fue su profesora jefe el año pasado. Le exigía como a todas y se interesaba por sus controles médicos, a veces Ana María le confiaba: "me dieron pastillas para crecer, señorita"... o bien, "he crecido un poquito". Logró aprobar las asignaturas que le hacía la profesora Sonia Silva pero repitió el curso.

Al hablarle de ella su cara morenita se ilumina y sonríe. Tal vez por eso le gusta jugar a la profesora y quiere serlo cuando grande. Ya tiene los ademanes de una mujer: es coqueta. Sentada, de cuando en cuando arregla el abriguito café que lleva sobre su delantal o sus zapatos que no alcanzan el suelo. Me cuenta que se cortó el pelo hace poco. Si sus compañeras le hacen burla, no llora porque no quiere verse fea.

En su casa se refugia de las burlas exteriores. La vida en el fundo Miraflores es tranquila. Ana María hace las tareas o juega con sus hermanas —cuatro mujeres y dos hombres— mientras sus papás, Narciso Ortiz Castro, trabaja en el taller arreglando autos y tractores. Doña Georgina, su esposa, hace la comida y cuida a la abuelita. Un buen día decidieron llevarla al hospital Roberto del Río.

—Soy la única chica en la familia, antes crecía por año un centímetro o dos. En el hospital me están haciendo un tratamiento para crecer, me han sacado radiografías y soy normal. El miércoles fui al psicólogo y me hizo preguntas raras. Tuve que dibujar pelotas, gatos, rectángulos, cuadrados y círculos...

SUPERAR LA "DIFERENCIA"

En el escritorio del psicólogo Renato García otros niños han dibujado rectángulos y círculos... Desde 1959 forma parte del Instituto de Rehabilitación Infantil, organismo chileno sin fines de lucro, que da atención integral a los niños para que éstos puedan integrarse a la sociedad. Una sociedad generalmente egoísta que les señala a cada momento su "diferencia". Renato García piensa que el ambiente impide casi siempre, con sus barreras de prejuicios, superar la situación.

—Nuestro objetivo es rehabilitarlos como personas y miembros de la sociedad, para que puedan realizarse en el marco de sus limitaciones. A veces el niño puede superarse pero tiene tropiezos fuera, derivados de la ignorancia de la gente que genera conductas no deseables; por prejuicios, basados en reglas que hacen que cualquier cosa que se aparte de ellas sea rechazada; también el egoísmo o insensibilidad humana no permite que estas personas sean consideradas; por mala información, la gente no tiene el conocimiento pertinente sobre el caso, y también por los mitos que circulan en todas partes.

Al Instituto —que pertenece a la Sociedad pro ayuda del niño lisiado— llegan niños de meses y hasta 15 años de variadas enfermedades. Las más comunes son las amputaciones por accidente o cirugía, la encefalopatía congénita (enfermedad del sistema nervioso adquirida al nacer, que afecta las capacidades motoras —los movimientos—, generalmente acompañada por problemas intelectuales); la talidomida, derivada del tratamiento médico con drogas; niños con problemas osteoarticulares (les afecta los huesos y articulaciones); con artrogriposis múltiple, en que los huesos de las articulaciones están deformados, impidiendo el movimiento; también se presentan distrofias musculares progresivas, esta enfermedad hace que los músculos pierdan su potencia y los miembros engordan de tal forma que el niño no puede andar; llegan casos con traumatismo cerebral por accidente y amputados por quemaduras.

Tiene mucha importancia la edad en que se adquieren estos estados. Si una persona nace con él —enfermedad congénita— debe habilitársele para que conquiste habilidades que le permitan cumplir un rol en la sociedad. Si la contrae durante su vida, hay que rehabilitarlo para que reasuma sus funciones. Por eso es más viable que un niño tome bien su incapacidad. Al adulto, por el contrario, le cuesta más aceptarla porque tiene su personalidad formada.

Las limitaciones físicas implican limitaciones intelectuales, de comunicación (lenguaje), de tipo psico-social y sensoriales (visión, audición), debido a que el sistema nervioso lo abarca todo. De ahí que se rehabiliten personas y no órganos: la rehabilitación es integral. Y en el Instituto, don Renato cumple una parte de la

"... es triste sentirse diferente, que los demás lo miren en menos..."

tarea total.

—Yo asesoro al resto del equipo durante todo el proceso porque a veces se producen problemas de adaptación. Es una labor larga, ingresan, se van y luego deben volver. Me preocupo del medio en que se desenvuelven, la familia y los establecimientos donde van al salir de acá.

El equipo de rehabilitación cuenta con cirujanos, fisiatras —médicos especializados en medicina física y rehabilitación—, kinesiólogos; terapeutas ocupacionales que les enseñan a utilizar brazos y manos, ya sean ortopédicos o a recuperar las habilidades de sus propios miembros; el psicólogo y el neurólogo los rehabilitan psiquicamente, guiándolos hacia el equilibrio emocional y a recuperar sus facultades intelectuales; educadores y profesoras especializadas que les dan conocimientos escolares, les enseñan a vestirse y a comer, por ejemplo, y a adquirir hábitos de convivencia social; asistentes sociales; protesistas y artesistas que adecuan manos y piernas ortopédicas al niño que las necesite, allí mismo hay un taller para fabricarlas; completan este equipo los fonoaudiólogos con los cuales "recuperan" el lenguaje. A medida que el niño va pasando por todo este proceso, el psicólogo es una columna vertebral que interviene de comienzo a fin, preparándolo a enfrentar esa sociedad que lo espera fuera. Actualmente hay ochenta niños "internos", que van todos los días al Instituto a recibir su atención integral. Se les proporciona el transporte de ida y vuelta y las comidas habituales. También acuden aquellos dados de alta pero que deben ser controlados durante varios años, suman 1.500. De acuerdo a su situación económica; cada uno aporta lo que puede al Instituto, que antes era totalmente gratuito.

Hace varias décadas un virus maligno hacía estragos en los niños: la poliomielitis. Esta se fija en los centros nerviosos, en particular sobre la médula espinal; provoca parálisis que pueden ser mortales cuando tocan los músculos respiratorios. Entonces no había vacunas y los hospitales infantiles se hacían insuficientes para curar esta enfermedad y sus secuelas. Fue el motivo que impulsó en 1947 la creación de la Sociedad pro ayuda del niño lisiado y el Instituto de Rehabilitación Infantil. Doce años más tarde, cuando el psicólogo Renato García se incorporó a este centro, aún no se desarrollaban las vacunas para frenar el peligroso avance del virus.

"ESTA MULETA ES PARA QUE ANDES DERECHITO"

Una tarde de 1942, después de tomar té, un niño de dos años jugaba en el comedor frente a la puerta de calle. Su madre abrió la puerta y él se enfermó repentinamente, no saben cómo. Desde entonces sus piernas no le respondieron. Se afirmaba en el respaldo de la cama para incorporarse. No podía jugar como los demás, siempre estaba sentado en el suelo y debía moverse con los brazos; la ropa no le duraba nada. Algunas vecinas decían que era un mal. Un mal de ojo seguramente.

Tres años más tarde un médico del hospital Arriarán puso en jaque los diagnósticos de la vecindad: Fernando Llorens tenía una secuela de poliomielitis en la pierna izquierda. Para él significaba no andar en bicicleta ni caminar solo por cualquier parte, como toda la gente. Después fueron las burlas e incomprensión, la timidez de enfrentar a las mujeres, no estudiar lo que quería. Pero también conquistó el equilibrio y la paz con Felicia, su esposa. Hoy tiene 36 años y es profesor no titulado, escribe versos e historias fantásticas que por las noches cuenta a Felipe, su hijo.

No sabe si ya pagó el precio de la "diferencia" porque no está seguro de haber superado sus complejos. Cuando era un niño, Angela Peña tuvo que enfrentar las consecuencias de la enfermedad.

—En esta etapa sufrió mucho mi mamá. Vivíamos en la población municipal de Talagante y tenía que cargarme interminables cuadras hasta la Escuela Pública Nº 1 donde yo estudiaba. También me iba a buscar. Confiaba en que podía mejorarme con el tiempo, pero sufría mucho.

Meses después de entrar al colegio, recibió un regalo que acalló servicialmente las burlas de sus compañeros.

—El Club de Leones me regaló mi primera muleta, venía envuelta en papel celofán plateado. "Mira, niño, esta mulet[a] es para que andes derechit[o]" me dijeron". Fue difícil usar[la] porque no podía afirmárm[e]. Luego tuve amigos en el cole[gio] que vivían cerca de mi cas[a] y me llevaban a la escuela [en] apa, jugábamos en el camin[o] y casi siempre perd[ía] los [par]bros. No enfrenté demasiado problemas con la gente en es[e] tiempo, si algún compañe[ro] me molestaba le pegaba con [la] muleta. Dicen los profesore[s] que yo era diablo pero nunc[a] me castigaron.

El asma de doña Angela y el trabajo de su esposo —Fran[-] cisco Llorens—, obrero, lo obligó a trasladarse a San[-] tiago. Fernando ingresó a un nuevo colegio donde pasab[a] sentado en el suelo, sin fue[r]zas incluso para escribir en el pizarrón. El sueldo de papá no alcanzaba para médicos ni remedios. Eran ocho herma[-] nos. La primera persona que le ayudó en el largo camino de la rehabilitación fue una profe[-] sora.

—La señorita Luisa me dijo un día: "No quiero verte más bo[-] tado en el suelo, te voy a llevar a un médico". Así llegué al hospital Roberto del Río donde me operaron tres veces de la pierna izquierda. Estuve dos años y ocho meses hospitali[-] zado. Después de cada ope[-] ración me hacían ejercicios para recuperarme, era lento y cansador. En el hospital todos me conocían, había puros ni[-] ños, tuve muchos amigos. Cuando me dieron de alta sí blanquito porque nunca me daba el sol. Pero estaba fe[-] porque me quitaron la mulet[a]. Desde entonces compart[o]

Sigue en página 1

REGALE LA COLECCION

zapatito roto

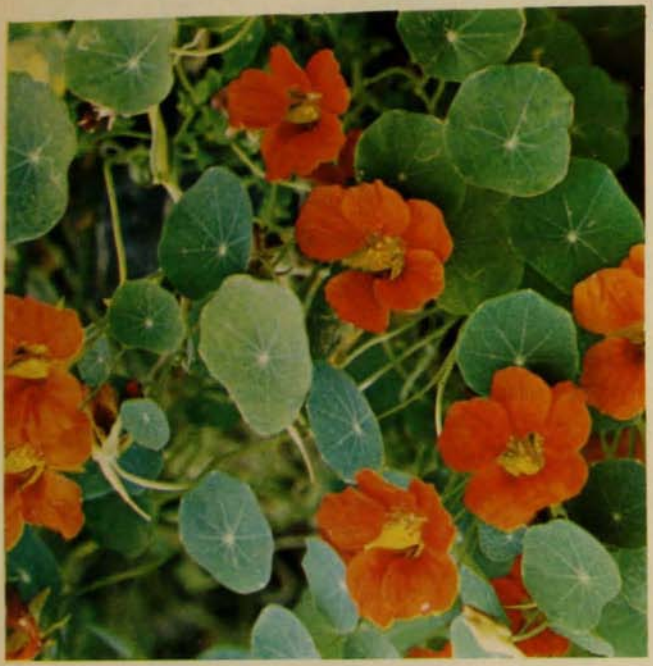
10 LIBROS DE CUENTOS QUE DESPIERTAN LA IMAGINACION.

MUSELINA PEREZ SOTO
CUENTOS PARA CANTAR - Marcela Paz
LAUCHAS Y LAUCHONES, RATAS Y RATONES
LA ABUELA PANCHITA - Isabel Allende
LA PALOMA PASEADORA - Chela Reyes
LA NIÑA DE LAS TRENZAS DE LANA - Maité Allamand
CUENTOS DE ANIMALES - Marilú Langlois
POLITA - Alicia Morel
AMALIA - Paz Errázuriz
PEREJIL PIEDRA - Carmen Silva Ossa

UNA LINDA COLECCION DE EDITORIAL LORD COCHRANE, ESPECIAL PARA REGALO. VENTA EN LIBRERIAS.

espuela de galán

y otras plantas de flor para la playa



Espuela de galán

La espuela de galán y otras plantas de flor para la playa.

La espuela de galán es una de las plantas más florecedoras de verano. Es anual y susceptible a las heladas. Hay variedades trepadoras y rastreras, simples y dobles, en todas las tonalidades de amarillo, anaranjado, ladrillo y rojo oscuro. Oriunda de Sudamérica, su nombre técnico es Tropaeolum Major y la flor del soldadito, la preciosa enredadera silvestre chilena, es su hermana.

La espuela de galán se da bien en terrenos fértiles, tanto al sol como a la media sombra, tanto como cubresuelo como para enredarse o colgar, por lo que se usa también en maceteros. La flor cortada dura bastante en el florero.

multiplicación y cuidados

Esta planta es muy poco exigente, por lo que se recomienda para los jardines de la playa. Una vez instalada se resiembra sola año a año. Es susceptible a los insecticidas fuertes, lo que hace difícil quitarle los pulgones que a veces tiene. Se propaga por semillas y por patilla.

la malva o althea rosea

Es otra fiel de nuestros jardines. Es una planta bianual; pero si la sembramos a mediados de agosto llega a florecer esa misma temporada y se comporta después como perenne. Su belleza no está sólo en la diversidad de colores (desde el blanco, amarillo pálido, rosado y rojo oscuro) sino en la forma de la planta con sus anchas hojas en la base y su vara vertical elegante. No requiere cuidados, resiste épocas secas, sol, viento, media sombra bastante intensa. Aunque su vara floral se marchita cortada, las flores individuales persisten decorativamente en los floreros playos. Se propaga por semillas que se siembran directamente o de almácigo.

el pelargonio

Al igual que el cardenal común, es una planta muy difundida, pero tan excepcional por su belleza casi exótica y su rusticidad, que vale la pena cultivarla en todas sus variedades. A veces se la llama cardenal flor de pensamiento, por su similitud con esta flor. Hay todos los tonos de blanco, rosado, lila, fucsia, rojo y borravino, con los más sutiles diseños. Su cultivo es muy sencillo, por patilla. Se corta una rama algo leñosa, se poda la mitad de las hojas superiores, se sacan las hojas de dos a tres nudos basales y se entierra. No requiere cuidados especiales. Las diferentes variedades de cardenal, éste, el común y el hoja de hiedra, todos son la base de los jardines playeros.

cuidados en el jardín para esta quincena:

• Lo que más tiempo ocupa sigue siendo el riego, tanto del pasto como de los macizos florales y de los frutales. La calidad de la fruta depende de la cantidad de agua que reciben los árboles. Los frutos son como pequeños reservorios de agua para la planta, si no recibe suficiente agua, los bota en su defensa o salen secos. Los naranjos, por ejemplo, consumen grandes cantidades de agua. Los rosales se riegan por inundación, sólo los lirios (Iris) necesitan pasar el verano bastante secos y es el mejor momento para dividirlos.

• En los huecos que dejan las plantas de flor primaveral se pueden seguir plantando flores como zinnias, clavelones, reinas Luisas, crisantemos y balsaminas. En los lugares semisombríos pueden plantarse salvias, ageratum, porcelanas y coleus.

• Es muy recomendable regar las plantas que aún no han florecido con abono líquido cada 15 días. Recordamos que éste se prepara mezclando en un recipiente unas paladas de guano fresco de gallina, vaca o caballo, con agua (mejor de lluvia). Se deja allí una semana, revolviendo de vez en cuando. Se extrae después el líquido y se rebaja con más agua a color jerez. El residuo que queda puede ocuparse encima de tierra que se va a puntear o en el compost.

SUPIMOS...

Por M. Teresa Diez

Cine

Siete películas se presentaron en Santiago durante el **Festival de Cine de la India,** auspiciado por esa Embajada y la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de la Universidad de Chile. Seis comerciales, de lenta y reiterativa narración, una de muy buen nivel artístico, El Intermediario, que relata la frustración de un joven de familia distinguida, brahamán, que debe postergar su educación y sus convicciones para triunfar en el inescrupuloso manejo del mundo de los negocios. Personajes perfectamente presentados, valores universales, buena cámara en blanco y negro, y un defecto: pésimo la traducción, en cuanto a la redacción de las frases que impide captar totalmente las interesantes ideas expuestas, y con faltas de ortografía demasiado absurdas y reiteradas. El director de El Intermediario es Satyajit Ray, uno de los mejores del mundo. Ray, muy conocido por Pather Panchali, ha recibido numerosos premios internacionales por sus películas. Fue interesante conocer un cine tan diferente al que estamos acostumbrados.

MIL INTENTOS Y UN INVENTO llegó a Chile: dibujos animados creados por el español Manuel García Ferré, radicado en Argentina, tiene como protagonista a **Anteojito** y su tio **Antifaz.** Qué bien asimila un español el tango: el drama desatado por la ambición, el dolor ante la soledad y el abandono están detrás de este cuento para niños. Esta película es su primer largo metraje con monos animados realizada en 1972. Son dibujos de buena calidad, hay momentos que hacen reir, hay ternura, hay brujas, lechuza, malos que "la pagan". amigo en las buenas y en las regulares, un niño, Anteojito, al que se le suben los humos a la cabeza, música y reconciliación. Hay niños que lloran de emoción. La narración se detiene en "rellenos" que no agregan nada a la historia. Lo que casi hace llorar a los adultos que acompañan al niño. En resumen, lleve a los niños sabiendo que la película dura ochenta y cinco minutos, que podrían haber sido sesenta.

Linda en verano

Aproveche el verano para embellecer. Tostarse no es todo: hágase máscaras de frutas o de leche con miel y unas gotas de limón. Y si tiene el cutis manchado, el secreto de las nórdicas (que ya no es tan secreto, como usted ve), que es cubrir esas manchas o pecas que no le gustan con yogurt. ¡Sí, yogurt sin fruta ni azúcar! Cuidado con la zona que rodea los ojos, cubrir con cremas, protege la acción tirante del yogurt.

TELEVISION

Los largometrajes en TV a veces son magníficos. Busque los días lunes, miércoles, **viernes, sábado y domingo a las 21.30 horas en** Canal 4 de Valparaíso y 5 de Santiago. **En canal** Nacional **de** lunes a viernes **a las 18.30 horas, los viernes y sábado después de las noticias. Y el domingo, después de El Gran Jurado, otro programa que vale la pena ver.**

En canal 13, el cine se presenta de lunes a viernes a las 18.50, a las 21.30 de la noche y los viernes y sábado a las 21.30 horas. El Canal 9, cine a las 19.20 horas y los fines de semana después del noticiario. Con suerte, es posible ver Ana Karenina, Alejandro Magno, El Gabinete del Doctor Caligari, Historia de Una Monja, Dos en un Camino, Casablanca, películas de estos y otros tiempos que siempre es bueno recordar. Aunque la dimensión de la TV no es la del cine, y las películas pierden, es mejor ver una buena película que una mala serial.

Y sobre seriales, algunas de las mejores para este febrero:

Kojak, viernes 21.30 horas, Canal Nacional.

Los Intocables, miércoles 22.30, Canal 13.

Amor al Estilo Americano, jueves 21.30, Canal Nacional.

Mannix, jueves 23 horas, Canal 9.

Trilogía Policiaca, lunes 21.35 horas, Canal Nacional.

Doc, lunes 23 horas, Canal Nacional.

Dimensión Desconocida, domingo 23 horas, Canal 13.

La Hora de Hitchcock, lunes 20 horas, Canal 4.

Todos los días en Canal 13, Hoy en la Historia, a las 20.25.

Para los niños

Chapulín Colorado, 20 horas, todos los días, Canal Nacional.

El Club de los Bochincheros, 17.55 horas, todos los días menos el domingo, Canal 9.

Jacinta Pichimahuida, de lunes a viernes 17.40 horas, Canal 4.

El show del Topo Gigio, 20.10 horas del día viernes, Canal 13.

Cine

La Historia de Adele H., magnífica película de François Truffaut con la actuación de la talentosa Isalebbe Adjani, la mejor actriz según los críticos de Nueva York. Con impecable lenguaje de cine, narra la obsesión de amor y la locura de la hija menor del famoso escritor Victor Hugo. El jurado UC la eligió como la mejor película 76.

Barry Lyndon, de Stanley Kubrick, bellísima, filmada con luz natural gracias al lente adaptado especialmente por el director, que dedicó tres años a esta obra de arte. Según los Críticos de Arte de Santiago, la mejor película del año 76. Es una historia dura, crítica, que transcurre en un mundo sin piedad y sin escrúpulos, donde la rigidez social es semejante a la rigidez de las mentes y de los corazones.

La Ultima Película, excelente realización de Peter Bogdanovich (Daisy Miller, Luna de Papel), por la que obtuvieron el Oscar Ben Johnson y Cloris Leachman. En blanco y negro, lúcida, poética, inteligente, resulta inolvidable. Tiene todos los personajes de la clásica literatura norteamericana, con valores universales y con una visión del mundo que une ternura y crítica.

La Tragedia del Hindenburg, la versión de Robert Wise sobre el drama del dirigible alemán Hindenburg, que estalló en 1937 al descender en Estados Unidos. Elementos históricos y una tentativa de interpretación de la tragedia, en la que se culpa a la siniestra Gestapo. Actúan George C. Scott, y Anne Bancroft. Muy buena reconstrucción de la época.

Teatro

Después de siete meses de éxito en el Antonio Varas, Don Juan Tenorio de Zorrilla viaja a Viña. Obtuvo el premio al mejor montaje teatral según APES, y el Don Juan de Alejandro Cohen el de mejor actor.

SUPIMOS...

Cine

En Buenos Aires causa furor Woody Allen. Se exhiben dos películas dirigidas y actuadas por el genial judío norteamericano: **Todo lo que Usted Quería Saber sobre Sexo y no se Atrevía a Preguntar** y **La última Noche de Boris Gruschenko.** Ambas al estilo satírico, inteligente e irónico de Allen. Imagínelo, pequeño, miope, feo, con sus lentes de marco oscuro, vestido de bufón de corte medieval tratando de romper el cinturón de castidad de la Reina, Lynn Redgrave. Se da vueltas hacia el espectador y dice: "Hay que apurarse, porque ya viene el Renacimiento y todo el mundo,a pintar". En La última Noche de Boris G. Woody Allen se ríe de uno de sus terrores: la muerte. El siempre ha confesado su miedo, que aquí sobrepone bailando con el mensajero mortuorio en un paso alegre y despreocupado hacia el más allá. "Creo que toda persona que después de los treinta no piense en la muerte es idiota", dice Woody Allen. Una buena fórmula, pensar con sentido del humor.

En Buenos Aires largas colas (o filas) para ver la película **King Kong.** El monstruo creado literariamente en 1928 y para el cine cinco años después, revive en versión de **Dino de Laurentiis,** productor y director. El monstruo, un enorme gorila mecánico, costó nada menos que un millón doscientos mil dólares. Un actor se disfraza para las tomas en close up y un King Kong de cemento fotografía muy bien de lejos . . . El personaje de los años treinta tenía algo de esa mostruosidad poética típica de esos años. En esta versión 76 la cándida hija del médico, de la que se enamora King Kong, es una bailarina frívola. Los exploradores que perseguían tesoros ocultos son ahora buscadores de petróleo. Y un detalle: antes era romántico un King Kong que atraviesa miles de kilómetros por el amor de la niña. Ahora parece que el público quiere que el monstruo la viole, y ella también. Cuarenta y tres años no han pasado en vano. Es lo que llaman progreso. . . De Laurentiis recuperó con creces los quince millones de dólares gastados en la empresa; dos mil doscientas salas en todo el mundo regalan este King Kong gigantesco, las colas continúan y todo muy bien para los monstruos y tragedias fílmicas.

en BUENOS AIRES

Discos

Buenos Aires, con sus disquerías abiertas toda la noche, donde la gente compra (discos y cassettes) a cualquier hora, por algo están abiertas, no es simple homenaje a los turistas. Hay de todo y para todos los gustos. De lo argentino vale la pena señalar a Les Luthiers, **siete músicos y cómicos de talento, que por supuesto actúan en la temporada de Mar del Plata. Irónicos, cultos, desinhibidos, críticos y divertidísimos, se autodenominan Conjunto de Instrumentos Informales. Su disco último y número 3 contiene, entre otros, "La Bossa Nostra, Romanza Escocesa sin Palabras, Miss Lilly Higgins Sing shimmy in Mississippi's Spring, Fe de Erratas. . . Especial para momentos de depre. Para desconfiados, una muestra de la leyenda en la contratapa del disco: "El brillante sonido logrado, que no parece provenir de instrumentos informales sino de una banda militar completa, lo obtuvimos grabando una banda militar completa." (Refiriéndose al tema Ya el Sol Asomaba en el Poniente.) ¿Los instrumentos informales? Latín o violín de lata, tubófono silicónico cromático, villata o viola de lata, yerbomatófono d'amore, inventos exclusivos que imposibilitan la copia o o imitación.**

Libros

¿Los libros más vendidos en Argentina, país donde la gente lee y las editoriales publican a autores argentinos y extranjeros? De los nacionales, **Borges** es el preferido con sus poemas: La Rosa Profunda y La Moneda de Hierro. **Marta Lynch** con sus cuentos Los Dedos de la Mano; y Jardín de Invierno, de **Fernando Sánchez Sorondo.** De los extranjeros, Una Dama Solitaria, de **Harold Robbins.** La Profecía, de **David Seltzer.** En Otro Tiempo, en Otro Lugar, de **Ken Grimwood;** y la Niña de las Tinieblas, de **Lair Koning. Jonathan Black** con Petróleo y, a fines del 76, con Oro.

Y están de moda las memorias. Las de más éxito: El Pecado Original, por **Anthony Quinn.** Mi fantástica Vida, por **Uri Geller;** y Mi vida, por **Golda Meir.**

Ballet

Extraordinaria fue la presentación de la bailarina **Maia Plissetskaia** en el **Teatro Colón** de Buenos Aires. Según muchos expertos, una de las mejores del momento; la Plissetskaia provocó delirios sobre todo con **Carmen** y con **La Rose Malade,** este último ballet con coreografía de Roland Petit y música de Gustav Mahler. Buenos Aires, una ciudad que ama el ballet y que lo cultiva celosamente, adoró a esta artista maravillosa. Un siete en la temporada 76. Y las mejores ideas para este año. En la foto, la bailarina junto a **Anatoli Berdischev** en **La Rose Malade.**

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO

"Evita"... ¿Superstar?

Los famosos compositores de "Jesucristo Superestrella", Andrew Lloyd Weber y Tim Rice, han lanzado un nuevo disco que está haciendo furor: "Evita", sobre la vida de Evita Perón. Aún no hay planes para llevarlo al teatro o al cine, pero sus autores ya tienen millonarias ofertas. Los críticos han catalogado la obra como la mejor en la carrera de los dos compositores.

De Santiago a Lima sobre ruedas

Se acaba de inaugurar un nuevo y confortable servicio de buses entre Lima, Perú, y Santiago. El viaje se hace en dos días y con enormes comodidades: música estereofónica, asientos reclinables, aire acondicionado, fuente de soda instantánea y muchas otras cosas que harán de su viaje algo descansado y agradable. El valor no pasará de los 100 US$ por persona. Las oficinas en Santiago quedan en Mac Iver 571, desde donde operarán mientras tanto los Superbuses "Sultana" que pertenecen a los transportes peruanos Roggero S. A.

Unicef cumplió 30 años ayudando a las nuevas generaciones

Después de 30 años de trabajo social en los países en desarrollo la UNICEF sigue trabajando en la alimentación, educación, bienestar familiar y salud pública con resultados extraordinarios. Para esta Navidad, como es habitual, diferentes artistas donaron sus diseños para ser pasados a agendas o tarjetas de felicitación, con el fin de ayudar al financiamiento de esta institución. El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia depende totalmente de contribuciones voluntarias. A través de los años la labor ha sido reconocida mundialmente: en el año 65 recibió el Premio Nobel de la Paz.

¿Los últimos días de los hombres del presidente?

Los famosos reporteros del Washington Post, Bob Woodward y Carl Berstein, quienes escribieran dos libros sobre el caso Watergate, están a punto de verse en serios problemas a raíz de una demanda que probablemente presente en su contra el ex presidente de los Estados Unidos Richard Nixon. Se dice que Nixon ya realizó un completo estudio legal previo a la presentación de la querella por los daños y grave invasión de su privacidad derivados de los libros "Los hombres del presidente" y "Los últimos días". La querella, dicen, no se presentó antes para no perjudicar la campaña presidencial de Gerald Ford, pero ya que ha pasado el momento político los allegados a Nixon dijeron que éste espera obtener una compensación ejemplarizadora de estos periodistas a quienes culpa de su caída como político y hombre público. Se calcula que Berstein y Woodward han ganado casi 10 millones de dólares con sus investigaciones en el caso Watergate.

Louis de Funes: rey de la gastronomía en "el ala o el tuto"

Completamente repuesto del accidente cardíaco que lo tuvo varios meses fuera de la pantalla, Louis de Funes nos vuelve a hacer reír con su última filmación, "El ala o el tuto", donde representa el papel de un famoso gastrónomo sesentón, que cuando está a punto de publicar su guía gastronómica le roban las pruebas y se las venden a un dueño de restaurantes baratos.

Después de catorce años de trabajar en la pantalla, Funes sigue siendo un caso; es divertido, burlesco, chistoso, desternillante. . . por lo menos eso dicen de él los 72 millones de personas que fueron a ver sus 10 últimas películas.

"Lo esencial para mí, dice él, es el divertirme al trabajar". Pero lo fantástico es que también logra divertir a los demás.

Si no tiene pozos de petróleo... ¡juegue al menos al petrópolis!

Ud. también puede ganar millones con el petróleo. . . aunque no tenga pozos petroleros. Eso están haciendo en Europa y Estados Unidos los hombres y mujeres del jet-set. Gracias a un juego inventado por el barón francés Arnaud de Rosnay, que es igual al conocido Metrópoli, pero que en lugar de comprar hoteles se transan plataformas petroleras y en vez de casas, pozos. En una competencia en Londres los premios fueron realmente "petromillonarios": un viaje en Concorde a Bahrain y una cena con un sheik. Para el ganador un juego de "Petrópolis" realizado en cuero de cocodrilo y con incrustaciones de oro avaluado en 25 mil dólares.

HERMAN KAHN ANUNCIA:

Predicciones favorables para los próximos 200 años

". . .Desafiando la visión pesimista que impera en el mundo, Herman Kahn predice que las cosas mejorarán durante nuestra generación. . ."

Herman Kahn es un físico experimentado, pero su especialidad es crear las ya famosas predicciones sobre el futuro del mundo. Después de abandonar el Instituto Tecnológico de California en 1948, Kahn se unió a la Corporación Rand. Allí dedicó su talento a proyectar las consecuencias de una guerra termonuclear. Rápidamente se ganó la reputación tenebrosa de un hombre obsesionado por la increíble amenaza de una destrucción termonuclear a gran escala, la cual, él sostiene, es casi inevitable en un mundo que compite por escasos recursos. En 1961 Kahn colaboró en la fundación del Instituto Hudson, un establecimiento privado dedicado a analizar los asuntos de interés público. Hoy es uno de los pocos reductos del saber que han sobrevivido más allá de la década del 60 y lo logró haciendo una diferenciación radical entre la planificación para la guerra y la planificación para la paz. En estos días Kahn, secundado por un equipo de 40 expertos, se interesa especialmente en construir una visión más coherente del futuro y este cambio en sus intereses ha producido un cambio mayor en su imagen; considerado anteriormente como un profeta del juicio final, hoy día Kahn aparece como un portador de esperanzas para la humanidad. Esperanzas, no alegría, fíjense bien, ya que su bola de cristal puede estremecer a algunos.

Desafiando la visión pesimista que impera sobre el futuro —que el mundo se está quedando sin alimentos, sin energía y sin otros recursos y que el crecimiento debe ser rigurosamente limitado —, Kahn cree que en los próximos 200 años el hambre y la contaminación serán controlados, el standard de vida mundial seguirá subiendo y el crecimiento económico no sólo será posible sino también deseable. Incluso la inevitable disminución de los recursos estará más que compensada con el incremento del saber y de la tecnología. En resumen, las cosas mejorarán, aun durante nuestra propia generación.

Herman Kahn, quien reconoce plenamente la herejía de sus nuevas y abiertamente optimistas proyecciones para el futuro de la humanidad, acaba de publicar sus predicciones para Norteamérica y el mundo en un libro titulado "Los próximos 200 años". Al ser entrevistado recientemente, Kahn explicó, entre otras cosas, cómo llegó a desarrollar una tesis que difiere tan radicalmente de la que sustentan aquellos

que piensan que se debe limitar el crecimiento y de sus sostenedores, los ricos e ilustres miembros del Club de Roma.

PREGUNTA: De acuerdo a una encuesta de Lou Harris en diciembre de 1957, la mayoría de los norteamericanos ha aceptado la teoría de que el mundo se está quedando sin recursos, y que el futuro crecimiento económico deberá ser limitado. ¿Estarán siendo demasiado pesimistas?

RESPUESTA: Sí, desgraciadamente han sido seriamente inducidos a error por una nueva clase de fatalistas altamente sofisticados: los nuevos Maltusianos. Está de gran moda entre los intelectuales de prestigiosas universidades de todo el mundo y para el común de la gente atacar el crecimiento económico, el capitalismo, la industrialización, la sociedad de consumo, etc.

P: El Club de Roma, el Profesor Meadows de Dartmouth y otros han elaborado un detallado análisis para apoyar su teoría de que el crecimiento debe ser limitado. ¿Son falsas sus presunciones?

R: Muchos de sus argumentos están mal formulados, absurdamente exagerados o son totalmente falsos. Ignoran varias posibilidades, tales como la sustitución de un recurso por otro o se dejan llevar por la falacia de generalizar, mezclando los problemas de la India con los de Estados Unidos. Incluso cometen errores aritméticos.

P: ¿Ud. no le ve límites al crecimiento?

R: En el Instituto Hudson sostenemos que no nos hemos acercado al límite y que no lo haremos en un futuro previsible. No vemos razón para que el mundo no pueda mantener a una población de 30 mil millones de personas con ingresos per cápita de 20.000 dólares y con toda la energía, materias primas y alimentos que necesiten. Podría haber algunas dificultades para abastecernos de ciertos minerales, tales como mercurio o cromo, pero esto es insignificante. Existe, por supuesto, un peligro: el desarrollo de estos recursos puede producir cambios ecológicos que no podemos anticipar, ni siquiera sospechar. Sin embargo, sostenemos que es posible proporcionar aire puro, agua potable, alimentos, energía y materias primas. Si el desarrollo tecnológico continuara, haría la tarea más fácil; pero la tecnología que se espera esté disponible antes de fines del siglo XX será suficiente para hacer frente a todos los problemas de los próximos 200 años.

P: ¿Por qué predice Ud. una población mundial de sólo 15 mil millones y una tasa de crecimiento nula o decreciente para el año 2176, cuando los demógrafos de "los límites de crecimiento" vaticinan una población de 30 o 40 mil millones y un acelerado índice de crecimiento?

R: Si se observa cualquier período vasto de la historia, digamos 8.000 años, se comprobará que el índice de expansión demográfica en los últimos 100 años es una aberración, un salto brusco. Nos estamos acercando a la cima del salto y en los próximos años veremos un declinar. Las personas partidarias del "límite de crecimiento" cometen el error de extrapolar el crecimiento futuro partiendo del punto más alto. Esto es lo mismo que hablar del índice de crecimiento de un niño de 14 años y suponer que seguirá creciendo en la misma proporción. Con alarma se comprobará que a la edad de 25 años será un monstruo, así es que se dice "hagámoslo pasar hambre" o, en este caso, "atrasemos su acta de nacimiento". Esta es probablemente la peor estrategia del mundo. Además, en Latinoamérica la tasa de natalidad ya no aumenta y en algunas partes disminuye.

P: Aun con una disminución en su índice de crecimiento, Ud. estima que la población mundial alcanzará a 15 mil millones en el siglo XXII. ¿De dónde saldrá el alimento necesario para mantener a semejante población?

R: Para asegurarnos nos preguntamos si el mundo podrá producir alimentos tradicionales suficientes para alimentar no sólo a 15 mil millones sino a 30 mil millones. Encontramos que sí podría. Sólo un cuarto de la tierra potencialmente cultivable del planeta está hoy en producción. A través de la desalinización, por ejemplo, toda la planicie costera chileno-peruana puede ser cultivada. Con la erradicación de la mosca tsé-tsé y adelantos en la investigación de suelos, la región sub-Sahara podría ser cultivada.

Con un alto costo las áreas marginales del delta del Amazonas podrían ser incorporadas a la producción. El equivalente a 3 mil millones de hectáreas —que corresponden a más de 4 veces del total de tierra cultivada en 1976— podrían incorporarse a través del sistema de cosechas múltiples, es decir, más de una cosecha al año en la misma hectárea de tierra. Esto requeriría de un riego adecuado, lo que no es muy difícil. Por último, variedades de cereales de alto rendimiento podrían duplicar o triplicar las cosechas por hectárea.

P: Todo esto supone un mejor manejo de la agricultura a nivel mundial. Pero observe lo que ocurre en la India. Y en la URSS no tienen una producción de trigo mejor que la de la época de los zares.

R: Los soviéticos tuvieron un desastre el año pasado, pero cada año han ido mejorando. Han pasado de la papa a los cereales y de aquí a 10 o 20 años tendrán una dieta a base de carne. Se necesita una tonelada de cereales para alimentar a un norteamericano sometido a una dieta a base de carne y, aún el año pasado, los soviéticos estuvieron a sólo 60 millones de toneladas bajo esta cifra. Respecto a la India, en 1969 los indios eran casi auto-suficientes en la producción de cereales; luego decidieron propulsar la industria en vez de la agricultura. Fue una decisión desastrosa.

P: ¿Qué sucederá si este mal manejo continúa?

R: No creemos que sucederá. Pero incluso si ocurriera, el uso de la agricultura no tradicional para producir alimentos tradicionales reduciría el problema. Por ejemplo, "hidroponicos", es decir, agricultura en agua, podría ser usada para producir cosechas libres de enfermedades e insectos, sin necesidad de riego y con menos fertilizantes. Las compañías petroleras también han desarrollado técnicas para producir proteínas unicelulares, lo que requiere una inversión cuantiosa, pero es perfectamente realizable. Finalmente, si el mundo estuviera dispuesto a comer alimentos no tradicionales, tales como las proteínas unicelulares, similares a la carne, se necesitaría una menor producción de alimentos.

P: ¿No podría sobrevenir una escasez de energía que echaría por tierra su panorama agrícola?

R: No puedo concebir una escasez de energía a largo plazo.

P: ¿No existe, por ejemplo, una cantidad limitada de petróleo?

R: Si se acaba el petróleo se puede licuar el carbón, el aceite esquistoso, las arenas de alquitrán. Si el costo se duplica o triplica la eficiencia aumentará en un factor de 2 ó 3. Los automóviles, por ejemplo, darán más kilómetros por litro, paliando así el mayor costo. Calculamos que hacia 1990 alrededor de un 50 % de la energía la proveerán combustibles fósiles y el otro 50 % será de origen nuclear. Luego

vendría la energía solar que será la más usada.

P: ¿Qué entiende Ud. por energía solar?

R: Puede tener muchas formas. Por ejemplo, hay una biconversión en los lugares donde la vegetación crece rápidamente usando energía solar para su desarrollo, y luego se quema para impulsar generadores. Se puede sacar energía de la superficie recalentada del mar; con sólo permitir que el sol caliente la superficie previamente oscurecida del Desierto de Sahara se produciría calor suficiente para generar toda la energía requerida en el año 2176.

P: ¿Y qué piensa de la energía nuclear?

R: Estimo que en futuro habrá en Estados Unidos 10 grandes plantas nucleares, ubicadas lejos de las ciudades, ocupando cada una 5.000 hectáreas, o sea mil veces más grandes que las plantas actuales, que proporcionarán energía nuclear a todo el país. En ellas se efectuará el procesamiento del combustible y su reciclaje. Es mucho más fácil proteger unas pocas áreas y evitar así que se esparsa el combustible nuclear.

P: ¿No se opondrán las personas que vivan en esas 10 áreas?

R: No se puede administrar una sociedad moderna sin herir a ciertos grupos y al crear centros nucleares desaparecerá el 90 % de la oposición a la energía nuclear. Existen tantas fuentes de energía –solar, geotérmica, fusión, fisión– que de ninguna manera escaseará la energía en los próximos 200 años.

P: ¿Y qué sucederá con otros recursos naturales? ¿No predijo Meadows de Dartmouth una escasez de aluminio?

R: Imposible. El aluminio constituye el 7 % de la corteza terrestre y no puede agotarse ni en mil años. Los partidarios del "límite de crecimiento" basaron sus predicciones en la bauxita que es sólo una de las arcillas de donde proviene el aluminio. La tecnología ha resuelto el problema; en la actualidad se puede extraer de otras arcillas. Si el precio de la bauxita experimenta un alza de 10 centavos la libra, no se construirán plantas de bauxita y seguiremos teniendo mucho aluminio. Lo mismo es válido para el hierro. Se pueden agotar los minerales de alta ley, pero hay otros minerales de baja ley que nos abastecerán de hierro para el próximo milenio.

P: Basta del futuro lejano y háblenos de lo que pasará en los próximos 10 años.

R: En los Estados Unidos habrá un boom económico; el producto nacional bruto alcanzará a 4 trillones en el año 2000. Otros países también progresarán, Japón podría incluso sobrepasar la renta per cápita de los Estados Unidos.

P: ¿Si el producto nacional bruto aumenta en la proporción que Ud. predice, no se acentuarán las diferencias entre ricos y pobres, conduciéndonos a futuras tensiones?

R: La diferencia de ingresos entre las

En el siglo XXII la población mundial alcanzará a 15 mil millones de habitantes. Kahn asegura que no les faltará alimento, ya que sólo un cuarto de la tierra potencialmente cultivable está en producción

naciones no es algo negativo. En el Instituto Hudson sostenemos que es la fuerza más poderosa para acelerar el crecimiento en las regiones subdesarrolladas. La escasez de obra de mano en el Primer Mundo proporcionará empleos al Tercer Mundo. Y cuando las sociedades más acaudaladas no quieran verse mezcladas con las sucias industrias, la actividad industrial puede trasladarse a áreas donde la gente acepta una mayor contaminación, mientras no haga peligrar su salud. Finalmente, la tecnología puede ser trasladada directamente desde las naciones ricas a las pobres.

P: ¿Pero qué pasará con las tensiones políticas que es el argumento de los abogados del límite de crecimiento, de los protectores del medio ambiente y de aquellos que patrocinan un crecimiento acelerado?

R: Creo que estos problemas serán resueltos, pero primero sobrevendrá una severa crisis tecnológica en 1985-86. No esperamos que el camino sea fácil hasta el año 2000. Los problemas que tendrá que afrontar el mundo no serán los problemas tradicionales de hambre y guerra, sino los avances tecnológicos en áreas como la genética.

P: ¿Por ejemplo?

R: El rápido avance de nuestros conocimientos genéticos muy pronto permitirá el diseño de niños "mejores", lo que puede acarrear un desastre cultural. ¿Qué pasaría si todos tuviéramos un coeficiente intelectual de 200? ¿O si los jardineros proyectaran a sus hijos con brazos más largos? Lo último que debería desear cualquier sociedad sería que los padres diseñaran a sus hijos.

P: ¿Si sobrevivimos a la crisis tecnológica, qué pasará después?

R: Entraremos en una sociedad postindustrial. La gente optará por nuevas experiencias como viajes, arte, cultura, etc., en lugar de cosas materiales. Esto reducirá la demanda industrial.

P: ¿Qué ocurrirá con la ciudad de Nueva York en el siglo XXI?

R: Nueva York tendrá o un lento declinar o un estallido de esplendor. Habrá una tendencia en la gente a trasladarse al campo, especialmente al Sun Belt. Pero Nueva York puede llegar a ser el centro mundial para aquellos que disfrutan de la vida cosmopolita.

P: ¿Qué se le espera a la administración de la ciudad en los próximos 5 ó 10 años?

R: Creo que se salvará de la bancarrota exprimiendo muchos servicios municipales y efectuando cambios profundos. Pienso que se recobrará, pues los enormes capitales de la ciudad conservarán su valor y atraerán la ayuda necesaria. No hay que olvidar que el 10 % de los valores inmobiliarios de los Estados Unidos están concentrados en Nueva York. La ciudad también tiene arte, teatro y... la Bolsa de Comercio.

P: Para el siglo XXII Ud. presagia una mantención en la tasa de crecimiento de los Estados Unidos. ¿No creará esto grandes tensiones políticas?

R: Sí, pero un país tiene muchas maneras de salir adelante. Tomemos, por ejemplo, la Seguridad Social. Si el índice de natalidad es negativo y nacen pocas personas que puedan costear las pensiones de la masa trabajadora, tal vez se podría soslayar el problema difiriendo la jubilación hasta los 70 años.

P: ¿Ud. cree, entonces, que en los próximos 2 siglos el mundo contará con una sociedad postindustrial más rica y más feliz, a pesar de los 15 ó 30 mil millones de habitantes proyectados?

R: Sí, aunque la transición puede ser difícil y algunos países que no puedan superar las dificultades tendrán un retroceso.

Aspectos negativos del progreso tecnológico

Los avances tecnológicos plantearán muy pronto a los norteamericanos una serie de problemas extraordinariamente complejos. Herman Kahn señala a continuación 16 dilemas que será preciso resolver:

1. Determinación del sexo: En poco tiempo más los padres podrán elegir el sexo de sus hijos. Si la sociedad no decide controlar y limitar este derecho, la proporción biológica puede resultar alterada, en caso de que las preferencias o la moda favorezcan a un solo sexo.

2 Ingeniería genética: La disponibilidad actual de la ingeniería genética permitirá a los padres seleccionar para sus hijos atributos tales como el coeficiente intelectual, su altura, habilidad deportiva, etc. ¿Puede una sociedad tolerar, por ejemplo, una generación completa de niños con un coeficiente intelectual sobre 200? ¿Debería evitarse que los padres ejercieran la facultad de elegir? Y si es así, ¿quién debe decidir?

3. Simulación electrónica: Los avances en la investigación neurológica harán posible que los individuos adquieran aparatos electrónicos que imiten a la perfección toda la gama de experiencias sexuales.

¿Debería prohibirse el uso de estos mecanismos? ¿O se permitirá que cualquier persona maneje su propio aparato?

4. Drogas para el carácter: En 1985 cualquiera podrá gobernar su temperamento a su antojo con sólo tomar la píldora adecuada. Puede volverse instantáneamente introspectivo, extrovertido, dócil, optimista, amoroso, frío, calculador, tranquilo, etc. ¿Qué controles serán necesarios? ¿Se podría permitir que los patrones exigieran a sus empleados que cambien de carácter?

5. Hibernación prolongada: Los progresos médicos permitirán evitar el envejecimiento por un período de varios años, por medio de un estado inducido de hibernación. ¿Se permitirá a aquellos lo suficientemente ricos como para costearlo, que prolonguen sus vidas, ausentándose de ella por años? ¿Cuáles serían las consecuencias sociales de tal opción?

6. Super cosmetología: Para 1985 la cirugía plástica habrá alcanzado tal grado de desarrollo que podrá alterar completamente los rostros. ¿Se admitirá que una persona tome la apariencia de otra? ¿Se dictarán nuevas leyes para controlar estas "falsificaciones"?

7. Vida mecánica: Avances altamente sofisticados, aparatos mecánicos y órganos sintéticos permitirán que la vida se prolongue en una gran variedad de formas. ¿En qué momento una persona se considerará legalmente viva o muerta? ¿Nacerá una nueva clase de robots?

8. Informes y vigilancia por computadores: La unión de nuevas generaciones de computadores con técnicas altamente perfeccionadas de vigilancia (como el control electrónico del paradero de todos los automóviles) podría cambiar radicalmente el concepto de privacidad. ¿Debería limitarse legal-

sigue en pág. 103

historia y panorama de la

pintura femenina

Las mujeres pintoras aparecieron tarde en la Historia del Arte. Durante siglos, salvo excepciones, sólo se conformaron con el papel de modelo de los genios de la plástica. Hoy, en cambio, invaden el mercado.

Cuando uno piensa que la mujer le aporta a la vida un toque especial de delicadeza, sensibilidad y armonía, no puede menos que encontrar extraño el hecho de que su participación en la creación pictórica haya sido tan reducida.

Durante siglos, precisamente aquellos en que florecieron los más grandes genios del arte, la mujer fue sólo modelo o inspiración, pero sus manos no trabajaron la magia y la fantasía de los pinceles.

Son aislados los casos de pintoras en el Renacimiento, y cuando las hay son ecos muy modestos de algún familiar famoso. Tenemos así, cuadros de Marietta Robusti, hija de El Tintoreto y de Artemisa Gentileschi, hija también del célebre florentino del mismo nombre.

Es en el siglo XVII que aparece la primera artista con personalidad propia, capaz de producir una obra de impor-

2

3

1. Suzanne Valadon, "Maurice Utrillo, su abuela y su perro".
2. Berthe Morisot, "En una villa a orillas del mar".
3. Mary Cassatt, "Simone conversando con su madre".

4. Eva González, "La modista".
5. Berthe Morisot, "Interior".
6. Mary Cassatt, "Dos jóvenes niños trabajando".

tancia, la veneciana *Rosalba Carriera*, retratista al pastel a quien se debe la divulgación de esta técnica pictórica. Luego, otro siglo de ausencia, hasta la segunda mitad del siglo XVIII. En la Corte de Francia brilla la hermosa y encantadora *Elisabeth Vigée-Le Brun*, retratista también, como Rosalba, ante cuyo caballete de trabajo posaron los personajes más importantes de la época. Amiga de la Reina María Antonieta, existen alrededor de 30 retratos suyos que cuelgan hoy en las paredes del Palacio de Versailles. Mme. Vigée-Le Brun alcanzó la fama a muy temprana edad y ya a los 19 años formaba parte de la Academia de San Lucas, la más importante de Francia. Fervorosa realista, emigró en los albores de la Revolución, peregrinando por todos los países de Europa, siempre aclamada y siempre pintando. De esta época es su retrato de Lady Hamilton, pintado en Nápoles, y que ha perpetuado hasta nuestros días la radiante belleza del amor de Horacio Nelson.

Mientras Mme. Vigée-Le Brun triunfa espectacularmente durante su larga vida de 87 años, otras mujeres han comenzado a dominar el arte de la pintura: *Marguerite Gerard*, cuñada de Fragonard; la alemana *Angelica Kauffman*, *Mme. Vallayer Coster*, *Constance Mayer* alumna y amante de Prud'hon por quien terminó suicidándose.

Cuando muere Mme. Vigée-Le Brun en 1842 acaba de nacer en el Sur de Francia, en el pueblo de Bourges, una hija del prefecto de la ciudad y que alcanzará también, la gloria y la fama, incorporándose a la corriente impresionista del siglo XIX *Berthe Morisot*.

Tres años más tarde, en 1844, al otro lado del Atlántico viene al mundo otra gran pintora, la americana *Mary Cassatt*. Estas dos mujeres llenan con su talento todo el vacío dejado hasta entonces por la ausencia de mujeres en la pintura y son autoras de una obra de extraordinario valor, apreciada y cotizada en el mismo nivel de la de sus compañeros de ruta.

Berthe Morisot escapa a la imagen de la mujer artista. Vive cómoda y elegante. Cumple sus funciones como miembro de una familia de la alta burguesía, sin levantar críticas. Es una perfecta mujer de su casa, en su hogar no habrá jamás inquietudes ni grietas.

Berthe fue alumna de Corot y de Manet y se casó con Eugene Manet, hermano menor del pintor. Edouard Manet guió

(Sigue en la página 112)

LA MANO EN LA TRAMPA

por Beatriz Guido

"La luna se reflejaba en el espejo, y el espejo devolvía su luz, más poderosa aun, a todos los rincones del cuarto. Lo busqué por todas partes; no fue en la cama donde primero atiné a mirar. Como si fuera un animal lo que buscaba, recorrí primero el piso y las paredes; encima de los muebles, cargados de telas brillantes y puntillas; en las paredes cubiertas por fotografías con marcos de plata que irisaba la luna."

Miguel era bajo, de cuello corto y grueso; los cabellos rapados por encima de las sienes; las cejas escondían los ojos que atisbaban inquietos, detrás de esa maraña sombría.

—¿No es cierto que me parezco al opa que tienen ustedes arriba? —me decía cada vez que se acercaba para besarme.

Me obligaba a elegir: rechazo o aceptación. Como si me dijera: "¿Y, te atrevés todavía viéndome desde tan cerca?"

Y yo me atrevía. ¿Qué otra cosa podía hacer? Miguel era para mí la única comunicación con la calle, con el pueblo, con los demás, en las vacaciones. Por pura casualidad, al lotear los fondos de la quinta, él y su madre ciega habían ido a vivir en la antigua caballeriza de mis abuelos, que quedaba a dos cuadras de la casa; la vecindad más cercana.

Su fealdad quizá, su rugiente motoneta, su agresividad de mono, lo hacían insospechable ante mi madre y Lisa.

Ellas se pasaban todo el día bordando en la planta alta de la casa, don Miguel decía que teníamos al opa. Al pedal de la máquina de bordar lo escuchaba hasta las altas horas de la noche. Solamente en la siesta era reemplazado por el vaivén de un sillón de hamaca porque mi madre y Lisa dormían en la galería de enfrente o en el invernadero. Dormían sentadas sobre sillones de esterilla, con la cabeza caída a un costado, la boca abierta y las manos sobre el vientre.

En otras vacaciones, cuando aún me resistía a la compañía de Miguel, caminaba por la ciudad, en esa hora en que los cuerpos no tienen sombra, como si se la hubieran tragado, o como si permaneciera erguida con ellos, como un íncubo antes de salir de su creador.

Atravesaba San Nicolás; así se llama este pueblo o ciudad, que fundaron los padres de mis abuelos. También la llaman Ciudad del Acuerdo. Un acuerdo entre porteños y provincianos, el que veo repetirse en un cuadro de Pueyrredón, en las horas de las comidas y en la **Historia** de Grosso; también en el **Petit Larousse.**

Decía que atravesaba la ciudad porque mi casa —antiguo resto del casco de la estancia— es la última del pueblo. Pero hasta allí llegan, de todas partes de la República, las novias de los estancieros.

Ellas, mi madre y Lisa, se encerraron en el viejo casco, hasta que el pueblo llegó a ellas.

Lo del bordado vino después del casamiento de Inés, la menor; vive en los Estados Unidos. Lo único que sé de su existencia es que el cartero me pide la estampilla de sus cartas. Y dice:

—Lástima que con tantos sitios hermosos, su tía viva en Alcatraz: como es tan hermosa, el marido la tendrá encerrada.

Las fotografías que he visto de ella, en la sala de la calle, son las del apogeo familiar. Dicen las visitas —que no son visitas sino clientes, pero me está prohibido usar esa palabra—, que era demasiado hermosa para una ciudad de provincia. Y agregan: "Demasiado ambiciosa . . ."

Las clientes, bueno . . ., las visitas, son las mujeres más feas de la tierra: comienzan por renegar del nylon; otra palabra que me está prohibido pronunciar. Son tantas cosas que a veces

(Sigue en la pág. 108)

rayas-rayas

ayas

Moda por Ana María de Grenade y Patricia Bruce.
Fotografía: Roberto Edwards.
Peinado y maquillaje: Juan Eduardo Aránguiz.

1.— Dos modelos de túnicas para colocarse sobre faldas, pollera pantalón; se pueden usar sueltas o ajustadas por un cinturón de Cosmos.
2.— Aquí tenemos dos tipos diferentes de buzos, uno con elástico y otro tipo solera que también se ajusta con un cinturón Cosmos.
Estas tenidas fueron confeccionadas para Paula, con telas de Yarur.

3

3.— Túnica muy amplia, abierta en la espalda, sobre pollera pantalón pañal.
Delantal plisado, abierto a los costados, sobre falda recta. Collar de Cosmos.
4.— Túnica tipo poncho, sobre pollera recta, ajustada con un lazo.
Vestido en diagonal con un hombro, y terminado en una punta. Los géneros de estas cuatro tenidas son gentileza de Sumar.

5.— Pollera con tres cortes muy recogida, y acompañada por una camiseta abotonada atrás.
Solera, con tres cortes, muy recogida.
6.— Bolero con dos pabilos, sobre falda recogida en dos colores.
Blusa con pollera plisada hasta las caderas.
Estos géneros son gentileza de Tejidos Caupolicán.

7.— Chaqueta, sobre pantalón con pinzas y bolsillos, como complemento de esta tenida una polera tubo de algodón. Alpargatas de lona Turchesse.
Campera, con cuatro bolsillos, puños y pretina de algodón, con pantalones con bolsillos y pinzas, a media pierna. Alpargatas de lona cruda. Turchesse.
8.— Blusa amplia con pantalones, con pliegues y bolsillos. Alpargatas de lona.Turchesse.
Buzo, con cierre, y bolsillos altos, por donde pasa el lazo que ajusta la cintura.
Los géneros de estas tenidas son gentileza de Yarur.

Detalle de las páginas anteriores.
Todos estos modelos fueron confeccionados para Paula por Pancho Delgado y la gentileza de SUMAR-YARUR-TEJIDOS CAUPOLICAN.

DIRECCIONES:
Pancho Delgado: Calle Ricardo Matte Pérez 479
Cosmos: Providencia 2682
Turchesse: Mardoqueo Fernández 111
Sumar: Avda. Carlos Valdovinos 200
Yarur: Avda. Pedro Montt con Club Hípico.
Tejidos Caupolicán: Moneda 1040 - 8º Piso.

¡o carnaval da bahia!

Texto y fotos de Ismael Espinosa

lo terrible del carnaval es que se celebra en todo brasil ... ¡al mismo tiempo!

Blocos y escolas de samba en el carnaval de Bahía. Sombreros, sombrillas, todo multicolor. Incluso sin carnaval, Bahía exhibía colores a borbotones, exhibía baile que contrasta con las calles antiguas de Pelourinho, por la rúa Chile, frente a la Catedral...

Sí, porque entonces hay que elegir:
¿Río, Minas, Ouro Preto, Recife, Bahía ...?
Casi todo el mundo se queda con Río. Pero el carnaval carioca, con todo lo increíble que es, tiene más de show que de otra cosa: "o mayor show do mundo" posiblemente. Por eso yo me fui a Bahía. No hay que pagar para encaramarse en un tablado y ver desfilar las es-

colas de samba. En Bahía es uno el que baila y uno el que se ríe y suda durante cuatro días, y duerme donde puede.

No es necesario siquiera disfrazarse. Lo único indispensable es estar allí. Unas bermudas viejas, una huincha en la frente y un par de zapatillas son todo el equipaje. En el bolsillo, veinte cruceiros diarios para comprar una salchicha y tomar algo fresco. La vez que salí con más me duró muy poco: a la hora me lo habían robado...

¿COMO EMPEZAR A BAILAR?

Al principio uno se asusta: son cien mil caras que pasan bailando y saltando, atropellando lo que pillan, sin darse cuenta de nada.

Uno mira desde la acera, apretujado, estrujado contra la multitud. ¿Qué pasará si me meto a bailar en el medio? ¿Qué dirá esa negrita si la invito? No, mejor me puede ir con esa gringa...

Reflexiones y preguntas completamente idiotas.

No hay que invitar, ni siquiera intentar hablar. Ese tipo de comunicación sirve (a veces) el resto del año. Pero no en época de carnaval.

En carnaval se baila: sólo, con mujer, con muchas mujeres, con muchos hombres.

Es la ciudad entera bailando por las calles.

No interesa conocerse. Basta tomarse por la cintura o de la mano, o ir hombro con hombro o pierna con pierna detrás

Todo puede pasar en carnaval: mulatinas bailando sin sentir para nada el cansancio, instrumentos improvisados, comparsas que no paran de moverse... y de sudar, fiesta sin noches ni días, de tanto bailar se pierde la noción del tiempo.

de un "Trio Elétrico". Bajar por las laderas empedradas, llegar al Pelourinho, subir por rúa Chile, alcanzar la plaza Castro Alves; y más tarde, mucho más tarde, a la playa, a tenderse en la arena y dormir un poco...

BAHIA

Bahía, la de las cien iglesias pintadas, la primera capital de la colonia; húmeda, asoleada, delirante, musical...

Hedionda a frutas madurando en las esquinas, a mar que da mucho, a comida que hierve en la vereda, a gente. Un hedor caliente, que asquea y atrae. Una sensación animal. Una sensación de alegría infantil y sin motivo al apretujarse cien cuerpos sudorosos en el elevador que une la parte alta de la ciudad con el puerto, donde llegan los veleros cargados de camarones y donde crecen los árboles del pan...

En sus calles está la vida. La edificación es secundaria y mira toda hacia afuera. Y hasta sus iglesias de piedra oscuras por dentro están pintadas de blanco o de azul por el exterior.

La capoeira es callejera, y la mejor música bahiana ha nacido también en la calle, de batucadas de barrio.

Por eso que en la calle está la fuerza de su carnaval...

NADIE ES DE NADIE

En carnaval nadie es de nadie y vale todo.

Nadie se enoja por un beso o por una "topa", y sólo los turistas ponen malicia y agarran lo que pueden... Pero tampoco pasa nada: quien se deja, lo hace consciente; y quien no quiere, se escabulle entre el mar humano, ¡y tan amigos como siempre!

No hay lugar para preguntar nombres ni señas, ni menos para hacer citas. Lo que no pasa entonces, ya no pasó. Una pareja no dura un cuarto de hora, porque la multitud se la arrebata; y al poco rato uno se encuentra bailando con una matrona

manténgase en forma

Con una cuerda, dedíquese a saltar por lo menos unos diez minutos para entrar en calor es importante esta introducción para soltar los músculos y prepararlos.

Por Juan Eduardo Aránguiz

Si existe un lugar especial para hacer ejercicios y mantenerse en forma nada mejor que la playa. Aproveche los días nublados, consígase una amiga que la siga, y el resto se lo mostramos aquí.

Tendida en la arena, empiece a levantar al mismo tiempo las piernas y los brazos hasta tocar con las manos la punta de los pies, hágalo diez veces, también es un ejercicio para endurecer el abdomen y el estómago.

Tendida en la arena empiece lentamente a levantar los pies hasta que tope detrás de la cabeza con las piernas estiradas y dejando los brazos extendidos en la posición inicial. Hágalo 10 veces.

Para mantener el busto en forma, levante los brazos a la altura del cuello y bájelos lentamente, este ejercicio debe hacerlo veinte veces.

Sentada haga veinte flexiones, tocando la punta de los pies veinte veces, este ejercicio es especial para endurecer el estómago y eliminar la flaccidez.

No saca nada con hacer estos ejercicios una sola vez; trate de hacerlos todos los días temprano en la mañana o tarde en la tarde, cuando no hace mucho calor. Además camine por la arena, todo lo que pueda pero, haciéndolo bien, es decir, pisando desde el talón y apoyando entero todo el pie. También aproveche el golpe de las olas en las piernas, es fantástico para endurecer los muslos y ayuda a eliminar la celulitis.

RULE
BISMARCK

y la tierra que ama a este lado del s

por Delia Dominguez ● fotografías: Carlos Eguiguren y Fernando Gándara

"Todo lo apresurado
pasará pronto;
pues sólo vale
lo que, permaneciendo, nos inicia"
(Rainer M. Rilke).

Porque al otro lado del sol quedó Pomerania, su tierra cuna, donde los resplandores comienzan a enfriarse en los primeros anillos boreales y Alemania del norte pasa cuatro meses recogida bajo la nieve, y todo era como el semi sueño de un niño que no termina de despertar en la nebulosa de su viejo castillo donde los abuelos salían al llamado de sus cuernos de caza, y las abuelas se deslizaban entre la leyenda y los retamos amarillos. Espacio de horizontes inacabables donde los ojos podían perseguir el vuelo de los pájaros y aprender a leer en las letras del viento. Zona que en los recuerdos de Rule Bismarck alcanza contornos mágicos porque allí su infancia se habilitó para la vida, y en los campos de Varzín—propiedad de su antepasado el príncipe Otto von Bismarck— conoció los prime-

ros secretos de la cacería, las señales de las nubes que anunciaban tormenta cuando pasaban a una cuarta de la cabeza buscando las sales del Báltico, nublando los caminos de Dios y los caminos del hombre. Allí en sus bosques cerrados de hayas y encinas legendarias, de abetos, donde, seguramente, jugaban los duendes —a los catorce años— capturó su primer corzo conforme a las reglas establecidas en los códigos de honor.

El niño de ese tiempo crecía, estudiaba, y con su hermana la baronesa Beatriz viajaban acompañando a sus padres a Berlín, la ciudad más cercana, dos o tres veces al año para las compras mayores. El trayecto se hacía largos trechos sobre sendas de nieve y para llegar a la estación ferroviaria iban en trineos cubiertos por pieles, tirados por parejas de hermosos

Al frente: Otto von Bismarck en el campo a los 75 años. Con sus perros; con uniforme de general de caballería; en el gabinete del Emperador Guillermo I (Berlín). El príncipe Otto von Bismarck a los 21 años (1815-1898).
Olga Huneeus en su jardín con Alfa von Altué.

caballos. Cuenta Rule, que en algunos inviernos de aquella época la temperatura descendía a 40 grados bajo cero, y que uno de sus juegos habituales consistía en lanzar el agua de los baldes al aire y ésta inmediatamente se solidificaba; era entonces, como ver estrellas de vidrio cayendo sobre los patios del castillo. El otro poema estaba en los pájaros, los errantes y los que permanecían en Pomerania. Había halcones para la cetrería, águilas, cuervos negros sobrevolando los médanos, y en contrapunto, millares de golondrinas buscadoras de primaveras asoleadas. Recuerda el aleteo pausado de las grullas y cigüeñas que anidaban en las viejas chimeneas de Varzin y que encabezaban, cada año, las bandadas de aves migratorias por el cielo de su país.

Hombre atado en cuerpo y alma a la tierra por tradición y heredad, estudió para doctorarse en agronomía en la Universidad de Berlín y así volcarse entero a la efectiva producción de los campos que necesitan entrega, conocimiento y amor, en la maduración de las semillas. Pero el devenir histórico, el destino, o lo que estaba escrito, cambiaron sus pasos de hemisferio; estalló la Segunda Guerra Mundial, y el joven Bismarck se alistó en la defensa de su patria como infante de Marina. Pasó cuatro años en el frente viviendo y muriendo la dureza sin tregua de las vanguardias de combate, y cuando de nuevo la paz despertó en la cabecera de su Alemania estremecida y maduraron de golpe los cerezos y con ellos la esperanza, miró hacia Sudamérica, a Chile y su lejana geografía, y un día de 1948 siguió la ruta de la Cruz del Sur y llegó a este país que lo recibió abierto y dulce en los altos trigales de Villarrica. Las robledas montañosas, los helechos, y el viento andino se fueron metiendo en su corazón de una vez y para siempre. Y para siempre se quedó a este lado del sol, y conoció lo humano y lo divino del valle central, los polvorientos caminos, hundió los ojos y los pies en los terrones tibios, aprendió trabajando, el idioma secreto de esta tierra —que en el fondo— le hablaba con las mismas palabras que de niño sentía al recorrer las praderas aledañas a su castillo de Varzin, y

sigue en pág. 102 ▷

un arte deporte:

el volantín

● Manuel Rodriguez, Benjamin Franklin y Gath y Chaves tuvieron más de una vez entre sus manos el hilo de un volantín.

● Desde 400 años antes de Cristo, el volantín se utilizó para espantar demonios, conocer las corrientes de vientos y mandar mensajes durante la guerra.

● Hoy en Chile, un grupo de amantes del volantín hace todos los esfuerzos para que renazca este deporte con la misma fuerza que tuvo hace mucho, mucho tiempo . . .

Escribe: Rosita Barceló ● Fotografías: Carmen Ossa

Hay volantines y volantines: los sencillos, fabricados por los niños para entretenerse un rato y los profesionales, en los que incluso se aplican principios de aeromodelismo, para que el vuelo sea más perfecto.

Aunque van quedando pocos, todavía hay artesanos que elevan el volantín a la categoría de arte, al fabricarlos con papel de seda importado, colores increíbles y figuras de gran creación.

Cuando Adán vio al primer pájaro moviéndose por el aire, seguramente sintió ganas de volar. Quizás, desde ese mismo día, él y los demás hombres que vinieron después, soñaron con poder imitarlos.

En ese intento por "despegar" de la tierra, Arquitas de Tarento, cuatrocientos años antes de Cristo, logró dar a luz una cometa, un volantín, un barrilete o como quiera llamársele.

Con los ojos a punto de salirse de sus órbitas, los griegos vieron cómo un trozo de fibra delgada se elevaba hacia el cielo, sujeto de un hilo para que no pudiera arrancarse al más allá.

Desde que nació, el volantín ha pasado por las manos de habitantes de todo el mundo y en casi todas las épocas de la historia se ha hecho notar. En la antigüedad, lo usaban para espantar a los "demonios del aire". Pueblos enteros quedaban maravillados e incluso le rendían culto. En tiempos de paz, la cometa ha servido para ayudar en la investigación de las condiciones climáticas y los vientos; en tiempos de guerra, para enviar mensajes y señales a muchos metros de altura.

De uno u otro modo, el volantín siempre llama la atención: para unos es un juego; para otros, un arte o un desafío a la destreza del hombre para hacerlo volar. Los hilos del volantín han estado entre los dedos del guerrillero Manuel Rodríguez, del científico Benjamín Franklin, de los comerciantes Gath y Chaves, y muchos otros hombres de fama.

VOLANTIN MILENARIO. Rompiendo con la teoría que marca al filósofo Arquitas como padre del cometa, se dice que en el año 594, durante el reinado del emperador chino Won-ti, los ejércitos sitiados en la ciudad de King-thai utilizaban volantines para solicitar ayuda a sus aliados de extramuros. Guillermo El Conquistador usó volantines para comunicar a sus tropas la señal de ataque en la batalla de Hastings. En 1752, Benjamín Franklin, el físico y político norteamericano, descargó la electricidad de una nube mediante un volantín, corriendo el riesgo de morir electrocutado. Hoy

día, la NASA usa volantines sin armazón de madera y fabricados con tela especial para indagar las corrientes de aire en las alturas.

Pero esta milenaria, lenta y larga historia de volantines también tiene raíces nacionales. No existen datos precisos sobre la primera vez que un chileno lo tomó en sus manos. Pero sí hay testimonios que hablan de que durante la Colonia, era un pasatiempo muy cotizado. Pasó el tiempo y llegó el día en que por decreto edilicio se prohibieron las tradicionales

pero crueles peleas de gallos, y todos los fanáticos seguidores se quedaron con los brazos cruzados, sin entretención. En ese momento recobraron importancia los volantineros, surgieron hombres rústicos pero admirados como volantineros: Pascual Talento y el Zambo Martínez llegaron a la cúspide de la fama. El escritor Javier Vial Solar, en su libro "Tapices Viejos", cuenta qué pasaba en las calles de Santiago cuando uno de estos hombres salía a elevar volantines, cometas con forma de pájaros o enormes estrellas y bolas para empezar una "comisión". Las comisiones eran y son verdaderas batallas campales entre volantines y cometas.

Vial cuenta que con muchos días de anticipación se corría la voz de que tal día, a tal hora y en tal parte, iban a elevar una estrella —enorme cometa fabricada hasta con seis pliegos de papel de seda—. Entonces todos los amantes del volantín empezaban a preparar el suyo, el hilo y a entrenarse a escondidas. Llegaba el día y allá muy alto, en el cielo de la Plazuela de las Ramadas, aparecía la cometa grande y armada con toda clase de "trucos" para derrotar a los frágiles volantines cuadriculados que se atrevieran a llegar hasta ella. La plaza se llenaba de gente, y los entusiastas encumbristas echaban al aire los más lindos y sofisticados volantines de colores. La guerra consistía en "cortar" a la bola o estrella, enredarla y echarla al suelo. Ganara el que ganara, la gente se entretenía.

Don Crescente Errázuriz, en el libro "Algo de lo que he visto", dedica tres capítulos a hablar del volantín, las comisiones y esas "guerras" de un barrio a otro de Santiago. Cuenta que a mediados del siglo pasado se hicieron famosas las bolas que elevaban en el Seminario, en el cuartel de la Reco-

(sigue en pág. 107)

todos los mundos y las muertes de la escritora

BEATRIZ GUIDO

Su madre, una actriz uruguaya, se carteaba con Gabriela Mistral. Su padre, un célebre arquitecto argentino, le infundió amor por América. Sus tíos, o se suicidaron o se encerraron por años en lóbregos departamentos. Su marido, Leopoldo Torre Nilsson, filma con maestría la mayoría de sus novelas. Todo esto hace de Beatriz Guido, además de una magnífica escritora, un personaje fascinante al que hay que conocer.

Por Jorge Marchant Lazcano • Fotografías de Patricio Goycoolea

"Te compré en París "Narciso Negro". Me devuelves la higuera de tu patio y te prometo que esta vez no hablaremos de suicidas. Basta, ya tuvimos suficiente: ¿no te parece amiga Bertha?"

Son palabras de nuestra poetisa **Gabriela Mistral** en antiguo mensaje a su amiga Bertha Eirin, madre de Beatriz Guido. Son palabras llenas de nostalgia y evocaciones, de cosas idas y de muerte. Es el lenguaje que Beatriz Guido heredó de tanto oírlo, porque en ella el pasado no vivido pesa hasta convertirse en su propia historia.

"Las seis de la tarde, a orillas del Paraná, era la hora de la melancolía. La luz abandonaba el paisaje, parecía absorbida en el cielo. Desde su reposera, quizás oía los tres bastonazos que durante años habían anunciado (en el teatro Solís de Montevideo) que la sala se oscurecía, que el drama comenzaba. Actriz famosa antes de su casamiento, Mamá nunca dejó de serlo en su exilio burgués. Convocadas para una ceremonia tan inevitable como fascinante, las tres hermanitas oíamos relatos que apenas comprendíamos: luchas civiles entre blancos y colorados, en el Uruguay; ruinas y suicidios. A los ocho años conocía todos los suicidios en la familia de Mamá. Los once hermanos entran en la política cuando el padre sufre reveses de fortuna; todos blancos, el triunfo colorado se les aparece como un ensañamiento de la fatalidad. En dos años mueren el padre, la madre; de los once hermanos se suicidan siete. "Como moscas" repetía Mamá, "como moscas..."

Cuando Bertha Eirin aún vivía (murió en 1971) cuentan en Buenos Aires que solía llegar con sus tres hijas a una elegante confitería a la hora del té. Los mozos las veían desde lejos: "Vienen las Guido" repetían, seguros del espectáculo, porque las cuatro mujeres —entre las que Beatriz resaltaba por sus brazos llenos de pulseras—, olvidadas del mundo, discutían a viva voz, peleaban, se amigaban, ante la mirada entretenida del resto de la concurrencia.

"Durante una gira, Mamá conoció en Córdoba a un estudiante argentino que se enamoró de ella: Angel Guido. Por amor ella aceptó lo que sería el tedio de la provincia: Rosario; Papá intentó aliviar su destierro construyendo para ella una casa cuyas galerías se extendían a orillas del Paraná."

En esa casa, mezcla de escenario teatral, arte colonial, leyenda y cariño, nació Beatriz Guido en 1924.

"MI CORAZON LATE CON EL PAIS"

Cincuenta y dos años después, el mundo externo de Beatriz Guido es muy distinto. Vive en un magnífico departamento de la avenida Alvear, en el sector más elegante de Buenos Aires. En su casa se complementan dos estilos: el de su literatura que ha llegado a empapar los muebles, los santos coloniales, los angeles mortuorios, las palmeras del jardín del fondo, la pátina de los muros, y el del cine —debido a su matrimonio con el director **Leopoldo Torre Nilsson**— que agrega trofeos internacionales, innumerables retratos de artistas, que parecen sentirse cómodos

sigue en pág. 105

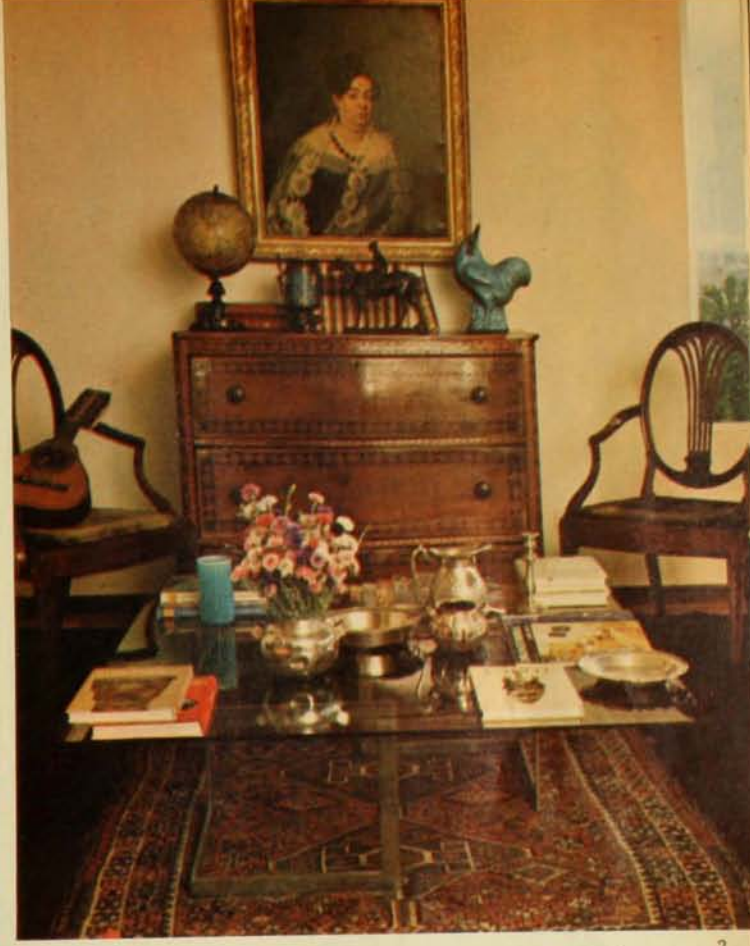
- *Atardecer en el departamento de la avenida Alvear. Beatriz Guido en el patio del fondo.*
- *"Estoy dentro de una novela. Un día me sentaré y no pararé hasta terminarla."*
- *"Me fascina la decadencia de clases. Ver el fin de un momento histórico."*

LAS MESAS DE CENTRO

Por Ximena Urrejola • Fotografías Carlos Eguiguren.

Las mesas de centro son elementos indispensables en el decorado de una casa. En un decoración no deberíamos jamás olvidar que la decoración por la decoración no s justifica y por lo tanto cada mueble debe asegurarnos comodidad y practicidad. PAUL con la colaboración de Módulos y Formas, su tienda de antigüedades y la de Herbariu (todos ellos ubicados en Santa Magdalena 33), preparó una exposición sobre el tema

1. Adecuada para ambientes de dimensiones mayores, mesa de cubierta negra y con una base que la separa del suelo haciéndola verse más liviana. 2. Mesa de centro cuya base son dos escuadras cromadas que pueden moverse de acuerdo al gusto de cada quien. 3. Mesa de dos cubiertas de vidrio. Madera imitando bambú y terminaciones en dorado. Apropiada para un ambiente no demasiado grande ni formal.



2

3

4. Mesa hexagonal de bambú para un ambiente pequeño. 5. Un juego de volúmenes transparentes de acrílico. 6. Mesa de acrílico y vidrio de diseño simple y moderno.

6

4

5

la próxima

paula

no se la pierda el 15 de febrero

Las túnicas, largas y cortas y de todo tipo de telas para la mañana y la tarde. Si quiere estar a la moda este verano: adopte las TUNICAS.

Rojo es el color que ha desplazado a todos en el maquillaje. Muy rojos los labios e incluso la sombra para los ojos. El resultado es muy atractivo.

Maureen Urzúa,una pintora chilena que busca el color en las expresiones indígenas del mundo andino, específicamente del altiplano boliviano.

Nuevamente Paula auspicia el concurso Miss Chile. Participe ganando fabulosos premios. Lea las bases de este sensacional concurso en Paula.

El lente indiscreto de Paula se paseó por las playas de Chile descubriendo cómo veranean los chilenos. Recorra con detención nuestras seis páginas y a lo mejor usted está en una de nuestras fotografías.

Y además en Paula . . .
Un curso de artesanía: aprenda a grabar con ácido . . . Un cuento de Beatriz Guido . . . Las miniaturas de las ciudades más lindas del mundo . . . en decoración: ideas brillantes para fabricar con parches sus propios géneros . . . fichas de cocina de la Buena Mesa para coleccionar . . . una ficha de tejido . . . y mucho más.

SALSA MAYONESA AMERICANA

POROTOS GRANADOS (Guiso)

PEJERREYES FRITOS

MOUSSE DE CHOCOLATE

POROTOS GRANADOS (Guiso)

- 1 kilo porotos granados
- 3 tomates
- 2 choclos
- leche
- sal y pimienta
- perejil y orégano
- 4 cucharadas cebolla
- 2 cucharadas color

Se desgrana y cuecen los porotos. En una cacerola se fríe bien la cebolla, picada muy menuda, hasta que esté dorada, se le añaden los tomates pelados y picados y se saltan bien. En esta cacerola se echan los porotos cocidos y un poco del agua en que se cocieron o bien leche. Se terminan de cocinar.
Un cuarto de hora antes de servir, se añaden los choclos rallados y otro poco del agua o leche, se verifican las sazones, se agrega otro poco de color y se deja cocer reposadamente el choclo.

SALSA MAYONESA AMERICANA

- ½ taza vinagre
- ½ cucharadita de azúcar
- 2 cucharaditas de harina
- ½ taza de leche
- 2 cucharaditas de mantequilla
- ¼ cucharadita de sal
- ¼ cucharadita mostaza en polvo
- 2 huevos

Se echan a una cacerola el vinagre, mantequilla, azúcar y sal y se hace hervir. Entonces se retira del fuego por un rato para dejarla enfriar un poco.
Separadamente se baten los huevos con la harina y mostaza, y en seguida se le agregan al vinagre.
Por último se le añade la leche.
Se revuelve bien todo junto, y se pone a hervir en una cacerola al bañomaría hasta que esté de buena consistencia.

MOUSSE DE CHOCOLATE

- 5 huevos
- 5 cucharadas agua fría
- 2 cucharaditas de ron
- ½ kilo chocolate dulce oscuro

Se separan las yemas de las claras. Se quiebra el chocolate en pedazos chicos y se pone en una cacerola gruesa con el agua fría. Se revuelve encima de fuego bajo hasta que se derrita.
Se retira del fuego y se mezclan cuidadosamente las cinco yemas y las dos cucharaditas de ron. Se agregan en seguida las cinco claras batidas a nieve y se mezcla todo muy bien.
La mezcla se pone en vasos chicos o jarritos, que se colocan en el refrigerador por lo menos por cuatro horas.
Se retiran y se sirven.
La cantidad hace unas ocho copas chicas.

PEJERREYES FRITOS

Los hay de río y de mar y según las aguas de donde vengan es el tamaño, pero generalmente es un pescado individual y se fríe entero con su cabeza y cola.
Se escaman y se limpian. Se ponen un momento en la plancha de la cocina para sacarles a fondo las espinas.
Se revuelcan ligeramente en harina y se fríen en una sartén con manteca humeante.
También se suelen revolver con un huevo batido antes de freírlos, con lo que quedan con una pequeña corteza.
Se decora la fuente con perejil frito y pedazos de limón.
También se pueden servir con salsa Tártara u otra o bien con algunas verduras.

MIL IDEAS

cómo hacer todo mejor con paula

FEBRERO
es el gran mes para:

● Aprovechar al máximo el último mes de veraneo. Pero antes de partir de vacaciones, cerciorarse que las cuentas de luz, agua, teléfono, etc. estén canceladas para que a su regreso no se encuentre con sorpresas.

● Cerrar bien la casa, asegurando especialmente las partes más propensas a que se entren a robar y dejarla encargada a un vecino o familiar, para que se ocupe además del riego del jardín.

● Preocuparse de las plantas de interior que quedarán sin riego por algunos días. Les recordamos dos métodos que les dimos el año pasado. Uno consiste en enterrar en el macetero el gollete de una botella llena de agua y a la que se le habrá puesto un corcho perforado para que el líquido salga de a poco. El otro, para regar simultáneamente varias plantas, se coloca un balde con agua en una posición ligeramente más elevada que los maceteros. Gruesos cordeles, sumergidos en el agua, irán a cada maceta, llevando la humedad. Y un tercer y nuevo sistema: riegue la planta generosamente el último día y enseguida envuélvala herméticamente con un plástico, evitando así la evaporación y por consiguiente la sequedad de la tierra. ● Recordar, ya que estará en la playa, que los baños de mar y de sol son un acopio de salud para el invierno. Pero el baño de sol es un arte. Hay que saber tostarse no sólo para no insolarse, sino para lograr un bronceado parejo: ● Póngase de espaldas con los brazos extendidos por encima de la cabeza para evitar que quede blanca la parte interior del brazo. ● Tendida de lado con los brazos extendidos a lo horizontal, para ayudar a que se doren los lados. ● De lado, con una pierna encima de la otra extendida para broncear el lado interno de los muslos. Haga lo mismo con el otro lado. ● Acostada de bruces o de espalda, desabroche y corra los tirantes del traje de baño para que no le dejen marcas y su bronceado sea uniforme.

● Desearle unas vacaciones muy felices, descansadas y entretenidas, para que se sienta con fuerza y optimismo y enfrentar así un nuevo año.

El menú de Paula

almuerzo — comida

MIERCOLES
- Tomates rellenos
- Humitas
- Melón
- Biftec de panita, verduras salteadas
- Fruta cocida

JUEVES
- Ensalada de zanahorias ralladas
- Hamburguesa con papas salteadas
- Duraznos
- Tortilla de repollo con arroz
- Macedonia

VIERNES
- Quesillo con ensalada
- Tomaticán
- Ciruelas
- Budín de porotos verdes
- Panqueques con mu

SABADO
- Machas salsa verde
- Porotos granados
- Tunas
- Lenguado al horno
- Ensalada
- Durazno frappé

DOMINGO
- Salpicón
- Asado con puré picante
- Descarozados
- Consomé
- Canapé de champiñones
- Damascos

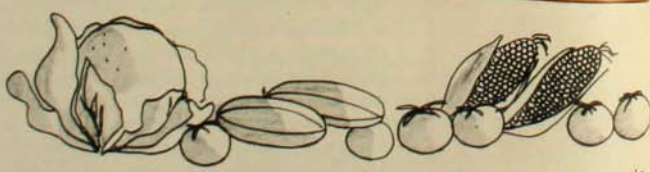
LUNES
- Betarraga rellena
- Fricasé
- Sandía
- Pastelera
- Ensalada de tomate
- Ciruelas cocidas

MARTES
- Choclo cocido
- Pescado frito con ensalada
- Damascos
- Ensaladas
- Zapallitos rellenos
- Flan

● **Tomaticán:** Fría abundante cebolla de pluma, agregue ají de color y ¼ k. carne de posta cortada en tiritas. Cuando todo esté bien rehogado, añada choclo picado (2 choclos es suficiente) y unos 4 tomates maduros, pelados y sin pepas. Si quiere hacerlo más sabroso, agregue una tableta de caldo concentrado. Deje a fuego lento hasta que esté listo. Acompañe con papas cocidas al vapor.

● **Canapé de champiñones:** Lave y corte por la mitad 1 kilo de champiñones. Fría ½ cebolla picada fina e incorpore los champiñones y ¼ k. de panitas de pollo, cortadas en trozos. Cuando hayan dado jugo, agregue 4 cucharadas de crema fresca y perejil picado. Deje hervir lentamente. Fría una rebanada de pan de molde por persona y cubra con la salsa (Si quiere, puede poner encima un huevo pasado por agua).

● **Tortilla de repollo:** Lave y cueza un repollo chico en agua hirviendo con sal. Escurra y pique finamente. Fría media cebolla, agregue un poco de ají de color. Cuando esté dorada, incorpore la miga de una marraqueta remojada en leche y bien molida. Fría otro poco y añada tres cucharadas de queso rallado y el repollo picado. Condimente con sal y pimienta. Bata 5 claras a punto de nieve, agregue una a una las yemas, mezcle con la anterior y haga la tortilla. Con estas cantidades le resultará una tortilla para 8 personas.



● **Pastelera:** Fría una cebolla picada finita en mantequilla. Agregue cinco choclos grandes rallados y deje a fuego suave, revolviendo constantemente. Sazone con sal y pimienta. Cuando el choclo esté cocido, retire del fuego e incorpore cuatro huevos batidos y un poco de crema. Revuelva todo bien y vacíe a una fuente o pocillos individuales. Espolvoree con abundante azúcar flor y lleve a horno caliente hasta que dore. Con estas cantidades le alcanza para seis personas.

solteros de verano

Lo que debe hacer.
Lo que debe sugerir.

Usted, señora, está a punto de partir de vacaciones con los niños y su destino es la playa o el campo.
Ante usted unos días de ocio y despreocupación, salvo la que le puede causar dejar a su marido solo por motivos de trabajo.
Su preocupación (seamos bien pensadas) es sólo cómo se las arreglará él sin toda esa buena organización que usted tiene montada en la casa.
Pero como usted lo conoce mejor que nadie, si es diligente, sabe que en un minuto se pondrá manos a la obra y que en el fondo "no la echará de menos" en cuanto a administración casera se refiere.
En cambio, si el hombre que le ha tocado en suerte es todo lo contrario del que le describimos, si es de los que no saben encontrar ni hacer nada, ¡ayúdelo! facilitándole las cosas.
Por ejemplo, déjele cantidades de pan comprado y guardado en el congelador (usted sabe que sacándolo un ratito antes del freezer o poniéndolo al fuego sobre un tostador queda como recién hecho).
Compre leche de larga conservación como "Mi leche" de Loncoleche, que viene líquida en botellas plásticas, café, té, conservas —conservas por cantidades y de todos los tipos— paté, queso. Déjele también la lista de los almacenes o supermercados más cercanos donde usted habitualmente compra cada cosa, el lugar donde encontrar las pizzas a punto de meter al horno o los guisos de pescado Findus listos para calentar.
Y si esto fuera poco, indíquele los lugares donde puede comprar comida preparada: **Establecimientos Cory,** Colón 5081, fono 287901: pastel de choclo, entradas diversas y guisos en general, tortas, pasteles etc.
Monty, Tobalaba 2055, casi esq. de Pocuro, fono 239168: empanadas, humitas, ravioles, caneloni, pollos, riñones, arrollados y entradas.
Roma, Pedro de Valdivia esquina de Providencia: entradas surtidas, arroz a la valenciana, carnes guisadas, fiambres, quesos, pastelería y vinos.
Rotisería Savory, Pedro de Valdivia 887 (esq. Eliodoro Yáñez), fono 250397: muy buenos fiambres, entradas, guisos calientes y pastelería. Y si después de todo esto en su ausencia su marido sólo ha comido pan con queso o ha cometido quién sabe qué herejía nutricional... piense únicamente que a su regreso apreciará mucho más las comidas que usted le prepara.
Así es que tranquilice su conciencia y goce de sus vacaciones, que pasan muy rápido.

confección al minuto

para mujeres que no saben coser

Blusas, "tops" y un pareo hechos con pañuelos o un rectángulo de género.

1. Para esta blusa usted necesita un pedazo de tela de 1,60 m. de largo, cortado al sesgo. Colóquese el centro de la tela alrededor del cuello.
Drapéese los extremos sobre el pecho, uniéndolos con un prendedor adelante. Cruce las puntas en la espalda y rematelas bajo la pretina de la falda o pantalón. (El ancho de este género dependerá del grosor y caída de la tela. Por ejemplo, si fuera de chifón, tendría que tener por lo menos 1 m. de ancho, porque se recoge mucho. En otro tipo de género le bastará con 50 cm.).

2. Junte dos pañuelos de 60 cm. cada uno, revés con revés y anude las dos puntas. Póngaselo por la cabeza de manera que las lazas queden sobre los hombros. Amarre el pañuelo de la espalda en la parte de adelante del talle y el de adelante en la mitad de la espalda ¡y lista su blusa!

3. Este simpático "top" está hecho con dos triángulos. Para confeccionarlo necesita un cuadrado de género, cuyos costados tengan por lo menos 60 cm. de largo. Corte en forma diagonal, con lo cual obtendrá los dos triángulos de que le hablábamos. Anude los dos extremos del ángulo recto, resultará de ello la lazada para adelante.
Fácil es después ver cuáles son las puntas que se anudan en la nuca y cuáles en la espalda.

4. Pareo a la tahitiana. Compre 2 m. de género de doble ancho. Ojalá sea una tela muy suave. Dobladillelo. Colóqueselo en la espalda, páselo debajo de los brazos, tire bien las puntas hacia adelante, para centrarlo, crúcelo y amárrelo fuertemente en la nuca.

cuando se trata de una pileta

Las flores que se cultivan en piletas deben plantarse individualmente en cajoncitos de madera, ya que aquí es difícil cubrir enteramente con tierra el fondo.

Proceda de igual forma como le explicamos en el caso de los toneles, pero la superficie de la tierra recúbrala con piedrecillas para que ésta no se salga, pues las plantas acuáticas no sólo se alimentan con agua. La tierra también les es indispensable.

Sumerja las cajas en lugares estratégicos para formar grupos. En invierno, este tipo de plantas pierde la hoja, pero no es necesario que las retire del agua, ni menos que se preocupe porque pareciera que se perdieron. Ahí están esperando "otro milagro de la primavera", época en que volverán a brotar.

la solución rápida

Aprenda la mejor manera de calentar el arroz sobrante.

¿Le sobró arroz graneado de la hora de almuerzo? ¿O es justamente de las que lo preparan en abundancia y con anticipación para tenerlo listo en cualquier emergencia? En ambos casos, cuando necesite recalentarlo, el método a emplear es el siguiente:

Ponga en una olla un poco de agua y hágala hervir. En un colador metálico (grande si va a calentar gran cantidad de arroz y chico —de los de té— si lo que va a servir es sólo una porción) eche el arroz ya listo, cuélguelo en los bordes de la olla sin que tope el agua y cubra con la tapa. Déjelo al vapor hasta que esté caliente.

Como verá, la operación no puede ser más simple, rápida y lógica. El arroz no sólo le saldrá amoldado, sino que no se le secará ni pegará en la olla con los sucesivos recalentamientos.

veranee tr

vacune a sus hijos contra el tétanos

asesoría
centro
médico
INDISA

Verano significa para todos nuestros niños vida al aire libre, menos ropa y sobre todo andar a "pata pelá" de la mañana a la noche. Sin embargo pocos son los padres que conocen el peligro que encierra el que ellos anden sin zapatos. Porque muy pocas son en verdad las personas que conocen lo que significa el tétanos. Una enfermedad "espeluznante" para los que la conocen que saben que puede significar la muerte si no es detectada a tiempo.

El agente del tétanos está en todas partes. Se lo encuentra en el polvo de las habitaciones, en la tierra del jardín, en las herramientas sucias o en los clavos oxidados. Todo puede comenzar por una pequeña herida que se contamina. Sin embargo, afirman los especialistas que "este número de personas contaminadas podían haberlo evitado mediante un medio sencillo, exento de peligros y barato: la vacuna y el suero antitetánico".

FALTA DE INFORMACIO

Por falta de información son poca las personas que tienen la precaución de vacunar a sus hijos par evitar males mayores; es por est que los médicos de los servicios d emergencia ante una pequeña sos pecha de herida contaminada co tierra hacen que al paciente se l coloque suero antitetánico, que d protección pasiva de por lo menc un cierto período.

Pero... ¿por qué tanto temor al te tanos?...

La respuesta la dan los médico especialistas quienes afirman qu "el bacilo que produce esta enfe medad elabora una toxina o veneno que es el más potente que conoce e ser humano. Se calcula que es 10 veces más activo que el veneno d la serpiente cascabel".

Cuando el bacilo produce su to xina, ésta viaja de la piel a los ner vios y así llega a la médula espina haciendo que el paciente experi mente violentos espasmos y tem bles convulsiones que le dan e nombre a la enfermedad: tétanos.

El tiempo de incubación, es deci el período que media entre que e paciente se infecta y el de la mani festación de la enfermedad es lento más o menos de siete a diez días Durante este lapso en que la toxin está viajando por los nervios (feliz mente lo hace muy lentamente) ha posibilidad de colocar el antídoto

nquila

UN ENEMIGO RESISTENTE

Como todas las bacterias el tétanos se multiplica por división. Especialmente prefiere la tierra con componentes orgánicos húmedos y poco oxígeno. La bacteria se encuentra en todas partes y existe posiblemente desde que el mundo es mundo. Si el ambiente se pone difícil para su desarrollo, por ejemplo por una sequedad excesiva, la bacteria desarrolla esporas que son formas de resistencia que le permiten una vez que la situación mejore transformarse nuevamente en una bacteria activa. Es así como muchas veces una herida se contamina con esporas del polvo y al encontrarse éstas en un ambiente propicio como es el de la herida reconstituye rápidamente una bacteria activa.

¿QUE HACER CON UNA HERIDA GRAVE?

Frente a una herida grave obviamente se necesita atención médica, que además de tratar la destrucción de los tejidos se preocupará, sin la menor duda, de la prevención del tétanos. Para esto se coloca suero antitetánico que se prepara en Chile y que da una muy buena protección contra el veneno mientras los antibióticos o las medidas de asepsia eliminan los gérmenes que han llegado a la herida.

Por otra parte los niños deben recibir, dentro de su esquema de vacunas, la antitetánicas que dan una protección más activa y de mayor duración que la del suero colocado con urgencia.

Si tomamos en cuenta que de cada dos pacientes que hacen tétanos uno va a morir irremediablemente, se justificarán ampliamente todas las medidas preventivas contra esta enfermedad.

datos

Tejidos: Trajes de baño, poleras, turbantes y confecciones a medida tejidos en fibra de todo tipo. Diríjase a Isabel Tagle, fono 41477 de 10:30 a 19:30 en días hábiles.

Trajes de baño: ¿Quiere tener un modelo exclusivo? Vaya a la Boutique "Maihue", Lyon 127, al llegar a Providencia. Los encontrará rayados, lisos, de Lycra. Usted elige el diseño y ellos se lo hacen a su talla, pues son fabricantes. Además vestidos de bouclé, poleras y jardineras a precios convenientes.

Pantallas: En Antonio Varas 1395, fono 496779 hay una Fábrica de Pantallas y Reparaciones donde las posibilidades para el cliente son múltiples: hacen transformaciones, electrifican, venden pantallas listas o las confeccionan con material propio o el llevado por usted. Trabajan todo tipo de géneros a excepción de la seda.

Muebles: un super-dato. También ésta es una buena época para comprar algo nuevo para la casa. Le sugerimos "el estilo colonial americano". En Condell 102, casi esquina de Providencia, están los mismos que en las grandes tiendas pero a mitad de precio.

Moldes: Por sólo $ 100.- aprenda en dos horas a sacar el molde de un pantalón. También de faldas, soleras y modelos varios. Sistema exclusivo, muy fácil. Aseguran que la persona queda capacitada para sacar el molde a otras personas y garantizan el aprendizaje. Reserve la hora al 298494.

La Boutique "Carretel": Atiende ahora en un lugar mucho más cómodo para usted. Su nueva dirección es Europa 2008, esquina de Pedro de Valdivia.

CLASES

ESTUDIANTE DE INGEniería, curso superior, da clases de matemáticas a domicilio de enseñanza básica, Media y Pre Universitaria. Llamar al teléfono 461813, a Hernán Sepúlveda.

PROFESORAS ESPECIALIzadas y de gran experiencia hacen clases particulares de todos los ramos de enseñanza básica; además a niños y adultos con cualquier tipo de problemas de aprendizaje. Olivos 742.

SE HACEN CLASES DE Francés para alumnos de enseñanza básica y media. Teléfono 260476.

EX ALUMNO INSTITUTO Chileno Norteamericano se ofrece para enseñar inglés a cualquier persona, excelente método $ 15 la hora, sólo a domicilio. Llamar a Juan Calderón, fono 281216 de 13,00 a 14,30.

PROFESORA DE INGLES graduada en New York (Columbia University) da clases de inglés con resultados inmediatos. Conversación desde las primeras clases. Individuales o grupos pequeños. Sistema diferente y entretenido. Llamar al teléfono 383420, horas de oficina.

JOVEN SE OFRECE PARA enseñar alemán a personas sin conocimientos. Sólo a domicilio, $ 20 la hora, excelente método. Llamar a Juan Calderón. Teléfono 281216 de 13 a 17,30 hrs.

CLASES DE GUITARRA, por música y oído. Teléfono 32724, Obispo Donoso Nº 5, Depto. 02.

CLASES PARTICULARES Y traducciones en inglés. Llamar a Cecilia Larraín al teléfono 287050 ó 237242.

ALEMAN ENSEÑA PROFEsor extranjero, sistema audiovisual unidiomático (cintas magnéticas y material didáctico importado). Los Leones 80. Depto. 21. Teléfono 237798

ALUMNO DEL CONSERVAtorio da clases de piano a domicilio. Llamar a Pedro al teléfono 297639.

DIPLOMADO EN LA SORbonne, Universidad de Florencia y Universidad de Siena, hace clases de francés e italiano. Llamar al teléfono 44747. Rancagua 0635.

JARDINES INFANTILES Y BABY SITTER

JARDIN INFANTIL ATENdido por dos excelentes Educadoras de Párvulos, de colegios de prestigio, Andrea Recard y Pamela MacIver. Dirección: Padre Hurtado 2170 (Vitacura altura 8.600)

JACK AND JULL, JARDIN infantil para niños de 2 a 6 años (divididos en grupos, 3 niveles). Inglés intensivo con método audiovisual moderno - Educación Musical - Gimnasia rítmica - Juegos didácticos - amplio jardín con juegos infantiles - Salas calefaccionadas - Servicio de liebre. Atención Matrículas: lunes a viernes de 3 a 7 p. m. (1º Marzo adelante). Comandante Bartolomé Sepúlveda 1426 (entre Manuel Montt y Antonio Varas, alt. 1700, frente Escuela de Carabineros). Teléfono: 465101.

CECILIA URRUTIA, PARvularia, se ofrece para cuidar niños en su casa o a domicilio, llamarla al teléfono 271280.

SEÑORITA CON 4º AÑO medio se ofrece para cuidar niños o auxiliar de enfermera. Llamarla al teléfono 778666.

SALUD Y BELLEZA

ADELGACE 8 KILOS O MAS sin mayor esfuerzo en un mes en el Instituto Elisa's. Concierte entrevista al teléfono 269465. Lo Plaza 414, Irarrázaval altura 4.300.

SE PONEN INYECCIONES, control de presión arterial, curaciones y tratamientos médicos en general. Teléfono: 267990.

DISLEXIA

TERAPIA PEDAGOGICA intensiva, individual para niños con problemas en el aprendizaje y perturbaciones en el lenguaje. Llamar al teléfono 254392 de 14 a 21 hrs.

TRADUCCIONES

ESTUDIANTE DE TRADUCción de la Universidad Católica (9º semestre) hace traducciones del inglés y del francés. Además, clases particulares a alumnos de educación básica y media y adultos. Llamar al teléfono 393781.

TRADUCCIONES INGLES castellano. Llamar al teléfono 484766.

PASTELERIA

EXQUISITAS TORTAS CAseras de mil hojas (varios rellenos) para 25 personas $ 160,00 para 50 personas $ 290,00 - Petits bouchés $ 180,00 el ciento. Reparto a domicilio. Pedidos al teléfono 202495. Se atenderá a partir del 1º de Marzo.

CANAPE, PETITS BOUchés, pastelitos de distintas clases para cocktails y fiestas infantiles. Teléfono 265267.

PARA MATRIMONIOS

CONJUNTO INSTRUMENtal formado por flautas dulces, guitarra y voces, se ofrece para tocar en matrimonios. Llamar a Andrea al teléfono 285910 o Juan Roberto al teléfono 492182.

MOISES MAOMED ALVArez ofrece su automóvil Chevy 75 para matrimonios o para viajes en general, fuera de Santiago. Simón Bolívar 7459 Casa H. Teléfono 264830 - La Reina.

VENTAS

SE VENDE LAVADORA Siam - Westinghouse de 5 Kg. sin uso. Precio $ 2.000. Verla en E. Yáñez 2566 Depto. 31 o llamar al 746116.

VENDO VESTIDO DE MAdrina. Precioso y con una postura solamente, color mantequilla talla 44 - 46. Verlo en E. Yáñez 2566 Depto. 31. Precio $ 1.500,00.

SERVICIOS OFRECIDOS

ASISTENTE SOCIAL DE la Universidad Católica se ofrece para trabajar en empresa, por horas, media jornada o jornada completa. Llamar al teléfono 484766.

JOVEN CON REFERENcias de clientes ofrece su servicio: reparar toda clase de artefactos línea blanca. Enviar telegrama a calle Butamallín 1277. Quinta Normal - Santiago, a nombre de Jorge Escobar Teléfono 271280.

CORTE Y CONFECCION

SEÑORAS RECIBEN HEchuras de delantales y blusas escolares, cortados y por tallas a talleres o fábricas por cantidad. Precios convenientes. Llamar a Sra. Fernández al teléfono 774584.

ALTA COSTURA PARA DAmas y niñitas. Pasaje Lo Gallo 1787 Vitacura altura 8.000. Teléfono 296731 - Elena Gajardo y Mónica Arizaga.

EXPERTA MODISTA SE ofrece para confeccionar toda clase de hechuras de señoras y niños en general. Pepe Vila 440 Depto. 301. Teléfono 225070.

VARIOS

LABORATORIOS TEBEE Roses Ltda. les ofrece su nuevo esmalte para uñas VANITY de consistencia semi-sólida, frasco cilíndrico, de secado rápido y de gran resistencia al desgaste, en venta en todas las perfumerías y farmacias.

FOTOGRAFIAS, POSTERS, matrimonios, bautizos y ceremonias en general. Fotografía industrial y murales. Llamar al teléfono 396176. Sr. Iturrieta.

ELECTRONICA ALTIMIRA. Servicio técnico especializado. Atención rápida a domicilio: Motorola, Philips, National, Bolocco, Saba, Antu, IRT y otros importados y nacionales. Providencia 1188, local 17. Teléfono 744808.

MECANICO ESPECIALIZAdo en desabolladura y pintura. Llamar al teléfono 481713.

SE HACE TODO TIPO DE trabajos a máquina, también stencil, teléfono 496587.

APROVECHE CUALQUIER día que vaya al Arrayán de pasar a ver Las Antigüedades El Arrayán, Las Condes 14182. Seguro que se va a tentar con más de algo.

ALPARGATAS DE MEZCLIlla forradas en badana $ 170,00, chalas para hombres $ 210, bolsos de arpillera $ 80,00 en Calzado Artesanal LASKINA en Padre Orellana 1134 - Santiago.

DANIEL BUSTAMANTE O., en su tienda NEO ALEN les ofrece avisos luminosos - neón y acrílico - iluminaciones interiores. Copiapó 772 - 774 - fono 394727 - Santiago.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

FICHA DE TEJIDO Nº 5
Para recortar y guardar.

chaleco de hilo

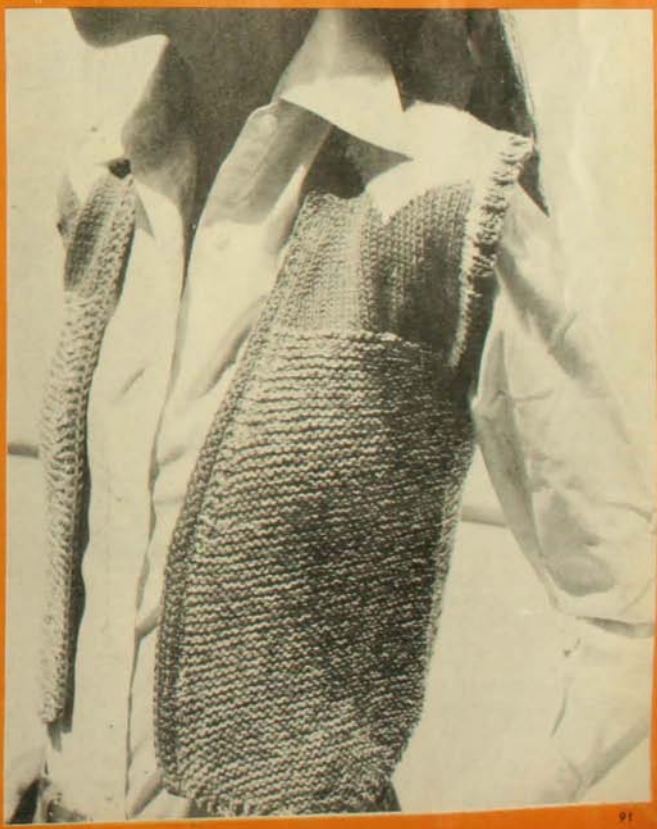
TALLA 40

MATERIALES: 2 ovillos de hilo café, 2 ovillos de hilo verde pasto, 2 ovillos de hilo color natural. Palillos del número 5. Crochet número 3.
PUNTOS EMPLEADOS: Correteado (todo al derecho) y punto media.

por Sara Braun - fotografías: Carlos Eguiguren

DELANTERA: Urdir 3 puntos, en los palillos del Nº 5 (antes de empezar ovillar el hilo café, verde y natural juntos, tejer con esto). Se va aumentando 1 punto a cada lado al principio y final de cada hilera, hasta tener 36 puntos en el palillo. Seguir tejiendo siempre en punto correteado hasta tener 20 cm. de largo, cerrar 4 puntos a un lado para formar la bocamanga. Al otro lado del tejido empezar a disminuir cada 2 hileras para formar el escote, tejer así hasta tener 40 cm. de altura total del tejido, cambiar a hilo café que también debe estar puesto triple, tejer 17 hileras (Se sigue disminuyendo hasta tener los 21 puntos del hombro), compartir el tejido en dos, el punto del medio se teje con hilo natural, en cada hilera se va tejiendo a cada lado 1 punto en hilo natural, hasta tener todos los puntos del palillo en hilo natural, tejer tres hileras en punto correteado y cerrar los hombros, cerrando 7 puntos tres veces.

ESPALDA: Urdir 75 puntos en hilo tricolor, tejer derecho hasta tener 19 cm. de largo, cerrar la bocamanga, seguir tejiendo hasta tener 40 cm. de largo y cambiar a hilo café, tejer 17 hileras y empezar a formar la punta igual que la delantera; al tener todo el palillo con hilo natural, cerrar los hombros igual que la delantera. El hilo natural debe estar también puesto triple.



¡dime lo que comes . . .

y te diré co

Adán nació en ayunas y el régimen de manzana que su costilla le recomendó, le cayó pésimo . . . Desde entonces, la humanidad se había preocupado por no extinguirse por dos fórmulas sumamente atrayentes y efectivas de las cuales una es consecuencia de la otra: conserva la especie haciendo el amor y come para sobrevivir.

EL LENTO PROGRESO DESDE DEVORAR HASTA SABOREAR

En la historia de la gastronomía no hay revoluciones; sólo se da una evolución lenta y progresiva. Al principio, las sensaciones del hombre paleolítico fueron confusas, oía y veía sin precisión, olía sin distinción, devoraba sin saborear y gozaba con brutalidad . . .

Las comidas preparadas deben haberse originado en el momento cuando el hombre descubrió el fuego, y dejó de nutrirse de frutos y de carne cruda. De la preparación y distribución de las viandas alrededor del fuego nacieron las tertulias que abrieron el paso a la gastronomía: el arte de preparar una deliciosa comida y presentar los alimentos de una manera apetitosa y decorativa.

BOCAS FEROCES Y GAZNATES VORACES

El "plato único" más caro de la historia debe haber sido lo que Jacob vendió a su hermano Esaú . . . Claro que no sólo de lentejas vive el gourmet antiguo: en una tumba de Sakkara, donde se encuentra la más antigua pirámide egipcia, fueron descubiertos algunos vestigios de un banquete celebrado hacia el año 2600 a. C. Se trataba, por lo visto, de un festín de gran suntuosidad: se servía codorniz, pichón estofado, anguilas cocidas, asados de carne y hogazas de trigo molido. Además consumieron queso, vino, cerveza e hidromiel. No se hallaron vestigios de los postres, pero es de suponer que nadie se quedó con hambre. Como se ve, con razón los banquetes egipcios cobraron fama y hasta hoy se habla del exuberante agasajo ofrecido en honor de Marco Antonio. Cleopatra bien sabía que el camino más seguro para llegar al corazón del hombre es a través de su estómago . . . Para deslumbrar aún más a su amado, acomodó al romano y a su séquito en aposentos lujosos, donde bellas esclavas procedieron a bañar y a perfumar a los huéspedes. Luego se les obsequiaba panes de ungüento aromático que coronándoles su abundante cabellera, al derretirse esparcían su fragancia en el comedor a lo largo de la noche. La suntuosa sala del banquete ostentaba deslumbrantes cortinajes de lino y los suculentos platos fueron servidos en bandejas de oro puro. La fiesta duró una semana entera y un ejército de esclavos mantenía llenas las copas con cerveza de cebada y fragantes vinos de dátiles que ostentaban inscripciones tales como "Líquido Divino" y "Bálsamo del Corazón".

"El placer de la mesa ha existido en todos los tiempos, en todas las condiciones, en todos los países, y siempre; puede ir unido a todos los placeres y será el último que nos consolará tras la pérdida de aquellos. . .". (Brilla-Savarin)

no eres! la historia de la gastronomía

por Magdalena Faludi

EL "VOMITORIUM" DE LOS ROMANOS

La famosa película de Fellini, el "Satyricon" no exagera nada. Los banquetes romanos eran verdaderas bacanales, sobre todo las comidas ofrecidas por Lúculo y Epicuro, donde rindieron excesivo tributo al mismo tiempo a los dos instintos básicos: engullían a más no poder y entre plato y plato hicieron el amor con frenesí. Para poder saborear cada uno de los centenares de manjares preparados de distintas maneras, era preciso acudir al vomitorium, donde un esclavo metía una pluma de gallina o su dedo índice a la garganta del noble patricio para provocarle alivio a su estómago recargado. Acto seguido, el glotón volvía a la mesa para seguir disfrutando de los manjares más estrambóticos: grillos cocidos, avestruces rellenos y jabalíes a la plancha. Estos platos fueron preparados según las recetas culinarias del "De re coquinaria" de Apicio.

Entre bocado y bocado, echaban miradas lánguidas a las bailarinas y a los lindos mancebos perfumados y emperifollados que prolongaban los placeres de la mesa danzando al son de cimbalos y palmas.

LOS MAS FERVIENTES ADEPTOS DE LA LUJURIA Y LA GULA

Como si las viandas y libaciones excéntricas fueran pocas, el loco Calígula solía tomar perlas disueltas en vinagre, mientras observaba la tortura de sus prisioneros. Los extravagantes patricios solían adornar los porotos con pepitas de oro, aderezaban las lentejas con piedras preciosas y se los comían recostados. Estos romanos sensuales adoptaron la costumbre oriental de comer tendidos sobre divanes de maderas finas cubiertos con pieles, y adornos con incrustaciones de oro y marfil. En un diván se acomodaban varias personas de ambos sexos; de esta manera fácilmente podían satisfacer todos sus impulsos "in situ".

LA GULA Y LA LUJURIA EN LA LISTA NEGRA

Con el triunfo del cristianismo, los sacerdotes protestaron enardecidos contra los excesos de la intemperancia y situaron la glotonería entre los pecados capitales, criticaron ferozmente la promiscuidad y atacaron sobre todo la costumbre de comer sobre lechos. La campaña dio resultado y luego se restableció la costumbre de comer sentados; y es así como hoy la gente, una vez asegurada su supervivencia, se levanta de la mesa y pasa al dormitorio para dedicarse a impedir la extinción de la raza...

BACANALES MEDIEVALES

La caída del imperio romano y el dominio de los bárbaros quitaron el apetito a todos. Se acabaron los costosos banquetes y platos refinados, las gentes apenas sobrevivían. La hambruna es una plaga endémica en toda Europa durante la alta Edad Media, y el fantasma de la escasez reina en los campos y ciudades. Los campesinos de muchos países se hacían vegetarianos a la fuerza alimentándose con pan de bellotas y con tortillas de harina mezclada con tierra.

El gusto y los medios por la buena mesa hacen su reaparición lentamente, más cuando se implanta de nuevo, causa impacto...

En la Inglaterra de los primeros tiempos, Hardicanuto, el último rey de la dinastía danesa que imperó sobre Inglaterra, murió en 1042 a consecuencia de un hartazgo que se dio en un banquete: devoró cien melocotones, cincuenta higos verdes, 300 ostras, un cuarto de res asado, y se tomó 10 litros de vino... al parecer, ni se le pasó por la mente seguir la dieta de la luna...

EL BANQUETE DE LOS REYES

A partir de estos vulgares festines, los pueblos fueron refinando paulatinamente sus hábitos refaccionarios, hasta culminar en los suntuosos banquetes medievales que poco distaban de las bacanales de la antigua Roma.

En un banquete de la época los anfitriones tomaban asiento, junto con sus invitados de honor, en un estrado colocado en el centro de la sala, y sus séquitos tomaban asiento en bancos situados alrededor del mesón; del vocablo "banc" (banco) se derivó la palabra "banquete". Numerosas antorchas, colocadas en los muros, y una gran hoguera llameando en el centro del salón, proporcionaban calor, luz y una densa humareda. Los perros no se apartaban de las mesas y hurgaban en el suelo entre los desperdicios, pues los comensales arrojaban al piso cuanto no les gustaba saborear. Esta costumbre no era mal vista, como tampoco repugnaba a nadie que los comensales se limpiasen los dedos en el mantel. Entre dos invitados se compartía una hogaza, la que se cortaba en dos y, sacándole la miga, se la usaba a manera de plato. Las parejas además compartían un cáliz de plata y bebían de la misma copa. Servían hasta treinta platos diferentes que se anunciaban por un gorjeo de flautas o por una fanfarria de trompetas, llegando las viandas al comedor en manos de una legión de camareros, presididos por un senescal, a veces a caballo. Las tortas y budines presentaban formas fantasti-

cas, se los reforzaba con alambre y madera. Para las decoraciones se usaban guirnaldas de lirios y narcisos y, a veces, entre la masa de la gigantesca torta venia encerrado todo un ciervo a la parrilla.

Para un banquete en honor a Felipe el Bueno, duque de Borgoña, en 1454,se presentaba un pastel imitando el asalto a una fortaleza, rodeada de aldeas y castillos frente a un lago en el que navegaba un velero, una iglesia con su torre y sus vitrales, sin faltar el coro entonando cánticos en el interior de la catedral. A un costado del templo había una fuente en un campo de flores y rocas de zafiro y rubí.

FRANCIA ENSEÑA AL MUNDO A SABOREAR EN VEZ DE DEVORAR

Ya avanzado el siglo XIV, el comercio y la industria artesanal florecen. Es la época de las grandes ferias y del nacimiento del arte culinario francés. Los productos llegan a París de Alemania, Italia, España, Hungría y los condimentos más refinados arriban de Persia y Oriente.

Vuelve la magia del "buen comer", alrededor de las mesas bien abastecidas nacen amores, se engendran amistades, se apaciguan cóleras y se cierran negocios.

El "bon-ton" también exige modales impecables y el restaurante parisiense La Tour d'Argent pone a las mesas los primeros tenedores en 1582. Eran de considerables dimensiones, pues su principal misión consistía en facilitar a los caballeros llevarse los alimentos a la boca sin poner en grave peligro la inmaculada blancura de las grandes golas que entonces usaban, siempre en peligro de mancharse con la grasa que escurría de los dedos, "instrumentos" usados hasta entonces en las mejores mesas... Los grandes señores comían con los dedos lo mismo que los héroes de Homero. Aunque las cucharas son casi tan antiguas como la sopa, los tenedores eran desconocidos hasta los principios del siglo XIV. La primera alusión a este utensilio se halla en un inventario de la reina Clementina de Hungría, del año 1328; tenía treinta cucharas y... ¡un solo tenedor! En aquellos tiempos el tenedor fue objeto de lujo y de un refinamiento muy especial. Así, en el inventario del rey inglés Eduardo II se mencionan "tres tenedores incrustados de oro para comer peras..."

"¿TRIDENTES DEL DEMONIO?"

Este artefacto se imponía muy lentamente y al principio escandalizó a los comensales; el antiguo cronista Dándolo cuenta que la esposa de un duque francés que usaba tenedor de oro despedía mucho tiempo antes de morir olor a cadáver, un castigo por aquel acto de sensualidad. Así, no hay que extrañarse de que hubo de trascurrir más de dos siglos antes de que los tenedores encontraran su uso cotidiano.

LA GASTRONOMIA VENIDA A MENOS

La soberanía francesa en el campo culinario recibe un golpe mortal en el siglo XVIII. Después de la Revolución la hambruna fue tal que el pueblo se comía las ratas y se alimentaba con raíces. Pasada esta terrible época, los ocurrentes galos optaron por reemplazar las flores por coliflores y transformaron los lujosos parques de Las Tullerías y de Luxemburgo en huertos. Los cesantes exchefs y chambelanes de la nobleza tuvieron la brillante idea de abrir restaurantes dignos para la nueva clase social: los burgueses. Los célebres cocineros, Brillat-Savarin, Carême, etc., legaron al mundo libros de cocina que también son inapreciables y fieles reflejos de la cultura y situación socio-económica de la época.

EL IDIOMA DE LA GASTRONOMIA ES EL FRANCES

Hoy el arte culinario francés sigue considerándose como el más delicado y elaborado aunque la gastronomía de otros países tampoco se queda a la zaga, y en muchos continentes cada día se aumenta el número de los restaurantes indonesios, chinos, húngaros, italianos, etc. La hegemonía de la cocina francesa no por eso se ha visto amenazada; prácticamente en todos los elegantes hoteles y restaurantes de lujo continúa siendo de buen tono indicar los platos en francés. Pero ¡cuidado con cachiporrearse! Para impresionar al "parterraire" con nuestro "savoir-faire" no basta con saber leer de corrido en francés el menú, es necesario también ser una experta en los términos técnicos, porque un "Potage aux pains de biscuit de petits pains blancs" resulta ser una vulgar sopa de pantrucas...

¿EXISTEN LOS ALIMENTOS AFRODISIACOS?

Comer es un placer sensual. Basta observar a un goloso dispuesto a iniciar el rito: su servilleta está tendida en su regazo, una de sus manos descansa sobre la mesa, la otra transporta trozos impacientemente cortados a su boca entreabierta, pronta a engullir, morder, triturar... sus ojos están brillantes, sus labios húmedos. El fuego del deseo que arde en él antes de iniciar el rito, el éxtasis del disfrute y el reposo perfecto de la beatitud al final... ¿a quién no incita a compararlo con el goce del acto sexual?

...Para los golosos exagerados existen platos y

alimentos que tienen fama de poseer poderes afrodisiacos. El romano Vedius Pollion, célebre por su crueldad, hacía arrojar a las murenas (anguilas salvajes) a los esclavos desobedientes. Alimentados con carne humana, esos animales tenían la fama de transformarse en ricos platos de alto contenido afrodisíaco.

¿Y qué me dicen de Luis XIV que servía de plato fuerte un cisne cubierto con su piel y su pluma? Presentaba ante los ojos atónitos de los comensales la bella ave asada a punto, como si estuviese viva y nadando, con su pico dorado y el cuerpo plateado, en una plataforma flotando en champaña, con ocho banderas de Francia plantadas en torno del cisne. El rey Sol creyó firmemente en los poderes "fortalecedores" del ave así preparada.

¿Pero existen de verdad alimentos que aumenten la potencia sexual? Los médicos y dietistas dicen no... El rendimiento sexual va a la par con una nutrición bien equilibrada. Mientras Ud. esté bien alimentado, sea con cisne plateado de la corte del Rey Sol o con el manjar de los chinos: hormigas gigantes hervidas en miel, o con "locos con mayo" de la fuente de soda de su barrio, ¡todas sus necesidades biológicas encontrarán plena satisfacción!

¿CUANTO COMBUSTIBLE NECESITAMOS DURANTE UNA VIDA?

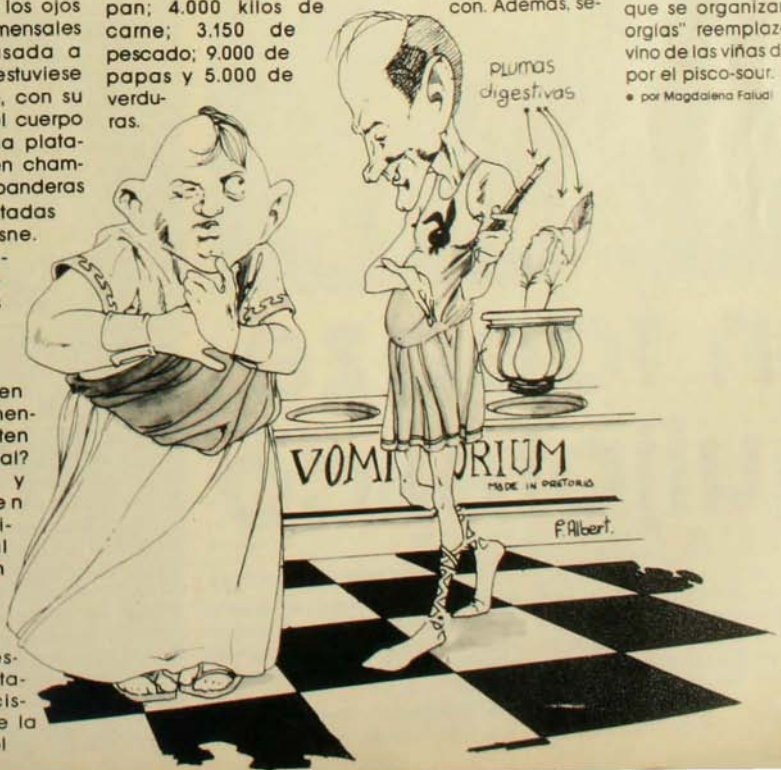
Fijando en 70 años el promedio de vida del hombre se calcula que habrá comido al final de sus días 14.000 kilos de pan; 4.000 kilos de carne; 3.150 de pescado; 9.000 de papas y 5.000 de verduras. Habrá consumido también 12.000 litros de alcohol; 150 kilos de café y 1.120 de azúcar. Esto, más o menos, arroja una suma que significa haber comido en setenta años por mil veces nuestro peso.

EL OCASO LOS GOURMETS

El bolsillo y el sistema de la jornada única por parte y la amenaza de las temibles calorías y del colesterol por otra terminaron con los festines a lo Satyricon. Además, sería imposible acomodar a un rey con su séquito a caballo en los departamentos modernos. Los banquetes opíparos fueron reducidos a simples once-comidas o al cómodo "TV-dinner": comidas preparadas en bandejas desechables que solo necesitan calentarse en el horno, mientras la familia mira hipnotizada la pantalla chica.

Hoy día las orgías con todas las de la ley salen demasiado costosas así que se organizan "mini-orgías" reemplazando el vino de las viñas de Lúculo por el pisco-sour.

• por Magdalena Faludi



pablo vera: un topaze quijotesco

Escribe: Cecilia Fuentes • Fotografías: Fernando Pavez

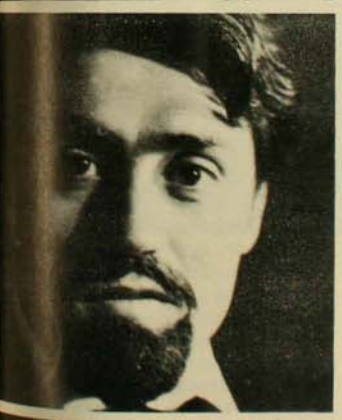
Nuestro primer encuentro fue una mezcla de realidad y juego teatral. La sala *Moliere* del Instituto Chileno Francés de Cultura estaba en penumbra, sin espectadores, pero llena de las alegres y nostálgicas notas de *París está de fiesta*. Allí encontré a Pablo Vera bajo la vestimenta de *Topaze*, aunque parecían uno solo. Los mismos rasgos tristes y tímidos que vería acentuados sobre el escenario cinco minutos después.

Unos ojos buenos e ingenuos, sin dobleces. La misma lucha de un hombre al enfrentarse a la realidad, que buscó su destino recorriendo lugares y lo encontró finalmente en el teatro: una enfermedad incurable, dolorosa y placentera, cuya única alternativa es vivirla en cuerpo y alma.

Que es poco sociable aunque le gusta la gente. Que es volado y siempre está pensando en varias cosas a la vez. Y era difícil separar a Pablo de *Topaze*, cuyas ropas anchas y anticuadas vestía. Por eso me desconcertó cuando en la obra se adapta a la sociedad, transformándose en un ser corrompido y al servicio del dinero. A estas alturas estaba bastante confundida: ¿quién y cómo era realmente Pablo Vera Nieto? ¿Una mezcla del *Topaze* ingenuo con el adaptado, buen mozo y calculador o una persona muy diferente a las anteriores? El segundo encuentro definió la imperfecta imagen que tenía de Pablo Vera, aunque no del todo. Es un chileno huidizo y rebelde, que no acepta que él y su trabajo sean manipulados por la sociedad de consumo. Por eso su vida privada es un misterio y sólo habla de lo que considera que los demás deben conocer de él: su trabajo, al que no llama arte ni profesión, palabras que juzga pretenciosas y que ponen al actor en un plano muy elevado. Prefiere ser más realista, sin caer en excesos.

Pablo Vera se sitúa entre lo ideal y lo real, entre don Quijote y Sancho. La lucha por equilibrar esta contradicción la enfrenta en el escenario y la vida diaria. Cree que la clave radica en encontrar un modo personal de superar esas contradicciones.

Hasta su apariencia es contradictoriamente armónica. Delgado y buen mozo, parece un lolo con sus bluyines y polera, aunque tiene 31 años. Cuando sonríe surgen coquetonas arrugas alrededor de sus ojos verdes, que siempre escrutan a su interlocutor con picardía, tristeza, o entusiasmo cuando se explaya sobre su gran pasión: el trabajo teatral. Si cree importante algo, sus labios finos se mueven lentos, como si hablara consigo mismo. En otros momentos se apasiona, enfatiza una idea con voz fuerte y golpea su puño en la mano izquierda. Lo que no podía hacer antes, cuando no tenía nada que defender y el futuro era confuso. Ahora defiende el sentido y la dignidad teatral.



Por su actuación en *Te llamabas Rosicler* y *Topaze* ha recogido críticas favorables que lo sitúan como uno de los jóvenes valores teatrales chilenos surgidos en 1976. Sin embargo, hace sólo dos años que egresó de la Escuela de Teatro de la Chile.

POR QUE ELIGIO LA ACTUACION

Cree que sus datos biográficos sólo importarán cuando esté bajo tierra. A regañadientes cuenta que desde niño era rebelde, un caos total. Pasó por doce o veinte colegios. Se distinguía por ser desordenado y sentarse arriba de la disciplina. De los 14 a los 17 años no estudió. A esa edad entró a primero humanidades en un liceo vespertino; se costeaba los estudios por necesidad y por dignidad. Quería tener una profesión pero no sabía cuál.

—Luego de terminar los estudios hice un viaje por toda Latinoamérica. Tenía 24 años y aún no sabía lo que quería. Honradamente, la mayoría de la gente que conozco no sabe lo que quiere, algunos llegan a los 50 años sin saberlo, otros eligen demasiado pronto. En el viaje tuve miles de experiencias y he tenido la oportunidad de elegir miles de vidas y he dicho a todas que no. Es parte de mi carácter indeciso que se refleja en las cosas más pequeñas. Por ejemplo, a veces dudo media hora en decidirme a comprar una fruta. Soy contradictoriamente divertido. Con las mujeres tal vez no. Es que no son iguales a una fruta. . . Bueno, mi carácter influyó en que me costase tomar un camino. En Chile había hecho teatro aficionado, folklore y había recitado. Cada cosa que tomé en mi vida fue por gusto. En el viaje me acordé de todas esas experiencias, entendí que una cosa es importante en la vida: el trabajo. El trabajo es algo que hace al hombre hombre y a la mujer mujer. Allí me di cuenta cabalmente. De todos los que realicé me acordé del teatro y decidí descubrirlo. Me vine a Santiago, en 1971, a estudiar en la Universidad de Chile y seguí haciendo fotografía para costearme los estudios. Antes no podía hablar hacia afuera, no tenía nada que defender. Ahora defiendo el sentido y la dignidad teatral.

En la Escuela encontró a Gustavo Meza, quien le enseñó el ABC del teatro. También estaba Moshen Gassen, que había pasado por la escuela de Stanislavsky. Estuvo con Pedro Orthous en el último curso que dictó; en 1973 eligió a Pablo como protagonista de *Chañarcillo*, de Acevedo Hernández: obtuvo un siete. El examen fue tan bueno que el Consejo acordó sacar *Las troyanas* del Antonio Varas y montar la obra. El 11 de septiembre la suspendieron. Entre profesores, libros y compañeros empezó a entender qué era el teatro.

—Allí comprendí el fenómeno teatral porque la Escuela era la contradicción de las contradicciones, y dentro de ella había otra cosa y, más al fondo, más. Pero encontrando un valor dentro de ella se superan las contradicciones. Eso es lo importante.

Durante un año dejó de funcionar como actor y se dedicó a la fotografía. Quiso formar el grupo teatral Pinter pero se retiró antes por problemas económicos. En 1974 volvió a la Escuela y terminó de estudiar.

Ese año hizo un papel en *Chiloé, cielos cubiertos* y se encontró con Fernando Cuadra, quien le hizo clases de teatro universal. Antes de egresar lo llevó a Teatro Joven para hacer *Cómicos nuevos para farsas viejas*.

Era un montaje en collage, estructurado con varios cuentos cortos. Pablo realizó la farsa del hojalatero; la obra duró en cartelera cuatro o cinco meses. Entre función y función se graduó como actor con *La cantante calva*. Todo este período constituye para él un teatro semi-profesional.

A comienzos de 1976 lo llamó el director de Teatro Imagen, Gustavo Meza, para integrar la compañía. Este grupo partió con Jael Unger, Tennyson Ferrada y su actual director. Con el primer montaje –*El día que soltaron a Jos*– Tennyson ganó el premio al mejor actor, que luego recayó en Jael por su actuación en *La adorable idiota*. Junto a Juan Cuevas y Gonzalo Robles (también de la Chile) llegó a Teatro Imagen para montar una obra chilena: *Te llamabas Rosicler* . . .

—Luis Rivano tenía escrita la primera y última parte de la obra, y dos personajes: un jubilado y una vedette. Completarla fue una labor de equipo en la que participaron el director, los actores y Luis Rivano. Trabajamos sobre la base

de improvisaciones que nos permitieron pulir el texto. Ahí surgió el poeta. Rivano sólo tenía la imagen de éste, su personalidad se completó conociendo poetas, sumando a las improvisaciones lo que veíamos en la realidad. La obra es representativa del ambiente bohemio chileno; incluso invitamos a periodistas y gente del ambiente, cuya crítica enriqueció la obra y le dio un sentido verdadero.

—Cuesta encontrar las razones de por qué *Te llamabas Rosicler* fue sacada de cartelera si durante siete meses recibió el apoyo del público, que llenó noche a noche la sala *Molière* del Instituto Chileno Francés de Cultura. Más aun, si un actor joven como Pablo Vera logró salir del anonimato representando al poeta de la obra.

—Yo estaba conforme con el poeta, el público me reconocía y se reconocía a sí mismo. Uno siente que hace vibrar a la gente porque se identifica con el ser que está arriba, encuentra con éste una propia comunión y no se siente tan sola. Sin embargo, la sacamos de cartelera porque somos un grupo artístico y porque estás consciente de que Rivano no es Shakespeare. Había que tirarse a cosas más fuertes, a una obra como *Topaze*.

VIGENCIA DE UN TOPAZE RECREADO. Topaze, de Marcel Pagnol, se estrenó hace 48 años en París. Muchos dicen que la obra es autobiográfica. Pagnol era idealista pero lucha en la guerra del 14 y vuelve cambiado. Y crea *Topaze*, obra que revive su experiencia. En ella, el profesor Alberto Topaze, ingenuo y bondadoso, se transforma en un frío y mundano prevaricador. La realidad se impone al ideal. Este personaje lleno de matices le hace recordar a Pablo el patetismo de Chaplin, una mezcla de risa, llanto e ingenuidad. El actor ve de esta forma la adaptación de Topaze a la sociedad:

—Topaze cree en el hombre y sus valores, en la tradición. En ese tiempo el presidente francés presentó una propuesta de 14 puntos a la Liga de las Naciones, que acabaría con las guerras. Topaze creía en ello, en que los problemas se resuelven por medio de la bondad, del honor, de la honradez. Que el hombre va a arreglar sus problemas a través de la buena fe y de las creencias. Es creer que en el fondo el hombre es bueno y la realidad igual. Y predicar eso resulta patético porque pese a todo existe y uno sabe que vive una mentira. En la obra demuestran que la realidad no es como creía Topaze y éste cambia, y juega el mismo juego en vez de luchar por lo que cree.

Después de esta obra Pagnol tuvo éxito y fue reconocido. Sin idealismos se enfrentó a la realidad y ganó la partida al igual que Topaze. Por lo menos a los ojos del mundo. Para el actor que lo representa, la realidad es dura y se impone al hombre.

—Leí en *Ercilla* que los problemas actuales del hombre, y es lo que pensamos todos, no se resuelven por medio de la bondad sino por medio de la política, o sea es la política la que modela las cosas, no es que un hombre sea bueno o malo. Pasan tantas cosas en la humanidad, hay fuerzas políticas tan fuertes, que en este instante no sabes tú lo que realmente es. En el fondo, el hombre está aislado de lo que efectivamente sucede en el mundo.

—Crees entonces que el hombre no puede ser como es porque está condicionado por su realidad . . .

—Bueno, Juan Jacobo Rousseau escribe que la sociedad es la que pervierte al hombre. Yo creo que adivinó el problema grande que se está presentando al hombre actualmente.

—Sin embargo, siempre se tiene la esperanza de que las cosas son buenas. La adaptación de Topaze a la sociedad deja un sabor amargo . . .

—Ese es un producto malo de nuestra sociedad y es una de las cosas que más me preocupan. Es nuestro mayor problema social, el subdesarrollo; éste crea una mentalidad cultural, individual y colectiva. La persona no puede resistirse porque viene de eso, es un producto de él. En el terreno del arte a lo más puedes darte cuenta del fenómeno. Queremos que una obra de teatro, por ejemplo, nos produzca una catarsis aristotélica de pe a pa, o sea que el joven se quede con la niña y que el ideal triunfe, en vez de buscar el verdadero trascender de una existencia. El hecho de que *Topaze* le produzca amargura al público está bien, pero tenemos que trabajar esta amargura. La obra es amarga. Es amarga y te deja mal. Es sensible . . . ¿Pero cómo el público en su vida real va a hacer que eso no suceda? Es decir, el planteamiento se le da al público, es el público el que decide.

—¿Pero tú crees que ahora el hombre tiene realmente la posibilidad de rebelarse contra todo lo que tiene encima?

—Es una pregunta muy difícil . . . muy difícil. Desde mi perspectiva observo al hombre y me da una pena muy grande porque lo veo debatirse . . .

—¿Y tú también?

—Yo también . . . Claro que el teatro es tan especial, por lo menos tienes, en cierto modo, una salida y puedes tratar de dársela al público. Pero nunca se le da la salida porque caeríamos en un teatro de . . .

En este sentido, prefiere plantear problemas antes que dar soluciones. Pero también es interesante conocer la forma en que recreó a *Topaze:*

—Es un trabajo teatral, es decir, no es una cosa meramente lucubrativa o sólo basada en el talento. Todo nace de la realidad, de la verdad, de la necesidad de expresarse y para eso tienes que trabajar mucho. Pienso que el actor y todo artista son un vehículo trasmisor de la época y de la sociedad en que viven. Y eso se refleja en el escenario. La crítica ha dicho que Pablo Vera se transforma mucho. Que el poeta es distinto a *Topaze* pero igual de atrayente. Incluso el profesor sufre un cambio desconcertante. *¿Qué actitud tienes que tomar para ser tan distinto y seguir siendo a la vez el mismo?*

—El trabajo teatral estriba en conocerse uno mismo y en conocer a los demás y

su realidad, en comprender al ser humano en sus debilidades y grandezas. Cuando tú lo has comprendido . . . no, nunca lo comprendes del todo. Pero cuando lo estás comprendiendo más llegas al mismo fenómeno que se produce arriba. Eso que te hace decir ¿Cómo llega a transformarse tanto? Ni uno mismo lo sabe. Te puedo decir que hay montones de métodos de trabajo, y todos buenos. Pero en el fondo uno no sabe qué diablos es. Lo único que sabe es que siente dicha y felicidad cuando se acerca a la verdad, a lo que es el teatro. Cuando te alejas de eso quedas frustrado, no puedes dormir. Si una función ha sido mala piensas . . . ¿Qué diablos pasó? Uno se siente absurdo, sin sentido.

–Con el profesor Alberto Topaze no has tenido esos problemas, me refiero a que después de 48 años de su estreno en Francia sigue impactando al público . .

–Para mí la obra es vigente. Es vigente y lo va a ser siempre. Siempre. Hay gente que ha esperado después de la función y me ha dicho: "Pero . . . esto es, esto es, esto es . . . teatro". Y ahí se te cumple todo lo que tú más anhelai, ¿para que trabajai? Para que un espectador anónimo te diga "Esto es teatro". Entonces tú comprendís porque estai haciendo todo. Yo creo que *Topaze* es vigente por la respuesta que han dado los espectadores, por la problemática que sufre el hombre actualmente, enfrentando a una realidad que es dura. Y es dura porque siempre hay idealismo y la realidad parece estar separada de éste aunque a veces se juntan. Vives en las dos a la vez. Yo vivo al medio.

–¿Te cuesta mucho?

–No me cuesta estar al medio de las cosas porque todo lo realizo sobre la base de mi trabajo. Modestamente, creo que soy por una parte quijotesco y por otra parte sanchesco. Es algo que se produce arriba, en el escenario. Cuando tú no concretizas las cosas estás fregado, pero cuando sientes que lo haces, que en tu trabajo estás haciendo algo para los demás y por los demás, que te estás entregando, te das cuenta que haces algo que vale la pena. Entonces no te sientes mal de tener tus contradicciones, te sientes *Humano*.

EL TRABAJO TEATRAL. Paradojalmente, Vera recrea en el escenario el carácter de un personaje en todos sus matices sutiles. Sin embargo, él se oculta y apenas se deja conocer. Lo atribuye un poco a timidez, a que es reservado y se aísla de la gente. Eso no le impide tratar de vivir y hacer cosas.

–Soy más bien reservado. No creo mucho en la comunicación interpersonal, creo en la comunicación teatral. Por eso no me gusta mucho la gente, no voy a fiestas. Prefiero leer y escribir, escuchar música. He leído bastante pero nunca se lee lo suficiente. Creo que el hobby más lindo que puede tener una persona es saber que se vive el momento, no importa la forma. El resultado es que te va a llevar a leer y escuchar música *realmente*. Hay mucha gente que dice "ah, mi hobby es leer", pero nunca ha leído de verdad, es decir, lo que es *realmente* oír y leer. En el fondo es *vivenciar* las cosas, no buscar experiencia que es distinto. Es tratar de sentir la vida cada día en todas sus modificaciones, es por ejemplo sentir a veces felicidad por un gesto, por manifestaciones de vida, de comunicación.

–La comunicación casi siempre está presente en el teatro, en esa impalpable comunión del público con los actores. Aun hoy, este trabajo es sinónimo de una profesión extraña y bastante poco lucrativa . . .

–La verdad es que ahí está lo quijotesco de mí. Actuando me siento bien, no me importa cuánto gano sino estar haciendo lo que siento que debo hacer. Y no como diletante. Creo que es algo que vale la pena, que la gente lo necesita y que es importante para la sociedad. Que vivas como vivas es un resultado, pero que no tengas para comer es otra cosa. Ahí tendría que volver a la foto. En este momento estoy bien, la gente viene y le gusta bastante.

–¿Crees que el teatro debe entregar un somnífero bien adornado al espectador o adoptar una posición crítica frente a la realidad?

–El teatro es crítico y siempre lo ha sido. Actualmente lo es en Chile. La gente va al teatro, la comunidad siente la necesidad de sentirse partícipe de él, por lo tanto de la vida colectiva. Las obras que se están dando marcan el renacimiento del teatro chileno.

–¿En qué nivel de calidad lo sitúas?

–Es bueno a todo nivel con sus diferencias, naturalmente. Va por buen camino en todo sentido. El problema fundamental es de la gente que ve teatro. Yo valoro lo que estoy haciendo. Si al público a veces le choca el teatro es porque éste no está en la realidad, y si el público va es porque el juego teatral refleja la realidad que viven. Yo creo que es un problema cuantitativo, de acercamiento entre el teatro y público chileno. Es verdad que se está haciendo una labor de extensión a nivel de estudiantes. Pero si te hablo del gran público, prefiere con su dinero hacer que espectáculos frívolos, no artísticos, tomen una cartelera tremenda.

–Ese acercamiento entre teatro y público requiere también buenos dramaturgos . . .

–Actualmente, con el resurgimiento del teatro chileno, hay varios. Han vuelto varios, como Egon Wolf, por ejemplo. Egon vuelve y tiene interés en escribir. En Suiza y varios países de Europa central se están dando sus obras y nadie lo sabe. No lo publicitan. Creo que Chile es, por su mentalidad, por su historia, por todo, un país de artistas. Yo lo siento así. Siento que es un país

–¿Tú eres uno de ellos. La crítica opinó favorablemente al referirse a tus dos últimas actuaciones. ¿Crees que has tenido suerte o se debe a que eres un buen actor?

–En parte es un poco de suerte y mucha labor de equipo. El actor no vale por sí mismo sino en función de los demás y viceversa. *Topaze* es bueno porque los demás actores son buenos, al igual que Gustavo Meza. No me considero maduro como actor, siempre estoy aprendiendo y tengo miles de defectos. Me siento inseguro frente al público, es una lucha diaria entre ambos de la que surge la comunicación. Para mí es como una relación de hombre y mujer, es entenderse en la lucha diaria. Yo percibo la respuesta del público, les doy emoción, alegría, tristeza, y ellos a su vez me la dan a mí cuando vibran y sienten lo que hago en el escenario.

Esa lucha diaria le impide preparar un nuevo papel, aunque le gustaría representarlos todos. De los que ha hecho, ninguno fue fácil.

–Todos me resultaron difíciles porque cada uno te ofrece muchas y variadas dificultades. A la vez que cada uno es difícil, cada función lo es. Siempre hay obstáculos que superar y cada vez debe recrearse el papel. La crítica ha dicho "creación", sin embargo, creo que Topaze está saliendo recién, algo, no totalmente. Dicen que soy exigente conmigo mismo, la verdad es que uno ve las cosas y quiere llegar más allá, no conformarse con poco. *Topaze* puede dar cada día más. La lucha en el escenario es a fondo y la doy cada día.

Quiere aprender a caminar bien por el camino que eligió. Que el avance sea lento o rápido no importa. Lo que sí importa para este actor joven es que encontró su verdad y que puede entregarla a la gente.

–En este momento me siento realizado frente a mí mismo y me he encontrado. La mejor manera es a través del trabajo. Me siento pequeño pero a la vez algo. Un profesor mío decía que en arte no importa que sea poco, pero verdadero. En el camino que elegí siento que soy eso, algo porque a la gente le parece importante.

¿ES POSIBLE . . .

Viene de pág. 32

sus estudios con el trabajo —tenía 16 años—. Entró de obrero a una fábrica de plásticos estampados. Luego de la enseñanza básica ingresó a una escuela industrial. A los dos años se retiró por consejo médico. Estaba muy débil y no podía tomar micros, se cansaba fácilmente. Siguieron otros dos años en que tuvo que permanecer en su casa, con tratamiento médico y "demasiadas inyecciones". En 1959 se las arregló de carpintero en El Quisco y al siguiente entró de empleado público a SERMENA.

A los 28 años terminó sus estudios de humanidades en el Liceo Nocturno de Talagante. De ese tiempo, recuerda sus primeras actuaciones en "público".

—En los actos que hacíamos siempre recitaba, quizás era para alejar el temor. Posiblemente aún soy acomplejado y lo hago para demostrar a los demás lo contrario, que nosotros somos capaces de desenvolvernos como cualquiera.

Aunque es muy sociable, nunca fue a una fiesta porque se sentía pésimo. Ni siquiera al casamiento de sus hermanos. Luchando contra la timidez, tuvo su primera polola pasado los veinte. Hubo una que no quiso que Fernando conociera a sus padres. Pensó que se avergonzaba de él y nunca más fue a verla. Era inteligente, pero la falta de medios y la secuela de polio le jugaron malas pasadas.

—Postulé a la Universidad de Chile, en 1971 salí llamado en la Facultad de Medicina y quedé en Tecnología Médica. Estudié tres semestres y me retiré por motivos económicos, en SERMENA ganábamos poco, casi me caía de la escala. No me alcanzaba para los gastos del hogar, llegó un momento en que no tenía ropa interior ni camisas. Además no había locomoción para Santiago, intenté viajar varias veces en trenes repletos pero era fregado para mí. Al dejarla sufrí bastante porque me gustaba mucho la carrera, pero el factor económico era más fuerte que mis deseos.

Entonces ya estaba casado y Felipe lo volvía loco con sus gracias. Lo adora con un amor enfermizo. A veces llora porque tiene miedo de quedar solo al final. Por eso le gustaría tener otro hijo. En el hogar ha encontrado, sin embargo, el equilibrio y amor que muchos le negaron.

—Hay un 90 por ciento de gente incomprensiva, que no entiende las dificultades de no poder caminar normalmente. Antes me afectaba mucho, actualmente lo estoy venciendo; algunos dicen que es tontería preocuparse por tan poco, pero eso lo dice la gente que no sufre. El hombre nunca se conforma como es, menos va a estar conforme uno porque cuesta más ganarse la vida, trabajar, movilizarse. Sin embargo, cuando se tiene espíritu de superación es posible salir adelante.

Su labor actual de profesor la considera un paso más en su rehabilitación, y pábulo redescubierto para ayudar a los demás.

—Mi experiencia de profesor me ha servido para eliminar la timidez y complejidad, no tengo problemas con profesores ni alumnos. Para educar hay que ser un poco payaso, padre y creador, un artista porque el niño es una masa a la cual el maestro debe darle una forma beneficiosa para el futuro. Ser maestro es una experiencia grandota, uno aprende a querer a los niños. A veces la tristeza y problemas de ellos trascienden a uno y debe actuar como amigo para ayudarlos.

Confía en el futuro. En llegar a realizar su mayor ambición, ser locutor de radio. Y algún día tener dinero para operarse de las caderas. A veces, sin embargo, el optimismo desaparece al pensar en su discapacidad.

—Es triste sentirse diferente, desplazado no por los mayores conocimientos de los demás sino porque lo miran en menos. Antes había gente más cerrada, hoy no tanto. A veces hay personas con bastante educación que se comportan en forma aberrante. . .

EL MITO DEL TRAUMA

El psicólogo Renato García ha sufrido casi en carne propia este comportamiento "aberrante". Y es que muchas veces los niños vuelven porque no pueden adaptarse al medio.

—En algunos casos la secuela de polio, por ejemplo, genera problemas de adaptación. Es importante cuidar las situaciones que rodean al paciente. La recuperación de las personas con discapacidades físicas depende mucho de las circunstancias del ambiente. Más aun si se trata de casos en que la discapacidad es permanente durante toda la vida. En estos casos se pretende dar mejorías funcionales al niño, no que vuelva a la normalidad porque es imposible. Perseguimos darle una mayor competencia para que se note menos su discapacidad y pueda superarla. Pero nuestra labor depende en gran medida del comportamiento que tenga el medio ambiente que le rodee al salir de aquí.

Sin embargo, piensa que no hay que exagerar. Las personas con estos problemas son sensibles al medio pero cualquier reacción más o menos hostil de éste hacia ellos no tiene por qué producirles traumas.

—Cualquier cosa en la vida no produce traumas. No dudo que existan, lo que pongo en duda es que se asuma como una realidad que no lo es o lo es en otra forma. El error está en explicar otros fenómenos en base a él. Cuando existen realmente, creo que si se toman las medidas adecuadas este impacto es bien asimilado, soportado y muchas veces (no siempre) superado por el paciente. Pienso que las cosas influyen en el sujeto pero los efectos no hay que malinterpretarlos para no alejarse de la realidad.

"LO ACEPTO SIN OLVIDARLO"

Los días fríos todos se agolpan al lado de la Comet a copuchar, quejarse de las infinitas pruebas o si no hay tema, filosofar sobre el tiempo. De repente se escuchan dos ruiditos sordos y metálicos. Y es cuestión de esperar unos instantes para que Sergio Ibáñez aparezca. Es un alumno más de la Escuela de Periodismo de la Universidad Católica que también cuchichea alrededor de la Comet. Pero no olvida que hay una diferencia entre sus amigos y él, entre subir escaleras de cuatro en cuatro para llegar a la clase de don Alfonso, a subirlas lentamente con ayuda de las muletas.

Todo comenzó cuando Sergio tenía un año tres meses. Entonces fueron de veraneo a Cartagena y al llegar a Santiago se le doblaron las piernas: el médico pensó que era natural a su edad. Pero después le sobrevino una fuerte fiebre que cambió sombríamente el diagnóstico.

—La polio me atacó hasta el cuello, estuve cinco meses en el hospital y me recuperé hasta la cintura. Seguí haciendo vida de hogar, a los ocho años entré al Instituto de Rehabilitación Infantil. Allí aprendí mis primeras letras y comencé a usar los aparatos.

Mientras permaneció en su casa no tuvo problemas, aunque sus padres se separaron. El papá —Sergio Ibáñez King— siempre lo iba a ver. Sus dos hermanos ya eran grandes y él se entretenía solo con su tren eléctrico. Para Sergio era Normal su estado porque no tenía con-

tacto con los niños de su edad. Todo cambió de repente al ingresar a la Escuela Montesori.

—Es natural que los niños sean crueles. En algunas ocasiones me molestaban o herían. A veces yo me amargaba o bien arremetía a muleta limpia contra ellos. Una vez me dijeron "cojo" y tuve mi primera pelea: me enfurecí y poco menos que dejé cojo al gallo, le pegué muletazos y caí al suelo. Fui a dar a la rectoría y llamaron a mis papás. Finalmente, la cosa quedó en nada y hasta nos hicimos amigos. Yo tenía buenos compañeros y me adapté al medio. En esto influyó mucho la actitud de mi familia, la mamá me trataba como a un niño normal que necesita palmetadas y consejos; nunca me sobreprotegieron, al contrario, decían "Tú tienes un defecto pero eres normal". Gracias a eso salí adelante.

Luego, el Instituto Alonso de Ercilla no hizo más que afirmar su personalidad. Fue escenógrafo en un taller de teatro, presidente de curso, encargado de deportes —era un crack dentro de sus posibilidades— y miembro de una comunidad cristiana. A los 16 años, sin embargo, sufrió el primer sacudón fuerte de su vida.

—Me vino una crisis, comencé a pensar en lo que era y para qué servía. Fueron duras y difíciles estas experiencias porque comprendí que no era igual a los demás. Uno puede tomar una actitud normal frente a las cosas pero de hecho —me decía— soy una persona con un defecto y debo reconocerlo, no engañarme. A mitad de cuarto humanidades me retiré del colegio; en ese lapso no hice nada, me dediqué a pensar y maduré mucho. Fue la primera vez que me sentí solo realmente y que tomé una decisión frente al futuro: decidí triunfar y salir adelante en todo sentido.

Sergio ya tenía claro que era diferente a los demás pero que eso no iba a impedirle salir adelante. Volvió al colegio y encontró "uno de esos tipos que aparecen en la vida de todos los hombres y te marcan". El hermano Mariano fue su profesor y amigo jefe, le ayudó a superar de una vez la crisis. Así terminó cuarto año.

Nuevas vivencias recrearon el problema. Desde los trece años se había enamorado varias veces, incluso de una actriz de teatro perseguida por todo el barrio de Seminario. La cosa no pasó a mayores ni lo afectó hasta que llegó Alicia.

—La conocí al volver de EE. UU. (fui tres meses donde mi hermana a pasear). Mis primos estaban en la onda de casarse y yo pasaba en fiestas. Tomaba como cabro chico. En una de las fiestas apareció la mujer que me iba a cambiar. . . Alicia. Tenía 15 años y yo 19. Siempre he dicho que lo mejor de los españoles son las hijas de españoles. Y Alicia lo era. Pero no pasó de un amor platónico, me rechazó varias veces. Fue mi primera derrota seria, me cuestioné de nuevo y salí adelante con su ayuda. Fue una crisis en el sentido de enfrentarte a la parte afectiva, si era o no capaz de ser querido. Finalmente superé esta etapa y luego aparecieron otras mujeres, con amores menos platónicos y no tan importantes, excepto una.

La actividad a que lo obligaba la universidad —entró a Pedagogía en Castellano— lo ayudó a olvidarse de sus problemas. Además su mamá fue a EE. UU. y él quedó solo en la casa; tuvo que desterrar el machismo —que no lo aprueba pero que está en él por formación— a fuerza de estirar camas, lavar y cocinar. Doña Adriana volvió y al poco tiempo Sergio encontró a Carmen. Pololearon ocho meses.

—Los días más felices los he pasado con ella. Si me dieran a elegir entre un par de piernas buenas y ella, la prefiero. No tenía nada que ofrecerle y opté por dejarla a fines del 74. Nunca había llorado con tanta pena, ni siquiera cuando el médico me dijo que no tenía remedio. Entonces se cambió a Periodismo, que le gusta bastante. Ya no persigue olvidar a Carmen. Para qué. Refugiarse en otros no tiene sentido, si no se les ama. Prefiere estar tranquilo y asumir solo su vida. Incluso asumir el motivo por el cual remonta escaleras lentamente.

—El que diga que le importa un huevo es mentiroso. Es algo que está en ti. Yo acepto que soy así y vivo así y mi vida la tengo que adaptar, pero no puedo olvidarlo. No puedo decir que no me importa porque **vivo** con él, es parte de mí. Tengo 25 años y creo no ser un acomplejado. Eso lo debe juzgar la gente.

A Sergio le cuesta hablar de él. Por eso mira por la ventana del casino de la UC. como si le importara un bledo la entrevista. Sólo accede a ella para que su experiencia ayude a otros. A los que comienzan a vivir y diariamente se encuentran con un mundo hostil y egoísta.

La Escuela Nº 43 de Talagante es alegre, llena de voces infantiles, niñas que saltan en el recreo y toman bulliciosamente el desayuno que les manda la Junta de Auxilio Escolar. Pero cuando ven a Ana María, las voces se tornan crueles. . .

¿AL COLEGIO?

¡¡QUE BIEN NOS FUE EL AÑO PASADO CON SABE* !!

VOLVAMOS A COMPRAR

LOS JUMPERS, LOS PANTALONES,

LAS BLUSAS, LOS OVEROLES,

LOS CHAQUETONES,

Y LOS DELANTALES

TODO ESTO Y MUCHO MAS EN

SABE*

ANDRES DE FUENZALIDA 099
ALT. 2100 PROVIDENCIA

Siga la moda con la sigala Singer
PARA ESTAR A LA MODA, TENEMOS PARA USTED LA MAS MODERNA MAQUINA DE COSER: FLEXIPUNTO

Esta extraordinaria y moderna multipunto hace de todo. Cose recto y zig-zag. Puntada elástica. Pega botones, cierres, Borda. Encandelilla. Ojaladora automática. Overlock. Hace dobladillos. Ojalador automático. Puntada invisible. Cadeneta. Bobina mágica que hará realidad sus sueños.
Esta máquina de coser que hará realidad sus sueños, la encontrará donde su distribuidor Singer
RAMON DE LA FUENTE CARDEMIL
PROVIDENCIA 1983 Y PROVIDENCIA 2362

BISMARCK

viene de pág. 71

con todo ese amor adentro —para siempre— unió su vida a la de Olga Huneeus, con quien se casó perpetuando así su arraigo, su elegida patria para vivir y para morir.

Conversar con Rule Bismarck es caminar adentro de una leyenda, de la historia misma de Alemania. Su nombre, Rule, algo extraño a nuestro idioma, proviene de una distinción otorgada en el siglo XV por el rey Waldemar de Dinamarca, a un antepasado suyo que peleó por la bandera damesa para que siempre un hijo varón de la familia lo llevara como símbolo.

Persona directa, de comunicación inteligente y espontánea, sensible, domina el castellano a la perfección: incluso emplea chilenismos expresivos intercalados en sus frases donde casi no hay vislumbres de entonación extranjera, y es que Rule asimiló hasta la médula todo lo nuestro. Hay sentimiento para rememorar la infancia, para hilar de a poco las palabras. Nos sentamos alrededor de la mesa del té, Olguita ofrece unos scones calientes que envidiaría la Corte de Inglaterra, queque con nueces, mermelada de frambuesas de los propios huertos. Todo es vívido y auténtico, sereno como ese aire de Dios que circunda a los seres que miran de frente la alegría y la desgracia, que han cargado con el lado de la luz y con el lado de la sombra sin soltar las mandíbulas: creciendo.

Hablamos largamente de la tierra, de la atadura invisible que amarra al hombre nacido en las grandes soledades, de los signos naturales que aquí y allá vienen a ser los mismos; de las estaciones y sus marcas vegetales en el calendario de los árboles, de música, le gusta Brahms, Schubert, Debussy, y algo de Wagner; de libros sobre temas históricos, Peter Bamm, F. Sieburg, Paul Sethe y Francisco Encina. Pero, de pronto, casi no hablamos porque no es necesario, porque afuera blanquean los ciruelos y una familia de codomices picotea grano en los caminos, y porque adentro el mundo de Rule y Olga es cálido y hondo, y compartimos el acompasado silencio, la media voz de la tarde, cuando tanta vida y tanta historia caminan en puntillas por los corredores de la casa.

Pero queremos saber algo más, mientras el retrato del bisabuelo se proyecta desde la pared principal de la sala, y el biznieto, después de su trabajo enciende la pipa con tabaco oloroso para recordar. "Amé este país desde que llegué en 1948; nunca más pensé irme porque aquí eché raíces, además el carácter y la idiosincrasia del chileno me hicieron sentir plenitud... Sabía que aquí podría dedicarme a laborar la tierra, había espacio y cielo libres, buena savia en los seres y buena savia en los suelos casi vírgenes... Me fascinó lo agreste de las zonas rurales, las posibilidades para un hombre activo que soñaba con hacer crecer las mieses; porque yo soy sujeto, y no objeto, y me gusta organizar y participar en empresas, siempre he procurado ser un buen empresario agrícola experimentando nuevas fórmulas, aprendiendo cada día con las propias manos. Ahora pasé del grano —maíz y trigo en Mansel— a los frutales, y aquí ya hay ocho mil ciruelos en plena producción... todo eso se exporta a Brasil, Inglaterra, Italia, Colombia y varios otros países, estoy integrado a la Asociación de Productores de Ciruelas Secas que comprende desde Santiago hasta Colchagua... Es un hermoso trabajo, gozo plantando, asistiendo al crecimiento del árbol..."

Y claro, al llegar, lo vimos en las huertas de la entrada en plena faena de desinfección inspeccionando las hojas con lupa, como un científico, para comprobar el efecto de la pulverización. Rule Bismarck ejecuta las cosas en el terreno, trabaja codo a codo con su gente, y a través del diario quehacer realiza su inquietud de hombre de acción.

Pero no todo ha de ser ocupación y responsabilidades cotidianas, porque él y Olga alternan su vida campesina con salidas anuales (cuando se puede) a cacerías de ciervo en el sur argentino y chileno, o a perseguir el rastro del jabalí en la pampa gaucha. También Rule, en compañía de Ernesto Wagner, ha hecho dos safaris al Africa para la caza mayor; estuvieron en Angola y Mozambique los años 1960 y 1965 logrando preciados trofeos de elefantes, antílopes, leopardos, linces, y búfalos. El colmillo de ele-

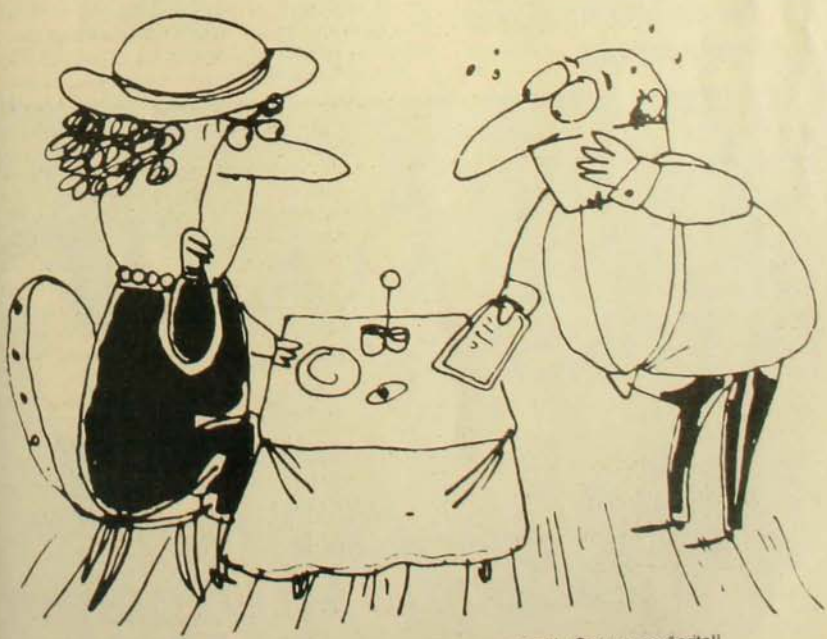
lante de setenta y siete libras que cuelga en su escritorio, le significó andar 120 Km. a pie durante cuatro días con guías nativos para seguir la huella, pero su esfuerzo tuvo premio, y con su carabina 375 Holland y Holland Magnum de mira telescópica, logró rendirlo. El elefante africano pesa de cinco a seis mil kilos y vive alrededor de ochenta años, se diferencia del asiático porque es más corpulento y solamente tiene cuatro uñas en las patas.

Y Rule Bismarck revive cada momento de sus viajes difíciles y peligrosos, con emoción, con respeto hacia el animal vencido, "hay leyes de honor que no pueden violarse" —dice— y que "la cacería así concebida ya no es un deporte más sino una pasión que implica conocimiento, sabiduría en cuanto a usos y costumbres de los animales; secretos de su habitat y otros detalles fundamentales, porque el más pequeño error puede ser fatal... Es una sensación indescriptible cuando se está frente a la presa... solo, sin subterfugios posibles. El animal supera cien a uno al hombre en instinto, pero éste a su vez tiene a su favor la técnica, la lógica, el razonamiento..."

Y pasamos a la pieza de trofeos donde están solamente aquellos de selección. Pieles riquísimas cubren el suelo: hay un oso Grizzly capturado en Yukón (Canadá), un león africano, un puma, tigres y cocodrilos, gamos, y otras menores. Predomina una colección de ciervos nobles o rojo europeo. Estos trofeos se catalogan a base de quince medidas según la fórmula de Madrid de 1952 (anteriormente regía la Húngara), y un récord excelente para una cabeza puede alcanzar a doscientos veinticuatro puntos en los que van implicados el peso, la formación de las coronas, la envergadura, el perlado, la circunferencia, color y largo de las astas. Este ciervo se caza de preferencia en la precordillera argentina y en el sur de Chile durante el mes de marzo, tiempo de la brama. Recordamos las hermosas reservas naturales que poseen en nuestro país, Helmut Schilling, Ernesto Wagner, Víctor Schilling, y la familia Allende Haverbeck, entre las escasas personas que con dedicación y sacrificio han logrado preservar la especie gracias a su conocimiento y defensa del medio adecuado para su multiplicación racional.

Afuera se enredan las primeras sombras y un chirrido de grillos sube por la lenta envigadura donde cuelgan, de a una, las señales que el hombre y la vida fueron perpetuando. Olor a flores mojadas por el riego, y las codornices regresan a sus nidos. Sentimos la nostálgica noche campesina como una cuerda debajo de los sueños. Y comienzan a encender las lámparas que dibujan el contorno real de lo que nos envuelve después de haber salido en la palabra del cazador a una leyenda de países distantes, donde otras estrellas iluminaron la piel de los búfalos o el ojo húmedo del leopardo de Angola.

Aquí retoma el rostro del verano mientras los trigales maduran sus espigas para la buena harina. Las voces van a morir en la ronca sordina del follaje, y la casa de Rule y Olga permanece silenciosa y cálida con toda su historia adentro, con la imagen encendida de los antepasados que caminan por la memoria desde que un niño nació en Pomerania, al otro lado del sol; esta casa abierta hacia la noche chilena donde, una vez, un hombre encontró la tierra propicia para echar raíces y quedarse a este lado del sol.



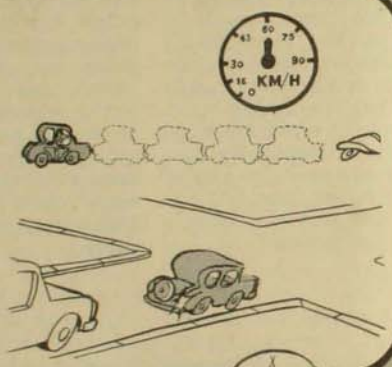
—¡Cómo se permite recomendarme "niños envueltos"! ¡¡Soy una señorita!!

|C|C|C| Consultores de Comunicación Creativa

PARE
MIRE
ESCUCHE!

SEÑOR CONDUCTOR:

Mantenga distancia prudente con el vehículo que va delante.



No sorprenda al que viene detrás.

CONDUZCA SIEMPRE A LA DEFENSIVA

COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO "CHILE"

Es una recomendación de

Un amigo en su camino

BEATRIZ GUIDO

viene de pág. 77

junto a los viejos patriarcas de la literatura y a los parientes cercanos.

Es una de las buenas escritoras argentinas del momento, perteneciente a una generación que dio otros nombres como los de Marco Denevi, Manuel Puig, Marta Lynch y David Viñas, y que de una u otra forma se asocian con nuestra "generación del 50". Ha publicado libros de gran éxito: **"La casa del angel"** (1954), **"La Caída"** (1956), **"Fin de fiesta"** (1959), **"La mano en la trampa"** (1961), **"El incendio y las vísperas"** (1964), **"Escándalos y soledades"** (1970) y **"Piedra Libre"**, su volumen de cuentos más reciente. Muchas de esas obras se convirtieron en interesantes películas en manos de Torre Nilsson. El cuento "Piedra Libre" fue el último trabajo en común de la pareja.

–Con "Piedra Libre" culmina para mí una obsesión –señala Beatriz– el encierro psicológico que lleva consigo la mentira, que lleva consigo el puritanismo y la represión, y que son defectos que arrastramos los latinoamericanos. Esta obsesión se grabó en mí cuando tenía diez años, al ver en Bruselas un grabado del siglo XVII –"La novia de Módena" –que inspiró un relato de Stendhal. En él se representa a una novia cadavérica dentro de un baúl, y que es el resultado de un juego durante su noche de bodas que la lleva a esconderse dentro de un baúl para ser encontrada muerta treinta años después.

En los últimos años ha escrito poco. Sólo algunos cuentos, ya que como ella dice, "mi corazón late con el país":

–Late con infartos y taquicardias, lo que no me permite escribir. Pero acumulo material y vivencias, estoy dentro de una novela. Un día me sentaré y no pararé hasta terminarla. Se llamará **"La representación de un crimen"** y por el momento no puedo decir nada de ella.

Es nerviosa, inquieta, gesticuladora. Sabe posar para las fotografías. Tal vez hubiera podido ser una buena actriz como su madre, tal vez todo sea sólo un continuo aprendizaje junto al director de cine:

–A Leopoldo lo conocí en 1951, pero nos casamos el 56. Los dos teníamos matrimonios anteriores. Yo me casé por primera vez a los 18 años con un doctor en filosofía que es hoy un gran amigo mío. Creo que no me hubiera casado con cualquier hombre. La cultura me excita, es lo único que me produce erotismo, y si eso va unido a la piel, tanto mejor . . .

Confiesa ser una intelectual nata. "El vitalismo no existe" exclama. Gran lectora, formada filosóficamente, no cree en la intuición: –Creo eso sí en eso que dice Borges. "La sensibilidad de la palabra", que es muy importante.

–Soy una deformada profesional –agrega– gran lectora y gran ladrona. La literatura que más me fascina es la norteamericana actual, de Scott Fitzgerald a Mary Mac Carthy. Creo en la narración, pese a que en **"Escándalos y soledades"** ensayé con el estructuralismo. Sin embargo pienso que las travesuras del oficio deben darse cuando la narración está por encima de ese oficio.

LA DECADENCIA Y SU FASCINACION

La literatura de Beatriz Guido, resultante de esas deformaciones y de esas pasiones antes expresadas, se ha ido delimitando, a lo largo de estos veinte años de ejercicios, por tres constantes: lo mágico-enajenado, en donde deambulan fantasmas encerrados, pesadillas a medio camino entre la ficción y la realidad, ("La mano en la trampa"), lo social y político, en donde uno de sus puntos de ataque fue el período peronista ("El incendio y las vísperas"), y la perversidad inocente, con niños y adolescentes malignos, posesionados por ángeles y demonios ("La caída"). Por debajo de todo, la muerte es un factor sorpresivo y permanente. Por encima, la decadencia:

–Me fascina la decadencia de clases. Ver el fin de un momento histórico –dice exaltada–. La decadencia me produce ternura por esos seres pero a la vez, rechazo. Por eso soy casi un juez implacable en mis obras, pero mantengo la ternura que todo escritor debe poseer. Algunos, como David Viñas, me lo critican. Dicen que ése es mi gran defecto: tenerle excesiva piedad a mis personajes decadentes, a los que veo desvalidos, deambulatorios. . . La verdad es que soy más viscontinua que juez.

La decadencia la conoce a partir de su propia historia. O de la historia de su familia. Tiene una conciencia muy clara de pertenecer a una familia aristocrática que se derrumbó con patetismo y cierto atisbo morboso. (Eso que en Chile trabajó tan bien el novelista José Donoso y con quien Beatriz sostiene una antigua amistad).

–La muerte es sorpresiva para nosotros –cuenta–. Ha estado siempre presente. Mis seres queridos se mueren de improviso. Los Guido, como mosquitos, de síncopes cardíacos, y los parientes maternos, suicidados. Por ello no le temo a la muerte y puedo hablar de ella. Nunca vi un enfermero. Cuando murió mi padre creí que me hacían una broma. Murió de un momento a otro. La muerte para nosotros es casi como la guerra, pero sin la preparación de la guerra.

También confiesa haber presentido la muerte, cuando soñó que una de sus hermanas caía en un precipicio, y en esos mismos instantes la misma hermana se arrojaba desde un alto piso a la calle: –No murió. Juntas hemos tratado de descifrar la razón de ese intento de suicidio, pero sólo nos hemos encontrado o con las drogas o con un enamoramiento con la muerte, casi werteriano.

Sin embargo, no todo es muerte física en su familia. Están también los que prefieren el encierro, la negación de la verdad, como una forma de muerte:

–Una hermana de mi madre estuvo veinte años encerrada en un departamento en pleno centro de Montevideo, para no contar que su novio la había dejado plantada. Todo el mundo la hacía en los Estados Unidos a donde el novio, un ingeniero norteamericano, volvió solo. Su pasión por el encierro fue tal que a su muerte quiso que la enterraran en el mismo jardín del departamento. Creo que llevado a otro plano, ese hecho sólo revela un rechazo a la juventud, al mundo nuevo. La historia de aquella tía me sirvió como base de "La mano en la trampa", probablemente mi mejor cuento largo.

"ME SALVE"

En el centro mismo de un camino, allí donde se juntan la infancia y la madurez, Beatriz Guido juega. Como todo jugador quiere salvarse y correrá hacia la "capilla". En vez de decir "Me salvé" –como decimos en Chile–, ella dirá "Piedra libre" –como se dice en la Argentina–. Y la verdad es que parece haberse salvado a tanta muerte y a tanto encierro. Desde la infancia...

–Es un misterio para mí, pero mi infancia y mi adolescencia fueron casi angelicales. Estuve rodeada de ternura, de afecto, de excesivo amor a la belleza y a la creación. Tocaba el piano y sólo a los 19 años escribí mi cuento que se llamó "El bastón con cabeza de víbora". Mi perversión por lo tanto es cultural. Mi mundo mítico –agrega– se lo debo a mi madre que era delirante. A mi padre le debo el amor a América. A la madurez. . .

(Sigue en pág. 113).

Terminó el problema de la transpiración!

Use Etiquet Crema el antisudoral de verdad!

Es el antisudoral de verdad porque contiene un efectivo agente que controla la transpiración excesiva. Además, como desodorante, elimina las bacterias causantes del olor axilar.

Usted no tendrá dudas con ETIQUET, crema suave...fresca...de efecto inmediato que penetra fácil e íntimamente en su piel.

ETIQUET Crema no mancha ni daña la ropa. No es grasosa ni pegajosa.

Crema Antisudoral y Desodorante

CARNAVAL

(viene de pág. 65)

respetable y sudorosa, en lugar de la mulatiña de blusa azul y chupete en la boca...

"¿Dónde estás, mulatita, dónde estás?
Sólo me queda el gusto de tu sonrisa..."

"ATRAS DO TRIO ELETRICO"

Hace veinte años que nació el Trio Eléctrico en Bahía.

Al principio fueron tres tipos que salieron en un viejo Packard convertible, con una guitarra, un guitarrón y un tambor conectados a un altoparlante.

Este año fueron siete los Trios Eléctricos, no ya de tres sino de treinta instrumentos cada uno, encaramados en enormes camiones iluminados que parecían gigantescos Wurlitzer ambulantes.

Fue Caetano Veloso, el gran compositor bahiano el autor del frevo que más se toca para el carnaval:

"Atrás do trio elétrico só não vai quem já morreu..."

(Detrás del trío eléctrico sólo no va el que murió).

Y era la pura verdad. Pasaba un "trío" y todo el mundo salía disparado, ya estuviera comiendo, durmiendo o abrazándose.

Cuatro o cinco cuadras bailando detrás del gran camión sonoro, para volverse junto con otro que venía en sentido contrario...

BLOCOS Y NO ESCOLAS

Ya dijimos que el carnaval bahiano es menos "espectáculo" que el de Río.

Sólo desfilan unas pocas "escolas de samba" que se han preparado durante buena parte del verano.

El grueso de la gente integra los "blocos" o "cordones" de cada barrio o cuadra, sin mucha disciplina y usando disfraces muy sencillos. Por lo mismo, no son cerrados, y el que quiere se mezcla con ellos.

Sólo hay algunos "afoxés" o grupos especiales, que tocan y cantan música afro-brasileña, y que no dejan entrar mujeres ni novatos.

Pero son los menos. De un "bloco" a otro, dos o tres cuadras bailando en medio de los "Follones Internacionales" o de los de "Nossa Senhora do Carmo", y ya uno se siente atraído por otra batucada o por alguna morena que viene en sentido opuesto...

FIERRITOS Y "APARA"

También hay que comer algo... ¡y tomar!

Miles de latas de cerveza, de cáscaras de fruta, de hojas de plátano que contuvieron "apará", frejoles picantes o picadillo de carne y camarones, yacen diseminados por calles y plazas.

Los "fierritos" y unos tintos de porotos con pasta de nueces de cajú son lo más comestible. Todo en la calle, todo en la mano, todo ahí mismo.

A lo más, en algunas esquinas unas "baraquinhas" de madera donde poder sentarse sobre una mesa, tomar un trago de cerveza y seguir la brincadeira hasta media noche.

Nunca pude quedarme "hasta el final" porque final no había...

¿QUE TE DEJO EL CARNAVAL?

Pregunta complicada, hay cosas que no permiten balances ni reflexiones. Sensaciones inéditas que fueron y que se fueron, dejando sólo una pequeña cicatriz, dulce o sangrante según los días...

El Trío Eléctrico bahiano murió un martes al medio día, en medio del sol.

"El sol es de Bahía, el canto es mío.
Quiero morir, quiero morir ahora.
El carnaval ya terminó.
Quiero vivir, quiero vivir allá.
Fue en Bahía, en Bahía.
El Trío Eléctrico ya murió en medio del mediodía."

(Caetano Veloso)

EL VOLANTIN (viene de pág. 75)

leta y en Lo Pedregal, donde se hacían las más gigantescas competencias.

UN ARTE. Si alguien quisiera definir lo que es un volantín, además de explicar que está formado por un pliego de papel de seda, dos varillas y tres tirantes de hilo, tendría que contar que también es un arte, un deporte, y un objeto que pone a prueba la habilidad de un hombre. Así dicen los entendidos, personas que han vivido haciendo volantines, perfeccionándolos, estudiándolos y jugando con ellos. Es el caso de don Guillermo Prado, uno de los escasísimos artesanos volantineros de los viejos tiempos que van quedando.

Es un hombre sesentón, que no se ha conformado con elevar papeles de colores al cielo, sino que descubrió todo el secreto y la ciencia del volantín.

—Entre las cometas de todo el mundo —cuenta don Guillermo— los chilenos elegimos la más sencilla: la cometa cuadriculada, y lo bautizamos como volantín. Es el más simple, pero el que tiene mayor movilidad, es maniobrable y se aviene con la personalidad del chileno. Porque es quisquilloso, inquieto y bueno para la pelea, como nosotros.

—Cuando estaba chico, en agosto empezaba la temporada de los volantines y no había un solo niño que no le hiciera empeño. Cada uno trataba de tener el más perfecto para iniciar las típicas "comisiones" que tanto entusiasmaban a jóvenes y ancianos. Me acuerdo de que yo tenía un privilegio entre los demás, porque me preocupaba de la parte artística del volantín y me gustaba hacerlos lindos. Entonces cambiaba mis volantines por material para construir más, y así siempre estuve haciendo uno más. En ese tiempo era fácil encontrar papeles de seda importados. Hasta en las boticas los vendían.

Don Guillermo Prado es un volantinero conocido internacionalmente, por la belleza y perfección de sus obras. A tanto llegó su amor por los volantines, que pasó mucho tiempo estudiando aeronáutica y aeromodelismo para aplicarlos al volantín:

—Me daba cuenta de que algunos volantines salían perfectos, se elevaban fácilmente y quedaban quietos, flotando en el aire. Entonces pensé "aquí hay algo raro" y me puse a estudiar. Descubrí que el volantín tiene medidas exactas para el arco y los tirantes. Vi que la cola que tanto se usó años atrás, era una resistencia parásita que sólo estorba el vuelo. Sirve sólo para contrarrestar un desperfecto del volantín. Pero si está bien hecho no se necesita.

—Siempre fui aficionado a la aeronáutica. Construía maquetas sólo de mirar un avión que pasaba por el cielo. Después me casé y me dediqué de lleno al aeromodelismo. Y así pude aplicar todos mis conocimientos para fabricar un volantín hecho científicamente.

Don Guillermo dice que ser un buen encumbrista no se logra de un día para otro: una cosa es elevar un volantín, y otra es poder moverlo para donde se quiera, acercarlo hasta las otras cometas y lograr "cortarlas" y derribarlas cuando se trata de una competencia:

—Es un deporte complejo, porque exige mucho al que lo practica: le exige conocimientos climáticos y de los vientos, y habilidad manual para maniobrarlo. Un buen encumbrista es capaz de elevarlo sin viento. En ese caso lo hace bracear, así, así, y va tomando altura. Igual que el pájaro: cuando no hay viento, aletea; cuando hay, descansa.

Como dijo Guillermo Prado, el volantín se aviene con la personalidad del chileno, es quisquilloso y picarón. E incluso tiene otra característica más: entre sus ingenuos pliegos de papel y sus tirantes, esconde "trampitas" que no tienen nada de inofensivas. Como el hilo "curado" con vidrio molido, hojas de Gillette y otros objetos cortantes, que permiten al volantín salir triunfador de las comisiones. Si Prado se hizo famoso porque logró construir volantines perfectos, también fue por el arte que inyectó en ellos. No hace volantines para vender. Los hace porque le gustan y pone toda su alma de artista en cada uno. Ha presentado varias exposiciones con sus obras, que incluso han ocupado páginas de revistas extranjeras que vienen a admirarlos. En una de esas exposiciones, que se efectuó en el Museo de Bellas Artes, Nemesio Antúnez comentó: "Ver a Prado elevando un volantín es como mirar a un artista dibujando en el cielo azul. No cabe duda de que Prado es un Maestro del Viento y en vez de llamarse Guillermo debería llamarse Aguila".

PARQUE O'HIGGINS. El volantín es un deporte reconocido por el Consejo de Deportes del Estado. Tiene una Asociación Nacional, en la que están inscritos equipos de distintas comunas. Se realizan competencias, muchas de ellas en el Parque O'Higgins, que acaparan la atención de un número increíble de público.

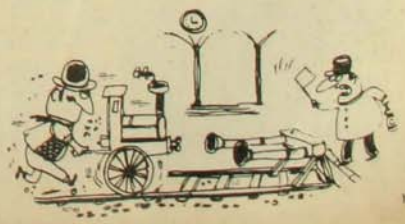
Algunos no asociados se quejan porque no pueden ingresar como miembros individuales, sino que siempre en equipos. "A veces uno quiere simplemente elevar el volantín, sin que haya no sé cuántos tratando de derribarlo. Debería hacerse uno o dos campeonatos oficiales no más".

Aunque nadie se atreve a hablar en contra de los volantines, porque siempre han caminado de la mano del folklore chileno y todos los sentimos como algo nuestro, tenemos que reconocer que durante muchos años el volantín sufrió de anemia, se debilitó, desapareció de las calles y del cielo e incluso muchos se olvidaron de él. Pero desde la década del sesenta, algunos chilenos amantes de las cometas, se pusieron en campaña para hacerlo revivir. Y así, poco a poco, reaparecieron los volantines. Ya más modernos, menos románticos, más comercializados y menos lindos... pero volantines al fin.

Ahora quedan muy pocos de ésos de papeles importados y tan perfectos: han sido reemplazados por papeles estampados en serie con las figuras de Zorro, Superman o Condorito. Si antes apenas un rasguño en el volantín lo echaba a la tumba, ahora le curan las heridas con scotch.

Más modernos y fabricados por mil, los volantines siguen ocupando un lugar importante en cada primavera y cada verano de nuestro país. Y quizás todos sintamos un escalofrío por todo el cuerpo cuando leemos lo que escribió un hombre que conoció tan de cerca al volantín:

En pleno mes de setiembre
de sol, nubes y azul,
yo vi un volantín vencido
que por temor a la tierra
o el temor de ser cautivo
se aventuró en las alturas
a conocer bien las nubes
o los misterios del viento.



LA MANO EN LA TRAMPA

(Viene de la pág. 50)

pienso: "desearía que fuera igual al opa que tienen encerrado arriba . . ."

Pero no han podido conmigo ni creo que podrán. Desde los siete años me tienen pupila con las Auxiliadoras. No tengo amigas porque me vigila todo el tiempo la hermana Plácida, que es prima de ellas. Pero no me importa. Algún día desapareceré yo también como mi tía Inés. Inés Lavigne, y me iré a los Estados Unidos o a otro país; pero no buscaré una ciudad con una cárcel.

Alguien en la casa está peor que yo; el opa de arriba. Nunca me dejaron verlo y yo tampoco lo deseo.

Durante las vacaciones puedo leer todos los libros que me regala Miguel. Ese es el precio de mis libertades. Es el precio que cobro por dejarme besar y acariciar. Si alguna vez me entrego totalmente será por una biblioteca, aunque me conformaría con el Diccionario Espasa para saberlo todo, todo; y también por las obras completas de alguien que hubiera escrito sobre el amor, nada más: desde la primera página hasta la última. Algo así como una novela que leía el verano pasado y se llama **Adiós a las armas.** Quién puede pensar que con ese título no se hable más que de amor. No sé cuántas veces la he leído, lo mismo que **Mayorazgo de Labraz,** y algunos cuentos de Chaucer. La casa está llena de libros, pero en la planta alta. Como si el "hombrecito" leyera. Prefiero llamarlo así. No me gusta la palabra opa. No me gusta escribirla. Además, no figura en mi diccionario. La aprendí de Miguel. La pronuncia lentamente, para hacerme más daño; tampoco se esfuerza en nada por agradarme; sabe que soy la única que saca ventaja de nuestra relación. Adivina mi frío intercambio: "Hasta aquí, por esto . . . Un avance más, entonces esto otro". Y como si fuera un niño frente al jarabe Beyamel me dice:

—Entrá en situación, al menos . . . por favor, intentalo . . .

Me pide que finja; pero yo pienso que sólo se puede fingir y mentir por amor. Si alguna vez me enamoro, él nunca sabrá de estas siestas donde oprobio y vergüenza desaparecen ante la fría especulación o la necesidad de saber qué y quiénes existen más allá de las puertas de mi casa y de este pueblo.

Hace varios días que espero, disimuladamente, la llegada de Miguel, bajo la arcada de las hiedras, en el fondo del parque. Pero como estoy esperando, ni siquiera puedo leer. Y se me va la tarde sin hacer nada. La siesta termina cerca de las seis. El primer anuncio es un profundo bostezo de Lisa, que es como un mueble más en la casa. Tiene el pecho cubierto por almohadillas de paño rojo en forma de corazón, acribilladas por alfileres. Parece frágil y endeble, pero ese bostezo final de la siesta la delata. Es el primer anuncio de su llegada desde el mundo de pesadillas. Ella es la que prueba los ajuares de novias a las "visitas". Sus palabras son parecidas a las que usan las enfermeras . . . "Pechitos, barriguitas . . . Adentro la barriguita para soltar la pinza".

No me gusta Lisa y yo tampoco le gusto a ella. Su día más feliz es el último de mis vacaciones, cuando regreso al colegio. Trata de agradarme y me regala el mejor camisón bordado. Sabe que lo primero que hará la hermana Plácida será quitármelo a mi llegada al colegio.

De mi madre sólo puedo decir que se pasa la mayor parte del tiempo en la planta alta de la casa cuidando al "hombrecito". Sus apariciones son siempre fundamentales: alguna cliente o visita ilustre; al atardecer recorre el jardín, sus heliotropos, como si fuera una reina en el destierro. Yo debo parecerle una plebeya porque cuando se dirige a mí es siempre para observarme algo: "Retirate el cabello de la nuca; sos demasiado delgada; jamás engordarán tus piernas, ni tu busto. Igual que "ella" —se refiere a mi tía Inés—. ¿Cuándo dejarás de llevar materias previas todos los años?" Ni siquiera espera mis respuestas. Inés, la que vive en Estados Unidos, era mucho más hermosa que ella. Mi madre sigue en el pueblo, viuda, y con la compañía de un hombrecito que ni siquiera es su hijo.

En la arcada de las hiedras, Miguel me esperaba esa siesta. Agazapado entre las ramas del suelo, como esos animales que se disfrazan de plantas para atacar mejor a sus víctimas. Ahogué un grito.

—¿Me extrañaste? —me increpó.

—¿Cuándo? —respondí indiferente.

—Estos días . . . Estuve en Buenos Aires.

—No me di cuenta. No pude venir . . . era peligroso.

Tristemente agachó la cabeza. Ni siquiera sospechó mi mentira. Sentí por primera vez una extraña ternura y le acaricié los cabellos, duros y ásperos como la corteza de un coco.

—¿Te vas a pasar la vida encerrada? ¿No pensás salir nunca? ¿Nunca más en tu vida?

—¿Y a vos qué te importa?

—Nada, preguntaba solamente: como no te dejan ir a ninguna parte. Estás encerrada en la casa como el opa que tienen escondido.

—¿Y vos sabés lo que es un opa? A lo mejor es un hombrecito muy hermoso.

—No vas a ir muy lejos con tu imaginación. ¿No lo viste nunca?

—Nunca.

—¿No te dejan?

—¿Y para qué quiero verlo?

—Tiene el pelo largo, largo. Lo agitaba en el aire como si se hubiera lavado la cabeza. Yo lo vi . . . anoche . . .

—¿Y qué hacías por la noche en el parque? ¿No te habías ido a Buenos Aires?

Hice esta pregunta para ocultar la impresión que me había causado la referencia a alguien de mi casa que yo desconocía. Alguien —lo comprendí en ese momento—, que respiraba por las noches bajo mi mismo techo, alguien que sabía de mis llegadas, escuchaba mi voz, mi llanto por las noches, sabía quizá tan bien como yo de ese largo hastío de los días de verano en la antigua casona de un pueblo de provincia. Un pueblo o una ciudad entre dos ciudades: Rosario y Buenos Aires. Tan cerca y lejanos a la vez.

Dejé esa tarde que Miguel me besara y no supe muy bien el límite de sus caricias.

Otra vez Miguel, con su terrible intuición de todo aquello que podía desesperarme, había dado en el blanco. Otra vez era él la tuerca necesaria para hacer girar mi imaginación. No era un libro, ni una revista envuelta en papel de diario, entregada a hurtadillas; era algo más real; eran sus torpes besos, inexpertas caricias los que me entregaban sola e indefensa al insomnio de mis próximos días.

—Basta ya —dije incorporándome, dispuesta ya a salir al encuentro de lo que él acababa de arrojarme a la cara—. ¿Qué dijiste que estaba haciendo en la ventana?

—¿Quién? —preguntó.

—En la ventana . . . él.

—¿Cómo sabés si es él o ella?

—Bueno . . . ellos pueden ser cualquier cosa.

—A lo mejor es una enana. Mirá, mirá.

Y comenzó a desfigurar su cara con gestos simiescos.

Escondí mi cara entre las manos.

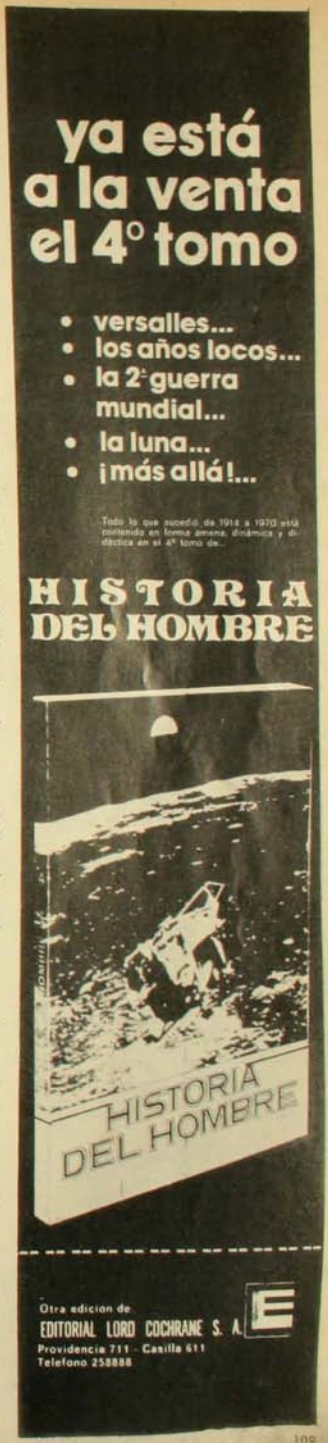
—¿Por qué no le echás una bicheadita esta noche? Mañana me contás, ¿eh? —continuó, seguro e impiadoso.

—Ni mañana ni pasado; voy a estar muy ocupada estos días —grité mientras me

alejaba, corriendo, hacia la casa.
Las palabras de Miguel: "¿Por qué no le echás una bicheadita?", sus ojos malignos de gato, sus mejillas enrojecidas por el deseo insatisfecho, me persiguieron toda la tarde. Dormía en la planta baja, sola junto al cuarto de Lisa. Supe esa noche que debía esperar varias horas hasta comprobar que Lisa se hubiera dormido. El pedal de la máquina de bordar continuaba, y después, el vaivén del sillón de hamaca. Las campanas del reloj del comedor se hicieron cada vez más lejanas y mi último pensamiento fue, al ver al miserable hueco de luz del montacargas del comedor que, con sólo correr ocho nudos de la cuerda con borlas doradas, podría ver quién habitaba ese cuarto de arriba.
Nada sucedió esa primera noche: me quedé dormida antes, mucho antes de que callara o se detuviera el sillón de hamaca, que yo creí, y había creído siempre que pertenecía a mi madre; ahora no estoy muy segura.
Siempre pensé que un retardado en la familia no era cosa para mostrar o exhibir, pero los pequeños detalles comenzaron a cobrar fuerza al día siguiente, abruptamente ante mis ojos: nadie había traspuesto esa escalera en los años que yo recordaba. Indudablemente, sea quien fuera, se alimentaba bien y comía lo mismo que nosotros y a la misma hora. Lo sabía por el montacargas. Y esa misma tarde, reparé en las palabras de una de las clientes, que me hicieron estremecer: "Solamente las hadas pueden bordar de esta manera . . . ¿Quién de ustedes es el hada?"
¿Lisa o mi madre? Lisa pasaba el día clavada en alfileres, pero nunca la había visto bordar. Mi madre quizá: se pasaba la mayor parte del día en la planta alta, con "él", o con "ella".
El miedo me poseyó de pronto: ese alguien se me aparecía con mil formas de cara. Y comprendí que sólo podría salvarme si lograba elegirle el rostro. Uno solo. El suyo, el verdadero.

Por el hueco del montacargas del comedor podía ver si había luz en su cuarto. Lisa colocaba la comida a la par de la nuestra en el montacargas y daba tres golpes en su interior mientras empezaba a hacer correr los ocho nudos de las cuerdas con borlones dorados. Mi primera duda fue: "Tan opa no debe ser. Entiende los tres golpes de Lisa". Cuando levanté los ojos encontré la mirada ausente y perdida de mi madre. Contuve la respiración y pensé: "No pasaré de esta noche, no: de esta noche no".
Volví a esperar que uno a uno desaparecieran los movimientos y los ruidos de la casa y fueran reemplazados por el chillido de las lechuzas y el grito de los teros. Hasta las tres de la mañana no se detuvo "quien" se hamacaba en el sillón. Ahora por lo menos, sabía que no era mi madre porque la había escuchado entrar en su cuarto. De pronto, cuando ya tenía ubicadas a Lisa y a mi madre, escuché, lento primero e irrefrenablemente después, el pedal de la máquina de bordar.
Mis pensamientos se sucedían unos a otros. Comencé a temblar y los dientes me castañeteaban. Incorporándome en la cama, sostuve el pecho con las manos para que no se me escapara el corazón; y dije en voz muy baja: "Entonces el hombrecito borda". Volví a escuchar la voz de las mujeres: "¿Quién hace esto?" "Un hada, un hada. . ." Y la voz de Miguel: "¿Por qué decís él, él?: quizá **ella, ella**".
Creo que en esos momentos tracé mi plan. Lo concebí de improviso, como una visión espectral. Después traté de dormir.
Al día siguiente esperé a Miguel desde muy temprano en la glorieta. Me até una cinta en el cabello: recordé que él me había pedido que se la regalara.
Miguel llegó esta vez en camiseta y con el "blue jeans" sucio de aceite.
—Mi motoneta: la deshice toda, completamente toda. ¿Querés ayudarme?
—Sabés . . . que no puedo salir . . .
—¡Ufa . . .!
—Bueno, si tenés ganas de estar con la motoneta, me voy. —Y arrancándome la cinta se la arrojé a los pies.
—No, no . . . lo decía por decir —gruñó—; me gusta el color.
—¿Sabés que he estado pensando una cosa? Tenés que ayudarme.
—¿Cuántos años tenés?
—Dieciséis.
—Te faltan seis; no podés escaparte, te traen de vuelta y a mí me meten adentro.
—No es eso, sonsito —corregí dulcemente—, se trata de espiar al opa.
Se le iluminaron los ojos.
—¿Cómo?
—Yo lo tengo estudiado todo, todo.
—¿Y si nos pescan?
—Tendrá que ser de noche, muy de noche.
La idea no pareció interesarle.
—No sé si me despertaré solo: tengo el sueño muy pesado.
—Podemos vernos antes —dije, pensando en lo que tendría que dar a cambio de esas horas, previas al hecho.
—¿Cuándo?
—Esta noche . . . vení a las dos de la mañana.

(Sigue a la vuelta)



LA MANO

(Viene de la vuelta)

—¿A las dos de la mañana?

—Así no tenés que esperar tanto conmigo.

Y pronuncié la palabra definitiva: Miguel no podría resistirse.

—Por la puerta del comedor . . . Yo te la abriré. Esperaremos allí todo lo que haya que esperar.

—Bueno —dijo satisfecho—, ahora me voy . . . estoy bañado en aceite. Esta noche vendré limpio . . . —terminó guiñándome el ojo.

Recostada en la hiedra lo vi alejarse. No tenía prisa por entrar en la casa. Debía, sin embargo, reconstruir mi plan una vez más. Una sola cosa me faltaba saber: si mi cuerpo cabía en el montacargas.

¿Cuántas veces había visto elevarse el montacargas frente a mí, desde niña, durante las horas de las comidas? Allí estaba frente a mí como un cajón maloliente, pequeño, pero con el preciso tamaño para mi cuerpo encorvado. Pensé en desistir o intentar escalar las ventanas del parque. Para llegar hasta su cuarto era necesario pasar por el de mi madre. Ese cajón con dos cuerdas y borlones dorados era mi ojo mágico. Miguel debería tirar lentamente de las cuerdas. Tampoco pensé si resistían esas cuerdas el peso de mi cuerpo.

Durante la comida, conté atentamente los nudos que llegaban hasta su cuarto: eran ocho.

Miguel aguardaba contra el piso, para que no pudiera notarse su sombra a través de las celosías. Lo hice entrar como si fuera un animal, exigiéndole que permaneciera agachado. Me arrastré con él hasta el cuarto de las escobas, debajo de la escalera.

El miedo y su fuerte perfume a lavanda me impedían respirar.

Miguel me tomó en sus brazos; tímidos y torpes, permanecimos atentos a cualquier ruido, y al sonido del carillón del hall.

—¿Cómo haremos?

—No te preocupés . . . Tenemos que esperar que termine ese ruido. . .

—¿Cuál?

—Ese.

Se oyó entonces el latido. Sí, era su latido, el pedal de la máquina de bordar. Mientras se escuchaba vivía, estaba vivo.

Comenzó a cansarnos el encierro, el olor a trapo de piso y ese pedal que parecía no iba a detenerse jamás.

—¿Cómo, cómo haremos?

—No te preocupés. Lo único que tendrás que hacer . . . —Pero me contuve. Pensé que era mejor, mucho mejor, enfrentarlo a las circunstancias o a los hechos.

De pronto el pedal se detuvo. Poco tiempo duró la transición entre el cese del pedal y el apagarse de la luz. Lo escuchamos nitidamente, como si fuera una señal establecida.

—Ahora tenemos que esperar que se duerma.

—¿Cómo lo sabremos? Los opas no ven nada . . .

Salimos del escondite. Sobre la manta de felpa roja que cubría la mesa, brillaba una fuente de plata con frutas y nueces.

—Tengo hambre —dijo Miguel.

—No te atrevas a tocarlas . . . Aquí, mirá, aquí es . . .

—¿A dónde?

El montacargas apareció ante sus ojos, iluminado por la luna, como un cofre encantado.

—¿A dónde?

—Allí.

—¿Allí? Te has vuelto loca.

—Miguel, Miguelito —dije tiernamente acercándome—, lo único que tenés que hacer es tirar de la cuerda lentamente, muy lentamente; apenas ocho nudos . . . nada más. Solamente se verán mis ojos, ocho nudos nada más . . . ¿No me mandarás a la buhardilla. . .? Ocho nudos. Nada más que ocho nudos.

—Estás loca . . .

—Después subirás vos . . . ¡Por favor!

Y en mi ruego, Miguel adivinó: nada era más importante en mi vida; tenía que subirme en el montacargas. Comprendió, además, que estaba dispuesta a entregarle cualquier cosa a cambio de que él hiciera correr los ocho nudos.

—¿Entrarás?

—Sí, ya lo probé esta tarde.

—Yo no voy a poder entrar —le escuché decir a Miguel.

—Sí que podrás —dije sin convicción. Quizás el silencio, esa absoluta seguridad de que todos dormían en la casa, era lo que más temía. Estábamos solos con él, con el de arriba, quizá con ella . . .

Comencé a ascender fácilmente, sin mayor esfuerzo para Miguel. Atiné a pensar que tenía razón mi madre: era demasiado delgada. A medida que ascendía, los deseos de llorar eran más intensos y el temor a la visión me horrorizaba. Lamenté que el montacargas fuera tan silencioso. Al menor ruido Miguel tenía orden de desistir. Pero mi cuerpo hacía la ascensión aun más silenciosa.

Un pequeño rayo de luz se filtró adentro de mi caja. Pensé con espanto que había encendido nuevamente la luz. Quise golpear, para que me bajara, pero ya era demasiado tarde. Miguel había corrido el octavo nudo.

La luna se reflejaba en el espejo, y el espejo devolvía su luz, más poderosa aun, a todos los rincones del cuarto. Lo busqué por todas partes; no fue en la cama donde primero atiné a mirar. Como si fuera un animal lo que buscaba, recorrí primero el piso y las paredes; encima de los muebles, cargados de telas brillantes y puntillas; en las paredes cubiertas por fotografías con marcos de plata que irisaba la luna. No lo busqué en la cama, quizá para no encontrar así, tan de golpe, mi propio cadáver. Porque allí estaba yo: no tenía dudas. Pude verme sobre esa cama, más pálida que las sábanas; el cabello suelto sobre las fundas de nácar. Yo mismo respirar, lento, y agitado a la vez. Me vi como me había visto varias veces en las fotografías de la sala. Y mientras Miguel me bajaba, recién entonces comprendí que no era mi cuerpo el que había visto extendido sobre la cama, ni era tampoco mi propia imagen la que me había asustado, sino lo que yo podría llegar a ser si me encerraba en un cuarto durante veinte años, como mi tía Inés Lavigne.

—¿Cómo es? ¿Lo viste? —me preguntó Miguel ayudándome a salir del montacargas.

—¡Bah! Es un enano cualquiera . . .

Aguardé la llegada del cartero. Frente a todas mis suposiciones había una que las desbarataba por completo: Inés escribía casi todas las semanas desde Estados Unidos, desde un lugar llamado Alcatraz. ¿Cómo se las habían ingeniado para mantener durante tantos años una correspondencia semanal tan fiel y precisa?

Cómo interceptar esa carta fue mi objetivo en los días que siguieron.

Mis siestas cambiaron de lugar: ya no era en la glorieta de las glicinas ni en compañía de Miguel —pasaba dando vueltas alrededor de la manzana con su rugiente motoneta—, sino en la galería de la entrada.

Extrañas señales de desconcierto me hacía Miguel sin atreverse a entrar; desafiándolo, lenta, como un reto, continuaba horadando una sandía. Me hace daño recordar esas largas siestas de verano; el sueño de hombres y animales vencía todo posible acontecer.

Un día vi llegar al cartero en bicicleta; me adelanté hasta la reja del portón para enfrentarlo.

—¿Carta de Estados Unidos? ¿Quiere las estampillas?

–Cuidado, romperá el papel del sobre . . .
–No se preocupe . . . Esta es para mí.
–Todos los viernes, ¿eh? Yo conocía a su tía. Usted se le parece.
Guardé la carta contra mi pecho y corrí a encerrarme en mi cuarto.
Estaba escrita en inglés; necesité del diccionario para traducirla:
"Señora María Mercedes I. de Padrós.
Preciosa mía, botón de manzana:
La foto que me mandaste es de hace veinte años. ¿No te atreverías a sacarte una desnuda para tu amorcito? Me harías tanto bien . . . Aquí, todos los muchachos tienen una de sus mujeres, las legítimas; no nos las prestan ni por todo el oro del mundo. Seguí tu consejo y no quiero volver "al cajón"(creo que debe tratarse del calabozo), como en el 43. Tu "Papito" es un buen chico. Ahora me pasaron a la carpintería. ¿Querés que te mande un cajón para que guardés por las noches tu maquinita de bordar? Decías bien: si salgo antes de que se cumplan los cuarenta, quién sabe por qué camino agarro, y todavía termino en la "silla plateada" que va al paraíso. ¿Qué me aconsejás, linda? Los muchachos no pueden creer que el otro día cumplimos diecisiete años de correspondencia. Uno se acostumbra a todo.
Estos diecisiete años me parecen un día. Además, aquí no te mandan a la guerra. Suerte que allí donde estás se come bien. No pierdo la esperanza de que encuentre el dinero de la finada; entonces con guita me arreglo para sacarte y traerte a lo de tío Ralph. Alguna vez comerás los "hamburg de bronx", eso no lo dudes. Mandame el sweater que me prometiste. Me muero de frío por las mañanas, cuando me hacen lavar el patio del director . . ."
No seguí traduciendo. Rompí la carta y la quemé en el lavabo del baño.
No sé cuánto tiempo permanecí tirada en la cama con los ojos abiertos. Ya no tenía dudas. No pude ver el nombre del remitente, pero, seguramente, era de "Mr. Smith", un condenado a cadena perpetua, que jamás había visto a Inés. Por una simple y circunstancial correspondencia – de esas que propician ciertas sociedades piadosas divulgando: "Salve usted a un condenado. Elija su cárcel: Estados Unidos, Francia, Sálvelo. Usted, sólo usted podrá salvar un alma"; alguien, en mi casa, inició esa correspondencia que se prolongó durante casi veinte años.
No sé cuántos fueron los días de fiebre. El temor de hablar en el delirio me mantenía despierta todo el tiempo. Mi madre decía que era a causa de tanta fruta y de la sandía fresca. Lisa callaba y el médico, viejo amigo de la casa, aseguró que eran cosas de la edad.
Me repuse lentamente, quizá con el único objetivo de revisar cajones, de indagar, ¿pero a quién? ¿Dónde? ¿Con quién?
Varias veces, durante mi convalecencia, pregunté a Lisa y a mi madre:
–¿Por qué no puedo verlo . . .?
–¿A quién –preguntaban sorprendidas.
–A ella . . .
–¿Qué decís?
–Bueno, a él, al hombrecito o enana; como quieran llamarlo.
–No conviene que las niñas de tu edad vean esos engendros de la naturaleza. Después tienen hijos que se les parecen. Podrías impresionarte para toda la vida. Tu padre, que en paz descanse, no tuvo la culpa; fue ella . . . Mi deber es cuidarlo; nuestro deber . . . Lisa y yo. Pero a vos no te tiene que interesar nada de esto. Sos demasiado joven.
Tuve la sensación de que había puesto la mano en la trampa. Y, desgraciadamente, ya no podía retirarla. **Para escapar debía llevar la trampera conmigo.**
Los ruidos de la casa me eran todos conocidos. La presencia de mi propia imagen, encerrada en mi propia casa, se me aparecía cuando cerraba los ojos, impidiéndome dormir o descansar.
Una tarde sorprendí a Lisa que bordaba, con la cabeza casi sobre el lienzo, frente a los balcones entreabiertos de la sala. Indiferente recorrí las fotografías de las paredes: me detuve en la del baile de presentación en sociedad y pregunté a boca de jarro:
–¿Por qué no viene Inés a visitarnos? ¿Realmente era tan hermosa?
–Está muy bien donde está; no sé por qué tiene que venir a este pueblo inmundo.

CONTINUA EN EL PROXIMO NUMERO

Regálese un verano feliz y barato

Seguros, más baratos que todos.

Juegos de terraza
Mesa y 4 sillas plegables
$ 2.400.

Carpas de camping 2x2 mt.
$ 2.520

Quitasoles de 2 mts.
$ 980

Silla Relax $ 390

Silla de reposo $ 180.
Catres de campaña $ 390
Toldo de terraza 110 m^2
Especialidad en Telones para TERRAZAS

LAUTARO

LAUTARO RAMIREZ G.
Nataniel 2028 - fono: 568607
Santiago

Sucursal: Panamericana Sur; Huerto 82 Hospital

PINTURA FEMENINA *(Viene de la página 49)*

a Berthe en sus primeras incursiones por las formas humanas y la matriculó definitivamente en el impresionismo. Manet, a su vez, en su larga asociación con su alumna y cuñada tomó de ella la luminosidad de su paleta hasta entonces caracterizada por los colores fríos y sombríos.

Berthe Morisot fue una pintora esencialmente femenina, sus temas preferidos son los de la vida familiar, mujeres y niños, enmarcados dentro del ambiente elegante de su mundo social.

De sensibilidad artística muy similar fue *Mary Cassatt*. Nacida en Pittsburg, en 1845, Mary se radicó en París y allí pintó incansablemente hasta su muerte acaecida en 1926. Sólo en una oportunidad vuelve a América y a fines de siglo es ya una pintora consagrada. Sus cuadros invariablemente son niños y mujeres, pero a diferencia de Berthe Morisot,en que sus personajes son bellos y sonrientes, los de Mary Cassatt pueden ser también feos y tristes, acercándose así más a la realidad de la vida. Mary Cassatt es también una pintora impresionista y sus obras están en los grandes museos de todo el mundo.

Bajo la influencia del genio de Manet surge también otra gran pintora, *Eva González*. Su apellido no coincide con su origen pues Eva fue hija de padre monegasco y madre belga. Sin embargo Eva es una pintora francesa, por su escuela, su formación, su vida en París y su familia formada con el destacado coleccionista de arte y gran amigo de Manet, Henri Guerard. Influenciada por el impresionismo, pero más académica, la obra pictórica de Eva González es de innegable valor, y lamentablemente escasa, debido a su temprana muerte a la edad de 34 años, en 1883.

Rudo contraste con la delicada y elegante pintura de las tres impresionistas anteriores es la obra de otra mujer de genio, la francesa *Suzanne Valadon*. Todo en ella anuncia un tiempo nuevo, una pintura nueva. Su misma vida es una aventura permanente.

La Valadon nace en Limoges, en 1867 pero huérfana de padres desde muy niña, llega a París, a Montmartre. Allí deambula por las calles, ganándose la vida en cualquier cosa, desde vendedora de verduras a acróbata de circo. También posa, y el destino la lleva a posar para Renoir, para Toulouse Lautrec, para Degas. En este medio no se puede dejar de pintar y la Valadon comienza a pintar... Sus dibujos atraen la atención de sus amigos, y de pronto, Suzanne es una gran pintora. Sus cuadros son la expresión de la vida ruda del pueblo y sus obras resumen una crudeza implacable.

A los 17 años Suzanne tiene un hijo, que queda sin nombre. Este hijo un día decide llamarse como un periodista español, amigo del amigo de turno de su madre. Así nace Maurice Utrillo, el pintor de París. Suzanne Valadon se casa en 1923 con otro pintor, A. Utter. Su situación económica es floreciente y se hace propietaria de un "chateau" en el campo y de una villa en París. Su pintura está a la moda y se vende a buen precio. Los años pasan y muere sola y abandonada en 1938.

También muy diferente de todas las anteriores es *Rosa Bonheur*, judía francesa que muere en el último año del siglo XIX. Mme. Bonheur nunca se casó y tuvo la originalidad de dedicarse a la pintura de animales. Su fama fue enorme y sus cuadros llegaron a cotizarse a precios extraordinarios. Una obra tan especial necesitaba elementos también especiales, y para esto Rosa Bonheur hizo construir, vecino a su casa, un establo donde mantenía toda la variedad d animales que pintaba. Uno de estos cuadros representaba un grupo de caballos de tamaño natural. . .

Siguiendo los vaivenes inevitables del gusto pictórico Rosa Bonheur cayó en el olvido durante largos años. Sus temas y su estilo académico dejaron de interesar a medida que el público se inclinaba cada vez más por el impresionismo y otras escuelas no tradicionales que recibían el espaldarazo de los críticos y de la cátedra. Este mismo gusto versátil y caprichoso ha vuelto a poner en el mercado los valores olvidados del siglo XIX, y Rosa Bonheur encuentra nuevamente su sitio entre estos artistas.

El panorama del siglo XX es fundamentalmente distinto. A la revolución de la ciencia sigue la revolución de las costumbres. Las mujeres adquieren sus derechos ciudadanos y poco a poco su participación en todas las actividades se hace general. La pintura femenina se expande y se encauza audazmente en todas las manifestaciones artísticas de vanguardia.

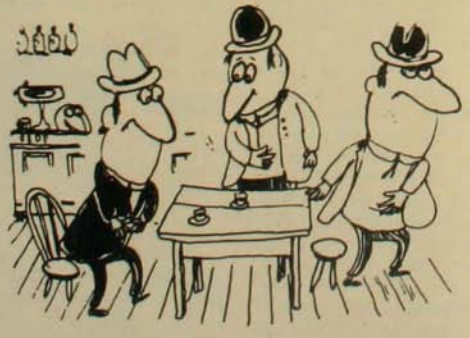
La primera mitad de este siglo presencia el triunfo de Suzanne Valadon, de María Blanchard, de Marie Laurencin, de Seraphine Louis, de Emma Ciardi, de Sonia Delaunay, de Natalia Gontcharova y la siguen otras como Leonor Fini, Mariette Lydis, Olga Sakaroff, Helena Vieira da Silva.

En la época actual basta abrir cualquiera revista de arte para comprobar el impulso alcanzado por la pintura femenina. En las principales capitales del mundo las mujeres abren galerías, exponen, triunfan. Hasta en España, el país donde la mujer lucha más duramente para alcanzar su liberación, las pintoras abundan, modernas y audaces.

Una última palabra sobre el tema. ¿Qué valen las obras de estas pintoras? ¿cuál es su cotización y demanda?

Berthe Morisot y Mary Cassatt se empinan sobre los 100.000 dólares; Marie Laurencin, preferida de los compradores japoneses, ha llegado a pagarse en 50.000 dólares; Vieira da Silva en 33.000 dólares; Eva González, muy poco en el mercado, 12.000 dólares; María Blanchard (española), 8.000 dólares; Sonia Delaunay y N. Gontcharova, 7.000 dólares; Suzanne Valadon, 20.000 dólares.

Así se prueba el éxito.



—¡Lo que más me revienta de este miserable es que no toma café por no gastar!... ¡Pero igual se levanta de la mesa con ardor de estómago!

HERMAN KAHN

(viene de pág. 45)

mente la técnica del espionaje?

9. Control de la mente: Los procedimientos tipo "Naranja Mecánica" estarán disponibles para "reeducar" a la gente que exhiba un comportamiento poco ortodoxo. ¿Quién decidirá cuál comportamiento estará permitido y cuál deberá ser sometido a "reeducación"? ¿Se autorizará el homosexualismo, las drogas, fumar, etc?

10. Control del clima: El manejo del clima traerá como consecuencia que algunos grupos se beneficiarán a expensas de otros. La lluvia, por ejemplo, favorecerá a los campesinos, mientras moja a los habitantes de la ciudad. ¿Quién decidirá cuál es el clima conveniente para cada región?

11. Países proscritos: Ciertas naciones pueden persistir en prácticas que ponen en peligro la ecología del mundo —por ejemplo, aumento de la población en lugar de control de la natalidad. ¿Se declararán guerras por causa de la ecología?

12. Proyectos geomorfológicos: Al mejorar el transporte de una zona, nivelando montañas y excavando canales, se pueden perjudicar las condiciones de vida de otras zonas. La planificación regional será, por lo tanto, un asunto vital.

13. Alimentos sintéticos: Las proteínas unicelulares y otros alimentos artificiales manufacturados reemplazarán muchos productos agrícolas, como la mantequilla, el café, etc. Esto afectará obviamente a los campesinos, causando grandes desplazamientos en la población.

14. La tecnología acabará con la mano de obra no calificada: Los robots y las nuevas técnicas industriales reemplazarán a los obreros no especializados. ¿Cómo reaccionarán los sindicatos y otros grupos organizados ante tales avances tecnológicos?

15. Mejoramiento en las comunicaciones: La reducción del costo de los viajes y el mayor tiempo libre hará que en 1985 existan verdaderas hordas de turistas. La relaciones entre dueño de casa y visita provocarán grandes tensiones y presiones en la sociedad, lo que podría acarrear un problema político de envergadura.

16. Educación masiva: Nuevos métodos educacionales (la TV, etc.) pueden crear en grandes sectores de la población una "incapacidad instruida" para incorporarse a actividades tradicionales. Acentuará también la incomprensión entre las generaciones.

Estamos viviendo una nueva "belle epoque"

Herman Kahn cree que acabamos de entrar en una nueva "belle époque" —un período muy corto en el cual el mundo vive en paz y el comercio entre sus naciones florece; los ricos se hacen más ricos y los pobres hacen lo mismo. Aunque es verdad que esta época es realmente belle sólo para la alta burguesía y para las naciones ricas. Kahn piensa que para los norteamericanos esta nueva belle époque durará solamente las próximas dos décadas. En las belles épocques anteriores la alta clase media imponía a la clase baja su moralidad burguesa, con la introducción de leyes contra la prostitución, el juego, el alcohol, las drogas y con sus "reformas políticas"; hoy es la "inmoralidad" de la alta clase media la que se está filtrando hacia el pueblo. De hecho, una de las imágenes más pintorescas que Kahn nos vaticina para las próximas dos décadas es el renacer del ocio y del hedonismo. En belles épocques anteriores los artistas se apartaban de los cánones victorianos, prefiriendo los estilos extraños y violentos de genios tales como Gaughin, Picasso y Stravisnky. En la nueva belle época toda nuestra cultura estará impregnada de sensualidad. Dejaremos los goces materialistas por una vida de "experiencias" —viajes al extranjero, arte, etc.—. En las próximas dos décadas nuestros conocimientos y nuestra habilidad técnica crecerán y se acumularán en una proporción tan increíble que será esencial prepararnos cuidadosamente para las consecuencias de todo cambio tecnológico, en especial en lo que se refiere a investigación y desarrollo y la difusión de inventos y descubrimientos. Se le dará gran importancia al progreso y a la planificación — nuestra vida social, política, cultural y económica estarán totalmente planeadas, como también lo estarán la configuración y la explotación del mundo material. Esto significa que los intelectuales tendrán un papel más destacado y Kahn predice una continua expansión en la "industria del saber".

Además se desarrollarán gigantescas super ciudades o megalópolis. La nueva belle época se caracterizará por un gran temor a la guerra y serios intentos por controlar los armamentos, ambos a pesar y a causa de las aceleradas carreras armamentistas. Pero Kahn sostiene que nuestra creciente capacidad militar para la destrucción de masas continuará en aumento. Sin embargo, una mirada al cuadro completo que Kahn nos ofrece sobre la nueva belle época revela un equilibrio estratégico entre la Unión Soviética y los Estados Unidos, acompañado por un declinar en el poder, prestigio e influencia de estas dos super potencias.

Vivir en la nueva belle época será vivir entre cambios cada vez más rápidos, en un mundo dominado por una tendencia hacia una economía super industrializada, unificada, pero altamente competitiva. Respecto a esta economía Kahn piensa que la mitad del mundo participará en ella intensamente y que su éxito dependerá de la comprensión de los procesos y técnicas que sustentan un prolongado desarrollo económico.

Finalmente, Kahn prevé para los Estados Unidos el florecimiento de un "mosaico cultural", incluyendo el esoterismo y otros estilos de vida. En otras palabras, lo que hoy consideramos contrario a la cultura, en la nueva belle época se convertirá en nuestra forma habitual de vida.

BEATRIZ GUIDO

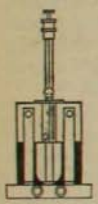
viene de pág. 105

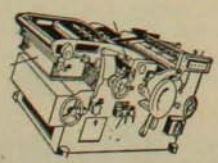
—El cine fue mi fascinación desde chica. Tengo la enorme posibilidad de llevar mi literatura a la imagen porque estoy casada con un director de cine. Compenetrados en una misma obra, nos protegemos mutuamente. Creo como los Médicos, que hay que protegerse. Hago con la misma pasión el guión de una obra mía que la de cualquier otro autor. El libretista debe deponer sus propios intereses.

Por entre las páginas de sus libros han ido quedando encerrados los fantasmas, ¿culturales o vitales? de la escritora argentina. Ella está más acá, viviendo en las calles de Buenos Aires, pendiente del pulso de ése, su enorme y querido país.

acertigrama

• por Augusto Gubl





NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 236

PARQUIMETRO AC
ASUURCARIESGO
REMENAGRACIAR
RAIDASWACOLOE
IBAOREEDOLOSA
LANGOSTADEMAR
LATENTOTITIRA
ARENTIFICOTAN
EMTTELOAIRISE
LABERINTOHALO
ERINASOASOAIN
CISANEASAARON
TARJAROMANASO
RIOALEJARENON
IRENECANIJALA
CARASARIAASES

du Maurier

toda una manera de ser en cigarrillos

Un sabor maduro... autentico.
Un cigarrillo que distingue
y complace...
Para usted... du Maurier

Chiletabacos pensando en usted

lady Schick®

La primera máquina de afeitar diseñada pensando sólo en la mujer.
Segura, por sus bordes de protección, esquina de las hojas redondeadas y porque sus manos no tocan las hojas, gracias al inyector que las contiene.
Rápida y fácil de usar, porque sus hojas están colocadas en el ángulo preciso, posee un dispositivo especial para lavarla y su mango extra largo para su mejor control y fácil manejo.

Schick®

LADY EVERSHARP® INJECTOR® RAZOR
WITH 2 SUPER CHROMIUM BLADES

NO LE PIDA A UNA MAQUINA DE HOMBRE HACER UN TRABAJO DE MUJER.

Precio $ 16,67
+ 20% I.V.A. 3,33 $20

paula

l lente de paula
en las
playas

ara estar a la moda:
únicas

urso de
rabado con ácido

abulosos
remios para
miss chile

egalo:
fichas de cocina
ficha de tejido

molde

lady Schick®

La primera máquina de afeitar diseñada pensando sólo en la mujer.
Segura, por sus bordes de protección, esquina de las hojas redondeadas y porque sus manos no tocan las hojas, gracias al inyector que las contiene.
Rápida y fácil de usar, porque sus hojas están colocadas en el ángulo preciso, posee un dispositivo especial para lavarla y su mango extra largo para su mejor control y fácil manejo.

Schick®

LADY EVERSHARP® INJECTOR® RAZOR
WITH 2 SUPER-CHROMIUM BLADES

NO LE PIDA A UNA MAQUINA DE HOMBRE HACER UN TRABAJO DE MUJER.

AES PUBLICIDAD

paula

Paula 238 - Febrero
Marianne Müller con una túnica de Point.

SIEMPRE EN PAULA

	5	Cartas
	8	Los SI y los NO de la moda
	13	Horóscopo
Consultas Pedagógicas	14	por Ruth Albert
	16	Medicina
Supimos...	36	Teatro: "La familia de Marta Mardones"; "La mujer rota"; T.V.: El gran jurado y Sergio Sánchez; Discos: El club de los Bochincheros; Para ser un buen fotógrafo... ¡atrévase!
	98	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

Paula busca Miss Chile	20	Las bases de este sensacional concurso
Margaux Hemingway	30	Cómo es la mejor modelo norteamericana
Recordmanía	46	¿Se han batido ya todos los récords?
Las playas	52	Un reportaje a pleno sol
Maureen Urzúa	70	Su visión pictórica del Altiplano
Ave María Grotto	78	Un mundo en miniatura

MODA Y BELLEZA

Moda	58	Las túnicas
Belleza	76	Todo en rojo

HOGAR

Jardín	18	La flor de la pasión
Curso	26	Grabado al ácido
Decoración	72	Patchwork
Mil Ideas	83	Aproveche hasta el último rincón de la cocina; Las bastas suben y bajan; nueva línea para el pantalón y... el menú de Paula para la semana
Tejido	91	Ficha para recortar

FICCION

Poesía	6	Finalistas Juegos Florales
Test	42	¿Cuánto sabe Ud. de?
La mano en la trampa	50	Beatriz Guido (2ª parte)

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A.

Derechos reservados, Copyright Paula.

Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 258888. PRECIO: $ 16,67 + iva = $ 20,00 (Chile). Recargo flete, $ 0,50 + 20% iva = $ 0,60.

|C|C|C| Consultores de Comunicación Creativa

detrás de Letty vienen millones de hormigas... y no la siguen por su sex-appeal

Ella es sólo la exploradora que está buscando comida para los suyos. Y esa comida, es la que Ud. come.
Si Letty va adelante es porque ha probado ser eficiente (las hormigas siempre lo son).
Y esta vez encontrará un polvito que llevará a su hormiguero.

Por supuesto, el resto de las hormigas llevará más.
Lo que ignoraban es que el polvito era Hormiguicida Bayer.

. . . Y Adiós Letty.
Adiós Bandoleras.

HORMIGUICIDA

BAYER PROTEGE SU HOGAR

ES OTRO PRODUCTO BAYER

Aplicar sobre superficies

cartas

EXPRESIONES DE CULTURAS ABORIGENES

Estimada Directora:

En septiembre-octubre del año 1976, la Universidad del Norte presentó, en la Galería Enrico Bucci, la exposición "Joyas Precolombinas". Esta empresa se realizó con el deseo de dar a conocer el espíritu creador de nuestros pueblos autóctonos, plasmado en utensilios de madera, metal, hueso y cerámica, así como también en tejidos diversos. Nuestro propósito fue poner al público y a los actuales creadores frente a algunas expresiones estéticas de algunas de nuestras culturas aborígenes.

Agradecemos a Paula por haber captado este propósito e ilustrado al público con sus informaciones y comentarios.

Gerardo Claps G.
Director General de Relaciones Universitarias
Universidad del Norte

ADELANTE CON PAULA HOMBRES

Señora Directora:

Tengo 33 años y soy operario de la Industria Cristal Chile. Tuve la oportunidad de leer la revista "Paula Hombres" y créame que la encontré fantástica. Hacía falta que saliera una publicación destinada solamente a hombres. Ojalá que no sea la última porque su contenido es muy bueno. Aunque no soy empresario ni gerente, me gusta todo lo bueno: autos, fotografía, viajes y excursiones a lugares hermosos de Chile, el buen vestir . . . y la lectura de buenos libros y revistas como la suya. Ella me dio la ocasión de viajar junto a ustedes por los Canales a bordo de un velero, viaje que quizás nunca podré hacer.

Por todo esto, reciba las sinceras felicitaciones de este lector y Dios quiera que siga adelante con Paula Hombres.

Jorge Valdés M.
C. 4436239 Santiago

BUENAS IDEAS

Señoras de Paula:

Me pareció una idea muy buena lo de publicar las recetas del libro "La Buena Mesa", en fichas. Lo mejor de todo es que se puede ver la apariencia final de los platos. Una fantástica solución para las que, como yo, no saben decorar. Y no hay nada más agradable que la comida bien presentada.

Aprovecho la oportunidad para felicitarlas por "la moda azul". Tienen razón que es un color que queda bien a todas. Fue otro acierto de Paula.

Teresa Sepúlveda. Santiago

SALUDOS DESDE CENTROAMERICA

Soy una chilena que vive en el extranjero desde hace algunos años y de vez en cuando tengo la oportunidad de leer la revista que usted dirige. Es maravilloso encontrar en ella reportajes a lugares de nuestro país y ver la moda que allá se está usando. Es un poco como estar en Chile. Por eso guardo cada revista como hueso santo y cuando me baja la nostalgia, las releo.

Felicito a todo el equipo que trabaja con usted, ya que los resultados son excelentes.

Una chilena en Costa Rica

VITRINEAR EN LA CASA

Quería felicitarlas por la magnífica guía de compras que apareció antes de Navidad. Realmente valió la pena comprarla porque me facilitó mucho la difícil tarea de comprarles cosas bonitas a todos. Otros años me he pasado semanas recorriendo tiendas, llegaba agotada a mi casa sin encontrar lo que buscaba. La revista era como vitrinear en mi propia casa. Además una sabía de antemano cuánto iba a gastar. Sencillamente fantástico, ojalá lo hicieran todos los años.

C. Pizarro. Santiago

BELLEZAS CHILENAS

En el número 235 del 4 de enero, aparecieron unas fotos muy bonitas, en la parte de belleza. Las mujeres son muy lindas, lo malo es que aunque busquemos con lupa, va a ser muy difícil encontrar mujeres así en Chile. No tienen nada que ver con la mujer chilena. Creo que sería mucho mejor poner fotos de chilenas, además, que hay muy bonitas, las "recetas" de maquillaje servirían para todas. Saluda muy respetuosamente a usted.

Una lectora desilusionada

MANTENER CORRESPONDENCIA

Estimada señora:

Ha llegado a mis manos un número de su revista. En él he visto la sección "cartas". Es mi deseo, dentro de lo posible, que publiquen mi pedido de intercambio de correspondencia. Deseo escribirme con personas de todo el mundo, en castellano, al mismo tiempo canjear monedas, billetes y sellos de correo.

Mi dirección es: Solferino 3994, Montevideo, Uruguay.

Sin más aprovecho la oportunidad para desear a usted y personal un feliz año 1977. Sinceramente.

Carlos Echinope Arce

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Mariana Soto.

lugar de la POESIA

ANDRES PIZARRO
MENCION DE HONOR EN LOS JUEGOS FLORALES "PAULA 76"

Andrés Pizarro nació en Santiago en 1937, perteneció al Taller de Escritores de la U. de Concepción y es integrante destacado de la Novísima Generación. Libros publicados: ALGUNAS COSAS, Premio ALERCE de poesía 1961; y la nouvelle UNA HISTORIA VULGAR, Premio ALERCE 1962. Actualmente es Jefe de fotografía en la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de la Universidad Técnica del Estado. Este año el Grupo Teknos estrenará su obra de teatro LA REINA DE LOS PESCADOS. Hoy damos a conocer el texto completo de su poema IN MEMORIAM laureado por Paula en los recientes Juegos Florales.

IN MEMORIAM

I

Ofertorio

A Sergio Aguirre Latcham
A Roberto Guzmán Santa Cruz
Compadres los dos,
Compadres míos,
Que descansen en paz, para siempre.
Que hayan perdonado a sus acreedores.
Y a sus deudores.
Que en la taberna
De la oscuridad eterna
El vino de los dioses
Les dé una sed inagotable.
Para que se beban, riendo a carcajadas,
Todo el río de la nada.

II

(Para ser leído a bordo de una barca negra
Que tenga velas muy negras
Que la barca esté en medio de un mar de carbón
Y que brille en el cielo negro
Un sol negro como una hostia negra.
Para los que escuchen
Han de tener el alma blanca
Para que no se levante el viento negro
Todo lo que se haga, siempre ha de ser poco
Cuando se canta a un amigo muerto,
Y también al otro).

III

Viejo corazón, detén tus latidos,
Y escucha el redoblar de los tambores de la muerte.
Sergio, el tribuno, ha terminado su peregrinaje sobre la tierra
Y se está yendo, voluntariamente, de este mundo
Sin ser despedido por sus amigos.
(Sólo unos pocos de sus libros son los testigos
De la terrible soledad de su desesperación).
Viejo corazón, Roberto El Lobo
Tiene los tímpanos rotos
Por un sonido que aún no alcanza a oír.
Ahí van los dos a la deriva tratando de alcanzarse.
Uno buscó la muerte en los antiguos Códigos de Honor.
El otro, la encontró a la vuelta de la esquina.
Porque la andaba pregonando vestido de sepulturero
(Hablo de tiempos distintos, pero la materia es la misma).
Es como la terrible equivocación del agua que se convierte en
nieve
Es el tiempo que media entre escribir esta palabra y la que
sigue
Es el verano naranja del Quisco, y las brumas del Parque
(Forestal
Es el Cementerio General del olvido.
Desde donde quiere desenterrarlos, compadres,
Este viejo corazón, tan hecho a la tristeza y a las penas.
Tan hecho a la amistad.
Que niega y reniega el no Ser de sus amigos.
Porque si no, la vida sería una broma ajena.

IV

Compadres, tan silenciosos ahora.
Y antes, tanto que reíamos y peleábamos
Deambulando entre pittosporums, páginas de Borges (tantas
(botellas
Uno que otro Beatles, y el infaltable Gardel.
Espero que estén juntos releyendo el Quijote
Que no se tiren a Rabelais por la cabeza.
Que cuando los sorprenda discutiendo el amanecer de los
(días de allá
Entren en paz al Bosco, y en paz se tomen la pilsener de
(estribo
Que no los separe la dialéctica, que el buen Cristo los una
Les pido que tengan calma, que no la hay sobre la tierra.

Y que lean de vez en cuando a los poetas chilenos.
Saludos para los dos Pablos, saludos para Lucho,
Saludos para Carlos, saludos para Ruperto,
Saludos para mi padre, saludos para mi bisabuelo.
Y si siguen discutiendo, que sea por poco tiempo.
Porque peleas en el cielo, ésas sí que no las acepto.
Compadres eran vivos, y compadres siguen siendo,muertos.

V

Compadres, tan silenciosos Uds. dos,
Que conmigo pareciera que fuéramos tres
Y con este viejo corazón vamos siendo cuatro
Y cinco vamos siendo con este canto
Y ciento seríamos si todos quisiéramos cantar.
Pero al final de cuentas es sólo este viejo corazón
Que me obliga a ser más fiel que una campana
Porque no tengo para darles más que palabras y palabras
Y estas ganas de abrazarlos que siempre me acompañan.

VI

Final con ofrecimiento y testigo de Fe, José Domingo,
Con quien tanto los añoramos.
Sergio, no sé dónde, ni bajo qué tierra
La humedad y las horas van descarnando tus huesos.
(Me refiero a tu paso básico, a tu nariz infantil,
A tu mano que excava inútilmente hacia ninguna parte.
Me dicen que en una colina de Quito, allá en el Ecuador).
Roberto,
Estuve en La Serena, y pasé a saludarte
Pero no encontré tu dirección en la ciudad de los muertos.
Por eso, rabiosamente, les ofrezco como tumba
Por ahora y para siempre, hasta que nos abracemos,
Este viejo corazón al que no le falla la memoria.
Y para que no se diga
Que la amistad vale menos que un vaso de vino
Que la amistad se tira a un lado como un zapato roto
He decidido, en honor a Uds.
Cambiarle el nombre a los pájaros que anidan en el patio de (mi casa,
Beber todas las tardes un vaso de vino a la misma hora,
Para que no se diga, además
Entre tantas cosas que se dicen por decir
Que Uds. fueron un sueño prestado a la nada.

en la moda LOS SI Y LOS NO

1 **NO** Un aspecto descuidado, no se precupó de combinar bien las cosas.

2 **NO** Esta túnica es apropiada para estar en la casa. Los zapatos son para usarlos solo con pantalones.

3 **NO** A los zapatos con terraplén, el vestido es de lola, pero en ningún caso debe usarse con cinturón.

4 **SI** A las sandalias en que se combina cuero y cordel para usarlas con pantalones.

5 **SI** A esta polera tejida de hilo para usar con jeans o falda.

6 **SI** Puede en vez de cartera usar un canasto, práctico además para salir de compras.

Todos Protegidos con el Antisudoral de Verdad!

etiquet

Ahora también en fresco AEROSOL!

Aquí está! La famosa fórmula del Antisudoral de Verdad — Etiquet Crema — ahora adaptada para los que prefieran un spray. Fresco. Nuevo. Etiquet Aerosol.

Etiquet Aerosol contiene un efectivo agente que controla la transpiración excesiva. Es tan eficaz que protege todo el día al hombre más activo. O a la mujer más nerviosa. No importa la edad. Y al mismo tiempo, es suave. Puede usarlo hasta la jovencita de más delicada piel.

Etiquet Aerosol, además, es desodorante. Elimina las bacterias que causan el mal olor axilar. Más aun, evita que se desarrollen.

Es así como Etiquet Aerosol los protege a todos. Con singular suavidad y eficacia. Para que todos mantengan la frescura del baño las 24 horas del día.

NUEVO AEROSOL

ANTISUDORAL Y DESODORANTE

'77 pasatiempos

Un veraneo total
"PASATIEMPOS '77"
Puzzles, crucigramas,
1 juego completo de naipes
Back Gamon.
Solitarios y 70 maneras
distintas de entretenerse

'77 pasatiempos

Lo que la
naturaleza sugiere
musicalmente...
en
el conquistador
verdaderamente stereo

HAGA DEL TE DE TODOS LOS DIAS UN ACONTECIMIENTO ESPECIAL, CON....

Futura

Nuevo servicio de Mes de Vidrio Templad para usar a diar y en toda ocasió

- Más resistentes a golpes y cambios de temperatura porque es de vidrio templado.
- Más económico que sus similares importados.
- Conserva mejor el calor de comidas y bebidas.
- Se puede comprar en juegos completos o por piezas sueltas.
- Fácil reposición porque es chileno; se vende en todas las ferreterías, supermercados y tiendas de menaje del país.

- Plato extendido
- Plato hondo
- Plato de pan
- Plato de entrada
- Plato de postre
- Vaso de agua
- Vaso de vino
- Taza de té con platillo
- Taza de café con platillo

SERVICIO DE MESA

Futura

PARA USAR A DIARIO... ¡Y PARA SIEMPR

Un producto de CRISTALCHILE

horóscopo

POR LALYA SHOEDAR
Desde el 15 de febrero al 28 de febrero de 1977

aries

(21 de marzo - 20 de abril)
Buen momento para dedi-arse a concretar planes que iene preparando desde ace demasiado tiempo. Po-ibles contratiempos en el abajo, pero serán de poca mportancia. Desvelos por roblemas que aquejan a ersonas cercanas; no se eje llevar tanto por lo que ucede a los demás. Haga jercicio, es sano y le dará nergías.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)
Trate durante esta quincena de acercarse más a los suyos. Su caracter algo liviano a veces da la impresión de poca seriedad. Cambie esa imagen falsa que no le favorece. En el plano económico las cosas no cambian. Preocúpese de su aspecto que ha dejado de lado por otras obligaciones; gimnasia y buena alimentación son una buena receta.

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)
Las cosas no se ven fáciles en lo económico. Ordene sus gastos para evitar problemas mayores más adelante. Su orgullo y carácter agresivo del último tiempo la ha alejado de la gente. Trate de ser amable y verá cómo vuelven los amigos. Buena época para leer y cultivarse sin necesidad de dejar de lado sus obligaciones.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio)
Epoca de tranquilidad y sosiego tanto en la familia como en la vida sentimental. No es buen momento para firmar papeles legales. Posible viaje inesperado puede conectarla con personas de gran valor para su vida futura. Ante cualquier proposición déjese llevar por el instinto y no se fije en los consejos. Salud buena.

leo

(21 de julio - 21 de agosto)
Por preocuparse desmesu-adamente de producir di-ero está olvidando que la ida también tiene otros valo-es. Dedíquese a la familia y descansar. Esta quincena es propicia para los deportes y la vida al aire libre. Peque-ñas molestias estomacales en mayores consecuencias. Los lazos sentimentales se verán reforzados por posi-ción astral positiva.

virgo

(22 de agosto - 20 de septiembre)
Momento propicio para la tranquilidad y el descanso. Arregle cuentas pendientes. Mal momento para las relaciones sentimentales. Deje de lado su orgullo y no culpe de todo a su mala suerte. Noticias de algún pariente lejano la harán estar más optimista. No descuide su salud y tenga cuidado de los accidentes en carreteras.

libra

(21 de septiembre - 21 de octubre)
Siga siendo una persona tranquila y equilibrada, pero sin olvidar de poner el corazón en lo que hace. Buen momento para la vida de hogar y las relaciones con la familia. En lo económico pueden presentarse pequeños problemas de fácil solución si no pierde la cabeza. Actúe solamente de acuerdo a lo que le dicte su instinto.

escorpión

(22 de octubre - 21 de noviembre)
La posición de los astros no le es favorable en esta quincena. Trate de no tomar decisiones durante estos días. Cuide su piel y no la maltrate; después sentirá las consecuencias. En el plano económico no hay cambios. La vida social puede traerle suerte en el plano sentimental.

sagitario

(22 de noviembre - 20 de diciembre)
Buen momento para encontrar nuevos caminos. Posibles cambios en el trabajo serán realmente positivos. Problemas con la pareja si no cuida su actitud algo dejada. Buen momento para lo económico, se verán solucionados muchos problemas que le preocupaban hace tiempo.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)
Su carácter algo solitario desconcierta a su pareja. Trate de compartir más con sus amistades. En lo económico las cosas se ven bien. Trate de llevar una vida algo más ordenada y cuide su alimentación. Buen ciclo para los viajes y las aventuras lejos de lo conocido.

acuario

(21 de enero - 19 de febrero)
Los acuarianos pasan por mal momento. Las influencias astrales son negativas así que cuídese esta quincena de hacer negocios o cambios demasiado importantes. Algunos malentendidos con su pareja la preocuparán más de la cuenta. Enfrente el mal momento y todo pasará.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)
Si está pensando en casarse no podría encontrar un mejor momento. Todo está dado en esta quincena para que los romances que se inician o las parejas que se casan tengan felicidad. Mucho cuidado en gastar más de lo necesario. Le podría traer problemas más adelante. Salud buena.

las fallas de la COMUNICACION VERBAL entre padres e hijos

Seguramente este título haga esperar que el tema aluda a los hijos adolescentes y trate de las muchas "panas" que esta comunicación sufre debido a la incomprensión mutua.

El propósito de hoy, sin embargo, está abocado a la idea de que tal incomunicación, en realidad, no estriba tan exclusivamente en los choques que se declaran casi a diario entre mayores y púberes. Una vez que se estudia más a fondo cada historia familiar individual, se descubre, muy a menudo, que aunque tales "encontrones" verbales entre las dos generaciones resultan una novedad, llegada cierta edad adolescente, en realidad no existió nunca una comunicación mutua satisfactoria. O tal vez ésta haya ido deteriorándose a lo largo de muchos años porque casi siempre carecía de sustancia.

Tratemos de analizar las típicas fallas que van produciéndose en determinados hogares, ya desde la infancia. Puede ser que, una vez que un pequeño haya pasado aquella fase de su primer balbuceo infantil encantador, el entusiasmo de sus mayores por lo que verbaliza, tienda a flaquear al extremo de producirse en los mayores un real desinterés por lo que dicen los chicos, cosa que los padres más atinados tratarán de disimular intercalando mecánicamente algunas observaciones, tales como: "Huu, huu", "¿Ah, sí?", "¡Fíjate!", "No me digas". Algunos mayores se sienten tan molestos por el constante parloteo del chico, que le piden que se calle de una vez por todas, éste les produce dolores de cabeza. Puede notarse, una y otra vez, que en realidad existen menorcitos habladores en tal extremo que se asemejan a robots parlanchines de cuerda descontrolada. Sin lugar a dudas, estos pequeños han desarrollado tal mecanismo para conquistar la atención adulta, que sienten no tener. Una variante común de los niños "loros" la constituyen los pequeños preguntones, cuya conversación consiste en formular interrogativas interminables sin pie ni cabeza. Típico de ellos es preguntar a cada instante: "¿Qué es esto?", o "¿Es ésta una casita?", indicando objetos animales o lo que fuere, conociendo perfectamente y de antemano la respuesta. Algo más sofisticadas, pero en el fondo no menos mecánicas, resultan ser las preguntas que empiezan con un eterno "¿Por qué?", sin que el pequeño preguntón esté de veras interesado en saber la respuesta, ni siquiera en escucharla. Por consiguiente, no faltarán los mayores que entonces desvíen su mente a otros pensamientos, y, por lo tanto, contestarán a estas "leseras" infantiles, en forma igualmente mecánica. Al chico le entretendrá al menos el tonito de la voz adulta respondiéndole.

Sin embargo resultará sumamente agotador para el adulto. En ningún caso podrá considerarse este parloteo como una comunicación verbal genuina.

Tampoco lograrán establecerla aquellos mayores a quienes, en un vano afán de trabar contacto con los chicos, no se les ocurre otra cosa que abrumarlos con preguntas, incluso con las menos atinadas al estilo de: "¿Te gusta la tía Pepa?", "¿Vas a casarte con . . . ?", "¿No es cierto que a mí me quieres más que a nadie?". Estas interrogativas, sin duda, sirven al adulto para disminuir un poco el tedio que tan obviamente están experimentando al conversar con la gente menuda. No habrá que admirarse si en estas oportunidades los chicos se sienten incómodos y reacios a contestar. ¿Cómo se explica esta inhabilidad adulta para identificarse efectivamente con los niños, cualidad que resultaría en una comunicación genuina con éstos? Por estos días me lo expresó una cliente mía (12 años): "Me carga la conversación hogareña en la mesa. Si los papás no nos interrogan por las notas obtenidas en el colegio, nos echan puras tallas, como por ejemplo suponiendo que

ya pololeamos, y esto siempre en tono burlón. ¡Como si no existiera otro tema!".

El dilema de los temas

El hecho de que tal problema puede efectivamente existir entre padres e hijos, parece un absurdo, pero la realidad es que acontece. Sucede que no tan pocos adultos, por razones psicológicas bien profundas, padecen de una forma de amnesia, (una incomunicación total) relativa a un determinado tiempo de su vida. En este caso, quizás debido a una crianza bastante primitiva durante su propia infancia y niñez, llegaron a considerar toda aquella época como estúpida, inmadura y, en general, de poco peso. Entonces, lógicamente, les cuesta mucho encontrar temas con los niños ahora porque no los consideran más que "larvitas" que aún han de pasar por su metamorfosis que los convertirá en "gente".

Como para estos adultos la inmadurez normal de sus hijos resulta constituir, más bien, un irritante, fácilmente acostumbran a desvalorizar la comunicación infantil y juvenil, mostrando un desinterés generalizado. Además tienden a acusar un perpetuo afán de corregir, criticar, ridiculizar, amonestar y predicarle al menor cuando éste verbaliza sus preocupaciones, en vez de escucharlo realmente. La modalidad de dar habituales respuestas en un estilo de "sábelotodo", resulta endémica en numerosos padres, de modo que a ella sola puede culparse por el hecho de que tantos hijos pierden la confianza en sus mayores y dejan de comunicarse.

Analicemos en seguida algunas de estas reacciones adultas tan típicas y frustrantes para los menores. Mucho se tiende a negar o a cuestionar de frentón lo expresado por el chico: Un niño acaba de caerse y grita por el dolor que está sufriendo en ese instante.

Es muy típico que los adultos se apresuren a decir: "No es nada. Ya pasó", en vez de formular un comprensivo: "Fue una mala caída. ¡Debe dolerte!".

O si un menor al llegar del colegio estallara exclamando: "Podría matar a esa idiota de la profesora por lo injusta que es. ¡Otra vez castigó a todo el curso!". No resulta constructivo en absoluto, la respuesta al estilo de: "No tolero que le faltes el respeto a tu maestra, por lo demás ella habrá tenido muy buenas razones para proceder como hizo".

Pensándolo bien, esta costumbre adulta de opinar, criticar, contradecir y culpar de antemano al niño por sus sentimientos impulsivos y agresivos, no es el camino para que el menor sienta ganas siquiera de comunicarse con sus mayores. Pero cabe aclarar que los padres al constatar el hecho no deben declararse **partidarios** de sus "pobrecitos maltratados". Tampoco resultará beneficioso la eventual promesa del papá: "Mañana mismo iré al colegio a decirle unas cuantas cosas a esa profesora, va a ver no más", o "Después de la comida hablaré con el papá de ese vecinito matón que te dejó el ojo en tinta".

Lo que el menor necesita es que lo **escuchen** cuando ventile lo que siente para que de este modo aprenda a sortear sus conflictos y pueda llegar así a encontrar soluciones él mismo.

Dos ejemplos sencillos:

Servirán para hacerme entender mejor.

Elisa: Hoy me mandaron a la oficina.

Su madre: ¿Ah sí? Cuéntame. (No demuestra ningún disgusto, ni expresa ansiedad ante el hecho.)

Elisa: Esta viejuca, la Espinoza, en la reunión de profesoras me acusó de impertinente.

Su madre: Te encuentra insolente. (No dice "Buena razón tendrá").

Elisa: No la puedo ver. Es más fregada y exigente.

Madre: Quisieras no hacerle caso. (No dice "Pero tú sabes que la culpa es tuya. No te gusta preparar materias que no sean tareas escritas y además siempre quieres tener la última palabra".)

Elisa: Supongo que tendré que estudiar los apuntes que tengo. Si no, me va a embarrar la libreta de notas.

(En este momento la niña empieza a razonar por sí misma.)

Madre: No quieres que te arruine las notas. (No dice "Es tiempo que sientes cabeza. Tantas veces tu padre y yo hemos tratado de que asumas más responsabilidad también en los ramos que no te gustan".)

Elisa: Claro que no me conviene que me baje la nota, ni tampoco la de conducta. . . me tiene bastante mala barra. Puchas, no sé por qué no nací tan angelical y matea como la Anita (su mejor amiga) . . . no en realidad ella no es tan matea, pero prepara en forma pareja todos los ramos aunque no le gusten. Tal vez sea ése el método que hay que seguir.

Madre: Parece que te estás preguntando ahora, si se estudia para agradar a una profe que te es simpática o para el bien propio. (No dice "Tú amiga es más madura que tú aunque tengan la misma edad. ¡Ojalá fueras como ella!")

Elisa: Sí . . . algo así . . . antes no me daba cuenta de esta diferencia.

Otra conversación ilustrativa sucede entre el padre y Alicia (15 años) en la mesa un día en que la madre ha ido a almorzar con la abuelita enferma.

Alicia: Ay, papá, no tengo una pizca de apetito. (Estalla en lágrimas).

Padre: Algo parece haberte desagradado. (No dice "Como m'hijita, ¿qué le pasa? ¡Cuénteme!")

Alicia: Tengo miedo de que Juan (su pololo) me vaya a dejar por la Toya.

Padre: Temes que la otra muchacha te levante a tu amigo. (No dice "M'hijita, y qué importaría. Juan siempre te quedó algo corto. Nunca me fue simpático ese joven. Tú te mereces algo mejor. Eres tan joven, vas a tener muchos pololos más hasta encontrarte con tu príncipe azul, llegará el día en que ni te acuerdes de este tonto").

El padre de la niña se cuida de no agregar a la pena de la niña denigrando la personalidad de su amigo, ni tampoco la de ella misma por su preferencia equivocada.

Alicia: Para serte honrada, papá, no es que la Toya me lo estuviera levantando. Lo que pasa es que con el atractivo de ella, ningún joven la puede resistir.

Padre: Tú la encuentras la más bonita de todo el grupo. (No dice "Pero linda, tú eres una hermosura mucho mejor que ella, lo único que falta es un poco más de confianza y seguridad en ti misma".

paula MEDICINA

Por Paulina Salman

PARA MUCHAS MAMAS ES UN GRAN TORMENTO TENER UN NIÑO DELGADO. PERO LA DELGADEZ DEL NIÑO NO ES SIEMPRE SINONIMO DE MALA SALUD. FRECUENTEMENTE ES UNA CARACTERISTICA CONSTITUCIONAL, POR LO QUE LAS PREOCUPACIONES Y MEDICINAS SON SUPERFLUAS.

En la mayoría de los casos, la delgadez puede incluirse en el grupo de las características somáticas individuales.

En realidad, los niños delgados se pueden dividir en dos grupos: el primero, al que afortunadamente pertenece la mayor parte, comprende a los constitucionalmente delgados; el segundo comprende a los niños en que la delgadez es consecuencia de un régimen dietético insuficiente o desequilibrado o también a aquellos niños que padecen alguna enfermedad.

Delgadez de tipo constitucional: Los niños que pertenecen a esta categoría son más bien chicos al nacer. Tienen una estructura esquelética con tendencia a desarrollarse en altura, con musculatura vigorosa, pero con grasa subcutánea más bien escasa. A menudo están hiperexcitados, son dinámicos, inquietos, no paran un instante, corren y saltan todo el día, no dan nunca señales de cansancio. Pareciera que están tan ocupados y concentrados en el juego, que ni siquiera tienen tiempo de comer. No son golosos, no se sienten atraídos por ningún alimento en particular, se sacian muy pronto, duermen bastante poco, pero gozan de una salud óptima.

Esta delgadez no puede considerarse patológica. Basta comparar a los niños con sus padres sanos, e igualmente delgados, para tener la prueba de que se trata de una característica constitucional familiar normal.

En tales casos cualquier medicina es inútil. Pero es posible obtener buenos resultados tratando de educar al niño, o sea, de acostumbrarlo poco a poco, sin presiones de ningún tipo, a una vida más tranquila. Al mismo tiempo hay que darle una dieta no tan abundante como rica en alimentos energéticos, de elevado poder calórico.

Delgadez por dieta insuficiente o enfermedad: Estos son niños realmente débiles. Tienen un esqueleto delicado, musculatura débil, tórax estrecho y alargado, los hombros curvos, el rostro pálido; tampoco muestran vivacidad cuando juegan y se cansan con mucha facilidad.

Excluyendo cualquier adelgazamiento eventual, puede encontrarse la causa de este tipo de delgadez en la dieta insuficiente y desequilibrada o también en el ambiente en que vive el niño. En este caso, para adaptarse a las costumbres alimenticias de los familiares, como para satisfacer sus propios gustos, el niño come muchos hidratos de carbono (azúcares). Las proteínas y las grasas son totalmente descuidadas.

Aunque parezca una paradoja, la consecuencia de comer poco o mal es la falta de apetito, relacionada, quizás, con una mala digestión que crea un círculo vicioso no fácil de romper.

Tratar de poner remedio bruscamente a esta situación (alimentando al niño con una dieta de engorde) da, casi siempre, malos resultados. Al obligar al niño a comer, aunque la dieta sea mejor a la que está acostumbrado, se corre el riesgo de transformar una anorexia (falta de apetito) de tipo alimenticio, en una anorexia nerviosa, bastante más difícil de corregir. Además el propio organismo, debilitado, no puede asimilar todas las calorías proporcionadas. Con estos niños hay que tener mucha paciencia. Lo mejor sería poder realizar la cura de engorde cerca del mar o en la montaña, allí la vida es más sana por lo que refuerza el estado del organismo y estimula el apetito.

La alimentación deberá ser rica en hidratos de carbonos y grasas. Las frutas y verduras no podrán faltar. En todo caso, los alimentos deben estar muy bien preparados y bien presentados. La variedad es también importante. Las comidas deben ser reducidas y frecuentes.

Hacer engordar a un niño es mucho más difícil que hacer adelgazar a uno obeso.

Contrariamente a la obesidad, la delgadez no presenta casi nunca inconvenientes. Esto es lo que deben tener presente los padres cuando se proponen someter al niño a los tratamientos más extraños, con tal de verlo engordar.

las cosas hechas con gusto tienen un sabor incomparable

Ese es nuestro secreto. Por eso la diferencia (la marcada diferencia) de los quesos LECHESUR va mucho más allá de sus óptimas materias primas o la avanzada tecnología de su proceso. La diferencia del incomparable sabor de los quesos LECHESUR reside en que hacemos ese trabajo con gusto.

LECHE SUR

EL INCOMPARABLE SABOR DE LAS COSAS HECHAS CON GUSTO

la flor de la pasión

▶ Passiflora piratis tipula

Esta flor de la pasión es chilena, crece espontáneamente en los bosques de la higuera y del tigre, arriba de Cachagua y Zapallar. Allí está a la media sombra, en tierra humosa y en humedad ambiental, siendo éstas las condiciones que requiere para crecer bien. Como se da de semilla es fácil adaptarla en los jardines de la costa. Es sensible a las heladas.

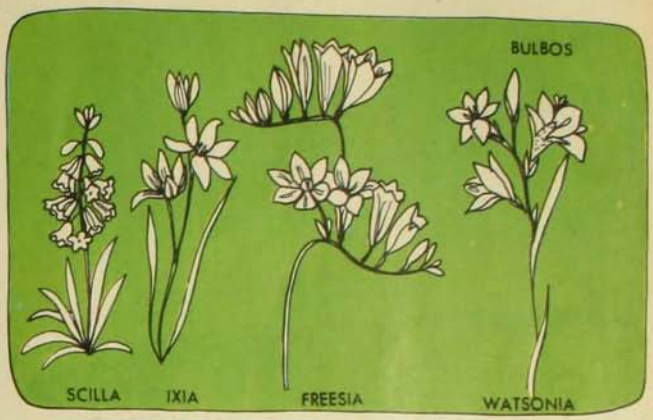
Hay muchas variedades diferentes de Pasionaria o Passiflora. La más común es la verdosa que da los frutos anaranjados tan vistosos llenos de semillas, que son comestibles pero no tan ricos como los de otras variedades de Passiflora. Hay una variedad de flores rojas con el centro azul que aparece cultivada en algunos jardines costeros. Casi todas las flores de la pasión son perennes y originarias de América tropical y subtropical. Deben su nombre al parecido que tienen las partes de la flor con los instrumentos de martirio de Jesucristo.

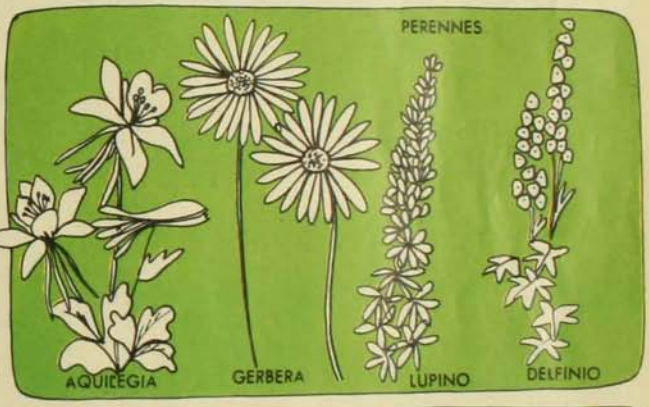
Se multiplican por semillas y por patillas.

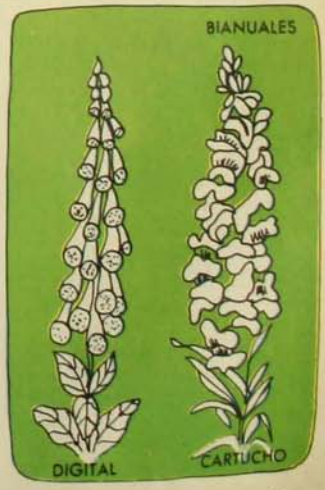
cuidados en el jardín para esta quincena

- Todavía lo que más importa en el jardín es el riego abundante durante las horas más frescas.
- Se atan las plantas de flores altas, como gladiolos, dalias, zinnias, cuidando de no molestar los bulbos al introducir el tutor.
- Se reponen las plantas que han dejado de florecer: en los lugares de semisombra van salvias, ageratum, coleus, que se adquieren en maceteros. En los lugares de sol van zinnias, reina luisa, portulaca, clavelones altos y bajos.

Por Ute Behn







Se recogen las semillas de las flores buenas en un momento seco del día, guardándolas en sobres o cartuchos con etiqueta.

Se pueden plantar los lirios y se comienza con enterrar algunos bulbos: scilla, ixia, freesia, watsonia, etc.

Se puede comenzar a sembrar muchas flores perennes, bianuales y algunas anuales de floración temprana. El objeto de sembrar tan temprano es criar las plantitas fuertes antes del invierno. Las variedades perennes son: delfinio (cuyas semillas pierden muy pronto el poder germinativo), aquilegia, amapola, nevada, arctotis, luping, gerbera, etc.

Las bienales son cartuchos, digital, malva real y las anuales chinitas, alelí, besitos, pensamientos. Ver el calendario de siembra para sacar más nombres, sobre todo entre las perennes hay muchísimas. Para sembrar, se elige un lugar de semisombra o se protegen los almácigos contra los soles fuertes con un techito de arpillera.

Para sembrar, se prepara la tierra con mucho cuidado: se da vuelta con la pala a 20 cm. de profundidad, se deshacen los terrones, se desmenuza con la mano, se cubre con 3 cm. de tierra de hoja que se incorpora un poco a la tierra de abajo. Se alisa, se riega con regadera de flor fina, se siembra en sectores separados cada variedad, señalándola con una etiqueta. Se cubre con una leve capita de tierra de hoja las semillas, se aprieta con una tabla, se riega suavemente. Entre las plantas anuales están los **pensamientos.** Sembrándolos ahora, obtenemos las más lindas flores entre agosto y enero. Pero se deben cumplir ciertos requisitos para tener éxito. En primer lugar se deben sembrar en terrinas o cajones, con la tierra preparada y mezclada con tierra de hoja. Se repican cuando tienen unas pocas hojitas a un lugar de tierra preparada como describimos para la siembra de almácigos más arriba. Se vuelven a trasplantar dos veces más, separando cada vez las plantitas para que puedan desarrollar bien sus hojas y raíces. Prefieren tierra liviana: buena tierra de jardín con ⅓ de tierra de hojas, abono estacionado y un poco de ceniza de leña es ideal. Al hacer el trasplante, conviene apretar bien la tierra contra las raíces. Antes de la floración se cubre la tierra alrededor de las plantitas con tierra de hojas.

MISS CHILE

atención mujeres chilenas
¡un sensacional concurso para todas!

MISS CHILE

PARA MISS UNIVERSO

BASES DEL CONCURSO

1 las candidatas deben ser chilenas, solteras y tener entre 17 y 28 años.

2 altura: mínimo 1,65 m.

3 las candidatas deben poseer un mínimo de cultura básica y ser en lo posible representativas de la belleza nacional.

4 las candidatas deben inscribirse en la redacción de revista paula. providencia 711 - 5º piso, trayendo una fotografía de 9 x 12 de cara y una fotografía de 9 x 12 de cuerpo entero en traje de baño. las candidatas de provincia pueden inscribirse mandando las fotografías por correo.

5 las candidatas finalistas se elegirán por votación y por selección del jurado. los votos aparecerán en paula.

6 la revista paula se reserva el derecho de seleccionar las fotografías que se publiquen. por razones de espacio no pueden aparecer todas.

7 el concurso miss chile finalizará la última semana de mayo.

PREMIOS Y MAS PREMIOS PARA TODAS

MISS CHILE RECIBIRA:

—1 Auto HONDA CIVIC de VICUNA HNOS.
—1 Pasaje a Sede del Concurso Miss Universo.
—US $ 1.500 (mil quinientos dólares) de TARJETA NACIONAL DE DESCUENTO
—1 Amoblado Living-comedor de EPOCA
—1 Amoblado dormitorio de EPOCA
—1 Objeto de Plata de JULIAN LEHMAN
—1 Refrigerador MADEMSA de 8 pies compacto
—1 Cocina MADEMSA
—1 Lavadora FENSA L-1
—Collar, Pulsera, prendedor, Aros y Anillos de Plata, diseño exclusivo de MAXIMO GAZZELLA
—Tocacinta con Radio AM/FM para auto NISSEI
—1 Juego de Cristalería modelo Iceberg de CRISTAL-ART
—1 Estufa FENSA
—1 Enceradora SOMELA
—1 Corona copia de la de Miss Universo
—Vestuario completo

LA 2ª MISS CHILE RECIBIRA:

1 Pasaje LAN/CHILE a Nueva York
1 Moto HONDA modelo 70 cc. de DIVOLVO

LA 3ª MISS CHILE RECIBIRA:

1 Pasaje LAN/CHILE a Rio de Janeiro
1 Moto HONDA modelo 70 cc. de DIVOLVO

PREMIOS PARA LAS 10 FINALISTAS:

1 Medalla de Plata de MAXIMO GAZZELLA
1 Secador de Pelo Lady-Set de SOMELA
1 Juego Back-Gammon de cuero de RODRIGO GONZALEZ Y CIA.
1 Carnet de Socia de CAMPO DEPORTIVO LAS VIZCACHAS
1 TARJETA NACIONAL DE DESCUENTO
1 Suscripción de Paula por 1 año.
1 Colección CHILE-HISTORIA, edición de lujo.

porque queremos una miss universo para Chile pedimos la ayuda de todas ustedes sugiriéndonos candidatas, votando por sus favoritas, participando activamente en el concurso para que logremos nuestro objetivo, las lectoras de paula tendrán sensacionales premios votando por sus candidatas favoritas. queremos que cada una de nuestras lectoras se transforme en una verdadera agente de la revista en la búsqueda de miss Chile.

VOTE CON ESTE CUPON Y GANE FABULOSOS PREMIOS:

1 Pasaje LAN/CHILE a Nueva York
2 Pasajes LAN/CHILE a Rio de Janeiro
5 Pasajes LAN/CHILE a Buenos Aires
1 Juego Cristalería modelo Iceberg de CRISTAL-ART
1 Medalla de plata de MAXIMO GAZZELLA
3 Secadores de Pelo Lady-Set SOMELA
1 Backgammon de cuero de RODRIGO GONZALEZ Y CIA.
90 TARJETAS NACIONAL DE DESCUENTOS
5 Suscripciones de Paula semestrales

voto por .....

MISS CHILE

nombre .....
domicilio .....
teléfono .....
ciudad .....

100 votos

LAN-CHILE
la línea de la amistad

MISS CHILE CONOZCA LAS CANDIDATAS Y ELIJA A MISS CHILE

KAREN ALDUNATE
20 años, modelo de Exco.
Santiago

NANCY BAHAMONDE
19 años, estudiante 3º
año Secretariado U. Católica
Santiago

PILAR BERNSTEIN
19 años, 3º año periodism
U. Católica
Santiago

PATRICIA BUSTOS
22 años, 4º año Psicologia
U. Catolica
Santiago

NINON FRANCOIS
22 años, egresada pedagogia
en Artes Plasticas
Santiago

MARIA TERESA GIGOUX
17 años, postulante a la
Universidad
Santiago

MARTA GILLETTE
20 años, secretaria de
Manpower
Santiago

PAULINA LEIGHTON
17 años, estudiante 4º medio
Santiago

MARIA ANGELICA MONTERO
28 años, secretaria
Santiago

PAPPi
PAPPi
¡ACABO DE ENTERRAR A LA MAMA DEBAJO DE LA ARENA!
¡LO MALO ES QUE NO ME ACUERDO DONDE!

LOS JOVENES SABEMOS ELEGIR...

... SOBRE TODO

CUANDO
ESTA EN JUEGO
NUESTRO FUTURO

SECRETARIADO

* Comercial
* Ejecutivo
* Bilingüe

PRE-UNIVERSITARIO

* Matemáticas
* Física
* Química
* Biología

Aptitud Académica

ICCE

INSTITUTO CENTRAL DE CAPACITACION EDUCACIO

Compañía 1447 (frente al Liceo Nº 1 de Niñas).

plus ultra
EL DESODORANTE NUEVO.
Para la Frescura y Protección de toda la familia...

Una sola aplicación de PLUS-ULTRA conserva la frescura del baño y brinda protección.

Confíate a PLUS-ULTRA en Spray, Stick y Talco. PLUS-ULTRA, el desodorante NUEVO.

Fab. por Farmoquímica del Pacífico.

GRABADO A

ÁCIDO

por Cecilia Escala y
Alicia Trivelli
fotografías de
Carmen Ossa

2

3

4

5

Lo primero que debe hacer antes de empezar este trabajo es fijarse que el objeto que se va a grabar esté limpio de imperfecciones. Esta limpieza se hace con una lija. Luego de hecho esta se marca el dibujo con papel calco blanco sobre el metal, quedando así el diseño nítidamente marcado. Se pinta con pasta para grabar las partes que quedarán en relieve. Esta pasta debe usarse bastante fluida para que corra bien cuando se aplique con el pincel (pelo de camello). Antes que se seque bien la pintura se raspan los bordes del dibujo y corrigen las imperfecciones. Para esto se usa una punta de metal. Una vez seca la pasta, se procede a proteger el reverso y los cantos de la lámina usando cera virgen y betún de Judea; esta mezcla se prepara a baño de María y luego se coloca con un pincel ancho o brocha. Los poros se cierran con una espátula caliente. Una vez que el objeto tiene esta preparación, se sumerge en una solución de una parte de ácido y tres de agua. Si la solución ha sido bien calculada se observará la formación de pequeñas burbujas, si no existen es señal de que la solución está muy débil y se le deberá agregar otro poco de ácido. Si se forman vapores amarillos quiere decir que la concentración del ácido es excesiva, habrá que agregar más agua.

Este baño corroe el metal en la partes libres de pintura formando un bajo relieve. Hay un momento en que se satura el ácido tomando la solución un color azul intenso, es el momento en que ya no tiene más acción

sigue a la vuelta

La secuencia muestra los pasos a seguir para hacer grabado al ácido:
2. El objeto listo para trabajarlo.
3. El diseño se pinta con pasta para grabar.
4. Se protege el reverso con una mezcla de cera virgen y betún de Judea.
5. Luego se sumerge el objeto en la solución de ácido.
6. Una vez que se ha producido el bajo relieve, se lava y se limpia con diluyente.
7. El objeto perfectamente limpio y desengrasado.
6 *8. Se le aplica la pátina de sulfuro de amonio.*
7 *9. El taller de grabado de Cecilia Escala.*

sobre el metal. Si la profundidad del bajo relieve no ha sido suficiente (debe ser más o menos 7 mm.), se someterá la pieza a un segundo baño preparado en las mismas proporciones. El tiempo que el objeto deberá permanecer en el ácido dependerá de cada metal y la temperatura, pero será entre 1 y 8 horas. El resultado es mejor cuando se hace una solución débil, aunque demore más tiempo. Una vez terminado el grabado, se lava la pieza con agua, luego se calienta con soplete para sacarle la cera. La pasta puede retirarse con un huaipe con diluyente; por último, se desengrasa la pieza con un lavado de ácido preparado. Se enjuaga y con una escobilla con Sapolio se limpia perfectamente quedando listo para recibir una pátina.

NOTA: La operación de desengrase en ácido debe ser hecha al aire libre por las emanaciones que el ácido
8 produce.

9 Se aplica la pátina sulfuro de amonio con un algodón cuidando mucho que ésta no le toque las manos. Use guantes de goma. Al aplicar la pátina ésta debe quedar bien pareja, para lo cual debe frotar bien el algodón cuando lo esté aplicando sobre el plato. Una vez seca la pátina se le saca brillo frotando el plato con una virutilla fina para ollas, pasándole suavemente en el mismo sentido.

PATINA: J. M. Infante 1168.
ACIDO: J. M. Infante 1168.
TINTA PARA GRABAR: Purcalem, Providencia 1108 local 15.

BATERIA DE COCINA

conny

NO SE CONFUNDA. LAS BATERIAS CONNY NO SON IMPORTADAS... AUNQUE LO PAREZCAN

Son hechas en Chile por Enlozados Cóndor, elegantes, durables, diseños y colores exclusivos, mangos termo aislantes. cercos inoxidables.

Fabricado por

CÓNDOR

m.r.

Fabricación Chilena.

ahora hemingway produce

modelos

Por Jorge Marchant

Es la nieta del célebre escritor norteamericano y Premio Nobel, Ernest Hemingway.
Se llama Margaux, y en menos de un año se ha convertido en la modelo mejor pagada de todos los tiempos.
Sin embargo, y a pesar de su carrera, algo aprendió de su abuelo. . .

La incierta economía mundial no se hace problemas frente al mundo de las grandes modelos. Podrá estarse racionando el combustible, sufriendo por la escasez de petróleo, pero siempre habrá un "rostro" o un "cuerpo" de turno, de esos que más tarde aparecen en "Vogue", "Time" o "Paris-Match", y sientan las bases de lo que será la moda, el maquillaje, la actitud femenina en temporadas próximas. Indudablemente existen modelos que no van más allá de la simple exhibición. Pero también las hay ambiciosas, con impulsos de estrella de cine y de dictadoras de normas de vida: entre éstas, Twiggy y Lauren Hutton, con un pie en las casas de moda y el otro en las empresas cinematográficas. Sin embargo, un nombre acompañado de un metro ochenta y dos de altura, promete destronar a todas estas etéreas reinas de belleza, convirtiéndose según opina el "Time" en **"la chica de los años 70".** Es Margaux Hemingway, nieta del escritor norteamericano y Premio Nobel —Ernest Hemingway— y del cual, aparentemente, algo en limpio ha sacado.

LA MODELO ETRUSCA

A la misma edad —20 años— en que su célebre abuelo ganaba unos pocos dólares como reportero del **Kansas City Star,** Margaux firmó un contrato por un millón de dólares para que desde 1976 y hasta 1980 sea la imagen exclusiva de su nuevo perfume "Babe", de la línea "Fabergé" en Nueva York. Con esto se convierte de la noche a la mañana en la modelo mejor pagada de todos los tiempos, superando en forma a Lauren Hutton, quien como modelo de "Revlon" sólo "cobra" 50 mil dólares anuales. Claro que Margaux no sólo se dedica a posar en fotografías (sin olor), sino que además es consultora de la firma, lo que significa que debe pasar días enteros oliendo y oliendo cuanto perfume se les ocurre crear. Quizás no sea más que cuestión de gustos . . .

Pero Margaux tiene otros atributos que son los que lograron hacer sacar artículos y portadas en "Time": se comenta que su mejor escuela la adquirió en contacto con su abuelo Ernest quien le enseñó que **"hay que tomar el corazón por los cuernos".** Junto a él y a sus padres, Margaux aprendió a vivir en lugares donde prima la naturaleza y en donde los deportes de invierno son fundamentales: como Sun Valley, lugar que se prestigió considerablemente desde el momento que Hemingway lo eligió para escribir algunas de sus novelas, donde invitó a amigos del calibre de Gary Cooper y Clark

AHORA HEMINGWAY . . .

Gable, y donde también murió en julio de 1962. Por eso, Margaux representa y como gran novedad el estilo de la espontaneidad, del "vive como quieras" y "vístete como quieras", el estilo de los pies pelados, las túnicas y los cojines en vez de sillones. Es lo que "Time" justifica como la alegría de las fuerzas vitales, el poder y la gratificación de la felicidad que puede encontrarse en la naturaleza, frente a un mundo cansado de ficciones, un mundo que se siente empobrecido por la crisis económica y que de pronto redescubre, a través de esta Margaux fresca, las riquezas que el dinero "no puede comprar".

Mirándola bien, puede parecer, como dice el fotógrafo Francesco Scavullo, una muchacha etrusca, especialmente por las gruesas cejas latinas que no quiso por ningún motivo depilar: —En Nueva York —comenta— lo primero que pretendieron fue depilarme las cejas. Los paré en seco: las cejas protegen los ojos de la nieve.

Su espontaneidad, muy de moda, y que surgió con posterioridad a la de Barbra Streisand y Liza Minnelli, tiene justamente esas raíces, las de Sun Valley, donde las gruesas cejas le sirven para esquiar.

LA WALQUIRIA DEL FAR WEST

Cuando Margaux tenía doce años (y aún se llamaba simplemente Margot), su padre, el hijo mayor de Hemingway, se fue a vivir a Ketchum, según Margaux "un lugar de caza y pesca, bares llenos de cowboys dándole al tequila". Cuando era aún más pequeña, pasó algún tiempo con su abuelo en **Finca Vigía,** la propiedad que poseía Hemingway en las afueras de La Habana, donde se acostumbró a los pescados aliñados, a los porotos negros y los ajos salvajes. Una de las famas de Hemingway era justamente la de no tener costumbres muy finas.

Por eso, cuando la muchacha provinciana llegó a Nueva York hace algo más de un año para promocionar los deportes de invierno en Sun Valley, nadie se imaginó que en tan breve tiempo se convertiría en la modelo del millón de dólares. Claro que detrás de todo esto estuvo la mano de un hombre: Errol Weston, ganador por excelencia, ex productor de la serie "Kung Fu", quien después de enamorarse de ella la orientó para que ganara rápidamente cien dólares por hora. Antes que se casaran, muchos murmuraban que Weston la explotaba, a lo que Margaux comentó: " . . . Si hasta me regaló su comisión por el contrato de "Fabergé" En todo caso, después de una luna de miel que comprendió el París del abuelo Hemingway (con Hotel "Ritz" y todo), la Costa Azul y Nueva York, la pareja se instaló en Ketchum donde podrá disfrutar de las ganancias de la perfumería.

Mientras tanto, y pacientemente, el cine y sus productores esperan turno: el triunfo en la pantalla sería doble (la modelo mejor pagada y la nieta de Hemingway). Cuestión de que se decida, o que decida Weston. ¿Quizás una nueva versión de "Adiós a las armas" podría ser el mejor camino para empezar?

EL MUNDO DE LA

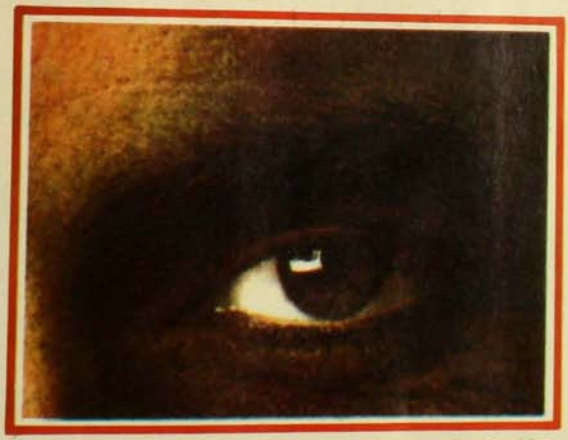
HISTORIA serie:

GRANDES ESPIAS

Las páginas secretas del espionaje moderno.

De los archivos confidenciales: los más grandes casos del espionaje mundial.

Amor, muerte, traición, doble juego en las filas del ejército de las sombras.



LO INCREIBLE LLEVADO A LA REALIDAD. CADA 15 DIAS LAS MAS FASCINANTES HISTORIAS DE ESPIONAJE EN UNA AGIL REVISTA.

GRANDES ESPIAS

PIDALA EN SU KIOSCO:

prestancia

Gacel

CONCEPCION

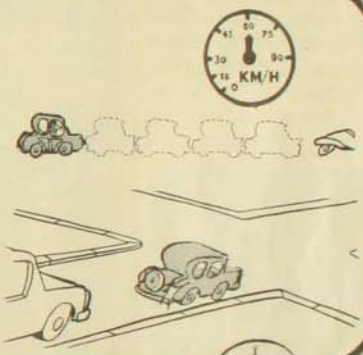
CALZADOS GACEL
PRESENTE EN LAS
MEJORES ZAPATERIAS
DEL PAIS.

|C|C|C| Consultores de Comunicación Creativa

PARE
MIRE
ESCUCHE!

SEÑOR CONDUCTOR:

Mantenga distancia prudente con el vehículo que va delante.



No sorprenda al que viene detrás.

CONDUZCA SIEMPRE A LA DEFENSIVA

COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO "CHILE"

Es una recomendación de

Un amigo en su camino

SUPIMOS...

Por M. Teresa Diez

Teatro

La obra, en realidad tres obras en una, se titula **LA MUJER ROTA,** basada en el libro de Simone de Beauvoir. Escribió el texto Enrique Gallardo, que también dirige esta obra, compuesta de monólogos y diálogos. Actúan Alda Briceño y Luisa Elberg, todos de la Universidad de Chile, sede Chillán. Presentan **La Mujer Rota,** que es precisamente la historia de tres mujeres destrozadas, en diferentes teatros de la provincia de Ñuble y a fines de febrero en Santiago.

La Familia de Marta Mardones, **la obra de Fernando Cuadra que vale la pena ver, se presentará en Valparaíso entre el 16 y el 20 de febrero. En la Aula Magna de la Universidad Federico Santa María.**

Hojas de Parra, o Salto Mortal en un Acto, es una obra de teatro absolutamente diferente a lo que el público ha visto. Autores, dos hombres de teatro con mucho talento: Jaime Vadell y José Manuel Salcedo. Ambos se tentaron con la posibilidad de realizar un proyecto artístico como éste y abandonaron el ICTUS. **Hojas de Parra** está basada en los poemas del mismo nombre de **Nicanor Parra** y en citas de los diarios chilenos 76. Payasos, malabaristas, equilibristas, globos y bandita, señor Corales y la magia del circo en esta obra vertiginosa y divertida. Los actores son también Jaime Vadell, quien además dirige, y José Manuel Salcedo, Nelson Velásquez, y más de veinte "personas de circo" que se disfrazan y desdisfrazan. El grupo se llama La Feria, porque quieren que pasen cosas, que se vendan libros, artesanía, mote con huesillos o dulces de monja. Folklore, festival de música de lolos, todo puede suceder en La Feria. El lugar de presentación es por supuesto una **carpa de circo,** ubicada en Providencia con Marchant Pereira. La entrada vale $ 30 platea y $ 15 galería.

Los libros más leídos

Los diez libros más leídos del año 76, según la Feria del Libro: **Juan Salvador Gaviota,** de Richard Bach. **El Principito,** de Antoine de Saint Exupéry. **Traficantes de Dinero,** de Arthur Hailey. **El Triángulo de las Bermudas,** de Charles Berlitz. **Petróleo,** de Jonathan Black. **Chile 2010,** varios autores. **Perros de la Guerra,** de Frederick Forsyth. **I Ching,** el libro chino de las mutaciones. **Para vivir toda la Vida,** de José Froimovich. **Nueva Antología Poética Universal,** de Ediciones Delfín.

Saludos de Julio para Paula

Para **Paula, esa magnífica revista chilena, Felices Fiestas, dice la tarjeta que envió el famoso cantante español** Julio Iglesias **acompañado de su familia. Aquí lo ven, de tenida super sport, señora, niños y hasta el fiel cocker spaniel.**

Quioscos

En los quioscos de Buenos Aires usted encuentra revistas argentinas y extranjeras y todo tipo de libros: Demian, de Herman Hesse; Mi Lucha, de Hitler, poemas de Neruda, declaraciones insólitas de Dalí, horóscopos y poemas en posters. Uno de los favoritos es el poema de Mario Benedetti especial para enamorados sobre todo en tiempos de verano:

"Mi táctica es mirarte aprender como eres
cuidarte como eres
mi táctica es quedarme en tu recuerdo
no sé cómo ni sé en qué momento
pero quedarme en vos."

Y al final confiesa:

"Mi estrategia es que un día cualquiera
no sé cómo ni sé en qué momento
por fin me necesites..."

Niños

El Jardín infantil Manina, Vitacura 2687, permanecerá abierto durante todo el verano. Médicos, enfermeras, educadoras de párvulos, personal de atención a domicilio para niños recién nacidos hasta 3 años. Un alivio para las mamás que no toman vacaciones en esta época. Para mayores consultas, llamar al 498126.

Belleza

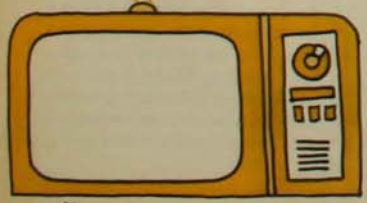
Cuarenta años de experiencia en hacer bellas a las mujeres. La mejor publicidad de **Kara Vislovna** es ella misma: parece que los años no hubieran pasado por esta mujer activa, de cutis terso, de lentes coquetos y una seguridad que da confianza. En su Instituto de Phillips 16 existen tratamientos para renovar la piel, (peeling) para combatir el acné, la flaccidez de rostro y cuerpo, la celulitis, las manchas, la falta de pómulos, el exceso de gordura. Lo que cada persona necesite, con la asesoría de un médico. La atención es perfecta, con toda clase de máquinas importadas, máscaras nutrición con sueros y productos especiales para convertir a la clienta en una mujer atractiva y de apariencia impecable. Por supuesto que Kara Vislovna piensa que la mejor y primera belleza es interior y aconseja sobre el régimen alimenticio a seguir, los ejercicios necesarios para mantener la silueta: Los milagros son de a dos, la experta y usted.

SUPIMOS...

TELEVISION

● Sensación causó el niño **Sergio Sánchez, 11 años participante del programa El Gran Jurado** en Canal Nacional. Tema que eligió, **Animales Prehistóricos.** Obtuvo, además de la simpatía del público, libros, máquina de escribir, cajas con piedras geológicas, una bicicleta, sesenta mil pesos, un viaje a la Antártida invitado por el General Merino, un viaje hasta Panamá propuesto por el General Leigh, viaje a Isla de Pascua invitado por el Ministerio de Educación, más una beca en el Liceo San Agustín durante toda la enseñanza media; viaje arqueológico a Egipto, regalado por la Liga de Estados Arabes de Chile. Un telegrama de felicitación del Presidente Pinochet y la posibilidad de conocerlo, junto a su familia. Sergio Sánchez tuvo una actuación extraordinaria para su edad. "Aunque no es un mateo ni tan estudioso como se podría pensar" dijo la mamá. El papá, profesor, estaba emocionado y orgulloso. Gran influencia en la calidad del programa y en la tranquilidad del niño tuvo **Patricio Bañados**, excelente animador, que supo explicar con serenidad e inteligencia el retorno de Sergio Sánchez a pedido del público cuando erró en una pregunta. Y que en todo momento lo trató con un respeto tierno y muy fino.

● Felipe Pavez es el director de TV Nacional encargado de que el Festival de la Canción de Viña del Ma en versión 77 llegue en forma perfecta a todo Chile. El talento de Pavez, cinco cámaras de TV, la ayuda del productor Carlos Lange y del escenógrafo Pedro Miranda, más un buen número de técnicos, hicieron posible el programa.



● **AMOR AL ESTILO AMERICANO volvió a las pantallas de Canal Nacional. Humor con picardía, sexo candoroso a la manera americana, simpatía y situaciones confusas que se desenredan por el camino. Jueves a las 21.30.**

Los franceses y la fidelidad

Se habla mucho del sexo y de la fidelidad casi imposible, del triángulo francés, de la soltura de cuerpo de los europeos frente a los asuntos sexuales. Una encuesta revela, difícil o no de creer, que el 86% de las mujeres y el 74% de los hombres en Francia creen que es posible vivir en pareja, en forma totalmente fiel, durante cincuenta años. Porque, según ellos, además de ser posible, la fidelidad es necesaria...

Discos

El Club de los Bochincheros, el programa infantil elegido el mejor del 76 por la Asociación de Periodistas de Espectáculos, llega ahora a los niños en forma de canción, en un disco 33⅓. Título, como el programa, en letras de todos colores. Intérpretes, Tío Memo, tías Pucherito y Güichipirichi.

Autor y compositor, Mario Norese Rojas, arreglo y dirección orquestal, Nino García. Son canciones pegajosas, tiernas y muy alegres: Caracol, Caracol; Tabla del Dos, Polca de la Pandilla, Somos los Bochincheros y otros. El disco stereo está presentado por Alfredo Lamadrid, el director del programa en Canal 9, quien les dedica entusiastas palabras a los niños.

Música

Astor Piazzolla, intérprete y compositor, argentino, amado, odiado, polémico y siempre solicitado, dijo adiós a Buenos Aires con un único recital en el Cine Rex de la calle Corrientes. Como respuesta a los que critican el alto precio de las entradas en sus actuaciones, sobró un dolar y medio solamente. El éxito fue enorme. El autor de María de Buenos Aires, Balada para un loco, Fracanapa y tantas otras partió a Europa y el mundo. Por lo menos durante dos años.

Limache

La Municipalidad de Limache y la Secretaría Nacional de la Juventud organizan la MULTI FERIA Regional de Limache. Presentación de stands industriales, agrícolas, automotrices, comerciales, artesanales y culturales durante los días 21 al 27 de febrero de 1977.

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO

Un novio mayorcito para Carolina

Parece que la princesa Grace ha cambiado su actitud frente a los romances de su hija Carolina. No hace mucho hizo lo imposible por hacer que ésta terminara con un "pololeo" que no era muy de su agrado con el cantante Philipe Laville. Tampoco puso muy buena cara cuando su hija comenzó a salir con el tenista Bjorg, pero ahora parece estar encantada con el nuevo romance de Carolina con Philipe Junot, quien es hijo del presidente de la Westinghouse europea. Junot, que tiene 35 años (15 más que Carolina), dice: "Es una de las chicas más dulces que conozco, salimos dos veces por semana y aunque es la única mujer en mi vida, no tengo planes para casarme aún. Me he encontrado con sus padres más de una vez y son muy agradables conmigo". A Carolina, que está en la universidad estudiando Ciencias Políticas, le faltan dos años para graduarse.

Cuando tres Fondas no son mucho

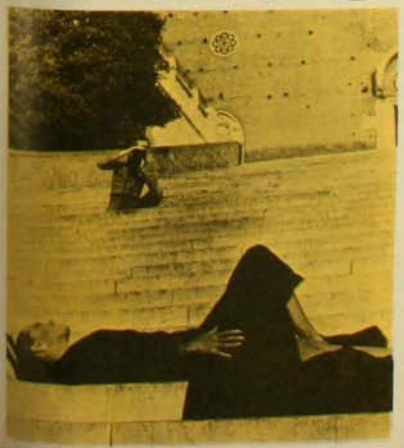
Esta fotografía de la familia de Henry Fonda sacada hace poco destruye todas las habladurías de las peleas familiares, sobre todo de Jane con su padre. El, que ya cuenta con 71 años (los cumplió en mayo), está cada día más parecido a su hija y según sus palabras son grandes amigos. Henry Jr., sin embargo, se parece a la madre, pero para cada uno de ellos las peleas han quedado atrás con el pasar de los años. Ya no quieren volver a pelearse; se quieren demasiado y además los une el amor a la profesión que les fue inculcado desde muy pequeños. Jane acaba de viajar a Paris, donde no había estado desde su separación con Roger Vadim, para iniciar la filmación de la película "Julia".

Rumbo a una reunión conciliadora

Richard Burton y su nueva esposa Susy Hunt aparecen aquí llegando al aeropuerto de Londres, pocos minutos después que lo hiciera su ex esposa Elizabeth Taylor. Según contaron a los periodistas, sus planes son de descansar junto a la familia de Burton, que es de Gales. Después volver a Londres para estar con la familia de Susy y aprove char para convidar a Elizabeth y s nuevo marido a tomarse un trago co ellos. "Nos tenemos gran estimación el hecho de habernos separado n tiene por qué transformarnos en enem gos", dijo Burton muy sonriente a lo periodistas.

Coquetería presidencial

Se cuenta, entre los periodistas encargados de saber vida y milagros de los candidatos a la presidencia, que durante la campaña en Estados Unidos, Jimmy Carter se opuso terminantemente a ocupar cualquier truco para verse mejor o más joven. Quería aparecer tal cual era. Pero ahora que está electo, las cosas han cambiado... y fue a su peluquero pidiéndole que le tiñera las canas. Parece que el triunfo le trajo la coquetería.



Cuando llega la noche siéntase cómodo

La última moda en Estados Unidos y Europa para salir de noche es vestirse como Ud. quiera. Ya los hombres no se preocupan de vestirse según la ocasión, sino que según lo que quieran ponerse en el momento. Aquí le mostramos algunos ejemplos de hombres que se ven muy bien vestidos y que sin embargo salen absolutamente de lo formal y acostumbrado: 1) algunos echan a volar la fantasía y se visten al estilo chino; 2) otros se visten con el tradicional y algo olvidado smoking; 3) para los más atrevidos está esta chaqueta de seda; 4) y si no quiere cambiar su tenida que ha llevado durante el día, siga en la noche con este sweater negro algo ablusado y pantalones en el mismo color. Como ve, todo se puede, ya no tendrá que preocuparse como su mujer con el conocido y desesperante... ¡qué me pongo! Ahora sea un hombre a la moda y póngase lo que quiera.

Para ser buen fotógrafo... ¡atrévase!

Para ser un buen fotógrafo todos nos pasamos horas buscando un bonito escenario; frente al mar, cerca de las flores, un bonito mueble, etc. Pero ¿quién se atrevería a sacar una fotografía de su mujer recostada en una escalera? Como Ud. puede ver, este fotógrafo se atrevió y los resultados... bueno, los tiene a la vista.

ESPECTACULAR:
el test de la
buena memoria

Se llama Espectacular por dos razones: porque las preguntas se refieren al mundo del espectáculo: cine internacional, cine y teatro chilenos y televisión. Y porque si usted lo responde en forma total o casi, su memoria es espectacular de verdad. Los resultados son fáciles de calcular: sume los aciertos. Las preguntas de cada tema son: quince de cine internacional, diez de cine chileno, diez de teatro chileno y diez de televisión. Si usted obtiene un número de aciertos que se acerca a esta cantidad de preguntas, felicitaciones, si está en la mitad del camino de la buena memoria, puede ejercitarla poniendo mucha atención a nombres y caras. Si no acierta, puede que este mundo no sea de su especial interés, ésa es mejor razón que tener mala memoria. Ahora, buena suerte frente a estas cuarenta y cinco preguntas que no son difíciles. Y que además le enseñan a recordar el dato, el nombre, la película, la serial, la cifra en dólares, el Oscar, que no está de más traer a la memoria.

CINE INTERNACIONAL

1. —¿Cuál de estas películas dirigió el director italiano Luchino Visconti? (fallecido en 1976).
a) El Jardín de los Finzi-Contini
b) Muerte en Venecia
c) Julieta de los Espíritus

2. —La actriz francesa Jeanne Moreau interpretó a una famosa bailarina europea, en la película que lleva el mismo nombre:
a) Isadora Duncan
b) Mata-Hari
c) La Bella Otero

3. —La película italiana Amarcord obtuvo el Oscar 1974. ¿Cuál de estos directores italianos la realizó?
a) Vittorio de Sica
b) Federico Fellini
c) Luchino Visconti

4. —¿Cuál de estas películas fue dirigida por Stanley Kubrick?
a) La patrulla infernal
b) La naranja mecánica
c) Espartaco

5. —¿En cuál de estas películas actuó la actriz francesa

Catherine Deneuve?
a) El último Tango en Paris
b) Belle de jour
c) El Discreto Encanto de la Burguesia
6. —¿Cómo se llama el director de "El Padrino" I y II?
a) Robert Altman
b) Sidney Pollack
c) Francis Ford Coppola
7. —Crimen en el Expreso de Oriente, película dirigida por Sidney Lumet, está basada en la novela de:
a) Graham Greene
b) Connan Doyle
c) Agatha Christie
d) John Le Carré
8. —¿Cuál de estas películas fue dirigida por el francés Francois Truffaut?
a) Vicente, Francisco, Pablo y los otros
b) Lacombe, Lucien
c) Arde Paris
d) La Noche Americana
9. —Greta Garbo actuó en las películas:
a) Cuán verde era mi valle
b) Ana Karenina
c) Reina Cristina
d) Rosa de Abolengo
10. —¿Cuál es el intérprete principal de la película "Tarde de perros", de Sidney Lumet?
a) James Caan
b) Dustin Hoffman
c) Al Pacino
d) Robert de Niro
11. —Gary Cooper obtuvo el Oscar por:
a) El hombre del Oeste
b) Viento Salvaje
c) A la hora señalada
d) Los Lanceros de Bengala
12. —¿De qué nacionalidad es el director de cine, actor, guionista y escritor Woody Allen?
a) Inglés
b) Canadiense
c) Judio norteamericano
d) Polaco
13. —¿Cuales de estos actores participaron en la película norteamericana "Infierno en la torre"?
a) Robert Wagner
b) Fred Astaire
c) Steve McQueen
d) Paul Newman
14. —¿Qué actriz obtuvo el Oscar por la mejor actuación de 1976 en "Atrapados sin salida", película del director checo Milos Forman?
a) Anne Bancroft
b) Ellen Burstyn
c) Louise Flechter
15. —¿En qué película del director sueco Ingmar Bergman actuó la actriz, también sueca, Liv Ullman?
a) Escenas de la Vida Conyugal
b) Fresas Salvajes
c) Gritos y Susurros

CINE CHILENO

1. —¿Quién llevó al cine la novela de Joaquin Edwards Bello La Chica del Crillon?
a) Alvaro Covacevich
b) Enrique Campos
c) Helvio Soto
d) Jorge Délano Frederick
2. Pedro Sienna realizó en 1925 la película considerada como la mejor del cine mudo nacional. Fue:
a) Un país llamado Chile

b) El húsar de la muerte
c) Verdejo gasta un Millón
d) El Gran Circo Chamorro

3. —En la coproducción chileno - española "La Araucana", participó una conocida artista europea:
a) Sofía Loren
b) Catherine Spaak
c) Elsa Martinelli
d) Dominique Sanda

4. —El primer film de Patricio Kaulen fue La encrucijada, en que debutó:
a) Sonia Edwards
b) María Eugenia Cavieres
c) María Teresa Squella
d) Anita González

5. —Valparaíso, mi amor fue producida y dirigida por:
a) Naum Kramarenco
b) Charles Elsesser
c) Aldo Francia
d) Miguel Frank

6. —Los Estudios de Chile Films fueron inaugurados con una película del director argentino Moglia Barth; se llamaba:
a) Hollywood es así
b) Morir un poco
c) Romance de medio siglo
d) El Chacal de Nahueltoro

7. —¿Qué novela de Enrique Lafourcade se llevó al cine y aún no ha sido estrenada?
a) El Príncipe y las Ovejas
b) La Fiesta del rey Acab
d) Palomita Blanca
d) Invención a dos voces

8. —Un joven director chileno está terminando una película (en 16 mm.) sobre la vida y obra de Nicanor Parra, es:
a) Silvio Caiozzi
b) Guillermo Cahn
c) Raúl Ruiz

9. —La Paramount compró en 1955 los derechos de la novela de María Luisa Bombal "La Ultima Niebla" sin realizar la película hasta hoy. ¿Cuánto pagó por esos derechos?
a) 5.000 dólares
b) 22.000 dólares
c) 80.000 dólares
d) 125.000 dólares

10. —¿Qué obra de teatro del dramaturgo Sergio Vodanovic fue llevada al cine en Chile?
a) Viña
b) Deja que los Perros ladren
c) Nos Tomamos la Universidad

TEATRO CHILENO

1. —¿Quiénes son los autores de la comedia musical La Pérgola de las flores?
a) María Elena Gertner y Rafael Frontaura
b) Isidora Aguirre y Francisco Flores del Campo
c) Elena Puelma y Jaime Celedón

2. —¿En qué obra de teatro romántico español estrenada en Santiago en 1976 actuaron Jaime Azócar, Alejandro Cohen, Anita Klesky y Enrique Heine?
a) El Burlador de Sevilla
b) La Vida es sueño
c) Don Juan Tenorio

3. —¿Qué tragedia griega adaptó Eduardo Barril y fue puesta en escena en el teatro "Le Signe" en 1976?
a) Edipo Rey, de Sófocles
b) Electra, de Sófocles
c) Las Bacantes, de Eurípides

4. —¿Quién es el autor de "Introducción al Elefante y otras Zoologías?
a) Jorge Díaz
b) José Ricardo Morales
c) María Asunción Requena

5. —Alejandro Flores fue galardonado con el Premio Nacional de Arte diez y seis años antes de su muerte. ¿Cuándo lo recibió? En:
a) 1954
b) 1948
c) 1946

6. —¿Quién es el autor de "Fulgor y Muerte de Joaquín Murieta"?
a) Jenaro Prieto
b) Oscar Castro
c) Pablo Neruda

7. —¿Qué actriz chilena no formada en teatro universitario, y que comenzó como cantante en Estados Unidos, es una destacada intérprete del teatro chileno?
a) Silvia Piñeiro
b) Pury Durante
c) Ana González
d) Malú Gatica

8. —¿Quién es el autor de la polémica obra "El Evangelio según San Jaime"?
a) Guillermo Blanco
b) Jaime Vadell
c) Jaime Silva
d) Jaime Celedón

9. —¿De cuál de éstas obras de teatro es autor Vicente Huidobro?
a) Lodo y Armiño
b) La Comedia Trunca
c) En la Luna
d) Cuando el Amor se va

10. —¿Quiénes son los autores de la obra teatral Los Siete Espejos?
a) Olvido Leguía y Lucho Córdoba
b) Isabel Allende y Tomás Vidiella
c) Silvia Piñeiro y Emilio Gaete

TELEVISION

1. —¿Cómo se llamaban los protagonistas de la serial inglesa Los vengadores?
a) Rock Hudson y Susan Saint-James
b) Martin Landau y Barbara Bain
c) Tara King y Patrick McNee
d) Diana Rigg y Patrick McNee

2. —¿Qué serial norteamericana es producida por el chileno Claudio Guzmán?
a) Misión Imposible
b) Mi bella genio
c) Viaje al Fondo del Mar
d) Los Walton

3. —¿Quién dice la frase "No contaban con mi astucia"?
a) La Tortuga D'Artagnan
b) Superman
c) El Chapulín Colorado

4. —¿Cuál fue el animador del "Gran Jurado" en Canal Nacional?
a) Antonio Vodanovic
b) César Antonio Santis
c) Patricio Bañados
d) Pepe Guixé

5. —¿Quién protagonizó la serial norteamericana Kung fu?
a) Toshiro Mifune
b) David Carradine
c) David Jansen
d) Rock Hudson

6. —¿Cuál es el nombre de la teleserie basada en la obra de William Galsworthy, premio Nóbel 1932, y que Canal 13 exhibió nuevamente este verano?
a) Jennie
b) Isabel, reina de Inglaterra
c) Intriga de pasiones

7. —¿Cómo se llama el protagonista (Elliot Ness) de la serie Los Intocables?
a) Peter Falk
b) James Gamer
c) Robert Stack
d) Robert Wagner

8. —¿Cuál es el nombre televisivo de Mario Kreutzberger?
a) Tío Alejandro
b) Enrique Maluenda
c) Tío Agustín
d) Don Francisco

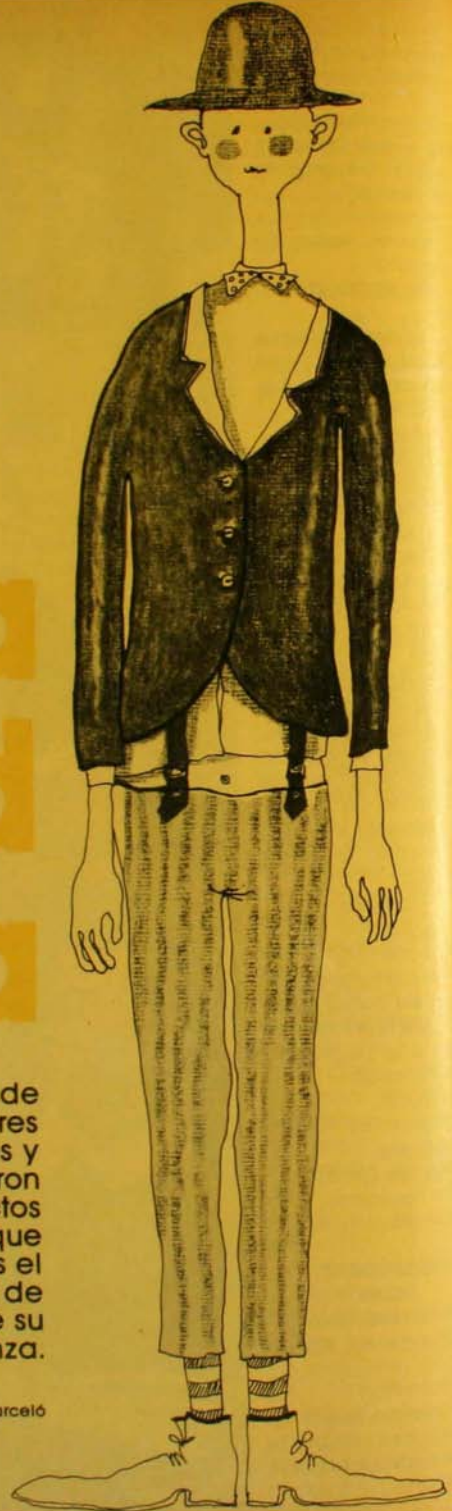
9. —¿Qué conocido personaje se viste de sacerdotisa en un programa de TV?
a) Gabriela Velasco
b) Rosario Guzmán Errázuriz
c) Silvia Pinto

10. —¿Cómo se llama la serie de humor con varias historias en cada capítulo, que nuevamente llegó a la TV chilena este verano?
a) M.A.S.H.
b) Amor al estilo Americano
c. Los tres Chiflados
d) El Fantasma y la señora Muir

RESPUESTAS CINE INTERNACIONAL

1. Muerte en Venecia
2. Mata-Hari
3. Federico Fellini
4. Las tres películas fueron dirigidas por Kubrick

la record -manía



Por gordura, vejez o centímetros de más o de menos, hombres y mujeres saltaron a la fama. Nacimientos y embarazos múltiples sorprendieron al mundo. Con atributos y defectos marcaron récords increíbles que sobrepasan por varias leguas el límite de lo normal. La lista es de nunca acabar y hasta donde su imaginación alcanza.

Por Rosita Barceló

Si dicen que fulanito batió un récord mundial, inmediatamente se lo imagina saltando, corriendo, lanzando jabalina o venciendo en un torneo atlético. Pero nunca pensaría que se puede batir un récord por tener el cuello más largo del mundo, por estar de novio durante 67 años, o por tener una cintura de 33 centímetros.

Pero es así. Existe una larga e interminable lista de récords que están muy lejos de una pista de atletismo. Paula se internó en las 681 páginas de récords reconocidos y comprobados por médicos y científicos, y extrajo los más increíbles e insólitos que alguien pudiera imaginar.

HUINCHA DE MEDIR. A las seis de la mañana del 22 de febrero de 1918, en Illinois, Estados Unidos, nació una guagua normal y corriente, que no llamó la atención de nadie. Pesó casi cuatro kilos. Pero a los pocos días, su mamá comprobó un crecimiento exagerado. Cuando Robert Wadlow cumplió 5 años, medía un metro sesenta y tres centímetros y pesaba 48 kilos. A los 16, midió 1,96 m. y al celebrar su 22 aniversario, la huincha de medir marcó dos metros setenta y dos. Usaba zapatos de cuarenta y siete centímetros de largo; sus manos medían 32, desde la muñeca a la punta de los dedos. Cuando murió, en 1940, fue enterrado en un ataúd de tres metros veintiocho de largo, por ochenta y un centímetros de ancho.

El sexo "débil" también aporta gigantes. La mujer más alta que registra la historia de la medicina fue Jinny Bunford, nacida en Birmingham en 1895. Hasta los once años fue absolutamente normal. Pero sufrió un accidente y un golpe fortísimo en la cabeza. Desde ese día su crecimiento se disparó y sobrepasó todos los márgenes. Su esqueleto, que se conserva en el Museo Anatómico de la Escuela de Medicina de la Universidad de Birmingham, tiene una altura de 229 centímetros.

La mujer más alta que aún vive es la giganta Tiliya, nacida en 1947 en la India. Mide 2 metros veintiséis.

MINI-HOMBRES. El ser humano más bajo que ha existido fue Pauline Musters, más conocida como la "princesa Paulina", enana holandesa. Cuando nació el 26 de febrero de 1876, medía treinta centímetros. A los nueve años, 55 centímetros y pesaba un kilo y medio. Murió a los 19, de neumonia complicada con meningitis, y el corazón debilitado por exceso de alcohol. Media 59 centímetros y su peso, como adulta, varió entre los tres cuatrocientos y los cuatro kilos. Sus medidas anatómicas fueron 47-48-43.

El enano más bajo que vive hoy día es Nruturam, de la India, Tiene 48 años y mide 71 centímetros.

Existe un caso extrañísimo, en el que se entremezclaron el enanismo y el gigantismo en una misma persona. Adam Rainer, australiano que nació en 1899, al cumplir 21 años medía un metro dieciocho centímetros. Pero después empezó a crecer en tal proporción que en 1931 había alcanzado dos metros veintiocho. Esto lo debilitó a tal punto, que vivió postrado en cama hasta 1950, cuando a los 51 años, falleció.

LOS GORDOS MAS GORDOS. El más pesado de todos los tiempos fue Robert Earl Hughes, quien nació en Illinois, Estados Unidos,el 4 de junio de 1926. Medía un metro ochenta y cuatro. Sus pesos fueron: 5 kilos al nacer; 92, a los seis años; 171, a los diez; 248, a los 13; 406, a los 25 y 428, a los 27 años. Al morir su cintura medía 3 metros diez y la circunferencia de su brazo era de un metro dos centímetros.

La mujer más pesada de que hay constancia fue la señora Percy Pearl Washington, de cuarenta y seis años, que murió en un hospital de Milwaukee el 9 de octubre de 1972. Las balanzas del hospital registraban hasta 362,800 kilos, pero se supuso que pesaba alrededor de 399,100 kilos.

Los mellizos más gordos del mundo son los gemelos McCreary, agricultores norteamericanos de 28 años, los que en marzo de 1970 pesaban 299 y 290 kilos. Hoy día trabajan contratados como luchadores cómicos.

Al hablar de los hombres y mujeres más pesados del mundo, no se puede dejar afuera a la guagua que pesó más al nacer. Es el hijo de la señora Saadat Cor de Cegham, de Turquía Meridional, que al llegar al mundo pesó once kilos.

LOS MAS VIEJOS. La mayor edad, auténtica y comprobada, que llegó a tener un ser humano fue de 113 años y 124 días, en el caso de Pierre Joubert, fabricante de botas franco-canadiense.

En un número de la revista soviética "Heraldo Estadístico", que aseguraba que en la URSS había 244 hombres y

si piensa que es la gorda más gorda, no conoce el récord mundial.

368 mujeres mayores de 120 años, registrados en el censo de enero de 1959. Pero ahí se aceptaron pruebas verbales, sin exigir documentos que acreditaran la veracidad de la información.

MAS VECES MADRE. La mayor cantidad de hijos que haya dado a luz una madre es de sesenta y nueve. Los tuvo la primera mujer de Fyodor Vassilet, campesino ruso, quien en 27 embarazos dio nacimiento a 16 pares de mellizos, siete juegos de trillizos y cuatro juegos de cuatrillizos. La señora Vassillet (1816-1872) adquirió tanto renombre, que la presentaron en la corte del zar Alejandro II.

Hoy día, la cifra más alta de hijos la alcanza Josimar Carnauba, de 58 años, brasileña, del pueblo de Belén. Se casó a los 15: tuvo 14 hijos y 24 hijas, a razón de uno por año: en total, 38.

NACIMIENTOS MULTIPLES. El doctor Gennaro Montanino, de Roma, anunció haber retirado los fetos de 10 niñas y 5 hombrecitos del útero de una dueña de casa de 35 años, el 22 de julio de 1971. Este singular e inesperado caso de decimoquintillizos se produjo por efectos de una droga que tomaba la señora para favorecer la fertilidad.

NONILLIZOS. Tal como pasa con los gigantes o los enanos, en los nacimientos se exagera mucho. Desde 1900, se comunicaron dos casos de nonillizos, cinco de octillizos, 19 de septillizos, y por lo menos 23 de sextillizos. La señora Geraldine Broderick, de 29 años, dio a luz 5 hombrecitos, dos de los cuales venían muertos y cuatro niñitas. Este fue el único caso de nonillizos realmente comprobado. Nacieron en el Real Hospital de Sydney, Australia, el 13 de junio de 1971. El último sobreviviente, Richard —que pasaba 340 gramos— murió al sexto día. Jamaica tiene el más alto número de nacimientos múltiples —de trillizos para arriba— ya que el porcentaje es de cuatro por mil.

El único caso confirmado de octillizos que nacieron vivos fue el de la señora Teresa López, de 21 años, que dio a luz en una maternidad de Ciudad de México el 10 de marzo de 1967. Nacieron cuatro hombres y cuatro mujeres. Todos los niños los bautizaron como José y a las niñitas como Josefina. Pero no vivieron más de 14 horas.

LAS UÑAS MAS LARGAS. Las uñas más largas de los dedos de las manos se midieron en Shangai en 1910, en un sacerdote chino que demoró 27 años para que sus uñas crecieran 58 centímetros. Es probable que las uñas más largas que existen en la actualidad sean de Ramesh Sharma, de Nueva Dehli. Sus uñas de la mano izquierda miden 133 centímetros, luego de 10 años de intenso cuidado.

a la barba del "Viejito Pascuero" le faltan unos cuantos metros para alcanzar el récord.

LA BARBA MAS LARGA. La barba más larga que se conserva perteneció a Hans Langseth, noruego. A su muerte, en 1967, fue donada al Instituto Smithsoniano, de Washington D. C. Mide cinco metros treinta y tres centímetros. La barba de la mujer barbuda Janice Deverce, nativa de Kentucky, medía 36 centímetros en el momento de su muerte.

HIPO. El ataque de hipo más prolongado lo sufrió Jack O'leary, de Los Angeles, California. Tuvo más de cien millones de hipos en un ataque que duró desde el 13 de junio de 1948 hasta el 1º de junio de 1956. Sólo tuvo un descanso de una semana sin hipo, en 1951.

Durante esos años, bajó de peso desde 62 kilos hasta 33.

LOS NOVIOS MAS VIEJOS. El novio más viejo que se recuerda fue Ralph Campbridge, de 105 años, que se casó con Adriana Kapp, de 70, en Knysna, Sudáfrica, el 30 de septiembre de 1971.

El compromiso más largo que se conoce es de 67 años, entre Octavio Guillén, de 82, y Adriana Martínez, de la misma edad, que terminó en un meditado y feliz matrimonio en 1969, en México.

EL PEOR TRABALENGUAS. Posiblemente el más difícil trabalenguas que existe sea el del idioma xosa, de Transkei, Sudáfrica. Significa "la mofeta se cayó y se rompió la laringe". Dice así: "Icaca laziquicaquica cuaze cuacuawaka ucocuocua". Un rival europeo es la frase que no tiene vocales: Strch prst skrz krk, que significa "ponte un dedo en la garganta".

LA CINTURA MAS CHICA. La reina Catalina de Médicis (1519-89) decretó que las damas de la corte tenían que tener una cintura de 33 centímetros. La cintura más chica que se registra entre mujeres de talla normal en el siglo XX es de 33 centímetros en el caso de la actriz francesa Mlle. Polaire, que falleció en 1939.

"CUELLO". La longitud máxima alcanzada por un cuello, a través de la colocación sucesiva de aros de cobre —como acostumbran a hacerlo los pueblos mayanes, de Birmania— es de 40 centímetros. Desde el punto de vista masculino, esta costumbre tiene dos objetivos: acentuar la belleza de las mujeres y asegurar la fidelidad. Los músculos del cuello se atrofian a tal punto, que la eliminación de los aros puede causar la muerte por asfixia.

TRAGACOSAS. Sobre gustos no hay nada escrito, pero resulta absolutamente insólito el récord que marcó un paciente norteamericano. Su caso apareció en el Journal of the American Medical Association en diciembre de 1960. El paciente, que sólo se quejó de que se le hinchaban los tobillos, resultó haberse tragado 258 cosas, que mantenía en el estómago. Entre ellas: un trozo de metal de un kilo trescientos gramos, 26 llaves, 3 rosarios, 16 medallas, una pulsera, un collar, tres pares de pinzas, 4 cortadores de uñas, 39 limas para las uñas, tres cadenas de metal y 88 monedas varias.

LA MANO EN LA TRAMPA

Por Beatriz Guido

"Tuve la sensación precisa de que iba en busca de un desenlace: como si todos los hechos que hacen esta historia me hubieran estado aguardando durante años, quizá mucho antes de nacer".

—Creí que te gustaba; como nuestros abuelos lo fundaron . . . —dije irónicamente—. ¿Nunca tuviste novio?

Enternecida por mi pregunta —creo que era la primera vez que le dirigía la palabra o que teníamos una conversación íntima—, respondió:

—Primero fue mi novio y después de ella . . .

Palideció mortalmente, y con la mirada perdida:

—Nos engañó a las dos. De la misma manera.

Sin dejarla terminar le pregunté:

—¿Cómo se llamaba?

—Se llama, dirás: Cristóbal Achával.

La vi levantarse, como movida por un espíritu maligno y, con el más espantoso de los rostros, que no olvidaré ya más, me dijo:

—Ojalá se le mueran de parálisis todos sus hijos.

Algo había adelantado. Después de todo, era yo quien había puesto en marcha el engranaje que ya giraba y giraba sin poder detenerse. Y otra vez necesité a Miguel.

Al día siguiente, a la hora de la siesta, me acerqué a su casa y con un canto gregoriano, lo hice asomar a la ventana. No se me ocurrió otra cosa.

Retobado, como un animal herido, sabiendo de antemano que algún interés me movía para ir a su encuentro, amonestó:

—Esta vez te perdono porque estuviste enferma. Además, no tenés la culpa. Todos ustedes son locos. Tu madre, tus abuelos . . ., todos.

Me dejé besar. Quizá comprendí, por primera vez, que no existía en el mundo nada peor que la compañía de uno mismo. Inés Lavigne estaba sola con ella misma. Adiviné la presencia de un amor que no se esconde a la hora de la siesta; cuando la piel del otro es susceptible de ser acariciada y esa caricia se recibe de vuelta en la propia piel.

No puedo explicarme, pero adiviné esa tarde, entre los brazos rudos de Miguel —a quien nada me unía, ni afecto ni respeto—, que a mí también, como a Inés, podrían encerrarme para siempre dentro de un cuarto. Sólo había una forma de salvarme: debía desentrañar la verdad de su vida.

Tristes presagios adivinaba ahora en los grifos abiertos del parque, en los búhos y murciélagos; aleteos fantasmales me perseguían por las noches.

Nunca fui creyente y la palabra "pureza" me ha causado siempre repulsión y rechazo, pero sentí esa tarde que la gracia, como decían las monjas, podría elegirme, con tal de que consiguiera alejar esos cuerpos extraños de mi lado.

En las tragedias del Arcipreste, adaptadas por la hermana Tarsicia, que representábamos en el colegio, también aparecía el pecado. Nos disfrazaban con piel de mono o cuero de reptiles.

Sin levantar la cabeza de su pecho, pregunté:

—¿Quién es Cristóbal Achával? Su nombre me resulta conocido.

—¿Quién no lo conoce? Solamente ustedes . . . que viven enclaustradas. Es dueño de casi todo San Nicolás. Varias veces millonario, heredero de sus tías maternas: las vivas y por morir. Se funde cada dos años en Mar del Plata y después viene a juntar la plata de "La Favorita". Tampoco habrás entrado nunca en esa tienda. Tiene una agencia de autos. Corre carreras. Y para más datos: es casado y con varios hijos.

—Vos creés que te vas a salvar.

—¿Qué decís? No te habrá vuelto la fiebre . . .

—¿Vos sabés a dónde van los soberbios? Ni te lo imaginás. No van a ningún círculo del infierno: los encierran en un cuarto.

Hice un relato delirante, frente a los ojos espantados de Miguel, de un imaginario cuarto o celda. "Allí —gritaba—, allí iremos todos. Mi familia y yo con ella si no me salvo."

Me despedí de Miguel dejándolo estupefacto, desconcertado. Nunca fui más tierna ni más encantadora que esa tarde. Quizá porque ya sabía que era la última.

No creo en el vaticinio de los proverbios, no logro retenerlos; me aburren por lo ineficaces, lejanos e imposibles que parecen. Por ejemplo: "Siéntate en el portal de tu casa y verás pasar el cadáver de tu vecino". Nada más absurdo ni más imposible: mi calle no va al cementerio.

Sin embargo, el otro día leí en unos cuentos de Chaucer, que un chino —cuándo no un chino— había dicho que las cosas van a nuestro encuentro, y que si no las buscamos podemos no verlas durante toda una existencia: "Si no buscás la taza de té, no la verás delante de tus ojos". Delante de mis ojos encontré, esa misma noche, unos saleros de plata que llevaban las iniciales: I. L.— C. A.

(sigue en la pág. 93)

A PLENO SOL

El verano convierte el mar en un espectáculo grandioso y atractivo para jóvenes y viejos, que buscan a conciencia y casi desnudos otro aire, otro aroma, otros colores sin pensar en nada más que adorar al sol.

Fotografías: Carmen Ossa

cada vez más libres sin mucho que descubrir a los ojos de los curiosos que tratan de mirar el paisaje marino a través del paisaje humano.

tumultos de gente brotan por la arena. Acres de tanto bronceador, brillan, refulgen, contemplan y platican sin compromiso con sólo un trozo de tela cada año más chico y también más caro que los separa del escándalo.

los mismos que en la ciudad transcurren grises e inhibidos en la playa junto con la ropa se quitan de encima complejos y frustraciones para recibir yodo, vitamina D y a veces también algún pisotón de los vecinos o de los niños que corren hacia el agua.

la locura del verano y la enfermedad del calor encuentran su bautismo en las playas donde florecen la serenidad (a veces) y los romances de temporada, donde todos comparten con estoicismo la promiscuidad de robarle un poco de vitalidad al mar.

Túnica recogida, en bambula, con elástico en el cuello, cintura y puños, sobre bombachos. Point. ● Derecha: Túnica abierta a los lados con dos bolsillos grandes, sobre pollera con un vuelo, Point.

túnicas

Moda por Ana María de Grenade y Patricia Bruce • Fotografías por Roberto Edwards • Maquillaje por Juan Eduardo Aránguiz.

La túnica es la ganadora de la moda 77-78. Comenzó a aparecer tímidamente y se impuso en definitiva. De inspiración árabe, en telas livianas y con mucho movimiento, es ideal para esta época de mucho calor. Puede usarla sobre pantalones o faldas o bien como vestido. Para el día o para la noche. La túnica en el guardarropa de una mujer moderna es indispensable. La misma que usará todo el verano le servirá sobre un sweater para el invierno. Con túnica se verá más alta, más delgada y muchísimo más femenina.

Tres piezas: túnica, blusa y falda en tres tonos de morado, con un lazo de los tres colores. Point. • Derecha: Túnica larga, con canesú cuadrado adelante y atrás, con lazo trenzado, Point.

Túnica de algodón con capuchón, Naysa. • Arriba: Túnica y pantalón, de dos rayados diferentes, Juven's.

Túnica, tipo carpa, manga ancha, toda la tela se recoge en el cuello, con botones de madera, Point. ● Derecha: Túnica amplia sobre pantalones con gareta en la cintura y bastilla, Pancho Delgado.

Túnica amarrada con tres pabilos en los hombros, Point. • Derecha: Túnica larga de algodón, Naysa.

Túnica de hilo, Isabel Tagle, sobre pantalones de algodón, Naysa. • Derecha: Túnica y falda de bambula, con pañuelo en punta, que ajusta la cintura, Juven's.

DIRECCIONES

Point • Providencia 2019 - Casa D-3.
Juven's • Providencia 2360.
Pancho Delgado • Teléfono 239357.
Isabel Tagle • Teléfono 141477 de 10,30 a 19,00 P. M. días hábiles.
Naysa • Eusebio Lillo 431.

Maureen Urzúa

MENSAJE ANDINO DE COLOR

La pintora chilena tiene una personalidad exuberante que se patentiza en óleos de fuerte cromatismo e impulsiva composición. Recogió la luminosidad del Caribe y cierto histrionismo dalíniano...

"La unión de los pueblos americanos, con ritmo y color, es lo que yo quiero pintar", dice Maureen Urzúa a su regreso a Chile después de una ausencia de cuatro años, en los cuales ha exhibido su trabajo por los países centroamericanos.

Con marcado acento cubano, debido a su contacto con la colonia de Miami, Maureen tiene la misma personalidad vigorosa y exuberante que se aprecia en sus cuadros. Si no dice, uno piensa que se trata de una caribeña. E indudablemente, hay una gran afinidad entre la artista y esos lugares. "He estado en todos los países centroamericanos menos Honduras y los encuentro atractivos a la vista por su luminosidad, por la riqueza del folklore. Me apasiona el color y haberlo podido captar de la herencia maya, cuando estuve en Guatemala, por ejemplo", dice.Maureen trabaja en pintura desde hace seis años. Autodidacta, "aprendí echando a perder", recibió elogios de la crítica chilena en sus primeras muestras en Santiago. "Es una tarea dura, que requiere paciencia", pero que logró canalizar con un estilo definido y fuerte desde las primeras pinceladas.

Antes de salir expuso en el Museo de Arte Contemporáneo, en una muestra colectiva, y en otra individual en la galería El Patio. La experiencia de exponer

junto a otros artistas no le gusta. "Soy tremendamente egoísta. No me gusta el mundo artístico, en cambio me interesa la expresión artística. Hacer contacto con los demás me hace sentir que pierdo el tiempo.

—Pero, ¿no te interesa aprender otras cosas de plástica, cómo resuelven otros sus problemáticas, intercambiar experiencias?

—No tengo paciencia para la técnica plástica. No me interesa el aprendizaje sistemático. Mi técnica es absolutamente mía. Yo trabajo en mi casa...Si esto realmente tiene valor, lo dirá la historia, si no, sencillamente es un pasar.

—¿Por qué se aprecia una tendencia muralista?

—Bueno, por la fuerza y la dimensión de planos. Mis cuadros reflejan lo que yo soy, sin inhibiciones, natural. Soy chilena, pero se me escapa la fuerza eslava de mi ancestro materno.

A Maureen le gusta enfatizar su actitud burguesa. "Soy una gata de casa. Me gustan la comodidad y el orden. "Pero no hay duda de que tiene algo de aventura en su personalidad exótica. Esa impulsividad y espíritu independiente la llevaron a buscar sola otros mercados, otros públicos, otros motivos geográficos. Su marido, de quien está separada hace años, fue quien la estimuló para que pintara. No tiene hijos, sus hijos son sus pinturas y vive rodeada de ellas.

"Mi pintura es fácil — demora cuatro horas en un cuadro —, suelta y precisa, sin divagaciones. No hay rebusca-

Sigue en Página 97.

IDEAS CON PATCHWORK

Estos románticos cojines y cubrecamas se verían muy bien en la pieza de una niña, pero también son apropiados para un dormitorio moderno. La combinación de diseños en rosado y blanco, más los encajes blancos, es bonita y fresca, pero la elección de colores y diseños es cosa suya. Este sistema de patchwork es mucho más fácil y rápido que el de coser millones de pedacitos de género de formas diversas.

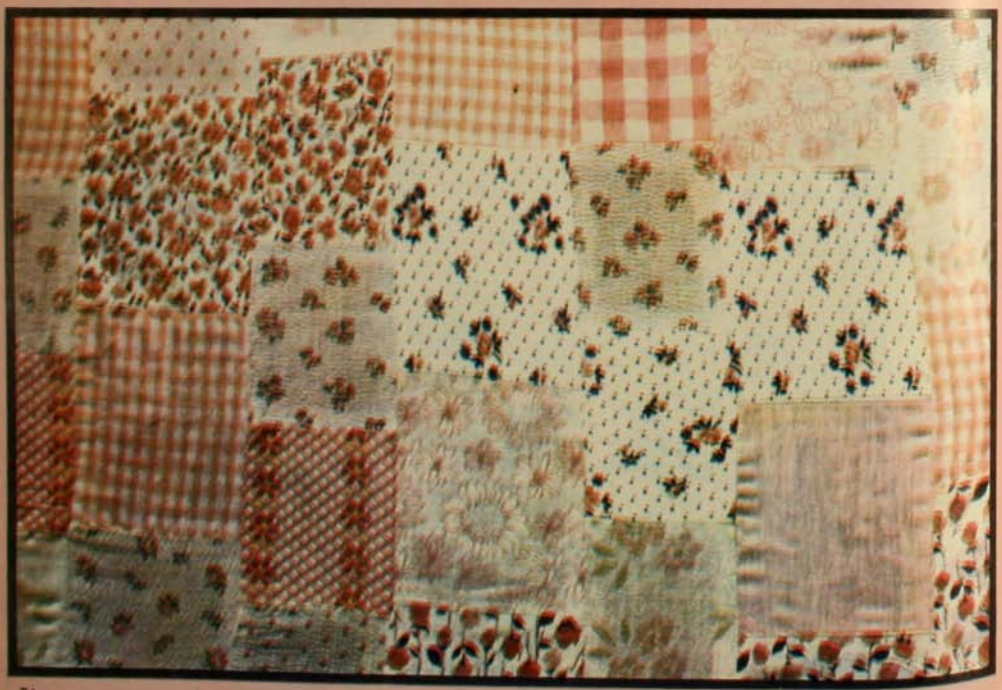
Por Ximena Urrejola

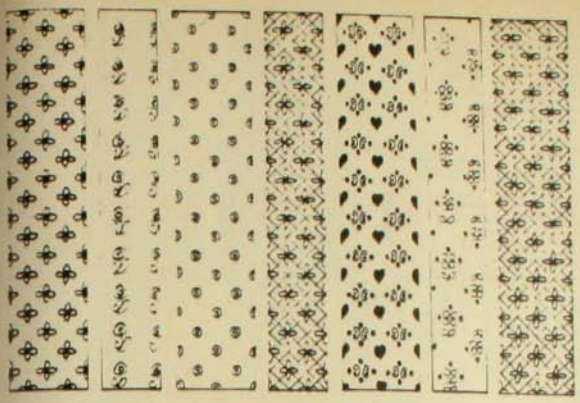
El material que se use debe ser siempre del mismo grosor y si se hace en distintos tonos del mismo color, el efecto será doblemente bueno.

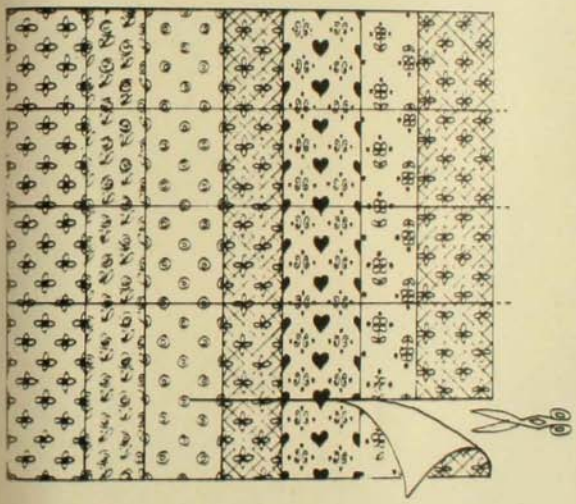
Para este cubrecama debe primero juntar suficiente género de los colores que escogió, luego corte tiras que sean por lo menos tan largas como el ancho de su cama. Las tiras pueden tener distintos anchos (de 10 a 14 cm. de ancho). Corte bastantes tiras como para cubrir su cama y si quiere que la colcha llegue al suelo, debe entonces presupuestar más tiras de género. Cosa todas las tiras juntas por el revés. Esto le dará por resultado una colcha de tiras de género y no una de patchwork. Para lograr esto, deberá ahora cortar la colcha en tiras pero en el otro sentido y de distintos anchos. Cosa nuevamente las tiras por el revés habiéndolas girado previamente en 180°. Así tendrá una colcha hecha de montones de cuadraditos y para que se vea bien terminada fórrela por el revés con un género delgado en el tono. Para finalizar, corte tiritas angostas de tela y junto a un encaje de algodón, cosa en distintas capas por las orillas.

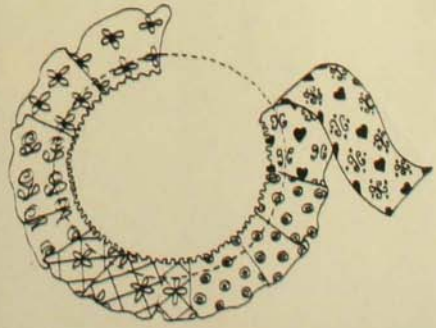
Para los cojines necesitará tiras de unos 6 cm. de ancho y encaje de la misma dimensión. Todo esto se junta y se cose en capas alternadas alrededor de un cojín redondo y empezando en el borde de afuera a unos 2 cm. de la orilla. La próxima tira se cose unos dos o tres cm. más adentro y así hasta cubrir todo el cojín.

En las fotografías de las páginas anteriores se puede apreciar el trabajo concluido de los cojines y cubrecama hechos de parches con este sistema mucho más rápido y fácil que el habitual. Las sugerencias de PAULA para este trabajo, son que lo haga en combinaciones de un mismo color en distintos tonos (como aparece en las fotos, en tonos rosados) y, por último, que el grosor y tipo de tela sean uniformes.









En esta serie de dibujos queda muy claro cómo proceder. En primer término, las tiras de género largas. Luego, estas mismas tiras cosidas por el revés. Sobre el paño resultante se trazan con tiza blanca líneas en sentido horizontal y se cortan nuevamente tiras largas. En el último dibujo, la forma de operar con las tiras para hacer los cojines circulares.

...Y AHORA TODO EN ROJO

Es el color de moda para el maquillaje. Además de ser sólido le queda fantástico a la mayoría de las mujeres sean morenas o rubias; es aconsejable que las colorinas, si se lo aplican, sean rojos tierra, es decir tirados a los cafés. No le tema a ponerse un color de por sí fuerte, pues si se lo aplica sabiamente el resultado es espectacular, ya que le dará un aspecto sano y lleno de vida.

Belleza por Juan Eduardo Aránguiz

1 Los ojos y el colorete: En los ojos aplique una sombra lila superesfumada, para que le dé un efecto casi imperceptible, desde la base de las pestañas arriba. Aplique gran cantidad de rimmel. Además delinee el vértice exterior del ojo con lápiz negro. El colorete, que sea en polvo y aplicado con pincel partiendo desde la mitad del pómulo y perdiéndose hacia las sienes.

2 Los labios deben estar perfectamente delineados, para ello emplee un pincel de cerda dura y muy fina, en su defecto puede delinear con un lápiz de cejas rara y si tiene lápiz delineador de labios todo mucho mejor.

3 Rellene el interior de los labios previamente delineados con gran cantidad de rouge, y aplique brillo como si el mundo se fuese a acabar. Para ello emplee Lip gloss líquido y si no tiene en barra pero aplicado con pincel.

AVE MARIA GROTTO: un mundo de 20 centímetros de alto

escribe Rosita Barceló e fotografías: Jaime Sánchez

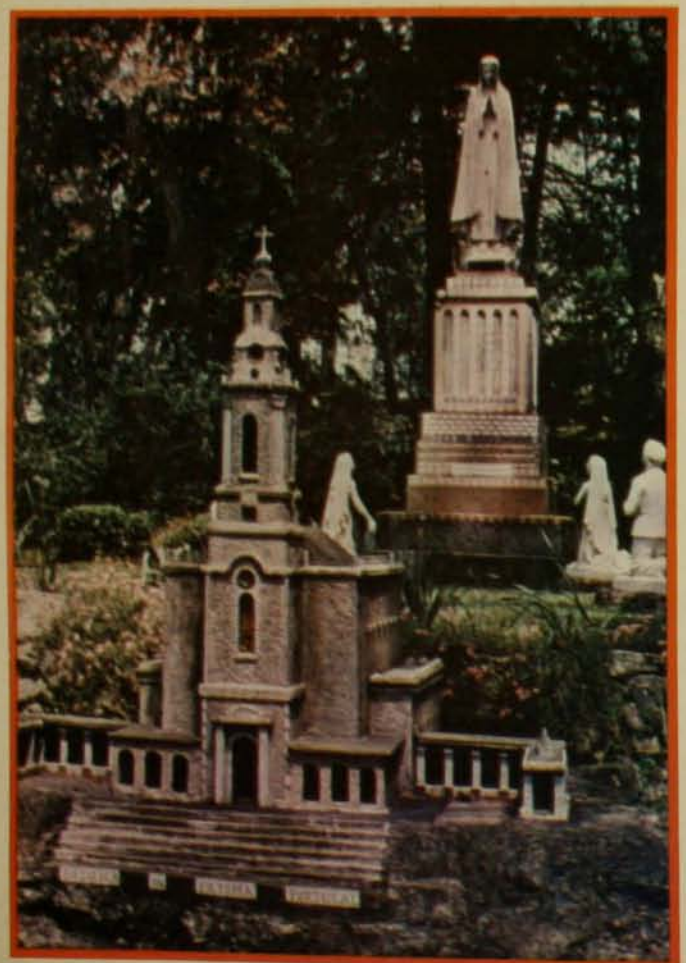
En Ave María, los juncos parecen árboles; los niños, adultos; los adultos, gigantes. Ahí se puede recorrer el mundo sin caminar más de cien pasos, por un estrecho camino de ripio.

En cincuenta años de trabajo, un monje "jibarizó" las más grandes catedrales, monumentos y lugares que existen en la tierra. El Circo Romano, la Basílica de San Pedro y el Sepulcro de Cristo están ahí, entremedio de las rocas.

Los siete enanitos de Blanca Nieves, se volverían locos en Ave María Grotto. Sin subirse a un avión y sin cansarse de caminar, en un solo día podrían conocer La Basílica de San Pedro en Roma, La Tierra Santa, Jerusalén y la Catedral de San Patricio en Nueva York. Y dando muchas vueltas montados en los punteros de un reloj, podrían retroceder varios siglos en el tiempo, pasearse por las graderías del Circo Romano, entrar a la Tumba de Cristo, a las catacumbas o subirse al Arca de Noé arriba de un hipopótamo gordifión.

Todo eso podrían hacer, porque el hermano Joseph —un monje benedictino— trabajó cincuenta años en reducir a miniaturas de 20 centímetros de alto los edificios, monumentos y lugares más famosos del mundo. Ave María Grotto es una mini ciudad internacional que el hermano Joseph esculpió en rocas y piedras en los jardines del monasterio de la orden de San Bernardo, a cincuenta millas al norte de Birmingham, Estados Unidos. En las calles de este mundo "jibarizado" se encuentran las más lindas y fieles copias de construcciones de alto valor cultural e histórico. En total son 150 miniaturas, que se levantan en medio de las rocas naturales del parque de la abadía. Cada una se ve más linda, rodeada de juncos que parecen árboles y donde cualquier insecto insignificante puede subir las escaleras de una zancada.

TERMINO CON LA ESPALDA ENCORVADA. Con muy poco equipaje en la mano, el joven Joseph Zoettl dijo adiós a Baviera, su tierra natal. Y después de meses de viaje, llegó a Estados Unidos a estudiar al colegio San Bernardo, que recién habían fundado los monjes de esa orden.



A los pocos años se decidió a ser monje. Tomó los hábitos y comenzó a trabajar como cocinero. Con el compromiso de mantener silencio y rezar, el hermano Joseph dedicó sus horas libres a tallar pequeños edificios que copiaba de fotografías que aparecían en los libros de la biblioteca.

Otro monje de la comunidad tenía un kiosco donde vendía medallas, rosarios y demás objetos religiosos. Entonces le pidió al hermano Joseph que le hiciera miniaturas. El éxito de éstas fue tal, que llegaban turistas desde muy lejos a comprarlas.

Así, el humilde monje tuvo que dejar más horas libres del día para esculpir. De todas partes del mundo le mandaban tarjetas postales, estatuas y fotografías de monumentos para que él pudiera copiar. Algunas miniaturas eran para la venta y otras quedaban —entre las rocas— en el jardín de la abadía.

A lo largo de los 50 años que el hermano Joseph dedicó a estas miniaturas, fueron naciendo copias exactas de la Torre de Babel —testigo del minuto bíblico en que los hombres empezaron a hablar diferentes lenguas—, del Arca de Noé —que salvó del diluvio a una pareja de cada especie del mundo animal—, de las catacumbas —donde se reunían en secreto los primeros cristianos—, y muchas otras construcciones de extraordinario valor para los creyentes.

El arte del hermano Joseph no se mantuvo ajeno a los difíciles momentos que pasaba la tierra a mediados de este siglo: construyó el monasterio benedictino de Corea, en memoria de los alumnos del colegio San Bernardo que murieron en la guerra de Corea. Su último trabajo antes de morir, fue la réplica de la Iglesia de la Paz Mundial, que se levantó en Hiroshima, Japón, en el mismo lugar donde explotó la bomba atómica, durante la segunda guerra.

"Pequeño Jerusalén" se llama a una serie de copias de edificios de la Tierra Santa. Es tan perfecto todo, que da la sensación de haber traspasado la Puerta de Herodes y de estar en las calles de Jerusalén.

Agachado sobre los peñazcos, el padre Joseph talló las catedrales y basílicas. Para darles el toque de perfección, usaba los más distintos materiales: piedras, vidrios, cristales, mármol, tejas y cuentas de rosarios antiguos. Los vitrales de las iglesias los copiaba exactamente igual que los verdaderos y llaman la atención por la perfección de sus figuras.

Con la espalda encorvada de tanto trabajar mirando hacia abajo, el hermano Joseph cumplió ochenta años. En 1961 cayó gravemente enfermo. Cuando los otros hermanos de la comunidad estaban a su lado para acompañarlo en el momento de la muerte, el padre Joseph se enderezó y pidió que lo llevaran al jardín a mirar por última vez sus miniaturas. Con los ojos brillantes de alegría y la serena sensación del deber cumplido, se atrevió a partir...

la próxima

paula

no se la pierda el 1º de marzo

Guía de compras escolar: Ocho páginas con todo lo que sus hijos necesitan para el colegio. Los mejores datos de Paula para que elija sin moverse de su casa.

La edad ingrata mortifica a los adolescentes. Tienen el cutis y el pelo grasosos, algunos kilos de más. Recopilamos los mejores métodos para que sea una adolescente sin problemas.

Las peleas de gallos, un juego que comenzó durante la Colonia, siguen apasionando a miles de chilenos. Se juntan todos los domingos para apostar al más gallo de los gallos.

La moda de Paula esta vez es para las estudiantes. Elegimos tenidas funcionales y muy alegres. Sin tener mucha ropa aprenda a combinar.

El Valle de Elqui se ha convertido en el nuevo centro espiritual del mundo. Tienen los Andes el mismo magnetismo que las montañas del Tibet.

Y ADEMAS...

En Paula... Fabulosos premios para Miss Chile y las lectoras que participen en nuestro concurso... un reportaje de lo que pasó en el Festival de Viña del Mar... una entrevista a Albertina Azócar... Cuatro fichas de cocina y una ficha de tejido para recortar y coleccionar y mucho más en la próxima Paula...

HIGADO DE TERNERA FINES HERBES
(8 personas)

PANQUEQUES DE MAIZ
(4 personas)

ENSALADA CHAVELA
(8 personas)

SOPA DE ERIZOS

PANQUEQUES DE MAIZ (4 personas)

- 3 yemas
- 3 claras
- 3 cucharadas harina
- 1 ½ taza leche
- 1 cucharada Cognac
- 2 chocios pasados por cedazo
- ½ cucharadita sal
- 1 cucharadita mantequilla

Se mezclan la harina, la leche, sal y cognac y después se agregan las tres yemas y las tres claras batidas a nieve.
El maiz medio cocido en una cucharadita de mantequilla se añade después al batido de los panqueques.
Se hacen pa. ¡queques delgados.

- 4 chocios pasados por cedazo
- 1 taza de leche
- 2 huevos
- 1 cucharada mantequilla, sal y pimienta.

Se salta el maiz en la mantequilla y se le agrega la leche necesaria para hacer una crema que no quede demasiado espesa. Se cuece.
Se le mezclan dos huevos batidos y se sazona.
En una fuente Pyrex se extiende un panqueque y se le pone encima una capa de crema de maiz, siguiendo esta misma operación de alternar un panqueque con una capa de maiz hasta llenar la fuente. Se pone al horno por unos quince minutos.
En seguida se vacia en una fuente y se cubre con una buena salsa de maiz.

HIGADO DE TERNERA FINES HERBES (8 personas)

- 4 cucharadas de mantequilla
- 8 tajadas higado
- 8 tajadas tocino grillé
- 1 cucharada cebolla finita
- 1 a 2 cucharadas de jugo de limón
- ¼ taza fines herbes mezcladas
- ½ taza vino blanco seco
- (perejil, estragón, perifollo, tomillo, cebollines)

Se calientan dos cucharadas de mantequilla en una cacerola. Cuando la mantequilla está tomando color dorado, se saltan las tajadas de higado dorándolas por los dos lados. Se ponen en una fuente caliente, alternadas con las tajadas de tocino grillé, manteniéndolo al calor. En una sartén se ponen dos cucharadas de mantequilla juntas con el jugo que ha quedado del higado y se dora la cebolla finamente picada saltándola unos dos a tres minutos. Se sazona, se le añaden 2 cucharadas de jugo de limón, ½ taza de vino blanco seco y ¼ de fines herbes muy finamente picadas.
Se pone esta salsa sobre las tajadas de higado, sirviendo inmediatamente.

SOPA DE ERIZOS

- 4 tazas de caldo
- 2 cucharadas de mantequilla
- 2 tazas de leche
- 2 yemas
- 4 erizos

A un buen caldo se le incorporan la mantequilla y la leche. Diez minutos antes de servir se agregan las yemas batidas y los erizos pasados por tamiz.
Se da un hervor y se sirve.

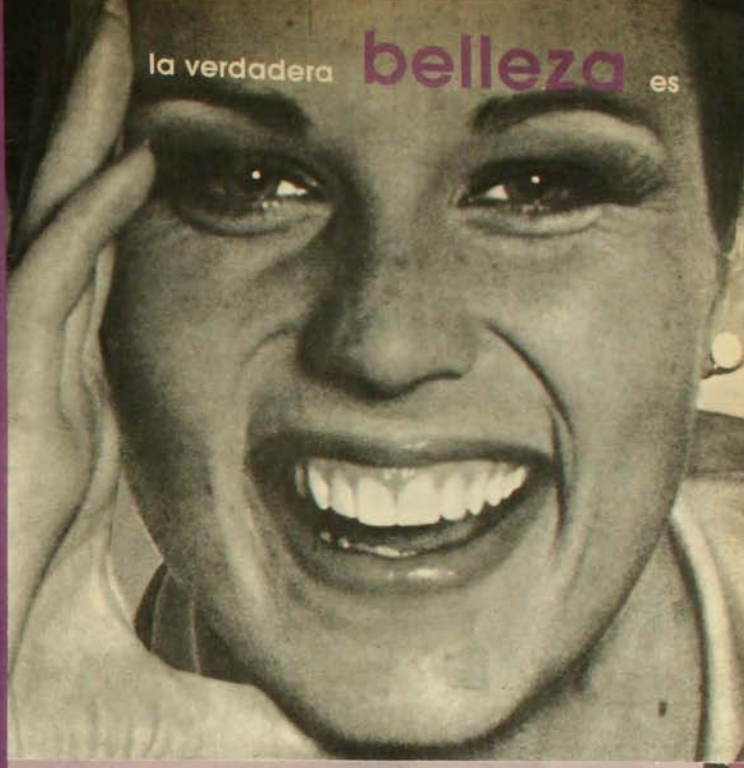
ENSALADA CHAVELA (8 personas)

- 1 taza pasas, sin pepa
- 1 repollo
- 3 manzanas
- ½ taza aliño, aceite y vinagre.

Se limpia y pica muy fino el repollo. Se pelan las manzanas y se cortan en cubitos.
Se echan inmediatamente al aliño para evitar que se descoloren. Se mezcla el repollo con las pasas y esto en la ensaladera con las manzanas.

MIL IDEAS

cómo hacer todo mejor con paula



un cúmulo de cosas que están dentro de cada uno y no solamente una cara bonita y una figura despampanante.

La belleza y la coquetería se componen de inteligencia y buen sentido. Antes de cualquier otra cosa, una mujer debe esforzarse en:

- Llevar a la práctica su propio tipo de belleza.
- Aprender a valorizar lo que en ella es realmente bueno y a esconder con habilidad sus defectos.
- No intentar parecerse a una estrella de cine.
- Adaptar la moda a su personalidad, rechazando las formas y los colores que no la favorezcan.
- Llevar con soltura su verdadera edad, puesto que cada edad tiene su propio encanto, y no hay nada más ridículo ni penoso que una mujer madura metida a niña.
- No abandonar nunca la idea de llegar a gustar. Las mujeres más queridas no son siempre las más bellas. Muchos ejemplos célebres prueban que una desgracia física suele desvanecerse ante la gracia personal.
- El encanto, la gracia constituyen un don. Sepa que todo su ser, por la expresión de su cara, por sus gestos y actitudes, refleja lo que existe en usted y que en usted misma se proyecta.
- Una mujer llena de vida, alegre, sonriente, tiene más posibilidades de agradar —hasta con un físico imperfecto— que otra cuya belleza clásica sea fría y carente de expresión.
- Haga todo lo que esté a su alcance para obtener el máximo de lo que ya tiene, y una vez obtenido ese máximo no se cree complejos si todavía está más o menos alejada de la perfección. No se obsesione con su personita. Usted gusta o no, así, de golpe y no en detalle. Su personalidad seducirá o no. De usted depende. . .

SALSA DE DAMASCOS: 150 g. de descarozados de damascos, ¼ de taza de azúcar, 2 tazas de vino añejo. Mezcle todos los ingredientes y déjelos reposar por una hora. Póngalos al fuego y cuando empiecen a hervir, baje al mínimo y cueza así hasta que estén blandos. Bata todo en la juguera durante unos cinco minutos. Si es necesario, agregue más vino dulce. Debe quedar de la consistencia de la crema. Sirva sobre helados, con panqueques o lenguas de bizcocho.

PASTEL DE COCHAYUYO: Remoje la noche antes el cochayuyo en agua con vinagre. Cuézalo y píquelo. Fría cebolla con ajíos, agregue el cochayuyo y choclo rallado. Revuelva un rato. En una fuente coloque una capa de esta preparación, encima rodajas de tomate fresco, huevo duro y papas fritas cortadas de parche. Repita las capas alternando además con salsa blanca espolvoreada con queso.

GAZPACHO: Típico plato español, especial para el verano, pues se sirve frío. Para seis personas, ponga en la licuadora cuatro tomates medianos, pelados y sin pepas, un ajo machacado con sal (optativo), un chorreón de aceite, un poco de vinagre, unas tres tazas de agua de la llave, un pepino. Bata todo junto hasta que se licúe y quede de consistencia cremosa. Mantenga en el refrigerador hasta el momento de servir. Cuando lo lleve a la mesa, sirva en tazas y acompañe con pedacitos de pepino, trocitos de pimiento verde y crustones de pan frito, ya fríos.

El menú de Paula

almuerzo	comida
MIERCOLES	
• Gazpacho	• Ensaladas
• Pescado frito con porotitos verdes	• Espinacas con huevo cocido por agua y papas
• Damascos	• Jalea
JUEVES	
• Ensaladas	• Bifte con arroz y ensalada
• Pastel de cochayuyo	• Flan
• Duraznos	
VIERNES	
• Tomate relleno	• Sopa de almejas
• Cazuela	• Panqueques rellenos con manjar
• Tunas	
SABADO	
• Salpicón	• Pollo al estragón
• Porotos con mazamorra	• Macedonia de frutas
• Helados con crema de damascos	
DOMINGO	
• Machas en salsa verde	• Pimientos rellenos
• Pastel de choclo	• Leche asada
• Frambuesas con crema	
LUNES	
• Ensalada con quesillo	• Gondas con corbatitas
• Frutos de berenjenas con puré	• Ensalada
• Sandía	• Compota
MARTES	
• Betarraga rellena	• Locos apanados con papas salteadas
• Arvejado	
• Melón	• Ciruelas

POLLO AL ESTRAGON: Desprese el pollo y dórelo en abundante mantequilla (o margarina), mezclada con una cucharada de aceite. Retire las presas de la sartén y fría ahí mismo cuatro chalotas picadas fino. Ponga nuevamente el pollo, sazone con sal, pimienta y estragón (se compra donde los yerbateros), vierta 3 cucharadas de coñac y cuando esté bien caliente, prenda. En el momento que se apeguen las llamas, incorpore ¾ de taza de vino blanco seco. Tape el pollo y deje hervir en el mínimo una media hora o hasta que esté blando. Ponga el pollo en una fuente caliente. Bata 4 yemas con media taza de crema fresca y añada al jugo que tiene en la sartén. Revuelva hasta que espese y cubra con esta salsa el pollo. Espolvoree con más estragón.

refrigeración improvisada

Salir de picnic es una delicia, pero cuando hace calor y llega el momento de tomarse una bebida y ¡está tibia!, uno empieza a añorar estar en la casa al lado del refrigerador.

Y sin embargo, la física —porque ésta es una receta científica— va a aprovechar este mismo calor para refrigerarle su bebida. ¿Lo que tiene que hacer? Simplemente envolver la botella de marras en un paño mojado en agua y colocarla a pleno sol. Sí, tal como lo oye, a pleno sol. En el proceso de evaporación de la humedad del paño radica el quid del asunto.

No se quiebre la cabeza tratando de entender el porqué. Solamente pruébelo, porque es efectivo.

aproveche hasta el último rincón

su casa puede crecer en comodidad

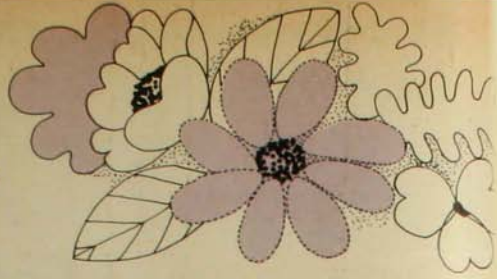
Hablarle a usted del problema de escasez de espacio en las casas de hoy, es tema demasiado manoseado que todos conocemos y algunos sufrimos en carne propia.

Pero pedirle que le saque partido a cada centímetro de su casa es algo que se puede hacer —viva en una mansión o en un jibarizado DFL2— y no sólo con resultados positivos, sino también con mucha satisfacción íntima por lo logrado.

Los espacios disponibles, reducidos o no, hay que usarlos de acuerdo a las necesidades. Jamás despreciarlos por excesivamente chicos, pues si usted piensa en la de cosas que se pueden poner en una pequeña repisita, comprenderá que todo es útil. Como ejemplo de lo que le decimos, valga el caso de esta cocina que les mostramos: repisas abiertas, tendidas como puentes entre los dos muebles colgados, no sólo conquistan espacio, sino que dan un carácter muy simpático a esta cocina donde se ven adornos, algunas piezas de loza y libros de recetas.

Esta idea es muy fácil de imitar. Observe sus posibilidades y ¡manos a la obra!

flores disecadas



Podría ser la iniciación de un hobby entre sus hijos. También el suyo. Recolectar flores, hojas de distintas formas y de diversos colores para después secarlas, no es solamente algo entretenido sino a la vez educativo. A su niño le podrá servir este herbario para el colegio, a usted para la decoración del hogar.

● Recoja flores sencillas en todo su esplendor, pero que no tengan demasiados pétalos ni éstos sean demasiado carnosos (las malvas, cardenales, pensamientos, petunias, pelargonias, dedales de oro, etc., son ideales).

Las hojas pueden ser de árboles de distinto color y formas: helechos, hiedras, ligustrinas, espuela de galán. En el caso de los arbustos, corte una ramita y diséquela entera.

● Coloque las plantas entre dos secantes o entre varias hojas de papel de diario y después apílelos entre pedazos de cartón o aun de madera terciada, especialmente para las ramas más gruesas. Ponga encima otra tabla y una piedra pesada.

● Cada dos o tres días levante el peso, abra los pliegos y examine la planta. Si está en buen estado, déjela nuevamente en su lugar, aunque siempre es conveniente variarla de posición para que no quede sobre su propia humedad.

● Cuando observe que la planta tiene consistencia de papel, ya está lista para darle el uso que estime conveniente.

Cómo emplearlas

● Los niños podrán hacer herbarios para el colegio. Pueden formar un álbum con hojas de cartulina pegarlas con scotch. El ideal es que escriban debajo la familia a que pertenecen.

● Usted puede hacer un cuadro de hojas que le resultará muy decorativo para cualquier ambiente. Disponga sobre una cartulina blanca las hojas ya secas en forma armoniosa. Péguelas con un poquito de cola fría y enmarque con un filete negro de madera y vidrio.

● La cubierta de una mesa de centro. Si su mesa es de vidrio, corte un cartón grueso o madera terciada de las mismas dimensiones de la cubierta. Tapice enteramente con hojas y flores disecadas, tapando completamente el fondo, incluso sobreponiendo unas sobre otras. Aprisione con el vidrio, formando una especie de "sandwich".

● Decoración para una lámpara péguelas sobre la pantalla y después recúbralas con un papel de seda arrugado.

● El biombo: (sólo para casas donde no hay niños): Compre vidrios del largo y ancho necesarios para dar las medidas del biombo que usted necesita. Si lo hace de tres hojas, compre tres vidrios lisos y tres empavonados. Disponga las hojas disecadas entre ambos vidrios (el liso y el opaco). Enmarque con madera y ponga las bisagras para formar el biombo.

• bastas que suben y bajan

Para las lolas que de repente andan sobre zancos y de pronto calzan zapatos bajos, una solución para que sus jeans siempre les queden del largo deseado.

Sabido es que el largo de los pantalones lo determina el calzado con que se va a llevar. En consecuencia, si una se cambia de zapatos y varía el alto del taco o el pantalón quedará "cortito para el barro" o arrastrará por el suelo, manchándose e incluso rompiéndose.

Como, por otro lado, el estar rehaciendo las bastas es un tedio horrible al que muchas se resisten, la solución es tan simple como pegar en el interior de la bastilla 4 broches a presión, con lo que recogerá el exceso de largo cuando se ponga tacos bajos.

Ahora, si todavía le parece mucho trabajo, el otro remedio que podría usar es —en vez de basta cosida— pegar el dobléz con tela adhesiva. No es precisamente lo que se podría llamar "una terminación prolija y fina", pero si práctica y rápida.

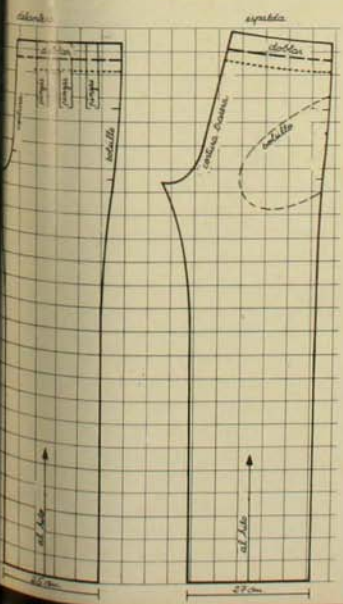
nueva línea para el pantalón

En el último verano europeo se vieron estos pantalones en las playas. Sueltos, cómodos, ideales para combatir el calor. El molde que le ofrecemos corresponde a la talla 38.

Materiales: 2,50 m. de 1,20 de ancho de género de algodón estampado a rayas o flores. 1 m. de cordón. 1 cierre éclair de 22 cm.

Ejecución: Saque el molde en papel, en el tamaño natural, guiándose por el dibujo. Los cuadrados del patrón son para facilitar los cálculos y miden 5 cm. por lado. Al cortar agregue 2 cm. en las orillas para las costuras. Pespunte los pequeños pliegues del delantero, cerca de la cintura. Cosa las costuras laterales, pero dejando abierta la parte para los bolsillos. Enseguida cosa las costuras interiores de las piernas.

Coloque el cierre en la parte delantera. A 2,5 cm. del borde de la cintura haga dos pespuntes paralelos para pasar el cordón que se anuda adelante. Confeccione los bolsillos y péguelos por el interior. Haga las bastas. Sobre el borde de los bolsillos se puede poner una cinta de fantasía.



operación regreso

Estamos a mediados de febrero y aunque sea antipático hablar de ello, de las vacaciones va quedando poco. Muchas ya han regresado, otras están a punto de hacerlo. Y regresar a la ciudad, para la mayoría significa abrir nuevamente la casa. Lo esencial, entonces, es proceder de manera racional y transformar la operación retorno, generalmente caótica, en una operación relámpago.

Comencemos desde el momento cero: usted entra a su hogar junto con el equipaje que hay que deshacer. . .

la casa

Abra de inmediato las ventanas para airear bien. Retire forros, fundas y todo cuanto haya colocado como protección de los muebles. Bote desodorizantes que ya se consumieron y restos de naftalina que puedan quedar.

Si dejó la casa limpia, no habrá mucho que hacer: sacudir el polvo de los muebles, pasar un trapo húmedo sobre el piso de la cocina y del baño y una franela por el parquet.

Si su marido quedó en la ciudad y es algo desordenado, tendrá que vaciar ceniceros, lavar platos y encontrará el piso en peores condiciones. ¡Paciencia! la escoba y la enceradora lo arreglarán. Pero para una limpieza a fondo debe pensar en el día siguiente. Por el momento, lo importante es darle a la casa, en un abrir y cerrar de ojos, su aspecto normal, quitándole el aspecto melancólico de las habitaciones cerradas y abandonadas.

Si regresa de vacaciones en el campo y viene en auto, traiga un ramo de flores, aunque sean silvestres. Lo tendrá a mano para ponerlo en algún florero y hacer que la casa "sonría", convirtiéndose así en alegre y fresca para iniciar nuevamente la vida familiar.

las maletas

A medida que las abre y desocupa, divida la ropa en tres montones: la que está limpia y en orden, que sin más colocará en clósets y cajones. La que hay que lavar y que guardará en la lavadora y la que debe mandarse a la tintorería que meterá de inmediato en una de las maletas desocupadas, para llevar al lavaseco más cercano. (Vea que de eso se encargue su marido o su hijo mayor).

Evitará de esta manera amontonar ropa sucia que en general se deja por días y días sobre una silla, antes de encontrar el momento de ocuparse de ella.

Encargue a los niños que pongan los zapatos en el sitio indicado (se trata de un trabajo que saben hacer hasta los más pequeños y en esta forma los tendrá ocupados) y de recoger los papeles que encuentren esparcidos por el suelo.

la comida

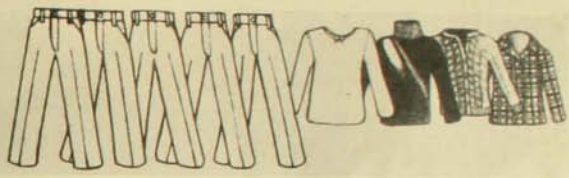
Si quiere simplificar la operación regreso, trate de no tener que cocinar de inmediato. Si el primer día no tiene que ocupar tiempo en las cacerolas, podrá dedicarse con toda calma a poner orden en la casa.

Antes de abandonar el lugar donde pasó las vacaciones, prepare un picnic (o compre empanadas) el cual colocará en un canasto. En la casa tendrá en esta forma todo rápidamente y al alcance de la mano. Los niños se divertirán conservando aún un poco de sabor de las vacaciones y usted no tendrá una cantidad de utensilios y platos que lavar.

En la noche se dará cuenta de que el regreso no ha sido tan espantoso ni agotador como en los años anteriores.

datos

PELUQUERIA TEMPRANERA: Para las que necesitan comenzar el día temprano, una peluquería que abre sus puertas entre un cuarto para las ocho y ocho de la mañana. Ideal para las oficinistas que trabajan en el centro que pueden ir a peinarse antes de entrar al trabajo. Además colocan pestañas postizas, una a una. La peluquería se llama "Louis" y está en la Galería Imperio, local 5-E.



Ropa: Marta Vicuña tiene gran variedad de vestidos, poleras, blazers, trajes de dos piezas, etc., confecciones en material importado. Modelos muy bonitos y precios convenientes. Todo esto lo encontrará en Padre Restrepo 2637 (Por Hernando de Aguirre, altura 1800).

Reparaciones e instalaciones: "Gasfical" es un centro de reparaciones que se ocupa de cualquier problema de gasfitería, electricidad, riego automático, pintura, terminación de construcción, ampliaciones, etc. Si los necesita, llámelos al 393506 o vaya a Merced 10. También hacen trabajos fuera de Santiago.

Jardín infantil: Para las mamás que están buscando un jardín infantil donde poner a sus hijos, les recomendamos uno que está ubicado en Francisco Bilbao 380 (casi esq. Condell), fono 235957. Cuenta con un completo equipo de personal especializado, educadores de párvulos de la Universidad de Chile y Católica, sicólogos, etc. Tienen jornada completa, media e intermedia.

Hechuras: En Irarrázabal 850 hay un taller de modas en donde usted puede mandarse a hacer su falda, pantalón o vestidos. Consúltelos personalmente, no tiene teléfono.

PARA SU HOMBRE: En Luis Thayer Ojeda 0171 se ha instalado una nueva tienda de ropa de hombre. Se llama "Cromática" y los modelos son diseños exclusivos de Rodrigo Silva.

Curso de Secretariado: Secretariado Comercial. Dactilografía. Taquigrafía o Redacción.
Comercial: Se requiere 2º año medio. Duración: De marzo a diciembre.
Ejecutivo y Bilingüe: Se requiere licencia media. Se entregan diplomas, certificados y carnet profesional.
Area Pre Universitaria: Preparación para ingresar a la Universidad. Atendidos por Catedráticos Universitarios. Cursos de Aptitud Académica. Matemáticas, Física, Química y Biología. Programados en base a Test. Compañía 1447.

Instituto Magazao: Recuperación estética con máquinas especiales, con asesoría médica permanente, cosmetología y limpieza de cutis. Venta de productos Lancome. También se hacen masajes corporales. Ambiente seleccionado y Mixto, Génova 2089 Depto. C.

CLASES

CARRERA DE PUBLICIdad en 8 semestres. Estructurada de acuerdo a las mismas normas de las universidades. San Isidro 562. Requisitos: P.A.A., y concentración de notas, exámenes de ingreso. Horario de 9 a 12 horas.

"KANT INSTITUT", DOminio alemán tres trimestres: atractivo, sistema cuadrafónico, audiovisual. Los Leones 80 Depto. 21 Teléfono 282389.

DOY CLASES DE DIBUJO, pintura al óleo, estampado en género, cerámica en frío. Enseñanza pedagógica. Además trato y aplicación para relajar los nervios. Teléfono 43306, Tiz Alicia.

PROFESORA DE FRANCES titulada da clases a principiantes y adultos de conversación. Además traducciones de francés-castellano, español-francés, italiano-castellano, italiano-francés.

CECILIA LARRAIN HACE clases particulares y traducciones de inglés a cualquier nivel. Interesados llamar a los teléfonos 287050 - 237242.

FLORES DE PORCELANA: Marta del Valle inicia clases en marzo. Informes al teléfono 394086.

SALUD Y BELLEZA

ADELGACE 8 KILOS O más sin mayor esfuerzo en Instituto Elisa's. Concierte entrevista al teléfono 269465. Lo Plaza 414, Irarrázaval altura 4.300.

"VOTRE LIGNE" INSTITUto de estética le ofrece gimnasia reductiva y Yoga, masaje, cosmética. Eliodoro Yáñez 2596. Teléfonos 494853 - 231207.

CONSULTORIO DE COSMEtología "Galit" les ofrece tratamiento de cutis seco y graso, limpieza de cutis, masaje facial, peeling, depilación, tratamiento electrónico para cutis seco y acné por medio de máquina Bionos 4. Atendido por su dueña, Sra. Aida Kleinkopf. Cosmetóloga diplomada en Israel y Alemania. Providencia 2529, Local 39. Teléfono 234962.

DOY MASAJES A DOMICIlio (damas) Masajes capilares $ 30 - relax $ 50 - reductivos $ 60 - faciales, limpieza de cutis $ 60. Teléfono 376128.

COSMETOLOGIA LORENA ofrece tratamientos para adelgazar a base de masajes. Peinados, cortes y depilación. Alameda 723 Depto. 66, teléfono 31778.

BICHO - BICHA, UN CENtro de belleza Unisex con un excelente equipo profesional de alta categoría, les ofrece tinturas, depilaciones, cosmetología, cortes a navaja para caballeros, jóvenes y niños. Reserve su hora al teléfono 460295, Providencia 1979, Pedro de Valdivia 33 Local 20.

QUIROMANCIA

LECTURA DE MANOS (grafología), nivel orientación consultas y clases. Sra. Elena, teléfono 498526.

CONFECCIONES

BOUTIQUE "MACOI" UNA boutique moderna de estilo francés, ubicada en Quillota 518, a la altura de 6 Norte en Viña del Mar, lejos del atochamiento del centro les ofrece a precios fuera de toda competencia: Faldas, pantalones, chaquetas, vestidos camiseros y montones de otras cosas. Todo esto en mezclilla veraniega de distintos tipos. Recuerde que MACOI lo espera en Viña del Mar.

"BOUTIQUE NOVEDADES" ahora en Río Bueno, le ofrece un amplio surtido en blazer, carteras, vestidos, jeans, poleras, atención esmerada de su dueña, a precios de la capital. Dirección Nelly Hott de Catalán, casilla 59 Río Bueno.

TALLER M. VICTORIA ALcalde, de alta costura para damas, hechuras a medidas y por tallas, a particulares y boutiques. Voy a domicilio a retirar el género probar y entregar. Clases de corte y confección a domicilio, moda infantil y adulta; en grupos de 4 personas. Teléfono 740595. Rafael Cañas 100 Depto. 12.

VENTAS

SE VENDE PRECIOSO VEStido de madrina, color mantequilla, talla 44-46. Verlo en Eliodoro Yáñez Nº 2566 Depto. 31 o llamar al teléfono 746116. Precio: $ 1.500

SE VENDE UNA LAVADOra Westinghouse para 5 kilos, sin uso. Verla en Eliodoro Yáñez 2566 Depto. 31 o llamar al teléfono 746161. Precio: $ 2.000.

VENDO VESTIDOS TIPICOS guatemaltecos de hermosos colori-

dos, midi, largos, pequeña partida. Terranova 265 entre Salvador y Condell y en Providencia 1411. Teléfono 747792.

SE VENDE COLECCION Mampato en tomos, desde el Nº 1 al 221. Precio $ 1.500. Dirigirse a Eduardo Castillo Velasco 2630 Stgo. Teléfono 44255.

SE VENDE COLECCION Selecciones del Reader's Digest en tomos desde el Nº 1 hasta 1967. Consultar a Edo. Castillo Velasco 2630 - Santiago. Teléfono 44255.

VENDEMOS Y ARRENDAmos carpas para camping y fiestas. Fabricamos quitasoles, hamacas, carpas, fundas de lancha, catres campaña, cojines y muchos otros artículos de lona. Sta. Elena 1389, Teléfono 52105. Atención de lunes a viernes.

SERVICIOS OFRECIDOS

ME OFREZCO COMO AYUdante mecánico automóviles, licencia conducir, 4º año enseñanza media. Maracaibón Nº 881, Paradero 15 de Gran Avenida (al Oriente).

SE OFRECE MAESTRO, REparación de muebles y barniz en general a domicilio. Además me ofrezco para cuidar casas, durante los meses de verano, haciendo la mantención de ellas. Buenas recomendaciones. Llamar en horas de oficinas al teléfono 710265 (recados) Maestro Gutiérrez.

SE OFRECE COMO SECREtaria Rosario Alemparte Díaz, exalumna del Colegio Villa María Academy. Secretaria Ejecutiva bilingüe (Escuela de Taquígrafos Profesionales), con experiencia. Edad 23 años, soltera.

FRANCISCO VALDIVIESO se ofrece para hacer reparaciones de todo tipo de rodados de niños. Renueva pintura y cromados de muebles clínicos. Trato a domicilio. Av. Ovalle 2844 o dejar recado al teléfono 91817.

JOVEN OFRECE SU SERvicio técnico para reparaciones y limpieza de toda clase de artefactos de línea blanca, de todas las marcas. Chequeos de sonidos raros, etc. Teléfono 271280-234321. O escribir a Butamallín Nº 1277 Quinta Normal.

VARIOS

CABAÑA NUEVA EN HERmosa parcela a minutos de playas. Tiene: 5 camas, baño, cocina, piscina, $ 200 diarios. La Lumbrera, parcela 22, camino San Antonio, Kilómetro 73. Teléfono 296066 - Stgo.

EN CHILLAN A SOLO 5 cuadras de la Universidad doy pensión a Srtas. universitarias, completa y solamente pieza con desayuno. Srta. Maturana, Pobl. Normal Nº 37 Chillán.

MATRIMONIO SOLO OFREce a universitarios honorables de provincia una linda pieza en bungalow, con media pensión. Dirección: Atahualpa 2110, teléfono 230558.

OARA HOTELEN NAVIDAD le ofrece comidas típicas, mariscos. Caza abundante, pesca en río. Además es un lugar que goza de una gran tranquilidad. Visítelo y no se arrepentirá. Abierto también días de Semana Santa. Reservas al teléfono 91247 Santiago, Sr. Jorge Rubio Moya.

ARRIENDO PIEZA COn baño, con vista al mar en Las Cruces. Teléfono 263702.

DESEO ENCONTRAR FAMIlia que pueda cuidar mi hija de 2 ½ años. En calidad de interna de lunes a viernes a partir del 1º de febrero. Sra. Julia de Bustamante. Alejandro Vial 7762. Gran Avda.

HERNAN Y GUSTAVO MOlina Guerra les ofrecen preciosos muebles de estilo en su fábrica de Providencia 1388 - Local N° 10, a precios fuera de toda competencia. Teléfono 255532.

PARA COLEGIALES ESTE año 1977 Calzados Corona Real, en sus tres direcciones de Vicuña Mackenna 1451, Estado 360 - 2º piso y Bucarest 11, les ofrece una gran variedad de modelos en su nueva línea de colegio y a precios supereconómicos.

BABY SITTER TITULADA con amplia experiencia se ofrece para cuidar a sus hijos por hora, fines de semana, etc. también puede llevar a sus niños a su domicilio en Vicuña Mackenna Nº 1229 departamento. Teléfono 53482 Srta. Sylvia de Solari.

TECNICO EXTRANJERO HAce toda clase de arreglos eléctricos, hablar con don Adolfo en Carlos Silva Vildósola parcela 279-C. o llamar al teléfono 266767.

HAGO TODA CLASE DE tejidos a crochet y palillos, trabajos rápidos y con mucha experiencia. Sra. María, teléfono 95002.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaria de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

FICHA DE TEJIDO Nº 6
Para recortar y guardar

polera de hilo

Materiales:
Dos ovillos de hilo azul, dos ovillos de hilo amarillo.
Palillos Nº 2 y Nº 3.

Puntos empleados:
Canutón y jersey (media).

Pedir 70 pts. con el hilo azul, en los palillos Nº 2. Tejer 40 hileras en punto canutón, dos revés dos derecho. Pasar a los palillos del 3, y tejer en pt. media 10 hileras, tejer 12 hileras con el hilo amarillo, 10 hileras hilo azul, 12 hileras hilo amarillo, 10 hileras hilo azul. Seguir tejiendo en pt. canutón, de dos al revés y dos al derecho, hasta tener 35 hileras y cerrar. La espalda se hace igual. Al ponérselo se dobla el canutón para abajo. Para que no se caiga se le pone un elástico debajo.

Pts. = Puntos. Pt. = Punto.

Escuela Americana de Traductores e Intérpretes

Profesores especializados con 10 años de experiencia en la enseñanza de la traducción e idiomas extranjeros y al Castellano.

CURSO DE TRADUCCION
2 idiomas extranjeros: Inglés - Francés o Alemán.
3 niveles de un año de duración.
Ubicación según resultado de examen de admisión.

CURSO DE INTERPRETARIADO
Una vez en posesión del diploma de traductor se podrá optar al curso de Interpretariado de un año de duración con práctica en la interpretación simultánea y consecutiva.

SECRETARIADO EJECUTIVO BILINGUE
Duración 3 trimestres

PLAN de ESTUDIO

1) Redacción Comercial en castellano e inglés
2) Dactilografía al tacto
3) Taquigrafía en castellano y en inglés
4) Aritmética comercial
5) Contabilidad
6) Archivos
7) Relaciones humanas
8) Comercio Exterior
9) Práctica del idioma

CURSOS OPTATIVOS VESPERTINOS
Dactilografía-Taquigrafía-Protocolo-Cultura General
Redacción Comercial.

Perspectivas de trabajo - Embajadas - Consulados
Organismos Internacionales - Ministerios
Firmas Importadoras y Exportadoras - Turismo
Conferencias.

REQUISITOS DE INGRESO PARA TODOS LOS CURSOS
1.— Examen de admisión.
2.— Licencia Secundaria o equivalente.

Curso de Nivelación para postulantes al Curso de Traductores que tengan conocimientos suficientes para ingresar al 1er. plan de traductores.

«FATRI»

RICARDO MATTE PEREZ 0156
(Seminario antes de Rancagua)

COMUNICACION VERBAL

porque el querer confrontar en tal momento a la niña con sus propias fallas la hundirá aun más.)

Alicia: ...y además tiene tanta chispa la Toya. Es tan entretenida. . . no sé. . . cuando yo me junto con los muchachos nunca se me ocurre de qué hablar. A veces pienso que tal vez por tratar de gustar tanto, buscando decir cosas fabulosas, no logro nunca ser espontánea ni natural. (En este momento la chica logra analizar su debilidad). El padre permite a la hija enfrentarse con su problemita de adaptación hacia el otro sexo sin ofrecerle otra asistencia que su real interés y su entera comprensión, lo cual permite a la muchacha abrirse, desahogarse y analizar su situación sin que se le dieran consejos superfluos.

Quienquiera que sienta que de este modo no habrá ayudado a fondo a su hija en encontrar una solución, debe recordar que el proceso de maduración se encuentra en un estado de flujo permanente que emana del individuo mismo y no del pronunciamiento de un apoderado.

Gracias a tan vivo intercambio verbal entre padre e hija, hay y habrá amplia oportunidad para que la niña encuentre todo el apoyo que necesita.

Las personas que tengan consultas que hacer sobre Educación Infantil, pueden escribir a Consultas Pedagógicas, Revista Paula, Casilla 611, Santiago.

LA MANO

(viene de la pág. 50)

Entonces decidí salir en su búsqueda. Tuve la sensación precisa de que iba en busca de un desenlace: como si todos los hechos que hacen esta historia me hubieran estado aguardando durante años, quizá mucho antes de nacer.

Esta vez no tuve miedo de poner la mano en la trampa y no temblé tampoco como en el montacargas. Un extraño sentido de autodefensa me hacía seguir adelante. Cualquier cosa antes de seguir viviendo en la casa, con mi propio cadáver. No era solamente el extraño parecido físico lo que me hacía asociarla a mi vida, sino que intuía esa fatal premonición: me salvaría, solamente, si lograba liberarla de su encierro.

Tuve una extraña visión de mí misma y sentí entonces que mi aislamiento en el colegio no era solamente porque me vigilaban; yo no tenía nada que contar al regreso de las vacaciones; solamente las turbias relaciones con Miguel, bajo una glorieta, en las largas siestas de verano.

Nunca había sentido pena por mí misma. No me gusta reconocerme . . . y menos en el dolor. Comprendí de pronto que mi soledad venía de mí misma: no me gustaban mis compañeras. Sus relatos de novios y melindres me hacían reír. Y me mofaba de ellas. Mi cruel aprendizaje en los libros de Chaucer y en mis relaciones con Miguel me hacían sentir a mucha distancia de ellas. Por eso mismo no podía alegrarme cuando recibían una almibarada carta de novios o soñaban con púdicos besos y se ruborizaban ante los misterios indescifrables del matrimonio.

Pienso hoy si las cartas del preso de Alcatraz no iban dirigidas a mí; cartas como esa que me avergüenza cada vez que la recuerdo, esa burda carta que pasa por los ojos de mi madre y de Lisa, y por qué no decirlo, de los míos también.

El Día del Acuerdo era el único del año en que salíamos las tres: vestidas con nuestra mejor ropa. Como únicos descendientes directos de los patricios, nos ubicaban en el palco oficial y todos los oradores se dirigían a mi madre y a nosotros. ¡Qué lejos quedaba entonces mi casa, las clientes y la carta del condenado a cadena perpetua! Inés . . .

Recostado en el árbol más cercano, con una irónica sonrisa en los labios, estaba Miguel: presencia de mi oprobio. Después de todo, lo he perdonado: Miguel me ayudó a subir con el montacargas y, aunque parezca un animalejo, es otra persona de quien tengo algo que decir. Por lo menos me ayuda a no estar siempre pensando en mí misma.

Como en todo pueblo, quiero decir ciudad-pueblo, hay una confitería donde se reúne la gente después de la misa, hay un club social, un Lawn Tennis. Pero yo decidí ir directamente al encuentro de Cristóbal Achával: enfrentarlo en su agencia de coches de carrera. Reemplacé a Miguel por su búsqueda, a la hora de la siesta.

Las fotos envejecen más, mucho más que las personas. No he conocido a nadie que se parezca a su propia fotografía después de veinte años. En las de conjunto se borran los rasgos hasta igualarse al conjunto. Como si la inmóvil compañía los condenara al parecido. Lo busqué por todas partes; pero nadie existe en San Nicolás, en el mes de febrero, a la hora de la siesta.

Esa tarde, me acerqué arrastrando mi cartera hasta una agencia de automóviles pintados con muchos colores y banderones de todas formas. Nadie había en la puerta ni en la calle; pensé que el empleado dormiría el mismo letargo que los demás habitantes de la ciudad. Me senté en el guardabarros de un coche para reponerme yo también y gozar de la frescura del lugar. Desde abajo de un coche de carrera que estaba a mi lado, vi aparecer un hombre, y no por parecerse a la fotografía, adiviné de inmediato que estaba frente a Cristóbal Achával. Vestía un mameluco blanco y podía venir también desde el fondo de ese sótano sobre el que se colocan los autos para aceitarlos. Lo primero que vi, como en el salero del comedor, fueron sus iniciales: C. A.

El siguió mi mirada e indiferente delante de mí, dijo:

—¿Te llamás Lavigne, no es cierto? No podías llamarte de otra manera con esa frente.

Y siguió de largo.

Creí que las piernas no me sostendrían. Pensé en desvanecerme, para atraer su atención. Escuché de pronto el rugido de su motor que se alejaba. Correr y detenerlo fue mi primer pensamiento. Seguirlo. Pero mi persecución sólo podía realizarse a la hora de la siesta. A las seis de la tarde debía estar de regreso en mi casa.

Las tardes siguientes regresé en vano al lugar; nadie volvió a aparecer. Intenté infructuosamente en las confiterías, sombrías, con cortinas de flecos metálicos y de colores. Pero Cristóbal Achával vivía en Buenos Aires o en el casco de la estancia a pocos kilómetros del pueblo.

"No verás la taza de té frente a tus ojos si no la buscas": volví a recordar el proverbio. Esa tarde, sentada frente a la verja de la calle, donde no podía acercárseme Miguel, vi pasar un coche a toda velocidad. Un Alfa Romeo, como un pequeño anfibio blanco.

La calle era de asfalto, pero el polvo rojizo que venía de las quintas levantaba la polvadera.

En algún lado leí que los solitarios y los tímidos son los únicos capaces de realizar actos heroicos. Pensé aguardar su paso todas las tardes para arrojarme contra el coche y obligarlo a detenerse. Pero para esperar el imprevisto, era necesaria la paciencia, virtud que yo no poseo. Si lograba convertirme en una obsesiva y constante presencia, lograría que él me reconociera.

Dije un día a Miguel que yo no temía al infierno. Ahora lo temo: busqué mi condena en esos días. No era, solamente, la mera curiosidad lo que me llevaba a enfrentarme con Cristóbal Achával. Había en mí un poderoso deseo de venganza. No sabía muy bien por qué ni contra quién.

Porque, de alguna manera, el encierro de Inés me arrastraba a mí también . . .

En Cristóbal Achával veía la causa de mi propio fracaso, de mi soledad, del crecimiento de la ciudad avanzando sobre la estancia, desalojándonos.

Le adjudiqué todas las sombras y los fantasmas juntos. En ese hombre al que creía triunfador, dueño de medio pueblo, que pasaba con su coche blanco levantando el polvo rojizo y ardiente de mi calle, envolviendo la casa con el vaho de bencina, veía yo la causa del pedal de la máquina de coser en la noche, de la historia de Lisa, del destierro de mi madre, de mis siestas con Miguel.

Por todo esto, esa siesta, febril y sin esperanza, me dirigí al lugar donde lo había encontrado por primera vez. No reconocí mi voz cuando pregunté por Cristóbal Achával a un hombre dormido en el vano de una ventana de la agencia.

—No se sabe nunca. A veces viene todos los días; otras, no aparece durante meses enteros. . . Anda por cualquier parte; escapa. Nunca se sabe. . .

Ya me retiraba, cuando vi aparecer una tromba de polvo por el lado opuesto del camino, y antes de que pudiera darme cuenta, el coche alcanzó a rozarme.

—¿No le dije? Nunca se sabe . . .

No tuve tiempo de echar a correr; el hombre gritó:

—¡Lo busca esta niña! ¡Y esta vez con suerte!

Quizá el saberse buscado, por alguien que otro valoraba, lo hizo detener. Bajó del coche y apenas tardó en reconocerme. Yo era la imagen que él llevaba

unida a un nombre del pasado. Un nombre que pronunció fácilmente, sin remordimientos.
Había dejado todo librado a las circunstancias y la posibilidad de un encuentro me resultaba remota, casi imposible. Por esto, mi primer pensamiento fue fingir un desmayo. No se me ocurría ningún pretexto. Nada podía justificar mi presencia allí.
—¿Sos Lavigne? —volvió a repetir a mi lado, esperando ahora la respuesta.
—Necesito hablar con usted —dije, tratando de levantar la voz para que pudiera oírme.
—Bueno, bueno —respondió halagado y enternecido—: No creo que sea éste el lugar más apropiado. Sólo puedo ofrecerte —continuó tuteándome— el asiento del coche. En seguida vuelvo. Dentro hace mucho calor.
No sé cuántos minutos transcurrieron hasta su regreso. No podía pensar. Quizá me mantenía allí, clavada en el asiento, la visión de mi propio cuerpo inerte en esa cama del cuarto de arriba, en mi casa, durante más de veinte años según mis cálculos. Las mañanas mismas, también las tardes y todas las noches de una eternidad.
Cristóbal Achával se sentó a mi lado.
—Aunque tenga que comprarte todos los bonos de beneficiencia de tu escuela, te invito a salir de este horno. Solamente subía a un coche cuando era el aniversario del Acuerdo, y cuando me traían o me llevaban al colegio. Además, la velocidad me produjo una euforia tal que, sin pensar, embriagada, dije:
—Yo no vengo a venderle ningún bono.
Aminoró la marcha e indagó:
—¿Siempre salís a esta hora con este calor?
—Siempre —respondí, segura—, cuando necesito algo.
Detuvo su coche en una calle arbolada y, no pudiendo resistir a su curiosidad, preguntó:
—¿Vas al mismo colegio que Ana, o es algún asunto con Horacio . . .?
Adiviné que me hablaba de sus hijos. No logró enternecerme; por el contrario, eso me hizo cobrar fuerzas y me sentí segura. La diferencia de edad había sido señalada por él.
—No es eso . . .; es algo más importante y muy triste.
—¡Ah! —dijo riendo paternalmente—. Conque ésas tenemos . . . ¿Y qué puede existir de tan triste, para preocupar esa hermosa frente?
—De las Lavigne —corregí.
Y extraje de mi cartera el medallón de terciopelo de la sala y se lo entregué. Traté de grabar todos sus gestos: tomó la fotografía, la alejó para verla mejor. Y para ayudarme a poder seguir adelante, pensé:
"Está perdiendo la vista: igual que Lisa aleja los objetos . . ."
—¡Por Dios! ¿Y éste soy yo? Casi no me reconozco. Esta es Lisa. El otro día la vi en el Acuerdo. Siempre igual . . . ¿Sos hija de Pablo . . .? Fuimos amigos. Lástima que se casó con tu madre . . . Perdoname.
—¿Inés era muy hermosa?
—Hermosísima. Te parecés a ella —comprobó admirativo pero desconcertado.
—Casi se casa con ella . . .
—Sí, creo que sí . . . ¡Hace tantos años! ¡Menudo escándalo! —dijo encendiendo un cigarrillo—. Me costó dos años de destierro, menos mal que en París; y después de todo, ella se casó en seguida y . . . con un norteamericano.
—No se casó . . . —lo interrumpí.
Dije "no se casó", sabiendo que ya no podía volverme atrás. Me zambullí en seco.
—No te entiendo . . .
—No creo que se haya casado nunca . . .
—Vive en Estados Unidos. ¿Querés decir que se divorció?
—No se casó nunca, ni vive en Estados Unidos, ni salió tampoco de San Nicolás, ni de su casa.
Cristóbal Achával se pasó la mano por la frente y, como no estaba acostumbrado a habitar otra realidad que no fuere la cotidiana, ofendido, me volvió la cara.
—¿Qué novela es esa?
No tuve otro remedio que echarme a llorar. Recuperé su ternura y adiviné que disminuía la tensión de sus nervios. Nunca, como en ese momento, comprendí que no me importaba ese hombre, ni Inés, ni nadie de mi casa. Nada más que yo misma. Quizá me vengaba de la indiferencia de Lisa, de mi madre, de mi soledad.
Recuperado, me tomó una mano:
—Tenés que calmarte: al final de la calle Beruti hay una heladería. No me vas a decir que no te gustan los helados.
Su tono paternal me hizo recordar que no tenía padre. Me alegré de esto para poder llorar más intensamente.
Agradecí que no hubiera contestado: "¿Y yo qué tengo que ver con todo esto?"
No dejé de llorar hasta que llegamos a la heladería.
El calor era cada vez más insoportable; me ayudó a bajar del coche.
—Después del helado te sentirás mejor.
Mientras tomaba el helado, él encendió

aquí falta una secretaria...

...y una secretaria de alto nivel.

¡tú puedes ser!

Estudia con nosotros, Secretariado Ejecutivo, Comercio Exterior, Taquigrafía, Dactilografía. Además, Programación IBM/370 y Burroughs-3700. Recuerda que tu enseñanza está respaldada por la experiencia de especialistas y profesionales universitarios.

Te esperamos en

Dirigen ex Redactores del Senado

Marcoleta 21

Al llegar a Vic. Mackenna

Teléfono 220620

Cupo limitado por curso

y apagó varios cigarrillos sin mirarme.
–Bueno . . . , ahora ya estamos en la misma carrera. Es mejor que me contés todo.
Relaté con complacencia mil últimos días y sentí, por primera vez, que no estaba sola. Agradecí su mirada tierna y paternal. Agradecí también que fuera moreno, alto, con el rostro todavía joven, donde los años solamente ahondaban las mismas arrugas de siempre. Las mismas de la fotografía. "Tendrá su edad, la de Inés", pensé.
–Pero el opa existió siempre –pareció seguir mis pensamientos.
–Eso no lo sé; ahora es ella. Nunca vi al opa . . . Nunca.
Después como si quisiera olvidarse de todo lo acontecido, me interrumpió:
–¿Ves? Eso les pasa a las niñas demasiado curiosas.
Sentí que el piso se abría a mis pies. Pensé, realmente, que iba a desmayarme. Sentí el rubor en las mejillas y oculté mi cara con las dos manos.
Recibí sus palabras como una bofetada; nada podía haberme dicho más cruel y despiadado. Pensé que era el hombre más cruel de la tierra. Comprendí o creía comprender, por un instante, a mi tía Inés.
Aunque nada había sido develado, aunque volvía a fojas cero, aunque comprendí de pronto que a nadie podía interesar ya que Inés Lavigne estuviera encerrada en su cuarto diez, quince o veinte años; aunque comprendí también que mi encierro a nadie podía interesar, tuve fuerzas para responder:
–Debo irme, se ha hecho tarde.
–Esperá . . . Si no has terminado . . . el helado.
Adiviné que quiso agregar la palabra novela. Y para no seguir hiriéndome, deseando liberarse de toda mi historia, continuó:
–Después de todo, no creo haber hecho nada malo. Miles de novios dejan a sus novias, aunque estén comprometidos. Además, no me acuerdo bien, pero creo que fue ella; me descubrió . . . –e interrumpiéndose, y después de un silencio, continuó–: lo que tienen algunos hombres, muy solos, en Buenos Aires.
–Debo irme –repetí indiferente–. Lamento haberle contado tantas cosas. Quizás tenga razón: eso me pasa por curiosear.
–No quise ofenderte . . .
Salí corriendo de la heladería. No volví la cabeza ni una sola vez.
Desde que me encontré con Cristóbal Achával –ahora ya puedo escribir su nombre sin llamarlo Achával–, no hago más que rondar el jardín. Ese encuentro me ha producido la extraña desazón de la ofensa, de la humillación, y, a la vez, de la complicidad. Me siento ligada a su recuerdo y no hago más que reconstruir las palabras de esa siesta imprecisable.
Las cartas de Alcatraz llegaban siempre los viernes por la tarde. Ya no me atrevía a abrirlas por temor a desmayarme con ellas en las manos.
A la hora de las comidas predecía sin equivocarme el movimiento del montacargas, el "ya" de Lisa y los tres golpes de respuesta. Revisé todos los rincones posibles de la casa: buhardillas y sótanos, cuartos deshabitados. Lo único que encontré fueron fotografías que denunciaban antiguos esplendores, donde la figura de Cristóbal, ahora al lado de mi madre, contrastaba con la belleza de Inés y la adustez de mi madre.
Por las noches no salía al jardín por temor a encontrarme con Miguel. Prefería asomarme al balcón que miraba a la calle, para no tener que escuchar el pedal incesante de la máquina de coser.
Fue en una de esas noches cuando escuché el inconfundible sonido de un coche pasar lentamente frente a mi casa. Lo hubiera reconocido entre miles: ese coche pequeño y blanco, como un animal marino; su figura tratando de descubrirme o de descubrir quién sabe qué rostros sepultados en su conciencia. No sabía si me buscaba a mí o a Inés.
Mi primer impulso fue correr a su encuentro. Pero un profundo sentido de orgullo y soberbia me hizo contar, inflexible, sus diez vueltas a la manzana. Para azuzar su suplicio, encendí la luz de mi cuarto. Escondida detrás de los ventanales, lo vi detenerse y dudar, antes de hacer sonar la bocina y apretar el acelerador, para llamar mi atención.
Esa noche dormí profundamente hasta el mediodía siguiente. Sentí la misma sensación de la primera vez: no estaba sola en ese pueblo-ciudad; no estaba sola en la tierra.
Llegué a la heladería a la misma hora de la siesta. Ya al doblar la esquina descubrí su coche. Lentamente vino a mi encuentro.
–Tenés que perdonarme. Pero desde hace días no pienso en otra cosa; quiero saber todo, todo. Quizá pueda ayudarte . . . si me dejás. Te vi desamparada . . . Y me acordé de Ana, mi hija mayor. Es de tu edad.
Dijo esto último con dolor. Creí adivinar su lucha por reconocer que tenía una hija de mi misma edad.
Me senté a su lado, como si ese hecho lo hubiera realizado todos los días de mi vida.
–¿Querés un helado, antes . . . ?
–Sí, dulce de leche, chocolate y castañas; son los más ricos del mundo.
–¿Y qué sabe "usted" del mundo? No habrás salido nunca de este pueblo . . .
–¿Cómo que no? Rosario, Santa Fe . . . ¿No es eso el mundo, acaso?
–Estoy seguro de que no conocés Buenos Aires.
–Dos veces: cuando tenía cinco años. Con su amigo, mi padre. ¿Y usted, por qué vive en este horrible lugar?
–No vivo, vengo de vez en cuando. Pero aquí está el casco de la estancia, aquí mi panteón, aquí el taller donde preparan mis coches, tal vez para que mi muerte se anticipe . . . y estas cosas no se eligen.
–También está "La Favorita" –dije, tratando de herirlo.
–Es la tienda más fea del mundo. ¿La conocés?
–No es una tienda: es un negocio de ramos generales.
–Pero eso me permite todo lo demás . . .
–Claro –insistí sabiendo que ahora dominaba la situación–, como mis abuelos: vivían en París y venían cada dos años a cobrar sus rentas.
–¿Cómo hacen ahora con las "visitas"?
Me devolvía la ironía.
–Bueno, el opa está arriba; la casa es muy grande.
–Comencemos: vos esperás que yo te crea que Inés está encerrada allí, en su cuarto, desde hace veinte años, desde el día en que . . ., supongamos, la dejé. ¿Por qué inventaste toda esta historia, y por qué me buscás a mí . . . ? o más bien: ¿por qué pensaste que yo estoy asociado a esa historia? Además (te ruego me dejés terminar y no me interrumpas), quiero conocer la verdad, toda la verdad. En tu casa tienen un opa . . ., estuve averiguando. Todos lo saben. Eso es muy común en familias como las nuestras . . . Yo lo único que quiero saber es: ¿Por qué inventaste esa historia? Quiero saber la verdad. Desde ya te digo: recurriré a cualquier cosa para saberla. Vayamos por partes: no creo ni te creeré nunca que Inés esté encerrada en ese cuarto de tu casa. Prefiero que confieses ahora y me digas el motivo, la causa de todo esto que me arrastra involuntariamente. ¿Qué es lo que buscás? ¿Si te manda alguien? Estoy dispuesto a perdonarte. Accederé a todo con tal de no verme envuelto en una absurda mentira. No me gustan las complicaciones; la vida es otra cosa. No me interesan las novelas: no las leo nunca. Sé que acercarse a ustedes, las Lavigne, es peligroso . . . Ya me costó

caro una vez. Ahora quiero saber el motivo. No te preocupés: todo puede explicarse. Y ahora comencemos: ¿Quién te manda?

Escuché sus palabras con los ojos bajos, clavándome las uñas en las palmas. Mientras él hablaba, elegí: no volvería a estar sola; esta vez no abandonaría la mesa. Estaba dispuesta a soportar cualquier humillación. Nada me importaba, nada. El ya estaba conmigo en la trampa. No respondí. Levanté los ojos.

—Me aburre mentir; no me gustan las mentiras.

Sin darle tiempo para responder, le entregué una carta.

—Esto es lo que escribe Inés desde Estados Unidos.

Leyó en silencio la carta del condenado de Alcatraz. Se pasó la mano por la frente.

—No entiendo nada. Mirá, mañana tengo que comenzar a entrenarme para el gran premio . . .

Perdió su rigidez, su soberbia. Frente a mí tenía un hombre débil, que se debatía ante la inminencia de un acontecimiento imaginativo: habitar una mentira, ser cómplice de un hecho increíble.

—Yo puedo probárselo. Yo trataré de probárselo.

No sé de dónde extraje fuerzas. No sé cómo pude pronunciar las palabras que lograron desarmarlo.

Y él me respondió de inmediato:

—¿Para qué? ¿Qué es lo que querés hacer? ¿Por qué?

Sintió mi desamparo . . . Y con palabras definitivas, de aquellas que nos nacen en los momentos fundamentales de nuestra vida, dije:

—Yo puedo vivir con un opa . . ., pero no con una mujer que se ha enterrado en vida durante veinte años.

—Y qué puedo hacer yo . . . —dijo, entregado y enternecido.

—Yo sólo quería saber cómo era usted . . ., y si sabía algo de ella . . . No sé, lo busqué . . ., como buscaré a cualquiera que sepa o que pueda aclararme la razón y las causas. No hablo con nadie . . .

—Pero me parece que empezaste mal . . . —interrumpió nuevamente molesto—: Por qué no la enfrentás a ella . . ., o a tu madre, o a Lisa. Tal vez están esperando que se lo preguntés . . .

—Tengo miedo . . . —dije al borde de las lágrimas.

Comprendí entonces que él había estado esperando estas palabras desde el primer día que nos vimos. Quizás las había estado esperando desde mucho antes de nacer yo.

Me tomó las dos manos y las acercó a su frente traspirada:

—Perdoname . . . —dijo—, pero comprenderás que quiero saber: saber si es cierto.

Nuevamente la soberbia reemplazó a mi desolación, y dije:

—Puede verla . . ., como la vi yo.

—Comprenderás, al menos, que tengo muchos más años que vos y puedo levantarte en una mano. Yo no quepo en un montacargas, como ése del comedor.

Respondí con una sonrisa. Y él abandonó mis manos en el volante del coche.

—Te invito con otro helado . . ., en Pergamino. En dos horas estaremos de vuelta.

No olvidaré ese paseo. Cristóbal Achával apretó el acelerador a fondo; ese solo instante era la compensación por todas mis horas de soledad y de tristeza. Encendí la radio y siempre con mi mano en el volante, debajo de la suya, pregunté:

—¿Usted vive en la estancia?

—Y vos, ¿tenés novio? Mis hijos sí . . .

—No, no . . ., no tengo novio.

Mentía. Pensé tristemente que jamás podría contar a nadie mis siestas con Miguel. Y menos a Cristóbal Achával. Sin embargo, un solo pensamiento me poseía: demostrar a ese hombre que mi relato era verdadero. No había inventado ni novela. Yo no había mentido. Esa sola idea, esa única idea me impedía entregarme a la irrealidad de la situación: yo, en un coche de carrera, a 120 kilómetros por hora, lejos, muy lejos de mi casa.

Esta vez nos detuvimos en una hostería antes de entrar en la ciudad.

—No conviene que te vean conmigo. Aunque tengo una hija de tu edad. Y vos parecés de catorce años . . . Tantas novelerías no te han dejado crecer —agregó riendo.

Hubiera preferido que no dijera eso. Reducirme a la inocencia me hizo recordar mi relación con Miguel. Lo miré tristemente.

—Perdoname . . ., sos toda una señorita. Vas a ser más bonita todavía, cuando crezcas. No vengo a esta hostería desde hace diez años . . .

CONTINUARA EL PROXIMO NUMERO

TEST DE BUENA MEMORIA

Viene de pág. 45

5. Belle de jour, de Luis Buñuel
6. Francis Ford Coppola
7. Agatha Christie
8. La noche americana
9. Reina Cristina y Ana Karenina
10. Al Pacino
11. A la hora señalada
12. Judío norteamericano
13. Todos actuaron en Infierno en la Torre
14. Louise Fletcher
15. Escenas de la vida Conyugal
Gritos y Susurros.

RESPUESTAS CINE CHILENO

1. Jorge Délano Frederick
2. El Húsar de la muerte
3. Elsa Martinelli
4. María Teresa Squella
5. Aldo Francia
6. Romance de Medio Siglo
7. Palomita Blanca
8. Guillermo Cahn
9. 125.000 dólares
10. Deja que los perros ladren

RESPUESTAS SOBRE TEATRO CHILENO

1. Isidora Aguirre y Francisco Flores del Campo
2. Don Juan Tenorio, de Zorrilla
3. Las Bacantes, de Eurípides
4. Jorge Díaz
5. Alejandro Flores obtuvo el Premio en 1946 y murió en 1962
6. Pablo Neruda
7. Malú Gatica
8. Jaime Silva
9. En la Luna, y Cuando el amor se va
10. Isabel Allende y Tomás Vidiella

RESPUESTAS TELEVISION

1. Diana Rigg y Patrick McNee (primera época)
Tara King y Patrick McNee (segunda época)
2. Mi bella genio
3. El Chapulín Colorado
4. Patricio Bañados
5. David Carradine
6. Intriga de Pasiones
7. Robert Stack
8. Don Francisco
9. Silvia Pinto
10. DOC.

MENSAJE

Viene de la página 63.

miento". En general, predomina el tema boliviano, que es una costante en casi todo lo que vimos. "Todo surgió de un viaje que hice con mi ex marido a Bolivia, al altiplano. Me impresionaron el mercado de Tiahuanaco, Cochabamba, las indias con sus ropajes, su actitud, su simpatía. Todos los pueblos andinos tienen ese colorido. Cada personaje es una pintura..."

—¿Todo lo que ves tiene esa gama de colores fuertes?

—No podría pintar con colores suaves. Tengo un temperamento impulsivo y violento. Está muy arraigado en mí...

—¿Cómo empezaste?

—Siempre me gustó el dibujo. A los diecisiete años me fui a Arica a trabajar sola. Me dediqué al dibujo publicitario en el diario La Gaceta. Hacía afiches, hice para la Hostería de Arica. A los veinte años me casé. Mi marido me decía que pintara, él me instó porque vio en mis trabajos que había talento. Después que nos separamos, volví a viajar... Salí de mi casa con lo puesto.

—Pero, por qué siempre el tema andino, indigenista?

—Pues, porque yo soy de aquí. El tema es tan largo de llenar en todo el continente. Es lo nuestro, lo autóctono, lo exclusivo de los países americanos...

—¿Y qué piensas de los otros artistas americanos?

—Estoy tan absorbida en lo mío... No conozco ningún artista ni hablo con ellos. Creo que no saben luchar. Los pintores por lo general no son tan inteligentes. Tienen talento, claro, pero no es lo mismo. Tienen talento con personalidad de pájaro, no se saben promover... Se habla mucho de que la parte racional del arte sería el dibujo...

—Y tú te promueves...

—Y claro. Para mí la exposición es un espectáculo. Y uno tiene que tener defensas. Me encanta la publicidad, me gusta hacer show... Yo tengo temperamento histriónico y lo aprovecho para atraer la atención...

—¿Cómo así?

—Con trajes carísimos, que significan una inversión de capital, joyas, musicalización ambiental, y así me pongo en comunicación con el espectador...

—¿En cuánto vendes un cuadro?

—Bueno, depende, entre 450 y 3.500 dólares... Pero no creas que se gana tanto. Hay gente que no te paga nunca... Pero Maureen es una mujer bastante sola. Y ha tenido problemas de salud, que no se traslucen a simple vista. Le falta un riñón, y eso la hace decir que tiene los días contados. "Las operaciones me han tranquilizado un poco a pesar de todo". Habla rápido, como pinta, como se mueve, como si quisiera alcanzar a hacer lo mucho que tiene dentro antes del fin. Pero prefiere olvidarse del asunto. "Me asusta la vejez", comenta y le gustaría casarse para sentirse menos sola. "Pero esto es difícil, encontrar "la persona". Mientras tanto, se vuelca con furia en sus telas de figuración expresionista.

Proyecta llevar sus trabajos a Bolivia, donde todavía no ha expuesto nunca, y a Venezuela. "Quisiera llevar mi mensaje americanista a todos los países bolivarianos. El tiempo para mí cuenta..."

E. P. L.

—¡Cretino! ¡¡Tiene suerte que no encuentre ningún carabinero cerca para que aprenda a manejar!!

Fuimos los primeros en américa y seguiremos siéndolo!

INSTITUTO INTERNACIONAL DE EDUCACION

AÑO ACADEMICO 1977

REQUISITOS:

Edad: 17 a 45 años

Estudios:
LICENCIA SECUNDARIA

"MATRICULA ABIERTA"

DURACION:
TRES SEMESTRES ACADEMICOS, TEORICOS Y PRACTICOS, CON ESPECIALIZACION EN:

- ARSENALERAS QUIRURGICAS.
- AUXILIARES DE ANESTESIOLOGIA.
- TECNICAS EN PABELLON QUIRURGICO.

R. Concha Pub.

AV. LOS LEONES 573 SANTIAGO

acertigrama

• por Augusto Gut

NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada.
Es necesario descubrir su significado y colocarlos en su lugar correspondiente

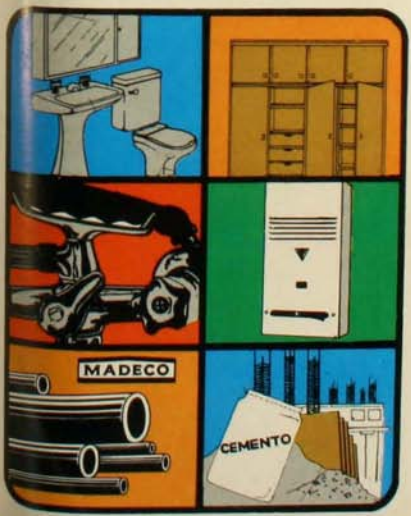
Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 237

P	A	L	O	M	A	B	U	C	H	O	N	A												
R	I	A	D	A	R	O	S	A	E	R	A	L												
E	R	N	E	Z	O	C	O	I	B	E	R	A												
N	E	A	S	O	M	A	C	R	I	A	D	A												
S	A	M	A	R	A	D	E	O	L	M	O													
A	R	I	S	C	A	O	R	A	L	A	C	A												
T	A	R	E	A	P	E	R	C	A	T	A	R												
I	R	O	N	D	I	N	A	A	I	A	T	A												
P	A	N	T	E	R	A	R	U	M	B	O	S												
O	R	A	I	M	I	T	A	L	I	A	D	A												
G	A	L	V	A	N	O	M	E	T	R	O													
R	A	B	I	I	T	A	E	S	A	A	A													
A	R	R	O	Z	I	R	S	E	R	O	L	A												
F	A	A	L	A	M	B	I	C	A	D	A	S												
I	N	S	A	N	A	N	A	T	E	M	A													
C	A	A	S	A	R	R	A	S	A	R	O	N												

¿COMO SE VERIA ESTA COCINA EN SU COCINA?

Pre o M/L. LINEA EUROPEA
ent amente revestida en Formalita $ 3.024



Maravillosa! Porque Joannon lo tiene todo para que Ud. transforme su casa en un acogedor hogar, empezando por la cocina. Muebles modulares, decorativos y modernos en tres líneas diferentes.
Además, artefactos Trotter, Fittings importados "Buades", sanitarios y azulejos Fanaloza, interruptores Ticino, Closets y cajoneras, en fin, todo a precios competitivos. Hay tanto agrado para su hogar en cualquiera de nuestros dos locales. Venga a vernos.

Joannon

Manuel Montt 594
Teléf. 252388

Teatinos 225
Teléf. 83602

Joannon lo tiene todo en Ferretería, materiales de construcción, iluminación Philips, califonts Junkers, cerraduras Scanavini y Factomet, artefactos Fensa-Mademsa, etc. etc.

Para mujeres atractivas... como usted

sombras, máscaras y delineadores compactos para sus ojos, tonos maravillosos para sus labios y una incomparable "perlescencia" para sus uñas.

Pamela Grant

significa más belleza

paula

Precio $ 19,16
+ 20% IVA $ 3,84 $23,00

ntretelones
del festival
de viña
una entrevista a
lbert hammond
yúdenos a elegir
niss chile
gane fabulosos
premios
oda
niversitaria
ráctica y juvenil
chas de
ocina y
ejidos

guía de compras escola
do lo que el estudiante nece
ita con precios y direccio
es. Regalo: un molde
de uniforme en ta
das las tallas

HAGA DEL TE DE TODOS LOS DIAS UN ACONTECIMIENTO ESPECIAL, CON....

Futura

Nuevo servicio de Me
de Vidrio Templa
para usar a dia
y en toda ocasi

- Más resistentes a golpes y cambios de temperatura porque es de vidrio templado.
- Más económico que sus similares importados.
- Conserva mejor el calor de comidas y bebidas.
- Se puede comprar en juegos completos o por piezas sueltas.
- Fácil reposición porque es chileno; se vende en todas las ferreterías, supermercados y tiendas de menaje del país.

- Plato extendido
- Plato hondo
- Plato de pan
- Plato de entrada
- Plato de postre
- Vaso de agua
- Vaso de vino
- Taza de té con platillo
- Taza de café con platillo

SERVICIO DE MESA

Futura

PARA USAR A DIARIO... ¡Y PARA SIEMP

Un producto de CRISTALCHILE

paula

Paula 239 • marzo
Javiera Fernández
Fotografía de Roberto Edwards

SIEMPRE EN PAULA

	5	Cartas
	8	Medicina
	13	Horóscopo
	14	La Separación: ¿Unica Solución?
Supimos . . .	36	Cine: "Nos Habíamos amado tanto", "Primo prima". Teatro: "El show debe continuar", "Home", "Cabaret Bijoux". Discos: The Silvers Música, Temporada de la Agrupación Beethoven. Chileno expone en Buenos Aires. Ultima colección de Saint Laurent.
	114	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

Festival de Viña	25	Intimidades de los festivaleros
Albertina Azócar	42	El amor epistolar de Neruda
Albert Hammond	44	Nuevo regalón de la Quinta Vergara
Cine	46	Marathon Man
Peleas de Gallos	60	En la afición de alqunos chilenos
Valle de Elqui	66	Centro espiritual del mundo
Anticonceptivos	92	Su historia y posibilidades
Ballet	100	Escuela forjadora de vocaciones

MODA Y BELLEZA

Moda	52	Vístase joven
Belleza	64	Los verdes años

HOGAR

Jardín	34	Los clarines
Decoración	78	Mesas de madera en el comedor de hoy
Mil ideas	83	Recomendaciones para marzo. Los misterios de la acupuntura. Trucos para ordenarse. Menú de PAULA para la semana
Tejido	97	Ficha Nº 7
Uniformes	99	Instrucciones para el molde PAULA

FICCION

Poesía	7	El rincón de la poesía
Humor	32	La coqueta
La mano en la Trampa	50	Beatriz Guido (final)

ESPECIALES DE PAULA

Paula busca a Miss Chile	20	Candidatas, bases y premios
Guía Escolar de compras	70	Direcciones y precios convenientes

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A.

Derechos reservados, Copyright Paula.

Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 258888. PRECIO: $ 19,16 + iva = $ 23,00 (Chile). Recargo flete, $ 0,50 + 20% iva = $ 0,60.

La última misión de la mosca acróbata y el zancudo suicida...

Era un día como cualquier otro.
Tomando su equipo
de costumbre se dispusieron
a cumplir una misión más.
Partieron, manteniendo
formación de combate.
Todos los peligros y amenazas
estaban controlados.
No le temían a nada ni a nadie.

Tomaron posición de ataque
desde diferentes flancos.
Hasta que apareció esa
extraña nube.
Era Baygon. Adiós misión.
Adiós mosca acróbata y
zancudo suicida.
Llegó Baygón y se acabó
la cuestión.

es el único con
ACCION CONTINUADA
que sigue actuando por muchos días

SSSigue actuando

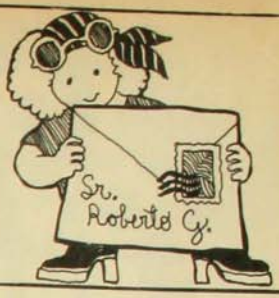
Baygon es más que un insecticida
es protección para su hogar.

Baygon
es confianza.

ES OTRO PRODUCTO BAYER

plicar sobre superficies

cartas



FELICITACIONES POR REPORTAJE AL NORTE

Quiero felicitarla sinceramente por la última Paula (236). Todos los artículos que en ella venían son fantásticos. Además que las fotos son excelentes. Creo que es muy buena idea hacer reportajes a distintas partes de nuestro país. Yo no conozco el norte y me pareció muy interesante. Ojalá sigan así porque es ese tipo de reportajes el que nos gusta leer (toda mi familia lee su revista).

C. 6.380.580 Santiago

Soy un fiel lector de Paula, no me pierdo ninguna, pero esta última la encontré fuera de serie. Me la leí entera, desde la primera a la última página ¡y sin darme cuenta! Realmente muy entretenidos los reportajes al norte grande, yo viajo bastante seguido a esa zona y me pareció que supieron reflejar la realidad de ella. Felicite en nombre mío a la periodista.

C. 6.051.868 Santiago

REVISTAS ATRASADAS

Quiero felicitarlas por la revista, es muy buena. Anteriormente tuve la oportunidad de vivir en Chile y coleccioné todos los números. Lamentablemente desde que regresé a mi país me ha sido imposible volver a tenerla hasta ahora,que gracias a un amigo pude leer con alegría la Paula 234. ¡Es siempre tan interesante y amena! Me gustaría que me enviaran las Paulas atrasadas desde la Navidad de 1973.
Con cariño y admiración.

María Angela Delgado
Río de Janeiro 142
Lima, Perú.

R. Nos alegramos que se interese por nuestra revista. Circulación está en antecedentes de su pedido y se preocupará de mandarle todas las Paulas.

OPINIONES SOBRE LA MODA

Siempre había encontrado que la moda que ustedes ponen, era más bien para fiestas de disfraces: puros mamarrachos que nadie se puede poner. Seguramente a las jovencitas les gusta vestirse así, pero no son ellas las únicas que leen su fantástica revista. Por suerte últimamente están apareciendo cosas para todos los gustos. Hay muchas cosas lindas de las que se pueden sacar ideas. Aprovecho la oportunidad para felicitarla por el número 236, todos los reportajes son muy buenos.

Soledad P.
Santiago

Hasta cuándo van a seguir poniendo moda para las jóvenes solamente. Es lógico que ellas tienen que vestirse a la última moda, pero podrían poner algo para gente "no tan joven". Cosas sencillas, basándose en la moda actual. Creo que habría mucha gente que se lo agradecería.

Marcela
Concepción

¡Preciosa la Moda Natural! Y lo mejor de todo es que no sólo tenemos la oportunidad de ver lo que se está usando, al mismo tiempo la gente del sur puede darse cuanta de lo lindo que es el norte.

Una nortina

QUE LE ESCRIBAN

Le escribo sólo unas líneas para pedirle que ponga mi dirección en la sección cartas. Quisera mantener correspondencia con alguna dama residente en Chile. La saluda cordialmente.

Alberto Jorge Regej
51 = 1009 1900, La Plata,
Argentina

LA APATIA JUVENIL

Leí con mucho interés en Paula 236 dos artículos escritos independientemente pero básicamente interrelacionados; el primero sobre la apatía juvenil, el segundo sobre los tranquilizantes. El joven apático más adelante se convertirá en el consumidor de ansiolíticos. En este país el problema no es tanto uno de materialismo, aun cuando los jóvenes tienen mucha razón en levantar esta acusación. Es, creo, la ausencia de algo grande y espiritual en qué invertir las energías de hijos y padres. Más que materialismo existe una especie de egoísmo colectivo que inevitablemente conduce a la apatía y a la neurosis. El aumento en el consumo de ansiolíticos y antidepresivos en los últimos tres años no es una mera coincidencia.
Lamentablemente la solución es más difícil que el diagnóstico. Pero tal vez la juventud, por lo menos, esforzándose en espiritualizar el ambiente, sus propias vidas y la de la comunidad, resolverá al mismo tiempo el problema de la apatía. En cuanto a los grandes, no hay solución propiamente tal a la "angustia existencial". El sufrimiento es un aspecto de la vida que no se puede escapar, a no ser que uno logre perderse en una obra noble y externa a sí mismo.

David M. Billikopf
Santiago

DIRECCION DE ARTE: Isabel Margarita Aguirre de Maino.
DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Paulina Labarthe, Mariana Soto.

LOS JOVENES SABEMOS ELEGIR...

... SOBRE TODO

CUANDO
ESTA EN JUEGO
NUESTRO FUTURO

SECRETARIADO

- Comercial
- Ejecutivo
- Bilingüe

PRE-UNIVERSITARIO

- Matemáticas
- Física
- Química
- Biología

Aptitud Académica

ICCE

INSTITUTO CENTRAL DE CAPACITACION EDUCACIONA

Compañía 1447 (frente al Liceo Nº 1 de Niñas).

lugar de la POESIA

por Delia Domínguez

ANGEL CUSTODIO GONZALEZ

mención de honor en los juegos florales "Paula" 76

Dueño de una pluma erudita y estricta, Angel C. González nació en Los Angeles en 1917, hijo de la zona central que mira al sur, la región geográfica más propicia a los alumbramientos poéticos. Profesor de Castellano y Filosofía, pertenece a la generación del 38 junto a Gonzalo Rojas, Anguita, Lucho Oyarzún, Merino Reyes y otros escritores que han dado lustre y prestigio indiscutido a la lírica nacional. Completó sus estudios en la Universidad Central de Madrid donde tuvo de maestros a Ortega y Gasset y Damaso Alonso, estructurándose de esa forma una base cultural amplísima para su acervo literario. Hombre preocupado siempre de la pureza y buen decir del lenguaje, ha ejercido como profesor en la U. de Notre Dame en Estados Unidos, y entre viajes, estudios y cargos diplomáticos —fue Embajador de Chile en Turquía en la década del sesenta— ha publicado catorce libros repartidos en diferentes géneros: Novela, Ensayo y Poesía. Muchas veces premiado, destacó nítidamente en el último concurso de PAULA con una hermosa colección de Sonetos, ritual riguroso poco cultivado en la actualidad por la difícil conjugación de fondo y forma que exige su factura. Su reciente libro: POEMAS DE ANATOLIA, ha tenido gran resonancia en la crítica especializada del país.

"Amor meus, pondus meum" (1)

San Agustín

Porque el amor —sabedlo— es mi peso y costumbre; se elabora
de secreta sustancia; porque no importa y porque siempre siempre,
y porque si la nube y la rosa se conjugan cantando,
porque sí, no hay de qué, y siempre viene,

una sonrosa viene, secretamente libre a pesar de altavoces,
porque dos y dos, cuatro. Después siguen los pares y las sombras,
sí, la muerte; pon la otra mejilla; sólo son dos; no importa,
porque entonces. . . Sí, claro, me parece que he visto en una esquina,

en la esquina más pobre de la calle más triste y más esquina,
vi al Cristo sonriendo, callando la última vez, por no llorar,
que el llanto vino solo y con sangre —¿fue en la tabla o el huerto, o sigue
(siendo?—

Porque el amor —decían, con palabra minúscula, televisiva y monda—
es tan dulce —¡oh, amaos!; —denunciad al que llora, porque mete su
(lágrima
entre el amor —¡tan dulce, oh, sí!— y los dividendos, la campaña. ¡Amor
(meus!

(1) El amor es mi peso.

SONETOS
(VARIACIONES DEL AMOR)

Soneto con estrambote y dedicatoria

A R., dulce compañera.

Tus manos dan la forma y la medida
al cauce del amor y de las horas;
sube a su afán la vida más vivida;
se abre el cielo por ellas cuando implo-
(ras.

Trazan pauta a la espera más sentida;
cuatro fuentes crearon, cuatro alcoras,
dieron lumbres de lumbre, abrieron
vida, artesanas de amor, y creadoras.

No fatigan la arena; sus abejas
trenzan siete primores; no las dejas
descansar de su afán, porque hasta en
(sueño

ya le forman el nido a la ternura
pugnaz del nuevo día. Su arte cura
aun las sinrazones de su dueño.

Una esperanza guardo, es el derecho
del amor treintañero, fiel empeño:
que tracen la cruz última en mi pecho.

paula MEDICINA

Por Paulina Salman

nadie se imagina lo terrible que es sufrir un ataque de asma... fuera de los asmáticos. La persona siente que se ahoga, que se muere de a poco. Afortunadamente hoy existen los medicamentos necesarios para atacarla

El asma no es, de ningún modo, un mal extraño, es una de las enfermedades más antiguas que se conocen. Es un poco más común en el sexo masculino, lo que no quiere decir que las mujeres estén libres de ella. Puede presentarse a cualquier edad, pero generalmente empieza en la niñez o en los comienzos de la edad madura.

No es corriente en las razas negras y amarillas. La blanca parece ser más susceptible. El hecho fundamental en el asma es el siguiente: cualquier cosa que obstruya los tubos bronquiales trae consigo ronquera. De allí que, para tratar el asma con éxito, se debe retirar la causa y sanar los conductos del aire y lugar de la inflamación. Para mejorar los tejidos inflamados de cualquier parte del cuerpo, hay que descansar. El asma no se cura de un día para otro.

En los niños es casi siempre de tipo alérgico. Algunos de los alimentos que la causan son el pescado, los huevos, la leche, el chocolate y algunas veces drogas tales como la aspirina.

Muchas de las irritaciones en los adultos son causadas por lo que se aspira. Las alfombras, las cortinas, las plumas y algunas plantas producen polvo que irritan los tubos bronquiales más sensibles. Pero no siempre las alergias son las responsables de la enfermedad. Frecuentemente la causa de las molestias es una infección.

En la mayoría de los casos de bronquitis infecciosa o asma infecciosa, la penicilina actúa sobre los gérmenes que causan el mal. La capa interna inflamada de los tubos bronquiales toma un aspecto normal y dentro de unos pocos días desaparece el ronquido.

Es de especial importancia para el asmático evitar el polvo de todo tipo, humo y vapores que lo hagan toser, los ejercicios, el enfriamiento, los cambios bruscos de temperatura que irritan los conductos por donde pasa el aire y producen tos.

Las personas que sufren asma no deben fumar, el humo le produce irritación de los bronquios inflamados. Fumar es invitar a la tos y la tos agrava el asma e impide que se sanen las mucosas inflamadas que cubren la nariz, garganta y otras partes del aparato respiratorio.

En muchos casos, no se puede asegurar la causa del asma. Algunos siquiatras mantienen que las causas sicogenéticas, que provienen del ambiente del paciente, se encuentran en casi todos los casos. El total de las evidencias señala que los trastornos emocionales pueden aumentar la frecuencia y gravedad de los ataques, pero no son su causa principal. Se sabe que los hijos de hogares destruidos presentan casos de asma más grave que los que viven en hogares felices.

Prevención: La mejor arma para combatir el asma es la prevención. En la mayoría de los casos ésta consiste en evitar el polvo y otros irritantes respiratorios.

La ropa de cama debe estar libre de hilachas y las almohadas deben ser de goma o fibra de vidrio, cubiertas con un forro a prueba de polvo para impedir que éste se fije en el género. Las frazadas deben ser hechas en telas sintéticas como el Orlón. Se debe usar algo que cubra la cabeza a menos que el tiempo sea realmente caluroso. Deben evitarse los olores fuertes, como el de pintura fresca.

El asma no es una enfermedad sencilla de ser tratada. Cada caso es diferente, con problemas especiales. Pero recientemente se ha descubierto que el uso de la cortisona y ACTH es muy efectivo. Muchos de los pacientes graves, que en otros tiempos hubieran muerto, se mantienen vivos gracias al uso repetido de estas drogas. El asma ya no es un mal incurable, mucho se puede hacer para impedirlo. Gracias a las drogas maravillosas oiremos cada vez con menos frecuencia expresiones como la de un enfermo: "Prefiriría quebrarme las dos piernas antes que tener un ataque de asma. Con el asma no se puede estar tendido y mucho menos dormir y tampoco puede hacerlo nadie en la casa. Literalmente uno se está ahogando, no se puede respirar".

Lo que la
naturaleza sugiere
musicalmente...
en
el conquistador
verdaderamente stereo

plus ultra
EL DESODORANTE NUEVO.
Para la Frescura y Protección de toda la familia...

Una sola aplicación de PLUS-ULTRA conserva la frescura del baño y brinda protección.

Confíate a PLUS-ULTRA en Spray, Stick y Talco. PLUS-ULTRA, el desodorante NUEVO.

Fab. por Farmoquímica del Pacífico.

Todo lo que necesita para sus vacaciones lo encuentra en las Páginas Amarillas

gencias de viajes
rtículos para caza y pesca
rtículos para deportes
rtículos para fotografía
olsas de playa
oteles
aletas
Parrilla porta equipajes
Quitasoles
Transportes aéreos
Transportes marítimos
Transportes terrestres
Turismo

usque en las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Consulte Consulte
Páginas Amarillas

aquí falta una secretaria...

...y una secretaria de alto nivel.

¡tú puedes ser!

Estudia con nosotros,
Secretariado Ejecutivo,
Comercio Exterior,
Taquigrafía, Dactilografía.
Además,
Programación IBM/370
y Burroughs-3700.
Recuerda que tu enseñanza
está respaldada por la
experiencia de especialistas
y profesionales universitarios.

Te esperamos en

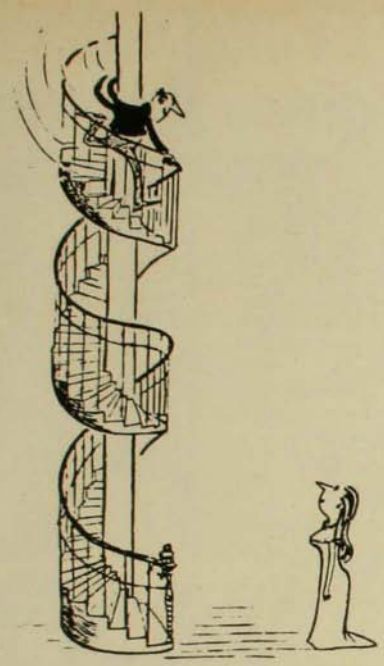
insade

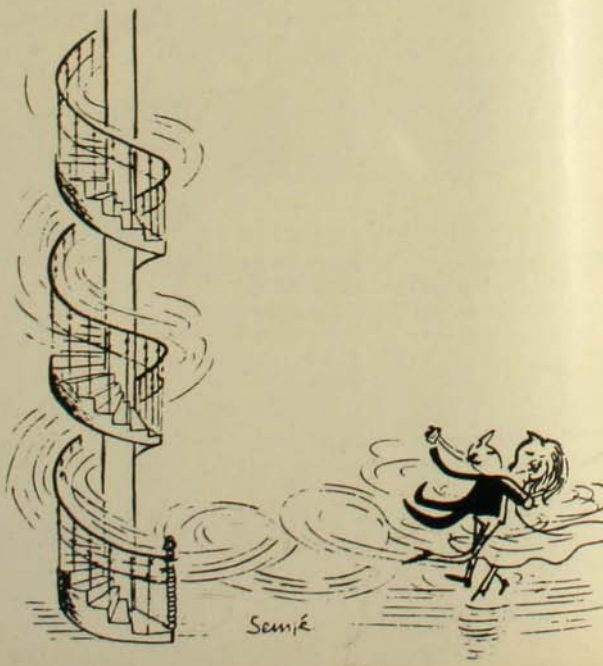
Dirigen ex Redactores
del Senado

Marcoleta 21

Al llegar a Vic. Mackenna
Teléfono 220620

Cupo limitado por curso





horóscopo

Del 1º al 14 de marzo de 1977

aries

21 de marzo - 21 de abril)
Si logra planificar bien sus proyectos y sus ideas, en este período logrará que sus esfuerzos y sus sacrificios encuentren una justa recompensa. Fuera de ciertos pequeños cambios de humor, malos entendidos y miedo de vivir realmente, sus perspectivas en lo sentimental son buenas.

tauro

(22 de abril - 21 de mayo)
Un afecto sincero puede estropearse por falta de comprensión. Cuídese de gastos excesivos. Trate de no criticar y ser más abierta para el mundo que la rodea. Si no cambia puede crearse alrededor suyo una imagen que en nada la favorecerá. Trate de no cansarse en exceso.

géminis

(22 de mayo - 23 de junio)
Trate de alejar con cierta diplomacia a quien intenta penetrar en sus asuntos particulares. Cuídese de hablar demasiado, podría traerle malos entendidos sociales. Si tiene una pareja es buen momento para acercarse mutuamente. Si no la tiene posiblemente la encontrará en estos días.

cáncer

(24 de junio - 23 de julio)
En este período dedíquese más a cuidar de su persona que ha dejado tan olvidada en el último tiempo. La salud buena, pero no abuse de ella. Suerte en el plano económico y buenas perspectivas en el trabajo. No contraiga deudas innecesarias. Duerma bastante y relájese.

leo

(24 de julio - 23 de agosto)
No deje escapar sus posibilidades aunque para esto tenga que llegar a posiciones extremas. Aprecie más las pequeñas cosas y no se lamente por lo que tiene. En lo económico no hay cambios. En el plano sentimental podría haber problemas si no se cuida de ser tan autoritaria.

virgo

(24 de agosto - 23 de septiembre)
Su carácter algo retraído hace que la gente confíe en Ud. Buen momento para hacerse de amistades nuevas. En el plano sentimental mucho cuidado, peligro de traición si no se cuida. Abusar de su físico no es bueno, déle un descanso y, en el año, se verá recompensado.

libra

(24 de septiembre - 23 de octubre)
Prepare y estudie bien esos proyectos que tiene en mente. No corra riesgos innecesarios, por lo menos esta quincena debe ser muy prudente. Hágales frente a los malos momentos y verá que no eran para tanto. Grandes momentos para aquellos que están casados y por casarse.

escorpión

(24 de octubre - 23 de noviembre)
Basta de celos e ideas obsesivas. Tenga más confianza en su pareja y las cosas andarán mejor. No contraiga deudas ni firme acuerdos nuevos, el momento astral no es propicio. Trate de preocuparse más de los demás y verá cómo le devuelven la mano. Salud buena.

sagitario

(24 de noviembre - 22 de diciembre)
Cuide su forma tan intensa de sentir amor u odio por las personas; eso la aleja de algunas personas que le tienen real afecto. Deje de lado la frivolidad y dedíquese un poco más a su trabajo; las cosas no se ven del todo bien. Los juegos de azar le pueden traer suerte.

capricornio

(23 de diciembre - 19 de enero)
Grandes cambios se aproximan para Ud. Si piensa cambiar de residencia es el momento adecuado. Contactos con el extranjero le pueden traer grandes beneficios. Cuidado con los accidentes en el agua. En el plano económico no se ven cambios; trate de cancelar deudas atrasadas.

acuario

(20 de enero - 19 de febrero)
Esa sensación de vacío es sólo pasajera. No se desespere, pida ayuda y se la darán. Posibles viajes cortos le harán ver las cosas con más objetividad. En el plano sentimental puede encontrar a una persona que ya tenía olvidada. No abuse de sus energías; tome la vida con calma.

piscis

(20 de febrero - 20 de marzo)
No se guíe por presentimientos, no siempre salen bien. Nuevos horizontes se abren frente a Ud. no deje pasar las posibilidades. Tranquilidad en el hogar la hará sentirse más relajada y feliz. Déle especial atención a su pareja que puede pasar por un momento de duda.

la separación.....

¿la única solución?

Después de dar un portazo, Teresa se tiró a su cama y se puso a llorar. Esta sí que tenía que ser la última pelea.

Ella sabía que quería a su marido, pero no podía tolerar seguir así. Las constantes peleas estaban echando a perder cada vez más su matrimonio. Al principio todo había andado bien, pero ahora el amor estaba escondido detrás de una barrera de alambres de púa que les impedían acercarse.

¿Qué podía hacer? La única solución posible parecía ser la separación.

Sin embargo, ella no sabe que podría existir otra solución distinta a separarse o a seguir tal como están.

Hace bastante tiempo, los psicólogos, tanto en otros países como en Chile, se han preocupado de ayudar a las parejas con este tipo de problemas. Es posible, en un tiempo no muy largo, mejorar la relación en una pareja, especialmente cuando todavía existen fuertes lazos de afecto. Para saber más en qué consiste la ayuda que los psicólogos pueden dar, nos dirigimos al Consultorio de la Escuela de Psicología de la Universidad Católica de Chile. Ahí supimos que justamente en estos momentos un grupo de psicólogos están trabajando en un nuevo procedimiento de ayuda que ha mostrado ser extraordinariamente efectivo. Así pues, conversamos con el equipo que está llevando a cabo esta nueva técnica.

—¿Creen ustedes que es posible que una pareja logre salir adelante después de llevar un tiempo bastante largo en que han estado mal?

—Nuestra experiencia nos ha demostrado que sí es posible. Generalmente los problemas conyugales comienzan a partir de problemas cotidianos en distintas áreas de convivencia, que al no ser solucionados a tiempo y de un modo adecuado van entorpeciendo cada vez más la comunicación. Esto crea un círculo vicioso, un círculo que hace más difícil solucionar los

problemas más domésticos y vitales.

–¿Y cómo es posible salir de este círculo vicioso?

—Si se trabaja solucionando los problemas en las distintas áreas en forma separada, y aprovechando este lazo de afecto que existe entre ellos, se les enseña a comunicarse en una forma directa y honesta.

–¿No creen ustedes que si se dicen las cosas en forma directa corren el riesgo de herir más al cónyuge.

—Existe la creencia que comunicarse en forma directa es siempre decirse cosas negativas. Las parejas evitan generalmente el enfrentarse a los problemas por temor que lo que surja sea demasiado negativo; por lo tanto, en el momento en que surgen (discusiones, peleas) han acumulado tanta "rabia pasada" que explotan en una forma que no guarda relación con la magnitud del problema real.

Si aprenden a comunicarse en forma directa, tanto las cosas negativas como las positivas en el momento preciso y adecuado, el riesgo de que esto suceda es mucho menor.

–¿Es que también hay problemas con las cosas positivas?

—Respecto a esto suceden dos cosas; por un lado muchas veces no se expresan las cosas positivas porque se da por supuesto que el otro sabe que uno las aprecia y que por lo tanto no hay necesidad de decirlas, y por otro lado, muchas veces no se reconocen las cosas positivas que el otro está entregando, ya que se las considera como un "deber" del otro.

–¿Es frecuente que las parejas consulten?

—No es demasiado frecuente, aunque cada vez aumenta más el número de consultas. Una de las razones por las cuales las parejas no acuden es por la falta de información acerca de este tipo de ayuda profesional. Otra razón es por la idea generalizada que recurrir a un tercero para solucionar los problemas personales, es un índice que no son capaces de resolver solos. Además, siempre existe el temor de reconocer que el matrimonio va mal, por lo tanto consultan cuando los problemas hacen intolerable la convivencia, esto es como una última alternativa.

–¿Sería mejor entonces que consultaran antes que cosas estén demasiado deterioradas?

—Justamente, sería mucho más fácil y tendrían más probabilidades de solución si consultan cuando comienzan a darse cuenta de que existen problemas. Esto no debe tomarse como algo anormal. Todas las parejas tienen problemas en distinto grado y la ayuda psicológica que brinda un profesional hace que estos problemas sean solucionados en forma eficaz.

–¿No es necesario entonces ser neurótico para consultar al psicólogo?

—No necesariamente, ni mucho menos. Generalmente, los psicólogos trabajamos con personas normales que tienen problemas normales. Tampoco se trata de descubrir quién es el culpable de los problemas del matrimonio o quién es el más "neurótico" de los dos. Nosotros trabajamos con los problemas de la pareja, siendo lo más importante la relación de los dos y no cada uno de ellos individualmente.

–¿Qué puede hacer una pareja que desea consultar?

—Una de las posibilidades es consultar en el Consultorio de la Escuela de Psicología de la Universidad Católica de Chile. La consulta es relativamente barata, ya que el consultorio no tiene fines de lucro. Comienza a atender desde el 1º de marzo; hay que pedir hora el teléfono 256097 anexo 27. El tratamiento dura aproximadamente dos meses, es intensivo y se trabaja en forma absolutamente confidencial.

Equipo de psicólogas:
Silvia Goldbaum, Marta Guzmán, Mónica Larrea, Silvana Lombardi, M. Cristina Moya, Judith Scharager.

en la moda LOS SI Y LOS NO

NO: El pelo largo, sin forma y desmarañado no se ve bien con nada, además que hace tiempo se dejó de usar; hace verse más chica e incluso más gorda.

SI: Un corte como éste, que le viene a cualquier cara y cuesta poco peinar. Se ve sano, actual y sobre todo . . . ¡es práctico!

SI: A las carteritas de lona, chicas con jeans. Y son bien prácticas porque cabe de todo.

NO: La jardinera está tan apretada que hace verse mal. Ya no se usan los pantalones tan anchos abajo ni menos con las bastas recién hechas que se noten.

SI: Muy bien, la túnica ancha con un cinturón, pero para las delgadas y altas, acorta un poco la figura.

DECORE SU CASA CON ARTICULOS IMPORTADOS

KORTINAS S.A. ARGENTINA ofrece artículos exclusivos, únicos en el mercado nacional: CORTINAS HECHAS, listas para llevar, según las medidas que se requieran, CORTINAS DE BAÑO, estampadas,de acuerdo a un moderno concepto de colorido – SABANAS, con original tonalidad en degradé – MANTELES, circulares y rectangulares.

DISTRIBUIDORES:
REYCAR, Dardignac 255
CAPRI DECORACIONES, Providencia 2563, local E
IMPORTADORA D y N, Apoquindo 5843
COMERCIAL LAUTARO, Orella 759 - Antofagasta
ARSENIO JIMENEZ, 1 Sur 1398 - Talca
FERNANDEZ Y CIA., Maipú 623 - Concepción.

KORTINAS S.A.
ARGENTINA

LAS VIZCACHAS

VENGA A VERANEAR A TODO SOL!

(Hay un paraiso a su alcance) usted y los suyos sean felices con el descanso, la vida social, la múltiple entretención en el selecto ambiente del CAMPO DE DEPORTES las VIZCACHAS

RESTAURANT ABIERTO DIA Y NOCHE

OBRA EJECUTADA MEDIANTE LA IMPORTANTE GESTION FINANCIERA DEL:

BANCO ESPAÑOL CHILE

INFORMES:

AHUMADA 312 OF. 216 - HUERFANOS 1147 OF. 301 - EDUARDO DE LA BARR 1333 TELS: 715866 - 710536 - 87815 64019 - 61851 - 499047.

HAGASE SOCIO

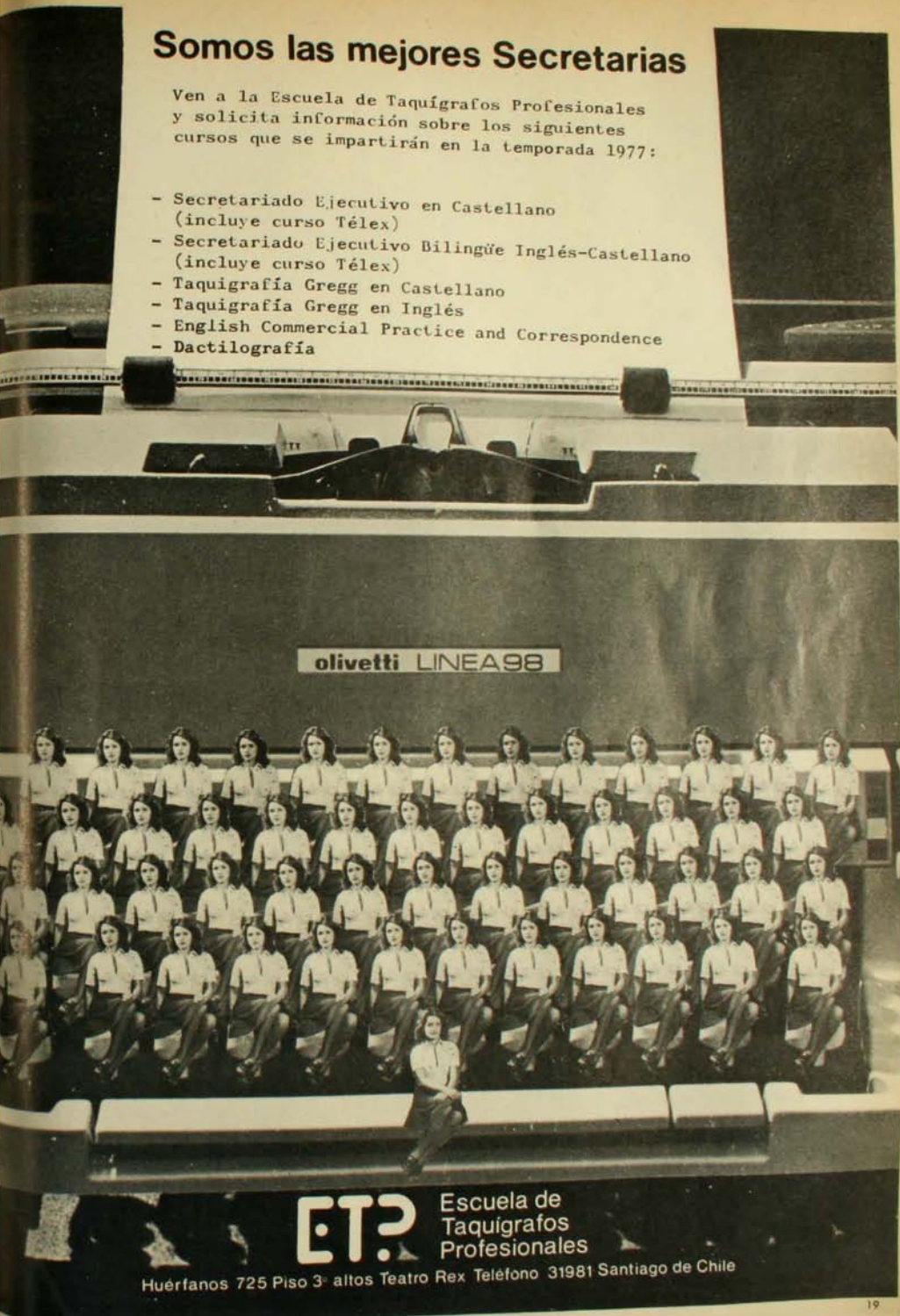
Valor de Incorporación $ 2.500, Hasta 15 de Marz

Facilidades

Somos las mejores Secretarias

Ven a la Escuela de Taquígrafos Profesionales y solicita información sobre los siguientes cursos que se impartirán en la temporada 1977:

- Secretariado Ejecutivo en Castellano (incluye curso Télex)
- Secretariado Ejecutivo Bilingüe Inglés-Castellano (incluye curso Télex)
- Taquigrafía Gregg en Castellano
- Taquigrafía Gregg en Inglés
- English Commercial Practice and Correspondence
- Dactilografía



ETP Escuela de Taquígrafos Profesionales

Huérfanos 725 Piso 3° altos Teatro Rex Teléfono 31981 Santiago de Chile

MISS CHILE

atención mujeres chilenas
¡un sensacional concurso para todas!

MISS CHILE

PARA MISS UNIVERSO

BASES DEL CONCURSO

1 las candidatas deben ser chilenas, solteras y tener entre 17 y 28 años.

2 altura: mínimo 1,65 m.

3 las candidatas deben poseer un mínimo de cultura básica y ser en lo posible representativas de la belleza nacional.

4 las candidatas deben inscribirse en la redacción de revista paula. providencia 711 - 5º piso, trayendo una fotografía de 9 x 12 de cara y una fotografía de 9 x 12 de cuerpo entero en traje de baño. las candidatas de provincia pueden inscribirse mandando las fotografías por correo.

5 las candidatas finalistas se elegirán por votación y por selección del jurado. los votos aparecerán en paula.

6 la revista paula se reserva el derecho de seleccionar las fotografías que se publiquen. por razones de espacio no pueden aparecer todas.

7 el concurso miss chile finalizará la última semana de mayo.

PREMIOS Y MAS PREMIOS PARA TODAS

MISS CHILE RECIBIRA:

—1 Auto HONDA CIVIC de VICUÑA HNOS.
—1 Pasaje a Sede del Concurso Miss Universo.
—US $ 1.500. (mil quinientos dólares) de TARJETA NACIONAL DE DESCUENTO
—1 Amoblado Living-comedor de EPOCA
—1 Amoblado dormitorio de EPOCA
—1 Objeto de Plata de JULIAN LEHMAN
—1 Refrigerador MADEMSA de 8 pies compacto
—1 Cocina MADEMSA
—1 Lavadora FENSA L-1
—Collar, Pulsera, prendedor, Aros y Anillos de Plata, diseño exclusivo de MAXIMO GAZZELLA
—Tocacinta con Radio AM/FM para auto NISSEI
—1 Juego de Cristaleria modelo Iceberg de CRISTAL-ART
—1 Estufa FENSA
—1 Enceradora SOMELA
—1 Corona copia de la de Miss Universo
—Vestuario completo

LA 2ª MISS CHILE RECIBIRA:

1 Pasaje LAN/CHILE a Nueva York
1 Moto HONDA modelo 70 cc. de DIVOLVO

LA 3ª MISS CHILE RECIBIRA:

1 Pasaje LAN/CHILE a Rio de Janeiro
1 Moto HONDA modelo 70 cc. de DIVOLVO

PREMIOS PARA LAS 10 FINALISTAS:

1 Medalla de Plata de MAXIMO GAZZELLA
1 Secador de Pelo Lady-Set de SOMELA
1 Juego Back-Gammon de cuero de RODRIGO GONZALEZ Y CIA.
1 Carnet de Socia de CAMPO DEPORTIVO LAS VIZCACHAS
1 TARJETA NACIONAL DE DESCUENTO
1 Suscripción de Paula por 1 año.
1 Colección CHILE-HISTORIA, edición de lujo.

porque queremos una miss universo para Chile pedimos la ayuda de todas ustedes sugiriéndonos candidatas, votando por sus favoritas, participando activamente en el concurso para que logremos nuestro objetivo, las lectoras de paula tendrán sensacionales premios votando por sus candidatas favoritas. queremos que cada una de nuestras lectoras se transforme en una verdadera agente de la revista en la búsqueda de miss Chile.

VOTE CON ESTE CUPON Y GANE FABULOSOS PREMIOS:

1 Pasaje LAN/CHILE a Nueva York
2 Pasajes LAN/CHILE a Rio de Janeiro
5 Pasajes LAN/CHILE a Buenos Aires
1 Juego Cristaleria modelo Iceberg de CRISTAL-ART
1 Medalla de plata de MAXIMO GAZZELLA
3 Secadores de Pelo Lady-Set SOMELA
1 Backgammon de cuero de RODRIGO GONZALEZ Y CIA.
90 TARJETAS NACIONAL DE DESCUENTOS
5 Suscripciones de Paula semestrales

M. ANGELICA MONTERO
Secretaria
Santiago

VERONICA PHILLIPS
Paisajista
Santiago

LAN-CHILE
La Linea de la amistad

Parte la caravana en busca de Miss Chile, de norte a sur del país.

Las representantes de PAULA para el concurso con el Director del Diario El Rancagüino, Héctor González, durante su estada en Rancagua.

en todo el país: paula busca a MISS CHILE

En una gira relampago la Coordinadora del Concurso Miss Chile, Monica Risopatrón, recorrió gran parte del sur del país en su misión de buscar candidatas de todas las provincias que se sumen a las inscritas hasta la fecha.

Una caravana de cuatro vehículos Honda, de los cuales uno será uno de los premios que recibirá la Miss Chile, viajó por Rancagua, San Fernando, Curicó, Talca, Linares, Chillán, Concepción, Los Angeles, Valdivia, Osorno y Puerto Montt. De regreso, pasó por Temuco, Victoria y Angol.

En cada provincia la embajadora de Revista PAULA y del Concurso Miss Chile se reunió con autoridades y medios periodísticos con el fin de dar oportunidad a todas las chilenas que en el país reúnan las condiciones requeridas para el título y así elegir a la mejor. En cada ciudad dejó la misión de buscar y la invitación abierta para que las jóvenes que se consideren merecedoras se presenten al Concurso.

Mónica Risopatrón y Bárbara Navarrete, también coordinadora, se encuentran en la actualidad en gira al Norte hasta Arica en igual tarea.

MISS CHILE CONOZCA LAS CANDIDATAS Y ELIJA A MISS CHILE

BASES DEL CONC

1 las candidatas deben ser chilenas, solteras y tener entre 17 y 28 años.

2 altura: mínimo 1,65 m.

3 las candidatas deben poseer un mínimo de cultura básica y ser en lo posible representativas de la belleza nacional.

4 las candidatas deben inscribirse en la redacción de revista paula, providencia 711 - 5º piso, trayendo una fotografía de 9 x 12 de cara y una fotografía de 9 x 12 de cuerpo entero en

traje de b
pueden ins
por correo.

5 las candid
ción y por s
recerán en

6 la revista p
leccionar l
por razones
todas.

7 el concurso
mano de

PILAR BERNSTEIN
3º año Periodismo U.C.
Santiago

PATRICIA BUSTOS
4º año Psicologia U.C. y
Modelo de Exco
Santiago

M. ISABEL CAMUS
2º año Universitario y Modelo
Puerto Montt

NINON FRANCOIS
Egresada pedagogia en Artes
Plasticas
Victoria

MARIA TERESA GIGOUX
Postulante a la Universidad
Santiago

MARTA GILLETTE
Secretaria de Manpower
Santiago

PERLA HEIMPELL
Postulante a la Academia Andrés
Bello
Santiago

PAULINA LEIGHTON
Estudiante 4º medio
Santiago

M. ANGELICA MONTERO
Secretaria
Santiago

VERONICA PHILLIPS
Paisajista
Santiago

Escuela Americana de Traductores e Intérpretes

Profesores especializados con 10 años de experiencia en la enseñanza de la traducción a idiomas extranjeros y al castellano.

Curso de Traducción

2 idiomas extranjeros: Inglés - Francés o Alemán;
3 niveles de un año de duración.
Ubicación según resultado de examen de admisión.

Curso de Interpretariado

Una vez en poseción del diploma de traductor se podrá optar al curso de Interpretariado de un año de duración con práctica en la interpretación simultánea y consecutiva.

Secretariado Ejecutivo

Secretariado Ejecutivo Bilingüe
Duración 3 trimestres

Plan de Estudio

1) Redacción comercial en Castellano y en Inglés
2) Dactilografía al tacto
3) Taquigrafía en Castellano y en Inglés
4) Aritmética comercial
5) Contabilidad
6) Archivos
7) Relaciones Humanas
8) Comercio Exterior
9) Práctica del idioma

Cursos Optativos Vespertinos

Dactilografía - Taquigrafía - Protocolo - Cultura General - Redacción Comercial

Perspectivas de trabajo

Embajadas
Consulados
Organismos Internacionales
Ministerios
Firmas Importadoras y Exportadoras
Turismo
Conferencias

Requisito de Ingreso para todos los Cursos

1.- Examen de admisión
2.- Licencia Secundaria o equivalente.

Curso de Nivelación para postulantes al curso de Traductores que tengan conocimientos insuficientes para ingresar al 1er plan de traductores.

RICARDO MATTE PEREZ 0156
(Seminario antes de Rancagua)

REVENTAZÓN

la cahuella... la cahuella...

XVIII festival de la canción de viña del mar

A todos, absolutamente a todos y a cada uno de los que algo tuvieron que ver con el festival les pasó . . . mucho. Es que es dificilísimo que en seis días de locura y siete noches de nervios, empujones, acumulación, periodistas, ojo a la noticia, cantantes, peinetas, maquillaje, traguitos, pelambres, inventos, despachos, rumores . . . mil y un rumores se puedan obviar las experiencias. Cada minuto se aprovechaba al máximo en el mundo —excesivamente chico, nunca había un huequito libre para respirar— ése detrás del que 30 mil personas más los televidentes de todo Chile veían con sus propios ojos.

Por Paulina Salman • Fotografías Fernando Pavez

2

3

4

5

6

7

Y los ojos de otros estaban muy preocupados de mirar lolitas chilenas, lolitos chilenos... **peleas:** ¿están enojados Otero y la Cantudo hoy?, **tendaladas:** ¿siguen haciendo de las suyas los Barrabases?, ¿es verdad lo de Tony Steven y...?, ¿se enojó Lucho Dimas? **discusiones:** No tiene nada que hacer la Cuatro Dientes aquí; SI, tiene mucho que hacer... es la estrella; Pobres Muleros... es que están repetidos; Buena la Canción del Motuda ése pero no entiendo el estilo; **pronósticos:** Luz Eliana es la ganadora; ¡No! "Far, Far away", de todas maneras; Consíguete una entrevista con la Cuatro Dientes, será el éxito; Coco Legrand va a ser lo destacado este año; **desilusiones:** No pasa nada en este festival; están malas las canciones... no hay chuchoca... Pero al final pasó demasiado. Nadie le achuntó en los pronósticos, hubo amoríos y peleas —de todo tipo—, la Cuatro Dientes se lució, Florcita Motuda se robó la película, Julio Iglesias tuvo que cantar con una niñita... ¿Ya no se la puede solo?, Hammond parece que "se comunicó" demasiado con una señorita de Con-Con, Estíbaliz estaba agotadísima y de mal humor, Hernaldo se fue a España, Keiko Ishida arrasó con los hombres... y los tragos —el pisco, especialmente—, a César Osmin de Honduras lo confundieron con maletero por culpa de sus trapitos... desde ahí que prefirió andar solo y abandonado. Euson no se perdía noche en la discotheque... y muchas cosas más, muchas muchísimas capuchas que si les seguimos contando adquirirán por inercia el carácter inconfundible del pelambre... pero ¡por Dios que entretenido es pelar!

...Fíjense que en la orquesta festival, este año, un lolo daba el toque juvenil entre tantos señores vestidos de negro. Se llama Joel Silva (foto 2), tiene apenas 16 años pero eso

8

9

10

11

12

13

14

15

no fue ningún impedimento para que se quedara despierto hasta las tres o cuatro de la madrugada "altemando" con sus amigos en el hotel, a pesar de que todos le decían: "Ya pues, lolo, anda a acostarte"... pero el lolo se hacía el leso con toda seriedad. Joel está en la Filarmónica y desde los nueve años que no se separa de su como... gracias a su padre. A Joel lo conocí el primer día en los camarines entre descanso y descanso. A **Marie Lazaro (foto 3)**, la francesita, apenas la observé ese mismo día. Es que bastaba observarla poco para encandilarse con las exóticas tenidas que no le faltaron. Se le confundían el día y la noche. A las 11.00 de la mañana, en el lobby del hotel se paseaba con una falda negra de raso, blusa dorada brillante, zuecos dorados y cartuchera dorada colgándole del cuello. Le gustaba mucho también una especie de buzo —con zapatos y todo— de pantera sintética. Dicen y comentan mucho que entre Marie y Michel Jourdan, el compositor, existe una relación bastante fuerte. Pero no fue suficiente para suavizarle los nervios antes de salir a actuar...

La Cantudo (foto 4) como le dicen en España a María José, la señora de Manolo Otero, fue sin duda LO SEXY del festival... algo tenía que andar mostrando; si no lo lograba gracias a profundos escotes, se las arreglaba bastante bien para evitar la prenda de nuestras abuelas: la enagua y mostrar "entre bambalinas" los calzoncitos blancos. "Soy

17

16

19

18

la mujer más elegante de España", me dijo, "y no es que me haya creado el estilo, porque una nace o no nace con la elegancia puesta". Lo demostró con sus vestiditos de mañana de broderie, vuelitos y pasacintas. Infaltable en el día —con el pelo suelto— los ramos de flores debajo de la oreja, generalmente en el tono de las cintas... muy españolita para sus cosas... Y nada de tonta— a pesar de sus 22

20

años— porque a Manolo lo tenía nervioso todo el día a pesar de que ambos describieron su matrimonio como "liberal" y lo demostraron, especialmente ella, a quién se la veía abrazada a menudo con un señor de barba, español también, que algo tiene que ver con una orquesta... ¿más datos?...

Por culpa de la "liberalidad matrimonial" **Manolo Otero** —que es igual a Alain Delon— (foto 7) se lo pasaba solo en la piscina. Mientras tanto, María José iba a Reñaca con el "barbudo" a aprovechar el sol, y de ponerse tanga porque "en España no me dejan usarla tranquila de tantos autógrafos que me piden mis innumerables admiradores".

Otero usa la argolla colgándole del cuello porque no soporta los anillos... María José simplemente no la usa. Pero mal no lo pasó Manolito. El último día estuvo en el bar de los camarines con muchos traguitos de más celebrando el cansancio y la partida al otro día. Fue bastante difícil ubicar a Manolo sin un vaso en la mano... ¡pero lo logré! En la piscina tomaba sol, fumaba cigarrillos negros y hacía vida sana... ni siquiera una bebida. Pero

22

23

no hay duda de que se ve mejos vestido que en traje de baño. Siguiendo la linea de su mujer, podriamos catalogarlo como El SEXY del festival... si ya no eran chillidos los que extraia de las lolas cuando en el escenario de la Quinta movia levemente las caderas al ritmo de una canción. Pero se asusto cuando se lo hice notar: "¿Que yo muevo las caderas? No, yo no las muevo. ¿O es que las muevo? No sé, parece que no... ¿mucho? ¿Las muevo mucho?"

Florcita Motuda (foto 6) también aprovechaba de pinchar un poquito a pesar de que la mayoria de las veces no se despegaba de la mujer y la guagua. Fue LA REVELACION Y EL REGALON del festival. Al principio su cancion gustaba pero no entendian su estilo, al final, todos los gringos participantes querian saber la letra. En los camarines, todos se acumulaban frente a los televisores de circuito cerrado, fenómeno que no ocurrió ni siquiera con Julio Iglesias. Luz Eliana chillaba de gusto: "Huy qué tierno, qué amoroso". Gloria Benavides la acompañaba en sus exclamaciones y **Ray Davies (foto 24)**, el compositor y director de orquesta de la canción de Gales, estaba absolutamente fascinado con ese disfraz y esa personalidad: a Florcita le lloverian millones... "tiene un aire a Elton John", insistió Mr. Davies.

Por otro lado, **Estibaliz (foto 8)** demostró su aguda timidez al enojarse mucho con el beso a todo publico que le dio su ingenuo marido... pero total..., la "Ester Véliz" (ver diccionario Cuatro Dientes) no habia estado muy a menudo de buen genio. Se caracterizó por andar siempre escondida, sin apariciones frecuentes.

Como **Luz Eliana**, por ejemplo, que se emocionaba tanto, tanto con sus salidas a publico que hasta se sentia ganadora... con toda razón porque ni a Julio Iglesias le prendieron tantas antorchas. Pero al final, no le quedó mas que conformarse con un tercer lugar que le regaló a su hijo... el niñito andaba pinchando a todo el mundo con la gaviota.

A **Euson** —"el principe negro"— y a **Tony Steven (foto 10)** —el mas admirado por las mujeres— no les afectó ni una pizca que sus canciones quedaran rezagadas... lo estaban pasando excesivamente bien por otro lado. Pero Steven aseguró que la morenita era apenas una amiga con la que hace tres años se escribe... desde la primera vez que vino a Chile.

Hernaldo fue el que más feliz quedó después del festival... si hasta lo están comparando con Julio Iglesias... En un descanso, comenta "Paula" con Tony Steven (foto 12).

El **Almirante Merino** también estuvo muy feliz, su risa, gracias a la Cuatro Dientes, estallaba entre la locura de la Quinta... pero menos mal que nadie se dio mucha cuenta a quién pertenecían las risotadas... (foto 13).

En el comedor del O'Higgins cada uno se alimentaba a su manera con el plato del día, bastante poco original después de la variedad de entradas. Sorprendimos a **Juan Carlos Calderón y Horacio Saavedra (fotos 14 y 15)**. Pero a Juan Carlos no lograron aburrirle las papas saltadas con carne al jugo aparte. El toque hermoso lo dio la familia semiitaliana y semigringa que formaron **Al Bano y Romina**, excelentes padres, esposos e hijos... Al Bano, venía con su madre. La "nona" sirvió para cuidar a los niños mientras la gente solicitaba a los padres. (foto 16) **Luis Dimas (foto 17)** se enojó demasiado cuando en su lugar pusieron a Julio Iglesias porque a este último no le gustaba cantar al final... "el público está cansado". Le dieron en el gusto pero solamente a él. No le quedó otra a Luchito que "lanzarse a los leones" justo al final, en el cierre de todo el espectáculo — "un honor", comentaban muchos— por culpa de "todos estos españoles que parece que son los que mandan aquí", según dijo. Lo triste del festival —para sorpresa de todos— fueron los derrotados **Muleros (foto 18)** resultaron repetidos a pesar de toda la presentación que hizo Vodanovic en la actuación final y de todos los aplausos que salieron por inercia. "Esto parece una obra de caridad" —se comentaba en la tribuna de periodistas—.

Antes de su discurso, **Antonio Vodanovic** conversaba y tranquilizaba los nervios con un combinado (foto 19).

Albert Hammond no perdía ni un segundo en cualquier cosa que no fuera establecer "comunicación" con alguna mujer (foto 22). Demostró abiertamente ser un hombre tierno y algo quitado de bulla a pesar de bailar a menudo en la discotheque y mandar flores a las piezas de las "comunicadas". **Keiko Ishida** de apenas 18

29

30

31

32

años "buscaba experiencias" y pisco. Fue una tarea difícil verla sobria y tranquila (foto 26). La última noche, cubierta apenas por unos mini-shorts que destapaban por completo las gorduritas, bailaba en el lobby del hotel agarrando trago que veía... y más encima exigiendo sólo pisco.

De la **Cuatro Dientes (foto 31)**, mejor ni hablar porque realmente se pasó a pesar de las críticas de los "entendidos". Pero fueron esos "entendidos" los que no aguantaban la risa. Y sobre la Cuatro va una entrevista aparte... se la merece... y también sobre mucho más. Así es que hasta aquí llegó el pelambre... ¡ah! perdón, quería decir la copucha... porque apenas alcanza el espacio para TODO lo que habría que contar sobre los entretelones de un festival más... esperemos hasta el próximo aunque dicen que siempre pasa lo mismo... pero así y todo, demasiado se quedó en las teclas de una máquina y en las experiencias de todos y cada uno de los que palparon la ... ¿chuchoca?

Tú y el mar y el verano...

Si tú eres una chica que vive el verano en el mar, nadando y retozando en las olas, entonces probablemente conoces los tampones Tampax. Son la protección sanitaria que llevas internamente, lo que significa que te dejan libre para disfrutar los deportes acuáticos mientras te protegen. Son seguros, cómodos, invisibles. Desde el primer día de tu período mensual. La natación—otra buena razón más para confiar en los tampones Tampax.

tampones

TAMPAX

Con Aplicador Telescópico
PROTECCION SANITARIA LLEVADA INTERNAMENTE
MANUFACTURADOS SOLO POR TAMPAX INCORPORATED
Pídalos en farmacias y negocios del ramo

Caja de 10 Tampones
Caja de 40 Tampones

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DROGUERIA HOFMANN S.A.C.
ESMERALDA 766 — CASILLA 1155 — STGO.

tipografía sobre tópicos de tipos típicos

lo COQ

La coqueta lo es desde los tobillos para arriba. Camina, se sienta, cruza una calle, estira el brazo, entreabre los labios, pregunta la hora, todo, todo con sensualidad. El teléfono, por ejemplo. Suena. Ella no sale a las disparadas. No, señor. El timbre es un acontecimiento evidente.

Las neuróticas, las inquietas, las naturales, en resumen, se agitan ante el sonido. La coqueta, no. Ella se levanta de su asiento con calma suavemente se dirige al aparato. Lo toma, como quien sostiene la mano de un amigo querido. Lo levanta con extrema suavidad. Y al llevarlo hacia su orejita no se lo chanta mecánicamente. ¡Ni loca! La coqueta lo hace así: toma el teléfono, lo sujeta con elegante negligencia, con encantador "charme", sacude su cabellera para dar lugar a su oído, adonde coloca —¡al fin!— el audífono. Su "aló" resulta escalofriante. Pero es en el gesto de la cabellera en donde se nota, o se diferencia, a la coqueta químicamente pura. ¡Con qué placer lo hace todo! Goza, disfruta, paladea cada movimiento suyo. Arquetipo de la mujer-mujer. Femenina por los cuatro costados, se siente observada siempre... aunque sea por ella misma, para su propio deleite.

Es la que camina con más garbo. Da pasos largos y elásticos. Las rodillas las dobla enteras (como debe ser) y, luego, estira la corva hacia atrás. Su mentón, altivo. Parpadea con lentitud. Sonríe con la comisura de sus labios y, con estudiado asombro, pregunta:

—¿Cómo estás?

Sí, hasta la simple, vulgar, cotidiana y desesperante frase del "¿cómo estás?" cobra en ella toda su inmensidad. Y uno se siente tan a gusto

ueta

—¡caramba!— porque alguien desea saber cómo estamos.

La coqueta es encantadora. Porque siempre anda preguntándonos (a los hombres, por supuesto) aquellas cosas que nos hacen sentimos más hombres. Como por ejemplo:

—¿Cómo te ha ido?

—Más o menos —respondemos con una cara de pajarones que Dios nos guarde.

—Claaarooo... —dice ella, mientras nos toma el antebrazo (detalle muy importante) para agregar— Debes estar lleno de compromisos. Apuesto a que no hay día sin una nueva conquista... No, no... no me lo niegues...

Y nos sonreía. Y nosotros miramos al suelo, entre avergonzados y fatuos, como niños a quienes hubieran sorprendido en una mentirosilla, llena de embrujante misterio.

Esa es la gracia infinita de la coqueta: se ama y es amada. Pero también es temida, envidiada y vilipendiada.

La coquetería es arte; es el arte de la excitación. Es saber maquillarse y vestirse. Aunque sea con modestia; pero si se va a poner un pantalón es... ¡el pantalón! Si es un sombrero de alas al viento... ¡es el sombrero! ...

La coqueta es embriagadora, mezcla satánica de ángel y demonio; dulce y amargo de la vida; dolor y risas; amor y mentira; verde y maduro... está siempre rodeada de enamorados. Caso contrario los busca con afán.

Yo amo a las coquetas... siempre que ellas me amen sólo a mí.

ISIDORO BASIS LAWNER
Ilustración: Patricia Ossa

los clarines

● Los clarines son plantas anuales trepadoras. Hay infinitas variedades en todos los matices, cultivados especialmente en Inglaterra y los Estados Unidos. El clarín silvestre es de Sicilia. Al ser una especie muy vecina a la arveja, tiene también su período vegetativo en invierno-primavera.

Aunque hay variedades de clarín que florecen más tarde que otras, o sea en el verano, aquí en Santiago no toleran calor ni sequía del clima estival. Para obtener una floración exitosa, es recomendable sembrar los clarines a principios de marzo. De esa manera alcanzan a desarrollarse bien antes que lleguen los fríos, y florecen desde septiembre hasta diciembre.

Antes de sembrar las semillas, se remojan veinticuatro horas en un vasito con agua. De esa manera se ablanda el tegumento y germinan a la semana. La mejor ubicación para los clarines es con sol de mañana y poco sol de tarde, en suelo con buen drenaje, compuesto por tierra de jardín, tierra de hoja y guano estacionado. Las semillas se colocan en el fondo de hoyos de 10 cm. de profundidad tapándolas sólo 2 cm. al principio, y arrimándoles la tierra lentamente en la medida como crecen. La distancia ideal entre semilla y semilla son veinte centímetros. También se puede abrir un surco de 10 cm. de profundidad y colocar las semillas al fondo, tapándolas al comienzo con dos cm. y arrimándoles la tierra más y más. Estas plantas necesitan de un soporte para ir enredándose así como crecen. Este soporte puede ser de varillas de coligüe, de alambre, de hilo, lo que menos se ve es hilo grueso negro de coser lona, o hilo de nylon. También se pueden plantar los clarines alrededor de un tubo de alambre de gallinero. Al treparse en este y cubrirlo, producen el efecto de una columna de color muy poco vista y llamativa.

Los clarines se riegan diariamente y se abonan quincenalmente con abono líquido completo durante la floración. Otro estimulante para obtener hartas flores es cortarlas con regularidad, aunque dé pena. Para conservar las semillas hay que marcar los colores diferentes a tiempo mientras estén floreciendo. El período hasta la completa maduración es poco estético. Después se arrancan.

cuidados para esta quincena:

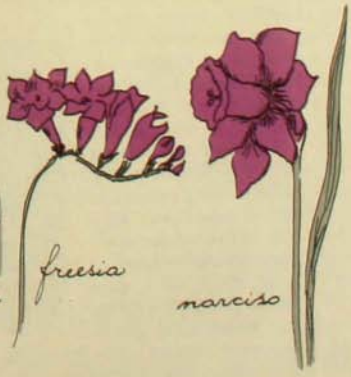
por Ute Behn

● Se siembran las plantas anuales de flor primaveral: chinitas, dedal de oro, nomeolvides, amapola de Islandia, alelí, todas de asiento. Los pensamientos hay que sembrarlos en almácigos (como se vio en el número pasado) y repicarlos por lo menos tres veces a otros lugares preparados para que formen plantas fuertes.

● Las plantas bienales y perennes se plantan en almácigos: aquilegia, penstemon, delfinio, malva real, digital, etc.

● Se entierran los bulbos que florecen en primavera: jacintos, muscari, fresia, sparaxis, narcisos, juncos, calas, iris español, crocus, tulipas, lirios. Los bulbos se ven muy bien plantados en grupos grandes, también entre otras flores, o en el pasto en lugares que no se cortan, o entre cubresuelos. La tierra que necesitan debe ser fértil y de buen drenaje. Se prepara con algo de arena y harina de huesos (un puñado por metro cuadrado), si no se consigue puede usarse otro producto de absorción lenta, pero jamás el bulbo debe entrar en contacto con el abono. Para evitarlo, se coloca sobre un poco de arena. Los bulbos se colocan a una profundidad de tres veces su diámetro y a una distancia de dos veces su diámetro. Para obtener una floración pareja es necesario plantar los de la misma especie a la misma profundidad. Los bulbos se riegan abundantemente después de plantados, pero muy poco hasta que aparecen las hojas. Entonces se hace muy importante la parte del riego parejo, para que los bulbos no se sequen. Después de la floración hay que dejar las hojas hasta que se hayan secado completamente. Recién entonces se pueden cortar y levantar los bulbos para guardarlos hasta el otro año, o dejarlos en el lugar y plantar entre ellos plantitas de raíz superficial que no dañen los bulbos. Si se trata de un jardín muy chico donde se tiene que aprovechar al máximo cada espacio, se pueden levantar los bulbos después de la floración con toda su champa y enterrarlos en un lugar menos importante, en el que podrán secarse las hojas tranquilamente hasta que se sequen los bulbos.
En jardines chicos también se puede optar por plantar los bulbos en maceteros y repartir éstos entre otras flores cuando los bulbos florecen, con todo el macetero enterrado.

● Es el momento de poner las orejas de oso en su lugar definitivo, y de volver a regar los ciclámes.



SUPIMOS...

Por M. Teresa Diez

Cine

NOS HABIAMOS AMADO TANTO es una película extraordinaria. Utiliza todos los recursos del mejor cine moderno, toda la magia, el colorido, la música y la magnífica actuación. Es un documento de una época, es un documento del comportamiento del hombre durante treinta años de la historia italiana. Y más allá de Italia. Vittorio Gassman, Nino Manfredi, Stefano Satta interpretan a los amigos de combate de la Segunda Guerra Mundial. Calidez, ironía realista, profundidad para analizar y presentar cada personaje. El director Ettore Scola (Hablemos de Mujeres, Celos al Estilo Italiano) realiza con esta película un homenaje a otro italiano, maestro del cine neorrealista: Vittorio de Sica. Stefania Sandrelli es la mujer amada, abandonada, buscada, recordada por los tres, cada uno a su manera. En NOS HABIAMOS AMADO TANTO el rico no es el más feliz, pero tampoco el intelectual es idealizado, ambos llevan su carga de frustración pesadamente. Triunfa, tal vez, el hombre generoso, el más simple y directo, el amigo. Pero también hay una ineludible distancia de clases, de luchas no comunes. La época es riquísima en todos los aspectos. Ettore Scola supo mostrarla con gran visión, cosa notable porque treinta años es poco tiempo para tener tan buena perspectiva y acertado juicio histórico. Fellini en persona, Mastroianni, De Sica, aparecen como partes vivas de este documento cinematográfico. La Prensa italiana le otorgó EL GLOBO DE ORO y Gassman obtuvo el premio al mejor actor en el Festival de Moscú 1975.

Batik

Meticuloso y muy paciente en el trabajo de batik, Felipe Reitzel, Santa Beatriz 135, costado Mercado Providencia, realiza diseños lindos y exclusivos. Telas más de faldas, bikinis estampados a pedido del público, realiza batik mural, que alegra y hermosea cualquier rincón de casa o de oficina.

Cine

PRIMO PRIMA es una película, pura y sexual. La ternura y el sexo no se contraponen. El amor entre primos tampoco. El film, escrito y dirigido por el francés **Jean Charles Tacchella,** obtuvo el Premio Concha de Plata a la Mejor Película extranjera en San Sebastián 1976, y el premio Louis Delluc. En Estados Unidos, Primo Prima ha batido los récords de ingresos. Está nominada para el Oscar y Broadway quiere transformarla en comedia musical. Marie Christine Barrault (sobrina del dramaturgo y actor Jean Louis Barrault) es la prima. Víctor Lanoux es el primo. Ellos logran tener una relación tan fresca y saludable que impacta, porque estamos acostumbrados a la morbosidad y conflictos a veces gratuitos. Primo Prima se aman con la piel, con los ojos, con la mente y con el corazón. Un día de Navidad, cuando toda la familia está reunida, ellos dan la gran sorpresa, así, con tremenda naturalidad. Ojalá que los chilenos puedan ver esta película que Buenos Aires recibió con placer. El crítico de Clarín dijo: "Es un relato profundamente moral, en el que los triunfadores son el amor, la verdad, la pureza. Y los caídos son el desamor, la mentira y la corrupción". Todo dicho con excelente actuación, bella fotografía y mucha pasión por la vida.

Libros

El periodista James Phelan escribió Los Años Escondidos, The Hidden Years, después de una investigación que duró 8 meses, y despejó la incógnita sobre la vida del hombre más rico del mundo: HOWARD HUGHES. Son los últimos veinticuatro años de este multimillonario que murió el 7 de abril de 1976 enfermo, aterrado por los microbios y por el contacto con otras personas. Magnate del petróleo, del cine, de la televisión, audaz hombre de acción que marcó récords de vuelos alrededor del mundo, Hughes tuvo una pasión que superó todas sus fobias: el dinero. Nada ni nadie, ni siquiera las lindas mujeres que lo acompañaron en algunos momentos de su dramática vida, lo hicieron olvidar su condición de archipoderoso. Los Años Escondidos son sorprendentes. Así lo creyó la Editorial norteamericana Ramdomhouse. Hughes continúa siendo el gran negocio aun después de muerto.

Exposición

Veintiún expositores y las joyas precolombinas fueron la cuantiosa muestra del año 76 recordada por la colectiva de Galería Enrico Bucci. Un trabajo serio y responsable, realizado en Santiago y el Norte Grande. 77 también será exitoso.

Libros

Marcela Paz (Ester Huneeus de Claro), la famosa autora de los Papeluchos que han recorrido el mundo, publica ahora LOS PECOSOS, **Ediciones Universitarias de Valparaíso. Niños de una vitalidad y ocurrencias mareadoras, capaces de tragarse un anillo, experimentar con animales, costurear locamente, poseer perros especiales. Son personajes bien cresdos, bien increíbles y bien divertidos: tres requisitos para que Los Pecosos sea adecuado para niños niños y para adultos niños. Con el lenguaje real de los niños: "¿estai loco? La media chacota . . . qué querís", y todo eso.**

Manías célèbres

Los grandes también tienen manías. Tan grandes como ellos: Schopenhauer empuñaba la espada ante el más mínimo ruido, vivía en el primer piso para poder escapar en caso de incendio y se afeitaba con mano temblorosa por su horror a la navaja... Rousseau era hipocondríaco, imaginaba tener todas las enfermedades conocidas; incluso se inventó un pólipo al corazón. Napoleón dudaba de todo. Emilio Zola tenía terror de morir aplastado por un tren o contra un túnel. Sus números de suerte eran 3, 7 y sus múltiplos. Los de mal augurio, todos los otros... No se avergüence de sus manías, sucede hasta en las mejores cabezas.

SUPIMOS...

Teatro

El Show debe continuar escrita y dirigida por Enrique Noisvander, quien además realizó la selección musical, es una comedia entretenida, donde los actores se expresan con el cuerpo mejor de lo que hablan, porque son básicamente mimos. Es un espectáculo para reír a carcajadas. Los personajes son exactamente como deben ser: la señorita encargada del vestuario es solterona, responsable, llena de sentido común y de ideas románticas, muy bien interpretada por Pachy Torreblanca. Rebeca Gigliotto es una maquilladora coquetona, que mantiene su trabajo gracias a sus artes femeninas. Ellos, el encargado de la música, el electricista, el tramoyista, el jefe, son los que llevarán el show adelante, el show debe seguir, porque los actores se enfermaron. Los actores son Hernán Arellano, Juan Obilinovic, Humberto Gallardo, Nelson Goycoolea.

Regresa CABARET BIJOUX al Teatro Hollywood. El genial Tomás Vidiella y compañía otra vez serán nuevamente este espectáculo divertido, musical, con su toque mordramático, con el encanto de las gordas y todos los ingredientes para gustar. Después vendrá el sensacional montaje de El Sombrero de Paja de Italia, que seguramente tendrá nuevamente marionetas bailando sobre el escenario. Una atracción para el público.

Harry es un depresivo, Jack un maníaco, Kathleen una psicópata, Marjorie una paranoica, Alfred un desarticulado a causa de la lobotomía que le extirpó un trozo de cerebro. Estos son los personajes de **HOME**, en inglés hogar, del dramaturgo británico **David Storey**. Lo dramático y terrible es que no son tan diferentes a los que estamos al otro lado del muro, los que se llaman "sanos". Porque unos y otros estamos enfermos del mismo mal: miedo a la soledad, incomunicación, falta de amor, carencia, carencias. Home, hogar, es la carencia fundamental. El director Raúl Osorio (El Pastor Lobo, U. Católica), sugiere: "El espectador que venga a ver Home debe estar alerta, será su instinto el que lo haga comprender, más que su razonar, su sensibilidad más que su pensamiento". Los actores Héctor Noguera, muy maduro y acertado como Harry, María Cánepa, Ana Gonzáles, Roberto Navarrete, Patricio Villanueva, logran crear personajes patéticos, desamparados, tiernos, creíbles. Trabajaron con psiquiatras y con enfermos. Ellos buscan, como todos, raíces. La familia propia, la familia real inglesa, los camaradas de la guerra. Adán y Eva, son descartados. Hasta Dios resulta un solterón que hasta para tener un hijo lo hace por telepatía. Como ven, David Storey no tiene pelos en su lengua de 43 años. El ha vivido como el antigentleman inglés, trabajando en cualquier cosa para estudiar y luego escribir novelas y dramas. Cree en la vida de verdad, con relación de amor entre los seres humanos. El Grupo de los Comediantes hace llegar fielmente su mensaje, que en Londres tuvo tres años de éxito.

Los diez minutos preciosos

Llegó marzo, los niños al colegio, el reintegro al trabajo. Para que no le resulte difícil, mantenga la elasticidad física. Ande en bicicleta, y si no tiene tiempo ni bicicleta, trote diez minutos. Según el famoso geriatra José Froimovich, diez minutos al día de trote alargan la vida. Por supuesto que también hay que dejar de fumar, tomar poco alcohol y otros excesos. Pero empezar por el trote pone de buen ánimo y mantiene la línea. Un, dos, un, dos...

Discos

Son nueve hermanos y hermanas entre los 13 y 2[illegible] años. Se llaman musicalmente The Sylvers. Componen, interpretan, son instrumentistas. Una familia excepcional, que ahora lanza su long play Odeon stereo THE SYLVERS SHOWCASE. Ritmo y voces de negros que nacieron para la música y el baile. Algunos temas: Cotton Candy, La Ruleta del Amor, Estilo Libre, Yo Puedo ser tu Verdadero Amor, Lleva el Ritmo con tus manos, Muchacha del libro de cuento. Muy buen disco. Odeon.

Música

Otra excelente Temporada de Conciertos ofrecerá este año la Agrupación Beethoven, dirigida por Fernando Rosas. Esta vez en el Teatro Oriente. El programa, que se iniciará en mayo, nos traerá la actuación de Los niños Cantores de Viena, La Orquesta de Cámara de Salzburgo, la cantante norteamericana Sarah Vaughan, Camerata de Zurich, el flautista Jean Pierre Rampal, el arpista Nicanor Zabaleta y otros artistas de gran calidad. Fuera de programa sería posible la visita del ballet de Nikolais y el Conjunto Gospell de Nueva Orleans. Es necesario inscribirse a tiempo, en Providencia 835, departamento 67. Consultas al teléfono 237393. Las entradas están casi agotadas.

Lemonde: Pierre Cardin en Santiago

Buen mozo, inteligente, superdistinguido para vestirse a sí mismo y a los demás. Pierre Cardin es un hombre importante en el mundo de la moda. Y es bien hombre, porque sus amores con Jeanne Moreau y otras mujeres interesantes descartan las dudas. Además, diseña muebles, decora espacios, como si fuera poco. Sus tiendas dan que hablar. En Santiago Le Monde de Pierre Cardin abre la posibilidad, en Huérfanos 1033, de tener la corbata, la cartera, el pañuelo, la camisa o la chaqueta con su famosa firma. Vidrio, cromados y sobriedad en la decoración son también marca Cardin. ¿Precios? los sweater en Rombos cafés, $ 500.

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO

Miss Bikini Van Dike

Entre el ajetreo del festival y la locura del veraneo, en la discotheque Bivana de Reñaca se hizo el concurso Miss Bikini, auspiciado por la línea Van Dike, cuyo representante en Chile es Enrique Hageman y Cía. La Miss Bikini viajó a Mar del Plata con toda la estadía pagada y una acompañante elegida por ella. El concurso piensa extenderse el próximo año a todo el mundo y las finales serán en Chile.

Después del triunfo... unos kilitos de más...

¿Reconoce a este descansado pescador? Me imagino que no. Es nada menos que el recientemente asumido Presidente de los Estados Unidos, Jimmy Carter, quien tomó un merecido descanso después de tan ardua tarea. Su silueta bastante esbelta de la campaña parece haber quedado atrás después de algunos días dedicados a la pesca, su deporte preferido, y sin duda alguna... a la buena comida.

St. Laurent preparó su última colección desde el hospital

El famoso modista parisino Yves St. Laurent parece estar gravemente enfermo. Desde junio pasado lo aqueja un mal que lo hace someterse a constantes transfusiones de sangre. Para su última colección estaba hospitalizado en el hospital Americano de París, y sólo lo dejó pocos días antes de la inauguración. Pero el esfuerzo fue mayor y una repentina fatiga lo hizo volver a su encierro. St. Laurent de 40 años y un enfermo "bastante difícil", según sus médicos, se negó a seguir encerrado y se trasladó a los pocos días a su departamento; "necesito este lugar para estar solo. No puedo continuar aburrido en un hospital". El gran modista dice aprovechará este descanso para terminar su autobiografía que piensa publicar en abril próximo.

Brando y Nicholson se juntan en el Lejano Oeste

Estos monstruos sagrados del cine norteamericano se juntan para filmar un "western"; "Missouri Breaks". Arthur Penn,su director,nos cuenta: "He rodado este film a causa de Nicholson y Brando, no podía perder la oportunidad de trabajar con estos dos formidables actores. Claro que ha sido difícil seguir el guión, pero el film se ha ido haciendo a medida que avanza el rodaje". Desde el año 72 en que Brando vuelve al mundo del cine con "El Padrino", sus éxitos han sido innumerables. Hay que considerar que Brando estaba olvidado y casi arruinado desde el año 62 cuando filmó "La rebelión del Bounty", pero a la larga siempre triunfa el talento y este hombre ha recuperado el lugar que se merece como uno de los grandes del cine.

Nicholson por su parte ha sido "superstar" desde que filmó "Chinatown", "Vuelo por encima del nido del cuco" y finalmente "Easy Rider". Pero fuera de tener en común el genio tienen el mismo sentido rebelde de la vida, les gusta vivir fuera del sistema. Quizás por eso están tan encantados de trabajar juntos y según palabras de ellos: ". . .nos sentimos hermanos de corazón".

Un chileno expone en Buenos Aires

Francisco Muñoz nacido en Talcahuano en 1948 ha triunfado con su pintura en Argentina. En este momento está exponiendo en una de las más cotizadas galerías de arte de Buenos Aires. La escritora Poldy Bird ha dicho de su pintura: "Francisco Muñoz inventa con su pintura el mundo que queremos para nosotros, para nuestros hijos: un mundo sin envidias, sin guerras, sin rencores. Un luminoso mundo de paz, de amor y de trabajo". Realmente a los cuadros de Francisco Muñoz dan ganas de penetrar para vivir con ellos.

Una dulce Casa Blanca para la señora Carter

Rosalynn Carter, esposa del recientemente asumido Presidente de los Estados Unidos, se prepara para partir un pastel que representa su futura casa. Se ha dicho que la nueva primera dama tiene gran energía y ya tiene preparados miles de planes de trabajo. Ojalá este regalo que le hicieran un grupo de mujeres norteamericanas sea un buen presagio y la señora Carter tenga una "dulce"estadía en la ya tan conocida mansión.

ALBERTINA AZOCAR

"No he sido nunca apasionada ni me he vuelto loca"

por Ximena Bacarreza

Entre tantos recuerdos de su vida sobresalen los relacionados con Angel Cruchaga Santa María, su marido, por su delicadeza y su finura, y porque más que un matrimonio, fueron compañeros.

Me recibió en su casa accediendo a una entrevista únicamente porque hice valer primero mi parentesco de sobrinanieta de su marido. Albertina es apática y triste, también solitaria e introvertida. Ya no quiere más preguntas ni reportajes a propósito de las cartas que le escribiera Pablo Neruda en su juventud, las que dio a conocer sólo por su valor literario. Guardadas como tantos otros recuerdos, aparecieron en una oportunidad en que se cambió de casa. Pero ellas no son nada más que las cartas de su primer amor de niña. Incluso tiene otras de mucho más valor sentimental que le escribiera el que después fue su marido, Angel Cruchaga Santa María. Si se las pidieran también las daría a conocer, "porque son muy hermosas y muy poéticas". Esta mujer que fue la inspiración del ganador de un Premio Nobel es emotiva y melancólica; él la describió "como la noche callada y constelada". Vive interiormente sin traslucir fácilmente su alma, porque es muy poco comunicativa, cortante y de pocas palabras. Ella sabe que siempre ha sido así, de carácter parco, pero tiene muchas amigas y lleva muy buenas relaciones con su hermana (que vive en el departamento junto al suyo), de carácter diametralmente opuesto.

En el tercer piso de una de las torres de la Remodelación San Borja, Albertina vive con su hijo Juan Francisco de 24 años, con lo justo y necesario, sin pretensiones de elegancia. Mientras vivía Angel Cruchaga ocupaban la casa con huerto de La Reina, que arrendó porque era muy costoso mantenerla.

Nuestra conversación la corta repentinamente un sobrino de Albertina (hijo del fallecido Premio Nacional de Literatura Rubén Azócar) que viene lle-

gando de Puerto Aguirre, en el sur de Chile. Parece que ella está feliz de la interrupción, pero yo espero con paciencia el momento en que volvemos a estar solas y conversar de lo nuestro.

–Bueno, ¿y qué más quiere saber? –me dice a cada rato, a ver si la dejo pronto tranquila.

● **UNA VIDA LLENA DE COSAS QUE NO SON DINERO.** De Angel sí, de él quiere hablar con mucho cariño; a él aún lo siente como si estuviera a su lado después de doce años de viudez. Fue también un gran poeta que obtuvo el máximo galardón que se otorga en Chile y sus versos han sido traducidos al francés e italiano.

–El era muy fino, muy delicado y, sobre todo, muy generoso. No podía tener un peso, porque lo regalaba.

Cuando se casaron ella tuvo que administrar el dinero que él ganaba, porque el poeta era capaz de regalarlo todo en un día. A su muerte le dejó una jubilación de periodista y la pequeña pensión que se da a las viudas de los ganadores del Premio Nacional de Literatura. Pero Albertina considera que Angel se lo dejó todo, en el más amplio sentido de la palabra.

–Nos casamos cuando yo tenía cerca de cuarenta años y tuvimos una vida muy feliz, tan llena de cosas... Nunca nos disgustamos y siempre andábamos juntos para todas partes. El lo fue todo para mí.

Angel Cruchaga fue quedando ciego poco a poco y Albertina se convirtió en su lazarillo literario, si pudiera llamarse así. Al poeta no le gustaba dictar; él mismo escribía sus versos casi sin ver y ella los copiaba después. Descifrarlos era dificilísimo, porque había escrito dos o tres veces en el mismo renglón o había desnivelado las líneas y todo estaba enredado. Pero Albertina tuvo el cariño y la paciencia de ayudarlo. En conferencias ella recitó los poemas que él no memorizaba y ya no podía leer. En la Biblioteca Nacional de Washington hay una cinta grabada por ella, porque al poeta le falló la memoria en medio de la grabación.

–Angel fue importante –considera su esposa–, un gran escritor que ha tenido muchos discípulos. El mismo Pablo (Neruda) era gran admirador de él.

En el living del departamento hay un gran retrato del poeta, de Roko Matjasic, y en el dormitorio de Albertina una serie de fotos de todos los tamaños. Ella dice que lo extraña mucho, que echa de menos su presencia. Que a veces se equivoca y le dice "Angel" a su hijo.

–Era un poeta muy místico –continúa–; se inspiró en varios pasajes de la Biblia para escribir sus poemas.

Cuando se casaron, ella tuvo que administrar el dinero que él ganaba, porque el poeta era capaz de regalarlo todo en un día.

A pesar de que una calle y una plaza en Ñuñoa llevan el nombre de Angel Cruchaga, Albertina dice que el reconocimiento a su obra ha sido poco, porque la gente se olvida, sus amigos se acuerdan de él en el aniversario de su muerte y la Casa de la Cultura de Ñuñoa (que él fundó y fue la primera en el país) le rinde ese día un homenaje; pero eso es todo.

● **SIEMPRE VIVIO PARA LOS DEMAS.** Esa fue la vida de Albertina Azócar en su matrimonio. Pero antes ella había estudiado pedagogía en francés en la Universidad de Concepción y fue becada por seis meses a Bélgica. Trabajó en Santiago con Aída Larraguibel fundadora de las escuelas Montessori y después se fue a Doñihue, al fundo de la familia Vial Echeñique encargada de la educación de los niños. Todo este tiempo mantuvo correspondencia con Angel Cruchaga. A su regreso a la capital, donde vivía con su hermano Rubén, presentó su memoria en la Universidad de Chile y fue eximida del examen de grado por un importante premio que le había otorgado la universidad penquista.

Después que se casó no trabajó más y se dedicó a acompañar y ayudar a su marido especialmente en todo lo relacionado con las poesías.

Ahora está convertida en una dueña de casa más, que hace el aseo (no tiene ayuda extra), las compras, ve teleseries, lee novelas policiales y habla por teléfono con las amigas. Mantiene también antiguas amistades de artistas y escritores de la época de Angel. Así y todo, Albertina reconoce que cada día es más solitaria y más triste, que su falta de comunicación se acentúa. Quién sabe si cada día su mirada esté más lejana y su pensamiento más ocupado en sus melancolías.

ALBERT HAMMOND

...vale la pena conocerlo...

Fue lindo conocerlo más allá del escenario, detrás de su silla de jurado... en vivo y en directo, por dentro, bien por dentro porque apenas en una hora de entrevista "Alberto" se dio entero. Así les entregamos un pedacito de este hombre bien humano que lee al Quijote porque para él es la biblia verdadera, la alcanzable, la que fue escrita por un humano que "todos conocemos de aquí adentro". Este hombre que apenas estudió hasta los 13 años y que hoy escribe canciones, que se envició componiendo. Este hombre demasiado supersticioso, tímido... muy tímido, que admira a su ídolo: Paul Mc Cartney, que hace el amor en inglés porque siente más la palabra "love"... que hace mucho el amor... no hay cosa que lo fascine más que hacer el amor con su mujer... este hombre se lo damos a conocer, vale la pena... y la alegría.

Por: Paulina Salman • Fotos: Fernando Pavez

Una alegría que cuesta sentir si se piensa en el amontonamiento de periodistas, lápices, nervios, fans, grabadoras, camareras, bandejas, angustia, mensajeros, telegramas, papel... ansiedad... la ansiedad que impone el andar a pasos agigantados cortando los minutos en pedacitos para que duren, porque mal que mal las estrellas no duran más de una semana a la vista y se requiere de presión para conseguirlas por un minuto entero, la presión que abunda de la puerta para afuera, tomando como punto de referencia la cama de Hammond. De la puerta hacia adentro está él, después de una mala noche que se le trasluce por la palidez; decaído, agotado, tratando de arreglarse el pelo y la expresión con leves manotazos hacia atrás. En el velador, un cassette toca a Pedro Vargas casi silenciado por el cúmulo de fotografías para dedicar, por un montón de folletos, por los frasquitos de "Vetiver" y "Monsieur Balmain" por la bandeja que trajo el almuerzo a las cinco de la tarde: churrasco, té y un cuarto de sandía. En el aire se impregnan los nervios, otro tipo de nervios, mucho cansancio, otro tipo de... ¿ansiedad?... La de él, sentado en su cama listo a enfrentarse con una periodista... "con los periodistas uno se enfrenta"... y la mía de tan sólo pensar que afuera hay mucho ruido... muchísimas nueces, demasiadas interrupciones por autógrafos, citas y saludos. Y aquí, cara a cara, un hombre que arrasó con el "monstruo femenino" de la Quinta Vergara, tanto, que lo compararon con Julio Iglesias y parece que ganó...

HAMMOND POR DENTRO

–¿Qué es lo más importante para ti en la vida?

—¿Para mí en la vida? Ser honesto, es muy importante y muy difícil. Esto lo digo porque aunque lo quieras ser, a veces parece que no eres. A veces me pongo a pensar, en la cama, y parece que aunque uno ha querido ser honesto, las cosas han salido mal y se echa uno la culpa ¿ves? Ser honesto... y la salud es muy importante, que yo me cuido y sin embargo...

–¿Qué edad tienes tú?

—32... sin embargo les digo a otras personas que es muy importante la salud, pero yo no me cuido.

De nuevo esa risa un poco como excusa. De nuevo la levantada de los hombros. Se acomoda mejor en la cama, pero no alcanza porque suena el teléfono y me pide que lo conteste, yo estoy más cerca "llaman de Con-Con al señor Hammond". Le digo. El me pide que pongan al teléfono a la persona y que le diga que ya viene. Es la voz de una mujer.

—Hola. Sí, sí Daniela. Yo te llamo después. ¿Estamos? Sí. Yo te llamo después. O.K. Chao, adiós.

–¿De qué edad te sientes?

—¿Yo? Oh, ¡muy joven! no, eh, cuando te digo "no me cuido" no quiere decir que yo bebo y te digo que voy a parar de fumar y todo eso, pero que no me cuido en el sentido que si hay 24 periodistas y 73 emisoras que visitar en un día, lo hago... ¿Me entiendes lo que quiero decir?

–O sea, para ti, cuidarte es sinónimo de descansar.

—Yo tengo que satisfacer a todo el mundo para que yo esté satisfecho y no descanso hasta no estar satisfecho.

–Bueno, pero, ¿de qué edad te sientes, pues?

—Me siento según con quién esté. Mentalmente y físicamente me siento joven.

Creo que 32 años es una edad bastante buena, aparte que yo siempre he pensado que a los 40 voy a empezar una vida nueva.

–¿Y no te gustaría ser más joven?

—Sí, por supuesto, porque a mí me da miedo la muerte y pienso que si soy más joven vivo más tiempo.

–¿Por qué te da miedo la muerte?

—Porque no la conozco. Es como meterse en un cuarto oscuro y...

–¿Te da miedo todo lo que conoces?

—Todo lo que no conozco me da miedo; no me da miedo, miedo... pero me da miedo cuando lo pienso muy profundamente.

–¿Y has pensado profundamente en que te vas a morir?

—Bueno, eso todos lo piensan ¿no?

–Pero hay personas que se esconden por el hecho de tenerle miedo...

—Yo estuve mucho tiempo escondido porque me daba mucho miedo morirme y viajaba mucho en avión y se cayeron muchos aviones en ese tiempo y me dio mucho miedo. Entonces escribí una canción que se llama "No quiero morir en un desastre aéreo".

–¿Has tenido enfermedades graves por las que también te has sentido cerca de eso escondido para ti: la muerte?

—No, nunca he tenido una enfermedad ni nunca voy a un médico a que me diga lo que tengo porque cuando me lo diga ¡me muero de susto!... Quiere decir que si no lo sé puedo vivir hasta los cien años.

Y se muere de la risa. Vive muerto de la risa... por más que diga que le tiene miedo a la muerte... Mal que mal es Tauro y se le nota, no sé por qué se le nota. Debe ser por su vitalidad, su dominio, el buen humor, la mirada... algo; o tal vez es simplemente porque me lo dijo y uno así se lo imagina.

–¿Cuándo es tu cumpleaños?

—El 18 de mayo.

–¿Tu mujer ¿dónde está?

—En Los Angeles, vivimos allá. Ella es escocesa. Tengo dos hijas, una de nueve años y otra de seis.

–¿Nunca viajas con tu familia?

—Sí, de vez en cuando. En el verano cuando las niñas no van al colegio.

–¿Qué hace tu señora?

—Cuida el rancho, los caballos, las vacas, los árboles de fruta, las gallinas...

–¿Y tú tienes algo de vida familiar?

—Totalmente.

–¿Pero estos viajes y tu vida artística no te lo impiden?

—¿Me impiden qué?

–Tener vida familiar...

—Sí, claro, pero está todo en la mente.

–¿Añorarías estar toda la vida con tu familia y no seguir cantando?

—Yo hablé con mi mujer muy en serio y le dije que podría dejar la música y dedicarme a ella o viceversa pero eso duraría un año, nada más; si dejo a una de las dos, me quedo sin ninguna. Ella lo comprendió totalmente, yo necesito las dos cosas.

–¿Cuándo la conociste?

—Cuando ella tenía 18 años y nos casamos cuando cumplió 19.

–¿En qué situación?

—Yo era chofer del padre que era Coronel del Ejército inglés... y me enamoré. Del padre no... de ella.

–Cuéntame un poquito cómo llegaste a chofer...

—Porque estaba uno tratando de hacer algo en la vida de la música ¿no? que siempre llegaba uno hasta cierto punto y después se caía... Tal vez esto pasó porque no tenía la ayuda que necesitaba; en esos tiempos se requería de muchos contactos. Me fui a Gibraltar a ver a mis padres un día y me quedé allí porque encontré lo que necesitaba. Estaba solo por el mundo desde la edad de 13 años. Yo tenía ya 19 cuando volví. Encontré allí un cariño que no sentía hace mucho tiempo y me quedé porque necesitaba que alguien me agarrara y me buscó un trabajo para no vivir a costillas de mi padre y mi madre ¿no? El trabajo era de chofer. Mis padres no tienen ninguna situación económica, ahora trabajan en una fábrica.

–¿Qué eras tú antes de meterte en el mundo de la música?

(Sigue en la página 104)

Por Jorge Marchant Lazcano

marathon man

Dustin Hoffman y John Schlesinger en un descanso en la filmación de "Marathon Man": filmaban en Central Park en Nueva York, donde el protagonista se ejercita para ser un corredor de maratón.

Dustin Hoffman versus Laurence Olivier, en la angustiante película de John Schlesinger, "Marathon Man". Hoffman es un joven universitario enfrentado a un sádico y peligroso asesino de guerra nazi.

cuando el suspenso se convierte en denuncia

Es el último film del director John Schlesinger. En inglés se llama "Marathon Man" y tiene en sus principales roles a Dustin Hoffman y Laurence Olivier. Está basado en la novela del mismo título de William Goldman que en los Estados Unidos se ha constituido en un gran "best-seller".

¿Cine de suspenso solamente o cine político? El nazismo es presentado bajo un nuevo aspecto: los asesinos de guerra prófugos por el mundo. Y detrás de ello, el evidente clamor de justicia por parte de los judíos.

No es la primera vez que John Schlesinger y Dustin Hoffman trabajan juntos. En 1969, el director inglés realizaba su primera película en los Estados Unidos y escogía como protagonista al actor Dustin Hoffman. El resultado se llamó "Perdidos en la noche" que le significó a Schlesinger el Oscar como el mejor director del año, más la estatuilla por la mejor película. Al año siguiente Schlesinger volvió a Londres donde filmó "Dos amores en conflicto" ("Sunday Bloody Sunday") con Peter Finch y Glenda Jackson, para retornar luego a Hollywood, y analizarlo apocalípticamente a través de "Como plaga de langostas", film que conocimos en 1976 en Chile.

El pasado de Schlesinger es tan honroso como su etapa norteamericana. Nacido en Hampstead, Inglaterra, hace medio siglo, la Segunda Guerra Mundial arruinó sus planes de llegar a ser arquitecto; a cambio de ello se dedicó al teatro, fue fotógrafo y luego director de documentales para la televisión. En 1962, y enrolado ya entre los **jóvenes airados** que producirían el **Free Cinema Inglés,** dirigió "Esa clase de amor" donde impondría una línea de estudio documental de compartimientos con una fuerte incursión en las crisis sentimentales de sus protagonistas. En "Billy el mentiroso" (1963) descubrió a Julie Christie, a quien condujo al éxito en "Darling" (1966), y a la que volvió a dirigir en su bellísimo film "Lejos del mundanal ruido" (1967).

"Marathon Man", sin traducción aun al castellano, y recién estrenada en los Estados Unidos, es su primer film de suspenso: "Una película de suspenso es un nuevo desafío para mí —señala Schlesinger—. Me gusta mucho este tipo de cine, especialmente por la complejidad de sus historias y la cantidad de elementos sorpresivos y fantásticos que deben tener. Sin embargo, para mí una película de suspenso puede llegar a constituirse en un problema si la historia toma prioridad sobre los detalles emocionales. Personalmente, tengo especial predilección por los detalles emocionales en mis películas".

Todo ello lo consiguió en "Marathon Man": las emociones de sus personajes son más fuertes que el peligro físico, y la historia de William Goldman, a pesar de su solidez, recurre frecuentemente a datos emocionales por parte del espectador. Detrás de la novela y de la película hay, evidentemente, una intención política y racial. No en vano Dustin Hoffman es Babe Levi, un universitario judío-norteamericano, y Laurence Olivier, Christian Szell, uno de los más buscados asesinos de guerra nazi . . .

GOLDMAN, ENTRE EL CINE Y LA LITERATURA. "No creo que yo sea un guionista —señala William Goldman, quien adaptó para el cine su propia y exitosa novela—. Soy un novelista que también escribe guiones". Nacido en Chicago en 1931, "Marathon Man" probablemente sea hoy su más destacada obra. Sin embargo, y a pesar de sus palabras, Goldman dio al cine una excelente obra que hasta le valió un Oscar: el guión original de "Butch Cassidy y Sudance Kid" interpretado por Paul Newman y Robert Redford, y que vendiera a Hollywood en 400 mil dólares, hasta el momento el más alto precio pagado nunca por un guión original.

Atraído desde siempre por el cine, intentó un proyecto de guión hace algunos años, que en manos de otro guionista se convertiría luego en la película "Charlie" con Cliff Robertson. Gran admirador de Dashiell Hammett y Raymond Chandler —dos clásicos norteamericanos del género policial— escribió luego "Harper", la historia de un detective, que sí llegó a la pantalla con Paul Newman como protagonista. Su más reciente trabajo junto a "Marathon Man" fue el guión de "Todos los hombres del Presidente".

"Escribo guiones para ser leídos —señala—, la narrativa es para mí mucho más importante que el movimiento de

cámaras. Por ello trabajé el guión junto con Schlesinger, después que lo hube terminado de bosquejar. La gente cree que soy un escritor muy fácil —agrega luego—, pero ellos no saben el tiempo que me toma planificar un guión. Pasé ocho años estudiando a "Butch Cassidy" y luego realicé tres ensayos de escritura antes de encontrarlo bien. Por todo ello, el escribirlo resultó muy rápido".

"Marathon Man" es sin duda su obra más polémica, con muchas implicancias políticas y con un escenario muy real, —las calles de Nueva York—, donde como dice Schlesinger "todo lo que sucede puede ser un poco devastador"

LA INSACIABLE SED DE JUSTICIA. "Marathon Man" que debe su título a los deseos del protagonista por convertirse en un corredor de maratón, encierra una denuncia de la cual no se ha hablado en los Estados Unidos pero que a un latinoamericano le resulta evidente: en el país donde las grandes fortunas y el pensamiento son judíos, el nazismo, como pasado o presente, sigue siendo inconscientemente una amenaza, más aun si, como el diario francés "Le Nouvel Observateur" señaló recientemente, en San Francisco se gesta actualmente un fuerte movimiento nazi.

Schlesinger, Hoffman, Goldman, Evans y Beckerman (los dos últimos productores) han hecho una película violenta, intensamente dramática, opresiva y angustiante, donde el joven Babe Levi (Dustin Hoffman) es demasiado inocente —pese a su pasado en el cual destaca el suicidio de su padre implicado en las llamadas "Actividades Antiamericanas" denunciadas por MacCarthy en los años 50—. Por ello, su obligado encuentro con Christian Szell (Laurence Olivier), un asesino de guerra nazi oculto en el Uruguay, y quien por recuperar unos diamantes se moviliza a Nueva York, es doblemente aterrador, especialmente cuando se comprueba que de una forma u otra, **todos** están con Szell, y Babe Levi debe luchar solo convencido de que ya nunca será un triunfador, nunca será un corredor de maratón.

Tal vez la escena más dramática de la película le corresponda a una mujer desconocida (Lotta Andor-Palfi en la vida real). Ella es una judía más que camina por la calle 47 oeste en Nueva York, allí donde se encuentra el corazón del comercio en diamantes del mundo.

De pronto, entre la multitud reconoce un rostro: es el de Christian Szell, que trata de pasar inadvertido entre decenas de judíos. Una horrible confusión se produce en el interior de la mujer al ver que el hombre que seguramente la torturó en un campo de concentración, está allí, delante de sus ojos, caminando libremente. Entonces comienza a gritar desesperadamente el nombre del asesino, a exigir su captura, a correr detrás de él, clamando, pero nadie la escucha. Todo el mundo o ha olvidado, o la creen una loca.

Es probable que el espectador de "Marathon Man" no olvide. Y quizás eso sea lo que buscan sus realizadores.

Los Angeles, febrero de 1977

Uno de los momentos más violentos de "Marathon Man": Olivier "tortura" a Hoffman

Salte al futuro con ACADEMIAS UNIVERSO

Academias Universo

SECRETARIADO EJECUTIVO
Técnicas Redaccionales, Legislación Tributaria, Organización Empresarial, Dactilografía, Taquigrafía, Relaciones Públicas.

PRUEBA DE APTITUD ACADEMICA
ARTESANIA

PROGRAMACION DE COMPUTADOR

LENGUAJE: Fortran-Cobol-RPG-2

SISTEMA OPERATIVO Y TECNICA DE COMPUTADORES

CIENCIAS AFINES: Matemáticas
Administración de Empresas

AUTOMOTRIZ
MECANICA: Motor sistema vehículo
ELECTRICIDAD: Circuitos generales
BOBINADOS: Motor de partida, alternadores generadores.

ELECTRICIDAD: Instalaciones interiores
REFRIGERACION: Doméstica
RADIO Y TV: FM Transistorizados y circuitos integrados
SASTRERIA: En corte y confección

Informes y Matrículas

ALAMEDA 2358 Fono 90211 DIECIOCHO 563 Fono 718779 STGO.

Cursos especiales Sábados y Domingos

PROXIMA INAUGURACION EN GUAYAQUIL Y QUITO ECUADOR

LA MANO EN LA TRAMPA

Por Beatriz Guido

"Me sentí elegida para cumplir un destino que no era el mío y que sin embargo me pertenecía. Era algo así como si se abrieran las puertas del cuarto de Inés y saliera por primera vez a la calle, con una espada en la mano, a devastar un pueblo o a exterminar una generación."

III Parte

Nos sirvieron té con tortas y masas.
Me olvidé de Cristóbal y me puse a comer desesperadamente, sin darme cuenta de que él me observaba en silencio.
—¿Por qué inventaste esta historia? ¿Te gusta escribir?
No dejé de beber mi té. Tranquila y segura, contesté definitivamente:
—Ya la verá; yo haré que usted la vea . . .
Lo vi palidecer.
—¿Sabés? No sólo te le parecés físicamente. Ahora recuerdo . . ., es algo que había olvidado. Algo que le hace a uno ver el infierno de pronto, pero que hace posible tu historia. Algo que no puede sucederle a nadie sino a ustedes . . .
—No es una historia. Y ahora debo irme.
Quizá para no prolongar el encantamiento, anuncié de pronto mi partida. Antes de despedirme insinué, segura otra vez de que me arrojaba a un abismo sin fondo:
—Si quiere verla mañana . . .
Sentí la carga de maldad que ponía en mis palabras. Sentí la invocación de un poder oculto. Realmente: lo único que me interesaba, para poder seguir viviendo, era demostrar a ese hombre la veracidad de mi historia.
Me sentí elegida para cumplir un destino que no era el mío y que sin embargo me pertenecía. Era algo así como si se abrieran las puertas del cuarto de Inés y saliera por primera vez a la calle, con una espada en la mano, a devastar un pueblo o a exterminar una generación. Sentí el peso de la espada en mi brazo.
—Yo puedo mostrársela. Todo lo que he dicho es verdad.
—¿Pero qué te ha hecho pensar que yo tengo ganas de verla . . .? Nadie tiene derecho a molestar a los muertos. Está muerta. ¿No es cierto?
—Bien viva . . ., tan viva como yo.
—Bueno. No tenés más que invitarme. Me resultará divertido, te aseguro, volver a esa casa . . . Ahora que recuerdo, conozco un pasillo. Por el comedor, después de la sala. ¡Ah!, esa sala. Tu tía Inés . . ., y yo, pasábamos momentos magníficos.
Y fue en ese instante, en ese preciso instante, cuando se dio cuenta de lo irreal de la situación.
—¿Qué edad tenés?
—Dieciséis años.
—¿Y no te habías dado cuenta hasta ahora de quién era el opa?
—Nunca tuve oportunidad. Sólo paso las vacaciones de verano.
Me tomó la otra mano.
—¿Entonces no te veré más? Las clases comienzan en quince días —y arrepentido, agregó—: Lo sé por mis hijos . . .
Sentí nacer en mis manos, todavía entre las suyas, un extraño temblor que se continuó en los brazos.
—Ahora debo irme.
—Ya lo has dicho dos veces.
—Acérqueme, por favor.
—Puedo dejarte a la vuelta de tu casa. Nadie te verá; te lo aseguro. No ha terminado la siesta en este maldito pueblo.
Volvimos en silencio. Nada teníamos que decirnos ya. Ninguno de los dos quería ser el primero en hablar de la próxima cita. De vez en cuando jugaba con mi mano izquierda y la apoyaba en el volante. Esa mano de dedos cortos y anchos, uñas gastadas.
—¿Cuándo?
Fue él quien habló primero. Y como si se tratara de un juego, como si fuera un juego fatal, pero en el cual ya no podíamos detenernos, respondí:

(sigue en pág. 106)

• Moda por
Ana María de Grenade
y Patricia Bruce
• fotografías de
Carmen Ossa
• maquillaje y
peinado de
Juan Eduardo Aránguiz

vístase joven

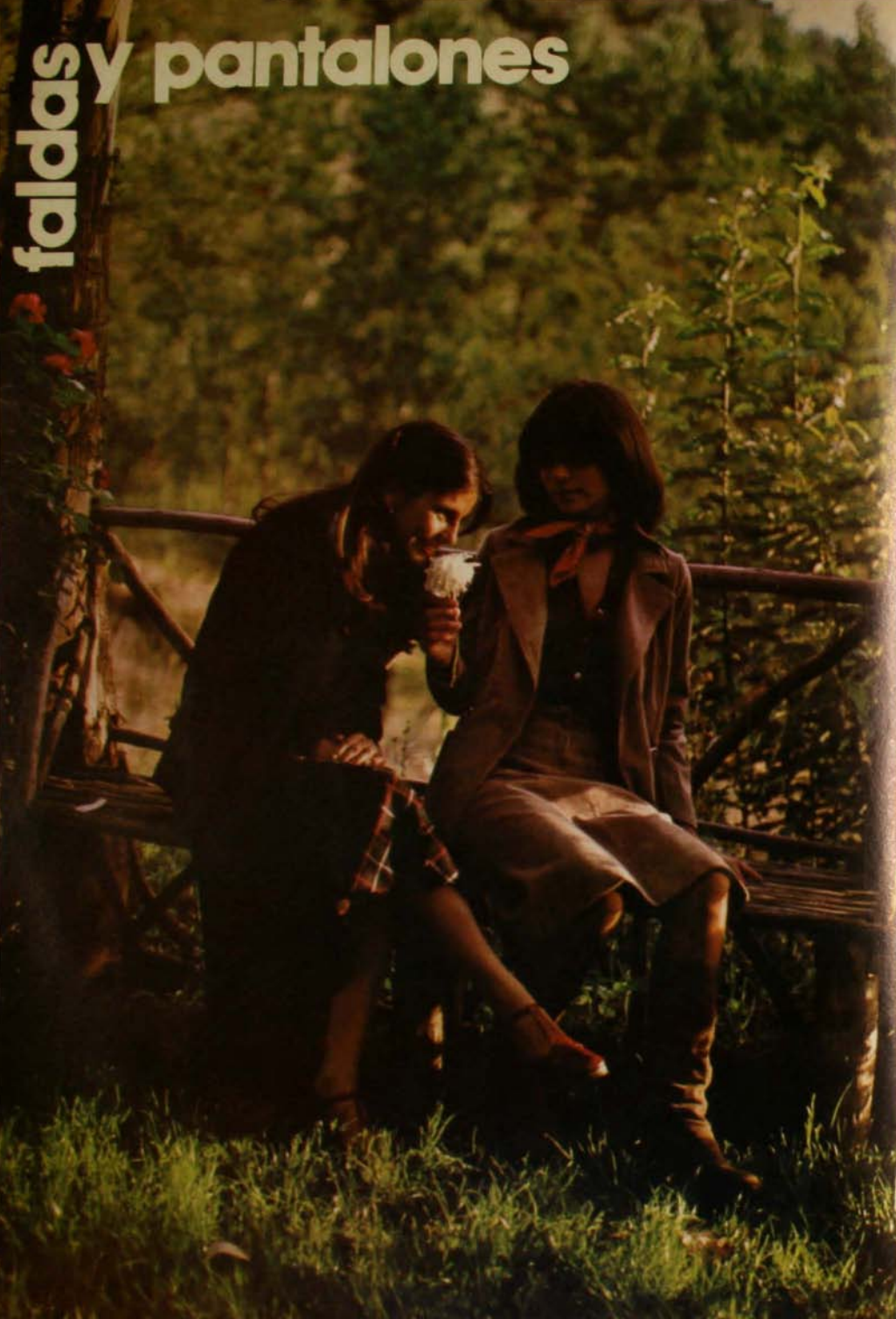
Si es joven realce su juventud y si ya no lo es tanto puede sacar de estas páginas ideas para vestirse en forma más alegre y entretenida. Use mezclilla, cotelé, gamuza, escoceses. Combine colores y verá que el resultado es juventud.

Izquierda: Blazer de gamuza de Dagorret, con falda cruzada, plisada adelante, Juven's. Blazer de gamuza de Dagorret con falda tipo Kilt, y blusa camisera de Juven's. **Derecha:** Jeans de cotelé, Maybe, camisera de Juven's y chalequito de gamuza de Dagorret. Botas de gamuza Turchesse. Jeans de cotelé Maybe, chaleco tejido de Traikal, botas Turchesse, y carterita de cuero y lona Princess.

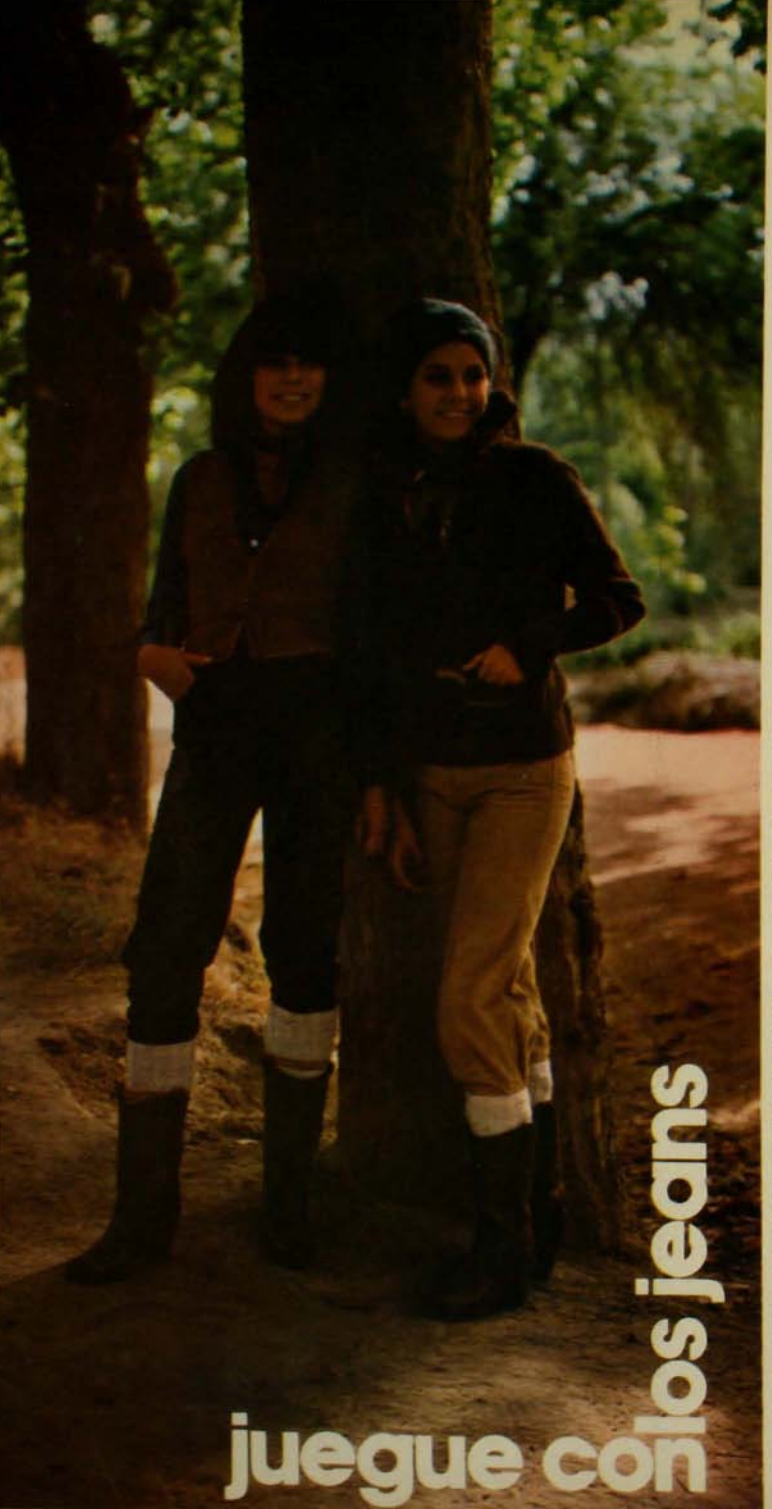
práctico y funcional

Izquierda: Túnicas de lana con medias largas, Cromática, mochila de lona Princess, botas Turchesse.
Derecha: Buzo de mezclilla Luchiano, camisera de Juven's, cartera de Princess. Vestido amplio de mezclilla Luchiano, con camisera y cinturón de Juven's, botas Turchesse.

faldas y pantalones



Izquierda: Blazer de cotelé Maybe, con falda escocesa con dos bolsillos grandes, Luchiano, zapatos Turchesse.
Blazer y falda recta de cotelé línea Manhattan, Best, botas Turchesse.
Derecha: Pollera pantalón con chaleco de mezclilla espigada Luchiano.
Pantalón con bolsillos y pliegues, de mezclilla espigada, Luchiano.

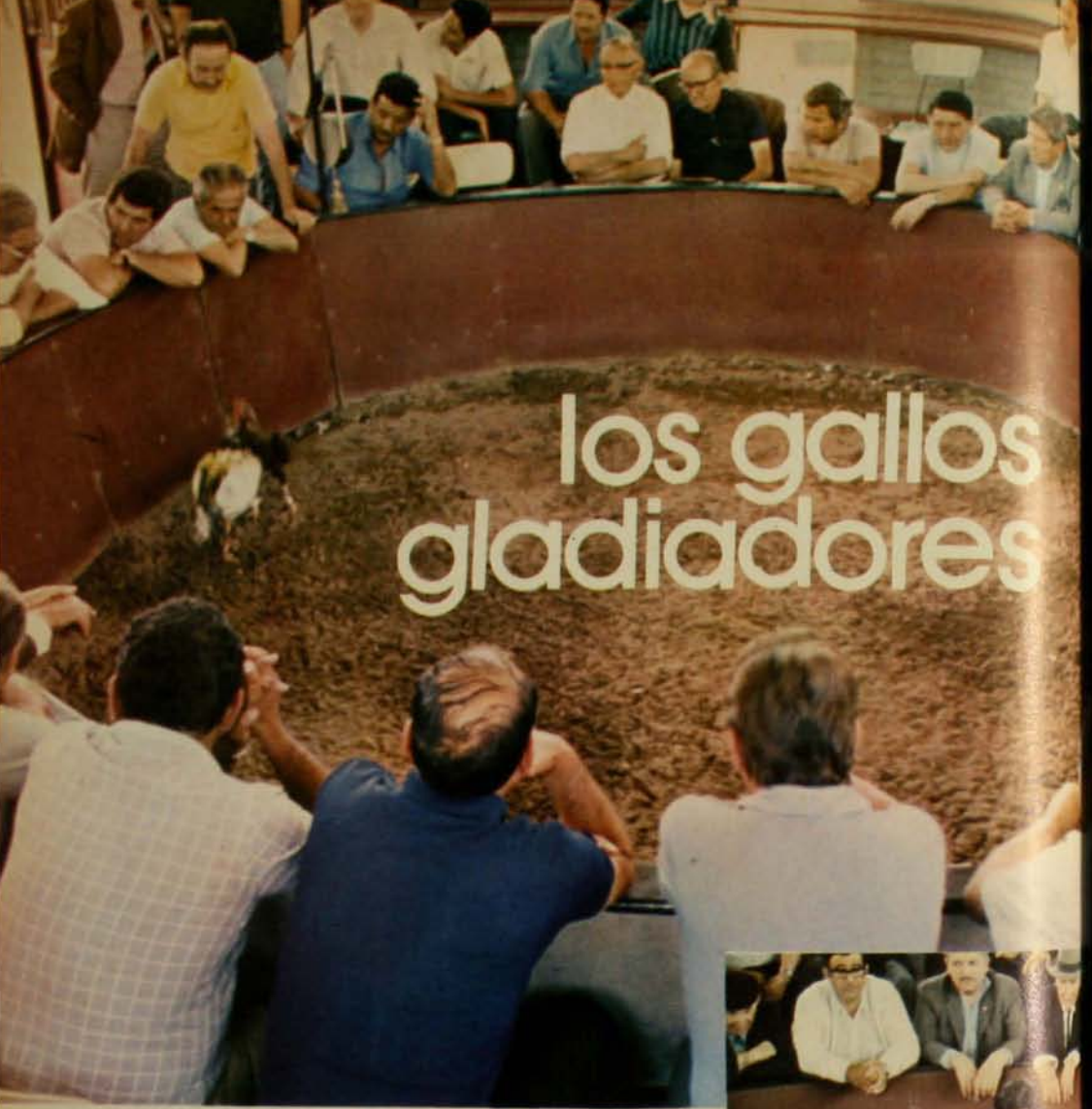


juegue con los jeans

Izquierda: Jeans de cotelé Maybe, chalequito de lana con gareta en la cintura, Traikal, calcetines chilotes de Point, bota vaqueras Juven's. Sweater de Traikal, co jeans Maybe, calcetines Point y botas vaquera Juven's.
Derecha: Dos túnicas largas tejidas de Traikal, cinturón de lona y cue y botas Juven's, carter Princess.

DIRECCIONES:
Princess: Bellavista 0303. 3er. piso
Juven's: Providencia 2360
Luchiano: General Holley 2315
Traikal: Suecia 070. Fábrica y local:Salvador 2365 y 2385
Maybe: Irarrázaval 4938
Point: Providencia 2019 Casa D-3
Dagorret: Mardoqueo Fernández 111
Cromática: Luis Thayer Ojeda 0171
Best: Providencia esq. Pedro de Valdivia.

los gallos gladiadores



En igualdad de condiciones y con las armas que les dio la naturaleza, los gallos de pelea entran al redondel a vencer o morir.

Aunque los hombres no los hagan pelear, movidos por el instinto luchan en cualquier parte donde se encuentren.

En muchos países les ponen estacas artificiales y cortantes, para definir la pelea en pocos segundos. En Chile luchan con los cachos naturales y así evitan derramamiento de sangre innecesario.

Por Rosita Barceló • Fotografías:Carmen Ossa

Extasiados con cada picotazo que se dan las aves, galleros de todo Chile siguen paso a paso el round en el que dos gallos dan rienda suelta a su instinto de luchadores. Desde que salen del cascarón, sienten la irresistible necesidad de pelear con el vecino, y uno de los dos paga con la vida.

—No, en Chile no hay peleas de gallo.

—¡No puede ser! ¡Imposible! ¿Cómo pueden pasar un domingo sin presenciar una pelea?

—Así es, no más. En mi patria no existen las riñas, los redondeles ni los fanáticos galleros.

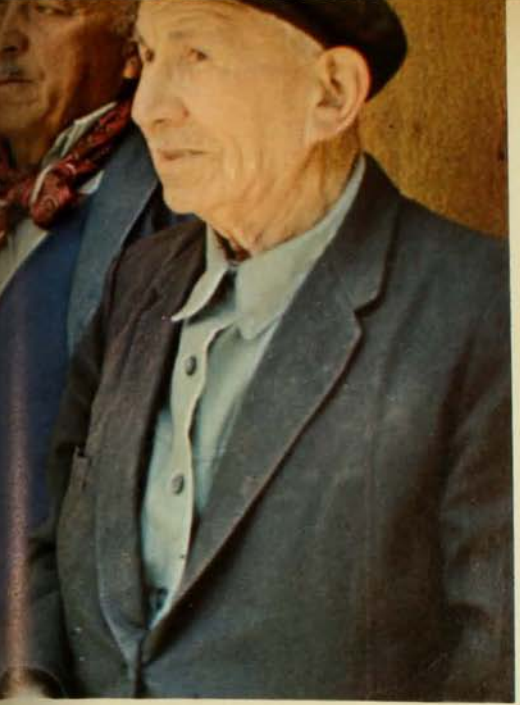
El diálogo surgió entre un chileno y un peruano —que se resistía a creer que no existiera algo tan importante, folklórico, lleno de tradición y que en su país es pan de todos los días—. Al chileno le quedó dando vueltas la idea en la cabeza y tuvo la sensación de haberse "carrileado" sin saber la verdad. Lo primero que hizo al pisar el suelo de Pudahuel fue averiguar si realmente las peleas de gallos estaban prohibidas, o si sólo era ignorancia suya. Por aquí y por allá fue descubriendo un verdadero mundo de colorido, cacareos, apuestas y sangre

Además del folklore que encierran las peleas de gallos, guardan un mundo increíble de técnicas, emociones, apuestas y habilidad de sus preparadores, que se vienen traspasando de padres a hijos desde los días de la Colonia.

derramada con valentía, que —aunque la mayoría lo desconoce—es el hobby y única entretención de un grupo grande de apasionados chilenos. Supo, además, que no hace muchos años, con el fin de aclarar definitivamente el diferendo sobre si existía o no prohibición sobre las riñas de gallos, unos galleros presentaron una solicitud al Consejo de Defensa del Estado, para que aclarara el controvertido asunto. El informe dejó bien en claro que no existe ley ni prohibición alguna que las impida. Esta resolución fue ratificada por tres fallos judiciales sucesivos.

Paula quiso entrar al redondel y ver cómo llegan todos los domingos los galleros, con el ave debajo del brazo, y cómo ponen a prueba en una circunferencia de tierra húmeda la valentía, firmeza, coraje y fuerza de sus gallos, que obtuvieron a punta de entrenamientos. Vimos el ambiente de camaradería "a la chilena" que nace desde que dos gallos se dan el primer picotón en la arena, las apuestas gritadas a toda boca y los comentarios, que en un lenguaje demasiado técnico y demasiado criollo, hacen los espectadores.

CRUEL O NO CRUEL. Algunos dicen que las peleas de gallos son crueles y que no deben existir. Pero los que las conocen desde cerca, tienen un volumen impresionante de razones para demostrar que es un hobby, un deporte, una entretención como cualquiera otra.



—No es cruel, explica un gallero, porque se enfrentan dos aves en condiciones iguales y peso similar, a dar rienda suelta al instinto que les dio la naturaleza y que los lleva a pelear. Es uno de los dos animales que existen en el mundo que pelean porque sí no más. Mientras las otras especies luchan sólo cuando tienen hambre o por una hembra, a ellos les basta mirarse, para sentir el impulso que los lleva a lidiar. El otro animal que tiene este instinto es el pez Beta, de Camboya. Entonces, no se trata de que el hombre "haga" pelear a los gallos, sino que ellos lo harían en cualquier parte, en el patio, gallinero o donde se encuentren.

En Chile hay alrededor de cinco mil gallos de riña, lo que es una suma bastante humilde al compararla con los quinientos mil de Estados Unidos y los muchos miles de México, Perú y otros países del mundo.

La actividad gallística en nuestro país es más bien un hobby. Los criaderos son pequeños y el dueño se entretiene perfeccionando las características de tal o cual pollito, que con el tiempo llegará a ser un gallo de mejor o peor calidad, de acuerdo a los entrenamientos; la preparación y la sangre que lleve en sus venas.

El árbol genealógico tiene primordial importancia porque la valentía de los papás, abuelos y bisabuelos son parte definitiva en la gallardía que demostrará en el ruedo. Los buenos galleros llevan fichas con las cualidades de cada ave. Van haciendo cruzas entre las mejores, hasta obte-

(sigue en pág. 111)

los verdes años

Por Juan Eduardo Aránguiz

Se sitúan entre los 14 y los 18 años, es el tiempo de la frescura, la inocencia, la juventud floreciente y las ideas locas.

La mirada es clara, el cutis generalmente maravilloso. Pero para aquellas que lo viven significa aparición de espinillas, ciertos complejos, por la aparición de los primeros síntomas de transformación en mujer.

Esta es verdaderamente la edad de oro de la piel, que nunca como ahora será tan suave, elástica y naturalmente hidratada. Pero para que esto dure lo más posible es necesario saber que no es eterno y tomar ciertas precauciones para no arrepentirse más tarde.

Los dermatólogos aconsejan a la primera edad, es decir cuando se empiece a maquillar que abandone el agua de la llave y el jabón corriente. Para desmaquillarse, todas las noches debe hacerlo con agua mineral y un jabón dermatológico, que puede ser el de glicerina. Para el día es necesario que use sin falta una crema humectante ligera para proteger la piel y guardar su lozanía.

EL CUERPO: Para este que está en plenas transformaciones, necesita como una de las cosas más esenciales: la gimnasia o el ejercicio. Practique andar en bicicleta, juegue tenis y para una perfecta formación de la columna vertebral, la danza y el ballet. Con ella logrará una musculatura fuerte y suave al mismo tiempo, y una piel firme y elástica.

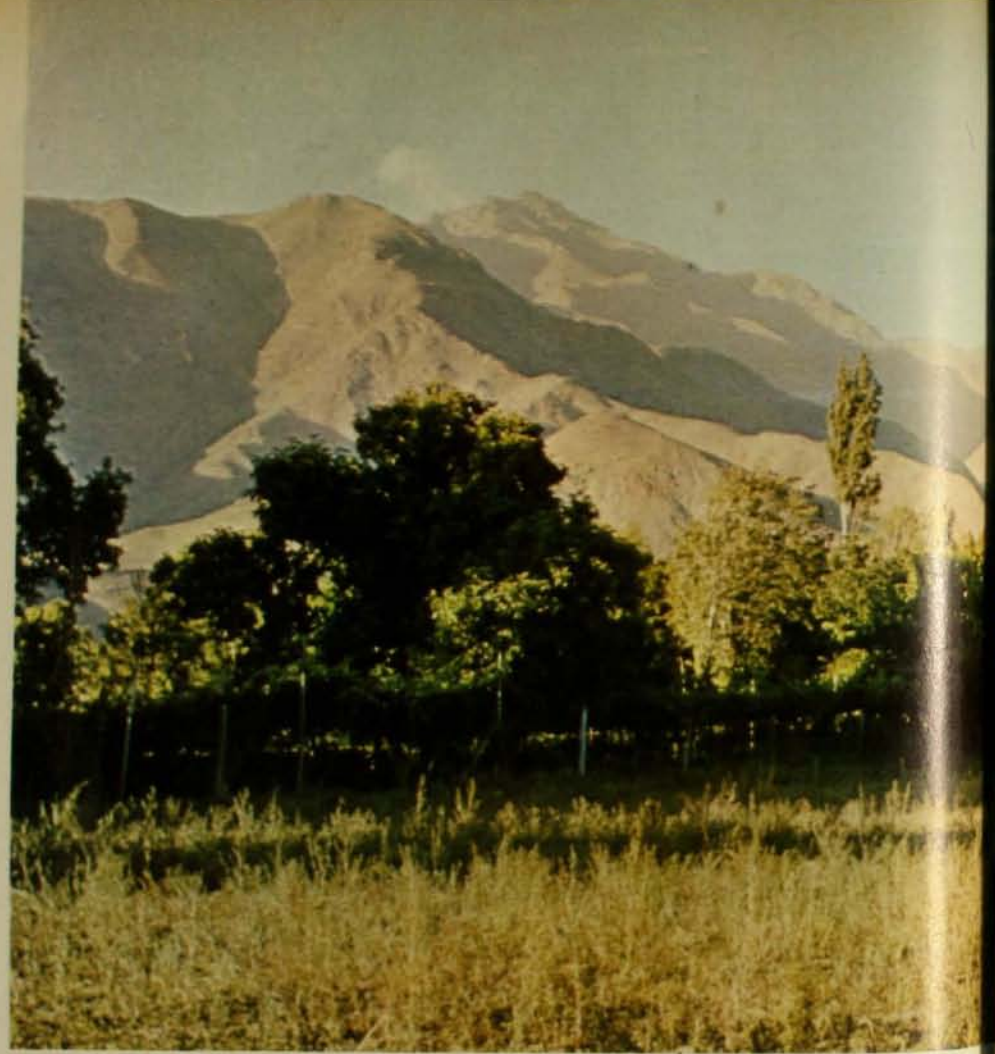
Pero cuidado, cuando practique cualquier ejercicio fuerte, debe hacerlo con sostén: éste es absolutamente necesario para sostener el busto, que no resistirá por mucho tiempo los ejercicios bruscos y con ello se evitará la caída prematura.

MAQUILLAJE: Este es esencial a esta edad. Generalmente es cuando se trata de aparentar más edad de la que se tiene y que se cree que se es más mujer por andar muy pintada. Evítelo. Si lo hace éste debe ser de una naturalidad perfecta, los colores que use deben armonizar con su colorido de piel. Evite todo lo postizo, como pestañas, etc. Las bases de maquillaje apropiadas, si es que las necesita, deben ser transparentes y muy líquidas. Debe darse un toque de rimmel en las pestañas pero OJO, no se eche como si se fuera a acabar, porque los ojos le quedarán como de muñeca, lo que es antiestético y se ve falso. Use un rimmel "waterproof" es decir de esos que no se corren ni con dinamita, ni con las lágrimas.

No se depile las cejas, dejaron de usarse como hilos, éstas deben ser naturales pero sacando todos los pelitos de más que no están en la línea natural del arco. Un gran maquillador de la Casa Chanel da una muy buena razón para no depilarse las cejas a esta edad. El dice: "No se deben modificar las cejas, hasta que los contornos de la cara no estén definidos". Esto para las menores de 18 años.

LOS NUEVOS TRATAMIENTOS DEL ACNE: El acné es trabajo de médicos y no se pasa solo, desde que las es-

(Sigue en la pág. 112)



Lo verde trepando hacia el Este . . .

- *El elquino y su diaguita concepto de las horas y la prisa*
- *Así se ve el mundo entre los cactos de Ochumí*
- *Vicuña desde su campanario a la hora de la somnolencia*

el valle de elqui:

¿nuevo centro espiritual del mundo?

Por Antonio Gil Iñiguez • Fotografías de I. Manuel Lueje

El Valle de Elqui (reino del pisco y mundo infantil de la Mistral), situado a unos 600 kilómetros de Santiago, al interior de La Serena, es un cinturón fértil que se adentra por entre áridos cerros, creando un increíble contraste su verde de viñas y huertos serpenteando por el amarillo gris pedregoso de los Andes, hacia el Este, hasta el límite mismo con la Argentina.

Los habitantes del Valle, nietos o bisnietos del antiguo poblante diaguita, son oscuros y silenciosos; sus caseríos, desparramados por el Valle, dan la sensación mágica de la siesta permanente o el abandono.

La producción pisquera, la chacarería y la pequeña minería son las fuentes principales de trabajo para el hombre del Valle; hombre habituado a una forma de vida que pocas variaciones ha sufrido con el paso del tiempo, formas de vida casi tan agrestes como el paisaje circundante.

Vicuña, pueblo principal de esta franja verde, con sus 5.107 habitantes y su 1.043 viviendas ordenadas en irregulares manzanas (que ocupan un radio tan reducido que no demoraría el caminante más de diez minutos en cruzar el pueblo en cualquiera de sus sentidos) tiene para el Valle la categoría de centro nervioso fundamental: con su establecimiento de Educación Básica y su Liceo de Hombres (paradojalmente las niñas deben viajar, cada mañana, a La Serena para asistir a clases); su farmacia; su Juez; sus doce carabineros; sus dos ornamentadas iglesias, para cobijar la singular religiosidad del nortino; la Municipalidad; los abarrotados almacenes; los dos hoteles (uno de ellos tan viejo que da la impresión que ya existía mucho antes que el

- *En el Elqui, siempre hay una sonrisa detrás de la puerta*
- *El Tololo, anuncio blanco-iridiscente de un mundo por venir y escondite de los cazadores de estrellas*
- *Las fachadas de las casas hablan por si solas*
- *La piedra de Ochumi, un mensaje en pretérito perfecto*

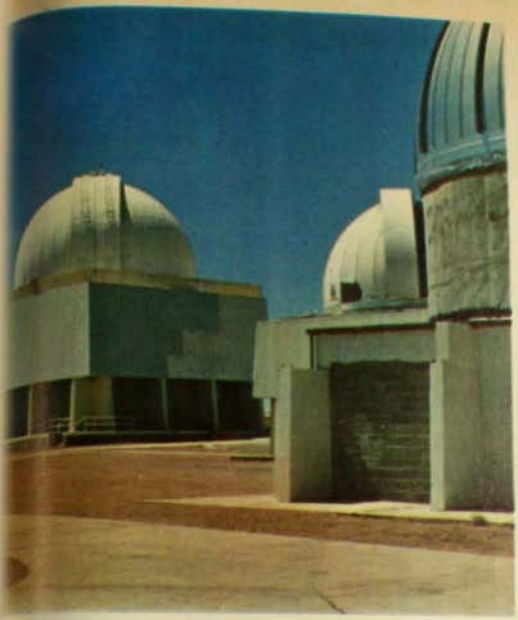
pueblo); el Museo-Biblioteca "Gabriela Mistral", único edificio arquitectónicamente moderno que puede encontrarse en esos contornos; el cementerio; el infaltable Club Social con su infaltable mesa de pool y su cerveza tibia; un cine; una plaza con pasodobles al atardecer, brotando de enormes amplificadores, entre jacarandás y pimientos. Una discotheque que guarece los primeros contactos inter-sexo de la adolescencia, en su semisombra, con ponchera y rústicos mesones de madera. Existe, además, un único taller fotográfico, donde Manuel Peralta, grueso y barbado fotógrafo de Vicuña, cumple con su histórica misión de eternizar las sonrisas y los rostros de un pueblo completo, con el ademán propio del que sabe todos los secretos del oficio que ha elegido.

Hacia el interior, y siguiendo el cauce del río Elqui, el Valle se proyecta, encajonado por altas cadenas montañosas, hasta el paso internacional que va a San Juan, localidad transandina que dista 430 Km. aproximadamente del pueblo de Vicuña.

Tan innumerables son las leyendas que el habitante de esa región interior ha tejido desde antiguo, que ya no hay cerro, quebrada o roca que no haya sido involucrada por el mito. En ese mundo, donde coexisten campesinos, pirquineros, carboneros, cabreros, cateadores, surge la leyenda y se traspasan de padres a hijos todas las tradiciones orales de la tierra. Paseos de la Virgen, filones perdidos, entierros señalados por los ángeles, mujeres que ríen o lloran en despoblados terribles, perros, monos, culebrones y enanos que se ocultan en el lugar exacto del tesoro... en fin, toda la rudimentaria mitología de un grupo humano que, en lo concreto, vive otro tiempo que el nuestro, lejos de todo aquello que a nosotros nos hace lo que somos.

En la quebrada de Ochumi, a unas cuatro horas de marcha del sector denominado "Campana", avanzando hacia el sur, se encuentra una gran piedra cubierta de signos a la que, los que han llegado hasta allí, han dado las interpretaciones más diversas e inverosímiles.

El petroglifo mostraría al parecer una suerte de indicación cartográfica y se remontaría a las épocas más pretéritas de la dominación incásica. Sin embargo, la roca inscrita tiene una explicación, una razón de ser y un mensaje distinto, para cada uno de los que aciertan a



pasar por su lado, por la sobrecogedora soledad de esos parajes. Oro, caminos secretos, cobre, aguadas y un sinnúmero de lecturas, ha dado el pasajero de los cerros a este peñasco indescifrable (al menos a los ojos del profano) lo que lo hace ser divino o maligno, de buen o mal augurio, oro o agua alternativamente, por los siglos de los siglos . . .

De casos similares al de la piedra de Ochumí, de restos que perduran hasta hoy día como mensajes dejados por civilizaciones extintas hace siglos . . . existe un gran número por todos los recodos de la cordillera elquina. Otros pequeños peñascos, signa-

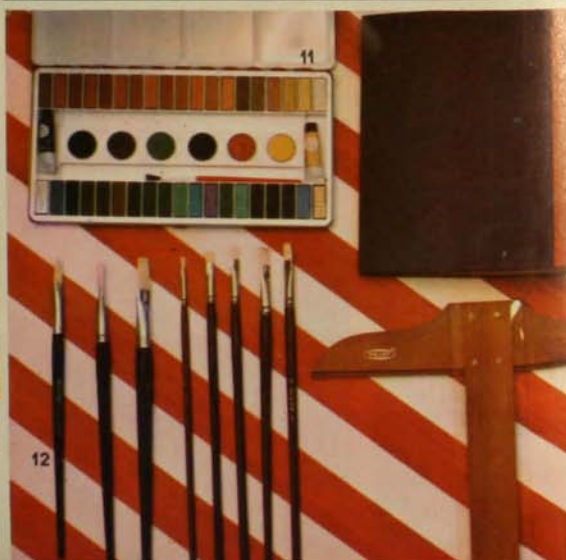
Sigue en pág. 113

guía de compras escolar

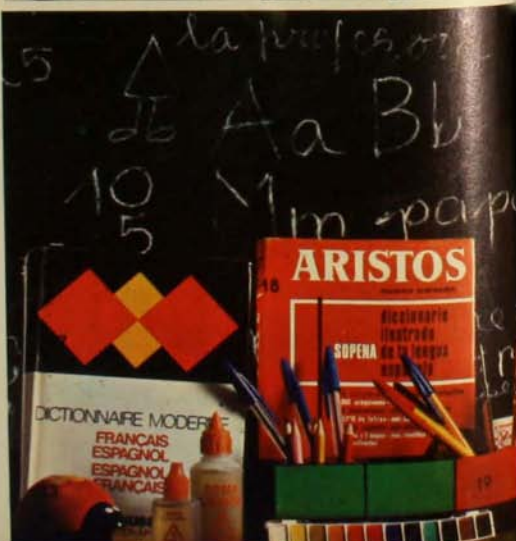
Para facilitar su tarea con la compra más conveniente de los artículos relacionados con la actividad estudiantil, PAULA buscó varias alternativas en el mercado para que usted elija en su casa, tranquila, de acuerdo a la lista que solicitan en los establecimientos educacionales.

1. Cotona desde $ 124, Reycar
2. Bolsón mochila $ 256, Mon Amie
3. Libreta espiral Nº 1 $ 8, Mon Amie
4. Libreta espiral Nº 2 $ 12,20, Mon Amie
5. Look At This $ 24,20, Librería Studio
6. Play With Us $ 24,20, Librería Studio
7. Lápices Bic $ 4,60 c/u, Kegan
8. Tinta china Artel 23 cm.3 $ 8, Nacional
9. Tinta china Artel 125 cm.3 $ 41, Nacional

10. Portafolio cartón $ 12, Librería Colón
11. Acuarela grande Staedtler $ 170, Librería Mon Amie
12. Pinceles Artel Nº 12: $ 34; Nº 8: $ 11,60; Nº 4: $ 6,50 Librería Nacional
13. Regla T de 70 cm. fija $ 80, Librería Nacional



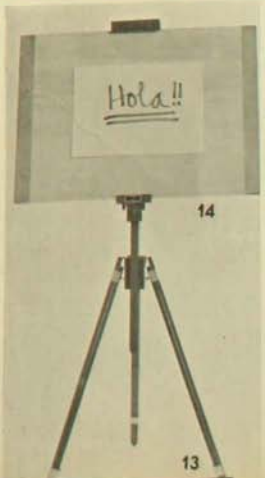
1. Portafolio Implatex $ 14, Librería Colón
2. Plasticina 6 colores, $ 16, Librería Colón
3. 100 hojas archivador Torre $ 9,50, Kegan
4. Diccionario Sinónimos y Antónimos $ 93, Mon Amie
5. Diccionario Ilustrado Español $ 144, Mon Amie
6. Estuche $ 10, Librería Colón
7. Cassette $ 23, Panamtur
8. Sacapunta plástico $ 4, Librería Colón
9. Sacapunta metálico importado $ 8, Colón
10. Compás con lápiz $ 25, Sessa
11. Plantilla círculo grande $ 54, Librería Nacional
12. Témperas Giorgi 12 colores $ 64,60, Mon Amie
13. Block mediano Nº 99 $ 18, Librería Nacional
14. Transportador 180º corriente $ 5, Librería Colón
15. Transportador 180º biselado $ 7,70, Librería Colón
16. Escuadra Neolite 15 cm. $ 9,50, Librería Colón
17. Escuadra Neolite 13 cm. $ 7, Sessa
18. Lado English Book $ 87,80, Librería Studio
19. Acuarela 12 colores $ 8, Sessa
20. Diccionario Parvus miniatura $ 14, Colón
21. Tijeras punta roma $ 10, Colón
22. Témpera 6 colores Artel $ 22,80, Sessa
23. Joyero Manzana $ 59, Village
24. Portalápices $ 95, Village
25. Portalápices chico $ 35, Village



Cuaderno concho de vino 60 hojas $ 5,70, Sessa
Cuaderno concho de vino 100 hojas $ 8,90, Librería Sesa
15. Libreta de comunicaciones $ 4, Kegan
16. Escritorio modular $ 1.730, Mueble Epoca
Se vende por partes:
Zócalo para meter módulos $ 126
Cajonera $ 1.540. Silla plegable 616 $ 74
17. Diccionario Larousse Francés-Español $ 460, Mon Amie
18. Diccionario Aristos Español $ 132 Mon Amie
19. Portalápices $ 95, Village
20. Acuarela Lyra 12 colores $ 90 Mon Amie
21. Goma líquida grande $ 4,50, Sessa
22. Goma líquida chica $ 2, Sessa
23. Escobilla $ 42, Village

1. Texto matemática Educ. Primaria $ 155, Studio
2. Texto matemática moderno 1 y 2 $ 168,80, Studio
Texto matemática moderno 3 y 4 $ 247,50
3. Diccionario italiano Español $ 81, Studio
4. Calculadora Cassio $ 495, Librería Mon Amie
5. Tinta Cayman $ 12,50, Librería Mon Amie.
6. Portalápices carión $ 35, Village
7. 12 lápices de color Faber $ 14,90, Mon Amie
8. Lápices de cera 3 tamaños $ 6; $ 9,40; $ 15, Librería Nacional
9. Cuadernos Colón tapa dura $ 19,80, Kegan
10. Cuadernos Baronet 100 hojas $ 11, Kegan
11. Cuadernos Orión tapa dura 200 hojas $ 26, Kegan
12. Cuadernos Torre tapa blanda 40 hojas $ 5, Kegan
13. Cuadernos Torre tapa blanda 60 hojas $ 6,50, Kegan
14. Cuaderno Universitario 100 hojas $ 19, Kegan
Cuaderno concho de vino 40 hojas $ 3,90, Sessa

1. Plumones Staedtler 30 $ 349, Librería Mon Amie
2. Pinturas de género Artel 6 colores $ 36, Librería Nacional
3. Block Médium Nº 180 Artel $ 26, Librería Nacional
4. 100 hojas repuesto cuaderno universitario Torre $ 11, Kegan
5. Cubre lápiz $ 9.40, Village
6. Bolsón 32 cm. cuero Insa $ 166, Librería Colón
7. Enciclopedia Universal Planeta $ 4.212 contado, $ 5.616 crédito, Editorial Planeta
8. Portascotch $ 79,80, Mon Amie
9. Diccionario The University Chicago $ 57,60, Librería Colón
10. Diccionario Brevis Sopena $ 29, Librería Colón
11. Guardatodo $ 79, Village
12. Diccionario Alemán $ 29,50, Librería Mon Amie
13. Caballete $ 300, Librería Nacional
14. Tablero de dibujo 50 x 70 $ 99, Librería Nacional



1. Pegamento Artel 60 cc. $ 7, Librería Nacional
   Pegamento Artel 110 cc. $ 11, Librería Nacional
   Pegamento Artel 180 cc. $ 16, Librería Nacional
2. Enciclopedia Juvenil Pala $ 558 contado, $ 750, crédito, Editorial Planeta
3. Block cartas $ 15 c/u, Village
4. Delantal desde $ 82, Reycar
5. Estuche plástico con cierre $ 10, Colón
6. Libreta de comunicaciones Auca $ 4, Kegan
7. 100 hojas archivador $ 9,50, Kegan
9. Plasticina 12 colores $ 32, Kegan

10. Escuadra Artel 42 cm. $ 69, Nacional
    Escuadra Artel 32 cm. $ 49, Nacional
11. Microscopio chico $ 360, Librería Mon Amie
12. Archivador de palanca $ 64.60, Librería Mon Amie
13. Plumones 2S $ 7,50, Librería Sessa
14. Papel lustre $ 3, Librería Kegan

1. Tijeras punta redonda $ 9, Kegan
2. Platito esmaltado $ 24, Village
3. Regla doble Deci. F. C. 773-C $ 110, Nacional
Regla doble Deci. F. C. 114-C $ 192, Nacional
Regla doble 725-C $ 204, Nacional
4. Portaminas Faber Castel $ 32, Nacional
5. Gomas super miga Nº 12 $ 4, Sessa
Goma Raufer 121 $ 10, Libreria Nacional
Gomas super miga Lord 40 $ 6, Colón
Laufer Combi 740 $ 5,70, Nacional
Super miga Lord 12 $ 12, Nacional
6. Staedtler 24 colores Acuarel $ 170, Mon Amie
7. Pequeño Larousse $ 510, Libreria Mon Amie
8. Parvus Castellano Ilustrado $ 23, Colón

9. Goma Jefersson grande $ 12,60, Kegan
Goma Jefersson chica $ 7, Kegan
Goma de pegar grande (120 cc.) $ 15, Colón
Goma de pegar chica (20 cc.) $ 4,40, Colón
Goma de pegar mediana $ 9,50, Colón
10. Portalápices $ 35, Village
11. Lápices con goma $ 2,20, Nacional
12. Lápiz para colgar $ 29, Panamtur
13. Atlas Universal $ 30, Mon Amie
14. Diccionario Ilustrado $ 132, Mon Amie
15. Gramática Castellana $ 98,40, Mon Amie
16. Atlas Escolar de Chile $ 66, Mon Amie
17. Lápices Lyra 12 colores $ 90, Mon Amie
18. Tinta Higgins chica $ 25, Nacional
Tinta Higgins $ 132, Nacional
19. Cajita de tres cajones $ 79, Village

20. Sacapuntas de plástico $ 4, Libreria Sessa
21. Block espiral $ 14, Village
22. Mini block $ 9,90, Village
23. Lápices Staedtler largos 12 $ 45, Mon Amie
24. Luncheras $ 51, Mon Amie

1. Escritorio $ 1.500, Epoca
2. Camisa desde $ 69,90, Reycar
3. Pantalones mezclilla desde $ 112, Reycar
4. Bolsón de suela $ 185, Librería Sessa
5. Calculadora $ 275, Panamtur
6. New Horizons $ 102, Librería Studio
7. Apuntador $ 15, Village
8. Plantilla para borrar $ 36, Nacional
9. Bolsón a cuadros 32 cm. $ 190, Mon Amie
10. Estuche plástico
11. La vida de los animales $ 4.200 al contado, $ 5.616 a crédito, Editorial Planeta
12. Cajonera mediana $ 149, Village
13. Corchetera Lyon's $ 41,80, Mon Amie
14. Forros papel Torre $ 0,40, Librería Sessa
15. Portalápiz papier maché $ 98, Village
16. Témpera Llama 6 colores $ 14, Kegan

1. Modern American English $ 87, Studio
2. First Things First $ 96, Librería Studio
3. New Concept in English Serie (varios títulos) $ 96, c/u. Librería Studio
4. Caja azul $ 120, Village
5. Témpera Artel 6 colores $ 24, Nacional
6. Bolsón $ 228, Mon Amie
7. Cuaderno pauta Colón $ 3,40, Mon Amie
Cuaderno de música media pauta Orión $ 4, Kegan
8. Block de dibujo Colón 10 hojas $ 12,90, Kegan
9. Caja de Química $ 209, Mon Amie
10. Enciclopedia Juvenil Palo $ 558 al contado, $ 750 a crédito, Editorial Planeta
11. Microscopio grande $ 990, Mon Amie
12. Caja de Oleos $ 452, Nacional

DIRECCIONES

Librería Sessa	Vitacura 3430
Librería Kegan	Ahumada 332
Librería Colón	Santo Domingo 1411
	Compañía 1007
	Av. Bulnes 199
Librería Mon Amie	Providencia 2149 - 2015
	Apoquindo 5823, El Faro
Muebles Epoca	Orrego Luco 46
Librería Studio	Andrés de Fuenzalida 36
Confecciones Reycar	Dardignac 255
Librería Nacional	Estado 120
Panamtur	Agustinas 943
	Miraflores 241
	Apoquindo 3461
Village	Rancagua 0300
	Galería Santiago Centro, local 11
	Alameda 959
Editorial Planeta	Bombero Salas 1365, Depto. 408

mesas

e madera
en el comedor de hoy

• por Ximena Urrejola

La tendencia a simplificar la forma de vivir en el siglo veinte se traduce en la decoración de las casas y los muebles en específico. Cada día es más general el uso del mueble de madera de líneas simples y en el caso de los comedores son bien representativos estos ejemplos propuestos por PAULA, que quiere hacer notar también cómo ya la "pieza comedor" no es un imperativo, sino más bien cómo éste se ha ido adecuando a la disponibilidad de espacio de las casas y a la funcionalidad para su servicio. El rincón comedor puede encontrarse tanto en la cocina, como en el living y la supresión de esa habitación específica es en la mayoría de los casos un acierto en cuanto a ambiente se refiere.

Izquierda: Una mesa rectangular de línea absolutamente simple. Apropiada cuando el espacio con que se cuenta es también rectangular.

Arriba: Para desayunos y comidas informales, nada más cómodo que una pequeña mesa cuadrada en la cocina misma.

Derecha: También en la cocina, una mesa plegable de madera. Este tipo de mesa posibilita, al plegar sus alas y acercarla al muro, disponer de más espacio.

Arriba: Una mesa de forma original. En el extremo izquierdo es ovalada y en el derecho termina en un ala plegable de línea recta, lo que permite mantenerla adosada al muro aun cuando se extienda. La lámpara también está acondicionada para iluminar el centro de la mesa en las dos situaciones.
Izquierda: Mesa de trabajo, de comedor. La ubicación de las patas fue estudiada para que éstas no molesten las piernas de los comensales, sea cual sea el número de éstos.
Derecha: Un ingenioso juego de patas tiene esta mesa de diseño nórdico. Además de bonita resulta muy funcional en un espacio pequeño como éste.

la próxima

paula

no se la pierda el 15 de marzo

Decoración de influencia inglesa en Chile. Para comparar, PAULA entró en casas auténticamente inglesas de chilenos ingleses.

Cómo es y debe ser la secretaria perfecta. Un verdadero manual de belleza para estar siempre bien presentada en la oficina.

Un reportaje en profundidad a los británicos chilenos: ¿Son ellos los culpables de que nos digan "los ingleses de América"?

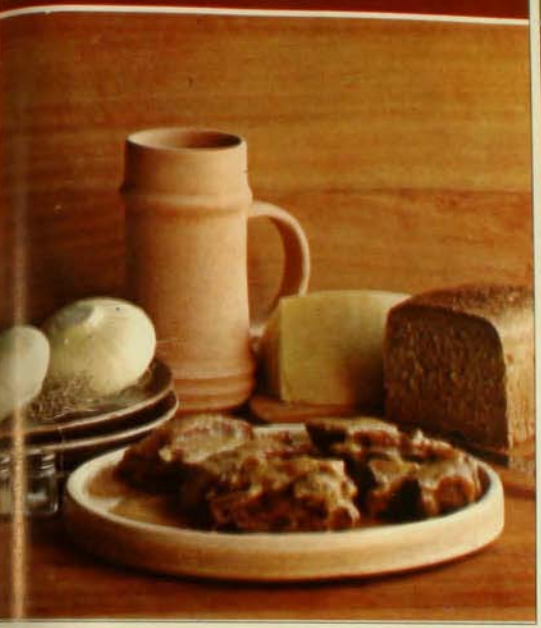
Faldas y sus accesorios en una moda que presentamos como un juego de muñequitas para vestir.

Mrs. Crew, una inglesa de pura cepa. "Mrs." hasta los huesos, para sus alumnos del Ex Dunalastair y para sus veinte perros.

Y ADEMAS EN PAULA...

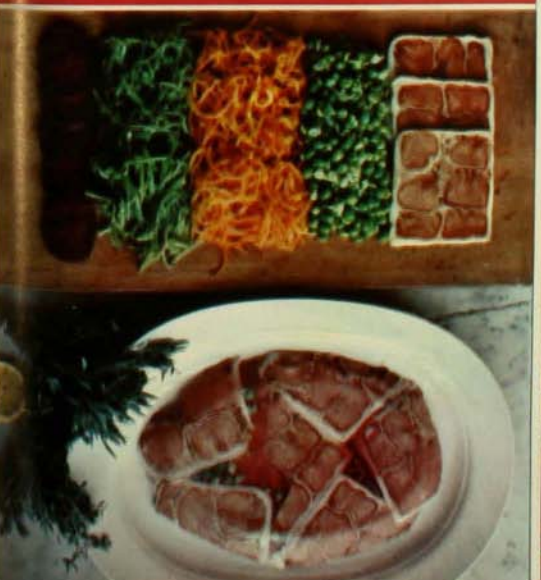
Un reportaje bien de adentro a un inglés con historia: LAWRENCE DE ARABIA... La cocina inglesa y las manías de educación... Los mitos, mistificaciones y desmistificaciones... La nueva sección tipo manual: Mil ideas... Cómo era el Valparaíso de la época inglesa... Las fichas de cocina... y mucho más.

COSTILLAS BRESEADAS



ACELGAS GRATINADAS

ASPIC DE LENGUA Y VEGETALES



ENSALADA LUNA PARK

ACELGAS GRATINADAS

(4 personas)

- ½ kilo acelgas
- 1 cucharada mantequilla
- 4 cucharadas queso suizo rallado
- 1 cucharadita sal y pimienta

Se hierve 1 ½ litro de agua y se disuelve la sal, se agregan las acelgas y se hacen hervir por media hora. Se destilan en un tamiz y después se les exprime toda el agua que les queda.
Se enmantequilla bien una fuente de porcelana o cristal que pueda ir al horno. Se extienden las acelgas por capas y se espolvorean unas 2 cucharadas de queso rallado y pedacitos de mantequilla y una pizca de pimienta recién molida, esparcidos sobre cada capa. Se termina la fuente con una capa abundante de queso rallado y se riega también con mantequilla derretida. Se pone al horno a gratinar durante unos 20 minutos.

COSTILLAS BRESEADAS

- 4 costillas de ternera de 2 cm. de alto
- 3 vasos vino blanco
- ½ taza miga de pan rallado y tamizada
- 3 cucharadas mantequilla
- 3 cucharadas queso parmesano
- 2 cebollas
- sal y pimienta

Se doran las costillas en una cacerola con 2 cucharadas de mantequilla, se sazonan con sal y pimienta por ambos lados; entonces se retiran. A la misma mantequilla se echan las cebollas picadas muy finas y cuando éstas estén doradas, se vuelven a echar las costillas y todo se riega con el vino.
Se espolvorean las costillas con el queso parmesano y la miga de pan mezclados, y sobre esto se esparce el resto de mantequilla cortada en pedacitos. Se cubre la cacerola y se deja cocer sobre fuego muy lento alrededor de una hora. Durante la cocción habrá que tener cuidado de regar las costillas con su propio jugo para que no se peguen en el fondo.
Se reduce la salsa.
Se arreglan las costillas sobre una fuente, y se riegan con su propia salsa. Se acompañan con arvejas, o espinacas, o si se prefiere con tallarines.

ENSALADA LUNA PARK

(6 personas)

- ¼ kilo queso crema
- ½ taza nueces picadas
- ½ taza pimentones picados
- ¼ cucharadita páprika
- ½ cucharadita de sal
- 1 cucharada jugo de limón
- ¼ taza crema
- lechuga

Se deshace el queso con el tenedor. Se le agregan los pimentones, nueces, páprika, sal y jugo de limón. Al último se le agrega la crema batida. Se vacía esta crema en una de las bandejas de un frigidaire y se empareja con una espátula dejándola de 2 cm. de espesor.
Se hiela hasta que esté bastante dura para cortarla en cubitos regulares. Se sirve sobre hojas de lechuga y se aliña con aceite y vinagre.

ASPIC DE LENGUA Y VEGETALES

(6 personas)

- 3 hojas de colapez
- ¼ taza agua
- 1 ½ taza consomé
- 1 taza vegetales mixtos
- 1 bouquet gami
- 8 o más tajadas de lengua
- sal y pimienta
- aliño francés o mayonesa

Se echa el colapez al agua y sobre el fuego se disuelve bien; se añade después el consomé calentado y se sazona.
En un molde liso húmedo se pone una capa de esta mezcla y se pone a helar al refrigerador. Se tiene también una taza de vegetales diversos cocidos con un bouquet garni; se mezclan estos vegetales con la mitad del consomé aspic y mientras tanto se deja helar a medias en el refrigerador.
Ocho o más tajadas de lengua se disponen alrededor del molde que se estaba helando, se vacían al centro las verduras a medio cuajar y se completa el molde con el resto del aspic. Se vuelve al refrigerador hasta que todo esté firme.
Estando listo, se sirve con aliño francés o mayonesa.

MIL IDEAS

cómo hacer todo mejor con paula

• por Carmen Machado

MARZO es el gran mes para:

• Decir adiós a las vacaciones y retomar el ritmo de siempre. Es triste olvidarse del sol, de la playa o campo y encerrarse entre cuatro murallas a esperar el invierno . . . Tampoco es fácil, en los primeros días, modificar el clima "desacelerado" que reinó en los dos primeros meses del año. A pesar de la entrada al colegio de los niños y de la acumulación de tareas que exigen un esfuerzo duplicado, la base para no perder los beneficios logrados del verano, es tomar las cosas con calma y no pretender ser "perfecta" ni hacer "todo" en tiempo "récord". Sin embargo, sería bastante sano que desde un principio usted aceptara que marzo es un mes exageradamente dinámico, especialmente para las madres: uniformes, delantales, libros, cuadernos, lápices y un sinfín de elementos imprescindibles para el estudio de los niños, lo que a su vez se traduce en más trabajo. Pero ahí, señora, recurra al buen humor que acumuló en las vacaciones para pasar este trance sin que se perturbe la tranquilidad familiar. Especialmente la de sus hijos, que en estos momentos necesitan más serenidad y apoyo que nunca. Y como su salud mental (la suya) también vale mucho, hasta que brille el último rayo de sol aproveche los fines de semana saliendo fuera de la ciudad u organizando cosas entretenidas en su casa.

• Comprar lanas de colores y tejer para recibir el invierno.

• Preocuparse de las tejas rotas o corridas del tejado; por si acaso este año decide no ser seco.

• Revisar estufas, deshollinar (si no lo hizo el día en que la apagó definitivamente) y comprar por lo menos un bidón de parafina para esperar el primer frío, que suele caer solapadamente.

hasta el próximo verano

Hay cosas que sólo se usan en verano. Por lo tanto entran en receso por nueve meses, o tal vez para siempre si no las sabe cuidar y guardar adecuadamente.
Menos tentadores que los preparativos que se realizan antes de salir de vacaciones, los del regreso resultan imprescindibles si queremos que las cosas se conserven.

MALETAS

Después de limpiarlas cuidadosamente en su interior, preocúpese especialmente de las chapas. Lo ideal es untarlas con una mezcla de 1 cucharada de vaselina en crema y 2 cucharadas de bencina. Con esto protegerá la cerradura de la herrumbre.

QUITASOLES, SILLAS DE LONA

Límpielas con una escobilla mojada en agua y amoníaco. Deje que se sequen al aire antes de guardar.

SACOS DE DORMIR

Si no están muy sucios, basta cepillarlos; primero con una escobilla seca y después con agua y amoníaco. Si estuvieran demasiado sucios, efectúe una limpieza a fondo Con una escobilla dura, mojada en agua jabonosa, frote minuciosamente el interior y exterior... Enjuague con agua fría y pásele un trapo seco hasta eliminar la humedad. Oree al aire libre y no lo guarde hasta que esté absolutamente seco.

EQUIPOS DE GOMA Y PLASTICO

Las colchonetas, aletas, máscaras y anteojos submarinos, los baldecitos, palas, moldes, etc. sumérjalos en la tina con agua fría en la que habrá diluido un poco de amoníaco (por lo menos 2 cucharadas). Deje en remojo durante una hora. Enjuague y seque al aire libre. Espolvoree con talco para evitar que se pongan pegajosos y guarde en bolsas de plástico.

PATINES Y BICICLETAS

Si sus niños los usan sólo en verano, enséñeles a conservarlos en buen estado para que les duren para las próximas vacaciones. Los patines de ruedas deben limpiarse con una escobilla dura mojada en parafina. El líquido tiene que entrar bien en el mecanismo. Las ruedas se engrasan con algunas gotas de aceite de auto y después se envuelve cada patín en papel de diario.

En cuanto a las bicicletas, proceda así: con un paño humedecido en parafina limpie las partes pintadas y cromadas. Repáselas con una franela. Para limpiar los piñones, la cadena, los rayos y el timbre utilice aceite de automóvil. Repase las ruedas con una escobilla dura. Es muy conveniente guardar la bicicleta colgada en un gancho para que no toque el suelo. Si esto no fuera posible, colóquela sobre diarios con las ruedas para arriba.

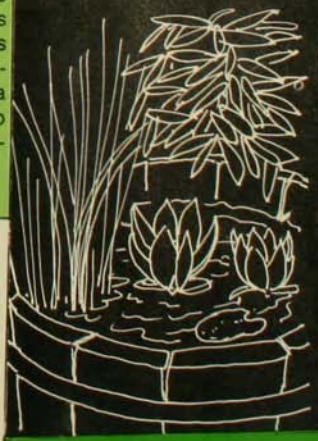
TRAJES DE BAÑO TOALLAS DE PLAYA

Realice una operación antiarena. Deje en remojo los trajes de baño, toallas y ropa de playa en general, para que la arena se deposite en el fondo del recipiente... Luego lave las prendas en agua tibia con un detergente suave. Enjuague con agua con vinagre. Seque al aire libre y a la sombra. Espolvoree con talco los cierres y guarde en bolsas plásticas.

plantas acuáticas

● Puede cultivarlas en su jardín aunque no tenga pileta. Nenúfares —el loto sagrado de los antiguos egipcios— papiros, bambú e iris constituyeron un buen elemento para hacer los arreglos acuáticos.

Es verdad, no necesita ni un gran parque ni una laguna para criarlas. Basta querer tenerlas para que sea suficiente y posible. Un barril de madera es la solución, amén de un motivo muy decorativo para su jardín, incluso para su terraza o balcón.



● **PROCEDIMIENTO:**

En el fondo de un macetero de madera no demasiado alto (puede comprarlo en la tonelería de García Reyes 71, fono 94088), coloque una capa de guano de vacuno y sobre ésta otra de tierra de jardín, unos 15 cm. por todo.

Entierre los bulbos, dejando las yemas al descubierto. Vierta cuidadosamente el agua para que las papas no se muevan de su lugar. Deben quedar tapadas con un mínimo de 20 cm. Ponga la vasija en un lugar asoleado, pues les gusta la luz.

- **Cuando prepare cazuela:** es conveniente que calcule que le sobre un poco. Batido este sobrante en la juguera, tendrá una sustanciosa crema para la noche de ese mismo día. Si debe agregarle agua, añada una tableta de caldo.

- **Torta de merengue y limón:** Merengue: Bata 4 claras a punto de nieve. Agréguele un almíbar de pelo hecho con 1 taza de azúcar granulada y ½ taza de agua. Bata hasta que se enfríe y añada 4 cucharadas de azúcar flor.

En un papel grueso (de ésos café) marque dos redondelas con un plato extendido. Enmantequille y enharine. Divida la mezcla y hornee muy suavemente en un horno previamente calentado. Estará listo cuando se le forme costra. Enfríe y retire del papel.

Relleno: Bata las 4 yemas con ½ taza de azúcar hasta que estén suaves. Añádales 3 cucharadas de jugo de limón y 2 cucharaditas de ralladura. Cueza al baño María, revolviendo permanentemente, hasta que espese la consistencia de la mayonesa. Deje enfriar. Bata ½ taza de crema fresca y cuando esté espesa agregue ¼ de taza de azúcar y un poco de extracto de vainilla. Mezcle suavemente las dos preparaciones. Arme la torta en el momento de servir, cubriendo la primera hojarasca de merengue con el relleno, colocando encima la otra y poniendo en el centro de ésta la crema restante.

El menú de Paula

almuerzo	comida
MIERCOLES	
• choclo cocido	• soufflé de cebollas
• pescado frito con ensalada	• ensaladas
• damascos	• salsa
JUEVES	
• tomate relleno	• mortadela, papas con m
• bifes con queso de zapallitos	• yonesa
	• consomé
• duraznos	• compota
VIERNES	
• sardinas con lechuga	• hamburguesas, corbat as
• fritos de berenjenas con puré	• ensaladas
• sandía	• tunas
SABADO	
• machas con salsa verde	• budín de pollo
• pastel de choclo	• torta de merengue y lim
• macedonia	y limón
DOMINGO	
• arrollado con ensaladas	• bifes de pama con pore tes
• caldillo	verdes a la mantequill
• helados	• melón
LUNES	
• ensalada a la chilena	• salchichas, acelgas y
• porotos con mazamorra	papas doradas
• ciruelas	• duraznos cocidos
MARTES	
• betarraga rellena	• corvina fría con salsa mos ja
• cazuela	• crema de cazuela
• huesillos	• plátano con miel

- **Corvina fría con salsa de mostaza:** la corvina filoteada, córtela en trozos no demasiado grandes y cuézalos en un poco de agua con un chorrito de aceite, sal, pimienta y unas gotas de limón. Retire y deje enfriar. Cubra con la siguiente salsa: 2 huevos duros molidos; ½ taza de aceite; 1 cucharada de vinagre; 1 cucharada de mostaza; 1 cucharada de cebolla picada muy finito y amortiguada; 1 cucharada de perejil picado; 1 cucharada d salsa inglesa y 4 anchoas molidas Mezcle todos los ingredientes hast que queden bien incorporados cubra con esta salsa el pescado.

- **Soufflé de cebolla:** alterne capa de puré de papas con cebolla d pluma frita. Cubra con un tarro d leche Ideal batida y queso rallado Lleve al horno hasta que esté grat nado.

no pelee con los VECINOS

Una humilde plantita puede ser la causa

Si vive en departamento y es fanática de las plantas, con seguridad esto la lleva a tener una verdadera selva en el balcón o ventana. He aquí una muy buena idea para su jardín en maceteros y para mantener la paz y armonía del edificio: coloque debajo de ellos una tira de espuma de nylon. Con ello no sólo se conservará la humedad de la tierra sino que se evitará problemas con los vecinos de abajo... a quienes usted tal vez "riega" todos los días involuntariamente.

el truco para subir un cierre éclair

La alarma de que uno ha engordado un poco la da inmediatamente el cierre éclair del pantalón, especialmente si están "hechos al cuerpo", como una segunda piel. Se tairna, amenaza con reventarse y no quiere subir, aunque uno se quede sin respiración mientras maniobra. Pues bien, hasta que se decida a bajar de peso, he aquí la clave para no tener problemas con el bendito zipper: puestos ya los pantalones, tiéndase de espaldas en la cama y en esa posición suba el cierre. Verá que corre bien o al menos más fácilmente.

...no más desorden

Un "guardatodo" que será la solución para el orden y la mejor manera para que su escolar encuentre inmediatamente sus útiles. Colocado al lado del escritorio del niño, o en todo caso en su pieza, incluso en la puerta, este estuche de género y cartón se hace a muy bajo costo y muy rápidamente. Tendrá las dimensiones del espacio que usted disponga para colgarlo. En todo caso empieza a ser útil desde 50 cm. x 40 cm.

Materiales: Cartón grueso de las medidas elegidas, dos argollas, género de fantasía y tela de color unido para los bolsillos. (Para las niñitas puede usar algodón estampado con florcitas, cuadrillé. Para los muchachos géneros escoceses, mezclilla, osnaburgo, etc. Por ejemplo, una bonita combinación puede ser tela de cuadritos blancos y azules y bolsillos enteros azules. El osnaburgo de fondo puede combinarle muy bien con bolsillos escoceses y la tela de florcitas con bolsillos de uno de los colores dominantes, etc.)

Ejecución: Corte dos pedazos de algodón de las mismas medidas del cartón, dejando medio cm. para las costuras. Corte la cantidad de bolsillos que quiera poner, en el género contrastante. Le aconsejamos que no los haga más profundos que 10 cm., salvo que lo que piense guardar ahí sean cuadernos o libros. Hágales un pequeño dobléz y distribúyalos en uno de los pedazos grandes. Cósalos en su lugar. Una por el revés tres costados de las piezas que forman la base. Dé vuelta e introduzca el cartón. Cierre a mano el lado restante y pegue las argollas en los extremos.

fiesta de

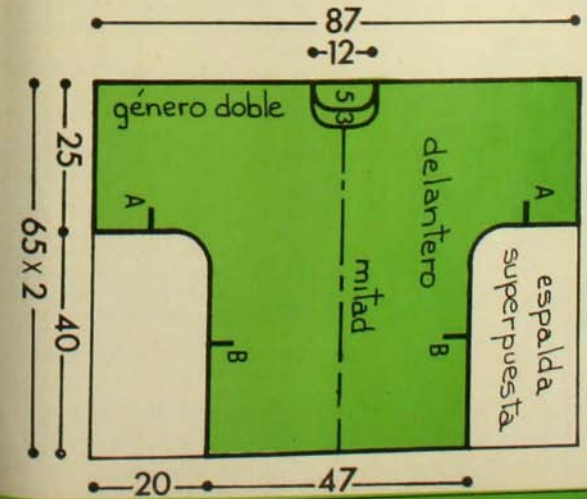
TRAJE LARGO

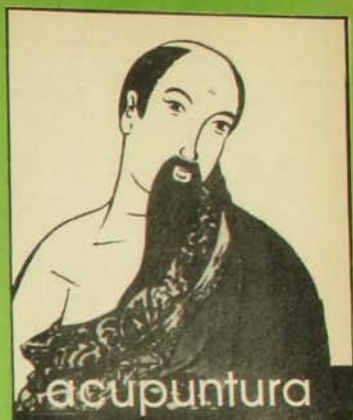
Estos vestidos están hechos de crepé de algodón de color natural y pueden usarse tanto en verano como en invierno, para fiestas o comidas. El corpiño del vestido de la izquierda hace efecto de encaje y puede ser del mismo color, de un color combinado o contrastante con el de la falda. El traje de la derecha lleva una franja tejida a crochet a la altura de la cintura y el escote es tipo traje de baño. En el borde de la falda un vuelo y otra franja de fantasía.

Guiese por el esquema y no tendrá dónde perderse. Una vez confeccionada, úsela sobre los jeans con pañuelos o collares y cuando empiece a refrescar, métale debajo un beatle. Siempre estará en la onda.

Materiales (Talla 38): 1,30 m. de plush, jersey o género de toalla en 90 cm. de ancho. 95 cm. de un sesgo de algodón, de 4 cm. de ancho.

Ejecución: Corte el molde, según el croquis, dándole 1 cm. más para las costuras. En la parte de los hombros, el género está doble, por lo tanto no lleva costura. Cosa los costados del delantero y la espalda por A B. Haga las bastas de las mangas y remeta en 1 cm. el escote. Coloque el sesgo, derecho contra derecho, sobre la base de la polera. Cosa y dé vuelta.





acupuntura

Usted seguramente ha oído hablar de la acupuntura, esa ciencia china cuyos orígenes se remontan al siglo XXVIII a. de C. y que consiste en pinchar ciertos puntos claves del cuerpo para influir o curar un órgano totalmente alejado del lugar de la punción.

La acupuntura —esa medicina diferente— ya se practicaba en China en el período neolítico y los instrumentos usados eran punzones de piedra. Sólo en el siglo I a. de C. hizo su entrada la aguja de metal, la misma con la que en China actual se practica esta ciencia, que cada vez tiene más adeptos en Occidente.

Bien, amiga, hasta aquí una brevísima y superficial introducción a la acupuntura (hay verdaderos tratados), para que no desconozca el tema y no encuentre de locos los dos consejos que les ofrece un especialista en la materia y cuyos fines son adelgazar y tonificar el cabello. De la época neolítica a la actual ha transcurrido un tiempecito que digamos. Hoy un acupuntor chino incorpora un nuevo elemento para tocar los puntos claves: el agua, proyectada con fuerza a través de una ducha portátil o, si lo quiere más barato, un pistón unido a una manguera. Vea su receta.

● Una ducha filiforme (vale decir en línea recta, no rotatoria) a lo largo del dedo meñique del pie es anticelulítica. Este lugar corresponde a un punto de acupuntura Tsin Chu y Chu Ku.

CLASES

CLASES DE PINTURA EN género a pincel, flores porcelanizadas, porcelana en frío y cerámica sin horno. Teléfono 265486.

SRA. MARTA DEL VALLE inicia sus clases de flores de porcelana en marzo. Mayores informaciones en el teléfono 394086.

CLASES DE GUITARRA para niños y adultos, canciones del folclore e internacionales desde el 15 de marzo. Clases a domicilio. Teléfono 68628 Sra. Cecilia.

EX ALUMNO INSTITUTO Chileno-Norteamericano se ofrece enseñar inglés a cualquier persona, $ 20 la hora, sólo a domicilio. Excelente método. Llamar a Juan Calderón al teléfono 281216, de 9 a 18 hrs. lunes a viernes.

JOVEN SE OFRECE PARA enseñar alemán a cualquier persona $ 20 la hora, sólo a domicilio, excelente método, aprendizaje en corto tiempo. Llamar a Juan Calderón al teléfono 281216 de 9 a 18 hrs.

CATALINA MORA, PROFEsora titulada Universidad de Chile ofrece clases de 1° a 6° básico todos los ramos. Ciencias Sociales 7° y 8° año básico. Consultas de horario y condiciones llamar al teléfono 272400.

SE HACEN CLASES DE castellano básico a domicilio, además se atienden problemas de dislexias. Sta. Camila 6507, Cisterna. Teléfono 581015.

PEDAGOGA EN FRANCES, hija de francés, hace clases de conversación, fonética y recuperación. Teléfono 497857 de 17 a 21 horas.

CURSOS DE DIBUJO Y pintura para niños desde 6 años, con métodos modernos y especializados que ayudan a desarrollar su personalidad además de canalizar sus inquietudes. También cursos para señoras, con sistema fácil de aprendizaje y horarios a elección. Consulte al teléfono 235559.

SRA. MARIA MEIRA DE Hidalgo, profesora titulada da clases de matemáticas. Paul Harris 9233. Teléfono 293879.

MARIA UNDURRAGA DE Besa les ofrece clases particulares de Ikebana para principiantes y avanzada. Casilla 45 Las Condes. Teléfono 489-66 Las Condes.

ENAC DE CARITAS CHILE le ofrece los siguientes cursos de capacitación y carreras cortas: Auxiliares: Sociales, de párvulos; de enfermería, de menores - Arsenalería, Primeros auxilios - Asistencia de: enfermos, ancianos - secretariado - Dactilografía - orientadores de migración y turismo - procesamiento de datos - vestuario - artesanía - decoración de interiores - peluquería. Duración de los cursos: 2 a 12 meses. Inscripciones: Avda. Sta. María 0508 del 2 al 15 de Marzo. Clases: 1° de abril.

ESCUELA AMERICANA DE Traductores e Intérpretes le ofrece cursos de: Traducción -interpretariado- Cursos optativos vespertinos de: Dactilografía, taquigrafía, protocolo, cultura general, redacción comercial. Requisitos de ingreso para todos los cursos: Examen de admisión y Licencia Secundaria o equivalentes. Perspectivas de trabajo: Embajadas - Consulados - Ministerios - Firmas Importadoras y Exportadoras, etc. Ricardo Matte Pérez 0156 (Seminario antes de Rancagua).

MOVILIZACION

APODERADA COLEGIO Grange traslada niños sector Oriente. Turnos mañana y tarde. Teléfono 296623.

MOISES MAOMED ALVArez ofrece automóvil Chevy 75 para hacer viajes de turismo, por horas, días, semanas, etc. Llamarlo al teléfono 264830. Simón Bolívar 7459, Casa H.

QUIROMANCIA

LECTURA DE MANOS (GRAfología), nivel orientación consultas y clases. Sra. Elena teléfono 498526.

JARDINES INFANTILES Y BABY SITTER

JARDIN INFANTIL "LA Abejita" recibe niños de 5 años. Uso de material didactico. Matrícula abierta limitada. Los tres Antonios 370 (Ñuñoa). Teléfono 496587.
Horario: de 9 A.M. a 12.30 P.M.

JARDIN INFANTIL' OSITO tiene su matrícula abierta, vacante limitada, se atienden niños de 2 a 5 años. Se prepara en forma especial para el ingreso a los colegios posteriormente. Avda. Miguel Claro 603. Teléfono 235452.

ESTUDIANTE UNIVERSITAria, cuatro año de Pedagogía en Ciencias Sociales, se ofrece para cuidar niños a domicilio, como también en mi casa. Las personas interesadas llamar a Sra. Loreto al teléfono 43818. Honorarios: $ 50 la hora.

SEÑORITA SE OFRECE PAra trabajar como baby sitter, como auxiliar de enfermería, o trabajos de oficina, llamarla al teléfono 778666.

CASA DE FAMILIA SE HAce cargo de niños que estudien o chicos cuyas mamás trabajen. Pocos niños en calidad de internos. Pensión completa $ 2.000 mensuales. Teléfono 294048.

CONFECCIONES Y TEJIDOS

¡ATENCION MAMAS! AHOrre dinero en marzo comprando los chalecos de colegio de lana y duno va que le ofrece el taller de tejidos en Echeñique 4861 - Ñuñoa. Consulte precios al teléfono 269144.

TEJIDOS DE LANA A PAlillo para guaguas y niños hasta 6 años. Abriguitos, camisetitas, ositos, paltocitos, vestiditos, etc. toda clase de tejidos. También camisitas, baberos y pañuelos bordados a mano. Chombas, chalecos y chaquetones para caballeros y señoras. Atención de lunes a viernes de 15 a 20 horas. Llamar a Sra. Rebeca al teléfono 88315.

TALLER DE TEJIDOS A mano en Calle Clovis Montero 0255 Depto. 21. Toda clase de tejidos, llamar a Sra. Yolanda Cristi al teléfono 40622.

TALLER DE MODA AL POR mayor; para lolas y niños. Precios muy baratos para boutiques. Juan Palau 7226.

CORTE COSTURA, CLASES particulares. Sistema rápido y sencillo. Los Urbina 87 Depto. 36. Teléfono 465470.

TALLER DE COSTURA EN Viña del Mar. Hechuras y arreglos para niños y adultos. Faldas, batas, salidas de playa, trajes largos, etc. Central 833 Recreo. Atención de 4 a 8 P.M.

SRA. BETTY VON FURSTENberg le ofrece todo tipo de confecciones para caballeros, señoras y niños. Además hace toda clase de transformaciones a precios muy convenientes. Visítela en Rupanco 76 Paradero 12.½ (Vicuña Mackenna altura 7.000) La Florida.

CLASES DE CORTE Y CONfección. Moda para grandes y chicos. Voy a domicilio. El valor de 10 clases para faldas es de: $ 500 (grupos de dos personas como mínimo). Llamar al teléfono 283457 a Chela. Miércoles de 16,30 a 19 hrs.

SALUD Y BELLEZA

GIMNASIA Y COSMETOLOgía realiza Instituto de belleza, el único en la ciudad de Punta Arenas Bulnes Nº 01720 (frente al parque Don Bosco) teléfono 21712. Punta Arenas.

DISLEXIA

DEFICIENCIA MENTAL, problemas de aprendizaje- dislexia individual y por grupos. Arturo Prat 427, Teléfono 36807 de 2 a 7 P.M.

VARIOS

RESTAURACION DE CUAdros y marcos. Eliecer Parada 393. Teléfono 267623. Mario Antonio Palma.

SE HACEN REPARACIONES de califont, todo tipo y marca, trabajo garantido, gasfitería en general. Llamar al teléfono 581735 maestro Rojas.

LIMPIEZA DE TAPIZ DE muebles a domicilio. Alfombras tapiz de auto. Cambio de piola. Lavado de cortinas. Pedir presupuestos a Francisco Díaz al teléfono 744237.

HAGO DECORACIONES EN general: cortinajes, arreglos florales secos y naturales; cojines, cubrecamas, fundas, etc. teléfono 794870.

SEÑORA CON AUTO SE ofrece para trasladar personas dentro de Santiago, también encomiendas. Llamar al teléfono 485682.

MEJORE SUS INGRESOS. Aprenda a confeccionar fantasías, pulseras, anillos, collares, sillas, llaveros, etc. En dos meses tendrá el mundo fantástico del plástico en sus manos. Teléfono 286711. Juan Esteban Montero 5205. Las Condes.

SE ARRIENDA PIEZA AMOblada con desayuno en casa de matrimonio solo a señorita o caballero. Valor $ 800. Nilhue Nº 650 (Tomás Moro y Los Dominicos).

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaría de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

LOS GALLOS (viene de pág. 63)

ner el producto perfecto. Esto requiere de mucha ciencia, dedicación, experiencia y también algo de suerte. Don Carlos Fabres, uno de los más conocidos galleros, cuenta cómo se puede lograr una buena cría.

—El ave de pelea tiene que criarse en la forma más natural posible. Ojalá darles la oportunidad de crecer en un medio parecido al del lugar de origen, con matorrales donde pueden esconderse y poner huevos. El error más grande que se puede cometer es recurrir a los lotes de gallinas criadas en forma industrial, con alimento concentrado y los pollitos en incubadoras. El resultado sería un verdadero desastre.

—Saldrían gallos apáticos, sin espíritu combativo, de esos que pierden la vida lentamente, sin astucia ni gallardía. En cambio, si se cruza una gallina con un gallo fino, con características fuertes, el huevo se impregna con esas virtudes y hay muchas más probabilidades de que el pollito las herede. Si se los deja "a todo potrero", libres, irán desarrollando las cualidades de la raza, tendrán que ingeniárselas para encontrar la comida, para defenderse del peligro de las aves de rapiña, y se producirá una selección natural. Los más fuertes sobreviven, los débiles mueren.

La fiereza de los gallos de pelea, que arrastran en su sangre desde miles de años antes de la era cristiana, se demuestra desde que salen del cascarón. Hasta que cumplen dos meses, la gallina— que es una muy buena madre— les enseña a comer y a defenderse. Cumplido ese plazo, los abandona y tienen que rasguñárselas con sus propias uñas. Es increíble cómo pollitos de dos meses se entraban en sanguinarios duelos a muerte. Para evitar que se desangren, queden ciegos o lisiados, el hombre tiene que separarlos. De ese modo, como que los más fuertes sientan precedente de "quién manda aquí" y, después de haberse ganado el respeto de los otros, vuelve la calma. Calma que no durará mucho. A los siete meses, el instinto se habrá desarrollado tanto, que hay que separarlos en forma definitiva. Es así como los criadores ponen a cada uno en su jaula o "pesebrera" y al poco tiempo comienzan los entrenamientos.

PREPARARSE PARA LA PELEA. Muchas veces comparados con los antiguos gladiadores, los gallos son sometidos a un fuerte entrenamiento para estar "en forma". Esto se consigue a punta de muchos factores, entre los que cuenta la mano del criador, su dedicación y destreza para preparar al gallo. Como todo ser que se entrena para participar en algún deporte, tienen que cuidarse de no sobrepasar el peso y hacer ejercicio.

—Existen gallos que se dejan para el "toreo"— explica un famoso criador. Esto consiste en que el preparador lo toma de las alas y sin soltarlo, torea al gallo que está en preparación para un próximo combate. Este, al verlo, corre a enfrentarlo, pero el torero lo esquiva, cambia de lugar y el otro lo persigue. Así logra que el futuro contendor se mantenga en training.

Sometido a todo tipo de cuidados, alimentación adecuada y baños en aguardiente —cada pollero tiene sus secretos—, llega el día de la pelea. Cada aficionado llega al redondel con un ave bajo el brazo, que inscribe ante el juez. Este, con instrumentos de precisión y una pesa a su lado, determina de acuerdo al peso con quien reñirá.

Ante la atenta y tensa mirada de los aficionados y apostadores, los gallos pisan la arena y se lanzan en picada contra el enemigo.

Es un espectáculo, lleno de colorido y un verdadero revoltijo de plumas y picotazos. Con todas sus fuerzas, salta uno encima del otro con ansias de vencer. Una buena pelea debería terminar en pocos minutos, siete, diez o algo más. Pero hay riñas lentas, en las que ninguno es capaz de definir la pelea. Entonces sí que es impactante ver cómo, a pesar del agotamiento y las heridas, siguen adelante. Para evitar maltratos innecesarios, los galleros —de acuerdo con la Sociedad Protectora de Animales— establecieron una duración máxima de treinta minutos por combate. Cumplido el plazo, si no hay ganador, se declara "tabla" la pelea. Cada cuidador retira su gallo y lo somete a una detenida curación con desinfectantes, antibióticos y otros medicamentos. Si quedó muy maltratado y su dueño sabe que no podrá volver a lidiar, generalmente va a parar a una olla. Mientras los gallos se las ingenian para vencer, el reñidero vibra con los gritos y apuestas:

—¿Qué gallito les gusta, niñitos?— lanza como desafío un gallero nortino.

—¡Un botellón al negro!

—¡A sesenta topo!

—¡Van cien!

Y así, un interminable tumulto de dichos que sólo ellos entienden. Pueden cambiar las apuestas varias veces durante la pelea, y éstas son sólo de palabra. Se apuesta poca plata, porque nadie va ahí a ganar, sino que a pasar un rato agradable.

Entre los asistentes —no se permite la entrada de menores de dieciocho años— se ven caras que vienen repitiendo desde tiempo atrás: como la de "Marquitos", que ya pasó los ochenta años, y que sigue con una seriedad y concentración imperturbable, cada paso y aletazo de los gallos. Es públicamente reconocido como el "maestro supremo" de la gallería y pasó toda su vida preparando gallos y viéndolos triunfar. Hoy día, la meta de los galleros es "ganarle una pelea a Marquitos"... Otra cara que siempre está en el Reñidero Manuel Rodríguez —se llama así porque Rodríguez fue un gallero de primer orden— es la de don Juan Cáceres, maestro fraguero que bordea los noventa años. Entre los galleros hay hombres de todas las profesiones, trabajos y condiciones sociales y que se unen bajo el interés común y una bien llamativa camaradería. También están presentes cada domingo en el redondel de la Gran Avenida el nortino Hugo Mozó, el sureño Raúl Mohr, Juan Obregón, el doctor Santos Horacio Henríquez, Bolívar Concha, Fernando Pazos y muchos otros criadores de tradición. Vale la pena destacar la presencia de don Manuel, un verdadero artista en trabajos que podían compararse con los de peluquería humana. El es capaz de cubrir un gallo con plumas ajenas de tal manera, que ni el más experimentado podría reconocerlo.

GALLERIA CON HISTORIA. El Código de Manú, escrito en la India dos mil años antes de Cristo, ya hablaba de la gallería. Los griegos dieron mucha importancia a las riñas y las ponían como ejemplo de valentía y desprecio a la vida, que los guerreros debían imitar.

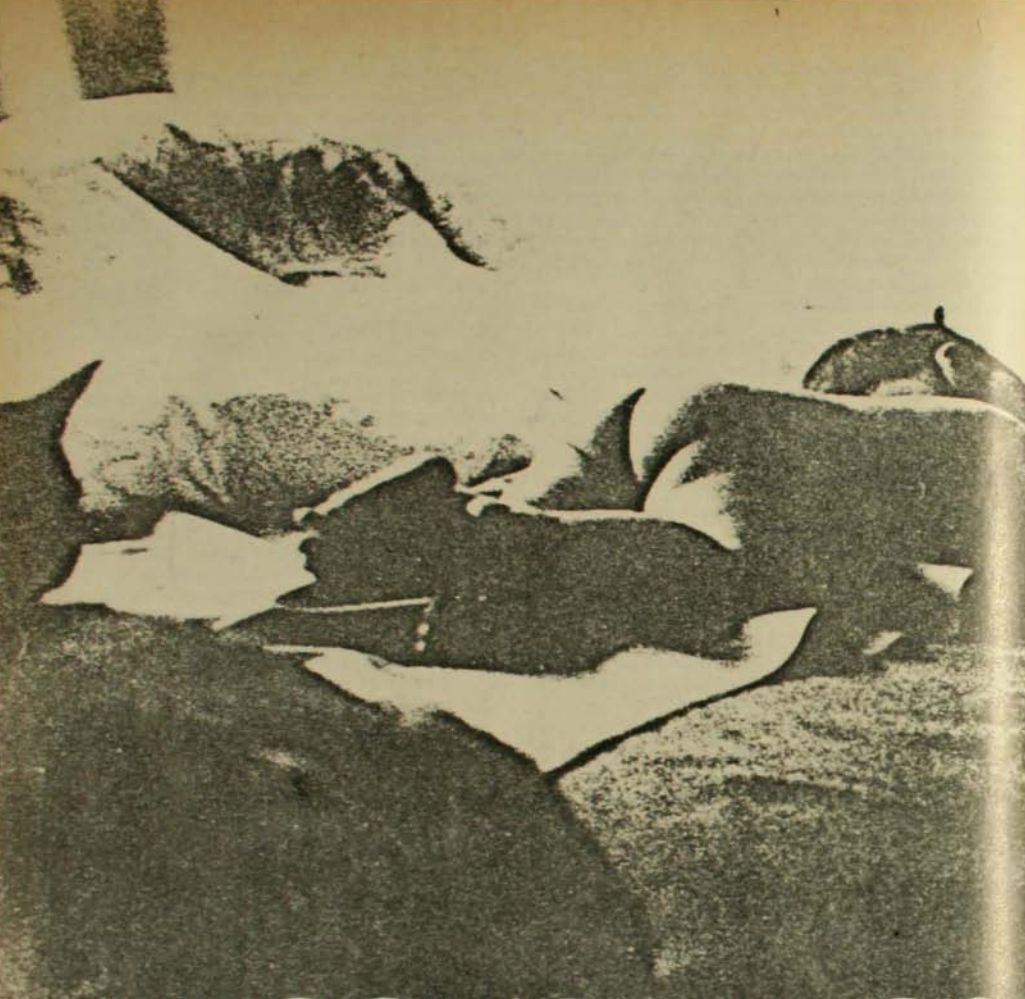
Primitivamente los gallos peleaban con sus estacas naturales, pero con los años las costumbres fueron cambiando y aparecieron púas de oro y plata u objetos cortantes, que decidían la pelea en pocos minutos.

Así, desde tiempos inmemoriales, las riñas de gallos pasaron por Grecia, Roma, Persia y junto a la historia visitaron y se quedaron en la mayoría de los países del mundo.

Con los españoles, llegaron a América. A Chile las trajeron desde el Perú y España. Dicen que las introdujo don García Hurtado de Mendoza, por el año 1558. En Santiago, se sabe que era una entretención masiva desde 1773 y por muchos años. La cancha de gallos fue siempre un lugar de suprema importancia para todos y así adquirió su fama la Plaza del reñidero, hoy día Plaza Bello. Ahí estaba el Coliseo de Gallos, que se repletaba los fines de semana y hacía vibrar a toda la ciudad.

Desde ese reñidero hasta los actuales, tendríamos que hablar

(viene en pág. 111)



ANTICONCEPTIVOS DE SIEMPRE

La pareja humana desde tiempos remotos buscó la manera de controlar la natalidad. Desde hace cuatro mil años existen los más variados métodos, mágicos y reales. Trucos de todas clases han servido para liberar a la mujer de un embarazo. Hoy resulta fácil. La chilena puede recurrir a cualquier centro periférico para solicitar gratuitamente el sistema más apropiado a su salud y tolerancia.

por Elga Pérez-Laborde

n la actualidad la mujer
ienta con toda una gama
e posibilidades para evitar
embarazo. De todas esas
lernativas, puede elegir la
ue mas se adecue a su cons-
tución física, a su salud, a su
ensibilidad, a sus principios
su situación socioeconó-
ica. Pero esta ventaja de la
ujer de determinar libre-
ente o de acuerdo con su
areja, si tener o no tener hijos
qué número, es el producto
e miles de años de bús-
ueda y experimentos. La as-
iración humana de controlar
natalidad no es algo nuevo,
omo pudiera creerse. Entre
upercherías, creencias erró-
eas, aciertos relativos seu-
ocientíficos y científicos, se
legó finalmente a la elabo-
ación de una serie de méto-
os anticonceptivos, que
ademas de cumplir su obje-
tivo inmediato —evitar el em-
barazo— alejan los riesgos de
males mayores como el
aborto, los hijos indeseados
ya sea por razones sicológi-
cas o económicas.

Un poco de Historia

Las ideas sobre control de la natalidad están presentes en la historia humana desde hace cuatro mil años. Los primeros conocimientos que se tienen al respecto están guardados en un papiro egipcio. Ya era tema de discusión entre los filósofos griegos de hace por lo menos 2.400 años. Hay testimonios de que los chinos desde hace 1.300 años se ocupan del asunto y al parecer mucho antes ya se preocupaban. Los pueblos primitivos hasta hoy poseen sus propios métodos, que se trasmiten oralmente de generación en generación.

La búsqueda de métodos eficaces para controlar la natalidad surgió espontáneamente en todos los rincones del mundo y al parecer en forma tan antigua como la humanidad. Los motivos que persiguieron hombres y mujeres han sido los mismos: evitar un número de hijos ilimitado y las consecuencias de embarazos en cantidad irracional. También desde la antigüedad se consideró el control de la natalidad como una medida socio-política. Aristóteles planteó entre sus ideas la de una mejor sociedad, manteniendo una población estacionaria en Grecia. Apoyaba leyes que limitaban el número de hijos que cada familia po-

dría tener. Otros filósofos griegos argumentaban que lo ideal era un solo hijo por familia. De este modo, la idea de limitar la natalidad para contener la explosión demográfica tiene más de dos mil años. Lo cual no deja de ser curioso, si pensamos en que hoy el argumento principal que se da como pretexto para el control es la explosión demográfica que no se compadece con las posibilidades de sobrevivencia. En esa época la meta era la misma, pero había una población numéricamente muy inferior.

Métodos Primitivos

Los primeros métodos para limitar los hijos eran primitivos y poco eficaces, del mismo modo que aún lo son en las regiones del mundo donde se mantienen.

El propio Aristóteles para ser consecuente con sus principios de control de la natalidad recomendaba medidas muy severas: el aborto y la muerte de los recién nacidos indeseables. El aborto continúa en uso en todo el mundo, en forma legal o ilegal, según el lugar.

Se supone que el primer método que empleó la mujer fue la oración. Rogaba a sus dioses que no quería tener más hijos. Después, se colgaba amuletos alrededor del cuello o de la cintura para alejar a los espíritus a quienes atribuía el hecho de quedar embarazada. Otras veces ingería extrañas "medicinas".

En Grecia y Roma uno de los métodos aconsejados consistía en llevar un talismán fabricado con las entrañas de una leona, el hígado de un gato o el diente de un niño. Durante la Edad Media, en Europa se enseñaba a las mujeres a creer en las virtudes anticonceptivas del corazón de una salamandra, de anillos con piedras preciosas o de las coronas de mirto de las ceremonias nupciales.

El Talmud cita una de las más antiguas recetas anticonceptivas: "Una mujer puede beber una taza de raíces para volverse estéril". Toda clase de tisanas han servido para buscar la infertilidad relativa. Hasta hoy en nuestro país la gente atribuye estas propiedades a la borraja, una hierba de uso común y al parecer sin consecuencias negativas para la salud de la mujer embarazada.

No así en cambio resultaba con otros experimentos de esta índole: infusiones de pólvora, píldoras de mercurio y hasta pócimas con venenos como el arsénico que junto con impedir la natalidad mataban a la mujer.

En Japón durante mucho tiempo las mujeres tomaban miel con el cuerpo de abejas muertas. Las mujeres del norte de Africa ingerían la espuma de la boca de un camello, y a veces bebían en secreto el agua con que se había lavado un cadáver. En Egipto se aconsejaba a las mujeres que tomaran semillas de ricino después del parto: cada semilla las haría inmunes por un año contra el peligro de quedar embarazadas. Según dicen, aún lo practican pero en menor escala.

Métodos Racionales

Uno de los primeros métodos empleados y que mucha gente practica hasta hoy es el de receso o retracción, conocido mejor como "coitus interruptus". Consiste en que el hombre interrumpa el acto sexual antes del orgasmo para que el semen no penetre en la mujer. Esta técnica se menciona en el Génesis y en el Talmud y la practican muchas tribus de Africa.

Un médico griego de hace unos 1.900 años recomendaba una doble técnica: aconsejaba a la mujer que contuviera la respiración durante el orgasmo del hombre, para que la tensión muscular impidiera que el semen penetrara en la matriz, luego debía estornudar para eliminar el semen restante. Estos métodos todavía se usan en algunas partes donde el control de la natalidad es muy rudimentario.

El método más avanzado de todos los empleados en la antigüedad consistió en un dispositivo que funcionaba como el diafragma vaginal moderno, creando una barrera mecánica. Esta técnica se practicaba de manera rudimentaria hace unos 4.000 años en Egipto. Hace unos 1.800 años ya se conocía el uso de la esponja como barrera mecánica.

Otro tipo de barrera que se conoce desde hace mucho tiempo es el condón. Los primeros los hacían con membranas de animales, con ve-

jiga de cabra por ejemplo. En ciertos pueblos indígenas las mujeres se colocan en la vagina el extremo de una vaina vegetal grande para impedir el paso de los espermatozoides. El condón se ha perfeccionado y es un anticonceptivo de uso masculino.

La humanidad ha buscado métodos mecánicos y químicos para controlar la natalidad. Además ha buscado el sistema de los "días seguros", es decir una fase del ciclo menstrual en que la concepción es imposible. Un médico griego fue el primero en hablar de "días seguros" que culminó después de muchos errores al respecto en el método actual del ritmo, basado en que la mujer no puede concebir en varios días del mes si logra determinar esos días y limita a ellos sus relaciones sexuales. Este método es el único autorizado por la Iglesia Católica y, como los demás, es el resultado del perfeccionamiento de ideas muy antiguas.

Métodos Anticonceptivos Actuales

Hoy se conocen métodos reversibles e irreversibles, femeninos, masculinos y mixtos. Los reversibles son todos los que, ya sea mecánicos o químicos, permiten a quienes los practican concebir con sólo dejar de usarlos. Irreversibles son aquellos que una vez aplicados producen una infertilidad definitiva. En este caso están las operaciones quirúrgicas que a la mujer ligan las trompas y al hombre ligan los conductos seminales, ésta también se conoce como vasectomía. En el primer caso no se tocan los ovarios, por lo tanto la mujer sigue con sus

reglas normalmente y toda sus funciones se mantiene excepto que no se produce nuevos embarazos. Requiere una hospitalización de cuatro días. La vasectomía impide el paso de los espermio sin afectar la sexualidad, requiere hospitalización sólo reposo por 24 horas. Ambas operaciones sólo se recomiendan a personas que padecen enfermedades graves a la mujer multípara cuyo organismo no resiste otro embarazo. También se contempla la situación socioeconómica.

Los métodos reversibles son variados. El método masculino más común es el condón también conocido como preservativo o profiláctico. Consiste en una funda de goma que tiene por objeto retener el semen e impedir de este modo que se deposite en la matriz de la mujer. Tiene desventajas sicológicas y una eficacia aceptable que depende de su uso adecuado y de la calidad. Cuesta poco dinero.

Entre los sistemas femeninos figura el del Ritmo, basado

un año el SNS entregó aproximadamente al público
os de un millón y medio de anticonceptivos hormona-
y alrededor de 140 mil dispositivos intrauterinos, a
vés de los consultorios periféricos del país.

período de fertilidad de
mujer. La mujer, a diferen-
del hombre, es fértil sólo en
parte de su ciclo mens-
al. La ovulación, período en
e la mujer puede embara-
rse, se produce aproxima-
mente catorce días des-
és de iniciada la regla. Por
anto si suspende las rela-
ones desde algunos días
spués de esa fecha, las po-
ilidades de embarazo
sminuyen. La desventaja de
e método radica en que
o no se dispone de un pro-
dimiento que permita a la
ujer saber con exactitud la
cha de su ovulación. Ade-
s, mientras más irregular es
mujer en sus reglas, más di-
il es saber el momento de la
vulación y más largo es el
ríodo de abstinencia.

y dos fórmulas que permi-
conocer aproximada-
nte el momento de la ovu-
ción. Uno es a través del re-
tro de la temperatura todas
s mañanas, de preferencia
el recto, antes de levan-
se en ayunas. Se debe em-
ar en lo posible un termó-
tro especial llamado
cio-test" o uno graduado
décimas de grado. Las
mperaturas deben escri-
se día a día en un cuadro
tal manera que forme una
va de temperatura. Más o
nos al mismo tiempo que
produce la ovulación, se
serva una pequeña alza
la temperatura (4 a 6 dé-
as de grado) que se man-
tiene hasta el comienzo de la
próxima regla.

El peligro de embarazo pasa, de acuerdo con este sistema, tres días después que se ha mantenido alta la temperatura.

El otro sistema para saber los días de seguridad es el registro de calendario. Deben anotarse las fechas de iniciación y duración de los ciclos menstruales durante doce meses, antes de intentar ningún cálculo. Esto es necesario para conocer las variaciones que puede haber en la duración de los ciclos. Este registro debe mantenerse durante todo el tiempo que se use el método. Se llama primer día del ciclo al día en que comienza la menstruación y el último día del ciclo al día anterior a la próxima regla. Con estas fechas se hace un cálculo que indica el momento de tener o no relaciones sexuales. Los dos métodos, calendario y temperatura, por las variaciones en la ovulación de un ciclo a otro, fracasan en un porcentaje muy alto. No es recomendable usarlos en casos de probables alteraciones en la regularidad de los ciclos, tales como: trastornos emocionales inesperados (impresiones fuertes), esfuerzos de sacostumbrados, enfermedades, etc.

Barreras Vaginales

Pueden ser mecánicas o químicas. Las barreras vaginales mecánicas de uso común son el diafragma y el capuchón cervical.

El diafragma vaginal consiste en una cúpula de goma delgada, limitada por un anillo circular. Se introduce en la vagina de tal forma que tapa la parte alta de la vagina y forma así una barrera que impide que los espermatozoides suban a través del cuello del útero.

El diafragma debe ser a la medida de cada mujer, debido a las variaciones de la vagina por los partos y a que cada mujer tiene un tamaño vaginal diferente. Es necesario además que la mujer tenga un conocimiento de sus genitales para que pueda colocárselo en buenas condiciones. Aumenta su eficacia al agregarle una jalea o crema espermaticida. Debe colocarse antes de la relación sexual y dejarse en la vagina por lo menos durante seis horas después. No necesita lavado vaginal. Al retirarlo es necesario lavarlo, secarlo, ponerle talco y guardarlo en lugar seco. Requiere ambiente de aseo y meticulosidad.

El capuchón cervical tiene forma de dedal. Es un diafragma de goma, latex o metal. Se diferencia del anterior en que se coloca directamente sobre el cuello del útero y lo cubre en su totalidad. Se puede mantener en su lugar durante el período intermenstrual (entre dos reglas) y debe recetarlos el médico. Sólo puede usarse en caso de que el cuello del útero esté sano.

Ambos diafragmas son inocuos pero de difícil aplicación. Eficaces, siempre que se usen bien.

Como barreras químicas se conocen jaleas, aerosoles, óvulos, supositorios o pesarios vaginales, tabletas espumantes y líquidos. En general tienen poca eficacia o casi nula, pero son de uso muy simple, inocuos salvo reacciones tipo alérgico. Son baratos y no requieren receta médica. Su aspecto negativo fundamental radica en el hecho de que interfieren en el normal desarrollo del acto sexual. Sin embargo, son los métodos que se emplearon habitualmente en las poblaciones de los países desarrollados mientras no se descubrieron los más modernos.

Dispositivos intrauterinos de uso corriente a los que se denomina también DIU, son el anillo de Zipper, el espiral o Lippes y la T de cobre. Su uso en nuestro país se generalizó a partir de 1959. Desde entonces se han desarrollado innumerables modelos. Los mencionados se hacen habitualmente de material plástico y debe colocarlos un médico en el interior del útero, inmediatamente después del período menstrual, después de un aborto o después de un parto, en un período que varía entre 4 y 42 días. La colocación es simple e indolora. Los primeros días puede causar dolor y escasa hemorragia de duración y cantidad semejante a una regla. Recomiendan no tener relaciones sexuales hasta que se detenga la pérdida de sangre. Si no hay molestias el DIU puede quedar colocado largo tiempo. Evita el embarazo desde el momento mismo en que se coloca y durante todo el tiempo que se mantenga colocado en el útero. Debe controlarse después de la regla siguiente a su colocación y luego cada seis meses o un año.

Los DIUS pueden producir molestias en los primeros meses tales como pequeñas pérdidas de sangre, reglas más abundantes o dolorosas, pero generalmente son mínimas y suelen desaparecer solas. Sin embargo, si persisten pueden eliminarse a través de un sencillo tratamiento médico. Si aún continúan y hay intolerancia el médico retira el DIU y se adopta otro método. A veces, en los primeros tres meses, se puede producir la expulsión del DIU. Entonces se coloca nuevamente, pasado el próximo período menstrual. A veces la mujer puede embarazarse estando puesto el DIU. En ese caso no es necesario sacarlo porque no afecta al niño. Otra característica del DIU es que no produce molestias durante las relaciones sexuales y no afecta la lactancia. Si se desea tener un niño basta retirarlo. Pero no debe colocarse cuando hay embarazo, cuando las reglas son muy largas y muy abundantes, cuando hay inflamación en alguna de las partes que componen los órganos

genitales internos y cuando hay tumores al utero.

Anticonceptivos Hormonales

A esta clasificación corresponden las píldoras anticonceptivas y las inyecciones. Se trata de anticonceptivos sistemáticos, cuyo efecto es similar a la acción natural con que la mujer embarazada suspende su producción de óvulos. El cuerpo de la mujer normalmente produce sustancias químicas llamadas hormonas, las que durante el embarazo aumentan en cantidad. Igual acción producen las pastillas cuando la mujer las toma no estando embarazada. Píldoras e inyecciones impiden que los ovarios produzcan óvulos. Hay muchos nombres y marcas y traen distinto número de pastillas, entre 20, 21 y 28 comprimidos. Suelen tener distinto número y cantidad de hormonas. El médico determina el tipo de anticonceptivo oral o inyectable que conviene a cada mujer, según su salud o situación endocrina. Es importante tomar un comprimido cada día. Todo olvido aumenta el riesgo de embarazo. No debe suspenderse la toma de comprimidos en cualquier fecha.

Las inyecciones se colocan una vez al mes el día 5 y 8 después de comenzada la regla. Además, otras llamadas de "depósito". Su acción puede durar de uno a seis meses, según las dosis. En general se recomiendan dosis para tres meses. Su inconveniente es que las reglas se hacen irregulares y con frecuencia se presentan pequeñas pérdidas de sangre entre una regla y la siguiente.

Estos métodos sistemáticos (orales e inyectables) son los de mayor eficacia entre los que están en uso en nuestro medio. Sin embargo los que se emplean por vía oral presentan mayor cantidad de embarazos por olvido. No son inocuos y existen contraindicaciones muy claras en su empleo (en casos de problemas hepáticos, renales o circulatorios por ejemplo). Son reversibles y se recupera la fertilidad en el 80 por ciento de los casos en el primer mes.

Es importante difundir el hecho de que la mujer chilena cuenta con la posibilidad gratuita de controlar su natalidad a través de todos los consultorios periféricos que posee el Servicio Nacional de Salud en las distintas áreas. Según el sector donde vive la interesada, le corresponde un consultorio. La atención la imparten médicos y matronas que tras el riguroso examen médico-social recomiendan el anticonceptivo adecuado. Al mismo tiempo se pesquisa el cáncer, se entrega material informativo y si el caso lo requiere —con el convenio de la pareja— se interviene quirúrgicamente a la paciente para ligar las trompas. En caso de recetar DIU o anticonceptivos hormonales se les proporciona gratis uno u otro. Por ejemplo para un semestre del año pasado, el SNS contó con 890.120 dosis de anovulatorios (anticonceptivos hormonales) y más de 70 mil Dius, que han sido puestos en circulación en los diferentes consultorios del país. Con esto se persigue lograr la paternidad responsable, la disminución de abortos y por lo tanto de la mortalidad materno-infantil.

SUR

HOSPITALES

BARROS LUCO-TRUDEAU: San Francisco 3097, Fono 514451 (Base).

EXEQUIEL GONZALEZ CORTES: Barros Luco 3309, Fono 50011 (Pediatría).

ENFERMEDADES INFECCIOSAS: Gran Avenida 3204, Fono 518013.

SANATORIO EL PINO: Los Morros 13560, Fono 591137.

CONSULTORIOS

BARROS LUCO: Gran Avenida 3204, Fonos 51061-51021.

DAVILA: Alhué 2810, Fono 581803.

CISTERNA SUR: Los Tréboles s/n.

JOSE MARIA CARO: Maipú, Pasaje 9, Fono 583431.

CLARA ESTRELLA: Pasaje Putre 6868, Fono 581967.

RECREO: Varas Mena 785, Fono 582035.

LA FERIA: Los Comandos 4772, Fono 583181.

SAN JOAQUIN: Arqto. Bianchi 3309, Fono 514882.

JOAO GOULART: Las Industrias/Avda. Central.

SANTA ANSELMA: Fernando de Aragón 8365, Fono 583031.

LA LEGUA: Jorge Canning 486, Fono 55770.

CONDORES DE CHILE: Claudio Arrau/Pje. Ravel.

POSTAS AREA SUR.

POSTA AREA SUR: Gran Av. J. M. Carrera 3204, Fono 561454.

POSTA PEDIATRICA: Ramón Subercaseaux 1534, Fono 568034.

NORTE

HOSPITALES

SAN JOSE: San José 1053, Fono 370011 (Hospital Base).

ROBERTO DEL RIO: Zañartu 1085, Fono 371011 (Pediatría).

INSTITUTO CAUPOLICAN PARDO: Santos Dumont 999.

CENTRO DE CRECIMIENTO, NUTRICION Y DESARROLLO: Santa María 1269.

CONSULTORIOS

INDEPENDENCIA: Independencia 1345, Fono 376087.

CONSULTORIO Nº 2: Maruri 272, Fono 371001.

VALDIVIESO: Aurora de Chile 1705, Fono 374912.

CONSULTORIO Nº 12: San Cristóbal 467, Fono 373799.

CONSULTORIO Nº 18: Hipódromo Chile 1650, Fono 376638.

LUCAS SIERRA: Pedro Fontova 4107, Fono 373884.

QUINTA BUIN: Justicia Social 185, Fono 371375.

LA PINCOYA: Recoleta 5580, Fono 370408.

LO ARANGUIZ: Uno Sur 1048, Fono 374319.

ENEAS GONEL: San Antonio 3832, Fono 775495.

EL CORTIJO: Flor de Oro 5728, Fono 774311.

ARQUITECTO OEHRENS: Coquenes s/n.

RENCA: Avda. Balmaceda 4420, Fono 732762.

Quilicura: P. J. Escobar s/n.

COLINA: San Alberto s/n.

LAMPA: Baquedano 856.

TIL TIL: El Atajo 010.

POSTAS

CERRO BLANCO: Polpaico.

BATUCO: Estación s/n.

CENTRO

HOSPITALES

SAN FRANCISCO DE BORJ... Avda. B. O'Higgins 1... Fono: 382824-392921 (Base).

MANUEL ARRIARAN: San Rosa 1234. Fono 52480 (Pedi tría).

CONSULTORIOS

Nº 1: Copiapó 132... Fo... 67879.

Nº 5: Unión Americ... a ... Fono 92431.

Nº 6: Manuel de Am... 29... Fonos 93723-572093.

LO VALLEDOR NORTE: Avda. Central s/n. (Alt. 40... Fo... 93164.

CAIMI: Chiloé 159... Fo... 51970.

NOGALES: Santa Tere... 187... Fono 98561.

MAIPU: Avda. Pajarit... 247... Fono 572093.

CERRILLOS: 19 de Sep... emb... 6161, Fono 575167.

SAN JOSE DE CHUCH... UNC... Huadal 970, Fono 792...01.

ORIENTE

HOSPITALES

DEL SALVADOR: Avda. Salv... dor 364, Fono 256441 (Hospit... Base).

CALVO MACKENNA: A... a. A... tonio Varas 248, Fono ...032 (Pediatría).

INSTITUTO NACIONAL DE EN... FERMEDADES RESPIRATORIAS

CIRUGIA TORACICA: J. M. I... fante 553, Fono 495091.

INSTITUTO DE NEUROCIRUGI... J. M. Infante 553, Fono 4095...

SANATORIO PEDRO AGUIRR... CERDA: José Arrieta 289, Fo... 271251.

CONSULTORIOS

VILLASECA: Avda. Irarrázav... 2700, Fono 493734.

ROSITA RENARD: Guillerm... Mann 2511, Fono 41688.

SALVADOR BUSTOS: Washing... ton 191, Fono 498301.

GABRIELA MISTRAL: Lo He... mida/Ictinos, Fono 265386.

REPUBLICA DEL URUGUAY: Co... pué 2983, Fono 213399.

PEÑALOLEN: Arrieta 9755, Fo... 273591.

CHACARILLAS DE MACUL: L... Evangelistas 3990.

SAN ANTONIO DE LAS CONDE...

FICHA DE TEJIDO Nº 7
Para recortar y guardar.

polera a crochet

Materiales
CARMENCITA (ovillo de 40 g.)
5 (5, 6, 6) ovillos color principal
3 (3, 4,4,) ovillos color contrastante
Es aconsejable comprar de una sola vez la cantidad de ovillos que se necesitan para el trabajo.
Crochet de aluminio Nº 2,50 (si teje suelto emplee un crochet más fino, en caso de tejer apretado, uno más grueso).
9 botoncitos.

Tensión
6 medios ptos. enteros = 2,5 c m. aprox.

Medidas
Busto = 81 (86,5. 91,5. 96,5) c m.
Largo desde el hombro: 50,5 (50,5. 53,5. 59) c m.

Tallas
Cifras entre paréntesis ( ) se refieren a tallas más grandes. Donde sólo se da una cifra, ésta se refiere a todas las tallas.

Abreviaturas
cdta. = cadeneta; ptodes. = punto deslizado; mpto = medio punto; mptoent. = medio punto entero; ptoent. = punto entero; laz. = lazada; rep. = repetir; ptos. = puntos; C P. = color principal; C C. = color contrastante.

ESPALDA

Empleando C C. hacer un largo de 6 (8, 10, 12) cdtas. y dejar a un lado para la manga.

Huincha Cintura
Empleando C P. hacer 68 (74, 80, 86) cdtas.
1ra. corrida: 1 mpto. en la 2da. cdta. desde ganchillo, 1 mpto. en cada cdta., 1 cdta., vuelta.
2da. corrida: 1 mpto. en cada mpto. 1 cdta., vuelta.
Rep. última corrida 45 veces más terminando la última corrida con 2 cdtas., vuelta.

Pieza principal
1ra corrida: (lado derecho): 1 mptoent. en el primer mpto., 1 mptoent. en cada mpto. hasta llegar al último mpto., 2 mptoents. en último mpto., 2 cdtas., vuelta.
2da. corrida: 1 mptoent. en el primer pto., 1 mptoent. en cada pto. hasta llegar a la cdta. vuelta, 1 mptoent. en próxima cdta., hebra sobre el ganchillo, insertar el ganchillo en la misma cdta. y sacar hebra a través de ella, deje C P. y siga con C C. y pase a través de todos los puntos en el ganchillo, los colores se cambian así a través de todo el tejido a menos que se indique lo contrario, 2 cdtas., vuelta.
3ra. corrida: 1 mptoent. en el primer mptoent.* tejiendo sobre corrida previa, hacer 1 ptoent. en próximo mptoent. se ha hecho un ptoent. caído, 1 mptoent. en próximo mptoent.; rep. desde* omitiendo 1 mptoent. al final de la última rep., 2 mptoents. en la segunda de las 2 cdtas, vuelta.
4ta. corrida: 1 mptoent. en el primer pto., 1 mptoent. en cada pto. hasta llegar a la cdta. Vuelta, 2 mptoents. en próxima cdta., cambiar colores, 2 cdtas., vuelta.
5ta. corrida: Como la tercera.

6ta. corrida: Como la segunda.
Las últimas cuatro corridas forman el dibujo.
Rep. dibujo 6 (6, 7, 7) veces más dando vuelta con 7 (9, 11, 13) cdtas., al final de cada corrida. 127 (133, 147, 153) mptoent.

MANGAS

1ra. corrida: 1 mptoent. en la 3ra. cdta. desde el ganchillo, 1 mptoent. en cada una de las próximas 4 (6, 8, 10) cdtas., tejer diseño hasta llegar a cdta. vuelta, 1 mptoent. en próxima cdta., unir largo de cdta. dejando a un lado para manga, en el mismo lugar que el último pto., 1 mptoent. en cada una de las próximas 6 (8, 10, 12) cdtas., 2 cdtas., vuelta.
2da. corrida: Sáltese primer mptoent., 1 mptoent. en próximo pto., tejer en dibujo hasta llegar a la cdta., vuelta., 1 mptoent. en próxima cdta., cambiar colores, 2cdtas., vuelta.
3ra. corrida: Sáltese primer mptoent., tejer en dibujo hasta el final terminando el último mptoent. en la segunda de las 2 cdtas., 2 cdtas, vuelta.
4ta. corrida: Tal como segunda corrida para mangas.
5ta. corrida: Tal como tercera corrida para mangas.
6ta corrida: Tal como segunda corrida de mangas.
Rep. las últimas 4 corridas 4 (4, 4, 5) veces más omitiendo 2 cdtas. al final de la última corrida, cerrar ambos colores, vuelta.

FORMA HOMBRO

1ra. corrida: Empleando C P. sáltese primeros 4 ptos., unir hebra al próximo pto., 2 cdtas., sáltese próximo pto. 1 mptoent. en próximo pto., tejer en dibujo hasta llegar a los últimos 6 ptos., sáltese próximo punto, 1 mptoent. en próximo pto., vuelta.
2da. corrida: 1 ptodes. en cada uno de los primeros 4 ptos., 2cdtas., cdta. desde ganchillo, 1 mptoent. en cada uno de las próximas 4 (6, 8, 10) cdtas., 1 mptoent. en próximo punto., tejer en dibujo hasta llegar a los últimos 2 ptos., sáltese próximo pto., 1 mptoent. en la 2da. de las 2 cdtas., 2 cdtas., vuelta.
4ta. corrida: Sáltese primeros 2 ptos., 1 mptoent. en próximo pto., tejer en dibujo hasta llegar a cdta., vuelta, 1 mptoent. en próxima cdta., cambie color, 2 cdtas., vuelta.
5ta. corrida: Sáltese primer pto., un punto caído entero en próximo pto., 1 mptoent. en próximo pto., tejer en dibujo hasta llegar a los últimos 2 ptos., sáltese próximo pto., 1 mptoent. en próxima cdta., 2 cdtas., vuelta.
sáltese el próximo pto., 1 mptoent. en próximo pto., tejer en dibujo hasta llegar a los últimos 5 ptos., sáltese próximo pto., 1 mptoent. en próximo pto., cerrar, vuelta.
3ra. corrida: Empleando C C., sáltese primeros 3 ptos., unir hebra a próximo pto., 2 cdtas., sáltese próximo pto., 1 mptoent. en próximo pto., tejer en dibujo hasta llegar a los últimos 5 ptos., sáltese próximo pto., 1 mptoent. en próximo pto., vuelta.
4ta. corrida: Como segunda corrida de forma de hombro.
5ta. corrida: Empleando C P. tejer 3ra. corrida de forma de hombro.
Rep. 2da. y 5ta. corridas una vez más, enseguida la segunda corrida una vez más.

DELANTERO

Tejer tal como Espalda hasta completar 28 (28, 32, 32) corridas de pieza principal.
Rebaje Cuellos y Sisas:
1ra. corrida: 1 mptoent. en primer pto.,* un punto entero caído en próximo pto., 1 mptoent. en próximo pto., rep. desde *27 (28, 33, 35) veces más, 2 cdtas., vuelta.
2da. corrida: Sáltese primeros 2 ptos., 1 mptoent. en próximo pto., tejer en dibujo hasta llegar a cdta., vuelta., 2 mptoents. en próxima cdta., cambie color, 7 (9, 11, 13) cdtas., vuelta.
3ra. corrida: 1 mptoent. en la 3ra.
6ta. corrida: Sáltese primeros 2 ptos., 1 mptoent. en próximo pto., tejer en dibujo hasta el final, tejiendo último mptoent. en la segunda cdta., de las 2 cdtas., cambie color, 2 cdtas., vuelta.
7ma. corrida: Como la quinta de rabaje de cuello y sisas.
Manteniendo la continuidad del dibujo y colores, tejer en dibujo 17 (17, 21, 21) corridas más.
Cerrar ambos colores, vuelta.
Rebaje de hombros (primer lado)
1ra. corrida: Empleando C P., sáltese primeros 4 ptos., unir hebra a próximo pto., 2 cdtas., sáltese próximo pto., 1 mptoent. en próximo pto., tejer en dibujo hasta llegar a cdta., vuelta, 1 mptoent. en próxima cdta., 2 cdtas., vuelta.
2da. corrida: Sáltese 1er. pto., 1 mptoent. en próximo pto., tejer en dibujo hasta llegar a los últimos 5 ptos., sáltese próximo pto., 1 mptoent. en próximo pto., cerrar, vuelta.
3ra. corrida: Empleando C C. sáltese primeros 3 ptos., unir hebra a próximo pto., 2 cdtas., sáltese próximo pto., 1 mptoent. en prox., pto., tejer en dibujo hasta llegar a cdta., vuelta, 1 mptoent. en próxima cdta., 1 mptoent. en próxima cdta., 2 cdtas., vuelta.
4ta. corrida: Como la segunda de rebaje de sisas.
5ta. corrida: Empleando C P. tejer como tercera corrida de rebaje de hombros.
Rep. segunda y quinta corridas de rebaje de hombro, enseguida segunda una vez más.
Rebaje Cuello y Manga (segundo lado)
Empleando C C. hacer un largo de 6 (8, 10, 13) cdta y dejar a un lado para manga.
1ra. corrida: Con lado derecho hacia Ud. sáltese 9 (13, 17, 19) ptos. al centro del tejido, unir C P. a próximo pto., 2 cdtas., 1 ptoent. caído en prox. pto., tejer en dibujo hasta llegar a cdta., vta., 2 ptoents. en prox. cdta., 2 cdtas., vuelta.
2da. corrida: 1 mptoent. en primer pto., 1 mptoent. en prox., pto., tejer en dibujo hasta llegar a los últimos 2 ptos., sáltese prox. pto., 1 mptoent. en próxima cdta., cambie colores, 2 cdtas., vuelta.
3ra. corrida: Sáltese primeros 2 ptos., un ptoent. caído en prox. pto., 1 mptoent. en prox. pto., tejer en dibujo hasta el final tejido último mptoent. en la segunda de las 2

(Sigue en página 111)

ahorre dinero y tiempo:

uniformes escolares

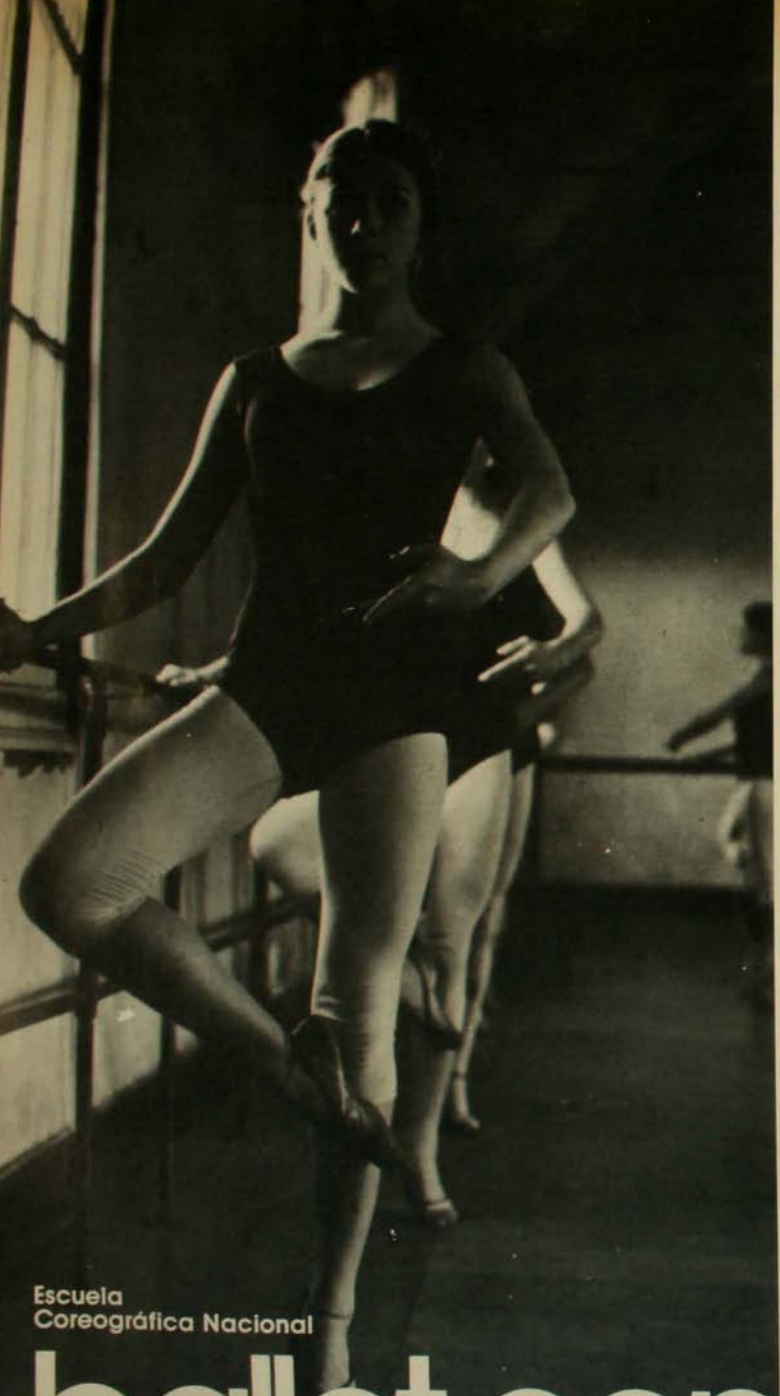
Llegó la hora de entrar al colegio y de empezar a correr de tienda en tienda buscando los uniformes. Esta vez le proponemos quedarse tranquila en su casa y estudiar el molde de Paula para jumper y blusa en cinco tallas. Verá que aunque con muy pocos conocimientos de costura podrá fabricar el uniforme para sus hijas. Quedará feliz con su obra y habrá ahorrado bastante dinero.

● blusas

- Puños rectos en manga camisera.
- Rajadura de la blusa es justo donde se aprieta y cae al probar.
- Recogidos en mangas son siempre hacia afuera. En puños también.
- La manga debe caer en plomada. Vertical.
- Los cuellos y puños siempre se cosen con papel.
- El cuello debe llevar entretela.
- Cuello y puños por su alrededor deben llevar pespunte a 0,5 cm.
- Dejar 2 cm. más a todos los moldes para costuras.
- Bebederos hasta 8 años dar 3 cm. De 10 años para adelante dar 4 cm.
- El primer botón va abrochado con presilla.

● jumper

- Planchar tela antes de cortar con paño húmedo.
- Espalda con corte en medio, lleva cierre-éclair. Dejar 2 cm. para costura.
- Bebederos se cortan al hilo según molde. Se hilvana derecho sobre derecho, luego se da vuelta y se quiebra con la plancha de modo que no se vea ninguna costura.
- Bastas dejar 5 cm.



Escuela
Coreográfica Nacional

ballet contra

Largos pasillos, olorosos a casa vieja. Corredores de postes alineados como eternos bailarines en ensayo. Murallas desteñidas como usadas mallas rotas de ballet. En algún lugar suena un piano. El tiempo se detuvo, ya no importa qué hora es. Una alumna atrasada corre a cambiarse. Hay que ponerse linda. Hoy viene un fotógrafo de PAULA.

Atrás quedó la calle, micros, televisión y tarea de geografía. Por tres horas hará lo que más le gusta en el mundo: aprender a bailar ballet.

El viejo y romántico, pero incómodo local es la sede de la Escuela Coreográfica Nacional, ESCONA, dependiente del Ministerio de Educación. Arrendada a las religiosas de la Providencia, queda en calle Terranova s/n, entre Salvador y Condell, a una cuadra de Providencia y su bulla. Sin embargo entre sus muros, que fueran un convento, no se escuchan bocinazos. Más allá de una muralla de ladrillos y una puerta negra de metal, la entrada, sólo se oye música y baile.

Aunque la función principal de esta institución, que casi nadie conoce, es formar bailarinas, no se les cierran otras posibilidades artísticas a los alumnos. Por el contrario, se complementa la instrucción del ballet con otras

disciplinas o manifestaciones artísticas como son por ejemplo la música y el teatro. Esto la convierte en la única institución del país que ofrece una instrucción de este tipo en forma integral. Es decir ballet, música y teatro, en un solo programa de estudios.

Termina una clase y empieza otra. Música. Treinta niñas corren a buscar sus instrumentos. La sala inmensa con vidrios rotos y pentagramas en el pizarrón escucha afinar guitarras, practicar acordeón, piano y flautas, y golpear diversos elementos de percusión. El maestro Jorge Carrasco escribe las notas en la pauta. La clase va a empezar.

La orquesta rítmica instrumental de la Escuela educa, durante los cinco o seis años que dura la carrera, el oído musical de la bailarina. También la expresión corporal se vuelca al teatro. Y el fruto supera con creces lo esperado por los maestros. En breve tiempo se montó la obra "El Arbol Solo" de Marta Brunet, cuyo mérito radica en que es una de las únicas coreografías dramatizadas para niños, "hecha por niños". La obra se ha llevado a diversos colegios y liceos de la capital y se ha presentado en el viejo teatro que posee la Escuela. Teatro frío, de asientos duros.

VOCACION ANTES QUE NADA: En una sala enorme de la que pende un cordón con una ampolleta desnuda, un piano toca y toca, como si hubiera tocado siempre, sin callar, en un rincón. De sus pedales sale una vieja de soquetes negros y gorro de lana. Ya es parte del piano. En el suelo y junto a las barras, pequeñas zapatillas rosadas siguen el ritmo inseguras, nerviosas, equivocándose a veces . . .

Buscar equilibrio . . . bajar a primera . . . tercera . . . media vuelta . . .

Son las del primer curso y tienen ocho o nueve años. Están aprendiendo algo que será fundamental en su carrera: la disciplina.

. . . que sacos de papas . . . Pamela, un elefante . . . y con brazos de goma . . .

De la mano de la música la voz de "la señorita", la profesora, permanente como el piano. Monótona. Incansable.

Las más pequeñas, es decir las del primer curso, no tienen Técnica Contemporánea ni Teatro. Sus estudios son fundamentalmente de música y Técnica General de Movimiento . . . "para aprender a conocer y dominar las presas". En la práctica son improvisaciones y juegos usando como motivación muñecas, globos etc. Después el asunto es más complejo. Habrá Técnica Contemporánea y Académica (es el único organismo que enseña ambas). El esfuerzo requerido será mayor y será llevado sólo con una real vocación. La niñita que entró pensando en suplantar a Margot Fonteyn en quince días, o para entrar la guatita y caminar derecha pronto se dará cuenta de que no es el medio. Tampoco será permanente si es una actividad impuesta por los padres. El tener todas las tardes, de tres a seis, de lunes a viernes, un régimen de disciplina férrea y esfuerzo físico nos dice que quienes están allí lo hacen por un verdadero amor al ballet. De otro modo hay un abandono seguro. Sólo lo hará si quiere de adentro y antes que nada, ser bailarina.

Asistir a clases y conversar con alumnos y profesores es algo que impresiona. Todo ese esfuerzo se nos agiganta al conocer las condiciones en que se trabaja y estudia. Quizá el problema que antes urja solucionar es la incompatibilidad relativa entre los estudios normales (educación básica y media) de los alumnos con los de ballet, fundamentalmente por problemas de horario. Los alumnos que viven lejos, que son los más, deben almorzar a la carrera en sus casas, o bien comerse el consabido sandwich y el plátano en la micro para llegar a tiempo. Imagino que no es aconsejable hacer ballet con un sandwich en el esófago. Ha habido alumnas que han debido cambiarse de colegio por coincidencia de horarios.

El ballet antes que nada.

Por otra parte los colegios en que estudian las futuras bailarinas no conocen la palabra "facilidades".

"Me gustaría que la Escuela funcionara todo el día. En la mañana como colegio y en la tarde, ballet. Incluso que nos dieran almuerzo aquí."

Otro problema es el local. Las salas son antiguas, inmensas y heladas. Sólo en algunas hay estufa a gas, que se prende a veces. Como a veces también se cambian los vidrios rotos.

"Me gustaría que estuviéramos en otro local . . . con mejor mobiliario . . . claro

● Mientras otros niños ven TV o juegan, las alumnas de la Escona esculpen tarde a tarde una vida para el arte.

● Con problemas y limitaciones la Escuela vive para difundir cultura.

● por Fco. Javier Campos
● fotografías Fernando Pavez

ento y marea

que eso es un problema de recursos económicos."

La ESCONA depende del Depto. de Cultura y Publicaciones del Ministerio de Educación. El Director de este Depto. . . el escritor Luis Droguett Alfaro cree al respecto que la cultura debe ser incentivada y patrocinada "no sólo" por el Estado, igual papel les cabe a las municipalidades y organismos privados . . . "Sería por ejemplo, de gran utilidad, ya no sólo para la ESCONA, sino para la comuna en general, el que la Municipalidad correspondiente o empresas estudiaran y materializaran una posible solución al problema del local".

Mientras tanto, Carmen Pulido, Directora de la Escuela, que es gratuita, hace magia para conseguir donaciones. Los padres de los alumnos colaboran poco y los gastos, que no son muchos, deben ser hechos . . . gas, ampolletas, vestuario de obras de teatro etc.

Las alumnas hacen frente a estas dificultades con buen humor. La cosa es poder bailar y tener dónde bailar.

LA HIJA ARTISTA: ORGULLO FAMILIAR. En un corredor viejo las madres de las más pequeñas esperan, tejen, conversan . . . No se atreven a mandarlas solas . . . "el tráfico, las micros, . . . son tan chicas". Y todas las tardes las llevan y esperan a que salgan. Junto a la letanía del tejido, mientras el piano sigue sonando en alguna sala, nos cuentan que vienen de Maipú, Conchalí, Pudahuel, Las Condes, La Granja, Ñuñoa etc . . . que "mi niña es el orgullo de la población . . . el Centro de Madres me la pide siempre para los actos" . . . que si no son ellos ¿quién los va a acercar el arte? . . . que el ballet es para todos . . .

• Las pequeñas aprenden movimiento y música para llegar a dominar los músculos y desarrollar el ritmo.

• La aspiración de ser bailarina tiene un precio caro: el de la real vocación y la perseverancia.

Otros se quejan de que a sus hijas se las tome por espectáculo o juguete . . . a ver. . . ¿por qué no baila algunos pasos? . . .

Todas dejan algún quehacer en casa. Se hará más tarde. La carrera de la niña está primero.

Contrariamente a lo que se podría pensar, los niños entran por propia voluntad y no por imposición de los padres. Porque vio alguna función de ballet y le gustó . . . porque una amiga le contó . . . o por cualquier cosa. Los alumnos son seleccionados de acuerdo a sus aptitudes físicas, intelectuales y musicales; calificadas por una comisión de profesores más un kinesiólogo. No todas se podrán dedicar al ballet. El impedimento principal es el físico. Son necesarios huesos angostos y largos. Piernas, brazos y cuello largos. Sin el físico adecuado podrá dedicarse a la docencia. Otras emigran a la música o al teatro. La edad ideal para comenzar es a los ocho o nueve años. Sólo un gran talento puede surgir habiendo empezado después de los diez años.

Para quien se interese, las inscripciones están abiertas y la selección se lleva a cabo en marzo.

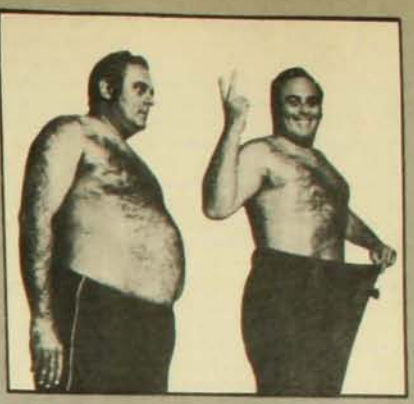
Tiene sin embargo sus inconvenientes comenzar a tan temprana edad una carrera profesional. No faltarán razones para que la alumna desista de continuar . . . un pololeo mal entendido . . . el entrar a la universidad: "Bueno m'hijita, ya bailó . . . ahora estudie" . . . presión económica y familiar etc. Aunque saben de ese peligro las alumnas no se preocupan. Están optimistas . . . "alguna solución habrá" . . . "el que quiere puede. . . ¿no?" En todo caso los padres, por el momento, no hacen más que incentivar esa vocación.

"Mis papás están felices porque tengo vocación artística, mis abuelos y parientes también están contentos" . . . "a mi mamá le encanta, pero mi papá me tiene condicionada a que me saque buenas notas" . . . "a mi papá no le gustaba la idea, pero mi mamá lo convenció" . . .

Tampoco pueden por su corta edad asistir regularmente a las funciones de ballet que se dan en Santiago. Salen muy tarde y son muy chicas para circular solas de noche . . . tampoco a esa hora pagan escolar etc. Cada vez que la directora se atreve a llevarlas se arrepiente a la salida de la función.

Son las seis de la tarde y algunos minutos. Las niñas, otra vez con uniforme de colegio, después de la ducha fría, porque no hay caliente, corren a contarles a sus madres que la Pamela se cayó en clase . . . que aprendieron otra melodía . . . que ahora les gusta más la técnica contemporánea. . . que había un fotógrafo en la clase. . . .

ballet...



Hay "razones de peso" para usar Exer Trimmer.

Lasen

Exer Trimmer, el moderno y fácil sistema creado en Estados Unidos para mantener su cuerpo en forma.

Reduce sobrepesos. Evita la celulitis.

Da firmeza a su abdomen, espalda, brazos, piernas y busto.

Con sólo 5 minutos diarios de ejercicios, usted va modelando un nuevo cuerpo.

Importadora CHIA-MIL

Apoquindo 3502 fono 289186 Santiago.

trae a Chile su producto exclusivo

exer Trimmer

ALBERT HAMMOND

(Viene de la página 45)

—Nada, yo no he hecho nada. Siempre he hecho lo mismo.

–¿Y no estudiabas?

—No, a mí no me gustaba mucho el colegio, estuve allí sólo hasta los 13 años. Creo que la mejor educación la dan las experiencias. . .

–¿Cuándo empezaron las ganas de ser cantante?

—Siempre, toda mi vida, desde que era pequeño. . . ¡yo qué sé! Me gustaba. . . pero creo que es una cosa que le gusta a toda la gente joven. Quieren todos ser guitarristas o cantantes. . .

–Claro, pero eso se termina alguna vez. . .

—Sí, pero a mí no. A mí nunca, nunca, nunca; ya ves que mi padre me decía "si no vas a llegar a ningún sitio por qué no te haces electricista o carpintero" pero yo le decía "es que yo sé que me voy a aburrir y en dos años lo voy a dejar otra vez ¿no?"

–Si tuvieras que agradecerle a alguien, ¿a quién le agradecerías?

—A mi padre, a mi padre y a mi madre porque nunca me pararon en lo que yo quería hacer. Esto es una cosa que hay que agradecer porque normalmente el padre y la madre quieren lo mejor para el hijo y lo mejor para el hijo es ser electricista porque es un trabajo seguro donde va a ganar dinero y te vas a casar y vas a tener una casita pequeña y 10 hijos. . . Por eso se lo tengo que agradecer a ellos, a ellos y a Dios por traerme al mundo.

–¿Eres religioso?

—No, religioso no soy, creo en Dios, no voy a misa y la única vez que rezo es cuando me encuentro en dificultades. . .

Afuera los otros periodistas ya están desesperados. Se dan vueltas, se comen las uñas, asoman la cabeza. . . Albert, con una paciencia de santo —aunque de religioso no tenga nada— les pide que le den 15 ó 20 minutos más y que después suban, así no tienen que esperar ¿Estamos?

Adentro está Elder Barber, la española que lo saluda con un "hola, cómo estás buen mozo". El la abraza y pide que les saquen una fotito "para la España". Mientras tanto, comentan la canción que defiende ella. El dice que es muy bonita. Elder se pone feliz, era lo que esperaba, sobre todo si viene de un miembro del jurado. Pero al final se quedó apenas en la opinión.

–Tú naciste en Londres, has vivido en Gibraltar, tienes muchos amigos españoles y hablas perfectamente el español ¿eres más inglés o más español?

—Yo me siento lo que soy.

–¿Pero qué prefieres hablar, español o inglés, por ejemplo?

—Depende. Si estoy escribiendo canciones, me gusta escribir en inglés, si estoy haciendo el amor, me gusta hacer el amor en inglés. . .

–Depende con quién estés haciendo el amor, me imagino.

—No, con cualquiera; yo digo: hay que hacer el amor en inglés. Es que me encuentro con dificultades para decir "amor" por ejemplo. "Love" para mí tiene más sentido. . . en el fondo es lo mismo, pero es que estoy más acostumbrado a decirlo en inglés.

–¿Eres mujeriego?

—¿Si me gustan las mujeres?

–En el sentido que sales con muchas y no puedes aguantarte frente a una tentación. . .

—Sí, yo me aguanto todo el tiempo, tengo mucho "willpower". Salgo con mujeres y eso pero sólo hasta un cierto punto. . .

–¿Y qué dice tu señora al respecto?

—No se lo digo yo.

–¿Y si se lo dijeras?

—No se lo cree, por eso que no se lo digo. Me ve siempre en tantas fotos, que no sé.

–¿Ha habido escapaditas aquí en Chile?

—Aquí en Chile yo me puedo enamorar de todas. Para qué te voy a mentir, te puedo decir que estoy lleno de lolas y todo eso. . .

–Yo te he visto bastante encariñado por ahí, pero no te voy a decir. . .

—¿Ah, sí? Bueno, es que también soy compositor, ya te dije que me tengo que inspirar. Pero no me inspiro con la belleza física de una mujer, me inspiro con una mujer cuando siento algo, es una cosa mental. Yo tengo que tener comunicación con una mujer o si no, a los 10 minutos la echo.

–¿Eres machista?

—¿Eso qué quiere decir?

–Algo que ver con el machismo. . .

—¡Ah! Machismo, ¿si soy macho?

–No, si sé que eres macho, pero se refiere al sentido de la superioridad del hombre frente a una mujer. . .

—¡Ah! Ya, ya. . . no, creo que no, creo que. . . que. . . depende quién lleve la razón. No porque yo sea el hombre tengo siempre que llevar la razón. . .

–Tú dices que andas con otras lolas o con mujeres para "inspirarte", ¿qué harías si supieras que tu mujer también se inspira por su lado?

—¡¡¡La mato, la mato!!!

–Pero tú puedes. . .

—¡Pero yo no hago nada, qué hablas!. . . Pero no, si yo lo hiciera y mi mujer también, me enfadaría, pero comprendería; es que por eso me aguanto tanto, tengo mucho "willpower" porque no soy el hombre loco que dice "yo sí pero tú no"

–Cuéntame la historia de la guitarra y el pañuelo. . .

—Bueno, mira, es que soy supersticioso. El pañuelo lo tengo desde 1973 en una gira por Japón cuando unas fans me pusieron un pañuelo verde en la guitarra y se quedó ahí siempre, ha estado ahí hasta hace cuatro días. . . al llegar a Chile la guitarra, llegó sin pañuelo, alguien lo ha sacado.

–¿Y eso te ha dado mala suerte?

—Me ha dado un shock y llegó la noche esa en que querían que yo subiera al escenario ¿no? y dije que necesitaba un pañuelo. . . me trajeron miles.

–Pero el hecho de haberle puesto otro pañuelo a la guitarra ¿no te ha dado inseguridad?

—No, porque es de una mujer que admiro, una señora chilena, casada y con hijos.

–¿Por qué la admiras?

—Porque nos hemos comunicado, ha habido comunicación, entonces le pedí un pañuelo verde y me lo dio. Lo puse en la guitarra y ahí se va a quedar.

–Y aparte de esa señora, casada y con hijos ¿a quién admiras?

—¿Aquí en Chile?

–No sé, en cualquier parte. . .

—Admiro a Paul Mc Cartney porque para mí es uno de los genios de los últimos 50 años; admiro a Hall David, el letrista de Burt Bucharach porque es un tío que ha escrito muchísimas canciones que han puesto contentos a millones de gente. . .

–¿Tenías un ídolo cuando eras chico?

—Sí, Buddy Holley ¿no lo conocen acá, no? Un tipo como Carlos Gardel que se mató cuando estaba en la altura de su fama.

–¿Y ahora tienes alguno?

—Paul Mc Cartney.

–¿Qué sientes en este momento?

—Estoy feliz. . . feliz. Me quisiera quedar más tiempo en Chile pero con mi mujer y mis hijos.

–¿Tienes algún vicio?

—Componer. Soy totalmente vicioso, compongo todos los días. Sobre todo cuando estoy en Nueva York, es una ciudad que me inspira. . . pero no me gustaría vivir ahí, sólo la tomo como una ciudad que tiene algo de magia fascinante que me inspira.

–¿Qué situación de tu vida te ha afectado más?

—Qué difícil. . . es difícil porque quiero ser honesto. Yo creo que cuando mi mujer perdió mellizos, justo después de mi primera hija. Los perdió a los seis meses. . . Y se me ha quedado adentro porque yo me fui a Suiza a esquiar con otra y se enteró ella ¿no?

–¿Haces otros deportes además de esquiar?

—Sí, golf, montar caballos. . .

–¿Qué es lo que más te gusta hacer?

—¿Lo que más me gusta?. . . ¡hacer el amor! Sí, eso es verdad. . . no hay cosa que me fascine más que hacer el amor con mi mujer ¡ah, sí! Tres o cuatro veces al día.

–¿Cuál es tu peor defecto?

—Soy celoso y. . . ¡muy tímido! Me encuentro inconfortable muy a menudo. Yo no he comido hoy, no porque estaba enfermo del estómago sino porque me da vergüenza bajar a comer solo. . . Cuando era joven, era igual, yo me quedaba días sin comer porque estaba solo en Inglaterra. También me da mucha vergüenza salir afuera donde todas las mujeres gritan, me avergüenzo de que hay gente que mira cómo gritan. . .

–Vergüenza ajena. . .

—Sí, no me da vergüenza las que gritan sino las que miran, no sé. . .

–¿En qué época te hubiera gustado vivir?

—En la época de Cole Porter porque quiero escribir un "Broadway show" y hoy en día las comedias musicales no son lo mismo que antes. Hoy todo es más comercial ¿no?

–¿Fue también un "asunto comercial" el que cantaras a duo con Julio Iglesias "improvisadamente" para desmentir los rumores que se corrían de rivalidad?

—¡No, no! No es comercial ni nada. La prensa escribe lo que quiere . . . no sé. Dijeron que yo tenía laringitis o iglesitis, me dijeron una cantidad de cosas y más encima lo escribieron. Te puedo decir que Julio, y te

lo digo sinceramente, se enteró de todo esto y en cuantito llegó, la primera cosa que hizo fue llamarme y me dijo: "Alberto, me he enterado que esto y lo otro y lo de más allá y quiero decirte que te voy a apoyar porque yo sé que somos amigos y esto y lo otro que me dice que vamos a cantar una canción juntos y yo digo ¡sensacional, sensacional!

–¿Por qué la misma tendencia entre Julio y tú de "aprovecharse" de canciones que otros hicieron famosas?

—Yo no me tengo que aprovechar de nada. Lo único que te puedo decir es que yo como compositor reconozco canciones buenas . . . otra vez mi opinión ¿no? No soy un sabio. Una canción como "Echame a mí la culpa" que fue número uno en 1958 y en 1976 ha sido número uno otra vez, para el compositor ése con 60 y pico de años, que a lo mejor ya pensaba que esa canción no se iba a escuchar más . . . yo tenía lágrimas en los ojos cuando vino a verme a Madrid. Porque yo como compositor, el día que tenga 60 años y alguien me grabe y me haga número uno otra vez . . . voy a ser el hombre más feliz del mundo. Canciones como "Ansiedad", "Echame a mí la culpa" y ésta que estamos escuchando aquí: "El mundo raro" ¿no? Hay que grabarlas, hay que hacerlo, porque son canciones de 50, de 100 años . . . no se mueren esas canciones . . .

–¿Eres más popular en España o Inglaterra?

—Yo soy popular en todos los sitios, por todo el mundo; es difícil definir. . .

Se detiene un ratito para retornar por otro rumbo y con otro timbre de voz más exaltada, con otra expresión más abierta . . .

—Yo no soy tan popular como es Julio en Chile, no lo soy en ningún sitio. A Julio lo conoce todo el mundo. . . Es el cantante más popular que ha tenido España.

–¿Te gustaría llegar a tener la popularidad que tiene Julio Iglesias?

—No sé, no sé, me daría miedo —dice riéndose.

Tiene algo de infantil, de indefenso. Es totalmente distinto al Albert Hammond que llega saltando al escenario y se ríe a carcajadas y hace lo que quiere el público. Incluso es más simpático aquí, sentado en una cama a medio hacer y devorando los últimos pedacitos de churrasco.

–Aunque a ti también te piden y gritan bastante. Si hay que ver cómo se ponen de histéricas las mujeres cuando te ven. Pero la locura que existe por Julio no. . .

—No, no. Yo soy mmm . . . eee . . . distinto a él. Por eso es que no puede haber rivalidad. Julio es, es . . . es . . . es . . . es como es ¿no? y yo soy un compositor que empecé a cantar mis canciones porque los otros que me cantaban . . . algunos de ellos que me cantaban las canciones no me gustaba como lo hacían. Y Julio no. Julio es artista, es la primera cosa para él.

Como si la casualidad hubiese estado escuchando por algún agujero de la puerta justo en ese momento irrumpe e interrumpe "el rey de Roma", ¡perdón! "el rey de los os adoro y de los os amo", resguardado por cinco tipos de seguridad y otro tanto de guardaespaldas. Julio Iglesias acaba de entrar —con la sonrisa en los dientes, por supuesto— a una pieza del tercer piso del Hotel O'Higgins, donde un gran artista y compositor —antes que nada— está casi solo recibiendo y contestando preguntas de una periodista. Afuera aún se mantiene el tumulto que ya hace horas de ansiedad que esperan. Los 15 ó 20 minutos que pidió Hammond de paciencia, ya pasaron hace rato . . .

El señor Iglesias no suelta la blanca sonrisa "¿Cómo está usted, maestro?", le dice a Hammond y se abrazan y besitos franceses y todo. Los periodistas entran, se acumulan y piden por favor que ahora les toca a ellos . . .

–Albert, una última pregunta que debo hacerte: Como miembro del jurado, ¿qué opinas del festival de Viña?

—Muy bueno y bien organizado . . . para qué hablar de lo hermosa que es la Quinta Vergara. Subirse ante un público tan impresionante es sensacional. Yo quisiera que todas y cada una de las personas pudieran sentir eso. Sale un calor, un amor ¡increíbles! No puedo explicarlo ahora inmediatamente; hay que buscar las palabras. Algún día lo escribiré en una canción.

–Pero algo malo debe haber entre tantos piropos. . .

—No malo, pero me disgusta que vengan canciones de grandes países como Estados Unidos, Canadá e Inglaterra que no son en absoluto representativas. Tampoco estoy de acuerdo que uno tenga que escoger sólo una canción chilena, eso limita mucho. ¡Vaya! no puede existir esta presión para elegir sólo una.

Iglesias lo abraza para sacarse fotos. Entra un tumulto de calcetineras. Autógrafos, sonrisas, besitos. . . repartición de besitos. Albert levanta los hombros casi desesperado. . .

"¿Qué hacer?", parece que dijera.

–No importa, ya me voy, perdona lo largo de la entrevista y gracias un millón. . .

—De qué, si se te ofrece cualquier cosa, si quieres conversar . . . no sé de cualquier cosa, sólo conversar . . . no tienes por qué ponerlo . . . ¿eh?

–Gracias de nuevo. . .

—¡De qué, mujer, si he gozado. . . Chao, adiós, hasta la vista ¿no? Ya sabes, si se te ha olvidado algo, o tienes algún problema me buscas porque quiero que lo hagas bien ¿eh?

ANTICONCEPTIVOS

viene de Pag. 96

Avda. Las Condes 14000, Fono 489142.
LO BARNECHEA: Barnechea 274, Fono 48943.
APOQUINDO: Apoquindo 6793, Fono 297236.
VITACURA.
MANUEL MONTT: Manuel Montt 303, Fonos 491716-239746.
LA REINA: Pza. Ossandón s/n., Fono 275632.
PEDRO AGUIRRE CERDA: Arrieta 289, Fono 262836.
COLON ORIENTE: Fono 292796.
NUEVA PALMA: Calle Vecinal, Fono 263534.

OCCIDENTE

HOSPITALES
SAN JUAN DE DIOS: Huérfanos, 3255, Fonos: 96122-91041. (Base).
FELIX BULNES: Leoncio Fernández 467, Fono 732352.
CURACAVI: O'Higgins 5000.
TALAGANTE: Francisco Chacón 1064.
PEÑAFLOR: Carrera 214.
EL MONTE: Avda. Libertadores 341.
ISLA DE MAIPO: Manuel Rodríguez 693.
CONSULTORIOS
ANDES: Andes 4243, Fono 731942.
MATUCANA: Andes 2627, Fono 733526.
PORTALES: Rosas 2066, Fono 64685.
LO FRANCO: Carrascal 4459, Fono 732614.
ISMAEL VALDES: Nva. Imperial 4601.
LAS MERCEDES: Santa Petronila 230, Fono 92476.
LAS LAGUNAS: C. de Córdova 6500.
GARIN: Janequeo 5698, Fono 731691.
SARA GAJARDO: Avda. 3 de Julio 6500.
ROOSEVELT: Estados Unidos 1219.
BARRANCAS: San Pablo 8868. Fono 732904.
ALBERTZ: Las Torres 1204, Fono 733911.
VIOLETA PARRA: Huelén 1933, Fono 734756.
MARCHANT SCOTT: Chacabuco 748.

ASISTENCIA PUBLICA

POSTA CENTRAL: Portugal 125, Fono 394871.
POSTA Nº 2: Maule 875, Fono 50061.
POSTA Nº 3: Chacabuco y Compañía, Fono 91011.
POSTA Nº 4: Villaseca 25, Fono 43360.

ESTABLECIMIENTOS ESPECIALIZADOS

HOSPITAL SIQUIATRICO: Avda. La Paz 841, Fono 371031.
COLONIA EL PERAL: Puente Alto
CENTRO CONTROL VENEREO: Artesanos 961, Fono 372760.
HOSPITAL TRAUMATOLOGICO: San Martín 771.
CONSULTORIO PARASITOLOGIA: Borgoño 1470.
CASA NACIONAL DEL NIÑO: Antonio Varas 248, Fono 236887.

¡No dejes pasar esta oportunidad!

La universidad no es la única alternativa

Estudia Programación o Perfoverificación IBM

Instituto de Programación y Lenguajes te ofrece dos profesiones de gran demanda que puedes estudiar en poco tiempo y en el horario más conveniente para ti.

Consultas y matrículas en

ipl

INSTITUTO DE PROGRAMACION Y LENGUAJES

Cirujano Guzmán 39
(Providencia frente a A. Varas)

LA MANO EN LA. . .

(viene de pág. 50)

—Mañana, a las dos de la mañana, en la verja del parque.

—¿Por qué tiene que ser mañana? ¿No podríamos vernos antes otra vez?

—¿Para qué? Lo principal es que usted sepa... que yo no he mentido.

Indiferente y desarmado, agregó:

—¿Y si nos descubre?

—Nadie nos descubrirá... a esa hora. Ademas sabremos esperar...

—¿Dónde?

—Le abriré la verja de la calle de Los Alamos...

—¿No tenés miedo de encontrarte a esa hora con un hombre a solas?

Lo miré sorprendida. Su voz se parecía a la de Miguel. Tuve deseos de decirle: "No tengo miedo de encontrarme con un hombre de su edad". Pero lo necesitaba: necesitaba de alguien más sobre la tierra, que fuera testigo de mi historia. Testigo de lo que yo había visto desde la mísera pantalla de un montacargas. Necesitaba de compasión; necesitaba de alguien, que no fuera Miguel o los espejos, para mirarme, para verme.

Me despedí de Cristóbal. El me tomó la mano, despreocupado ya de mis pensamientos, sintiendo separarse y dijo:

—Tengo toda la tarde libre. Me has enloquecido con tu historia . . . No podrías . . .

Y de alguna manera bendije a Inés y a sus veinte años de encierro: eran la causa de que yo pudiera enloquecer a alguien, así fuera un hombre que me doblaba de edad; era un hombre al que me habían señalado como "dueño de un pueblo"; un hombre que poseía todas las tierras que rodeaban la ciudad; un hombre que vivía en Buenos Aires y en París tanto como en esta ciudad.

Al bajar del coche sentí miedo, un miedo imprecisable de que a él le aburriera toda la historia; que dejara de interesarle. Como hice con Miguel, la noche que me ayudó a subir con el montacargas, aclaré conscientemente y adivinando el precio de mis palabras:

—Tendremos que esperar algún tiempo en la casilla de las macetas.

Lo vi dudar y, como para asegurarse, contestó hiriente:

—¿Y qué haremos?

—Lo que usted quiera —respondí, enfrentando su mirada.

El coche partió dejándome envuelta en la polvareda.

En mi casa seguía la siesta, una larga siesta de verano.

Después de escribir la conversación de esa tarde y recordar los gestos más imperceptibles para fijarlos bien en mi memoria, me levanté de la cama y bajé al jardín. Iba en busca de su ventana. En el ala izquierda de la casa, bajo uno de los techos de la galería abandonada, había una luz encendida.

Si miro al fondo, muy adentro de mí misma, debo decir que comenzaba a divertirme la idea de que Cristóbal reemplazara a Miguel. Pero como debía justificar mi invitación, por no decir encuentro, necesitaba buscar un mirador apropiado, siempre con la posible presencia de Inés. Y ese mirador era el ala izquierda y abandonada de la casa.

Recordé además las palabras de Miguel: "Se secaba los cabellos en la ventana".

Me escondí detrás de un arrumbado banco de mármol.

De pronto restregué mis ojos: ella abrió la ventana de par en par. Tenía el cabello suelto y mojado. Comencé a temblar. Se encaramó en la ventana y mi primer pensamiento fue: "Va a tirarse".

La vi vencer el obstáculo del vano y saltar a un balcón terraza, donde las empalizadas destruidas dejaban pasar los rayos de la luna hasta el mármol húmedo y plateado del piso. No dudé un instante, me encaramé por el lado de la galería oeste y, sin dificultad, llegué a la otra terraza, a la que enfrentaba su balcón. Su rostro estaba oculto por el cabello mojado, que se agitaba a la luz de la luna como si fuera bajo los rayos del sol. Atiné a pensar con espanto en esta confusión de valores, y comprendí que cualquier cosa podía suceder, o sucedernos. Sin embargo, no podía detenerme, no había tiempo que perder. Arrastrándome por el suelo, llegué a la balaustrada hasta enfrentarla.

Levantó sus cabellos con dificultad y se encontró con mi cara.

—Inés . . . —pronuncié su nombre como para despertarla de un sueño.

Me apoyé en las cariátides de la pared para no desmayarme. Me enfrentaba con mi propio esqueleto que se traspasentaba a través del lino de su camisón, también con los huesos de mi cara, apenas recubiertos por la piel.

Arriesgué que me arrojara al vacío. Pero lo único que hizo, como si se encontrara a sí misma, fue pronunciar su nombre:

—¿Inés?

—No, Teresa . . . Soy Teresa . . .

Levantó una mano y terminó de retirar sus cabellos. Se acercó aun más, hasta apoyarse en mi balcón.

El pánico me poseyó. Temí que fuera a pegarme o quizás a empujarme al vacío. El terror me impidió correr. Ya no

podía huir. Por su mirada vi pasar el espanto.
Con la voz quebrada por el llanto, dije:
–No diré nada; no contaré a nadie . . . lo juro, lo juro . . .
Sus facciones se contrajeron hasta perderse en un rictus trágico.
–Ni a Lisa, ni a madre –continué–; lo juro, lo juro para siempre.
Extendió su brazo esquelético y me acarició las mejillas.
–Sos igual, igual a mí. Tenía razón Lisa . . .
–Sí –dije reconfortada–; así dicen todos.
–¿Todos? –respondió ensombrecida.
–Sí, todos, el cartero, las visitas, en el colegio . . .
–¿Todos? –repitió como queriendo ver dentro de sí misma.
Volví a sentir el mismo terror, pero ya no podía volverme atrás.
–Nada más que todos los que dije . . .
–Bueno –continuó indiferente–; ya estás en edad . . . Viviendo en la casa, esto tenía que suceder.
–¿Por qué? –rogué, aniñando mi voz.
–¿Por qué, qué? –y continuó peinándose indiferente.
–¿Por qué estás siempre encerrada . . .?
–Los pájaros y los animales de los zoológicos viven años en sus jaulas y no son tan desgraciados como la gente cree . . .
Vi entonces sus ojos violáceos, rodeados por un rayo febril.
–Ya estás en edad de comprender que sólo podés saber que hay un opa en tu casa, en las habitaciones altas.
Después, como si volviera desde muy lejos, preguntó:
–¿Por qué me llamaste Inés? Yo no soy Inés.
Pronuncié entonces las palabras claves. Palabras que la dejaron sin respuesta.
–Porque te parecés a mí. Dicen que soy Inés . . . Y por las fotografías de la sala . . .
Extendió nuevamente su brazo para acariciarme. Me estremecí.
–No temas . . . podés venir aquí, a mi cuarto. Total, tarde o temprano lo ibas a saber . . . Viviendo en la casa durante las vacaciones . . .
No dudé un instante. Salté la balaustrada. Pero tuve la conciencia exacta de que mi salto podía ser el salto a la eternidad del infierno. Quizá no volvería a salir nunca más de ese cuarto. Y comprendí que en el heroísmo había mucho de soberbia y sobre todo curiosidad ante la muerte. Recibí la invitación con la misma impotencia que el duque de Ulloa. Caí en su terraza y permanecí inmóvil; se me acercó lentamente. Quise gritar, pero sus huesos crujieron muy cerca de mi corazón.
–Me gustaría tenerte . . . Lisa y tu madre me resultaron insoportables. Las odio.
Hubiera preferido que no pronunciara esa palabra.
–Ahora vendrás conmigo. ¿No conocés mi cuarto?
Un olor a armarios cerrados, a formol, vinagre y bizcochos fue mi primera sensación al entrar por la ventana.
–Ahora podrás venir cuando quieras. Yo hablaré con tu madre. Ella nunca quiso . . . Pero ya estás en edad.
Por primera vez la sospecha de una enfermedad me hizo sentir asco y repugnancia. Creí aspirar el mismo olor nauseabundo de las celdas, los cuartos de hospital o los confesionarios.
–Alguna vez comprenderás –dijo abriendo un armario–; llega un momento en que todo desaparece; nada interesa . . .
–¿El suicidio?
Se dio vuelta sobresaltada y con la voz quebrada dijo:
–No tenés fe; te compadezco. Es lo peor que puede sucederle a un ser humano. Yo no tengo derecho a ser superior a El. Lo que El me da, sólo El puede arrebatármelo.
–¿Qué te dio El?
–La vida, la vida, Teresa . . . Estos bizcochos son exquisitos: norteamericanos. Me los manda . . .
–¿Tu marido . . .?
–Sí, sí, mi marido.
Decidí no indagar más por esa noche. De pronto dijo:
–¡Al fin!
Y arrastró un gato gris, hinchado y viejo. Tuve la sensación que la había estado devorando durante todos esos años, como un íncubo.
–Nunca lo viste, ¿no es cierto? Nunca, nunca quiso irse de mi lado. ¿No conocés a Cristóbal?
Se me cayó el vaso de oporto de las manos.
–No te preocupés . . .
Y de inmediato se inclinó a limpiar el piso.
Me obligó a sentarme en un sofá **vis a vis.** De las paredes colgaban imágenes de santos. El retrato de un hombre con la cabeza rapada mucho más arriba de las sienes, solamente su cabeza, como si quisiera esconder su vestimenta, nos sonreía.
Ese hombre, sonriente y rapado, era, sin duda, el autor de las cartas: el condenado a cadena perpetua de Alcatraz.
–¿Tu marido?
–Sí, sí . . .
–Murió . . .
–¿Por qué había de morir? Nos separamos por mis nervios . . . mis nervios. No aguantaba esos pueblos horribles; viajábamos siempre. Después de todo, el mundo es siempre igual, iguales los hombres . . . ¿No es cierto? Nada es nuevo bajo el sol . . . Vanidad de vanidades. Todo vanidad.
–Yo también soy como vos.
Mentí por responderle. No había adelantado nada. Bebí el oporto de un sorbo.
–Vendrás a menudo –dijo, sentándose a la máquina de bordar–; no se dan cuenta de que no es a mano. Me la mandó desde Nueva York. Tiene un hermano allí . . .
El pedal, ahora tan cerca de mí, sonaba distante, mucho más distante.
–Tu marido.
–Sí. A él tampoco le gusta viajar, ni salir . . .
–Claro . . . ¿no te aburrís?
–Sólo se aburren los locos.
–Vi la fotografía en la sala; la de tu compromiso.
Dejó el pedal y dándose vuelta, con los ojos extraviados, ahogó un grito.
–Ese ya está muerto . . . ¿me entendés? ¡Bien muerto!
–¡Ah! . . .
Volvió a la máquina y sin mirarme continuó:
–No contarás a nadie, a nadie, de esto . . . ¿No es cierto?
–No, por supuesto.
–Seremos amigas, muy amigas. Te quise desde el día que naciste . . . desde ese día. Además, comienzo a sentirme sola. Tu madre y Lisa son repulsivas. . . ¿No es cierto?
–Horribles.
–Vendrás a verme a esta hora. Cuando ellas duerman . . . por el mismo camino. Ahora ya es tarde.
Me acompañó hasta la terraza. Salté la balaustrada y antes de que me alejara acercó su rostro a mi mejilla. Volví a sentir sus pómulos salientes y su perfume a nardo y a vinagre.
Llegué a mi cuarto y sentí por primera vez la necesidad de rezar de rodillas junto a mi cama. Después me tiré boca abajo y no cerré los ojos para no volverla a ver. Creí poder, así, borrar su imagen.
Al día siguiente, cuando Lisa llevaba la comida al montacargas, le dije:
–Dejámela a mí . . .
Y en el postre deposité esta misiva: "Esta noche iré. Esperame".
Planeé todos los minutos de ese día. Preferí no pensar en Cristóbal.
A medianoche reconocí el motor de su coche. Abrí lentamente la verja. Tem-

(sigue a la vuelta)

LA MANO EN LA . . .

(viene de la vuelta)

blaba, no sabía si de felicidad o de espanto, y apenas entró, subrepticiamente lo conduje al invernadero.

Herido por lo irreal de la situación, muy en voz baja, casi al oído, amonestó:

—No acostumbro entrar a estas horas por las verjas de servicio, ni atravesar los parques arrastrándome. Pero al venir me dije: "Esto me pasa por meterme con menores . . ."

Trató de encender un cigarrillo y yo se lo apagué con la mano. El retuvo, enérgico, la mano que apagó el fósforo.

—Bueno, ¿cuándo y dónde me mostrás a Inés Lavigne . . .?

—Esta noche no; quizá mañana . . . Hoy no baja al jardín —mentí.

Se pasó una mano por la frente y vi un reflejo extraño en sus ojos.

—¡Ah! Entonces, ¿qué hacemos aquí?

—No sé —respondí,a punto de llorar—, no sé . . .

—¿Y cuándo creés que bajará al jardín tu personaje fantástico?

Palidecí. "Esta noche", iba a decirle . . . Pero no me dio tiempo; es decir, yo no le di tiempo. Mi silencio fue la respuesta para que él me tomara en sus brazos.

Recuerdo la cálida consistencia de su pecho, tan distinto al pecho de Inés. Los latidos de su corazón llegaban como el sonido de un carrillón llamando a bodas. Creí escuchar su voz en mi oído derecho.

—Tontita, mil veces tontita: si querías conocerme no necesitabas inventar toda esta historia . . . Me gustás mucho, muchísimo.

Comencé a desembarazarme de sus brazos, cuando sentí su mano más abajo de mi cintura. No fue rechazo, ahora lo sé; fue un gesto sabio y preciso. Debía entretener y postergar su deseo; esa noche no podía llevarlo a la terraza del ala izquierda. Quizá mañana para postergar una noche más con Inés.

—No tengas miedo, sonsita. No te sucederá nada, absolutamente nada.

—Hoy no, quizá mañana . . .

Ese "quizá mañana" lo detuvo de pronto.

—¿A qué hora?

—A la misma hora.

Volvió a tomarme en sus brazos, y sin la menor duda ya sobre mi experiencia, dijo:

—Mañana . . . pero aquí no, aquí no . . . Por la tarde.

—No —dije—; no puedo salir de mi casa.

—Bueno . . . a la misma hora, preciosa.

Sentí como un latigazo su última palabra. Ni siquiera Miguel había logrado ofenderme de esa manera.

Pero no había tiempo para pensar. Corrí a la terraza y llamé a su ventana. No obtuve respuesta. La luz estaba encendida. Abrí la ventana y salté a su cuarto. Busqué con una sola mirada en todos los rincones. En el baño me detuvo un perfume a heliotropo que contrastaba con las palanganas, jarras, frascos, perillas de goma, jeringas de inyecciones, gasas, que colgaban por todas partes. Quizá en ese momento decidí no tener piedad. Ese lugar era la antesala de las sombras, de la soledad, del espanto y de los placeres solitarios.

Inés entró en el cuarto con una bandeja en la mano; traía vainillas y helados.

—Recuperé la casa . . . ahora. Lo preparé para vos. ¡Qué fiesta de medianoche! . . . Ya verás . . . Nos divertiremos más que nadie en este pueblo infame, más que ninguno.

Bebí todo el oporto que me sirvió.

Esa noche me mostró los encajes y los regalos de su boda. De pronto la sentí cansada y pensé que era el momento preciso para seguir averiguando.

—Nadie, nadie podría creerlo . . . —dije, fingiéndome mareada—. Y sobre todo él, él . . .

—¿Quién? —preguntó de inmediato.

Pero ella llamó a Cristóbal.

—Los hombres, Laura, no distinguen entre Coty y Fracas . . .

—No te entiendo.

—Pueden estar a dos días de casarse y se revuelcan con cualquier china . . . o inmunda sirvienta . . .; o puestera de estancia. ¿Te imaginás cómo nos vamos a divertir las dos . . .? y después se murió el pequeño . . . Y allí está bajo las glicinas . . . no, las retamas. Pero fue una noche de luces, con perfume a enamorada del muro y heliotropos o narciso negro . . .

—¿Cuándo? ¿Por qué? ¿Qué estás diciendo?. . . Quiero saberlo todo. Necesito saberlo, por favor —clamé desesperada.

—Los próximos días, el año que viene, quizá va a suceder lo que esperás . . .

—¿Qué esperás?

—Su muerte.

—¿De quién? ¿Quién?

Pensé en un instante no volver a ver nunca más a Cristóbal; pero la puerta cerrada del baño, la terrible fealdad del gato, me impedían sentir demasiada piedad . . .

—El cuerpo nos pertenece: es nuestro. . . es la gran generosidad del Creador. Podríamos haber sido algas, bichos. . . y somos hermosos, hermosos. . .

Se incorporó para mostrarme, a través del camisón, su raído esqueleto.

En ningún momento llegué a pensar que estaba loca. No había locura ni irrealidad en sus palabras. De pronto me miró suplicante.

—Si alguna vez llegás a tener un hombre . . . novio o marido, lo primero que importa, recordalo, es salvar tu dignidad. En este país de inmigrantes es lo único que nos queda.

—¿Dignidad?

—El amor es vergüenza y espanto cuando no está bendecido por la Creación. El opa y yo . . . Fue esa noche en el atajo de Alma Muerta. Cuando tu padre lo trajo de la mano. Ahora andate . . . Mañana te esperaré a la misma hora . . .

Antes de que me fuera me regaló un camisón, que realmente parecía bordado por las hadas.

Al día siguiente a la misma hora estaba Cristóbal en la verja. Vestía una camisa abierta en el cuello, sin corbata. Tenía un aspecto aniñado, más joven, mucho más joven.

Durante todo el día no había hecho otra cosa que pensar en cómo haría Cristóbal para saltar la empalizada y llegar al balcón de Inés. Mostrársela era la única manera de terminar con Cristóbal y, como decía Inés, salvar mi dignidad.

Apenas entramos en el invernadero, dijo:

—¿A qué jugamos esta noche?

Lo miré desafiante.

—A nada, porque esta noche la verá . . .

—Bueno, a tus órdenes. Te aseguro que si es cierto, te pago un viaje a Europa.

—Usted a mí no me paga nada.

—Sí, Lavigne. ¿Pero vos creés que yo voy a dejar de correr el Gran Premio sólo para encontrarme con un fantasma? Mientras esperamos comencemos . . .

Y me tomó en su brazos.

Esta vez no hubo descanso ni placidez. Recibió mi rechazo, y tomándome la cabeza la apoyó en su pecho, cerca del hombro izquierdo.

—Vamos, vamos ahora mismo. Mostrame el fantasma si te hace feliz.

Volví a no responder.

—¿O preferís contarme la verdad, toda la verdad? Seguramente leíste **La Novia de Módena . . .** ¿Conocés la historia?

—No la conozco —respondí, sin cambiar de posición.

—Ahora te la contaré.

Y sin dejar de acariciarme la cabeza con la otra mano, continuó:

—Una mujer que la noche de su boda decidió jugar a las escondidas con su

marido y se escondió en un arcón. No pudieron encontrarla. Veinte años después descubrieron su esqueleto envuelto en tules.

Me apreté contra él y, sin pensar, o quizá consciente de la finalidad de mis palabras, dije:

—Esta noche todavía no. Quizá mañana.

Después fue demasiado tarde para echarme atrás. Comenzó a besarme desesperadamente.

—Vos también me gustás . . ., más, mucho más de lo que te imaginás . . . no necesitabas inventar esta historia, me gustás igual, igual . . .

Después ya no supe más. Me alzó en sus brazos y me colocó sobre un banco de mármol. No tuve más remedio que dejarlo hacer; de esa manera postergaba el acto de mi delación. Mi traición era reemplazada por la entrega.

Caí en un sueño profundo y doloroso. Me sellaba la boca con sus besos para que no pudiera quejarme. Me retuvo todo el tiempo entre sus brazos. Después, muy lentamente, me dijo:

—Te protegeré siempre, siempre. Sabés que soy casado. No puedo ofrecerte mucho. La verdad es que no creí que fueras como sos . . . o como eras. Pensé que ya . . . a tu edad, y como me buscaste, y me invitaste a tu casa . . .

Las palabras "me buscaste" me sonaron como la mayor de las afrentas. Mucho más penosas que todos los momentos que acababa de pasar. Una afrenta dolorosa y sólo reparable con la evidencia.

Ordené mis cabellos y me alisé el vestido. No sé de dónde saqué fuerzas para ordenarle:

—Y ahora tendrá que subir hasta la terraza de Inés. Yo no he mentido . . . Ahora podrá verla.

—Mejor mañana . . . Laura mía, mía —insistió desesperado.

—No, ahora. Ahora mismo.

Lo dejé atrás de la ventana, oculto por las desvencijadas celosías. Quizás igualaba la humillación de mi entrega con la absurda posición del espía.

La ventana estaba cerrada porque se anunciaba tormenta. Subí sin dificultad por la destruida escalera de mármol. Ni piedad ni remordimientos me impidieron arrastrarlo. Sólo deseaba que ese hombre, que momentos antes me había poseído, creyera en mi verdad. No atiné a pensar que el orgullo o la soberbia movían mis gestos o la realización de estos hechos. Sólo deseaba mostrársela, mostrar la realidad y el absurdo de la historia. Necesitaba de él, de ese hombre en quien creía ver la causa o el instrumento de todo el proceso doloroso de mi vida. Lo demás no importaba.

Inés abrió la ventana y nuevamente acercó su mejilla, o sus huesos, a la mía.

—Tardaste mucho esta noche. Te he hecho una torta Paraíso.

Pensé con terror que esta vez otros ojos eran testigos de nuestro encuentro.

Al entrar al cuarto, el gato se encrespó como una estrella de mar. Su gruñido me hizo temblar.

—¿Qué te sucede esta noche?

Y contesté por el gato.

—Nada, nada . . .

—No te preguntaba a vos querida . . . Es la tormenta.

—Sí. Los relámpagos me producen terror.

No la conformó mi respuesta.

Comenzó a girar por el cuarto en busca de algo que no hallaba. Todo se había roto entre nosotras; no sabía muy bien si por los gruñidos del gato o por la premonición fatal de un imprecisable desenlace.

Yo era, de alguna manera, el instrumento donde se centraba ese fin.

De pronto me di cuenta de que Inés buscaba algo definido, algo que había estado esperando desde hacía muchos años; algo en lo que el solo hecho de la sospecha de un posible encuentro la aterrorizaba.

—¡Qué calor! No se puede estar más en este cuarto . . .

Se encaminó directamente hacia la ventana. Ahogué un grito. El gato volvió a gruñir y cuando ella abrió los ventanales, se dio vuelta hacia mí.

—Ahora se puede respirar.

Pensé que el peligro había pasado. Pero volvió a girar hacia la ventana. Se encaminó a girar a abrir las celosías.

Quizá lo primero que vio fueron los ojos por la abertura de aire que dejaba la falta de tres maderas de las celosías. Las plegó con un gesto rápido y seguro. Detrás de sus brazos en alto vi al descubierto la silueta de Cristóbal.

Un grito agudo me hizo llevar las manos a los oídos. Grité yo también, las dos gritamos. Ella se volvió hacia mí, y con el cabello revuelto, los ojos dilatados, fuera, muy fuera de la concavidad de sus huesos, me gritó:

—¡Asesina, asesina . . .!

Los dos permanecimos inmóviles, petrificados . . . No la vimos o no quisimos verla correr hasta el cuarto de baño. Entonces escuchamos su último grito. Fue un grito ronco o agudo a la vez. Un grito que ya no podré olvidar antes de dormirme, al levantarme por las mañanas, quizás en el momento de mi muerte.

(sigue a la vuelta)

MARZO

1

MARTES

Comprar en fábrica
botones de colegio
SERRANO # 269

llevar "Citro" para
un buen arreglo a
BOZZO Y GARRIGA
(Citroserri)
(Consultar facilidades)
SERRANO: 282
FONO: 383330

Comprar revista
"MAMPATO" para
Alejandrita.

Ojo: no olvidar materiales para trabajos manuales y artesanos: raffia, sisal (negro, natural), retazos de cuero para cinturones, hilos, hebillas colegiales, bambú, cola fría, lápices de marcar importados etc, etc. de. etc, etc, etc, etc, etc, etc, etc, etc, etc...

fábrica de raffia
SERRANO # 269

Instituto Internacional de Estética y Cosmetología

"Antoine"

Irma Hanner H.
Jorge Cantin E.

Afiliado a CIDESCO
Comite International d'Estetique et de Cosmetologie.

Vic. Mackenna 3 – Depto. 1401
Fono: 395352 – Santiago

Curso Cosmetología Integral 1977

Incluye ramos como:

- Anatomía
- Fisiología
- Química Cosmética
- Química Orgánica
- Maquillaje
- Masofilaxia

Clases desde el 21 de Marzo al 3 de Diciembre.

MATRICULA LIMITADA

trebol

UNICO A NIVEL MUNDIAL

LA MANO EN LA. . .

(viene de la vuelta)

Cristóbal no huyó. Se quedó firme en su puesto. Con el peso de su sangre convertida en piedra. No huyó tampoco cuando entraron mi madre y Lisa, como si hubieran estado esperando ese desenlace desde el primer día del encierro. Movilizados por esas presencias, corrimos hacia el baño.

Fue Cristóbal quien derribó la puerta. Caída contra la bañera, bañada su cabeza en sangre, la jeringa a un costado, cerca de su brazo izquierdo.

No hubo gritos ni llantos. Tampoco interrogaron sobre mi presencia ni la de Cristóbal. En silencio se dedicaron a su trabajo.

Colocaron a Inés en su cama. Lisa se inclinó sobre su corazón como si fuera una experta. Mi madre le limpió el rostro con un lienzo.

Después trajeron unas vendas que mojaron en un líquido que despedía un olor terrible a sulfuro.

No les importó nuestra presencia. No les molestaba siquiera la presencia de Cristóbal; al contrario, parecían saber, también, desde un principio, que él era responsable y testigo de esa muerte.

La fajaron hasta ocultar su rostro. Nadie pensó en velarla o en dudar de su muerte, llamar a un médico o a la policía; cumplían o cumplíamos a la perfección un mandato.

Las vimos, espantados, llevar esa masa informe y amortajada por las escaleras y dirigirse al sótano.

Las seguimos, quizá para ver el definitivo horror, quizá para ver el límite del espanto; impotentes y sin hablar, acompañamos al diabólico cortejo.

No titubearon en abrir un antiguo horno de pan, cargarlo con leña, colocar el cuerpo adentro y cerrar con pesada tranca la puerta.

Cuando comencé a sentir el olor a cabello quemado, grité. Creo que lo que les dije fue preciso y definitivo. Tampoco ellas lucharon por detenerme. Sólo recuerdo que compré mi libertad con el precio de mi silencio.

Solamente Cristóbal recibió amenazas.

Dormí apoyada en su hombro todo el trayecto hasta Buenos Aires. Me dio de beber de una "whiskera" de plata que llevaba en la guantera del coche.

Cuando desperté, con su brazo libre me apretó contra su pecho.

—Ya no tenés nada que temer. Aunque seas menor no te van a buscar. Vivirás en Buenos Aires, en mi departamento. Muy pocos saben que lo tengo. Si mi situación personal me lo permitiera sería distinto . . . Puedo ofrecerte seguridad. No quiero que te preocupes por nada. Nunca más. Esta noche debo volver a la estancia. Podrían preocuparse. Volveré, y vendré todos los lunes, quizá de lunes a viernes . . . Volví a dormirme.

—Todo fue una pesadilla. Debés olvidarla . . . olvidarla para siempre —me zamarreó.

Habíamos llegado.

Bajé a un departamento en cuya entrada las paredes estaban recubiertas por espejos. Cristóbal me alzó hasta el ascensor; escondí mi cabeza en su hombro y no abrí los ojos hasta que me depositó sobre la cama. En vano trató de hacerme hablar.

—Laura, Laura mía . . . —clamaba—. Esta es tu casa. Te pondré sirvientes y no te faltará nada. Esto es para ropas . . . comprate todo lo que quieras.

Me besó dulcemente, y por un instante olvidé el grito final de Inés.

El llanto de un niño vecino me despertó esa mañana. Frente a mi cama, un gran espejo cubría toda la pared. La cama no tenía respaldos: toda ella, conmigo adentro, cabía en el espejo; también los muebles y los demás objetos.

Sobre mi mesa de luz estaba el dinero.

Me vestí con dificultad; la cabeza me daba vueltas y no sabía si el cuarto giraba dentro de mí o en el espejo . . .

Salí a la calle con todo el dinero en mi único bolsillo. Desayuné en la primera confitería que encontré; "El Aguila", creo, y después, por la avenida Santa Fe, llegué hasta Harrods; allí compraban mis uniformes. También fui a un cine de la calle Corrientes y al Jardín Zoológico.

Regresé al final de la tarde; me recosté en la cama, en el centro de la cama. Encendí la luz del velador y busqué mi imagen en el espejo.

Entonces grité. Grité de espanto, de terror; la luna del espejo reflejaba el cuarto de Inés, con Inés en la cama; su esqueleto vivo, entre tules y encajes . . .

Acepté la invitación . . . me habían vencido.

Desperté en los brazos de Cristóbal . . . En el vano de la puerta descubrí a una mujer de edad, con una valija, un paraguas y un sombrero con flores.

—Nunca, nunca más te quedarás sola . . . Plácida cuidará de vos. Todo, todo ha sido un mal sueño.

Sin separarme de él, volví a mirar en el espejo; no reflejaba nuestro abrazo, ni nuestros cuerpos, ni mi llanto. Dejé de llorar. Después de todo, tenía que acostumbrarme. Eran dos cuartos, quizás uno solo, donde él nos había encerrado.

Buenos Aires, abril de 1960.

LOS GALLOS... *(viene de pág. 91)*

de tantos, que resulta prácticamente imposible hacerlo. Lo que sí es importante decir es que las riñas fueron el centro de atención de todos, y que sin duda alguna forman parte de nuestro folklore. Hay una anécdota muy pintoresca que en 1910, al celebrarse el centenario de la Independencia, se originó en los reñideros, y que da una imagen completa del clima de entusiasmo que se vivía en esos tiempos.

Para celebrar los cien años de vida independiente, se "armaron" peleas de gran interés, que atrajeron gran cantidad de público. Entre los asistentes apareció un "gringo" que nadie había visto antes, con un gallo en la mano. Era "Mister Silver" y su gallo, se conoció como "Gualfor" —nombre tomado de "War-horse"—, muy popular en Estados Unidos. Mister Silver lo puso en el redondel, lo que significa que está dispuesto a enfrentarlo a cualquier contendor. El "Negro Vergara", un gallero de renombre, después de dudarlo mucho, puso al suyo. Y empezó la pelea entre el "cenizo" criollo y el "pinto". Cuando todos daban por perdida la pelea para el "gringo", éste sacó fuerzas inesperadas y de un picotón dejó al criollo herido de muerte. Las reacciones de los asistentes fueron eufóricas. Exigieron inmediatamente un desquite, que se efectuó dos semanas después. El "gringo" demostró nuevamente su calidad y derrotó a su contendor. Ante la expectación de los galleros, "Gualfor" derrotó a cuatro contendores y se ganó la fama de "invencible".

A todo esto, la admiración hizo que los galleros trataran de pedir prestado a "Gualfor" para cruzarlo con gallinas criollas.

Pero el gringo se negó rotundamente una y otra vez. Ante la negativa, todos se pusieron de acuerdo en que no había más remedio que "robarle temporalmente el gallo", para juntarlo con las gallinas de distintos criaderos. Después de una detallada planificación, el "asalto" tuvo éxito y Gualfor se paseó de un lado a otro vitoreado como reproductor.

Mientras tanto, Míster Silver se presentó a la Cuarta Comisaría a reclamar la desaparición, e incluso estampó la denuncia en la embajada de su país. De repente y cuando "Gualfor" había conocido a muchas gallinas, apareció en una calle el tan preciado gallo de pelea. Se lo devolvieron a Mister Silver, quien estaba esperándolo para tomar el barco y regresar a su patria. Antes de partir, lo convencieron de que lo vendiera, y por la elevada suma de mil pesos "Gualfor" se radicó en Chile.

El tema es inagotable. Podríamos escribir indefinidamente de la historia, anécdotas y de la lucha sin cuartel. Las peleas de gallos tienen fanáticos seguidores y detractores que las combaten por considerarlas crueles. De ahí que muchos han tratado de prohibirlas, pero en definitiva las riñas siguen adelante con defensores incondicionales a sus pies. El recordado periodista y ex director de El Mercurio, Rafael Maluenda, resumió lo que verdaderamente es una riña de gallos, para protegerlas de los asiduos ataques, como nadie lo ha hecho hasta la fecha:

—Si el gallo de pelea fuera consultado sobre su destino y lo que le espera en el redondel, replicaría sin vacilar que, precisamente, ése es su destino: PELEAR. Que nació premunido de todos los instintos y condiciones para el combate; que vive aguardando la hora de medirse con su adversario; que el entonado canto que lanza al sentirse emplazado en la arena del redondel sólo es la manifestación de la alegría que le provoca verse en condiciones de ejecutar sus facultades de luchador; y que la muerte provocada por el certero golpe que lo desangra es el digno desenlace para quien, por la aristocracia de su sangre y de su estirpe, se sentiría aplastado de vergüenza, si hubiera de perecer con el pescuezo retorcido, para confeccionar una cazuela dominguera.

FICHA DE TEJIDO

(de pág. 98)

cdtas., unir largo para manga al mismo lugar del último pto., 1 mp-toent. en cada una de las 6 (8, 10, 12) cdtas., 2 cdtas., vta.

Complete para coincidir con el primer lado.

Coser hombro, manga y costura bajo brazos dejando abierto el lado izquierdo de la huincha de cintura para los botones y lazadas de ojales.

Orillado del cuello

1ra. corrida: Con lado derecho hacia Ud., y empleando C P. unir hebra a cualquiera costura de hombro y tejer una corrida de mpto. alrededor de todo el cuello, 1 ptodes. en primer mpto. 1 cdta. vuelta.

2da. a 6ta. corrida: 1 mpto. en cada mpto., 1 ptodes. en primer mpto., 1 cdta., vuelta.

7ma. corrida: Tal como corrida anterior pero omitiendo cdta. Cerrar.

Orillado de Manga (ambos iguales)

Unir C P. a costura de manga y tejer tal como para orillado de cuello.

Banda para botones y ojales

1ra. corrida: Con delantero hacia Ud., y empleando C P., unir hebra a primera corrida (final de la primera corrida de huincha de cintura), 1 mpto. en el mismo lugar de la unión, 1 mpto. en próximo final de corrida, 4 cdtas. sáltese 3 fines de corridas, 1 mpto. en próximo final de corrida un ojal hecho; rep. desde 8 veces más, tejiendo una corrida de mpto. en la orilla opuesta de la huincha de cintura (parejamente) para los botones, 1 cdta. vuelta.

2da. corrida: 1 mpto, en cada mpto. a lo largo de la banda para botones. 1 cdta. vuelta.

3ra. corrida: 1 mpto. en cada mpto. Cerrar.

Coser tira de banda de botones en posición que quede bajo el de los botones cosa de abrochar correctamente.

Coser botones que correspondan con los ojales.

Humedecer y planchar.

LOS VERDES AÑOS

(Viene de pág. 65)

pinillas se presentan y partir al doctor debe ser una misma cosa. Ganará tiempo.

Han aparecido en Estados Unidos tres tratamientos, que es lo último que se está aplicando tanto allá como en Europa, éstos son:

1. VITAMINA A ACIDA O ACIDO RETINOICO DE EXTRACTO VEGETAL: Este provoca un "peeling" progresivo o despellejamiento, que limpia profundamente. Sin inconvenientes para las pieles sólidas, sobre todo en los hombres, pero cuidado: hace enrojecer e irrita las pieles más finas.

2. GEL A LA PROGESTERONA (Hormona del ovario).

La acné se desarrolla cuando secretan muchas hormonas, que estimulan la seborrea. Ahora para que estas hormonas entren a operar deben ser transformadas por una enzima. Si se aplica la progesterona en la base, esta enzima la transforma y las hormonas son desactivadas.

Al tope de tres o cuatro semanas, todo va bien en el 80 % de los casos. No debe ser suspendido el tratamiento. (El organismo fabrica continuamente hormonas). Cuando se suspende el tratamiento, comienza todo de nuevo.

3. LOS ANTIBIOTICOS:

Estos se pueden tomar por vía oral, pero también pueden aplicarse directamente sobre la piel. La última fórmula también aparecida en los Estados Unidos es una crema a base de Eritromicina que seca sin despellejar.

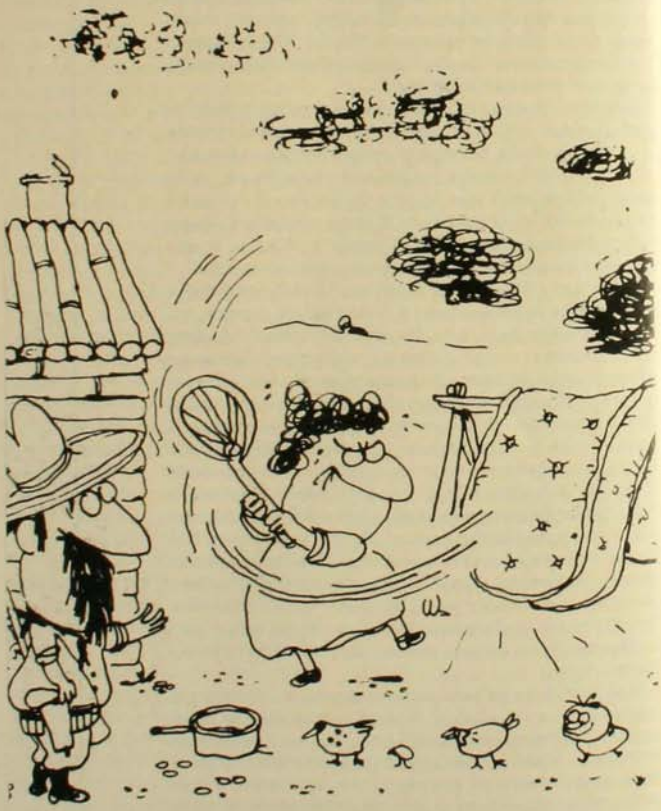
Lo más importante de estas tres fórmulas es que Ud. primero debe consultar con su médico. El es el más indicado para darle la solución y el tratamiento a su problema.

Pero nada se pierde con prevenir el acné por lo menos en su parte externa y de limpieza. Para ello debe tener un método y algunos elementos.

- Limpiese la cara con una leche neutra, de muy buena calidad, a base de aceites minerales, vaselina, etc. Bastante alto en la frente, alrededor de las orejas, que son zonas seborreicas, sobre el cuello y la nuca, friccionando con las manos al igual que si se estuviese jabonando.
- Enjuáguese con agua pura o mineral, o en su defecto con un tónico ligeramente alcoholizado, aplicándolo a golpecitos con un Kleenex o un algodón embebido.
- Evite las toallas que use todo el mundo.
- Apliquese una crema antiséptica prescrita por su doctor.
- No se apriete las espinillas ni los puntos negros, y si no se resiste, hágalo con las manos previamente limpiadas con alcohol. Si se las aprieta puede lograr unas lindas cicatrices que la harán aparecer como Scarface.
- Evite las chasquillas si es que las tiene en la frente.

Utilizar productos que dan la ilusión de mejoría es contraproducente, pues hacen recrudecer la acné. Lociones desgrasantes al alcohol, éter, acetona, detergentes y jabones ácidos, lociones alcohólicas, cremas a la cortisona y otras son nefastas.

EL PELO: Manténgalo corto o largo, pero siempre limpio y con un corte impecable. No caiga en la tontería de teñírselo a esta edad, va a conseguir que se le eche a perder y a resecar y por último se le estropeará, déjelo para cuando tenga unos cuantos años y aparezcan las canas. Si no le gusta su color aclárelo un poco con shampoo especial para este efecto o hágase rayitos o reflejos que le darán una mayor luminosidad al rostro.



—¡Te he dicho tantas veces que no sacudas el colchón en ésta época!. Después, ¿quién le explica a los indios de que no era un mensaje?

VALLE DE ELQUI

Viene de pág. 69

dos por manos ya perdidas, en la historia, suelen ser ubicados en las quebradas y desfiladeros, por aquellos que transitan habitualmente esas regiones. Esos son los enigmas del pasado.

En la actualidad, el Valle de Elqui suscita la atención de personas del mundo entero y muy especialmente de aquellos iniciados en el intrincado sendero de las disciplinas esotéricas, pues para ellos se ha convertido en el gran "centro espiritual" de la tierra, por espacio de dos mil años.

EL NUEVO MISTERIO DEL VALLE DE ELQUI. Partiendo del polémico planteamiento de que la Humanidad está regida por el Cosmos, se ha construido una vasta teoría, según la cual, la tierra estaría determinada por la posición de los astros en relación al Zodíaco. Esta influencia imprimiría las características de cada signo a los tiempos de la humanidad, incidiendo este influjo en la vida y la historia del hombre y del conjunto de la naturaleza.

Según los impulsores de esta teoría astrológica, el mundo ha vivido diferentes eras: La "era de Tauro", coincidente con el auge de las culturas egipcia y cretense, las que fueron simbolizadas por el "Buey Apis". La "era de Aries", representada por el símbolo del Carnero, ídolo al que los israelitas rendían culto en el desierto. La "era de Piscis", cuyo símbolo sería el pez usado por los primeros cristianos para reconocerse; y la "era de Acuario", la de nuestros días, iniciada en 1948 y que se prolongará hasta 3.948; será representada por las fuerzas del aire en expansión, noción abstracta que busca simbolizar el espíritu de liberación, que a decir de los entendidos, dominará el mundo a lo largo de dos milenios.

De acuerdo a los preceptos cosmológicos, cada era de la humanidad tendría un "centro magnético", o lugar geográfico, que concentraría las fuerzas espirituales del planeta . . .

La era de Piscis, tuvo su centro magnético en los Himalayas, en relación al paralelo 30° norte y el meridiano 70° este. La entrada en la era de Acuario, que coincidiría con un desplazamiento de los polos, traslada el centro magnético espiritual al extremo opuesto. Es decir, al paralelo 30° sur y al meridiano 70° oeste. Este centro se encontraría ubicado en Chile y más especificamente en el sector de La Serena, el Valle de Elqui y Vicuña.

Serge Reynaud de la Ferreire, gran maestro fundador y "hermano mayor" de la llamada "Gran Fraternidad Universal", organización iniciática internacional con sede en Caracas-Venezuela, determinó tiempo antes de su muerte, acaecida en 1962, el punto geográfico exacto en que está ubicado el nuevo "centro magnético" correspondiente a nuestra era.

Reynaud de la Ferreire, hombre de condiciones insuperables, a juicio de sus seguidores, llevó durante largo tiempo, en la India, una rigurosa vida monacal de aprendizaje, bajo la dirección de los más grandes sabios religiosos del momento. Estos lo introdujeron en las milenarias ciencias cosmológicas y en las disciplinas astrológicas más complejas del oriente; al tiempo que adquiría, paralelamente, una formación integral mediante la práctica sistemática del yoga y la meditación trascendental.

Ese contacto con la cuna del pensamiento místico permitió a La Ferreire, mediante cálculos astrales, especificar con precisión la nueva zona magnética del globo.

Casualmente, dentro de esta "área magnética", delimitada por el francés, se encuentra ubicado el mayor observatorio astronómico del Hemisferio Sur y segundo del mundo por la potencia de sus lentes y lo avanzado de su tecnología: "El Tololo", emplazado en la cumbre del cerro del que toma su nombre. Más de 10 años fueron necesarios, para que un completo equipo de ingenieros y técnicos ubicara, en Sud América, el lugar óptimo para la construcción de esta base de observaciones desde donde, noche a noche, se escudriñan las más remotas regiones del cielo . . .

Para los cultores de la astrología este hecho, lejos de ser fortuito, es una prueba más de la importancia que tuvo para esta zona el "desplazamiento magnético" ocurrido a fines de la década del 40.

En los últimos años, el Valle de Elqui ha recibido la insistente visita de viajeros provenientes de diversos continentes, principalmente de la América Central. Solos o en pequeños grupos, han arribado a estas regiones, buscando los "influjos sobrenaturales" que la ciencia esotérica atribuye a este sector de los Andes chilenos. . .

Por los años 60, un grupo de gurús venido desde India escaló el cerro "Las Tórtolas", cumbre que pasa largamente los seis mil metros de altura y está enclavada en la línea fronteriza, en lo más profundo del valle. Una vez en la cima, la singular partida de montañeros procedió a realizar un "ashram", ceremonia en la que se construyeron rústicas formas circulares, a manera de pircas de escasa alzada, utilizando las piedras halladas en la cumbre. Este rito tenía por finalidad el captar la "fuerza cósmica" dispersa en las alturas y tras la cual los místicos hindúes recorrieron miles y miles de kilómetros, desde su lejano punto de partida. Con posterioridad a este hecho, un equipo de experimentados alpinistas alemanes, movidos por la curiosidad, ascendieron el cerro "Las Tórtolas"... Las serias dificultades presentadas por el descenso obligaron al equipo germano a abandonar en la cumbre gran parte de sus implementos. . .

Venezolanos, panameños, costarricenses, argentinos y chilenos, la mayoría de ellos miembros de la "Gran Confraternidad Universal" (dirigida en la actualidad por el mexicano Estrada), se han hecho presentes en Vicuña, corazón del valle, para conocer los ámbitos que La Ferriere definiera como claves poco antes de su muerte . . . Pese a existir en Vicuña un grupo esotérico activo y relativamente numeroso (que es el que se preocupa de dar la recepción a sus hermanos llegados de otra tierra), el elquino, descendiente directo del primer habitante indígena, vive ajeno al trastorno producido hace ya 28 años, a nivel astrológico. Su vida de aldea, que en mucho nos recuerda el Macondo de García Márquez, se mantiene casi imperturbable al paso de las "eras", enraizada fuertemente a su tradición y a su paisaje.

—¡Vámonos! ¡Ya cuando empiezan a querer destaparle la cabeza al mozo, la cosa se pone mal!

acertigrama

• por August

NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada.
Es necesario descubrir su significado y colocarlos en su lugar correspondiente

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 238

RECETAS DE
ATAJARIAN
MISERALLE
ICORJALAR
LANCEROCA
LOAISANIS
EJECUTANT
TONINACER
ESCOIMASE
DOLARESAR
ESARATONA
FRNENERAB
LAMPARARO
OTEARNIET
RATADARDO

du Maurier
toda una manera de ser en cigarrillos
Un sabor maduro... auténtico.
Un cigarrillo que distingue
y complace...
Para usted... du Maurier
du Maurier
Chilectra hace pensando en usted

lady Schick®

La primera máquina de afeitar diseñada pensando sólo en la mujer.
Segura, por sus bordes de protección, esquina de las hojas redondeadas y porque sus manos no tocan las hojas, gracias al inyector que las contiene.
Rápida y fácil de usar, porque sus hojas están colocadas en el ángulo preciso, posee un dispositivo especial para lavarla y su mango extra largo para su mejor control y fácil manejo.

LADY EVERSHARP INJECTOR RAZOR
WITH 2 SUPER CHROMIUM BLADES

NO LE PIDA A UNA MAQUINA DE HOMBRE HACER UN TRABAJO DE MUJER.

paula

ea la
ecretaria
erfecta

éneros para
a temporada
otoño
nviemo

s mitos
e la debilidad
menina:
producto del
nachismo?

especial: los ingleses e
chile, compartimos s
costumbres, sus hi
torias, sus tra-
diciones

muebles de cocina · closets · lacados · modulare

MODECOR

Le ofrecemos un nuevo concepto de servicio. Consultenos al telefono **236522** o solicite la visita d nuestros diseñadores sin costo alguno para Ud.

SALA DE EXPOSICION Y VENTAS PROVIDENCIA 1652 – LOCAL 2

odo lo que necesita ara su jardín está n las Páginas Amarillas

Las Páginas Amarillas le proporcionan la más amplia y completa información sobre todo lo que Ud. necesita para su jardín.

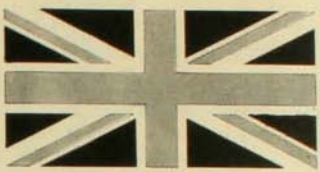
- Construcción de jardines
- Diseñadores
- Criaderos de árboles y plantas
- Invernaderos
- Jardines
- Abonos
- Fertilizantes
- Semillas
- Maceteros
- Herramientas
- Plantas de Interiores y muchos rubros más

Busque en las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Consulte Consulte

Páginas Amarillas

Momentos solidarios...
buenos momentos,
sólo en
el conquistador FM Stereo

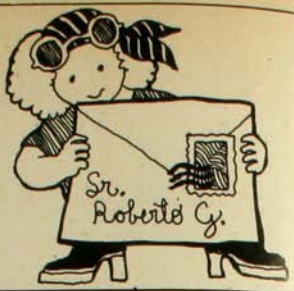


Los chilenos somos un producto heterogéneo y bastante directo de las colonias extranjeras de distintas nacionalidades. Paula —como chilena— quiso descubrir y escudriñar en cada uno de estos grupos un poco como mirando hacia nuestros orígenes. Y nos metimos primero en el mundo de los colonos alemanes que levantaron el sur, después conocimos desgarradoras historias de los rusos que vivieron y sintieron la revolución; en este número, acoplándonos a los festejos del jubileo en Inglaterra —25 años de Isabel II como reina— quisimos vivir y hacerles vivir el mundo de **los gentlemen, los five o'clock tea, el fair play, los scones, el foot ball, el sense of humour** y todas esas cosas que debe tener un inglés si pretende ser bien inglés. Así el reportaje central de "Los ingleses... ¡bien ingleses! de Chile" en algo verifica la acotación esa de que somos los ingleses de América... o, tal vez, pretenden serlo. Paulina Salman se hizo la invitada a la hora del té a cada una de las casas de los verdaderos ingleses. Después de su primer té en taza de porcelana la vimos sumida en libros que relatan la llegada de los primeros ingleses, recitando casi de memoria la vida de María Graham, llamando a la embajada británica, conversando con sus entrevistados sólo en inglés y prometiéndonos un reportaje que, aunque difícil, concentraría en forma muy fidedigna la historia de esta colonia que ha sido y es tan importante para Chile. Descubrió que aunque insisten que de colonia solo les va quedando el olor, son excesivamente tradicionalistas, hasta tal punto que los hijos de los hijos de los hijos de los primeros que llegaron tienen aún cara de british, hablan en inglés antes que nada y añoran en sueños volver a una tal vez desconocida "home land".

Y porque entre los objetos de decoración de las casas chilenas los muebles y figuras inglesas han tenido siempre sitio de honor en la habitación principal, nuestra decoradora Ximena Urrejola aprovechó para mostrar los lindos muebles de estilo, auténticos ingleses, que existen en nuestras casas. Maravillosas sillas, mesas, candelabros, porcelanas. Objetos que son difíciles de encontrar hoy en las famosas casas de remate y anticuarios de Inglaterra. "Juegue combinando" se llama nuestra moda. Y está presentada como esas muñequitas de papel que recortábamos para vestir cuando chicas. Elegimos diferentes partes de arriba para combinar con faldas. Porque falda y sweater o falda y blusa pasan a ser nuestro uniforme durante el invierno. Si jugando con Paula aprendemos a combinarlos aparecemos cada día con una tenida que parece nueva y diferente...

Y recorriendo las ciudades que con los géneros fabricaron Mariana Soto y Paulina Labarthe, se pueden elegir las telas mas lindas para formar un vestuario de invierno... Como reportaje turístico tenemos esta vez Nueva Orleans, esa maravillosa ciudad norteamericana que los franceses construyeron a su gusto y amaño...

cartas



¡ACUERDENSE DE CONCON!

Acabo de leer en el Nº 236 de Paula varias hermosas páginas dedicadas a Antofagasta, entre las que no faltan algunas dedicadas a los escritores lugareños Andrés Sabella y René Peri. Las felicito por estos reportajes, ¿pero cuándo le dedicarán algunos comentarios d Concón, nuestro bello y olvidado pueblo costero? Acá cualquiera hallaría tema de sobra para sus escritos: Concón fue el primer astillero de América; asediado por un corsario —en 1615—,fue incendiado por sus habitantes doscientos años antes que los rusos hicieran otro tanto con Moscú y acá se libró la batalla que selló la muerte del presidente Balmaceda. Hay mucho más.

Y también tenemos un escritor: José Naranjo, autor de la novela "El Faro", de "Cuentos de mar y tierra" y de muchas otras bellas e interesantes páginas. Nuestro escritor es además compositor: le ha dedicado dos o tres temas al pueblo; el año pasado ganó el Festival del Mar (Penco) y ha tenido destacada participación en Festivales como los de Olmué y Ancud.

¡Ojalá se acuerden de nosotros! Si se deciden a venir, acá hallarán cosas interesantísimas sobre que escribir.

Verónica Rosas P.
Concón

Respuesta: Tenemos en cuenta su proposición. Estamos seguras de que Concón se merece muchos reportajes.

ALGUNAS PROPOSICIONES

Felicito a ustedes por su entretenida revista: cada año está más instructiva y amena. Me ha alegrado este año la publicación de los excelentes reportajes "Una visita al mercado flotante de Tailandia" y "Paz y poesía del Norte Grande". Muy buenas las recetas de cocina con sus respectivas fotografías del libro "La Buena Mesa". Me atrevo a sugerir la publicación de una sección dedicada a ropa tejida para bebés y niños, tendría una buena aceptación, sobre todo hoy, que serviría como ayuda para las madres. También señalar hechuras para señoras y caballeros, indicando colores de moda que se usan.

María Rebeca Anwandta
Santiago

Respuesta: Para las hechuras les entregamos con cada Paula un molde. Tendremos en cuenta su proposición sobre los tejidos, aunque ya hicimos una Paula especial.

FORO SOBRE APATIA JUVENIL

Durante varios días que he estado en cama por culpa de un accidente, me he leído toda la gama de publicaciones de la misma línea de PAULA y considero que ésta, junto con COSMOPOLITAN, son las revistas más profundas e interesantes, cuyo contenido no perderá vigencia en mucho tiempo.

Deseo referirme en especial al artículo o foro sobre la apatía juvenil. Creo que puedo opinar con cierta propiedad sobre el particular porque soy secretaria general de un liceo. Entre todas las opiniones vertidas por los jóvenes entrevistados, me parecen especialmente valiosas las de las señoritas M. Alejandra Rodríguez y Milena Villarroel. Pienso que es dificilísimo indicar la razón exacta del decaimiento de la actividad juvenil. Cierto es que nadie podrá negar que la juventud atraviesa por una etapa de apatía e inacción, que los idealismos existen cada vez menos y que los jóvenes somos cada día más materialistas. Creo que la juventud necesita ayuda y un fuerte impulso por parte de los adultos y pienso que el colegio es el lugar y los maestros son los encargados para este efecto. Creo que activar a la juventud en círculos culturales, deportivos, de ayuda a la comunidad o de cualquier otro tipo, corresponde a la política educacional que debe proveer los fondos, aunque sean escasos.

Rafael E. Sepúlveda Jara
Santiago

MANTENER CORRESPONDENCIA

Desde este hermoso puerto que es Valparaíso le escribo para, a través de su revista, conocer jóvenes para cambiar ideas. Aprovecho de felicitarlas por su magnífica revista, por lo buena que ha estado saliendo estos últimos meses.

G. F. N. Carnet 592193.
Correo Central, Valparaíso

Me llamo Leonor, vivo en Barcelona. Conocí a una chilena, ella me dio su dirección. Deseo entablar correspondencia con jóvenes de ambos sexos de 14 a 18 años. Quiero conocer a la juventud sudamericana. Que me escriban a la casa de mi hermana en Valladolid:

Dolores Balbuena M.
Portillo del Prado
35-4-F
Valladolid, España

ARTE Y DIAGRAMACION: Ana María Costa, Victoria Domínguez, Liliana González, Paulina Labarthe, Manana Soto.

paula

PAULA 240 • marzo

SIEMPRE EN PAULA

	5	Editorial
	6	Cartas
	8	Medicina
	13	Horóscopo
Consultas Pedagógicas	14	Por Ruth Albert
Supimos...	36	Cine: "La Mujer de Juan"; Televisión: Columbo, El Bien Amado; Libros: "Cómo Tratar a una Mujer"; Moda: Marco Correa y Tai; Discos: Albert Hammond; Exposiciones: Museo de Arte Isluga; Pierre Cardin; La Comedia Francesa: "Ellas".
	114	Acertigrama

LOS REPORTAJES DE PAULA

Los ingleses	42	Su presencia en Valparaíso
	46	En la embajada
	52	Los ingleses chilenos
Mrs. Crew	58	Una inglesa flemática
Cocina inglesa	60	Recetas de comida y modales
Nueva Orleans	72	Una ciudad distinta
Lawrence de Arabia	92	El extraño personaje inglés
La mujer	96	Los mitos en su contra

MODA Y BELLEZA

En la Moda	16	Los Sí y los No
Belleza	26	La secretaria perfecta
Moda	62	Juegue combinando

HOGAR

Jardín	34	Los cartuchos
Decoración	76	Casas inglesas de Chile
Tejidos	81	Ficha Nº 8
Mil ideas	83	Aprovechar el tiempo. Lámparas. Cómo limpiar platería. Menú de Paula. Los dientes de la guagua.

FICCION

Poesía	24	El rincón de la poesía
Humor	32	La mujer y la Polla Gol
Exquisitas y crueles muertes	50	por Marta Blanco
Descubra su tipo	100	Test

ESPECIAL DE PAULA

Miss Chile	20	Más candidatas, bases y premios

DIRECTORA: Constanza Vergara Vicuña; domicilio: Providencia 711. REPRESENTANTE LEGAL: Sergio Araos Bruna; domicilio: Providencia 711. PROPIETARIO: Editorial Lord Cochrane S. A.

Derechos reservados, Copyright Paula.

Las revistas vendidas en las provincias de Tarapacá, Antofagasta, Aisén y Magallanes están afectas a recargo de flete. DEPARTAMENTO DE PROPAGANDA: Providencia 711, teléfono 258888. PRECIO: $ 23,00 (Chile). Recargo flete, $ 0,60.

paula MEDICINA

Por Paulina Salman

Los síntomas poco claros y nada característicos de muchas enfermedades renales infantiles conducen, frecuentemente, a un diagnóstico tardío, lo que favorece la cronificación de los procesos infecciosos.

Según las estadísticas, las infecciones de las vías urinarias se encuentran entre las enfermedades más frecuentes del niño y, en más de la mitad de los casos, afectan a los lactantes.

Por motivos anatómicos, estas infecciones afectan más a las niñas: los gérmenes pueden penetrar en la vejiga con más frecuencia a través de la uretra que, al ser recta y corta, es un obstáculo fácilmente superable.

Muchos niños están sujetos a contraer alguna de estas infecciones porque se encuentran **debilitados** a causa de alguna enfermedad como amigdalitis o faringitis.

Por lo general, no hay ningún síntoma que revele la gravedad de la situación. No puede decirse que el niño esté enfermo: no tiene fiebre, es capaz de desarrollar una actividad más o menos normal, pero no está nunca alegre y vivaz; se mueve poco, está desganado, no se interesa por lo que sucede a su alrededor, abandona pronto los juegos que requieren movimientos porque se cansa con facilidad. A veces, tiene dolores de estómago acompañados de dolor de cabeza, inapetencia, vómitos y diarrea.

Los dolores al orinar, que caracterizan la infecciones urinarias del adulto, faltan casi siempre en los niños, excepto en la forma crónica llamada **hemorrágica**.

En el lactante el adelgazamiento, el peso estacionario y, en general, todas las formas de desnutrición alternada de origen poco claro, deberían hacer sospechar una infección de las vías urinarias.

Generalmente, estos pequeños enfermos ignorados tienen un aspecto que denota un padecimiento indefinible subrayado por una destacada **palidez grisácea**, puede decirse que una anemia bastante grave no falta nunca.

Sin una completa investigación clínica es imposible descubrir la existencia de una infección urinaria crónica. Debe hacerse un examen de orina, ya que es indispensable clasificar cualitativamente la infección sobre la base del tipo de germen encontrado.

La exploración radiológica, que visualiza la porción excretora del aparato urinario hasta la pelvis renal, es muy útil también, pone de manifiesto alteraciones que no se pueden demostrar de otra forma.

Según el germen se usan penicilina, sulfamidas, tetraciclina, cloramfenicol u otros antibióticos, pero lo más importante es empezar la terapia en el momento oportuno, con dosis elevadas, a fin de conseguir no sólo la esterilización de la orina, sino también dominar la infección sobre todo a nivel renal. La dosis debe mantenerse por meses o incluso años.

Es un **tratamiento** que hay que emprender con mucha calma, en el cual deben colaborar estrechamente los padres con el médico, ya que es necesario el pleno conocimiento de la gravedad de la enfermedad y hay que estar preparado tanto para los éxitos como para los fracasos.

La dieta debe ser completa y rica en calorías, incluyendo especialmente una cantidad suficiente de proteínas animales para compensar la pérdida de ellas a través del riñón y para ayudar contra las infecciones. También son necesarios para aumentar los poderes defensivos, una buena cantidad de vitaminas en forma de jugos de frutas o frutas frescas y una cucharadita al día de aceite de hígado de bacalao, dado en los meses invernales. Sólo hay que limitar un poco la sal, pero teniendo cuidado de evitar las carencias.

Durante la **convalecencia**, el estar en climas donde el frío y la humedad sean moderados, contribuye mucho a consolidar la curación y a hacer que el niño recupere el apetito y la vivacidad.

La terapia de las infecciones crónicas de las vías urinarias no es compleja: sólo requiere paciencia y una buena dosis de fe; en efecto, se ha visto que incluso en formas ya avanzadas, se ha obtenido brillantes resultados, facilitados, sobre todo, por la extraordinaria capacidad regenerativa del riñón del niño.

CRISTALCHILE presenta su NUEVO SERVICIO DE MESA de vidrio templado

Futura

- **Futura** es tan económico como la más barata de las lozas de uso diario. Y dura casi eternamente porque es de vidrio templado, lo que lo hace más resistente a golpes y cambios de temperatura.
- **Futura** es de mucho menor precio que sus similares importados.
- **Futura** conserva mejor el calor de las comidas.
- **Futura** es de fácil reposición porque es chileno y se vende en todas las ferreterías, supermercados y tiendas de menaje del país.
- **Futura** es el único servicio de mesa nacional que, además de platos y tazas, incluye vasos para agua y vino.
- **Futura** se compra como Ud. quiera: en juegos completos o por piezas sueltas.

Futura

PARA USAR A DIARIO... ¡Y PARA SIEMPRE!

Un producto de CRISTALCHILE

PHILIPS

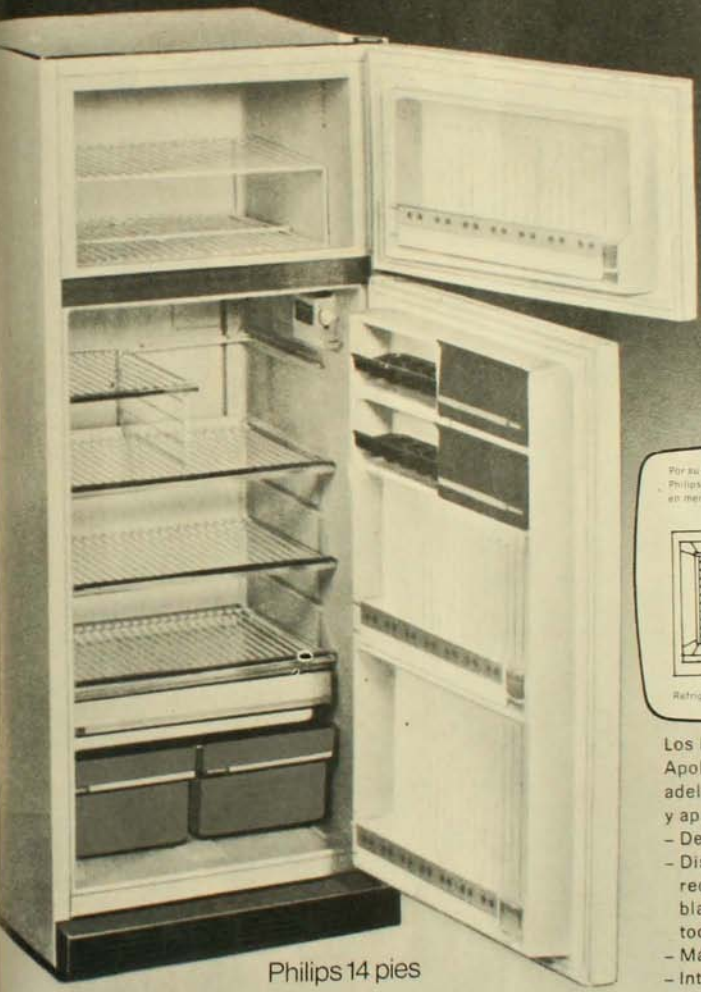
mpacto de Philips!

Philips 11 pies

Philips 8 pie

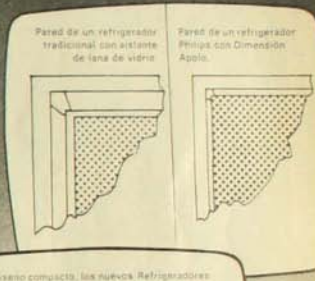
Desde ahora todos los refrigeradores verdaderamente modernos, tendrán que ser como éstos...

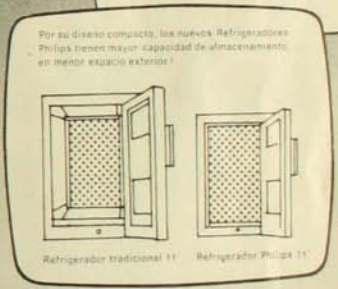
Refrigeradores Philips, con Dimensión Apolo.



Philips 14 pies

Dimensión Apolo:
Paredes ultradelgadas con aislante térmico de espuma rígida de poliuretano, que le brindan una mejor aislación y mayor capacidad útil en menos espacio!





Los Refrigeradores Philips con "Dimensión Apolo" son importados y tienen todos los adelantos de una tecnología diseñada y aprobada en Europa!

- Descongelador automático
- Diseño compacto, para espacios reducidos. Linea moderna y... de color blanco! El color que armoniza con todos los colores de su cocina.
- Más livianos
- Interior amplio, funcional y de fácil acceso y limpieza.
- Con la garantía internacional del Servicio Técnico Philips... Y más...!

Ud. tiene que verlos!

Para hacer feliz a la dueña de casa moderna...

Philips trae lo nuevo!

LOS JOVENES SABEMOS ELEGIR...

... SOBRE TODO

CUANDO
ESTA EN JUEGO
NUESTRO FUTURO

SECRETARIADO

- Comercial
- Ejecutivo
- Bilingüe

PRE-UNIVERSITARIO

- Matemáticas
- Física
- Química
- Biología

Aptitud Académica

ICCE

INSTITUTO CENTRAL DE CAPACITACION EDUCACIONA

Compañía 1447 (frente al Liceo Nº 1 de Niñas).

horóscopo

Desde el 15 de marzo al 28 de marzo de 1977

aries

(21 de marzo - 20 de abril)
No se preocupe si las cosas las ve algo negras y sin futuro en el plano sentimental. Los arianos tienden a cambiar de estado de ánimo con mucha facilidad. Su impulsividad a veces la traiciona; cuídese de tomar demasiadas decisiones, especialmente en el plano económico. Cuide la salud.

tauro

(21 de abril - 20 de mayo)
Período muy adecuado para dedicarse al hogar. Buenas relaciones con amistades, pero pequeños problemas familiares de poca trascendencia. El momento económico se presenta sin cambios. En lo sentimental déle menos importancia a la pareja y trate de ser más Ud. misma.

géminis

(21 de mayo - 20 de junio)
Con mucho asombro verá concretarse un sueño que persegula hacía tiempo. Ordene su vida tanto en el plano económico como en la vida social. Transformarse en una mujer gozadora es bueno, pero con sus limitaciones. Esta quincena está propensa a los enfriamientos. Cuide su cutis del sol.

cáncer

(21 de junio - 20 de julio)
Recapacite frente a conflictos en su trabajo; de nada la ayudará enemistarse con personas que la estiman. En lo sentimental puede conocer a una persona de mucha importancia en su futuro. No exagere su búsqueda de cosas o situaciones extraordinarias. Haga mucho ejercicio; la relajará.

leo

(21 de julio - 20 de agosto)
No se ven cambios en este momento. Se verá frustrado un viaje que tenía planeado, no se desanime. En el trabajo las cosas se mantienen como están. Intensa vida social le hará conocer a personas que serán de real importancia para su futuro económico. Ordene su vida en cuanto a horarios y alimentación.

virgo

(21 de agosto - 20 de septiembre)
Deje de lado ese estado de melancolía y dése cuenta que en los últimos días ha tenido una buena estrella. Trate de actuar con más energía y decisión, eso la hará parecer más segura. No se deje asustar por conflictos pequeños. Buena salud, pero no abuse de su físico; déle descanso y sobre todo duerma.

libra

(21 de septiembre - 20 de octubre)
Cuídese de caer en el caos absoluto debido a su falta de orden. Un poco de disciplina le hará bien. Ponga más dedicación en su trabajo y se verá recompensada. Pronto verá que se precipitan acontecimientos largamente esperados. Cuide su apariencia, es algo muy importante para los que la rodean.

escorpión

(21 de octubre - 20 de noviembre)
Muy buena disposición para todo lo que sea trabajo intelectual. Aproveche este momento. Grandes problemas que la preocuparon en el año, ahora se ven sin importancia. Cuide a su pareja y préstele más atención. En el hogar todo estará tranquilo si Ud. se muestra alegre y comprensiva.

sagitario

(21 de noviembre - 20 de diciembre)
Su falta de ambición desmedida le hace ganarse el aprecio de quienes la rodean. Buenas relaciones con la familia, en el hogar hay desavenencias por falta de imparcialidad. Posibilidades de un cambio de trabajo que puede ser beneficioso. Cuídese del estómago y no se deje "tentar" en las comidas.

capricornio

(21 de diciembre - 20 de enero)
Lo que había planeado queda en nada por culpa de terceras personas. No se desaliente y mantenga su espíritu luchador. Cuidado de aparentes amistades que no son tales. La vida sentimental con algunos cambios que parecen ser para mejor. Déle más importancia al aire libre.

acuario

(21 de enero - 20 de febrero)
Trate de superar lo pasado; los recuerdos no la dejan tranquila. Buenas perspectivas económicas por razones insospechadas. Trabaje, esfuércese por lo que hace; su actitud algo desordenada desorienta a quienes la rodean. Trate de comenzar el año con un plan y con orden en todo.

piscis

(21 de febrero - 20 de marzo)
Con ayuda de amigos podrá salir adelante de este momento algo difícil. Buen momento para la vida familiar y para acercarse más a la pareja. Posible viaje corto, seguramente de trabajo. Su excesiva imaginación desconcierta a familiares, amigos y compañeros; no busque lo extravagante.

consultas PEDAGOGICAS

por Ruth Albert

LA INMADUREZ DE LOS PADRES

La inmadurez suele eludir reconocimiento y definición. En general sus síntomas se atribuyen a particularidades de carácter innato, cuando en realidad se originaron en reacciones y actitudes inmaduras adoptadas en la niñez y que luego nunca lograron superarse. Es decir un adulto inmaduro sigue reaccionando y actuando como lo aprendió a hacer de niño. La objeción común, "Todos somos unos inmaduros" no tiene validez puesto que es el grado que este rasgo represente lo que resulta decisivo.

La inmadurez de los adultos naturalmente no se limita a los padres de familia, solo sucede que causa mayores estragos en la crianza de la nueva generación. En una breve reseña no puede abordarse el problema en todo su alcance. Habrá que limitarse a los síntomas más frecuentes y llamativos.

Los padres inmaduros insisten en tener siempre la razón. Son incapaces de admitir sus defectos, equivocaciones, descuidos y responsabilidades. Típicamente se niegan a dialogar, rehusando toda crítica a su persona o a sus puntos de vista "con qué derecho te atreves a poner en duda mi experiencia adulta", es su contestación corriente a un hijo que comienza a discutir.

Los padres inmaduros se sirven de las racionalizaciones más burdas, es decir, emplean el típico mecanismo de defensa que consiste en justificar sus actos equívocos a través de móviles nobles. Sus castigos, a veces, indebidamente duros para con sus hijos los defenderán con un "es para su bien".

Los padres inmaduros al relegar toda culpa propia a los demás acostumbran a declararse víctimas de acusaciones injustas por parte de sus cónyuges, sus familiares, sus colegas, etc. Son capaces incluso de negar hechos.

Se comprenderá con qué rapidez estas conductas defensivas serán adoptadas a su vez por los retoños.

¿Qué les pasará a estos adultos?

¿Por qué no podrán admitir su ignorancia, sus errores, incumplimientos y fallas? ¿De dónde provendrá este falso orgullo suyo?

Más allá de toda duda, la causa está en su gran inseguridad acerca de su autovaloración, la que por una u otra razón le ha quedado desde su niñez. Expuestos cuando pequeños a castigos, reprimendas y críticas, en su caso seguramente muy aumentados por sus fantasías y/o su hipersensibilidad, aprendieron a defenderse ciegamente y a toda costa contra cualquier cargo. Tales mecanismos

de defensa es fueron dictados no sólo al miedo a eventuales represalias por parte de sus progenitores si no sobre todo por el temor a la pérdida del cariño prodigado por éstos. Es de aquella angustia infantil muy común por lo demás que muchos adultos no han logrado liberarse jamás.

Es muy típico de ellos que aun cuando grandes sientan una necesidad infantil por saberse queridos y apreciados, aunque sea por las personas que les son absolutamente indiferentes, incluso tal vez antipáticas. Lo atestiguan sus repetidas preocupaciones por la impresión que habrán causado a sus nuevos contactos sociales "¿Qué dijeron de mi?" "¿Cómo les habré caído?" "no me dieron mucho boleto, ¿verdad?".

En el contacto emocional con sus hijos son propensos a caer a un nivel tristemente infantil, tan prontos a ofenderse y "picarse" como los mismos niños chicos.

En un solo año logré apuntar los siguientes ejemplos durante mis entrevistas con los padres.

—Un papá al abrazar a su hija chica: "¿no es cierto que quieres más al papi que a cualquier otra persona del mundo?"

—Una mamá que se enteró a través de la abuelita que su hijita se resentía un poco por los interminables besos maternos: "no le daré ni un beso más, se lo prometo".

—Un padre cuyo hijito no quiso ir a esquiar con él "por tener otro panorama más entretenido: "el domingo próximo iré solo a Farellones puesto que no quieres acompañarme, y entonces me juntaré con el campeón".

Basta que un niñito furioso le diga a su papá o mamá "no te quiero más", para que los adultos inmaduros le respondan con un: "entonces yo tampoco te voy a querer, me iré al extranjero y no volveré más". O la amenaza de un niño chico: "nunca más te voy a convidar chocolate". Provoca a un adulto (?) "Qué me importa a mí, si me lo puedo comprar yo mismo. El apasionado grito infantil: "tu eres malo" se contesta demasiado frecuentemente con "eres tu el malo" y al infantil "quiero que te mueras", escuché a más de una madre replicar: "espérate no más, si se te cumple tu deseo, vas a ver lo arrepentido que estaras, pero entonces será demasiado tarde".

"Le juro que no me merezco un hijo tan ingrato" y otras pesadeces salen con gran facilidad de bocas adultas en vez de una sensata observación en el sentido de "Ya veo que me tienes harta rabia por que no te puedo dar en el gusto..."

LAS PAREJAS DE PADRES

No es ninguna novedad culpar a la inmadurez de los padres como causa de muchos fracasos matrimoniales. Si bien puede ser cierto, especialmente en parejas jóvenes, que el rompimiento se produce porque uno de los dos logró madurar mientras que el otro se estancó en su crecimiento emocional, la responsabilidad por el triste desenlace suele ser de ambos. Muchas veces no sólo resultaron incapaces de asumir sus nuevos papeles sino que erraron profundamente en su elección del conyuge, porque se enamoraron exactamente de ciertas debilidades de sus parejas, las que parecieron otorgarles, a su juicio, ciertos encantos especiales por ej: una gran timidez y dependencia infantil combinadas quizás con una marcada ingenuidad en el caso de una joven mujer o en el varón, que el rasgo fuese una rebeldía del tipo James Dean, un gusto fanático por los deportes peligrosos o juegos de azar, como también una verdadera obsesión por sus estudios o aficiones a expensas de su calor humano, etc., en fin, rasgos todos ellos que bien pueden fascinar durante el noviazgo pero no dejaran de transformarse en un lastre una vez que se trate de lidiar con las demandas de la realidad en el diario convivir matrimonial.

Si bien se reconoce la imposibilidad que existe en dar con la pareja perfecta, nadie a la edad de contraer matrimonio debería ya albergar esperanzas irreales e inmaduras en el sentido de que el "amor" lo podrá arreglar todo.

Son los hijos de tales matrimonios los que resultan más perjudicados pues a las desventajas de ser criados en manos de padres inmaduros se suman sus conflictos emocionales, causados por las desavenencias de los mayores, quienes carecen de todo control sobre sus rencores contra su pareja.

Desastrosos resultan sus esfuerzos por asegurarse las máximas ventajas en cualquier situación, sin tener el menor respeto por las necesidades emocionales de los hijos. Esto lo atestiguan ampliamente los pleitos que se libran a diario en las Cortes de Menores acerca de los alimentos, la custodia de los hijos y los derechos a visita.

SOLUCIONES

¿Habrá remedio contra la inmadurez? Lo que dificulta la solución a este problema es la imperante inconsciencia que existe ante él. Mientras que una neurosis declarada suele angustiar a un sujeto en tal forma que frecuentemente busca ayuda profesional. Un individuo inmaduro no acostumbra a reconocerse como tal aunque su condición deriva de ansiedades y complejos de inferioridad por lo menos en gran parte.

Hace falta una divulgación a nivel popular sobre temas como la convivencia familiar, comunal y humana, que pueda facilitar a cualquier madre o padre de familia tomar mayor conciencia de su persona y también de los demás, de por qué actúan y reaccionan a su manera. Imposible por cierto sería proveer facultativos individuales para todos los necesitados de guía, pero bien posible es para ellos informarse y empezar a analizarse gradualmente. En el caso de padres inmaduros lo que más les falta es reflexionar sobre cómo podrían liberarse de sus reacciones, hasta cierto punto válidas durante su niñez pero absolutamente obsoletas en su vida adulta.

en la moda LOS SI Y LOS NO

SI Los zapatos para complementar cualquier tenida. Son de corte clásico, muy finos y SIN PLATAFORMA, que dejó de usarse.

SI Los sweaters dejaron de ser cuello redondo, ahora son con pata de camisa y con botones, siguen de moda los pantalones con pinzas. Use los pañuelos y las bufandas.

SI Si tiene el pelo largo y no se resigna a cortárselo, aproveche esas peinetas estilo campesinas, agarrando el pelo sobre la oreja.

SI Se usa la moda masculinizante. Use los pantalones dentro de las botas, bufandas al cuello y camisas escocesas.

REGALE LA COLECCION

zapatito roto

10 LIBROS DE CUENTOS QUE DESPIERTAN LA IMAGINACION.

MUSELINA PEREZ SOTO
CUENTOS PARA CANTAR - Marcela Paz
LAUCHAS Y LAUCHONES, RATAS Y RATONES
LA ABUELA PANCHITA - Isabel Allende
LA PALOMA PASEADORA - Chela Reyes
LA NIÑA DE LAS TRENZAS DE LANA - Maité Allamand
CUENTOS DE ANIMALES - Marilú Langlois
POLITA - Alicia Morel
AMALIA - Paz Errázuriz
PEREJIL PIEDRA - Carmen Silva Ossa

UNA LINDA COLECCION DE EDITORIAL LORD COCHRANE, ESPECIAL PARA REGALO. VENTA EN LIBRERIAS.

Escuela Americana de Traductores e Intérpretes

Profesores especializados con 10 años de experiencia en la enseñanza de la traducción a idiomas extranjeros y al castellano.

Curso de Traducción

2 idiomas extranjeros: Inglés - Francés o Alemán;
3 niveles de un año de duración.
Ubicación según resultado de examen de admisión.

Curso de Interpretariado

Una vez en posesión del diploma de traductor se podrá optar al curso de Interpretariado de un año de duración con práctica en la interpretación simultánea y consecutiva.

Secretariado Ejecutivo

Secretariado Ejecutivo Bilingüe
Duración 3 trimestres

Plan de Estudio

1) Redacción comercial en Castellano y en Inglés
2) Dactilografía al tacto
3) Taquigrafía en Castellano y en Inglés
4) Aritmética comercial
5) Contabilidad
6) Archivos
7) Relaciones Humanas
8) Comercio Exterior
9) Práctica del idioma

Cursos Optativos Vespertinos

Dactilografía - Taquigrafía - Protocolo - Cultura General - Redacción Comercial

Perspectivas de trabajo

Embajadas
Consulados
Organismos Internacionales
Ministerios
Firmas Importadoras y Exportadoras
Turismo
Conferencias

Requisito de Ingreso para todos los Cursos

1.- Examen de admisión
2.- Licencia Secundaria o equivalente.

Curso de Nivelación para postulantes al curso de Traductores que tengan conocimientos insuficientes para ingresar al 1er plan de traductores.

RICARDO MATTE PEREZ 0156
(Seminario antes de Rancagua)

Ahora también en Chile
El catálogo de la Casa Despachadora más grande de Europa!

...el mejor camino para hacer sus compras en Europa!

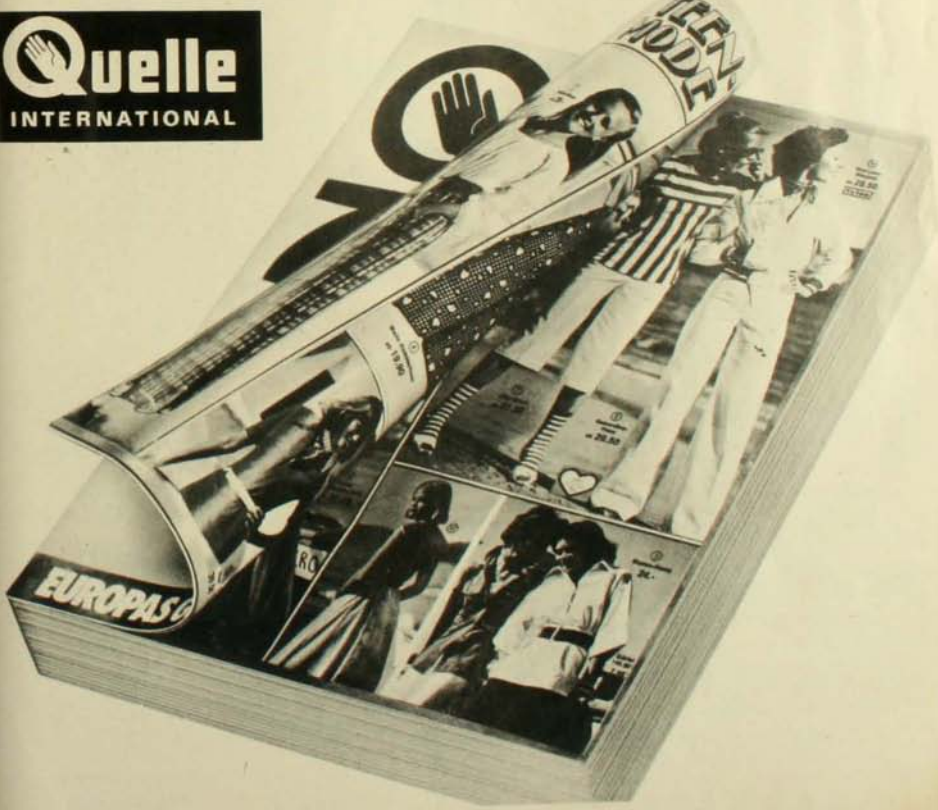
También puede Ud. aprovechar ahora de las sensacionales ventajas de compra, que Quelle International ofrece a millones de clientes en 140 países del orbe: Una gigantesca selección de mercadería de todos los mercados mundiales, sobre 40.000 ofertas en aproximadamente 1.000 páginas de brillante colorido –. no hay prácticamente nada que en Quelle no haya; además todos los artículos son de inmejorable y reiteradamente probada calidad; pero ante todo, precios rigurosamente calculados, los que se mantienen estabilizados como mínimo por 6 largos meses . . . Precios, que se cuentan como los más ventajosos del mundo.

Haga Ud. lo máximo con su dinero, ganado con tanto esfuerzo – lleve al mas valioso «consejero de compras europeo» a su casa! Diríjase personalmente, por escrito o telefónicamente a nuestra oficina.

QUELLE INTERNATIONAL SB CENTER
Bilbao: 999
Casilla: 984 OSORNO
Fono: 2687

Ud. puede requerir ahi nuestro nuevo catálogo 77 y obtener detallada información respecto a pedidos, despachos y formas de pago de los «Envios – Quelle». Una cosa podemos desde ya prometerles: Nosotros le atenderemos pronta y esmeradamente – tal como puede Ud. esperarlo de la Casa Despachadora la mas grande de Europa!

Quelle
INTERNATIONAL



MISS CHILE

atención mujeres chilenas
¡un sensacional concurso para todas!

MISS CHILE

PARA MISS UNIVERSO

BASES DEL CONCURSO

1 las candidatas deben ser chilenas, solteras y tener entre 17 y 28 años.

2 altura: mínimo 1,65 m.

3 las candidatas deben poseer un mínimo de cultura básica y ser en lo posible representativas de la belleza nacional.

4 las candidatas deben inscribirse en la redacción de revista paula. providencia 711 - 5º piso, trayendo una fotografía de 9 x 12 de cara y una fotografía de 9 x 12 de cuerpo entero en traje de baño. las candidatas de provincia pueden inscribirse mandando las fotografías por correo.

5 las candidatas finalistas se elegirán por votación y por selección del jurado. los votos aparecerán en paula.

6 la revista paula se reserva el derecho de seleccionar las fotografías que se publiquen. por razones de espacio no pueden aparecer todas.

7 el concurso miss chile finalizará la última semana de mayo.

PREMIOS Y MAS PREMIOS PARA TODAS

MISS CHILE RECIBIRA:

—1 Auto HONDA CIVIC de VICUNA HNOS.
—1 Pasaje a Sede del Concurso Miss Universo.
—US $ 1.500. (mil quinientos dólares) de TARJETA NACIONAL DE DESCUENTO
—1 Seguro médico BHC por un año
—1 Seguro de auto BHC por un año
—1 Amoblado Living-comedor de EPOCA
—1 Amoblado dormitorio de EPOCA
—1 Objeto de Plata de JULIAN LEHMAN
—1 Refrigerador MADEMSA de 8 pies compacto
—1 Cocina MADEMSA
—1 Lavadora FENSA L-1
—1 Juego de maletas manufacturas GILIOLI
—Collar, Pulsera, prendedor, Aros y Anillos de Plata, diseño exclusivo de MAXIMO GAZZELLA
—Tocacinta con Radio AM/FM para auto NISSEI
—1 Juego de Cristaleria modelo Iceberg de CRISTAL-ART
—1 Estufa FENSA
—1 Enceradora SOMELA
—1 Corona copia de la de Miss Universo
—Vestuario completo

LA 2ª MISS CHILE RECIBIRA:

1 Pasaje LAN/CHILE a Nueva York
1 Moto HONDA modelo 70 cc. de DIVOLVO

LA 3ª MISS CHILE RECIBIRA:

1 Pasaje LAN/CHILE a Rio de Janeiro
1 Moto HONDA modelo 70 cc. de DIVOLVO

PREMIOS PARA LAS 10 FINALISTAS:

1 Medalla de Plata de MAXIMO GAZZELLA
1 Secador de Pelo Lady-Set de SOMELA
1 Juego Back-Gammon de cuero de RODRIGO GONZALEZ Y CIA.
1 Camet de Socia de CAMPO DEPORTIVO LAS VIZCACHAS
1 TARJETA NACIONAL DE DESCUENTO
1 Suscripción de Paula por 1 año.
1 Colección CHILE-HISTORIA, edición de lujo.

porque queremos una miss universo para Chile pedimos la ayuda de todas ustedes sugiriéndonos candidatas, votando por sus favoritas, participando activamente en el concurso para que logremos nuestro objetivo, las lectoras de paula tendrán sensacionales premios votando por sus candidatas favoritas. queremos que cada una de nuestras lectoras se transforme en una verdadera agente de la revista en la búsqueda de miss Chile.

VOTE CON ESTE CUPON Y GANE FABULOSOS PREMIOS:

1 Pasaje LAN/CHILE a Nueva York
2 Pasajes LAN/CHILE a Rio de Janeiro
5 Pasajes LAN/CHILE a Buenos Aires
1 Juego Cristaleria modelo Iceberg de CRISTAL-ART
1 Medalla de plata de MAXIMO GAZZELLA
3 Secadores de Pelo Lady-Set SOMELA
1 Backgammon de cuero de RODRIGO GONZALEZ Y CIA.
90 TARJETAS NACIONAL DE DESCUENTOS
5 Suscripciones de Paula semestrales

voto por .....

MISS CHILE

nombre .....
domicilio .....
teléfono .....
ciudad .....

100 votos

LAN-CHILE
La Linea de la amistad

MISS CHILE — CONOZCA LAS CANDIDATAS Y ELIJA A MISS CHILE

PAULINA LEIGHTON
Estudiante 4º Medio
Santiago
14.600 votos

KAREN ALDUNATE
Modelo de Exco
Santiago
2.400 votos

PILAR BERNSTEIN
3er. Año Periodismo U.C.
Santiago
2.400 votos

NINON FRANCOIS
Egresada Pedagogia
Artes Plasticas
Victoria
2.200 votos

PATRICIA BUSTOS
4º Año Psicologia U. C.
Santiago
1.800 votos

MARTA GILLETTE
Secretaria de Manpower
Santiago
1.600 votos

MARIA TERESA GIGOUX
Postulante a la
Universidad
Santiago
600 votos

M. ANGELICA MONTERO
Secretaria
Santiago
400 votos

M. ISABEL CAMUS
Modelo
Puerto Montt
200 votos

NANCY BAHAMONDE
3er. Año Secretariado U. C.
Santiago

PERLA HEIMPELL
Postulante a la Academia
Andrés Bello
Santiago

LORETO LOPEZ
Secretaria
Iquique

JEANETTE MANAUT
5º Año Construcción Civil
U. T. E.
La Serena

ALMA SOLEDAD MARTINEZ
Bailarina clásica
profesional
Los Andes

AMELIA NUÑEZ
Secretaria
Valparaíso

VERONICA PHILLIPS
Paisajista
Santiago

CECILIA PINO
3er. Año Medicina
Veterinaria
Talca

MAGDALENA VERGARA
Secretaria
Viña del Mar

lugar de la POESIA

por Delia Dominguez

GUIDO EYTEL
MENCION DE HONOR EN LOS JUEGOS FLORALES "PAULA 76"

Verso vivo y presente en Guido Eytel que desde Temuco emerge escribiendo, corto y preciso como chasquido de viento, de ese viento inacabable que acompasa la palabra al ritmo natural del universo. Y por eso: auténtico, ajeno a subterfugios verbales, a retoricismos vacuos. Eytel tiene un currículum escaso de referencias eruditas —es joven de edad y no apura el tiempo ni las líneas impresas—, no sabemos de libros suyos publicados, pero aquello no le resta fuerza creadora porque es macizo en vivencias, en textura lírica y en clase poética. Es un caso especialísimo para PAULA, ya que por tercera vez obtiene premios en concursos literarios organizados por la Revista —anteriormente dos galardones en Cuento— y sucede que en ambos géneros posee una riqueza sostenida, un tono personal que lo distingue como directo heredero de las grandes voces de La Frontera que vitalizaron la poesía americana. Pero dejemos que él mismo nos diga: "pongámosle que nací cuando terminaba la Segunda Guerra Mundial, pero ni a ella ni a mí nos interesaba mucho el asunto... me crié en una quinta grande, de pastos tan altos que me pasaban por metro y medio... este tipo de pastos ya no se usa porque ahora los pastos más altos no me llegan ni a la cintura... había cerezos, duraznos, manzanos y alguna prima que acostumbraba esconderse bajo los aromos. Un sombrío colegio de curas; y más tarde estudié Periodismo pero me retiré —como dicen Les Luthiers— cuando sólo me faltaban cinco años para obtener el título... Por ahí comencé a escribir muy mal, como corresponde, hasta que Omar Lara empezó a prestarme libros... después me instalé con librería y el negocio resultó pésimo, anduve emigrado en la Argentina, pero la lluvia era muy espesa y las mujeres muy serias... Ahora me vine a Licán-Ray donde puse un Restaurante asesorado por el Pelao Miranda, el mejor parrillero de Chile... Pero entremedio estudié otras cosas que me abandonaron..."

Claro que al leer a Guido Eytel, sabemos que la poesía, el lirismo contenido en su escritura no lo abandonan. Y hoy entregamos algunos textos de OFICIOS, con los que ganó Mención de Honor en los Juegos Florales.

CANTOR DE BOLEROS

Este lago a esta hora transitorio,
fugaz, engalanado.
Este lago absurdo como un sueño.
Este lago cubierto de escamas y
(de aletas
no sabe que un día estará seco
y mostrará sus huesos blancos al
(sol
como un antiguo cementerio.
Y yo dormiré de cara al cielo
bajo el interminable amparo
de tu risa.

SOLDADOR DE PARAGUAS Y ENTREDICHOS

No esgrimas, mujer, tus argumentos
ni aletees tus piernas golondrinas.
No debes sufrir por mi destino:
bajo los puentes bebo
el vino de los pobres vagabundos
y con ellos duermo, arrullado por
(el río.

Como prueba amor yo te prometo
pasar por tu casa en la mañana
—cuando aniden las flores el ro-
(cío—
y soldar tus paraguas ruborosos
para que veas bien que no me
(acuerdo
que haya habido entre los dos
un entredicho.

SALTIMBANQUI

Apareció en el sur el maromero:
precoz saltimbanqui de la lluvia,
jugaba con la escarcha entre los
(dedos.

Cristales luminosos, crisantemos,
aves del sol, sus mil puñales
herían el aire del invierno.

Carrusel de frío, cruz de fuego:
ninguno de los Cuatro Sabios
podrá descifrar este misterio.

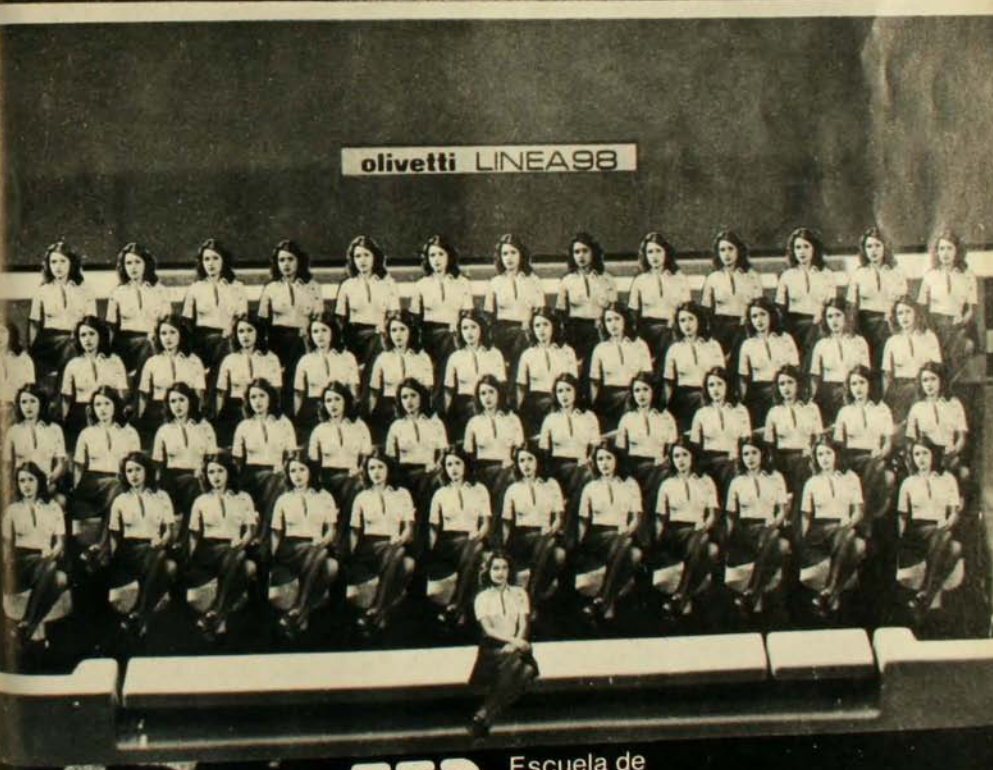
CONTUMAZ HABITANTE DEL INVIERNO

Así pueden verme
a la orilla del camino:
con una manta negra de castilla.
O bien desnudo y muerto,
encogido y frágil como un niño.

Somos las mejores Secretarias

Ven a la Escuela de Taquígrafos Profesionales y solicita información sobre los siguientes cursos que se impartirán en la temporada 1977:

- Secretariado Ejecutivo en Castellano (incluye curso Télex)
- Secretariado Ejecutivo Bilingüe Inglés-Castellano (incluye curso Télex)
- Taquigrafía Gregg en Castellano
- Taquigrafía Gregg en Inglés
- English Commercial Practice and Correspondence
- Dactilografía



ETP Escuela de Taquígrafos Profesionales

Huérfanos 725 Piso 3° altos Teatro Rex Teléfono 31981 Santiago de Chile

secretaria sea una perfecta

por Juan Eduardo Aránguiz

Seguramente a Ud. le sucederá todos los días, que sale de su casa con el tiempo justo o casi siempre atrasada a la oficina. No tuvo tiempo de peinarse o de pintarse con calma, lo tuvo que hacer arriba del auto, de la micro o al llegar a la oficina. Además anda con las manos hechas un desastre, con las uñas saltadas, terminando amargada porque anda pésimo por falta de tiempo. Pero no desespere, todo se soluciona con organización y orden, o sea: METODO. Levántese 5 minutos antes de lo que acostumbra y dése una ducha tibia y luego un golpe de agua helada para despertar y sentir más ánimo. Terminada la sesión baño séquese y fricciónese todo el cuerpo con un agua de colonia suave y fresca. Luego aplique el maquillaje empezando por la infaltable crema humectante antes de la base y luego proceda a maquillarse como acostumbra. Para ello debe contar con un buen set de belleza con crema, lociones, sombras y colorete. Aproveche de organizarse ahora en este sentido, es más fácil ahora que tenemos en Chile prestigiosas marcas de cosméticos donde podrá elegir desde las mejores cremas hasta los colores más de moda en el mundo. Para ganar tiempo además es indispensable que la ropa que usará al día siguiente la deje preparada la noche anterior.

Las uñas y las manos: Estas son las cartas de presentación de una secretaria modelo. Manténgalas en perfectas condiciones o más bien cortas para escribir a máquina sin problemas. Tenga en su escritorio una buena crema de manos y una escobilla de uñas. Lávese las manos todas las veces que sea necesario. Hágase la manicure una vez por semana concienzudamente.

La hora de almuerzo aprovéchela para salir a caminar sobre todo si permanece sentada la mayor parte del día, vitrinee y vaya a comerse su colación a alguna plaza. Para ello es necesario que lleve una bolsita con su sandwich, jugo de frutas y una manzana, pera o naranja. Le servirá para activar la circulación y ejercitar los músculos.

El maquillaje: Este es un punto básico, debe ser muy natural, sin rayas en el ojo ni sombras demasiado marcadas, es decir, discretas. Trate que sus labios estén permanentemente pintados, no hay nada peor y más antiestético que los labios en los que parece que hubo rouge alguna vez, si no tiene tiempo para pasarse a cada rato entonces aplique solamente brillo. Debe aplicar rouge cada vez que fume o coma algo.

Los anteojos: Si Ud. es de las secretarias completas, es decir, con anteojos, es recomendable preocuparse de los marcos. Estos deben ser en tonos pastel o de carey preferiblemente delgados. Los marcos gruesos y oscuros pueden darle un aspecto ceñudo. Elija un marco moderno.

El maquillaje para los anteojos debe ser un poco más marcado que lo normal, tratando siempre que parezca natural.

El pelo: Esto es quizás lo más importante, pues es generalmente lo que le toma más tiempo y le da mayores dolores de cabeza. Un corte perfecto que se logra yendo a la mejor peluquería de su ciudad, gastando lo que le pidan pues es la mejor inversión que puede hacer en Ud. Para ello estúdiese perfectamente, parta a la peluquería, converse con su peluquero sobre lo que Ud. quiere, dígale lo que Ud. cree le queda mejor y por qué, sin miedo. El la aconsejará

sigue en pág. 113

Nadadores rápidos
Autorretrato
La honorable Dorothy Brett

un chileno que llegó a la fama

EL PINTOR ALVARO

GUEVARA

Pocos chilenos saben que un compatriota nuestro tiene obras en museos tan importantes como la Tate Gallery de Londres y la National Gallery de Victoria, Melbourne. Este extraordinario personaje, cuya vida aparece narrada con caracteres apasionantes en el libro de Diana Homer Hunt "Latin among Lions" es el pintor Alvaro Guevara Reimers.

Guevara nació en Valparaíso en el Cerro Alegre, el año 1894, y murió a los 57 años en el sur de Francia, en 1951. Además de pintor fue escritor, filósofo, boxeador, corredor de autos, diplomático, hombre de mundo y gran bohemio. Su matrimonio con la pintora inglesa Meraud Guiness lo vinculó con el imperio de la cerveza y lo emparentó con el Ali Khan. A pesar del fracaso de este matrimonio, Meraud fue después de su muerte la mejor difusora de la obra de Guevara no sólo organizando en 1954 la primera exposición retrospectiva del pintor, sino también haciendo editar su "Diccionario intuitivo", escrito poco antes de morir.

Alvaro Guevara fue un artista precoz. A los 12 años exhibía un retrato de su madre y recibía encargos para otros. Pero los Guevara, después del terremoto de 1906, habían decidido trasladarse a vivir a Europa. En 1910 están radicados en Londres y Alvaro estudia en la Escuela de Bellas Artes de Slade, dependiente de la Universidad de Londres en donde ha obtenido una beca. Aquí encuentra a dos grandes pintores cuyo estímulo, influencia y amistad son definitivos en la carrera de Guevara. Nos referimos a Augustus John y Walter Sickert.

A pesar de su juventud Guevara obtiene éxitos sorprendentes. Gana importantes premios en certámenes de dibujo y puede pintar los retratos de las más destacadas figuras del mundo social. En 1920 un grupo de amigos adquiere para la Tate Gallery su retrato de Edith Sitwell, seguramente su obra maestra (hoy prestada a la National Gallery of Portraits). Así, a los 26 años de edad Guevara logra el honor único de ver un cuadro suyo colgado en uno de los museos más famosos del mundo.

Pero aunque Guevara frecuenta los círculos de la alta sociedad londinense, su carácter bohemio lo lleva incesante hacia los barrios y ambientes populares. De esta época datan sus admirables cuadros y dibujos con escenas de bares, restaurantes, cabarets, teatros y cafés.

Después de la primera guerra mundial Guevara vuelve a Chile a olvidarse de un fracasado romance con Nancy Cunard. Durante tres años pinta numerosas telas que exhibe a su vuelta a Londres con renovado éxito.

Pero ahora la pintura de vanguardia está en París. Hay que decir adiós al impresionismo de Sickert y tomar contacto con el movimiento surrealista. En Francia hace amistad con Picasso y Picabia y organiza una exhibición de flores imaginarias en una galería de Saint Germain. La próxima cliente de la Galería es una pintora inglesa, Meraud Guiness. Así conoce a su futura esposa, con quien se casa poco después.

Los retratos que pinta de Meraud son únicos en su género. Guevara rompe las normas convencionales, alejándose de toda ficción aduladora para pintarla con la sencillez de un día cualquiera, los pies desnudos subida en un sillón.

La segunda guerra mundial estalla y Guevara, cuyas obsesiones lo han transformado en un enfermo mental, siente agudizarse sus crisis. En Londres una parte de su obra es destruida por un bombardeo aéreo y en París es detenido por los

nazis y encarcelado como rehén en la prisión de Cherche Midi. Liberado vuelve a Chile a reponerse de sus quebrantos físicos y mentales.

Pero Guevara no es profeta en su tierra y una exposición suya efectuada en el Museo de Bellas Artes pasa inadvertida para el público.

Decepcionado vuelve a Londres, esta vez como Cónsul Honorario de Chile. Reencuentro con su esposa e hija.

Su obsesión ahora es escribir. Trasladado como Agregado Cultural a Berna escribe su novela "El Dictador". Pese a los esfuerzos de su amigo T. S. Elliot, que la elogia entusiastamente, nunca llega a publicarse.

Berna también lo angustia. Su única entretención es dibujar animales en el Zoológico. Su amigo, el pintor Francis Picabia, lo lleva a París. Allí se junta con su esposa y Nini, su hija y se radican en Aix, en el sur de Francia.

Los últimos años los pasa escribiéndo su "Diccionario Intuitivo", curiosa obra que Meraud hizo editar en forma privada.

La obra de Guevara se encuentra misteriosamente desaparecida. En la última exposición retrospectiva organizada por la Galería Colnaghi's de Londres sólo pudieron reunirse 56 óleos (uno de ellos adquirido por Winston Churchill en 1954) y 5 dibujos.

Alvaro Guevara era hermano de doña Dorila Guevara de Braun, pintora de notable originalidad, que dedicó a este arte el último período de su vida.

Dormitando
Tête a tête

LA HIENA

UNA TELESERIE MEXICANA QUE HA IMPACTADO AL MUNDO

con la actuación de:

Ofelia Medina, Amparo Rivelles, Gloria Marín,
Carlos Bracho, Atilio Marinelli.

de Lunes a Viernes a las 14:30 hrs.

Canal 9 más atrevido que nunca

LA MUJER.....

En España las mujeres no juegan a la Polla y es muy mal visto que una se saque la "POLLA-Gol". Explicar las razones del disgusto sería cosa demasiado larga de explicar. Pero es así. Si lo duda, remítase al Departamento Cultural de la Embajada española, donde se lo explicarán debidamente y donde hasta quizás encuentre a algún viejo bedel parlanchín que le ilustre aun más las inconveniencias del hecho, por la vía de narrarle la historia del bochorno que sufrió, años ha, distinguida dama de esta plaza, en una recepción, por ocurrírsele preguntar al Embajador de España si él, alguna vez, como su predecesor, se había "sacado la Polla". Punto y basta. Así es que, en España, muchas mujeres —la mayoría diríase— renuncian a jugarle a la Polla —sea la con Goles o la con Balotas— o, por lo menos, se abstienen de comunicarlo al público, ni siquiera a sus parientes más íntimos. De allí que la española siga siendo, a pesar de la mala cotización del Paso Doble, de lo absolutamente obsoleto del Ultimo Couplé y de su general mala dentadura, uno de los escasos ejemplares cabales y reales de mujer, que pueda encontrarse sobre la Tierra. El "Women's Lib", por supuesto, es sistemáticamente ignorado por la buena española. Pero no es porque ella sea, como su compatriota masculino, "una tía que no se entera", sino al contrario, porque tan malas y perniciosas ideas podrían entrársele en la mollera al marido. Y el marido podría llegar a comprender que en la derrota primera del machismo se esconde el primer movimiento estratégico de otra derrota final, más lastimera y general. Es decir, la española es una tía sensata y se abstiene de mezclarse en asuntos que contradicen las buenas costumb es. Buenas costumbres creadas, sustentadas y aplicadas por el hombre (naturalmente). Mala imagen ante la mujer hispana habéis de tener, mujeres de Chile. Que a ninguna se le ocurra confesar que ha acertado todas, absolutamente todas, las trece, incluso la número 8 de Alicante de Vigo con Hispano Realidad de Alicante. ¡A gastarse el dinero así ganado, secretamente, con pudor! Porque sé de mujeres que se han sacado la Polla-Gol. Y ninguna, ni aun aquellas de las que más podía esperarse, ninguna tuvo el valor de confesarlo. Gastándose en sí misma, desde luego, el dinero así ganado. Mas, como ocurre que es propio de mujeres no ser capaces de dilapidar enteras tamañas fortunas, han llevado la mayor parte del dinero a financieras discretas, a pequeñas direcciones donde operan caballeros serios, buenos asesores, gente amistosa, tranquila, ¡informal! Y allí dejan su dinero. A ellos lo confían, para que les dé dividendos secretos. Habrá, pues una corriente de oro asegurada, lejos del conocimiento del marido, amante, novio, padre o hijo. ¡Cómo no será de grande su desvelo cuando los expertos financieros aparecen en Uganda, dejando acá un forado de estafas secretas! ¿A quién se lo dicen? ¿A quién recurren sino al padre, marido, amante, novio, al hijo? Y empieza entonces un nuevo giro, una nueva vuelta al antiguo círculo vicioso. Y nosotros, los hombres, objetos inconscientes de la frustrada intriga, debemos alentarlas, levantarles la moral y, tras haberles pegado un buen puntete en el . . ., ayudar-

Y LA POLLAGOL

por Santiago del Campo E. ● Ilustración Patricia Ossa

las. Mujeres, mujeres de Chile: quiten la vista de tanta cosa extraviadora. Vuélvanla a Juana de Ibarbourou, a Florence Nightingale, a la Sargento Candelaria que siguió a sus hombres hasta el Perú . . . Y no se empeñen en jugar a la Polla-Gol. Hasta en España serán mal vistas. Y, además, no saben. Pero si está enviciada y ya no resiste, prefiera siempre su Pollón de Oro, que pisa más fuerte.

paula jardín

(Ute Behn)

los cartuchos

Aunque son originarios del Mediterráneo, están tan difundidos en Santiago que parecen espontáneos. Esto se debe a que sus exigencias en clima y suelo están satisfechas. Crecen donde cae una semilla, en las laderas de los cerros, en las rendijas de los muros, en las canaletas de los techos. A pesar de ser cultivada generalmente como planta anual, se comporta como perenne, pues podándola después de florecer, vuelve a brotar y a producir varas florales.

Hay variedades altas, medianas y enanas, en todos los colores. La variedad que muestra la foto es la menos difundida, pero igual de florecedora y se llama "mariposa". Los cartuchos se adaptan tanto en los macizos florales como en los maceteros y jardineras de los balcones. Se puede sembrar todo el año siendo la mejor época a fin del verano y en primavera. Se siembra en almácigos al aire libre o de asiento, raleando después las plantitas demasiado juntas. Cuando se compran de almácigo es bueno despuntarlas antes de plantarlas.

• Cuidados de la quincena

• Todavía se pueden sembrar las plantas perennes de flor en almácigo: Achillea, Alyssum amarillo, anemona japonesa, achira, manzanillón, penstemon, digital, delfinio, gaillardia, clavel, geum, nevada, aquilegia, lupino, rosa de noel, amapola oriental, verbena, hemerocallys, verónica, etc. Se siembran las flores anuales: Cartucho, besito, chinita, celosia, clarkia, ilusión, amapola de Islandia, nomeolvides, amapola común, moneda del papa, alheli, clarines.

• Se siguen plantando los bulbos de ranúnculo, anemona, fresia, jacinto, narcizo, scilla, junco, etc. Si se tiene un jardín pequeño, se pueden plantar los bulbos en macetero y distribuirlos en los lugares que haga falta en la primavera, enterrándolos con todo el macetero y sacándolos en cuanto dejen de florecer para poder esperar que la hoja se seque antes de sacar el bulbo.

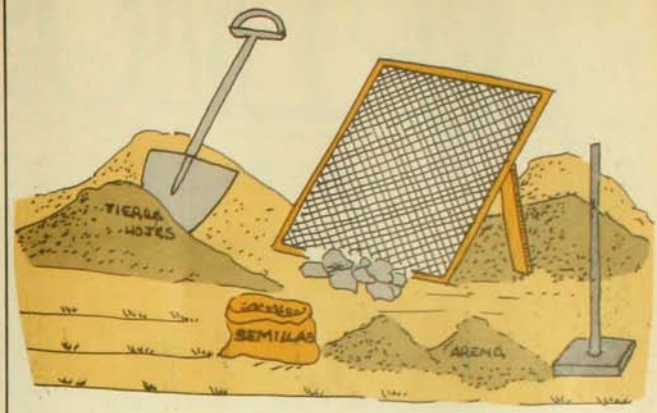
• Si se quieren obtener crisantemos y dahlias de flor grande, se sacan los botones laterales, dejando solamente uno por vara. Se atan a tutores las dahlias, gladiolos y crisantemos. Se riegan mucho las dahlias en su base. Todavía se pueden dividir los rizomas de lirios.

• Comienza la época para hacer patillas de gazania, rayito de sol, manzanillón, coreopsis, penstemon, lavanda, etc.

• Bajo vidrio se preparan patillas de bougainvillea, lantana, fuchsia, cardenales, pelargonios.

Se podan las patillas y se sacan las hojas secas de abajo

Se entierran y se riegan



Momento para plantar pasto

• Es un buen momento para plantar el pasto: de semilla, o de champita. Para esto es necesario preparar muy bien la tierra, ya sea rastreándola o por lo menos dándola vuelta a la profundidad de una pala. Se deshacen los terrones, se eliminan las piedras, se alisa la superficie, nivelando el terreno cuidadosamente!

Se esparce arena (1 a 2 cm. en toda la superficie y según la calidad de la tierra). Se incorpora a la tierra y se alisa.

Se esparce tierra de hoja en toda la superficie (2 a 4 cm. según la tierra). Se incorpora al terreno y se nivela.

Se riega con aspersor.

Se siembra o se plantan las champitas de chépica o Supercarpet, cada 10 cm. alternadas.

Se distribuye una capita de tierra de hoja. Se mezcla con pisón y se riega, manteniendo húmeda la superficie para que germinen las semillas.

Proporciones: 1 kg. de mezcla Manquehue o Lawn grass con trébol da para 25 m^2

1m^2 de chépica da para 8-10m^2

1m^2 de Supercarpet o Dichondra da para 6 m^2

La elección del tipo de pasto depende para qué se quiera:

Si es para sol, sirve cualquiera de los nombrados, siempre que el Supercarpet reciba la humedad necesaria.

Si es para media sombra, se pide una mezcla reforzada con semillas para la sombra o se planta Supercarpet.

El supercarpet se corta muy poco, sólo para forzarlo a crecer tupido y achaparrado, pero requiere mucha humedad.

Si se quiere una felpa perfecta, se usa chépica alemana. Es delicada y no resiste el pisoteo. Si se quiere un pasto rústico, se usa cualquiera de las mezclas. Hay que saber que generalmente estas mezclas llevan trébol y que este tiene hojas diferentes de las otras especies, por lo que se ve el pasto menos perfecto que cuando se siembran solamente gramineas. Tiene la ventaja de ser verde en todo el año y muy rústico.

Un pasto que gana a todos en rusticidad y muchas veces invade a nuestros jardines involuntariamente es la chépica común. A veces se recomienda plantarla sola, cuando se trata de grandes extensiones y no se pide un pasto siempre verde. Tiene la propiedad de secarse en el invierno, pero resurge apenas hace calor y es lo más aguantador a la sequía que hay, igualmente al pisoteo.

SUPIMOS...

Por M. Teresa Diez

Cine

Todas las mujeres, especialmente las separadas y mayores de treinta, deben ver la película La Mujer de Juan. La directora es otra mujer, la argelina Yannick Bellon. Tiene a su haber quince cortometrajes y tres películas, la segunda de las cuales es La Femme de Jean, de gran éxito en Europa. France Lamblotte es la esposa abandonada por un hombre atractivo, Claude Rich, que se enamora de otra. Típico. Con gran inteligencia y síntesis acertada, la directora narra el dolor de la mujer de Jaun, la exquisita personalidad e influencia de su hijo quinceañero, Hippolyte, el tremendo esfuerzo por ser persona, cada día más, y dejar de ser solamente la esposa de alguien. Lentamente, ayudada por la juventud y por la lucidez de otros, y al fin por la propia, la mujer se convierte en persona, construye el mundo que siempre soñó. Con qué belleza y encanto muestra el encuentro entre la mujer y el joven, la enseñanza de que somos arena en el Cosmos, y que la vida es importante hoy y siempre. El final es una gran lección para los hombres que no saben elegir bien y a tiempo. Entonces, ampliemos la recomendación: La Mujer de Juan debe ser vista por todos los hombres y mujeres adultos.

Exposición

En el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura se realizó la exposición de solidaridad con la Galería Paulina Waugh, la que sufrió un vandálico atentado que destruyó importantes obras de arte de Matta, Burchard, Del Carril, Vilches, Antúnez y otros. Una cantidad impresionante de pintores, grabadores, escultores y dibujantes donaron obras para la venta. Siete galerías de arte, importantes centros teatrales y más de veinte escritores participan en este gesto de apoyo. El Taller 666, que funciona en la misma casa que ocupaba la Galería Paulina Waugh, pide apoyo a través de su campaña cien por cien es igual a 666: cien personas que donen cien pesos para que sea posible continuar con los 38 cursos, con las exposiciones, las conferencias, los recitales, ojalá una casa de canto dirigida por Margot Loyola Taller Literario, de Dramaturgia, cursos para niños y otros. Dirigirse al Taller 666, calle Siglo XX 192, o llamar a los fonos 381920, 715534 o 568449.

Exposición

El único Museo de arte aymará actual de Chile es el de ISLUGA. Durante cinco años de paciente esfuerzo, los investigadores de la Universidad del Norte Verónica Cereceda y Gabriel Martínez reunieron los tejidos, la cerámica y la platería realizados con la misma técnica de hace mil años. Los indios del altiplano, como sus antepasados, pastorean, y entre cerro y cerro hilan y tejen. El 15 de marzo la Galería Enrico Bucci de Santiago, Huérfanos 526, con la colaboración de la U. del Norte y del Banco Hipotecario, exhibe una muestra de estos tejidos. Los que por su valor cultural único no están a la venta.

para ser guardaespaldas se necesita

Todo guardaespaldas de un Presidente norteamericano debe tener los siguientes requisitos: estatura, entre 1 metro 73 centímetros y 1 metro 93 centímetros. Visión ocular perfecta. Salud y equilibrio físico perfectos. Y para que sus funciones estén de acuerdo con su tremenda responsabilidad, siempre debe llevar consigo: un revólver Smith and Wesson 357, en la oreja izquierda un receptor diminuto que le dicta las instrucciones del cuartel general. Llevar casi siempre anteojos muy oscuros, para observar al enemigo sin que se note. Para comunicarse con la central, un micrófono disimulado en la muñeca, y un emisor en miniatura en su cinturón.

discos: Hammond en castellano

My Spanish Album se llama el disco de **Albert Hammond**, especial para enamorados y nostálgicos. El canta, con muy buen acento, las famosas: Ansiedad, Quiéreme Mucho, Fallaste Corazón. Espérame en el Cielo, Echame a mí la Culpa. Imaginese, es como volver atrás, vivir de nuevo emociones olvidadas. Disco Stereo Odeon editado a principios del 77. Especial para Chile ahora que Hammond estuvo en el Festival de la Canción de Viña del Mar.

libros: cómo tratar a una mujer

John Mack Carter, editor de famosas revistas femeninas de Estados Unidos, le propuso a **Lois Wyse**, ejecutiva de empresas publicitarias, escribir un libro en conjunto sobre la forma en que los hombres deben tratar a una mujer. Partieron de la base de que un nuevo ser femenino puebla el mundo: humanitaria, más poderosa y a la vez más insegura. Primera regla: emplear siempre armas mortíferas, buen humor, tolerancia, interés constante. Y en casos específicos aconsejan:
Económicos: siempre decir la verdad, no ocultarle a ella los apuros de plata. Amistosos: no hacer trampas de sexo, actuar como un verdadero amigo íntimo, ¡no enemigo!
Amorosos: decirle que la ama, agradarla en detalles pequeños, mostrarle en público su lealtad y apoyo.
Los no: Pero no vayan al cine juntos si ella ama a Bergman y usted, señor, a Walt Disney, uno de los dos se aburrirá, no se tengan celos profesionales; ¡nada de confesiones sobre pecaditos del pasado, no le hacen bien a nadie! Y respete a la mujer como a una persona que sabe, que es madura, inteligente y sensible. ¿Demasiado difícil? Entonces, no espere lo mismo...
Título del libro: **Cómo tener un éxito sensacional con las mujeres.**

exposiciones

Gran muestra colectiva de gráfica en la Galería Bellavista 61, incluyendo las obras que están en venta. Roser Bru, Tatiana Alamos, Delia del Carril, Dinora, Eduardo Vilches y otros importantes artistas.

SUPIMOS...

televisión

● Setecientos cincuenta actores, dos mil doscientos cincuenta personas tras la pantalla, la música del excelente dúo Vinicius de Moraes y Toquinho son algunas de las cualidades de la teleserie brasileña EL BIEN AMADO, que en su país mantuvo el 97% de los televisores encendidos. Canal 13 que la presentará en Chile, espera el mismo éxito. EL BIEN AMADO está basada en la novela de Díaz Gómez, basada a su vez en el caso real ocurrido en la ciudad de Espíritu Santo, costa de Bahía. Ahí se filmaron los ciento ochenta capítulos de la telenovela. Como ven, los brasileños hacen superproducciones, con un montaje moderno. El pequeño pueblo se conmociona con la campaña electoral del prefecto y todos los sucesos imaginables. Ahí aparecen el médico y los hippies, el crimen y la bondad, la alegría y el patetismo, el sol y la construcción del cementerio local. El señor Alcalde necesita un muerto para inaugurar el cementerio y su enemigo el médico cuida del único enfermo hasta sanarlo. Esto y otros sucesos de telenovela para mantener atento al público latino.

● Atención los admiradores de Columbo, el antihéroe del eterno impermeable arrugado y de la inteligencia siempre brillante (prueba contundente de que las apariencias engañan) en Estados Unidos se realiza una nueva etapa de esta teleserie de tanto éxito. Canal Nacional la comprará por supuesto. Ah, un dato: el actor Peter Falk tiene cinco impermeables igualmente "calamitosos", para mantener siempre la facha de desastre ambulante. Columbo va, con suerte, una vez al mes en Trilogía Policíaca que ahora es cuarteto: Dennis Weaver como Mac Cloud, Rock Hudson como Mac Millan y un Tony Curtis muy estirado son los otros actores de la serie. Los lunes a las 22 horas, en Canal Nacional.

lo dijo un presidente

Franklin D. Roosevelt, el Presidente número 32 de los Estados Unidos, dio una lección de valor con las primeras palabras que pronunció al asumir el mando: "La única cosa a la que debemos tener miedo es al miedo".

moda

El excelente diseñador Marco Correa, de TAI, nos ofrece la línea para este otoño-invierno. Cadera acentuada por corte, con blusón amplio. El mismo largo del año anterior, bajo la rodilla. Botas, vienen mucho la bota vaquera corta, la bota larga y los zapatos sin plataforma, de taco alto y recto y delgado, con una sola tira para la noche. Los pantalones amarrados o rectos. Grandes chalas para protegerse del viento y del frío. La tela es artesanal, de rica textura, semejante al telar árabe. Colorido: los tonos de la tierra, mucho negro, verde-rojo con la misma equivalencia. Combinaciones de telas y texturas, terciopelo y cotelé con tejidos. Vienen los grandes cuellos despegados y con capuchón, los vestidos muy simples, casi un sayo, con enorme cuello y puños tejidos. Para la noche, el largo es sobre y al tobillo. Muchas cintas, zigzag, guarda artesanal, cuadros, aplicaciones, cintas, pasamanería. Cinturones anchos se ponen en la cintura sobre los sweaters y blusones. Chaquetones con canutón. El peinado viene libre, lo más natural posible, corto o largo. La chaqueta imita al sweater, el que viene largo y amplio, de sisas caídas. Marco nos regala estos dos modelos. Su línea de impecable buen gusto tiene éxito incluso en Bélgica, donde los modelos que importa Tai firmados por Marco causan sensación.

PARA QUE USTED VEA

teatro

HOME, de David Storey, en el Teatro del Angel. El grupo Los Comediantes pone en escena esta obra inglesa, tres años de éxito en Londres, donde cinco enfermos mentales no se diferencian tanto de los sanos, y sufren la enfermedad del siglo: soledad, miedo, angustia, necesidad de amor. Interesante, bien actuada, para sentir y sufrir.

HOJAS DE PARRA, SALTO MORTAL EN UN ACTO, de Salcedo y Vadell, con poemas de Nicanor Parra, en la carpa de Providencia con Marchant Pereira. Sentido del humor inteligente, el talento de los actores-autores; payasos, equilibristas, malabaristas, globos, bandita, un espectáculo teatral dinámico y diferente.

EL SHOW DEBE SEGUIR, de Noisvander, en el Teatro Petropol, Villavicencio detrás del Edificio Diego Portales. Risas y música, baile, gran expresividad corporal del grupo, personajes queribles, la imaginación y el talento de Noisvander y grupo.

belleza

En el Instituto Elisa's, Lo Plaza 414, altura 4.300 de Irarrázaval, existe la posibilidad de bajar de peso, endurecer los músculos, recuperarse después del parto, relajar la tensión. Todo gracias a la máquina que con electrodos conectados a círculos de goma sobre la piel, hace trabajar mil doscientas veces el músculo en cincuenta minutos. Y gracias también al régimen indicado por la nutricionista experta en obesos. Acostada con toda comodidad en camas de impecables sábanas celestes, la máquina termina con los excesos de grasa o líquidos acumulados por la vida sedentaria. Y si usted quiere puede pedir café o agua con hierbas, que ayuda a quemar grasas, a la digestión y a eliminar líquido. El tratamiento de un mes tiene un valor de $ 1.800. También hay píldoras de algas marinas y de vegetales para adelgazar, sin anfetaminas. El Instituto está dirigido por la señora Elisa Clark, cuyo teléfono es el 269465.

música en TV.

Leonard Berstein en el Lincoln Center dirigiendo a la orquesta Filarmónica de Nueva York, interpretando a maestros como Vivaldi, Tchaikowski, Berlioz. Y Berstein explica las obras con palabras muy sencillas, especialmente dirigidas a los que no tienen conocimientos musicales y desean tenerlos. Esta delicia musical y didáctica nos llega gracias a la TV. que a veces también piensa en la cultura. Canal 13 presenta cada domingo a las 12 del día sus Conciertos para la Juventud.

música

Veinte años cumplió la Federación de Coros de Chile. Festivales corales en Concepción, Linares, Chillán, Antofagasta, Viña del Mar, La Unión y encuentros internacionales son algunas de las de las iniciativas importantes de la federación que nació en el puerto de San Antonio, gracias al amor por la música.

SUPIMOS...

POR CAROLINA BLANCO

"Ellas" Buscan a "Ellos"

El grupo artístico "Ellas", que integran Liliana Ross, Isabel Sunnah y Violeta Vidaurre, después del éxito que tuvieron durante más de seis meses con su espectáculo de café concierto en Santiago, Viña del Mar y el Norte Grande, incorporan a su nuevo montaje dos varones. La nueva obra se llama "Mi Noche con Ellas" y como la anterior, el texto será original de Miguel Franck con aporte colectivo en un tono fino, sofisticado y con bastante pimienta. Sketch, cuadros unitarios, canciones y todo lo que se necesita para divertir al público de café concert. Los nombres de los galanes aún se desconocen.

Pierre Cardin: dos litros de perfume para cada invitada

Para celebrar el lanzamiento de un nuevo perfume, el modista Pierre Cardin dio una fabulosa fiesta nada menos que en los Campos Elíseos. A cada mujer que llegaba al "Espacio Cardin" se le entregaba un frasco de dos litros del nuevo aroma. Pero Cardin no es el único que lanza sus perfumes con bombos y platillos. Dior ofreció una fiesta de gran gala nada menos que en el palacio Real de Marrabech, puesto a su disposición por el soberano para los invitados que llegaron directamente de París en un Concorde arrendado especialmente para la ocasión. Si bien los nombres de los perfumes son sencillos y no llaman la atención, parece que han descubierto una nueva manera de hacer noticia y así llegar a las mujeres del gran mundo; usar aromas que han perfumado palacios reales y famosos jardines es una tentación que según los famosos diseñadores pocas mujeres pueden resistir.

Trescientos años son muchos para cualquiera: hasta para la Comedia Francesa

El famoso teatro de la calle Richelieu de París ha sido sometido a un tratamiento de belleza; había que rejuvenecerlo, asegurarlo y refrescarlo. Primero en el año 64 se le desvistió, luego empezó la tarea de rejuvenecimiento sin que la Comedia Francesa perdiera nada de su carácter y tradición. Ochenta toneladas de cemento se ocuparon para afirmarlo, y luego se tomó la decisión de reducir sus butacas de 1.111 a sólo 892; las restantes se vendían sin garantía de visibilidad; si le tocaba el asiento tras la columna . . . mala suerte. Para los empleados y actores se instaló una moderna cafetería en la antigua biblioteca y así después de años de trabajo "Doña Comedia Francesa" abre sus puertas jóvenes y alegres.

Cuando el hombre se viste bien . . . ¡se nota!

Hubert de Givenchy, alumno y gran amigo de Cristóbal Balenciaga, ha sido elegido como uno de los 10 hombres mejor vestidos de Europa. En su taller de la Avenue Georges V todo es distinción y mesura. La menor audacia de este modista, conocido por su gran rigor, sume a las mujeres que siguen su moda en la mayor confusión. Tan tradicional y medido es que recién para su último desfile ocupó música de fondo, pero no estridente y a la moda como la usan los demás; puso como fondo una tenue música de cámara. Es alentador ver en este momento en que el recién asumido presidente de los Estados Unidos, Jimmy Carter, declara que en la Casa Blanca usará solamente jeans . . . ver que hay hombres que saben apreciar la elegancia y la saben llevar a los demás. Cuando un hombre se viste bien se nota . . . pero cuando se viste mal, también.

Como ex convicta aparece Catherine Deneuve en su última película

Claude Lelouch acaba de estrenar su nueva película, "Si tuviera que hacerlo de nuevo", donde ha juntado a dos mujeres de gran talento: Catherine Deneuve y Anouk Aimée "Si acepté con gusto rodar esta película fue porque el tema me pareció muy interesante —declara Catherine Deneuve—. Además creo que la cinta gustará mucho a las mujeres".

En este filme aparece representando a una mujer de 35 años, que acaba de pasar los últimos 15 en prisión por robo y complicidad en un asesinato. La gran ilusión que va a sostenerla en la lucha es el hijo que nació durante su cautiverio y que espera la llegada de una madre que apenas conoce. Este papel duro y casi trágico parecía poco apropiado para una artista tan suave y amable como la Deneuve, pero la crítica la ha recibido con enorme entusiasmo en toda línea.

por Paulina Salman

UN DIA EN LA VIDA DEL VALPARAISO INGLES

Como en un juego, inventamos un personaje más o menos típico de aquella época y a través de él nos metimos, aunque sea por encimita, en el mundo fascinante que era Valparaíso cuando más parecía una isla británica que un auténtico puerto chileno.

Nota: Cualquier semejanza con la realidad es pura coincidencia... o telepatía con el pasado.

Mr. Thomas Edward John Hutchinson Hill —Tom para sus amigos— casi automáticamente toma su sombrero y se lo encaja sobre la cabeza con un leve golpecito. No deja de ubicar el paraguas cerrado y negro en el antebrazo —un recuerdo de su padre— y se apronta a salir en la mañana algo calurosa de mitad de enero. Va contento, se le nota —aunque Mr. Hutchinson procura no revelar sus emociones—. El desayuno que Mrs. Jacobs preparó hoy estuvo exquisito, nunca había comido tantas toasts and butter. Y eso que además había bacon and eggs, boiled haddock, orange marmalade y su infaltable taza de coffee and milk. Mrs. Jacobs sabe preparar muy bien el café, eso es lo que más le gusta de ella. ¡Y cómo no iba a saberlo si se vino con la familia de Inglaterra y lo había criado desde antes de tener uso de razón. Si Mr. Hutchinson venía a Chile, Mrs. Jacobs venía también. Stratford quedaba atrás. Pero aquí, después de algunos años, no ha tenido tiempo de arrepentirse. Todo en este país le recuerda esos días en su home-land: los caminos se parecen a los caminos de Devonshire, el idioma popular es el inglés, la comida no cambia en nada, ¡menos las costumbres!... Sí a veces caminar por la calle Condell es casi lo mismo que pasearse por las orillas de Title Street. Porque Valparaíso es una "ciudad gringa de agua dulce" —según posteriores escritos de J. Edwards Bello— donde el aire se impregna de "british accent" y "british influence": comienzan a funcionar los colegios para hijos de ingleses que pretenden, como meta fija, ir a universidades en el home-land: El Mac-Kay ya tenía cara de viejo, eso sí. Desde 1858 que estiraba los libros y el idioma, los sports y el fair play, los rigurosos uniformes, los colores y la estricta disciplina, cosa indispensable para formar futuros gentlemen. Lo siguieron el Instituto Inglés y el Colegio Inglés o High School de Miss Schumayer.

Mr. Hutchinson estudió en el Mac-Kay y recuerda con añoranza los días aquéllos cuando Miss Smith les daba dos golpecitos en la cabeza si la corbata no estaba en orden. Miss Smith fue "importada" directamente de Escocia junto a una buena cantidad de educadoras normalistas de la época victoriana. Gracias a ella y al colegio, "Tom" es hoy un perfecto gentleman, que no molesta a nadie y practica muchos sports: tennis, cricket, e incluso paper chase de vez en cuando. Guarda severamente sus impresiones, de ahí que tenga fama de "reserved". Lee a Shakespeare, a Keats y cuando está de humor a Wilde... pero ¡jamás cuenta ni comenta lo que leyó!

Con tanto recuerdo y añoranzas, a Mr. Hutchinson se le pasa el tiempo. Recién se preocupa de la hora cuando a mitad de camino entre su casa de Pleasant Hill —Cerro Alegre— y su oficina de Balfour Lyon, su amigo, Mr. Jones, lo saluda levemente y quedan de juntarse para un traguito de cerveza en el Bar Inglés, a las once de la mañana: el sagrado intervalo de los "elevences".

"We'll meet there, good morning", dicen ambos casi en conjunto con la felicidad adentro —nunca la demuestran los buenos gentlemen—, rumbo cada uno a sus respectivos trabajos, los típicos trabajos de casi todos los británicos que día a día aumentan en las calles y recovecos del puerto. Aumentan también las grandes empresas que exigen empleados ingleses —por la eficiencia, la reserva y el idioma—: Williamson, Balfour, Duncan Fox, Balfour Lyon, Gibbs, Price, Lever Murphy... casi todas con líneas de acción parecidas: exportar, importar... y explotar los minerales.

Mr. Hutchinson llega a su oficina un poco tarde —a pesar de ser inglés—, se sienta casi solemnemente en el sillón de cuero verde oscuro, lee por encimita tres o cuatro cartas que están sobre su escritorio y ... ¡listo! Está libre para echarle el vistazo diario al "South Pacific Mail", periódico inglés de Valparaíso: "Mac-Peter ganó la carrera de ayer en el Valparaíso Sporting Club ... Rumores de que el príncipe de Gales estará en Chile ... ¡Que maravilla! ... Hay ópera esta semana ... "scena" de Saint-Saens; intérprete principal: Anita Sutherland ... Londres ayuda a los japoneses ..."

—Tom, it's time for elevences.

Mr. East lo interrumpe a buena hora, porque no puede llegar tarde a su cita con Jim Jones.

Los ingleses son muy buenos tomadores, sobre todo de cerveza, en vasos metálicos con un vidrio por fondo ... para prevenir. Es muy común —o lo era en el tiempo de Drake— que por la cerveza mataran a un hombre con pizcas de veneno ... con vidrio por fondo se puede ver claramente el contenido y lo que hay afuera. El metal conserva muy bien lo helado ... ¡Que horrible tomar cerveza caliente!

Las elevences antes eran una taza de té y biscuits, siguen siendo una tacita de café, pero aprovechando la hora y los bares de Valparaíso se fue retransformando en "a glass of beer" o un "gin and tonic" ... Dicen algunos que los criollos decimos "onces" al five o'clock tea gracias a la trastrocación de horarios que sufrimos a menudo los chilenos. Otros le achacan las "onces" a las once letras de la palabra aguardiente, líquido infaltable para los mineros a las cinco de la tarde ... cuestión de opiniones. Lo único certero es que Valparaíso a las once de la mañana era casi un mundo de humanos ingleses que recorrían paso a paso sus calles. Todas las empresas detenían su movimiento y los bares y cafés abrían las puertas de par en par ... hora buena para el negocio y para tomarse un descansito. Después: de vuelta al trabajo, cosa no tan representativa del inglés-inglés como lo son los week-ends, momento esperado durante el largo de la semana que da a entender realmente la capacidad de trabajo de los ingleses: "saber reposar es saber variar. No hablar de nada que recuerde el trabajo ... fuera de las horas de trabajo ... ni hablar de nada que recuerde el recreo ... fuera de las horas de recreo ..." Así se va forjando el verdadero gentleman.

Ese que ni por nada mete las narices en lo que no le incumbe, el que respeta ¡sobre todas las cosas! los puntos de vista ajenos, el que se viste de perfecto casi en oscuro, el que se rige absolutamente por todas las reglas del buen comer... el que jamás se vuelve para mirar las pantorrillas femeninas.

Mr. Hutchinson es un perfecto gentleman y un perfecto inglés. Cualquiera en estos días en Valparaíso debe serlo o si no se arriesga a ser considerado un vulgar **foreigner**, palabra —excesivamente significativa— que equivale al nombre de bárbaros con que los romanos designaron a los extranjeros. Y Valparaíso está repleto de foreigners que hablan castellano y tratan de imitar las buenas costumbres británicas.

El trabajo termina una hora —mínimo— antes de las cinco porque en casa espera el tea party. Miss Jacob hornea todas las tardes los infaltables scones; a Mr. Hutchinson, como a todo buen inglés, le fascina el tea party —se celebra con té, pero no se puede celebrar un mate o un bistec con huevo— acompañado además de toasts, cakes, orange marmalade, butter... y servicios de plata.

Mr. Hutchinson toma su sombrero, se lo coloca con el movimiento de siempre ... su paraguas cerrado en el antebrazo, el terno oscuro, el caminar lento desde Balfour Lyon a su casa en el Cerro Alegre, amoblado a puro estilo victoriano con muebles chipendale —cada rincón de las murallas enchapado en madera y algunas marinas de Sommerscales—, repleta de floreros con rosas del jardín. Un tremendo jardín inglés que él mismo limpia y riega todos los días a las seis de la tarde.

Casi todas las casas del Cerro Alegre siguen el mismo estilo desde 1822. Por algo perteneció al comerciante inglés Mr. Batman que murió "gracias" a sus obreros que en un momento de "inspiración alcohólica" hicieron realidad sus instintos un poquitín agresivos ...

"De los cerros del Puerto, dos merecen especial mención. Ambos están cubiertos de flores y de habitaciones silenciosas. Una sociedad aparte vive en el primero, que se llama Alegre; el segundo —que es triste— ... se llama El Panteón."

Mr. Hutchinson se sienta a la mesa al ritmo de las cinco campanadas del "grandfather's clock". Mrs. Jacob pone ceremoniosamente la bandeja que sujeta la tetera de plata cubierta por un sombrerito tejido para mantener el calor, el jarrito, también de plata, con el té recién preparado y las menudencias típicas del five o'clock tea. Mr. Hutchinson toma un scone calientito de la fuente que está a su izquierda. En el platillo pone la

justo de mantequilla y mermelada que extiende sobre el scone.
Al té le echa un poquito de leche y nada de azucar, cuestión de gusto personal... masca lentamente, sus codos están juntos y su ánimo bastante encumbrado... es el **momento** del día.
Hay una serie de reglas que cada uno de los británicos de Valparaíso sigue al pie de la letra a la misma hora si no se cumplen rigurosamente, el mal educado pasará por salvaje:
1. No jugar con cuchillos, cucharas o tenedores.
2. Los codos deben estar pegados lo más posible al cuerpo.
3. La mano izquierda debe estar apoyada sobre la falda... no encima de la mesa,más que cuando usaría es cosa indispensable.
4. No hablar en la mesa sobre los siguientes temas: enfermedades, muertes, operaciones quirúrgicas o bursátiles.
5. No recordar los platos deliciosos que saboreó en otra parte.
6. No hablar de negocios en la mesa y menos en domingo.
7. No clavar la vista al interlocutor o a cualquier persona.
8. No hablar con la boca llena.
9 No jactarse de nada.
En el Gran Hotel hay una reunión esta noche, y Mr. Hutchinson irá. Siempre va a las reuniones de la colonia inglesa; ahí se junta lo mejor de lo mejor, el Valparaíso más distinguido y "fashionable". Las damas lucen vestidos de última moda, con la vuelta al encaje antiguo, la espumilla y la muselina. Los hombres comentan el triunfo de "Alcázar" en el "Premio el Comercio", la carrera más importante de los últimos tiempos. Mr. Jackson, presidente del Valparaíso Sporting Club,comenta los resultados del Steeple-Chase del último domingo. Las damas se pasean esperando a que empiece el baile. Todos hablan en inglés, fuman pipa en inglés y hasta se ríen con ese típico humor inglés que ningún criollo ha logrado entender.
Todo en Valparaíso —pronunciado en inglés— acarrea encima ese aire a sutilezas, a movimientos casi rebuscados, a gentilezas recargadas, a puntualidad, a té... a british accent y a british influence... por eso debe ser que cuando Mr. Hutchinson volvió a su home-land, cerca de Londres, se sintió como un verdadero foreigner... las cosas habían cambiado mucho, y la gente también, ya no les quedaba nada de british... ni comparadas con los ingleses de aquí de Valparaíso.

PUNTOS DE VISTA DE

LOS INGLESES

Hay kilómetros de distancia y diferencias entre aquellos ingleses que desde antes de nacer radicaron la vida en Chile y éstos, que, por casualidad, y cosas del destino, tuvieron que llegar, instalarse a medias y partir... es muy british eso de partir a cada rato, eso de ser mandado de allá para acá y viceversa por grandes empresas —común denominador con los culpables de la actual colonia—, eso de venir en importantes puestos diplomáticos por máximo dos años y sentirse chileno hasta los huesos, a pesar de las mil y una diferencias, a pesar de tantos "foreigners" que hablan castellano, a pesar del clima y de tantas otras cosas. Todos le achacan el parecido a lo muy ingleses que somos los chilenos —incluso más que ellos mismos— porque, mal que mal, llevamos en la sangre la influencia de los otros, los que llegaron hace tanto, tanto tiempo y no soltaron las manías victorianas ni porque el desarrollo obliga... se las incrustaron en la piel y, educadamente ¡por supuesto!, nos incrustaron en ellas.

Esto lo notan los recién llegados. Insisten en que no hay que tomar té para ser inglés, en que en Gran Bretaña ya casi no se ven aquellas casas enchapadas en madera, en que el High tea y los elevences desaparecieron hace mucho, mucho... tanto que cuando a Mr. Haskell le rogamos que nos hiciera un típico english tea, nos recibió con brazo de reina, frutillas con crema y sanguchitos en pan de molde...

Debe ser porque ya perdió la costumbre de ser inglés —ha viajado por el mundo entero y su señora es portuguesa— o porque las costumbres en Inglaterra no se parecen en nada a lo que nosotros nos imaginamos: gentlemen, scones, five o'clock tea, and so on... Imaginación que se desprende directamente de los que nos embutieron el estereotipo de que para ser inglés hay que tener sense of humour, ser flemático, andar con paraguas y vestirse de oscuro...

Keith Haskell, Encargado de Negocios de la Embajada británica con residencia en la casa del embajador "mientras tanto", tiene mucho del estereotipo en su modo de hablar, de acercarse, de saludar... no con un beso, los ingleses jamás lo hacen en un saludo, pero él insiste en que su señora portuguesa en lo que más lo influenció es en hacerlo besar mucho más ahora. Tienen dos hijos, Lysa de seis años y Jonathan de dos. Mientras tomamos el té un poquitín tirantes —porque no acostumbran a hacerlo— Jonathan pide torta, Lysa se queja... ¿No son estrictos con los niños los ingleses?

—Hoy no. Incluso los niños chilenos se comportan mejor, son más educados. En Inglaterra son mucho menos estrictos con los niños que antes, llegan a irse al otro extremo.

Mr. Haskell habla castellano bastante chapurreado, lo que obligó a continuar la entrevista en inglés. Para qué decir la cara de felicidad que puso... La misma cara que puso Tony Abbot, consul británico, en la misma situación. El también opina que de estrictos los padres ingleses no tienen nada:

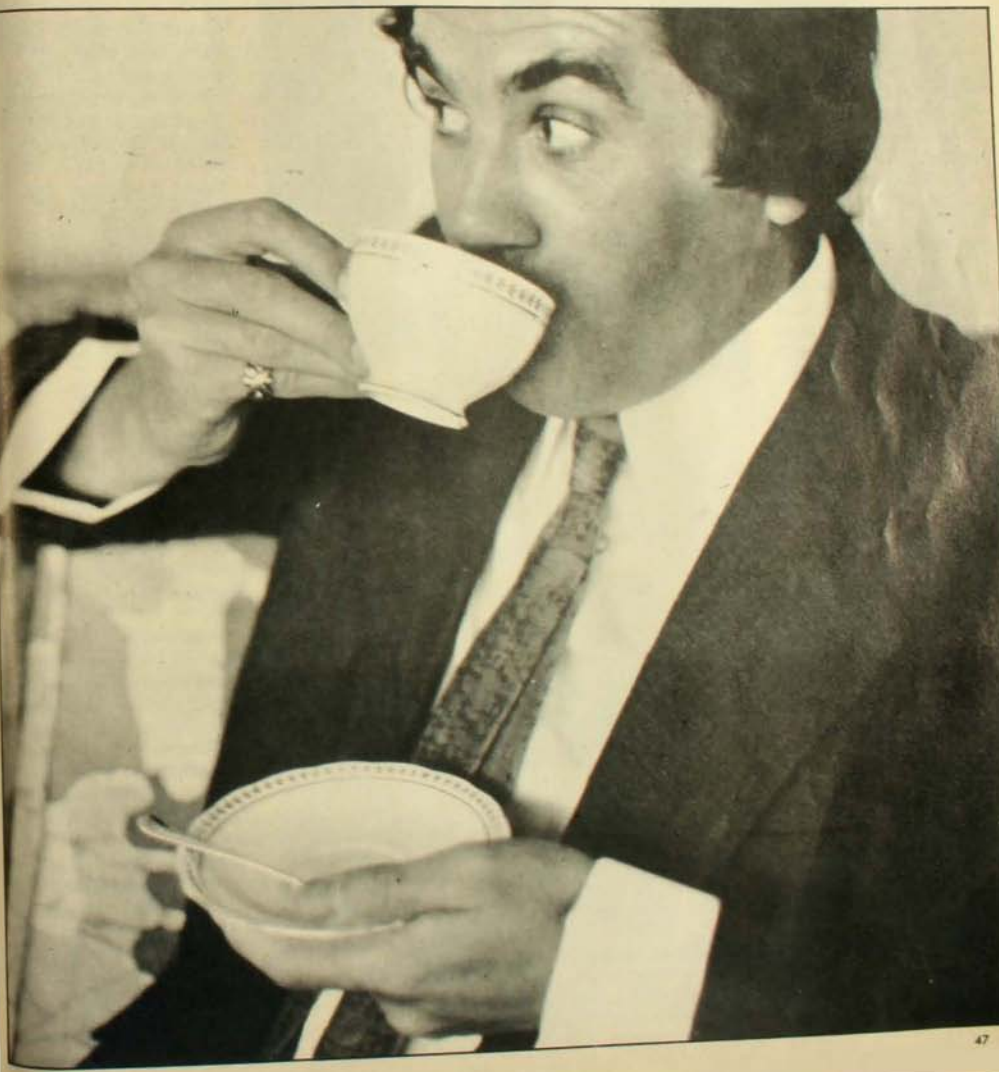
—Tal vez la reina haga comer a sus hijos aparte, pero los míos incluso ayudan a preparar la comida. Son cuatro, con una cara de ingleses que no se la pueden... con una actitud de ingleses que tampoco se la pueden: se limpian la cara al despedirnos con un beso. Están de visita en Chile por los días de Navidad; estudian en un "boarding school in England".

Igual a la hija menor de Keith Sutherland., Agregado de Defensa de la Embajada. Fiona de 15 años —representa mucho más— sólo vino a visitar a sus padres por un corto tiempo. Mr. Sutherland —por experiencia propia— insiste en que la familia inglesa no es tan unida

Para comparar, Paula se metió en las casas provisorias de aquellos ingleses —británicos, mejor— que a través de la embajada se mueven de un lado para otro. Quisimos descubrir sus puntos de vista sobre los ingleses que formaron la colonia que hay en Chile, sus opiniones sobre los verdaderos ingleses... un poquito su manera de mirar las cosas, de comer, de manejar al otro lado, de hablar casi puro inglés en un país donde hay tantos foreigners que hablan castellano...

Por Paulina Salman. Fotos: Carmen Ossa

DE LA EMBAJADA



como la latina. Con la creación del Imperio Británico, vino la dispersión y los hijos, para no sufrir tantos cambios, se quedaron en Inglaterra. De ahí la cantidad de boarding schools que existen (internados).

—British have the best educational system in the world —explica excesivamente orgulloso Mr. Sutherland, tan excesivamente como Avryl Georgina, su mujer, cuando alaba indirectamente a su marido:

—Los hombres ingleses son muy buenos esposos y padres. Por ejemplo, se puede ver que en Gran Bretaña no hay tantos divorcios como en Estados Unidos. Nuestros hombres son muy cooperadores en la casa, les encanta incluso cocinar.

A pesar de que comer no es muy importante para los ingleses, lo hacen porque tienen que hacerlo... casi para sobrevivir.

—No somos como los franceses, por ejemplo —explica Mrs. Sutherland—, que impusieron el "gourmet" y los siguieron los latinos del mundo entero.

Se comprueba la acotación en el almuerzo muy liviano que sirven: pollo frío y ensaladas, pan con mantequilla y frambuesas con crema de leche, empezando eso sí con varios vasos de whisky and soda o gin and tonic.

Donde Tony Abbot empezamos igual, pero como la invitación fue al night meal —a las siete de la tarde— el menú fue bastante contundente y refinado... gracias también a que les habíamos pedido comida típica para las fotos. Fue así como su señora se esmeró y se esforzó en hacernos un perfecto roast beef and Yorkshire pudding con baked potatoes and vegetables y de postre un delicioso trifle (Ver "Comida Inglesa"). Los niños no nos acompañaron a comer porque había visitas, pero sí entraron, saludaron y se fueron. No pasó lo mismo con "Bonita", el cocker spaniel que no se movió de mis pies, y si es que lo hizo se fue directamente a los pies de algún otro.

Los Sutherland también tienen un perrito en privilegiado lugar. La "Peluza" está recién operada y al primer quejido todos se levantan a atenderla.

—Teníamos dos dashunds en Inglaterra —dice Mrs. Sutherland— "we love dogs more than children"...

Y eso es muy inglés, muy de todos los siglos; los de antes, los que se instalaron en Chile, los que se fueron, los del salitre... Nadie podía ni puede controlar su amor por los perros.

Todos, también, mantienen tradiciones típicas a pesar del desarrollo y las evoluciones. Hay algo en Inglaterra —y en los británicos— de siempre, que arrastra aún a una veneración exagerada por su reina que sirve como punto de referencia y, por otro lado, inventan a los Beatles —principio de una revolución—, al matrimonio entre un mismo sexo, a la liberación sexual, y a todo eso que nos hace pensar en Londres e imaginar los pubs, Carnaby Street, Oxford Street, la ropa hindú, las drogas a tajo y destajo... pero siempre con esas "few traditions" colgándoles de la memoria y los movimientos: el amor por el fair play, la justicia, la tolerancia, el respeto por los otros puntos de

vista, el amor por los deportes, el apegarse a la nostalgia, el sentido histórico por el concepto de familia y el amor por...¡los perros!

Keith Sutherland dice sobre el inglés de Inglaterra:

—Tenemos un sense of humour bastante particular que no todos entienden, es como una manifestación de lo introvertido, porque los ingleses no demostramos nada... todo se guarda aquí adentro. La gente a veces por culpa de esta reserva nos juzga de snobs... aunque yo diría que las mujeres sí lo son, algo así como snobish más bien, además, de ser frías... no frígidas ¿ah?...

—La mujer chilena es mucho más bonita que la inglesa —dice para callado Tony Abbot aprovechando la oportunidad de que Margaret, su mujer, desapareció por algunos minutos—. Aceptan mucho más en la relación matrimonial, son easy going, como que no les importa que su esposo salga con otras mujeres, por ejemplo; una inglesa jamás soportaría esto.

Es por el machismo, le digo, y me queda mirando con cara de signo de interrogación. Una hora para explicarle. Otra hora para traducirle. Después de tantas horas perdidas llego a la débil conclusión de que simplemente para ellos no existe la palabra... y menos el concepto de hombre- machista.

—La mujer inglesa se considera y se trata exactamente igual al hombre... a veces mejor. Esto también se da en los anglochilenos o británicos que hace mucho tiempo viven en Chile; se ha mantenido la tradición ¿o la evolución? por ambos lados.

Con respecto a la colonia inglesa en Chile Tony Abbot opina que es "the most pleasant of British Communities" en el mundo. Son muy patrióticos y siguen siendo comunes y corrientes, "basic people" desde el punto de vista inglés.

Pero Mr. Sutherland opina que los británicos que hay en Chile no son típicos porque han mantenido costumbres que no se ven ya en Inglaterra.

—I bet you a bunch of peanuts that England would not be the same in 500 years more...

Creo que de todas maneras ganaría su montoncito de maní...

Los ingleses modernos de embajada, que sí tienen mucho más cara de gringos que nadie, no mantienen tanto esas costumbres que caracterizan la imagen de ser inglés. 1, 4, 5: Familia Haskell. 2 y 3: Familia Sutherland. 6 y 7: Familia Abbot.

EXQUISITAS Y CRUELES MUERTES

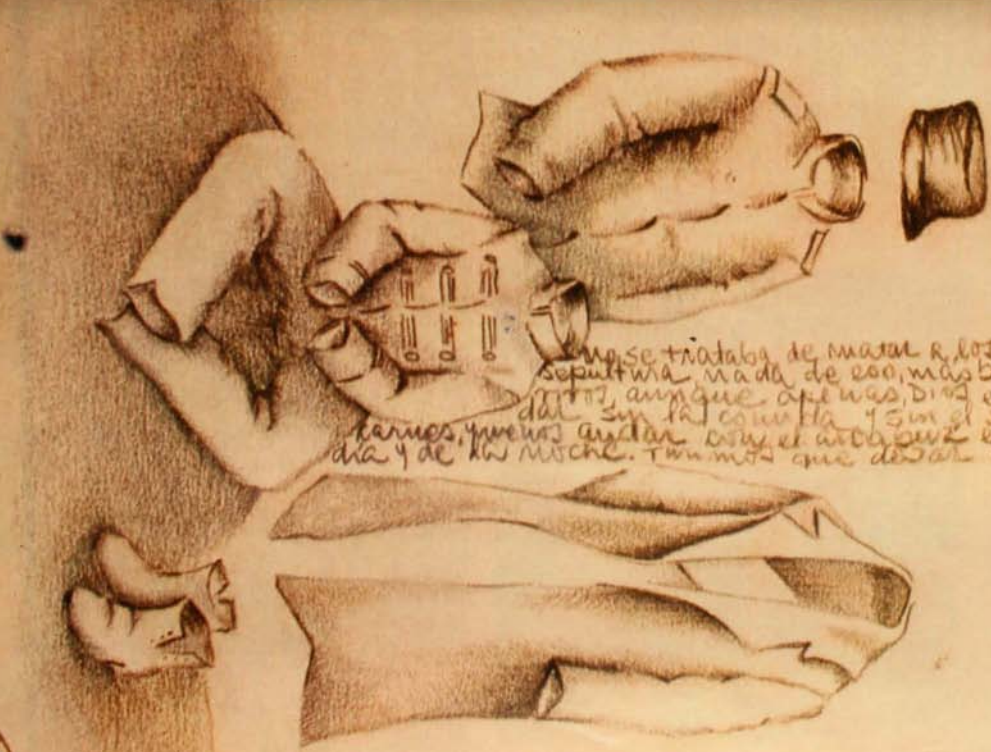
por marta blanco

ilustración de francisco javier court

"En las demás ciudades degollaron más de tres mil españoles, llevando prisioneras más de quinientas mujeres principales, y mucha cantidad de niños y religiosos." Alonso González de Nájera

No era lo mismo saber que iban a venir refuerzos que esto de aguantar por tres meses encerrado detrás de esa empalizada que ya se nos venía encima de podrida y húmeda, señor Gobernador. Y no fue como Usted ha escuchado, que no se trataba de matar a los nuestros o impedirles la sacratísima sepultura, nada de eso, más bien era que nosotros estábamos vivos, aunque apenas. Dios es testigo, porque no se puede andar sin la comida y sin el sueño que repara las magras carnes, y menos andar con el arcabuz en la mano a toda hora del día y de la noche, y no saber nunca cuándo vienen esos demonios, Señor Gobernador. Y luego que entró la fiebre que los indios llaman el chavalongo y caímos como moscas, y andaban unos haciéndose sangre por los rincones y caían muertos en sus puestos y allí no más había que dejarlos, porque tiempo no había para cavar una sepultura, al principio lo hacíamos, muerto que constatábamos disponíamos de cuatro brazos que lo bajaran a su tumba, pero era justo ése el momento que estos forajidos elegían para meterse en el fuerte, y precisamente por el lugar que quedaba desguarnecido, por ahí se nos metían los bárbaros y por eso fue, Señor Gobernador, que tuvimos que dejar a los muertos como vivos, porque no podíamos quedarnos los vivos para ser muertos, ¿no? De lejos, los indios no se daban cuenta que las figuras que guardaban la empalizada no podían disparar ni un arcabuzazo; y así, de los ciento y tantos que éramos alrededor de la muralla de coligüe ni cuarenta estábamos vivos, porque el resto echaban olor que Dios me guarde de recordar aunque todavía lo tengo pegado a las narices. Y por eso fue que sucedió, Señor Gobernador. Porque había que darle a la mollera, ingeniárselas para comer algo, que ya nada, ni las raíces nos quedaban, y los hombres se andaban espiando con la mirada extraviada y no podíamos permitir que los yanaconas de servicio le echaran la mirada a los españoles, los viracochas que nos llaman, señor, porque cada mirada era más bien para medirles las carnes y echarse encima al más suculento, que esa costumbre de comer carne humana es dura de desarraigar cuando ésa es la única alimentación disponible. Por eso echábamos los cadáveres fuera, después de decirles un responso, claro que sí, y los echábamos fuera en plena noche. Y allí nos sirvieron de mucho, Señor Gobernador, eso fueron los españoles que más combatieron por la ciudad de San Bartolomé de Gamboa, ni uno de nosotros hubiera resistido más de cuarenta días que fue lo que se demoró el relevo en encontrarnos, ni uno, señor Gobernador, si no hubiera sido por esos españoles que dieron más que sus vidas, porque dieron sus carnes, para mantener el refuerzo del fuerte. El señor cura nos amparó en la teología del caso, Señor Gobernador. Consideramos esto una emergencia mayor que un abordaje de corsarios ingleses o filibusteros de la Tortuga; cavilamos en que el Señor Todopoderoso todo lo une y todo lo separa, así como separó el Mar Rojo para Moisés y que un cadáver echado al océano es pasto seguro de los habitantes de los fondos marinos, señor Gobernador. Y creyendo en la justicia divina, nos pensamos que si Dios Padre juntaría a la hora de la resurrección de la carne a los que fueron enterrados en el mar y sirvieron de alimento a los peces bien podría ser que acá se aplicara la misma vara, señor Gobernador. Así es que el señor cura don Tadeo

(sigue en la pág. 112)



no se trataba de matar a los nuestros o impedirle la sepultura nada de eso, mas bien da que nosotros estabamos dar sin la cruz y sin el sudario que nos a toda hora del dia y de la noche. Tenemos que dejar a los muertos con nosotros

no podian desaparecer en la cabecera ya los estaban alrededor de la mujer de cogerlo

• por Paulina Salman • Fotos: Carmen Ossa

LOS INGLESES ...¡BIEN INGLESES!...DE CHILE

Fuertes, vigorosos... posesivos, de una manera muy sobriamente posesivos. Era impetuosa, visionaria... enérgica, la colonia británica cuando invadió los puertos del Pacífico, de Iquique a Punta Arenas, alojando en Valparaíso hasta quedarse. Se alojó con ella una pequeña Inglaterra. Hoy, apenas se impregna, apenas se exhala el aroma en este frasquito largo y puntudo que es Chile... aroma a colonia inglesa, aroma que poco a poco los chilenos nos hemos ido impregnando en cada pedazo de nuestra piel. Por eso, tal vez, los británicos que PAULA entrevistó insistieron tanto, ¡tanto!, en que de ingleses les queda poco. Por eso, tal vez, los chilenos insistimos tanto, ¡tanto!, en que somos los ingleses de América.

Después de todo resulta fácil sentirse en lo que podríamos llamar la "pequeña Inglaterra". Impregnarse del aire a **gentlemen**, a pipas y paraguas cerrados por si llegara a llover —en Londres llueve a menudo e inesperadamente—.

Basta con tocar el timbre de alguna casa llena por dentro con **thank-yous** y **pardon me**, con **darlings** y **my loves**, con **granfather's clocks**, foxterriers, cocker spaniels o cualquier tipo de perro, sobre todo perros, por cada habitante un perro o dos o tres ¡si son más importantes que los niños!

Basta con decir ¡**hello!** y adentro... de la casa o del departamento en algún piso cerca del cielo, pero no tan lejos de la tierra porque si no, no se ve el jardín.

Basta llegar justo a la hora y saludar con una sonrisa —no demasiado exuberante— para que a uno le sirvan cualquier cosita que entretenga el hambre. ¿Las once de la mañana? Elevences: Algunos biscuits con té o café. ¿Las siete de la tarde? **High tea**: Once-comida con whisky and soda o gin-tonic de aperitivo.

¿Las cinco?

—Darling, tea is served.

—I'm coming my dear.

¿Would you like a cup of tea?

¡Cómo decir que no! Si el estómago de cualquiera es absolutamente incapaz de resistir otra tentación por el estilo: Scones en bandejita de plata cubiertos por un paño albo para guardar el calor; toasts and marmalade (¡de naranjas por supuesto!) té preparado a la inglesa con a bit of milk en tacitas de porcelana azul tan frágiles y tan chicas... Así transcurrieron la mayoría de las entrevistas —a propósito: siempre las pedí a las 5 de la tarde influida por los estereotipos— a cada uno de los restos de familias inglesas que se dispersaron entre Santiago y Valparaíso. Restos, porque comparándolas con lo fuerte que fueron por aquellos días en Valparéizo (ni por nada pronunciado en castellano) cuando hasta el aire y el mar, las callejuelas y los cerros tenían cara y olor a british, hoy son apenas pequeños residuos... Imagínese cómo serían antes entonces, si hoy, a pesar de lo impregnados que se sienten con cada poro de nuestra tierra, aún miran de reojo el pasado en su "home-land". Con cada sorbito de té recuerdan los días aquellos en que sus abuelos o bisabuelos o tatarabuelos o tataratatarabuelos —y mejor paremos de contar— se aprovecharon de la Ley de Libre Comercio por allá por 1820 y tantos para atracar, como Dios manda, en puerto chileno; y no como ordena el diablo, a escondidas, inventando temporales, robando cofres a los barcos españoles —igualito a los piratas con ojo tapado y garfio por mano o pata que salen en las películas—. Chile era colonia española y ellos, empezando por Drake; —el "Draque" le decían aquí— no llegaban más allá de ser "terribles corsarios" a la orden de su majestad... the Queen.

Toda esta absoluta revoltura no tuvo razón de ser cuando España, con el decreto 1311, por aquellos días entre 1819 y 1823, abrió sus puertos a extranjeros que hasta el momento habían sido sinónimo de enemigos. Los "gringos" no se hicieron esperar —nunca lo hacen— y en 1824, entre los 8 mil personas que poblaban el puerto, ellos ya iban por los mil y un poquito más. Y no eran buscadores de fortuna ni exiliados ni emigrantes ni arrancados ni presidiarios ni pobres ratas; eran nada menos que inversionistas de la más pura cepa.

De esos que llegan, instalan y se van. Aunque nadie se atreva a decirlo, es fácil comprobar algo de sangre gitana en venas británicas.

Pero las empresas quedan manejadas por gerentes ingleses, secretarios ingleses, administradores ingleses, ejecutivos ingleses... ¡Y juniors ingleses! Todos de importación directa para evitar malos entendidos, impuntualidades, diferencia de idioma y humor. Así se fue poblando el Valparaíso inglés. (Ver reportaje aparte) Ese que antes no pasaba de ser un horrible puerto "de pocas casas chatas, arrastrándose como cuncunas alrededor de la iglesia Matriz" como lo describiera Alfonso Bulnes. Ese que después del "milagro" de la influencia británica llegó a ser la ciudad más cosmopolita del país... Santiago era apenas una aldeíta comparada con Valparaíso. Ese que se fue volviendo verde de cerro en cerro, que fue recibiendo importantísimas firmas... —inglesas, por supuesto— Gibbs, Balfour Lyon, Duncan Fox, Graham Rowe, Williamson Balfour, Buchanan Jones, Kenrick y mejor paremos aquí, si no van a ocupar un hueco excesivo. ¡Ah! Y la importante Pacific Steam Navigation Company —P. S. N. C. que para los rotitos terminó siendo apenas un "Peor Sería No Comer". Ese Valparaíso que Lionel Wodehouse —presidente honorario del Sporting Club—, sentado entre sus dos inmensos perros cazadores —un poco viejos ya— recuerda con placidez como consuelo por tanta distancia y tanto silencio. Porque comparando su casa de la calle Carolinos en el Viña de hoy y su oficina de aquella época cuando trabajaba en Williamson Balfour, repleta de esperanza por el momento del descanso, repleta de amigos, repleta de ingleses... hoy todo es un solo silencio. "¡Ay! Antes que lo pasábamos bien. Siempre tomábamos nuestros elevences en el bar de Mr. Trickett jugando cacho y tomando cerveza, gin and tonic o whisky —los que podían—. Hoy ése es el Bar Inglés, pero ya casi no van ingleses. A las 6 nos juntábamos de nuevo. Había más amistad entre la gente, todos se conocían".

Habla castellano con mucho acento, igual a Mary Christian Stewart Jackson Prain, tercera generación en Chile,

LOS INGLESES ...¡BIEN INGLESES!...DE CHILE

75 años, una Miss con aire a Miss que no se lo despinta nadie. Se le iluminó la cara cuando supo que la entrevista podría ser en inglés. Antes de eso, le costó un mundo... mil mundos... contarme cosas de aquellos días cuando su padre, Alfred Jackson —pionero en los deportes— era presidente del Valparaíso Sporting Club. "Vivíamos en un little chalet dentro del mismo Sporting. Para salir a los bailes yo tenía mi llave propia del cancha gate que acarreaba en mi bolsita de noche. Mire, esta es la llave". Harto difícil resulta creer que esa tremenda escultura en bronce hubiese cabido en una bolsita... pero como dicen que todo tiempo pasado fue mejor, tal vez se pueda decir que todo en tiempo pasado también fue mayor.

"Por Dios que se hacían cosas en esa época. Si fíjese que cada semana yo tenía seguras cuatro dances. Iba dos veces al Hotel... al Hotel grande de Viña y dos veces al Club de Viña. Todos los ingleses nos juntábamos ahí. ¡Oh, there was a tremendous amount of english people! Hoy no queda nadie. Los niños se han casado y se han ido; los viejos se han muerto".

En ésto concuerdan todos: ya no quedan ni vestigios de lo que podríamos llamar una colonia británica "cuidadito con decirle ingleses a los escoceses, hablemos de británicos mejor".

En el Sporting Club apenas se vislumbran; en el Country, de 2 mil socios sólo 600 son ingleses; en el Grange School, el 90% de los alumnos son chilenos; el Mac-Kay ya casi perdió su fisonomía... Van quedando, eso sí, aquellas costumbres que se hicieron fuertes generación tras generación, que los hacen más y más british, que nos inducen a pensar que entre todas las colonias del país la más tradicionalista, invariablemente, es la del "5 o'clock tea", la que nos legó desde calcetines de lana hasta el whisky, pasando por los jardines abiertos, las tinas de baño —tubs— los jardineros, el quáker —porridge— el gin and tonic, las tostadas, la colonia Atkinson, el jabón Yardley, los marshmallows, el fútbol, el "sense of humor", el golf, las carreras de caballo —a la inglesa—, el tenis —casi... casi la Copa Davis— los bisteques, los boy scouts, el shampoo, los smokings, los gásfiter, los sandwiches, los snobs, los livings, los sweaters, los jockeys, los juniors, etcétera (pronunciado en inglés) y el té —o las oncecitas— ¡por supuesto! Cuentan por ahí que la culpable de esta última influencia fue Lady Cochrane, quien tuvo bastantes seguidoras en Valparaíso, —centro de inovaciones en 1820 y tanto— y muchos problemas de tipo "social" con Carmen Gana, esposa de Blanco Encalada, quien era "high... high", con su acostumbrada tertulia del mate. Lady Cochrane and tea acapararon peldaños en la escala de los usos hasta derrocar por completo a Carmen Gana y tertulia. Como será que hoy parecen argentinos los que de vez en cuando saborean un matecito a la hora de once. ¡Cómo seremos de ingleses los chilenos!...

Patriotismo y algo de guerra: ¡Y cómo serán de ingleses los ingleses! Que cuando estalló una de las dos guerras —dependiendo de la generación— no lo pensaron dos veces para embarcar camas y petacas e irse a defender lo que desde chicos les inculcaron era exclusivamente de ellos... aunque ni siquiera hubiesen nacido allá.

"Creo que fui a la guerra por patriotismo o algo así", dice entre risa y risa acostumbrada Mr. Wodehouse. En esa época llamaban a los ingleses de todo el mundo o descendientes —que al fin y al cabo son igualmente ingleses— para que fueran a defender la patria, el honor y la corona británica.

Lady Rosemary Anita Ivonne Crew Gibson Craig Carmichael —empiecen a acostumbrarse a este largo de nombres si quieren leer sobre ingleses—, que vive al final de Colón en una parcela, viuda de un Lord de verdad con título de Baronet y todo que viene de 1700, explica el asunto del "patriotismo inglés": "Cuando los niños son chicos, sus padres le crean una imagen sobre una Inglaterra perfecta allá no roban, no gritan etc., lo que inevitablemente los hace orgullosos de ella y servirla antes que nada. ¡Yo soy más inglesa...! Pienso y leo en inglés, pero eso no quiere decir que no quiera a Chile..."

Pero tan lejos llega su orgullo por la tierra donde nacieran sus abuelos que, a pesar de ser la viuda de Sir William Gibson Craig Carmichael, por amor al arte, a la patria, a la corona... y a su marido trabajó de sol a sol durante la Segunda Guerra Mundial como chofer para oficiales, ayudando a los agricultores, apaleando carbón y sufriendo las mil y una por ser Lady —sí, también hay envidias en Inglaterra—.

Cyril Graham Hardy Graham, con cara de norteamericano, pero descendiente de escocés por los dos extremos, es el típico anglochileno que fomenta la integración de cualquier extranjero en el lugar donde vive... "Si uno va a vivir en un país, los hijos tienen que educarse según las costumbres de ese país, como yo hice con mis hijos".

Pero harto debe haberle influido en la opinión su esposa tan chilena como el mote con huesillos. Tanto le influyó, que él, presbiteriano de los que cuentan cuántos ingleses van a la iglesia durante los servicios, fue casado por un sacerdote católico. Así de en serio practica la integración.

Pero así de en serio también cuenta de los días en que fue a estudiar a Escocia a los 13 años. —Explica la contradicción como una "mala costumbre de los gringos"—. En Escocia lo pilló la Segunda Guerra Mundial y a fines de ella se integró a la Marina... —prefiero no hablar

A pesar del tiempo recorrido en estas lejanas tierras, aquí, en la larga punta del mundo, donde tira el sol, ellos no pierden la señal anglosajona de los rostros . . . los ojos azules, las manos blancas, la interminable sonrisa . . . Porque, a pesar de que se los considera flemáticos, snob y excesivamente pulcros, los verdaderos ingleses —de pura sangre— no vacilan frente a un chiste contado por ellos mismos y explotan en carcajadas . . . algo roncas, algo fruncidas, eso sí. Pero son acogedores. Y sus casas son muy acogedoras: llenas de pañitos bordados y madera y sillones y libros y rosas . . . muchas rosas en cada esquina de la casa.

No faltan los pedazos de recuerdo de aquella época donde sus abuelos o sus bisabuelos se sentían "como gringos en su casa" por aquí por el puerto y los alrededores y el salitre y el carbón y . . . Hoy, apenas queda una miniatura, un escudo, un papel por árbol genealógico; una Biblia tan antigua que es el honor de Mr. Kenrick . . . "el señor de la Biblia" y un colegio en la familia que es el honor de Mr. Jackson . . . "el hermano del señor del Grange" y más de alguna cosa que contar pegada en la punta de la lengua. Más de alguna experiencia porque, mal que mal, la mayoría ya tienen edad de la cual estar orgullosos. Tal vez valió la pena estar y morir algún día en Chile...

LOS INGLESES ...¡BIEN INGLESES!...DE CHILE

detalles sobre eso". Aunque al mismo tiempo lo llamaban de Chile para hacer el Servicio Militar.

Y están los viejos. Los lindos viejos ingleses que llegaron algún día para quedarse porque la Guerra del 14 fue dura... en Chile se abrían horizontes tranquilos y sol caliente.

Captain Balfour —81 años— "aquí me dicen general, no sé por qué" dedicó la vida que le sobró de la guerra al colegio "The Grange". Y ahí vive todavía. A las 5 y cuarto en punto, todas las tardes sale al patio, abre la reja de atrás que da directamente al Grange, y se despide de sus niñitos y niñitas —las profesoras— con un beso; de sus plantas, de su aire, de su obra, de las cenizas de Ethel Mercer de Balfour, su señora del alma que recién se le fue. Por eso el té con toasts and marmalade es siempre a las cinco en punto. Lo acompaña su perrita dashund en asiento de honor mientras cuenta algunas anécdotas de la guerra:

"En 1914 entré a la Armada, a los Royal Engineers. Yo era experto en señales, en ese tiempo no existía el sistema de comunicaciones de hoy. Estaba en el 29th Division, la última que quedó durante la guerra y fuimos relevados por voluntarios. Winston Churchill quería forzar el Estrecho de los Dardanelos para llegar a Constantinopla, como estrategia para detener el maíz y el trigo que venían de Rusia destinados a los alemanes del resto del mundo. Trató de hacer esto con la Marina sólo, pero estaban muy bien fortificados, lo que lo obligó a agregar la Infantería. Así, la 29th División y los ejércitos de Nueva Zelandia y Australia —Anzac— fueron elegidos para salir y partieron de la isla de Lemnos en ese lado de Turquía. De ahí, desembarcamos en varias partes de la península".

Descansa un buen rato. Piensa. Acaricia a su perro que de un gruñido lo obligó a sentarse en la punta apenas de su sillón favorito... "Oh, excúseme darling", le dice cuando, sin verlo, casi violó su propiedad. —Las propiedades perrunas en casas de ingleses son muy importantes—. Y sigue el relato que produce nudos en la garganta de cualquier interlocutor. Nudos ciegos de pensar que este viejito... tan solo, con tantos recuerdos... es testigo de uno de los acontecimientos más importantes de la historia: "Yo desembarqué antes que nadie de un viejo y pequeño barquito, el River Clyde, que llevaba alrededor de 4 mil tropas. Nos fuimos directamente contra las rocas sujetándonos con cordeles. Pero no resultó la maniobra porque se cortaron y todos los ya en tierra fueron asesinados. Yo, por suerte, estaba aún en el Clyde por ser la única persona que podía recibir y mandar señales al buque de guerra Queen Elizabeth. Esto sucedió el 25 de abril de 1915. El mar alrededor de la costa —no quiero ser exagerado en esto— estaba rojo de sangre. Al desembarcar con 5 personas fui gravemente herido en el ojo... debería haber sido volado en pedazos, los otros cuatro lo fueron, yo no sé por qué me salvé. Debe haber sido por la agilidad de mis 20 años..."

El ding-dong de un labrado grandfather's clock ilumina el aire, desata los nudos de la garganta e impide que la humedad de los ojos se transforme en lágrimas inesperadas. Son las cinco. Es la hora del té.

Hora igualmente respetada —tal vez más— por el cónsul honorario británico en Valparaíso, Arthur Cranmer Kenrick, —primera generación nacida en Chile, victoriano, "nací en 1899"—. Su esposa, Elizabeth Weisser, alemana hasta los huesos... pero nada más, porque insistió tres veces en que el té ya estaba servido, en que todo se estanca por él, en que a las seis haría el jardín, en que tenía que cambiarse para ello, en que ya se estaba enfriando, en que las historias lejanas y algo tristes sobre aquellos días en la Primera Guerra tendrían que suspenderse por un momento. Pero Mr. Kenrick —"Cran" para los amigos— alcanzó a contarme, con la voz cansada de las experiencias, los años y la edad que durante el examen para entrar a la Escuela Naval —británica, por supuesto— cayó a su lado la primera bomba lanzada por los alemanes. Pero con bomba y todo fue uno de los 72 aceptados entre 854. Cuenta con orgullo:

"En la guerra muchos eran hombres de 40 a 35 años; yo, a los 18, ya tenía a mi cargo 5 y 6 cañones".

Mr. Kenrick no paró un momento, ni siquiera a la hora del té... Sentados en la mesa ovalada estilo chippendale, en las mismas sillas donde un día estuviera la Reina y el Duque de Edimburgo, entre tacitas tan frágiles que con tomarlas crujen, con diminutos cuchillitos de plata, teteras de plata, scones, diminutos pastelitos, diminutas porciones de marmalade y mantequilla que uno tiene que colocar en el platillo propio... ¡un verdadero té inglés!

Menudencias a la hora de los té: Aunque algunos insisten en que la comida importante es el desayuno: con bacon and eggs, porridge y té... bastante contundente y otros defienden el night meal que depende por completo de la calidad culinaria de la esposa y de la hora en que llega el marido.

"Es muy corriente, eso sí, en la clase media de Inglaterra. Cuando llega el "patrón" del trabajo, lo primero que hace es sentarse a comer sus salchichas con huevos revueltos, scones y la infaltable taza de té que le prepara la esposa. En la noche —después de este banquete— lo único que cabe es un vaso de leche o una manzana". Pero Alfred Jackson —hermano del fundador del Grange— no reemplaza por nada su vaso de whisky and soda o su cerveza acompañada en los entretiempos por la infaltable pipa. Mr. Jackson es el inglés INGLES con mayúsculas; desde los bigotes hasta el humor. Por eso, la cerveza no la toma en un vaso cualquiera sino que en esa reliquia que muestra orgulloso: "En 1894 se lo roba-

sigue en la pág. 106

MRS. CREW:

UNA CHILENA...¡BIEN INGLESA!

¿Que dónde están aquellos días, Mrs. Crew? Se disolvieron en el recuerdo y por eso, tal vez, se llora... pero hay que comprender que ya hace tiempo pasó la guerra y a usted le quedó bien latente la vida. No parece siquiera que haya cumplido 80 años ¿cómo? si por los ojos todo lo que le desborda es pura, pura juventud. Harto difícil resulta creer que todavía le den ganas de moverse y de subir las escaleras para ordenar su biblioteca... no se preocupe, si la tierra, el polvo y la mugre a veces también resultan lindos para las fotos.

—No, si ya no recuerdo cuándo fue la última vez que limpié y ordené mis libros... me da vergüenza mostrarlos así, está tan sucia y desordenada la biblioteca...

Pero igual le entra el sol y parece el paraíso, ni siquiera dan ganas de moverse. No dan ganas de moverse de ningún rincón de esta casa... deben ser las rosas o los relojes o el piano,.o los perros, o el tono de voz que tiene esta señora, tan inglesa y tan chilena.

—Yo nací en Valparaíso el año 96 así es que soy del otro siglo— Ahora le aflora la risa. Así es ella: intermitente, variable, sensible a las experiencias que entregan los arrastres de la vida.

— Mi madre se vino cuando tenía 5 años apenitas, con sus padres, ellos tenían que ver con los ferrocarriles para el sur y para el norte. Venían... por el Cabo de Hornos, se demoraron más de tres meses de Inglaterra para acá. A mí no me gustaría ir por ahí en un velero, por el Cabo de Hornos.

A nadie le gustaría en estos tiempos en que el vivir avanza rápido y los autos y la televisión y los aviones, pero allá arriba lo único que cabecea contra los vidrios es el viento, ni se siente siquiera la tecnología. No se percibe nada entre la luz opaca que tajea las ventanas. No se acuerda uno de lo tanto que hay que correr entremedio de largos silencios, blanquecinos silencios de campo aquí arriba en una parcela casi al final de Colón.

¿Y este cofrecito, Mrs. Crew, de dónde viene?

—De un naufragio, mire pues. Mi papá tenía unos barcos y siempre se le iban a pique. Cuando vino mi mamá a Chile, ése también se le fue a pique entonces la hizo bajar en un bote a cargo de un marinero; éste también se dio vuelta. Mi mamá estaba agarrada de la cajita donde guardaba sus documentos y la plata... esa cajita yo la tengo ahora. En esos días, fíjese, a bordo tenían vacas para la leche, chanchos para la comida... todo así en esos días, fíjese... ¡qué raro!

Raro resulta también saber que su padre tenía alma de comerciante, rara cosa entre los ingleses... ¡con razón lo miraban a mal! ¿Se instaló con una fábrica de zapatos? Y los mandaba a buscar a Inglaterra...

—Y fue muy divertido, usted sabe que los ingleses son muy... muy y especialmente en ese tiempo. Mandaron a buscar unas hormas para los zapatos ¿no? de allá. Mi papá tuvo que avisar que esas hormas no servían aquí para los chilenos, pero el gringo le dijo que lo que servía para los ingleses debía servir para los chilenos.

Aquí se le hace una mezcla de Ada Helen Floren-

Por: Paulina Salman • fotografías de Carmen Ossa

ce Seddon Crew hasta no saber si ella misma es gringa o chilena. Debe ser producto de haber viajado tanto. Y culpa de su padre tan amante de los barcos, el que durante la guerra del 79 acarreaba cosas para Chile. Debe haberse sentido raro en una zapatería, un poco estancado ¿no tiene fotos de la época, Mrs. Crew?

—Solamente las miniaturas de mis bisabuelos. En ese tiempo tenían una casa con un jardín muy grande en El Salto, más allá de Miraflores. Yo nací ahí, pero mi fe de bautismo es de Valparaíso. ¿Tenía plata su padre?

—Sí, ¡quién sabe por qué! Parece que tenía muy buena cabeza. Naturalmente, en Inglaterra eso lo miraban a mal. La gente de la sociedad a eso de tener un negocio... ¡uff, no! ni por nada. Había que negociar en la bolsa y ser artistas. Un tío de mi papá era un pintor muy famoso que tiene cuadros en la Tate Gallery.

Es que tan de atrás viene la familia de los Seddon. Si los Normandos murieron hace tanto, tanto tiempo que ni siquiera con el recuerdo enredado en los sueños se pueden percibir como cercanos. Más cerca están los días en Valparaíso... el Valparaíso inglés que usted alcanzó a palpar con la punta de las experiencias. El Valparaíso de la pequeña Inglaterra, con el aire fuerte a los tés de media mañana y media tarde, a los colegios, a los caballos...

—Yo fui al Manley, un colegio inglés en Valparaíso, por unos años. Cuando vino el terremoto de 1906, mi papá nos mandó a Inglaterra.

¿Y usted se acuerda, Mrs. Crew? Era tan chica: 9 años, casi 10 y venía recién saliendo de una alfombrilla...

—Esa noche me dejaron comer con ellos a las ocho porque como estaba enferma... Siempre yo comía más temprano que mis padres y me iba a la cama. Usted sabe, ¿los niños? ¡nunca en la mesa con los padres! Bueno, mis hijos también tenían su propio comedor... los niños estaban para verlos, no para oírlos en Inglaterra. Entonces fue bueno que me hayan dejado comer con ellos porque llegó el terremoto. ¡Ay! fue una cosa tan tremenda.

Pero no fue un sacudón así no más sino que una cosa así como olas y se veían las ventanas que hacían así, algunas se quebraron, uno no se podía parar. Nosotros estábamos en un anexo del Hotel Royal. La bulla fue tremenda... no sé si era diez para las ocho o las ocho diez. A mí me dio un shock de ver tanta cosa y tanto muerto y tuve que usar anteojos por dos años en Inglaterra, algo me había pasado en la vista.

Así pasó interna en Cardiff, Gales, después, dos años en Francia y más de cuatro en Alemania, interna también.

La guerra contra Inglaterra estalló el día de la llegada a Berlín, cuando pretendía estudiar música. Estaba la Rosita Renard en el conservatorio.

—La conocí en Chile, después nos juntamos allá. Era muy testaruda yo en esa época y no dejaba que nadie me mandara.

La guerra se sentía cerca del alma y en los extremos del cuerpo. Los ojos, por ejemplo, los oídos.

—Cuando todos con música...

Ahí viene el silencio, largos silencios que empujan lágrimas y recuerdos. No se acuerde de cosas ma-

Sigue en la Pág. 117

COMIDA

• por Paulina Salman

1

No se puede ser un perfecto british si no se toma té a la hora y de la manera indicada. Si hasta las malas noticias, los ingleses las disimulan con una tacita de té. Para que usted sienta lo que todo esto significa, de aquí para adelante van una serie de recetas y maneras o modales para tomar el verdadero five o'clock tea, el verdadero desayuno, los verdaderos puddings, el verdadero roast beef y el verdadero beef steak.

DESAYUNO: El corriente, el que toman los ingleses más tradicionalistas, sentados y vestidos en la mesa (¡nunca desayuno en cama!) consiste en porridge (quáker), café, pan mantequilla y mermelada de naranjas. El pan debe estar a la izquierda en su platillo donde se pone lo justo de mantequilla y mermelada que se servirá cada uno. La taza de café o el plato de porridge se pone al frente. Si el inglés es muy glotón puede comer también huevos con tocino —¡típico!—.

Es muy importante que los codos estén juntos, que se masque lentamente y con la boca cerrada. La mano izquierda no se pone encima de la mesa, sino que sobre la falda.

FIVE O'CLOCK TEA: 1. Pan negro, jamón, pepinos y tomates en tajadas finas. 2. Scones, mantequilla, jamón, queque de frutas. En los dos casos es infaltable la tetera del té.

El té a la inglesa se prepara del siguiente modo: Sobre las hojitas de té se vierte agua hirviendo y se sirve inmediatamente. Nunca se ponen al fuego las dos cosas juntas y menos se hierven. Si a alguien le gusta con leche —a todos los ingleses sí— primero se vierte un poco de leche fría en la taza y en seguida se vierte el té con el mismo sistema.

COMIDAS:

ROAST BEEF AND YORKSHIRE PUDDING: Se puede hacer en una misma fuente, o en fuentes separadas. Se sirve con el jugo de la carne y se acompaña de papas asadas (roast potatoes).

Roast Beef (carne asada). Ingredientes: Lomo liso, sal, aceite. Se frota la carne con sal... nada más. Se pone en una fuente con un poquito de aceite muy, muy caliente, y se pone en el horno también caliente y a fuego mediano-fuerte. Cuando empiece a salir el jugo, retirar y servir de inmediato. Los pedazos se cortan muy delgaditos.

Yorkshire pudding. Ingredientes: 2 huevos, ¾ lt. de leche, un poco de sal, ¾ taza de harina. Colar la harina —sin polvos de hornear— con la sal en un bol, agregar los huevos y gradualmente la mitad de leche (o agua) mientras revuelve. Batir todo por cuatro o cinco minutos. Enseguida, agregar el resto de leche y seguir batiendo suavemente. Verter todo en un molde previamente enmantequillado y calentado. Meter en horno caliente (N° 7) por 35 o 45 minutos. **Servir de inmediato.** En Yorkshire, el pudding se echa alrededor de la carne, no en molde aparte y después se corta en tajadas.

Roast Potatoes: Coser un poco primero las papas y después dorarlas en horno caliente, con aceite caliente hasta que estén de un café dorado. **Gravy:** (salsa) Se prepara de la mezcla del jugo de la carne con el agua de las verduras cocidas (bien cocidas) y se le agrega un poco de maicena o harina para espesar.

ENGLISH TRIFFLE (postre) Remojar galletas de champaña o galletas "lenguas de gato" en cherry o brandy. Sobre esto, echar jalea de frutas y poner al frigidaire. Cuando esté sólido, agregar una capa de duraznos (o cualquier

1. Five o'clock tea a la manera de los ingleses de embajada (Mrs. Haskell). Lo típico son los scones y frutillas.
2. English Triffle.
3. Comida inglesa acostumbrada: verduras surtidas cocidas, roast beef and baked potatoes, gravy (jugo de la carne).
4. Ensaladas y pollo frío; un excelente y livianito almuerzo.

2

3

4

INGLESA

fruta) y después una capa de budín royal preparado con leche caliente, ya duro. Cubrir con crema, frutillas o guindas y chocolate en polvo.

CHRISTMAS CAKE (Receta de 300 años, pasada generación tras generación).

● 340 g. harina ● 230 g. mantequilla (¼) ● 230 g. azúcar rubia (tostada) ● 120 g. almendras molidas o picadas ● 60 g. cherries ● 4 ó 5 huevos (no más) ● 120 g. de cáscara de frutas surtidas ● 1 cucharada de especias mixtas o 1 cucharadita rasa de Bicarbonato de Soda.

Poner la fruta durante 24 horas a remojar en ron o aguardiente. Mezclar la mantequilla con la harina, después agregar los otros ingredientes, especias mixtas, almendras azúcar tostada, toda la fruta y los huevos bien batidos. Al final agregar el Bicarbonato de Soda mezclado con un poco de leche.

Poner en horno suave durante 3 horas aproximadamente. Decorar con Almond Paste y Royal Icing.

ALMOND PASTE

● ½ kilo azúcar flor ● ½ kilo almendras molidas ● 2 huevos batidos ● 1 cucharadita esencia de vainilla o jugo de limón. Cernir el azúcar en un bol. Agregar las almendras, huevos, vainilla y suficiente jugo de limón para mezclar bien la masa. Hacerla una pelota y amasarla. Le sale 1 kilo de pasta de almendras.

ROYAL ICING

Por cada 4 claras de huevo y 1 kilo de azúcar flor. Se puede agregar una cucharada de glicerina para darle una textura más suave. Cernir dos veces el azúcar, separar los huevos y batir las claras en un bowl hasta que queden suficientemente consistentes. Agregar la mitad del azúcar flor y revolver con una cuchara de madera hasta que quede bien mezclado. Luego batir durante 10 minutos o hasta que la mezcla esté suave, blanca y tersa. Cubrir el bol con un paño mojado y dejar la mezcla reposar por lo menos ½ hora. Agregue gradualmente el azúcar flor restante hasta que adquiera consistencia.

PLAIN OVEN SCONES

● 230 g. harina sin polvos de hornear ● 1 pizca de sal ● 30 ó 40 g. margarina ● leche para mezclar.

Cernir la harina con la sal en un bol y agregar la margarina. Hacer un hoyo al medio y echar suficiente leche para hacer una masa liviana y esponjosa, pero suficientemente firme para manejarla. Ponerla en una tabla enharinada. Amasar suavemente y luego uslerear hasta un grosor de unos 2,5 cm. Cortar en redondelas con un cuchillo filudo pasado por harina.

Ponerlos en la bandeja del horno previamente enharinada. Si se desea, cubrir con claras batidas o leche (una capa delgada). Hornear en la posición más alta del horno y a temperatura fuerte

(sigue en pág. 111)

Moda: Ana María de Grenade, Patricia Bruce
Fotografías: Roberto Edwards
Peinado y maquillaje: Juan Eduardo Aránguiz

juegue combinando

Si recorta nuestra modelo y las faldas, blusas, sweaters o túnicas, quedará impresionada de cómo con tres o cuatro cosas puede verse cada día y durante varios días de una manera atractiva y diferente. Sólo se trata de aprender a combinar y ésta es una manera entretenida de hacerlo

Recorta y pega en un cartón.
camisera de bambula, Juvenia
falda abotonada atrás con cinturón y bolsillos laterales, fruncidas.
falda pantalón en cotelé Juvenia, cinturón de cuero, Cosmos.

camisa y falda kilt escocés, Jaeger

botas de cuero color natur

chaleco Príncipe Galles, Jaeger

sweater bouclé, Thaikal

camisera, línea Oviana, Jaeger

falda con tres tablones ajustada al costado con tres botones, gabe

falda kilt, gradas

recortar y pegar en un cartón

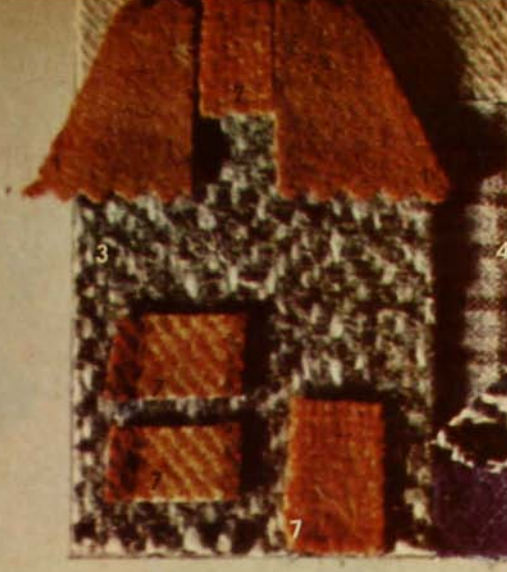
Gradas: Providencia 2179; Traikal: Suecia 070 Fábrica Salvador 2365 - 2385; Sabe: Andrés de Fuenzalida 099; Juven's: Providencia 2360; Palta: Providencia 2237; Cosmos: Providencia 2682; Luigi: Luis Thayer Ojeda 0195; Turchesse: Mardoqueo Fernández 111.

falda con tajo delantero, godets

falda con tablón delantero, skate

camisera cerrada, falda pantalón entero con bastilla fruncida

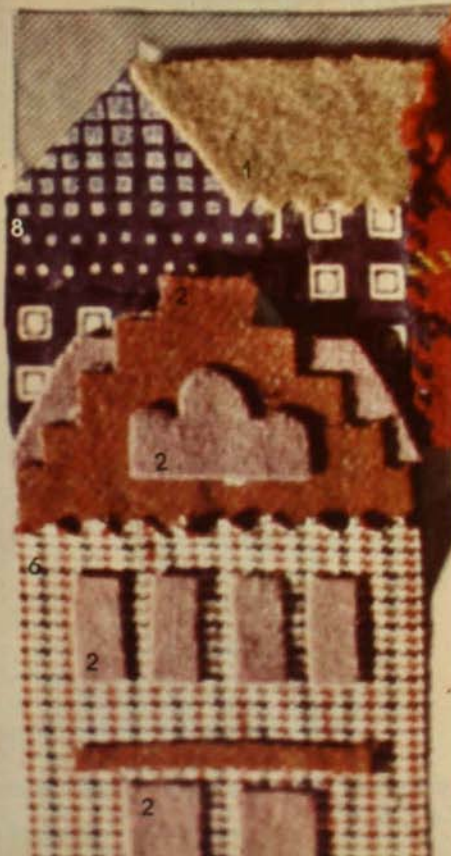
sweater largo, manga caída, en lana, Traikal

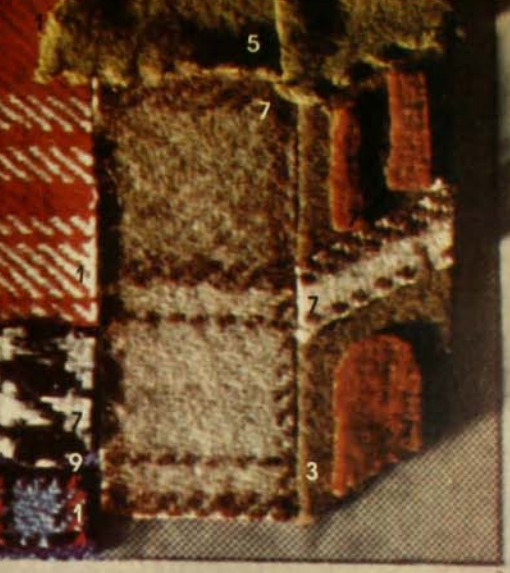


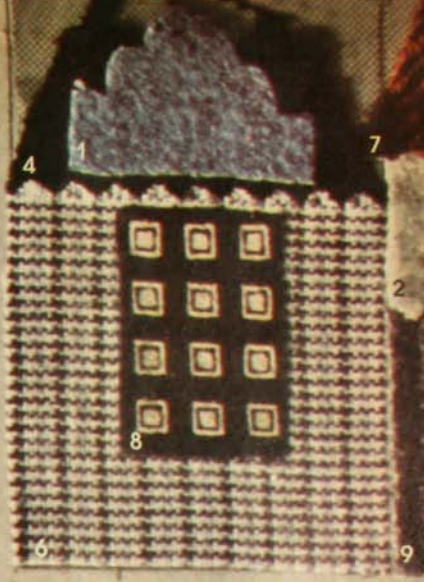
géneros

otoño-invierno '77

Diseño de Paulina Labarthe y Mañana Soto.







Descubrimos tantas telas lindas para esta temporada que aprovechamos de mostrárselas en forma de que aparecieran las mas posibles. Entre casas, techos, ventanas y árboles elija los géneros que se convertirán en pantalones, abrigos, faldas y chaquetas. Guíese por los números de las próximas páginas y encontrará las direcciones para comprarlos.

1.- CAPRICORN: Avda. Providencia 2332. Teléfono 254713. 2.- LANEX: Avda. Vicuña Mackenna 3030. Teléfono 50292. 3.- TEXTINSA: Dgo. Santa María 2401. 4.- OVILEN: Ahumada 341-4° piso. Teléfonos: 36489 - 36708.

5.- **SUMAR.**- Avda. San Joaquín 200. 6.- **CAUPOLICAN:** Moneda 1040. Piso 8º. Teléfono 723535. 7.- **MAGALLANES TWEED.** 8.- **PANAL:** Carretera Panamericana Norte 550. Teléfono 83251. 9.- **COMANDARI:** Patronato 234. Teléfono 371468.

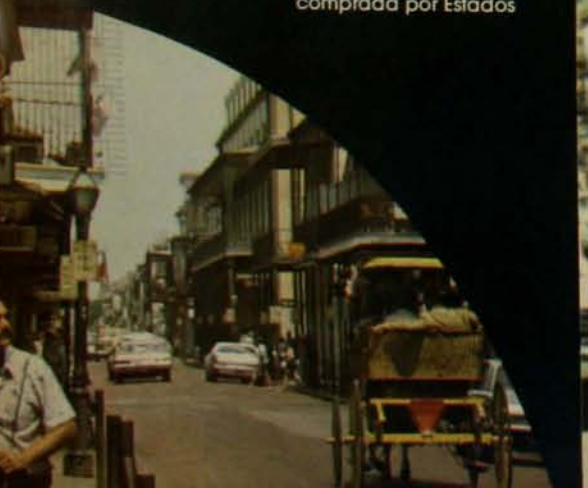
nueva orleans: una ciudad sensua

Una ciudad que se aprecia a través de todos los sentidos: hay que ver los edificios con balcones tallados y llenos de recovecos; oír las ininterrumpidas notas de jazz que se sienten en cada esquina y probar los guisos complicados y llenos de salsas francesas, tan distintos a los que comen los norteamericanos.

Por Rosita Barceló • Fotografías: Jaime Sánchez

Con los ojos acostumbrados a la aséptica limpieza de las calles, edificios de cristal y anchísimas highways de cuatro pistas, que caracterizan a todos los Estados norteamericanos, llama la atención el único punto distinto en colorido, lenguaje y forma de vida, incrustado en Luisiana.

Nueva Orleans es diferente. Una ciudad con personalidad, que durante más de 250 años de historia, ha ido sumando con cálculo matemático influencias extranjeras que le ofrecen los inmigrantes. Como toda Luisiana, perteneció durante muchos años a los franceses, luego a los españoles, devuelta a los franceses, y por fin, comprada por Estados



Unidos con muy buen ojo comercial y turístico. Entonces Luisiana ingresó como el decimoctavo Estado en 1813, pero con su personalidad y costumbres europeas a flor de piel.

Mientras en las demás ciudades los almuerzos se compran listos en los supermercados adentro de una higiénica pero fría bandeja de papel aluminio, en Nueva Orleans se pelan papas, se preparan soufflés y se pone la mesa con mantel largo de género y cubiertos de plata. Es un lugar de contrastes. Desde los techos de la ciudad antigua y tradicional, se ven a lo lejos las altísimas y cromadas torres de la nueva. Sus calles, que resuenan con el característico ajetreo moderno, conocen también el tranquilo y monótono sonido de los viejos carros de verduras tirados por mulas. Y al recorrer las estrechas calles del Barrio Francés, se siente por todos lados un murmullo musical que sale desde cualquier esquina, de grupos de músicos negros que tocan jazz.

LE VIEUX CARRE. Así se llama el barrio antiguo de Nueva Orleans, que ha sabido guardar debajo del colchón los gustos, tradiciones y el idioma francés. Es un grupo de calles angostas que no tienen nada que ver con la imagen de las otras partes de Estados Unidos. Ahí se respira aire latino, y a medianoche todos guardan los shorts, jeans y blusas colorinches y salen a caminar con vestidos largos, llenos de vuelos. En Bourbon Street, de noche, muchos se olvidan un rato de la cultura de la limpieza que los americanos aprenden antes de decir "agú", y las veredas resisten vasos de Coca-Cola tirados al pasar y fierritos de anticucho vaciados por los golosos. Es una delicia sensual, una ciudad que se capta a través de todos los sentidos. Hay música en el aire, desde el jazz y la ópera clásica, hasta el estruendoso pito de los barcos que pasan por el río Misisipi.

Los edificios son de estilo europeo, con balcones labrados y llenos de recovecos. Mientras las calles Bourbon Street, St. Ann, St. Peter, Toulouse se van repletando de gente, vendedores de flores para la solapa y comienzan todo tipo de espectáculos frívolos, responsables de que los turistas no se vayan a dormir hasta que amanezca.

Atractivas, pintarrajeadas y sugerentes mujeres entreabren los portones de un cabaret para que los que aún no se han decidido a entrar, se tienten. Y adentro, encima del mesón, experimentadas striptiseras llaman a los transeúntes con un movimiento del dedo pulgar. A los pocos minutos, se cierran las puertas, los decididos entran y los tímidos miran por el ojo de la llave.

Un poco más allá, avisos requebrajados por el tiempo y el uso, anuncian "masajes durante las veinticuatro horas del día" o festivales de cine "porno".

Hay espectáculos para todos los gustos, desde los más subidos de tono hasta un inocente paseo en antiguos coches tirados por caballos. También se puede comprar, porque las tiendas oscuras y con aspecto de sucucho abren durante la noche. Algunos entran a comprar, pero la mayoría curiosea. Hay de todo en una misma tienda: desde un lápiz a mina, camisetas estampadas con los nombres de las calles de Nueva Orleans y cualquier cantidad de pornografía plástica. En cada esquina hay salones de jazz, a los que el público se introduce como hormigas y permanece horas, sentados o de pie, con tal de oír, ver, sentir y aplaudir cada nota musical.

¿QUE SERA ESE RUIDO? "Mi mejor recuerdo de niñez, cuando crecía en Nueva Orleans, era ese grupo de amigos del barrio que al escuchar sonidos musicales desde todas partes de la ciudad, salíamos corriendo para descubrir de dónde procedían. ¡Es por aquí! ¡No, yo creo que es por acá! Y a veces, después de correr mucho rato, nos dábamos cuenta de que no estábamos ni cerca de la música. Y el ruido nos envolvía en cualquier momento. La ciudad estaba plagada de notas musicales".

Con esas palabras el conocido y a la vez legendario guitarrista de jazz Danny Barker describe la atmósfera a principios de este siglo, cuando nació el jazz en Nueva Orleans. Fue el gran regalo al mundo de la música, el único sonido indescriptible conocido con el nombre de jazz. En ninguna parte se puede oír mejor jazz que ahí, en su

(sigue en pág. 104)

la decoración inglesa en chile

Paula quiere presentarles este tema bajo dos aspectos. El de las casas de ciudadanos ingleses radicados en Chile y el de los muebles y objetos ingleses en las casas de los chilenos. Para ello Carmen Ossa tomó fotografías en Valparaíso de ambientes ingleses y Carlos Eguiguren el otro aspecto. Queda claro a través de las fotografías que un ambiente característico inglés depende en última instancia de la arquitectura, el tipo de ventanas etc ... los muebles y objetos sólo sirven al efecto de acentuarlo.

- Por Ximena Urrejola
- Fotografías de Carmen Ossa y Carlos Eguiguren

Prueba gráfica de la incorporación de elementos ingleses en la decoración de las casas chilenas. En la primera fotografía resaltan como representativos del estilo inglés, el mueble de los candelabros, la mesa del caballo, el caballo mismo y el ángulo del sofá. En la fotografía de la derecha, los grabados sobre la mesa, la mesa misma y las sillas.

ingleses en chile . . .

Aquí el estilo está más bien definido por el ambiente y el tipo de arquitectura que por los objetos mismos. La mesa cubierta de marcos con la infaltable presencia de la reina y el príncipe, los sofás con fundas de chintz floreados, la platería, las porcelanas y el gran piano crean toda una atmósfera muy especial en las casas de familias inglesas.

El espíritu inglés ha estado siempre muy ligado a los libros y por lo tanto tienen su lugar privilegiado en las casas de los ingleses. Aun cuando las fotografías superiores, de la película My Fair Lady tengan objetos y elementos cuidadosamente seleccionados, el ambiente captado por Carmen Ossa no es muy distinto.

FICHA DE TEJIDO Nº 8
Para recortar y guardar.

polera de lana

Por Sara Braun

Materiales: Lana de 3 hebras. 3 madejas de lana azul, 2 madejas de lana blanca invierno. Palillos Nº 3 y 5.
Puntos empleados: punto media, punto canutón. Talla 44.

Se urden 80 puntos con la lana azul, en los palillos Nº 3, se teje en punto canutón, 1 punto derecho, 1 punto revés, hasta tener 6 cm. Se pasa a los palillos Nº 5 y se teje con punto media con la lana blanca, cada raya tiene 21 hileras. Al terminar la segunda raya blanca se parte en dos el tejido, se dejan en espera en un alfiler de gancho grande los puntos de la derecha. Se aumentan al otro lado urdiendo 38 puntos, para formar la manga. Al centro se va tejiendo al derecho del tejido un punto al revés en cada fila hasta tener 24 puntos al revés, esto es para formar el cuello. En la mitad de la raya azul, se dejan en espera los puntos, y se toman los que tenía en espera. Se hace lo mismo que al otro lado pero a la inversa. Al terminar se une el tejido, urdiendo al medio 45 puntos. Al terminar la raya azul se cierran a cada lado los 38 puntos de la manga. Se sigue tejiendo hasta llegar al canutón, se cambia a palillos 3 y se teje el canutón de 6 cm. en lana azul, y se cierra. Para que quede mejor terminado se le teje con un crochet una hilera en las mangas y cuello de medio punto.

la próxima

paula

no se la pierda el 29 de marzo

Paula le entrega la ficha de tejido número nueve para que continúe la colección que le permitirá estar a la moda en la temporada de las lanas.

Una artesanía muy particular y sabrosa: casas de chocolate, que hace un viñamarino a nivel casero como hobby, que despiertan la fantasía y abren el apetito.

La belleza a los veinte años, con los nuevos tratamientos para el acné, los cuidados del cutis y el maquillaje adecuado. A esa edad, cómo mantener la frescura...

Iquique, sus secretos, su historia, sus lugares turísticos, sus personajes, su interés arqueológico, la ciudad vista por sus gentes y sus...

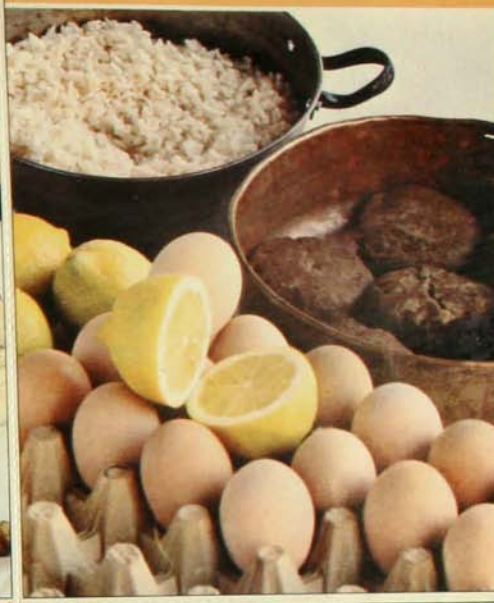
El Festival de Viña se llenó de parejas importantes que Paula quiso conocer de cerca, tal como las integradas por Romina Power y Al Bano, Sergio y Estibaliz, María Graciela Gómez y Rafael Burgos.

y además en paula . . .

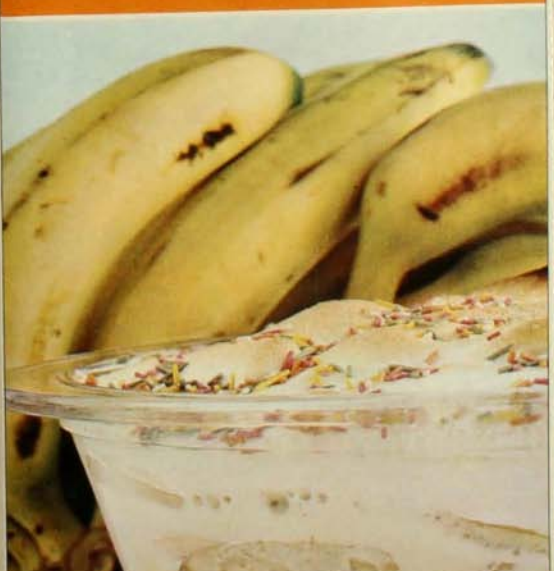
. . . En Isluga, altiplano iquiqueño, el origen del hombre andino . . . La Zona Franca . . . El concurso Miss Chile 1977 . . . Entrevista a Adolfo Bioy Casares y su cuento "El gran Serafín" . . . La moda de invierno . . . Mil ideas . . . Eva Perón . . . Historia de la moda chilena . . . Decoración, texturas y formas... y mucho más...

TOSTADAS DE QUESO ROQUEFORT

CROQUETAS DE PESCADO



PLATANOS REINA



PURE DE ZANAHORIAS

CROQUETAS DE PESCADO

(4 personas)

- 2 tazas pescado cocido y desmenuzado
- 6 cucharadas harina
- 2 tazas de leche
- 1 cucharadita aceite, sal y pimienta
- 1 cucharada de mantequilla
- 3 huevos
- 1 cucharada queso Parmesano rallado
- miga de pan rallado.

Con la mantequilla derretida y las dos cucharadas de harina se prepara un roux de regular espesor, al que se le dejará caer la leche hirviendo. Se sazona con sal y pimienta y se le agregan el queso rallado, el pescado bien desmenuzado y un huevo. Se bate mucho hasta que todo quede bien mezclado. En seguida se pone al hielo hasta que esté helado.
Se toma por cucharadas grandes, se forman las croquetas y se revuelcan en harina.
Con los otros huevos, el aceite y la miga de pan rallado se prepara un apanado a la inglesa, donde se revuelven las croquetas y se frien luego en manteca humeante.

TOSTADAS DE QUESO ROQUEFORT

(6 personas)

- tocino
- pan tostado
- salsa inglesa
- cebolla picada
- queso Roquefort
- salsa de tomates.

Se hace una pasta de queso Roquefort, salsa espesa de tomates, salsa inglesa y un poco de cebolla picada.
Se extienden capas gruesas de esta pasta sobre cuadrados de pan y se doran en el horno.
Para servirlas, se decoran con tocino bien cocido. Hay que cuidar que estén bien calientes.

PURE DE ZANAHORIAS

(6 personas)

- ½ kilo de zanahorias nuevas
- 1 cucharadita azúcar
- 2 cucharadas mantequilla

Se pelan las zanahorias y se cuecen en agua salada con una cucharadita de azúcar y una cucharada de mantequilla.
Estando bien cocidas se estilan y pasan por tamiz fino. Se calienta este puré y si está muy espeso se le agregan algunas cucharadas del cocimiento, agregando en el último momento una buena cucharada de mantequilla.
Se mezcla bien y se sirve en legumbrera.

PLATANOS REINA

(12 personas)

- 12 plátanos
- 6 huevos
- 6 cucharadas azúcar flor
- 6 cucharadas azúcar granulada
- 1 cucharada colaciones o mostacillas
- ½ palito vainilla
- huevo mol

Con el azúcar granulada y la vainilla se hace un almíbar de pelo. Se baten las yemas durante ¼ de hora y se las agrega al almíbar sin dejar de batir, luego se pone al calor del fuego hasta que espese, siempre revolviendo; después se deja enfriar.
Con las claras y el azúcar se hace un merengue.
Los plátanos se pican o se cortan en rebanaditas, luego en platitos o copas se pone una capa de plátanos, una de huevo mol y se cubre y rodea con merengue.
Se decora y se le espolvorean mostacillas de colores.

MIL IDEAS

cómo hacer todo mejor con paula

• por Carmen Machado

sáquele provecho a cada instante del día

La gimnasia que hoy le proponemos no necesita de tiempo especial para ejecutarla, pues se realiza mientras usted hace otras cosas. Verá que si organiza sus movimientos y los convierte en un hábito, estará construyendo cada día un cuerpo flexible.

• AL DESPERTAR

Estírese como un gato, tomando conciencia de su organismo. Contraiga y luego estire los músculos de todo el cuerpo. Pase suave y rápidamente las manos abiertas por su cara, el cuello y la cabeza, estirando el pelo hacia atrás. Esto la librará de la sensación de flojera.

Practique los siguientes ejercicios que le harán bien para la columna:

• Arrodillada sobre los talones, estire hacia adelante, todo lo posible, la cabeza y los brazos.

• De pie, enderece el cuerpo y levante alternadamente los brazos, contrayendo los hombros y brazos, con los puños cerrados. Al mismo tiempo, estire las piernas y camine sobre las puntas.

Ambos ejercicios repítalos a un ritmo rápido.

• AL ESCOBILLARSE EL PELO

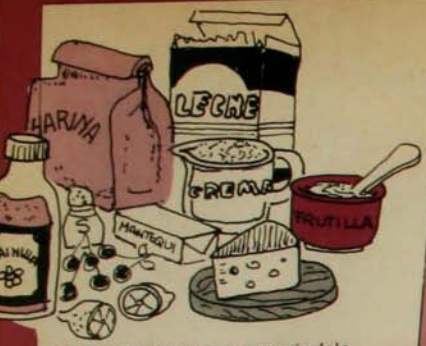
Si puede emplee dos escobillas. Flexione el torso hacia adelante y escobille el pelo con golpes rítmicos. Después lleve el torso hacia atrás y repita los movimientos. Inspire aire al erguirse y exhálelo al inclinarse. Este ejercicio estimula la circulación del cuero cabelludo y hace trabajar los músculos de la cintura.

• AL BAÑARSE

Contraiga los músculos todo lo posible cuando escobilla el cuerpo o se jabona. Al secarse, tome la toalla por los extremos y contraiga los músculos de los brazos como si fueran tensores.

• DURANTE EL DIA

No use el ascensor. Suba por la escalera en puntas de pie, tratando de levantar ágilmente el cuerpo. Al caminar, contraiga fuertemente los glúteos, el vientre y estómago, enderezando la espalda. Practique estos ejercicios mientras espera el bus, mientras le dicta su jefe, mientras pasa la enceradora o incluso mientras está sentada viendo televisión.



Una salsa blanca que agregándole sal, azúcar o distintos sabores le permitirá hacer mucho más variada su mesa.

● **RECETA BASE**

1taza grande de leche, 1 cucharada sopera de harina, 1 cucharada de postre de margarina.

Disuelva la harina con un poco de leche. Agréguele el resto y lleve a fuego moderado, revolviendo permanentemente hasta que hierva y espese, por unos dos o tres minutos. Retire del fuego y añada la margarina inmediatamente.

● **De queso:** a una taza de salsa base añádale sal al gusto, pimienta, la punta de un cuchillo de mostaza en polvo. Después que la salsa haya hervido, incorpore 150 gramos de queso rallado.

● **De camarones:** a una taza de salsa agregue sal, pimienta. Después que la salsa haya hervido, incorpore 150 g. de colitas de camarones (si son de tarro y tienen jugo, substituya la misma cantidad de leche por el jugo).

● **De crema:** a una taza de salsa añada sal y pimienta. Después que esté cocida añada unas gotas de jugo de limón, 2 cucharadas de crema fresca y dos yemas.

● **Tártara caliente:** aliñe una taza de salsa con sal y pimienta. Después de cocida, incorpore 3 cucharaditas de perejil picado, 2 cucharaditas de pepinillos pickles picados, 1 cucharadita de cebollas en escabeche también picadas, 2 cucharaditas de alcaparras, 1 cucharadita de jugo de limón, 3 cucharadas de crema fresca y 2 yemas.

El Menú de Paula

	almuerzo	comida
MIERCOLES	• tomates rellenos • charquicán • fruta	• atún, papas con mayo • crema de choclo • compota
JUEVES	• sardinas con lechugas • porotos granados • tunas	• hamburguesas con arv jitas y zanahorias salt • huevillos
VIERNES	• choclo cocido • biftec con ensaladas • duraznos	• tortilla de porotitos verde arroz y ensalada de toma • jalea
SABADO	• palta rellena • conejo en salsa • helados	• torta de panqueques • crema de erizos • frambuesas
DOMINGO	• sopa de machas • humitas • macedonia	• escalopas con verduras papas salteadas • melón
LUNES	• betarraga rellena • fritos de semola con • puré • sandía	• zapallitos rellenos • ensaladas • panqueques de man- zanas
MARTES	• ensaladas • guatitas a la jardi- nera • brevas	• pescado al horno con ensaladas • leche asada

● **SALSAS DULCES**

● **De vainilla:** a una taza de salsa añada una cucharada de azúcar y unas gotas de esencia de vainilla.

● **De mermelada:** a una taza de salsa incorpore 3 cucharadas de mermelada.

● **Moka:** a una taza de salsa añada 1 cucharada de azúcar, 50 g. de chocolate en polvo y ½ cucharada de esencia de café.

● **De guindas y almendras:** a una taza de salsa añada 1 cucharada de azúcar, 60 grs. de guindas picadas y unas gotas de esencia de almendras.

● **De mantequilla:** a una taza de salsa ya fría y con dos cucharadas de azúcar incorpórele ⅛ k. de mantequilla o margarina batida y unas gotas de esencia de vainilla. (Esta mezcla sirve para rellenar tortas).

los dientes de su guagua

Una chochera para los padres, frente a los primeros "chocleros" de su hijo. Un sufrimiento para las criaturas. Por suerte, cuando grandes, ya nadie se acuerda cómo "echó" los dientes.

El primer diente de las guaguas suele salir entre los seis y los ocho meses. Pero es posible también que se adelante a los cuatro meses, sin que por esto el niño sea un prodigio, o postergarse a los nueve o a los diez, sin que llegue a ser alarmante el caso. Sin embargo, si su hijo tarda demasiado en que le salgan los dientes, es conveniente consultarlo con el doctor. Puede ser error de la alimentación o cierto grado de raquitismo que necesita un tratamiento.

En los momentos de la dentición la guagua se muestra más delicada: se muerde los puños, saliva en exceso, llora sin que pueda consolársela y pierde el apetito. Es posible que pueda tener diarreas, fiebre y su traserito esté colorado e irritado. Todos estos síntomas son frecuentes y carecen de gravedad: anuncian la aparición de un diente.

PRIMERA DENTICION (de leche)

- 6 a 8 meses: 2 incisivos centro, abajo.
- 8 a 10 meses: 2 incisivos centro, arriba.
- 10 a 12 meses: 2 incisivos, costado, arriba.
- 10 a 14 meses: 2 incisivos costado abajo.
- 12 a 18 meses: 2 premolares abajo. 2 premolares arriba.
- 18 a 24 meses: 2 caninos abajo. 2 caninos arriba.

Entre el 20 y 30 mes salen los molares que completarán la primera dentadura (20 dientes).

SEGUNDA DENTICION

La constituyen dientes y muelas de substitución, así como los tres gruesos molares permanentes. Después de éstos ya no hay posibilidad de nuevos dientes, salvo los postizos. Por lo tanto, cuidarlos no sólo es una obligación por la salud sino también por la estética.

Crecen así:

• Incisivo medio	8 años
• Incisivo lateral	9 años
• Canino	12 años
• 1er. premolar	10 años
• 2do. premolar	11 años
• 1er. molar	7 años
• 2do. molar	13 años
• 3er. molar	17 a 30 años

Y ASI ES COMO SE EMPIEZAN A CAER

En esta segunda etapa los niños no sufren en absoluto. Todo lo contrario. El estímulo del Ratoncito Pérez con su generosidad, suele llevarlos a sacarse solitos los dientes que se "mueven" para acelerar la llegada del regalito.

	Maxilar Inferior	Maxilar Superior
• Incisivos medios	6 - 7 años	7 - 8 años
• Incisivos laterales	7 - 8 años	8 - 9 años
• Caninos	9 - 11 años	11 - 12 años
• Premolares	10 - 12 años	10 - 11 años
• Molares	11 - 13 años	10 - 12 años

colegiales

Para este año 77, Calzados Corona Real, en sus tres direcciones: Vicuña Mackenna 1451, Estado 360 - 2º piso y Bucarest 11, les ofrece una gran variedad de modelos en su nueva línea de colegio y a precios supereconómicos.

• manchas sobre el barniz

Si su mesa tiene una marca blanquizca sobre el barniz de la cubierta, por efecto de alguna fuente caliente, solucione el problema con una virutilla fina para ollas, de esas que se usan para lustrar el aluminio. Con paciencia y suavidad frote la marca hasta que desaparezca. En seguida repase con un renovador de muebles o mejor todavía con una preparación casera: en un pedacito de género suave meta un puñado de nueces molidas en la máquina. Uselo como muñequilla y... ¡verá los resultados!

para limpiar platería

La mejor manera, ya que evita el desgaste del metal, es con una receta casera y al alcance de todo el mundo.

Antes que nada le sugerimos que el día que piense hacer esta operación, prepare a la hora de almuerzo puré de papas o papas fritas. ¿Y qué tendrá que ver una cosa con otra?, dirá usted. Pues simplemente que el mejor limpiador de la plata son las cáscaras de este tubérculo. Bien lavadas, póngalas a hervir en agua. Retire del fuego y sumerja los objetos en esa infusión y déjelos ahí hasta que vea que han quedado limpios (sin restregar). Enjuague con agua corriente y seque.

• para que su lavadora funcione bien

Quizás usted es recién casada y está dando los primeros pasos como dueña de casa. Es nueva en este "gremio", tan nueva como su lavadora que todavía tiene el catálogo donde le indican la cantidad máxima de kilos que debe lavar de una vez. Pero ¿y cuántas prendas hacen cuatro kilos o dos kilos y medio? se preguntará usted.

Hasta que llegue el momento de hacerlo "al ojo", seguramente le será útil esta tabla que incluye las piezas más usuales.

PESAJE

Calzoncillos: 100 g. Camisas: 300 g. Cubrecamas livianas: 800 g. Fundas: 200 g. Mantel chico: 400 g. Sábana de una Pza.:600 g. Sábana de dos plazas: 800 g. Toalla chica: 200 g. Toalla grande: 500 g. Sábana de baño: 800 g. Pijamas: 500 g. Camisas de dormir: 250 g. Servilletas chicas: 50 g. Servilletas grandes:75 g. Paños de cocina: 60 g.

• pese su ropa

• contra terremotos

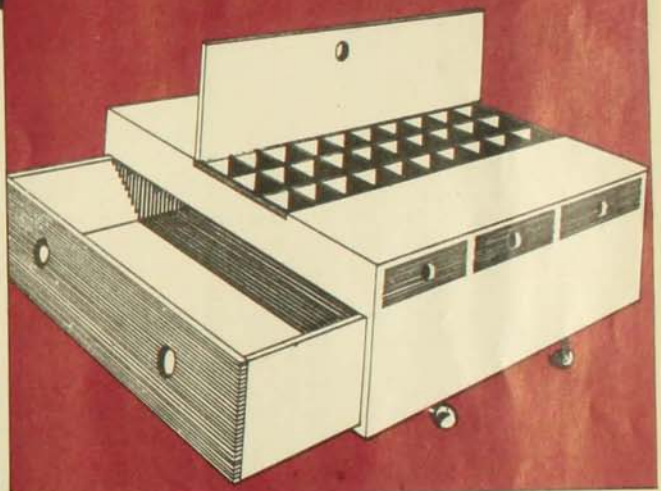
Una manera muy "astuta" para proteger la cristalería.
¿Tiene una cristalería muy fina y padece ante el más mínimo remezón, especialmente si vive en un piso alto, pensando que este es el fin de sus copas? ¿Y aunque las suyas no sean tan finas, tiembla al pensar que se le romperán las pocas que le quedan?
En todo caso, para proteger cualquier tipo de cristalerías, he aquí un sistema muy ingenioso:
Compre planchas de Aislapol de las dimensiones exactas de su estante como para que le cubran la base de la repisa y de un grosor de unos dos dedos. Con las mismas copas que va a guardar, poniéndolas boca abajo, trace con un lápiz el círculo.
Haga esta operación en la forma más pareja posible de manera que le quepa la mayor cantidad de vasos. Caliente en el fuego un alambrito y vaya "aserruchando" las redondelas de modo de ahuecar el espacio exacto donde irá sentada la copa. Tenga la seguridad que con esto ni se caen ni se golpean entre sí. Quedan completamente fijas.

• costurero

Unas cuantas tablas de Cholguán, un maestro carpintero o la ayuda de su marido o hijo, será lo suficiente para confeccionar este simpático y útil costurero, que cuando no se usa, puede hacer las veces de mesita.

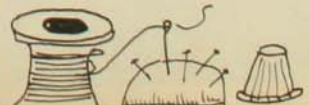
¿Cómo hacerlo?

Las medidas son: 60 x 60 cm. y 40 cm. de alto. En el interior de esta caja hay una tabla a los 30 cm. de la base que forma en un costado la cavidad del cajón grande y en el otro costado, sobre ella, tres cajoncitos chicos. La cubierta está dividida en tres partes iguales, de 20 cm. cada una.
La sección del centro está formada por casilleros de acrílico de color, ideales para guardar los hilos. (Puede comprarlos a la medida en "Acrílicos Heres", Providencia 2376 y Plo Nono 160).
Cuando todo el trabajo de carpintería esté listo, píntelo con esmalte y para una mejor terminación, póngale cuatro ruedecitas en la base.



taller barcelona

Hacen absolutamente de todo que tenga relación con la costura en el Taller Barcelona: arreglos, hechuras, transformaciones. Son rápidos porque es un taller donde tres trabajan y no una sola costurera que si se enferma usted se quedó sin vestido... ¡Y más encima cobran más barato que mucha gente! Se lo recomendamos, cosen muy bien. Queda en Barcelona 2064, en el piso siguiendo la flechita. Por Pedro de Valdivia, a una cuadra de Providencia. Teléfono: 491668.



Tejas: Si necesita reponer tejas, quiere embaldosar un patio o terraza precisa de tubos de desagüe o pastelones para el jardín, en Famaco, Los Guindos 6206, (por Egaña altura 1100) fono 272352 encontrará todo esto.

las bromelias

Conozca las exigencias de esta planta tropical, que puede crecer en el interior de su casa.

Bajo el común denominador de "bromelias" crecen numerosos tipos de esta especie. Tiene varios rasgos que las identifican: hojas rígidas, carnosas y acanaladas que se abren como una roseta en torno a un tallo derecho. De éste surgen las ramitas coloreadas, que se cubren de flores exóticas en verano y cada tres años.

Una curiosa singularidad de esta planta es que a los dos años de haber florecido, muere, pero al mismo tiempo o poco después produce uno o más vástagos, con lo que asegura su supervivencia.

La bromelia tiene muy poca raíz porque usa como punto de apoyo el tronco o ramas de los árboles, cuando están en la selva, en su estado natural. No son parásitas, sino que necesitan este sostén debido justamente a su escasez de raigambre.

TIERRA: Debe ser rica, suelta y bien abonada. En su composición debe tener arena, estiércol, además de abonos.

LUZ: Abundante, pero sin que reciba sol directo, tanto en invierno como en verano (en el verano pueden vivir al aire libre).

HUMEDAD AMBIENTE: Cuanto más alto el grado de humedad, tanto mejor.

TEMPERATURA: Soportable: mínima 5° y máxima 35°. Optima: 20° a 25° de día y 18° de noche.

RIEGO: Casi todas las bromelias tienen en el centro de la roseta formada por sus hojas una especie de "recipiente" que debe permanecer siempre con agua —en invierno y en verano—. La tierra debe regarse una vez por semana en verano y cada quince días en invierno.

Dado que las bromelias cubren en general la tierra y el borde del macetero, conviene regar por inmersión de la maceta. Si en invierno la planta está en un ambiente muy calefaccionado, los riegos serán semanales, igual que en verano.

Elegir la pantalla para una lámpara es todo un arte y a la vez una entretención. Ambas deben formar un todo equilibrado y armonioso. Veamos juntas algunas reglas.

ARMONIA DE FORMAS Y VOLUMEN

De preferencia, la forma de la pantalla debe ir en relación al pie. Por ejemplo, a usted no se le ocurriría poner una pantalla muy chica, sobre un candelabro alto o una pantalla muy ancha sobre un jarrón que termine en cuello de cisne.

La altura de las pantallas depende también del lugar donde van colocadas las lámparas.

A. Si la lámpara está sobre el suelo o en un mueble muy bajo la pantalla habrá que subirla para evitar que cuando se la mire desde arriba desaparezca el pie.

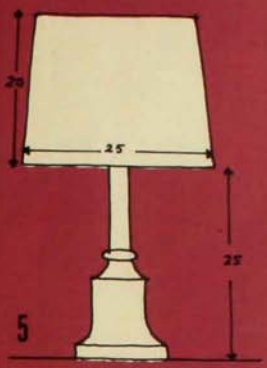
B. Si por el contrario, la lámpara está sobre un mueble alto, la pantalla tendrá que estar colocada más baja para que se equilibre con el pie.

LA FORMA

Cuando la base del pie termina en un círculo, la pantalla debe ser redonda, (1). Si la base es redonda pero termina en punta (como una gota), la pantalla será cónica (2), si es ovalada, la pantalla también será ovalada (3); la misma norma para un pie cuadrado (4).

lo que debe saber sobre las pantallas

Partiendo de la remodelación hasta el último detalle de la decoración, ampliación de casas, rediseño de oficinas y locales comerciales, transformaciones en general. Equipo de Arquitectos. Victoria Subercaseaux 77, teléfono 383676. (horas de oficina).



5

EL VOLUMEN

Debe existir un equilibrio perfecto entre el ancho y alto de la pantalla con el pie.

Una regla muy simple para el ancho: el diámetro de la base de la pantalla debe ser igual a una vez (máximo una vez y media) la altura del pie de la lámpara. En cuanto a la altura de la pantalla no debe sobrepasar 9/10 de altura del pie (5).

1

ESTILOS

La pantalla se elegirá en función de la decoración de la pieza.

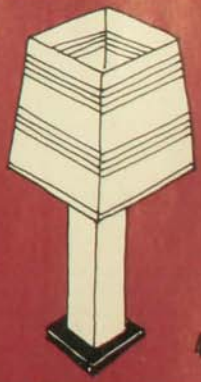
- Decoración de estilo: pantallas de seda, de muselina, de moiré, de satín.
- Decoración moderna: lo más simples posible, papel, género de chintz, chantung, etc.
- Decoración rústica: pergamino, lino, yute, cordel, lana, raffia, cretonas.

3

ARMONIA DE COLORES

El color de la pantalla no tiene por qué hacer juego con los muros, cortinas, tapiz o alfombras. Ella sola tiene un papel importante en la decoración.

- Blanco: muy luminoso y siempre una solución feliz cuando la elección del color se convierte en algo difícil.
- Decorado o tonos pastel: proyecta bien la luz y crea un ambiente agradable.
- Rojo: pone una nota íntima. Utilizar en superficies no demasiado grandes.
- Verde: hace realzar los muebles de cuero.


4

- Negro, forrado en blanco: proyecta una luminosidad intensa en el lugar inmediato a ella y deja el resto de la pieza en la penumbra.
- Azul: se debe evitar, pues su luz es mortecina.

CLASES

CURSOS DE DESARROLLO intelectual, de concentración,asimilación y memoria, para toda edad. Orientación, vocación profesional. Clases de dicción, vocabulario, relaciones conceptuales e ideas afines. Desarrollo de la personalidad. Cursos de cultura general. Programas específicos para adultos. Horarios e informes al teléfono 88070.

ESCUELA DE IKEBANA Sogetsu en Santiago anuncia sus clases a partir del 7 de abril. Clases martes y jueves tanto para alumnas principiantes y avanzadas (como para profesoras).
Los cursos se dictarán en la Sede Central de Inacap en Apoquindo 7228 y en el Automóvil Club de Chile, Pedro de Valdivia 195, a partir del 4 de abril.
Las matrículas se reciben en los teléfonos: 6 de Las Condes y 298000 y en los lugares de las clases.

ESTUDIANTE DE INGENIERÍA U. de Chile hace clases de matemáticas y física. Llamar al teléfono 292877.

ESTUDIANTE DE QUIMICA U. C. da clases particulares de Química, Física y Matemáticas. Llamar al teléfono 499119.

PROFESORA SUIZA DA CLASES de alemán a adultos y niños. Llamar a Sra. Irene al teléfono 265787.

CLASES DE FRANCES A ESCOLARES y adultos: Gramática y Conversación. Experiencia. Madame Thérèse. Teléfono 484653.

DOS ALUMNOS UNIVERSITARIOS de 5° año se ofrecen para hacer clases particulares a domicilio de: biología, química, física y matemáticas a alumnos de enseñanza media. Teléfono 295766 y 745053.

PROFESORA DE FRANCES titulada da clases a principiantes y a adultos de conversación. También efectúa traducciones francés-castellano, español-francés, italiano - castellano, italiano - francés. Teléfono 749491.

MARTA DEL VALLE INICIA sus clases de flores de porcelana. Informes al teléfono 394086.

CLASES DE BATIK, ARTESANÍA en cuero y decoración utilitaria. Cursos cortos e intensivos. Teléfono 253218.

PROFESORA DE INGLES con título Universitario, método moderno, hace clases a niños o adultos en su domicilio. $ 30 la hora. Teléfono 391357.

EGRESADA DE PSICOLOGIA realiza clases de rehabilitación a niños disléxicos. Teléfono: 253967.

ESTUDIANTE DE INGENIERÍA, 5° año, da clases de matemáticas y física (enseñanza básica, media y preuniversitaria). Llamar al teléfono 293815 a Sergio.

CLASES DE INGLES PARA adultos y niños en Las Condes. Traducciones. Teléfono 297925.

CLASES DE GUITARRA. EN tres meses estará tocando. Precios módicos. Teléfono 397986.

UNIVERSITARIA HACE CLAses de castellano y matemáticas a niños de 1° a 8° básico. Llamar a María Enriqueta al teléfono 32063. Además me ofrezco para hacer aseo algunos días de la semana en casas particulares.

INGLES INTENSIVO PARA personas que deseen desempeñarse en agencias de viajes y líneas aéreas, especialmente en el campo de la promoción y venta de pasajes y servicio de carga aérea. Duración tres trimestres. MASTERMIND, Ahumada 131, oficina 722, 7° piso.

SECRETARIADO

TRABAJOS RAPIDOS A MAquina. En inglés y castellano. Memorias, cartas, etc. También se hacen traducciones inglés-castellano, castellano-inglés, llamar a Margarita al teléfono 201078.

TRABAJO A MAQUINA, GArantizo rapidez y perfección. Llamar al teléfono 396647 hasta las 6 P. M. a Elizabeth.

"COR" ACADEMIA PREPAra eficientes profesionales en dactilografía, taquigrafía y secretariado. Portal Fernández Concha 960, lado Chez Henry. Oficina 414, cuarto piso, frente ascensor. Cuotas económicas.

SERVICIOS OFRECIDOS

SRTA. DE BUENA PRESENcia de 22 años con licencia secundaria y curso de secretariado comercial y experiencia se ofrece para trabajar en oficina, también como auxiliar de enfermería para cuidar enfermos de 8 A. M. a 17 horas. Llamar al teléfono 778666.

SE OFRECE CONTADOR para confeccionar balances y llevar contabilidad en general. Llamar al teléfono 589148.

SRA. RESPETABLE SE OFREce para aseo de departamentos por medio día. Llamar al teléfono 589148.

MATRIMONIO SE OFRECE para cuidar casa o departamento a familia que se ausente del país por un año o más, de preferencia extranjero. Llamar al teléfono 589148.

ESTUDIANTE UNIVERSITAria con amplios conocimientos de inglés se ofrece para trabajar en locales comerciales, ayudante de oficina, consultorios, etc. Buena presencia y buen trato. Llamar a Eva a los teléfonos 514914 - 511026.

VARIOS

BOLSONES DE COLEGIO EN Serrano 269, lindos bolsones de mezclilla y cuero a muy buen precio y de primera calidad.

AL FIN: 1ª BOUTIQUE PAra colegiales en Santiago. Ahí encontrará zapatos tipo argentino terraplén de goma, diseños exclusivos a $ 243. Bolsones de colegio tipo europeo desde $ 150. Blusas y camisas en trevira. Visítenos en Apoquindo 4830 Local 4. Lado Scuola Italiana.

LA VITROLA EN GENERAL Flores 39 inicia sus actividades ofreciéndole un completo stock de uniformes escolares a precios sin competencia. Visítenos y se convencerá.

SERVI-TECHNICAL ATENdido por ex técnicos Philips espera su visita o llamado en Manuel Montt 0103, teléfonos 255661 - 223621.

ELECTRONICA ALTIMIRA Servicio técnico especializado. Atención rápida a domicilio - Motorola - Philips - National - Bolocco - Saba - Antú - IRT, y otros importados y nacionales. Providencia 1388 local 17. Teléfono 744808.

BABY SITTER Y JARDINES INFANTILES

JARDIN INFANTIL "LOS Peques" ofrece algunas vacantes para el presente año en sus jornadas de la mañana, tarde y completa. Manuel Novoa 560 (Las Condes) Teléfono 296755. Atendido por Educadoras de Párvulos de la Universidad de Chile.

SEÑORITA CON ESTUDIOS de auxiliar de Párvulos se ofrece para cuidar niños por horas o semanas. Teléfono 291013.

SEÑORITA SE OFRECE COmo baby sitter. Llamar a María Pía al teléfono 496505.

CONFECCIONES

SE RECIBE TODA CLASE de hechuras de señora, además transformaciones y arreglos. Llamar al teléfono 263475 a Sra. Marina.

SRA. LUCIA LES OFRECE todo tipo de confecciones. Atención de lunes a viernes de 10 A. M. a 6,30 P. M. Los Piñones 050. (por Sta. María a 2 cuadras del Canal 7 frente a Las Torres de Tajamar).

SRA. HACE TODA CLASE de hechuras: Pantalones, vestidos, faldas, blusas, etc. Transformaciones. Viollier 8 Depto. 9 Viluña Mackenna altura 145.

TALLER M. VICTORIA ALcalde. Especialidad en alta costura, recibe hechuras a medida, de faldas, pantalones, vestidos y todo lo que necesite para su guardarropa de esta temporada. Clases de corte y confección a domicilio grupos de 4 personas. Llamar a los fonos 740595 ó 294630. Rafael Cañas 100 Depto. 12.

TALLER DE COSTURA R-4, Huelén 75 (Providencia alt. 900) modelos exclusivos, también se reciben hechuras.

EXPERTA EN ARREGLOS de tejidos de punto y yersey, importados y nacionales, tales como: chalecas, vestidos, faldas, sweaters, chombas, etc. Además especialista en arreglos de encajes. Quedan pérfectos. Sra. Soto Bruner, calle Dieciocho N° 84, 3° piso teléfono 717368.

PASTELERIA

SE HACEN CANAPES, PAStelitos, petit-bouché, confites, galletas saladas para coctel. Pedidos con tres días de anticipación. Teléfono 744941.

CANAPES MUY RICOS LES ofrecen estudiantes universitarios. Llamar al teléfono 881411 de Viña del Mar.

VENTAS

VENDO SOFA 3 CUERPOS nuevo sin tapizar. $ 2.500. Seminario 1035 Depto. 14.

VENDO MESA COMEDOR raíz y cristal. Mesa centro cromado y cristal y catres de fierro antiguos. Teléfono 298978.

En esta sección la Revista les ofrece un servicio gratuito a sus lectoras, las que deben dirigirse personalmente a la secretaría de Revista Paula en Providencia 711. La Revista Paula no se responsabiliza del contenido de estos avisos.

Las lectoras de provincia deben enviar sus avisos a Casilla 611 Santiago.

Este mes se juntó todo: Paulina con fractura expuesta, Rodrigo, con apendicitis... Y mi mujer, en cama con gripe. (Costo aproximado del desastre: $ 17.500)

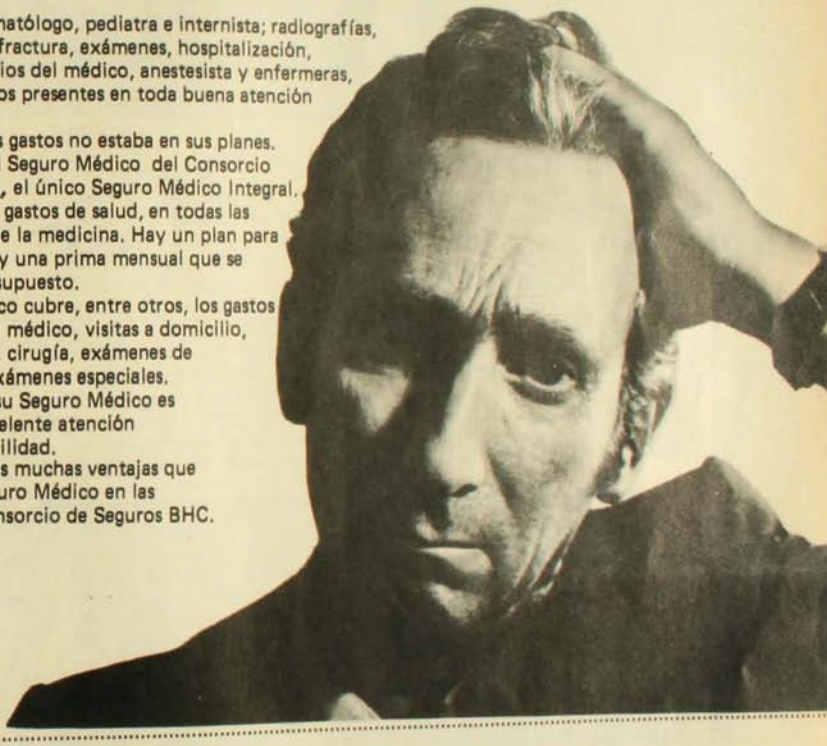
Visitas del traumatólogo, pediatra e internista; radiografías, reducción de la fractura, exámenes, hospitalización, cirugía, honorarios del médico, anestesista y enfermeras, y otros elementos presentes en toda buena atención médica.

Incurrir en estos gastos no estaba en sus planes. Por eso existe el Seguro Médico del Consorcio de Seguros BHC, el único Seguro Médico Integral. Cubre todos los gastos de salud, en todas las especialidades de la medicina. Hay un plan para cada necesidad y una prima mensual que se adapta a su presupuesto.

El Seguro Médico cubre, entre otros, los gastos por consultas al médico, visitas a domicilio, hospitalización, cirugía, exámenes de laboratorio y exámenes especiales.

Contratar hoy su Seguro Médico es garantía de excelente atención y futura tranquilidad.

Infórmese de las muchas ventajas que le ofrece el Seguro Médico en las oficinas del Consorcio de Seguros BHC.



SEGURO MEDICO

CONSORCIO DE SEGUROS BHC

Señores:
Consorcio de Seguros BHC.
Avda. Libertador Bernardo O'Higgins 898, Santiago.
Estimados señores:
Sírvanse enviarme más información y/o un representante de su compañía.

Nombre .....

Profesión .....

Dirección .....

Teléfono ..... Ciudad .....

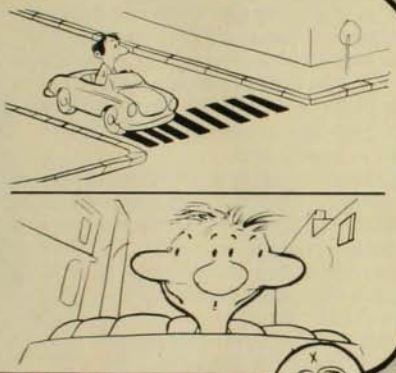
porque la salud es lo más importante

PARE
MIRE
ESCUCHE!

SEÑOR CONDUCTOR:

Aproxímese a un cruce a velocidad reducida.

Mire bien a izquierda y derecha aunque Ud. tenga la preferencia.



CONDUZCA SIEMPRE A LA DEFENSIVA

COMITE NAC. DE EDUCACION DE TRANSITO "CHILE"

Es una recomendación de

Un amigo en su camino

LAWRENCE

ALGO MAS QUE DE ARABIA

Habia un cuervo que iba a batir sus alas a las ventanas del cuarto de Lawrence. Este se cambió de cuarto, pero el cuervo también se mudó de vidrio. Un dia un vecino se fijó en el cuervo y lo mató. En ese mismo instante una motocicleta de gran cilindrada y color rojo se estrellaba contra un muro, al borde de la carretera que conduce de Clouds Hill a Bovington Camp, en el condado inglés de Dorset. Después de seis dias en estado de coma su conductor dejó de existir. Era el 19 de mayo de 1935. La autopsia del cadaver demostró que la fractura del cráneo era de tal gravedad que, si por un milagro hubiese sobrevivido, habria perdido casi por completo el uso de la vista y palabra.

Los documentos del accidentado hablaban de un T. E. Shaw. Pero T. E. Shaw fue antes John H. Ross y mucho antes Thomas Edward Lawrence, oficial inglés por cuya cabeza, que ahora analizaban los médicos en una autopsia, el gobierno turco habia ofrecido una recompensa de veinte mil libras a quien se la llevara viva y de diez mil, muerta.

Sin embargo esa cabeza que tomara victoriosa Damasco al frente de tropas de beduinos y que terminaba con la existencia de un hombre golpeándose contra el cemento, habia sufrido algunos reveses, ya no era la misma. Acabado todo vinculo con el Oriente Medio y sus revueltas, después de la Conferencia de Paris, Lawrence cambió. Cambió su nombre. Cambió su residencia. Cambió su trabajo. Cambió.

En el verano de 1922 Lawrence se hallaba totalmente agotado, sufriendo una extraña enfermedad del alma, más la acumulación de todos sus dolores fisicos, recuerdos de batallas y accidentes. Habia peleado durante una larga temporada en Arabia y más tarde escrito un libro que acabó con todas sus energias espirituales, así como con las últimas fuerzas que le quedaban después de haber fundado los reinos de Irak y Transjordania. No le quedaba más por hacer y se sentia preparado a morir. Moria.

Por las noches se dedicaba a vagar por las calles de Londres esperando calmar así sus destrozados nervios, pero como al mismo tiempo habia destrozado su fortuna, el hallarse medio muerto de hambre contribuia a em- ▶

peorar su situación anímica. A veces dormía en posadas de mala muerte y otras lo hacía en cómodos lechos de los ricos y poderosos que aún eran sus amigos. Churchill le había ofrecido grandes honores y una magnífica posición. Lawrence se reía.

Las causas por las que rechazó los cargos y la posición que se le ofrecían se ignoran. Lo más probable es que ni él mismo lo supiera. Años más tarde alegó un centenar de razones. Todas ellas diferentes. Amaba la fama, los honores, los aplausos, pero más podía su amor a la soledad, a su voluntario aislamiento, a, como él decía, su "suicidio mental".

Era entonces el rey sin corona de Arabia y también el harapiento mendigo que esperaba el paso del duque de York para poder hacer aquel día un buen almuerzo, tras unos cuantos de hambre.

Un curioso juicio sobre la personalidad de Lawrence que quizá ayude a comprender mejor la soledad y el aislamiento en que se refugió en su oscura existencia de postguerra, nos lo da Winston Churchill en sus memorias: "Lawrence fue uno de esos seres cuyo paso por la vida fue más rápido y más intenso que de ordinario. No estaba en completa armonía con lo normal. La furia de la Gran Guerra elevó el ápice de la vida al nivel de Lawrence. Las multitudes fueron empujadas hacia adelante, hasta acomodar su paso al ritmo del suyo. En ese período histórico se encontró en perfecta armonía con los hombres y los acontecimientos. Pero el viento tempestuoso cesó tan bruscamente como había llegado. Despejóse el cielo. Tocaron las campanas del armisticio. El género humano retornó con alivio a la vida ordinaria, tan largo tiempo interrumpido, tan profundamente amada; y Lawrence se quedó solo, moviéndose en distinto plano y a distinta velocidad".

El sufrimiento espiritual lo hundía y al mismo tiempo se conjugaba con poderosos sufrimientos físicos.

Por su cabeza el gobierno turco ofrecía una recompensa de veinte mil libras, viva y diez mil, muerta.

Padecía de un shock diferido de los posteriores efectos de nueve heridas graves, de cinco accidentes de aviación y de los efectos consiguientes de haberse expuesto al sol, al frío, al hambre y sed, en mayor grado que la mayoría de los hombres lo hacen en toda su vida.

La situación de Lawrence era desesperada. Requería de una solución. Decidió convertirse en un simple soldado de aviación y vivir en cuarteles, donde no tomaría decisión alguna. Todas las decisiones se tomarían por él. Lo alimentarían y vestirían. Recibiría un salario a cambio de su pasividad. A horas prescritas se acostaría y levantaría todos los días. Cambiaría su libertad por una virtual esclavitud.

Recurrió a la influencia de sus amigos que ocupaban las primeras cabezas del gobierno para obtener el derecho a ostentar el grado más bajo de las Fuerzas Aéreas. Resultado: el Teniente Coronel T. E. Lawrence, Caballero de la Orden del Baño, condecorado con la Cruz de Servicios Distinguidos y poseedor de innumerables otras medallas, se transformó en el soldado de aviación de Segunda Clase Nº 352.087, John H. Ross. Algunos meses después de su ingreso como soldado raso un oficial lo reconoció y vendió en treinta libras su información a la prensa. El "Daily Express" publicó en primera plana el titular: "Un Rey sin Corona como Soldado Raso". Pronto toda Inglaterra supo la historia y el Ministerio del Aire optó por retirarlo.

En marzo del 23 Lawrence volvía a las filas en la Real División de Tanques, esta vez gracias a la amistosa influencia de Sir Philip Chetwade. En el intervalo, según su propia referencia, había pasado el tiempo "deambulando por Londres".

Los primeros días de 1927 fue transferido a la base inglesa de Karachi, en la India, donde una vez más el rumor de la mano de la prensa le salió al camino. En diciembre del 28 se produjo un conflicto de poder en Afganistán. Algunos periódicos con imaginación asumieron el hecho de que Lawrence también estaba complicado en tales manejos. Periódicos hindúes llegaron a imputar a Lawrence la organización y dirección de la revuelta. Las autoridades inglesas hicieron volver a Lawrence a Inglaterra y lo destinaron a una pequeña base de las Fuerzas Aéreas en Cattewater, donde en forma tranquila y monótona fueron pasando los días.

Su retiro le llegó los últimos días de 1934 cuando ya su pelo comenzaba a blanquear, la vista a fallarle, además de estar volviéndose sordo.

MEDIO MONJE Y MEDIO SOLDADO

Siempre habrá algún misterio que rodee la vida de Lawrence, aunque sólo sea por su vida aventurera que desafía a la imaginación más exaltada, por su vida llena de extraños contrastes. Era un erudito y un hombre de acción, cínico e idealista. Santo y pecador. Amaba la fama y la odiaba al mismo tiempo. Le gustaba lo sencillo y sin embargo se regocijaba en su propia complejidad. Poseía el mismo hastío y repugnancia que Hamlet sentía hacia la vida y experimentaba el mismo amor que Hamlet demostraba hacia ella... Lawrence era medio monje y medio soldado, y durante toda su vida el monje y el soldado mantuvieron una inexorable guerra.

El curso convencional de la vida de un rico terrateniente quedó roto cuando Sara Junner, de veinte años, hija de un carpintero, entró a su servicio como niñera. Como una novela rosa, hacendado y niñera

se enamoraron. Finalmente y después de dejar su fortuna a su legítima familia se fugaron y durante el resto de sus vidas vivieron juntos, él bajo el nombre de T. Robert Lawrence. Ella era una mujer hermosa, de tremenda voluntad y profundamente religiosa, contrastando con el hecho de que dio a luz cinco hijos ilegítimos, siendo severamente puritana. Thomas Edward fue el segundo de ellos. Nació el 15 de agosto de 1888.

Su vida escolar transcurrió en Oxford. Testigos hablan de precocidad física y mental extraordinaria. Existían sin embargo otros aspectos de su vida de escolar erudito. Una loca afición por las pruebas de resistencia y arrojo inútiles. El hábito de vagabundear y contraer enfermedades.

A la precocidad de su infancia siguió un desarrollo sicológico lento, conservando ciertos rasgos perpetuamente adolescentes, como el burlarse de los demás hasta el punto que "apenas puedo decirme a mí mismo cuándo empieza y termina una tomadura de pelo".

A los 18 años era ya una autoridad en fortificaciones medievales. Por esta afición recorrió en bicicleta la casi totalidad de los castillos franceses. En 1909 viajó a Palestina y Siria con el mismo propósito. De acuerdo con sus propios relatos visitó 37 de los 50 castillos que había proyectado examinar, recorrió un número de mil cien millas en muy breve tiempo, contrajo la malaria y se gastó todo el dinero que había llevado desde Inglaterra. Demostró además en forma satisfactoria que el diseño de los castillos de cruzados partió del Oeste.

En lo sucesivo Lawrence se hallaría totalmente encadenado a Oriente. Llevaba dentro de sí ese extraño amor a Siria. Así, pasando más el tiempo, aparece Lawrence trabajando en unas excavaciones al norte del Sinai, donde día a día se hundían más sus raíces entre los árabes y donde empezaban a escucharse los ecos primeros y lejanos de una guerra que comenzaba a nacer.

ANTES Y DESPUES DE LA GUERRA

El primer día de octubre de 1918 y a la cabeza de un ejército árabe, un joven inglés de 30 años atravesaba las calles de Damasco. Era un ejército que se había abierto paso luchando a través de toda Arabia y Palestina hasta tomar la ciudad. Flores y esencias de rosas se derramaban sobre los ocupantes del Rolls Royce cuyo andar se hacía cada vez más lento entre las masas de gentes. El inglés vestía las ropas de seda blanca, jaque y turbante correspondientes a un jefe árabe. En su cintura lucía una gran gumia. Su rostro brillante de sudor. Agotado, apenas escuchaba los gritos de ¡Urens! ¡Urens! con que la gente lo saludaba a su paso. Durante casi dos años había luchado a la cabeza de sus guerreros árabes. Voló trenes. Mató. Sufrió. Y alcanzaba por fin su victoria.

Al estallido de la Primera Guerra Mundial en agosto del 14 Lawrence fue requerido para prestar sus servicios en el Cuartel General de El Cairo. No en vano había conocido palmo a palmo la zona en sus estudios arqueológicos. Aunque tenía sólo 26 años estaba familiarizado ya con la vida oriental. Dominaba sus costumbres y muchas de sus lenguas.

Del Departamento de

Erudito y hombre de acción, cínico e idealista, santo y pecador. Amaba y odiaba la fama al mismo tiempo.

Mapas fue transferido al Intelligence Service, desde donde apoyó políticamente a una familia de hombres legendarios, la del Jerife Hussein y sus hijos Zeid, Abdullah y Feisal. En febrero de 1915 proyectaba ya ayudar a los árabes en su revolución aun cuando éstos no pensaban todavía en tal revuelta ni se hallaban en condiciones de llevarla a cabo. Una derrota de los árabes peleando contra los turcos que se apoderaron de algo tan sagrado como la ciudad de La Meca, decidió los sentimientos de este hombre y le impulsó a actuar. "Los árabes luchan por mantener lo que les es propio y sagrado, importándoles bien poco la Primera Guerra Mundial" Lawrence se unió a Feisal en cuerpo y espíritu. Mudó su vida a una tienda de campaña y a un traje de seda blanco bordado en oro, nacido de las manos de la madre de Feisal.

La campaña en el desierto, que terminó con la captura de Damasco, fue particularmente dura y llena de sacrificios. Metro a metro, batalla a batalla fueron derrotando a los turcos y liberando Arabia. Innumerables voladuras de trenes, muchos de ellos con pasajeros civiles, victorias y derrotas, emboscadas, traiciones y recompensas al esfuerzo... y por fin Damasco. Sólo fue posible alcanzar la meta mediante la unión del pueblo árabe. Y es precisamente en esa unión donde encontramos el real mérito de Lawrence. Una victoria política. Desde la decadencia del Imperio Arabe, hace más de mil años, grandes guerreros sultanes y califas intentaron repetidas veces unir a los pueblos de Arabia. Nadie lo consiguió. Pero donde ellos fracasaron Thomas Edward Lawrence lo hizo.

El funeral tuvo lugar una nublada tarde de mayo. Storrs, Kennington, Newcombe, sus amigos; dos soldados de aviación y un soldado de carros de combate cargaron en sus hombros el féretro. Augustus John y Winston Churchill caminaban detrás del mismo...

Fue enterrado en el pequeño cementerio de Moreton en una tumba rodeada de hojas de acanto. Mientras se rezaban las oraciones finales un espeso enjambre de moscas negras revoloteó unos instantes sobre el sepulcro.

"Vinieron (dijo alguien después) como una delegación de Oriente".

LOS MITOS CONTRA LA MUJER

Hurgueteando por aquí y por allá, Paula descubrió que existe una larga lista de "mitos contra la mujer". Dicen que es habladora, gastadora, débil, impuntual y que maneja pésimo. Nos dimos el trabajo de investigar para ver hasta qué punto es mito o verdad...

Desde que Adan abrió los ojos y vio a Eva a su lado, los hombres han visto a la mujer como a un ser débil al que deben protección. Cuando los primeros comerciantes del mundo instalaron sus tiendas con artículos para la venta, y las mujeres salieron a comprar, el hombre les puso desde ese día el cartel de "gastadoras". Cuando aparecieron los espejos y las mujeres se miraron en ellos, sus maridos las catalogaron como "impuntuales", porque pasan horas frente al espejo. Y por fin, al salir a rodar por las calles los autos manejados por mujeres, los hombres de todo el mundo empezaron a decir ¡cuidado, mujer al volante!

Así, poco a poco, fueron naciendo los mitos contra la mujer. Y en la lista de:manejan mal, son gastadoras, impuntuales y débiles, se agregan: "son copuchentas, habladoras y malas amigas".

El número de mitos en su contra es directamente proporcional al grado de machismo imperante. En Chile ese grado es bastante alto, ya que ellos no se arrugan para reconocerlo y muchas mujeres dicen que los prefieren así.

Paula quiso ver hasta qué punto esos mitos tienen razón. Conversamos con un juez de Policía Local de la Municipalidad de Providencia, dependientes de tiendas y centros comerciales, jefes de oficinas públicas y particulares y muchas otras personas que tienen que ver desde cerca con algunos de los mitos.

Nuestro interés al empezar a reportear este tema fue reflejar lo más fielmente posible la realidad y en ningún caso el de ir en "defensa" de las mujeres. Sólo quisimos ver si esconden algo de verdad.

Por Rosita Barceló
Ilustraciones: Patricia Ossa

MANEJAN MAL

Hasta han aparecido calcomanías con la frase ¡cuidado, mujer al volante!, que con mucho humor previenen a los conductores del lado. Las mismas mujeres las compran y las ponen en sus autos, un poco por reírse y otro poco porque están de acuerdo con la acusación.

—Apenas compré auto, le puse la calcomanía, porque, entre chiste y chiste, al leerla los demás automovilistas ponen más cuidado —dice una práctica conductora.

Pero no todas reconocen con la misma humildad sus limitaciones para manejar.

—Somos igualmente buenas conductoras que el hombre. O incluso más, porque tenemos más cuidado y tomamos precauciones.

Paula no se quedó en las declaraciones de las mismas interesadas, sino que fue a la Municipalidad de Providencia y conversó con el juez de Policía Local subrogante, Juan Pablo Correa. Nadie mejor que él, que atiende diariamente las explicaciones de más de doscientas personas con multas por no respetar las leyes del tránsito.

—Las mujeres no manejan mal —explica el magistrado—, y hay que reconocerles algunas cualidades como conductoras: no manejan a gran velocidad y, porque son temerosas, no hacen virajes bruscos ni "audacias" mal entendidas en las que caemos los hombres. El 90 por ciento de los accidentes son ocasionados por exceso de velocidad. Y en este punto generalmente no entran las mujeres. Además, cuando chocan, los daños no son de gran consideración, porque van a poca velocidad.

—Pero tienen dos defectos graves desde el punto de vista de la conducción: creen que en el tránsito gozan de trato preferencial, son románticas y soñadoras. A veces, suponiendo que por ser mujer va a ser respetada, dobla en doble fila o comete otra infracción. Además, no andan con los pies bien puestos en la tierra y se distraen con gran facilidad. Doblan sin señalizar, o se detienen repentinamente sin mirar por el espejo al auto de atrás y sin avisarle que se detendrá.

Entre las muchas explicaciones que el juez de Policía Local tiene que oír diariamente, están las maternales razones que dan las mujeres: "es que me detuve en segunda fila porque el niñito quería hacer pipí y no podía esperar", "mi hijo quería vomitar" o "tuve que frenar en seco porque mi niño se cayó". O como el atendible caso de la mujer que le explicó al carabinero por qué se había estacionado en doble fila: "señor, lo hice porque mi hijo tenía que cruzar la calle y yo quería ver que llegara sano y salvo hasta el otro lado".

En el Juzgado de Policía Local de Providencia se atienden entre doscientos y trescientos partes diarios. Llama la atención del magistrado la falta de honestidad de muchos conductores para reconocer sus faltas. En esto las mujeres son bastante más humildes.

—Ellas no tratan de engañar, sino que reconocen la falta y a veces dicen "por favor, tenga clemencia". Pero no esconden la realidad ni inventan tanto como los hombres.

Un alto porcentaje de los partes se pasan por desconocimiento del reglamento del tránsito, lo que es una irresponsabilidad de los conductores. Por ejemplo, cuando un carabinero saca un parte por estar estacionado en doble fila, el conductor dice "pero, señor, si no estoy estacionado, sino que sólo detenido". No saben que toda detención por un lapso de tiempo superior al necesario para que suba o baje un pasajero, ya se califica como estacionamiento.

Con todas sus cualidades y defectos como automovilista, a opinión del juez de Policía Local que entrevistamos, la mujer sería mejor conductora profesional que el hombre: más responsable y con mejor trato con el público que sube o baja de la locomoción colectiva.

Para comprobar con cifras concretas cuántos partes se pasan a mujeres y cuántos a hombres, revisamos los registros de las infracciones que se notificaron en la Municipalidad de Providencia durante el mes de diciembre de 1976. De los 1.225 partes, 266 pertenecen a mujeres. Pero hay que tomar en cuenta que el número de conductores hombres es superior.

MAS GASTADORAS

"Con billetes en la mano las mujeres son un peligro público", dijo riéndose un marido que califica a su mujer como "saco roto" para gastar plata. Y como éste, la gran mayoría de los hombres piensa que la mujer no resiste la tentación de los "trapos", y que si no fuera por ellos, estarían en la ruina.

Pero dejando de lado estas declaraciones, un poco en broma y un poco en serio, tratamos de averiguar si es cierto que son más gastadoras que el "sexo fuerte".

Conversamos con dueñas de casa que manejan el presupuesto familiar, con dueños de casa que le dan a la mujer sólo lo que ellos consideran "lo justo" para el mes, con los maridos que prefieren entregarle a la mujer el sueldo completo para que lo administre, con comerciantes que hacen una profunda diferencia entre sus clientes y clientas.

Fuimos a una cantina del barrio Estación Central y dejamos que el dueño contara lo que sucede ahí cada fin de semana, cada quince días o a fin de mes, cuando los maridos reciben el sueldo.

—Esto se llena en esos días. Es cierto que los hombres, apenas les pagan, se allegan por aquí a refrescar la garganta. Y con unos tragos de más, a veces se ponen melancólicos y convidan al grupo de amigos a tomar y les dicen "todo corre por cuenta mía".

En una tienda de Pedro de Valdivia, donde venden ropa de hombre y de mujer, un dependiente comentó:

—No es cierto que las mujeres sean más gastadoras. Por ejemplo, aquí nos toca ver tanto a hombres como a señoras comprando. Ellas hacen sacar toda la tienda y al final no compran o eligen lo más barato porque andan con poca plata. Dicen "¡qué horror, en esto se me iría la plata de todo el mes!" Mientras que ellos son más decididos. Y se tientan. Llegan a pedir un par de pantalones azules, se los prueban y cuando ven uno gris que les agrada, lo piden también. O se acuerdan que les faltan camisas y llevan dos o tres. Eso nunca pasa con las mujeres. Compran una cosita no más.

Cuando inocentemente una mujer le dice a su marido "m'hijito, ¿por qué no va usted al supermercado a hacer las compras de la semana?", él llega cargado con las cosas más exquisitas, que la dueña de casa nunca compra por ahorrar. Ellos nunca dejan de lado el jamón, queso, salame y otras cosas ricas para "picar" con el cocktail vespertino.

MAS DEBILES

Aunque por contextura física las mujeres parecen ser más débiles que el hombre, a través de la vida, y midiéndolas por sus actividades, parece no ser así. Cuesta, por ejemplo, decir que Lynne Cox, la californiana de 19 años que cruzó a nado el Estrecho de Magallanes en sólo una hora, es más débil que los hombres. Se transformó así en el único ser humano que ha cruzado las heladas aguas del estrecho.

Cuesta también hablar de debilidad al ver a tantas mujeres viudas o abandonadas por sus maridos, que salen a flote con sus ocho y a veces diez hijos, trabajando en la casa y fuera de ella. Un alto diri-

gente dijo en una entrevista: "soy un fiel admirador de la fortaleza de la mujer chilena. Es mucho más responsable que el hombre y menos dada a los "compadrazgos". Tiene una noción mucho más clara de lo bueno y lo malo y es firme para luchar por lo que ella cree, sin transigir".

Al preguntarles a un grupo de mujeres si se consideran más débiles que el hombre, dijeron:

—No somos más débiles, pero ha sido una habilidad nuestra el habernos hecho pasar por frágiles durante tantos siglos. Las mujeres que tratan de que los hombres las miren de igual a igual no se dan cuenta lo que pierden. ¡No hay nada más rico que nos protejan!"

Y con esa misma idea, un conocido pensador dijo: "la mujer nunca es más fuerte que cuando frente al hombre se arma de su debilidad".

El número de mitos en su contra es directamente proporcional al grado de machismo imperante. En Chile ese grado es bastante alto, ya que ellos no se arrugan para reconocerlo y muchas mujeres dicen que los prefieren así.

IMPUNTUAL

Para comprobar la supuesta impuntualidad de las mujeres conversamos con jefes de oficinas donde ellas trabajan. El jefe de Personal de una gran tienda de ropa y menaje donde trabajan hombres y mujeres contó:

—Son muchísimo más puntuales que los hombres. Parece que a ellos les cuesta más levantarse. Creo que la mujer por personalidad es más cumplidora, tanto en el horario como en el trabajo. Es cierto que aquí en la oficina pierden un poco de tiempo frente al espejo, pero a la larga vale la pena porque se ven mejor.

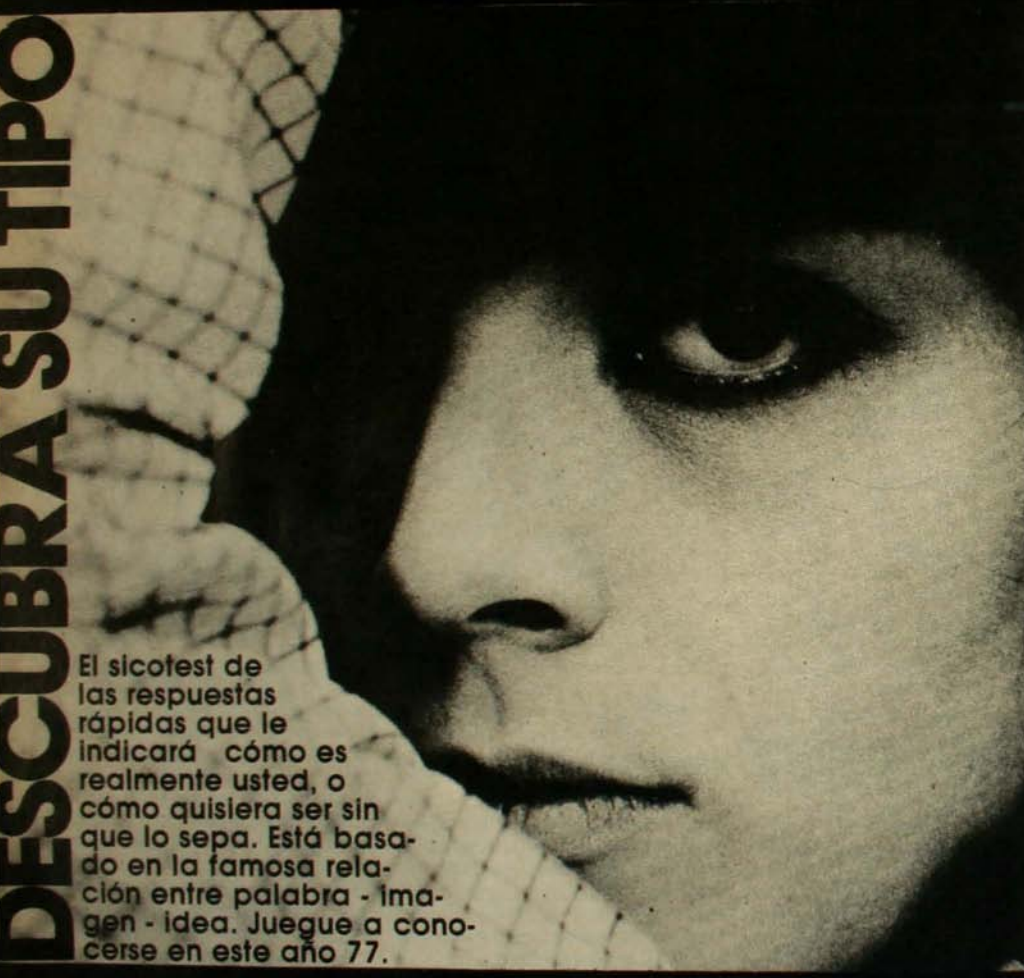
En cuanto al reclamo generalizado de los maridos y pololos sobre las "horas" que tienen que esperarlas para salir, mientras se están maquillando y cambiando vestido, es muy difícil de comprobar si es una realidad o hay exageración. Pero después de averiguar varios casos, creemos que lo de la impuntualidad por culpa del espejo no es un defecto únicamente femenino.

Otro de los mitos que no se pueden dejar de lado es el que las acusa de habladoras y copuchentas. Por lo que investigó Paula, lo primero es una verdad irrefutable. Sí, las mujeres conversan más que los hombres, porque "son más extrovertidas y sensibles que ellos y tienden a comunicar sus vivencias", según explicó un psicólogo. Pero en cuanto a la fama de "copuchentas y peladoras" ellas mismas se lanzan en defensa propia:

—Pelamos y comentamos cosas de las amigas, vecinas y del mundo que nos rodea. Pero los hombres hacen lo mismo, pero en su ambiente de negocios. Mientras nosotras hablamos del pololeo de la fulanita, los maridos lo hacen sobre la renuncia de tal personero o de que "lo renunciaron". Cada cual con su mundo. En el caso de las mujeres, lo llaman "copucha", en el de los hombres, comentarios no más. Pero en el fondo es lo mismo.

Con harto humor y un poco de curiosidad, Paula quiso hacer un resumen de los mitos contra la mujer. Pero a pesar de todo lo que pudimos comprobar, la mujer seguirá siendo considerada mala conductora, gastadora, impuntual, habladora y débil porque, medio en chiste medio en serio, desde que nacimos hemos oído decir que es así.

DESCUBRA SU TIPO



El sicotest de las respuestas rápidas que le indicará cómo es realmente usted, o cómo quisiera ser sin que lo sepa. Está basado en la famosa relación entre palabra - imagen - idea. Juegue a conocerse en este año 77.

Principio de año, tiempo ideal para pensar en una misma, para descubrir cómo somos. Y conocer nuestro tipo. Los expertos de belleza insisten en que lo más importante en una mujer es el tipo definido, el estilo propio. Las mujeres más atractivas no son necesariamente las más hermosas según esquemas clásicos de belleza. Sin miedo, conózcase y búsquese. Responda con rapidez, sin pensar demasiado, estas preguntas. Están basadas en el principio de la relación entre palabra —imagen— idea. (Ver resultado en la página 103).

1. La palabra canal, ¿qué le sugiere?

■ a) Canal San Carlos o el canal de su pueblo
■ b) Canal de Panamá
■ c) Canal de TV
■ d) Canal de Venecia con góndolas

2. ¿Qué le recuerda bicicleta blanca?

■ a) El repartidor de la leche
■ b) La moda años 20 - 30
■ c) La película New Love (del chileno Alvaro Covacevic)
■ d) El Príncipe soñado, a falta de caballo puede venir en. . .

3. El nombre LEONARDO, ¿a quién le recuerda?

■ a) El compañero de juegos de la infancia
■ b) El famoso peluquero de Florencia
■ c) Leonardo da Vinci
■ d) Leonardo Favio

4. Juana de Arco, ¿qué significa para usted?

■ a) La pobre doncella que los malvados ingleses quemaron en la hoguera
■ b) Una leyenda muy linda, con una santa joven que recibe la visita de los espíritus
■ c) La tragedia de Schiller, la música de Gounod, el poema de Southey
■ d) Una santa de la Iglesia Católica que dio su vida por Cristo y la patria

5. ¿Qué le sugiere la palabra YOGURT?

■ a) Es muy sano para los niños
■ b) No muy exquisito, pero ideal para máscara facial
■ c) Leche cuajada a la manera de los montañeses búlgaros
■ d) Indispensable en el régimen para mantenerse linda para él.

6. ¿En qué piensa cuando escucha la palabra NARANJA?

■ a) Una fruta con mucha vitamina C
■ b) Naranja, el color de la túnica para la playa
■ c) La Naranja Mecánica, novela o película
■ d) Una naranja se compone de dos medias naranjas, usted y él.

7. ¿Qué le sugiere la palabra TIERRA?

■ a) Lo que hay que sacudir de pisos y muebles cueste lo que cueste
■ b) Un lugar maravilloso que le pertenece si sabe manejarlo
■ c) El tercer planeta desde el sol, tres cuartas partes de agua, etc . . .
■ d) Tierra de hojas para que las plantas del jardín florezcan perfectas

8. PARIS, pronunciado así, sin acentuar la última sílaba, ¿qué le sugiere?

■ a) De todas manera, la capital de Francia, tal vez así se diga en inglés.
■ b) La capital de la moda, de los perfumes, de la linda vida.
■ c) París, el raptor de Helena, esposa de Menelao, y que al raptarla ocasionó la guerra de Troya
■ d) La Canción I Love Paris, por Frank Sinatra.

9. La palabra PAPEL, ¿qué le sugiere?

■ a) Para empapelar paredes o para envolver
■ b) Siempre hay que hacer un buen papel frente a los demás
■ c) Rol o parte que le corresponde al actor en la obra de teatro
■ d) Hoja para escribir a las personas queridas.

10. ¿Qué le sugiere el color azul?

■ a) El mar o el cielo
■ b) La sangre de los aristócratas
■ c) Azul, poesía y prosa, de Rubén Darío
■ d) ¿Por qué le dirán príncipe azul?

RESPUESTAS

Cuente el número de letras a, b, c y d que obtuvo en total. Por ejemplo, si en las preguntas 1, 4, 7 y 9 usted eligió a, tiene cuatro a. Y así sucesivamente con todas las letras. No existen tipos de personas puros, pero sí predominio de sus características sobre otras. Si tiene siete letras (siete a, b, c, o d), busque la letra predominante. Si tiene 5 de una y 5 de otra, le corresponden las dos letras. Si tres o cuatro, usted es una persona cambiante, con varias facetas, lo que puede ser una gran cualidad, sin duda. Veamos ahora lo que significa cada letra.

(sigue a la vuelta)

en sonido, un mundo de diferencia

PIONEER

le ofrecemos nuestra linea completa. con entrega inmediata
ahora con facilidades que podemos conversar.

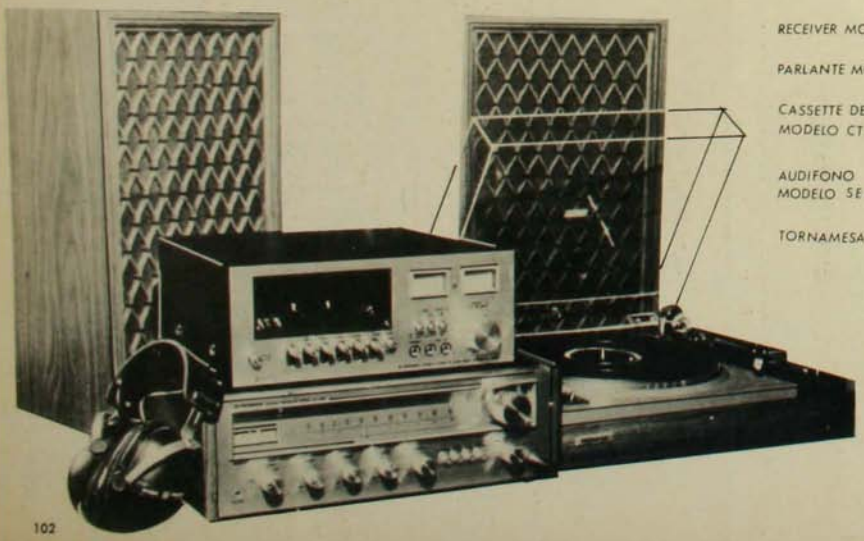
Somos los únicos que otorgamos servicio técnico, repuestos originales y garantia de fábrica.

Representante exclusivo:

MULTISONIC

Las Palmas 2225 (Lyon esq. Providencia), Nueva York 55.

Distribuidores autorizados: DELANO S. A. Moneda 947 BENJAMIN FONTECILLA —P. de Valdivia 51
DISCOMAR—Esmeralda 959 Valparaíso.



RECEIVER MODELO SX-450 $ 8.42
PARLANTE MODELO CS 33 A 4.01
CASSETTE DECK MODELO CT-F 2121 9.48
AUDIFONO MODELO SE-205 749
TORNAMESA PL-112D 6.61

DESCUBRA SU TIPO *(viene de la vuelta)*

A: Si usted respondió 7 o más veces la alternativa A, es la mujer - madre - esposa.
Ama su hogar y las responsabilidades que en él afronta. Está enamorada de su marido, piensa primero en él y en los niños en el momento de comprar ropa y de ir a vacaciones. De preferencia, cultive su tipo con un peinado y maquillaje discreto, con ropa sport clásica, el buen dos piezas, la blusa de calidad, zapatos sobrios. Para la noche, más color en las mejillas y en los ojos, y una blusa Chanel la harán verse estupenda.

B: Si usted eligió 7 o más respuestas B, es sofisticada o sueña con serlo, una mujer mundana sin problemas para viajar en cualquier momento a cualquier país donde existan hombres y entretenciones. Trata de mantenerse al tanto de modas y modos, y de estar in. Adopta, y puede hacerlo, todo lo nuevo. Debe mantenerse tostada y esbelta para conseguir sus propósitos.
Se imponen los jeans, las faldas rectas, los zapatos sin terraplén, las camisas con cuello campesino, las faldas largas, y en la noche cierto aire de mujer fatal, pero sin exageraciones. La audacia termina en el estricto y sutil límite que señala el buen gusto. ¿Quién fija el límite? usted misma, cuidado.

C: La mujer que ha elegido más respuestas C es la intelectual del grupo, que usa la cabeza de verdad. Está al día en lo que ocurre, y ama todas las manifestaciones de la cultura. Le encanta leer, ir al cine, al teatro, de vez en cuando un desfile de modas pero porque el diseñador es de gran creatividad o su amigo personal. Se viste bien, sport en la línea clásica, se enamora de un vestido porque le recuerda un personaje y adopta de pronto ropas que parecen extrañas a los que no la conocen, que rompen su línea clásica de todos los días, pero que obedecen a un recuerdo literario o cinematográfico. Porque la intelectual es también mujer y tiene su corazón bien puesto.

D: La mujer que eligió siete o más es romántica, cree por sobre todas las cosas en el amor y no concibe la vida sin la pareja. Prefiere los vuelos, la moda de otras épocas y países: gitana, china, japonesa, hindú o marroquí, porque la transforman en heroína de su propia novela. La vida es para ella una aventura tierna. Se enamora con encantadora facilidad y se desilusiona con la misma rapidez. Debe usar ropa con encaje o sedas estampadas con flores en tonos pastel, peinado suelto y vaporoso, carteras con imaginación. Si va a vivir su propia película, vístase para ello.

MUEBLES ROAMET

Comedor Viena

Mesa Cruzeta

Mesa Jamaica

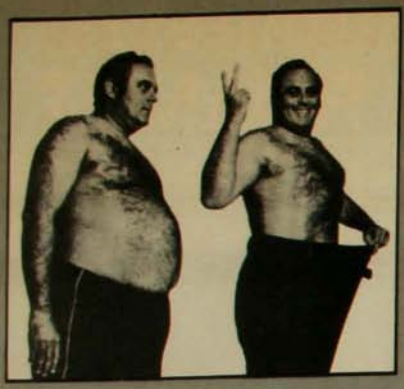
Modelos exclusivos.
Muebles de oficina, diseños a pedido y precios mucho más lógicos.

Asesoría en Decoración.
Vea más modelos en la fábrica.

CONSULTENOS

Mapocho 5818 Teléfonos 734032/736490.

Solicite representante sin compromiso.



Hay "razones de peso" para usar Exer Trimmer.

Lasen

Exer Trimmer, el moderno y fácil sistema creado en Estados Unidos para mantener su cuerpo en forma.

Reduce sobrepesos. Evita la celulitis.

Da firmeza a su abdomen, espalda, brazos, piernas y busto.

Con sólo 5 minutos diarios de ejercicios, usted va modelando un nuevo cuerpo.

Importadora

CHIA - MIL

Apoquindo 3502 fono 289186 Santiago.

trae a Chile su producto exclusivo

exer Trimmer

NUEVA ORLEANS

viene de la pág. 75

lugar de origen, donde las culturas se mezclaron para producir los sonidos —a veces tristes, a veces alegres— que revolucionaron el ambiente musical.

Los lugares donde tradicionalmente se toca jazz no son clubes nocturnos, sino simples piezas con bancos y asientos improvisados. Nada superfluo que distraiga la atención, sólo la música y los asistentes. Hay muchos de estos centros de jazz, pero entre los más conocidos están el Heritage Hall y el Preservation Hall. La mayoría de los músicos de este último tocan ahí desde hace más de cuarenta años, y algunos bordean ya los ochenta.

La latente magia del jazz de Nueva Orleans toma nuevas fuerzas en el Festival de Jazz que se realiza cada año. Paula estuvo ahí y vio cómo toda la ciudad se vacía hacia los distintos lugares en que se realiza el festival: en el auditorio municipal, en el vapor "President" o en el antiguo y pomposo Royal Sonesta Hotel.

Durante una semana, y durante las veinticuatro horas del día, no hay un solo minuto de silencio completo. Los jazzistas se turnan, pero nunca dejan de tocar. El público también se turna, pero mantiene repletos los lugares. Mientras unos se van a dormir, llegan los noctámbulos.

Siguen el ritmo con las manos y los pies y de vez en cuando la música se confunde con un incesante zapateo y aplausos.

Y como si fuera poca la inmortal fiebre de jazz que se vive en Nueva Orleans hay un pintoresco y completo museo, donde los fanáticos y aficionados pueden darse el lujo de o desde la primera grabación de jazz hasta l más moderna.

HIJA DE FRANCESES Y ESPAÑOLES. Aunque el primero en pisar el territorio que hoy ocupa Luisiana fue un español, los franceses la fueron formando y dándole caracteres típicos europeos a la región. Nueva Orleans fue fundada en 1718 por Jea Baptiste Le Moyne, y se convirtió en la capital d la Luisiana francesa. Le debe su nombre al duqu de Orleans, y por un período de cuarenta añ después de su fundació floreció como importan ciudad francesa. En 176 rey Luis XV la cedió a España. Más tarde perteneció de nuevo a Francia, pero en 1803 Napoleón la vendió a l Estados Unidos, como parte de la compra de Luisiana.

Al iniciarse el servicio d buques a vapor a través del río Misisipí, quedó toc el valle del río abierto para el comercio mundi y Nueva Orleans se transformó en la gran ciudad puerto que es h día.

Recibió inmigrantes de todas partes del mundo Actualmente tiene una población de un millón d habitantes de los más distintos orígenes: criolla descendientes de franceses, españoles, anglosajones, africanos y del Caribe. Una mezcla increíble de caras, coloridos y costumbres que a través de las construcciones, de la música y la comida sabe darle a toda la región es gusto tan especial. Y com dice una frase que se traspasa de generación en generación entre sus habitantes, "si usted vien a conocerla, amará a Nueva Orleans y ella lo amará a usted".

Manual de ejercicios del "ejecutivo"

1er paso

2do paso

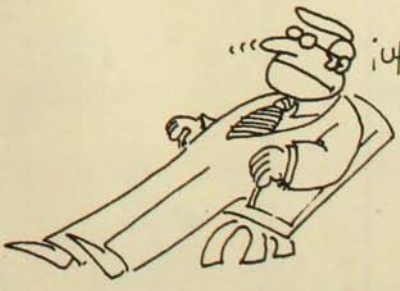
3er paso - descanso

4º paso

5º paso - descanso

6º paso

7º paso - descanso



8º paso

9º paso - descanso

Instituto Internacional de Estética y Cosmetología

"Antoine"

Irma Hanner H.
Jorge Cantin E.

Afiliado a CIDESCO
Comité International d'Estetique et de Cosmetologie.

Vic. Mackenna 3 – Depto.1401
Fono : 395352 – Santiago

Curso Cosmetología Integral 1977

Incluye ramos como:

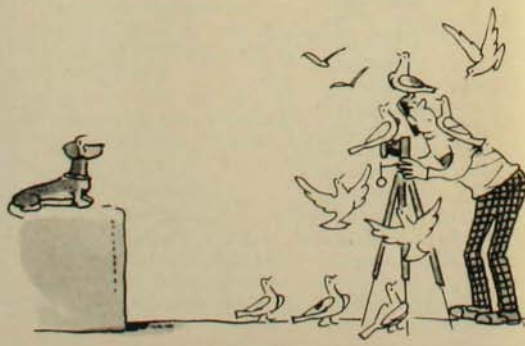
- Anatomía
- Fisiología
- Química Cosmética
- Química Orgánica
- Maquillaje
- Masofilaxia

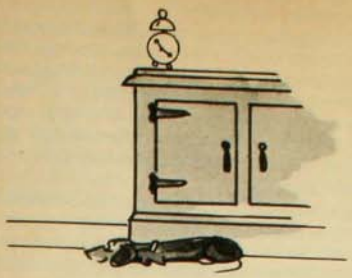
Clases desde el 21 de Marzo al 3 de Diciembre.

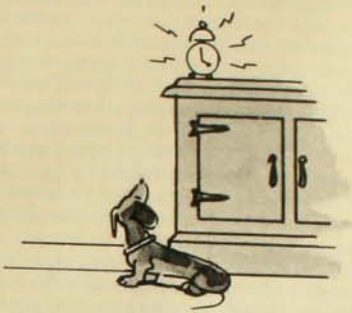
MATRICULA LIMITADA

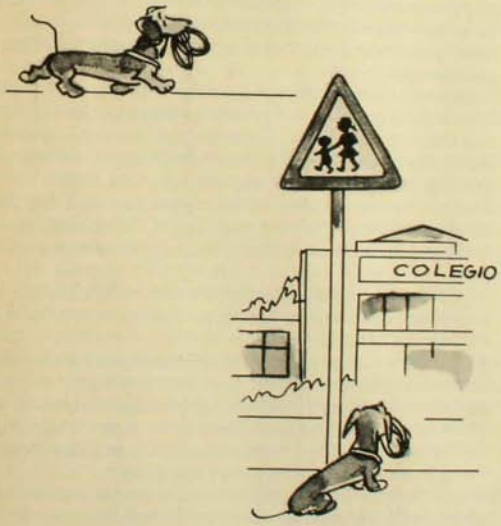
trebol

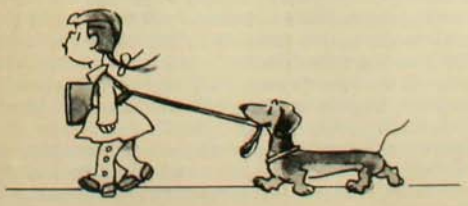
UNICO A NIVEL MUNDIAL











exceso de peso?

Ofrecemos para Ud. un avanzado sistema de reducción de peso, bajo estricto control médico.

Capacidad de atención limitada.

centro médico providencia ltda.

TRIANA 861

Providencia – E. Yáñez

LOS INGLESES

(viene de la pág. 57)

ron a mi padre con un montón de otras cosas en la casa del Cerro Alegre —Pleasant Hill—. Muchos años después, muchísimos, vitrineando con mi hermana entramos a una tienda a comprar algunas cositas... Ud. sabe como son las mujeres... Y yo, esperándola, me puse a curiosear. De pronto vi un jarrito inglés para tomar cerveza. Estaba todo abollado y negro, tal vez lo usaban para cocinar. Al mirarlo detenidamente, vi mi nombre inscrito en él... "Cheltgod Racquet-Club A. L. S. Jackson, Champion 1885". Cuando le mostré mi carnet al dueño, me lo entregó. Son las anécdotas de la vida".

Sentido del humor, sentido del negocio: Los ingleses son reservados, tienen aire a gentlemen, se visten de smoking oscuro y tongo, hablan con la boca cerrada, hacen muchos deportes, les gusta tomar té y practican el sense of humor. "Exhibir opiniones decididas no está bien visto. Contradecir a un interlocutor en sociedad es lo peor de lo peor. En estos casos los ingleses consideran imprescindible acreditar el sense of humor", escribió Edwards Bello en 1948. Las cosas no han cambiado mucho. Alfred Jackson aliña su historia con un delicado touch of smile entre acotación y acotación.

"Mi padre era un hombre muy querido... tal vez porque tomaba mucho whisky". Pero Alfred Jackson-padre hizo un poco más que eso. 28 años fue presidente del Sporting Club y 58 director del mismo; dos veces condecorado por el Imperio Británico, presidente del cricket y del golf. Jugó con el Duque de Windsor cuando vino a Chile, recibió una condecoración por promover el deporte, "y la Orden del Sol por darle entrada gratis a todos los peruanos para el Sporting Club" —otra ramificación del humor inglés de Mr. Jackson— y le gustaba mucho el whisky... sí, también el whisky. De tal palo tal astilla, dicen por ahí. En la familia Jackson se cumple el dicho. Alfred hijo, a pesar de no ser presidente de nada, es muy buen jugador de cricket, de golf, de bridge, gustador de whisky —a pesar de ser escocés— aficionado a los caballos —tiene algunos con sus colores y todo— y simpático hasta la médula. La oveja negra de la familia, se considera él. Cuando le pregunto qué hace, contesta: "Lo menos posible", pero hablando en serio es director de la firma Pitre y Parker S.A.

Trabajó sus buenos años en la British Tobacco que lo mandó a Argentina. Gracias a ello conoció a su esposa... "Son muy peligrosos los barcos". Hoy, entre un 60 y 70% de las acciones de la Compañía Chilena de Tabacos son de los ingleses. Los "Hilos Cadena" se amarran más y más apretados con capital inglés. Indus Lever tiene el 25% de las acciones en manos de los gringos, la Shell es totalmente extranjera —inglesa y holandesa— ... y para qué hablar de la Pacific Steam Navigation Company, ésa con la talla del rotito.

A pesar de ser empresarios productivos, los ingleses no son una colonia rica si se los toma individualmente. "Pero viven bien", dice Gerald Cooper; "tienden a gastar su sueldo de gerentes, ejecutivos y empleados de grandes firmas. Los ingleses tenemos un standard de vida alto". Pero no les gusta el lujo sino más bien la comodidad.a "Hay que tomar en cuenta", continúa Mr. Cooper, "que los primeros ingleses que llegaron eran hombres educados y con profesión, no vinieron a hacerse la América".

Y las empresas que instalaron sus jefes fluctuaban nada menos que entre los ferrocarriles, Compañía de Gas, Compañía de Agua Potable, minas, salitre, carbón... ¿No vinieron a hacerse la América?

La importancia, el inglés... ¡y muchas nurses! Además de tener ojo para los buenos negocios, los ingleses —perdón— los británicos, son casi siempre bilingües o algunas veces trilingües. Cuartas o quintas o infinitas generaciones hablan inglés en la casa con la buena excusa de que "los niños tienen que aprovechar de saber dos idiomas". Al final terminan siendo gringos que hablan "un poquito español".

Thomas W. Peddar, presidente de Gibbs and Company, fue criado por una nurse de verdad y estudió en Inglaterra hasta 1931. Cuando volvió a Chile no sabía una palabra de castellano. Por eso le decían "el gringo nacido en Copiapó". A Peddar no le gustaba mucho el chiste, por eso contestaba con otro... chiste: "Si un gato tiene gatos en el horno, ¿son gatos o son empanadas? (¿¡?) De lo único que podemos estar absolutamente seguros es que son bien british, sobre todo si tienen pasaporte británico —aunque apenas sean nietos— y se consideran súbditos de la reina. Sobre todo si comen rice pudding y yorkshire pudding y plum pudding en Navidad. Sobre todo si viajan a menudo a Inglaterra soñando con el "home land". Sobre todo si han ido a estudiar allá. Sobre todo si se sienten importantes, sutilmente importantes, de una forma bastante educada —todos son muy bien educados y hablan casi despacio—. Como la Mrs. ésa que durante su vida de 25 años viviendo en Argentina, exclamaba a cada rato: "Oh, good heaven, what a tremendous amount of foreigners we have here..." Son ingleses,sobre todas las cosas,si fueron criados por nurses, como Mr. Peddar. Como su esposa Mrs. Blair —hija del famoso salitrero, presidente también de Gibbs— que no le tuvo nurse a sus niños porque cuando chica ella no veía a su mamá más que para los good-mornings y good-nights.

"Teníamos comedor aparte y todo aparte. Nos acostaban con las gallinas. Si no hubiese sido porque mi papá nos sacaba a caminar los domingos, yo no me acordaría de él. Hoy en día estas cosas no se hacen, menos mal, porque es una crianza espantosa". Sus nietecitas lo comprueban encaramándose en sus piernas y exigiéndole a la "Granny" cosas para jugar. Ella las manda al nursery que les tiene arriba para cuando vienen a visitarla.

... **Por culpa de Enrique VIII:** Son bien british, sobre todo si algo de seguidores tienen a cualquier rama de la religión protestante.

Ahora último se juntaron en un solo servicio los luteranos con los anglicanos. Como Cyril Graham Hardy Graham es luterano hasta los huesos, le preocupa mucho eso de verificar —de domingo en domingo— cuántos van regularmente. El día de la entrevista había contado 35 entre norteamericanos, escoceses e ingleses.

Según Gerald Cooper, los británicos en general son religiosos —no concuerda con Thomas Peddar quien opina lo contrario—, haciendo la diferencia que los ingleses son anglicanos y los escoceses, presbiterianos. Pero, por falta de gente —la mayoría se fue durante la Unidad Popular— los presbiterianos y dos o tres sectas parecidas, con su Union Church, y los anglicanos, con el Saint Andrew's, se unieron formando un solo servicio religioso "The Santiago Community Church".

Otro común denominador religioso es que todas estas churches funcionan con un "cura importado y servicios religiosos en inglés", según explica Mr. Cooper.

Como manifestación latente de lo que es la religión

anglicana —el "culpable de su creación fue Enrique VIII, como se sabe, por los enredos amorosos que sufrió constantemente— existe una biblia, una inmensa biblia envuelta en papeles, cueros y cartones; y un inglés, un lindo viejito que ama el jardín y que ya todos conocemos: Cran-Kenrick. Este viejito —con la juventud a cuestas— y su biblia inmensa, descienden directamente del Arzobispo de Canterbury de Enrique VIII, el primero que se rebeló contra el Papa y la Iglesia Católica traduciendo la Biblia del latín al inglés. Así se separaron ambas Iglesias. Y esta Biblia llena de dibujitos y letras inentendibles, que miro de arriba a bajo y me da torticolis, es exactamente la que el Arzobispo escribió con sus propias manos. "Creo que hay tres en el mundo", dice Mr. Kenrick. "Pasó a manos de nuestra familia cuando un sobrino de él se casó con el hijo de un Kenrick por allá por 1538". La cierra, le pone los cerrojos, los papeles, los cartones, los cueros y a duras penas la arrastra a su lugar, uno privilegiado dentro de esta casa tan inglesa, habitada por un señor tan... ¡inglés!

El inglés de las reglas: "¡Error profundo es eso de la frialdad o flema británica! Más apasionados y nerviosos son que nosotros mismos. Lo que hay es que se dominan. La educación es el dominio del animal que tenemos dentro".

Muchísima razón tenía J. Edwards Bello porque los británicos de flema no tienen nada, pero les sobran las reglas. El inglés es producto de su educación. Desde que nace lo someten a una serie de obligaciones... no llorar cuando hay visitas, acostarse temprano, los niños no comen con los grandes, hay que ser respetuoso, muy respetuoso, muy tolerante, no hay que hablar de negocios en domingo, nunca jactarse de nada, reservarse las privacidades y emociones. Empieza el "entrenamiento" en la casa —en tiempos antiguos con una nurse—, continúa en el colegio, en la universidad, en las relaciones sociales. No se conoce en el mundo algo más estricto que la educación británica.

Una chilenita que estuvo interna en el Dunalastair hace varios años ya, cuenta un poco muerta de la risa, pero "sufriendo" por dentro con el recuerdo del porridge, el horrible quáker... "nos obligaban a dejar el plato limpio al desayuno. Yo ya no soportaba, así es que encontré el sistema de echarlo todo en el servilletero y botarlo en la taza del guáter —otra influencia británica—. Tuve que hacerlo porque no existían concesiones de ningún tipo, aunque una estuviese muriéndose de asco".

¡Qué ridículez pensar en concesiones! No es costumbre británica el derrocharlas. Las cosas son duras y rígidas, pero es la única manera de lograr la disciplina y el buen trato social que, junto a la tolerancia, son los cimientos mismos que sujetan el british way of being.

El Grange School hace todo lo que puede por lograrlo. Antes que nada está al fair-play: alma mater de cualquiera que pretenda considerarse inglés. Este famoso "fair-play" aparece escrito, archivado y recopilado como uno de los objetivos más importantes del colegio: cumplir con las reglas del juego, hacer deportes por participar, no por ganar... incluso fomentar la desilusión de perder, como algo bastante positivo para la formación del "futuro inglés". "El que se mete en algo tiene que responsabilizarse por ello", explica John Scott, sobrino de John Jackson —hermano de Alfred—, fundador del primer colegio inglés de Santiago. "... Nada de venir con arrepentimientos después".

Acaso John Jackson, con su hermana Mary Christian, pretendían eso cuando lo fundaron el 4 de junio de 1928 en Pedro de Valdivia 1509, donde los árboles y el olor a campo sonaban en los oídos, en la esperanza, en la ilusión de evitar que los hijos de ingleses siguieran estudiando en Inglaterra antes de la universidad.

Después se acoplaron los Balfour; Mrs. Ethel Balfour se sacó los zapatos enseñando y enseñando... Mr. Jackson terminó con su vida. Aunque su hermana Christian insiste en que la causa no fue surmenage o imposibilidad de conocer a todos sus alumnos —como afirma Alfred—, sino más bien que nunca había olvidado a su primera mujer de quien enviudó antes de tiempo.

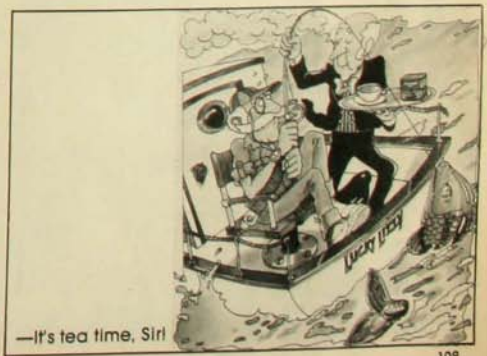
John Jackson le dejó al colegio el escudo de la familia como insignia —The Gryphon—, le dejó el amor por los deportes, la naturaleza... árboles y pasto, tanto pasto... el green y los jardines ingleses, le dejó las ganas de ser grande y crecer día a día aceptando no sólo ingleses sino que niños, aceptando juventud; John Jackson le dejó el recuerdo al colegio y una pequeña gota de nostalgia en el corazón de sus murallas.

Hoy The Grange School es uno de los más importantes de Chile entero; más aún después de haberse fusionado con el Dunalastair que fundó Mrs. Crew, una señora de 80 años escondidos ¡quién sabe dónde! que merece una entrevista aparte... La Mrs. Crew llevó a sus alumnas, se llevó ella misma llevó a sus profesores, llevó a la Mrs. Riddle que, sentada entre la mezcla de silencio y bullicio del Prep. Library (Biblioteca de preparatorias), recuerda sus años de Dunkeld, Escocia. Añora su órgano que suena y suena para cada importante ocasión, añora el momento del fin de la entrevista para irse a su departamento y saborear aquellos minutos del 5 o'clock tea, de los scones envueltos en un paño albo para no dejar que el calor se evapore, de los toast and marmalade, de la placidez que entrega la soledad cuando aún no ha llegado el olvido...

Inglaterra ya no es la de antes: Mal que mal el sol afuera calienta su poco, casi bastante para que las orquídeas de Mr. Kenrick se sientan en casa. Así cualquiera se queda en Chile, pero difícilmente olvida las lluvias de Londres. No es necesario olvidar. Acaso sea mejor aferrarse a los recuerdos, como quien no deja irse el pasado, aferrarse a las costumbres aquellas que trajeron los abuelos y convencerse de que lo único que vale la pena es morir en Chile si Inglaterra no vuelve a ser la de antes. Acaso sea mejor seguir iluminando el rincón de la mesa donde hace cinco minutos espera el té...

—Darling, tea is served.

—I'm coming, my dear.



—It's tea time, Sir!

MRS. CREW

[Viene de la Pág. 59]

las, Mrs. Crew.

Y apretada la garganta. Pobre Nino, su perro regalón que la mira como a la distancia. Los rayos de sol se hicieron oblicuos... perdone Mrs. Crew, pero usted sabe, las preguntas y las cosas que hay que tratar de escribir y los suplicios de indagar y ...¿Son las tropas la única reminiscencia?

—Pero eso me...me...afectó mucho, especialmente por las bandas de música porque sabía que detrás de esa música iban muchos jóvenes.

Y el llanto de nuevo, de nuevo el silencio, de nuevo Nino con su mirada poco a poco languideciendo, de nuevo los rayos oblicuos...

—Y ahora siempre cuando oigo marchas me afecta. Era tan tremendo, fíjese, porque nosotros... bueno, teníamos gente ahí que trabajaba en el colegio, los hijos se iban, apenas afuera ya estaban muertos.

Fíjese que mis padres aquí en Chile no sabían dónde estaba yo. Creían que estaba en Inglaterra ¡y no pues! Era la bolina grande...

En las tacitas azules de porcelana, ya vacías de té, se refleja el ambiente repleto de añoranzas. Y los perros. ¡Tantos perros que tiene Mrs. Crew! Sumando los 400 dashund de todos los portes y colores que están en la vitrina al fondo en la sala más los 20 dashund de verdad dan 420 perros en esa casa. Algo de alemana le va quedando, Mrs. Crew, y mucho de inglesa por su amor a los perros. Y los cuida, pone chales en los sillones para que se tiendan, ellos exigen ¡tanto que exigen y tanto que acepta usted! El Angus y el Nino y la pobre Vieja Tammy y la Donna y la Ninita y la Mona... Es igual que cuidar veinte hijos.

—El Nino pelea mucho, es muy celoso. Y no es normal porque pelea con las perras... no hacen eso los hombrecitos, no es de caballeros.

De la puerta viene el eco de unos golpes dinámicos, de unos pies ágiles, de una mujer inmensa de alta, de "la Lady", la Lady Rosemary Crew Carmichael. Viene llegando cansada y muerta de calor del Grange donde es inspectora. Antes estaba en el Dunalastair ¡por supuesto! Si su madre lo fundó por allá por el año 1937 en su casa de Luis Thayer Ojeda con 16 alumnas y 27 profesoras. Querían un colegio inglés con exámenes válidos para que las niñas entraran a la universidad en Chile y no tuvieran que irse a Inglaterra. El Grange no tenía exámenes válidos.

Más lo que traté de convencer a Johnny Jackson, pero no quiso... y yo quería tener mi propio colegio. Y mire cómo son las cosas, hoy el Grange y el Dunalastair son uno solo...

Ahí se iluminan los ojos. Siempre que habla de colegios se le iluminan los ojos. Debe ser por eso que los 80 no se le notan, si tantas cosas ha hecho y tanto ha sufrido y tanto la ha gozado que deberían notarse pero parece que los educadores no envejecen nunca... debe ser algo así como el contacto con el futuro. Por Dios, Mrs. Crew, qué bueno ha sido conocer una inglesa tan chilena, tan de otro siglo pero de éste, tan de colecciones y cachureos y entusiasmos y mirada linda...

Aquí arriba ya casi desaparece el sol y es tarde y nadie quiere despedirse porque cada pedazo de esta casa y de esta señora son testigos de una época que cualquiera habría estado encantado de conocer.

COMIDA INGLESA

(Viene de la pág. 61)

durante 7 a 10 minutos. Tienen que subir bastante y adquirir un color dorado.

FRUIT SCONES
Seguir la receta de arriba, pero agregarles pasas a los ingredientes secos.

STEAK AND KIDNEY PUDDING (Pastel de riñones con lomo).

● 1 kilo de lomo ● 30 g. de riñones ● 1 ajo ● 1 Kilo de harina ● 1 cucharadita de sal ● Pimienta ● 30 g. de champiñones ● ½ caja de cubos de sopa. Cortar el lomo en rebanadas delgadas (8 x 6 cm.). Cortar el riñón en cuadrados de 1 cm. Rebanar los champiñones. Envolver un pedazo de riñón y champiñones en una tajada de carne. Cortar el ajo en 2 y frotar el interior de la fuente con él. Extender el "Suet Crust" en la fuente cubriendo el fondo y los lados y cortar una rebanada para cubrir el pastel. Poner los enrollados de carne en la fuente y agregar las sobras de riñón y champiñones encima. Cubrir con la redondela de "Suet Crust". Mojar las orillas y sellar firme. Amarrar dos pedazos de papel mantequilla fuertemente sobre la superficie. Cocer al vapor durante 4 horas.

SUET CRUST (Para el pudding).

● 230 g. de harina ● 120 g. de grasa empella cortada ● 1 cucharadita rasa de polvos de hornear ● 1 pizca de sal ● agua fría.

Cernir la harina, sal y polvos de hornear. Agregar la grasa empella y mezclar bien. Agregar agua fría gradualmente y mezclar bien hasta que la pasta parezca una masa suave. Cuando deja los lados de la fuente limpia, está lista.

PORK PIE (Pastel de chancho).

● ½ kilo de chancho sin grasa ● ½ kilo harina ● ½ cucharadita sal ● 170 g. manteca ● 1 huevo ● 1 taza agua fría ● sal y pimienta.

Mezclar la harina con la sal y la manteca. Cortar el chancho en cuadraditos de 1 cm. y echarlos a la olla con el agua hasta que hierva. Echar el agua ya hervida en la manteca revolviendo despacito todo el tiempo para hacer la masa. Dejar enfriar. Amasarlo durante 4 ó 5 minutos. Sacar ¼ de la masa. Usilerear los ¾ de masa restantes hasta dejarla de unos pocos milímetros de ancho. Cubrir un molde redondo enmantequillado con esta masa.

Sazonar la carne con sal y pimienta y echarle al molde. Darle forma redonda con el rodillo a la masa restante y cubrir con ésta el molde, mojando las orillas y sellándolas. Decore con el merengue y hornee durante 2 horas en horno moderado.

—Oye, Noé... ¿Qué te parece a ti?... ¿Los dejamos pasar?..

Mantenga la belleza de su cuerpo en proporción al cuidado de su busto

Exactamente. SALONMAY es un nuevo producto patentado internacionalmente y con probado éxito después de seis años de investigación y perfeccionamientos clínicos. Un nuevo y extraordinario método de uso muy simple, que desarrolla el busto efectivamente después de cortos períodos de uso. **Especialmente** para la recuperación de bustos caídos, bajos, planos o frigidez femenina.

COMBATE LA FLACCIDEZ PORQUE FORTALECE LOS MUSCULOS DEL PECHO.

No viva al margen de su época. Conserve la belleza total de su cuerpo

Visítenos, estamos a su entera disposición para darle la información más completa. No tiene ningún riesgo para su salud y el tratamiento es aplicado por Ud. misma.

SALONMAY

HUERFANOS 972 OF. 401 CASILLA 196-D

Descuentos a Institutos

Botiquines y
Muebles
para
Salas de Baño

FERAME

EL PRIMERO
DESDE 1970
en implantar en Chile
la línea en
muebles para
su sala de baño.

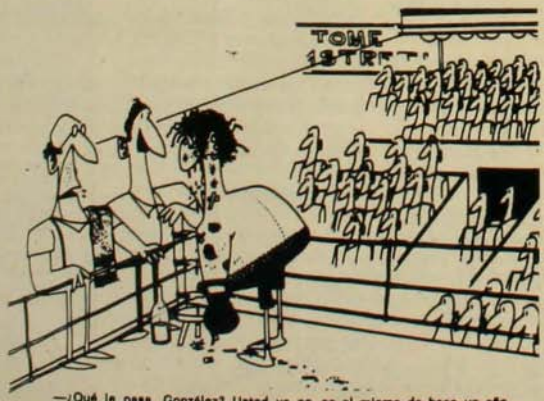
ESTAMOS EN
LAS PAGINAS AMARILLAS

FERAME

Almirante Pastene 107
(Providencia alt. 1300)
Teléfono 491764

CRUELES MUERTES *(viene de pág. 50)*

Guiomar de Ascárate dijo que la fe aceptaba que el día de la resurrección todos nos juntaríamos con nuestros cuerpos, en el estado que estuviesen, y donde estuviesen, por dispersos que se hallaren. Y por eso los echamos fuera. Entonces vinieron los perros, ya cebados, aunque sea duro de mencionarlo, cebados por la carne de nuestros valientes compañeros y nosotros les disparábamos arcabuzazos y si caían muertos cerca de nuestro campo, alguno más animado que los demás corría a recogerlo y así le digo señor Gobernador que esa historia de los cuerpos cristianos de nuestros compañeros entregados a los perros fue más eficaz en salvar aquella ciudad del sur, que dos mil españoles encerrados todos juntos. ¡Y apenas llegábamos a cuarenta! Porque no se puede comparar el ánimo de un puñado de hombres obligados a mirarse entre ellos con mirada sin par de golosa, pensando que si no se comen primero al del lado muy luego ese se los va a comer a ellos, que la de hombres que por repugnante que les resulte lo que coman, al menos divierten las tripas. Y así sobrevivimos por dos semanas, echándole a los perros los muertos que entregaban el ánima adentro del fuerte, hasta que vino el refuerzo tan esperado que Su Excelencia tuvo a bien enviar para sacarnos de aquel infierno, donde Dios mediante no pienso volver, porque el mínimo labrador de mi tierra tiene más contento que el más loado capitán de estos tercios: no se puede vivir en guerra semejante, donde uno debe pensar en comerse al compañero o en que él se lo coma a uno, o pensando con la caldeada cabeza que ahí vendrán los indios con cien mil o doscientos mil hombres, que nunca se acaban, como que sus indias paren cada cinco meses y de a tres a cuatro niños por vez y ni siquiera guardan reposo, sino, se van al río y echan los críos al mundo y los lavan en el agua y luego vuelven a sus labores como si tal cosa, con lo que queda demostrado que el indio para derrotar al español no tiene más que continuar fornicando, y así lo hacen, que ni cuota de mujeres tienen, y pueden poseer cuántas se les dé la real gana y por eso son tantos y además con la costumbre de comerse nuestras carnes bien poco ha de resultar la guerra de Arauco, si ellos no sólo se alimentan de nosotros, sino que nosotros mismos, cristianos que somos debemos alimentarnos de nuestros cuerpos, porque he oído el caso de un soldado que se ha cortado lonja de muslo para no morir de hambre, y asándola en un fuego no la encontró nada de mala; y esto que es mi pensamiento más cabal, se lo expongo con sensatez y lealtad al Señor Gobernador, para que no pare mientes en detener tamaña guerra en este reyno abandonado de Dios, porque no es lícito pensar en sujetar hombres blancos en estos confines, cuando todo lo que aprendimos de caridad y de templanza aquí no sirve sino para acercar la muerte, y sólo comiéndose al vecino, asesinando a los contrarios y viviendo en perpetuo estado de alerta y refriega conseguimos apenas quedarnos con lo que tenemos, que es poco y lejano de la verdadera tierra de nuestro Rey, y por lo tanto, de más está decir que mis razones son de índole tan natural como inconmovible en esto de solicitar la venia del señor Capitán General para retirarme desta guerra y destas tierras y arriesgarme por mar hasta volver a depositar mis huesos en Andalucía . . .



—¿Qué le pasa, González? Usted ya no es el mismo de hace un año...

—Tampoco soy el mismo de hace veinte minutos.

—¡Pero, Noé! ¡Ya te has vuelto a comer las perdices!

LA SECRETARIA PERFECTA

viene de pág. 26

sobre los cortes de moda, y lo que él cree le convendrá por su tipo de trabajo, y por la facilidad con que Ud. misma se puede peinar sin ir a la peluquería a cada rato. Los cortes de pelo actuales son sumamente sencillos y fáciles de peinar. No se asuste si le cobran caro pero tendrá la seguridad de andar con el pelo perfecto sin mayores cuidados.

Lo que debe tener siempre en la oficina: un espejo de tamaño regular donde se pueda ver toda la cara, Pasta y cepillo de dientes, escobilla de pelo y peineta, un par de medias de repuesto, aspirinas y sal de frutas, hilos y agujas, toallas higiénicas.

Lo que debe contener su bolsito de cosméticos: Agua de colonia, un demaquillador, acetona, barniz de uñas, algodón, base de maquillaje, sombras, rouge, brillo y colorete, crema de manos, polvos transparentes, tratando de tener una cierta uniformidad con respecto a la marca. Alicate de uñas y lima.

La ropa: Es importante que si Ud. no trabaja en una oficina en que le proporcionen uniforme, cuente con un guardarropa mínimo, que conste de:

1 blazer de terciopelo o cotelé negro.

2 faldas de un color beige o gris, y otra escocesa.

3 blusas, una de ellas de seda natural

2 sweaters, uno de ellos de cuello subido y otro dibujado.

1 cartera de porte regular café o negra.

2 pares de zapatos, un par de mocasines y el otro un poco más elegante.

2 vestidos, uno de ellos camisero y el otro que puede ser una blusa con una falda del mismo diseño pero un poco más elegante.

Pañuelos de seda o algodón, accesorios, como pueden ser cinturones y colgajos. Es necesario que su ropa sea clásica, de buena calidad y marca, pues le servirá en varias temporadas.

No es difícil hacer todo esto, póngalo en práctica porque le solucionará en gran parte el... no tengo qué ponerme... no sé cómo peinarme... no tengo tiempo.

aquí falta una secretaria...

...y una secretaria de alto nivel.

¡tú puedes ser!

Estudia con nosotros, Secretariado Ejecutivo, Comercio Exterior, Taquigrafía, Dactilografía. Además, Programación IBM/370 y Burroughs-3700. Recuerda que nuestra enseñanza está respaldada por la experiencia de especialistas y profesionales universitarios.

Te esperamos en

Insade

Dirigen ex Redactores del Senado

Marcoleta 21

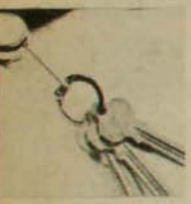
Al llegar a Vic. Mackenna

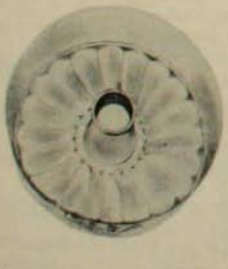
Teléfono 220620

Cupo limitado por curso

acertigrama

• por Augusto Gu





NOTA: Las ilustraciones van indicadas en forma desordenada. Es necesario descubrir su significado y colocarlas en su lugar correspondiente.

Registro de la Propiedad Intelectual Nº 41931

SOLUCION ACERTIGRAMA PAULA 239

C	A	F	E	T	E	R	A	·	E	L	E			
A	Z	O	T	A	S	E	S	·	S	E	D			
M	A	T	A	R	T	A	C	T	O	·	I			
I	R	I	O	P	R	E	S	O	R	·	P	L		
O	L	G	A	·	O	T	A	R	I	A	·	A		
N	A	·	R	A	S	O	·	A	S	A	R	I		
P	I	A	N	I	S	T	A	·	A	D	O	·		
A	C	F	I	C	I	O	N	O	S	·	·	·		
R	O	I	D	A	·	O	C	T	A	V	A	·		
A	L	·	A	R	A	P	A	I	S	A	D	O		
M	O	T	O	C	I	C	L	E	T	A	·	·		
U	T	E	G	O	·	O	A	S	P	I	S	·		
D	E	D	A	L	E	S	·	A	T	O	N	·		
A	R	I	D	A	·	R	O	C	I	O	·	O		
N	I	·	A	A	R	O	N	·	A	C	A	B		
·	·	·	·	·	·	S	A	B	A	N	·	·		

las cosas hechas con gusto tienen un sabor incomparable

Ese es nuestro secreto. Por eso la diferencia (la marcada diferencia) de los quesos LECHESUR va mucho más allá de sus óptimas materias primas o la avanzada tecnología de su proceso. La diferencia del incomparable sabor de los quesos LECHESUR reside en que hacemos ese trabajo con gusto.

LECHE SUR

EL INCOMPARABLE SABOR DE LAS COSAS HECHAS CON GUSTO

detrás de Letty vienen millones de hormigas... y no la siguen por su sex-appeal

Ella es sólo la exploradora que está buscando comida para los suyos. Y esa comida, es la que Ud. come.
Si Letty va adelante es porque ha probado ser eficiente (las hormigas siempre lo son).
Y esta vez encontrará un polvito que llevará a su hormiguero.

Por supuesto, el resto de las hormigas llevará más.
Lo que ignoraban es que el polvito era Hormiguicida Bayer.

. . . Y Adiós Letty.
Adiós Bandoleras.

HORMIGUICIDA

BAYER PROTEGE SU HOGAR

ES OTRO PRODUCTO BAYER

Aplicar sobre superficies